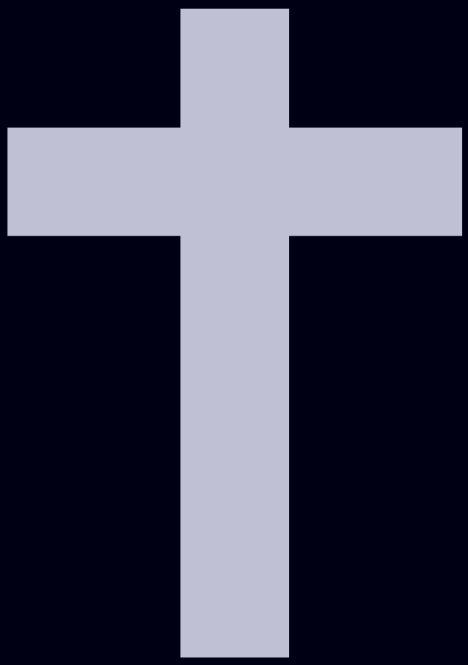
Mushog Testamento



New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

(PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco)

Mushog Testamento

New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco (PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022
8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723

Contents

SAN MATEO 1
SAN MARCOS 64
SAN LUCAS 103
SAN JUAN 166
HECHOS 212
ROMANOS 270
1 CORINTIOS 297
2 CORINTIOS 323
GÁLATAS 339
EFESIOS 350
FILIPENSES 359
COLOSENSES 365
1 TESALONICENSES 371
2 TESALONICENSES 377
1 TIMOTEO 380
2 TIMOTEO 388
TITO 394
FILEMÓN 398
HEBREOS 400
SANTIAGO 419
1 PEDRO 426
2 PEDRO 434
1 JUAN 438
2 JUAN 445
3 JUAN 446
JUDAS 447
APOCALIPSIS 450

SAN MATEO
Jesucristupita guelgashgan

Mateoga Jesucristupa discïpulun car paywanmi purergan yachasishgancunata wiyar y milagro rurashgancunatapis ricar. Jesucristupa discïpulun manarä carmi Roma nacionpä impuestuta cobrargan. Mateupita masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 9.9-13.

Cay libruta Mateo guelgargan Jesucristo salvacog cashganta Israel mayincunata tantyasinanpämi. Saynöpis Mateo tantyasergan Jesucristupa wilacuynin pï-may runacunapäpis ali cashgantami (San Mateo 28.19-20).

Cay libruta liyirmi musyansi Jesucristo yurishganta (1.1-2.23), wilacushganta (5.1-7.29; 13.1-52; 16.13-20.28), lapanpäpis munayyog cashganta (8.1-9.38), cay pasaman cutimunanpä cashganta (24.1-25.46), cruzcho wanushganta (26.1-27.66) y wanushganpita cawarimushgantapis (28.1-20). Más yachasicuycunapis cay librucho caycanmi.

Jesucristupa unay castancuna cashgan
(Lucas 3.23-38)

1 Jesucristo rey David castapita aywaragmi cargan. Davidnami cargan Abrahampa castanpita aywarag. Saymi Abrahampita galaycur Jesucristupa unay castancuna caycuna cayargan:
2 Abrahampa surinmi cargan Isaac.
Isaacpa surinmi cargan Jacob.
Jacobpa surinmi cargan Judá y waquin wauguincunapis.
3 Judäpa surincunami cayargan Fareswan Zara.
Paycunapa mamanmi cargan Tamar.
Farespa surinmi cargan Esrom.
Esrompa surinmi cargan Aram.
4 Arampa surinmi cargan Aminadab.
Aminadabpa surinmi cargan Naasón.
Naasonpa surinmi cargan Salmón.
5 Salmonpa surinmi cargan Booz.
Boozpa mamanmi cargan Rahab.
Boozpa surinmi cargan Obed.
Obedpa mamanmi cargan Rut.
Obedpa surinmi cargan Isaí.
6 Isaïpa surinmi cargan rey David.
Rey Davidpa surinmi cargan Salomón.
Salomón yurergan Uriaspa viüdanchömi.
7 Salomonpa surinmi cargan Roboam.
Roboampa surinmi cargan Abías.
Abiaspa surinmi cargan Asa.
8 Asapa surinmi cargan Josafat.
Josafatpa surinmi cargan Joram.
Jorampa surinmi cargan Uzías.
9 Uziaspa surinmi cargan Jotam.
Jotampa surinmi cargan Acaz.
Acazpa surinmi cargan Ezequías.
10 Ezequiaspa surinmi cargan Manasés.
Manasespa surinmi cargan Amón.

Amonpa surinmi cargan Josías.
11 Josiaspa surinmi cargan Jeconías y waquin wauguincunapis.
Jeconías cawanan wisanmi Israel runacunata Babilonia soldäducuna prësu sarircur
apayargan Babilonia nacionman.
12 Saychönami Jeconiaspa surin Salatiel yurergan.
Salatielpa surinmi cargan Zorobabel.
13 Zorobabelpa surinmi cargan Abiud.
Abiudpa surinmi cargan Eliaquim.
Eliaquimpa surinmi cargan Azor.
14 Azorpa surinmi cargan Sadoc.
Sadocpa surinmi cargan Aquim.
Aquimpa surinmi cargan Eliud.
15 Eliudpa surinmi cargan Eleazar.
Eleazarpa surinmi cargan Matán.
Matanpa surinmi cargan Jacob.
16 Jacobpa surinmi cargan Mariapa runan José.
Mariapa wawanmi cargan Jesús. Paymi cargan Tayta Dios cachamushgan salvam-
agninsi.
17 Saymi Abraham cawashgan wisanpita David yurishganyag chunca chuscu (14)
generación cargan.* Saynölami David cawashgan wisanpita Israel runacunata Ba-
biloniaman apayashgan wisanyag chunca chuscu (14) generación cargan. Saynölami
Babiloniaman apayashgan wisanpita Jesucristo yurishganyag chunca chuscu (14) gen-
eración cargan.

Jesucristo yurishgan (Lucas 2.1-7)

18 Jesucristo caynömi yurergan. Mariawan tänanpä José parlacush caycarpis paywan
manami punorganräsu. Sayno caycaptinpis María gueshyag ricacorgan Santu Espiri-
tupa munayninwanmi.
19 Gueshyag ricacuptinpis Josëga ali runa car manami munargansu runacuna Mariata
jamuränanta. Saymi mana quejacuylapa cachariyta yarpargan.
20 Cacharinanpä yarpachacuycaptinmi Tayta Diosninsipa angilnin Josëta
sueñuynincho nergan: "Rey Davidpa castan José, Mariaga manami pï runawanpis
punushgasu gueshyag ricacunanpä, sinöga Santu Espiritupa munayninwanmi
gueshyag ricacush. Sayno caycaptenga mana rabiacuylapa warmiquipä Mariata
shuntacuy.
21 Olgu wamratami María gueshyaconga. Runacuna jusalicushgancunata perdonar
salvananpä captinmi say wamrapa jutin canga Jesús."† Sayno nirmi Josëta sueñuynincho
ángil parlapargan.
22 Jesús yurinanpämi Tayta Diosninsipa profëtan guelgargan:
23 "Juc doncëlla jipashmi gueshyag ricacur olgu wamrata gueshyaconga.
Say wamrapämi niyanga 'Emanuel' cashganta."*
(Emanuel ninanga caycan "Tayta Diosninsi nogansiwanmi caycan" ninanmi.)
24 Sayno niptinmi José punuycashganpita riccharcamur Tayta Diosninsipa angilnin
nishgannöla Mariata shuntacorgan warminpä.
25 Isanga Mariawan taycarpis paywan manami punorganräsu wawan yurishganyag.
Mariapa wawan yuriycuptinmi jutinta José churapargan Jesús jutin cananpä.

---

* **1:17** Juc generacionga runa yurishganpita surin yurishganyagmi caycan. Saypita más juc generacionna caycan say surinpa surin yurishganyag. Saymi juc generación caycan papänin yurishganpita surin yurishganyag, ayca watayog captinpis. † **1:21** "Jesús" ninanga "Runacunata salvan" ninanmi. * **1:23** Isaías 7.14

2

Goyllarcunata estudiag runacuna Jesucristuta adorananpä Belenman chäyashgan

1 Israel nacioncho Herodes rey caycaptinmi Judea provinciacho caycag Belén marcacho Jesús yurergan. Yuriycuptinmi inti jegamunan cag lädupita goyllar estudiag runacuna Jerusalenman chaycur tapucuyargan:
2 "¿Maychötä Israel runacunapa mandagnin rey cananpä yureg iti caycan? Inti jegamunan lädupa goyllarnin jegamogtami ricayashcä. Saymi payta adorag shayämushcä."
3 Rey cananpä wamra yurishganta wiyaycurmi rey Herodes fiyupa rabiar yarpachacorgan imanöpapis say wamrata wanusinanpä. Saymi Jerusalencho tag runacuna segaypa mansacäyargan cayno yarpäyashpan: "Cananga ¿imatarä ruranga Herodes?"
4 Rey Herodisga mandag cüracunata y Moisés guelgashganta yachasegcunata gayaycasir taporgan: "¿Maychötä Tayta Dios cachamunanpä cag Cristo yurinanpä caycan?" nir.
5 Sayno tapuptinmi paycuna niyargan: "Judea provinciacho caycag Belén marcacho yurinanpämi guelgaraycan, taytay. Saycho yurinanpämi Tayta Diosninsipa profëtan cayno guelgargan:
6 'Belenchömi Israel runacunapa mandagnin rey yurengapä.
Saychömi yurenga Judea provinciacho jatusag marcacunapita tacshala caserío captinpis.' "*
7 Sayta wiyaycurmi Herodes pacaylapa gayasergan goyllar estudiagcunata. Paycuna chaycuyaptinmi taporgan say goyllarta imaypitana ricayashgantapis.
8 Imaypita-pasa ricayashgantapis wilayaptinmi Herodes nergan: "Belenman aywaycur say wamrata ashiyämuy. Tariycorga wilayämanqui nogapis adorag aywanäpä."
9 Sayno niptinmi goyllar estudiag runacuna aywayargan. Aywaycäyaptinna say ricayashgan goyllarpis paycunapa puntanta aywargan wamra caycashgan cag wayiman chäyashganyag. Chaycuyaptinna say pushag goyllar ichicuycorgan wayi janan ciëlucho.
10 Saycho ichicuycogta ricarmi goyllar estudiagcuna fiyupa cushicuyargan.
11 Saymi say wayiman yaycuyashpanna tariyargan Jesusta y maman Mariatapis. Jesusta ricaycurmi puntanman gongurpacuycuyashpan payta adorayargan. Nircurnami garayänanpä apayashgan gorita, inciensuta y mïrra nishgan perfümitapis churapäyargan.
12 Cuticuyänanpä caycäyaptinnami paycunata Tayta Diosninsi sueñuynincho parlapargan Herodes cagman manana cutiyänanpä. Sayno parlapaptinmi juc nänipana marcanman cuticuyargan.

Egipto nacionman ñiñu Jesusta José gueshpisishgan

13 Goyllar estudiag runacuna marcanman cutisquiyaptinnami Josëta sueñuynincho Tayta Diosninsipa angilnin wilargan: "Rey Herodismi ñiñu Jesusta wanusinanpä ashisenga. Mana wanusinanpä mamantinta Jesusta Egipto nacionman gueshpisiy. Saychöna tanqui cutimunayquipä wilashgäyag."
14 Sayno niptinmi Josëga riccharcamur jinan höra pasa manarä waraptin mamantinta Jesusta apacurcur Egiptupa aywacorgan.
15 Saychömi paycuna täyargan Herodes wanushganyag. Sayno cananpä captinmi Tayta Diosninsi tantyasergan wilacognin profëtata guelgananpä: "Wamrä captinmi Egiptupita gayamushcä."*

Belencho wamracunata wanusiyashgan

16 Goyllarta estudiag runacuna Jesús maycho cashgantapis wilag mana cutiycuptinmi rey Herodisga fiyupa rabiacorgan. Saymi Jesusta wanusiyta munar

* **2:6** Miqueas 5.2; 2 Samuel 5.2 * **2:15** Oseas 11.1

soldäduncunata cachargan Belén marcacho y naupan estanciacunachöpis olgu wamracunata wanusiyänanpä. Goyllarta estudiag runacuna imaypita-pasa goyllarta ricashganta wilapash captinmi Herodes tantyacorgan Jesús juc o ishcay watayogna cashganta. Saymi wamracunata wanusiyargan sayrä yurish caycagcunapita ishcay watayogyag.

17 Sayno päsaptinmi Tayta Diosninsipa unay profëtan Jeremías guelgashganno cumplergan. Paymi cayno guelgargan:

18 "Ramá nishgan marcachömi pï-maypis laquicuyashpan segaypa wagaycäyan.
Wawancuna wanuycuptinmi shogayaptinpis mana chawaypa Raquel wagaycan."*

Egiptupita ñiñu Jesusta cutisimushgan

19 Egiptucho José caycaptinmi Herodes wanorgan. Saymi sueñuynincho Tayta Diosninsipa angilnin Josëta nergan:

20 "Mamantinta Jesusta apacurcur Israelmanna cuticuy. Jesusta wanusiyta munagcuna wanuyashganami."

21 Ángil sayno niptinmi jinan höra Josëga Israelman cuticorgan mamantinta wamrata apacurcur.

22 Cutiycarnami José musyargan Judea provinciacho rey Herodispa trucan surin Arquelao mandag caycashganta. Sayta musyarmi José mansarergan Judeaman cutiyta. Sayno mansariptinmi sueñuynincho Tayta Diosninsi nergan Judeaman aywananpa trucanga Galilea provinciamanna aywacunanpä.

23 Galilea provinciaman charnami Nazaret marcaman aywargan saycho tänanpä. Saycho tänanpä cashganpitami Tayta Diosninsipa profëtancuna cayno guelgayargan: "Runacuna niyanga Nazaret runa cashgantami."

3

Juan Bautista wilacushgan
(Marcos 1.1-8; Lucas 3.1-9,15-17; Juan 1.19-28)

1 Jesús wilacuyta manarä galaycuptinmi Juan Bautista Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur galaycorgan. Judea provinciacho caycag sunyag pasapa puriptinmi runacuna sayman aywayargan wilacushganta wiyayänanpä.

2 Chäyaptinmi pay wilapargan: "Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami. Sayno captenga jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay."

3 Juan Bautista manarä yuriptinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías paypita cayno guelgargan:

"Sunyag jircachömi juc runa gayacuypa wilaconga:
'Mandag runa shamuptin chasquicunayquipä nänita pisar puestucuyashgayquino jusalicuycunata cacharir puestucuyay Tayta Diosninsi shamuptin chasquicuyänayquipä' " nir.*

4 Juan Bautistapa mödanan cargan camëllupa milwalanpita awashmi. Wachcunpis cargan camëllo garapita rurashmi.* Chucluscunata y tinyagpa mishquinta micularmi pay purergan.

5 Wilacur puriycashganta wiyarmi Jerusalenpita y Judea provinciacho cag may-say marcacunapitapis asca runacuna Juan cashgan cagman aywayargan wilacushganta wiyayänanpä.

6 Juan wilacushganta chasquicurmi say runacuna tantyacuyargan jusayog cayashganta. Saymi Tayta Diosta perdonta manacuyaptin Jordán mayucho paycunata Juan bautizargan.

---

* **2:18** Jeremías 31.15 * **3:3** Isaías 40.3 * **3:4** Tayta Diosninsipa profëtan Eliaspis sayno mödanata jaticorgan (2 Reyes 1.8).

7 Sayman asca fariseo y saduceo runacuna bautizacuyänanpä shamogta ricarmi Juan
Bautista nergan: "¡Culebra casta runacuna! ¿Imanirtä gamcuna yarpaycäyanqui jusayog
captiquipis Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyäshunayquipä cashganta?
8 Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyäshunayquipäga jusalicuycunata cacharir
pay munashgannöna cawayay.
9 Ama yarpäyaysu Abrahampa castan cayashgalayquipita Tayta Diosninsi sal-
vayäshunayquipä cashganta. Tayta Dios munarga cay rumicunatapis Abrahampa cas-
tanman ticrarasinmanmi.
10 "Mana ali wayog jachacunata chaquipita muturir ninaman gaycushgansinömi
Tayta Diosninsega jusalicogcunata infiernuman gaycunanpä listuna caycan.
11 Nogaga yaculawanmi gamcunata bautizä jusalicuyta cacharir Tayta Dios munash-
ganno cawayänayquipä. Tayta Diosninsi cachamushgan Cristumi isanga munayyog
caycan Santu Espirituwan y ninawanpis bautizayäshunayquipä. Nogaga manami payno
munayyogsu caycä.
12 Payga jurquëtan aptashmi caycan trïguta wayrananpä. Nircurmi trïgu cagta chu-
ranga wayinman. Y punshan cagtana gayconga imaypis mana upeg ninaman saycho
rupananpä."

Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan (Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22)

13 Jesuspis Galilea provinciapitami aywargan Jordán mayuman bautizacunanpä.
14 Sayman chaptinmi paytaga Juan bautizayta munargansu: "Tayta Diosninsi
cachamushgan Cristo caycaptiquega ¿imanöpatä gamta bautizäman? Bautizanäpa tru-
canga nogatacher antes bautizaycalämanquimanga" nishpan.
15 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Imano captinpis bautizaycalämay. Bauti-
zamänayquitami Tayta Diosninsi munan."
Sayno niptinmi Juan bautizargan.
16 Yacupita sharcurcurmi Jesús ricargan ciëlo quichacascamuptin Santu Espíritu
palomano payman uraycämogta.
17 Saymi ciëlupita wiyacämorgan Tayta Dios cayno nimushgan: "Payga cuyay surëmi
caycan. Noga munashgäno lapanta ruraptinmi cushish caycä."

4

Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan (Marcos 1.12-13; Lucas 4.1-13)

1 Saypitanami Jesusta Santu Espíritu pushargan sunyag jircaman Satanás jusalicasiyta
camananpä.
2 Saychömi chuscu chunca (40) junag y chuscu chunca pagas ayunashpan Tayta Diosta
Jesús manacorgan. Saypitanami Jesusta wanunayparä micanay saricuycorgan.
3 Sayno micanaycaptinmi Satanás yuripaycur nergan: "Diospa surin caycarga micu-
nayquipä cay rumicunata tantaman ticrasiy, ari."
4 Sayno niptin Jesús nergan: "Tayta Diospa palabrancho caynömi nican:
'Manami micuyta micularsu runacuna cawayan,
sinöga Tayta Dios nishgancunata käsucuyashpanpis cawayanmi.' "*
5 Saypitanami elagpita Jesusta Satanás ricacascasergan Jerusalén templo janancho.
6 Saychönami payta nergan: "Diospa surin carga caypita pampaman saltarpuy. Diospa
palabranchöga caynömi guelgaraycan:
'Angilnincunatami Tayta Dios cachamonga maycho captiquipis cuidashunayquipä.

* **4:4** Deuteronomio 8.3

Paycunami sariyäshunqui pampaman jegaptiqui ni chaquilayquitapis rumicunaman
mana tacacunayquipä.' "*
7 Niptinmi Jesús nergan: "Tayta Diospa palabranchöga caynömi nican:
'Tayta Diosta ama obligaysu quiquiqui munashgayquita rurasinayquipä.' "*
8 Saypitanami altunnin jirca puntacho Jesusta Satanás elagpita ricacascasergan.
Saypitanami ricasergan may-say nacioncunata y say nacioncunacho cag
riquëzacunatapis.
9 Nircurmi nergan: "Gongurpaycur nogata adoramaptiquega cay ricashgayqui na-
cioncunata y saycho cag riquëzacunatami goycushayqui."
10 Sayno niptinmi Jesús nergan: "¡Witicuy, Satanás! Tayta Diospa palabranchöga
caynömi nican:
'Tayta Dioslatami adoranayqui
y pay japalantami sirvinayqui.' "*
11 Sayno niptinmi Satanás aywacorgan. Saypitami angilcunapis sayman chäyargan
Jesusta yanapäyänanpä.

Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan (Marcos 1.14-15; Lucas 4.14-15)

12 Juan Bautista carcilcho wichgaraycaptinnami Galilea provinciacho caycag Nazaret
marcaman Jesús cuticorgan.
13 Saypitanami Nazaret marcacho tänanpa trucanga Capernaum marcamanna aywar-
gan saycho tänanpä. Say marcaga cargan Galilea gocha cuchunchömi, Zabulonpa y
Neftalïpa castan runacuna täyashgan cagcho.
14 Jesús saycho tänanpä captinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías cayno guelgargan:
15 "Galilea gochapa naupancunacho tag mana Israel runacuna,
Jordán mayupa wac simpancho tag runacuna,
y Zabulonpa y Neftalïpa castan runacunapis,
lapayqui wiyayämay.
16 Sacäpacushno lutan ruraycho cawag runacunami Tayta Diosninsipa wilacuyninta
wiyayash.
Tayta Dios nishganta mana käsucogcunapämi inti asicyashganno Tayta Diosninsipa
wilacuynin chash."*
17 Isaías guelgashganno Capernaumcho tashpanmi Jesús wilacur galaycorgan: "Tayta
Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami. Sayno captenga
jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay" nir.

Discïpulun cananpä chuscu runacunata Jesucristo gayashgan (Marcos 1.16-20; Lucas 5.1-11)

18 Saypita Galilea gocha cuchunpa aywaycashganchömi Jesús ricargan ishcay runa-
cuna redninta yacuman mashtaycäyagta. Paycunami cayargan Simonwan wauguin
Andrés. Simonpa jucag jutinmi cargan Pedro.
19 Paycunatami Jesús nergan: "Discïpulö cayänayquipä nogawan aywashun. Gamcu-
nata yachasishayqui pescäduta sariyänayquipa trucanga runacunatana Tayta Diosnin-
sipa wilacuyninta wilapäyänayquipä."
20 Sayno niptinmi redninta cachariycuyashpan jucla Jesuswan aywayargan.
21 Saypita más wacläpa aywaycäyashganchönami ricargan Santiagutawan Juanta. Pay-
cunaga taytan Zebedeuwanmi büquincho rednincunata shilpaycäyargan. Paycunatapis
discïpulun cananpämi Jesús gayargan.
22 Gayaptinmi paycunapis jucla Jesuswan aywayargan taytanta büquicho cachaycur.

---

* **4:6** Salmo 91.11-12 * **4:7** Deuteronomio 6.16 * **4:10** Deuteronomio 6.13 * **4:16** Isaías 9.1-2

Asca runacunata Jesucristo aliyäsishgan (Lucas 6.17-19)

23 Saypitanami marcan marcan intëru Galilea provinciapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta sinagogacunacho yachasishpan. Saynöpis tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata aliyäsergan.
24 Siria nación marcacunachöpis gueshyagcunata Jesús aliyäsishgan musyacargan. Saymi paycunapis Jesús cagman apayargan tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata, supay nacasishgan runacunata, wanuy gueshyawan nacagcunata y paralïticucunatapis. Say gueshyagcunata lapantami Jesús aliyäsergan.
25 Saysica runacunami Jesusta gatiräyargan Galilea marcacunapita, Decápolis marcacunapita, Jerusalenpita, Judea marcacunapita y Jordán mayu wac simpancunapitapis.

5

Cushish cawanansipä Jesucristo yachasishgan (Lucas 6.20-23)

1-2 Saypita juc junagnami asca runacunata ricar jircanninman Jesús discïpuluncunawan wisargan saypita yachasimunanpä. Saycho jamaycurmi Jesús yachasergan:*
3 "Cushishmi cawayanga Tayta Dioslaman imaypis yäracur cawag runacunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi naupanman pushangapä.
4 "Cushishmi cawayanga laquicogcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi tantyasenga mana laquicuyänanpä.
5 "Cushishmi cawayanga mana yachag-tucuypa runa mayinwan ali cawagcunaga. Paycunami mushog pasata Tayta Diosninsipita herenciata chasquiyangapä.
6 "Cushishmi cawayanga micanaypanörä y yacunaypanörä Tayta Diosninsi munashganno cawayta munagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi imaypis yanapangapä.
7 "Cushishmi cawayanga runa mayinta cuyapagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi cuyapangapä.
8 "Cushishmi cawayanga mana jusalicuypa Tayta Dios munashganno cawagcunaga. Paycunami Tayta Diosninsipa naupanman chäyangapä.
9 "Cushishmi cawayanga runa mayinta amistasegcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi: 'Wamrämi canqui' nengapä.
10 "Cushishmi cawayanga Tayta Diosninsi munashganno cawayashganpita chiquish cagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi naupanman pushangapä.
11 "Nogata chasquicayämashgayquipita runacuna ashliyäshuptiqui, chiquiyäshuptiqui y lulacur imaycatapis jitapäyäshuptiqui ama laquicuyaysu.
12 Sayno nacayashgayquipitami Tayta Diosninsi premiuta gloriacho puestupäyäshunquipä. Gamcunatanömi Tayta Diosninsipa unay profëtancunatapis nacasiyargan. Sayno caycaptenga imano nacarpis cushicuyay.

Cachino y acsino canansipä Jesucristo yachasishgan (Marcos 9.50; Lucas 14.34-35)

13 "Gamcuna cay pasacho cachinömi caycäyanqui. Cachi sulur rumilan quëdaptin manami imapäpis välinsu. Say mana välegta jitariptin pï-maypis jarucunmi.
14 "Saynöpis acsinömi cay pasacho caycäyanqui. Sayno caycaptenga alayrinnincho marca cashganno gamcunapis runacuna ricacuyäshunayquipä shumag cawayay.
15 Manami pipis acsita sarisinsu cajun rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan wayicho lapanta asicyapänanpä.

---

* **5:1-2** Runacunata lömacho Jesucristo yachasishgan guelgaraycan San Mateo capítulo 5-pita hasta capítulo 7 ushashganyagmi.

16 Runacuna sacaypa ricayänanpä acsi rataraycashganno gamcunapis runacuna ricacuyäshunayquipä Tayta Dios munashganno cawayay. Sayno cawayashgayquita ricacurmi paycunapis tantyacuyanga Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänanpä.

Moisés y profëtacuna guelgayashgannöla lapanpis päsananpä Jesucristo nishgan

17 "Ama yarpäyaysu Moisés guelgashgan leycunata y profëtacuna guelgayashgancunata manacagman churanäpä shamushgäta. Saypa trucanga shamushcä say guelgaraycashganta runacuna imanöpa cumplinanpä cashganta tantyasinäpämi.
18 Ciëluwan cay pasa manarä ushacaptinmi Moisés y Tayta Diospa waquin profëtancuna guelgayashgancunapis lapan cumplengapä.
19 Sayno caycaptenga pipis say guelgayashgancunata mana cäsucur y waquin runatapis mana cäsucunanpä yachaserga Tayta Diospa naupancho manacagman churashmi canga. Say guelgayashgancunata cäsucur y waquin runatapis cäsucunanpä yachasirmi isanga Tayta Diospa naupancho aliman churash canga.
20 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsipa palabran nishganno cawayay. Fariseo runacunano y Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runacunano janan shongula cumpleg-tucorga gamcunapis manami Tayta Diosninsipa naupanman imaypis chäyanquipäsu.

Runa mayinsiwan ali cawanansipä Jesucristo yachasishgan

21 "Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgancho cayno nishganta:
'Runa mayiquita ama wanusinquisu.
Runa mayinta wanuseg cäga juzgashmi cangapä.'*
22 Sayno niptinpis noga caynömi në: Manami runa mayinta wanuseg caglatasu Tayta Diosninsi juzganga, sinöga runa mayinta rabiapag cagtapis, runa mayinta ashleg cagtapis y runa mayinta manacagman churag cagtapis Tayta Diosninsi juzgar infiernumanmi gaycongapä.
23-24 "Sayno caycaptenga Tayta Diosninsipä ofrendata altarman aparpis runa mayiquiwan resientisinacush cashgayquita yarpar ofrendayquita saycho cachaycur aywanqui resientisinacuyashgayquiwan amistanayquipä. Nircurrä ofrendata Tayta Diosninsipä entreganqui.
25 "Saynöpis jaganta mana pägaptiqui quejacushuptiquega autoridäman manarä char arreglayay. Mana arreglaptiquega juezmanmi apasishunquipä. Jueznami wardiacunawan carcilman wichgasishunquipä.
26 Saypitaga manami yarguyanquipäsu lapan jagan cashgayquita manarä pägapacorga.

Adulteriucho mana canansipä Jesucristo yachasishgan

27 "Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgancho cayno nishganta: 'Ama adulteriucho cayanquisu.'*
28 Sayno niptinpis noga caynömi në: Yarpaylayquichöpis juc warmita munaparga maynami adulteriucho cagno caycanqui.
29 "Sayno captenga warmita ricar munaparga nawiquita jorgurir jitariycuy, derëcha cag nawiqui captinpis. Infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman wisculapis gloriaman chaptiqui.
30 Saynöla munapashgayqui warmita yataparga maquiquita cusurir jitariycuy, derëcha cag maquiqui captinpis. Infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc maquiyoglapis gloriaman chaptiqui.

Majansipita mana raquicänansipä Jesucristo yachasishgan (Mateo 19.9; Marcos 10.11-12; Lucas 16.18)

* **5:21** Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17 * **5:27** Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18

31 “Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgan leycunacho cayno nishganta:
‘Pipis warminwan raquicar imarga papilta firmapäsun raquicashgan musyacänanpä.’*
32 Sayno niptinpis noga caynömi në: Pipis warminpita ama raquicäsunsu. Mana jarucuycaptinpis raquicarga jusayogmi caycan warmin juc runawan tar adulteriucho cananpä. Saynölami raquicash warmiwan tag runapis adulteriucho caycan.

Mana juranansipä Jesucristo yachasishgan

33 “Saynöpis gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgan leycunacho cayno nishganta:
‘Imatapis ruranayquipä jurashpayquega mana gongaylapa cumplinqui.’*
34-35 Sayno niptinpis noga caynömi në: Imaypis ama juraysu ‘Por Dios’ nirpis, ni ‘Por la tierra’ nirpis ni ‘Por ciëlo’ nirpis ni ‘Por Jerusalén’ nirpis. Cay pasaga Tayta Diosninsipa chaquin jaruräcunanmi caycan. Ciëloga Tayta Diosninsipa trönunmi caycan. Jerusalenga Tayta Dios acrashgan marcami caycan. Saymi ‘Por la tierra’ o ‘Por ciëlo’ o ‘Por Jerusalén’ nir jurashpayquega Tayta Diospa jutinta lutala jogaregno caycanqui.
36 Waquinnami: ‘Por mi cabëza’† nishpan jurayan. Ni saynöpis ama jurayaysu. Tayta Diosnilansimi munayyog caycan agsayquita yanaman y yuragman ticrasinanpäpis. Saymi ‘Por mi cabëza’ nir jurarpis Tayta Diospa jutinta lutala jogaregno caycanqui.
37 Juranayquipa trucanga aunerga auninqui, mana aunerga ama auninquisu. Jurayparä auniparga jusalicuycanquimi.

Chiquimashgapis mana rabiapänansipä Jesucristo yachasishgan (Lucas 6.29-30)

38 “Musyanquimi Moisés guelgashgan leycunacho cayno nishganta:
‘Nawinta jorguptenga quiquinpa nawintapis jorgusun.
Quirunta jorguptenga quiquinpa quiruntapis jorgusun.’*
39 Sayno niptinpis noga caynömi në: Chiquishuptiquipis ama nanaparaysu. Lagyayäshuptiquipis jucag cärayquita camapäyanqui.
40 Pipis demandacushushpayqui chompayquita guechuyäshuptiquega punchuyquitapis cachapariycuyanqui.
41 Guepinta media lëwayag apapänayquipä obligashuptiquega juc lëwayagpis apaparinqui.
42 Imatapis ‘Garaycalämay’ nir manacushuptiquega garaycunqui. Saynöla imatapis ‘Manaycalämay’ nir manacushuptiquega manaycunqui.

Chiquimagninsita cuyanansipä Jesucristo yachasishgan (Lucas 6.27-28,32-36)

43 “Saynöpis musyayanquimi runacuna cayno niyashganta: ‘Cuyanacuyashgayquiwanga cuyanacuyanqui. Chiquishogniquitaga chiquiyanqui.’*
44 Sayno niyaptinpis noga caynömi në: Chiquishogniquicunata cuyayanqui. Contrayqui ali cawayänanpäpis Tayta Diosninsita manacuyanqui.
45 Tayta Diosninsega ali runacunapä y mana ali runacunapäpis intita jegasimunmi. Saynölami ali runacunapä y mana ali runacunapäpis tamyasimun. Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog carga paypa wamranmi caycäyanqui.
46 Cuyanacuyashgalayquiwan cuyanacorga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Impuesto cobrag runacunapis cuyanacuyashgalanwanga cuyanacuyanmi.
47 Quiruyqui tincushgalanwan ali cawarga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Jusasapa runacunapis saynölaga cawayanmi.
48 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog cayay.

---

* **5:31** Deuteronomio 24.1 * **5:33** Números 30.2 † **5:36** Unay Israel runacuna: “Por mi cabëza” nir jurashganga cargan nogansi: “Por mi vïda” nir jurashgansinömi. * **5:38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21 * **5:43** Levítico 19.18

6

Pitapis mana wilapaylapa muchogcunata yanapänansipä Jesucristo yachasishgan

1 "Runa mayiquita yanaparga alabash cayänalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Sayno
cayaptiquega Tayta Diosninsi manami ima premiutapis goyäshunquipäsu.
2 "Muchogcunata yanapashpayquega say yanapashgayquita ama sumäsiyaysu
waquin runacunanöga. Paycunaga pilatapis yanapaycorga pï-maypis musyayänanpämi
cornëtata tucashpan sinagogacunacho y cällicunachöpis wilacuyan. Sayno cayaptinmi
runacuna alabayashgalanna premiun canga.
3 Muchogcunata yanapashpayquega ama pitapis wilapanquisu.
4 Pitapis mana wilapaypa muchogcunata yanapaptiquega Tayta Diosninsimi premi-
uta goshunquipä.

Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachasishgan (Lucas 11.2-4)

5 "Runacuna ricayänalanpämi waquin runacunaga yachag-tucuyashpan may höra
Tayta Diosta manacuyan sinagogacunacho y cälli esquïnacunachöpis. Gamcunaga ama
paycunano cayaysu. Paycunapäga runacuna alabayashgalannami premiun canga.
6 Gamcunaga Tayta Diosta manacur pipis mana ricayäshunayquipä wayiquiman yay-
cuycur Tayta Diosta manacuyay. Tayta Diosla wiyashunayquipä manacuyaptiquega
paymi premiuta goyäshunquipä.
7-8 "Waquin runacuna Tayta Diosta manacorga yaparir yaparir say palabralawanmi
manacuyan. Sayno manacuyan saynöparä Tayta Diosninsi wiyananpä cashganta
yarparmi. Gamcunaga ama sayno manacuyaysu. Manarä manacuyaptiquipis Tayta
Diosninsega imata nistaycäyashgayquitapis maynami musyaycan.
9 Gamcunaga Tayta Diosta cayno manacuyanqui:
Gloriacho caycag Tayta Dios,
pï-maytapis tantyaycasilay respitaycuyäshunayquipä.
10 Lapan runacuna gam munashgayquino cawaycuyäläsun.
Gloriacho munashgayquita rurayashganno cay pasachöpis munashgayquita ruracay-
cuyäläsun.
11 Micuyänäpä micuynë ama pishiyculäsunsu, Taytay.
12 Chiquimagnëcunata nogacuna perdonayashgäno jusalicuyashgäcunatapis perdonay-
cayäläsay.
13 Jusalicasiyämayta Satanás munaptinpis sapaycayäläsay, Taytay.
Saynöpis yanapaycayäläsay mana jusalicuypa imaypis cawayänäpä.
[Lapanpäpis munayyog captiquimi gampa maquiquicho imaycapis caycan, Taytay.
Saymi imayyagpis alabash canquipä.] Amén.
14 "Runa mayiquita perdonayaptiquega Tayta Diosninsi gamcunatapis perdon-
ayäshunquipämi.
15 Runa mayiquita mana perdonayaptiquega Tayta Diosninsi manami gamcunatapis
jusalicuyashgayquita perdonayäshunquipäsu.

Imano ayunanansipäpis Jesucristo yachasishgan

16 "Tayta Diosta manacuyänayquipä ayunarga ama waquin runacunanöga cayaysu.
Paycunaga ayunaycäyashganta runacuna tantyacuyänanpämi aywapacashga puriyan.
Sayno ayunaycashganta ricar runacuna alabayashgalannami premiun canga.
17 Gamcuna ayunayashpayquega pipis mana tantyananpä cärayquita shumag may-
lacur umayquitapis nagsacurcur ayunayay.
18 Sayno rurayaptiquega runacuna manami musyayangasu ayunaycäyashgayquita.
Ayunaycäyashgayquita runacuna mana musyaptinpis Tayta Diosninsi musyaycanmi.
Saymi paypita premiuta chasquiyanquipä.

Rïcuyaylapä mana yarpachacunansipä Jesucristo yachasishgan

19 "Rïcu canalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Cay pasachöga riquëzayquita puyupis
ushanmi, ismurpis ushacanmi y runapis suwanmi.
20 Cay pasacho rïcu cayänalayquipä yarpachacuyänayquipa trucanga yarpachacuyay
muchogcunata yanapäyänayquipä. Sayno cawarga gloriacho riquëzayquita
churacognömi caycäyanqui. Gloriachöga manami puyupis ushangasu, ni ismongasu
ni runapis suwangasu.
21 Rïcu canalayquipä yarpachacorga manami Tayta Dios munashganno
cawayänayquipä yarpachacuycäyanquisu.
22 "Cay nishgäcunata tantyacur käsucuyashpayquega Tayta Dios munashgannömi
cawaycäyanqui.
23 Mana käsucorga manami Tayta Dios munashgannösu cawaycäyanqui. Sayno carmi
jusalicuycäyashgayquitapis tantyayanquisu.
24 "Manami pipis ishcay patronta sirvinmansu. Ishcay patronyog carga jucninta
käsucur jucnintaga manami käsucongasu. Jucninta cuyar jucnintaga manami cuyangasu.
Saynölami rïcu canalanpä yarpachacogcunaga: 'Tayta Diospa maquinchömi caycä'
nicarpis pay munashganno cawayta camäpacuyansu.

Tayta Diosman imaypis yäracunansipä Jesucristo yachasishgan (Lucas 12.22-34)

25 "Sayno caycaptenga ama yarpachacuyaysu: '¿Imatarä micuycushä? ¿Imatarä up-
uycushä? ¿Imatarä jaticuycushä?' niyashpayqui. Micuyninsi captinpis y mödanansi
captinpis manami saylachösu ali cawayta tarinsi.
26 Shumag tantyacuyay pishgucuna imano cawayashgantapis. Paycunaga manami
murucuyansu, ni cosechayansu ni pirwacuyansu. Sayno cayaptinpis Tayta Diosnin-
simi micuyta puestupan. Tayta Diosninsipäga say pishgucunapitapis gamcuna masmi
väliyanqui.
27 "Mayjina yarpachacurpis ¿pirä winarcunman tamäñunpita juc cucush maslatapis?
28 Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna yarpachacuyanqui ali mödanayog
cayänalayquipäga? Tantyacuyay waytacuna imano cuyaylapä tuctuyashgantapis.
Waytacunaga mana aruycarpis mana puscacuycarpis cuyaylapämi ricacuyan.
29 Say waytacuna cuyaylapä cayashgannöga manami unay rey Salomón jaticushgan
mödanancunapis cuyaylapä cashgasu.
30 Saquiptin rupasish cananpä captinpis Tayta Diosninsega alimi guewacunata
winasin. Yäracuyniynag runacuna, waytacunatapis cuyaylapäta tuctuycäserga ¿manasurä
gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäyäshunqui mödanayquita tariyänayquipä?
31 "Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu: '¿Imatarä micushä? ¿Imatarä upushä?
¿Imatarä jaticushä?' niyashpayqui.
32 Saynöga laquicuyan Tayta Diosman mana yäracog runacunalami. Gamcunaga ama
paycunano laquicuyaysu. Imata nistashgayquitapis Tayta Diosninsega musyaycanmi.
33 Nistashgayquicunapä yarpachacuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsi munash-
ganno cawayänayquipä imaypis yarpachacuyay. Pay munashganno cawayaptiquega
imata nistäyashgayquitapis puestupäyäshunquipämi.
34 Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu waray junagpäga. Tayta Dios canan junag
yanapäshushgayquinölami waray junagpis yanapäyäshunquipä.

7

Runa mayinsita mana jamuränansipä Jesucristo yäsishgan (Lucas 6.37-38,41-42)

1 "Tayta Dios mana juzgayäshunayquipä runa mayiquita ama jamuräyaysu.

2 Runa mayiquita jamurar washanta rimayashgayquipitami Tayta Diosninsi gamcunatapis juzgayäshunquipä.
3 Quiquiquicunapa nawiquicunacho jatuncaray ganra jatiraycaptenga ¿imanirtä runa mayiquicunapa nawincho ichicnayla ganra caycagta ricapäyanqui?
4 Nawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparä runa mayiquita: 'Nawiquicho ichicnayla ganra caycagta jorgapäshayqui' niyanquiman?
5 ¡Ishcay cära runacuna! Puntataga jorguyay nawiquicunacho ganra caycagtarä. Sayrämi ricayanquipä runa mayiquipa nawincho ichicnayla ganra caycagta jorgupäyänayquipä.*
6 "Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapaptiqui mana chasquicuyäshuptiquega ama wilapaysu mastaga. Chasquicuyta mana munaycagta wilapaptiquega gori sortïjata cuchi jarucunalanpä jitapaycognömi caycäyanqui. Saynölami wilapar exigiptiquega rabiacongapä.

Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachasishgan (Lucas 11.9-13)

7-8 "Imaypis Tayta Diosta manacuyay. Imata nistarpis ruwacuyay. Puncuta tacacognöpis payta gayacuyay. Tayta Diosta manacogcunaga manacuyashganta chasquiyanmi. Imata nistarpis ruwacogcunaga tariyanmi. Puncuta tacacogno gayacogtaga Tayta Dios wiyanmi.
9 "Maygayquicunatapis wamrayquicuna tantata manacuyäshuptiqui ¿rumita aptaparcuyanquimansurä?
10 Saynöla pescäduta manacuyäshuptiquipis ¿culebrata janchaparcuyanquimansurä?
11 Mayjina fiyu carpis ¿manacu wamrayquicunata ali caglata aptapäyanqui? Saynölami Tayta Diosninsita manacuyaptiquega ali cagcunata puestupäyäshunquipä.
12 "Runa mayiqui ali ricayäshunayquita munarga gamcunapis paycunata ali ricayay. Sayno ali ricanacur cawanansipämi Moisés guelgashgancho y profëtacuna guelgayashganchöpis nican.

Gloriaman yaycuna puncu quichqui cashganpita Jesucristo yachasishgan (Lucas 13.24)

13-14 "Infiernuman aywag puncupis nänipis anchumi caycan. Ascagmi say puncupa yaycuycäyan. Gloriaman aywanapä cagmi isanga puncupis nänipis llanula caycan. Walcaglami say puncupa yaycuycäyan. Sayno caycaptenga imanöpapis quichqui puncupa gloriaman yaycuyay.

Lutan yachasicogcuna pï cashgantapis musyanansipä Jesucristo yachasishgan (Lucas 6.43-44)

15 " 'Tayta Diospa wilacogninmi cä' nir shamog lutan yachasicogcunata ama chasquipäyaysu. Paycunaga Tayta Diosman yäracog-tucurpis atogno fiyumi caycäyan.
16 Lutan yachasicog cashganta musyayanqui imano cawayashganta ricarmi. Manami imaypis cashacunapita üvata palansisu. Ni jïgustapis manami wallancapita cosechansisu.
17-18 Trïgupis manami wayunsu cebadillutaga. Saynölami cebadillupis wayunsu trïgutaga.
19-20 Trïguta cebadillu mana wayushgannömi lutan yachasicogcunapis Dios munashganno cawansu, sinöga mana alicunata rurar cawayan. Sayno cawayaptinmi musyayanqui lutan yachasicog cayashganta. Chacracho cebadillu captenga sapipita luquirir rupasishgannömi paycunapis infiernuman gaycush cayangapä.

---

* **7:5** Sayno nerga Jesucristo cayno nirmi tantyasergan: "Jusalicushganpita runa mayiquita manarä tantyasir puntata quiquiquipa jusayquita cachariy."

Tayta Diosta cäsucogcunala gloriaman chäyänanpä Jesucristo yachasishgan
(Lucas 13.25-27)

21 "Manami jutëta jogarishgalanpitasu pipis Tayta Diospa naupanman changa. Saymanga chäyanga pay munashganno cawagcunalami.
22 Juicio finalchöga ascagmi niyämanga: 'Gampa wilacuyniquitami wilacur purergä, Taytay. Saynöpis gamman yäracurmi supaycunatapis gargorgä. Saynölami gamman yäracur milagrucunatapis rurargä.'
23 Sayno niyämaptinpis nogaga caynömi nishä: 'Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cacuyanquipis? ¡Naupäpita witicuyay, jusasapa runacuna!'

Cäsucog runa y mana cäsucog runa imano cananpä cashgantapis Jesucristo yachasishgan
(Lucas 6.47-49)

24 "Nishgäcunata wiyacamag runaga caycan cimientuta shumag ruraycur sharcasish wayinömi.
25 Fiyupa tamyar yacu shamuptinpis y shucucuy vientu shamuptinpis ali cimientush wayega manami juchongasu.
26 Nishgäcunata wiyaycar mana wiyacamag cagmi isanga caycan aguysha janancho sharcasish wayino.
27 Aguysha janancho sharcasish captinmi tamya yacu shamuptin y vientu fiyupa vientuptin say wayi juchongapä."
28 Jesús sayno yachasiptinmi runacuna cushicuyargan.
29 Payga manami Moisés guelgashgan leycunata yachasegnösu yachasergan, sinöga paycunapita más alimi yachasergan.

8

Leprawan gueshyagta Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 1.40-45; Lucas 5.12-16)

1 Lömacho yachasishganpita Jesús urämuptinmi saysica runacuna payta gatiräyargan.
2 Leprawan gueshyaycag runami Jesuspa puntanman gongurpacuycur ruwacorgan: "Sänu canäpä aliyaycasiläma, taytay" nir.
3 Sayno ruwacuptinmi Jesús yataycorgan: "Cananpitaga aliyashganami canqui" nir.
Sayno nisquiptinmi jinan höra leprawan gueshyaycashganpita aliyasquergan.
4 Nircurmi Jesús nergan: "Ama pitapis wilanquisu noga aliyäsishgäta. Saypa trucanga Moisés guelgashgancho nishgannöpis templuman ayway aliyashgana cashgayquita cüra ricashunayquipä. Nircurna Moisés guelgashgancho nishgannöla aliyashgayquipita lapantapis ruranqui.* Aliyashgana cashgayquita cüra nishuptiquimi lapanpis musyayanga rasunpaypa aliyashgayquita."

Capitanpa ashmayninta Jesucristo aliyäsishgan
(Lucas 7.1-10; Juan 4.43-54)

5 Saypita Capernaum marcaman Jesús chaptinmi Roma soldäducunapa capitannin Jesusman aywaycur ruwacorgan:
6 "Ashmaynëchä pasaypa ansa wayëcho jitaraycan, taytay. Mananami sharcunanpä valorninpis cannasu" nir.
7 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Aywashä ari, aliyäsinäpä."
8 Sayno niptinmi capitán nergan: "Israel runacunawan mana Israel runacuna mana chänacuycäyaptenga ¿imanöparächi wayëmanpis chanquiman, taytay? Saymi ruwacö ashmaynëta caylapita aliyaycasinayquipä.

* **8:4** Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcur imata rurananpä cashganpita musyanayquipä liyinqui Levítico 14.1-32.

9 Nogapis mandamagnëpa munayninchömi caycä. Saynölami munaynëcho
soldädöcunapis caycäyan. Maygantapis: ‘Ayway’ niptëga aywanmi. ‘Shamuy’ niptëga
shamunmi. Imatapis rurananpä niptëga ashmaynëpis ruranmi. Gamga nogapita más
munayyogmi canqui. Saymi yäracö nishgayqui lapanpis ruracänanpä cashganta.”
10 Capitán sayno yäracuptinmi Jesús cushicorgan. Saymi paywan aywag runacunata
nergan: “Payno ali yäracamag runataga manami ni Israel runacunachöpis tarishcäsu.
11 May-say nacionpita shamog runacunaga ascagmi gloriaman chäyanga Tayta Dios-
ninsi puestushgan micuyta Abrahamwan, Isaacwan y Jacobwanpis cushishla micu-
nanpä.
12 Waquin runacunami isanga Tayta Diosninsipa wilacuyninta yacharpis nogata
mana chasquicayämashganpita gloriaman chäyangasu. Saypa trucanga mansariypä
sacaymanmi gaycush cayangapä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä.”
13 Nircurnami capitanta Jesús nergan: “Wayiquipa cuticuy. Yäracamashgayquipitami
ashmayniqui aliyashna.” Say nishgan hörami capitanpa ashmaynin aliyargan.

Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan (Marcos 1.29-34; Lucas 4.38-41)

14 Saypita Pedrupa wayinman Jesús aywar tarergan Pedrupa suedran pasaypa ansa
fiebriwan jitaraycagta.
15 Saymi gueshyagpa maquinta Jesús yataycuptin jinan höra aliyasquergan. Ali-
yarcurnami micuyta paycunata garargan.
16 Pasa sacaycaptinnami Jesusman apayämorgan supaycuna nacasishgan asca runa-
cunata. Say runacunapitami supaycunata Jesús juc shimila gargorgan. Saynölami tucuy
gueshyawan gueshyagcunatapis aliyäsergan.
17 Sayno aliyäsinanpä captinmi profëta Isaías cayno guelgargan:
“Paymi gueshyansita apash.
Fiyupa nacanansipä cagtapis paymi nacash” nir.*

Paywan puriyta munagcunata Jesucristo tantyasishgan (Lucas 9.57-62)

18 Asca runacuna juntapaycuyaptinmi discïpuluncunata Jesús nergan: “Büquiwan wac
simpaman päsashun.”
19 Büquiwan päsananpä caycaptinmi Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runa
Jesusta nergan: “Maypa aywaptiquipis gatiräshayquimi, taytay.”
20 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Atogcunapaga machaynincuna canmi. Saynömi
pishgucunapapis gueshuncuna can. NOGAPÄmi isanga cansu maycho punuycu-
naläpäpis.”
21 Saypitanami juc discïpulun nergan: “Papänë wanuptin pampaycurrämi gamwan
aywashä, taytay.”
22 Saymi Jesús nergan: “Wanushcunaga wanush mayinta pampayäsun. Gamwanga
aywashun.”

Vientupäwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan (Marcos 4.35-41; Lucas 8.22-25)

23 Sayno nircurmi büquiman discïpuluncunawan Jesús wisargan.
24 Gochata simpaycäyaptinmi Jesús punucäcorgan. Sayyagmi fiyupa vientuwan yacu
pulchagyar büquita talpucäsinanpäna caycargan.
25 Saymi discïpuluncuna Jesusta ricchasiyargan: “¡Talpucaycansinami! ¡Salvaycayälämay,
taytay!” nir.
26 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna sayjinanpa mansacash
caycäyanqui? ¿Manacu nogaman yäracayämanqui?”

---

* **8:17** Isaías 53.4

Nircurmi sharcurcur vientutapis yacutapis chawänanpä Jesús olgutupargan. Sayno olgutupasquiptinmi vientupis yacupis chawasquerganna.
27 Sayta ricarmi discïpuluncunaga quiquinpura mansacash niyargan: “Yacupis vientupis sayno käsucuyänanpäga ¡imajinanparä munayyog payga caycan!”

Supaycuna löcuyäsiyashgan runacunata Jesucristo cachacäsishgan (Marcos 5.1-20; Lucas 8.26-39)

28 Gochapa simparmi discïpuluncunawan Jesús chäyargan Gadara marca washaläninman. Saychömi panteonpita supaycuna löcuyäsiyashgan ishcay runacuna yargayämorgan. Paycuna segaypa mansaypä cayaptinmi pipis päsagsu say panteón puncupaga.
29 Jesusta ricäriyashpanmi fiyupa gaparäyashpan niyargan: “¡Diospa surin Jesús! Infiernuman gaycamänayquipä höra manarä chämuptin ¡cay runapita ama gargaycaläma ysu!”
30 Paycuna caycäyashganpita más washaläninchömi asca cuchicuna micuycäyargan.
31 Saymi supaycuna ruwacuyargan Jesusta: “Cay runacunapita gargamarga tagay cuchicunaman yaycuyänäpä cachapaycayäläma y” nir.
32 Sayno manacuyaptinmi Jesús aunergan manacuyashganta. Auniptinmi supaycuna ishcan runacunapita yargurir yaycucuycuyargan say cuchicunaman. Saymi cuchicunaga löcutäyashpan tunapa cörrir gochaman jegacurpuyargan. Saychömi shengaypa wanuyargan.
33 Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga mansacash cörrila aywayargan marcaman runacunata wilayänanpä. Chaycurmi wilacuyargan löcuyash runacunapita supaycunata Jesús gargushganta y cuchicuna gochaman jegar shengaypa wanuyashgantapis.
34 Wilayaptinmi marcapita runacuna aywayargan Jesús caycashgan cagman ima päsaycashgantapis ricayänanpä. Chaycurmi segaypa mansacash lapanpis Jesusta niyargan saypita aywacunanpä.

9

Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan (Marcos 2.1-12; Lucas 5.17-26)

1 Saypitanami büquiman wisarcur Jesusga cutergan taycashgan marcaman.*
2 Saychömi paralítico runata quirmawan apayargan Jesús cagman. Apagcuna payman yäracuyashganta musyarmi say gueshyagta Jesús nergan: “Ama laquicuysu, hïjo. Lapan jusayquipita perdonashganami caycanqui.”
3 Sayno niptinmi Moisés guelgashganta yachaseg runacuna yarpachacuyargan: “¡Sayno nerga Diospa contranmi parlaycan!”
4 Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Imanirtä gamcuna sayno lutanta yarpaycäyanqui?
5 ¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsiycu?
6 NOGAMI munayyog caycä runapa jusancunata perdonanäpä. Sayta musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä.”
Nircur say gueshyaycag runata nergan: “¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy.”
7 Sayno niptinmi say gueshyaycag runa jinan höra aliyarcur wayinpa aywacorgan.
8 Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: “¡Manami imaypis musyashcansisu runacunata Tayta Diosninsi sayno yanapänanpä cashgantaga!” niyashpan.

---

* **9:1** Nazaret marcacho winash carpis wilacuyta galaycorga Jesucristo targan Capernaum marcachönami. Sayta musyanayquipä liyinqui San Mateo 4.13.

Discïpulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan
(Marcos 2.13-17; Lucas 5.27-32)

9 Saypita aywacur Jesús ricargan Mateo jutiyog runata impuestuta cobrar jamaraycagta. Saymi payta nergan: "Discïpulö canayquipä gatirämay." Sayno niptinmi Jesuswan Mateo aywacorgan.
10 Saypitanami Jesusta y discïpuluncunata Mateo gayasergan wayincho micuyänanpä. Saycho micuycaptinmi impuesto cobrag runacuna y Diosta mana käsucog runacunapis chaycur micuyargan.
11 Sayta ricarmi fariseo runacuna jamuräyashpan Jesuspa discïpuluncunata niyargan: "¿Imanirtä impuesto cobragcunawan y Diosta mana käsucogcunawanpis talucaycur Jesús micuycan?"
12 Sayno nishganta wiyarmi Jesús nergan: "Gueshyagcuna jampicogta nistäyashgannölami jusasapacunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis tantyasinanta nistäyan.
13 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:
'Nogapä uywacunata altarcho rupasishgayquipitapis runa mayiquita más cuyapänayquitami munä.'*
Sayno guelgaraycaptinpis gamcunaga ¿imanirtä jusasapacunata cuyapanquisu? Nogaga manami Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa wilacuyninta wilapänäpäsu shamushcä, sinöga pay munashganno mana cawag runacunatapis wilapänäpämi."

Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tantyasishgan
(Marcos 2.18-22; Lucas 5.33-39)

14 Juc cutichömi Juan Bautistapa discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: "Nogacunapis y fariseo runacunapis cadalami ayunayä. Gampa discïpuluyquicunaga ¿imanirtä ayunayansu?"
15 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: "Casaray fiestaman gayasishgan cagcuna ¿ayunayanmansurä? Casarag magta† wanuptinmi isanga ayunayangapä. Saynölami discïpulöcunapis paycunawan cashgäyäga ayunayanmansu.
16 "Manami pipis macwa mödanata remendansu mushog träpuwanga. Mushog träpoga guentir masmi rachicäsenga macwa mödanata.
17 Saynöpis sayrä rurash aswata manami winansisu shilicaycag urpumanga. Shilicaycag urpuman winashgaga aswa pogur say urputa lacsiriycongami. Sayno captenga aswapis jichacangami y urpupis paquir ushacangami. Saymi sänu urpuman sayrä rurash aswata winansi.‡ Saynölami nogapa yachasicuynëpis mushog car gamcunapa costumbriquicunamanga tincunsu."

Juc autoridäpa surinta cawarisimushgan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 5.21-43; Lucas 8.40-56)

18 Sayno parlaycaptinmi sinagogacho mandag runa chaycushpan Jesuspa puntanman gongurpacuycushpan nergan: "Warmi surëmi päsarpush, taytay. Jucla aywayculäshun cawarisimunayquipä."
19 Sayno ruwacuptinmi discïpuluncunawan Jesús aywayargan say runapa wayinman.
20 Aywaycäyaptinmi chunca ishcay (12) wata yawar apaywan gueshyaycag warmi guepalanpa yaycuycur paypa mödananta yataycorgan.
21 Sayno rurargan: "Jesuspa mödananta yataycularpis aliyäshämi" nishpan.

---

* **9:13** Oseas 6.6 † **9:15** Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi. ‡ **9:17** Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbricunaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman.

22 Yataycuptinmi ticraycur Jesús ricargan warmita. Saymi nergan: “Ama laquicuysu, hïja. Yäracuyniquipami aliyashcanqui.” Sayno niptinmi jinan höra say warmi aliyargan.
23 Saypitanami say Israel runacunapa autoridäninpa wayinman chargan. Charmi tariyargan músico tucagcuna saycho caycagta y runacunapis fiyupa wagaycäyagta.
24 Paycunatami Jesús nergan: “Wagtapa yargucuyay. Autoridäpa surin manami wanushgasu, sinöga punuycanlami.”
Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho caycag runacuna Jesús nishganta criyiyargansu.
25 Sayno captinpis Jesús nishgannölami wagtapa yargucuyargan. Yargusquiyaptinnami wanush caycag sutaraycashgan cagman Jesús yaycorgan. Maquinpita aptarcuptinmi autoridäpa surenga cawarircamur sharcarcamorgan.
26 Sayno cawarisimushgantami say marcacho y waquin marcacunachöpis runacuna musyayargan.

Ishcay gapracunata Jesucristo aliyäsishgan

27 Saypita Jesús aywacuptinmi ishcay gapracuna paypa guepanpa aywayargan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayäläמay!” nir.
28 Posädacushgan wayiman Jesús yaycuptinpis say gapracunaga paypa guepantami yaycuyargan. Saymi Jesús paycunata taporgan: “¿Gamcuna criyiyanquicu nawiquita aliyäsinäpä cashganta?”
“Au, criyiyämi aliyäsiyämänayquipä cashganta, taytay” niyargan.
29 Sayno niyaptinmi nawincunata Jesús yataycur nergan: “Yäracayämayniquipami nawiqui ricangana.”
30 Sayno niptinmi jucla nawin aliyargan. Saymi paycunata Jesús nergan: “Pitapis ama wilapäyanquisu aliyäsishgäta.”
31 Sayno niptinpis yargurilarmi pï-maytapis wilapäyargan Jesús aliyäsishganta.

Shimin watpash runata Jesucristo aliyäsishgan

32 Say gapracuna aywacuycäyaptinnami Jesús cagman pushayargan shimin mana pashtag runata. Say runataga supaymi shiminta watpäsergan.
33 Say runapita supayta Jesús gargusquiptinmi shimin pashtarcorgan. Sayta ricarmi runacuna cushicuyashpan niyargan: “¡Manami imaypis ricashgansisu cayno cachacäsegtaga!”
34 Fariseo runacunami isanga: “Manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa mandagninpa munayninwanmi” niyargan.

Runacunata Jesucristo cuyapashgan

35 Saypitanami lapan marcacunapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta sinagogacunacho yachasishpan. Saynöpis tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunatami aliyäsergan.
36 Marcan marcan purir yachasiptinmi saysica runacuna shuntacäyargan payta wiyananpä. Misegniynag y ogracash uyshacunano caycagta ricarmi Jesús cuyapashpan laquicorgan.
37 Saymi discïpuluncunata nergan: “Cosëcha poguraycagnömi saysica runacuna caycäyan Tayta Diosninsipa wilacuyninta jucla chasquicuyänanpä. Sayno captinpis walcaglami ali wilacuyta wilacogcuna caycäyan.
38 Sayno caycaptenga Tayta Diosta manacuyay wilacogcuna más asca cayänanpä.”

10

Ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä apostolnincunata Jesucristo cachashgan (Marcos 6.7-13; Lucas 9.1-6)

1 Saypitanami chunca ishcay (12) apostolnincunata Jesús nergan paypa jutincho runacunapita supaycunata garguyänanpä y tucuy-nirag gueshyagcunata aliyäsiyänanpäpis.
2 Say apostolcuna cayargan Simón (paypa jucag jutinmi cargan Pedro), Simonpa wauguin Andrés, Zebedeupa surincuna Santiaguwan Juan,
3 Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma nacionpä impuestuta cobragmi cargan), Alfeupa surin Santiago, Tadeo [paypa jucag jutin cargan Lebeo],
4 "Celote" nishgan Simón y Jesusta entregag cag Judas Iscariote.
5 Say chunca ishcay (12) apostolnincuna wilacog aywayänanpä cacharmi Jesús nergan: "Ama aywayanquisu mana Israel runacunapa marcancunamanga, ni yaycuyanquisu Samaria provinciacho caycag marcacunamanpis.
6 Saypa trucanga aywayay Israel runacunalaman. Paycunaga ogracash uyshanömi caycäyan.
7 Paycunata wilapäyanqui: 'Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami' nir.
8 Gueshyagcunata aliyäsiyanqui. Wanushcunatapis cawarisiyanqui. Leprawan gueshyagcunatapis aliyäsiyanqui. Supaycunatapis runacunapita garguyanqui. Gamcunata yanapashgänöla gamcunapis waquinta yanapäyay.
9-10 "Arupacog runa arushganpita imatapis chasquishgannömi gamcunapis wilacuyashgayquipita imatapis chasquiyanquipä. Sayno caycaptenga ama apayanquisu guellayta ni goritapis. Saynöpis ama apayanquisu guepinayquita, trucacunayquipä mödanayquita ni tucruyquitapis. Jatiräyashgayqui languilayquiwan aywayay.
11 "May marcaman o may jalgacunaman charpis tapucuyanqui mayganpis ali runa cashganta. Mayganpis ali runa captenga paypa wayilancho posädacuyanqui juc marcaman päsayashgayquiyag.
12 Say runapa wayinman char niyanqui: 'Ali cawayänayquipä Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui.'
13 Ali chasquiyäshuptiquega niyashgayquinömi paypä ali caway canga. Mana chasquiyäshuptiquega juc wayimanna aywayanqui posädata ashiyänayquipä.
14 Runacuna wilacuyashgayquita mana chasquiyäshuptiquega marcapitapis aywacuyanqui languiquicho caycag polvuta tapshirishpayqui.*
15 Sayno mana chasquiyäshushgayquipitami Sodoma y Gomorracho tag runacuna† infiernucho nacayänanpä cashganpitapis paycuna más fiyupa infiernucho nacayangapä.

Chiquimagninsita mana mansacunansipä Jesucristo yachasishgan (Marcos 13.9-13; Lucas 21.12-17)

16 "Shumag tantyacuyay. Gamcunata fiyu runacuna cayashganman cachaycä uyshacunata atogman gaycognömi. Sayno caycaptenga culebranöpis alcäbula puricuyanqui. Isanga imatapis lutanta ama rurayaysu.
17 Chiquishogniqui runacunaga autoridäcunamanpis prësu sarircur apayäshunqui juzgash canayquipä. Saynölami sinagogancunachöpis astayäshunquipä.
18 Nogata chasquicayämashgayquipitami nación mandag reycunamanpis apayäshushpayqui castigayäshunquipä. Saynöpami wilacuynëta paycunata y saycho cag waquin mana Israel runacunatapis wilapäyanquipä.
19-20 Autoridäcunaman entregayäshuptiquipis ama laquicuyanquisu: '¿Imatarä nishä?' niyashpayqui. Autoridäcunapa naupancho manami quiquiquipa yarpaylayquipitasu parlayanquipä, sinöga Tayta Dios cachamushgan Santu Espiritumi tantyasiyäshunqui imata parlayänayquipäpis.

---

* **10:14** Say wisanga languincho caycag polvuta runacuna tapshiyag Tayta Diosninsi juzgananpä cashganta say marca runacuna tantyacuyänanpämi. † **10:15** Sodoma y Gomorracho tag runacuna imano cawayashgantapis musyanayquipä liyinqui Génesis 19.1-29.

21 “Nogata chasquicamashganpita chiquirmi wauguintapis autoridäcunaman entregayanga wanusish cananpä. Waquinnami surinta entregayanga wanusish cananpä y waquinnami taytantapis entreganga wanusish cananpä.
22 Nogata chasquicayämashgayquipitami pï-maypis chiquiyäshunquipä. Sayno chiquiyäshuptiquipis wanushgayquiyag nogaman yäracayämashpayquimi Tayta Diospa naupanman chäyanquipä.
23 Juc marcacho chiquiyäshuptiquega juc marcaman gueshpicuyanqui. Manarä lapan Israel nacioncho cag marcacunapa puriyaptiquimi NOGA cutimushäpä.
24 “Maygan yachacogpis manami yachasegninpita mastaga yachansu. Saynöla ashmaypis manami patronninpita más munayyogsu.
25 Nogatapis chiquiycämarga gamcunata masrämi chiquiyäshunquipä. Nogatapis: ‘Satanasmi payga’ nicäyämarga gamcunatapis Satanás cayashgayquitami runacuna niyäshunquipä.

Pitapis mana mansacunansipä Jesucristo yachasishgan (Lucas 12.2-7)

26 “Cay pasacho runacuna chiquiyäshuptiquipis mana mansacuypa wilacuynëta wilacuyay. Tayta Diospa wilacognin cayashgayquita cay pasacho runacuna mana tantyayaptinpis Tayta Diospa naupanman chäyaptiquimi isanga lapanpis musyayanga wilacognin cayashgayquita.
27 Sayno caycaptenga yachasishgäta mana mayagcunata gamcunana mana mansacuypa wilapäyay. Sayno wilacuyänayquipämi gamcunata yachaycäsë.
28 Ama mansayanquisu pipis wanusishunayquipä jurapäshuptiqui. Wanusiyäshushpayquipis almayquitaga manami wanusengasu. Chiquishogniquicunata mansapäyänayquipa trucanga Tayta Diosninsita mansapacuyay. Paymi isanga munayyog caycan almantinta pitapis infiernuman gaycunanpä.
29 “Tantyacuyay. Chanquishcunata runacuna mana cäsupaptinpis Tayta Diosninsi lapantami ricaycan. Chanquishtapis sayno ricaycarga gamcunata masrämi Tayta Diosninsi ricaycäshunqui.
30 Saynölami agsayqui ayca cashgantapis payga musyaycan.
31 Pishgucunapitapis más väleg captiqui Tayta Dios cuidaycäshuptiquega pitapis ama mansaysu.

Jesucristupa favornin parlagcuna ali ricash cayänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Lucas 12.8-9)

32 “Pipis nogata chasquicamashganta mana pengacuypa wilacuptenga nogapis Tayta Diospa naupancho paycunapa favorninmi parlashäpä.
33 Pipis runacunapa naupancho pengacushpan chasquicamashganta ñëgamaptenga nogapis Tayta Diospa naupancho paycunata: ‘Manami reguësu’ nishäpämi.

Payman yäracogcunata chiquiyänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Lucas 12.51-53; 14.26-27)

34 “Gamcuna ama yarpäyaysu nogata chasquicayämashgayquipita runacuna mana chiquiyäshunayquipä cashganta. Saypa trucanga nogata chasquicamagcunata runacuna chiquiyangapämi.
35 Nogata chasquicayämashganpitami surinpis taytanpa contran sharconga. Mamanpa contranmi wawanpis sharconga. Saynölami lumsuyninpis suedranpa contran sharconga.
36 Saymi cuyashunayquipa trucanga castayquicunapis chiquiyäshunquipä.
37 “Nogata chasquicayämashganpita maman chiquiptinpis, taytan chiquiptinpis o surin chiquiptinpis noga munashgäno imaypis cawayäsun. Noga nishgäta cäsucuyänanpa

trucanga maman, taytan o surin nishganta cäsucogcunaga manami rasunpaypasu chasquicayämash.
38 Sayno captenga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawayäsun. Wanushganyag noga munashgäno mana cawag cäga manami rasunpaypasu chasquicamash.
39 Noga munashgäno cawananpa trucan quiquin munashganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä.

Tayta Diosninsipa naupancho premiuta chasquinansipä cashganta Jesucristo yachasishgan
(Marcos 9.41)
40 "Gamcunata chasquicuyäshushpayquega nogatami chasquicaycäyäman. Saynöpis nogata chasquicamag cäga Taytätapis chasquicuycäyanmi.
41 Tayta Diospa wilacogninta wayinman chasquicog cäga gloriaman char wilacogcuna premiuta chasquishgannömi paypis premiuta chasquengapä. Saynölami Tayta Dios munashganno cawag ali runata wayinman chasquicog cäga gloriaman char say ali runa premiuta chasquishganno paypis premiuta chasquengapä.
42 Chasquicamagcunata pipis noga-raycu juc pusillu yaculatapis macyaptenga Tayta Diosninsi paytapis premiutami gongapä."

11

1 Chunca ishcay (12) apostolnincunata yachasiyta ushasquirnami Jesusga Galilea provinciapa marcan marcan purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur.

Juan Bautistapa discïpuluncuna Jesucristuman tapog aywayashgan
(Lucas 7.18-35)
2 Carcilcho caycarmi Juan Bautista wiyargan Jesús milagrucunata ruraycashganta y Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur puriycashgantapis. Saymi discïpuluncunata Jesús cagman cachargan tapumunanpä:
3 "¿Gamcush caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristo, o juctarächush shuyacuyäshä?" nir.
4 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: "Cutiyashpayqui Juanta wilayay ricayashgayquita y wiyayashgayquitapis.
5 Gapracuna ricayannami. Puriyta mana puëdeg wegrucuna puriyannami. Leprawan gueshyagcuna aliyashnami caycäyan. Upacuna wiyayannami. Juc ishcay wanushcunapis cawariyämushganami. Muchogcunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyaycäyannami.
6 Nogaman yäracamashgannöla imaypis Juan yäracamäsun."
7 Juanpa cachancuna cutisquiyaptinnami runacunata Jesús nergan: "Sunyag jircaman Juanta ricayänayquipä aywar manami jachata vientu cuyusegta ricayänayquipäsu aywayargayqui.*
8 Saynöpis manami finu mödanan jatish runata ricayänayquipäsu aywayargayqui. Reypa wayincho tagcunalami ali mödanan jatish caycäyan.
9 Manami saycunata ricagsu aywayargayqui, sinöga Tayta Diosninsipa profëtanta ricayänayquipämi.
10 Juanpämi Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan:
'Wilacognëtami cachashä runacunata puestucasinanpä.
Saynöpami puestucush cayanga shamuptë chasquicayämänanpä.'*

* **11:7** Juc runa imatapis fäcil criyiptin say wisan runacuna niyargan vientu cuyusishgan jachano say runa cashgantami. * **11:10** Malaquías 3.1

11 Juanpä sayno guelgash captinmi lapan runacunapitapis payga más puntata tantyash
Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta. Sayno captinpis discïpulöcunaga nogawan
purish carmi Juanpita masla tantyayan Dios cachamushgan Cristo cashgäta.
12-13 "Moisés guelgashgancuna, Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgancuna
y Juan Bautista wilacushgancunapis nicäyan noga shamunäpä cagpitami. Saymi
Juan wilacuyta galaycushganpita-pasa asca runacuna Tayta Diosninsipa wilacuyninta
chasquicuycäyan. Sayno caycaptinpis waquin runacunaga manami munayansu say
wilacuyta wilacunanta, sinöga imanöpapis sapatami churapaycäyan.
14 Saynölami Tayta Diospa palabrancho guelgaraycan Elías shamur wilacunanpä
cashganta. Tantyanayquipä aja captinpis Juan Bautista wilacuptinmi Elías shamur
wilacunanpä guelgaraycashgan cumplergan.†
15 Nishgäta wiyag cägа shumag tantyacuyay."
16-17 Sayno nircur Jesús mastapis nergan: "Canan tiempo runacunaga yupay-tucog
wamracunanömi caycäyan. Manami chasquicuyämansu noga yachasishgäcunata ni Juan
Bautista yachasishgancunatapis. Wamracuna: 'Puclar fiestata rurashun' nir quënata
tucaptin yanasancuna tushuyta mana munayashgannömi noga yachasishgäcunatapis
chasquicuyansu. 'Aya pampayta puclar laquicuypa cantashun' niptinpis yanasancuna
puclayta mana munayashgannömi Juan Bautista yachasishgancunatapis chasquicuyta
munayansu.
18 Juan Bautista imaypis ayunaptin y vïnuta mana upuptin: '¡Payga supaypa munayn-
incho carmi sayno caycan!' niyan.
19 Pï-may runawanpis shuntacar NOGA ima micuytapis micuptë y vïnutapis upuptë
'Micular upular puricun' niyäman. Saynöpis: 'Jusasapa runacunawan y Romapä
impuesto cobragcunawan puricog' niyäman. Sayno mana chasquicayämaptinpis
Juantawan nogata Tayta Dios cachamashgan tantyacaycan Tayta Dios munashganno
cawayaptëmi."

Jusalicogcuna infiernuman gaycush cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Lucas 10.13-15)

20 Milagrucunata Jesús rurashganta ricarpis waquin runacuna jusalicuycunata man-
ami cachariyargansu. Saymi paycunapä Jesús nergan:
21 "¡Corazín marcacho tag runacuna! ¡Betsaida marcacho tag runacuna! ¡Juicio fi-
nalchöga fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunacho milagrucunata rurashgäno Tiro y
Sidón marcacunacho milagrucunata ruraptëga maynami jusalicuycunata cachariyan-
man cargan.‡ Saynöpis jusalicuyashganpita laquicur maynami cotenciapita rurash
mödanata jatish uchpaman jamaycur wagayanman cargan. Gamcunaga milagrucunata
rurashgäta ricaycarpis jusalicuycunata cachariyta manami munayanquisu.
22 Sayno cayashgayquipitami Tiro y Sidón marca runacuna infiernucho nacayashgan-
pitapis gamcunaga infiernucho más fiyupa nacayanquipä.
23 "Capernaum marcacho tag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diosninsipa naupan-
man chäyänayquipä cashgantachi yarpaycäyanqui? Tayta Diosninsipa naupanman
chäyänayquipa trucanga Hadisman gaycushmi cayanquipä. Gamcunacho rurashgä
milagrucunata Sodoma marcacho ruraptëga jusancunata cachariptin cananyagmi say
marca caycanman cargan.§
24 Sodoma marca runacuna infiernucho nacayänanpä cashganpitapis gamcuna más
fiyupami infiernucho nacayanquipä."

---

† **11:14** Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21. ‡ **11:21** Tiro y Sidón marca runacuna imano cayashgantapis musyanayquipä liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita capítulo 28 ushashganyag; Amós 1.9-10. § **11:23** Sodoma marcata Tayta Diosninsi ninawan ushacäsergan saycho tag runacuna fiyupa jusasapa captin. Saypita musyanayquipä liyinqui Génesis 19; Ezequiel 16.48-50.

Tayta Diosta Jesucristo manacushgan (Lucas 10.21-22)

25 Saychömi fiyupa cushicushpan Tayta Diosninsita Jesús manacorgan: “Ciëlucho y cay pasachöpis gam munayyogmi caycanqui, papá. Yachag-tucogcunata manami tantyasishcanquisu nogata cachamashgayquita. Paycunata tantyasinayquipa trucanga yachacuyta munagcunalatami tantyasishcanqui.
26 Sayno canantami munashcanqui, papá.”
27 Nircurnami discïpuluncunata nergan: “Taytämi lapantapis munaynëman churamush, surin captë. Noga imano cashgätapis Taytaläami musyan. Saynömi pay imano cashgantapis nogala musyä. Saymi tantyasishgä cagcunala musyayan Taytä imano cashgantapis.
28 “Tayta Diosninsi munashganno cawayta mana camäpacorga nogaman yäracayämay. Yäracayämaptiquega yanapäyäshayquimi.
29 Noga yachasishgänöla cawayay. Saynöpis shumag tantyacuyay cuyapäcog y mana runa-tucog cashgäta. Sayno cawarga ali cawaytami tariyanquipä.
30 Noga yanapaptë Tayta Dios munashganno cawayänayquipäga manami ajasu caycan.”

12

Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan (Marcos 2.23-28; Lucas 6.1-5)

1 Saypita sábado jamay junagchömi discïpuluncunawan Jesús päsaycäyargan trïgu poguraycag chacracuna cuchunpa. Saymi discïpuluncunaga segaypa micanäyashpan trïguta palarcur cuparishpan micuyargan.
2 Sayno rurayashganta ricarmi fariseo runacuna Jesusta niyargan: “Discïpuluyquicuna sábado jamay junagcho trïguta palarga Moisés guelgashgan leycunata manami cäsucuycansu.”
3 Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho trïguta palarpis paycunaga manami jusalicuycansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui David yanapagnincunawan micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti liyiycarpis ¿manacu tantyayanqui?
4 Paymi Tayta Diosta manacuna wayi rurinman yaycur Tayta Diosninsipä churaraycag tantata paywan aywag runacunawan micuyargan.* Say tanta cüracunala micuyänanpä caycaptinpis sayta micur Davidga manami jusalicushgasu.
5 Saynöpis Moisés guelgashgan leycunata asca cuti liyirpis ¿manacu tantyayanqui sábado jamay junag templucho cüracuna rurayashgancuna jusa mana cashganta?
6 Saynölami discïpulöcunapis jusayogsu caycäyan, sábado jamay junagcho mana jamarpis.
7 Gamcunaga manami tantyacuyanquisu Tayta Diospa palabrancho cayno nishganta:
‘Nogapä uywacunata altarcho rupasiyashgayquipitapis runa mayiquita más cuyapäyänayquitami munä.’*
Say guelgaraycashganta tantyacorga manami discïpulöcunata jamuraycäyanquimansu.
8 NOGAMI munayyog caycä sábado jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä cagtapis ninäpä.”

Sábado jamay junagcho wanush maquiyog runata Jesucristo aliyäsishgan (Marcos 3.1-6; Lucas 6.6-11)

9 Saypita aywar Jesús yaycorgan say marcacho sinagogaman.
10 Saycho shuntacash caycag runacunawanmi wanush maquiyog runapis caycargan. Saymi fariseo runacuna Jesusta tapuyargan: “Sábado jamay junag caycaptin wanush

* **12:4** Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9. * **12:7** Oseas 6.6

maquiyog runata ¿aliyäsinquimancu o manacu?" nir. Sayno tapuyargan aliyäsiptin say achäquila Jesuspa contran sharcuyänanpämi.
11 Saymi Jesús nergan: "Maygayquipapis uyshayqui pözuman jegaptin ¿manacu jinan höra jorgog aywayanqui, sábado jamay junag caycaptinpis?
12 Uyshapitapis más cuyaymi runacunaga caycäyan. Sayno caycaptenga sábado jamay junagchöpis gueshyagcunata aliyäsishämi."
13 Nircur say gueshyaycag runata Jesús nergan: "¡Maquiquita jogariy!" Jogarcuptinmi maquin sänuna ricacorgan.
14 Sábado jamay junagcho sayno aliyäsiptinmi fariseo runacuna say sinagogapita yarguriyashpan wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.

Jesucristo imano cananpä cashgantapis profëta Isaías unay guelgashgan

15 Sauraga Jesús sayno wilanacuyashganta musyaycur aywacorgan say marcapita. Aywacuptinmi asca runacuna guepanpa aywayargan. Guepanpa aywag runacuna mayganpis gueshyaptin Jesús aliyäserganmi.
16 Aliyarcasirmi Jesús nergan: "Pitapis ama wilapäyanquisu noga aliyäsishgäta."
17 Jesús sayno cuyapäcog cananpä cashganpitami profëta Isaías Tayta Diosninsi nishgancunata cayno guelgargan:
18 "Juc sirvimagnë runami shamonga.
Acrashgä captinmi paypita fiyupa cushicö.
Paytami Santu Espíritu shumag yanapanga.
Sayno yanapaptinmi ali cawayta cay pasaman apamonga may-say nacionchöpis runacuna noga munashgäno cawayänanpä.
19 Runacuna gayapaptinpis manami imatapis nengasu.
Saynöpis manami purengasu: 'Nogaga más yachagmi cä' nishpan.
20 Fiyupa laquicogcunata manami manacagman churangasu, sinöga cuyapangami.
Jusalicur cawag runacunata manami juclasu castiganga, sinöga munashgäno cawananpämi tantyasenga.
21 Saynöpami may-say nación runacunapis payman yäracur salvacuyangapä."*

Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupä niyashgan (Marcos 3.20-30; Lucas 11.14-23; 12.10)

22 Saypita supay gaprayäsishgan y shiminta watpäsishgan runata Jesús cagman pushayargan cachacäsinanpä. Say runapita supayta Jesús gargusquiptinmi parlarganna y ricarganna.
23 Sayno aliyäsegta ricarmi runacuna cushicuyashpan niyargan: "¿Salvamänansipä Tayta Dios cachamushgan rey Davidpa castansurä payga caycan?"
24 Sayno niyashganta wiyar fariseo runacuna niyargan: "Tagay runaga manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa mandagnin Beelzebupa† munayninwanmi."
25 Sayno parlaycäyashganta wiyarmi Jesús nergan: "Juc nacioncho runacuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wanusinacur ushacäyanman? Saynöpis juc marcacho o juc wayicho tagcuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wacpa caypa aywacur ushacäyanman?
26 Sayno captenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspa munayninwan supaycunata gargushgäta? Quiquinpura gargunacorga Satanás ushacanmanmi.
27 "Waquin runacuna supaycunata garguyaptin gamcunaga yarpaycanqui Tayta Diosninsipa munayninwan garguyashgantami. Noga garguptëga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspa munayninwan supaycunata gargushgäta? Sayno yarparga lutantami yarpaycäyanqui.

---

* **12:21** Isaías 42.1-4 † **12:24** Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan.

28 Tayta Dios cachamushgan Santu Espíritu yanapämaptinmi supaycunata gargö. Gargushgäta ricarmi musyayanqui Tayta Diospa munayninwan Satanasta vincishgäta."
29 Satanaspita más munayyog cashganta tantyasirmi Jesús yachasergan: "Calpayog runa wayinta täpaycaptenga manami pipis suwapanmansu.‡ Sayno täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi isanga pancaycur imancunatapis apacurcur aywaconga.
30 "Mayganpis mana chasquicamag cägа conträmi caycan. Nogata mana cäsumag cägа Satanás munashgantami ruraycan.
31-32 "Runacuna jusalicuyashganta y lutancunata parlayashgantapis perdonta manacuyaptenga Tayta Dios perdonangapämi. Saynölami Tayta Diospita shamushgäta mana tantyar conträ parlayaptinpis Tayta Dios perdonanga. Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta Santu Espíritu tantyaycäsiptin conträ parlagcunatami isanga Tayta Diosninsi imaypis perdonangapäsu."

Parlacuyninpa runata reguinansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Lucas 6.43-45)

33 Sayno nircur Jesús mastapis nergan: "Wayuyninpa jachata reguishgansinömi parlacuyninpa musyansi pipis ali runa cashganta o mana ali runa cashgantapis.
34 ¡Fiyu runacuna! Gamcuna ¿imanöpashi alita parlaycuyanquiman? Alita parlayänayquipa trucanga shonguyqui lutancunata yarpashgalantami imaypis parlayanqui.
35 "Pipis shonguncho alita yarparga alitami parlan. Shonguncho mana alita yarparmi isanga mana alicunata parlan.
36 Saymi juicio finalchöchöga manacagcunata parlayashgayquipita Tayta Diosninsi juzgayäshunquipä.
37 Alita parlayaptiquega jusaynag cayashgayquitami Tayta Diosninsi niyäshunquipä. Mana alita parlayaptiquimi isanga jusayog cayashgayquita niyäshunquipä."

Milagrutarä Jesucristo rurananta munayashgan (Marcos 8.11-12; Lucas 11.29-32)

38 Saypitanami waquin fariseo runacuna y Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runacuna Jesusta niyargan: "Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musyayänäpä ima milagrutapis rurayculay, taytay."
39 Saymi Jesús nergan: "Gamcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosman yäracuyanqui. Saymi pay cachamashganta criyinayquipä milagruta ruranätarä munaycäyanqui. Munayashgayquinöga manami milagruta rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagrutarämi ruranga profëta Jonasta pescädupa pachancho caycashganpita yargasimur milagruta rurashganno.
40 Quimsa junag quimsa pagas jatuncaray pescädupa pachancho caycashganpita Tayta Diosninsi Jonasta yargasimushgannömi NOGATAPIS quimsa junag quimsa pagas pamparashgäpita cawarisimangapä.
41 "Jonás wilacushganta wiyarmi Nínivicho tag runacuna jusalicuyashganta cachariyargan. Jonaspita más munayyog noga caycaptëpis wilacushgäta canan wisan runacuna manami chasquicuyansu. Saymi juicio finalcho Nínivicho tag runacuna sharcayämongapä canan wisan runacunata: 'Nogacuna Jonás wilacushganta chasquicuycäyaptëga ¿imanirtä gamcuna Tayta Diospa surin wilacushganta chasquicuyargayquisu?' niyänanpä.
42 "Musyashgayquinöpis Salomonpa yachasicuyninta wiyananpämi Sabá nacionpitapasa mandag warmi shamorgan Jerusalenman.§ Paymi juicio finalcho sharcamongapä

‡ **12:29** Runacunata maquincho sararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runano. § **12:42** Salomonta watucag shamog warmipita musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 10.1-13.

canan wisan runacunata: ‘Salomón yachasishganta noga chasquicuycaptëga ¿imanirtä gamcuna Tayta Diospa surin yachasishganta chasquicuyargayquisu?’ ninanpä. Salomonpita noga más yachag captëpis canan wisan runacunaga manami wiyacuyansu noga wilacushgäcunata.

Maypitapis yargushganman supay cutinanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Lucas 11.24-26)

43 “Runapita supay yargurna sunyagcunapa purin maychöpis tänanpä ashir.
44 Mana tariycorga yarpan yargushgan runaman yapay cutiyta. Cutiycushpanmi tarin pisapacush y churapacush jäcuycag wayitano.
45 Sayno jäcuycagta tariycurmi paypita más fiyu ganchis supaycunata pushacurcur say runaman cutin paycho tänanpä. Saymi naupata cashganpitaga say runa más fiyuna ricacun. Saynömi päsanga canan wisan fiyu runacunatapis.”

Maman y wauguincuna pï cashgantapis Jesucristo nishgan (Marcos 3.31-35; Lucas 8.19-21)

46 Jesús sayno yachaycäsiptinmi mamanwan wauguincuna sayman chäyargan. Chaycurmi punculacho shuyaraycäyargan Jesuswan parlayta munayashpan.
47 Paycunata ricarmi juc runa Jesusta wilargan: “Mamayquiwan wauguiquicunami puncucho shuyaraycäyäshunqui” nir.
48-49 Sayno wilaptinmi discïpuluncunata ricärir Jesús nergan: “Paycunami mamäno y wauguëcunanöpis caycäyan.
50 Pipis mamäno, wauguëcunano y panëcunano caycäyan Tayta Dios munashganno cawag cagmi.”

13

Tayta Diosninsipa wilacuyninta muruman Jesucristo tincusishgan (Marcos 4.1-9; Lucas 8.4-8)

1 Say junaglami wayipita yargurir Jesús aywargan Galilea gocha cuchunman.
2 Saymanmi asca runacuna shuntacäyargan Jesús yachasishganta wiyayta munar. Aläpa quichquipäyaptinmi gocha cuchuncho caycag büquiman Jesús wisargan saypitana yachasimunanpä.
3 Nircurnami imamanpis tincusiypa asca yachasicuyta yachasimorgan: “Juc runashi aywargan trïgu murog.
4 Sayshi muruta shicaptin waquin chäyargan näniman. Saycho mashiraycagtami pishgucuna shamur upshacurcuyargan.
5-6 “Waquin cag murunashi chäyargan shalaman. Saycho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan.
7 Waquin cag murunashi chäyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho garwashtaycälar winamurshi wayuyninpis cargansu.
8 “Waquin cag murunashi ali alpaman chäyargan. Saycunaga ali winamurshi ali espïgayog cayargan. Waquin espïgashi wayorgan pachac (100) trïgucunata, waquin espïgacunashi wayorgan sogta chunca (60) trïgucunata y waquinnashi wayorgan quimsa chunca (30) trïgucunata.”
9 Sayno yacharcasir Jesús nergan: “Nishgäta wiyag cägа shumag tantyacuyay.”

Tincusiypa Jesucristo imanir yachasishganpis (Marcos 4.10-12; Lucas 8.9-10)

10 Sayno yachasiptinmi discïpuluncuna Jesusta niyargan: “Imamanpis tincusiypa yachasiyämaptiqui manami shumag tantyayäsu, taytay.”
11 Saymi Jesús nergan: “Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata shumagmi tantyasiyäshayqui. Mana cäsucamagcunatami isanga mana tantyasiylapa yachasishä.

12 Sayno captenga mayganpis yachacuyta munagcunaga yachasishgäcunata tantyangapämi. Mana yachacuyta munagcunami isanga wiyarpis tantyangapäsu.
13 Saymi noga yachasë imamanpis tincusiypa. Saynöpami yachacuyta mana munagcunaga ricaycarpis tantyayansu y wiyaycarpis chasquicuyansu.
14 Sayno cananpä cashganpitami Tayta Dios nishganta profëta Isaías cayno guelgargan:
‘Gamcuna wiyaycarpis manami tantyayanquisu.
Ricaycarpis manami chasquicuyanquisu.
15 Cay runacunapa shonguncuna chucruyashmi caycäyan.
Saymi rinrincunapis sapacashno caycäyan.
Nawincunapis mana ricagno caycäyan.
Sayno carmi paycunaga imata yachasishgätapis tantyacuyansu.
Saymi chasquicayämansu jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä.’*
16 “Gamcunami isanga ricayashpayqui y wiyayashpayqui imata yachasishgätapis tantyacuycäyanqui.
17 Unay profëtacuna y Tayta Dios munashganno cawag runacunapis reguimaytami munayargan. Reguimayta munarpis cay pasaman manarä shamush captë manami reguiyämashgasu. Saynöpis noga wilacushgäcunata wiyayta munarpis manami wiyayämashgasu. Gamcunami isanga ricaycäyämanqui y wiyaycäyämanquipis.

Muruman tincusishganta Jesucristo tantyasishgan (Marcos 4.13-20; Lucas 8.11-15)

18 “Canan tantyasiyäshayqui murupacog runaman tincusiypa yachasishgäta.
19 Trïgu muroga Tayta Diosninsipa wilacuyninmi caycan. Chucru näninömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyashgalantapis Satanás gongaycasin.
20 “Waquin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan.
21 Cushish chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trïgu jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.
22 “Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis más yarpachacuyan rïcu cayänalanpä y quiquin munashganno cawayänalanpämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi munashganno cawayansu.
23 “Waquin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho juc murulapita pachac (100) trïgu o sogta chunca (60) trïgu o quimsa chunca (30) trïgu wayushganno say runa Tayta Diosninsi munashganno cawanga.”

Trïguta muruyashgancho cebadillu winamushganpita Jesucristo yachasishgan

24 Juicio finalchöchörä runacuna juzgash cayänanpä cashganpita yachasir Jesús nergan: “Juc runashi chacraman aywargan trïguta murunanpä.
25 Mururcuptinnashi chiquegnin runa sacaypa aywarcur trïgu murushgan jananman cebadilluta shicargan.
26 Trïgu winamuptinshi cebadillupis winamorgan.
27 Sayno winamuptinshi trïgu tirapagcuna trïgupa duëñunta niyargan: ‘Acraylata muruycaptiquega ¿maypitatä cebadillu winamush, taytay?’ nir.

---

* **13:15** Isaías 6.9-10

28 Sayno wilayaptinshi trïgupa duëñun nergan: ‘Mayganpis chiquipämagnëmi saytaga
shicaycush.’ Sayno niptinshi arogcuna tapuyargan: ‘¿Munanquicu say cebadilluta
tirapäyänäta?’ nir.
29 Sayno niyaptin nergan: ‘Ama saytaga tirapäyaysu. Cebadilluta tiraparga trïgutapis
luquiyanquipämi.
30 Jina winacusun trïguwan cebadillu cosëchayag. Cosecharnami achogcuna acrapay-
lapa achuyangapä. Say acrashgan cag cebadillutanami achurcur ninaman gaycuyan-
gapä. Trïgutami isanga shuntarcur pirwayangapä.’ ”

Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusishgan (Marcos 4.30-32; Lucas 13.18,19)

31 Mastapis Jesús tincusiypa yachasir nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga ñäbus
murunömi caycan.
32 Ñäbuspa muronga pasaypa tacshala caycarpis muruptin winamur waquin guewa-
cunapitapis más jatunmi ricacun. Saymi pishgucunapis gueshuncunata rämancunacho
rurayan. Say tacshala murulapita ñäbus winarcamur räman mashtacashgannömi Tayta
Diospa ali wilacuynenga may-saymanpis chaycan.”

Diospa wilacuyninta levadüraman Jesucristo tincusishgan (Lucas 13.20,21)

33 Masta yachasir Jesús nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga levadüranömi caycan.
Tantata rurananpä warmi quimsa arröba jarinaman levadürata winaptenga mäsa shu-
magmi jacan. Ichicla levadüra mäsata jacasishgannömi Tayta Diosninsipa wilacuyninpis
may-sayman changapä.”

Imapä Jesucristo tincusiypa yachasishgan (Marcos 4.33-34)

34 Runacunata Jesús yachasiyashpanmi imamanpis tincusiypa imaypis yachasergan.
Imamanpis mana tincusiypaga manami imaypis yachasergansu.
35 Sayno yachasergan Tayta Diosninsipa profëtan guelgashgan cumplinanpämi. Say
guelgashganga caynömi nican:
“Imamanpis tincusiypami runacunata yachasishä.
Pasata camashganpita-pasa pipis mana tantyashgancunatami yachasishä.”*

Cebadilluman tincusiypa yachasishganta Jesucristo tantyasishgan

36 Saypitanami runacunata despacharcur discïpuluncunawan Jesús yaycorgan juc
wayiman. Saychömi discïpuluncuna ruwacuyargan say cebadillupita yachasishganta
tantyasinanpä.
37 Saymi Jesús nergan: “Trïguta murog cäga NOGAMI caycä.
38 Say chacraga caycan intëru cay pasami. Say trïgu muroga caycan Tayta Diosninsipa
wilacuyninta chasquicog runacunami. Say cebadilloga caycan Satanás munashganno
cawag runacunami.
39 Say cebadilluta murog cäga Satanasmi caycan. Cosëchaga caycan juicio finalmi.
Cosëchata shuntagcunaga caycan angilcunami.
40 “Cebadilluta shuntarcur ninaman gaycushgannömi juicio finalchöchöpis Satanás
munashganno cawag runacunata infiernuman gaycongapä.
41 NOGAMI angilnëcunata cachamushä jusalicasegcunata y jusalicogcunatapis
shuntarcur infiernuman gaycuyänanpä.
42 Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä.
43 Tayta Diosninsi munashganno cawagcunami isanga paypa naupancho car cushish
cawayangapä. Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay.”

---

* **13:35** Salmo 78.2

Tayta Diospa naupanman chay imaycapitapis más ali cashganpita Jesucristo yachasishgan

44 Mastapis Jesús yachasergan: “Tayta Diospa naupanman chänansipä cashganga caynömi caycan. Juc runashi chacrapa purir tarergan saysica guellay pamparaycagta. Say guellayta tariycurshi cushicushpan yarpachacorgan: ‘¿Imatatä rurämän cay guellay nogapa cananpä?’ nir. Sayshi say guellayta cashgalanman pampaycur cushish aywar ranticorgan lapan imaycancunatapis. Say guellaywannashi rantergan guellay pamparaycashgan cag chacrata. Saynöpashi pamparaycag guellayta jorgur rïcu ricacorgan. Saynölami Tayta Diospa naupanman chayga cay pasacho imaycayog cashgansipitapis más cushicuypä caycan.”

45 Saynöpis Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runaga gori ranteg negocianti runanömi caycan.

46 Say runaga más alinnin cag gorita tariycorga wayintapis chacrantapis ranticun say gorita rantinan cash. Saynölami Tayta Diospa naupanman chayga más ali caycan cay pasacho imaycapitapis.”

Juicio finalcho runacunata Tayta Diosninsi acrananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

47 Saynömi Jesús yapay cayno yachasergan: “Musyayashgayquinöpis lamarman redta jitarcur lapan casta pescädutami sariyan.

48 Nircurmi lamar cuchunman jorguyan saycho acrayänanpä. Saychömi micuna cagta canastaman winayan y mana micuna cagtanami jitariyan.

49 Pescäduta acrashgannölami juicio finalcho lapan runacunata acrananpä Tayta Diosninsi angilnincunata cachamonga. Saynömi ali runacunata raquenga jusalicur cawag runacunapita.

50 Jusalicur cawag runacunatami infiernuman gaycongapä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä.”

Jesucristupa discïpuluncunapis yachasiyänanpä cashgan

51 Sayno yacharcasirmi Jesús taporgan discïpuluncunata: “¿Cay yachasishgäcunata gamcuna tantyayanquicu?” nir.

Sayno tapuptinmi: “Au, tantyämi, taytay” niyargan.

52 Saymi Jesús nergan: “Tayta Dios munashganno runacuna cawayänanpä yachasishgäcunata tantyarga waquin runacunata gamcunapis yachasiyanqui. Sayno yachaserga pirwapita maran cagcunata y sayrä churashgan cagcunata jorgarcamur garacognömi gamcunapis naupa cag yachasicuycunata y mushog yachasicuycunatapis yachaycäsiyanqui.”

Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan (Marcos 6.1-6; Lucas 4.16-30)

53 Sayno yacharcasirmi Jesús saypita aywacorgan.

54 Marcanman charnami Tayta Diosninsipa wilacuyninta yachasergan sinagogacho. Saycho yachasiptinmi cushicuyashpan niyargan: “Sayno yachasinanpäga ¿maychötä payga yachacush? Saynöpis ¿imanöpatä payga milagrucunata ruran?

55 ¿Manacu payga carpintëro Josëpa surin caycan? Saynöpis paypa maman ¿manacu María? ¿Manacu paypa wauguincuna caycäyan Santiago, José, Simón y Judaspis?

56 Saynölami panincunatapis reguinsi. Sayno caycaptenga ¿maychötä yachacamush sayjinanpa yachaycunanpäga?”

57 Sayno nirmi Jesús yachasishgancunata chasquicuyargansu. Saymi Jesús nergan: “Waquin marcacunacho Diospa profëtanta chasquicuyaptinpis castancunawan marca mayincunaga manami chasquicuyansu.”

58 Sayno mana chasquicuyaptinmi juc ishcay milagrucunalata saycho rurargan.

14

Juan Bautistata Herodes wanusishgan (Marcos 6.14-29; Lucas 9.7-9)

1 Say wisanmi Galilea provinciapa mandagnin Herodista runacuna wilayargan
Diospa wilacuyninta wilacur y milagruta rurar Jesús puriycashganta.
2 Saymi ashmaynincunata Herodes nergan: "Say runaga Juan Bautistami
cawarimush canga. Cawarimush carmi munayyog caycan milagrucunata sayno
rurananpä."
3-4 Juan Bautista manarä wanuptinmi Herodisga wauguin Felipipa warmin Herodi-
asta suwargan warmin cananpä. Sayno suwash captinmi Juan Bautista nergan: "Wau-
guiquipa warminta suwamushpayqui jusalicushcanquimi." Sayno nishganpitami Juan
Bautistata Herodes carcilman wichgasergan.
5 Tayta Diosninsipa profëtan Juan cashganta lapan runacuna niyaptinmi Herodisga
wanusiyta munarpis mansarergan.
6 Saypita Herodispa diancho fiesta captinmi Herodiaspa jipash wawan tushorgan
lapan gayasishgancunapa naupancho. Shumag tushushganta ricarmi Herodes sellämа
cushicorgan.
7 Saymi say jipashta nergan: "Imatapis manacamashgayquitami puestupäshayquipä."
8 Sayno niptinmi say jipashga maman yachasishgannöla Herodista nergan: "Plätuwan
Juan Bautistapa umanta goycamay."
9 Sayta manacuptinmi rey Herodes fiyupa laquicorgan. Juanta wanusiyta mana mu-
narpis gayasishgancunapa naupancho say jipashta promitish carmi wardiata cachar-
gan Juanpa umanta rogurir say jipashta goycunanpä.
10 Saymi carcilman wardia aywaycur Juanta wanusergan.
11 Nircurna umanta roguriycur plätuwan apaycur jipashta entregargan. Chasquircur-
nami jipashga mamanta entregaycorgan.
12 Sayno rurashganta wiyaycurmi Juanpa discïpuluncuna aywar ayanta shuntacu-
yargan pampayänanpä. Saypitanami Jesusta wilayargan Juanta wanusiyashganta.

Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan (Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)

13 Saypitanami Herodes musyargan milagrucunata rurar Jesús puriycashganta.
Herodes musyashganta wiyaycurmi büquiman wisarcushpan Jesús sunyagninman
aywacorgan. Japalan aywacuptinpis runacuna musyayargan mayman aywaycashgan-
tapis. Saymi chaquilapa aywayargan Jesusta tariyashganyag.
14 Büquipita urarcurnami Jesús tarergan asca runacuna saycho shuyacuycagta. Paycu-
nata ricaycurmi Jesús cuyapashpan sayman apayashgan gueshyagcunata aliyäsergan.
15 Pasa tardiyaptinnami Jesusta discïpuluncuna niyargan: "Caychöga manami imapis
cansu runacunata garanansipä. Tardina caycaptenga lapan runacuna aywacuyäsun
cercacho cag marcacunapa micuyta rantiyänanpä."
16 Sayno niptin Jesús nergan: "Manami paycunaga micuy asheg aywayanmansu.
Paycunataga gamcuna garayay."
17 Sayno niptinmi discïpuluncuna niyargan: "Pisga tantawan ishcay pescädulami mir-
capäcuna caycan, taytay."
18 Saymi Jesús nergan: "Say mircapayquita apayämuy."
19 Nircur discïpuluncunata Jesús nergan runacunata pashpaman jamasiyänanpä. Saypi-
tanami pisga tantatawan ishcay pescäduta aptarcur Jesús ciëlupa ricärishpan Tayta Diosta
manacur agradëcicorgan. Nircurna paquircur paquircur discïpuluncunata macyargan
lapan runacunata aypuyänanpä.

20 Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircurna pusupacuyashgancunata discïpulucuna shuntayargan chunca ishcay (12) canasta juntata.
21 Saycho micogcunaga cayargan pisga warangano (5,000) runacuna, warmicunata y wamracunata mana yupaylapa.

Yacu jananpa Jesucristo aywashgan
(Marcos 6.45-52; Juan 6.15-21)

22 Saypitana discïpuluncunata Jesús nergan büquiman wisarcur wac simpaman naupayänanpä. Discïpuluncuna aywacuyaptinmi saycho cag runacunata despachacur Jesús quëdacorganrä.
23 Nircurnami jircaman wisargan Tayta Diosta manacunanpä. Saycho manacuycaptinmi pasa sacaycarganna.
24 Sayyäga büquiwan naupagcuna carutanami aywaycäyargan. Sayta aywaycäyaptinna yacuta vientu fiyupa sharcasimorgan.
25 Saypita walpa wagay hörano caycaptinna yacu jananpa Jesús aywargan discïpuluncuna cagman.
26 Yacu jananpa aywaycagta ricaycurmi discïpuluncuna fiyupa mansacar gaparäyargan: "¡Achachalay! ¡Almachä yacu jananpa shamuycan!" niyashpan.
27 Sayno mansacäyaptinmi Jesús nergan: "¡Ama mansayämaysu! Nogami caycä."
28 Saymi Pedro nergan: "Rasunpaypa gam carga nogapis yacu jananpa gam cagman shamunäpä niycalämay, taytay."
29 Sayno niptin Jesusga nergan: "Shamuy, ari."
Sauraga büquipita yargurir yacu jananpa Jesús cagman Pedro aywargan.
30 Aywaycashganchömi fiyupa vientu yacuta jananman pulchagyäsiptin segaypa mansacargan. Talpucarnami gaparargan: "¡Salvaycalämay, taytay!" nir.
31 Sayno niptinmi Jesús jucla maquinpita sutarcur nergan: "¡Yäracuyniynag runa! ¿Imanirtä yäracamanquisu?"
32 Saypita büquiman wisarcuyaptin vientupis chawarganna.
33 Sayta ricaycurmi büquicho caycagcuna Jesuspa puntanman gongurpacuycur niyargan: "¡Rasunpaypami Tayta Diospa surin gam caycanqui, taytay!"

Genesaretcho gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 6.53-56)

34 Galilea gochata simparcurnami chäyargan Genesaret pampaman.
35 Sayman Jesús chashganta musyaycurmi gueshyagcunata runacuna may-say marcacunapitapis apayargan.
36 Say apayashgan gueshyagcunami Jesusta ruwacuyargan mödananpa cuchulantapis yataycunanpä. Sayno ruwacur yataycogcuna aliyäyarganmi.

15

Runacuna lutancunata yarpar jusayog ricacuyashganpita Jesucristo yachasishgan
(Marcos 7.1-23)

1 Saypitanami fariseucuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna Jerusalenpita shayämorgan Jesusta tapuyänanpä. Chaycurnami Jesusta tapuyargan:
2 "¿Imanirtä discïpuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana käsur micuyänanpä maquincunata maylacuyansu?"
3 Sayno niyaptin paycunatapis Jesús nergan: "Gamcunapis ¿imanirtä Tayta Diosninsipa palabranta cumpliyänayquipa trucanga say costumbrilayquicunata más cumpliyanqui?
4 Tayta Diosninsipa palabranchöga caynömi nican:
'Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.

Pipis mamanta o taytanta maldicionag cägа wanusish casun.'*
5-6 Mamayquitawan taytayquita ali ricayänayquipä niptinpis gamcunaga manami yanapaycäyanquisu. Saymi runacunata yachaycäsiyanqui: 'Tayta Dioslapämi imaycäpis caycan' nerga mamantawan taytanta manana yanapänanpä. Sayno yachasirmi gamcunaga Tayta Diosninsipa palabranta manacagman churaycäyanqui.
7 ¡Ishcay cära runacuna! Gamcuna sayno cayänayquipä cashganta musyarmi Santu Espíritu profëta Isaiasta tantyasergan. Saymi pay cayno guelgargan:
8 'Cay runacunaga janan shongulami: "Tayta Dios, Tayta Dios" nicäyäman.
Saynöpis manami lapan shongunwansu nogata chasquicayäman.
9 Paycunaga wilacuynëta yachasiyänanpa trucanga runacunapa costumbrilantami yachaycäsiyan.
Sayno captinmi adorayämaptinpis paycunata cäsupäshäsu.' "*
10 Nircurnami runacunata gayaycur Jesús nergan: "Cay nishgäcunata lapayqui shumag tantyacuyay.
11 Manami imatapis micushganpitasu pipis jusayog ricacun, sinöga lutancunata parlashganpitami."
12 Saymi discïpuluncuna Jesusta niyargan: "Sayno niptiqui fariseo runacuna fiyupami rabiacuyash."
13 Sayno wilayaptinmi Jesús nergan: "Paycuna ima nishgantapis ama chasquipäyaysu. Chacrapita mana ali jachacunata luquir jitarishgannömi paycunatapis Tayta Diosninsi juzgar naupanpita gargongapä.
14 Paycunaga yachag-tucurpis gapranömi caycäyan. Gapra mayinta gapra pushar ishcan pözuman jegayashgannömi paycunapis y yachasishgancunata chasquipagcunapis infiernuman gaycush cayangapä."
15 Sayno niptinmi Pedro nergan: "Ima micuyta micurpis jusaynag cashganta y lutancunata rimar jusayog cashganta tantyaycasiläмay, taytay."
16 Saymi Jesús nergan: "¿Gamcunapis manacu tantyayanquirä?
17 Imata micushgansipis manami jusayogyäsimansisu, sinöga micurcushga päsacunlami.
18 Shonguncho lutancunata yarpachacurmi isanga pipis jusayog ricacun. Sayno carmi runa lutanta riman y lutanta ruranpis.
19 Runacunaga shonguncho lutancunata yarpachacurmi runa mayinta wanusiyan, suwacuyan, lulacuyan y runa mayintapis ashliyan. Saynöpis adulteriucho cayan, runacuna chinëru cayan y warmicunapis waynäcuyan.
20 Saycunata rurarmi runacuna jusayog ricacuyan. Sayno captenga manami micuycunata micursu o maquinsita mana awicuylapa micursu jusayog ricacunsi."

Mana Israel warmi Jesucristuman yäracushgan (Marcos 7.24-30)

21 Saypitanami Jesús aywargan Tiro y Sidón provinciacunaman.
22 Say marcacunachömi Cananea* runacuna täyargan. Saymi juc Cananea warmi Jesús cagman aywaycur ruwacorgan: "¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycaläмay! ¡Warmi wawätami supay löcayäsish!" nir.
23 Sayno niptin Jesús manami imatapis parlacorgansu. Saymi discïpuluncuna Jesusta niyargan: "Segaypa gaparashpan tagay warmega umansitapis nanäsinnachä. Jucla aywacunanpä niyculay, taytay."
24 Sayno niyaptinmi say warmita Jesús nergan: "Tayta Diosninsi cachamash Israel runacunalata yanapänäpämi. Paycunaga ogracash uyshanömi caycäyan."

* **15:4** Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16 * **15:9** Isaías 29.13 * **15:22** Cananea runacunaga mana Israel runacunami cargan.

25 Sayno niptinmi say warmi Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: “¡Ama fiyu
caysu! ¡Yanapaycalämay ari, taytay!”
26 Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: “Israel mayëcunatarämi yanapäshä. Gamcunata
yanapaptëga canman wamracunapa tantanta guechurir algucunata jitapaycognömi.”
27 Sayno niptin warmi nergan: “Au, taytay. Sayno captinpis ämun pusupacushgantami
alguncunapis micuyan.”
28 Saymi Jesús nergan say warmita: “¡Lapan shonguyquiwan sayno yäracamashgayqui
alimi caycan! Sayno yäracamashgayquipitami wawayqui cachacashgana caycan.”
Say hörami say warmipa wawan cachacargan.

Gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan

29 Saypita aywacurnami Jesús chargan Galilea gocha cuchunman. Nircurnami juc
jircanninman wisarcur saycho jamacorgan.
30 Saymi Jesús cagman asca runacuna shuntacäyargan. Sayno shuntacarmi apa-
yargan puriyta mana puëdeg wegrucunata, gapracunata, macllucunata, parlayta mana
puëdegcunata y waquin gueshyawan gueshyagcunatapis. Paycunatami Jesús lapanta
aliyäsergan.
31 Sayno aliyäsishganta ricaycurmi runacuna fiyupa cushicuyashpan niyargan:
“Cananga upacuna parlayannami, macllucunapis aliyaycäyannami, puriyta mana
puëdeg wegrucunapis puriyannami y gapracunapis ricayannami.” Sayno nirmi Israel
runacuna adorayashgan Tayta Diosta paycunapis alabayargan.

Chuscu waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan (Marcos 8.1-10)

32 Saypitanami discïpuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Cuyapämi caycho no-
gansiwan caycag runacunata. Paycuna quimsa junagnami nogansiwan caycho
caycäyan micuyta mana yawaylapa. Micönila wayincunapa cuticuyänanpä niptëga
aywaycäyaptilannami vëtapis sarenga imanga.”
33 Sayno niptinmi discïpuluncuna niyargan: “¿Sunyag jircacho caycarga maychörä
tariycushwan micuyta caysica runacuna micuyänanpäga, taytay?”
34 Sayno niyaptinmi paycunata Jesús taporgan: “¿Aycalatä tantayqui caycan?”
“Ganchis tantawan juc ishcay pescädulami caycan, taytay” niyargan.
35 Sayno niyaptinmi lapan runacunata nergan jamacuyänanpä.
36 Jamaycuyaptinnami pescädutawan ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús
manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discïpuluncunata macyargan
paycuna aypucuyänanpä.
37 Saymi lapan micuyargan pacha junta. Pusushgancunatanami shuntayargan gan-
chis canasta juntata.
38 Saycho micogcunaga cayargan warmicunata wamracunatapis mana yupaylapa
chuscu waranganömi (4,000).
39 Saypitanami büquiman wisarcur discïpuluncunawan Jesús aywacuyargan Magdala
partiman.

16

Milagrutarä Jesucristo rurananta munayashgan (Marcos 8.11-13; Lucas 12.54-56)

1 Magdala partiman chaycuyaptinmi fariseo y saduceo runacuna aywaycur Jesusta
niyargan: “Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musyayänäpä mä ima
milagrutapis ruray.”
2 Saymi Jesús nergan: “Inti jegashgan höra pucutay garwashtaptin gamcuna niyanqui:
‘Warayga usyangami.’

3 Saynöpis segaypa pucutaraycar pasa waraptin gamcuna niyanqui: ‘Canan junäga tamyangami.’ Saycunata tantyaycarga ¿imanirtä tantyayanquisu Tayta Diosninsi cachamashganta?
4 Gamcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosman yäracuyanqui. Saymi pay cachamashganta criyinayquipä milagruta ruranätarä munaycäyanqui. Munayashgayquinöga manami milagruta rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagrutarämi ruranga profëta Jonasta pescädupa pachancho caycashganpita yargasimur milagruta rurashganno.”*
Sayno nisquirmi saypita Jesús aywacorgan.

Fariseucunapa yachasicuyninta mana chasquicuyänanpä Jesucristo yäsishgan (Marcos 8.14-21)

5 Galilea gochata simpaycäyashganchömi Jesuspa discïpuluncuna yarparcuyargan mircapanpä tantata mana apayashganta.
6 Saymi Jesús nergan: “Fariseo y saduceo runacunapa levadüranta cuidä chasquicuyanquiman.”
7 Sayno niptin discïpuluncuna quiquinpura niyargan: “Tantata mana mircapacamushgansipitami sayno nicämansi.”
8 Sayno parlaycäyashganta tantyarmi Jesús nergan: “¡Yäracuyniynag runacuna! ¿Imanirtä parlaycäyanqui tantata mana apayämushgayquipita? Manami tantapitasu parlaycä.
9 ¿Manacu yarpäyanqui pisga tantalapita pisga waranga (5,000) runacuna micuyänanpä milagruta rurashgäta? ¿Manacu yarpäyanqui pusog tantata say junag ayca canastata shuntayashgayquitapis?
10 Saynöpis ¿manacu yarpäyanqui ganchis tantalapita chuscu waranga (4,000) runacuna micuyänanpä milagruta rurashgäta? ¿Manacu yarpäyanqui pusog tantata say junag ayca canastata shuntayashgayquitapis?
11 Sayno caycaptenga manami tantapitasu parlaycä. Nogaga parlaycä fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita cuidacuyänayquipämi.”
12 Levadüraman ituycasilar sayno niptinmi discïpuluncuna tantyayargan fariseucunapa y saduceucunapa yachasicuyninta mana chasquipäyänanpä.

Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan (Marcos 8.27-30; Lucas 9.18-21)

13 Cesarea de Filipos distrïtupa caseriuncunaman chaycurmi discïpuluncunata Jesús taporgan: “¿Pï cashgätatä NOGAPÄ runacuna yarpäyan?” nir.
14 Sayno tapuptin discïpuluncuna niyargan: “Waquin runacunaga niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami niyan profëta Elías cashgayquita. Waquinnami niyan profëta Jeremías cashgayquita. Y waquinnami niyan maygan profëtapis cawarimush cashgayquita.”
15 Sayno niyaptin paycunata Jesús taporgan: “Gamcunaga ¿pï cashgätatä yarpäyanqui?”
16 Saymi Simón Pedro nergan: “Gamga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay.”
17 Saymi Jesús nergan: “Alitami nishcanqui, Jonaspa surin Simón. Sayno ninayquipäga manami runasu tantyasishushcanqui, sinöga ciëlucho caycag Taytämi.
18 Gamta në Pedro† cashgayquita. Cay rumi jananchömi iglesiäta sharcasishä. Say iglesiataga Satanaspis ni supaycunapis manami vinciyangasu.

---

* **16:4** Jatuncaray pescädupa pachancho quimsa junag caycashganpita Jonás cawaycar yargamushgannömi Jesucristupis quimsa junag pamparaycashganpita cawarircamur sharcamush. † **16:18** Pedro nishganga rumi ninanmi.

19 Gamta goycushayqui gloria puncupa llävinpa wawancunata. Saymi cay pasacho lläviptiqui gloriachöpis llävish canga. Cay pasacho quichaptiquega gloriachöpis quichashmi canga."
20 Sayno nircurmi discïpuluncunata Jesús nergan: "Gamcuna pitapis ama wilapäyaysu Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo cashgäta."‡

Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan (Marcos 8.31-9.1; Lucas 9.22-27)

21 Saypitanami discïpuluncunata Jesús wilapargan Jerusalenman aywaptin Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcuna chiquir nacasiyänanpä cayashganta. Saynölami wilapargan wanusiptinpis quimsa junagta cawarimunanpä cashganta.
22 Sayno niptinmi juclämän gayaycur Pedro olgutupar nergan: "Tayta Dios cachamushgan Cristo caycarga ¿imanirtä sayno parlaycanqui? Sayno päsashunayquitaga ama cachapaysu."
23 Sayno niptinmi Jesús tantyargan Pedro sayno parlananpä Satanás yarpayta goshganta. Saymi Pedruta Jesús nergan: "¡Naupäpita witicuy, Satanás! Sayno michämashpayquega manami munanquisu Tayta Diosninsi munashganta ruranäta, sinöga yarpashgayquinöla cananta munarmi sapata churapaycämanqui."
24 Nircur discïpuluncunata Jesús nergan: "Pipis discïpulö cayta munarga shongun yarpashganno jusalicur ama cawasunsu. Saypa trucanga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawasun.
25 Noga munashgäno cawananpa trucan quiquin munashganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä.
26 Infiernuman gaycush cananpä caycaptenga ¿imapätä välin mayjina rïcu cashganpis? Mayjina rïcu carpis manami rïcu cashgalanwanga salvacionta rantiyangasu.
27 Angilnëcunawan y Taytäpa munayninwan NOGA cutimurmi runacuna alita rurayashganpita premiuta goshä y mana alita rurayashganpita juzgashäpä.
28 Manarä wanurmi waquinniqui NOGATA ricayämanquipä lapanpäpis munayyog cashgäta."

17

Altunnin jircacho Jesucristo chipipiycag ricacushgan (Marcos 9.2-13; Lucas 9.28-36)

1 Saypita sogta junagtami Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur Jesús wisargan sunyag jircaman.
2 Saychömi paycuna ricaycäyaptin Jesuspa cäran intinörä chipipergan. Mödananpis segaypa yurag ricacur empañayparä asicyargan.
3 Saychömi ricayargan Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycäyagta.
4 Saymi Jesusta Pedro nergan: "Alipärä nogacuna cayman shayämushcä, taytay. Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä, jucta Moisespä y jucta Eliaspä."
5 Sayno Pedro parlapaycaptinmi chipipiycag pucutay paycunata sapacurcorgan. Saymi pucutay rurinpita Tayta Dios nimorgan: "Payga cuyay surëmi. Noga munashgäno lapanta ruraptinmi cushish caycä. ¡Pay nishushgayquicunata cäsucuyay!"

‡ **16:20** Say wisan Israel runacuna yarpäyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpäyaptinpis Jesucristo manami guërrata rurananpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discïpuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapäyänanpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pï-maytapis wilapäyänanpä (San Mateo 17.9; 28.19).

6 Sayno nimogta wiyaycurmi discïpuluncunaga pasaypa mansacäyashpan pampaman
lätacuycuyargan.
7 Sayno lätaraycäyaptinmi paycunata yataycur Jesús nergan: “Ama mansacäyaysu.
Sharcuyay.”
8 Sayno niptin nuquircuyänanpäga Jesús japalannami caycänä.
9 Jircapita cutimurmi paycunata Jesús nergan: “Jircacho ricashgayquita pitapis ama
wilapäyanquiräsu wanushgäpita NOGA cawarimushgäyag.”
10 Saypitanami discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: “Moisés guelgashgan leycunata
yachasegcuna niyan Cristo shamunanpä puntata Eliasrä shamunanpä cashgantami.
Sayno nicaptenga ¿imanirtä Elías shamunräsu?”
11-12 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Elías yapay shamunanpä cashganta niyash-
gannölami Elías mayna shamush. Elías shamur wilacuptinpis manami runacuna
chasquicuyashgasu wilacushganta. Chasquicuyänanpa trucanga payta chiquirmi
wanusiyash. Saynölami runacuna NOGATAPIS chiquimar wanusiyämangapä.”*
13 Jesús sayno niptin discïpulucuna tantyayargan Juan Bautistapä parlaycashganta.

Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesucristo cachacäsishgan (Marcos 9.14-29; Lucas 9.37-43a)

14 Jircapita cutimurmi runacuna shuntacäyashganman Jesús chargan. Saychömi Je-
suspa puntanman gongurpacuycur juc runa ruwacur nergan:
15 “Surëta cachacaycasilay, taytay. Payta wanuy gueshya sariptinmi ninamanpis
yacumanpis jegan.
16 Discïpuluyquicunaman apamuptëpis manami cachacäsiyta camäpacuyashgasu.”
17 Sayno niptin Jesús nergan: “¡Yäracuyniynag jusasapa runacuna! ¿Imayyagrä gamcu-
nawan caycäshä? Mä apamuy say magtata.†”
18 Naupanman apaycaptinmi say magtata nacaycäseg supayta Jesús olgutupar-
gan. Olgutupaycuptinmi supayga jinan höra magtapita yargurir aywacorgan. Say
hörapitanami magta sänuna ricacorgan.
19 Saypitanami quiquilancuna caycar discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Imanirtä
nogacuna garguyta camäpacuyashcäsu say supayta?” niyashpan.
20 Saymi paycunata Jesús nergan: “Janan shongula Tayta Diosman yäracurmi gam-
cunaga garguyta camäpacuyashcanquisu. Ñäbuspa murunno tacshalapis yäracuyniqui
captenga manami imapis ajasu gamcunapä canga. Tagay jircata witicunanpä niyap-
tiquipis witicunmanmi.
21 [Sayno captinpis cayno cag supaycunaga yarguyan ayunashpansi Tayta Diosta
manacushgarämi.]”

Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan (Marcos 9.30-32; Lucas 9.43b-45)

22 Galilea provinciacho discïpuluncunawan purirmi Jesús nergan: “Juc runami NOGATA
entregamanga chiquimagnëcunapa maquinman.
23 Sayno captinpis wanusimashganpita quimsa junagtami cawarimushäpä.”
Sayno niptinmi discïpuluncuna fiyupa laquicuyargan.

Templupä impuestuta Pedro pägashgan

24 Saypitanami Capernaumman discïpuluncunawan Jesús chäyargan. Saychömi tem-
plupä impuesto cobragcuna Pedruta tapuyargan: “¿Jesusga manacu pägan templunpä
impuestuta?” nir.

---

* **17:11-12** Juan Bautista Jesuspä wilacuptinmi cumplish Elías shamunanpä Tayta Diospa palabrancho guelgarash-
gan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 11.14; San Lucas
1.17; San Juan 1.21. † **17:17** Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

25 Sayno tapuyaptinmi Pedroga nergan: “Au, päganmi.”
Sayno nishpanmi Jesús caycashgan cag wayiman aywargan tapunanpä. Manarä tapuptinmi Jesús nergan: “¿Imaninquitä Simón? Nación mandag reycuna ¿pitatä impuestuta cobrayan? ¿Surincunatacu o munaynincho caycag jäpa runacunatacu?”
26 Sayno tapuptinmi Pedro nergan: “Munaynincho cag jäpa runacunatami impuestutaga cobrayan, taytay.”
Sayno niptin Jesús nergan: “Sauraga nación mandagpa surin impuestuta mana pägashgannömi nogapis, Tayta Diospa surin car, templunpä impuestuta pägämansu.
27 Sayno captinpis cobragcuna mana rabiacuyänanpä gochaman aywar anzuëluyquiwan pescäduta sarimuy. Punta cag pescäduta sarimushgayquipa shiminchömi guellay caycangapä. Say guellaywan nogapita y gampitapis impuestuta pägaycuy.”

18

Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantyasishgan (Marcos 9.33-37; Lucas 9.46-48)

1 Juc cutimi discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: “Lapanpis munayniquichöna captin ¿maygäcunatatä churayämanqui más mandag cayänäpä, taytay?”
2 Sayno tapuyaptinmi juc wamrata naupanman Jesús gayargan.
3 Nircurmi discïpuluncunata nergan: “Wamracuna mandag cananpä mana yarpachacushganno gamcunapis ama yarpachacuyaysu mandag cayänalayquipäga. Mandag cayänalayquipä yarpachacorga Tayta Diospa naupanman manami chäyanquipäsu.
4 Yanapäcog canayquipä yarpachacuyaptiquega Tayta Diospa naupancho mandag cayänayquipämi churayäshayquipä.
5 Saynöla maygayquicunapis cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga nogata chasquicamagnömi caycäyanqui.

Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tantyasishgan (Marcos 9.42-48; Lucas 17.1-2)

6 “Tayta Diosman yäracogta cuidä pitapis jusalicasiyanquiman. Jusaman tunisicogcunataga más alimi canman mulïnu rumita cuncanman sheguparcur lamarman garpuriyaptinpis.
7 Sayno captinpis jusalicasicog runaga imaypis cangami. ¡Paycunaga juicio finalcho fiyupami laquicuyangapä!
8 “Sayno cananpä caycaptenga maquiqui o chaquiqui jusalicasishuptiqui cusurir jitariycuy. Imaypis mana upeg ninaman ishcay chaquiyog o ishcay maquiyog gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc chaquiyoglapis o juc maquiyoglapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui.
9 Saynöla nawiquipis jusalicasishuptiquega ogtirir jitariycuy. Ishcan nawiyog infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman wiscu nawilapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui.
10 “Tayta Diospa naupancho caycag angilcunami payman yäracogcunata imay hörapis ricaycan. Sayno caycaptenga payman yäracogcunata manacagman ama churayaysu.
11 [Runacuna jusalicushganpita salvanäpämi Tayta Diosninsi cachamash.]

Ogracash uyshaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan (Lucas 15.3-7)

12 “Pipis pachac (100) uyshanpita jucta ograycorga ¿manacu waquin cagta juc pasaman aylurcur jucla aywan ashimunanpä?
13 Tariycorga fiyupami cushicun. Manami saynöga cushicunsu mana ogracag uyshancunapäga.

14 Saynölami ciëlucho caycag Tayta Diosninsi munansu payman yäracogcuna ni juclaylapis ogracänanta.

Imaypis perdonanacunansipä Jesucristo tantyasishgan (Lucas 17.3)

15 “Tayta Diosman yäracog mayiqui manacagta jitapäshushpayqui contrayqui sharcuptin, perjuiciuta rurashuptiqui, lulapäshuptiqui puntata japalanwan parlanqui jusalicuycashganta tantyasinayquipä. Tantyasiptiqui chasquicuptenga perdonanqui. Sayno perdonarga alitami ruraycanqui.
16 Tantyasiptiquipis mana chasquishuptiquega ishcay o quimsa yäracog mayiquita pushanqui jusalicuycashganta tantyasiyänanpä.
17 Paycunatapis mana käsucuptenga lapan yäracog mayiquicuna shuntacäyashganman pushaycur tantyasiyanqui jusalicuycashganta. Saychöpis mana käsucuptenga gampis y lapan yäracog mayiquicunapis paywan amana shuntacäyaynasu. Payga jusasapano y runacuna chiquishgan impuesto cobrag runanömi caycan.
18 “Sayno mana käsucogcunata corrigiyänayquipä munayyogmi gamcuna caycäyanqui.
19 Yapaypis gamcunata në: Juc ishcayla carpis Tayta Diosta manacuptiquega paymi yanapäshunqui munashganta ruranayquipä.
20 Juc ishcayla carpis Diosta manacuyänayquipä nogapa jutëcho shuntacäyaptiquega gamcunawanmi caycäshä.”

Imaypis perdonanacur cawanansipä Jesucristo yachasishgan

21 Sayno yachasiptinmi Pedro taporgan: “Pipis rabianäsimaptenga ¿ayca cutitä perdonäman, taytay? ¿Ganchis cutisurä?”
22 Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Manami ganchis cutilasu perdonanquiman, sinöga perdonta manacushuptiquega ayca cutipis perdonanqui. Saynöla ayca cuti rabianäsishuptiquipis ama yarparaycanquisu.”
23 Saypitanami Jesús nergan: “Juc nación mandag runapashi cargan asca yanapagnin runacuna. Say yanapagnincunatashi say mandag nergan cuentata goyänanpä.
24 “Sayno cuentata manaptinshi jagan runata apayargan. Say runaga yupaytapis mana atipaypäshi* say mandagpa jagan cargan.
25 Jaganta pägananpä mana aypäpacuptinshi ashmaynincunata say mandag nergan: ‘Cay runata, warminta, surincunata y imaycancunatapis ranticuyay. Ranticurcurna guellayta apayämunqui jagäpita.’
26 Sayno niptinshi say runaga gongurpacuycur ruwacorgan: ‘Taytay, ama ari ranticaycamaysu. Imanöpapis jagayquitaga pägaycushayquicher’ nir.
27 Sayno ruwacuptinshi say mandag cuyapashpan lapan jaganta perdonar manana ranticorgannasu.
28 “Sayno perdonarcuptin aywacuycashganchöshi say runa tincorgan juc arog mayinwan. Say arog mayenga pachac (100) denariushi† jagan cargan say aywaycag runapa. Sayshi aywaycag runaga cuncapita aptacurcorgan: ‘¡Jagäta pägamay!’ nishpan.
29 Sayno ruraptinshi arog mayenga gongurpacuycur ruwacorgan: ‘Jagayquitaga pägayculäshayquicher, taytay. Ichiclata shuyaycaläma, ari’ nishpan.
30 Sayno ruwacuptinpis manashi arog mayinta perdonayta munargansu. Saypa trucanga carcilmanshi wichgasergan jaganta pägashganyag.
31 “Sayno rurashganta ricaycurshi waquin arog mayincunaga fiyupa rabianäyargan. Sayshi mandagman aywar wilayargan say perdonashgan runa arog mayinta carcilman wichgasishganta.

---

* **18:24** Griëgucho nican chunca waranga (10,000) talentucuna jagan cashganta. Mayjina rïcu carpis manami pipis aypäsinmansu cargan say guellayta pägananpä. † **18:28** Juc denarioga juc jornalpa chaninmi cargan.

32 Sayshi say perdonashgan runata gayaycasir say mandag nergan: '¡Mana cuyapäcog
runa! ¿Manacu yarpanqui sayjinanpa jagä captiquipis ruwacamaptiqui lapanta per-
donashgäta?
33 Sayno perdonaycaptëga ¿imanirtä gamga arog mayiquita perdonashcanquisu?'
34 Sayno fiyupa rabiacurshi say mandag carcilman quiquintapis wichgasergan. Say-
chömi wardia castigargan say mandagpa jaganta pägananyag."
35 Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: "Runa mayiquicunata lapan shonguyquiwan
mana perdonayaptiquega gamcunatapis Tayta Diosninsi manami perdon-
ayäshunquipäsu."

19

Majayogcuna mana raquicänanpä Jesucristo yachasishgan (Marcos 10.1-12)

1 Sayno yacharcasirmi Galilea provinciapita aywar Jordán mayupa wac simpanpa
Jesús tumargan Judea provinciaman chänanpä.
2 Say quinranpa puriptin asca runacunami guepanta aywayargan. Saychömi
gueshyagcunatapis Jesús aliyäsergan.
3 Saymanmi fariseo runacuna aywaycur lutanta parlasinan cash ali shimilanpa
Jesusta tapuyargan: "¿Ima achäquilapis warminpita runa raquicanmancu o manacu?"
nir.
4 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: "¿Manacu gamcuna liyiyashcanqui Tayta Diosnin-
sipa palabranta? Saycho nican olguta warmita Tayta Dios camashgantami.*
5 Sayno camarcurmi Tayta Dios nergan: 'Sayno captinmi warmita ashir runa
promitin mana raquicaypa tänanpä. Saymi majasacarna mamanpa taytanpa maquin-
cho caycashganpita runa yargucun warminwan tänanpä. Warminwan tarnami jäpa
carpis paywan say castalana ricacun.'*
6 Sayno cananpä Tayta Dios nicaptenga mananami ishcay castanasu caycäyan, sinöga
juc castalanami caycan. Saymi Tayta Diosninsi juclasashgantaga pipis raquinmansu."
7 Sayno niptinmi fariseo runacuna tapuyargan: "Sayno captenga ¿imanirtä Moisés
guelgashgancho nican raquicar papilta firmaparcuptin warmi aywacunanpä cash-
ganta?"*
8 Sayno tapuptinmi Jesús nergan: "Tayta Diosninsega runata warmita camargan
majasacarnaga mana raquicaypa täyänanpämi. Sayno captinpis runacuna mana cäsucog
cayaptinmi Moisesta Tayta Dios tantyasergan sayno guelgananpä.
9 Sayno captinpis nogaga caynömi në: Maygan runapis warmin mana jarucuycaptin
warminpita raquicarcur juc warmiwan targa adulteriuchömi caycan. [Saynöpis runan-
pita raquicash cag warmiwan pipis targa adulteriuchömi caycan.]"
10 Saymi discïpuluncuna niyargan: "Sayno captenga mejor warmitapis ama ashish-
wansu."
11 Sayno niyaptin Jesús nergan: "Sayno niyaptiquipis manami lapansu majaynag
cawayta camäpacuyan. Waquilanmi majaynag täcuyänanpä caycäyan.
12 Waquin runacunaga yurish majaynagla täcunanpämi. Waquenga capash carmi*
majasacaytapis munayannasu. Waquinnami isanga Tayta Diosninsipa wilacuyninta
wilacur puricunan cash mana majasacaylapa täcuyan. Pipis mana majasacaylapa
täcuyta munarga japala täcusun."

---

* **19:4** Génesis 1.27; 5.2 * **19:5** Génesis 2.24 * **19:7** Deuteronomio 24.1 * **19:12** Say wisanmi runacunata acraycur mandag reycuna capasiyag warmicunata mana munapäyänanpä. Nircurnami say capash runacunata reycuna churayag warmincunata cuidayänanpä carpis o quiquinta mandäsiyänanpäpis.

Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan (Marcos 10.13-16; Lucas 18.15-17)

13 Saypitanami wamracunata Jesús cagman apayargan umanman maquinta churaycur Tayta Diosta manacunanpä. Wamracunata apaycagta ricarmi discïpuluncuna michäyargan.
14 Saymi discïpuluncunata Jesús nergan: "Wamracunata apacayämunanta ama michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta Diospa naupanman chäyangapä."
15 Sayno nircurmi wamracunapa umanta yataycushpan Tayta Diosta manacorgan. Nircurnami saypita aywacorgan.

Rïcu runa ajatarä salvacunanpä Jesucristo yachasishgan (Marcos 10.17-31; Lucas 18.18-30)

16 Juc cutichömi juc magta† Jesusman aywaycur nergan: "[Gam imaycatapis musyanquimi, taytay.] Saymi tapuculäshayqui. ¿Imatatä rurä man Tayta Diospa naupanman chänäpä?"
17 Saymi Jesús nergan: "Tayta Diosnilansimi lapantapis musyaycan. Saymi mayna nimashcansi mandamientuncunata cumplir naupanman chänansipä cashganta. Sayta musyaycarga ¿imanirtä tapumanqui?"
18 Sayno niptin say magta taporgan: "¿Maygan mandamientucunatatä cumplëman, taytay?"
Saymi Jesús nergan: "Runa mayiquita ama wanusinquisu. Ama adulteriucho canquisu. Ama suwacunquisu. Manacagtaga ama pitapis tumpanquisu.
19 Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui. Saynöpis runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay."*
20 Saymi magta nergan: "Saycunataga [wamra cashgäpitami] lapanta cumplishcä, taytay. ¿Imatä más pishiycäman cumplinäpä?"
21 Niptin Jesús nergan: "Lapanta cumpliycarpis Tayta Diospa naupanman chänayquipäga lapan imayquicunatapis ranticuycur guellayta muchogcunata aypuy. Sayno rurashpayquega gloriaman riquëzayquita churacognömi caycanqui."
22 Sayno niptinmi segaypa rïcu car say magta laquish aywacorgan.
23 Magta sayno aywacuptinmi discïpuluncunata Jesús nergan: "¡Ajami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga!
24 Auja uchcupa camëllo päsayta mana camäpacushganno rïcu runapis quiquilanpitaga Tayta Diospa naupanman chayta manami camäpacunsu."
25 Sayta wiyar discïpuluncuna segaypa mansacash niyargan: "Sayno captenga ¿pirä salvacongapä?"
26 Saymi paycunata ricärishpan Jesús nergan: "Quiquilanpitaga runacuna manami salvacuyta camäpacuyansu. Tayta Dioslami pitapis salvan. Saymi Tayta Diosninsipäga imapis ajasu."
27 Saymi Pedro nergan: "Nogacunaga lapantami imaycätapis cachariyashcä gamta gatiräyänäpä, taytay. Sayno ruraycäyaptëga ¿imatä canga nogacunapäga?"
28 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Juicio finalcho lapan runacunata NOGA juzgaptëmi chunca ishcay (12) trönucunacho jamacuyanquipä. Saychömi gamcunapis chunca ishcay castapita mirag Israel mayinsicunata juzgayanquipä.
29 Noga munashgäta ruranan cash pipis wayinta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, surincunata y chacrancunatapis cachareg cägа pachac (100) cuti mastami chasquengapä. Saynöpis wanucur Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushishmi cawangapä.

---

† **19:16** Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi.

* **19:19** Éxodo 20.12-16; Levítico 19.18; Deuteronomio 15.16-20

30 Waquin runacuna, rïcu cashganpita respitädu carpis, gloriaman manami
chäyangasu. Waquin runacunami isanga, mana käsush pobri carpis, gloriaman char
cushicuyangapä."

20

Mincaycunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

1 Saypitami Jesús nergan: "Tayta Diospa maquincho cawagcuna imano cananpä cash-
ganpitapis canan tantyasiyäshayqui. Juc runashi tuta tutala mincay asheg aywargan üva
chacrancho arusinanpä.
2 Mincayta tariycur aycata pägananpäpis parlarcurshi üva chacrancho arunanpä
cachargan.
3 "Saypita las nuëvimanno pläzapa yapay yargurshi runacunata tarergan aruyniynag
puriycäyagta.
4 Sayshi nergan: 'Gamcunapis üva chacrächo aruyänayquipä aywaycuyay.
Aruyashgayqui-tupumi pägayäshayqui.' Sayno niptin paycunapis cushish aywayargan.
5 "Pulan junag caycaptinpis y tardi malway inti caycaptinpis say chacrayog runaga
yapay mincay asheg aywargan. Sayshi tarishgan runacunatapis mincacorgan chacran-
man arog aywayänanpä.
6 "Saypita inti jegaycaptinnashi yapay pläzaman aywar runacunata tarergan aruyniy-
nag caycagta. Sayshi paycunatapis nergan: 'Gamcunapaga ¿manacu aruyniqui can
caycho goyaypa puricuyänayquipä?'
7 "Sayno niptinshi paycuna niyargan: 'Manami pipis mincacayämashgasu
arupäyänäpä, taytay.'
"Saymi nergan: 'Sauraga gamcunapis aywaycuyay chacrächo arupäyämänayquipä.
[Aruptiquega pägashayquimi.]'
8 "Pasa sacaycaptinnashi say ämu capatazninta nergan: 'Lapan arogcunata gayay-
casimur pägay guepata arog yaycogcunapita galaycur tutapita yaycogcunayag.'
9 Sayno gayasimuptinshi shayämorgan inti jegaycaptin arog yaycogcuna. Paycunashi
chasquiyargan juc jornal complëtu päguta.
10 Sayno chasquiyashganta ricarshi tutapita arogcunaga shayämorgan más ascata
chasquiyänanpä cayashganta yarpar. Sayno yarparpis juc jornal complëtulatashi
chasquiyargan.
11 Waquin chasquishgannöla chasquirshi puntata yaycogcunaga chacrayogta ni-
yargan:
12 'Último yaycamogcuna juc hörala aruycäyaptenga ¿imanirtä nogacunataga sayjina
shanaycho aruycäyaptëpis paycunata pägashgayquinöla pägaycäyämanqui?' nir.
13 "Sayno niyaptinmi chacrayog runa nergan: 'Parlashgansinöla pägaycarga manami
gamcunata engañaycäsu.
14 Parlashgansino päguta chasquiycarga ¿imatanatä más munanqui? Nogapitanacher
cacun guepa yaycamogcunatapis gamcunatanöla pägaptëga.
15 Gamcunaga ¿ima cuentayogtä cayanqui aycata pägacuptëpis? ¿Ali runa cashgäpitacu
jamuräyämanqui?' "
16 Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: "Say arupacuyman punta yaycogwan guepa
yaycogpis iwal päguta chasquishgannömi Diospa wilacuyninta más puntata chasquicog-
cuna y guepatarä chasquicogcunapis gloriaman chäyangapä. [Salvananpä ascagta Tayta
Diosninsi gayasiptinpis walcaglami naupanman changapä.]"

Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan
(Marcos 10.32-34; Lucas 18.31-34)

17 Jerusalenman aywaycäyashganchömi chunca ishcay (12) acrashgan discïpuluncunata jucläman gayaycur Jesús nergan:
18-19 "Musyayanquimi Jerusalenpa aywaycashgansita. Saychömi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcunapis NOGATA prësu sariyämanga. Nircurmi wanusiyämänanpä mana Israel runacunapa maquinman entregayämanga. Paycunanami asipäyämanga, astayämanga y crucificayämangapis. Sayno captinpis quimsa junagtaga cawarimushämi."

Jesucristupa mandäsegnin cayta Santiaguwan Juan munayashgan (Marcos 10.35-45)

20 Saypitami Santiaguta y Juanta pushacurcur maman aywargan Jesús cagman. Paymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: "Ruwaculäshayqui, taytay."
21 Sayno niptin Jesús nergan: "Captenga alicher canman."
Saymi say warmi ruwacur nergan: "Mandag canayquipä Tayta Diosninsi churashuptiqui cay ishcay wawäcunata churayculanqui gamta mandäsishunayquipä, taytay. Jucta derëchayqui cagman y jucagtana isogniqui cagman jamaycasilanqui."
22 Saymi mamantawan Santiaguta y Juanta Jesús nergan: "Gamcunaga mana tantyacuypachä manacaycäyämanqui. ¿Gamcuna awantayanquimansurä nogata nacasimashganno nacasiyäshuptiqui?"
Saymi paycuna niyargan: "Au, awantayäshämi, taytay."
23 Sayno niyaptin Jesús nergan: "Rasunpaypami noga nacashgäno gamcunapis nacayanquipä. Sayno captinpis isognëman y derëchämanga pitapis jamasishä Tayta Dios nimashgan caglatami."
24 Santiagupawan Juanpa maman ruwacushganta wiyarmi waquin cag discïpuluncuna rabianäyargan.
25 Saymi discïpuluncunata gayaycur Jesús nergan: "Gamcuna musyayashgayquinöpis nación mandag runacunaga mandag cayninman atiënicuycur runacunata mandayan.
26-27 Gamcunachöga manami sayno canmansu. Saypa trucanga waquin runacunapita más ali ricash cayta munarga runa mayiquita ashmaynöla yanapäyay.
28 Manami runacunata munashgäta rurasinäpäsu NOGA shamushcä, sinöga runacunata yanapänäpämi shamushcä. Saynöpis shamushcä runacuna-raycu wanur salvanäpämi."

Ishcay gaprata Jesucristo aliyäsishgan (Marcos 10.46-52; Lucas 18.35-43)

29 Jericó marcapita Jesús aywacuptinmi asca runa payta gatiräyargan.
30 Say nänichömi ishcay gapra runacuna jamaraycäyargan. Paycunami Jesús päsaycagta wiyar gayacuyargan: "¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay!" nir.
31 Sayno gayacuyaptinmi runacuna olgutupäyargan upälacuyänanpä. Sayno olgutupäyaptinpis masrämi gayacuyargan: "¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay, ari!" nir.
32 Sayno gayacuyashganta wiyarmi Jesusga ichisquergan. Nircurnami gayaycur taporgan: "¿Imacho yanapänätatä munaycanqui?" nir.
33 Niptin paycuna niyargan: "Nawëcuna ricanantanami munayä, taytay."
34 Sayno manacuyaptinmi paycunata cuyapar nawincunata yataycorgan. Sayno yataycuptinmi jinan höra nawincuna ricarganna. Saymi paycunapis Jesusta gaticurcur aywacuyargan.

21

Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan (Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-38; Juan 12.12-19)

1 Saypitanami discïpuluncunawan Jesús aywayargan Jerusalenman. Olivos lömacho
caycag Betfagé marcaman chäyänanpäna caycar ishcay discïpuluncunata puntata cachar-
gan:
2 "Aywayay Betfagé marcaman. Marca yaycunalanchömi tariyanqui malta wawayog
ashnu wataraycagta. Sayta pascarir apayämunqui.
3 Pipis: '¿Imanirtä ashnöta pascaycäyanqui?' niyäshuptiquega niyanqui: 'Señor Jesusmi
nistaycan muntacunanpä. Rätumanpaypami cutirasiyämushä.' "
4 Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa profëtan cayno guelgargan:
5 "Jerusalén marcacho tag runacuna, ricayay mandagniqui rey shamuycagta.*
Payga mana runa-tucuylapami manarä amansashga ashnun muntash shamuycan."*
6 Jesús nishgannölami discïpuluncunaga aywar malta ashnuta apayämorgan.
7 Mamantinta apaycur punchuncunata say malta ashnuta carunaparcuyaptinmi
Jesús muntacorgan.
8 Sayno aywaptinmi asca runacuna marcapita aywayargan Jesusta chasquicog.
Saymi waquin jacuncunata punchuncunata jorgurir Jesús aywashgan näniman mashta-
yargan. Waquinnami palmata muturir muturir näniman mashtayargan payta cushish
chasquicuyashpan.*
9 Saymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis cushicuyashpan niyargan:
"¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi caychönami caycan! ¡Paymi David
castapita mandamagninsi rey caycan! ¡Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cay-
culäsun!"*
10 Jerusalenman Jesús sayno yaycuptinmi runacuna yargayämorgan payta
ricayänanpä. Saymi jucninpis jucninpis tapunacuyargan: "¿Pitä yaycaycämun?"
niyashpan.
11 Saymi runacuna niyargan: "Payga caycan Galileacho caycag Nazaret marcapita
shamog Jesusmi. Payga Tayta Diosninsipa profëtanmi caycan."

Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan (Marcos 11.15-19; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

12 Templo patiuman yaycurirmi saypita Jesús gargorgan ranticuycagcunata y
rantipacuycagcunatapis. Saynölami guellay ranticogcunapa† mësantapis y paloma
ranticogcunapa mësantapis ticwar ushargan.
13 Gargurmi paycunata nergan: "Tayta Diosninsipa palabranchöga caynömi guel-
garaycan: 'Templöga canga nogata manacayämänanpämi.'* Sayno guelgaraycaptenga
¿imanirtä gamcuna ticrasiyashcanqui suwacunapa machayninmanno?"
14 Saychömi gapracuna y wegrucunapis Jesuspa naupanman aywayargan. Paycu-
nataga lapantami aliyäsergan.
15 Sayno aliyaycäsegta ricaycurmi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachaseg
runacunapis fiyupa rabianäyargan. Saynölami rabianäyargan wamracunatapis cayno
negta wiyar: "¡Mandamänansipä rey Davidpa castan chämushganami! ¡Gloria Dios!"
16 Sayno rabianäyarmi Jesusta niyargan: "¿Wiyanquicu say wamracuna nicäyashganta?"
Saymi Jesús nergan: "Au, wiyämi. ¿Manacu gamcuna liyiyashcanqui cayno guelgaray-
cashganta:
'Gamta alabayäshunayquipä wasguish wamracunata y chuchuycag wamracunatami
tantyasishcanqui, Tayta Dios'?"*

---

* **21:5** Isaías 62.11 * **21:5** Zacarías 9.9 * **21:8** Say wisan costumbri cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. * **21:9** Salmo 118.25-26; 148.1 † **21:12** Jesús cawanan wisanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuyänanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag. * **21:13** Isaías 56.7; Jeremías 7.11 * **21:16** Salmo 8.2

17 Paycunata sayno nisquirmi Betania marcaman cutergan saycho posädacunanpä.

Jïgus jacha saquinanpä Jesucristo nishgan (Marcos 11.12-14,20-24)

18 Waraynin tuta Jerusalenman Jesús cutiycarmi micanargan.
19 Saymi jïgus jachata ricaycur aywargan wayuyninta ashinanpä. Wayuyninta ashir manami juclaylatapis tarergansu. Rapralanta tariycurmi nergan: "¡Cananpitaga manami imaypis wayunquipänasu!"

Sayno niptin jinan hörami say jïgus jacha saquicäcorgan.
20 Sayta ricaycurmi discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: "¿Imanöpatä say jïgus jacha rasla saquisquish?"
21 Saymi Jesús nergan: "Lapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga cay jïgus jachata saquisishgänölami gamcunapis mana criyiypä cag milagrucunata rurayanquipä. Tagay jircata witicunanpä niyaptiquipis witicongami.
22 Lapan shonguyquiwan yäracur imatapis Tayta Diosta manacorga manacuyashgayquita chasquiyanquipämi."

Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan (Marcos 11.27-33; Lucas 20.1-8)

23 Saypita Jerusalenman cutirmi templo patiuman Jesús yaycorgan. Saycho yachaycäsiptinmi mandag cüracuna y Israel mayor runacuna Jesusta tapuyargan: "Gamga ¿ima munayniquiwantä templo patiucho ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitä nishushcanqui sayno gargunayquipä?"
24-25 Sayno niyaptinmi paycunatapis Jesús taporgan: "Gamcunatapis canan tapuyäshayqui. ¿Pitä Juanta cachamorgan bautizananpä? ¿Tayta Diosninsicu o runacunacu? Tapushgäta niyämaptiquega nogapis wilashayquimi pipa munayninwan templo patiupita gargushgätapis."

Sayno niptinmi quiquinpura wilanacuyargan: "Ama nishunsu Tayta Diosninsi cachamushganta. 'Tayta Diosninsimi cachamush' nishgaga: '¿Imanirtä criyiyargayquisu?' nimäshunmi.
26 Saynöpis ama nishunsu runacuna cachayämushganta. Sayno nishgaga runacuna samgarpis ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan Juanga Tayta Diosninsipa profëtan cashganta."
27 Sayno wilanacurcurmi paycuna niyargan: "Manami musyayäsu pï cachamushgantapis."

Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Gamcunapis mana wilaycäyämaptiquega nogapis manami wiläsu pipa munayninwan templo patiupita ranticogcunata gargushgätapis."

Mandag cüracuna mana ali cashganta Jesucristo yachasishgan

28 Saypitana Jesús nergan: "Juc runapashi ishcay surincuna cargan. Sayshi mayor cag surinta nergan: 'Ay, hïjo, canan junag arupaycalämay.'
29 Sayno ruwacuptin surin nergan: '¡Manami tiempö cansu yanapänäpä!' Sayno nircurpis yarpachacurerga taytanta yanapag aywargan.
30 Mayor surin cagta mincacushgannölashi shulca cag surintapis mincacorgan. Sayshi say surenga: 'Yanapäshayqui ari, papá' nergan. Sayno aunircurpis manashi arösegaywargansu."
31 Sayno wilaparcurmi mandag cüracunata y autoridäcunatapis Jesús taporgan: "Say ishcan wauguipita ¿maygantä taytan munashganta rurash?" nir.

Sayno niptin: "Mayor cag surinmi" niyargan.

Saymi Jesús nergan: "Say mayor cag surin ñëgarcurpis yanapashgannömi Romapä impuesto cobragcuna y jusalicog warmicunapis caycäyan. Jusancunata cacharir Tayta

Dios munashganno cawayashpanmi paypa naupanman chäyangapä. Gamcunami isanga Tayta Diosta mana cäsucur naupanman chäyanquipäsu.

32 Juan Bautistaga yachasergan jusalicuycunata cacharir Tayta Dios munashganno cawayänanpämi. Sayno wilacuycaptinpis gamcunaga manami chasquicuyashcanquisu. Runacuna chiquiyashgan impuesto cobragcuna y jusalicog warmicunami isanga pay wilacushganta chasquicuyash. Paycuna chasquicuyashganta ricaycarpis gamcunaga imaypis manami chasquicuyashcanquisu."

Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan (Marcos 12.1-12; Lucas 20.9-19)

33 Mastapis Jesús tincusiypa yachasergan: "Juc runashi juc chacra üvata plantargan. Nircurnashi uywacuna mana yaycunanpä guenchasergan. Saypitanashi üva jarucuna pözutapis jinan chacracho rurasergan. Nircurnashi suclatapis rurasergan üvata täpananpä. Lapanta ruraycasirnashi chacra arog runacunata arrendacuycur juclä marcapa aywacorgan saycho tänanpä.

34 "Cosëcha galaycuptinnashi cachargan ashmaynincunata üva chacra arrindunpita cobramunanpä.

35 Cobracog chaptinshi chacra arrendagcunaga say ashmaycunata waquinta magayargan, waquinta wanusiyargan y waquintanashi samgar ushayargan.

36 Sayno rurayaptinpis chacrayöga yapayshi waquin ashmaynincunata cachargan. Paycunatapis saynölashi rurayargan.

37 "Ultimutaga cuyay surintanashi cachargan: 'Surëtaga chasquicuyangami' nir.

38 Sayshi say surin chaycagta ricaycur chacra arrendagcuna wilanacuyargan: 'Tagaymi cay chacrawan quëdananpä caycan. Nogansipäna cay chacra cananpä payta wanuriycasishun.'

39 Sayshi chaycuptin üva chacrapita juclämän jorgurir wilanacuyashgannöla wanusiyargan.

40 "Sayno rurayashganpita say üva chacrayöga ¿imatatä ruranga say chacrata guechuyta munag runacunata?"

41 Jesús sayno tapuptinmi paycuna niyargan: "Say mana ali runacunataga mana cuyapaypami wanusir ushanga. Nircurmi tiempulancho chacra arrindupita pägag cagtana chacranta arrendacuycongapä."

42-43 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Say chacra arrendag mana ali runacunata wanusiyashgannömi gamcunatapis Tayta Diosninsi infiernuman gaycuyäshunquipä. Pay munashganno cawagcunatami isanga salvangapä. Infiernuman gaycuyäshunayquita mana munarga Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgarashganta tantyacuyay:

'Wayi sharcasegcuna: "Manami alisu cay rumi" nir jitariycuyaptinpis wayi esquïnaman cimientupä say rumi churashganami caycan.
Cimiento cananpäga Tayta Diosninsimi churash.
Sayno churash captinmi cushicuypä caycan.'‡

44 Pipis say cimiento rumi jananman tuneg cäga ushacangami. Saynölami pipa jananmanpis say rumi unyarga pasaypa ushacäsenga."

45 Sayno tincusiypa yachasiptinmi mandag cüracuna y fariseo runacuna tantyayargan tumasipaylapa paycunata Jesús sayno nicashganta.§

---

‡ **21:42-43** Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta. § **21:45** Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtancuna. Chacra duëñupa surinnami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna.

46 Saymi rabianäyashpan prësu sariyta munarpis camäpacuyargansu runacunata mansapäyashpan. Lapan runacunami parlayag Jesusga Tayta Diosninsipa profëtan cashganta.

22

Casaracuy fiestaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan (Lucas 14.15-24)

1 Saypitanami casaracuy fiestaman tincusiypa Jesús yachasergan:
2 "Juc mandag reyshi olgu surin casaraptin fiestata rurargan.
3 Sayshi ashmaynincunata cachargan gayasishgancunata fiestaman pushayämunanpä. Sayno gayasiptin say gayasishgan runacuna manashi mayganpis aywayta munayargansu.
4 Saypita yapayshi waquin ashmaynincunatana cachargan: 'Töröcunata y wera cag wäcäcunatapis pishtarcasir micuyta rurasishgä listunami caycan. Gayasishgäcuna jucla shayämusun surë casaraptin fiestacho canansipä.'
5 Sayno gayasiptinpis manashi mayganpis say fiestaman aywayargansu. Saypa trucanga chacran arogshi waquin aywacuyargan. Waquinshi negociun ranticog aywacuyargan.
6 Waquinnashi say reypa ashmaynincunata magaycashgalancho wanusiyargan.
7 "Sayshi fiesta rurag reyga fiyupa rabiacur soldäduncunata cachargan ashmaynin wanuseg runacunata wanusiyänanpä y marcantapis rupasiyänanpä.
8 Nircurshi ashmaynincunata nergan: 'Surë casaraptin fiestata ruranäpä lapanpis puestushganami caycan. Sayno captinpis say gayasishgä runacuna manacagman churamarmi shayämushgasu.
9 Cananga cällicunapa aywar tariyashgayqui cag runacunata wilayay puestucushgansi fiestaman shayämunanpä.'
10 "Sayno niptinshi ashmaynincuna yargur wilayaptin ali runapis mana ali runapis fiestaman chäyargan wayi juntagpä.
11 Sayshi wayicho caycag runacunata ricananpä yaycur say rey ricargan juc runa casarag magtata* mana respitashpan trucacöni saycho caycagta.
12 Say respëtuynag runata ricaycurmi taporgan: 'Amïgo, trucacurcur shamunayquipä cashganta musyaycar ¿imanirtä mana trucacuylapa cayman shamushcanqui?' Sayno tapuptinmi say runa pengacushpan imaniytapis camäpacorgansu.
13 Sauraga ashmaynincunata say rey nergan: 'Surë casaraycaptin trucacöni shamur manacagman churashganpita chaquipita maquipita pancayay. Nircurna yanauyaycag sacayman jitarpuyay. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.' "
14 Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: "Tayta Dios lapan runacunata gloriaman chänanpä gayasiptinpis waquilanmi gloriaman chäyangapä."

Impuestuta pägananpä o mana pägananpä cashgantapis Jesucristuta tapuyashgan (Marcos 12.13-17; Lucas 20.20-26)

15 Saypita fariseo runacuna templupita yargurcur wilanacuyargan ali shimilanpa Jesusta parlapar lutanta parlasiyänanpä, nircur lutanta parlasishgalanwanna acusayänanpä.
16 Saymi imata ninanpäpis shumag yacharcasir fariseo runacuna cachayargan discïpuluncunatawan Herodispa favornin sharcog runacunata. Paycunami Jesusta niyargan: "Nogacuna musyayämi imata yachasirpis Tayta Dios munashganno shumag yachaycäsishgayquita, taytay. Saymi yachagtapis mana yachagtapis Diospa wilacuynin nishgannöla yachasinqui.

---

* **22:11** Waquenga "magtata" ninanpa trucanga "mözuta" niyanmi.

17 Gampa yarpayniquipitaga Romacho emperador Cesarpä impuestuta ¿pägashwancu
o manacu?"†
18 Lutanta parlasiyta munar sayno tapushganta tantyarmi Jesús nergan: "¡Ishcay cära
runacuna! ¿Imanirtä lutanta parlasimayta munayanqui?
19 Mä ricasimay say impuesto päganayquipä cag guellayta."
Sayno niptinmi sararashgan guellayta Jesusta aptaparcorgan.
20 Sayta ricaycur Jesús taporgan: "Cay guellaycho ¿pï runapa reträtuntä caycan?
Saynöpis ¿pipa jutintä guelgaraycan?"
21 Sayno tapuptin niyargan: "Emperador Cesarpami."
Saymi Jesús nergan: "Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta Diospa
cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay."‡
22 Sayno niptinmi say runacuna imaniytapis mana camäpacur aywacuyargan.

Wanushcuna cawariyämunanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Marcos 12.18-27; Lucas 20.27-40)

23 Say junaglami saduceo runacunapis Jesusman aywayargan pay yachasishganta
manacagman churananpä. Saymi Jesusta niyargan:
24 "Moisés guelgashgancho caynömi nican, taytay: 'Warmiyog runa suriynag
wanuptin shulca wauguin cuñädan viüdawan täsun. Saynöpami wamrancuna say wanog
cag runapa surinnöna cayanga.'*
25 Sayno captenga tapucushayqui, taytay. Juc marcachöshi ganchis wauguicuna
cayargan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Sayshi manarä surin captin wanorgan.
Sauraga shulca cag wauguinnashi targan say viüdawan.
26 Paypis surin manarä captinshi wanorgan. Saypita más shulcan cagna targan say
viüdawan. Paypis wanorgan surin manarä captinshi. Saynöla lapan wauguincuna say
viüdawan täyargan. Suriynagla lapanpis wanuyargan.
27 Saypitanashi say viüdapis wanorgan.
28 Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunan junäga say warmilachi ganchis
wauguipa warmin canga."§
29 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Sayno niyashpayquega gamcuna manami
tantyayanquisu Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta. Saynöpis manami
tantyayanquisu wanushcunata cawarisimunanpä Tayta Dios munayyog cashganta.
30 Wanushganpita cawarimorga mananami pipis warmiyogsu ni runayogsu canga,
sinöga gloriacho caycag angilcunanölanami majaynagla cayangapä.
31 Wanushcuna cawariyämunanpä cashgantaga ¿manacu liyiyashcanqui Tayta Diospa
palabrancho guelgaraycashganta? Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita asca wata
guepatarämi Tayta Diosninsi Moisesta nergan:
32 'Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.'* Wanogcuna mana
cawariyämunanpä captenga ¿imanöpatä Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin
canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna criyiyanquisu wanogcuna
cawariyämunanpä cayashganta?"
33 Sayno yachasishganta wiyaycur saycho caycag waquin runacuna fiyupa cushicu-
yargan: "¡Jesusga alimi yachasimansi!" niyashpan.

---

† **22:17** Say wisan Roma autoridäcuna niyargan munaynincho cagcunata impuestuta pägayänanpä cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pägarga Tayta Diosninsipa contran caycäyashganta. Saymi: "Impuestuta pägashun" Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman cargan. "Ama pägashunsu" niptenga Roma runacuna rabianäyanman cargan. ‡ **22:21** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay ninanga caycan vïdansita paypa maquinman cachaycunansipämi. * **22:24** Deuteronomio 25.5-6 § **22:28** Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunanpä cashganta mana criyirmi. * **22:32** Éxodo 3.6

Maygan mandamientuta más cäsucunansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Marcos 12.28-34; Lucas 10.25-28)

34 Saduceo runacunata Jesús upälasishganta musyaycurmi fariseo runacuna shuntacaycur wilanacuyargan imanöpapis Jesusta lutanta parlasiyänanpä.
35 Sayno wilanacurcurmi Moisés guelgashganta yachaseg fariseo runa lutanta parlasinan cash ali shimilanpa Jesusta taporgan:
36 "Taytay, ¿maygan mandamientutatä más cäsucushwan?"
37 Sayno tapuptinmi Jesús nergan: " 'Shumag tantyacuycur lapan shonguyquiwan y lapan voluntäniquiwan Tayta Diosta cuyay.'*
38 Say mandamientumi lapan mandamientupitapis más cumplinansipä caycan.
39 Saynölami jucag mandamientupis nican: 'Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.'*
40 Cay ishcay mandamientuta cumplerga Moisés guelgashgan lapan mandamientucunata y Diospa profëtancuna guelgayashgan mandamientucunatapis cumpliycäyanquimi."

Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan (Marcos 12.35-37; Lucas 20.41-44)

41 Saypita fariseo runacuna saycho shuntacash caycäyaptinmi paycunatana Jesús taporgan:
42 "Gamcunapäga ¿maygan castapitatä Cristo yurenga?"
Sayno tapuptinmi niyargan: "David castapitami, taytay."
43 Saymi Jesús nergan: "David castapita captinpis ama yarpäyaysu Davidnöla mandag rey cashganta. Davidnöla mandag rey captenga ¿imanirtä quiquin Davidpis Santu Espíritu tantyasiptin mandagnin rey cashganta ninman cargan? Sayta nirmi David cayno guelgargan:
44 'Munaynincho sararämag mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:
Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.'*
45 Sayno nicaptenga ¿imanöpatä Cristoga Davidnöla mandag rey canman quiquin Davidpis mandagnin rey cashganta nicaptenga?"
46 Sayno niptin manami pipis contestayta camäpacuyargansu. Say junagpita-pasaga manami pipis tapupayta almitergannasu.

23

Fariseo runacunata Jesucristo gayapashgan (Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-52; 20.45-47)

1 Nircurnami runacunatawan discïpuluncunatapis Jesús nergan:
2-3 "Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna Tayta Diospa palabranta yachasiyäshuptiqui chasquicuyay. Isanga paycuna cawayashgannöga ama cawayaysu. Diospa palabranta yachasirpis quiquincunaga manami cumpliyansu.
4 Paycunaga runacuna ima ruraytapis mana camäpacuyashganyagmi Moisés guelgashgan leycunamanpis yapa yaparcur imatapis cumpliyänanpä niyan. Sayno yachasiyashganta runacuna cumpliyta mana camäpacuyaptinpis shacyäsinanpa trucanga olgutupäyanmi.
5 "Paycunaga waquin runacunapitapis filacteriancunata* más jatunta ruraycur purisiyan ricagcuna: 'Payga Tayta Diosta cäsucog ali runami caycan' niyänalanpämi.

* **22:37** Deuteronomio 6.5 * **22:39** Levítico 19.18 * **22:44** Salmo 110.1 * **23:5** Tayta Diospa palabranta papilman guelgarcur Israel runacuna cajitaman winayag urcunman o ricranman wataycur purisiyänanpä. Say cajitapa jutinmi cargan filacteria. Sayno rurayag Éxodo 13.9-cho guelgaraycashgannölami.

Saynöpis waquin runacunapita más jatun flëcucunata† mödananpa chuscun cuchunman jiraycur puriyan ricagcuna: ‘Payga Tayta Diosta käsucog ali runami caycan’ niyänalanpämi.
6 Micuyänanpä gayasiyaptinpis paycunaga mësa cagmanrämi jamacuyta munayan. Saynölami sinagogacunachöpis alinnin bancumanrä jamacuyta munayan.
7 Paycunaga pläzacunachöpis yachasicog cashganpita alabash caylatami munayan.
8 “Gamcunaga ama paycunano cayaysu. Manami yachag-tucunayquipäsu noga yachasishcä. Saypa trucanga tantyacuyay discïpulöcuna car say wauguila caycäyashgayquita.
9 Pï yachasicogtapis Tayta Diosninsitanöräga ama ricanquisu. Tayta Diosmanga manami pipis iwalansu.
10 Sayno captenga gamcuna wilacuynëta wilacur ama alabash cayta munalar puriyanquisu. Manami alabash cayta munalar puriyänayquipäsu gamcunata yachasishcä.
11 Maygayquipis ali ricash cayta munarga mana yachag-tucuypa runa mayiquita yanapanqui.
12 Maygantapis yachag-tucogtaga Tayta Diosninsi manami käsupangasu. Mana yachag-tucuypa pï-maytapis yanapagcunatami isanga Tayta Diosninsi cuyapar yanapangapä.
13 “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Wayiman pipis mana yaycunanpä puncuta wichgapagnömi runacunata wichgapaycäyanqui Tayta Diosninsi munashganta mana yachacuyänanpä. Saynölami quiquiquicunapis Tayta Diosninsi munashganno cawayanquisu.
14 [“¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga Tayta Diosninsita manacuycarpis ali-tupaylapa viüdacunapa ima pobrëzalantapis apacuycäyanqui. Sayno rurayashgayquipitami infiernucho más fiyupa nacayanquipä.]
15 “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga may-saypapis yachaseg aywayanqui fariseo cayman runacuna yaycuyänalanpä. Yachasiyashgayquicunata yachacurcurnami gamcunapita masna ishcay cära cayan. Sayno cashgayquipitami gamcunapis y paycunapis infiernucho segaypa nacayanquipä.
16 “¡Juicio finalchöga fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunaga nicäyanqui Moisés guelgashgan leycunata yachaseg car gaprata pusharagno caycäyashgayquitami. Sayno niyashpayquipis quiquiquicunaga manami tantyacuyanquisu lutanta yachaycäsishgayquita. Sayno mana tantyacuyashpayquimi runacunata yachasir nicäyanqui: ‘Pipis templupa jutinta jogarcur promitishganta mana cumpliptinpis manami imananpissu. Templo rurincho caycag goripa jutinta jogarcur promiteg cag isanga sayta cumplisun.’
17 ¡Mana tantyacog upa runacuna! ¿Manacu tantyayanqui templupa jutinta jogarerga templo rurincho caycag goripa jutintapis jogarishgayquita?
18 “Saynöpis gamcunaga runacunata yachaycäsiyanqui: ‘Altarpa jutinta jogarcur promitishganta mana cumpliptiquipis manami imananpissu. Altar janancho churashgan ofrendapa jutinta jogarcur promitirmi isanga sayta cumpliyanqui.’
19 ¡Mana tantyacog upa runacuna! ¿Manacu tantyayanqui altarpa jutinta jogarerga altar jananman churashgan ofrendapa jutintapis jogarishgayquita?

† **23:5** Flëcoga chuscu jïlucunami cargan. Saytami mödananpa chuscun cuchunman icsiyag. Mödanancho flëcuta ricar Tayta Diospa mandamientuncunata yarpäyag. Flëcupita masta musyanayquipä liyinqui Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12.

20 “Altarpa jutincho jurarga manami altarpa jutilanchösu juraycanqui, sinöga altar jananman churashgan ofrendacunapa jutinchöpis juraycäyanquimi.
21 Templupa jutincho jurarpis manami templupa jutilanchösu juraycäyanqui, sinöga templucho caycag Tayta Diosninsipa jutinchöpis juraycäyanquimi.
22 Ciëlupa jutincho jurarpis saycho Tayta Dios jamaraptin quiquin Tayta Diosninsipa jutinchömi juraycäyanqui.

23 “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseucuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga templuman apayänayquipä mentapita, anispita y comïnuspitapis diezmuta imaypis raquiycäyanqui: ‘Tayta Diospa palabrancho nishgannöla lapantami ruraycä’ niyashpayqui. Sayno rurarpis manami käsucuyanquisu más käsucuyänayquipä cag mandamientucunata. Say mandamientucunata mana käsucurmi runa mayiquicunata mana ali ricaycäyanqui, cuyapaycäyanquisu y auniyashgayquitapis cumpliycäyanquisu. Diezmuta templuman apar Tayta Diosninsipa palabranta cumpliyashgayquinöla runa mayiquitapis ali ricayanquiman, cuyapäyanquiman y imata aunirpis cumpliyanquiman.
24 ¡Mana tantyacog upa runacuna! Tayta Dios nishgancunata waquinta cumplirpis más cumpliyänayquipä cagcunata manami cumpliycäyanquisu. Sayno carmi yacucho chushpita shuyshuycurrä upurpis mana mayayla jatuncaray camëlluta ultacurcogno caycäyanqui.

25 “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta maylar rurintaga mana maylagnömi caycäyanqui. Saymi pusillupa y plätupa rurincho ganra cashganno mana ali yarpäyashgayquiwan ambiciöso cayashgayquipis shonguyquicunacho caycäyan.
26 ¡Mana tantyacog fariseucuna! Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipäga puntata jusalicuyashgayquicunatarä cachariyay.

27 “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga cuyaylapä rurash nïchu-niragmi caycäyanqui. Nïchupa janan cuyaylapä captinpis rurinchöga tulucunapis ismurmi segaypa asyaycan.
28 Saynölami gamcunapis runacuna ricayäshunalayquipä pï-maytapis ali-tupäyanqui. Sayno cayaptiquipis ishcay cära cayashgayqui y lutan rurayashgayquicunaga pasaypa pengacuypämi caycan.

29 “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga profëtacuna pamparäyashgan janancho nïchuncunata ruraycur adornaycäyanqui.
30 Nircurnami nicäyanqui: ‘Say wisan cawarga nogacuna manami profëtacunata wanusiyämansu cargan.’
31 Sayno nicarpis profëtacuna guelgayashganta mana käsucurmi runacunata musyaycäsiyanqui say profëtacunata wanusegcunanöla gamcunapis caycäyashgayquita.
32 ¡Profëtacunata wanusishganno cananpis Tayta Diospa wilacognin captë wanusiyämay, ari! Unay profëtacunata wanuseg runacunata juzganan junag gamcunataga masmi juzgashunquipä.

33 “¡Culebra casta runacuna! Tayta Diosninsi infiernuman gaycuyäshunayquipä cashganpita ¿imanöparä salvacuyanqui?
34 Gamcunamanmi cachamushä wilacognëcunata y yachasegnëcunatapis. Sayno captinpis gamcunaga waquinta crucificaypa wanusiyanquipä, waquinta sinagogacunacho astayanquipä y waquintana marcan marcan gaticachäyanquipä.

35 Abelta wanusishganpita-pasami Tayta Diosninsipa profëtancunata runacuna
imaypis wanusiyargan Berequiaspa surin Zacariasta altarpa naupancho
wanusishganyag.‡
36 Say wanuseg runacunatanömi canan wisan Israel runacunata Tayta Diosninsi
juzgangapä."

Jerusalencho tagcunapä Jesucristo laquicushgan (Lucas 13.34-35)

37 Saypita Jesús nergan: "¡Jerusalén runacuna! ¿Imanirtä Tayta Diosninsipa
profëtancunata y cachamushgan wilacogcunata naupapita-pasa wanuycäsiyanqui?
Chipshancunata maman shuntarcur oglacognöpis gamcunata asca cutimi shuntayta
munargä. Sayno munaptëpis gamcunaga manami munayashcanquisu shuntanäta.
38-39 Saymi gamcunata Tayta Diosninsi manana sapäshuptiqui chiquishogniquicuna
shamur marcayquitapis ushacäsiyangapä. Manami yapay ricayämanquipänasu: '¡Tayta
Diosninsi cachamushgan runa caycarga shacalämuy, taytay!'* niyämashgayquiyag."

24

Templo juchusish cananpä cashganta Jesucristo wilashgan (Marcos 13.1-2; Lucas 21.5-6)

1 Templo patiupita yargurir Jesús aywacuycaptinmi discïpuluncuna niyargan: "¡Cuay-
lapä jatusag rumicunawan templunsita sharcaycasiyashga, taytay!"
2 Sayno niyaptin Jesús nergan: "Cay lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä caycaptinpis
chipyagmi juchusiyangapä. Manami ni juc rumilapis canan pergaraycashgannöga
quëdangapäsu."

Manarä cutimuptin imano cananpä cashgantapis Jesucristo nishgan (Marcos 13.3-13; Lucas 21.7-19)

3 Olivos lömacho jamapagnömi discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: "Nishgayquinöga
¿imaytä templo juchusish canga? Saynöpis cutimunayquipä y cay pasa ushacänanpäga
¿imatä puntata canga, taytay?"
4 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: "Pipis lutanta mana criyisiyäshunayquipä shumag
tantyacuyay.
5 Ascagmi shayämonga: 'Nogaga Cristumi cä' niyashpan. Sayno nirmi asca runacunata
engañayangapä.
6 May-say nacioncunachöpis guërra captin y wanusinacuy captin ama
mansacäyanquisu. Puntataga saycunalarämi canga. Sayno captinpis cay pasa manarämi
ushacangaräsu.
7 Juc nacionwan juc nacionmi pelyayanga. Saynölami muchuypis terremötupis may-
saycho cangapä.
8 Sayno captinpis nacaycuna galaycunalanrämi saycunaga canga.
9 "Say wisanmi nogata chasquicamagcunata pï-maypis chiquishpan prësu sariyan-
gapä, nacasiyangapä y wanusiyangapäpis.
10 Sayno nacasiyaptinmi yäracaycäyämashganpita guepaman ascag cuticuyanga. Nir-
curnami guepaman mana cutegcunata chiquir autoridäcunaman apasiyanga castigash
cayänanpä.
11 Say wisanmi lutan yachasicogcuna Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacog-tucur
runacunata lutanta criyisiyangapä.
12 May-saychöpis runacuna chiquinacularmi cawayanga. Sayno cawarmi runacuna
cuyanacuyänganasu.

---

‡ **23:35** Abelta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui 2 Crónicas 24.20-22. * **23:38-39** Salmo 118.26

13 Sayno captinpis wanushganyag noga munashgäno cawagcunaga Tayta Diospa
naupanman chäyangapä.
14 Tayta Diosninsipa wilacuyninta may-say nacioncunachöpis wilacusquiyaptinrämi
noga cutimushäpä.

Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesucristo tantyasishgan (Marcos 13.14-23; Lucas 21.20-24)

15 "Tayta Diosninsipa profëtan Daniel guelgashgannölami Diosta mana käsucog runa*
templo ruriman yaycongapä. (Cay guelgashgäta liyegcunaga shumag tantyacuyäsun.)*
16 Say fiyu runa templuman yaycuptin Jerusalén marcapita y Judea provinciacho
caycag waquin marcacunapitapis gueshpir aywacuyäsun.
17 Wayi janancho cagcunapis† jucla gueshpir aywacuyäsun. Imata jorgunanpäpis
wayinman amana yaycuyäsunsu.
18 Chacrancho caycagcunapis jucla gueshpir aywacuyäsun. Ama cutiyäsunsu wayin-
man trucacunanpä mödanacunata jorgogpis.
19 Sayno gueshpirmi pasaypa cuyapaypä nacayanga gueshyag warmicuna y iti
wawayog warmicunapis.
20 Tamya quilacho ni sábado jamay junagcho say gueshpinayqui junag mana cananpä
Tayta Diosninsita manacuyay.
21 Say junagcunaga fiyupami runacuna nacayangapä. Cay pasata Tayta Diosninsi
camashganpita-pasa manami imaypis sayjinanpaga runacuna nacayashgasu. Saynöpis
yapayga mananami sayno nacaycuna cangapänasu.
22 Acrashgancunata cuyaparmi say nacaycunata Tayta Diosninsi päsasenga. Say nacay
junagcunata mana päsasiptenga lapanpis wanurmi ushacäyanman.
23 "Say junagcuna: 'Tayta Dios cachamushgan Cristo caychömi wacchömi caycan'
niyäshuptiquipis ama criyiyanquisu.
24 Saynöpis waquenga: 'Tayta Dios cachamushgan Cristumi caycä' o 'Tayta Dios-
ninsipa profëtanmi caycä' nir lulacuyashpanmi puriyangapä. Runacunata criyisinan
cashmi ima milagrucunatapis rurayanga. Asca runacunata saynöpa engañarpis Tayta
Diosman yäracogcunataga manami engañayta camäpacuyangasu.
25 Saycuna manarä captinmi gamcunata wilaycä lutan yachasicogcunata mana
chasquipäyänayquipä.
26 "Pipis: 'Tayta Dios cachamushgan Cristo sunyag jircachömi caycan' niyäshuptiquipis
ricag ama aywayaysu. 'Washachömi pacaraycan' niyäshuptiquipis ama criyiyanquisu.
27 Ciëlucho jucläpita jucläman elgucuy elagpita asicyagta lapan runacuna ricayash-
gannömi NOGA cutimuptëpis lapan runacuna ricayämangapä.
28 Wiscurcuna shuntacagta ricarmi musyansi wanush uywa saycho jitaraycashganta.
Saynölami cay nishgäcuna päsaycagta ricar musyayanqui cutimunäpäna caycashgäta.

Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan (Marcos 13.24-27; Lucas 21.25-28)

29 "Cay pasacho fiyupa nacaycuna casquiptinrämi intipis y quilapis sacacurponga.
Saynölami lapan goyllarcunapis shicwayämonga y ciëlupis sucsucyanga.*
30 Saypitanami NOGATA ricayämanga pucutay janancho chipipiycar cutiycämogta.*
Sayno shamuycagta ricayämashpanmi may-saychöpis runacuna mansarir wagayangapä.
31 Say junag Tayta Diosninsi cornëtata fuerti tucasimuptinmi angilnëcunata
cachamushä. Paycunami may-saypitapis nogaman yäracamagcunata shuntayämongapä.

---

* **24:15** Daniel 9.27; 11.31; 12.11 * **24:15** "Cay guelgashgäta liyeg cäga shumag tantyacusun" nishganga cay libruta guelgag Mateo yapashganmi caycan. † **24:17** Israel nacioncho say wisan wayita gatananpa trucanga terrädo jananman saglarcurmi mituwan tortarcuyag. Say jananchönami warmicuna y runacuna awacuyag, agacuyag y trïgutapis acrayag. * **24:29** Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 * **24:30** Daniel 7.13

Jïgus jachaman tincusir imay cutimunanpä cashgantapis Jesucristo tantyasishgan (Marcos 13.28-31; Lucas 21.29-33)

32 "Cay yachasishgäta shumag tantyacuyay. Tamya tiempo galaycuptin musyayanquimi jïgus jacha chinquimunanpä cashganta.
33 Saynölami say nishgä nacaycuna chämuptin gamcunapis musyayanquipä cutimunäpäna caycashgäta.
34 Canan cawaycag runacuna manarä wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplengapä.
35 Ciëlupis y cay pasa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplengapä.

Jesucristo imay höra cutimunanpä cashganta pipis mana musyashgan (Marcos 13.32-37; Lucas 17.26-30,34-36)

36 "Imay junag imay höra cutimunäpä cashgantaga manami angilcunapis ni nogapis musyäsu. Saytaga Tayta Dioslami musyaycan.
37 "Noé cawanan wisan diluvio elagpita cashgannömi NOGAPIS elagpita cutimushäpä.
38 Noé cawanan wisanpis diluvio manarä captinmi runacunaga micur, upyar y majasacar caycäyargan. Sayno cawayargan arcaman Noé yaycushgan junagyagmi.
39 Sayno caycäyaptinmi elagpita fiyupa tamyar cay pasaman yacu juntargan. Saynöpami arcaman mana yaycog lapan runacuna shengaypa wanur ushacäyargan. Saynölami runacuna mana musyashgan höra NOGAPIS elagpita cutimushäpä.
40 "Cutimushgä junagmi ishcay runacuna chacrancho aruycagpita chasquicamag cagta pushacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä.
41 Maraycho ishcay warmicuna agacuycagcunapita chasquicamag cagta pushacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä.
42 Sayno caycaptenga gamcuna shuyacayämay puestucushla. Manami musyayanquisu imay höra cutimunäpä cashgantapis.
43 "Pipis wayinta suwapänanpä cashganta musyarga mana punuypami wayinta täpanman.
44 Saynöla gamcunapis puestucushla caycäyay. Mana musyayashgayqui hörami elagpita NOGA cutimushäpä.

Jesucristo cutimunanpä puestucush canansipä yachasishgan (Lucas 12.41-48)

45 "Patronnin maypapis ilarga más yäracuypä cag ashmaynintami haciendancho lapantapis shumag ricananpä churan. Saymi say ashmayga mincaynincunatapis höralancho garasin.
46 Patronnin cutimur yäsishganno ali ruraycagta tariycorga: 'Ali ashmaymi canqui' nengapä.
47 Sayno nishpanmi patronnin say ashmaypa maquinman churanga lapan imaycantapis ricananpä.
48-49 Mana yäracuypä cag ashmaymi isanga: 'Patronnë manarämi cutimongaräsu' nir ashmay mayinta magan y upyagcunawan micur upyar jitarächun.
50 Sayno caycaptinmi mana yarpashgan höra elagpita patronnin cutimonga.
51 Patronnin yäsishganta mana käsucur lutanta ruraycagta tariycurmi patronnin mana cuyapaypa say ashmayta castigangapä. Ishcay cära runacunatawan juntumi Tayta Diosninsi mana cuyapaypa infiernuman payta gaycongapä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä."

25

Chunca jipashcunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

1 Cutimuptin imano cananpä cashgantapis tantyasishpanmi Jesús nergan: “Chunca
(10) jipashcunashi farolnincunata alistacurcur shuyacog aywayargan casaracog
magta* shamuptin paywan fiestaman aywayänanpä.
2-4 Shuyacog aywarshi pisga cag jipashcuna aceitinta† apayargan farolnincunaman
yapayänanpä. Pisga cag jipashcunanashi isanga aceitinta apayargansu.
5 Casarag magta mana chaptinshi shuyaraycäyashgalancho lapan punucäcuyargan.
6 “Sayno punucash caycäyaptinshi pulan pagas hörano gayacamushgan wiyacämorgan:
‘¡Casaracog magta shamuycannami!’ nir.
7 Sayno gayacamushganta wiyarshi lapan jipashcuna jucla sharcuyargan payta
chasquicuyänanpä.
8 Saychömi farolnincunaman yapayänanpä aceitita mana apag jipashcuna waquin
cag jipashcunata niyargan: ‘Farolnë upicaycannami. Aceitiquita raquipaycayälämay
farolnëcunaman winayänäpä.’
9 Sayno niyaptinmi aceiti apag jipashcuna niyargan: ‘Raquipäyaptëga manami
aypäyämangasu quiquëcunapäpis. Saypa trucanga aceiti ranticogcunaman aywar jucla
rantiyämuy.’
10 Aceiti ranteg aywayashganyagshi casarag magta chämorgan. Listu shuyaraycagcu-
natashi fiestaman yaycasergan. Fiestaman yaycurirnashi puncuta wichgacarcamor-
gan.
11 Aceitita ranteg aywayashganpita cutirnashi tariyargan puncu wichgaraycagta.
Sayshi gayacuyargan: ‘¡Puncuta quichapaycayälämay, taytay!’ nir.
12 Sayno gayacuyaptinshi casaracog magta ruripita contestamorgan: ‘Gamcunataga
manami reguësu. ¿Pirä cacuyanquipis?’ nir.”
13 Sayno yacharcasir Jesús nergan: “¡Gamcunapis alistacushla caycäyay! Nogaga
elagpitami cutimushä. Manami musyayanquisu imay junag ni imay höra cutimunäpä
cashgantapis.”

Ashmaynincuna aruyänanpä patronnin guellayta puestupashgan (Lucas 19.11-27)

14 Saypitanami Jesús nergan: “Juc rïcu runashi juc nacionpa aywacur ashmaynincu-
nata guellayninta cachapargan cutimushganyag say guellaywan aruyänanpä.
15 Habilidänincuna imano cashgantapis shumag tantyaycurshi jucninta cachapargan
pisga waranga (5,000) guellayta, jucninta ishcay waranga (2,000) guellayta y jucnin-
tanashi cachapargan juc waranga (1,000) guellayta. Nircurshi carupa aywacorgan.
16 Pisga waranga guellayta chasqueg cäga shumag negociuta rurarshi pisga waranga
masta gänargan.
17 Ishcay waranga guellayta chasqueg cagpis saynölashi shumag negociuta rurar
ishcay waranga masta gänargan.
18 Juc waranga guellayta chasqueg cagshi isanga pañuëluwan shumag guepiycur
pampaycunä.
19 “Saypitanashi say ashmaycunapa patronnin cutimur puestupashgan guellaynincu-
nata cuentata manargan aycata guellaynin wachashgantapis.
20 Sayno cuentata manaptinshi pisga waranga guellayta chasqueg cäga pisga
waranga masta entregargan. Sayshi say ashmay nergan: ‘Pisga waranga guellayta
cachapämashgayquiwan pisga waranga mastami gänashcä, taytay.’
21 Sayno niptinshi patronnin nergan: ‘Gamga ali ashmaymi canqui. Walcalap-
itapis shumag guellayta mirasishgayquipitami cananga más mandag canayquipä
churashayqui. Sayno cashgayquipita cananga cushicur fiestata rurashun.’

---

* **25:1** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. † **25:2-4** Say wisan kerosëni manami carganräsu. Saymi olïvu jachapa wayuyninpita rurash aceitiwan acsicuyag.

22 “Saynölashi chargan ishcay waranga guellayta chasqueg cagpis: ‘Taytay, ishcay
waranga guellayta cachapämashgayquiwan ishcay waranga mastami gänashcä’ nir.
23 Sayno niptinshi patronnin nergan: ‘Gampis ali arog ashmaymi canqui. Wal-
calapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami cananga más mandag canayquipä
churashayqui. Sayno cashgayquipita cananga cushicur fiestata rurashun.’
24 “Saynölashi juc waranga guellayta chasqueg ashmayninpis chaycur nergan: ‘Noga
musyämi fiyu cashgayquita, taytay. Gamga mana murushgayquimanmi cosechag
aywanqui.
25 Sayno fiyu cashgayquita musyarmi gamta mansacur guellayniquita pampaycorgä.
Saymi gayasimaptiqui cashgalanta guellayniquita apamushcä.’
26-27 Sayno niptinshi patronnin nergan: ‘¡Gamga mana yäracuypä guela ashmaymi
canqui! Mana murushgäpita cosechag cashgäta musyaycarga ¿imanirtä guellaynëta
banculamanpis churargayquisu mirashtana cutimur shuntacunäpä?’
28 Nircurnashi saycho caycag runacunata patrón nergan: ‘¡Guechuyay sararaycashgan
guellaynëta! ¡Nircur goycuyay chunca (10) cuti más guellay miraseg cagta!
29 Guellayta puestupashgäta mirasegcunaga mastami chasquiyanga. Mana miraseg-
cunami isanga sararashgalantapis guechushga cayanga.
30 Sayno captenga cay mana ali ashmayta sacayman garguyay. Saychömi fiyupa
wagar quiruntapis uchongapä.’

Juicio finalcho imano cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

31 “Lapan angilnëcunawan cutimurmi chipipiycag trönöman NOGA jamacushä lapan
runacunata juzganäpä.
32 Say junäga may-say nacionpitami lapan runacunata angilnëcunawan
shuntasimushä. Sayno shuntarcasimurnami raquishäpä uysha miseg uyshancunata
cabracunapita raquishganno.
33 Saychömi mana chasquicamag runacunata raquishä isognë cagman y chasquica-
mag runacunatana derëchä cagman.
34 Sayno raquircurnami derëchächo caycagcunata nishä: ‘Gamcunataga Tayta
Dios segaypami cuyayäshunqui. Naupäman shayämuy lapan puestushgäcunata
chasquiyänayquipä. Saytaga Tayta Diosninsi gamcunapä puestush cay pasata manarä
camarmi.
35 Gamcunami micanaycar puriptë pachä garayämashcanqui. Saynöpis yacunay-
car puriptë upunäpä yacuta goyämashcanqui. Saynölami wayiquiman chämuptëpis
posädasiyämashcanqui.
36 Mödanaynag captëpis gamcunami jaticunäpä mödanata puestupäyämashcanqui.
Gueshyaptëpis gamcunami jampiyämashcanqui. Carcilcho captëpis gamcunami watu-
cayämashcanqui.’
37 “Sayno niptëmi say runacuna tapuyämangapä: ‘Taytay, ¿imaytä micanar puriycagta
garayashcä? Saynöpis ¿imaytä yacunar puriycagta upunayquipä yacuta goyashcä?
38 Saynöpis ¿imaytä wayëman chämushcanqui posädasiyänäpä? Saynöpis ¿imaytä
mödanaynag caycaptiqui jaticunayquipä mödanata puestupäyashcä?
39 Saynöpis ¿imaytä gueshyaptiqui o carcilcho captiqui watucag shayämushcä?’
40 Sayno nimaptinmi nishä: ‘Yäracamagcunata mayganpis yanapag cagcuna nogata
yanapämagnömi cayashcanqui.’
41 “Nircurmi isognëcho caycag runacunata nishä: ‘¡Gamcunataga Satanaspä y supaycu-
napä camarish caycag infiernumanmi canan gaycushayqui imayyagpis saycho rupar
nacayänayquipä!
42 Gamcunaga micanaycar puriptëpis manami garayämashcanquisu. Saynöla yacunay-
car puriptëpis manami upunäpä yacuta goyämashcanquisu.

43 Saynölami wayiquiman chämuptëpis posädasiyämashcanquisu. Mödanaynag cay-
captëpis manami jaticunäpä mödanata puestupäyämashcanquisu. Gueshyaptëpis carcil-
cho wichgaraptëpis manami watucayämashcanquisu.'
44 "Sayno niptëmi isognëcho cag runacunapis tapuyämanga: '¿Imaytä gam mi-
canaycagta, yacunaycagta, wayëman chaycämogta, mödanaynagta, gueshyaycagta, carcil-
cho wichgaraycagta ricaycar yanapäyashcäsu, taytay?'
45 Saymi paycunata nishä: 'Nacaycho cagcunata mana cuyapar nogatami
cuyapäyämashcanquisu.' "
46 Sayno wilaparcushpan Jesús nergan: "Say mana cuyapäcog runacunaga infier-
nuchömi imayyagpis nacayangapä. Tayta Dios munashganno yanapäcog runacunami
isanga imayyagpis gloriacho cawayangapä."

26

Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna wilanacuyashgan (Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

1 Sayno yacharcasirmi discïpuluncunata Jesús nergan:
2 "Musyayashgayquinöpis Pascua galaycunanpä ishcay junaglanami pishiycan. Say-
chömi runacuna NOGATA crucificamangapä."
3 Saypita mandag cüracuna y Israel mayor runacuna shuntacäyargan más mandag cüra
Caifaspa wayinman.
4 Saychömi wilanacuyargan runacunata mana musyasiylapa Jesusta saricur
wanusiyänanpä.
5 Saymi wilanacuyargan: "Fiestachöga ama sarishunsu. Fiestacho sarishgaga con-
transimi runacuna sharcuyangapä" nir.

Jesucristupa umanman perfümita warmi winapashgan (Marcos 14.3-9; Juan 12.1-8)

6 Saypitanami Betania marcaman Jesús aywargan lepröso niyashgan Simonpa wayin-
man.
7 Saymanmi juc warmi chargan "alabastro" nishgan rumipita rurashgan botëllanwan
perfümin aptash. Say perfümega sellälma chaninmi cargan. Mësacho Jesús caycaptinmi
say warmega paypa umanman say perfümita winapargan.
8 Discïpuluncuna sayta ricar rabiashpan niyargan: "¿Imapätä walälla jichar perdisish
say perfümita?
9 Sayno perdisinanpa trucanga nogansita goycamashwan cargan ali chanincho
ranticuycur muchogcunata yanapänansipä."
10 Say nishgancunata wiyarmi Jesús nergan: "Cay warmi alitami ruraycan. Sayno
caycaptenga ¿imanirtä payta jamuraycäyanqui?
11 Muchogcunaga yanapäyänayquipä imaypis caycäyangami. Nogami isanga gamcu-
nawan cashäpänasu.
12 Pampash canäpämi cay warmega perfümita winapämar alistaycäman.
13 Perfümita cay warmi winapämashgantaga may-saychöpis musyayangami."

Jesucristuta entregananpä mandag cüracunawan Judas Iscariote conträtuta rurashgan (Marcos 14.10-11; Lucas 22.3-6)

14 Saypitanami Jesuspa discïpulun Judas Iscariote aywargan mandag cüracunaman.
15 Chaycurmi paycunata nergan: "Runacuna mana cashgancho Jesusta prësu
sariyänayquipä wilaptë ¿aycatatä pägayämanquipä?" nishpan.
Sayno niptinmi: "Nogacuna pägayäshayqui quimsa chunca (30) yurag guellaytami"
nishpan guellayta yupapasquiyargan.

16 Sayno päguta chasquircurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog cutinanpäpis.

Pascua merendata discïpuluncunawan Jesucristo micushgan (Marcos 14.12-21; Lucas 22.7-14,21-23; Juan 13.21-30)

17 Levadüraynag Tantata Micunan fiesta galaycunan junagmi discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: "¿Maychötä puestucayämushä Pascua merendata micunansipä, taytay?"
18 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Marcaman aywar juc runata niyanqui: 'Wanunanpä höran cercana captinshi discïpuluncunawan Pascua merendata wayiquicho micuyta munaycan.' "
19 Jesús yäsishgannöla aywarmi discïpuluncunaga Pascua merendata say wayicho puestucuyargan.
20 Pasa sacaycaptinnami chunca ishcay (12) acrashgan cag discïpuluncunawan Jesús mësa cagman jamacuyargan.
21 Saymi micuycäyashgancho Jesús nergan: "Gamcunapita jucniquimi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä."
22 Niptin laquicuyashpan jucnin jucnin Jesusta tapuyargan: "¿Nogasurä caycä, taytay?" niyashpan.
23 Saymi Jesús nergan: "Plätucho nogawan juntu tantata ushmaseg cagmi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä.
24 Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla fiyupa nacar wanunäpämi caycä. NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho fiyupa laquicongapä. Payga ama yurinmanpissu cargan."
25 Sayno niptinmi contran sharcog Judasga Jesusta taporgan: "¿Nogasurä caycä, taytay?"
Niptin Jesús nergan: "Quiquiquimi nishcanqui."

Santa Cënata discïpuluncunawan Jesucristo upushgan (Marcos 14.22-26; Lucas 22.14-20; 1 Corintios 11.23-25)

26 Saypitanami tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discïpuluncunata ayporgan: "Cay tantata lapayqui micuyay. Cay tantaga cuerpömi" nishpan.
27 Saynölami vïnuyog väsuta aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurnami discïpuluncunata macyargan: "Lapayqui cay vïnuta upuyay.
28 Cay vïnoga yawarnëmi. Yawarnëta jichar wanushgä hörami Tayta Dios mushog conträtuta ruranga pï-maytapis chasquicamagcunata perdonananpä.
29 Yapayga manami vïnuta upushänasu Tayta Diospa naupancho gamcunawan upushgansiyag."
30 Salmucunata cantasquirnami discïpuluncunawan Jesús aywayargan Olivos lömaman.

Pedro ñëgananpä cagta Jesucristo nishgan (Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)

31 Olivos lömaman chaycurmi Jesús nergan: "Canan sacay lapayqui cachariycamarmi gueshpir aywacuyanquipä. Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican: 'Uysha misegta wanuycasiptë uyshancuna mashtacarmi aywacuyanga.'*
32 Sayno captinpis wanushgäpita cawarircamur gamcunapita más puntatami Galileaman aywashä saycho tincunansipä."
33 Sayno niptinmi Pedro nergan: "Waquin cag cachariyäshuptiquipis nogaga manami cachashayquipäsu, taytay."
34 Sayno niptinmi Pedruta Jesús nergan: "Canan sacay cacash manarä cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä."

* **26:31** Zacarías 13.7

35 Sayno niptinmi Pedro nergan: "¡Ishcansita wanusimänansi captinpis manami
ñëgashayquipäsu, taytay!"
Waquin cag discïpuluncunapis saynölami niyargan.

Getsemanïcho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan (Marcos 14.32-42; Lucas 22.39-46)

36 Olivos lömacho caycag Getsemaní huertaman discïpuluncunawan chaycurmi Jesús
nergan: "Tayta Diosta manacamushgäyag gamcuna caylacho jamaraycäyay."
37 Nircur Pedruta y Zebedeupa surincuna Santiagutawan Juanta más washaläman
pushargan. Saychömi fiyupa laquicur nergan:
38 "Wanunayparämi laquicuy sarimash. Gamcunapis Tayta Diosta manacushpayqui
caylacho shuyaraycäyämay."
39 Sayno nircurmi más washaläman aywargan Tayta Diosta manacunanpä. Saychömi
gongurpacuycorgan urcunpis pampaman töpashganyag. Sayno gongurpacuycurmi
Tayta Diosta manacorgan: "Papá, nacanäpä caycashgäpita salvaycalämay. Isanga noga
munashgänöga ama casunsu, sinöga gam munashgayquino cayculäsun."
40 Sayno manacushganpita cutishpanmi tarergan quimsan discïpuluncuna punucash
caycagta. Saymi Pedruta nergan: "Tayta Diosta manacushgäyag ¿manacu juc höralapis
ricchayta camäpacuyashcanqui?
41 Punushgayquipita ricchayayna. Diosta manacuyay Satanasta mana
cäsupäyänayquipä. Cäsupayta mana munarpis Tayta Diosta mana manacorga
cäsupäyanquipämi."
42 Sayno nircurmi yapay cutiycur Tayta Diosta manacorgan: "Runacuna nacasimar
wanusimänanpä captinpis gam munashgayquino cayculäsun, papá."
43 Tayta Diosta manacushganpita yapay cutiycur tarergan quimsan discïpuluncuna
pasaypa punucash caycagta.
44 Sayno caycagta ricaycurpis yapay cutiycurmi Tayta Diosta manacorgan puntata
manacushgannöla.
45 Saypitanami yapay cutiycur paycunata nergan: "¿Cananpis gamcuna jinalacu
punuycäyanqui? ¡Ricchayayna! Tayta Diospita shamush captëpis höra chämushganami
jusasapa runacunapa maquinman NOGATA entregayämänanpä.
46 ¡Sharcuyayna! Chiquimagnëcunapa maquinman entregamänanpä cag runa shamuy-
cannami."

Jesucristuta prësu sariyashgan (Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53; Juan 18.3-12)

47 Discïpuluncunawan Jesús parlaycaptinmi Judas Iscariote chargan asca runacunata
pushash. Judasga Jesuspa discïpulunmi cargan. Say runacunami chäyargan espädancuna
y garrotincuna aptash. Jesusta prësu sariyänanpä say runacunata cachargan mandag
cüracuna y Israel mayor runacunami.
48 Sayman manarä charmi Judasga pushashgan runacunata yäsergan: "Mayganpis
musashgä cagmi Jesusga caycan. Payta prësu sariyanqui" nir.
49 Saymi chaycur Judasga Jesusta saludashpan musaycorgan.
50 Sayno saludaptinmi Jesús nergan: "Judas, ¿caymanpis shamuycunquirächu?"
Sayno niptinmi runacunaga Jesusta jucla prësu sariyargan.
51 Prësu sariyaptinmi espädanta jorgurishpan juc discïpulun más mandag cürapa ash-
mayninpa rinrinta waluriycorgan.
52 Sayno ruraptinmi Jesús nergan: "Espädayquita cutisiy churaräcunanman. Pipis
espädawan runa mayinta wanuseg cäga espädawanmi wanusish canga.

53 ¿Gam manacu musyanqui Tayta Diosta manacuptëga washämänanpä chunca ishcay
(12) tröpa* angilcunata cachamunanpä cashganta?
54 Washämänanpä manacuptëga ¿imanöparä cumplicanga runacuna
wanusiyämänanpä Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganpis?"
55 Nircurna say runacunata Jesús nergan: "¿Imanirtä suwa captënöpis gamcuna
shayämushcanqui espädayquicunawan y garrotiquiwanpis prësu sariyämänayquipä?
Nogaga waran waranmi templo patiucho yachasergä. ¿Imanirtä saychöga prësu
sariyämargayquisu?
56 Sayno captinpis prësu sariyämänayquipä gamcuna shayämuptiquimi Tayta Diosnin-
sipa profëtancuna guelgayashgan cumplicaycan."
Jesusta prësu sariyaptinnami discïpuluncuna gueshpir aywacuyargan japalanta
cachaycur.

Más mandag cüra Jesucristuta tapushgan
(Marcos 14.53-65; Lucas 22.54-55,63-71; Juan 18.13-14,19-34)

57 Jesusta prësu sarircurmi apayargan más mandag cüra Caifaspa wayinman. Say-
chömi Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunapis shuntacash
caycäyargan.
58 Jesusta sayman apayaptinmi caru guepalanta Pedro gatirargan. Caifaspa way-
inman chaycur paypis yaycorgan patio rurinyag. Sayman yaycurir templo täpag
wardiacunawan jamaraycargan ima päsashgantapis ricananpä.
59 Mandag cüracunawan autoridäcunanaga imanöpapis Jesusta wanusiyänantami muna-
yargan. Saymi ashiyargan pilapis Jesús mana parlacushganta jitapänanpä.
60 Sayno ashiptin ascagmi Jesús mana parlacushganta jitapäyargan. Sayno ji-
tapäyaptinpis manami ima jusantapis tariyargansu wanusish cananpä. Saypita ishcay
runacuna niyargan:
61 "Cay runaga nergan templuta juchurasir quimsa junaglata yapay sharcasi-
nanpämi."*
62 Saymi más mandag cüra Jesusta taporgan: "¿Manacu imatapis ninqui sayno ji-
tapäshuptiqui? ¿Imanirtä contrayqui sayno parlaycäyan?"
63 Sayno tapuptinpis manami imatapis Jesús parlacorgansu. Saymi más mandag cüra
nergan: "Lapanpä munayyog Tayta Dios ricaycämashgami gamta tapö: ¿Rasunpacu Tayta
Dios cachamushgan Cristo caycanqui? Saynöpis ¿rasunpacu Diospa surin canqui?"
64 Sayno tapuptinmi Jesús nergan: "Au, nishgayquino rasunpaypami caycä. Saymi
NOGATA ricayämanquipä lapanpä munayyog Tayta Diospa derëcha cag naupancho
jamaraycagta. Saynöpis pucutay janancho shamuycagtami ricayämanquipä."*
65 Sayno niptin más mandag cüra fiyupa rabiashpan sotänantapis rachir ushar nergan:
"¡Cay runaga Dios-tucuycanmi! Sayno nicaptenga ¿imapänatä más testïgutapis ashishun?
Gamcuna wiyayashcanquimi Dios-tucur parlaycashganta.
66 Sayno captenga ¿imaniyanquitä?"
Sayno niptinmi saycho caycag runacuna niyargan: "¡Jusayogmi caycan! ¡Wanusish
casun!"
67 Sayno nirmi Jesuspa cäranman togapäyargan y cutayargan. Waquinnami lagyar
ushayargan:
68 "Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo carga mä niyämay pï magashush-
gayquitapis" nir.

---

* **26:53** Say wisan juc tröpacho cargan sogta waranga (6,000) soldäducuna. Saymi Jesús nergan ganchis chunca ishcay waranga (72,000) angilcunata cachamunanpä cashganta. * **26:61** Juan 2.19-21 * **26:64** Salmo 110.1; Daniel 7.13

Jesucristuta Pedro ñëgashgan (Marcos 14.66-72; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18,25-27)

69 Sayyäga Pedro jamaraycargan sawan rurinchömi. Saycho jamaraycagta ricarmi juc ashmay jipash nergan: "Gamta ricashcä Galileapita cag Jesuswan puriycagtami."
70 Sayno niptinmi lapan runacuna wiyaycäyaptin Pedro nergan: "Manami musyäsu imapita parlapaycämashgayquitapis."
71 Sayno nircurmi Pedroga puncu naupanman aywargan. Saychöpis juc jipash payta ricaycur runacunata nergan: "Nogapis cay runataga ricargä Nazaretpita cag Jesuswan puriycagtami."
72 Sayno niptin Pedro jurashpan nergan: "¡Nogaga manami reguësu say runataga!"
73 Saypita maylantana saycho caycag runacuna Pedruman aywaycur niyargan: "¡Gamga rasunpaypami paywan pureg canqui! Parlacuyniquipis pay-niragmi caycan."
74 Sayno niyaptinmi Pedro jurashpan nergan: "¡Say runaga pishi cacunpis! ¡Paytaga manami reguësu!"
Sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan.
75 Sayno cantarcuptinmi Pedro jinan höra yarparcorgan Jesús cayno nishganta: "Manarä cacash cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä." Say nishganta yarparcurmi Pedro wagtaman yargusquir fiyupa laquicushpan maquinta chogpacurcur wagargan.

27

Pilätuman Jesucristuta prësu apayashgan (Marcos 15.1; Lucas 23.1-2; Juan 18.28-32)

1 Saypita pasa waraycaptinnami lapan mandag cüracuna y Israel mayor runacuna shuntacaycur wilanacuyargan Jesusta imanöpapis wanusiyänanpä.
2 Wilanacurcurnami liyarcur Jesusta apasiyargan Israel nacionpa mandagnin Pilätuman.

Judas Iscariote jurcacushgan (Hechos 1.18-19)

3 Jesusta wanusinanpä Israel mayor runacuna wilanacuyashganta musyaycurmi Judas Iscariote fiyupa laquicorgan. Saymi chasquishgan quimsa chunca (30) yurag guellayta cutisergan mandag cüracunaman.
4 Cutisirmi paycunata nergan: "Jusaynag runata maquiquiman entregar jusalicushcämi, taytacuna."
Sayno niptinmi niyargan: "¡Imanöpis cacuy! ¡Nogacunataga manami imapis gocayämansu!"
5 Sayno niyaptinmi Judasga chasquishgan guellayta templuman jitariycur aywacorgan. Nircurnami jurcacusquergan.
6 Sauraga mandag cüracuna say guellayta shuntarcur niyargan: "Cay guellayga runapa yawarninpa chaninmi. Sayno caycaptenga manami ofrendacunaman talusishwansu."
7 Sayno nirmi wilanacuyargan say guellaywan manca rurag runapa chacranta rantiyänanpä. Say chacrata rantiyargan jäpa runacuna wanuptin sayman pampayänanpämi.
8 Jesuspa yawarnin chanin captinmi say chacrata runacuna jutinta churapäyargan "Yawar Pampa" niyashpan.
9 Mandag cüracuna chacrata sayno rantiyaptinmi Tayta Diosninsipa unay profëtan Jeremías guelgashgan cumplicargan. Say guelgashganga caynömi nican:
"Paypa chanin ayca cananpäpis Israel runacuna niyashgannölami quimsa chunca (30) guellayta chasquiyargan.

10 Say guellaywanmi Tayta Dios nimashgannöla manca rurag runapa chacranta rantiyargan."*

Jesucristuta Pilato tapushgan (Marcos 15.2-5; Lucas 23.3-5; Juan 18.33-38)

11 Israel nacionpa mandagnin Pilätuman Jesusta prësu chäsiyaptinmi pay Jesusta taporgan: "¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?" nir.
Sayno tapuptinmi Jesús nergan: "Gam nishgayquinölami rasunpaypa caycä."
12 Saycho mandag cüracuna y Israel mayor runacuna imaycata jitapäyaptinpis Jesús manami imatapis parlacorgansu.
13 Saymi Pilato taporgan: "¿Manacu imatapis ninqui contrayqui imaycata jitapaycäyäshuptiquipis?"
14 Sayno niptinpis Jesusga manami imatapis parlacorgansu. Saymi Pilätoga imaniytapis camäpacorgansu.

Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan (Marcos 15.6-15; Lucas 23.13-25; Juan 18.39-19.16)

15 Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc prësuta runacuna manacuyashgan cagta.
16 Saychömi prësu wichgaraycargan pï-maypitapis reguish Barrabás jutiyog fiyu runa.
17-18 Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta chiquir payman prësu apayashganta musyarmi saycho shuntacash caycag runacunata Pilato taporgan: "¿Maygan prësutatä cacharinäta munayanqui? ¿Barrabastacu? ¿O Cristo nishgan Jesustacu?"
19 Pilato saycho juzgar jamaraycaptinmi warmin wilacasergan: "Say runaga jusaynagmi. Ama imatapis ruraysu paypa contran. Canan pagas pasaypa mana alicunatami sueñupäcushcä prësu sariyashganpita."
20 Sayno wilacasiptin Jesusta Pilato cachariyta munaptinpis saycho caycag mandag cüracuna y Israel mayor runacunapis runacunata shimita goyargan Barrabasta cacharir Jesusta wanusinanpä.
21 Saymi: "¿Maygantatä cacharishä?" nir Pilato tapuptin runacuna: "Barrabasta cachariyga" niyargan.
22 Sayno niptin Pilato nergan: "Sayno captenga prësu apayämushgayqui Cristo nishgan Jesustaga ¿imatatä rurashä?"
Sayno niptinmi lapan runacuna: "¡Crucificash casun!" niyargan.
23 Saymi Pilato nergan: "Crucificash cananpäga ¿imatatä jusalicush?"
Sayno niptin runacuna masrä niyargan: "¡Crucificasiy!"
24 Runacuna timpuypa timpur gayaraptinmi ima ruraytapis Pilato camäpacorgansu. Saymi yacuta apaycasimur lapanpa naupancho maquinta maylacushpan nergan: "Nogaga manami jusayogsu cä cay jusaynag runata wanusiyashgayquipita. ¡Gamcuna munayashgayquita ruracuyay!"
25 Sayno niptin runacuna niyargan: "Nogacuna y wamräcunami cay runa wanushganpita jusayog cayäshä."
26 Runacuna sayno niyaptinmi Barrabasta Pilato cacharergan. Nircurna Jesusta astarcasir entregaycorgan crucificash cananpä.

Jesucristuta soldäducuna asipäyashgan (Marcos 15.16-20; Juan 19.2-3)

27 Saypita soldäducuna Jesusta apayargan palacio patiuman. Saymanmi lapan soldäducuna juntapäyargan.
28 Nircurmi payta asipäyänan cash mödananta logtiparir aylupäyargan rey jaticunan puca-chiclu cäpata

---

* **27:10** Zacarías 11.12-13; Jeremías 32.6-9

29 Saynöpis cashapita awash corönata umanman jatipäyargan. Derëcha cag maquinmannami värata aptapäyargan. Nircurmi puntanman gongurpacuycur asipar niyargan: "¡Alabash casun Israel runacunapa mandagnin rey!"
30 Saynöpis togapar ushayargan. Aptaraycashgan värata guechurir trucapänacuypa saywan umacho wiruyargan.
31 Sayno asiparcurmi aylupashgan puca cäpata logtiparcur quiquinpa mödanantana Jesusta jatipäyargan. Nircurmi crucificayänanpä apayargan.

Jesucristuta crucificayashgan
(Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)

32 Crucificayänanpä apaycarmi tincuyargan Cirene marcapita Simón runawan. Paytami Jesús apaycashgan cruzta umrusiyargan.
33 Nircurnami Jesusta chäsiyargan Gólgota nishganman. Gólgota ninanga cargan "Calavëra" ninanmi.
34 Saychömi vïnuta talusergan ayag jachawan Jesusta upusinanpä. Sayno upusiyta munayaptinpis Jesús yawarcur manami upuyta munargansu.
35 Nircurnami Jesusta crucificayargan. Crucificarcurnami Jesuspa mödananpä soldäducuna suertita jitayargan mayganpis gänag cag apacunanpä. [Saynöpami Tayta Diosninsipa profëtan cayno guelgashgan cumplergan: "Quiquinpura raquipänacuyänanpämi mödanäpä suertita jitayargan."]*
36 Soldäducunanami saycho täpar quëdacuyargan.
37 Saypitanami juc tablaman letrëruta guelgarcur cruzpa puntanman cläVayargan. Say letrëruchömi guelgaraycargan: "Cay runaga Israel runacunapa mandagnin reymi" nir.
38 Jesús crucificaraycashgan naupanmanmi ishcay suwa runacunatapis crucificayargan, jucnin cagta derëcha cag naupanman y jucagtana isog cag naupanman.
39 Cruzcho caycashganta ricarmi saypa päsag runacuna Jesusta asipäyargan umanta awishpan:
40 "Templutapis juchurcasir quimsa junaglata sharcasinayquipä cashganta nicarga mä salvacuy, ari.* Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo rasunpaypa carga ¿imanirtä cruzpita urämunquisu?" nir.
41 Saynöpis mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna, [fariseo runacuna] y Israel mayor runacunapis Jesusta asipäyashpan niyargan:
42 "Waquinta salvarpis ¿imanirtä quiquenga salvacuyta camäpacunsu? Israel runacunapa mandagnin rey carga mä cruzpita urämusun nogansipis criyinansipä.
43 'Tayta Diosmanmi yäracö' nimargansichä. Saynöpis: 'Tayta Diospa surinmi cä' nimargansichä. Rasunpaypa surin captenga cuyapashpan Tayta Diosninsi maynami cruzpita jorgunman cargan."
44 Saynölami naupancho crucificaraycag suwa runacunapis payta ashliyargan.

Jesucristo wanushgan
(Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)

45 Pulan junag caycaptinmi pasa sacacäcorgan malway intiyag.
46 Malway inti caycaptinmi Jesús fuertipa nergan: *"Elí, Elí, ¿lama sabactani?"* Say ninanga caycan: "Diosnë, Diosnë ¿imanirtä cachariycamashcanqui?" ninanmi.*
47 Sayno nishganta wiyarmi saycho caycag runacuna waquin niyargan: "Tayta Diosninsipa profëtan Eliastami gayacuycan."
48 Sayno niptin juc runa gueru puntanman esponjata watarcur pochgog vïnuman ushmasergan. Nircurna Jesusta shogusiyta munargan.

---

* **27:35** Salmo 22.18 * **27:40** Juan 2.19-21 * **27:46** Salmo 22.1

49 Shiminman churapaptinmi runacuna niyargan: “Ama shogusiysu. Canan ricashun
mä cruzpita jorgunanpä Elías shamunäcush o manacush.”
50 Saypitanami yapay fuertipa gapararcur Jesús päsarporgan.
51 Jesús wanushgan hörami templo rurincho saparag racta cortïna rachicäcorgan
janapita urayag. Saymi pasa fiyupa sucsucyaptin gagacunapis rachicäyargan.
52-53 Saypita Jesucristo cawarimuptinnami Tayta Dios munashganno cawag runacu-
napis panteoncho pamparaycashganpita ascag cawariyämorgan. Jerusalén marcaman
yaycuyaptinnami asca runacuna paycunata ricayargan.
54 Jesusta täpaycag capitán y soldäduncunapis pasa sucsucyaycagta mayar saynöla lapan
päsashgancunatapis ricar fiyupa mansacäyargan. Saymi niyargan: “¡Rasunpaypami cay
runaga Diospa surin cash!”
55 Saychömi asca warmicuna carulapita ricaraycäyargan. Say warmicunami
Galileapita-pasa Jesusta yanapar paywan aywayargan.
56 Paycunawanmi caycargan María Magdalena, Santiagupa y Josëpa maman María y
Zebedeupa warminpis.

Jesucristuta pampayashgan (Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

57 Pasa sacaycaptinnami Pilato cagman chargan Arimateapita cag José. Payga rïcumi
cargan. Saynöpis Jesucristuman yäracog runami cargan.
58 Pilato cagman aywaycurmi manacorgan: “Jesuspa ayanta cachapaycaläay pam-
pag apanäpä” nir. Sayno manacuptinmi Pilato soldäducunata nergan Jesuspa ayanta
cachapänanpä.
59 Sayno cachapasquiyaptinnami lïnupita rurash fïnu säbanaswan wancorgan.
60 Nircurnami gagacho sayrä uchcusish sepultüraman Jesusta pampargan. Say
sepultürataga quiquin pampacunanpämi uchcusish cargan. Saypitanami jatuncaray
rumiwan sepultürapa puncunta sapaycur aywacorgan.
61 Pay aywacuptinpis María Magdalena y jucag Mariapis Jesuspa sepultüran nau-
panchömi jamaraycäyargan.

Soldäducuna Jesucristupa sepultüranta sapashgan

62-63 Jesús wanushganpita waraynin sábado jamay junagnami mandag cüracuna y
fariseo runacunapis Pilato cagman aywaycur niyargan: “Taytay, say lulacog runa:
‘Wanushgäpita quimsa junagtami cawarimushä’ nishgantami yarparcuyashcä.
64 Saymi shayämushcä gamta manacog, taytay. Soldäduyquicunawan sepultürata
quimsa junagyag täpaycasilay. Mana täpasiptiquega sacaypa shamur discïpuluncuna Je-
suspa ayanta suwayangapämi. Nircurnami runacunata criyisiyanga: ‘Wanushganpita
cawarimushganami’ nir. Sayno lulacuyaptenga masrämi runacuna criyiyanga Jesús
‘Cawarimushämi’ nishgantapis.”
65 Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Soldäducunata churayämuy täpayämunanpä.”
66 Sayno niptinmi aywaycur sepultüra saparaycashgan rumipa juc cuchunta cërawan
lagayargan pipis quichaptin imaptenga musyacänanpä. Nircurnami soldäducunata
saycho täpayänanpä cachaycur cuticuyargan.

28

Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan (Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)

1 Sábado jamay junag jamaparcurnami domingo tuta saca sacala María Magdale-
nawan jucnin María aywayargan Jesuspa ayanman perfümita winapäyänanpä.

2 Sayno aywaycäyaptinmi Tayta Diosninsi cachamushgan ángil ciëlupita urämuptin pasa
fiyupa sucsucyargan. Jesús pamparaycashgan sepultüraman chaycurmi saparag rumita
witircasir jananman jamacuycorgan.
3 Say ángil elgucuynöräми asicyargan. Mödananpis rashtano yuragmi cargan.
4 Angilta ricaycurmi soldäducunaga segaypa watpash ricacuyargan.
5 Warmicuna chäyaptinnami ángil nergan: "Ama mansayämaysu. Musyämi crucificaypa
wanusiyashgan Jesusta ricag shayämushgayquita.
6 Mananami caychönasu caycan. Manarä wanur niyäshushgayquinölami cawarimush.
Mayman sutaycuyashgantapis masqui ricayay. Mananami cannasu."
7 Nircurnami say warmicunata nergan: "Cananga aywar discïpuluncunata wilayay
Jesús cawarimushganta. Saynöpis wilayanqui Galileaman aywar saycho Jesuswan
tincuyänanpä cashganta."
8 Ángil sayno niptinmi warmicunaga mansacash caycäyashgancho fiyupa cushicuyash-
pan Jesuspa discïpuluncunata wilag apurä aywacuyargan.
9 Sayno apurä aywaycäyaptinmi paycunata Jesús yuriparcur saludargan. Saymi
gongurpacuycur chaquinta macalacurcur adorayargan.
10 Saymi Jesús nergan: "Ama mansayämaysu. Discïpulöcunata wilayanqui* Galileaman
jucla aywayänanpä. Saychönami paycunawan tincushäpä."

Pamparashganpita Jesucristo elagashganta soldäducuna wilacuyashgan

11 Warmicuna cuticuyaptinmi sepultürata täpag soldäducunapis Jerusalenman aywar
mandag cüracunata wilayargan lapan ima päsashgancunatapis.
12 Wilayaptinmi mandag cüracunaga Israel mayor runacunawan wilanacusquir
soldäducunata asca guellayta pägayargan cayno niyashpan:
13-14 "Jesuspa ayan elagashganta Pilato musyaptenga nogacunami paywan parlayäshä
imatapis gamcunata mana jitapäyäshunayquipä. Gamcunanami runacunata niyan-
qui: 'Punucasquiyashgäyagmi Jesuspa discïpuluncuna sacaypa shamuycur ayanta suwar
apacuyash.' "
15 Saymi guellayta chasquircur cüracuna niyashgannöla soldäducunaga aywayargan
runacunata wilayänanpä. Sayno wilacuyashganpitami cananyagpis Israel runacunaga
mana criyiyansu Jesús cawarimushganta.

Ali wilacuyninta wilacunanpä discïpuluncunata Jesucristo cachashgan (Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)

16 Jesuspa chunca juc (11) acrashgan discïpuluncunanami Galilea provinciaman chay-
cur aywayargan mayninchöpis tincuyänanpä Jesús nishgan jircaman.
17 Saychömi Jesuswan tincur payta adorayargan. Payta ricaycarpis waquenga man-
ami criyiyarganräsu cawarimushganta.
18 Naupanman aywaycurmi discïpuluncunata Jesús nergan: "Cay pasachöpis y glori-
achöpis lapanpä munayyog canäpämi Tayta Dios churamash.
19 Saymi gamcunata cachä may-say nacionpapis aywar discïpulö cayänanpä pï-
maytapis yachasiyänayquipä. Chasquicamagcunataga bautizayanqui Taytäpa jutincho,
nogapa jutëcho y Santu Espiritupa jutincho.
20 Saynöpis paycunata yachasiyanqui lapan nishgäcunata cäsucuyänanpä. Cay pasa
ushacaptinpis nogaga gamcunawanmi imaypis caycäshä." [Amén.]

---

* **28:10** Griëgucho nican: "Wauguëcunata wilanqui." Sayno nergan discïpuluncunapämi.

SAN MARCOS
Jesucristupita guelgashgan

Marcos jutiyog runami cay libruta guelgargan Jesucristo rurashgancunata musyanansipä. Marcusga apóstol Pabluwan y Bernabëwan purirmi Jesucristupa wilacuyninta wilacorgan. Marcuspita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 12.12; 12.25; 13.4,5; 13.13; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11; 1 Pedro 5.13.

Cay libruchömi Marcos tantyasimansi saysica runacuna Jesucristuta gatiräyashganta (1.45; 2.1,2; 2.13; 2.15; 3.7-8; 4.1; 5.21; 6.32-34; 8.1; 10.1). Saynöpis Marcos tantyasimansi Jesucristo munayyog cashgantami. Jesucristoga munayyogmi cargan runacunapa jusancunata perdonananpä (2.1-12), mushog yachasicuyta yachasinanpä (2.18-22), sábado jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä cagtapis ninanpä (2.23-28) y lapan micuypis micunansipä ali cashganta ninanpäpis (7.1-23).

Saynöpis Jesucristo munayyogmi cargan supaycunata runacunapita gargunanpä (1.21-28; 5.1-20; 7.24-30; 9.14-29) y gueshyagcunata aliyäsinanpäpis (1.31; 1.41; 2.12; 3.5; 3.9,10; 5.24-34; 6.5; 6.56; 10.52). Saymi saysica runacunata Jesucristo aliyäsergan (1.32-34; 3.7-12; 6.53-56). Wanush runatapis munayninwanmi cawarisimorgan (5.35-43).

Saynöpis Jesucristo munayyogmi cargan vientuta yacuta chawäsinanpä (4.35-41), saysica runacunapä milagruta rurar micuyta aypäsinanpä (6.34-44) y yacu jananpa purinanpäpis (6.45-52). Saynöpis Jesucristo munayyog cashganta tantyansi wanushganpita cawarimush captinmi (capítulo 16).

Juan Bautista wilacushgan
(Mateo 3.1-12; Lucas 3.1-9,15-17; Juan 1.19-28)

1 Cay libruchömi guelgaraycan Tayta Diospa surin Jesucristupa ali wilacuynin.

2 Jesucristuta runacuna chasquicuyänanpämi puntata Juan Bautista wilacur purergan. Juan Bautista manarä yuriptinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías paypita cayno guelgargan:

"Wilacognëtami cachashä runacunata puestucasinanpä.
Saynöpami puestucush cayanga shamuptë chasquicayämänanpä.*
3 Sunyag jircachömi juc runa gayacuypa wilaconga:
'Mandag runa shamuptin chasquicunayquipä nänita pisar puestucuyashgayquino jusalicuycunata cacharir puestucuyay Tayta Diosninsi shamuptin chasquicuyänayquipä.' " nir.*

4-5 Isaías unay guelgashgannölami sunyag jircacho Juan Bautista puriptin Judea provinciapita y Jerusalenpita asca runacuna pay cashgan cagman aywayargan wilacushganta wiyayänanpä. Chäyaptinmi paycunata nergan: "Tayta Diosninsi perdonayäshunayquipä jusalicuyashgayquita cacharir bautizacuyay." Juan Bautista wilacushganta chasquicurmi runacuna tantyacuyargan jusayog cayashganta. Saymi Tayta Diosta perdonta manacuyaptin Jordán mayucho paycunata Juan bautizargan.

6 Juan Bautistapa mödanan cargan camëllupa milwanpita awashmi. Wachcunpis cargan camëllo garapita rurashmi.* Chucluscunata y tinyagpa mishquinta micularmi pay purergan.

7 Juan Bautista wilacorgan: "Chämonganami nogapita más munayyog cag runa. Nogaga manami payno munayyogsu cä.

8 Nogaga yaculawanmi gamcunata bautizä. Paymi isanga Santu Espirituwan bautizayäshunquipä."

---

* **1:2** Malaquías 3.1 * **1:3** Isaías 40.3 * **1:6** Tayta Diosninsipa profëtan Eliaspis sayno mödanata jaticorgan (2 Reyes 1.8).

Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan (Mateo 3.13-17; Lucas 3.21-22)

9 Saypitanami Galilea provinciacho cag Nazaret marcapita Jesús chargan Juan bautizaycashgan cagman. Chaycuptinmi paytapis Jordán mayucho Juan bautizargan.
10 Yacupita sharcurcurmi Jesús ricargan ciëlo quichacascamuptin Santu Espíritu palomano payman uraycämogta.
11 Saymi ciëlupita wiyacämorgan Tayta Dios cayno nimushgan: "Gamga cuyay surëmi canqui. Noga munashgäno lapanta cumpliptiquimi cushish caycä."

Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan (Mateo 4.1-11; Lucas 4.1-13)

12 Saypitanami Santu Espíritu Jesusta pushargan sunyag jircaman.
13 Say jircachömi munti uywacuna caycäyashgancho chuscu chunca (40) junag Jesús goyargan Tayta Diosta manacushpan. Saycho caycaptinmi Satanás jusalicasiyta munargan. Saypitami angilcunapis sayman chäyargan Jesusta yanapäyänanpä.

Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan (Mateo 4.12-17; Lucas 4.14-15)

14 Saypitanami Galilea provinciaman Jesús aywargan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunanpä. Say wisanga Juan Bautistata Herodes maynami carcilcho wichgaraycäsergan.
15 Galilea provinciacho wilacurmi Jesús nergan: "Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami. Sayno captenga wilacushgäta chasquicuyashpayqui jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay."

Discïpulun cananpä chuscu runacunata Jesucristo gayashgan (Mateo 4.18-22; Lucas 5.1-11)

16 Saypita Galilea gocha cuchunpa aywaycashganchömi Jesús ricargan ishcay runacuna redninta yacuman mashtaycäyagta. Paycunami cayargan Simonwan wauguin Andrés.
17 Paycunatami Jesús nergan: "Discïpulö cayänayquipä nogawan aywashun. Gamcunata yachasishayqui pescäduta sariyänayquipa trucanga runacunatana Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapäyänayquipä."
18 Sayno niptinmi redninta cachariycuyashpan Jesuswan aywayargan.
19 Saypita más wacläpa aywaycäyashganchönami ricargan Santiagutawan Juanta. Paycunaga cayargan Zebedeupa surincunami. Büquinchömi paycunaga rednincunata shilpaycäyargan.
20 Saymi paycunatapis Jesús nergan: "Discïpulö cayänayquipä nogawan aywashun." Sayno niptinmi paycunapis Jesuswan aywayargan taytan Zebedeuta y mincayninCunata büquincho cachaycur.

Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo cachacäsishgan (Lucas 4.31-37)

21 Saypitanami discïpuluncunawan Jesús chäyargan Capernaum marcaman. Sábado jamay junag captinmi sinagogaman yaycorgan runacunata yachasinanpä.
22 Payga manami Moisés guelgashgan leycunata yachasegnösu yachasergan, sinöga paycunapita más alimi yachasergan. Sayno yachasiptinmi runacuna fiyupa cushicuyargan.
23 Say sinagogachömi caycargan supay löcuyäsishgan runa. Jesusta ricarmi say runacho caycag supay gaparargan:
24 "¡Nazaret marcapita cag Jesús! ¿Imatatä munanqui nogacunawan? ¿Nogacunata gargayämänayquipäcu shamushcanqui? ¡Noga musyämi Dios cachamushgan Cristo cashgayquita!"

25 Sayno niptin Jesús olgutupargan say supayta: "¡Upälala cay runapita jucla yarguy!"
nir.
26 Sayno niptinmi say runata chapiriycur supay fiyupa gaparar aywacorgan.
27 Sayta ricaycurmi lapan runacuna cushicuyashpan jucninpis jucninpis cayno par-
layargan: "¡Imajinanparä munayyog caycan supaycuna payta käsucuyänanpäga! ¡Saynöpis
manami pipis yachasinsu pay yachasishgannöga!"
28 Supayta gargushganta musyarmi intëru Galilea provinciacho runacuna parla-
yargan Jesús munayyog cashganta.

Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan (Mateo 8.14-17; Lucas 4.38-41)

29 Say sinagogapita Jesús yargurnami Simonpa y Andrespa wayinman aywargan
Santiaguta y Juanta pushacurcur.
30 Sayman chäyänanpäga Simonpa suedran fiebriwan ansa jitaraycargan. Saymi
saycho caycag runacuna Jesusta wilayargan say chacwan gueshyaycashganta.
31 Sayno wilayaptinmi gueshyag jitaraycashganman Jesús yaycorgan. Nircur
maquipita saricur sharcasiptinmi jinan höra aliyasquergan. Chacwanga aliyarcur-
nami micuyta paycunata garargan.
32-33 Pasa sacaycaptinnami Jesús caycashgan wayi puncuman asca runacuna
shuntacäyargan. Saymanmi apayargan tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata y
supaycuna nacasishgan runacunatapis Jesús cachacäsinanpä.
34 Sayno apayaptinmi Jesús aliyäsergan say gueshyagcunata. Saynölami runacunapita
supaycunata gargorgan. Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta say supaycuna
musyaptinmi Jesús olgutupargan imatapis mana parlacuyänanpä.

Jesucristo wilacur purishgan (Lucas 4.42-44)

35 Waraynin saca sacala marcapita Jesús aywargan sunyag jircaman Tayta Diosta
manacunanpä.
36 Saymi Jesusta watucarir discípulu mayincunawan Simón aywayargan payta ashir.
37 Jesusta tarircurna niyargan: "Runacunami ashiycäyäshunqui, taytay."
38 Sayno niyaptin Jesús nergan: "Paycuna ashiyämaptinpis waquin marcacunapana
aywashun Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunäpä. Waquin marcacunachöpis
Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunäpämi shamushcä."
39 Saymi marcan marcan intëru Galilea provinciapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa
wilacuyninta sinagogacunacho wilacushpan y supaycunata runacunapita gargushpan.

Leprawan gueshyagta Jesucristo aliyäsishgan (Mateo 8.1-4; Lucas 5.12-16)

40 Juc marcachömi leprawan gueshyaycag runa Jesuspa puntanman gongurpacuycur
ruwacorgan: "Sänu canäpä aliyaycasiläma, taytay" nir.
41 Sayno ruwacuptinmi Jesús cuyapashpan yataycur nergan: "Cananpitaga aliyash-
ganami canqui."
42 Sayno niptinmi jinan höra aliyargan.
43 Aliyarcuptinnami Jesús payta yäsir nergan:
44 "Ama pitapis wilanquisu noga aliyäsishgäta. Saypa trucanga Moisés guelgashgan-
cho nishgannöpis templuman ayway aliyashgana cashgayquita cüra ricashunayquipä.
Nircurna Moisés guelgashgancho nishgannöla aliyashgayquipita lapantapis ruranqui.†
Aliyashgana cashgayquita cüra wilashuptiquimi lapanpis musyayanga rasunpaypa
aliyashgayquita."

---

† **1:44** Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcur imata rurananpä cashganpita musyanayquipä liyinqui Levítico 14.1-32.

45 Sayno nicaptinpis say runaga aliyashganta pï-maytapis wilacuraycarmi Jerusalenpa
aywargan. Saymi may-saypitapis runacuna Jesús cashgan cagman aywayargan
gueshyaycashganpita aliyäsinanpä. Aläpa runacuna juntapäyaptinmi Jesusga marca-
manpis yaycognasu. Sunyag jircalacho quëdaptinpis runacuna saymanpis aywayagmi.

2

Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan (Mateo 9.1-8; Lucas 5.17-26)

1-2 Saypita asca junagta Jesús yapay cutergan Capernaum marcaman. Saycho cay-
cashganta musyarmi asca runacuna chäyargan pay caycashgan cag wayiman. Wayi
rurincho segaypa quichqui captinmi puncumanpis asca shuntacäyargan. Saychömi
Tayta Diosninsipa wilacuyninta Jesús paycunata yachasergan.
3 Saycho yachaycäsiptinmi chuscu runacuna apayargan paralítico runata.
4 Say wayicho runacuna asca captinmi puncupaga say gueshyagta yaycasiyta
camäpacuyargansu. Saymi wayi jananman wisarcasir wayi gataraycashganta quicha-
yargan. Nircur wascawan warcuypa quirmantinta uräsiyargan Jesuspa naupanman.
5 Say runacuna payman yäracuyashganta musyarmi say gueshyaycag runata Jesús
nergan: "Lapan jusayquipita perdonashganami caycanqui, hïjo."
6 Gueshyagta Jesús sayno niptinmi Moisés guelgashganta yachaseg runacuna shongu-
lancho yarpachacuyargan:
7 "¿Imanirtä cay runa sayno parlan? Tayta Dioslami munayyog caycan runacunata
perdonananpä. ¡Dios-tucur sayno nerga lutantami parlaycan!"
8 Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: "¿Imanirtä sayno
yarpaycäyanqui?
9 ¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta
aliyäsiycu?
10 NOGAMI munayyog caycä runapa jusancunata perdonanäpä. Sayta
musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä."
Nircur say gueshyaycag runata nergan:
11 "¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy."
12 Sayno niptin jinan höra gueshyaycag runa aliyashgana sharcorgan. Nircur
quirmanta apacurcur aywacorgan lapan runacuna ricaycäyaptin. Sayta ricaycurmi
runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: "¡Manami imaypis ricashcansisu
pitapis cayno aliyäsegtaga!"

Discïpulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan (Mateo 9.9-13; Lucas 5.27-32)

13 Saypitanami Jesús aywargan Galilea gocha cuchunman. Sayman asca runacuna
shuntacäyaptinmi paycunatapis yachasergan.
14 Saypita marcaman cutirnami ricargan Alfeupa surin Mateuta* impuestuta cobrar
jamaraycagta. Saymi Jesús payta nergan: "Discïpulö canayquipä gatirämay." Sayno
niptinmi Jesuswan Mateo aywacorgan.
15 Saypitanami Jesusta y discïpuluncunata Mateo gayasergan wayincho micuyänanpä.
Saychömi impuesto cobrag runacuna y Diosta mana cäsucog runacunapis paywan
micuyargan. Paycunaga ascagmi Jesusta gatiräyargan.
16 Paycunawan juntu micuycagta ricarmi Moisés guelgashgan leycunata yachasegcu-
nawan fariseucuna Jesuspa discïpuluncunata niyargan: "¿Imanirtä impuesto cobragcu-
nawan y Diosta mana cäsucogcunawanpis talucaycur Jesús micuycan?"

* **2:14** Mateupa jucag jutinmi cargan Leví.

17 Sayno niyashganta wiyarmi Jesús nergan: “Gueshyagcuna jampicogta
nistäyashgannölami jusasapacunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis
tantyasinanta nistäyan. Nogaga manami Tayta Diosninsi munashganno cawag
runacunalata Diospa wilacuyninta wilapänäpäsu shamushcä, sinöga pay munashganno
mana cawag runacunatapis wilapänäpämi.”

Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tantyasishgan (Mateo 9.14-17; Lucas 5.33-39)

18 Juc cutichömi Jesusta runacuna tapuyargan: “Juan Bautistapa discïpuluncunawan
fariseucunapa discïpuluncunaga imaypis ayunayanmi. Gampa discïpuluyquicunaga
¿imanirtä paycunano ayunayansu?”
19 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Casaray fiestaman gayasishgan cagcuna ¿ayu-
nayanmansurä? Casarag magta† paycunawan caycashganyäga manami ayunayansu.
20 Casarag magta wanuptinmi isanga ayunayangapä. Saynölami discïpulöcunapis
paycunawan cashgäyäga ayunayanmansu.”
21 “Manami pipis macwa mödanata remendansu mushog träpuwanga. Mushog träpoga
guentir masmi rachicäsenga macwa mödanata.
22 Sayrä rurash aswatapis manami winansisu shilicaycag urpumanga. Shilicaycag
urpuman winashgaga aswa pogur say urputa lacsiriycongami. Sayno captenga aswapis
jichacangami y urpupis paquir ushacangami. Saymi sänu urpuman sayrä rurash
aswata winansi.‡ Saynölami nogapa yachasicuynëpis mushog car gamcunapa costum-
briquicunamanga tincunsu.”

Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan (Mateo 12.1-8; Lucas 6.1-5)

23 Sábado jamay junagchömi discïpuluncunawan Jesús päsaycäyargan trïgu poguraycag
chacracuna cuchunpa. Saypa päsarmi Jesuspa discïpuluncuna trïguta palarcur cuparish-
pan micuyargan.
24 Sayta ricarmi fariseo runacuna niyargan: “Sábado jamay junag mana arunapä
Moisés guelgashgan leycunacho nicaptenga ¿imanirtä discïpuluyquicuna trïguta
palaycäyan?”
25 Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho trïguta palarpis paycunaga manami
jusalicuycäyansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui David yanapagnincunawan
micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti liyiycarpis ¿manacu tantyayanqui?
26 Cüracunapa más mandagnin Abiatar caycaptin Tayta Diosta manacuna wayi rur-
inman David yaycur Tayta Diosninsipä churaraycag tantata micorgan. Nircur pay-
wan aywag runacunata say tantata garargan paycunapis micuyänanpä.§ Say tanta
cüracunala micuyänanpä captinpis sayta micur Davidga manami jusalicuyashgasu.”
Sayno nirmi Jesús tantyasergan discïpuluncuna sábado jamay junagcho trïguta micurpis
mana jusalicuyashganta.
27 Nircur Jesús nergan: “Sábado jamay junagta Tayta Dios manami runacuna
nacayänanpäsu camargan, sinöga ali cawayänanpämi.
28 NOGAMI munayyog caycä sábado jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä
cagtapis ninäpä.”

3

Sábado jamay junagcho wanush maquiyog runata Jesucristo aliyäsishgan (Mateo 12.9-14; Lucas 6.6-11)

† **2:19** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. ‡ **2:22** Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbricunaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman. § **2:26** Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

1 Saypita say marcacho sinagogaman yaycurir Jesús ricargan juc runa jucag maquin
wanush caycagta.
2 Saymi chiquegnincuna Jesusta ricapaycäyargan sábado jamay junagcho aliyäsiptenga
say achäquila contran sharcuyänanpä.
3 Sayno yarpaycäyashganta musyarmi wanush maquiyog runata Jesús nergan: "Shar-
curcur runacunapa naupanman ichicuy."
4 Nircurna runacunata Jesús taporgan: "Sábado jamay junagcho ¿gueshyaycag runata
aliyäsishwancu o 'Jina nacacusunpis' nishwancu?"
Sayno niptin runacuna manami imatapis niyargansu.
5 Mana cuyapäcog cayashganta musyarmi Jesús ajanash paycunata ricärergan. Nir-
curnami maquin wanush runata nergan: "¡Maquiquita jogariy!" Jogarcuptinmi maquin
sänuna ricacorgan.
6 Sábado jamay junagcho sayno aliyäsiptinmi fariseo runacuna yarguriyashpan
Herodispa favornin cag runacunawan wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.

Jesucristuwan asca runa shuntacäyashgan

7 Sinagogapita yargurirnami discïpuluncunawan Jesús aywacorgan Galilea gocha
cuchunman. Saypa aywaptinmi Galilea runacuna saysica paypa guepanpa ayway-
yargan.
8 Milagro rurashgancunata musyashpanmi runacuna Jesús cagman aywayargan
Judea provinciapita, Jerusalenpita, Idumea provinciapita, Jordán mayu wac simpan-
pita, Tiro marcapita y Sidón marcapitapis.
9-10 Gueshyagcunata saycho aliyäsiptinmi waquin gueshyagcunapis Jesús caycash-
gan cagman imaycanöpa yaycuyta munayargan yataylapis yataycuyänanpä. Sayno
juntapäyaptinmi discïpuluncunata Jesús nergan: "Büquita alistashla caycäsiyay runacuna
aläpa juntapäyämaptin sayman wisänäpä."
11 Saychömi supaycuna löcuyäsiyashgan runacunapis Jesuspa puntanman gongur-
pacuycur gaparashpan niyargan: "¡Gamga canqui lapanpä munayyog Diospa surinmi!"
12 Sayno gaparäyaptinmi say supaycunata Jesús olgutupargan upälacuyänanpä.

Chunca ishcay apostolnincunata Jesucristo acrashgan (Lucas 6.12-16)

13-14 Saypitanami jircaman Jesús wisaptin paywan aywagcuna quëdayargan jirca
chaquincho. Nircurmi paycunapita chunca ishcayta (12) gayasergan say jircaman
wisäyänanpä. Paycunatami acrargan paywan puriyänanpä, Tayta Diosninsipa wilacuyn-
inta wilacuyänanpä,
15 runacunapita supaycunata garguyänanpä [y gueshyagcunata aliyäsiyänanpäpis].
16 Say acrashgancunapa jutincunami cayargan Simón (paypa jutinta trucasergan
Pedro cananpä)
17 y Zebedeupa surincuna Santiago y Juan. Santiagutawan Juanta Jesús cuyay
jutinta churapargan "Boanerges" nishpan. "Boanerges" nishganga "Magacuypa Surin"
ninanmi.
18 Waquin cagpa jutinmi cargan Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa
surin Santiago, Tadeo, "Celote" nishgan Simón,
19 y Jesusta entregag cag Judas Iscariote.

Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupä niyashgan (Mateo 12.22-32; Lucas 11.14-23; 12.10)

20 Saypita posädaraycashgan wayiman Jesús cutiptinmi saymanpis asca runacuna
yapay shuntacäyargan. Saymi tiempun cargansu discïpuluncunawan micuyänalanpäpis.
21 Jesús sayno caycashganta musyarmi castancuna yarpäyargan löcuyash caycash-
ganta. Saymi pay caycashgan cag wayiman aywayargan shuntayänanpä.

22 Saynöpis Jerusalenpita chaycur Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna niyargan: "Cay runaga manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa mandagnin Beelzebupa* munayninwanmi."
23 Lutanta sayno parlaycäyashganta musyarmi Jesús paycunata gayarcasir tantyasergan: "Satanasga manami pitapis yanapansu supaycunata gargunanpä.
24 Musyashgansinöpis juc nación ishcayman raquicash car quiquinpura chiquinacorga ushacäyanmi.
25 Saynöpis juc wayicho tagcuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wacpa caypa aywacur ushacäyanman?
26 Saynölami supaycunata gargunanpä Satanás pitapis yanaparga gargunacur ushacanman."
27 Satanaspita más munayyog cashganta tantyasirmi Jesús yachasergan: "Calpayog runa wayinta täpaycaptenga manami pipis suwapanmansu.† Sayno täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi isanga pancaycur imancunatapis apacurcur aywaconga.
28 "Runacuna ima jusalicuyashganta y lutancunata parlayashgantapis perdonta manacuyaptenga Tayta Dios perdonangapämi.
29 Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta Santu Espíritu tantyaycäsiptin conträ parlagcunatami isanga Tayta Diosninsi imaypis perdonangapäsu."
30 "Satanaspa munayninwanmi runacunapita supaycunata garguycan" nir runacuna contran parlaptinmi Jesús sayno nergan.

Maman y wauguincuna pï cashgantapis Jesucristo nishgan (Mateo 12.46-50; Lucas 8.19-21)

31 Saypitami Jesuspa mamanwan wauguincuna chäyargan pay yachaycäsishgan wayi puncuman. Saycho asca runacuna cayaptinmi yaycuyta mana camäpacur Jesusta gayasiyargan wagtalaman.
32 Saymi Jesuspa naupancho waquin jamaraycagcuna wilayargan: "Mamayquiwan wauguiquicunami puncucho shuyaraycäyäshunqui" nir.
33-34 Sayno wilayaptinmi naupancho jamaraycagcunata ricärir Jesús nergan: "Paycunami mamäno y wauguëcunano caycäyan.
35 Pipis mamäno, wauguëcunano y panëcunano caycäyan Tayta Dios munashganno cawag cagmi."

4

Tayta Diosninsipa wilacuyninta muruman Jesucristo tincusishgan (Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)

1 Saypita gocha cuchuncho Jesús yapay yachasiptinmi asca runacuna shuntacäyargan. Aläpa quichquipäyaptinmi gocha cuchuncho caycag büquiman Jesús wisargan saypitana yachasimunanpä.
2 Nircurnami imamanpis tincusiypa asca yachasicuyta yachasimorgan:
3 "Yachasimushgäta shumag tantyacuyay. Juc runashi aywargan trïgu murog.
4 Sayshi muruta shicaptin waquin chäyargan näniman. Saycho shicaraycagtami pishgucuna shamur upshacurcuyargan.
5-6 Waquin cag murunashi chäyargan shalaman. Saycho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan.
7 Waquin cag murunashi chäyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho garwashtaycälar winamurshi wayuyninpis cargansu.

---

* **3:22** Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan. † **3:27** Runacunata maquincho sararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runano.

8 Waquin cag murunashi ali alpaman chäyargan. Saycunaga ali winamurshi ali espïgayog cayargan. Waquin espïgashi wayorgan quimsa chunca (30) trïgucunata, waquin espïgacunashi wayuyargan sogta chunca (60) trïgucunata y waquinnashi wayorgan pachac (100) trïgucunata."
9 Sayno yacharcasir Jesús nergan: "Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay."

Tincusiypa Jesucristo imanir yachasishganpis (Mateo 13.10-17; Lucas 8.9-10)

10 Saypita runacuna aywacuyaptin Jesús quëdargan chunca ishcay (12) acrashgan cag discïpuluncunawan y paywan aywagcunawanpis. Imapita yachasishgantapis mana tantyarmi Jesusta manacuyargan tantyasiyänanpä.
11 Sayno manacuyaptinmi Jesús nergan: "Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata shumagmi tantyasiyäshayqui. Mana käsucamagcunatami isanga yachasë imaman tincusirpis mana tantyasiylapa.
12 Sayno yachasë ricaycarpis mana tantyayänanpä y wiyaycarpis mana chasquicuyänanpämi. Janan shongula chasquicamash carmi paycunaga jusancunapita perdonashgasu cayanga."*

Muruman tincusishganta Jesucristo tantyasishgan (Mateo 13.18-23; Lucas 8.11-15)

13 Saymi discïpuluncunata Jesús nergan: "Say yachasishgäta mana tantyarga masta yachasiptëpis manami tantyayanquipäsu. Saymi shumag tantyayänayquipä canan yachasiyäshayqui.
14 "Trïgu murunömi Tayta Diosninsipa wilacuynin caycan. Trïgu murupacog runanömi Diospa wilacuyninta wilacogcuna caycäyan.
15 "Chucru näninömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyashgalantapis Satanás gongaycasin.
16 "Waquin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan.
17 Cushish chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trïgu jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.
18-19 "Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis más yarpachacuyan rïcu cayänalanpä y quiquin munashganno cawayänalanpämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi munashganno cawayansu.
20 "Waquin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho juc murulapita quimsa chunca (30) trïgu o sogta chunca (60) trïgu o pachac (100) trïgu wayushganno say runa Tayta Diosninsi munashganno cawanga."

Wilacuyninta acsiman Jesucristo tincusishgan (Lucas 8.16-18)

21 Sayno nircurmi discïpuluncunata nergan: "Manami pipis acsita sarisinsu cajun rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan lapanta asicyapänanpä.
22 Saynölami gamcunapis yachasiyashgäcunata pï-maytapis wilapanqui. Sayno wilaptiquimi pï-maypis wilacuynëta musyayangapä.
23 Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay."

---

* **4:12** Isaías 6.9-10

24 Sayno nircurmi Jesús nergan: "Yachasinayquipäga nishgäcunata shumag wiyacayämay. Sayno wiyarga yachasishgäta masmi tantyacuyanquipä.
25 Sayno captenga mayganpis yachacuyta munagcunaga yachasishgäcunata tantyangapämi. Mana yachacuyta munagcunami isanga wiyarpis tantyangapäsu."

Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runata winamog trïguman Jesucristo tincusishgan

26-29 Saypitanami mastapis Jesús nergan: "Tayta Diospa ali wilacuyninta chasquicog runa trïgu winamognömi caycan. Trïguta muruptin puntataga pashtamun guewanölami. Winarcurnami say trïgoga espigayta galaycun. Pogurcuptinnami cosechan. Trïgu murog runa cosecharpis manami tantyansu murushgan trïgu imano pashtarcamur winashgantapis."

Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusishgan (Mateo 13.31-32; Lucas 13.18,19)

30-32 Mastapis Jesús nergan: "Tayta Diospa ali wilacuynenga ñäbus murunömi caycan. Ñäbuspa muronga pasaypa tacshala caycarpis muruptin winamur waquin guewacunapitapis más jatunmi ricacun. Saymi pishgucunapis gueshuncunata rämancunacho rurayan. Say tacshala murulapita ñäbus winarcamur räman mashtacashgannömi Tayta Diospa ali wilacuynenga may-saymanpis chaycan."

Imapä Jesucristo tincusiypa yachasishgan (Mateo 13.34-35)

33 Saynölami tincusiypa mastapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta Jesús yachasergan. Saynöpis yachasergan runacuna tantyayänanpä-tupulami.
34 Imamanpis mana tincusiypaga manami imaypis yachasergansu. Discïpuluncunatanami isanga tincusiypa yachasishgancunata lapanta tantyaseg.

Vientupäwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan (Mateo 8.23-27; Lucas 8.22-25)

35-36 Runacunata büquipita yacharcasimurnami pasa sacaycaptin Jesús nergan discïpuluncunata: "Acu päsashun gocha wac simpaman."
Sayno nirmi caycashgan büquilawan wac simpaman aywayargan. Aywayaptinmi asca büquicunawan runacunapis guepanpa aywayargan.
37 Gochapa päsaycäyaptinmi fiyupa vientu galaycorgan. Fiyupa vientuptin yacu pulchagyarmi büquita cäsi cäsi talpucäsergan.
38 Sayno caycaptinpis büquicho shumag jaunacuycurmi Jesús punuraycargan. Saymi Jesusta discïpuluncuna fiyupa mansacäyashpan ricchasiyargan: "¡Ricchay, taytay! ¡Talpucaycansinami!" niyashpan.
39 Saymi Jesús sharcurcur vientutawan yacuta olgutupargan chawänanpä. Saymi jinan höra vientuwan yacu chawasquergan. Saypitanami lapanpis tranquïluna ricacorgan.
40 Nircurna discïpuluncunata Jesús nergan: "¿Imanirtä gamcuna sayjinanpa mansacash caycäyanqui? ¿Manacu nogaman yäracayämanqui?"
41 Sauraga discïpuluncuna quiquinpura mansacash niyargan: "Yacupis vientupis sayno cäsunanpäga ¡imajinanparä munayyog payga caycan!"

5

Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo aliyäsishgan (Mateo 8.28-34; Lucas 8.26-39)

1 Gochata simparcurna chäyargan Gadara nishgan partiman.
2 Büquipita Jesús urarcuptinmi supaycuna löcuyäsiyashgan runa panteonpita yargamorgan.

3-4 Say runaga panteonlachömi täcog. Asca cuti runacuna cadinawan chaquinpita
maquinpita watashgantapis rachirmi ushasqueg. Sayno captinmi pipis ima ruraytapis
camäpacuyargansu.
5 Saymi gaparaycar sunyag jircapa y panteonpa pagasta junagta puricog. Saynöpis
rumicunawan tacacurmi maypapis pureg.
6 Sauraga Jesusta ricarmi cörrila aywaycur paypa puntanman say runa gongurpacuy-
corgan.
7-8 Payta ricaycurmi Jesús nergan: "¡Supay, yarguy cay runapita!"
Sayno niptinmi say runacho cag supaycuna fiyupa gaparäyashpan niyargan: "¡Mu-
nayyog Diospa surin Jesús! ¡Cay runapita ama gargaycalämaysu!"
9 Sauraga say supaycunata Jesús taporgan: "¿Imatä jutiqui?"
Sayno tapuptin supaycuna niyargan: "Nogapa jutëga Legionmi.* Say jutëga caycan
saysica cayaptëmi."
10 Sayno nircur supaycuna Jesusta ruwacuyargan saypita caruman mana gargu-
nanpä.
11 Paycuna caycäyashgan washaläninchömi ishcay warangano (2,000) cuchicuna
micuycäyargan.
12 Saymi say supaycuna Jesusta manacuyargan cuchicunaman yaycuyänanpä.
13 Sayno manacuyaptinmi cuchicunaman yaycuyänanpä aunergan. Auniptinmi su-
paycuna runapita yargurir yaycucuycuyargan say cuchicunaman. Saymi cuchicunaga
löcutashpan tunapa cörrir gochaman jegacurpuyargan. Saychömi shengaypa wanu-
yargan.
14 Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga mansacash cörrila aywayargan marcacho
tag runacunata y cercancho tag runacunatapis wilayänanpä. Wilayaptinmi runacuna
aywayargan ima päsashgantapis ricayänanpä.
15 Sayman chäyashpanmi say löcuyash runata tariyargan Jesuspa puntancho juici-
unchöna caycagta. Ali yarpayninchöna carmi mödanashgana jamaraycargan. Sayta
ricaycurmi runacuna mansariyargan.
16 Cuchi misegcunami shamogcunata wilargan supaycuna löcuyäsishganpita imanöpa
say runa cachacashganta y cuchicuna shengaypa wanuyashgantapis.
17 Sayta wiyaycurmi segaypa mansacash lapanpis Jesusta niyargan saypita aywacu-
nanpä.
18 Cuticunanpä büquiman Jesús wisarcuptinmi say cachacag runa Jesusta manacorgan
paywan aywacunanpä.
19 Sayno manacuptinmi Jesús nergan: "Nogawan aywanayquipa trucanga wayiquipa
cuticuy. Saychöna castayquicunata wilapanqui Tayta Diosninsi cuyapäshushpayqui
cachacäsishushgayquita."
20 Sayno niptinmi say runa jinan Decápolis provinciacho mayman charpis wilapargan
Jesús cachacäsishganta. Sayno wilacuptinmi lapan wiyagcuna cushicuyargan.

Jairupa surinta cawarisimushgan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyäsishgan

(Mateo 9.18-26; Lucas 8.40-56)

21 Saypita Jesús büquiwan gocha wac simpanman chänanpäga saysica runacuna
shuntacash payta shuyaraycäyargan.
22 Saymanmi chargan sinagogacho mandag Jairo jutiyog runa. Paymi Jesuspa pun-
tanman gongurpacuycushpan nergan:
23 "Warmi surë wanuycannami. Aywayculäshun aliyäsinayquipä, taytay."
24 Sayno ruwacuptin Jesús aywargan Jairuwan. Paywan aywaptinmi asca runacuna
quichquiyparä Jesusta gatiräyargan.

* **5:9** "Legión" nishganga "asca waranga" ninanmi.

25 Say runacunawanmi aywaycargan chunca ishcay (12) watana yawar apaywan
gueshyaycag warmipis.
26 Say gueshyawan segaypa nacarmi imaycancunatapis ranticur ushargan
mëdicucunata päganänpä. Imanöpa jampiyaptinpis manashi aliyargansu. Aliyänanpa
trucanga masshi ansargan.
27 Jesús aliyäsinanpä munayyog cashganta musyarmi say warmega guepalanpa yay-
cuycur paypa mödananta yataycorgan.
28 Sayno rurargan: "Jesuspa mödananta yataycularpis aliyäshämi" nishpan.
29 Yataycuptinmi jinan höra yawar apaynin saquisquergan. Saymi tantyargan
aliyasquishganta.
30 Mödananta yataycur pipis aliyashganta musyarmi Jesús nergan: "¿Pitä mödanäta
yataycamash?"
31 Saymi discïpuluncuna niyargan: "Taytay, cayno quichqui aywaycashgaga ¿imanöparä
musyashwan maygan yataycushushgayquitapis?"
32 Sayno niyaptinpis Jesús ricachacuycargan pï yataycushgantapis musyananpä.
33 Sauraga say warmi mansarishpan sucsucyaycar Jesuspa puntanman gongurpacuy-
corgan. Nircurmi wilargan paypa mödananta yataycur aliyashgantapis.
34 Sayno wilaptinmi Jesús nergan: "Nogaman yäracamashgayquipitami aliyashcanqui.
Cananga cushishgana cuticuy."
35 Jesús sayno parlaycaptinrämi Jairupa wayinpita wilacog taripaycur Jairuta nergan:
"Suriqui wanusquishganami. Amana Jesusta pushaynasu, taytay."
36 Sayno niptinmi Jairuta Jesús nergan: "Ama laquicuysu. Nogaman yäracamaptiquega
suriqui cawarimongami."
37 Sayno nircurmi Jairupa wayinman Jesús aywargan Pedruta, Santiaguta y Juanta
pushacurcur. Waquin aywanantaga manami munargansu.
38 Jairupa wayinman chaycurmi Jesús tarergan runacuna saycho fiyupa laquicush-
pan wagaycäyagta. Saymi Jesús nergan:
39 "¿Imanirtä sayjinanpa wagaycäyanqui? Jairupa surenga manami wanushgasu,
sinöga punuycanlami."
40 Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho caycag runacuna
Jesús nishganta criyiyargansu. Sayno captinpis lapan runacunata say wayipita wag-
taman yarguyänanpä nergan. Nircurmi Jairutapis, warmintapis discïpuluncunatapis
pushacurcur Jairupa surin sutaraycashgan cagman yaycorgan.
41 Yaycurir wamrata maquinpita aptarcur nergan: *"Talita, cumi."* (*"Talita, cumi"*
nishganga "Jipash, sharcuyna" ninanmi.)
42 Sayno niptinmi Jairupa surin jinan höra cawarircamur sharcur purergan. (Payga
cargan chunca ishcay (12) watayognami.) Jipachita cawarimushganta ricaycurmi
lapan saycho cagcuna sellämа cushicuyargan.
43 Nircurmi mamantawan taytanta Jesús nergan aliyäsishganta pitapis mana
wilapäyänanpä. Nircurnami jipachitata pachan garayänanpä nergan.

6

Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan (Mateo 13.53-58; Lucas 4.16-30)

1 Saypitana discïpuluncunawan Jesús aywargan Nazaret marcanman.
2 Sábado jamay junag captinmi yaycorgan sinagogaman. Saycho yachasiptinmi runa-
cuna niyargan: "Cay runaga ¿maychötä sayjinanpa yachacuycush? Saynöpis ¿imanöpatä
milagrucunata ruran?

3 ¿Manacu payga caycan Mariapa wawan? Saynöpis ¿manacu payga carpintëro? ¿Manacu
Santiago, José, Judas y Simonpis paypa wauguincuna caycäyan? Saynölami panincunat-
apis reguinsi."
Sayno nirmi Jesús yachasishgancunata chasquicuyargansu.
4 Saymi Jesús nergan: "Waquin marcacunacho Tayta Diosninsipa profëtanta
chasquicuyaptinpis castancunawan marca mayincunaga manami chasquicuyansu."
5 Sayno nirmi juc ishcay gueshyagcunalata quiquinpa marcancho aliyäsergan.
6 Marca mayincuna payman mana yäracuyaptinmi Jesús fiyupa laquicorgan.

Ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä apostolnincunata Jesucristo cachashgan (Mateo 10.1,5-15; Lucas 9.1-6)

Saypitanami marcacunapapis jalgacunapapis runacunata yachasiraycar Jesús pur-
ergan.
7 Nircurmi chunca ishcay (12) acrashgan cag discïpuluncunata gayaycur Jesús nergan
may-saypapis ali wilacuyninta wilacog ishcag ishcag aywayänanpä. Saynöpis nergan
paypa jutincho runacunapita supaycunata garguyänanpä. Nircurmi paycunata nergan:
8 "May marcapa aywarpis ama apayanquisu guepinayquita, mircapayquita ni guel-
layniquitapis, sinöga tucrulayquita apayanqui.
9 Jatiräyashgayqui languilayquiwan aywayanqui. Ama apayanquisu tru-
cacuyänayquipä mödanayquicunatapis.
10 May marcaman charpis posädacuyashgayqui wayilacho posädaräcuyanqui juc marca-
man päsayashgayquiyag.
11 May marcachöpis mana chasquiyäshuptiquega saypita aywacuyanqui languiquicho
caycag polvuta tapshirishpayqui. Sayno rurayanqui Tayta Diosninsi paycunata juz-
gananpä cashganta tantyacunanpä. [Sayno mana chasquishushgayquipitami Sodoma
y Gomorracho tag runacuna infiernucho nacayänanpä cashganpitapis paycuna más
fiyupa infiernucho nacayangapä.]"
12 Sayno niptinmi acrashgan cag discïpuluncuna aywayargan marcan marcan Tayta
Diosninsipa wilacuyninta wilacuraycar. Saynöpis wilacuyargan jusalicuyashganc-
unata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayänanpä.
13 Sayno wilacur purirmi supaycunatapis runacunapita garguyargan. Saynöpis
gueshyagcunapa umanman aceitita winaparcur Tayta Diosta manacuyargan
aliyäsinanpä. Saynöpami gueshyashganpita asca runacuna aliyäyargan.

Juan Bautistata Herodes wanusishgan (Mateo 14.1-12; Lucas 9.7-9)

14-16 Milagrucunata Jesús rurashgancunapitami may-saychöpis runacuna parla-
yargan. Waquin runacuna niyargan Tayta Diosninsipa profëtan Elías cashganta. Y
waquinnami niyargan unay profëtacunano profëta cashganta. Sayno parlayashganta
wiyarmi rey Herodes nergan: "Say runaga Juan Bautistami cawarimush canga.
Cawarimush carmi munayyog caycan milagrucunata sayno ruranpä."
17-18 Naupatami Herodisga wauguin Felipipa warmin Herodiasta suwargan warmin
cananpä. Sayno suwash captinmi Juan Bautista nergan: "Wauguiquipa warminta
suwamushpayqui jusalicushcanquimi." Sayno nishganpitami Juan Bautistata Herodes
carcilman wichgasergan.
19-20 Carcilman wichgasirpis jusaynag ali runa cashganta musyashpanmi Juanta
Herodes respitargan. Saymi warmin Herodías Juanta wanusiyta munaptinpis rey
Herodisga imaycanöpapis payta sapargan pipis mana wanusinanpä. Isanga Juan
wilacushgan ali cashganta tantyarpis Herodes manami chasquicorgansu.
21 Saypita rey Herodes diancho fiestata rurarmi gayasergan autoridäcunata,
soldäducunapa más mandagnincunata y Galileacho tag rïcu runacunatapis.

22 Mësacho lapan jamaraycäyaptinmi Herodiaspa jipash wawan yaycurir tushorgan.
Sayno tushushganta ricarmi sellämа cushicuyargan rey Herodes y mësacho jamaraycag
runacunapis. Saymi jipashta rey Herodes nergan: "Manacamay imata munash-
gayquitapis.
23 'Mandashgayqui nacionta pulanta raquipaycamay' nimaptiquipis
raquipäshayquimi."
24 Sayno niptin maman cagman say jipash aywaycur taporgan: "¿Imatatä manacöman,
mamay?" nir.
Saymi maman nergan: "Juan Bautistata wanurcasir paypa umanta apamunanpä
manacuy."
25 Maman sayno yäsiptinmi rey Herodes cagman cutiycur nergan: "Noga munä canan
höra Juan Bautistapa umanta plätucho gomänayquitami."
26-27 Sayta manacuptinmi rey Herodes fiyupa laquicorgan. Juanta wanusiyta mana
munarpis gayasishgancunapa naupancho say jipashta promitish carmi wardiata
cachargan Juanpa umanta rogurir say jipashta goycunanpä. Saymi carcilman wardia
aywaycur Juanta wanusergan.
28 Nircurna umanta roguriycur plätuwan apaycur jipashta entregargan. Chasquircur-
nami jipashga mamanta entregaycorgan.
29 Sayno rurashganta wiyaycur Juanpa discïpuluncuna aywar ayanta shuntacuyargan
pampayänanpä.

Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan (Mateo 14.13-21; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)

30 Jesuspa apostolnincunanami ali wilacuyta wilacushganpita lapan cutiyämorgan.
Nircurnami Jesusta wilayargan may-saychöpis yachasir purishgancho imano cayash-
gantapis.
31 Asca runacuna payman juntapäyaptin micunanpäpis tiempun mana captinmi apos-
tolnincunata Jesús nergan: "Acu aywashun sunyagninman saycho jamapänansipä."
32 Sayno nirmi apostolnincunawan büquiman Jesús wisarcur gochata päsayargan sun-
yagninman aywayänanpä.
33 Saypa aywaptinpis runacuna tantyayargan maypa aywaycashgantapis. Saymi
may-say marcacunapita jucla aywayargan Jesuspita más puntata sunyagman
chäyänanpä.
34 Büquipita urarcurnami Jesús tarergan asca runacuna saycho shuyaraycagta. Miseg-
niynag uyshacunano caycagta ricarmi Jesús cuyapashpan paycunata yachasergan.
35 Pasa tardiyaptinnami Jesusta discïpuluncuna niyargan: "Caychöga manami imapis
cansu runacuna micuyänanpä.
36 Tardina caycaptenga lapan runacuna aywacuyäsun micuyta rantiyänanpä."
37 Sayno niptin Jesús nergan: "Manami paycunaga micuy asheg aywayanmansu.
Paycunataga micuyta gamcuna garayay."
Sayno niptinmi discïpuluncuna niyargan: "¿Imatatä paycunata garayäshä? ¡Puwag (8)
quila arur gänashgansinörämi guellay aypanga caysica runacunata garayänäpäga!"
38 Sayno niptin Jesús nergan: "Guepiquicho ayca tantayquicuna cashgantapis
ricayämuy."
Ricaycurmi niyargan: "Caycan pisga tantawan ishcay pescädulami."
39 Nircur discïpuluncunata Jesús nergan runacunata raquircur raquircur pashpaman
jamasiyänanpä.
40 Sayno niptin jamacuyargan pachac-cama (100) y pisga chunca-cama (50).
41 Saypitanami pisga tantatawan ishcay pescäduta aptarcur Jesús ciëlupa ricärishpan
Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurna paquircur paquircur discïpuluncunata
macyargan lapan runacunata aypuyänanpä.

42 Saymi lapan micuyargan pacha junta.
43 Nircurna pusupacuyashgancunata discïpulucuna shuntayargan chunca ishcay (12) canasta juntata.
44 Saycho micogcunaga cayargan pisga waranga (5,000) runacunami.

Yacu jananpa Jesucristo aywashgan (Mateo 14.22-33; Juan 6.15-21)

45 Saypitana discïpuluncunata Jesús nergan büquiman wisarcur Betsaida marcaman naupayänanpä. Discïpuluncuna aywacuyaptinmi saycho cag runacunata despachapacur Jesús quëdacorganrä.
46 Nircurnami jircaman wisargan Tayta Diosta manacunanpä.
47 Pasa sacaycaptinnami discïpuluncuna büquiwan carutana aywaycäyargan. Sayyäga jircalachörämi Jesús caycargan.
48 Saypita ricargan vientu cutisimuptin büquiwan nacar discïpuluncuna aywaycäyagta. Walpa wagay hörano captinnami paycuna cagman yacu jananpa Jesús aywargan.
49 Büqui naupanpa päsag-tucuycaptinmi discïpuluncuna payta ricargan. Saymi alma cashganta yarpäyashpan fiyupa mansacäyargan.
50 Sayno mansacäyaptinmi Jesús nergan: "¡Ama mansayämaysu! Nogami caycä."
51 Sayno nir büquiman wisarcuyaptin vientupis jucla chawargan. Saycunata ricarmi discïpuluncunaga segaypa mansacashno ricacuyargan.
52 Paycunaga pisga waranga (5,000) runacunata garananpä milagruta rurashganta ricarpis manami tantyacuyargansu rasunpaypa munayyog Jesús cashganta.

Genesaretcho gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan (Mateo 14.34-36)

53 Galilea gochata simparcurnami chäyargan Genesaret pampaman. Saychömi discïpuluncuna büquita watargan yacu mana apananpä.
54 Büquipita Jesús urarcuptinnami runacuna jucla payta reguiyargan.
55 Jesús saycho cashganta wiyashpanmi may-saypitapis runacuna gueshyagcunata quirmawan apayargan.
56 Saypita marcacunapa y jalgacunapapis Jesús puriptinmi päsananpä cag nänimanpis gueshyagcunata churayargan. Saypa päsaptinmi gueshyagcuna payta ruwacuyargan mödananpa cuchunta yataylapis yataycuyänanpä. Lapanpis Jesuspa mödananta yataycogcunaga aliyäyarganmi.

7

Runacuna lutancunata yarpar jusayog ricacuyashganpita Jesucristo yachasishgan (Mateo 15.1-20)

1 Juc cutimi Jerusalenpita aywar fariseucuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna Jesús cagman chäyargan.
2 Saychömi Jesuspa discïpuluncuna maquinta mana maylacuylapa micuycagta ricar paycuna jamuräyargan.
3 Fariseucuna y Israel mayincunaga unay runacunapa costumbrincunata cumplirmi manarä micur maquintarä maylacuyag limpio caycaptinpis.
4 Sayno costumbricunata cumplirmi pusilluncunatapis, plätuncunatapis, mancancunatapis, [y catrincunatapis] maylagrä limpio caycaptinpis. Saynömi rantipacuyashganpita cutirpis maquinta manarä maylacorga jamacuyagsu.
5 Saymi fariseucunawan Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runacuna Jesusta tapuyargan: "¿Imanirtä discïpuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsur micuyänanpä maquincunata maylacuyansu?"

6 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "¡Ishcay cära runacuna! Gamcuna sayno
cayänayquipä cashganta musyarmi Santu Espíritu profëta Isaiasta tantyasergan. Saymi
pay cayno guelgargan:
'Cay runacunaga janan shongulami: "Tayta Dios, Tayta Dios" nicäyäman.
Saynöpis manami lapan shongunwansu nogata chasquicayäman.
7 Paycunaga wilacuynëta yachasiyänanpa trucanga runacunapa costumbrilantami
yachaycäsiyan.
Sayno captinmi adorayämaptinpis paycunata cäsupäshäsu.' "*
8-9 Mastapis Jesús nergan: "Isaías nishgannölami gamcunapis Tayta Diosninsipa
leynincunata cäsucuycäyanquisu. Cäsucunayquipa trucanga runacunapa costumbrincu-
nalatami cumpliycäyanqui. [Saymi wichicunatapis pusillucunatapis y más waquintapis
maylanquirä.]
10 Moisés guelgashganchöga caynömi nican:
'Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.
Pipis mamanta o taytanta maldicionag cäga wanusish casun.'*
11-12 Mamayquitawan taytayquita ali ricayänayquipä nicaptinpis gamcunaga manami
yanapaycäyanquisu. Saymi runacunata yachaycäsiyanqui: 'Tayta Dioslapämi imaycäpis
caycan' nerga mamantawan taytanta manana yanapänanpä.
13 Sayno yachasirmi gamcunaga Tayta Diosninsipa palabranta manacagman
churaycäyanqui. Saynölami imatapis gamcunaga quiquiqui yarpäyashgalayquita
ruraycäyanqui."
14 Nircurnami runacunata gayaycur Jesús nergan: "Cay nishgäcunata lapayqui shu-
mag tantyacuyay.
15 Manami imatapis micushganpitasu pipis jusayog ricacun, sinöga shonguncho
mana alita yarpashganpitami.
16 [Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay.]"
17 Saysica runacuna saycho captinmi paycunapita witicushpan juc wayiman
discïpuluncunawan Jesús aywargan. Saychönami discïpuluncuna ruwacuyargan
yachasishgancunata tantyasinanpä.
18-20 Saymi Jesús nergan: "¿Gamcunapis manacu tantyayanquirä? ¿Manacu runa imata
micushganpis päsagla caycan? Saymi micushganpitasu runaga jusayog ricacun, sinöga
shonguncho lutancunata yarpashganpitami."
Jesús sayno nergan ima micuypis micunansipä ali cashganta tantyasishpanmi. Nir-
cur mastapis Jesús nergan:
21 "Shonguncho lutancunata yarpachacurmi adulteriucho cayan, runacuna chinëru
cayan, warmicunapis waynäcuyan, wanusinacuyan,
22 suwacuyan, wachacash cayan, lulacuyan, chiquinacuyan, jucpa washanta ri-
mayan, yachag-tucuyan y luta jusalicuyan.
23 Lapan say mana ali ruraycunaga shonguncho lutanta yarpashganpitami caycan.
Saynöpami runacuna jusayog ricacuyan."

Mana Israel warmi Jesucristuman yäracushgan (Mateo 15.21-28)

24-26 Saypita Jesús aywargan Sirofenicia nacioncho cag Tiro marcapa. Sayman chash-
ganta runacuna mana musyayänanpämi pipis mana ricayla juc wayiman posädacorgan.
Sayno captinpis juc warmi musyargan Jesús sayman chashganta. Paypa wawantami
gueshyawan supay nacaycäsergan. Saymi Jesús cagman aywaycur paypa puntanman
gongurpacuycur ruwacorgan wawanpita supayta gargunanpä. Say warmega manami
Israel warmisu cargan, sinöga jinan Sirofenicia nacionpitami cargan.

* **7:7** Isaías 29.13 * **7:10** Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

27 Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: “Puntataga yanapäshä Israel mayëcunatarämi.
Gamcunata yanapaptëga canman wamracunapa tantanta guechurir algucunata jita-
paycognömi.”
28 Sayno niptin warmi nergan: “Au, taytay. Sayno captinpis wamracuna shicwa-
pacuyashgantami algucunapis micuyan.”
29 Sayno niptin Jesús nergan: “Sayno nicanqui rasunpaypa yäracamashpayquimi. Sayno
yäracamashgayquipitami wawayquita nacaseg supay yargushgana caycan. Cananga way-
iquipa cushish cuticuy.”
30 Sayno niptin wayinman cutirmi wamranta tarergan cachacashgana cämancho
caycagta. Wamrata gueshyaseg supayga yargucushganami cash.

Upa runata Jesucristo aliyäsishgan

31 Tiro marcapitanami Jesús päsargan Sidón marcapa. Saypita cutirnami Galilea gocha
cuchunpa päsar chargan Decápolis provinciaman.
32 Saycho caycaptinmi apayargan mana wiyag ni mana parlag runata. Chaycasirna
Jesusta ruwayargan say upata aliyäsinanpä.
33 Sauraga quiquilanta jucläman pusharcur upapa rinrinman dëdunta Jesús jatergan.
Nircur togayninwan dëdunta ushmarcasirmi upapa galluntapis yataycorgan.
34 Sayno rurarcurna jämayta cacharcur ciëluta ricärir: *“¡Efata!”* nergan. (*“Efata”*
ninanga caycan “¡Quichacay!” ninanmi.)
35 Sayno niptinmi jinan höra upapa rinrin wiyargan y shiminpis pashtarganna.
36 Sayno aliyarcasirmi saycho caycag runacunata Jesús nergan aliyäsishganta
pitapis mana wilapänanpä. Sayno nicaptinpis pï-maytami wilapäyargan upata Jesús
aliyäsishganta.
37 Milagruta Jesús rurashganpita fiyupa cushicur may-saychöpis tincushgan runacu-
nata niyargan: “¡Imaycatapis Jesusga ruraycun segaypa espantaypämi! ¡Cananga upacu-
napis wiyayannami y mana parlagcunapis parlayannami!”

8

Chuscu waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan (Mateo 15.32-39)

1 Saypita asca runacuna Jesús cagman shuntacäyaptin micuyänanpä imapis cargansu.
Saymi discïpuluncunata Jesús gayaycur nergan:
2 “Cuyapämi caycho nogansiwan caycag runacunata. Paycuna quimsa junagnami
nogansiwan caycho caycäyan micuyta mana yawaylapa.
3 Waquin cäga shayämush caru marcapitami. Micönila wayincunapa cuticuyänanpä
niptëga aywaycäyaptilannami vëtapis sarenga imanga.”
4 Sayno niptinmi discïpuluncuna niyargan: “¿Sunyag jircacho caycarga maychörä
tarishwan micuyta caysica runacunapäga, taytay?”
5 Sayno niyaptinmi paycunata Jesús taporgan: “¿Aycalatä tantayqui caycan?”
Saymi niyargan: “Ganchislami caycan, taytay.”
6 Sayno niyaptinmi lapan runacunata nergan jamacuyänanpä. Jamaycuyaptinnami
ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami
paquircur paquircur discïpuluncunata macyargan paycuna aypucuyänanpä.
7 Saynölami juc ishcay acapala pescädutapis Jesusman apapäyargan. Saycunat-
apis aptarcushpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircur saycunatapis
discïpuluncunata macyargan runacunata aypucuyänanpä.
8 Saymi lapan micuyargan pacha junta. Pusushgancunatanami shuntayargan gan-
chis canasta juntata.

9 Saycho micogcunaga cayargan chuscu waranganömi (4,000). Micuyta ushasquiptinnami lapan runacunata Jesús despachargan.
10 Saypitanami büquiman wisarcur discïpuluncunawan Jesuspis aywacuyargan Dalmanuta nishgan partiman.

Milagrutarä Jesucristo rurananta munayashgan (Mateo 16.1-4)

11 Dalmanuta nishgan partiman chaycuyaptinmi fariseucuna aywaycur Jesusta wajupar niyargan: "Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musyayänäpä mä ima milagrutapis ruray."
12 Sayno niptinmi Jesús laquicushpan nergan: "¿Imanirtä munaycäyanqui milagrutarä ruranäta? Gamcuna munayashgayquinöga manami ima milagrutapis rurashäsu."
13 Nircurna runacunata saycho cachaycur büquiman wisarcushpan discïpuluncunawan aywacuyargan gochapa jucag cuchunman.

Fariseucunapa yachasicuyninta mana chasquicuyänanpä Jesucristo yäsishgan (Mateo 16.5-12)

14 Gochata simpaycäyashganchömi Jesuspa discïpuluncuna yarparcuyargan mircapanpä juc tantalata apaycäyashganta.
15 Saymi Jesús nergan: "Fariseo runacunapa y rey Herodispa levadüranta cuidä chasquicuyanquiman."
16 Sayno niptin discïpuluncuna quiquinpura niyargan: "Tantata mana mircapacamushgansipitami sayno nicämansi."
17 Sayno parlaycäyashganta tantyarmi Jesús nergan: "¿Imanirtä parlaycäyanqui tantata mana apayämushgayquipita? ¿Gamcuna manacu tantyayanquirä imata nicashgätapis?
18 Milagrucunata rurashgäta ricaycarpis gamcunaga mana ricagnömi caycäyanqui. Yachasishgäcunata wiyaycarpis mana wiyagnömi caycäyanqui.* ¿Manacu yarpäyanqui ricashgayquita y wiyashgayquitapis?
19 Pisga tantalapita pisga waranga (5,000) runacunapä milagruta rurashgäpita pusogta ¿ayca canasta juntatatä shuntayargayqui?"
"Chunca ishcay (12) canasta juntatami shuntayargä, taytay" niyargan discïpuluncuna.
20 "Saynöpis ganchis tantata chuscu waranga (4,000) runacunapä milagruta ruraptë pusogta ¿ayca canastatatä shuntayargayqui?"
"Ganchis canasta juntatami shuntayargä, taytay" niyargan.
21 Saymi Jesús nergan: "Say milagrucunata rurashgäta ricaycarpis ¿manacu tantyayanquirä?"

Betsaidacho gapra runata Jesucristo aliyäsishgan

22 Saypita discïpuluncunawan Jesús chäyargan Betsaida marcaman. Saycho caycaptinna payman pushayargan gapra runata. Nircur ruwayargan gaprata aliyäsinanpä.
23 Sauraga maquinpita janchacurcur marcapita Jesús jorgorgan. Saychöna gaprapa nawinman togaycur maquinta jananman churargan. Nircurna taporgan: "¿Ricanquinacu?" nir.
24 Saymi gapra ampi ampila ricar nergan: "Au, ricänami ampi ampilaga runacunata jachacunano caycagta. Isanga puriycäyanmi."
25 Sauraga nawinta yapay yataycuptin shumagna ricargan.
26 Sayno aliyarcasirmi say runata Jesús nergan: "Marcaman mana chaylapa y pitapis mana wilapaylapa wayiquiman cuticuy."

Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan (Mateo 16.13-20; Lucas 9.18-21)

* **8:18** Jeremías 5.21

27 Saypita Jesús discïpuluncunawan aywargan Cesarea de Filipuspa caseriuncunaman.
Aywaycäyashganchömi discïpuluncunata Jesús taporgan: "¿Pï cashgätatä nogapä runacuna
yarpäyan?"
28 Sayno tapuptin discïpuluncuna niyargan: "Waquin runacunaga niyan Juan Bautista
cashgayquitami. Waquinnami niyan Elías cashgayquita. Y waquinnami niyan maygan
profëtapis cawarimush cashgayquita."
29 Sayno niyaptin paycunata Jesús taporgan: "Gamcunaga, ¿pï cashgätatä
yarpäyanqui?"
Saymi Pedro nergan: "Gamga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay."
30 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Saytaga pitapis ama wilapäyaysu."*

Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan (Mateo 16.21-28; Lucas 9.22-27)

31 Saypitanami discïpuluncunata Jesús wilapargan: "NOGA fiyupa nacasishgarämi
cashäpä. Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashgan
leycunata yachasegcuna chiquimarmi wanusimanga. Saypita quimsa junagtaga
cawarimushäpämi."
32 Sayno cananpä cashganta wilapaptinmi Jesusta Pedro gayargan jucläman
quiquilanta parlapänanpä. Nircurnami Jesusta nergan wanusinanpä cashganta
musyaycarga Jerusalenman mana aywananpä.
33 Sayno niptinmi Jesús tantyargan Pedro sayno parlananpä Satanás yarpayta
goshganta. Saymi Pedruta Jesús nergan: "¡Naupäpita witicuy, Satanás! Sayno
michämashpayquega manami munanquisu Tayta Diosninsi munashganta ruranäta,
sinöga yarpashgayquinöla cananta munarmi sapata churapaycämanqui."
34 Nircur discïpuluncunatawan runacunata gayaycur nergan: "Pipis discïpulö cayta
munarga shongun yarpashganno jusalicur ama cawasunsu. Saypa trucanga imano
nacarpis noga munashgänöla imaypis cawasun.
35 Noga munashgäno cawananpa trucan quiquin munashganno cawagcunaga infier-
numan gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami
isanga gloriaman chäyangapä.
36 "Infiernuman gaycush cananpä caycaptenga ¿imapätä välin mayjina rïcu cashgan-
pis?
37 Mayjina rïcu carpis manami rïcu cashgalanwanga salvacionta rantiyangasu.
38 Pipis runacunapa naupancho nogapita y wilacuynëpita pengacuptenga NOGAPIS
Tayta Diospa angilnincunawan chipipiycar cutimushpä payta manami käsushäsu."

9

1 Saypita Jesús nergan: "Manarä wanurmi waquinniqui ricayämanquipä lapanpäpis
munayyog cashgäta."

Altunnin jircacho Jesucristo chipipiycag ricacushgan (Mateo 17.1-13; Lucas 9.28-36)

2 Saypita sogta junagtami Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur Jesús wisargan
jirca puntaman. Saychömi paycuna ricaycaptin segaypa chipipergan.
3 Saynömi mödananpis rashtano yurag ricacur empañayparä asicyargan. Mayjina
tagsharpis manami pipis saynöga yoragäsinsu.
4 Saychömi ricayargan Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycäyagta.

---

* **8:30** Say wisan Israel runacuna yarpäyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpäyaptinpis Jesucristo manami guërrata rurananpäsu shamush, sinöga no-gansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discïpuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapäyänanpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pï-maytapis wilapäyänanpä (San Mateo 17.9; 28.19).

5-6 Sayta ricaycurmi paycuna mansacash ricacuyargan. Sauraga Pedro mana
yarpachacuylapa nergan Jesusta: "Alipämi nogacuna cayman shayämushcä, taytay.
Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä, jucta Moisespä y jucta Eliaspä."
7 Sayno parlaycaptinmi pucutay sapacurcorgan. Saypitami Tayta Diosninsi nimor-
gan: "Payga cuyay surëmi. Pay nishushgayquicunata käsucuyay."
8 Saypitaga yapay nuquircuyänanpä Jesús japalannami caycänä.
9 Nircurnami jircapita cutiycämur paycunata Jesús nergan: "Jircacho ricashgayquita
pitapis ama wilapäyanquiräsu wanushgäpita NOGA cawarimushgäyag."
10 Sayno Jesús niptinmi paycunaga say ricashgancunata pitapis wilapäyargansu. Sayno
carpis "Wanushgäpita cawarimushämi" nishganta manami tantyayargansu. Saymi
quiquinpura parlaycäyargan: "¿Imanirtä nicämansi cawarimunanpä cashganta?" nir.
11 Saypitanami paycuna Jesusta tapuyargan: "Moisés guelgashgan leycunata
yachasegcuna niyan Cristo shamunanpä puntata Eliasrä shamunanpä cashgantami.
Sayno nicaptenga ¿imanirtä Elías shamunräsu?"
12-13 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Elías yapay shamunanpä cashganta niyash-
gannölami Elías mayna shamush. Elías shamur wilacuptinpis manami runacuna
chasquicuyashgasu wilacushganta. Chasquicuyänanpa trucanga payta wanusiyargan
Tayta Diosninsipa palabrancho nishgannölami. Saynölami runacuna NOGATAPIS
chiquimar fiyupa nacasiyämangapä."*

Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesucristo cachacäsishgan (Mateo 17.14-20; Lucas 9.37-43a)

14 Quimsa discïpuluncunawan Jesús say jircapita cutimurmi tarergan Moisés guelgash-
ganta yachasegcunawan waquin cag discïpuluncuna rimanacuycagta. Paycunatami asca
runacuna juntaparaycäyargan.
15 Sayman Jesús chaycagta ricarmi runacuna cushish cörrila taripäyargan salu-
dananpä.
16 Nircurmi discïpuluncunata Jesús taporgan: "¿Imanirtä Moisés guelgashganta
yachasegcunawan rimanacuycäyanqui?"
17 Sayno tapuycaptinmi juc runana nergan: "Supay upayäsishgan surëtami apamushcä
cachacäsipämänayquipä, taytay.
18 Maycho caycaptinpis say supay elagpitami surëta gaparäsin, pampaman sagtan,
pogushaytapis agtusin y quiruntapis uchusin. Saynöpis wanuy gueshyami sarin. Saymi
discïpuluyquicunaman apamuptëpis say supayta garguyta camäpacuyashgasu."
19 Saymi Jesús nergan saycho cag runacunata: "¡Yäracuyniynag runacuna! ¿Imayyagrä
gamcunawan caycäshä? Mä apamuy say magtata.†"
20 Sayno niptinmi Jesuspa puntanman say magtata apayargan. Saymi Jesusta ricärir
magtata supay pampaman sagtariycorgan. Saymi say magta pogushayta agtur pampa-
cho goshpargan.
21 Saymi magtapa papäninta Jesús taporgan: "¿Imaypitanatä suriquita supay sayno
nacaycäsin?"
Sayno tapuptin papänin nergan: "Wamra cashganpita-pasami sayno nacaycäsin,
taytay.
22 Asca cuti wanusiyta munashpanmi ninamanpis yacumanpis say supay sagtash.
Sayno mana nacananpä surëta cachacäsipaycalämay, taytay."
23 Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: "Rasunpaypa yäracamaptiquega
cachacäsipäshayquimi. Yäracamagcunapäga manami imapis ajasu caycan."

---

* **9:12-13** Juan Bautista Jesuspä wilacuptinmi cumplish Elías shamunanpä Tayta Diospa palabrancho guelgarash-
gan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 11.14; 17.10-13; San
Lucas 1.17; San Juan 1.21. † **9:19** Waquenga "magtata" ninanpa trucanga "mözuta" niyanmi.

24 Sauraga magtapa papänin cushish nergan: “Shumag mana yäracuptëpis yanapay-
calämay lapan shongöwan gamman yäracunäpä, taytay.”
25 Sauraga asca runacuna burrurruyla shamuycagta ricarmi say magtacho caycag
supayta jucla Jesús gargorgan: “¡Upayäseg y mana parlaseg supay! ¡Cay magtapita jucla
yarguy! ¡Cananpitaga imaypis amana cutiynasu cay magtaman!”
26 Sauraga say supay gaparar yapay sagtargan magtata. Nircurna yargurir aywa-
corgan wanushtano cachariycur. Sayno jitaraycagta ricarmi runacuna yarpäyargan
wanushgana cashganta.
27 Sauraga maquipita sarircur Jesús say magtata cachacashtana sharcasergan.
28 Saypitana discïpuluncunawan Jesús juc wayiman yaycorgan. Saychönami
discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Imanirtä nogacuna garguyta camäpacuyashcäsu
say supayta?” niyashpan.
29 Saymi Jesús nergan: “[Ayunar] Tayta Diosninsita manacurrämi say-nirag supaytaga
garguyanquipä.”

Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan (Mateo 17.22-23; Lucas 9.43b-45)

30 Saypita aywacuyashpannami discïpuluncunawan päsayargan Galilea provinciapa.
Discïpuluncunawan wilanacuyänan cashgami Jesús munargansu sayman aywashganta
runacuna musyayänanta.
31 Saychömi discïpuluncunata Jesús nergan: “Juc runami NOGATA entregamanga chiqui-
magnëcunapa maquinman. Sayno captinpis wanusimashganpita quimsa junagtami
cawarimushäpä.”
32 Sayno wilaptinpis Jesús nishgancunata paycuna manami tantyayargansu. Sayno
mana tantyarpis tapuytami isanga mansapäyargan.

Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantyasishgan (Mateo 18.1-5; Lucas 9.46-48)

33 Saypita Capernaum marcaman chaycur wayicho caycashpanna discïpuluncunata
taporgan: “Nänipa shamur ¿imapitatä parlaycäyashcanqui?”
34 Discïpuluncunaga mandag cayta guechunacur rimanacuyash carmi Jesús tapuptin-
pis pengacuyashpan upälacuyargan.
35 Saypita Jesús jamaycushpan chunca ishcay (12) discïpuluncunata nergan: “May-
gayquicunapis más munayyog cayta munarga ashmaynöla pï-maytapis yanapäyay.”
36 Nircurnami juc wamrata margarcur paycunata nergan:
37 “Cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga nogata
chasquicamagnömi caycäyanqui. Nogata chasquicamarga cachamag Taytätapis
chasquicuycäyanquimi.”

Supayta garguptin mana michäyänanpä Jesucristo yäsishgan (Lucas 9.49-50)

38 Saymi discïpulun Juan nergan: “Nogacuna ricayashcä juc runata gampa jutiquicho
supaycunata garguycagta, taytay. Saymi nogansiwan mana puriptin jutiquita mana
jogarinanpä michäyashcä.”
39 Saymi Jesús nergan: “Cananpitaga ama michäyanquisu. Nogansiwan mana purirpis
jutëcho supaycunata gargorga alitami ruraycan. Sayno carga manami conträsu caycan.
40 Pipis contransi mana sharcorga favorninsimi caycan.
41 Chasquicamagcunata pipis noga-raycu juc pusillu yaculatapis macyaptenga Tayta
Diosninsi paytapis premiutami gongapä.”

Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tantyasishgan (Mateo 18.6-9; Lucas 17.1-2)

42 Jesús cayno mastapis nergan: “Tayta Diosman yäracogta cuidä pitapis jusalicasiyanquiman. Jusaman tunisicogcunataga más alimi canman mulïnu rumita cuncanman sheguparcur lamarman garpuriyaptinpis.
43 “Sayno cananpä caycaptenga maquiqui jusalicasishuptiqui roguriycuy. Imaypis mana upeg ninaman ishcan maquiquiwan gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc maquiyoglapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui.
44 [Infiernuman chagcunaga mana ushacaypami nacangapä.]
45 “Chaquiquipis jusalicasishuptiquega roguriycuy. Imaypis mana upeg ninaman ishcan chaquiquiwan gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc chaquiyoglapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui.
46 [Infiernuman chagcunaga mana ushacaypami nacangapä.]
47 “Nawiquipis jusalicasishuptiquega ogtiriycuy. Ishcan nawiyog infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman wiscu nawilapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui.
48 Infiernuman chagcunaga mana ushacaypami nacangapä.
49 “Jusata mana cacharegcunaga lapanmi infiernucho imayyagpis nacayangapä. Noga nishgäcunata chasquicogcunami isanga cay pasacho mayjina nacarpis gloriaman char ali cawayangapä.
50 Musyashgayquinöpis cachega alimi caycan micuyta gustuta gonanpä. Micuyta gustuta gonanpä cachi ali cashganno gamcunapis runa mayiquiwan cuyanacur ali cawayay.”

10

Majayogcuna mana raquicänanpä Jesucristo yachasishgan (Mateo 19.1-12)

1 Capernaumpita Jesús aywashpan chargan Judea provinciaman. Nircurna päsargan Jordán mayu simpanman. Saychöpis asca runacuna juntapäyaptinmi Jesús yachasergan imaypis yachasishgannöla.
2 Saycho yachaycäsiptinmi fariseo runacuna aywaycur lutanta parlasinan cash ali shimilanpa Jesusta tapuyargan: “¿Warminpita runa raquicanmancu o manacu?” nir.
3 Saymi Jesús nergan: “Moisés guelgashgancho ¿imatatä nican?”
4 Sayno niptinmi fariseucuna niyargan: “Moisés yachasergan pipis warminpita raquicayta munarga papilta firmaparcur raquicänanpämi.”
5 Saymi Jesús nergan: “Moisés sayno yachasergan runacuna mana cäsucog cayaptinmi.
6 Musyashgansinöpis Tayta Diosninsimi cay pasata camar olgutawan warmita camargan.
7-8 ‘Sayno captinmi warmita ashir runa promitin mana raquicaypa tänanpä. Saymi majasacarna mamanpa taytanpa maquincho caycashganpita runa yargucun warminwan tänanpä. Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun.’* Sayno cananpä Tayta Dios nicaptenga mananami ishcay castanasu caycäyan, sinöga juc castalanami caycäyan.
9 Saymi Tayta Diosninsi juclasashgantaga pipis raquinmansu.”
10 Saypita posädacuyashgan wayicho caycarnami discïpuluncuna Jesusta tapuyargan say yachasishganpita.
11 Tapuyaptin Jesús nergan: “Pï runapis warminpita raquicarcur juc warmiwan targa adulteriuchömi caycan.
12 Saynöla pï warmipis runanpita raquicarcur juc runawan targa adulteriuchömi caycan.”

---

* **10:7-8** Génesis 2.24

Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan (Mateo 19.13-15; Lucas 18.15-17)

13 Saypitanami wamracunata Jesús cagman apayargan umanman maquinta churaycur Tayta Diosta manacunanpä. Wamracunata apaycagta ricarmi discïpuluncuna michäyargan.
14 Saymi discïpuluncunata Jesús olgutupargan: "Wamracunata apacayämunanta ama michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta Diospa naupanman chäyangapä.
15 Pipis Tayta Diosninsipa naupanman chayta munarga papänin nishganta wamra criyishganno Tayta Diosninsi nishganta criyisun. Wamrano criyegcunalami Tayta Diospa naupanman changa."
16 Nircurnami saycho caycag wamracunata margarcur margarcur umanta yataycushpan Tayta Diosninsita manacorgan paycunata yanapänanpä.

Rïcu runa ajatarä salvacunanpä Jesucristo yachasishgan (Mateo 19.16-30; Lucas 18.18-30)

17 Saypita Jesús aywacunanpäna caycaptinmi juc magta* cörriyla chargan Jesús cagman. Paymi gongurpacuycur nergan: "Gam imaycatapis musyanquimi, taytay. Saymi tapuculäshayqui. ¿Imatatä ruräman Tayta Diospa naupanman chänäpä?"
18 Saymi Jesús nergan: "¿Imanirtä yarpanqui lapantapis musyashgäta? Tayta Diosnilansimi lapantapis musyaycan.
19 Tayta Diosninsipa naupanman chänayquipäga paypa mandamientucunata cumpliy. Musyanquimi mandamientucuna cayno nishganta: 'Ama adulteriucho canquisu. Runa mayiquita ama wanusinquisu. Ama suwacunquisu. Manacagtaga ama pitapis tumpanquisu. Runa mayiquita ama lulapanquisu. Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.' "*
20 Niptin say magta nergan: "Saycunataga wamra cashgäpita-pasami lapanta cumplishcä, taytay."
21 Sayno niptin Jesús cuyapar ricärishpan nergan: "Lapanta cumpliycarpis Tayta Diospa naupanman chänayquipäga jucrämi pishëshunqui ruranayquipä. Lapan imayquicunatapis ranticuycur guellayta muchogcunata aypuy. Nircur nogawan aywashun yachasishgäta yachacunayquipä. Sayno rurashpayquega gloriaman riquëzayquita churacognömi caycanqui."
22 Sayno niptinmi segaypa rïcu car say magta laquish aywacorgan.
23 Sauraga saycho caycag runacunata ricärishpan discïpuluncunata Jesús nergan: "¡Ajami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga!"
24 Jesús parlashganta wiyarmi discïpuluncuna mansacashno ricacuyargan. Saymi Jesús yapay nergan: "¡Ajami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga!
25 Auja uchcupa camëllo päsayta mana camäpacushganno rïcu runapis quiquilanpitaga Tayta Diospa naupanman chayta manami camäpacunsu."
26 Sayno niptin discïpuluncuna segaypa mansacash quiquinpura parlayargan: "Sayno captenga ¿pirä salvaconga?" nir.
27 Saymi paycunata ricärishpan Jesús nergan: "Quiquilanpitaga runacuna manami salvacuyta camäpacuyansu. Tayta Dioslami pitapis salvan. Saymi Tayta Diosninsipäga imapis ajasu."
28 Saymi Pedro nergan: "Nogacunaga lapantami imaycätapis cachariyashcä gamta gatiräyänäpä, taytay."
29-30 Sayno niptin Jesús nergan: "Noga munashgäta ruranan cash y Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunan cash pipis wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta,

* **10:17** Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi. * **10:19** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

surincunata, wayinta o chacrancunatapis cachareg cäga cay pasacho pachac (100) cuti mastami chasquengapä. Saynöpami paninpis, wauguinpis, mamanpis, taytanpis, chacrancunapis y wayincunapis paypa canga. Isanga wilacuynëta wilacushganpita runacuna chiquiyangapämi. Sayno captinpis Tayta Diospa naupanman char imayyagpis cushishmi cawangapä.

31 Waquin runacuna, rïcu cashganpita respitädu carpis, gloriaman manami chäyangasu. Waquin runacunami isanga, mana käsush pobri carpis, gloriaman char cushicuyangapä."

Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan (Mateo 20.17-19; Lucas 18.31-34)

32 Nircurnami Jerusalenpa aywar discïpuluncunapa puntanta Jesús aywaycargan. Jerusalén autoridäcuna Jesusta wanusiyta munaycashganta musyarmi discïpuluncuna y paywan waquin aywagcunapis mansariycar aywayargan. Sayno caycäyashganta ricarmi chunca ishcay (12) acrashgan cag discïpuluncunata jucläman Jesús gayargan. Nircurmi ima päsananpä cashgantapis wilargan:

33 "Musyayanquimi Jerusalenpa aywaycashgansita. Saychömi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcunapis NOGATA prësu sariyämanga. Nircurmi wanusimänanpä mana Israel runacunapa maquinman entregayämanga.

34 Paycunami asipäyämanga, togapäyämanga y astayämangapis. Sayno nacarcasiyämarmi wanusiyämangapä. Sayno captinpis quimsa junagtaga cawarimushämi."

Jesucristupa mandäsegnin cayta Santiaguwan Juan munayashgan (Mateo 20.20-28)

35 Sauraga Jesusman aywaycur Zebedeupa surincuna Santiaguwan Juan niyargan: "Ruwacuyäläshayqui, taytay."

36 Sayno niyaptin Jesús nergan: "Captenga alicher canman."

37 Saymi paycuna niyargan: "Mandag canayquipä Tayta Dios churashuptiqui gamta mandäsiyänäpä nogacunata churaycalämay, taytay. Jucnëta jamaycasiläманqui derëchayqui cagman y jucnëtana isogniqui cagman."

38 Saymi Jesús nergan: "Gamcunaga mana tantyacuypachä manacaycäyämanqui. ¿Gamcuna awantayanquimansurä nogata nacasimashganno nacasiyäshuptiqui? ¿Päsamänanpä caycashganta gamcuna päsayanquimansurä?"

39 Saymi paycuna niyargan: "Au, awantayäshämi."

Sayno niyaptin Jesús nergan: "Rasunpaypami noga nacashgäno gamcunapis nacayanquipä y päsamashganno päsayäshunquipä.

40 Sayno captinpis isognëman y derëchämanga pitapis jamasishä Tayta Dios nimashgan caglatami."

41 Santiaguwan Juan manacuyashganta wiyarmi waquin cag discïpuluncuna rabianäyargan.

42 Saymi discïpuluncunata gayaycur Jesús nergan: "Gamcuna musyayashgayquinöpis nación mandag runacunaga mandag cayninman atiënicuycur runacunata mandayan.

43-44 Gamcunachöga manami sayno canmansu. Saypa trucanga waquin runacunapita más ali ricash cayta munarga runa mayiquita ashmaynöla yanapäyay.

45 Manami runacunata munashgäta rurasinäpäsu NOGA shamushcä, sinöga runacunata yanapänäpämi shamushcä. Saynöpis shamushcä runacuna-raycu wanur salvanäpämi."

Bartimeuta Jesucristo aliyäsishgan (Mateo 20.29-34; Lucas 18.35-43)

46 Saypitanami discïpuluncunawan Jesús chäyargan Jericó marcaman.
Discïpuluncunawan y más asca runacunawan Jericöpita yarguycaptinmi Timeupa surin
Bartimeo caridäta manacur nänicho jamaraycargan. Payga gaprami cargan.
47 "Nazaretpita cag Jesús päsaycan" nir wilayaptinmi gayacur nergan: "¡Rey Davidpa
castan Jesús, cuyapaycaläмay!"
48 Sayno gayacuptinmi runacuna olgutupäyargan upälacunanpä. Sayno
olgutupäyaptinpis masrämi gayacorgan: "¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycaläмay,
ari!" nir.
49 Sayno gayacushganta wiyarmi Jesusga ichisquergan. Nircur gayasiptin aywagcuna
Bartimeuta niyargan: "Upälacuyna. Jesusmi gayaycäshunqui. Jucla aywashun."
50 Sauraga jucla sharcurcur punchunta jitariycushpan Jesús cagman cushish aywar-
gan.
51 Chaycuptinna Jesús taporgan: "¿Imacho yanapänätatä munaycanqui?" nir.
Saymi Bartimeo nergan: "¡Nawë ricanantami munaycä, taytay!"
52 Niptin Jesús nergan: "Yäracamayniquipami canan nawiqui ricangana."
Sayno niptinmi jinan höra Bartimeupa nawincuna ricarganna. Ricarnami Jesusta
gaticurcur aywacorgan.

11

Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan (Mateo 21.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)

1 Jerusalenman manarä charmi Olivos lömacho caycag Betfagé y Betania marcacuna-
man chäyänanpäna caycar ishcay discïpuluncunata Jesús puntata cachargan:
2 "Aywayay Betfagé marcaman. Sayman charnami tariyanquipä pipis manarä
muntacushgan malta ashnu wataraycagta. Sayta pascarir apayämunqui.
3 Saycho pipis: 'Ashnöta ¿imanirtä pascaycäyanqui?' niyäshuptiquega: 'Señor Jesusmi
nistaycan muntacunanpä. Rätumanpaypami cutirasiyämushä' niyanqui."
4 Saymi discïpuluncuna aywar tariyargan Jesús nishgannöla wayi puncucho malta
ashnu wataraycagta. Nircurna apananpä pascayargan.
5 Pascaycagta ricaycurmi saycho caycag runacuna tapuyargan: "¿Imanirtä ashnuta
pascaycäyanqui?" nir.
6 Sayno niptinmi discïpulucuna niyargan Jesús yachasishgannöla. Sayno niyaptin:
"Sauraga apay, ari" nergan.
7 Saymi ashnuta janchacurcur Jesús caycashgan cagman cutiyargan. Chaycasirna
punchuncunata ashnuman carunarcuyaptinmi Jesús muntacorgan.
8 Muntash aywaptinnami runacuna cushicuyashpan jacuncunata punchuncunata
aywashgan näniman mashtayargan. Waquinna palmata muturir muturir näniman
mashtayargan payta cushish chasquicuyashpan.*
9 Saymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis cushicuyashpan niyargan:
"¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi caychönami caycan!
10 ¡Paymi David castapita mandamagninsi rey caycan! ¡Tayta Diosninsi imayyagpis
alabash cayculäsun!"*
11 Jerusalenman charna Jesús aywargan templo patiuman. Saycho ricapacusquirmi
tardina captin chunca ishcay (12) acrashgan cag discïpuluncunawan cutergan Betania
marcaman.

Jïgus jacha saquinanpä Jesucristo nishgan (Mateo 21.18-19)

---

* **11:8** Say wisan costumbri cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. * **11:10** Salmo 118.25-26; 148.1

12 Waraynin tuta Betaniapita Jerusalenman Jesús cutiycarmi micanargan.
13 Sauraga carupita ricargan jïgus jacha asca raprayog caycämogta. Saymi wayuynin
cashganta yarpar aywargan palananpä. Chänanpäga manashi wayuynin cargansu
manarä tiempun captin.
14 Saymi Jesús nergan jïgus jachata: "¡Cananpitaga manami imaypis wayunquipänasu!"
Sayno nishgantami discïpuluncuna wiyayargan.

Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan (Mateo 21.12-17; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

15 Saypita Jerusalenman chashpanna templo patiuman yaycorgan. Saychönami
ranticogcunata y rantegcunatapis gargorgan. Saynölami guellay ranticogcunapa†
mësantapis y paloma ranticogcunapa mësantapis ticwar ushargan.
16 Saynöpis runacunata michargan cargancunata templo patiupa mana päsasinanpä.
17 Saypitanami yachasergan: "Tayta Diosninsipa palabranchöga caynömi guelgaray-
can:
'Templöga canga may-say nacionpitapis shamog runacuna nogata man-
acayämänanpämi.'
Sayno guelgaraycaptenga ¿imanirtä gamcuna ticrasiyashcanqui suwacunapa machayn-
inmanno?"*
18 Templo patiupita runacunata Jesús sayno gargushganta musyarmi mandag
cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcuna wilanacuyargan imanöpapis wanusi-
nanpä. Jesús yachasishganta runacuna cushiyash chasquicuyaptinmi paycunata
mansar prësu sariserganssu.
19 Pasa sacaptinnami discïpuluncunawan Jerusalenpita Jesús cuticuyargan
posädaräyashganman.

Jïgus jacha saquicäcushgan (Mateo 21.20-22)

20 Waraynin tuta Jerusalenman discïpuluncunawan Jesús cutir ricayargan jïgus jacha
pasaypa saquishgana caycagta.
21 Saymi jacha saquish caycagta ricaycur Pedro nergan: "Manami wayunquinasu
nishgayqui jïgus jachata ricäriy, taytay. Pasaypa saquishgana caycan."
22 Pedro sayno niptin Jesús nergan: "Tayta Diosman yäracuyay.
23 Lapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga gamcunapis mana criyiypä cag
milagrucunatami rurayanquipä. Tagay jircata witicunanpä niyaptiquipis witicongami.
24 Lapan shonguyquiwan yäracur Tayta Diosta manacorga criyinqui chasquinayquipä
cashganta. Sayno criyerga rasunpaypami chasquiyanqui manacuyashgayquita.
25 Saynöpis Tayta Diosta manacuycashgayqui höra piwanpis resientisinacush cash-
gayquita yarparga ayway perdonanayquipä. Sayno perdonayaptiquega gamcunatapis
jusalicuyashgayquita Tayta Diosninsi perdonayäshunquipämi.
26 [Runa mayiquita mana perdonayaptiquega Tayta Diosninsi manami gamcunatapis
jusalicuyashgayquita perdonayäshunquipäsu.]"

Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan (Mateo 21.23-27; Lucas 20.1-8)

27 Saypita discïpuluncunawan Jesús chargan Jerusalenman. Templo patiucho Jesús
puriycaptin payman shayämorgan mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachaseg-
cuna y Israel mayor runacunapis.

---

† **11:15** Jesús cawanan wisanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuyänanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag. * **11:17** Isaías 56.7; Jeremías 7.11

28 Paycunami Jesusta tapuyargan: “Gamga ¿ima munayniquiwantä templo patiucho
ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitä nishushcanqui sayno gargunayquipä?”
29-30 Sayno tapuptinmi paycunatapis Jesús taporgan: “Gamcunatapis canan
tapuyäshayqui. ¿Pitä Juanta cachamorgan bautizananpä? ¿Tayta Diosninsicu o
runacunacu? Tapushgäta niyämaptiquega nogapis wilashayquimi pipa munayninwan
templo patiupita gargushgätapis.”
31 Sayno niptinmi quiquinpura wilanacuyargan: “Ama nishunsu Tayta Dios-
ninsi cachamushganta. ‘Tayta Diosninsimi cachamush’ nishgaga: ‘¿Imanirtä criyi-
yargayquisu?’ nimäshunmi.
32 Saynöpis ama nishunsu runacuna cachayämushganta. Sayno nishgaga runacuna
samgarpis ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan Tayta Diospa wilacognin Juan
cashganta.”
33 Sayno wilanacurcurmi paycuna niyargan: “Manami musyayäsu pï cachamushgan-
tapis.”
Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunapis mana wilaycäyämaptiquega nogapis
manami wiläsu pipa munayninwan templo patiupita ranticogcunata gargushgätapis.”

12

Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan
(Mateo 21.33-46; Lucas 20.9-19)

1 Saypita Jesús tincusiypa yachasergan: “Juc runashi juc chacra üvata plantargan.
Nircurnashi uywacuna mana yaycunanpä guenchasergan. Saypitanashi üva jaru-
cuna pözutapis jinan chacracho rurasergan. Nircurnashi suclatapis rurasergan üvata
täpananpä. Lapanta ruraycasirnashi chacra arog runacunata arrendacuycur juclä
marcapa aywacorgan saycho tänanpä.
2 Cosëcha galaycuptinnashi cachargan juc ashmayninta üva chacra arrindunpita
cobramunanpä.
3 Say ashmay chaptinshi fiyupa magarcur jinaylata gargusquiyargan.
4 Jinayla cutiycuptinnashi chacrayog yapay juc ashmaynintana cachargan. Say
ashmaytapis chacraman chagta ashliyargan y magar umantapis rachiyargan.
5 Sayno ruraptinpis yapayshi cachargan más juc ashmayninta. Paytaga wanusi-
yarganshi. Saynölashi rurayargan waquin cachacushgancunatapis. Waquintashi ma-
gayargan y waquintanashi wanusiyargan.
6 “Lapan ashmaynincuna ushacaptinnashi juclaylana cargan cachananpä. Payga
cargan japalan cuyay surinshi. Ultimutaga say cuyay surintanashi cachargan: ‘Surëtaga
chasquicuyangami’ nir.
7 Sayshi say surin chaycuptinna chacra arrendagcuna wilanacuyargan: ‘Tagaymi cay
chacrawan quëdananpä caycan. Nogansipäna cay chacra cananpä payta wanuriyca-
sishun.’
8 Sayshi chaycuptin üva chacrapita juclämän jorgurir wilanacuyashgannöla wanusi-
yargan.
9 “Sayno rurayashganpita say üva chacrayöga ¿imatarä ruranga say chacrata
guechuyta munag runacunata? ¿Manasurä say fiyu runacunata lapanta wanusir
ushanga? Nircorga chacrantapis juctanami arrendacuycongapä.
10 Sayno päsayäshunayquita mana munayashpayquega Tayta Diosninsipa palabrancho
cayno guelgaraycashganta tantyacuyay:
‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariycuyaptinpis wayi esquïnaman
cimientupä say rumi churashganami caycan.
11 Cimiento cananpäga Tayta Diosninsimi churash.

Sayno churash captinmi cushicuypä caycan.' "*
12 Sayno tincusiypa Jesús yachasiptinmi mandag cüracuna, Moisés guelgashganta
yachasegcuna y waquin Israel mayor runacunapis tantyayargan tumasipaylapa pay-
cunata Jesús sayno nicashganta.† Saymi Jesusta prësu sariyta munarpis asca runacuna
favornin cayaptin mansapäyashpan aywacuyargan.

Impuestuta päganapä o mana päganapä cashgantapis Jesucristuta tapuyashgan (Mateo 22.15-22; Lucas 20.20-26)

13 Saypita say autoridäcuna cachayargan fariseucunata y Herodispa favornin cag
runacunatapis Jesús cagman ali shimilanpa lutanta parlasiyänanpä.
14 Saymi Jesusman chaycur niyargan: "Nogacuna musyayämi rasun caglata imatapis
parlashgayquita, taytay. Yachagtapis mana yachagtapis Diospa wilacuynin nishgannöla
yachasinqui. ¿Romacho emperador Cesarpä impuestuta pägashwancu o manacu?"‡
15 Lutanta parlasinanpä tapuyashganta tantyarmi Jesús nergan: "¿Imanirtä lutanta
parlasimayta munayanqui? Mä apamuy guellayta ricanäpä."
16 Guellayta ricaycurnami nergan: "Cay guellaycho ¿pï runapa reträtuntä caycan?
Saynöpis ¿pipa jutintä guelgaraycan?"
Sayno tapuptin niyargan: "Emperador Cesarpami."
17 Saymi Jesús nergan: "Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta Diospa
cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay."§
Sayno niptinmi tapogcuna imaniytapis camäpacuyargansu.

Wanushcuna cawariyämunanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Mateo 22.23-33; Lucas 20.27-40)

18 Saypitami saduceo runacunapis Jesusman aywayargan pay yachasishganta man-
acagman churananpä. Saymi Jesusta niyargan:
19 "Moisés guelgashgancho caynömi nican, taytay: 'Warmiyog runa suriynag
wanuptin shulca wauguin cuñädan viüdawan täsun. Saynöpami wamrancuna say wanog
cag runapa surinnöna cayanga.'*
20 Sayno captenga tapucushayqui, taytay. Juc marcachöshi ganchis wauguicuna
cayargan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Sayshi manarä surin captin wanorgan.
21 Sauraga shulca cag wauguinnashi targan say viüdawan. Paypis surin manarä
captinshi wanorgan. Saypita más shulcan cagna targan say viüdawan. Paypis wanorgan
surin manarä captinshi.
22 Saynöla lapan wauguincuna say viüdawan täyargan. Suriynagla lapanpis wanu-
yargan. Saypitanashi say viüdapis wanorgan.
23 Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunan junäga say warmilachi ganchis
wauguipa warmin canga."*
24 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Sayno niyashpayquega gamcuna manami
tantyayanquisu Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta. Saynöpis manami
tantyayanquisu wanushcunata cawarisimunanpä Tayta Dios munayyog cashganta.

---

* **12:11** Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta. † **12:12** Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtancuna. Chacra duëñupa surinnami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna. ‡ **12:14** Say wisan Roma autoridäcuna niyargan munaynincho cagcunata impuestuta pägayänanpä cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pägarga Tayta Diosninsipa contran caycäyashganta. Saymi: "Impuestuta pägashun" Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman cargan. "Ama pägashunsu" niptenga Roma runacuna rabianäyanman cargan. § **12:17** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuy ninanga caycan vïdansita paypa maquinman cachaycunansipämi. * **12:19** Deuteronomio 25.5-6 * **12:23** Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunanpä cashganta mana criyirmi.

25 Wanushganpita cawarimorga mananami pipis warmiyog o runayog cangasu,
sinöga gloriacho caycag angilcunanölanami majaynagla cayangapä.
26 Wanushcuna cawariyämunanpä cashgantaga ¿manacu liyiyashcanqui Moisés guel-
gashganta? Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita asca wata guepatarämi Tayta Dios-
ninsi rupaycag shiracapita Moisesta nergan: 'Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi
noga caycä.'*
27 Wanogcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿imanöpatä Abrahampa, Isaacpa
y Jacobpa Diosnin canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna criyiyanquisu
wanogcuna cawariyämunanpä cayashganta?"

Maygan mandamientuta más cäsucunansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Mateo 22.34-40; Lucas 10.25-28)

28 Jesús ali contestashganta wiyarmi Moisés guelgashganta yachaseg runapis tapor-
gan: "Taytay, ¿maygan mandamientutatä más cäsucushwan?"
29 Sayno tapuptinmi Jesús nergan: "Más cäsucunansipä cag mandamientoga caynömi
guelgaraycan:
'Israel runacuna, wiyayay.
Tayta Diosninsega juclaylami.
30 Shumag tantyacuycur lapan shonguyquiwan y lapan voluntäniquiwan Tayta Diosta
cuyay.'*
31 Caynöpis guelgaraycanmi: 'Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.'* Say
ishcan mandamientucunata más cumplinansitami Tayta Diosninsi munan."
32 Sauraga Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runa nergan: "Rasun cagtami
nishcanqui, taytay. Rasunpaypapis juclaylami Tayta Diosga. Manami más juc Diosga
cansu.
33 Saynöpis rasun cagtami nishcanqui más cäsucunansipä cag mandamientucuna
maygan cashgantapis. Say ishcay mandamientucunata cumplishgansega uywacunata
altarcho rupasishgansipitapis más alimi caycan."
34 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Alitami nishcanqui. Nishgayquino cawarga Tayta
Diosninsipa naupanmanmi chanquipä."
Saypitaga manami pipis tapupayta almitergannasu.

Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan (Mateo 22.41-46; Lucas 20.41-44)

35 Templo patiucho yachaycäsirmi runacunata Jesús nergan: "¿Imanirtä Moisés guel-
gashganta yachasegcuna niyan Cristo Davidnöla mandag rey cashganta?
36 Santu Espíritu tantyasiptin quiquin Davidpis caynömi guelgargan:
'Munaynincho sararämag mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:
Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.'*
37 "Sayno nicaptenga ¿imanöpatä Cristoga Davidnöla mandag rey canman quiquin
Davidpis mandagnin rey cashganta nicaptenga?" Jesús sayno yachasiptinmi asca
runacuna cushish wiyayargan.

Moisés guelgashganta yachasegcunano mana cawayänanpä Jesucristo tantyasishgan (Mateo 23.1-36; Lucas 20.45-47)

38 Saynöpis Jesús nergan: "Cuidä Moisés guelgashganta yachaseg runacunano cayan-
quiman. Tayta Dios munashganno cawaycashganta runacuna yarpäyänalanpämi pay-
cunaga puriyan chaqui puntanyag sotänan jatish. Saynöpis más munayan yachasicog
cayashganpita pläzacunacho y cällicunachöpis alabash caylatami.

---

* **12:26** Éxodo 3.6 * **12:30** Deuteronomio 6.4-5 * **12:31** Levítico 19.18 * **12:36** Salmo 110.1

39 Saynöpis sinagogacunacho alinnin cag bancumanrä jamacuytami munayan. Micunanpä gayasiyaptinpis mësa cagmanrämi jamacuyta munayan.
40 Saynömi viüdacunapa ima pobrëzalantapis apacuyan. Nircurnami alita rurashganta runacuna yarpäyänanpä may rätu Tayta Diosta manacuyan. Sayno rurayashganpitami infiernucho más fiyupa nacayangapä."

Viüdapa ofrendan waquin ofrendapitapis más ali cashganta Jesucristo nishgan (Lucas 21.1-4)

41 Saypita templucho Jesús jamaraycargan ofrendacunata winacuyänan naupancho. Saychömi rïcu runacuna saysica guellayta sayman winaycäyagta ricaraycargan.
42 Juc muchog viüdapis sayman chaycushpan ishcayla cobri guellayninta winargan.
43-44 Sayta ricar discïpuluncunata gayaycur Jesús nergan: "Rïcu runacunaga winayash pusog guellaylantami. Viüdami isanga pobri caycarpis winash lapan guellayninta, saylana rantipacunanpä caycaptinpis."

13

Templo juchusish cananpä cashganta Jesucristo wilashgan (Mateo 24.1-2; Lucas 21.5-6)

1 Templupita yargurirna juc discïpulun Jesusta nergan: "¡Cuyaylapä jatusag rumicunawanmi templunsita sharcaycasiyashga, taytay!"
2 Sayno niyaptin Jesús nergan: "Cay lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä caycaptinpis chipyagmi juchusiyangapä. Manami ni juc rumilapis canan pergaraycashgannöga quëdangapäsu."

Manarä cutimuptin imano cananpä cashgantapis Jesucristo nishgan (Mateo 24.3-14; Lucas 21.7-19)

3 Templo simpan Olivos lömacho jamapagnömi Pedro, Santiago, Juan y Andrés Jesusta tapuyargan:
4 "Nishgayquinöga ¿imaytä templo juchusish canga, taytay? Sayno cananpäga ¿puntata imatä canga?"
5 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: "Pipis lutanta mana criyisiyäshunayquipä shumag tantyacuyay.
6 Ascagmi shayämonga: 'Nogaga Cristumi caycä' niyashpan. Sayno nirmi asca runacunata engañayangapä.
7 May-say nacioncunachöpis guërra captin y wanusinacuy captin ama mansacäyanquisu. Puntataga saycunalarämi canga. Sayno captinpis cay pasa manarämi ushacangaräsu.
8 Juc nacionwan juc nacionmi pelyayanga. Saynölami muchuypis terremötupis maysaycho cangapä. Sayno captinpis nacaycuna galaycunalanrämi saycunaga canga.
9 Nogata chasquicayämashgayquipitami autoridäcunamanpis prësu sarirircur apayäshunqui. Israel mayiquicunapis contrayqui sharcur sinagogancunacho astayäshunquipä. Nación mandag reycunamanpis apayäshunqui juzgash cayänayquipä. Saychömi wilacuynëta paycunatapis wilapäyanquipä.
10 Saynöpami cay pasa manarä ushacaptin may-say nacionchöpis nogapita wilacuyangapä.
11 "Autoridäcunaman entregayäshuptiquipis ama laquicuyanquisu: '¿Imatarä nishä?' nishpayqui. Paycunapa naupancho imata ninayquipäpis Santu Espiritumi yarpayta goyäshunquipä.
12 Nogata chasquicamashganpita chiquirmi wauguintapis autoridäcunaman entregayanga wanusish cananpä. Waquinnami surinta entregayanga wanusish cananpä y waquinnami taytantapis entregayanga wanusish cananpä.

13 Nogata chasquicayämashgayquipitami pï-maypis chiquiyäshunquipä. Sayno captinpis
wanushgayquiyag noga munashgäno cawarmi Tayta Diospa naupanman chäyanquipä."

Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesucristo tantyasishgan (Mateo 24.15-28; Lucas 21.20-24)

14 "[Tayta Diosninsipa profëtan Daniel guelgashgannölami] Diosta mana cäsucog runa*
templo ruriman yaycongapä. (Cay guelgashgäta liyegcunaga shumag tantyacuyäsun.)*
Say fiyu runa templuman yaycuptin Jerusalén marcapita y Judea provinciacho caycag
waquin marcacunapitapis gueshpir aywacuyäsun.
15 Wayi janancho cagcunapis† jucla gueshpir aywacuyäsun. Imata jorgunanpäpis
wayinman amana yaycuyäsunsu.
16 Chacrancho caycagcunapis jucla gueshpir aywacuyäsun. Ama cutiyäsunsu wayin-
man trucacunanpä mödanacunata jorgogpis.
17 Sayno gueshpirmi pasaypa cuyapaypä nacayanga gueshyag warmicuna y iti
wawayog warmicunapis.
18 Tamya quilacho say gueshpinayqui junag mana cananpä Tayta Diosninsita man-
acuyay.
19 "Say junagcunaga fiyupami runacuna nacayangapä. Cay pasata Tayta Diosninsi
camashganpita-pasa manami imaypis sayjinanpaga runacuna nacayashgasu. Saynöpis
yapayga mananami sayno nacaycuna cangapänasu.
20 Acrashgancunata cuyaparmi say nacaycunata Tayta Diosninsi päsasenga. Say nacay
junagcunata mana päsasiptenga lapanpis wanurmi ushacäyanman.
21 Say junagcuna: 'Tayta Dios cachamushgan Cristo caychömi wacchömi caycan'
niyäshuptiquipis ama criyiyanquisu.
22 Saynöpis waquenga: 'Tayta Dios cachamushgan Cristumi caycä' o 'Tayta Dios-
ninsipa profëtanmi caycä' nir lulacuyashpanmi puriyangapä. Runacunata criyisinan
cashmi ima milagrucunatapis rurayanga. Asca runacunata saynöpa engañarpis Tayta
Diosman yäracogcunataga manami engañayta camäpacuyangasu.
23 Saycuna manarä captinmi gamcunata wilaycä say lutan yachasicogcunata mana
chasquipäyänayquipä."

Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan (Mateo 24.29-31; Lucas 21.25-28)

24 "Cay pasacho fiyupa nacaycuna casquiptinrämi intipis y quilapis sacacurponga.
25 Saynölami lapan goyllarcunapis shicwayämonga y ciëlupis sucsucyanga.*
26 Saychömi NOGATA ricayämanga pucutay janancho chipipiycar shamuycagta.*
27 Say junagmi angilnëcunata cachamushä may-saypitapis nogaman yäracamagcunata
shuntayämunanpä.

Jïgus jachaman tincusir imay cutimunanpä cashgantapis Jesucristo tantyasishgan (Mateo 24.32-35; Lucas 21.29-33)

28 "Cay yachasishgäta shumag tantyayay. Tamya tiempo galaycuptin musyayanquimi
jïgus jacha chinquimunanpä cashganta.
29 Saynölami say nishgä nacaycuna chämuptin gamcunapis musyayanquipä cu-
timunäpäna caycashgäta.
30 Canan cawaycag runacuna manarä wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplen-
gapä.

---

* **13:14** Daniel 9.27; 11.31; 12.11 * **13:14** "Cay guelgashgäta liyeg cäga shumag tantyacusun" nishganga cay libruta guelgag Marcos yapashganmi caycan. † **13:15** Israel nacioncho say wisan wayita gatananpa trucanga terrädo jananman saglarcurmi mituwan tortarcuyag. Say jananchönami warmicuna y runacuna awacuyag, agacuyag y trïgutapis acrayag. * **13:25** Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 * **13:26** Daniel 7.13

31 Ciëlupis y cay pasa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplengapä.

Jesucristo imay höra cutimunanpä cashganta pipis mana musyashgan (Mateo 24.36-44)

32 "Imay junag imay höra cutimunäpä cashgantaga manami angilcunapis ni nogapis musyäsu. Saytaga Tayta Dioslami musyaycan.
33 Gamcunapis alistacushla car [Tayta Diosta imaypis manacuycäyay]. Manami musyayanquisu imay cutimunäpä cashgantapis."
34 Saymi mastapis Jesús nergan: "Juc wayiyog aywacur wayinta ricananpä ashmayninta cachapan imata rurananpä cagtapis yäsircur. Puncu quichapagnintapis tantyasin imay hörapis maya mayala caycänanpä.
35 Saynölami nogapis elagpita cutimushä: pasa sacaycashgan höra, pulan pagas höra, walpa wagay höra o pasa waraycashgan hörapis. Sayno caycaptenga shuyacayämay puestucushla. Manami musyayanquisu imay höra cutimunäpä cashgantapis.
36 Maya mayala caycaptiquega elagpita shamur jusalicuycagta manami tarishayquisu.
37 Manami gamcunalatasu nicä, sinöga lapan runacunatawanmi. Sayno wilaycaptëga maya mayala caycäyay."

14

Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna wilanacuyashgan (Mateo 26.1-5; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

1 Jesús sayno yachasergan Pascua y Levadüraynag Tantata Micunan fiesta galaycunanpä ishcay junag pishiycaptinmi. Say junagmi mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcuna wilanacuyargan runacunata mana musyasiylapa Jesusta sarircur wanusiyänanpä.
2 Sayno wilanacurmi waquin niyargan: "Ama sarishunsu Pascuachöga. Saycho sarishgaga asca runacunami favornin sharcur ticrapämäshun."

Jesucristupa umanman perfümita warmi winapashgan (Mateo 26.6-13; Juan 12.1-8)

3 Betania marcachömi Jesús posädaraycargan lepröso niyashgan Simonpa wayincho. Saymanmi juc warmi chargan "alabastro" nishgan rumipita rurashgan botëllanwan perfümin aptash. Say perfümi nardupita rurash carmi sellëma chanin cargan. Sauraga mësacho Jesús caycaptin botëllapa shiminta paquirir say perfümita Jesuspa umanman warmi winapargan.
4 Sayta ricarmi waquin saycho caycagcuna rabiashpan niyargan: "¿Imapätä walëla jichar perdisish say perfümita?
5 Sayta ranticushwan cargan juc wata arupacur gänashgansipita maschömi. Nircur say guellaywanna muchogcunata yanapashwan cargan." Sayno nirmi say warmita jamuräyargan.
6 Saymi Jesús nergan: "Cay warmi alitami ruraycan. Sayno caycaptenga ¿imanirtä payta jamuraycäyanqui?
7 Imaypis pobricunaga cangami munashgayqui höra yanapäyänayquipä. Nogami isanga gamcunawan cashäpänasu.
8 Cay warmega perfümita winapämar alistaycäman pampash canäpämi.
9 Perfümita cay warmi winapämashgantaga may-saychöpis musyayangapämi."

Jesucristuta entregananpä mandag cüracunawan Judas Iscariote conträtuta rurashgan (Mateo 26.14-16; Lucas 22.3-6)

10 Saypitanami Jesuspa discïpulun Judas Iscariote mandag cüracunaman aywaycur paycunawan wilanacorgan Jesusta entregananpä.

11 Saymi cüracuna cushicuyashpan aycata päganänpäpis Judasta niyargan. Sayno
wilanacurcurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog cutinanpäpis.

Pascua merendata discïpuluncunawan Jesucristo micushgan (Mateo 26.17-25; Lucas 22.7-14,21-23; Juan 13.21-30)

12 Levadüraynag Tantata Micunan fiesta y Pascuapis galaycunan junagmi Israel runa-
cuna templucho carnishta pishtayag. Say junagmi discïpuluncuna Jesusta tapuyargan:
"¿Maychötä puestucayämushä Pascua merendata micunansipä, taytay?"
13 Sayno niyaptin Jesús ishcay discïpuluncunata nergan: "Aywayay marcaman. Say-
man charnami ricayanquipä juc runa uylunwan yacuta apaycagta. Paypa guepalanta
aywayanqui may wayimanpis chashganyag.
14 Saychömi wayiyogta niyanqui: '¿Mayninchöshi cuarto caycan discïpuluncunawan
Pascua merendata Jesús micunanpä?'
15 Sayno niyaptiquimi pay ricasiyäshunquipä altuscho pisapacush jatun cuartuta. Say
cuartucho merendata puestucuyanqui micunansipä."
16 Sayno niptin aywarmi discïpuluncunaga chäyargan marcaman. Sayman chaycurmi
Jesús nishgannöla lapanpis cargan. Say wayichönami paycuna puestucuyargan Pascua
merendata.
17 Pasa sacaycaptinnami chunca ishcay (12) acrashgan cag discïpuluncunawan Jesús
sayman chäyargan.
18 Saymi micuycäyashgancho Jesús nergan: "Gamcunapita jucniquimi chiqui-
magnëcunapa maquinman entregamangapä."
19 Niptin laquicuyashpan jucnin jucnin Jesusta tapuyargan: "¿Nogasurä caycä, tay-
tay?"
20 Saymi Jesús nergan: "Nogawan juntu tantata plätucho ushmaseg cagmi chiqui-
magnëcunapa maquinman entregamangapä.
21 Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla fiyupa nacar wanunäpämi caycä.
NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho fiyupa laquicongapä. Payga ama
yurinmanpissu cargan."

Santa Cënata discïpuluncunawan Jesucristo upushgan (Mateo 26.26-30; Lucas 22.15-20; 1 Corintios 11.23-25)

22 Saypitanami tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircur-
nami paquircur paquircur discïpuluncunata ayporgan: "Cay tantata lapayqui micuyay.
Cay tantaga cuerpömi" nishpan.
23 Saynölami vïnuyog väsuta aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircur-
nami discïpuluncunata macyargan upuyänanpä.
24 Saypitana paycunata Jesús nergan: "Cay vïnoga yawarnëmi. Yawarnëta jichar
wanushgä hörami Tayta Dios mushog conträtuta ruranga pï-maytapis chasquicamagcu-
nata perdonananpä.
25 Yapayga manami vïnuta upushänasu Tayta Diospa naupancho upushgansiyag."
26 Saypita juc salmuta cantasquir aywayargan Olivos lömaman.

Pedro ñëgananpä cagta Jesucristo nishgan (Mateo 26.31-35; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)

27 Olivos lömaman chaycurmi Jesús nergan: "Canan sacay lapayqui cachariycamarmi
gueshpir aywacuyanquipä. Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican: 'Uysha
misegta wanuycasiptë uyshancuna mashtacarmi aywacuyanga.'*
28 Sayno captinpis wanushgäpita cawarircamur gamcunapita más puntatami Galilea-
man aywashä saycho tincunansipä."

---

* **14:27** Zacarías 13.7

29 Sayno niptinmi Pedro nergan: “Waquin cag cachariyäshuptiquipis nogaga manami
cachashayquipäsu, taytay.”
30 Sayno niptinmi Pedruta Jesús nergan: “Canan sacay ishcay cuti cacash manarä
cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.”
31 Sayno niptinmi Pedro nergan: “¡Ishcansita wanusimänansi captinpis manami
ñëgashayquipäsu, taytay!”
Waquin cag discïpuluncunapis saynölami niyargan.

Getsemanïcho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan (Mateo 26.36-46; Lucas 22.39-46)

32 Olivos lömacho caycag Getsemaní huertaman discïpuluncunawan chaycurmi Jesús
nergan: “Tayta Diosta manacamushgäyag gamcuna caylacho jamaraycäyay.”
33 Nircur Pedruta, Santiaguta y Juanta más washaläman pushargan. Saychömi fiyupa
laquicur nergan:
34 “Wanunayparämi laquicuy sarimash. Gamcunapis Tayta Diosta manacushpayqui
caylacho shuyaraycäyämay.”
35-36 Sayno nircurmi más washaläman aywargan Tayta Diosta manacunanpä. Say-
chömi gongurpacuycorgan urcunpis pampaman töpashganyag. Sayno gongurpacuy-
curmi Tayta Diosta manacorgan: “Papá, gampäga imapis manami ajasu. Nacanäpä
caycashgäpita salvaycaläma y. Isanga noga munashgänöga ama casunsu, sinöga gam
munashgayquino cayculäsun.”
37 Sayno manacushganpita cutishpanmi tarergan quimsan discïpuluncuna punucash
caycagta. Saymi Pedruta nergan: “Simón, ¿imanirtä punucash caycanqui? ¿Manacu juc
höralapis ricchayta camäpacushcanqui?
38 Punushgayquipita ricchayayna. Diosta manacuyay Satanasta mana
cäsupäyänayquipä. Cäsupayta mana munarpis Tayta Diosta mana manacorga
cäsupäyanquipämi.”
39 Yapay cutiycurmi Jesusga puntata manacushgannöla Tayta Diosta manacorgan.
40 Tayta Diosta manacushganpita yapay cutiycur tarergan quimsan discïpuluncuna
pasaypa punucash caycagta. Sayno tariycuptinmi discïpuluncuna imaniytapis
camäpacuyargansu.
41 Quimsa cuti Diosta manacushganpita cutirnami paycunata nergan: “¿Cananpis
gamcuna jinalacu punuycäyanqui? ¡Ricchayayna! Tayta Diospita shamush captëpis höra
chämushganami jusasapa runacunapa maquinman NOGATA entregayämänanpä.
42 ¡Sharcuyayna! Chiquimagnëcunapa maquinman entregamänanpä cag runa shamuy-
cannami.”

Jesucristuta prësu sariyashgan (Mateo 26.47-56; Lucas 22.47-53; Juan 18.3-12)

43 Discïpuluncunawan Jesús parlaycaptinmi Judas Iscariote chargan asca runacunata
pushash. Judasga Jesuspa discïpulunmi cargan. Say runacunami chäyargan espädancuna
y garrotincuna aptash. Jesusta prësu sariyänanpä say runacunata cachargan mandag
cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunami.
44 Sayman manarä charmi Judasga pushashgan runacunata yäsergan: “Mayganpis
musashgä cagmi Jesusga caycan. Payta prësu sariyanqui.”
45 Saymi chaycur Judasga Jesusta saludashpan musaycorgan.
46 Sayno musarcuptinmi Jesusta jucla prësu sarergan.
47 Prësu sariyaptinmi espädanta jorgurishpan juc discïpulun más mandag cürapa ash-
mayninpa rinrinta waluriycorgan.
48 Nircurna say runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä suwa captënöpis gamcuna
shayämushcanqui espädayquicunawan y garrotiquicunawanpis prësu sariyämänayquipä?

49 Nogaga waran waranmi templo patiucho yachasergä. Saycho caycaptëga ¿imanirtä
saychöga prësu sariyämargayquisu? Sayno captinpis prësu sariyämänayquipä gamcuna
shayämuptiquimi Tayta Diosninsipa palabrancho nishgannöla cumplicaycan."
50 Jesusta prësu sariyaptinnami discïpuluncuna gueshpir aywacuyargan japalanta
cachaycur.
51 Juc magtalami säbanasnin aylushla guepanta gatipargan. Saychömi say magtata*
sariyargan.
52 Sayno sariptin aylurashgan säbanasta logtiriycur say magta garapächula gueshpir
aywacorgan.

Más mandag cüra Jesucristuta tapushgan (Mateo 26.57-68; Lucas 22.54-55,63-71; Juan 18.13-14,19-24)

53 Saypita Jesusta prësu apayargan más mandag cürapa wayinman. Saymanmi
shuntacäyargan mandag cüracuna, Israel mayor runacuna y Moisés guelgashgan leycu-
nata yachasegcunapis.
54 Jesusta sayman apayaptinmi caru guepalanta Pedro gatirargan. Más mandag
cürapa wayinman chaycur paypis yaycorgan patio rurinyag. Sayman yaycurir templo
täpag wardiacunawan jamaraycargan ninacho mashacushpan.
55 Mandag cüracunawan autoridäcunanaga imanöpapis Jesusta wanusiyänantami muna-
yargan. Sayno captinpis manami ima jusantapis tariyargansu wanusish cananpänöga.
56 Jesuspa contran asca runacuna sharcurpis manami mayganpis juc yarpaylaga
niyargansu.
57 Saypitanami waquin runacuna Jesuspa contran sharcur niyargan:
58 "Nogacuna wiyayashcä cay runa templuta juchurasir quimsa junaglacho juctana
sharcasinanpä nishgantami. Saynöpis payga nergan runa mana sharcasishgan templo
cananpä cashgantami."*
59 Jesuspa contran sayno niyaptinpis manami waquin runacuna niyashgancunaman
tincorgansu.
60 Saymi más mandag cüra Jesusta taporgan: "¿Manacu imatapis ninqui sayno ji-
täpäshuptiqui? ¿Imanirtä contrayqui sayno parlaycäyan?"
61 Sayno tapuptinpis Jesusga upälalami cacorgan. Saymi más mandag cüra yapay
taporgan: "¿Rasunpacu Tayta Dios cachamushgan Cristo caycanqui? Saynöpis ¿rasunpacu
Diospa surin caycanqui?"
62 Sayno tapuptinmi Jesús nergan: "Au, nishgayquino rasunpaypami caycä. Saymi
NOGATA ricayämanquipä lapanpä munayyog Tayta Diospa derëcha cag naupancho
jamaraycagta. Saynöpis pucutay janancho shamuycagtami ricayämanquipä."*
63 Sayno niptin más mandag cüra fiyupa rabiashpan sotänantapis rachir saycho caycag
runacunata nergan: "Sayno nicaptenga ¿imapänatä más testïgutapis ashishun?
64 Gamcuna wiyayashcanquimi Dios-tucur parlaycashganta. Sayno captenga gam-
cuna ¿imaniyanquitä?"
Sauraga lapan saycho juntaraycag autoridäcunami juc yarpayla niyargan payta
wanusiyänanpä.
65 Saymi Jesusta togapashpan nawinta träpuwan vendaparcur waquin autoridäcuna
magayargan: "¡Mä adivinay pï magashushgayquitapis!" niyashpan. Saynölami templo
täpag wardiacunapis payta lagyayargan.

Jesucristuta Pedro ñëgashgan (Mateo 26.69-75; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18,25-27)

66 Patiucho Pedro caycaptin más mandag cürapa ashmaynin warmi sayman chargan.

* **14:51** Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi. * **14:58** Juan 2.19-21 * **14:62** Salmo 110.1; Daniel 7.13

67 Nina sindiycagcho Pedro mashacuycagta ricarmi say warmi nergan: “Gamta
ricashcä Nazaretpita cag Jesuswan puriycagtami.”
68 Sayno niptin Pedro nergan: “Nogaga manami payta reguësu, ni tantyäsu imapita
parlaycashgayquitapis.”
Sayno nishpanmi sawan yaycuna puncuman witicorgan. [Sayman witicuptinmi
cacash cantarcorgan.]
69 Saychöpis say ashmay warmi saycho caycag runacunata nergan: “¡Cay runataga
Jesuswan puriycagtami ricashcä!”
70 Sayno niptinmi mana reguishganta Pedro yapay nergan. Saypita más rätuta saycho
caycag runacuna Pedruta niyargan: “Rasunpaypami gamga paywan pureg caycanqui.
Galilea runami canquipis.”
71 Sayno niyaptinmi Jesusta manacagman churashpan jurar Pedro nergan: “¡Say
runaga pishi cacunpis! ¡Paytaga manami reguësu!”
72 Sayno nicaptinmi cacash yapay cantarcorgan. Cacash cantagta wiyarmi Pedro
yarparcorgan Jesús cayno nishganta: “Manarä ishcay cuti cacash cantaptinmi quimsa
cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.” Say nishganta yarparcurmi Pedro fiyupa
laquicushpan wagargan.

15

Pilätuman Jesucristuta prësu apayashgan (Mateo 27.1-2,11-14; Lucas 23.1-5; Juan 18.28-38)

1 Saypita pasa waraycaptinnami lapan mandag cüracuna, Israel mayor runacuna,
Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna y waquin autoridäcunapis shuntacaycur
wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä. Wilanacurcurnami liyarcur Jesusta apasi-
yargan Israel nacionpa mandagnin Pilätuman.
2 Sayman chäsiyaptinmi Pilato taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa
mandagnin rey?”
Sayno tapuptin Jesús nergan: “Gam nishgayquinölami rasunpaypa caycä.”
3 Saychömi mandag cüracuna Jesuspa contran imaycatapis niyargan.
4 Saymi Pilato yapay taporgan Jesusta: “¿Manacu imatapis ninqui sayjina contrayqui
nicäyaptin?”
5 Sayno niptinpis Jesusga manami imatapis parlacorgansu. Saymi Pilätoga imaniy-
tapis camäpacorgansu.

Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan (Mateo 27.15-26; Lucas 23.13-25; Juan 18.39-19.16)

6 Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc prësuta runacuna manacuyashgan
cagta.
7 Say wata prësu wichgaraycargan Barrabás jutiyog runa. Payga carcilcho wichgaray-
cargan mandag emperadorpa contran sharcushganpita y runata wanusishganpitami.
8 Saymi runacuna Pilätuman aywaycur manacuyargan juc prësuta say watapis
cacharinanpä.
9-10 Mandag cüracuna Jesusta chiquir payman apayashganta musyashpanmi Pilato
nergan: “¿Israel runacunapa mandagnin rey Jesustacu cacharinäta munayanqui?”
11 Sayno niptinmi mandag cüracuna saycho cag runacunata yachasiyargan:
“Barrabasta cachariyga” niyänanpä.
12 Barrabasta cacharinanpä niyaptin Pilato taporgan lapan runacunata: “Israel
runacunapa mandagnin rey Jesustaga ¿imata ruranätatä munayanqui?”
13 Sayno tapuptinmi paycuna niyargan: “¡Crucificash casun!”
14 Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Crucificash cananpäga ¿imatatä jusalicush?”
Sayno niptin masrä runacuna niyargan: “¡Crucificasiy!”

15 Sauraga Pilato runacunawan ali quëdayta munashpan Barrabasta cacharergan.
Nircurna Jesusta astarcasir entregaycorgan crucificash cananpä.

Jesucristuta soldädducuna asipäyashgan
(Mateo 27.27-31; Juan 19.2-3)

16 Saypita soldädducuna Jesusta apayargan palacio patiuman. Saymanmi lapan
soldädducuna juntapäyargan.
17 Nircurmi payta asipäyänan cash aylupäyargan rey jaticunan puca-chiclu cäpata.
Saynöpis cashapita awash corönata umanman jatipäyargan.
18 Sayno jatiparcurmi niyargan: "¡Alabash casun Israel runacunapa mandagnin rey!"
19 Saypitana say soldädducuna trucapänacuypa gueruwan Jesusta umacho wiruyargan.
Nircurmi togapashpan respitag-tucur puntanman gongurpacuyargan.
20 Sayno asiparcurmi aylupashgan puca-chiclu cäpata logtiparcur quiquinpa
mödanantana Jesusta jatipäyargan. Nircurmi crucificayänanpä apayargan.

Jesucristuta crucificayashgan
(Mateo 27.32-44; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)

21 Jesusta crucificayänanpä apaycarmi Cirene marcapita Simonwan tincuyargan.
Payga cargan Alejandrupa y Rufupa taytanmi. Paytami Jesús apaycashgan cruzta
umrusiyargan.
22 Nircurnami Jesusta chäsiyargan Gólgota nishgan lömaman. Gólgota ninanga cargan
"Calavëra" ninanmi.
23 Saychömi mïrra nishgan ayag jachawan vïnuta talusergan Jesusta upusinanpä.
Sayno upusiyta munayaptinpis Jesús manami uporgansu.
24 Nircurnami Jesusta crucificayargan. Crucificarcurnami soldädducuna Jesuspa
mödananpä suertita jitayargan mayganpis gänag cag apacunanpä.*
25 Crucificashgan höra cargan tuta las nuëvinömi.
26 Saypitanami juc tablaman letrëruta guelgarcur cruzpa puntanman clävayargan. Say
letrëruchömi guelgaraycargan: "Cay runaga Israel runacunapa mandagnin reymi" nir.
27 Jesús crucificaraycashgan naupanmanmi ishcay suwa runacunatapis crucifica-
yargan, jucnin cagta derëcha cag naupanman y jucagtana isog cag naupanman.
28 [Say suwa runacunawan crucificaptinmi Tayta Diospa palabrancho guelgaraycash-
gannöla päsargan. Say guelgaraycashganga caynömi nican: "Paytapis fiyu runatanömi
runacuna chiquiyangapä."]*
29-30 Cruzcho caycashganta ricarmi saypa päsag runacuna Jesusta asipäyargan umanta
awishpan: "Templutapis juchurcasir quimsa junaglata sharcasinayquipä cashganta
nicarga mä quiquiqui salvacushpayqui cruzpita urämuy, ari" niyashpan.*
31 Saynöpis mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcunapis Jesusta
asipäyashpan niyargan: "Waquinta salvarpis ¿imanirtä quiquenga salvacuyta
camäpacunsu?
32 Israel runacunapa mandagnin rey cananpä Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo
carga mä cruzpita urämusun nogansipis criyinansipä."
Saynölami Jesuspa naupancho crucificaraycag runacunapis payta ashliyargan.

Jesucristo wanushgan
(Mateo 27.45-56; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)

33 Pulan junag caycaptinmi pasa sacäcorgan malway intiyag.
34 Malway inti caycaptinmi Jesús fuertipa nergan: *"Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?"* Say
ninanga caycan "Diosnë, Diosnë ¿imanirtä cachariycamashcanqui?" ninanmi.*

---

* **15:24** Salmo 22.18 * **15:28** Isaías 53.12 * **15:29-30** Juan 2.19-21 * **15:34** Salmo 22.1

35 Sayno nishganta wiyarmi saycho caycag runacuna waquin niyargan: “Tayta
Diosninsipa profëtan Eliastami gayacuycan.”
36 Saymi juc runa gueru puntanman esponjata watarcur pochgog vïnuman ushmaser-
gan. Nircurna Jesusta shogusiyta munargan. Shiminman churapaptinmi juc runa
nergan: “Ama shogusiysu. Canan ricashun mä cruzpita jorgunanpä Elías shamunäcush
o manacush.”
37 Saypitana fuertipa gapararcur Jesús päsarporgan.
38 Jesús wanushgan höra templo rurincho saparag racta cortïna rachicäcorgan janapita
urayag.
39 Soldäducunapa capitanninnami Jesús wanushganta ricar nergan: “¡Rasunpaypami cay
runaga Diospa surin cash!”
40 Say höra waquin warmicunapis carulapita ricaraycäyargan. Paycunawanmi cay-
cargan María Magdalena, shulca cag niyashgan Santiagupa y Josëpa maman María y
Salomëpis.
41 Say warmicunami Galileacho Jesús puriptin yanapar gatiräyargan. Paycunawanmi
waquin warmicunapis saycho caycäyargan. Say warmicunaga Galileapita Jerusalen-
man Jesús aywaptin paywan aywayargan.

Jesucristuta pampayashgan
(Mateo 27.57-61; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

42 Jesús wanorgan viernes tardimi. Cada viernes tardimi Israel runacuna puestu-
cuyag sábado jamay junagpä.
43 Say junag inti jegaycaptinnami Arimatea marcapita cag José aywargan Pilato
cagman. Chaycurmi cayno manacorgan: “Jesuspa ayanta cachapaycalämay pampag
apanäpä.” José cargan Israel runacunapa autoridäninmi. Payga shuyaraycargan Tayta
Diosninsi promitishgannöla salvadorta cachamunanpä cashgantami.
44 Ayata cachapänanpä manacuptinmi Pilato yarpachacorgan: “¿Wanushganasurä o
manasurä?” nishpan. Sauraga capitanta gayasergan wanushganta o manarä wanush-
gantapis tapunanpä.
45 Jesús wanushgana caycashganta wilaptinmi say capitanta mandargan Jesuspa
ayanta entregananpä.
46 Saymi José aywargan lïnupita rurash fïnu säbanasta rantimunanpä. Nircurnami
cruzpita jorgurir Jesuspa ayanta say tëlawan wancorgan. Sayno rurarcurmi pampag
apargan gagacho uchcush sepultüraman. Aywacunanpänami sepultürapa puncunta
sapargan jatuncaray rumiwan.
47 Mayman pampashgantapis musyananpämi María Magdalena y Josëpa maman
Mariapis carulapita ricaycäyargan.

16

Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan
(Mateo 28.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)

1 Sábado jamay junag päsariptin pasa sacaycaptinnami María Magdalena, Santi-
agupa maman María y Salomëpis mushcog perfümita rantiyämorgan Jesuspa ayanman
winapäyänanpä.
2 Domingo tuta inti jegaycämuptinnami Jesús pamparashganman aywayargan ayanta
ricayänanpä.
3 Aywayashpanmi paycuna niyargan: “¿Pirä sepultüra saparag rumita
quichapämäshun?”
4 Sepultüraman chaycurnami ricayargan saparag rumi quicharaycagta.

5 Saymi sepultüra rurinman yaycuycur ricayargan juc magta* yurag mödanash jamaraycagta. Payga jamaraycargan Jesuspa ayanta sutayashgan derëcha cag naupanchömi. Payta ricaycurmi pasaypa mansacäyargan.
6 Saymi say magta paycunata nergan: "Ama mansayämaysu. Musyämi crucificaypa wanusishgan Jesusta ricag shayämushgayquita. Payga manami caychönasu caycan, sinöga cawarimushganami. Masqui ricayay, sutarashgancho mananami cannasu."
7 Nircurnami say warmicunata nergan: "Cananga aywayay waquin discïpulucunatawan Pedruta wilanayquipä: 'Manarä wanur niyäshushgayquinölami Jesús Galileaman naupaycan paywan saycho tincunayquipä.' "
8 Sayno niptinmi warmicuna jucla aywacuyargan mansacaywan sucsucyaycar. Mansacäyashpanmi ricashgancunata pitapis wilapäyargansu.

María Magdalenata Jesucristo yuripashgan (Mateo 28.9-10; Juan 20.11-18)

9 [Domingo tuta Jesús cawarimur puntata yuripargan María Magdalenata. Paypitami naupata Jesús gargorgan ganchis supaycunata.
10 Yuriparcuptinmi María aywar wilargan Jesuspa discïpuluncunata. Chänanpäga paycuna Jesús wanushganpitami laquish wagaycäyargan.
11 Saymi María chaycur Jesús cawarimushganta wilapaptinpis paycuna criyiyargansu.

Ishcay discïpuluncunata Jesucristo yuripashgan (Lucas 24.13-35)

12 Saypitanami Jesuspa ishcay discïpuluncuna Jerusalenpita aywaycäyaptin Jesús tariparcur paycunawan juntu aywargan say nänipa. Say discïpuluncunaga manami tantyayargansu Jesús cashganta.
13 Saypita pay cashganta reguircurnami Jerusalenman cutergan discípulu mayincunata Jesús yuripashganta wilayänanpä. Jerusalenman chaycur wilayaptinpis manami criyiyargansu.

Ali wilacuyninta wilacunanpä discïpuluncunata Jesucristo cachashgan (Mateo 28.16-20; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)

14 Saypitanami Jesús yuripargan chunca juc (11) acrashgan discïpuluncunata mësacho micur jamaraycäyaptin. Yuriparcurmi nergan: "Yäracuyniynag runacuna, cawarimushgäta wilayäshuptiqui ¿imanirtä criyiyashcanquisu?
15 Cananpitaga may-saypapis aywayay lapan runacunata ali wilacuynëta wilapäyänayquipä.
16 Mayganpis chasquicamar bautizacorga salvashmi canga. Mana chasquicamagcunami isanga infiernuman gaycush cayangapä.
17 Runacuna tantyacuyänanpäga milagrucunapis cayangapämi. Saymi nogaman yäracamagcuna jutëcho supaycunata gargonga y juc idiömacunatapis parlanga.
18 Culebra picaptinpis, venënuta garaptinpis manami wanuyangapäsu. Saynölami gueshyaycagcunapa jananman maquinta churar Tayta Diosta manacuptin aliyäyangapä."

Ciëluman Jesucristo cutishgan (Lucas 24.50-53; Hechos 1.9-11)

19 Discïpuluncunata parlapayta ushasquiptinmi Jesucristuta Tayta Diosninsi gloriaman pushacorgan. Nircurna derëcha cag lädunman Tayta Dios jamasergan mandag cananpä.
20 Saypita discïpuluncuna may-saychöpis wilacuyargan Jesucristupa wilacuyninta. Paycuna wilacuyaptinmi Jesucristo ali yanapargan milagrucunatapis rurayänanpä.

* **16:5** Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi.

Sayta ricarmi runacuna tantyacuyargan say wilacushgan Jesucristupa wilacuynin rasunpaypa cashganta. Amén.]†

† **16:20** Naupa cag griego copiacunacho versículo 9-pita ushashganyäga manami cansu.

SAN LUCAS
Jesucristupita guelgashgan

Lucasmi cay libruta guelgargan Jesucristo rurashganta y yachasishgantapis musyanansipä. Lucasga mëdicumi cargan. Apóstol Pablo Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur puriptinmi paywan purergan. Jesucristo imano cashgantapis shumag tapucurcurmi Teófilo jutiyog runapä Lucas cay libruta guelgargan. Guelgananpäga Teófilushi Lucasta gastuncunapä puestupargan. Sayno captinpis manami Teófilulapäsu Lucas guelgargan, sinöga lapan runacuna Jesucristo imata rurashgantapis musyayänanpämi. Saynömi Hechos nishgan librutapis pay guelgargan. Lucaspita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 16.11-16; 20.5-16; 21.1-18; 27.1-44; 28.1-16; Colosenses 4.14; 2 Timoteo 4.11; Filemón 24.

1-4 Cuyay waugui Teófilo:

Noga Lucasmi cay libruta Jesucristupita gampä guelgamö. Jesucristo wilacuyta galaycushganpita-pasami lapan rurashgancunata apostolnincuna ricayargan. Ricayashganta wilacuyänanpämi apostolnincunata Jesús cachargan. Paycuna wilacuyaptinmi wiyagcuna Jesuspita ascag guelgayash. Saymi nogapis cay libruta guelgä, galaycushganpita-pasa imano cashgantapis shumag tapucurcur. Saynöpami Jesucristupita yachasiyäshushgayquita más tantyanquipä.

Juan Bautista yurinanpä cashganta ángil wilacushgan

5 Israel nacioncho Herodes mandag rey caycänan wisanmi juc cüra cargan Zacarías jutiyog. Paymi cargan Abías cürapa castan. Zacariaspa warminmi cargan Elisabet. Paypa taytanpis cürami cargan.

6 Paycunaga Tayta Diosninsi mandashgancunata cumplirmi imaypis cawayag. Saymi paycunapäga washanta pipis parlayagsu.

7 Ishcanpis chachanami cayargan. Chacwanyashganyagpis Elisabetpa wawan manami cargansu.

8 Saypitami Zacariaspa y cüra mayincunapapis turnun chämuptinna Jerusalenman aywayargan templucho Tayta Diosninsita sirviyänanpä.

9 Saychömi imaypis rurayashganno suertitarä jitayargan maygan cürapis templuman incienso rupaseg yaycuyänanpä. Saymi suerti yargamorgan Zacariaspä.

10 Sauraga Zacarías templo rurinman yaycuycur inciensuta rupasishganyagmi lapan runacuna Tayta Diosta manacuycäyargan templo patiucho.

11 Templucho inciensuta rupaycäsiptinmi altarpa derëcha cag läduncho Tayta Diosninsipa angilnin Zacariasta yuripargan.

12 Say angilta ricaycurmi Zacarías fiyupa mansacargan.

13 Saymi ángil cayno nergan: "Zacarías, ama mansamaysu. Tayta Diosninsimi wiyashushcanqui manacushgayquita. Saymi warmiqui Elisabet gueshyacongapä olgu wamrata. Paypa jutinta churapanqui Juan cananpä.

14 Suriqui yuriycuptinmi fiyupa cushicunquipä. Saynöpis lapan runacunami cushicuyangapä.

15 Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacogmi suriqui cangapä. Manami vïnuta ni ima shincäsicogcunatapis upongasu.

"Mamanpa pachancho cashganpita-pasami Santu Espíritu payta yanapangapä.

16 Saymi Diospa wilacuyninta wilacuptin Israel runacuna jusancunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno cawayangapä.

17 Tayta Diosninsipa profëtan Elías wilacushgannömi paypis wilacongapä.* Saynömi runacunata yäsenga wayinchöpis cuyanacur cawayänanpä. Jusalicur cawacogcunatami yäsenga Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänanpä. Saynöpami runacunata yachasenga Cristo shamuptin ali chasquicuyänanpä."
18 Ángil sayno niptinmi Zacarías taporgan: "¿Imanöpatä musyäman nimashgayquicuna rasunpaypa cashganta? Nogaga auquinnami cä. Saynömi warmëpis chacwanna caycan. Sayno caycaptëga ¿imanöpatä surë canman?"
19 Saymi ángil nergan: "Tayta Diosninsipa wilacognin Gabrielmi caycä. Paymi cachamash suriqui yurinanpä cashganta wilanäpä.
20 Cay wilashgäcunaga lapanpis cumplengapämi. Nishgäcunata mana criyishgayquipitami cananga shimiqui watpash cangapä suriqui yurishganyag."
21 Sayyagmi templo patiucho runacuna shuyaraycäyargan: "¿Imanirtä cay hörayag Zacarías yargamunsu?" niyashpan.
22 Saymi templupita yargarcamurna shimin watpash captin sëñalapana tantyasergan shuyaraycagcunata. Sauraga shuyaraycagcuna tantyayargan templo rurincho imapis yuripashganta.
23 Saypitaga turnunta ushasquirnami wayinpana Zacarías cuticorgan.
24 Saypitanami warmin Elisabet gueshyag ricacur pisga quilantin wayinpita mana yarguypa täcorgan.
25 Cushicushpanmi nergan: "Tayta Diosmi nogata cuyapämash. Cananpitaga runacuna mananami jamuräyämanganasu wawaynag cashgäpita."

Jesucristo yurinanpä cashganta ángil wilacushgan

26 Elisabet gueshyag ricacushganpita sogta quilatanami Tayta Diosninsi cachamorgan ángil Gabrielta Galilea provinciacho caycag Nazaret marcaman.
27 Saychömi virgen Mariata watucargan. Mariami aunishgana caycargan rey Davidpa castan Josëwan tänanpä.
28 Chaycurmi ángil nergan: "¡María! ¡Tayta Diosninsi acrashganmi caycanqui!"
29 Sayno niptinmi María yarpachacorgan: "¿Imanirtä sayno niman?" nir.
30 Sayno yarpachacuycaptinmi ángil nergan: "María, ama mansamaysu. Tayta Diosninsimi gamta cuyashunqui.
31 Cananpitaga gueshyagmi ricacunqui. Wawayqui yurenga olgumi. Paypa jutinmi canga Jesús.
32 Payga munayyogmi cangapä. Saymi payta niyanga Diospa surin cashganta. Paytami Tayta Diosninsi churanga mandag rey cananpä, unay castan Davidtano.
33 Paypa maquinchömi Israel runacuna imayyagpis cayangapä."
34 Sauraga María taporgan: "Runata manarä reguerga ¿imanöpatä gueshyag ricacöman?"
35 Niptinmi ángil nergan: "Santu Espíritu gamman shamuptinmi Tayta Diosninsipa munayninwan gueshyag ricacunquipä. Saymi wawayquipä runacuna niyanga Diospa surin cashganta.
36 Saynömi castayqui Elisabetpis, chacwanna caycar, gueshyacongapä. Paytami runacuna: 'Golog warmi' niyargan. Sogta quilanami payga gueshyag caycan.
37 Tayta Diosninsipäga manami imapis ajasu."
38 Saymi María nergan: "Nogaga Tayta Diospa maquinchömi caycä. Sayno captenga pay munashganno cayculäsun."
Saypitanami ángil aywacorgan.

Castan Elisabetta María watucashgan

* **1:17** Cristo manarä shamuptin Eliasta Tayta Diosninsi cachamunanpä cashganta runacuna shuyacuyargan (Malaquías 4.5-6). Eliaspita masta musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 17.1-19.21; 2 Reyes 2.1-18.

39 Ángil nishganpita waraynincuna María aywargan Judea provincia jircacho caycag
marcaman Elisabetta watucananpä.
40 Zacariaspa wayinman chaycurmi saludargan Elisabetta.
41 Saludaptinmi Elisabetpa pachancho caycag wamrapis cuyorgan. Sauraga Santu
Espiritupa munayninwanmi Elisabet cushicushpan nergan:
42 "¡Lapan warmicunapitami Tayta Diosninsi gamta acrashushcanqui! Gueshyag
caycashgayqui wawayquita paymi imaypis yanapanga.
43 Cristupa maman caycar watucamänayquipäga ¿pitä cä noga?
44 Saludamashgayquita wiyaycur pachächo caycag wawäpis cushicur cuyushmi.
45 ¡Tayta Diosninsi nishushgayquita cumplinanpä cashganta criyishgayquipitami
imaypis yanapäshunquipä!"

Tayta Diosninsita María alabashgan

46 Saymi María nergan:
"Lapan shongöwanmi Tayta Diosninsita alabä.
47 Salvacog Tayta Diosninsi acramashganpitami cushicö.
48 Mana merëceg captëpis Tayta Dios cuyapämarmi acramash.
Cananpitaga imaypis runacuna niyanga Tayta Dios acramashganta.
49 Munayyog Tayta Diosninsi alimi ricamash.
Paynöga manami pipis cansu.
50 Pay munashganno cawagcunataga imaypis cuyapanmi.
51 Pipis mana rurashgancunatami payga ruran.
Yachag-tucogcunataga manacagmanmi churan.
52 Mandag cashganpita nación mandagcunatapis gargun.
Mana runa-tucogcunatami isanga ali cawayänanpä yanapan.
53 Muchuycho cagcunatami micuyta puestupan.
Mana cuyapäcog rïcucunatanami isanga yanapannasu.
54-55 Abrahamta promitishganta cumplirmi paypita miragcunata imaypis yanapan.†
Saymi Israel runacunata mana gongaylapa cuyapan."
Sayno nirmi Tayta Diosninsita María alabargan.
56 Elisabet cagcho quimsa quilano tarcurnami wayinpana María cuticorgan.

Juan Bautista yurishgan

57 Elisabetpa quilan tincusquiptinnami olgu wamrata gueshyacorgan.
58 Wawayog cananpä Tayta Diosninsi payta yanapashganpitami castancuna y
reguinacuyashgancunapis cushicuyargan.
59 Saymi puwag (8) junagyog wamran caycaptin Zacariaspa wayinman paycuna
aywayargan wamranpa cuerpunta señalayänanpä. Saychömi taytanpa jutilanta jutisiyta
munayargan.
60 Saymi maman nergan: "¡Manami sayno jutin canmansu, sinöga Juan casun jutenga!"
61 Elisabet sayno niptinmi waquin runacuna niyargan: "Castayquicuna say jutiyog
mana caycaptenga ¿imanirtä munanqui Juan jutin cananta?"
62 Sauraga ima jutita churayänanpäpis sëñalapa Zacariasta tapuyargan.
63 Tapuyaptinmi pay manacorgan tacshala tablata saycho guelgananpä. Nircurna
saycho guelgargan: "Juanmi jutin canga" nir. Zacariaspis surinpa jutin Juan cananta
munaptinmi saycho cag runacuna äyacash ricacuyargan.
64 Sauraga jinan hörami shimin pashtarcuptin Zacarías Tayta Diosninsita alabargan.
65 Saycunata ricaycur lapan reguinacuyashgan cushicuyargan. Say päsashganpitami
pï-maypis parlayargan intëru say marcacunacho.

† **1:54-55** Abrahamta Tayta Diosninsi promitishganta musyanayquipä liyinqui Génesis 12.1-3.

66 Sayta wiyagcuna yarpachacuyargan: "¡Cay wamra winarcur ima munayyogrä
cayconga!" Runacuna parlayashgannölami say wamrata Tayta Diosninsi yanapargan.

Tayta Diosninsita Zacarías alabashgan

67 Saymi Santu Espíritu tantyasiptin Zacarías nergan:
68 "Israel runacunata yanapag Tayta Diosninsi alabash cayculäsun.
Payga salvamänansipänami caycan.
69 Pay munashganno cawag Davidpa castancunapitami munayyog salvador yurengapä.
70 Sayno cananpämi unaypita-pasa musyasimargansi wilacog profëtancunawan.
71 Saynöpis musyasimargansi contransicunapita jorgamänansipä cashganta.
72-73 Abrahamta y paypita miragcunatapis promitishgancunataga manami gongash-
gasu.
74-75 Saymi cananga chiquimagninsicunapa maquincho cashgansipita Tayta Diosninsi
jorgamäshun pay munashganno mana mansacuypa waran waran cawanansipä."
76 Zacarías sayno niyta ushasquirmi wamrantana nergan:
"Cristuta chasquicuyänanpä wilacuptiquimi runacuna musyayanga Tayta Diosninsipa
profëtan cashgayquita.
77 Wilacognin carmi runacunata tantyasinquipä Tayta Diosninsi perdonar salvananpä
cashganta.
78 Runacunata cuyaparmi Tayta Diosninsi Cristuta cachamonga.
79 Saymi Cristo shamur sacäpacushno cawagcunata tantyasengapä jusancunata cacharir
Tayta Dios munashgannöna cawayänanpä."
80 Juanga winaylantami Tayta Dios munashganno ali cawargan. Sunyag jircalacho
targan Tayta Diosninsipa wilacuyninta Israel runacunata wilapayta galaycushganyag.

2

Jesucristo yurishgan
(Mateo 1.18-25)

1 Say wisanmi Augusto jutiyog runa emperador César cargan. Paymi mandargan
mandashgan cag nacioncunacho lapan runacuna censacuyänanpä.
2 Say censacuy cargan Cirenio jutiyog runa Siria provinciacho gobernador caycaptin
punta cag censacuymi.
3 Saymi lapan runacuna aywayargan marcancunacho censacuyänanpä.
4-5 Josëpa marcanga Judea provinciacho cag Belenmi cargan. Belén marcaga marcan
cargan unay castan rey David saycho yurish captinmi. Saymi Mariawan Josëpis Galilea
provinciacho cag Nazaret marcapita Belén marcaman aywayargan censacuyänanpä.
Say junagcuna María quilanchönami caycargan gueshyacunanpä.
6 Belencho caycaptinnami Mariata wachay nanay sarergan.
7 Maychöpis posädacuyänanpä mana captinmi guechpa wawan yurergan uywacuna
punucunalancho. Incharcurnami naupalanman punuycasergan.

Uysha täpagcunata angilcuna yuripäyashgan

8 Belén marcapa naupanchömi uyshayogcuna täpaycäyargan uyshancunata.
9 Saymanmi Tayta Diosninsipa angilnin elagpita chipipiycar yuripargan. Sayta
ricarmi uysha täpagcuna fiyupa mansacäyargan.
10-11 Saymi ángil nergan: "Ama mansacäyaysu. Tayta Diosninsi cachamushgan
Cristumi runacunata salvananpä Davidpa marcancho yurisquishga. Pay yurishganta
musyarmi lapan runacuna cushicuyangapä.
12 Belenman aywarmi say itita tariyanquipä uywacuna punucunalancho mamanpa
naupancho inchash caycagta. Sayno caycagta tarirmi cay nicashgä rasunpaypa cash-
ganta musyayanquipä."

13 Sayno nicaptinmi elagpita say angilpa naupancho yuriyargan más asca angilcuna
Tayta Diosninsita cayno alabar:
14 "¡Ciëlucho Tayta Diosninsi adorash cayculäsun!
¡Cay pasachöpis Tayta Diosninsi cuyashgancunapä ali caway cayculäsun!"
15 Saypita angilcuna gloriaman cutisquiyaptin uysha täpagcuna jucninpis jucninpis
cayno ninacuyargan: "Tayta Diosninsi wilasimashgansino acu aywashun Belenman
say itita ricanansipä."
16 Sayno nirmi apurä aywayargan Belén marcaman. Chaycurna tariyargan Josëta,
Mariata y itintapis uywacuna punucunalancho caycäyagta.
17 Sayno tariycurna wilapäyargan itipä ángil wilashgancunata.
18 Sayno wilapäyaptinmi lapan wiyagcuna cushicuyargan.
19 Marianami paycuna niyashgancunata shongulancho yarparag.
20 Ángil wilashgannöla ricaycurmi uysha täpagcuna Tayta Diosninsita alabayashpan
cuticuyargan.

Jesucristuta templuman apayashgan

21 Saypita puwag (8) junagyog caycaptinmi costumbrin cashganno itipa cuerpunta
señalasergan. Saychömi jutinta churapargan María manarä gueshyag captin ángil nish-
gannöla. Say junagpitanami say itipa jutin cargan Jesús.
22 María gueshyacushganpita chuscu chunca (40) junagtanami Josëwan aywayargan
Jerusalén templuman Moisés guelgashgancho nishganno purificacunanpä.* Itintapis
templuman apayargan Tayta Diosninsipa munayninman churayänanpä.
23 Sayta rurargan: "Tayta Diospa munayninman churayay lapan guechpa olgu
wamrayquicunata" nir Moisés guelgashgannölami.†
24 Warmicuna gueshyacuyashganpita templuman imata apayänanpäpis caynömi
Moisés guelgargan:
"Ishcay culcushcunata o ishcay pushapa palomata carpis apayanqui."*
Saymi Mariapis say guelgaraycashgannöla saycunata apargan templuman.
25-26 Say wisanmi Jerusalencho targan Simeón jutiyog runa. Paymi alilata rurash-
pan Tayta Diosninsita alabar cawargan. Saynöpis shuyarargan Israel runacuna
nacaycäyashganpita Cristo shamur jorgunanpä cashganta. Santu Espiritumi payta
musyasergan Cristuta ricaycurrä wanunanpä cashganta.
27-28 Templuman aywananpä Santu Espíritu tantyasiptin Simeón aywarmi ricargan
Mariawan José itita sayman yaycaycäsegta. Sayman paycuna aywayash cash Moisés
guelgashgancunata saycho cumpliyänanpämi. Saymi say itita margarcurna Tayta Dios-
ninsita Simeón alabargan:
29-30 "Tayta Dios, cananga cumplishcanquinami nimashgayquita.
Cananga ricashcänami cachamushgayqui salvadorta.
Ricashgächönaga cushishganami wanucushäpis.
31 May-saychöpis tag runacuna musyayangami cay wamrata gam cachamushgayquita.
32 Saymi mana Israel runacunapis tantyayanga runacunata salvanayquipä cashganta.
Sayno captinmi gamta alabayäshunqui: '¡Imajinanparä Israel runacunata Tayta Diosninsi
cuyargan say castacho salvadorninsita cachamunanpä!' niyashpan."
33 Simeón sayno nishgancunata wiyarmi Josëwan María cushicuyargan.
34 Sauraga Tayta Diosninsita Simeón manacorgan paycunata yanapänanpä. Nir-
curna Mariata nergan: "Cay itita Tayta Diosninsi cachamush captinmi waquin Israel
mayinsipis gloriaman chäyangapä. Waquin cagnami infiernuman gaycush cayangapä.

---

* **2:22** Warmi gueshyacushganpita purificacunanpä cashganpita masta musyanayquipä liyinqui Levítico 12.1-8.
† **2:23** Guechpa olgu wamracunata Tayta Diosninsipa munayninman churananpä cashganpita musyanayquipä liyinqui Éxodo 13.2; 13.12-13; Números 3.11-13; 3.45-47. * **2:24** Levítico 12.8

Cay iti winarcur Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuptinmi asca runacuna payta chiquiyangapä.
35 Saynöpami musyacanga runacuna yarpäyashgan ali o mana ali cashganpis. Sayno päsaptinmi gampa shonguyqui tucsishnörä laquicongapä."
36 Templo patiucho caycargan Tayta Diosninsipa profëtan Ana jutiyog chacwanpis. Paypa taytanmi cargan Fanuel, Aser castapita. Anami wamra jipashla caycar runawan targan. Runawan tashganpita ganchis watalatami runan wanorgan.
37 Saymi viüdala cacorgan puwag chunca chuscu (84) wata. Payga pagasta junagtami templucho ayunashpan Tayta Diosninsita manacur cacog.
38 Anapis Jesús caycashgan cagman chaycushpannami payta ricar Tayta Diosninsita manacur agradëcicorgan. Saynöpis Jesuspita wilapargan Tayta Dios cachamushgan Cristuta shuyaraycag runacunata.

Josëwan María itinta apacurcur Nazaretman cuticuyashgan

39 Tayta Diosninsipa palabrancho nishgancunata templucho cumplircurnami Josëwan María cuticuyargan Galilea provinciacho Nazaret marcanman.
40 Tayta Diosninsi ali yanapaptinmi winaylanta Jesús más yarpayyog ricacorgan y calpanpis yurergan.

Chunca ishcay watayog caycar templuman Jesucristo aywashgan

41 Jesuspa maman Mariawan José cada watami Jerusalenman aywayag Pascuapä.
42 Saymi Jesús chunca ishcay (12) watayog caycaptinna paywanpis aywayargan say fiestaman.
43 Pascua ushaynami Josëwan María marcanpana cuticuyargan. Jerusalencho Jesús quëdacushgantaga manami cuentata gocuyargansu.
44 Saymi waquin runacunawan Jesús aywaycashganta yarpäyashpan juc junag goyati aywayargan. Saypita castancunacho y reguinacuyashganchöpis Jesusta ashir manami tariyargansu.
45 Mana tariycurmi cutiyargan Jerusalenman saycho ashiyänanpä.
46 Cutishganpita waraynin junagrämi Jesusta tariyargan templucho caycagta. Saychömi masta yachacunanpä yachag runacunata tapucur jamaraycargan.
47 Shumag tantyaycur tapucushganta wiyarmi lapan wiyagcuna cushicuyargan. Saynöpis cushicuyargan yachag runacuna tapuyashganta Jesús ali contestaptinmi.
48 Sauraga saycho tariycurmi Josëwan María fiyupa cushicuyargan. Mamanmi nergan: "¿Imanirtä caycho quëdacuycorgayqui? Nogacuna fiyupa laquicurmi gamta ashiyashcä."
49 Sayno niptin Jesús nergan: "¿Imanirtä ashiycäyämanqui? ¿Manacu musyayanqui Taytäpa templuncho canäpä cashganta?"
50 Sayno niptin paycunaga manami tantyayargansu imanir sayno nicashgantapis.
51 Nircur Jesuswanna cuticuyargan Nazaretman. Saychömi mamanwan taytan mandashgancunata Jesús rurargan. Mamanga shongulanchömi yarparag lapan ima päsashgancunatapis.
52 Winaylantami Jesús más yachayyog ricacorgan. Saynölami respitösu captin Tayta Diosninsipis y runacunapis payta cuyayargan.

3

Juan Bautista wilacushgan
(Mateo 3.1-12; Marcos 1.1-8; Juan 1.19-28)

1-2 Zacariaspa surin Juan sunyag jircacho caycaptinmi Tayta Diosninsi nergan wilacuyninta wilacunanpä. Say wisanmi Tiberio jutiyog runa emperador César caycargan. Paymi chunca pisga (15) watana lapan nacionpa mandagnin caycargan. Saynöpis

Poncio-Pilato gobernador caycargan Judea provinciacho. Herodisnami mandag caycargan Galilea provinciacho. Herodispa wauguin Felipe mandag caycargan Iturea y Traconite nishgancho. Saynömi Lisaniaspis mandag caycargan Abiliniacho. Jerusalenchönami Anaswan Caifás más mandag cüra caycäyargan.

3 Saymi Jordán mayu naupancho cag marcacunapa Juan purergan wilacushpan: "Tayta Diosninsi perdonayäshunayquipä jusalicuycunata cacharir bautizacuyay" nir.

4 Juan Bautista manarä yuriptinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías paypita cayno guelgargan:

"Sunyag jircachömi juc runa gayacuypa wilaconga:

'Mandag runa shamuptin chasquicunayquipä nänita pisar puestucuyashgayquino
jusalicuycunata cacharir puestucuyay Tayta Diosninsi shamuptin
chasquicuyänayquipä.

5 Sayno puestucuyay ragracunata pampasagno,
jircacunata pampasagno,
wicsu nänicunata derechagno
y uchcu uchcu nänita pampasagnöpis.

6 Saynöpami lapan runacuna tantyacuyanga Tayta Diosninsi salvananpä cashganta.' "*

7 Runacuna bautizacuyänanpä shayämuptinmi Juan nergan: "¡Culebra casta runacuna! ¿Imanirtä gamcuna yarpaycäyanqui jusayog captiquipis Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyäshunayquipä cashganta?

8 Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyäshunayquipäga jusalicuycunata cacharir pay munashgannöna cawayay. Ama yarpäyaysu Abrahampa castan cayashgalayquipita Tayta Diosninsi salvayäshunayquipä cashganta. Tayta Dios munarga cay rumicunatapis Abrahampa castanman ticrarasinmanmi.

9 Mana ali wayog jachacunata chaquipita muturir ninaman gaycushgansinömi Tayta Diosninsega jusalicogcunata infiernuman gaycunanpä listuna caycan."

10 Juan sayno niptinmi runacuna tapuyargan: "Sauraga ¿imatatä rurayäman salvacuyänäpä?"

11 Sayno tapuyaptinmi nergan: "Ishcay trucana mödanayog carga jucag cag mödanayquicunata goycuyay mödanaynag cagta. Saynöpis micuyyog carga raquipaycuyay micuyniynag cagta."

12 Saynölami impuestuta cobragcunapis, bautizacunanpä shamur, tapuyargan: "Taytay, nogacunaga ¿imatatä rurayäman salvacuyänäpä?"

13 Saymi Juan nergan: "Cobrayänayquipä cashganpita mastaga ama cobrayanquisu."

14 Saynölami tapuyargan soldäducunapis: "Nogacunaga ¿imatatä rurayäman salvacuyänäpä?"

Saymi Juan nergan: "Ama pipa guellaynintapis guechuyanquisu. Sayno ama pitapis manacagtaga tumpanquisu. Aruyashgayquipita chasquiyashgalayquiwan contentacuyanqui."

15 Sauraga Cristo cay pasaman shamunanpä cashganta shuyarag runacuna yarpachacuyashpan niyargan: "¿Juansurä Tayta Dios cachamushgan Cristo caycan?" nir.

16 Saymi Juan nergan: "Cristoga sayrämi shamonga. Nogaga yaculawanmi gamcunata bautizä. Tayta Diosninsi cachamushgan Cristumi isanga Santu Espirituwan y ninawanpis bautizayäshunquipä. Nogaga manami payno munayyogsu caycä.

17 Payga jurquëtan aptashmi caycan trïguta wayrananpä. Nircurmi trïgu cagta churanga wayinman. Y punshan cagtana gayconga imaypis mana upeg ninaman saycho rupananpä."

18 Sayno parlaparmi Juan yachasergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta.

* **3:6** Isaías 40.3-5

19 Saynöpis runacunata Juan nergan: “Wauguin Felipipa warminta* suwapar rey
Herodes jusalicush. Saynölami más jusatapis payga ruraycan.”
20 Sayno parlaycashganta musyarmi Juanta prësu sariycasir Herodes wichgasergan
carcilman. Sayno wichgasirmi más jusayog ricacush.

Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan (Mateo 3.13-17; Marcos 1.9-11)

21 Carcilman Juan manarä yaycurmi runacunata bautizaycaptin Jesuspis chargan
bautizacunanpä. Bautizacurcur Tayta Diosta manacuycaptinmi ciëlo quichacascamorgan.
22 Saychömi Jesusman Santu Espíritu urämorgan palomano. Saymi ciëlupita wiyacämorgan Tayta Dios cayno nimushgan: “Gamga cuyay surëmi canqui. Noga munashgäno lapanta cumpliptiquimi cushish caycä.”

Jesucristupa unay castancuna cashgan (Mateo 1.1-17)

23 Quimsa chunca (30) watayognöna caycar bautizacurcurmi Jesús wilacur galaycorgan Tayta Diosninsipa wilacuyninta. Jesuspäga runacuna yarpäyargan Josëpa surin
cashgantami.
Josënami Elïpa surin cargan.
24 Elïmi cargan Matatpa surin.
Matatmi cargan Levïpa surin.
Levïmi cargan Melquipa surin.
Melquimi cargan Janapa surin.
Janami cargan Josëpa surin.
25 Josëmi cargan Matatiaspa surin.
Matatiasmi cargan Amospa surin.
Amosmi cargan Nahumpa surin.
Nahummi cargan Eslipa surin.
Eslimi cargan Nagaipa surin.
26 Nagaimi cargan Maatpa surin.
Maatmi cargan Matatiaspa surin.
Matatiasmi cargan Semeipa surin.
Semeimi cargan Josëpa surin.
Josëmi cargan Judäpa surin.
27 Judämi cargan Joanapa surin.
Joanami cargan Resapa surin.
Resami cargan Zorobabelpa surin.
Zorobabelmi cargan Salatielpa surin.
Salatielmi cargan Neripa surin.
28 Nerimi cargan Melquipa surin.
Melquimi cargan Adipa surin.
Adimi cargan Cosampa surin.
Cosammi cargan Elmodampa surin.
Elmodammi cargan Erpa surin.
29 Ermi cargan Josuëpa surin.
Josuëmi cargan Eliezerpa surin.
Eliezermi cargan Jorimpa surin.
Jorimmi cargan Matatpa surin.
30 Matatmi cargan Levïpa surin.
Levïmi cargan Simeonpa surin.

* **3:19** Say warmipa jutin cargan Herodías.

Simeonmi cargan Judäpa surin.
Judämi cargan Josëpa surin.
Josëmi cargan Jonanpa surin.
Jonanmi cargan Eliaquimpa surin.
31 Eliaquimmi cargan Meleapa surin.
Meleami cargan Mainanpa surin.
Mainanmi cargan Matatapa surin.
Matatami cargan Natanpa surin.
32 Natanmi cargan Davidpa surin.
Davidmi cargan Isaïpa surin.
Isaïmi cargan Obedpa surin.
Obedmi cargan Boozpa surin.
Boozmi cargan Salmonpa surin.
Salmonmi cargan Naasonpa surin.
33 Naasonmi cargan Aminadabpa surin.
Aminadabmi cargan Arampa surin.
Arammi cargan Esrompa surin.
Esrommi cargan Farespa surin.
Faresmi cargan Judäpa surin.
34 Judämi cargan Jacobpa surin.
Jacobmi cargan Isaacpa surin.
Isaacmi cargan Abrahampa surin.
Abrahammi cargan Tarëpa surin.
Tarëmi cargan Nacorpa surin.
35 Nacormi cargan Serugpa surin.
Serugmi cargan Ragaupa surin.
Ragaumi cargan Pelegpa surin.
Pelegmi cargan Heberpa surin.
Hebermi cargan Salapa surin.
36 Salami cargan Cainanpa surin.
Cainanmi cargan Arfaxadpa surin.
Arfaxadmi cargan Sempa surin.
Semmi cargan Noëpa surin.
Noëmi cargan Lamecpa surin.
37 Lamecmi cargan Matusalenpa surin.
Matusalenmi cargan Enocpa surin.
Enocmi cargan Jaredpa surin.
Jaredmi cargan Mahalaleelpa surin.
Mahalaleelmi cargan Cainanpa surin.
38 Cainanmi cargan Enospa surin.
Enosmi cargan Setpa surin.
Setmi cargan Adanpa surin.
Y Adanmi cargan Tayta Diosninsi camashgan.

4

Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan
(Mateo 4.1-11; Marcos 1.12-13)

1 Jordán mayucho Jesús bautizacushganpitanami Santu Espíritu payta pushargan sunyag jircaman.

2 Saychömi chuscu chunca (40) junagnintin Satanás payta camargan jusalicasinanpä.
Say junagcuna ayunar manami imatapis micorgansu. Saymi wanunayparä Jesusta
micanay saricuycorgan.
3 Sayno micanaycaptinmi Satanás yuripaycur nergan: “Diospa surin caycarga micu-
nayquipä cay rumita tantaman ticrarasiy, ari.”
4 Sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diospa palabrancho caynömi nican:
‘Manami micuyta micularsu runacuna cawayan,
[sinöga Tayta Dios nishgancunata käsucuyashpanpis cawayanmi].’ ”*
5 Saypitanami altunnin puntapita Satanás elagpita ricasergan may-say nacioncunata.
6-7 Nircurmi nergan: “Gongurpaycur nogata adoramaptiquega cay ricashgayqui na-
cioncunata y saycho cag riquëzacunatami goycushayqui. Lapan ricashgayquicunataga
noga chasquishcä munashgä cagta pitapis goycunäpämi.”
8 Saymi Jesús nergan: “[¡Witicuy, Satanás!] Tayta Diospa palabranchöga caynömi nican:
‘Tayta Dioslatami adoranayqui
y pay japalantami sirvinayqui.’ ”*
9 Saypitanami elagpita Jesusta Satanás ricacascasergan Jerusalén templo janancho.
Saychönami payta nergan: “Diospa surin carga caypita pampaman saltarpuy.
10 Diospa palabranchöga caynömi guelgaraycan:
‘Angilnincunatami Tayta Diosninsi cachamonga maycho captiquipis cuidashu-
nayquipä.
11 Paycunami sariyäshunqui pampaman jegaptiqui ni chaquilayquitapis rumicunaman
mana tacacunayquipä.’ ”*
12 Niptinmi Jesús nergan: “Tayta Diospa palabranchöga caynömi nican:
‘Tayta Diosta ama obligaysu quiquiqui munashgayquita rurasinayquipä.’ ”*
13 Sauraga yarpashganta rurasiyta mana camäpacurcurnami payta cachaycur Satanás
aywacorgan yapay cutimunanyag.

Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan (Mateo 4.12-17; Marcos 1.14-15)

14 Saypitami Santu Espiritupa munayninwanna Jesús cutergan Galilea provinciaman.
Intëru say marcacunachömi paypita runacuna parlayargan.
15 Say marcacunacho cag sinagogacunacho Jesús yachasiptinmi lapan runacuna: “Ali
yachasicogmi payga” niyargan.

Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan (Mateo 13.53-58; Marcos 6.1-6)

16 Saypitanami Jesús aywargan naupata tashgan Nazaret marcaman. Saymi imaypis
aywashganno sábado jamay junagcho aywargan sinagogaman. Saychönami runacu-
napa puntanman aywargan Tayta Diosninsipa palabranta liyimunanpä.
17 Saycho liyimunanpämi macyargan profëta Isaías guelgashganta. Saymi liyimorgan:
18 “Santu Espiritutami Tayta Dios nogaman cachamush yanapämänanpä.
Paymi acrarcamar yanapaycäman muchog runacunaman ali wilacuyta apanäpä.
[Saynöpis paymi cachamash laquish cagcunata cushisinäpä.]
Saynöpis cachamash carcilcho cagcuna librina cayänanpä cashganta wilanäpä,
gapracunapa nawinta aliyäsinäpä,
jucpa maquincho nacaycag runacunata jorgunäpä
19 y Tayta Diosninsita käsucur ali cawayänanpä cag tiempo chämushgantana wila-
cunäpäpis.”*

---

* **4:4** Deuteronomio 8.3 * **4:8** Deuteronomio 6.13 * **4:11** Salmo 91.11-12 * **4:12** Deuteronomio 6.16 * **4:19** Isaías 61.1-2

20 Sayno liyircurnami Isaías guelgashganta Jesús cutiycasergan sinagogacho yanapag
runata. Cutiycasir jamacuycuptinmi saycho caycag runacuna payta ricaraycäyargan.
21 Saymi Jesús nergan: "Say liyimushgäta unay guelgargan noga ruranäpä cagcunapi-
tami. Say guelgaraycashganno cumpliycashgäta gamcuna ricaycäyanquinami."
22 Sayno niptinmi runacuna Jesuspa contran parlayargan: "¿Imatatä pay musyan
sayno parlananpä? ¿Manacu cayga Josëpa surin?"
23 Saymi Jesús nergan: "Gamcuna capascher yarpaycäyanqui Capernaumcho
milagruta rurashgäno cay marcansichöpis milagruta ruranäpä cashganta. Sayno
yarpäyashgayquega runacuna cayno niyashgannölami caycan: 'Jampicog carga
quiquiquirä jampicuy.' "
24 Nircurmi Jesús nergan: "Tayta Diosninsipa profëtancuna quiquinpa marcancho
mana chasquish cashgannömi gamcunapis chasquiycäyämanquisu.
25-26 Yarpäyay Tayta Diosninsipa wilacognin Elías cawanan wisan imano
päsashgantapis. Quimsa wata sogta quilantin mana tamyaptin lapan marcacunachöshi
muchuy cargan. Say wisan Israel nacioncho asca viüdacuna caycaptinpis Tayta
Diosninsi manashi cachargansu Eliasta maygan viüdata yanapänanpäpis. Saypa
trucanga cachargan Sidoncho cag Sarepta nishgan marcacho tag viüdalata
yanapänanpäshi.
27 Saynöpis Tayta Diosninsipa wilacognin Eliseo cawanan wisan Israel
nacioncho ascagshi cayargan leprawan gueshyaycagcuna. Say gueshyawan ascag
gueshyaycäyaptinpis Eliseo manashi aliyäsergansu maygantapis. Siria nacionpita cag
Naamantashi isanga aliyäsergan."
28 Sauraga Jesús sayno nishganta wiyaycur saycho cagcuna tantyacuyargan paycu-
napä milagruta rurananpa trucanga juclä marcacunalacho rurananpä cashgantami.
Saymi fiyupa rabianäyargan.
29 Gaga janancho paycunapa marcan captinmi Jesusta apayargan gaga quilunman
saypita tangariyänanpä.
30 Saypita tangayänanpä apaycäyaptinmi paycunapa chaupinpita yargurir Jesús aywa-
corgan.

Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo cachacäsishgan (Marcos 1.21-28)

31 Saypitami Galilea provinciacho cag Capernaum marcaman Jesús aywargan. Say-
chömi cada sábado jamay junag runacunata yachasergan.
32 Jesusga manami waquin yachasegcunanösu yachasergan, sinöga paycunapita más
alimi yachasergan. Sayno yachasiptinmi runacuna fiyupa cushicuyargan.
33 Say sinagogachömi caycargan supay löcuyäsishgan runa. Paymi gaparargan:
34 "¡Nazaret marcapita cag Jesús! ¿Imatatä munanqui nogacunawan? ¿Nogacunata
gargayämänayquipäcu shamushcanqui? ¡Noga musyämi Dios cachamushgan Cristo cash-
gayquita!"
35 Sayno niptinmi Jesús olgutupargan supayta: "¡Upälala cay runapita jucla yarguy!"
nir.
Sayno niptinmi lapan runacunapa naupancho say runata sagtariycur supay aywa-
corgan.
36 Sayta ricaycurmi lapan runacuna cushicuyashpan jucninpis jucninpis cayno par-
layargan: "¡Imajinanparä munayyog caycan supaycuna payta käsucuyänanpäga!"
37 Supayta gargushganta musyarmi lapan marcacunacho runacuna parlayargan
Jesús munayyog cashganta.

Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan (Mateo 8.14-17; Marcos 1.29-34)

38 Sauraga sinagogapitanami Jesús aywargan Simonpa wayinman. Chänanpämi Simonpa suedran fiebriwan ansa jitaraycargan. Saymi saycho caycag runacuna Jesusta ruwacuyargan payta aliyäsinanpä.
39 Say fiebrita Jesús olgutupaptinmi Simonpa suedran jinan höra aliyasquergan. Aliyarcurnami micuyta paycunata garargan.
40 Saypita inti jegaycaptinnami Jesusman apayargan tucuy-nirag gueshyawan gueshyaycagcunata. Say gueshyagcuna yatayculaptinmi aliyäyargan.
41 Saynömi waquin gueshyagcunapitapis supaycuna yarguyargan cayno gaparäyashpan: "¡Gamga Diospa surinmi canqui!" nir. Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta wilacuyaptinmi supaycunata Jesús olgutupargan imatapis mana parlacuyänanpä.

Jesucristo wilacur purishgan (Marcos 1.35-39)

42 Pasa wararcuptinnami marcapita Jesús aywargan sunyagninman. Saymi runacuna ashishpan pay caycashgan cagman chäyargan. Saycho tariycur manacuyargan paycuna cagpita mana aywacunanpä.
43 Saymi Jesús nergan: "Waquin marcacunachöpis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunämi caycan. Saypämi Tayta Diosninsi cachamash."
44 Saymi sinagogacunacho may-saychöpis Jesús wilacorgan Tayta Diosninsipa wilacuyninta.

5

Asca pescäducunata Simón sarishgan (Mateo 4.18-22; Marcos 1.16-20)

1-2 Tayta Diosninsipa wilacuyninta Genesaret gochacho asca runacunata yachaycäsishpanmi Jesús ricargan ishcay büquicuna gocha cuchuncho jinayla caycagta. Pescagcunaga büquincunapita yargurirmi rednincunata tagshaycäyargan. Jesús yachasishganta wiyayta munarmi asca runacuna payta quichquiparäyargan.
3 Saymi Simonpa büquinman Jesús wisarcur Simonta manacorgan cuchunpita más washaläman büquinta apananpä. Say büquiman jamaycurmi saypitana runacunata yachasergan.
4 Yachasiyta ushasquirnami Simonta nergan: "Cananga büquiquita apay más chaupiniragman. Nircur saycho jitay redniquita pescäducunata sariyämunayquipä."
5 Sayno niptin Simón nergan: "Warati pescaycarpis manami ni juclaylatapis sariyashcäsu, taytay. Imano captinpis nicämaptiquega yapay jitayäshä rednëta."
6 Sayno nirmi redninta jitarcur saysica pescäducunata sariyargan, redninpis rachinashganyag.
7 Saymi jucag büquicho pescag mayincunata guemlacuyargan yanapäyänanpä. Paycuna chaycurmi ishcan büquiman pescäducunata winayargan büquincunapis talpunäyashganyag.
8-10 Saychömi caycargan Zebedeupa surincuna Santiaguwan Juanpis. Paycunami cayargan Simonpa pescag mayincuna. Saysica pescäducunata sarirmi lapanpis segaypa mansacashno ricacuyargan. Saymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur Simón Pedro nergan: "Jusasapa runami cä, taytay. Sayno caycarga manami naupayquichöpis cämansu."
Niptinmi Jesús nergan: "Ama mansacaysu. Pescäduta sarinayquipa trucanga runacunatanami Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapanquipä."
11 Sayno niptinmi gocha cuchuncho büquincunata y lapan imancunatapis cachariycuyashpan Jesuswan aywayargan.

Leprawan gueshyagta Jesucristo aliyäsishgan (Mateo 8.1-4; Marcos 1.40-45)

12 Jesús juc marcacho caycaptinmi chargan leprawan fiyupa gueshyaycag runa. Say runami Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: "Sänu canäpä aliyaycasiläway, taytay."
13 Sayno ruwacuptinmi Jesús yataycorgan: "Cananpitaga aliyashganami canqui" nir.
Sayno nisquiptinmi jinan höra aliyasquergan.
14 Nircurnami Jesús nergan: "Ama pitapis wilanquisu noga aliyäsishgäta. Saypa trucanga Moisés guelgashgancho nishgannöpis templuman ayway aliyashgana cashgayquita cüra ricashunayquipä. Nircurna Moisés guelgashgancho nishgannöla aliyashgayquipita lapantapis ruranqui.* Aliyashgana cashgayquita cüra nishuptiquimi lapanpis musyayanga rasunpaypa aliyashgayquita."
15 Aliyäsishganta pipis musyananta mana munaycaptinpis may-saychömi runacuna musyayargan. Saymi asca runacuna pay cagman shuntacäyargan yachasishgancunata wiyayänanpä y gueshyaycashganpita aliyäyänanpäpis.
16 Jesusga imaypis sunyagninmanmi aywag Tayta Diosta manacunanpä.

Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan (Mateo 9.1-8; Marcos 2.1-12)

17 Juc wayicho runacunata Jesús yachaycäsiptinmi saycho jamaraycargan Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucuna. Paycuna shayämorgan Galilea provinciapita, Judea provinciapita y Jerusalenpitapis. Tayta Diosninsipa munayninwanmi Jesús caycargan gueshyagcunata aliyäsinanpä.
18 Saymanmi runacuna quirmawan apayargan paralítico runata. Chaycasirmi imaycanöpapis Jesuspa naupanman yaycasiyta munayargan.
19 Asca runacuna saycho captinmi wayi puncunpa yaycasiyta camäpacuyargansu. Saymi wayi jananman wisarcasir wayi gataraycashganta quichayargan. Nircur wascawan warcuypa quirmantinta uräsiyargan Jesuspa naupanman.
20 Say runacuna payman yäracuyashganta musyarmi say gueshyaycag runata Jesús nergan: "Lapan jusayquipita perdonashganami caycanqui, hïjo."
21 Sayno niptinmi Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunawan fariseucuna yarpachacuyargan: "¿Pitä cay runaga Dios-tucur lutanta parlananpäga? Tayta Dioslami munayyog caycan runacunata perdonananpä."
22 Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: "¿Imanirtä sayno yarpaycäyanqui?
23 ¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsiycu?
24 NOGAMI munayyog caycä runapa jusancunata perdonanäpä. Sayta musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä."
Nircur say gueshyaycag runata nergan: "¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy."
25 Sayno niptinmi jinan höra gueshyaycag runa aliyashgana sharcurcorgan. Nircur quirmanta apacurcur wayinpa aywacorgan Tayta Diosninsita alabashpan.
26 Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: "¡Cay runa aliyäsishgantanöga manami imaypis ricashcansisu!" niyashpan.

Discïpulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan (Mateo 9.9-13; Marcos 2.13-17)

* **5:14** Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcur imata rurananpä cashganpita musyanayquipä liyinqui Levítico 14.1-32.

27 Say wayipita Jesús aywaycashganchömi Mateo† jutiyog runata ricargan impuestuta
cobrar jamaraycagta. Saymi Jesús payta nergan: "Discïpulö canayquipä gatirämay."
28 Sayno niptinmi cobracuyta cachariycur Jesuswan Mateo aywacorgan.
29 Discïpulun cananpä Jesús acrashganpita cushicushpanmi micuyta wayincho Mateo
rurasergan discïpuluncunawan Jesús micunanpä. Saychömi impuestuta cobrag mayincu-
nawan waquin runacunapis Jesuswan ascag micuycäyargan.
30 Say runacunawan Jesús caycagta ricaycurmi Moisés guelgashganta yachasegcu-
nawan fariseucuna Jesuspa discïpuluncunata niyargan: "¿Imanirtä gamcuna impuesto
cobragcunawan y Tayta Diosta mana käsucogcunawanpis micuyanqui y upuyanqui?"
31 Sayno niyashganta wiyarmi Jesús nergan: "Gueshyagcuna jampicogta
nistäyashgannölami jusasapacunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis
tantyasinanta nistäyan.
32 Nogaga manami Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa
wilacuyninta wilapänäpäsu shamushcä, sinöga pay munashganno mana cawag runa-
cunatapis wilapänäpämi."

Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tantyasishgan (Mateo 9.14-17; Marcos 2.18-22)

33 Saypitanami Jesusta tapuyargan: "Juan Bautistapa discïpuluncunawan
fariseucunapa discïpuluncunaga ayunar Tayta Diosta imaypis manacuyanmi. Gampa
discïpuluyquicunaga ¿imanirtä paycunano ayunayansu?"
34 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: "Casaray fiestaman gayasishgan cagcuna ¿ayu-
nayanmansurä?
35 Casarag magta‡ wanuptinmi isanga ayunayangapä. Saynölami discïpulöcunapis
paycunawan cashgäyäga ayunayanmansu."
36 Saymi Jesús mastapis nergan: "Manami pipis mushog mödanata rachinsu macwa
mödanata remendananpä. Sayno rurarga perdisengami mushog mödanata. Say mushog
mödanapita rachishgan träpoga manami camarangasu macwa mödanachöga.
37 Saynöpis sayrä rurash aswata manami winansisu shilicaycag urpumanga.
Shilicaycag urpuman winashgaga aswa pogur say urputa lacsiriycongami. Sayno
captenga aswapis jichacangami y urpupis paquir ushacangami.
38 Saymi sänu urpuman sayrä rurash aswata winansi.§ [Sayno rurashgaga aswapis
manami jichangasu ni urpupis paquengasu.] Saynölami nogapa yachasicuynëpis
mushog car gamcunapa costumbriquicunamanga tincunsu.
39 "Saynöpis manami pipis pogush vïnuta yawarcur sayrä rurash vïnuta upuyta mu-
nansu: 'Pogush vïnoga manami tincunsu sayrä rurash vïnuman' nishpan. Saynölami unay
yachasicuycunawan yachacash car noga yachasishgäcunata runacuna chasquicuyta
munayansu."

6

Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan (Mateo 12.1-8; Marcos 2.23-28)

1 Sábado jamay junagchömi discïpuluncunawan Jesús päsaycäyargan trïgu poguraycag
chacracuna cuchunpa. Saypa päsarmi Jesuspa discïpuluncuna trïguta palarcur cuparish-
pan micuyargan.

---

† **5:27** Mateupa jucag jutinmi cargan Leví. ‡ **5:35** Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi. § **5:38** Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbricunaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman.

2 Sayta ricarmi fariseo runacuna niyargan: “Sábado jamay junag mana arunapä
Moisés guelgashgan leycunacho nicaptenga ¿imanirtä discïpuluyquicuna trïguta
palaycäyan?”
3 Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho trïguta palarpis paycunaga manami
jusalicuycäyansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui David yanapagnincunawan
micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti liyiycarpis ¿manacu tantyayanqui?
4 Davidga Tayta Diosta manacuna wayi rurinman yaycurmi Tayta Diosninsipä chu-
raraycag tantata micorgan. Nircur paywan aywag runacunata say tantata garargan
paycunapis micuyänanpä.* Say tanta cüracunala micuyänanpä captinpis sayta micur
Davidga manami jusalicuyashgasu.” Sayno nirmi Jesús tantyasergan discïpuluncuna
sábado jamay junagcho trïguta micurpis mana jusalicuyashganta.
5 Nircur Jesús nergan: “NOGAMI munayyog caycä sábado jamay junagcho runa
rurananpä mana rurananpä cagtapis ninäpä.”

Sábado jamay junagcho wanush maquiyog runata Jesucristo aliyäsishgan (Mateo 12.9-14; Marcos 3.1-6)

6 Saypita juc sábado jamay junagchönami sinagogaman Jesús yaycorgan yachasinanpä.
Saychömi caycargan juc runa, derëcha cag maquin wanush.
7 Sauraga Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucunami Jesusta rica-
paycäyargan cayno yarpäyashpan: “Mä sábado jamay junag caycaptin ¿aliyäsinäcush tagay
gueshyagta? Aliyäsiptenga say achäquilami contran sharcushunpä.”
8 Sayno yarpaycäyashganta tantyarmi wanush maquiyog runata Jesús nergan: “Shar-
curcur runacunapa naupanman ichicuy.”
Sayno niptinmi say runa ichircorgan.
9 Nircurna runacunata Jesús taporgan: “Sábado jamay junagcho ¿gueshyaycag runata
aliyäsishwancu o ‘Jina nacacusunpis’ nishwancu?”
10 Saypita naupancho caycag runacunata ricärishpan maquin wanush caycag runata
nergan: “¡Maquiquita jogariy!” Jogarcuptinmi maquin sänuna ricacorgan.
11 Sábado jamay junagcho sayno aliyäsiptinmi fariseucuna fiyupa rabiacuyargan.
Nircur wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.

Chunca ishcay apostolnincunata Jesucristo acrashgan (Marcos 3.13-19)

12 Saypita juc sacayna Jesús aywargan jircaman Tayta Diosta manacunanpä. Say-
chömi warargan Tayta Diosninsita manacuycar.
13 Pasa wararcuptinnami discïpuluncunata gayargan. Nircur paycunapita acrargan
chunca ishcay (12) runacunata apostolnincuna cayänanpä.
14 Paycunami cayargan Simón (paytami jutinta churapargan Pedro nir), Simonpa
wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé,
15 Mateo, Tomás, Alfeupa surin Santiago, “Celote” nishgan Simón,
16 Santiagupa wauguin Judas y Jesusta entregag cag Judas Iscariotipis.

Asca runacunata Jesucristo aliyäsishgan (Mateo 4.23-25)

17 Jircapita Jesús urämurnami juc pataccho asca discïpuluncuna y saysica runacunapis
juntaraycagta tarergan. Say runacunami shayämorgan Judea provinciapita, Jerusalen-
pita, Tiro marcapita y Sidón marcapitapis. Paycunami juntacäyargan Jesús yachasish-
ganta wiyayta munar y gueshyashgancunapita aliyash cayta munayashpan.
18 Saycho waquinta aliyäsishgannölami supay nacasishgan runacunatapis Jesús
cachacäsergan.

---

* **6:4** Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

19 Aliyäsiptinmi pï-maypis Jesusta yataylapis yatayta munayargan, gueshyashganpita aliyäyänanpä.

Cushish cawanansipä Jesucristo yachasishgan (Mateo 5.1-12)

20 Sauraga discïpuluncunata ricärirmi Jesús nergan: "Cay pasacho pobri caycarpis cushishmi cawayanquipä. Gamcunatami Tayta Diosninsi naupanman pushayäshunquipä.

21 "Cay pasacho micanarpis cushishmi cawayanquipä. Gloriachöga manami micanäyanquipänasu.

"Cay pasacho wagarpis cushishmi cawayanquipä. Gamcunatami gloriacho Tayta Diosninsi cushicuyta goyäshunquipä.

22 "NOGATA chasquicayämashgayquipita runacuna chiquiyäshuptiqui, garguyäshuptiqui ni ashliyäshuptiquipis ama laquicuyaysu.

23 Sayno nacayashgayquipitami Tayta Diosninsi premiuta gloriacho puestupäyäshunquipä. Gamcunatanömi Tayta Diosninsipa unay profëtancunatapis nacasiyargan. Sayno caycaptenga imano nacarpis cushicuyay."

Jusalicur cawag runacunata Tayta Diosninsi juzgananpä cashgan

24 Nircurnami Jesús nergan: "¡Rïcucuna! Cay pasacho imaycayogpis car runa mayiquita manami yanapäyashcanquisu. ¡Saymi gamcunata Tayta Diosninsi mana cuyapaypa infiernuman gaycuyäshunquipä!

25 "¡Imaycayquicunapis asca captin cushicogcuna! Infiernuchöga segaypami nacayanquipä.

"¡Quiquilayquicunapä imatapis yarpar cushish cawagcuna! Gamcunaga laquicuyashpayquimi wagayanquipä.

26 "¡Lapan runacunapita alabash cagcuna! Unay lutan yachasicogcuna alabash cayänalanpä yarpashgannömi gamcunapis alabash cayänalayquipä yarpachacuycäyanqui. Sayno cayashgayquipitami Tayta Diosninsi mana cuyapaypa infiernuman gaycushunquipä.

Chiquimagninsita cuyanansipä Jesucristo yachasishgan (Mateo 5.38-48; 7.12a)

27 "Cäsucamagcunatami isanga në: Cuyayanqui chiquishogniquicunata. Contrayquicunatapis ali ricayanqui.

28 Gayapäshogniquicunapä Tayta Diosta ruwacuyanqui ali cawayänanpä. Saynöla ashlishogniquicunapäpis Tayta Diosta manacuyanqui perdonananpä.

29 Pipis lagyayäshuptiquega jucag cärayquitapis camapäyanqui. Punchuyquita guechuyäshuptiquega chompayquitapis cachapariycuyanqui.

30 Runacuna imalatapis manacushuptiquega goycunqui. Sayno imatapis guechurishushpayqui apacuptenga cachapariycuyanqui.

31 Runa mayiqui ali ricayäshunayquita munarga gamcunapis paycunata ali ricayay.

32 "Cuyanacuyashgalayquiwan cuyanacorga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Jusasapa runacunapis cuyanacuyashgalanwanga cuyanacuyanmi.

33 Quiruyqui tincushgalanwan ali cawarga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Jusasapa runacunapis saynölaga cawayanmi.

34 Yanapäyäshogniquicunalata imachöpis yanaparga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Fiyu runacunapis yanapagnincunataga yanapäyanmi imatapis chasquiyänanrayculaga.

35 "Gamcunaga chiquishogniquicunata cuyayay. Paycunawan ali cawayay. Imatapis pägu-rayculaga manayaysu. Tayta Diosninsega jusasapa runacunata cuyapanmi. Munayyog Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog carga

paypa wamranmi caycäyanqui. Cuyapäcog cayashgayquipitami gloriacho premiuta chasquiyanquipä.
36 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog cayay.

Runa mayinsita mana jamuränansipä Jesucristo yäsishgan (Mateo 7.1-5)

37 "Tayta Diosninsi mana juzgayäshunayquipä runa mayiquita ama jamuräyaysu. Saynöpis runa mayiquita manacagman ama churayaysu. Tayta Diosninsi perdonashunayquipäga chiquishuptiquipis perdonayay.
38 Pï-maywanpis ali cawar yanapänacuyay. Runa mayiquita yanapashgayquinölami gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäyäshunquipä. Yanapäshushpayquega yarpashgayquipitapis mastami yanapäshunquipä.
39 "¿Gapra runa gapra mayinta pushanmansurä? Pushaycashgancho ¿manasurä pözuman ishcan jegacurpuyanman? Saynölami noga yachasishgäta manarä yachacorga gamcunapis gapranöla caycäyanqui.
40 Maygan yachacogpis manami yachasegninpita mastaga yachansu. Sayno captinpis shumag yachacorga yachasegninta tariparcongami.
41 "Quiquiquicunapa nawiquicunacho jatuncaray ganra jatiraycaptenga ¿imanirtä runa mayiquicunapa nawincho ichicnayla ganra caycagta ricapäyanqui?
42 Nawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparä runa mayiquita: 'Nawiquicho tacshala ganra caycagta jorgapäshayqui' niyanquiman? ¡Ishcay cära runacuna! Puntataga jorguyay nawiquicunacho ganra caycagtarä. Sayrämi ricayanquipä runa mayiquipa nawincho tacshala ganra caycagta jorgupäyänayquipä. Saynöla runa mayiquita jamuränayquipa trucanga yarpachacuyay quiquiquipa jusayquicunata cacharinayquipä.

Parlacuyninpa runata reguinansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Mateo 7.17-20; 12.34b-35)

43 "Jachacuna manami wayunsu juc casta jachapa wayuyninta.
44 Saynöla manami jïguscunata palansisu cashacunapita, ni üvata cosechansisu shiracacunapitaga. Ima jachatapis wayuyninpa reguishgansinölami runacunatapis parlacuyninpa reguinsi ali runa cashganta o fiyu runa cashgantapis.
45 Saymi ali runaga shongun alita yarpashganno alita parlan. Fiyu runami isanga shongun mana alita yarpashganno mana alita parlan.

Cäsucog runa y mana cäsucog runa imano cananpä cashgantapis Jesucristo yachasishgan (Mateo 7.24-27)

46 "¿Imanirtä gamcuna: 'Maquiquichömi caycä' niyämanqui, noga nishgäta mana cäsucuycarga?
47 Nishgäcunata wiyacamag runa imano cashgantapis canan tantyasiyäshayqui.
48 Payga caycan cimientuta shumag ruraycur sharcasish wayinömi. Asca yacu miramur jaytaptinpis ali cimientush wayega manami juchongasu.
49 Nishgäcunata mana wiyacamag cagmi isanga alpa janalancho sharcasish wayino caycan. Segaypa tamyar yacu shamuptin sayno sharcasish wayega juchurmi ushacangapä."

7

Capitanpa ashmayninta Jesucristo aliyäsishgan (Mateo 8.5-13; Juan 4.43-54)

1 Runacunata sayno parlapayta ushasquirmi Jesús aywargan Capernaum marcaman.

2 Saychömi juc capitanpa cuyay ashmaynin wanuycargannana.
3 Sauraga Jesuspä parlayashganta say capitán mayaycurmi Jesusman cachacorgan
Israel mayor runacunata: “Ruwacaycayämuy ashmaynëta aliyäsipaycamänanpä” nir.
4 Saymi paycuna chaycur Jesusta ruwacuyargan: “Capitanpa ashmayninta
aliyäsipayculay, taytay. Capitanga ali runami.
5 Marca mayinsicunawanpis payga alimi cawan. Sayno ali carmi sinagogansitapis
sharcasipäyämash.”
6 Sayno ruwacuyaptinmi Jesús aywargan paycunawan. Capitanpa wayinman Jesús
chänanpä caycaptinnami say capitán cachargan amïguncunata Jesusta ninanpä: “Amashi
afanacuycunquisu, taytay. Capitán musyanshi wayinman yaycuptiqui Israel runacuna
jamuräyäshunayquipä cashganta.
7 Israel runacuna mana Israel runacunawanga ni parlaylapis mana parlashganta
musyarshi quiquenga shamushgasu manacushunayquipä. Sayshi caylapita niycunqui
ashmaynin aliyänanpä.
8 Paypis mandagninpa munayninchöshi caycan. Saynöshi paypa munaynincho
soldäducunapis caycäyan. Sayshi maygantapis ‘Ayway’ niptin aywan, ‘Shamuy’ niptin
shamun y ashmayninta ‘Cayta ruray’ niptinpis ruran. Gamga paypita más munayyogshi
caycanqui. Saymi yäracun nishgayqui lapanpis ruracänanpä cashganta.”
9 Sayno wilayaptinmi Jesús cushicorgan. Saymi paywan aywaycag runacunata
nergan: “Payno ali yäracamag runataga manami ni Israel runacunachöpis tarishcäsu.”
10 Sayno niptinmi capitanpa cachancuna cutiycur tariyargan say ashmay aliyashgana
caycagta.

Viüdapa wawanta Jesucristo cawarisishgan

11 Saypitana discïpuluncunawan Jesús aywargan Naín marcaman. Paycunawanmi asca
runacuna aywayargan.
12 Marcaman yaycuycarna Jesús ricargan ayata pampayänanpä apaycäyagta. Say
apaycashgan ayaga cargan viüdapa juclayla magta* wawanmi. Saymi asca runacunapis
walquiycäyargan pampäsiyänanpä.
13 Viüda segaypa wagaptinmi cuyapar Jesús nergan: “Ama wagaysu.”
14 Nircur apagcunaman witiycur quirmanta yataycorgan. Sauraga ayata apagcuna
ichiycuptin wanush caycag magtata Jesús nergan: “¡Magta, sharcuy!”
15 Sayno niptinmi wanush caycag magta jamarcamur parlar galaycorgan. Nircurna
Jesús say viüdata nergan: “¡Ama wagaynasu! ¡Wawayqui cawarimushganami!”
16 Sayta ricaycur lapan runacuna cushicuyashpan Tayta Diosninsita alabayargan:
“¡Tayta Diosninsipa profëtanmi nogansiman chämush! ¡Tayta Diosninsimi payta
cachamush yanapämänansipä!” nir.
17 Saymi Judea provinciacho y naupan marcacunachöpis Jesús rurashgancuna musy-
acargan.

Juan Bautistapa discïpuluncuna Jesucristuman tapog aywayashgan (Mateo 11.2-19)

18 Jesús rurashgancunatami Juan Bautistapa discïpuluncuna Juanta wilayargan.
Sauraga ishcay discïpuluncunata Jesusman cachargan tapumunanpä:
19 “¿Gamcush caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristo, o juctaräcush shuy-
acuyäshä?” nir.
20 Sauraga Juanpa cachancuna Jesús cagman chaycur payta tapuyargan: “Juanmi
musyayta munaycan, taytay. ¿Gamcush caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristo, o
juctaräcush shuyacuyäshä?”

---

* **7:12** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

21 Sayno tapog chashgan hörami Jesús aliyaycäsergan asca gueshyagcunata, supay
gueshyasishgancunata y gapracunatapis.
22 Say gueshyagcunata aliyarcasir Jesús nergan: "Cutiyashpayqui Juanta wilayay
ricayashgayquita y wiyayashgayquitapis. Gapracuna ricayannami. Puriyta mana
puëdeg wegrucuna puriyannami. Leprawan gueshyagcuna aliyashnami caycäyan. Up-
acuna wiyayannami. Juc ishcay wanushcunapis cawariyämushganami. Muchogcunapis
Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyaycäyannami.
23 Nogaman yäracamashgannöla imaypis Juan yäracamäsun."

Juan Bautista Tayta Diosninsipa profëtan cashgan

24 Juanpa cachancuna cutisquiyaptinnami runacunata Jesús nergan: "Sunyag jirca-
man Juanta ricayänayquipä aywar manami jachata vientu cuyusegta ricayänayquipäsu
aywayargayqui.†
25 Saynöpis manami fïnu mödanan jatish runata ricayänayquipäsu aywayargayqui.
Reypa wayincho tagcunalami ali mödanan jatish caycäyan.
26 Manami saycunata ricagsu aywayargayqui, sinöga Tayta Diosninsipa profëtanta
ricayänayquipämi.
27 Juanpämi Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan:
'Wilacognëtami cachashä runacunata puestucasinanpä.
Saynöpami puestucush cayanga shamuptë chasquicayämänanpä.'*
28 "Juanpä sayno guelgash captinmi lapan runacunapitapis payga más puntata
tantyash Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta. Sayno captinpis discïpulöcunaga
nogawan purish carmi Juanpita masla tantyayan Dios cachamushgan Cristo cashgäta."
29 Saypita Jesús mastapis nergan: "Juan nishganta wiyagcuna, hasta más jusasapa
cagcunapis, tantyayarganmi Tayta Diosninsipa wilacuynin ali cashganta. Saymi pay-
cunata Juan bautizargan.
30 Fariseucunawan Moisés guelgashganta yachasegcunami isanga bautizacu-
yargansu, Tayta Diosninsi nishgancunata chasquicuyta mana munayashpan."

Juan Bautistapä y Jesucristupä runacuna parlayashgan

31 Sayno nircur Jesús mastapis nergan: "Canan tiempo runacunaga yupay-tucog
wamracunanömi caycäyan. Manami chasquicuyämansu noga yachasishgäcunata ni Juan
Bautista yachasishgancunatapis.
32 Wamracuna: 'Puclar fiestata rurashun' nir quënata tucaptin yanasancuna tushuyta
mana munayashgannömi noga yachasishgäcunatapis chasquicuyansu. 'Aya pampayta
puclar laquicuypa cantashun' niptinpis yanasancuna puclayta mana munashgannömi
Juan Bautista yachasishgancunatapis chasquicuyta munayansu.
33 Juan Bautista imaypis ayunaptin y vïnuta mana upuptin: '¡Payga supaypa munayn-
incho carmi sayno caycan!' niyan.
34 Pï-may runawanpis shuntacar NOGA ima micuytapis micuptë y vïnutapis upuptë
'Micular upular puricun' niyäman. Saynöpis: 'Jusasapa runacunawan y Romapä im-
puesto cobragcunawan puricog' niyäman.
35 Sayno mana chasquicayämaptinpis Juantawan nogata Tayta Dios cachamashgan
tantyacaycan Tayta Dios munashganno cawayaptëmi."

Perdonash cagcuna Tayta Diosninsita más cuyashgan

36 Saypitami fariseo runa wayinman Jesusta pushargan saycho paywan micuyänanpä.
Wayinman chaycasirmi mësa cagman jamasergan.
37 Sayman Jesús aywashganta mayaycurmi jusasapa warmi aywargan "alabastro"
nishgan rumipita rurashgan botëllanwan perfümin aptash.

† **7:24** Juc runa imatapis fäcil criyiptin say wisan runacuna niyargan vientu cuyusishgan jachano say runa cashgantami. * **7:27** Malaquías 3.1

38 Jesuspa naupanman jamaycur wagaptinmi Jesuspa chaquinman weguin jutorgan.
Say jutushgantanami agsanwan saquisipargan. Nircur Jesuspa chaquinta musarcur
winapargan apashgan perfümita.‡
39 Sayta ricaycurmi fariseo runa cayno yarpargan: "Tayta Diospa profëtan carga
Jesús tantyanmanmi ima-nirag warmi yataycashgantapis. Mañösa warmi cashganta
musyarga manami munanmansu cargan yataycunantapis."
40 Sayno yarpaycashganta musyarmi Jesús nergan fariseo runata: "Simón, rätula
wiyarcamay wilapänäpä cashganta."
Sayno niptinmi payga nergan: "Mä wilaycaläay, taytay."
41 Saymi Jesús nergan: "Ishcay runashi juc runapa jagan cargan. Jucninshi jagan
cargan ishcay wata arupänanpä. Jucagnashi jagan cargan ishcay quila arupänanpä.
42 Say runacuna jagan cayashganta pägayta mana puëdiyaptinshi ishcantapis cobrar-
gannasu. Canan nimay. ¿Maygan cagtä say guellayyog runata más cuyanga?"§
43 Saymi Simón nergan: "Más aypala jagan cag runacher, taytay."
Niptinmi Jesús nergan: "Alitami nishcanqui."
44 Sayno nirmi warmita ricärir Simonta Jesús nergan: "Cay warmi wagar chaquëta
musash jusasapa cashganpita perdonash carmi. Costumbrinsi caycaptinpis way-
iquiman yaycamuptë gamga manami yacuta puestupämashcanquisu chaquëta awi-
cunäpä. Cay warmimi isanga chaquëman weguin jutushgantapis agsanwan pisapämash.
45 Yaycamuptë manami musamargayquisu. Paymi isanga yaycamushganpita-pasa
mana uticaypa chaquëta musash.
46 Umämanpis manami aceitita winapämashcanquisu. Paymi isanga chaquëman
perfümita winapämash.
47 Cay warmega jusasapa cashganpita perdonash carmi sayno ruraycan. Waquenga
jusaynag cashganta yarparmi perdonash carpis saynösu ruran."
48 Nircur say warmita nergan: "Lapan jusayquicunapita perdonashganami caycan-
qui."
49 Saymi mësacho jamarpaycag runacuna quiquinpura cayno ninacuyargan: "¿Pitä
pay runapa jusancunata perdonananpäga?"
50 Saymi Jesús nergan say warmita: "Yäracamashgayquipitami salvash caycanqui.
Cananga cushishgana aywacuy."

8

Jesucristuta yanapag warmicuna

1 Saypitanami chunca ishcay (12) acrashgan cag discïpuluncunawan Jesús purergan
marcan marcan, Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuyashpan.
2 Paywanmi aywayargan supaypa munayninpita jorgushgan warmicuna y gueshyan-
cunapita aliyäsishgan warmicunapis. Saynöpis aywargan María Magdalena. Paypitami
Jesús gargorgan ganchis supaycunata.
3 Saynöpis aywayargan Herodispa yanapagnin Chuzapa warmin Juana, Susana y
waquin warmicunapis. Jesusta y discïpuluncunata paycuna yanapäyargan imalancu-
nawanpis cashganpita.

Tayta Diosninsipa wilacuyninta muruman Jesucristo tincusishgan (Mateo 13.1-9; Marcos 4.1-9)

4 Marcacunapita asca runacuna Jesús cagman aywar shuntacäyaptinmi Jesús wila-
pargan:

‡ **7:38** Say wisanshi runacuna pampaman weguycur micuyag. Sayno micuycaptinmi Jesuspa chaquinta warmi agsanwan pisapargan. § **7:42** Say jusasapa warmita Jesús tincusergan asca jagayog runaman. Say fariseo runatana tincusergan walcala jagayog runaman.

5 “Juc runashi aywargan trïgu murog. Sayshi muruta shicaptin waquin chäyargan näniman. Nänipa runacuna purirshi say murucunata jarucuyargan. Saynöshi pishgucunapis say murucunata upshacurcuyargan.
6 Waquin cag murunashi chäyargan shalaman. Saycho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan.
7 Waquin cag murunashi chäyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho garwashtaycälar winamurshi wayuyninpis cargansu.
8 Waquin cag murunashi ali alpaman chäyargan. Saycunaga ali winamurshi wayorgan juc espïgalacho pachacta (100).”
Sayno yacharcasir Jesús nergan: “Nishgäta wiyag cägа shumag tantyacuyay.”

Muruman tincusishganta Jesucristo tantyasishgan (Mateo 13.10-17; Marcos 4.10-12)

9 Saypita discïpuluncuna Jesusta manacuyargan: “Tantyasiyämay say tincusiypa yachasishgayquita, taytay” nir.
10 Saymi Jesús paycunata nergan: “Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata shumagmi tantyasiyäshayqui. Mana cäsucamagcunatami isanga yachasë imaman tincusirpis mana tantyasiylapa. Sayno yachasë ricaycarpis mana tantyayänanpä y wiyaycarpis mana chasquicuyänanpämi.*
11 “Say wilapashgäcunaga caynömi caycan: Trïgu murunömi Tayta Diosninsipa wilacuynin caycan. Trïgu murupacog runanömi Diospa wilacuyninta wilacogcuna caycäyan.
12 “Chucru näninömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyashgalantapis Satanás gongaycasin mana salvacunanpä.
13 “Waquin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan. Cushish chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trïgu jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.
14 “Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis más yarpachacuyan waraynincuna imanöpis cawayänalanpä, rïcu cayänalanpä y quiquin munashganno cawayänalanpämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi munashganno cawayansu.
15 “Waquin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho muru winarcamur segaypa wayushganno Tayta Diosninsi munashgannöla shumag cawayan.”

Wilacuyninta acsiman Jesucristo tincusishgan (Marcos 4.21-25)

16 Sayno nircurmi discïpuluncunata nergan: “Manami pipis acsita sarisinsu cajun rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan wayiman yaycogcunata asicyapänanpä.
17 Saynölami gamcunapis yachasiyashgäcunata pï-maytapis wilapanqui. Sayno wilaptiquimi pï-maypis wilacuynëta musyangapä.
18 Yachasiyänayquipäga nishgäcunata shumag wiyacuyay. Yachasishgäta cäsucogcunaga yachayashganpitapis masmi yachacuyanga. Mana cäsucog cagcunami isanga ichiclata yachayashgalantapis gongaycongapä.”

---

* **8:10** Isaías 6.9

Maman y wauguincuna pï cashgantapis Jesucristo nishgan (Mateo 12.46-50; Marcos 3.31-35)

19 Saypita Jesuspa mamanwan wauguincuna chäyargan Jesús caycashgan cag wayiman. Asca runacuna captinmi pay caycashgan cagman yaycuyta püediyargansu.
20 Saymi juc runa Jesusta wilargan: "Mamayquiwan wauguiquicunami puncucho shuyaraycäyäshunqui" nir.
21 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Pipis Tayta Diosninsipa wilacuyninta käsucogcunami mamäno y wauguëcunano caycäyan."

Vientupäwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan (Mateo 8.23-27; Marcos 4.35-41)

22-23 Juc junagmi discïpuluncunawan büquiman yaycur Jesús nergan: "Acu päsashun gocha wac simpaman."
Saymi simpaycäyaptin Jesús punucäcorgan. Sayyagmi fiyupa vientuwan yacu pulchagyar büquita talpucäsinanpäna caycargan.
24 Saymi discïpuluncuna Jesusta ricchasergan: "¡Taytay, taytay! ¡Talpucaycansinami!" nir.
Sayno niyaptinmi Jesús sharcurcur olgutupargan vientutawan yacuta. Olgutupasquiptinmi vientupis yacupis chawasquergan.
25 Nircurna discïpuluncunata nergan: "¿Imanirtä yäracayämanquisu?"
Saymi quiquinpura mansacash niyargan: "Yacupis vientupis sayno käsunanpäga ¡imajinanparä munayyog payga caycan!"

Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo cachacäsishgan (Mateo 8.28-34; Marcos 5.1-20)

26 Saypita chäyargan Gadara nishgan partiman. Say cargan Galilea provinciapa simpanchömi.
27 Büquipita Jesús urarpuptinmi supay löcuyäsishgan runa marcapita shamorgan. Say runami löcuyashganpita-pasa garapächula puricog. Saynöpis panteonlachömi täcog.
28-29 Say runataga asca cutimi supay rurasergan munashganta. Maquinta y chaquinta cadinawan watayaptinpis cadinata rachiriycurmi sunyag jircacunaman aywacog. Supaycuna paypita yargunanpä Jesús niptinmi puntanman gongurpacuycuptin paycho cag supaycuna gaparäyargan: "¡Munayyog Diospa surin Jesús! ¡Cay runapita ama gargaycalämaysu!" nir.
30 Sauraga Jesús say runata taporgan: "¿Imatä jutiqui?" nir.
Niptinmi: "Nogapa jutëga Legionmi"* nergan.
Sayno nergan asca supaycuna payman yaycush captinmi.
31 Saymi say supaycuna Jesusta manacuyargan jiu-jiuyaycag ragraman mana garpunanpä.
32 Paycuna caycäyashganpita más washalä lömachömi asca cuchicuna micuycäyargan. Saymi supaycuna Jesusta manacuyargan cuchicunaman yaycuyänanpä. Sauraga Jesús aunergan manacuyashganta.
33 Saymi supaycuna runapita yargurir yaycucuycuyargan say cuchicunaman. Sauraga cuchicuna löcutashpan tunapa cörrir jegacurpuyargan gochaman. Saychömi shengaypa wanuyargan.
34 Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga mansacash cörrila aywayargan marcacho tag runacunata y cercancho tag runacunatapis wilayänanpä.
35 Wilayaptinmi runacuna aywayargan ima cashgantapis ricayänanpä. Sayman chäyashpanmi say löcuyash runata tariyargan Jesuspa puntancho juiciunchöna caycagta. Ali yarpayninchöna carmi mödanan jatishgana jamaraycargan. Sayta ricaycurmi runacuna mansariyargan.

---

* **8:30** "Legión" nishganga "asca waranga" ninanmi.

36 Cuchi misegcunami shamogcunata wilargan supaycuna löcuyäsishganpita imanöpa say runa cachacashgantapis.
37 Saymi segaypa mansacash lapanpis Jesusta niyargan saypita aywacunanpä. Sayno niyaptinmi büquiman wisarcur Jesús cuticorgan.
38 Manarä aywacuptinmi say cachacag runa Jesusta ruwacorgan paywan aywacunanpä. Saymi Jesús nergan:
39 "Nogawan aywanayquipa trucanga wayiquipa cuticuy. Saycho wilacunqui Tayta Diosninsi cachacäsishushgayquita."
Sayno niptinmi marcapa aywar runacunata wilapargan Jesús cachacäsishganta.

Jairupa surinta cawarisimushgan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 9.18-26; Marcos 5.21-43)

40 Gadara nishgan partipita Jesús cutiptinmi shuyarpaycag runacuna cushish chasquicuyargan.
41-42 Saymanmi chargan sinagogacho mandag Jairo jutiyog runa. Chunca ishcay (12) watayog juclayla warmi surinmi wanuycarganna. Saymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur manacorgan surinta aliyäseg aywananpä.
Sauraga Jesús aywaycaptinmi saysica runacuna quichquiyparä payta gatiräyargan.
43 Saymi runacunapa chaupincho aywaycargan chunca ishcay (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis. [Sänu cayta munarshi say warmi imaycantapis ranticur ushargan mëdicucunata pägananpä.] Imanöpa jampiyaptinpis manashi aliyargansu.
44 Jesuspa guepanpa yaycuycur mödananpa cuchunta yataycorgan. Yataycuptinmi jinan höra yawar apaynin saquisquergan.
45 Saymi Jesús nergan: "¿Pitä mödanäta yataycamash?"
Saycho lapanpis: "Manami noga yatashcäsu" niyaptinmi Pedro nergan: "Quichqui aywaycashgaga maygan yatashushgayquitapis ¿imanöparä musyashwan, taytay?"
46 Sayno niptinpis Jesús yapay nergan: "Musyämi mayganpis yataycamar aliyashganta."
47 Saymi say warmi imaniytapis mana camäpacur sucsucyaycar gongurpacuycorgan Jesuspa puntanman. Nircurmi wilargan imanir yataycushganta y jinan höra aliyashgantapis.
48 Saymi Jesús nergan: "Nogaman yäracamashgayquipitami aliyashcanqui. Cananga cushishgana cuticuy."
49 Jesús sayno parlaycaptinrämi Jairupa wayinpita wilacog taripaycur Jairuta nergan: "Suriqui wanusquishganami. Amana Jesusta pushaynasu, taytay."
50 Sayno wilaptinmi Jesús nergan: "Ama laquicuysu. Nogaman yäracamaptiquega suriqui cawarimongami."
51-53 Sauraga Jairupa wayinman chaycurmi say wanush wamrapä wagaycäyagta ricar Jesús nergan: "Ama wagayaysu. Jairupa surenga manami wanushgasu, sinöga punuycanlami."
Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho caycag runacuna Jesús nishganta criyiyargansu. Saymi Jairupa surin wanush caycashgan cagman Jesús yaycasergan Pedruta, Juanta, Santiaguta y Jairutapis warmintinta. Waquin cag yaycuyänantami isanga munargansu.
54 Nircurna wanush caycagpa maquinpita sarirircur Jesús nergan: "¡Jipachita, sharcuy!"
55 Sayno niptin wanush caycag jipachita jinan höra cawarircamur sharcorgan. Saymi Jesús mandargan say jipachitata pachan garayänanpä.
56 Jipachita cawarimushganta ricaycur mamanwan taytan sellämа cushicuyargan. Isanga cawarisimushganta pitapis wilapäyänanta Jesús manami munargansu.

9

Ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä apostolnincunata Jesucristo cachashgan (Mateo 10.5-15; Marcos 6.7-13)

1 Saypita chunca ishcay (12) apostolnincunata gayaycur Jesús nergan paypa jutincho runacunapita tucuy-nirag supaycunata garguyänanpä y gueshyagcunata aliyäsiyänanpäpis.
2 Nircur paycunata cachargan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuyänanpä y gueshyaycagcunata aliyäsiyänanpäpis.
3 Saymi paycunata nergan: "May marcapa aywarpis ama apayanquisu tucruyquicunata, guepinayquicunata, mircapayquicunata, guellayniquicunata, ni trucacuyänayquipä mödanayquicunatapis.
4 May wayiman posädacurpis saylacho posädaräcuyanqui juc marcaman päsayashgayquiyag.
5 May marcachöpis mana chasquiyäshuptiquega saypita aywacuyanqui languiquicho caycag polvuta tapshirishpayqui. Sayno rurayanqui Tayta Diosninsi paycunata juzgananpä cashganta tantyacuyänanpä."
6 Sayno niptinmi apostolnincuna aywayargan marcan marcan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuraycar. Saynömi gueshyagcunatapis ascagta aliyäsiyargan.

Jesucristuta Herodes reguiyta munashgan (Mateo 14.1-12; Marcos 6.14-29)

7-9 Jesús pï cashgantapis mana musyarmi waquin runacuna niyargan Juan Bautista wanushganpita cawarimushganta. Waquin niyargan Tayta Diosninsipa profëtan Elías cashganta. Y waquinnami niyargan maygan profëtapis cawarimushganta. Juan cawarimushganta runacuna niyaptinmi Galilea provinciapa mandagnin Herodes imanöpa yarpachacurpis atipargansu. Saymi nergan: "Juanpa umanta rogusish caycaptëga ¿pirä canman say runa? Say runata nogapis reguiycöman isanga."

Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan (Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Juan 6.1-14)

10 Wilacuyashganpita apostolcuna cutiycamurmi Jesusta wilapäyargan lapan rurayashgancunata. Saypita paycunata pushacurcur Jesús aywargan Betsaida marcapa cercanman.
11 Saypa aywayashganta musyaycurmi guepanpa asca runacuna aywayargan. Pay caycashgan cagman chaycuptin Jesús paycunata chasquicorgan. Nircurna yachasergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta. Saynömi gueshyagcunatapis aliyäsergan.
12 Saymi pasa tardiyaptinna apostolnincuna Jesusta niyargan: "Runacuna aywacuyäsunna maylachöpis posädata ashiyänanpä. Caychöga manami imapis cansu garanansipä."
13 Saymi Jesús nergan: "Paycunataga micuyta gamcuna garayay."
Sayno niptinmi niyargan: "Pisga tantawan ishcay pescädulami mircapäcuna caycan. Micuy ranteg mana aywarga ¿imatarä caysica runacunata garayäshä?"
14 Saychömi runacuna caycäyargan pisga warangano (5,000). Saymi discïpuluncunata Jesús nergan: "Jamasiyay lapan runacunata pisga chunca-camala (50)."
15 Sayno niptinmi saycho cagcunata lapanta jamacuyänanpä niyargan.
16 Saypitanami pisga tantatawan ishcay pescäduta aptarcur Jesús ciëlupa ricärishpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurna paquircur paquircur discïpuluncunata macyargan lapan runacunata aypuyänanpä.
17 Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircurna pusupacuyashgancunata discïpuluncuna shuntayargan chunca ishcay (12) canasta juntata.

Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan (Mateo 16.13-19; Marcos 8.27-29)

18 Juc junagmi discïpuluncunawan Jesús caycar Tayta Diosta manacorgan. Manacuyta ushasquir paycunata taporgan: "¿Pï cashgätatä nogapä runacuna yarpäyan?" nir.
19 Saymi discïpuluncuna niyargan: "Waquin runacunaga niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami niyan Elías cashgayquita. Y waquin cagnami niyan maygan profëtapis wanushganpita cawarimush cashgayquita."
20 Saypita yapay taporgan: "Gamcunaga ¿pï cashgätatä yarpäyanqui?"
Saymi Pedro nergan: "Gamga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay."

Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan (Mateo 16.20-28; Marcos 8.31-9.1)

21 Sayno Pedro niptinmi discïpuluncunata Jesús nergan: "Saytaga pitapis ama wilapäyaysu.*
22 NOGA segaypa nacasishgarämi cashäpä. Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna chiquimarmi wanusiyämanga. Saypita quimsa junagtaga cawarimushäpämi."
23 Nircur mastapis Jesús nergan: "Pipis discïpulö cayta munarga shongun yarpashganno jusalicur ama cawasunsu. Saypa trucanga imano nacarpis waran waran noga munashgänöla imaypis cawasun.
24 Noga munashgäno cawananpa trucan quiquin munashganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä.
25 "Infiernuman gaycush cananpä caycaptenga ¿imapätä välin mayjina rïcu cashganpis?
26 Pipis nogapita y wilacuynëpita pengacuptenga NOGAPIS Tayta Diospa angilnincunawan chipipiycar cutimushpä payta manami cäsushäsu.
27 Manarä wanurmi waquinniqui ricayämanquipä lapanpäpis munayyog cashgäta."

Altunnin jircacho Jesucristo chipipiycag ricacushgan (Mateo 17.1-8; Marcos 9.2-8)

28 Saypita puwag (8) junagtanönami Jesús wisargan juc jircaman Tayta Diosta manacunanpä. Saypa aywar pushargan Pedruta, Juanta y Santiaguta.
29 Tayta Diosta Jesús manacuycaptinmi cäranpis jucnöman ticrargan y mödananpis chipipiycag ricacorgan.
30 Saychömi ricayargan Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycäyagta.
31 Shumag chipipiycagpa chaupinchömi quimsan parlaycäyargan Tayta Dios munashganno Jerusalencho Jesús wanunanpä cashganta.
32 Say hörami ishcay discípulu mayincunawan Pedro segaypa pununaycashpanpis ricchaycäyargan. Saychömi ricayargan paycunawan Jesús chipipiycar parlaycagta.
33 Sauraga say runacuna elagasquiyaptinnami mana yarpachacuylapa Pedro nergan: "Alipärä nogacuna cayman shayämushcä, taytay. Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä, jucta Moisespä y jucta Eliaspä."
34 Sayno parlaycaptinmi pucutay sapacurcorgan. Saymi discïpulucuna segaypa mansariyargan.
35 Sauraga pucutay rurinpitami Tayta Diosninsi nimorgan: "¡Payga cuyay surëmi! ¡Pay niyäshushgayquicunata cäsucuyay!"

---

* **9:21** Say wisan Israel runacuna yarpäyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpäyaptinpis Jesucristo manami guërrata rurananpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discïpuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapäyänanpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pï-maytapis wilapäyänanpä (San Mateo 17.9; 28.19).

36 Saypitaga quiquilanna Jesús ricacorgan. Discïpuluncunaga say ricayashgancunata
pitapis manami wilapäyarganräsu.

Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesucristo cachacäsishgan (Mateo 17.14-18; Marcos 9.14-27)

37 Waraynin junag say jircapita cutiycäyämuptinmi asca runacuna Jesusta
taripäyargan.
38 Say runacuna chaupinpitami juc runa fuertipa nimorgan: "¡Cuyapayculay cay
juclayla surëta, taytay!
39 Supaymi elagpita gaparäsin, pampaman sagtan, pogushaytapis agtusin. Mana
cachaypami fiyupa nacasin.
40 Supayta gargunanpä discïpuluyquicunaman apamuptëpis manami garguyta
puëdiyashgasu."
41 Saymi Jesús nergan: "¡Yäracuyniynag jusasapa runacuna! ¿Imayyagrä gamcunawan
caycäshä? Mä apamuy wamrayquita."
42 Sayno niptin Jesuspa puntanman say runapa surin witiycaptinnami pampaman
supay sagtariycorgan. Sayta ricaycurmi supayta Jesús olgutupargan magtapita yargu-
nanpä. Cachariycur aywacuptinnami jinan höra magta† sänuna ricacorgan.
43 Tayta Diospa munayninwan supayta gargushganta ricarmi lapan cushicuyargan.

Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan (Mateo 17.22-23; Marcos 9.30-32)

Sayno rurashgancunata ricar runacuna cushicuyaptinmi discïpuluncunata Jesús ner-
gan:
44 "Juc runami NOGATA entregamanga chiquimagnëcunapa maquinman."
45 Sayno wilaptinpis Jesús nishgancunata paycuna manami tantyayargansu. Sayno
mana tantyarpis tapuytami isanga mansapäyargan.

Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantyasishgan (Mateo 18.1-5; Marcos 9.33-37)

46 Saypitanami Jesuspa discïpuluncuna mandag cayta guechunacur rimanacuyargan:
"Nogatami Jesús churamanga gamcunapita más mandag canäpä" niyashpan.
47 Sayno rimanacuyaptinmi Jesús juc wamrata gayargan naupanman.
48 Nircur nergan: "Cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga no-
gata chasquicamagnömi caycäyanqui. Nogata chasquicamarga cachamag Taytätapis
chasquicuycäyanquimi. Saymi manacagman mana churaypa pitapis yanaparga mandag
cayanquipä."

Supayta garguptin mana michäyänanpä Jesucristo yäsishgan (Marcos 9.38-40)

49 Saymi discïpulun Juan nergan: "Nogacuna ricayashcä juc runata gampa jutiquicho
supaycunata garguycagta, taytay. Saymi nogansiwan mana puriptin jutiquita mana
jogarinanpä michäyashcä."
50 Saymi Jesús nergan: "Cananpitaga ama michäyanquisu. Pipis contransi mana
sharcorga favorninsimi caycan."

Santiagutawan Juanta Jesucristo rimashgan

51 Tayta Diosman cutinanpä tiempo chaycämuptinnami wanunanpä cashganta
musyarpis mana mansacuypa Jesús aywargan Jerusalenpa.
52 Aywaycarnami cachacorgan Samaria provinciacho cag juc marcaman, saycho
posädacuyänanpä wayi asheg.

† **9:42** Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi.

53 Say marcacho runacuna manami chasquicuyta munayargansu, Jerusalenpa aywaycashganta mayar.‡
54 Sayno mana chasquicuyaptinmi Santiaguwan Juan niyargan: "¿[Elías manacushganno] Tayta Diosninsita manacuyämancu ciëlupita shamog ninawan cay runacunata ushacäsinanpä?"
55 Sayno niyaptinmi paycunata Jesús rimargan: ["Tayta Diosninsipa wilacognin caycarga ¿imanirtä sayno parlayanqui?
56 Manami runacunata ushacäsinäpäsu cay pasaman noga shamushcä, sinöga runacunata salvanäpämi."]
Saypitanami juc marcapana aywacuyargan.

Paywan puriyta munagcunata Jesucristo tantyasishgan (Mateo 8.19-22)

57 Sayno aywaycäyaptinmi juc runa Jesusta nergan: "Maypa aywaptiquipis gatiräshayquimi, taytay."
58 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Atogcunapaga machaynincuna canmi. Saynömi pishgucunapapis gueshuncuna can. NOGAPÄmi isanga cansu maycho punuycunaläpäpis."
59 Saypita juc runata nergan: "Discïpulö canayquipä nogawan aywashun."
Niptin say runa nergan: "Papänë wanuptin pampaycurrämi gamwan aywashä, taytay."
60 Saymi Jesús nergan: "Wanushcunaga wanush mayinta pampayäsun. Gamwanga aywashun Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunayquipä."
61 Saynömi juc runapis nergan: "Nogapis gamwan aywaytami munä, taytay. Isanga wayëcho caycagcunatarä wilaycamushä aywanansipä."
62 Saymi Jesús nergan: "Pipis guepapa ricacush yapyag cäga mana alimi yapyan. Saynöpis naupata cawashganno cawayta munagcunaga manami discïpulö cayanmansu."

10

Ganchis chunca ishcay gatiragnincunata Jesucristo cachashgan

1 Saypita Jesús acrargan ganchis chunca ishcay (72) gatiragnincunata. Nircur ishcay ishcay cachargan pay aywananpä cag marcacunaman wilacuyninta wilacuyänanpä.
2 Paycunata cacharmi Jesús nergan: "Cosëcha poguraycagnömi saysica runacuna caycäyan Tayta Diosninsipa wilacuyninta jucla chasquicuyänanpä. Sayno captinpis walcaglami ali wilacuyta wilacogcuna caycäyan. Sayno caycaptenga Tayta Diosta manacuyay wilacogcuna más asca cayänanpä.
3 Shumag tantyacuyay. Gamcunata fiyu runacuna cayashganman cachaycä uyshacunata atogman gaycognömi.
4 "Ama apayanquisu guellayniquicunata, jacuyquicunata, ni languiquicunatapis. Piwanpis nänicho tincorga parlar ama ichiräcuyanquisu.
5 Pipa wayinman charpis wayiyogta niyanqui: 'Ali cawayänayquipä Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui.'
6 Say wayiyog chasquiyäshuptiquega niyashgayquinömi paypä ali caway canga. Mana chasquiyäshuptiquega juc wayimanna aywayanqui posädata ashiyänayquipä.

‡ **9:53** Samaria runacuna yarpäyargan Jerusalencho Tayta Diosta alabayänanpa trucanga Samaria provinciacho cag Gerezim jircacho alabayänantami. Saymi yarpäyargan pipis Jerusalencho Tayta Diosta alabarga jusalicuycashganta. Sayno yarpaptinmi Jerusalenpa aywag runacunata posädasiyta munayargansu.

7 Say chasquishogniquicunapa wayilancho posädaräcuyanqui. Ama wayin wayenga
posädata ashiyanquisu. Arupacog runa arushganpita imatapis chasquishgannömi gam-
cunapis wilacuyashgayquipita imatapis chasquiyänayqui. Saymi imalatapis garashush-
gayquita micuyänayqui.
8 "May marcamanpis chäyaptiqui runacuna chasquicuyäshushpayqui saycho imalatapis
garayäshushgalayquita micuyanqui.
9 Say marcacho gueshyaycagcunata aliyäsiyanqui. Aliyarcasir niyanqui: 'Tayta Dios-
ninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami.'
10 Isanga may marcaman chäyaptiquipis runacuna mana chasquiyäshuptiquega cälliman
yargurcur niyanqui:
11 'Chaquëcunacho caycag polvutapis tapshiyä fiyu cayashgayqui musyacänanpämi.
Ima captinpis musyayay Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempuchöna
caycashgansita.'
12 Sayno mana chasquiyäshushgayquipitami Sodoma marca runacuna* infiernucho
nacayänanpä cashganpitapis paycuna más fiyupa infiernucho nacayangapä.

Jusalicogcuna infiernuman gaycush cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Mateo 11.20-24)

13 "¡Corazín marcacho tag runacuna! ¡Betsaida marcacho tag runacuna! ¡Gamcunaga
juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunacho milagrucunata rurashgäno
Tiro y Sidón marcacunacho† milagrucunata ruraptëga maynami jusalicuycunata
cachariyanman cargan. Saynöpis jusalicuyashganpita laquicur maynami cotenciapita
rurash mödanata jatish uchpaman jamaycur wagayanman cargan. Gamcunaga mila-
grucunata rurashgäta ricaycarpis jusalicuycunata cachariyta manami munayanquisu.
14 Sayno cayashgayquipitami Tiro y Sidón marca runacuna infiernucho nacayashgan-
pitapis gamcunaga más fiyupa infiernucho nacayanquipä.
15 Capernaum marcacho tag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diosninsipa naupan-
man chäyänayquipä cashgantachi yarpaycäyanqui? Tayta Diosninsipa naupanman
chäyänayquipa trucanga Hadisman gaycushmi cayanquipä."
16 Sayno nircurmi discïpuluncunata nergan: "Gamcuna wilacuyashgayquita
chasquicogcunaga nogatami chasquicaycäyäman. Saynöpis gamcunata mana
chasquicuyäshushpayquega nogatapis manami chasquicaycämansu. Sayno carga
Taytätapis manami chasquicuycäyansu."

Jesucristupa gatiragnincuna wilacuyashganpita cutiyämushgan

17 Wilacuyashganpita ganchis chunca ishcay (72) cachashgancuna cushish cutirmi
Jesusta wilayargan: "¡Runacunapita supaycunata jutiquicho garguyaptë yarguyashmi,
taytay!" niyashpan.
18 Saymi Jesús nergan: "Sayno garguptiquimi ricashcä Satanás ciëlupita magacuynörä
ratamushganta.‡
19 Supaycunata garguyänayquipäga munaynëtami chasquiyashcanqui. Saymi supay-
cunata garguptiquipis paycuna ticrapäyäshunquipäsu.
20 Supaycunata gargur cushicuyashgayquipitaga masrä cushicuyay libro de la vïdacho
jutiquicuna guelgaraycashganpita."

Tayta Diosta Jesucristo manacushgan (Mateo 11.25-27; 13.16-17)

---

* **10:12** Sodomacho tag runacuna jusalicur cawayashganta musyanayquipä liyinqui Génesis 19.1-29. † **10:13** Tiro y Sidón marca runacuna imano cayashgantapis musyanayquipä liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita capítulo 28 ushashganyag; Amós 1.9-10. ‡ **10:18** "Satanás ciëlupita magacuynörä ratamush" ninanga caycan "Satanás munayniynag ricacuycan" ninanmi.

21 Saychömi fiyupa cushicushpan Tayta Diosninsita Jesús manacorgan: “Ciëlucho
y cay pasachöpis gam munayyogmi caycanqui, papá. Yachag-tucogcunata manami
tantyasishcanquisu nogata cachamashgayquita. Paycunata tantyasinayquipa trucanga
yachacuyta munagcunalatami tantyasishcanqui. Sayno canantami munashcanqui,
papá.”
22 Nircurnami discïpuluncunata nergan: “Taytämi lapantapis munaynëman chura-
mush, surin captë. Noga imano cashgätapis taytalämi musyan. Saynömi pay imano
cashgantapis nogala musyä. Saymi tantyasishgä cagcunala musyayan Taytä imano
cashgantapis.”
23 Saypitami discïpuluncunata mastapis nergan: “Noga rurashgäcunata ricarmi gamcu-
naga ricaycäyanqui unay runacuna mana ricashgancunata.
24 Unay profëtacuna y mandag reycunapis reguimaytami munayargan. Reguimayta
munarpis cay pasaman manarä shamush captë manami reguiyämashgasu. Saynöpis
noga wilacushgäcunata wiyayta munarpis manami wiyayämashgasu. Gamcunami isanga
ricaycäyämanqui y wiyaycäyämanqui.”

Runa mayinta Samaria runa cuyapashgan

25 Juc cutichömi juc yachag runa, Jesús yachashganta o mana yachashgantapis
musyayta munar, Jesusta taporgan: “Taytay, ¿imatatä ruräman gloriaman chänäpä?” nir.
26 Sayno niptin Jesús nergan: “¿Imatatä tantyanqui Tayta Diosninsipa palabranta
liyir?”
27 Saymi say yachag runana nergan: “Gloriaman runa chänanpäga Tayta Diosninsipa
palabrancho caynömi nican:
‘Shumag tantyacuycur lapan shonguyquiwan y lapan voluntäniquiwan Tayta Diosta
cuyay.
Saynöla runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.’ ”*
28 Sayno niptin Jesús nergan: “Alitami nishcanqui. Say nishgayquita rurarga glori-
achömi imayyagpis cawanquipä.”
29 Sayno niptinmi say yachag runa Jesusta yapay taporgan: “Runa mayëta cuyarga
¿lapan runacunatacu cuyapäman?” nir.
30 Saymi Jesús wilapargan: “Juc runashi aywaycargan Jerusalén marcapita Jericó
marcaman. Aywaycaptinshi suwacuna payta magargan. Nircur jatirashgan mödananta
y guepintapis guechurishpanshi wanushtano cachariycur aywacuyargan.
31 Say nänipashi päsaycargan juc cüra. Saycho wanushno jitaraycagta ricaycarpis mana
ricag-tucushpanshi päsacorgan.
32 Saypita Leví casta runapis§ jitaraycashgan cagman chargan. Paypis mana ricag-
tucushpanshi päsacorgan.
33 Samaria runapis saymanshi chargan. Israel runacuna Samaria runacunawan
chiquinacuycarpis say Samaria runashi isanga jitaraycagta ricaycur cuyapargan.
34 Sayshi aceitiwan y vïnuwan jampircur träpucunawan watapargan. Nircur ashnun-
man muntarcasir apargan posädacuna wayiman, saycho shumag jampinanpä.
35 Saypitashi waraynin tuta say cuyapäcog runa aywacunanpäna caycar wayiyogta
pägargan ishcay junag arur gänashgantano: ‘Gueshyagnëta ricaycälanqui, taytay. Masta
gastaptiquipis cutimurnami pägaläshayquipä’ ” nir.
36 Jesús sayno wilapayta ushasquir say yachag runata taporgan: “Say quimsan
runacunapita ¿maygan cagtä runa mayinta cuyapargan?”
37 Sayno niptin say yachag runa nergan: “Samaria runami, taytay.”
Saymi Jesús nergan: “Sauraga gampis say runanöla runa mayiquita cuyapay.”

---

* **10:27** Deuteronomio 6.5; Levítico 19.18 § **10:32** Leví casta runacunata Tayta Diosninsi churargan cüracunapa yanapagnin cayänanpä. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Números 3.5-8.

Martapa y Mariapa wayincho Jesucristo yachasishgan

38 Saypita discïpuluncunawan aywar Jesús chargan juc tacsha marcaman. Say marcaman chaptinmi wayinman Marta chasquicorgan.
39 Martapa nanan María, Jesús yachasishganta wiyayta munarmi, paypa naupanman jamacuycorgan.
40 Martami isanga wayicho ruraynincunata ruraycargan. Saymi asca ruraynincuna captin Jesusta nergan: "¿Imanirtä nanä saycho jamaräcun noga caycho nacaycaptë? ¡Niyculay yanapämänanpä, taytay!"
41 Saymi Jesús nergan: "Marta, gamga aläpa yarpachacuycanqui rurayniquicunalapämi.
42 Saypa trucanga Tayta Diosninsi nishgancunata yachacunayquipä más yarpachacunayqui. Mariami isanga yachacuyta munar yachasishgäcunata wiyaycäman. Sayno yachacunantaga manami pipis michanmansu."

11

Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachasishgan (Mateo 6.9-15; 7.7-11)

1 Saypita juc cutichömi Jesús manacuycargan Tayta Diosninsita. Manacuyta ushasquiptin juc discïpulun Jesusta nergan: "Discïpuluncunata Juan Bautista yachasishganno nogacunatapis yachaycasiyälämay Tayta Diosta manacuyänäpä."
2 Saymi Jesús nergan: "Tayta Diosninsita manacur niyanqui:
'[Gloriacho caycag] Tayta Dios,
pï-maytapis tantyaycasilay respitaycuyäshunayquipä.
Lapan runacuna gam munashgayquino cawaycuyäläsun.
[Gloriacho munashgayquita rurayashganno cay pasachöpis munashgayquita ruracaycuyäläsun.]
3 Micuyänäpä micuynë ama pishiyculäsunsu, Taytay.
4 Chiquimagnëcunata nogacuna perdonayashgäno jusalicuyashgäcunatapis perdonaycayälämay.
Jusalicasiyämayta Satanás munaptinpis sapaycayälämay, Taytay.
[Saynöpis yanapaycayälämay mana jusalicuypa imaypis cawayänäpä.]' "
5 Nircur Tayta Diosta imaypis manacunansipä Jesús wilapargan: "Juc runashi pulan pagas aywargan amïgunpa wayinman: 'Amïgo, quimsalata tantayquita manaculäshayqui.
6 Juc amïgömi wayëman posädacamush. Manami imaläpis cansu garanäpä.'
7 Sayno manacuptinshi amïgun nergan: 'Ama fastidiamaysu. Puncöpis trancashganami caycan. Wamräcunapis punucashganami caycäyan. Mananami sharcamömannasu tantata macyanäpä.' "
8 Saymi Jesús nergan: "Sharcamuyta mana munaycarpis yaparir yaparir manacuptenga macyangapämi. Fiyu runacunapis sayno yanapäcog caycaptenga Tayta Diosninsi masrämi yanapämäshun.
9 Imaypis Tayta Diosta manacuyay. Imata nistarpis ruwacuyay. Puncuta tacacognöpis payta gayacuyay.
10 Tayta Diosta manacogcunaga manacuyashganta chasquinmi. Imata nistarpis ruwacogcunaga tariyanmi. Puncuta tacacogno gayacogtaga Tayta Dios wiyanmi.
11 "Maygayquicunatapis wamrayquicuna [tantata manacuyäshuptiqui ¿rumita aptaparcuyanquimansurä?] Pescäduta manacuyäshuptiqui ¿culebrata janchaparcuyanquimansurä?
12 Saynöpis runtuta manacuyäshuptiqui ¿alacranta aptapanquimansurä?

13 Mayjina fiyu caycarpis ¿manacu wamrayquicunata ali caglata aptapäyanqui?
Saynölami Tayta Diosninsita manacuyaptiquega Santu Espirituta gamcunaman cacha-
mongapä."

Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupä niyashgan (Mateo 12.22-30; Marcos 3.20-27)

14 Juc cutimi shimin mana pashtag runapita supayta Jesús gargorgan. Supay
yargusquiptinnami say runa parlayta galaycorgan. Sayta ricaycur waquin runacuna
cushicuyargan.
15 Waquin runacunanami niyargan: "Manami Tayta Diospa munayninwansu supay-
cunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa mandagnin Beelzebupa* munaynin-
wanmi."
16 Waquin runacunanami Jesusta niyargan: "Tayta Diosninsipa munayninwan su-
payta gargushgayquita musyanäpäga más juc milagrutarä ruray."
17 Paycuna lutanta yarpäyashganta musyarmi Jesús nergan: "Juc nacioncho runa-
cuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wanusinacur ushacäyanman? Saynöpis
juc wayicho tagcuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wacpa caypa aywacur
ushacäyanman?
18 Sayno captenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspa munayninwan supaycunata
gargushgäta? Quiquinpura gargunacorga Satanás ushacanmanmi.
19 "Waquin runacuna supaycunata garguyaptin gamcunaga yarpaycanqui
Tayta Diosninsipa munayninwan garguyashgantami. Noga garguptëga ¿imanirtä
yarpaycäyanqui Satanaspa munayninwan supaycunata gargushgäta? Sayno yarparga
lutantami yarpaycäyanqui.
20 Santu Espíritu yanapämaptin supaycunata gargushgäta ricarmi musyayanqui Tayta
Diospa munayninwan Satanasta vincishgäta."
21 Satanaspita más munayyog cashganta tantyasirmi Jesús yachasergan: "Calpayog
runa ali tucrush wayinta täpaycaptenga manami imantapis suwa apangasu.†
22 Sayno täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi isanga tucrunta
guechurir wayinpita munashganta apaconga.
23 "Mayganpis mana chasquicamag cägа conträmi caycan. Nogata mana cäsumag cägа
Satanás munashgantami ruraycan."

Maypitapis yargushganman supay cutinanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Mateo 12.43-45)

24 Sayno nircur Jesús mastapis nergan: "Runapita supay yargurmi sunyagcunapa
purin maychöpis tänanpä ashir. Mana tariycorga yarpan yargushgan runaman yapay
cutiyta.
25 Cutiycushpanmi tarin pisapacush y churapacush wayitano.
26 Sayno caycagta tariycurmi paypita más fiyu ganchis supaycunata pushacurcur say
runaman cutin paycho tänanpä. Saymi naupata cashganpitaga say runa más fiyuna
ricacun."

Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicogcuna cushish cawayänanpä cashgan

27 Jesús sayno parlaycaptinrämi runacunapa chaupinpita juc warmi nimorgan:
"Tayta Diospa wilacognin cashgayquipita ¡ima cushishgarä mamayqui caycan!"
28 Sayno niptin Jesús nergan: "Mamä cushicushgannölami Tayta Diosninsipa
wilacuyninta chasquicur wiyacogcunapis cushish caycäyan."

Milagrutarä Jesucristo rurananta munayashgan (Mateo 12.38-42; Marcos 8.12)

* **11:15** Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan. † **11:21** Runacunata maquincho sararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runano.

29 Saypitami saysica runacuna Jesús cashgan cagman shuntacäyargan. Saymi Jesús
nergan: “Gamcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosman yäracuyanqui. Saymi
pay cachamashganta criyinayquipä milagruta ruranätarä munaycäyanqui. Munayash-
gayquinöga manami milagruta rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagrutarämi
ruranga profëta Jonasta pescädupa pachancho caycashganpita yargasimur milagruta
rurashganno.
30 Wilacognin Jonás cashganta unay Nínive marcacho tag runacuna tantyayänanpä
Tayta Dios milagruta rurashgannömi juc milagruta ruranga pay cachamashganta runa-
cuna tantyayänanpä.‡
31 “Musyashgayquinöpis Salomonpa yachasicuyninta wiyananpämi Sabá nacionpita-
pasa mandag warmi shamorgan Jerusalenman.§ Paymi juicio finalcho sharcamongapä
canan wisan runacunata: ‘Salomón yachasishganta noga chasquicuycaptëga ¿imanirtä
gamcuna Tayta Diospa surin yachasishganta chasquicuyargayquisu?’ ninanpä. Sa-
lomonpita noga más yachag captëpis canan wisan runacunaga manami wiyacuyansu
noga wilacushgäcunata.
32 Saynöpis Jonás wilacushganta wiyarmi Nínivicho tag runacuna jusalicuyash-
ganta cachariyargan. Jonaspita más munayyog noga caycaptëpis wilacushgäta canan
wisan runacuna manami chasquicuyansu. Saymi juicio finalcho Nínivicho tag runa-
cuna sharcayämongapä canan wisan runacunata: ‘Nogacuna Jonás wilacushganta
chasquicuycäyaptëga ¿imanirtä gamcuna Tayta Diospa surin wilacushganta chasquicu-
yargayquisu?’ ninanpä.”

Tantyacog cagcuna Jesucristuta chasquiyashgan (Mateo 5.15)

33 Saypitami Jesús nergan: “Manami pipis acsita sarisinsu pacagninman churananpä,
ni cajun rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan wayiman
yaycogcunata asicyapänanpä.
34 Lapanta asicyapänanpä runacuna acsita sarisishgannölami nogapis wilacuycä
lapan runacuna tantyayänanpä. Pipis tantyacog cäga wilacushgäta tantyar
chasquicuyanmi. Mana tantyacog cagmi isanga wilacushgäta mana tantyar
chasquicuyansu.
35 Waquin runacuna wilacushgäta chasquicushganta nicarpis janan shongulami
chasquicush. Cuidä say runacunano cayanquiman.
36 Wilacushgäta rasunpaypa chasquicush carga acsi asicyashgannömi runacuna ri-
cacuyänanpä wilacuynë nishganno cawanquipä.”

Fariseo runacunata Jesucristo gayapashgan (Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 20.45-47)

37 Jesús parlayta ushasquiptinnami juc fariseo runa pushargan wayincho
micuyänanpä. Chaycurmi mësa cagman Jesús jamacorgan.
38 Micunanpä manami maquinta awicorgansu fariseo runacunapa costumbrin cash-
gannöga. Saymi pushag fariseo runa yarpachacushpan Jesusta ricapargan.
39 Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta maylar rurintaga
mana maylagnömi caycäyanqui. Saymi pusillupa y plätupa rurincho ganra cashganno
mana ali yarpäyashgayquiwan ambiciöso cayashgayquipis shonguyquicunacho caycäyan.
40 ¡Mana tantyacog fariseucuna! ¿Manacu musyayanqui Tayta Diosninsi cuerpuyquita
camar shonguyquitapis camashganta? Saymi cuerpuyqui limpio cananpä yarpacha-
cushgayquino shonguyquipis limpio cananpä yarpachacuyanquiman.

---

‡ **11:30** Tayta Diosninsi ima milagrutapis rurashganta tantyanayquipä liyinqui San Mateo 12.40. Saynöpis liyinqui Jonás nishgan libruta. § **11:31** Salomonta watucag shamog warmipita musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 10.1-13.

41 Gamcunaga muchogcunata imalachöpis yanapäyay. Sayno rurayaptiquirämi
pusillupa rurin maylash cashganno shonguyquicunapis limpio cangapä.
42 "¡Fariseucuna! ¡Juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunaga templuman
apayänayquipä mentapita, rüdapita y waquin jachacunapitapis diezmuta imaypis
raquiycäyanqui: 'Tayta Diospa palabrancho nishgannöla lapantami cumpliycä' niyash-
payqui. Sayno rurarpis runa mayiquicunataga manami ali ricaycäyanquisu ni cuya-
paycäyanquisu. Diezmuta templuman apar Tayta Diosninsipa palabranta cumpliyash-
gayquinöla runa mayiquitapis cuyayanquiman.
43 "¡Fariseucuna! ¡Juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunaga imaypis mu-
naycäyanqui sinagogacunacho alinnin bancumanrä jamacuytami. Saynöpis gamcuna
munaycäyanqui cällicunacho waquin runacunapita más respëtuwan saludash caylatami.
44 "¡Gamcunaga juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Melanaypä pamparaycag
ayanömi caycäyanqui. Say pamparashgan jananpa mana musyar pipis purishgannömi
musyansu fiyu runa cayashgayquita."
45 Sayta wiyar Moisés guelgashganta yachasegpis nergan: "Sayno nerga nogacunat-
apis wiyaycäsimanquichä, taytay."
46 Niptin Jesús nergan: "¡Moisés guelgashganta yachasegcuna! ¡Saynölami gamcunapis
juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga runacuna ima ruraytapis mana
camäpacuyashganyagmi Moisés guelgashgan leycunamanpis yapa yaparcur imatapis
cumplinanpä niyanqui. Sayno yachasiyashgayquicunata cumpliyta runacuna mana
camäpacuyashganta ricaycarpis yanaparcuyänayquipa trucanga olgutupaycäyanqui.
47 "¡Juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Unay runacuna wanusiyashgan
profëtacuna pamparäyashgan janancho gamcunaga nïchuncunata ruraycäyanqui.
48 Sayno sharcasirpis manami cäsucuyanquisu profëtacuna niyashgancunata. Sayno
mana cäsucuyashpayquimi runacunata musyaycäsiyanqui say profëtacunata wanusegcu-
nanöla gamcunapis caycäyashgayquita.
49 "Sayno captinmi imano cananpä cagtapis musyar Tayta Diosninsi unay nergan:
'Paycunamanmi cachamushä wilacognëcunata y apostolnëcunatapis. Sayno captin-
pis paycunaga waquintami wanusiyanga y waquin cagtanami marcan marcan gati-
cachäyangapä.'
50-51 Say nishgannölami Abelta wanusishganpita-pasa Tayta Diosninsipa
profëtancunata runacuna imaypis wanusiyargan Zacariasta templo puncucho
wanusishganyag.* Say wanuseg runacunatanömi canan wisan Israel runacunata
Tayta Diosninsi juzgangapä.
52 "¡Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna! ¡Juicio finalcho fiyupami
laquicuyanquipä! Wayiman pipis mana yaycunanpä llävipa wawanta saricuycognömi
runacunata wichgapaycäyanqui Tayta Diosninsi munashganta mana yachacuyänanpä.
Saynölami quiquiquicunapis chasquicuyanquisu Tayta Diosninsipa wilacuyninta."
53-54 Jesús sayno niptin Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucuna rabi-
acurcuyargan. Saypitana wajupar Jesusta imaycatapis niyargan lutanta parlaptin
saylawan acusayänanpä.

12

Ishcay cära mana canansipä Jesucristo yachasishgan

1 Jesús sayno parlaycaptinmi waranganpa runacuna wayi puncuman shuntacäyargan.
Jesusta wiyayta munayashpanmi tanganacurrä saycho caycäyargan. Saymi
discïpuluncunata Jesús nergan: "Fariseucunaga runacuna ricayänalanpämi ali-tucuyan.
Cuidä paycunano ishcay cära caycäyanquiman.

* **11:50-51** Abelta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui 2 Crónicas 24.20-22.

2 Pacaylapa jusalicuyashgayquipis juicio finalcho musyacangami. Manami ima
jusalicuyashgayquipis mana musyacaypaga cangasu.
3 Saynömi pacaylapa wilanacuyashgayquipis y puncuta wichgacuycur parlacuyash-
gayquipis juicio finalcho lapan mayacangapä.

Pitapis mana mansacunansipä Jesucristo yachasishgan (Mateo 10.26-31)

4 "Cuyaynëcuna, ama mansayanquisu pipis wanusishunayquipä jurapäshuptiqui.
Wanusiyäshushpayquipis almayquitaga manami wanusengasu
5 Chiquishogniquicunata mansacur käsucuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsita
käsucuyay. Paymi isanga munayyog caycan almantinta pitapis infiernuman gaycu-
nanpä.
6 "Tantyacuyay. Chanquishcunata runacuna mana käsupaptinpis Tayta Diosninsi
lapantami ricaycan. Chanquishtapis sayno ricaycarga gamcunata masrämi Tayta
Diosninsi ricaycäshunqui.
7 Agsayqui ayca cashgantapis payga musyaycanmi. Tayta Diosninsi sayno
ricaycäyäshuptiquega ama mansayaysu pipis wanusiyta munayäshuptiqui.

Jesucristupa favornin parlagcuna ali ricash cayänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

8 "Pipis nogata chasquicamashganta mana pengacuypa wilacuptenga NOGAPIS
angilcunapa naupancho paycunapa favorninmi parlashäpä.
9 Pipis runacunapa naupancho pengacushpan chasquicamashganta ñëgamaptenga
nogapis angilcunapa naupancho paycunata: 'Manami reguësu' nishäpämi.
10 "Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta mana tantyar conträ parlaptenga Tayta
Dios perdonangapämi. Santu Espíritu nogapita tantyaycäsiptin conträ parlaptinmi
isanga Tayta Dios imaypis perdonangasu.
11 "Gamcunata juzgashunayquipä sinagogacunaman, juezcunaman y waquin au-
toridäcunaman apayäshuptiquipis ama laquicuyanquisu: '¿Imatarä nishä?' nishpayqui.
12 Santu Espiritunami tantyasishunquipä imata niyänayquipäpis."

Wachacash mana canansipä Jesucristo yachasishgan

13 Runacunapa chaupinpita juc runa nimorgan Jesusta: "Wauguëta niycuy herenciata
raquipämänanpä, taytay."
14 Saymi Jesús nergan: "Amïgo, manami juezniquisu ni albasyayquisu noga cä sayno
manacamänayquipäga."
15 Nircur runacunata nergan: "Ama imapäpis wachacash cayaysu. Ali cawayga
manami imaycayogpis caylachöräsu caycan."
16 Saymi Jesús wilapargan: "Juc rïcu runashi murushganpita ascata cosechargan.
17 Sayshi say rïcu runa yarpachacorgan: 'Cananga ¿maymantä saysica micuyta
churashä? Wayë manami aypannasu micuynëcunata pirwanäpä.'
18 Sayno yarpachacuycashganchöshi nergan: 'Canan pirwa wayëta juchurcasirmi
jucta sharcasishä más jatuncarayta. Nircurmi sayman lapan shuntashgä micuynëta
pirwashäpä.
19 Sayno pirwacuycuptëga asca watapämi micuynë cangapä. Nircurnami micur upur
cushishla cawacushäpä.'
20 Sayno yarpachacuycaptinshi Tayta Diosninsi nergan: '¡Mana ali yarpayyog runa!
¡Canan sacaymi wanunquipä! Lapan pirwacushgayqui ¿pipärä canga?' "
21 Jesús sayno parlayta ushasquirmi nergan: "Say wanog rïcu runa waläla cosëchata
shuntashgannömi quiquilanpä imatapis munagcunaga wanur imatapis chasquiyan-
gapäsu Tayta Diosninsipita."

Tayta Diosman imaypis yäracunansipä Jesucristo yachasishgan (Mateo 6.25-34)

22 Nircur discïpuluncunatapis Jesús nergan: “Gamcunaga ama yarpachacuyaysu: ‘¿Imatarä micuycushä? ¿Imatarä jaticuycushä?’ nir.
23 Micuyninsi captinpis y mödanansi captinpis manami saylachösu ali cawayta tarinsi.
24 Shumag tantyacuyay pishgucuna imano cawayashgantapis. Paycunaga manami murucuyansu, ni cosechayansu ni pirwacuyansu. Sayno captinpis Tayta Diosninsimi micuyta puestupan. Tayta Diosninsipäga say pishgucunapitapis gamcuna masmi väliyanqui.
25 Mayjina yarpachacurpis ¿pirä winarcunman tamäñunpita juc cucush maslatapis?
26 Saynölami mayjina yarpachacurpis say yarpachacushgalanwanga pipis tarengasu mödanatapis ni micuytapis.
27 “Tantyacuyay waytacuna imano cuyaylapä tuctuyashgantapis. Waytacunaga mana aruycarpis mana puscacuycarpis cuyaylapämi ricacuyan. Say waytacuna cuyaylapä cayashgannöga manami unay rey Salomón jaticushgan mödanancunapis cuyaylapä cashgasu.
28 Saquiptin rupasish cananpä captinpis Tayta Diosninsega alimi guewacunata winasin. Yäracuyniynag runacuna, waytacunatapis cuyaylapäta tuctuycäserga ¿manasurä gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäyäshunqui mödanayquita tariyänayquipä?
29 “Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu imata micuyänayquipä ni imata upuyänayquipäpis.
30 Saynöga laquicuyan Tayta Diosman mana yäracog runacunalami. Gamcunaga ama paycunano laquicuyaysu. Imata nistashgayquitapis Tayta Diosninsega musyaycanmi.
31 Nistashgayquicunapä yarpachacuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä imaypis yarpachacuyay. Pay munashganno cawayaptiquega imata nistäyashgayquitapis puestupäyäshunquipämi.
32 Sayno caycaptenga, cuyaynëcuna, ama laquicuyaysu. Gamcunatami Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui imayyagpis paypa naupancho cawayänayquipä.
33 “Sayno caycaptenga imayquicunatapis ranticuycur say guellaywan muchogcunata yanapäyay. Sayno yanaparga gloriaman riquëzayquita churacognömi caycäyanqui. Saynöpami gloriaman char cay pasacho ima riquëzapitapis más ali cagcunata chasquiyanquipä. Saytaga manami suwapis apangasu ni puyupis ushangasu.
34 Rïcu canalayquipä yarpachacorga manami Tayta Dios munashganno cawanayquipä yarpachacuycanquisu.”

Jesucristo cutimunanpä puestucush canansipä yachasishgan (Mateo 24.45-51)

35-36 “Noga cutimuptë chasquicamänayquipä puestucush maya mayala caycäyay. Patronnin casaray fiestapita cutimunanta shuyaraycag ashmaycunanöla nogatapis shuyacayämay cutimuptë chasquicayämänayquipä. Puncuta jucla quichapäyänanpä ashmayncuna acsinwan shuyaragno gamcunapis puestucushla caycäyay.
37 Sayno shuyämagcunataga mësa cagman jamaycasir quiquë sirviptëmi fiyupa cushicuyangapä.
38 Imay hörapis cutimushämi: pulan pagas carpis o walpa wagay carpis. Sayno caycaptenga maya mayala cutimunäta shuyarämay. Shuyacamagcunaga gloriaman pushaptëmi cushicuyangapä.
39 “Pipis wayinta suwapänanpä cashganta musyarga mana punuypami wayinta täpanman.
40 Saynöla gamcunapis puestucushla caycäyay. Mana musyayashgayqui hörami elagpita NOGA cutimushäpä.”

41 Sayno niptinmi Pedro taporgan: “Sayno yachasishgayquega ¿nogacunalapäcu o
lapan runacunapäwancu caycan?”
42 Niptin Jesús nergan: “Patronnin maypapis ilarga más yäracuypä cag ashmaynintami
haciendancho lapantapis shumag ricananpä churan. Saymi say ashmayga mincaynin-
cunatapis höralancho garasin.
43 Patronnin cutimur yäsishganno ali ruraycagta tariycorga: ‘Ali ashmaymi canqui’
nengapä.
44 Sayno nishpanmi patronnin say ashmaypa maquinman churanga lapan imaycan-
tapis ricananpä.
45 Mana yäracuypä cag ashmaymi isanga: ‘Patronnë manarämi cutimongaräsu’ nir
ashmay mayinta magan y micur upyar jitaräcun.
46 Sayno caycaptinmi mana yarpashgan höra elagpita patronnin cutimonga. Pa-
tronnin yäsishganta mana cäsucur lutanta ruraycagta tariycurmi mana cuyapaypa say
ashmayta castigangapä.
47-48 “Mana musyayninpa juc ashmay lutanta ruraptenga patronnin manami aläpasu
castiganga. Patronnin nishganta musyaycar mana wiyacuypa lutanta ruraptinmi
isanga patronnin segaypa castiganga. Saynölami Tayta Diosninsipa wilacuyninta
musyaycar pipis mana cäsucuptenga más fiyupa juzgash canga.

Payman yäracogcunata chiquiyänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Mateo 10.34-36)

49 “Cay pasaman noga shamushcä chasquicamagcuna salvash cayänanpä y mana
chasquicamagcuna juzgash cayänanpämi. ¡Maynapis runacunata juzgar galaycömanna!
50 Isanga runacunata salvanäpäga fiyupa nacarrämi wanushäpä. Nacanäpä cashganta
musyarmi fiyupa laquicö.
51 “Gamcuna yarpaycäyanqui cay pasaman shamush captë runacuna cuyanacur alina
cawayänanpä cashgantami. Manami yarpäyashgayquinösu canga.
52 Cananpitaga yäracamagcunata mana yäracamagcuna chiquiyangami. Sayno carmi juc
wayicho quiquinpura chiquinacuyanga.
53 Taytanmi chiquenga surinta y surinmi chiquenga taytanta. Mamanmi chiquenga
wawanta y wawannami chiquenga mamanta. Lumsuyninmi chiquenga suedranta y
suedrannami chiquenga lumsuyninta.”

Jusalicuycunata cacharinansipä Jesucristo yachasishgan (Mateo 16.2-3)

54 Saypitanami runacunata Jesús nergan: “Inti jeganan cagpa pucutay yurimuptenga:
‘Tamyanganami’ niyanqui, y niyashgayquinölami tamyan.
55 Inti jegamunan cag derëcha cag lädupita vientu vientumuptenga: ‘Shanangami’
niyanqui, y niyashgayquinölami shanan.
56 ¡Musyag-tucogcuna! Ciëluta ricar y cay pasata ricar imano tiempo cashgantapis
tantyaycarga ¿imanirtä tantyacuyanquisu jusalicuyashgayquipita Tayta Diosninsi juz-
gayäshunayquipä cashganta?
57 “Tiempo cashganyag ¿imanirtä yarpachacuyanquisu salvash cayänayquipä?
58 ¿Manacu pipis quejacuyäshuptiquega autoridäman manarä char arreglayanqui?
Mana arreglayaptiquega juezmanmi apasiyäshunqui. Jueznami wardiacunawan carcil-
man wichgasiyäshunquipä.
59 Saypitaga manami yarguyanquipäsu lapan jagan cashgayquita manarä
pägapacorga.”

13

Mana cäsucog runa infiernucho nacayänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

1 Sayman chaycurmi runacuna Jesusta wilayargan: "¡Galilea runacuna templucho Tayta Diosninsipä uywacunata rupaycäsiyaptinshi Pilato soldäduncunata cachargan wanusiyänanpä!"
2 Sayno wilayaptinmi Jesús nergan: "Ama yarpäyaysu waquin Galilea runacunapita say wanog runacuna más jusayog cayashganta.
3 Manami Tayta Diosninsipa castïgunwansu paycuna wanuyash. Gamcunami isanga Tayta Diosninsipa castïgunwan infiernucho nacayanquipä jusalicuyta mana cachariyashpayquega.
4 Saynöpis Siloé nishgancho törri juchur chunca puwag (18) runacunatami nitergan. Sayno captinpis ama yarpäyaysu Jerusalencho tag waquin runacunapita say wanog runacuna más jusayog cayashganta.
5 Manami Tayta Diosninsipa castïgunwansu paycunapis sayno wanuyash. Gamcunami isanga Tayta Diosninsipa castïgunwan infiernucho nacayanquipä jusalicuyta mana cachariyashpayquega."

Mana cäsucog runata mana wayog jïgusman Jesucristo tincusishgan

6 Saymi mana cäsucog runata mana wayog jïgusman tincusishpan Jesús nergan: "Juc runapa chacranchöshi cargan jïgus. Sayshi jïgusta palag aywar tarergansu ni juclaylatapis.
7 Saymi nergan chacran arogta: 'Quimsa watanami shamö cay jïguspa wayuyninta palag y manami ni juclaylatapis tarishcäsu. Muturir jucla jitariy cay chacrapita. Mana wayogtaga ¿imapätä walälaga chacrachöpis sararäshun?'
8 Sayno niptin chacran arog runa nergan: 'Shuyaycushun juc watayag, taytay. Iscata winaparcurrä uryashä.
9 Sayno ruraptëga pagta wayunmanpis. Saycho mana wayuptinmi isanga muturir jitariycushunpä.' "

Curcuyash warmita sábado jamay junagcho Jesucristo aliyäsishgan

10 Juc sábado jamay junagchömi sinagogacho Jesús yachaycäsergan.
11 Saychömi caycargan supay curcuyäsishgan warmi. Paymi nacaycargan chunca puwag (18) watana derechacayta mana puëdishpan.
12 Say warmita gayaycurmi Jesús nergan: "Cananga aliyashganami caycanqui curcuyash cashgayquipita."
13 Sayno nir yataycuptin jinan höra aliyargan. Aliyarcurna say warmi Tayta Diosninsita alabargan.
14 Sábado jamay junagcho Jesús aliyäsish captinmi say sinagogacho mandag ajanargan. Saymi runacunata nergan: "Sogta junagmi caycan runacuna aruyänanpä. Say junagcunacho shayämunqui aliyayta munarga. ¡Ama sábado jamay junagchöräga shayämunquisu!"
15 Saymi Jesús nergan: "¡Ishcay cära runacuna! Sábado jamay junag captinpis ¿manacu töruyquicunata ashnuyquicunata pascarcur yacuseg gatiyanqui?
16 Chunca puwag (18) watami cay warmita curcuyaycasir Satanás nacasish. Uywayquicunatapis sábado jamay junagcho sayno cuyapaycäyaptiquega ¿manacu cay Israel warmitapis cuyapashwan, sábado jamay junag caycaptinpis?"
17 Sayno niptinmi chiquegnincuna pucayayparä pengacuyargan. Waquin runacunami isanga cushicuyargan say warmita aliyäsishganta ricar.

Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusishgan (Mateo 13.31-32; Marcos 4.30-32)

18-19 Mastapis Jesús tincusiypa yachasir nergan: "Tayta Diospa ali wilacuynenga ñäbus murunömi caycan. Ñäbusta muruptin winamun ata cashganyag. Saymi pishgucunapis gueshuncunata rämancunacho rurayan. Say tacshala murulapita ñäbus winarcamur räman mashtacashgannömi Tayta Diospa ali wilacuynenga may-saymanpis chaycan."

Diospa wilacuyninta levadüraman Jesucristo tincusishgan (Mateo 13.33)

20-21 Nircur Jesús caynöpis nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga levadüranömi caycan. Tantata rurananpä warmi quimsa arröba jarinaman levadürata winaptenga mäsa shumagmi jacan. Ichicla levadüra mäsata jacasishgannömi Tayta Diosninsipa wilacuyninpis may-sayman changapä.”

Gloriaman yaycuna puncu quichqui cashgan (Mateo 7.13-14,21-23)

22 Saypita Jerusalenpa Jesús aywarmi marcacunapa y jalgacunapapis yachasiraycar päsargan.

23 Saychömi juc runa taporgan: “Taytay, ¿walcaglacu salvacuyanga?”

Saymi Jesús nergan:

24 “Salvacuyänayquipäga quichqui puncupanörämi gloriaman yaycuyänayqui. Ascag yaycuyta munarpis walcaglami say puncupa yaycuyanga.

25 Wayipa duëñun puncunta wichgacarcamuptin wagtacho quëdagcuna cayno nirmi tacacuyangapä: ‘Quichapaycalämay, taytay’ nir. Sayno gayacuyaptinmi pay nengapä: ‘Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cacuyanquipis?’

26 Saymi niyangapä: ‘¿Imanirtä reguiyämanquisoga? Micurchä upurchä purergansi. Y marcäcunachöpis yachasergayquichä.’

27 Saymi yapay nengapä: ‘Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cayanquipis? ¡Nogapita witicuyay, jusasapa runacuna!’

28 “Gloriaman mana yaycur, Abrahamta, Isaacta, Jacobta y Tayta Diosninsipa profëtancunatapis saycho caycagta ricayashpan segaypami wagayangapä. Fiyupa laquicurmi quiruntapis uchuyanga, yaycuyta mana puëdiyashpan.

29 May-saypitapis shamog runacuna gloriaman yaycog cagmi isanga Tayta Diosninsi camarishgan micuyta cushishla micuyangapä.

30 Cay pasacho mana ali ricash cagcunaga Tayta Diosninsi juzganan junag ali ricashmi cayangapä. Yachag-tucogcunami isanga say junag infiernuman gaycush cayangapä.”

Jerusalencho tagcunapä Jesucristo laquicushgan (Mateo 23.37-39)

31 Sayman waquin fariseucuna chaycurmi Jesusta niyargan: “¡Caypita aywacuy! Herodismi wanusiyta yarpaycäshunqui.”

32 Saymi Jesús nergan: “Say alguta wilay: ‘Juc ishcay junaglanashi supaycunata runacunapita Jesús gargonga y gueshyagcunatapis aliyäsenga. Saycunalawannashi ushanga lapan rurananpä cagcunata.

33 Saypitanashi Jerusalenman aywanga wanusish cananpä. Diospa wilacognincuna Jerusalencho wanuyashgannöshi paypis, Diospa wilacognin cayninpa, Jerusalenchörä wanonga.’ ”

34 Saypita Jesús nergan: “¡Jerusalén runacuna! ¿Imanirtä Tayta Diosninsipa profëtancunata y cachamushgan wilacogcunata naupapita-pasa wanuycäsiyanqui? Chipshancunata maman shuntarcur oglacognöpis gamcunata asca cutimi shuntayta munargä. Sayno munaptëpis gamcunaga manami munayashcanquisu shuntanäta.

35 Saymi gamcunata Tayta Diosninsi manana sapäshuptiqui chiquishogniquicuna shamur marcayquitapis ushacäsiyangapä. Manami yapay ricayämanquipänasu: ‘¡Tayta Diosninsi cachamushgan runa caycarga shacalämuy, taytay!’* niyämashgayquiyag.”

14

Jacapäcuycag runata Jesucristo aliyäsishgan

* **13:35** Salmo 118.26

1 Saypitana sábado jamay junagcho Jesús aywargan mandag fariseupa wayinman micog. Saycho waquin fariseucuna Jesusta ricapaycäyargan: "Mä sábado jamay caycaptin ¿imatashi ruranga?" niyashpan.
2-3 Intëru cuerpun jacapäcuycag runata Jesús ricarmi Moisés guelgashganta yachasegcunatawan fariseucunata taporgan: "Sábado jamay junagcho ¿aliyäsishwancu o manacu?" nir.
4 Imatapis mana parlacuyaptinmi gueshyaycag runata Jesús yataycur aliyäsergan. Aliyarcasirna nergan: "Cananga wayiquipana aywacuy."
5 Nircur fariseucunata nergan: "Maygayquipapis suriqui o töruyqui pözuman jegaptin ¿manacu jinan höra jorgog aywayanqui, sábado jamay junag caycaptinpis? Say rurashgayquinölami nogapis gueshyagcunata aliyäsë, sábado jamay junag caycaptinpis."
6 Sayno niptin manami imatapis parlacuyargansu.

Ishcay cära mana canansipä Jesucristo yachasishgan

7 Saychömi waquin gayasishgan runacuna, ali ricash cayta munar, mësa cagmanrä aywayargan jamacuyänanpä. Sayta ricaycur Jesús yachasergan:
8-9 "Pipis casaray fiestaman gayasiyäshuptiquega mësa cagmanräga ama jamacuyanquisu. Gamcunapita más respitädu runa chämuptin: 'Mësapita witicuy pay jamacunanpä' niyäshuptiqui pengacushmi mësacho jamaraycashgayquipita yargunquipä.
10 Mësa cagman jucla jamacunayquipa trucanga shuyaranqui gayasiyäshogniqui: 'Päsacalämuy mësa cagman jamacunayquipä' nishunayquitarä. Sayno jamasishuptiquimi mësacho gamwan jamacogcuna ali respitayäshunquipä."
11 Sayno nishpanmi Jesús nergan: "Mayganpis runa-tucogcunaga pengaymanmi churash canga. Mana runa-tucogcunami isanga ali ricash canga."

Muchogcunata mana gonganansipä Jesucristo yachasishgan

12 Nircur wayinman pushag runatapis Jesús nergan: "Micuyänayquipä pitapis gayaserga ama gayasiyanquisu cuyanacuyashgalayquita, wauguilayquita, castalayquita ni rïcu cag vecïnulayquitaga. Paycuna tumayquita cutisishushgalayquimi premiuyqui canga.
13 Saypa trucanga gayasiyanqui muchogcunata, wegrucunata y gapracunatapis.
14 Paycunaga manami ni imanöpapis cutisiyäshunquipäsu. Paycunata garashgayquipitaga Tayta Diosninsinami premiuta goshunqui jusaynag runacunata cawarisimushgan junag."

Micuyänanpä gayasishgan runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan (Mateo 22.1-10)

15 Saymi mësacho jamaraycashganpita juc runa nergan Jesusta: "¡Ima cushishgarä cayanga Tayta Diosninsi camarishgan micuyta gloriacho micogcuna!"
16 Sayno niptin tincusiypa Jesús cayno yachasergan: "Juc runashi asca runacunata invitargan juc junagcho wayinman micog aywayänanpä.
17 Say junag chämuptinnashi ashmayninta cachargan say invitashgan runacunata pushananpä.
18 Say ashmay wilag chaptinshi jucnin nergan: 'Rantishgä chacrata ricagrämi aywanä caycan. Nogapita ama resienticuyculäsunsu.'
19 Jucagnashi nergan: 'Pisga par törutami rantishcä. Saymi ali o mana ali cashgantapis musyanäpä canan junag yapyag aywashä. Nogapita ama resienticuyculäsunsu.'
20 Jucagnashi nergan: 'Sayrämi warmita jorgushcä. Saymi gayasimashganman aywayta camäpacushäsu.' Saynölashi lapan invitashgan runacuna aywayta munayargansu.
21 Sauraga say cachashgan ashmay cutiycur patronninta wilargan runacuna imano nishgantapis. Sayno wilaptin patronnin fiyupa rabiacorgan. Nircurna ashmayninta

nergan: ‘Cällicunapa aywaycur jucla pushamuy muchogcunata, gapracunata y wegrucunatapis.’
22 Patronnin nishganta rurarcurnashi ashmaynin nergan: ‘Nimashgayquinölami pushamushcä, taytay. Sayno captinpis mësaman manarämi runacuna juntäyanräsu.’
23 Saynashi patronnin nergan: ‘Nänicunapa y chacracunapapis aywar saycho tarishgayqui runacunata imaycanöpapis wayëman juntäyashganyag pushamuy.
24 Naupata gayasimushgäcunaga perdiyashganami yanucasishgä micuyta.’ ”

Wanushganyag discïpulun cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Mateo 10.37-38)

25 Ascag runacuna gatiräyaptinmi Jesús nergan:
26 “Mayganpis discïpulö cayta munarga mamanpä, taytanpä, warminpä, surincunapä, wauguincunapä y panincunapä yarpachacunanpa trucanga más yarpachacusun noga munashgäta rurananpä.
27 “Discïpulöcunaga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawayäsun. Wanushganyag noga munashgäno mana cawarga manami discïpulö canmansu.
28 Discïpulö caycashganpita witicogcunaga wayi rurayta galaycasir mana ushasegnömi caycäyan. Pipis wayita rurananpäga shumagrämi yarpachacun say wayita ushasinanpä gastun aypashganta o mana aypashgantapis.
29 Cimientuycular cachaycuptenga lapan ricagcunami payta jamuräyanga:
30 ‘Say runaga puëdegnöpis wayita rurar galaycasish manapis ushasinanpä’ nir.
31 “Maygan nacionpis juc nacionwan manarä pelyar ¿manacu puntataga mandagnin reycuna shumagrä yarpachacuyan ishcay chunca waranga (20,000) soldäducunata chunca waranga (10,000) soldädulanwan vincinanpä o mana vincinanpä cashgantapis?
32 Pelyayta mana puëdinan captenga jucag cag mandag carucho caycaptilanrämi wilacogninta cachan: ‘Mananashi pelyashunnasu. Munashgayqui cagtashi imäcunatapis apacunqui’ nir wilananpä.
33 Saynöla discïpulö cayänayquipä listula caycäyay noga-raycu lapan imayquicunatapis cachaycuyänayquipä. Imayquicunatapis cachariyta mana munarga manami discïpulö cayanquimansu. [Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay.]
34-35 “Musyashgayquinöpis cachega alimi caycan micuyta gustuta gonanpä. Sulur rumilan quëdaptinnami isanga imapäpis välinnasu alpapä ni iscapäpis. Sayno captenga jitariycunsinami. Wanushgayquiyag discïpulö mana carga cuidä gamcunapis Tayta Diosninsipa naupanpita jitarish cayanquiman.”

15

Ogracash uyshaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan (Mateo 18.12-14)

1 Impuesto cobragcunawan Diosta mana cäsucog runacunapis aywayargan Jesús yachasishganta wiyayänanpä.
2 Sayta ricar fariseucunawan Moisés guelgashganta yachasegcuna Jesusta jamurargan: “¿Imanirtä cay runaga Diosta mana cäsucogcunawan shuntacaycur micun?”
3 Sayno niyaptinmi Jesús tantyasergan:
4 “Pipis pachac (100) uyshanpita jucta ograycorga ¿manacu waquin cagta juc pasaman ayluycur jucla aywan ashimunanpä?
5 Tariycorga cushishmi aparicurcur apan waquin cagman talunanpä.
6 Wayinman chaycurnami vecïnuncunatawan reguinacuyashgancunata shuntaycur cushish wilapan: ‘¡Ograshgä uyshätami tarishcä!’

7 Say runa uyshata tariycur cushicushgannölami Tayta Diosninsiwan angilcunapis
cushicuyan juclaylapis jusasapa runa Diosta chasquicuptin. Sayno cushicuyan isgun
chunca isgun (99) Dios munashganno cawag runacunapä cushicushganpita masmi.

Ogracash guellayman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

8 "Sayno pï warmipis chunca (10) guellayninpita jucta ograycorga acsita sarircasirmi
jucla wayinta pisapacun ograshgan guellayta ashinanpä.
9 Ashiycashgancho tariycorga vecïnancunata y reguinacuyashgancunatapis shuntay-
cur cushishmi wilapan: '¡Ograshgä guellaynëtami tarishcä!' nir.
10 Saynömi Tayta Diosninsipa angilnincunapis cushicuyan juc runalapis jusalicuycu-
nata cacharir Tayta Diosninsita chasquicuptin."

Aywacog magtaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

11 Mastapis Jesús nergan: "Juc runapashi ishcay olgu surincuna cayargan.
12 Sayshi shulca cag surin papäninta nergan: 'Papá, nogata raquipämänayquipä cagcu-
nata jucla raquipaycalämay.' Sayno niptinshi papänin raquipaycorgan paypä cagcunata.
13 Saypita juc ishcay junaglatanashi lapan chasquishgancunata ranticuycorgan. Nir-
cur say guellaywan aywacorgan caru marcapa. Saychönashi munashganta rurar lapan
guellayninta manacagcunacho ushargan.
14-15 "Say marcacho caycaptinnashi fiyupa muchuy cargan. Sayshi say magta* fiyupa
micanar aruyta ashiptin hacendädo runa payta chasquergan cuchinta misipänanpä.
16 Cuchita misirnashi segaypa micanar cuchipa micuynintapis micuyta munargan.
Sayno micanaycaptinpis micuy mana captinshi pipis garargansu.
17 Sayshi yarpachacorgan: 'Papänëpa arognincunaga pacha junta micushcher
caycäyan, caycho micanaypita wanunaptë.
18 Cayno canäpa trucanga papänë cagpa cuticushä. Chaycorga caynömi nishä: "Papá,
perdonaycalämay. Gomashgayquicunata manacagcho usharmi jusalicushcä. Manami
gam munashgayquinösu ni Tayta Diosninsi munashgannösu rurashcä.
19 Cananpitaga ama chasquimaysu suriquitanöga, sinöga mincayniquitanölana
chasquiycalämay." '
20 Sayno yarpachacusquir cuticorgan papänin cagpa.
"Sayshi carulatarä shamuycagta ricaycur papänin cushicushpan cörrila aywar
macalacurcorgan.
21 Sayshi surin nergan: '¡Perdonaycalämay, papá! Gomashgayquicunata manacagcho
ushar jusalicushcämi. Manami gam munashgayquinösu ni Tayta Diosninsi munash-
gannösu rurashcä. Cananpitaga ama suriquitano chasquimaysu, sinöga mincayniqui-
tanölana chasquiycalämay.'
22 "Sayno nicaptinshi papänin ashmaynincunata nergan: 'Más ali cag mödanata jucla
jorgayämuy surë trucacunanpä. Saynöpis sortïjata y zapatuta jorgayämuy jaticunanpä.
23 Nircur werannin turishta pishtayay fiestata ruranansipä.
24 ¡Cay surëga wanushno cashganpita cawarimushnömi caycan! ¡Ogracash cashgan-
pitami yurimush!' Sayno nir cushicurshi fiestata rurayargan.
25 "Sayyag mayor cag surenga chacrachöshi caycargan. Saypita cutimur wayiman
chaycashganchöshi wiyargan wayincho fiestata ruraycäyagta.
26 Sauraga juc ashmayninta gayaycur taporgan wayincho imanir fiestata ru-
raycäyashgantapis.
27 Tapuptin ashmaynin nergan: 'Wauguiquimi cutimush. Saymi papäniqui pishtasish
werannin turishta wauguiqui chämushganpita cushicur.'
28 Sayno wilaptinshi fiyupa rabiashpan wayinman yaycuyta munargansu. Sauraga
papänin aywaycurshi ruwargan wayiman yaycunanpä.

* **15:14-15** Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi.

29 Sayshi papäninta nergan: ‘Gam musyashgayquinöpis mana yargucuypami gamta
yanapaycä lapan nimashgayquicunata rurar. Sayno yanapaycaptëpis manami imaypis
gomashcanquisu ni juc cabralatapis amïgöcunawan fiestata ruranäpä.
30 ¡Cay guela suriqui jusalicuylacho cawag warmicunawan guellayniquita ushasquir
cutiycamuptinmi isanga pishtasishcanqui werannin turishtarä!’
31 “Sayno niptin taytan nergan: ‘Imano captinpis gamga mana yargucuypami no-
gawan caycanqui, hïjo. Saymi lapan imaycäcunapis gamlapäna caycan.
32 Wauguiqui jusalicuyta cacharir cutimush caycaptenga imano captinpis fiestata
rurashun.’ ”

16

Cashganpita runa mayinsita yanapänansipä yäsishgan

1 Saymi discïpuluncunata yachasir Jesús nergan: “Juc ashmaynintashi patronnin
churargan imaycantapis shumag ricananpä. Saypitashi say patronninta runacuna
wilapäyargan imaycantapis lutala ashmaynin ushaycashganta.
2 Sayta musyaycurna patronnin gayasimorgan. Nircurna nergan: ‘Runacuna gampä
parlayan imäcunatapis lutala ushaycashgayquitami. Cananga wilamay lapan imata
rurashgayquitapis. Cananpitaga mananami imaycäcunatapis ricanquipänasu.’
3 Sayno niptinmi say runa yarpachacorgan: ‘¿Imatarä canan rurashä patronnë
gargamaptenga? Manami calpä cansu chacracho arunäpä. Caridäta manacuytapis
pengacömi.
4 Alfin patronnë gargamaptin jina ¿imanäshätä? Jagan runacuna yanapäyämänanpä
mejor cobrashä pulalanta.’
5 Sayshi patronninpa jagan cag runacunata juc jucla gayaycasir punta cagta taporgan:
‘¿Aycatä patronnëpa jagan caycanqui?’ nir.
6 Sayno tapuptin nergan: ‘Paypa jagan caycä ishcay pachac (200) läta aceitimi.’ Saymi
say runa nergan: ‘Canan guelgashun pachac (100) läta aceitilatana päganayquipä.’
7 Saypita jucnin cagtana taporgan: ‘Gamga ¿aycatä jagan caycanqui?’ Say runa ner-
gan: ‘Paypa jagan caycä ishcay waranga (2,000) arröba trïgumi.’ Sayno niptinshi nergan:
‘Canan guelgashun waranga pisga pachac (1,500) arröba trïgulatana päganayquipä.’
8-9 Sayno rurashganta musyaycur patronnin nergan: ‘Yanapash cayta munarga ¡say
runa amistä rurayta yachanmi!’ ”

Sayno wilaparcur Jesús nergan: “Mana nacananpä say runa yarpachacush-
ganno gamcunapis yarpachacuyay imanöpapis gloriaman chäyänayquipä. Saynöla
imalayquiwanpis runa mayiquita yanapäyay paycunapis Diospa wilacuyninta chasqui-
cur gloriaman chäyänanpä. Sayno rurayaptiquimi gloriaman chäyaptiqui cushish
chasquicuyäshunquipä.
10 Walcalata sararashgayquiwan runa mayiquita yanaparga ascata sararpis yana-
panquipämi. Mana yanapäcog carga ascata sararpis manami yanapäcunquipäsu.
11-12 Saynöla imata paytacushuptiquipis mana yatapacuylapa ali ricanqui. Mana
yatapacog captiquega Diospa ali wilacuyninta wilapaptiquipis chasquishunquipämi.
Mana yäracuypä captiquega manami käsushunquipäsu ni imata niptiquipis.
13 “Manami pipis ishcay patronta sirvinmansu. Ishcay patronyog carga jucninta
käsucur jucnintaga manami käsucongasu. Jucninta cuyar jucnintaga manami cuyangasu.
Saynölami rïcu canalanpä yarpachacogcunaga: ‘Tayta Diospa maquinchömi caycä’
nicarpis pay munashganno cawayta camäpacuyansu.”
14 Sayno yachasishganta wiyarmi fariseo runacuna Jesusta asipäyargan. Sayno asipar-
gan imaypis rïcu canalanpä yarpachacog carmi.

15 Saymi Jesús nergan: “Gamcuna ishcay cära captiquipis Tayta Diosninsi musyanmi
shonguyquicuna imano cashgantapis. Saymi runacuna respitayäshuptiquipis Tayta
Diosninsipäga ishcay cära cayashgayqui segaypa mana ali caycan.

Jesucristo yachasishganta käsucunansipä cashgan

16 “Moisés guelgashgancuna, Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgancuna
y Juan Bautista wilacushgancunapis nicäyan noga shamunäpä cagpitami. Saymi
Juan wilacuyta galaycushganpita-pasa asca runacuna Tayta Diosninsipa wilacuyninta
imanöpapis chasquicuycäyan.
17 “Ciëluwan cay pasa ushacaptinpis Moisés y waquin profëtacuna guelgayashgancu-
naga lapanmi cumplengapä.

Majayogcuna mana raquicäyänanpä Jesucristo yachasishgan

18 “Pï runapis warminpita raquicarcur juc warmiwan targa adulteriuchömi caycan.
Saynöpis runanpita raquicash warmiwan pipis targa adulteriuchömi caycan.”

Läzarupita y rïcu runapita Jesucristo wilapashgan

19 Saypitanami Jesús wilapargan: “Juc rïcu runashi cargan ali mödanacunalata jaticog.
Saynöpis waran waran amïguncunawan fiestata rurar ali micuycunalata micuyag.
20 Say rïcu runapa wayin puncuchöshi muchog runa Lázaro jutiyog jamarargan.
Läzarupa intëru cuerpuntashi gueri ushaycargan.
21 Payshi rïcu runa micur shicwapacushgalantapis micuyta munargan. Y saychöshi
algucunapis Läzarupa guerinta lagwapäyargan.
22 Lázaro wanusquiptinnashi angilcuna almanta apayargan Abraham caycashgan
cagman. Y rïcu runa wanuycuptinnashi castancuna pampayargan.
23 “Mana cuyapäcog rïcu runapa almannashi aywargan Hadisman.* Saychöshi fiyupa
nacaycashgancho carupita ricargan Läzaruta Abrahampa naupancho caycagta.
24 Sauraga rïcu runa gayacorgan: ‘Tayta Abraham, cuyapaycaläma y. Läzaruta cachay-
calämuy dëdunta ushmarcasir shimëta ushmasipämänanpä. Segaypami nacaycä cay
ninacho rupar.’
25 Sayno niptinshi Abraham nergan: ‘Yarpay manarä wanur imaycayogpis cash-
payqui ali cawashgayquita. Läzarunami isanga pobri cashpan segaypa nacargan. Saymi
cananga pay cushish caycho caycan y gamna saycho nacaycanqui.
26 Saynöpis jatuncaray jiu-jiuyaycag ragrami raquiycämansi. Saymi gam cashgayqui
cagman pipis simpämuyta puëdinsu. Sayno gampis puëdimunquisu simpämuyta noga
caycashgä cagman.’
27 “Sayno niptinshi rïcu runa nergan: ‘Tayta Abraham, papänëpa wayinman Läzaruta
cachayculay.
28 Saycho pisgarämi wauguëcuna caycäyan. Paycunaman wilacog aywayculäsun cay
nacayman mana shayämunanpä.’
29 Saymi Abraham nergan: ‘Paycuna sararanmi Moisés y waquin profëtacuna guel-
gayashgancunata. Saycunata käsucuyäsun.’
30 Sayshi rïcu runa nergan: ‘Tayta Abraham, sararpis saytaga manami
käsucuyangasu. Juc runa wanushganpita cawarircur wilacuptinmi isanga
jusalicuycunata cachariyanga.’
31 Sayno niptin Abraham nergan: ‘Moisés y waquin profëtacuna guelgayashgan-
cunata mana käsucuycarga wanushganpita cawarircur wilacog aywaptinpis manami
käsucuyangasu.’ ”

---

* **16:23** Hadisga jusalancho wanog runacunapa alman caycashganmi caycan.

17

Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tantyasishgan (Mateo 18.6-7; Marcos 9.42)

1 Nircurna discïpuluncunata Jesús nergan: “Jusalicunayquita Tayta Diosninsi mana
munaptinpis jusaman tunisicogcuna imaypis cayangami. ¡Paycunaga juicio finalcho
fiyupami laquicongapä!
2 Tayta Diosman yäracogcunata jusalicasiyaptenga más alimi canman mulïnu rumita
cuncanman sheguparcur lamarman garpuriyaptinpis.
3 Cuidä gamcunapis jusaman tunisicogcunano cayanquiman.
“Tayta Diosman yäracog mayiqui imalachöpis rabianäsishuptiquega jusalicuycashganta
tantyasinqui. Tantyasiptiqui chasquicuptenga perdonanqui.
4 Juc junagcho ganchis cuti rabianäsishuptiquipis: ‘Perdonaycaläway’ nishuptiquega
perdonanqui.”
5 Sayno niptin apostolnincuna Jesusta niyargan: “Yanapaycayämay Tayta Diosninsi-
man más yäracur runa mayëta nishgayquino perdonayänäpä.”
6 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Ñäbuspa murunno tacshalapis yäracuyniqui captenga
cay jatuncaray sicómoro jachata: ‘Sapipita luquicarcur lamarman jawicämuy’ niyap-
tiquipis jawicämongami.”

Tayta Diosninsi nimashgansita ashmaynöla cäsucunansipä cashgan

7 “Ashmaynincuna arushganpita o misicushganpita chaptin manami pipis ashmayn-
inta: ‘Jamayculay micuyänayquipä’ ninsu.
8 Saypa trucanga lapanpis niyan: ‘Yanucamuyrä garamänayquipä. Micusquiptërämi
gamga micunquipä.’
9 Mandashganta ruraycaptinpis manami ‘Päquilä’ ninsu say ashmayninta.
10 “Ashmaynölami gamcunapis caycäyanqui. Saymi Tayta Diosninsi munashganta
rurarpis ama shuyacuyanquisu pipis: ‘Alitami rurashcanqui’ niyäshunayquita. Saypa
trucanga niyay: ‘Nogacunaga Tayta Diosninsipa ashmayninmi caycäyä. Saymi munash-
galanta ruraycäyä.’ ”

Leprawan gueshyaycag chunca runacunata Jesucristo aliyäsishgan

11 Jerusalenpa aywarmi Jesús päsargan Samaria y Galilea provinciacuna cuchulanpa.
12 Tacsha marcaman chänanpä caycaptinmi leprawan gueshyaycag chunca (10) runa-
cuna payta ricayargan. Saymi carulapitana gayacuyargan:
13 “¡Tayta Jesús, nogacunata cuyapaycayäläway!” nir.
14 Saymi Jesús nergan: “Aywayay cüracunaman ricayäshunayquipä.”
Sayno niptin aywaycäyashgalanchöna aliyäyargan.
15 Saymi aliyashganta tantyaycur juc cutergan Jesús cagman Tayta Diosninsita al-
abaraycar.
16 Chaycurnami gongurpacuycorgan Jesuspa puntanman: “¡Päquilä, taytay!” nishpan.
Say cuteg runaga cargan Samariapitami.
17 Saymi Jesús nergan saycho cag runacunata: “Leprapita aliyagcunaga ¿manacu
chuncag (10) cayargan? ¿Maytä waquin cäga?
18 Waquin cag Israel runa caycarpis aliyashganpita Tayta Diosta alabayänanpä man-
ami cutiyämushgasu. Cay runami isanga, mana Israel runa caycarpis, cutimush Tayta
Diosninsita alabananpä.”
19 Nircur say runata nergan: “Cananga aywacuyna. Tayta Diosman
yäracushgayquipitami salvashgana caycanqui.”

Jesucristupa cutimuynin imano cananpä cashgan (Mateo 24.23-28,37-41)

20 Juc cutimi Jesusta fariseucuna tapuyargan: “Israel runacunapa mandagnin Cristo chämunanpäna caycashganta ¿imanöpatä musyayäman?”*
Sayno tapuptin nergan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo chämunanpäna caycashganta manami lapan runacunasu tantyacuyanga.
21 Manami pipis nengasu maychöpis caycashganta. Saypa trucanga Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo gamcunawannami caycan.”
22 Saypita más rätuntanami discïpuluncunata nergan: “Gloriaman aywasquiptë gamcuna segaypami munayanqui jucla NOGA cutimunäta. Sayno munayaptiquipis manami jucla cutimushäsu.
23 Pipis: ‘Saychömi o wacchömi Tayta Dios cachamushgan Cristo caycan’ nishuptiquipis ama käsuyanquisu.
24 Wiscurcuna shuntacagta ricarmi musyansi wanush uywa saycho jitaraycashganta. Saynölami cay nishgäcuna päsaycagta ricar musyayanqui NOGA cutimunäpäna caycashgäta.
25 Sayno manarä captinmi puntataga runacuna chiquimar segaypa nacasimanga.
26 “Noé cawanan wisan diluvio elagpita cashgannömi NOGAPIS elagpita cutimushäpä.
27 Noé cawanan wisanpis runacunaga micur, upyar y majasacarmi caycäyargan. Sayno cawayargan arcaman Noé yaycushgan junagyagmi. Sayno caycaptinmi elagpita fiyupa tamyar cay pasaman yacu juntargan. Saynöpami lapan runacuna shengaypa wanur ushacäyargan.
28 Saynölami Lot cawanan wisanpis runacuna micur, upyar, rantir, ranticur, murupacur y wayitapis sharcasir caycäyargan.
29 Sodoma marcapita Lot yargusquiptinnami ciëlupita tamyamorgan azufriyog nina. Saychömi lapan runacuna rupaycar wanuyargan.
30 Saycuna elagpita päsashgannömi NOGAPIS elagpita cutimushäpä.
31 “Say junäga wayinpita wagtacho caycagcuna ama wayinman yaycuyäsunsu imancunata jorguyänanpäpis. Saynöla chacracho caycagcunapis wayinman amana cutiyäsunsu.
32 Cuidä Lotpa warmin† Diosta mana käsucog cashganno gamcunapis cayanquiman.
33 Tayta Diosta käsucunanpa trucan quiquin munashganno cawacuyta munagcunaga manami pipis gloriaman chäyangasu. Tayta Dios munashganno cawag cagcunami isanga gloriaman char imayyagpis cawayangapä.
34 “Cutimushgä junagmi juc cämalacho ishcag punuycagpita chasquicamag cagta apacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä.
35 Maraycho ishcay warmicuna agacuycagcunapita chasquicamag cagta pushacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä.
36 [Chacracho ishcay runacuna aruycagpita nogaman yäracamag cagtami apacushä y mana yäracamag cagtanami cacharishä.]”
37 Sauraga sayta wiyaycur discïpuluncuna tapuyargan: “Sayno shuntashgayqui höra nogacuna ¿maychötä cayäshä, taytay? ¿Gamwancu o manacu?”
Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Wiscurcuna uywa wanush caycagman juntacäyashgannömi gamcunapis noga cashgä cagcho shuntacash cayanquipä.”

18

Tayta Diosninsita mana ajayaypa manacunansipä Jesucristo yachasishgan

1 Mana ajayaypa Tayta Diosta manacuyänanpä discïpuluncunata Jesús yachasir nergan:
2 “Juc marcachöshi Tayta Diosta ni runacunatapis mana mansapacog juez cargan.

---

* **17:20** Jesús runala cashganta yarpar fariseucuna manami tantyayargansu Tayta Dios cachamushgan Cristo Jesús cashganta. † **17:32** Lotpa warmin Diosta mana käsucushganta musyanayquipä liyinqui Génesis 19.17,26.

3 Say marcachöshi targan juc viüda warmipis. Payshi say juezman aywargan: ‘Quejacushgäta arreglaycaläмay, taytay’ nir.
4-5 Sayno yaparir yaparir aywaptinpis juezga manashi käsorgansu. Nircurnashi say juez cayno yarpachacorgan: ‘Diosta mana mansapacurpis ni runacunata mana mansaparpis cay warmipa demandunta jucla arreglashä. Mana arreglaptëga imay hörapis cutiycämongami fastidiamar umäta nanäsinanpä’.”
6-7 Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Say juez fiyu runa caycarpis viüda quejacushganta arreglaycaptenga ¿manasurä Tayta Diosninsipis wiyanga payman yäracogcuna manacuyashganta? Manami walälasu pagasta junagta Tayta Diosninsita manacuyanga.
8 Manacog cagtaga Tayta Diosninsi mana shuyaräsiylapami yanapanga. Sayno caycaptinpis cay pasaman NOGA cutimushpä ¿tarishäsurä pilapis yäracaycämagta?”

Mana alabacuypa Tayta Diosninsita manacunansipä Jesucristo tantyasishgan

9 Juc cutichömi ishcay cära runacunata Jesús wilapargan:
10 “Ishcay runashi aywayargan templuman Diosta manacuyänanpä. Jucagshi cargan fariseo y jucagnashi cargan impuesto cobrag.
11 Sayshi fariseo käga ichircur manacorgan: ‘Päquilä, Tayta Dios. Gamta agradëcicö waquin runacunano mana cashgäpitami. Paycunaga cayan suwa, Diosta mana käsucog, adulteriucho cag. Saynöpis gamta agradëcicö tagay impuesto cobrag runano mana cashgäpita.
12 Ayunäpis semänacho ishcay cutimi. Saynölami imaypis diezmöta apä templuman.’
13 Impuesto cobrag cagnashi isanga carulacho ichicuycorgan. Payga jusasapa carshi ciëluman rircäriylapis rircärergansu. Saypa trucanga fiyupa laquicushpan: ‘Cuyapaycaläмay, Tayta Dios. Nogaga jusasapa runami cä’ nergan.
14 Saymi impuestuta cobrag käga wayinman cutergan jusanpita perdonashgana. Fariseo cagtami isanga Tayta Diosninsi perdonargansu. Saynölami mayganpis ishcay cära cagtaga Tayta Diosninsi perdonangasu. Jusayog cashganta tantyacog cagtami isanga perdonangapä.”

Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan (Mateo 19.13-15; Marcos 10.13-16)

15 Saypitanami wamracunata Jesús cagman apayargan umanman maquinta churaycur Tayta Diosta manacunanpä. Wamracunata apaycagta ricarmi discïpuluncuna michäyargan.
16 Sayno michäyaptinpis wamracunata Jesús gayargan shayämunanpä. Nircurnami discïpuluncunata nergan: “Wamracunata apacayämunanta ama michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta Diospa naupanman chäyangapä.
17 Pipis Tayta Diosninsipa naupanman chayta munarga papänin nishganta wamra criyishganno Tayta Diosninsi nishganta criyisun. Wamrano criyegcunalami Tayta Diospa naupanman chäyangapä.”

Rïcu runa ajatarä salvacunanpä Jesucristo yachasishgan (Mateo 19.16-30; Marcos 10.17-31)

18 Juc mandag runami Jesusta nergan: “Gam imaycatapis musyanquimi, taytay. Saymi tapuculäshayqui. ¿Imatatä ruräman Tayta Diospa naupanman chänäpä?”
19 Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä yarpanqui lapantapis musyashgäta? Tayta Diosnilansimi lapantapis musyaycan.
20 Tayta Diosninsipa naupanman chänayquipäga mandamientucunata cumpliy. Musyanquimi mandamientucuna cayno nishganta: ‘Ama adulteriucho canquisu. Runa mayiquita ama wanusinquisu. Ama suwacunquisu. Manacagtaga ama pitapis tumpanquisu. Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.’ ”*

* **18:20** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

21 Niptin say runa nergan: “Saycunataga wamra cashgäpita-pasami lapanta
cumplishcä, taytay.”
22 Sayno niptin Jesús nergan: “Lapanta cumpliycarpis Tayta Diospa naupanman
chänayquipäga jucrämi pishëshunqui ruranayquipä. Lapan imayquicunatapis rantic-
uycur guellayta muchogcunata aypuy. Nircur nogawan aywashun yachasishgäta
yachacunayquipä. Sayno rurashpayquega gloriaman riquëzayquita churacognömi cay-
canqui.”
23 Sayno niptinmi say runa laquicorgan segaypa rïcu cashpan.
24 Laquish caycagta ricar Jesús nergan: “¡Ajami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa
naupanman chäyänanpäga!
25 Auja uchcupa camëllo päsayta mana camäpacushganno rïcu runapis quiquilanpitaga
Tayta Diospa naupanman chayta manami camäpacunsu.”
26 Sayno niptinmi wiyagcuna Jesusta tapuyargan: “Sayno captenga ¿pirä salvaconga?”
nir.
27 Niyaptin Jesús nergan: “Quiquilanpitaga runacuna manami salvacuyta
camäpacuyansu. Tayta Dioslami pitapis salvan.”
28 Saymi Pedro nergan: “Nogacunaga lapantami imaycätapis cachariyashcä gamta
gatiräyänäpä, taytay.”
29-30 Sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunayqui cash
wauguiquicunata, paniquicunata, mamayquita, taytayquita, suriquicunata, wayiquita
y chacrayquicunatapis cacharerga cay pasacho pachac (100) cuti mastami chasquin-
quipä. Saynöpami paniquipis, wauguiquipis, mamayquipis, taytayquipis, chacrayqui-
cunapis y wayiquicunapis gampa canga. Isanga wilacuynëta wilacushgayquipita runa-
cuna chiquiyäshunquipämi. Sayno captinpis Tayta Diospa naupanman char imayyagpis
cushishmi cawanquipä.”

Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan
(Mateo 20.17-19; Marcos 10.32-34)

31 Saypitami chunca ishcay (12) acrashgan cag discïpuluncunata gayaycur Jesús ner-
gan: “Musyayanquimi Jerusalenpa aywaycashgansita. Jerusalenman chashgami Tayta
Diosninsipa profëtancuna guelgayashgannöla lapanpis NOGATA päsamanga.
32 Saymi wanusimänanpä mana Israel runacunapa maquinman autoridäcuna entre-
gayämanga. Paycunami asipäyämanga, ashliyämanga y togapäyämangapis.
33 Saynöpis astarcamar wanusiyämanga. Sayno captinpis quimsa junagtaga
cawarimushämi.”
34 Sayno niptin discïpuluncuna manami tantyayargansu imapita parlaycashgantapis.

Jericó marcacho gaprata Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 20.29-34; Marcos 10.46-52)

35 Saypita Jericó marcaman Jesús yaycuycaptinna nänicho jamaraycargan juc gapra
runa caridäta manacur.
36 Sauraga asca runacuna aywaycagta mayarmi say gapra runa tapucorgan pï
päsaycashgantapis musyananpä.
37 Tapucuptinmi wilayargan: “Nazaretpita cag Jesusmi päsaycan” nir.
38 Wilaycuptinmi gayacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay!” nir.
39 Saymi puntanta aywaycagcunaga say gaprata olgutupäyargan upälacunanpä. Sayno
olgutupäyaptinpis masrämi gayacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay,
ari!” nir.
40 Sayno gayacushganta wiyarmi Jesusga ichicuycushpan gayasimorgan. Naupan-
man chaycasiyaptinna taporgan:
41 “¿Imacho yanapänätatä munaycanqui?” nir.
Gapranami nergan: “¡Nawë ricanantami munaycä, taytay!”

42 Niptin Jesús nergan: "¡Ricayna! Yäracamayniquipami canan nawiqui ricangana."
43 Sayno niptinmi jinan höra gaprapa nawincuna ricarganna. Ricarnami Jesuspa guepanpa aywargan Tayta Diosninsita alabaraycar. Sayta ricaycur lapan runacuna Tayta Diosninsita alabayargan.

19

Jesucristuta Zaqueo wayinman chasquicushgan

1-3 Jericó marcachömi targan Zaqueo jutiyog rïcu runa. Paymi cargan impuesto cobragcunapa mandagnin. Sauraga Jericó marcapa asca runacunawan Jesús päsaptinmi tacshala car ricayta puëdergansu.
4 Saymi Jesús päsaycagta ricananpä cörrila aywar Zaqueo wisacurcorgan sicómoro gueruman.
5 Saypa päsaycashgancho Zaqueuta ricärir Jesús nergan: "Zaqueo, jucla urämuy. Wayiquimanmi aywaycä posädasimänayquipä."
6 Sayno niptinmi Zaqueo jucla urarcur Jesusta cushish pushargan wayinman.
7 Sayta ricaycur lapan runacuna Jesusta jamuräyargan: "¿Imanirtä jusasapa runapa wayinman aywaycan posädacunanpä?" nir.
8 Wayinchöna caycarmi Jesusta Zaqueo nergan: "Sararashgäpita pulantami imätapis muchogcunata raquipaycushä, taytay. Sayno pipa imantapis guechushgäpita chuscu cuti mastami cutisishä."
9 Sayno niptin Jesús nergan: "Cananga salvashganami caycanqui gampis y wayiquicho tagcunapis. Abraham yäracushgannömi gampis Tayta Diosninsiman yäracuycanqui.
10 Jusasapa runacunata salvanäpämi Tayta Diosninsi NOGATA cachamash."

Ashmaynincuna aruyänanpä patronnin guellayta puestupashgan (Mateo 25.14-30)

11 Jerusalenman Jesús aywaycaptinnami runacuna yarpäyargan sayman chaycuptin jucla rey cananpä payta churayänanpä cashganta. Yarpäyashganno mana cananpä cashganta tantyasinanpämi Jesús quiquin tincusicorgan rïcu runaman:
12 "Juc rïcu runashi aywargan juclä nacionman mandag cayta chasquimunanpä.
13 Manarä aywarshi gayasergan chunca (10) ashmaynincunata. Nircur jucnintapis jucnintapis ayporgan asca guellayta: 'Cutimushgäyag cay guellaywan aruycäyanqui' nir.
14 Sayno nir aywacuptin marca mayincuna payta chiquiyashpan guepanta comisionta cachayargan: 'Manami say runata mandagnë rey cananpä munayäsu' niyänanpä.
15 "Sayno marca mayincuna mana munaycaptinpis mandag cayta chasquergan. Saypita marcanman cutiycurnashi gayasergan guellaynin sararag ashmaynincunata guellaynin aycata wachashgantapis musyananpä.
16 Sayshi puntata shamog cag nergan: 'Guellayniqui mirash gomashgayquipita chunca (10) cuti mastami, taytay.'
17 Saymi mandagnin nergan: '¡Ali ashmaymi gam canqui! Walcalapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami chunca (10) marcapa mandagnin canayquipä churashayqui.'
18 Jucagpis shamur nergan: 'Guellayniqui mirash gomashgayquipita pisga cuti mastami, taytay.'
19 Paytapis nergan: 'Pisga marcapa mandagnin canayquipämi gamta churashayqui.'
20 "Saynöpis jucag ashmaynin shamur nergan: 'Caycho caycan guellayniqui, taytay. Pañuëluwan guepircurmi churaycorgä.
21 Gamga shuntanqui mana churashgayquipita y cosechanqui mana murushgayquipitami. Sayno fiyu cashgayquita musyarmi churaycorgä.'
22-23 Sayshi patronnin nergan: '¡Gamga mana yäracuypä ashmaymi canqui! Quiquiquipa shimilayquipitami juzgashayqui. Fiyu cashgäta musyaycar, mana

churaycar shuntashgäta musyaycar y mana muruycar cosechashgätapis musyaycarga ¿imanirtä banculamanpis churargayquisu mirashtana cutimur shuntacunäpä?'
24 Sayshi nergan saycho caycag runacunata: '¡Guechuyay sararaycashgan guellaynëta! ¡Nircur goycuyay chunca (10) cuti más guellay miraseg cagta!'
25 Sayno niptinshi niyargan: 'Payga maynami sararaycan chunca (10) cuti masta, taytay.'
26 Niptinshi patronnin nergan: 'Guellayta puestupashgäta mirasegcunaga mastami chasquiyanga. Mana mirasegcunami isanga sararashgalantapis guechushga cayanga.
27 Mandagnin canäta mana munar chiquimagnëcunataga ¡cayman apaycamur wanusiyay noga ricaycaptë!' "

Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan (Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Juan 12.12-19)

28 Sayno wilaparcurmi Jerusalenpa Jesús aywacorgan.
29 Olivos lömacho cag Betania y Betfagé nishgan marcacunaman chaycarna ishcay discïpuluncunata puntata cachargan:
30 "Aywayay Betfagé marcaman. Charnami tariyanquipä pipis manarä muntacushgan ashnu wataraycagta. Sayta pascarir apayämunqui.
31 Saycho pipis: 'Ashnöta ¿imanirtä pascaycäyanqui?' niyäshuptiquega: 'Jesusmi munaycan muntacunanpä' niyanqui."
32 Sayno cachaptinmi discïpuluncuna aywar tariyargan Jesús nishgannöla.
33 Saypita ashnuta pascaycäyaptinmi ämun taporgan: "¿Imanirtä ashnöta pascaycäyanqui?" nir.
34 Sayno niptinmi niyargan: "Jesusmi munaycan muntacunanpä."
35 Saymi ashnuta janchacurcur Jesús caycashgan cagman cutiyargan. Saychönami punchuncunata carunarcur saripäyargan Jesús muntacunanpä.
36 Muntash aywaptinnami runacuna cushicuyashpan jacuncunata punchuncunata aywaycashgan näniman mashtayargan.*
37 Olivos lömapa uraycäyaptinnami gatiragnincuna cushicur Diosta alabayargan lapan milagrucunata ricayashganpita:
38 "¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi rey caychönami caycan! ¡Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun!" niyashpan.*
39 Saymi saycho caycag fariseucuna runacunapa chaupinpita niyargan: "Olgutupay gatiräshogniquicuna upälacuyänanpä, taytay."
40 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Paycuna upälacuyaptenga rumicunapis Tayta Diosninsita alabayangami."
41 Saypitami Jerusalén marcata ricärir saycho tag runacunapä Jesús wagargan:
42 "Ali cawayta apamushgäta canan junaglapis tantyarga alimi cawayanquiman. Sayno caycaptinpis manami tantyayanquisu.
43 Saymi gamcunapä chämonga nacayänayquipä cag junagcuna. Chiquishogniquicuna jiruruypa sapäyäshuptiquega manami maypapis gueshpiyanquipänasu.
44 Saypita marcaman yaycur atacashushpayqui wamrantintami wanusiyäshunquipä. Wayiquicunatapis chipyagmi juchusir ushayangapä. Manami ni juc rumilapis pergaraycar quëdangapäsu. Saynömi canga Tayta Diosninsi salvayäshunayquipä shamushganta mana cäsucuyashgayquipita."

Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan (Mateo 21.12-17; Marcos 11.15-19; Juan 2.13-22)

---

* **19:36** Say wisan costumbri cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. * **19:38** Salmo 118.26; 148.1

45 Jerusalenman Jesús chaycurnami templo patiuman yaycuycur saycho ranticuycagcunata gargorgan.
46 Gargurmi paycunata nergan: “Tayta Diosninsipa palabranchöga caynömi guelgaraycan: ‘Templöga canga nogata manacayämänanpämi.’* Sayno guelgaraycaptenga ¿imanirtä gamcuna ticrasiyashcanqui suwacunapa machayninmanno?”
47 Nircurnami templo patiucho waran waran Jesús yachasergan. Saymi mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y autoridäcunapis wilanacuyargan Jesusta imanöpapis wanusiyänanpä.
48 Lapan runacuna Jesús yachasishganta shumag wiyaptinmi ima ruraytapis camäpacuyargansu.

20

Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan (Mateo 21.23-27; Marcos 11.27-33)

1 Saypitami Diospa ali wilacuyninta templo patiucho Jesús yachaycäsiptin chäyargan mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunapis.
2 Paycunami tapuyargan: “Gamga ¿ima munayniquiwantä templo patiucho ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitä nishushcanqui sayno gargunayquipä?”
3 Sayno tapuyaptin Jesús nergan: “Gamcunatapis canan tapushayqui.
4 ¿Pitä Juanta cachamush bautizananpä? ¿Tayta Diosninsicu o runacunacu?”
5 Sayno niptinmi quiquinpura wilanacuyargan: “Ama nishunsu Tayta Diosninsi cachamushganta. ‘Tayta Diosninsimi cachamush’ nishgaga: ‘¿Imanirtä criyiyargayquisu?’ nimäshunmi.
6 Saynöpis ama nishunsu runacuna cachayämushganta. Sayno nishgaga runacuna samgarpis ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan Diospa wilacognin Juan cashganta.”
7 Sayno wilanacurcurmi paycuna niyargan: “Manami musyayäsu pï cachamushgantapis.”
8 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunapis mana wilaycäyämaptiquega nogapis manami wiläsu pipa munayninwan templo patiupita ranticogcunata gargushgätapis.”

Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan (Mateo 21.33-46; Marcos 12.1-12)

9 Saypita Jesús tincusiypa yachasergan: “Juc runashi juc chacra üvata plantargan. Nircur say chacranta arrendacuycur juclä marcapa aywacorgan saycho tänanpä.
10 Cosëcha galaycuptinnashi cachargan juc ashmayninta üva chacra arrindunpita cobracamunanpä. Say ashmay chaptinshi fiyupa magarcur jinaylata gargusquiyargan.
11 Sayno jinayla cutiycuptinshi say runaga yapay cachargan juc ashmayninta. Saytapis ashlircur y magarcurshi jinaylata gargusquiyargan.
12 Saypita yapay cachargan juc ashmayninta. Saytapis saynöla magar ushasquir yawarlatana jinaylata gargusquiyargan.
13 “Sauraga chacrayog yarpachacorgan: ‘Canan ¿imatatä rurashä? Cachashä juclayla cuyay surëta. Paytaga pagta chasquicuycunmanpis.’
14 Sayshi say surin aywaycagta ricasquir wilanacuyargan: ‘Tagaymi cay chacrawan quëdangapä. Nogansipäna cay chacra cananpä payta wanuriycasishun.’
15 Sayshi wilanacuyashgannöla chaycuptin üva chacrapita juclämän jorgurir wanusiyargan.
“Sayno rurayashganpita say üva chacrayöga ¿imatarä ruranga say chacrata guechuyta munag runacunata?

* **19:46** Isaías 56.7; Jeremías 7.11

16 ¿Manasurä say fiyu runacunata lapanta wanusir ushanga? Nircorga chacrantapis
juctanami arrendacuycongapä.”
Sayno niptinmi runacuna niyargan: “¡Tayta Diosninsi cuyapaycalämäshun sayno
nogansitapis mana castigamänansipä!”
17 Saymi paycunata ricärir Jesús nergan: “Sayno päsayäshunayquita mana munayash-
payquega Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycashganta tantyacuyay:
‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariycuyaptinpis wayi esquïnaman
cimientupä say rumi churashganami caycan.’*
18 Pipis say rumi jananman tuneg cäga ushacangami. Saynölami pipa jananmanpis say
rumi unyarga pasaypa ushacäsenga.”
19 Sayno niptinmi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcuna tantya-
yargan tumasipaylapa paycunata Jesús sayno nicashganta.† Saymi jinan höra prësu
sarisiyta munayargan. Sayno munarpis manami Jesusta prësu sarisiyargansu, runacu-
nata mansapäyashpan.

Impuestuta pägananpä o mana pägananpä cashgantapis Jesucristuta tapuyashgan (Mateo 22.15-22; Marcos 12.13-17)

20 Saymi autoridäman prësu apasinan cash Jesús cagman runacunata cachayargan ali
shimilanpa parlapar lutanta parlasiyänanpä.
21 Chaycurmi say runacuna Jesusta niyargan: “Nogacuna musyayämi imata yachasir-
pis Tayta Dios munashganno shumag yachaycäsishgayquita, taytay. Saymi yachagtapis
mana yachagtapis Diospa wilacuynin nishgannöla yachasinqui.
22 ¿Romacho emperador Cesarpä impuestuta pägashwancu o manacu?”‡
23 Lutanta parlasinanpä tapuyashganta tantyarmi Jesús nergan:
24 “Mä ricasimay guellayta.”
Guellayta ricasiptinmi nergan: “Cay guellaycho ¿pï runapa reträtuntä caycan?
Saynöpis ¿pipa jutintä guelgaraycan?”
Sayno tapuptin niyargan: “Emperador Cesarpami.”
25 Saymi Jesús nergan: “Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta Diospa
cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay.”§
26 Jesús sayno niptin imatapis lutanta parlasiyta mana camäpacuyashpan say runacuna
upälacuyargan.

Wanushcuna cawariyämunanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Mateo 22.23-33; Marcos 12.18-27)

27 Saypitami saduceo runacunapis Jesusman aywayargan pay yachasishganta man-
acagman churananpä. Saymi Jesusta niyargan:
28 “Moisés guelgashgancho caynömi nican, taytay: ‘Warmiyog runa suriynag
wanuptin shulca wauguin cuñädan viüdawan täsun. Saynöpami wamrancuna say wanog
cag runapa surinnöna cayanga.’*
29 Sayno captenga tapucushayqui, taytay. Juc marcachöshi ganchis wauguicuna
cayargan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Payshi manarä surin captin wanorgan.

---

* **20:17** Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta. † **20:19** Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtancuna. Chacra duëñupa surinnami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna. ‡ **20:22** Say wisan Roma autoridäcuna niyargan munaynincho cagcunata impuestuta pägayänanpä cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pägarga Tayta Diosninsipa contran caycäyashganta. Saymi: “Impuestuta pägashun” Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman cargan. “Ama pägashunsu” niptenga Roma runacuna rabianäyanman cargan. § **20:25** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuy ninanga caycan vïdansita paypa maquinman cachaycunansipämi. * **20:28** Deuteronomio 25.5-6

30 Sauraga shulca cag wauguinnashi targan say viüdawan. Paypis surin manarä
captinshi wanorgan.
31 Saypita más shulcan cagna targan say viüdawan. Paypis wanorgan surin manarä
captinshi. Saynöla lapan wauguincuna say viüdawan täyargan. Suriynagla lapanpis
wanuyargan.
32 Saypitanashi say viüdapis wanorgan.
33 Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunan junäga say warmilachi ganchis
wauguipa warmin canga.”*
34 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Say warmi manami mayganpapis warminnasu
canga. Cay pasalachömi runacuna warmiyog y warmicuna runayog cayan.
35 Wanushganpita cawarircamur gloriaman chaycurmi isanga majaynaglana cayan-
gapä.
36 Angilcuna mana wanog cayashgannömi paycunapis mana wanog cayangapä. Tayta
Diosninsipa wamran carmi gloriacho cawananpä cawariyämonga.
37 “Wanushcuna cawariyämunanpä cashgantaga Moisespis guelgashgancho tantyasi-
mansimi. Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita asca wata guepatarämi Tayta Dios-
ninsi rupaycag shiracapita Moisesta nergan: ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi
noga caycä.’*
38 Wanogcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿imanöpatä Abrahampa, Isaacpa
y Jacobpa Diosnin canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna criyiyanquisu
wanogcuna cawariyämunanpä cayashganta?”
39 Sauraga Moisés guelgashganta yachaseg runacuna waquin niyargan: “¡Alitami
niycushcanqui, taytay!”
40 Saypitaga manami pipis tapupayta almitiyargannasu.

Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan (Mateo 22.41-46; Marcos 12.35-37)

41 Saypitanami runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä runacuna niyan Cristo Davidnöla
mandag rey cashganta?
42-43 Quiquin Davidpis Salmo librucho caynömi guelgargan:
‘Munaynincho sararämag mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:
Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.’*
44 Sayno nicaptenga ¿imanöpatä Cristoga Davidnöla mandag rey canman quiquin David-
pis mandagnin rey cashganta nicaptenga?”

Moisés guelgashganta yachasegcunano mana cawayänanpä Jesucristo tantyasishgan (Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54)

45 Lapan runacuna wiyaycäyaptinmi discïpuluncunata Jesús nergan:
46 “Cuidä Moisés guelgashganta yachaseg runacunano cayanquiman. Tayta Dios
munashganno cawaycashganta runacuna yarpäyänalanpämi paycunaga puriyan
chaqui puntanyag sotänan jatish. Saynöpis más munayan yachasicog cayashganpita
pläzacunacho y cällicunachöpis alabash caylatami. Saynöpis sinagogacunacho alinnin cag
bancumanrä jamacuytami munayan. Micunanpä gayasiyaptinpis mësa cagmanrämi
jamacuyta munayan.
47 Saynömi viüdacunapa ima pobrëzalantapis apacuyan. Nircurnami alita rurashganta
runacuna yarpäyänanpä may rätu Tayta Diosta manacuyan. Sayno rurayashganpitami
infiernucho más fiyupa nacayangapä.”

---

* **20:33** Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunanpä cashganta mana criyirmi. * **20:37** Éxodo 3.6 * **20:42-43** Salmo 110.1

21

Viüdapa ofrendan waquin ofrendapitapis más ali cashganta Jesucristo nishgan (Marcos 12.41-44)

1 Saypitami templucho Jesús ricaraycargan ofrenda winacuyänanman rïcucuna
winaycäyagta.
2 Saychömi ricargan muchog viüdatapis ishcayla cobri guellayninta winaycagta.
3-4 Sayta ricar discïpuluncunata Jesús nergan: "Rïcu runacunaga winayash pusog
guellaylantami. Viüdami isanga pobri caycarpis winash lapan guellayninta, saylana
rantipacunanpä caycaptinpis."

Templo juchusish cananpä cashganta Jesucristo wilashgan (Mateo 24.1-2; Marcos 13.1-2)

5 Nircurmi templo pergarashgan rumicuna cuyaylapä cashganpita y shumag ador-
nash cashganpitapis discïpulucuna parlaycäyargan. Saymi Jesús nergan:
6 "Cay lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä caycaptinpis chipyagmi juchusiyangapä.
Manami ni juc rumilapis canan pergaraycashgannöga quëdangapäsu."

Manarä cutimuptin imano cananpä cashgantapis Jesucristo nishgan (Mateo 24.3-14; Marcos 13.3-13)

7 Sauraga discïpuluncuna tapuyargan: "Nishgayquinöga ¿imaytä templo juchusish
canga, taytay? Sayno cananpäga ¿puntata imatä canga?"
8 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: "Pipis lutanta mana criyisiyäshunayquipä shu-
mag tantyacuyay. Ascagmi shayämonga: 'Cristumi noga cä' niyashpan. Saynöpis
niyäshunquipä: 'Tiempo chämushganami cay pasa ushacänanpä.' Sayno niyäshuptiquipis
gamcuna ama käsupäyanquisu.
9 May-say nacioncunachöpis guërra captin y wanusinacuy captin ama
mansacäyanquisu. Puntataga saycunalarämi canga. Sayno captinpis templuta manami
juchusengaräsu.
10 "Juc nacionmi pelyanga juc nacionwan.
11 Saynömi may-saychöpis canga terremöto, segaypa muchuy y tucuy-nirag gueshya-
cunapis. Saynöpis ciëlucho ricacämonga mansariypä imaycacunapis.
12 "Saycuna manarä captinmi chiquishushpayqui prësu sariyäshunquipä. Israel runa
mayiquicunapis contrayqui sharcur juzgayäshunquipä. Saynöpis carcilcunaman wich-
gayäshunquipä. Nogata chasquicayämashgayquipitami apayäshunquipä nación mandag
reycunamanpis juzgash cayänayquipä.
13 Saynöpami wilacuynëta paycunatapis wilapäyanquipä.
14 Ama yarpachacuyaysu autoridäcunaman apayäshuptiqui: '¿Imatarä cananga par-
lashä?' nir.
15 Nogami shumag tantyasishayqui imata niyänayquipäpis. Saymi maygan chiquishog-
niquipis imaniytapis camäpacuyangasu.
16 Gamcunapa contrayquicunami sharcuyanga taytayqui, mamayqui, wauguiqui-
cuna, castayquicuna y reguinacuyashgayquicunapis. Saynöpis waquinniquitaga
wanusiyäshunquipämi.
17 Saynölami nogata chasquicayämashgayquipita pï-maypis chiquishunquipä.
18 Sayno captinpis ama laquicuyanquisu. Ima päsayäshuptiquipis Tayta Diosninsi
yanapäyäshunquipämi.
19 Wanushgayquiyag Tayta Diosninsi munashganno cawarga paypa naupanmanmi
chäyanquipä.

Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesucristo tantyasishgan (Mateo 24.15-21; Marcos 13.14-19)

20 “Jerusalén ushacänanpäna caycashganta musyayanquipä soldäducuna
tumaparaycagta ricarmi.
21 Sauraga Judea provinciacho caycagcuna aywacuyäsun jircacunaman. Marcacho
caycagcunapis marcapita gueshpir aywacuyäsun. Chacracunacho caycagcunapis mar-
caman ama aywayäsunsu.
22 Say junagcunami fiyupa nacaycuna cangapä. Saynöpami Tayta Diosninsipa pal-
abrancho guelgaraycashgancuna lapanpis cumplengapä.
23 Sayno gueshpirmi pasaypa cuyapaypä nacayanga gueshyag warmicuna y iti
wawayog warmicunapis. Tayta Diosninsi castigaptin runacuna fiyupami laquicuyan-
gapä.
24 Waquintami wanusiyanga y waquin cagtanami apayanga caru nacioncunaman.
Mana Israel cag runacunami Jerusalenta munaynincho saräyanga tiempun cumplish-
ganyag.

Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan (Mateo 24.29-31; Marcos 13.24-27)

25 “Inti, quila y goyllarcunapis mansariypämi ricacuyanga. Cay pasachönami lapan
runacuna mansariywan turbatäyanga lamar yacu bunyaypa bunyar segaypa gayara-
ptin.
26 Goyllarcuna wacman cayman cuyogta ricarmi runacunata desmäyupis sarenga.
27 Saychömi NOGATA ricayämanga pucutay janancho chipipiycar shamuycagta.*
28 Say nishgänöla lapanpis ruracar galaycuptenga cushicuyanqui. Musyanquinami
nacaycunapita jorgunäpäna caycashgäta.”

Jïgus jachaman tincusir imay cutimunanpä cashgantapis Jesucristo tantyasishgan (Mateo 24.32-35; Marcos 13.28-31)

29-30 Nircur caynöpis tantyasergan: “Tamya tiempo galaycuptin musyayanquimi jïgus
jacha y waquin jachacunapis chinquimunanpä cashganta.
31 Saynölami say nishgä nacaycuna chämuptin gamcunapis musyayanquipä cu-
timunäpäna caycashgäta.
32 Canan cawaycag runacuna manarä wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplen-
gapä.
33 Ciëlupis y cay pasa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplengapä.

Jesucristuta puestucushla shuyacunanpä tantyasishgan

34 “Mana musyayashgayqui höra elagpita noga cutimur cuidä gamcunata tarëman
jusalicuycäyagta, shincash caycäyagta y imaycayogpis cayänayquipä yarpachacur
gongämash caycäyagta.
35 Jusalicogcunaga manami pipis gueshpengasu juicio finalpita.
36 Sayno cananpä caycaptenga Tayta Diosninsita imaypis manacur listula
caycäyänayqui. Saynöpami shamunanpä cag nacaycunapita gueshpir NOGAPA naupächo
cushishla cawayanquipä.”
37 Templucho Jesús junagpa yacharcasir sacaypana Olivos lömaman aywag saycho
posädacunanpä.
38 Saymi tutala cutiptin templuman runacuna aywayag yachasishganta wiyananpä.

22

Mandag cüracunaman Jesucristuta entregananpä Judas Iscariote conträtuta rurashgan (Mateo 26.1-5,14-16; Marcos 14.1-2,10-11; Juan 11.45-53)

1-2 Pascua chaycämuptinmi saysica runacuna Jerusalencho shuntacäyargan. Jesuswan
asca runacuna tutapita-pasa captinmi mandag cüracunawan Moisés guelgashganta

* **21:27** Daniel 7.13

yachasegcuna Jesusta prësu sariyta mansacuyargan. Saymi wilanacuyargan walcala runa cashgan höra Jesusta prësu sariycur wanusiyänanpä.
3 Sayno yarpaycäyaptinmi Satanás yaycorgan Judas Iscariotipa shongunman. Judaspis
Jesuspa apostolninmi cargan.
4 Paymi mandag cüracunaman y templo täpag wardiacunapa mandagnincunaman
aywaycur nergan: "Jesusta prësu sariyta munaptiquega cutimur wilashayqui runacuna
mana cashgancho Jesús imay caycashgantapis."
5 Sayno niptinmi cushicuyashpan wilanacuyargan Judasta pägayänanpä.
6 Sayno wilanacurcurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog cutinanpäpis.

Pascua merendata discïpuluncunawan Jesucristo micushgan (Mateo 26.17-25; Marcos 14.12-21; Juan 13.21-30)

7 Levadüraynag Tantata Micunan fiesta y Pascua fiestapis galaycunan junagmi Israel
runacuna templucho carnishta pishtayag.*
8 Saymi Jesús cachargan Pedrutawan Juanta: "Pascua merendata micunansipä pues-
tucayämuy" nir.
9 Saymi paycuna tapuyargan: "¿Maychötä puestucayämushä, taytay?" nishpan.
10 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Marcaman chaycurmi tincuyanquipä juc runa
uyluwan yacuta apaycagwan. Say runapa guepalanpa aywayanqui may wayimanpis
chashganyag.
11 Saychömi wayiyogta niyanqui: '¿Mayninchöshi cuarto caycan discïpuluncunawan
Pascua merendata Jesús micunanpä?'
12 Sayno niyaptiquimi pay ricasiyäshunquipä altuscho pisapacush jatun cuartuta. Say
cuartucho merendata puestucuyanqui micunansipä."
13 Saymi paycuna aywar tariyargan Jesús nishgannöla. Saychömi puestucuyargan
Pascua merendata.

Santa Cënata discïpuluncunawan Jesucristo upushgan (Mateo 26.26-30; Marcos 14.22-26; 1 Corintios 11.23-25)

14 Merenday höranami apostolnincunawan Jesús jamacorgan micuyänanpä.
15 Saychömi Jesús nergan: "Pascua merendata gamcunawan micur cushishmi caycä.
Manarä wanushgäyagmi gamcunawan cay merendata micuyta munargä.
16 Mananami cay merendata micushänasu Tayta Diosninsipa naupancho micushgan-
siyag."
17 Sayno nirmi vïnuyog väsuta aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircur
apostolnincunata macyashpanmi nergan: "Caypita lapayqui upuyay.
18 Yapayga manami vïnuta upushänasu Tayta Diospa naupancho upushgansiyag."
19 Saynöpis tantata aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurnami
paycunata paquipargan: "Cay tantaga cuerpömi caycan. Cay tantata micur imaypis
yarpäyanqui gamcuna-raycu wanushgäta" nir.
20 Saynölami merendasquir vïnuyog väsuta aptarcur nergan: "Cay vïnuta upur tanty-
acuyay yawarnëta jichar gamcuna-raycu wanushgäta. Sayno wanuptëmi Tayta Dios-
ninsi mushog conträtuta ruranga chasquicamagcunata perdonananpä.
21 Chiquimagnëcunaman entregamänanpä cag runapis nogansiwanmi cay mësacho
caycan.
22 Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla fiyupa nacar wanunäpämi caycä.
NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho fiyupa laquicongapä. Payga ama
yurinmanpissu cargan."
23 Sayno niptinmi jucninpis jucninpis apostolnincuna tapunacuyargan: "¿Maygansirä
say entregag caycansi?" niyashpan.

---

* **22:7** Say wisanga Levadüraynag Tantata Micunan fiestawan Pascuapis say junaglami galaycog.

Mayganpis más mandag cananpä cashgan

24 Saypitami mandag cayta guechunacur apostolcuna rimanacuycäyargan.
25 Sayno rimanacuyaptinmi Jesús nergan: “Nación mandag reycuna mandag cayninman atiënicuycurmi runacunata mandayan. Sayno mandaptinpis: ‘Ali runami payga’ niyan.
26 Gamcunaga manami sayno cayanquimansu. Saypa trucanga waquin runacunapita más ali ricash cayta munarga runa mayiquita ashmaynöla yanapäyay.
27 Musyayanquimi mësacho patrón micuptin ashmaynincuna sirviyashganta. Nogaga ashmaynölami gamcunapä caycä. Saymi gamcunapis ashmaynöla cayanquiman.
28 “Ima nacaycho captëpis gamcuna nogawanmi imaypis cayashcanqui.
29 Saymi gamcunata churashayqui mandag cayänayquipä, Taytä nogata mandag canäpä churamashganno.
30 Saymi mandashgä cagcho gamcuna nogawan micuyanquipä y upuyanquipä. Saynöpis lapan runacunata juzgaptëmi gamcunapis cada ünuyqui juc trönucho jamacuyanquipä chunca ishcay (12) castapita mirag Israel mayinsicunata juzganayquipä.”

Pedro ñëgananpä cagta Jesucristo nishgan (Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Juan 13.36-38)

31 Saypitami Jesús nergan: “Simón, Satanasmi Tayta Diosninsita manacush gamcuna lapayqui cachariyämänayquipä.
32 Sayno captinpis gampä Tayta Diosta manacushcä Satanás munashganta rurasishuptiquipis Tayta Diosninsiman yapay shumag yäracunayquipä. Yapay yäracurnami apóstol mayiquicunata shacyäsinqui paycunapis nogaman shumag yäracayämänanpä.”
33 Sayno niptinmi Pedro nergan: “Carcilman apashuptiquipis gamwanmi aywashä, taytay. Gamta wanusishushpayquega nogatapis wanusimäsun.”
34 Saymi Jesús nergan: “Pedro, canan sacay cacash manarä cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.”

Jesucristuta chiquir discïpuluncunatapis chiquiyänanpä cashgan

35 Saypita apostolnincunata Jesús taporgan: “Guellayniynagta, jacuynagta y languiynagta wilacuyänayquipä cachaptë ¿imalapis pishëyäshorgayquicu?”
Saymi paycuna niyargan: “Manami imapis pishëyämargansu, taytay.”
36-37 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa palabrancho cayno nirmi guelgaraycan: ‘Jusasapa runatanöpis runacuna payta ricash.’* Say guelgaraycashganga nogapämi nican. Cananpitaga wilacog aywar jacuyquitapis guellayniquitapis apayanqui. Espädayqui mana captenga punchuyquita ranticuycur espädata rantiyay.”
38 Saymi discïpuluncuna niyargan: “Caycho caycan ishcay espädacuna, taytay.”
Niptin Jesús nergan: “¡Imata nicashgätapis manami tantyamanquisu!”

Getsemanïcho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan (Mateo 26.36-46; Marcos 14.32-42)

39 Saypitami Jesús aywargan cadala aywashganno Olivos lömaman discïpuluncunawan.
40 Sayman chaycurnami discïpuluncunata nergan: “Punushgayquipita ricchayayna. Diosta manacuyay Satanasta mana käsupäyänayquipä.”
41 Sayno nircur más washaläman aywargan Tayta Diosta manacunanpä. Saychönami gongurpacuycur Tayta Diosta manacorgan:
42 “Papá, nacanäpä caycashgäpita salvaycaläway. Isanga noga munashgänöga ama casunsu, sinöga gam munashgayquino cayculäsun.”
43 [Sayno laquicur manacuycaptinmi juc ángil yuriparcur shacyäsergan nacananpä captinpis mana mansacunanpä.

* **22:36-37** Isaías 53.12

44 Sayno fiyupa laquicur Jesús lapan shongunwan Tayta Diosta manacuycaptinmi
südayninpis yawarnörä pampaman jutorgan.]
45 Tayta Diosta sayno manacushganpita discïpuluncuna cagman cutiycur Jesús tar-
ergan laquicuypita punucash caycäyagta.
46 Saymi Jesús nergan: "¿Imanirtä punucuyanqui? Sharcur Tayta Diosta manacuyay
Satanasta mana käsupäyänayquipä."

Jesucristuta prësu sariyashgan
(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Juan 18.3-11)

47 Sayno parlaycaptinrämi Judas Iscariote chargan asca runacunata pushash. Judasga
Jesuspa discïpulunmi cargan. Nircurnami Jesusman witiycur payta musargan.
48 Saymi Jesús nergan: "Judas, chiquimagnëcunaman entregamänayquipä ¿imanirtä
NOGATA musamanqui?"
49 Saymi Jesusta prësu apacunanpä cashganta tantyayashpan discïpuluncuna tapu-
yargan: "Taytay, ¿espädäcunawancu goriyäshä paycunata?"
50 Sayno nir juc discïpulun más mandag cürapa ashmayninpa derëcha cag rinrinta
espädanwan waluriycorgan.
51 Saymi Jesús nergan: "¡Saytaga ama ruraysu!" Nircur say ashmaypa rinrinta
yataycur aliyascasergan.
52 Jesusta prësu apananpä shamogcuna cayargan mandag cüracuna, templo täpag war-
diacunapa mandagnincuna y Israel mayor runacunapis. Paycunatami Jesús nergan:
"¿Imanirtä suwa captënöpis gamcuna shayämushcanqui espädayquicunawan y garrotiqui-
wanpis prësu sariyämänayquipä?
53 Nogaga waran waranmi gamcunawan templo patiucho caycargä. ¿Imanirtä
saychöga prësu sariyämargayquisu? ¿Imanirtä Satanaspa munayninta rurar prësu
sariyämänayquipä cananrä shayämushcanqui?"

Jesucristuta Pedro ñëgashgan
(Mateo 26.57-58,69-72; Marcos 14.53-54,66-72; Juan 18.12-18,25-27)

54 Jesusta prësu sarircur apayargan más mandag cürapa wayinman. Payta prësu
apacuyaptinmi Pedro caru guepalanta aywargan.
55 Saymi sawan rurincho ninata sarircasir runacuna mashacuycäyargan. Sayman
yaycurirmi Pedrupis paycunawan mashacuycargan.
56 Saymi juc ashmay warmi, Pedro mashacuycagta ricaycur nergan: "Cay runapis
Jesuswanmi purergan."
57 Sayta wiyaycurmi Pedro nergan: "Nogaga payta manami reguësu."
58 Maylantanami juc runapis payta ricaycur nergan: "Gampis paywan puregmi
caycanqui."
Niptinmi Pedro nergan: "Nogaga manami paywan imaypis purishcäsu."
59 Saypita juc höratano jucna nergan: "Rasunpaypami cay runaga paywan caycargan.
Galilea runami canpis."
60 Sayno niptinmi Pedro nergan: "¡Manami musyäsu imata parlaycashgayquitapis!"
Pedro sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan.
61 Sauraga Jesús ticraycur ricäriptinmi Pedro yarparcorgan Jesús cayno nishganta:
"Manarä cacash cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä."
62 Saymi Pedro wagtaman yargusquir fiyupa laquicushpan maquinta chogpacurcur
wagargan.

Jesucristuta magayashgan
(Mateo 26.67-68; Marcos 14.65)

63 Saypitanami prësu sararag runacuna asipäyashpan Jesusta magayargan.
64 Nawinta vendarcur lagyayargan: "¡Mä niyämay! ¡Pitä lagyashushcanqui!"

65 Sayno nir tucuyta ashliyargan.

Autoridäcunapa naupancho Jesucristo cashgan (Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Juan 18.19-24)

66 Pasa wararcuptinnami Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcunapis shuntacäyargan. Sayman apaycurmi Jesusta tapuyargan:
67-68 "Mä wilayämay. ¿Rasunpacu gam Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo caycanqui?" nir.

Saymi Jesús nergan: " 'Cristumi caycä' niptëpis ni imanöpa tantyasiptëpis gamcunaga manami criyiyämanquisu.
69 Cananpitaga NOGA caycäshä munayyog Tayta Diosninsipa derëcha cag naupanchömi."*
70 Saypita lapan autoridäcuna tapuyargan: "Sauraga ¿Diospa surincu canqui?" nir.

Sayno niptinmi Jesús nergan: "Gamcuna niyashgayquinölami caycä."
71 Saymi paycuna niyargan: "Quiquinpis Diospa surin caycashganta nicämashgaga ¿imapänatä más testïgutapis ashishun? Sayno Dios-tucuycarga ¡wanusish casun!"

23

Pilätuman Jesucristuta prësu apayashgan (Mateo 27.1-2,11-14; Marcos 15.1-5; Juan 18.28-38)

1 Saypitana Jesusta apayargan Pilato cagman.
2 Saychönami Pilätuta niyargan: "¡Cay runataga tariyashcä lutancunata yachaycäsegtami! Manami munansu impuestuta runacuna pägayänanta. Saynöpis nican Tayta Dios cachamushgan Cristo car nogacunapa mandagnëcuna cashganta."
3 Saymi Jesusta Pilato taporgan: "¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?" nir.

Saymi Jesús nergan: "Gam nishgayquinölami rasunpaypa caycä."
4 Saymi Pilato nergan mandag cüracunata y saycho shuntacash caycag runacunatapis: "Manami ima jusantapis tarësu cay runapataga."
5 Sayno niptin paycunaga masrä niyargan: "¡Mandamagninsi emperadorpa contran runacuna sharcuyänanpä shimita gormi jusayog caycan! Galilea provinciachöpis cay Judea provinciachöpis saynölami runacunata shimita goycan."

Herodisman Jesucristuta prësu apayashgan

6 Sayta wiyar Pilato taporgan: "¿Galileapitacu cay runa?" nir.
7 "Au, payga Galileapitami" niyargan.

Saymi Galilea provinciapa gobernadornin Herodes captin Jesusta payman apasergan juzgananpä. Say junagcuna Jerusalenchömi Herodispis caycargan.
8 Jesuspä parlashganta wiyashpanmi naupapita-pasa Herodes ricayta munargan milagruta ruraycagta. Saymi Jesusta ricaycur cushicorgan.
9 Saycho yaparir yaparir Herodes tapuptinpis Jesús manami imatapis parlacorgansu.
10 Saychömi mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcunapis Jesuspa contran imaycatapis niyargan.
11 Saymi soldäduncunawan Herodes asipäyänan cash Jesusta aylupargan Herodispa cäpanta. Nircurnami cutisiyargan Pilato cagman.
12 Say junagpitanami Herodiswan Pilato amistayargan naupata chiquinacuyashganpita.

Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan (Mateo 27.15-26; Marcos 15.6-15; Juan 18.39–19.16)

* **22:69** Salmo 110.1

13 Jesusta cutiycasiptinnami Pilato gayasergan mandag cüracunata, autoridäcunata y
waquin runacunatapis.
14 Saycho shuntacasquiyaptinnami nergan: “Gamcuna cay runata apayämushcanqui:
‘Mandamagninsi emperadorpa contranmi sharcuycan’ niyashpayqui. Sayno niyap-
tiquipis naupayquicho tapur manami ima jusantapis tarishcäsu contran niyash-
gayquinöga.
15 Saynömi Herodispis tarishgasu ima jusantapis. Sayno captenga cay runa manami
imatapis jusalicushgasu wanusish cananpä.
16 Saymi payta astarcasilar cacharishä.”
17 [Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc prësuta runacuna manacuyashgan
cagta.]
18 Saymi Jesusta cachariycuyta munaptin lapan gaparäyargan: “¡Wanusiy paytaga!
¡Barrabasta isanga cachariycuy!” nir.
19 (Barrabás carcilcho wichgaraycargan mandag emperadorpa contran Jerusalencho
sharcushganpita y wanusicog cashganpitami.)
20 Saymi Pilato yapay runacunata nergan Jesusta cacharinanpä.
21 Niptinpis masrämi gayaräyargan: “¡Crucificash casun! ¡Crucificash casun!” niyashpan.
22 Saymi Pilato yapay nergan: “Crucificash cananpäga ¿imatatä jusalicush? Manami
tarësu ima jusantapis wanusish cananpäga. Astarcasilarmi cacharishä.”
23-25 Sayno niptinpis runacuna masrä gayaräyargan crucificasinanpä. Sauraga runa-
cuna manacuyashgannöla Jesusta Pilato entregaycorgan crucificash cananpä. Saynöpis
runacuna manacuyashgannölami Barrabasta cacharergan mandag emperadorpa con-
tran sharcush caycaptinpis y wanusicog caycaptinpis.

Jesucristuta crucificayashgan
(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Juan 19.17-27)

26 Saypita Jesusta crucificayänanpä apaycäyaptinmi marcaman yaycuycänä Cirene
marcacho tag Simón. Sauraga Jesús apaycashgan cruzta paytanami umrusiyargan
Jesuspa guepanpa apananpä.
27 Saysica runacunami Jesuspa guepanta aywaycäyargan. Saychömi ascag warmicu-
napis laquicuyashpan wagaraycar aywaycäyargan.
28 Saymi wagaycag warmicunata Jesús nergan: “Jerusalén warmicuna, ama nogapäga
wagayaysu. Saypa trucanga wawayquicuna y quiquiquicunapis nacayänayquipä cash-
ganpita wagayay.
29 Fiyupa nacaycunami chämongapä. Saymi laquicuypita runacuna niyanga: ‘¡Ima
cushishgarä caycan wawaynag warmicuna!’
30 Saychömi runacuna segaypa mansariyashpan jircacunatapis: ‘¡Janäcunaman juchu-
muy jucla wanunäpä!’ niyanga.
31 Nogatapis cayno nacaycäsiyämarga ¡ima fiyuparä gamcunata y waquin Israel runa-
cunatapis nacasiyäshunquipä!”
32 Crucificananpä Jesusta apar ishcay jusasapa runacunatapis apayargan Jesuspa
naupanman crucificayänanpä.
33 Calavëra nishgan lömaman chaycasirmi Jesusta crucificayargan. Apashgan jusasapa
runacunatapis crucificayargan jucnin cagta Jesuspa derëchan cagman y jucagtana
isognin cagman.
34 [Say hörami Jesús nergan: “Taytay, cay crucificamag runacunata perdonayculay.
Manami musyayansu imata ruraycäyashgantapis.”]
Soldäducunanami Jesuspa mödananpä suertita jitayargan mayganpis gänag cag apacu-
nanpä.*

* **23:34** Salmo 22.18

35 Saycho runacuna ricaraycaptin autoridäcuna Jesusta asipäyargan: “Tayta Dios
cachamushgan Cristo carga jucta salvashgannöla mä canan quiquin salvacusun.”
36 Saynölami soldäducunapis asipashpan Jesusta shogusiyargan pochgog vïnuta:
37 “Israel runacunapa mandagnin rey cashpayquega mä quiquiqui salvacuy” nir.
38 Cruzpa puntanchömi cläväraycargan cayno guelgash: “Cay runaga Israel runa-
cunapa mandagnin reymi” nishpan. [Sayga guelgaraycargan griego, latín y hebreo
idiömacunachömi.]
39 Saypitana jucag crucificaraycag runa Jesusta manacagman churar nergan: “Tayta
Dios cachamushgan Cristo carga mä canan saypita salvacuy, ari. Nircur nogacunatapis
caypita jorgayämay.”
40 Sayno niptinmi jucnin cag olgutupargan: “Gampis payno nacaycarga ¿manacu Tayta
Diosta mansapacunqui?
41 Nogansega jusansicunapitami nacaycansi. Paypaga manami ima jusanpis cansu.”
42 Nircur Jesusta nergan: “Mandag canayquipä cutimur nogata yarparcalämanqui,
taytay.”
43 Niptinmi Jesús nergan: “Cananpitaga nogawanmi canquipä Taytäpa naupancho.”

Jesucristo wanushgan
(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Juan 19.28-30)

44-45 Pulan junag caycaptinmi pasa sacäcorgan malway intiyag. Say hörami templo
rurincho cag cuartuman pipis mana yaycunanpä saparag cortïnapis* janapita uraypa
rachicäcurergan.
46 Saypitami Jesús fuertipa nergan: “¡Taytay! ¡Maquiquimanmi almäta churaycö!”*
Sayno nisquirnami päsarporgan.
47 Saycunata ricaycurmi soldäducunapa capitannin: “¡Rasunpaypami cay runaga jusay-
nag cash!” nir Tayta Diosninsita alabargan.
48 Saycho caycag runacunapis aywacuyargan fiyupa laquishmi.
49 Jesuswan reguinacogcunami isanga carulapita ricaraycar quëdacuyargan.
Saynölami Galileapita-pasa gatirag warmicunapis saycho quëdacuyargan.

Jesucristuta pampayashgan
(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Juan 19.38-42)

50-51 Juc runami cargan Dios munashganno cawag, José jutiyog. Paymi shu-
yaraycargan Tayta Diosninsi promitishganno lapan runacuna Cristupa maquincho
cawayänanpä cashganta. Say runapa marcan cargan Judea provinciacho cag Ari-
mateami. Paypis cargan Israel runacunapa autoridäninmi. Waquin autoridäcuna
Jesusta wanusinanpä wilanacuyaptinpis payga manami munargansu wanusiyänanta.
52 Paymi Pilätuta manacorgan: “Jesuspa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä”
nir.
53 Pilato auniptinmi Jesuspa ayanta cruzpita jorgusquir lïnupita rurash fïnu säbanaswan
pitorgan. Nircur pampag apargan manarä pipis pampacushgan gagacho uchcush
sepultüraman.
54 Sayno rurargan sábado jamay junag galaycunanpäna caycaptinmi.
55 Galileapita Jesuswan shamog warmicuna Josëta gatipargan Jesuspa sepultüran
maycho cashgantapis musyayänanpä. Saycho ricayargan Jesuspa ayanta imano
churashgantapis.
56 Saypita wayinman cutiycuyashpan puestucuyargan mushcog perfümita Jesuspa
ayanman winapäyänanpä. Puestucurcurnami Tayta Diosninsipa palabrancho nish-
ganno jamayargan sábado jamay junag captin.†

---

* **23:44-45** Say saparag cortïnapita musyanayquipä liyinqui Éxodo 26.31-33; Hebreos 9.1-10; 10.19,20. * **23:46** Salmo 31.5 † **23:56** Viernes tardi las seispitami sábado jamay junag galaycorgan.

24

Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan (Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Juan 20.1-10)

1 Saypita domingo saca sacala warmicuna cutiyargan Jesús pamparashgan cagman, puestucuyashgan mushcog perfümita apacurcur ayanman winapäyänanpä.
2 Chaycuyänanpäga pamparashgan uchcuta saparag rumi jucläman witisishgana caycänä.
3 Sayman yaycur manami tariyargannasu Jesuspa ayanta.
4 Saymi mansacash ima ruraytapis camäpacuyargansu. Sayno caycäyaptinmi ishcay runacuna chipipiycag mödanash paycunapa naupancho ricacuyargan.
5 Paycunata ricaycur segaypa mansacäyashpanmi gongurpacuycuyargan. Say runacunanami niyargan: "¿Imanirtä wanushcuna cayashgan cagcho gamcuna ashiycäyanqui cawarimushgana caycaptenga?
6-7 Manami caychönasu caycan. ¡Payga cawarimushganami! Yarpäyay Galilea provinciacho caycashpan jusasapa runacunapa maquincunaman entregash cananpä cashganta niyäshushgayquita. ¿Manacu saycho niyäshushcanqui crucificaypa wanusiyaptinpis quimsa junagta cawarimunanpä cashganta?"
8 Sayno niptinmi paycuna yarparcuyargan Jesús sayno nishganta.
9 Saymi Jesús pamparashgan cagpita cutiycuyashpan lapan ricashgancunata y wiyashgancunatapis wilayargan chunca juc (11) apostolnincunata y saycho cag runacunatapis.
10 Say warmicunaga cayargan María Magdalena, Juana, Santiagupa maman María y paycunawan aywag warmicunapis.
11 Warmicuna sayno wilayaptinpis apostolcuna manami criyiyargansu, löcutaycäyashganta yarpar.
12 Waquin cag mana criyiyaptinpis Pedrumi isanga cörrila aywargan Jesusta pampashgan cagman. Pamparashgan cagta arcaycurmi säbanaslatana tarergan. Saylatana tariycurmi mansacash cuticorgan.

Emausman aywag nänicho ishcay discïpuluncunata Jesucristo yuripashgan (Marcos 16.12-13)

13 Say junagmi Jesuspa ishcay discïpuluncuna aywaycäyargan Emaús marcapa. Emaús cargan Jerusalenpita ishcay lëwanölami.
14 Paycunaga aywaycäyargan Jesús wanushganpita parlaraycarmi.
15 Sayno parlaraycar aywaycäyaptinmi Jesús taripasquir paycunawan iwal aywayargan.
16 Paycunawan aywaycäyaptinpis manami tantyayargansu Jesús cashganta.
17 Saymi Jesús taporgan: "¿Imata parlartä aywaycäyanqui?" nir.
Sayno niptin laquish aywaycäyashgancho ichisquiyargan.
18 Sauraga Cleofas jutiyog runa nergan: "Pascuaman shamog runacunapis lapanmi musyayan cay junagcuna Jerusalencho ima päsashgantapis. ¿Manacu gam musyanqui?"
19 Niptinmi Jesús taporgan: "¿Imatä cashgaga?" nir.
Sayno tapuptin niyargan: "Nazaret marcapita cag Jesusmi cargan Tayta Diosninsipa profëtan. Paymi Tayta Diosninsipa munayninwan milagrucunata rurashpan lapan runacunata wilapargan Diospa wilacuyninta.
20 Paytami mandag cüracunawan lapan autoridäcuna Pilätuman entregayash crucificaypa wanusinanpä.
21 Nogacuna yarpäyargä Roma runacunapa munayninpita pay jorgamänansipä cashganta. Canan junagwanga quimsa junagnami Jesús wanushgan.

22-23 Canan tuta nogacunawan cag waquin warmicuna mansacäsiyämash. Paycunami
Jesusta pampashgan cagman saca sacala aywar ayanta tariyashgasu. Saypita wayiman
cutiycamur wilayämash Jesusta mana tariyashganta. Angilcuna yuriparcurshi wilash
Jesús cawarimushganta.
24 Sauraga waquin cag discïpuluncunapis pamparäyashgan cagman aywar warmicuna
wilayashgannölami Jesuspa ayanta tariyashgasu."
25-26 Saymi paycunata Jesús nergan: "Tayta Dios cachamushgan Cristo wanush-
ganpita cawarimur paypa naupanman cutinanpäga nacananrämi cargan. ¿Imanirtä
gamcuna tantyayanquisu? ¿Imanirtä ajatarä criyiyanqui Tayta Diosninsipa profëtancuna
niyashgancunatapis?"
27 Sayno nishpanmi paycunata tantyasergan quiquinpä imano guelgaraycashgan-
tapis. Sayno yarpäsergan Moisés guelgashgancunapita galaycur waquin profëtacuna
guelgayashganyagmi.
28 Saymi Emaús marcaman chaycuyashpanna paycunapita Jesús päsag-tucorgan.
29 Päsacuyta munaptinmi payta quëdasergan: "Pasa sacaycannami, taytay. Caylachöna
quëdacushun" nir.
Sayno niyaptinmi Jesús paycunawan quëdacorgan.
30 Saypita mësa cagman Jesús jamaycurnami tantata aptarcur Tayta Diosta manacur
agradëcicorgan. Nircurna paquircur paycunata ayporgan.
31 Sayno ruraptinmi Jesús cashganta tantyasquiyargan. Tantyasquiyaptinmi elagas-
quergan.
32 Elagasquiptinnami quiquinpura cayno parlayargan: "¡Jesusmi cash! ¡Rasuntacher
shongunsipis cushicorgan nänicho Tayta Diosninsipa palabranta parlapämashga!"
33 Saymi jinan höra Jerusalenman cutiyargan. Chaycurnami tariyargan chunca juc
(11) apostolcunata y waquin discïpuluncunatapis.
34 Chaycuyaptinnami paycunata apostolcuna wilapäyargan: "¡Rasunpaypami Señorninsi
Jesucristo cawarimush! ¡Simontapis yuripashmi!" nir.
35 Niptinnami paycunapis wilapäyargan nänicho ima päsashgancunatapis y tantata Jesús
paquishgan höra payta reguiyashgantapis.

Discïpuluncunata Jesucristo yuripashgan
(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)

36 Sayno parlaycäyaptinmi elagpita Jesús paycunapa naupancho yuripargan. Jesús
yuriparcur saludargan: "Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä"
nishpan.
37 Sayno niptin paycuna fiyupa mansacäyargan alma cashganta yarpäyashpan.
38 Saymi Jesús nergan: "¿Imanirtä mansacash caycäyanqui? ¿Imanirtä noga cashgäta
criyiyanquisu?
39 Noga cashgäta musyanayquipä maquëta y chaquëta yatayämay.
Ricayämashgayquinöpis manami almasu cä. Almaga aysaynag y tuluynagmi."
40 Sayno nishpan ricasergan maquinta y chaquintapis.
41 Sayno ricar fiyupa cushicuycarpis manarämi shumag criyiyarganräsu pay cash-
ganta. Sayno mana criyiyaptinmi Jesús taporgan: "¿Imalapis cancu micurcunäpä?" nir.
42 Sayno niptinmi garayargan juc pedäzo cancash pescädutawan [tinyagpa
mishquinta].
43 Saycunatami micorgan paycuna ricaycäyaptin.
44 Micusquirnami nergan: "Moisés, waquin profëtacuna y salmucunata guelgagcu-
napis lapanmi guelgayargan nogata päsamänanpä cagcunata. Gamcunawan caycar
maynami wilargä lapan say guelgaraycashgancuna cumpliyänanpä cashganta. Say
wilashgänölami päsamash."
45 Sayno nirmi Tayta Diosninsipa palabranta tantyasergan cayno nir:

46 “Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayargan pay cachamushgan Cristo wanunanpä cashganta y wanushganpita quimsa junagta cawarimunanpä cashgantapis.
47 Say guelgashgancuna cumpliyashgana captinmi runacunata wilapäyänayqui nogata chasquicamar jusalicuycunata cachariyänanpä. Saynöpami Tayta Diosninsi perdonangapä jusalicuyashgancunata. Jerusalenpita galaycur may-saypapis aywar lapan runacunata sayno wilapäyanqui.
48 Wilacunayquipäga gamcuna ricayashcanquimi ima päsashgantapis.
49 Gamcunamanmi noga cachamushä Taytä promitishgan Santu Espirituta. Isanga Jerusalenlacho shuyaraycäyanqui Santu Espirituta chasquiyashgayquiyag. Chasquircuyaptiquinami yanapäshunquipä wilacuynëta wilacunayquipä.”

Ciëluman Jesucristo cutishgan (Marcos 16.19-20; Hechos 1.9-11)

50 Saypitana discïpuluncunata Jesús pushargan Jerusalenpita Betaniaman. Saycho caycarna maquinta jogarcur Tayta Diosninsita manacorgan paycunata yanapänanpä.
51 Sayno paycunapä manacuycaptinmi Tayta Diosninsi gloriaman pushacorgan.
52 Saycho discïpulucuna Jesusta adorasquirmi cushish cuticuyargan Jerusalenman.
53 Say junagpitanami Tayta Diosninsita alabayänanpä waran waran templuman shuntacäyag. [Amén.]

SAN JUAN
Jesucristupita guelgashgan

Apóstol Juanmi cay libruta guelgargan. Payga puntata Juan Bautistapa discïpulunmi cargan (1.35-42). Saypitarämi Jesuspa discïpulun cargan. Jesuswan purirmi rurashgancunata ricargan y yachasishgantapis wiyargan. Sayno purirmi tantyargan salvamänansipä Jesucristuta Tayta Diosninsi cachamushganta.

Juanga cay libruta guelgargan salvamänansipä Jesucristo shamushganta nogansipis musyanansipämi. Saynöpis cay libruta guelgargan Jesucristuman yäracur gloriacho cushishla imayyagpis cawanansipä cashganta musyanansipämi (20.31).

Dios caycar Jesucristo cay pasaman shamushgan

1-2 Imapis manarä captinmi Jesucristo mayna caycarganna. Tayta Dioswanmi pay caycargan. Paymi Diosninsi.

3 Paywanmi Tayta Dios camargan lapan imaycatapis.

4 Paymi cay pasacho cagtaga lapantapis cawayta gon. Sayno cawayta gon runacuna Tayta Dios munashganno cawayänanpämi.

5 Sayno captinpis runacuna jusalancho cawarmi sacäpacushno caycäyan. Saymi tantyayansu Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä cagtapis. Sayno captinmi Jesucristo runacunata tantyasin jusalicuyta cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayänanpä.

6-7 Jesucristuta runacuna chasquicuyänanpämi Juan Bautista wilacorgan. Sayno wilacunanpämi Tayta Dios payta acrargan.

8 Shumag wilacuptinmi runacuna yarpäyargan Juan Bautista salvacog Jesucristo cashganta. Sayno yarpäyaptinpis manami Jesucristusu payga cargan, sinöga Jesucristuta chasquicuyänanpä wilacoglami.

9 Jesucristoga acsinömi caycan. Saymi cay pasaman shamorgan runacunapä acsino cananpä.

10-11 Cay pasaman shamuptinpis runacuna manami tantyayargansu Jesucristoga Tayta Diospa naupanpita shamushganta. Saynöpis payta manami chasquicuyargansu, Tayta Dioswan cay pasata camash caycaptinpis.

12 Sayno captinpis Jesucristuta chasquicogcunami isanga Tayta Diosninsipa wamrancunana caycäyan.

13 Sayno nicaptenga manami mamanpita yurishganpitasu Tayta Diospa wamrancuna caycäyan, sinöga Jesucristuta chasquicuyashganpitami.

14 Tayta Dioswan caycashganpita cay pasacho runano yurishpanmi Jesucristoga nogacunawan purergan. Paywan purirmi ricayargä cuyacog cashganta. Saynöpis wiyayargä Diospa wilacuyninta yachasishganta. Payga Tayta Diospa japalan cuyay surinmi. Saymi payta ricar quiquin Tayta Diosta ricagnöna cayargä.

15 Paypämi Juan Bautista wilacorgan: “Jesucristoga nogapita más munayyogmi caycan. Payga manarä yuriptë maynami caycarganna” nir.

16-17 Moisesga Tayta Diospa mandamientuncunalatami tantyasergan. Jesucristumi isanga cuyamashpansi tantyasimansi Tayta Dios salvamänansipä cag mushog wilacuyninta.

18 Manami pipis Tayta Diosta ricashgasu. Paytaga ricash japalan cuyay surin Jesucristulami. Saymi pay cagpita shamush car tantyasimashcansi Tayta Dios imano cashgantapis.

Juan Bautista wilacushgan
(Mateo 3.1-12; Marcos 1.2-8; Lucas 3.15-17)

19 Jordán mayucho Juan Bautista runacunata bautizaycaptinmi Jerusalenpita autoridäcuna Juan cagman cachayargan cüracunatawan Leví casta runacunata. Paycunata cachayargan Cristo cashganta o juc cashgantapis tapuyämunanpä.
20 Say runacuna tapuyaptinnami Juan nergan: "Nogaga manami Cristusu cä."
21 Sayno niptinmi yapay tapuyargan: "Sayno captenga ¿pitä caycanqui? ¿Tayta Diospa unay wilacognin Eliascu?"* nir.
Saymi Juan Bautista nergan: "Manami Eliassu caycä."
Saymi yapay tapuyargan: "Sauraga ¿Moisés nishganno shamunanpä cag wilacog profëtacu caycanqui?"† nir.
Niptinmi nergan: "Manami paysu cä."
22 Sayno niptinmi niyargan: "Sauraga ¿pitä canqui? Autoridäcunata wilayänäpä pï cashgayquitapis wilayämay."
23 Saymi Juan nergan: "Nogaga Isaías guelgashgannölami Tayta Diospa wilacognin caycä. Saymi sunyag jircaman shamog runacunata wilapaycä jusancunata cacharir Cristo shamuptin chasquicuyänanpä."*
24 Juanta tapunanpä autoridä cachashgan runacunaga waquin cargan fariseo runacunami. Paycunami Juanta tapuyargan:
25 "Cristo, ni Elías, ni Moisés guelgashganno shamunanpä caycag profëtapis mana caycarga ¿imanirtä runacunata bautizaycanqui?" nir.
26-27 Sayno tapuyaptin Juan nergan: "Nogaga yaculawanmi bautizaycä. Isanga jucrämi shamonga nogapita más munayyog. Nogaga manami payno munayyogsu caycä. Cay pasachöna caycaptinpis runacuna manami tantyacuyansu salvamagninsi Cristo cashganta."
28 Sayno Juanta tapuyargan Jordán mayu simpan Betaniachömi. Saychömi runacunata Juan bautizaycargan.

Jesucristo shamuycagta Juan Bautista ricashgan

29 Saypita waraynin junag Jesús shamuycagta ricarmi Juan Bautista nergan: "¡Ricayay Tayta Dios cachamushgan runa shamuycagta! Pascuacho carnishta wanusiyashgannömi pay wanonga runacuna jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä.
30 Nogapita más munayyog cashganta y manarä yuriptë pay mayna caycashgantami noga wilacö.
31 "Naupataga manami musyargäsu Tayta Dios cachamushgan Cristo pï runa cashgantapis. Pï cashganta manarä musyarpis nogaga runacunata bautizaycashcä shamuptin payta chasquicuyänanpämi.
32-33 Jesucristo pï cashgantapis musyanäpämi Tayta Dios nimargan: 'Bautizarcuptiqui maygan runapa jananman Santu Espíritu palomano rataptinmi musyanquipä say runa Jesucristo cashganta. Paymi munayyog caycan Santu Espirituwan runacunata bautizananpä.'
34 Say nimashgannölami Jesusta bautizarcuptë paypa jananman Santu Espíritu palomano rataycagta ricargä. Saymi gamcunata wilapä Tayta Diosninsipa surin pay cashganta."

Punta cag discïpuluncunata Jesucristo acrashgan

---

* **1:21** Malaquías 4.5-6 guelgashgancho Tayta Dios nergan Jesucristo manarä shamuptin unay wilacognin Elías cutimunanpä cashganta. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17. † **1:21** Moisés nishganno shamunanpä cag profëtapita musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 18.15-19.
* **1:23** Isaías 40.3

35-36 Saypita waraynin junag ishcay discïpuluncunawan caycarmi Juan Bautista ricargan Jesús päsaycagta. Payta ricarmi Juan Bautista nergan: "¡Ricayay! ¡Salvamagninsi Cristo päsaycan!"
37 Sayno niptinmi Jesuspa guepanpa say ishcay discïpulucuna aywayargan.
38 Ticraycamushganchömi Jesús ricargan guepanpa paycuna aywaycagta. Saymi taporgan: "¿Maypatä aywaycäyanqui?" nir.
Niptinmi niyargan: "Gam cagmanmi shamuycäyargä, rabí. ¿Maychötä posädaraycanqui?" (Rabí ninanga yachasicog ninanmi.)
39 Saymi Jesús: "Acu, posädacushgä wayita reguisiyäshayqui" nergan.
Saymi reguisergan maycho posädarashgantapis. Tardina captinnami Jesuswan quëdacuyargan posädarashgalanchöna.
40 Say ishcay discïpuluncuna jucag cargan Simón Pedrupa wauguin Andresmi.
41 Saymi jinan höra Andrés aywargan wauguin Simón cagman. Chaycurmi wilargan: "¡Tincuyashcä Tayta Dios cachamushgan Cristuwanmi!" nir.
42 Nircurnami Jesús cagman pushargan. Chaycuptinnami Simonta ricaycur Jesús nergan: "Jonaspa surin Simón, cananpitaga Pedrunami jutiqui canga."

Felipitawan Natanaelta discïpulun cananpä Jesucristo acrashgan

43 Saypita waraynin junag Galilea provinciapa Jesús aywananpäna caycarmi tincorgan Felipiwan. Saymi payta nergan: "Discïpulö canayquipä nogawan aywashun."
44 Felipega cargan Betsaida marcapitami. Andreswan Pedrupis say marcalapitami cayargan.
45 Discïpulun cananpä Jesús niptinmi Felipe aywargan Natanaelta wilananpä: "¡Tayta Dios cachamushgan Cristuwanmi tincuyashcä! ¡Payga Josëpa surin Nazaret marcapita Jesusmi! ¿Yarpanquicu Moisés y waquin profëtacuna pay shamur salvamänansipä guelgashganta? ¡Paywanmi tincuyashcä!"
46 Niptinmi Natanael nergan: "¿Imanöpatä Nazaret marcapita Tayta Dios cachamushgan Cristo canman?"
Sayno niptinmi Felipe nergan: "Acu aywashun ricanayquipä."
47 Saymi Natanael shamuycagta ricar runacunata Jesús nergan: "Tagay shamuycag runaga ali runami. Payga rasun caglata imatapis parlan."
48 Say nishganta wiyashpanmi Natanael taporgan: "¿Imanöpatä musyanqui ali runa cashgäta?"
Niptinmi Jesús nergan: "Manami ali runa cashgalayquitasu musyä, sinöga maycho cashgayquitapis musyämi. Saymi Felipe manarä gayashuptiquipis nogaga ricargä jïgus jacha chaquincho jamaraycashgayquita."
49 Sayno niptinmi Natanael nergan: "¡Tayta Diospa surin imacher gam caycanqui, taytay! ¡Saynöpis Israel runacunapa mandagnin rey imacher caycanqui!"
50 Sayno niptinmi Jesús nergan: "¿Jïgus jacha chaquincho jamaraycashgayquita ricashgäta nishgaläpitacu sayno nimanqui? Cananpitaga milagrucunata rurashgätapis ricanquipämi."
51 Nircurmi saycho caycag runacunata Jesús nergan: "Angilcuna ciëlupita uraycämogta y wisaycagta sueñuynincho ricarmi Jacob tantyargan Tayta Dios yanapaycashganta.‡ Sayta ricar Jacob tantyashgannömi gamcunapis tantyayanquipä Tayta Dios NOGATA yanapaycämashganta."

2

Yacuta vïnuman Jesucristo ticrasishgan

‡ **1:51** Saypita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 28.10-17.

1 Saypita quimsa junagtanami casaray fiesta cargan Galilea provinciacho cag Caná
marcacho. Say fiestachömi caycargan Jesuspa mamanpis.
2 Say fiestamanmi Jesusta y discïpuluncunatapis gayasiyargan.
3 Manarä fiesta ushacaptinmi vïnuta ushacäpacuyargan. Saymi Jesusta maman nergan:
"Vïnuncunami ushacasquishga. ¿Maypitarä canan vïnuta jorgayämonga?"
4 Sayno niptin mamanta Jesús nergan: "Manami hörä chämunräsu munashgayquino
milagruta ruranäpä, mamay."
5 Sayno niptinpis sirvienticunata maman nergan: "Imata ruranayquipä Jesús nishup-
tiquega käsucuyanqui."
6 Saychömi caycargan rumipita rurash yacuynag sogta urpucuna. Say urpucuna-
manmi yacuta winayag costumbrin cashganno maquinta maylacuyänanpä. Waquin
urpucunamanmi yaycog ganchis chunca (70) botëlla yacu y waquinmannami yaycog
pisga chunca (50) botëlla yacu.
7 Saymi sirvienticunata Jesús nergan: "Say urpucunaman yacuta juntagpä winayay."
Saymi yacuta winayargan urpucunaman juntashganyag.
8 Juntarcasiyaptinnami Jesús nergan: "Ichiclata chagarcur apay mayor sirvienti
yawananpä."
Jesús nishganno rurayaptinmi say yacu ticrargan vïnuman.
9 Saymi apapashgan vïnuta yawarcorgan mayor sirvienti. Isanga manami
musyargansu maypita apayashgantapis. Yanapag cag sirvienticunalami musyayargan
yacupita vïnuman Jesús ticrasishganta. Say vïnuta yawarcurnami casarag magtata*
gayaycur nergan:
10 "¡Sayrä apamushgan vïnoga waquin vïnupitapis más alimi caycan! ¿Maychötä say
vïnutaga tarishcanqui? Waquin runacunaga fiesta galaycunalanchömi alinnin cag vïnuta
sirvicuyan. Gammi isanga fiesta ushananchörä más alinnin cag vïnuta sirvicuycanqui."
11 Saynömi Galileacho cag Caná marcacho Jesús rurargan punta cag milagruta. Mu-
nayyog cashganta ricarmi discïpuluncuna tantyayargan Tayta Dios cachamushgan Cristo
cashganta.
12 Saypitanami mamanwan, wauguincunawan y discïpuluncunawanpis Jesús aywargan
Capernaum marcaman. Saychömi goyäyargan juc ishcay junag.

Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan (Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-17; Lucas 19.45-46)

13 Pascua galaycunanpäna caycaptinmi Jesús aywargan Jerusalén marcaman.
14 Chashpannami templo patiucho tarergan asca runacuna ranticuycäyagta. Saychömi
ranticuycäyargan törucunata, uyshacunata y palomacunatapis. Saynöpis tarergan guel-
lay ranticogcunata.†
15 Sayno ranticuycäyagta tariycushpanmi sumbadorta rurarcur uyshantinta
wäcantinta Jesús gargorgan templo patiupita. Guellay ranticogcunapa mësancunatapis
ticrar ushargan guellaynincunatapis mashishpan.
16 Sayno gargurmi paloma ranticogcunatapis nergan: "¡Caycunata jorguyay! Taytäta
adoracuna wayichöga ¿imanirtä mercädo captinnöpis caycho ranticuycäyanqui?"
17 Jesús sayno ruraptinmi discïpuluncuna tantyayargan Tayta Diospa palabrancho
guelgaraycashgannöla ruraycashganta. Say guelgarashganga caynömi nican: "Tem-
pluchöga Tayta Diosta adorayänalantami munä."*

---

* **2:9** Waquenga "magtata" ninanpa trucanga "mözuta" niyanmi. † **2:14** Jesús cawanan wisanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuyänanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag. * **2:17** Salmo 69.9

18 Sayno garguptinmi Israel runacunapa autoridänincuna payta niyargan: "¿Ima
munayniquiwantä ranticogcunata gargushcanqui? Mä milagruta ruray munayyog
cashgayquita musyayänäpä."
19 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Milagruta ricayta munarga cay templuta
juchusiyay. Juchusiyaptiquega quimsa junaglatami noga sharcasishäpä."
20 Sayno niptinmi autoridäcuna niyargan: "Cay templuta sharcasiyargan chuscu
chunca sogta (46) watatarämi. ¿Imanöpatä canan gam quimsa junaglata yapay shar-
carasinquiman?"
21 Sayno nir Jesús manami templuta yapay sharcasinanpäsu nergan, sinöga quiquin
wanushganpita quimsa junagta cawarimunanpä cashgantami nicargan. Saymi au-
toridäcuna Jesús imapita parlaycashgantapis tantyayargansu.
22 Discïpuluncunapis manami juclaga tantyayargansu. Jesús wanushganpita
cawarimushganta ricarrämi tantyayargan templuman ituycasilar quiquinpä
parlashganta. Saynöpami musyayargan Tayta Diosninsipa palabrancho Jesuspita
guelgaraycashgan y Jesús nishgancunapis rasun cag cashganta.

Runacuna imata yarpäyashgantapis Jesucristo musyashgan

23 Pascuacho asca runacunami ricayargan milagrucunata Jesús ruraycashganta.
Saynöpami tantyayargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.
24 Sayno tantyacuptinpis Jesús musyarganmi payman mana yäracuycäyashganta.
25 Mana wilaptinpis payga musyarganmi runacuna imata yarpaycäyashgantapis.

3

Nicodemuwan Jesucristo parlashgan

1 Juc fariseo runami cargan Nicodemo jutiyog. Payga Israel runacunapa au-
toridäninmi cargan.
2 Paymi sacaylapa Jesús cagman aywargan parlananpä. Chaycurmi nergan: "Milagru-
cunata rurashgayquita musyarmi tantyayä Tayta Dios yanapaycäshushgayquita, taytay.
Saymi musyayä nogacunata yachasiyämänayquipä cachamushushgayquita."
3 Saymi Jesús nergan: "Runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga yapayrämi
yurinman. Yapay mana yurerga manami pipis gloriaman changapäsu."
4 Sayno niptinmi Nicodemo taporgan: "¿Imanöpatä runacuna yapay yuriyanman
yurishgana caycarga? ¿Cutiyanmansurä mamanpa pachanman yapay yuriyänanpä?"
5 Saymi Jesús nergan: "Manami runacuna mamanpa pachanman cutiyänanpäsu nicä,
sinöga Santu Espiritupa munayninwan yapay yuriyänanpämi. Pipis yacuwan* y Santu
Espiritupa munayninwan yapay mana yurerga manami Tayta Diospa naupanman
changapäsu.
6 Manami pipis mamanpita yurishgalanpitasu salvash canga, sinöga Santu Espiritupa
munayninwan yurishganpitarämi.
7 Gloriaman chänanpä lapan runacuna yapayrämi yuriyänan niptë ama mansacaysu.
8 Vientumushganta wiyarpis runacuna manami musyayansu maypita vientu
shamushganta ni maypa aywashgantapis. Saynölami runacuna tantyayansu yapay
yurishno cananpä Santu Espíritu imata rurashgantapis."
9 Sayno niptinmi Nicodemo nergan: "Nogalläpis saytaga manami tantyäsu, taytay."
10 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Israel runacunapa yachasegnin caycarpis ¿manacu
sayta tantyanqui?
11 Say nishgäcunata mana tantyaptiquipis nogaga gamta wilapaycä musyashgätami.
Sayno captinpis gamcuna manami criyiyanquisu nishgäta.

---

* **3:5** Santu Espirituta yacuman tincusishganta musyanayquipä liyinqui Ezequiel 36.25-27.

12 Runacuna yapay yurishno cayänanpä nishgäta mana criyiycarga ¿imanöpatä
criyiyanquiman masta niptëpis?
13 “Manami pipis gloriaman aywarcur cutimushgasu saycho imano cashgantapis
runacunata wilananpä. NOGAMI isanga gloriapita cay pasaman shamushcä. Saymi
rasun cagta runacunata wilapä.
14-15 Pipis nogata chasquicamagcunaga gloriacho cushishmi imayyagpis cawangapä.
Sayno cawayänanpäga puntata NOGA wanushärämi. Sunyag saqui jircacho culebra
picashganpita runacuna aliyäyänanpä broncipita fundish culebrata Moisés shawash-
gannömi nogapis cruzcho wanushä chasquicamag runacuna salvacuyänanpä.”†

Runacunata Tayta Dios cuyapashgan

16 Runacunata cuyashpanmi Tayta Dios cachamorgan cuyay surinta. Saynöpami pipis
Tayta Diospa surinta chasquicur payman yäracog cäga infiernuman gaycushganasu
cayanga, sinöga gloriamanmi chäyanga imayyagpis saycho cawayänanpä.
17-18 Tayta Diosninsega surinta cachamorgan payman yäracogcunata salvananpämi.
Saymi Tayta Diospa surinman yäracog cäga gloriaman changapä. Mana yäracog cagmi
isanga infiernuman gaycush cangapä.
19-20 Paycunaga sacäpacushno cawar jusalicuyashgancunata cachariyta manami
munayansu. Saymi Tayta Diospa surin cay pasaman shamush captinpis payta
chasquicuyansu.
21 Tayta Diospa surinta chasquicog cagmi isanga jusalicuycunata cacharin. Sayno
cacharinanpäga Tayta Diosninsimi payta yanapan.

Jesucristo shamunanpä cashganta Juan Bautista wilacushgan

22 Saypitanami Jesuswan discïpuluncuna aywayargan Judea provinciaman. Saychömi
runacunata bautizayargan.
23 Juan Bautistanami bautizaycargan Enón nishgan ragracho, saycho asca yacu
captin. Enón cargan Salim marca cercanchömi. Saycho bautizaycashganta musyarmi
waquin runacunaga sayman aywayargan bautizacuyänanpä.
24 Say wisanga Juan manarämi carcilcho wichgararganräsu.
25 Saychömi Israel runacunapa juc ishcay autoridänincuna Juan Bautistapa
discïpuluncunata nergan: “Jesús bautizashganmi más ali caycan Juan bautizashgan-
pitaga.”
26 Sayno niptinmi discïpuluncuna Juanta niyargan: “Taytay, ¿yarpanquicu Jordán sim-
pancho caycar juc runapä wilapäyämashgayquita? Cananga paymannami lapan runa-
cuna aywaycäyan bautizacuyänanpä.”
27 Sayno niyaptinmi Juan nergan: “Nogapita más munayyog captinmi runacuna
payman aywaycäyan.
28 Gamcunata nishgänöpis manami Tayta Dios cachamushgan Cristusu nogaga
caycä. Saypa trucanga Cristuta runacuna chasquicuyänanpä wilacunaläpämi Tayta Dios
cachamash.
29 Jipashwan juc magta‡ casaraptin amïgun cushicushgannölami nogapis cushicö
runacuna Jesucristumanna aywayaptin.
30 Nogaman shayämunanpa trucanga más alimi caycan paymanna runacuna ay-
wayaptin.
31 “Gloriapita shamush carmi Jesucristo musyan saycho imano cashgantapis. Nogaga
cay pasalapita carmi mana paynöga musyäsu. Saymi tantyashgaläta wilacö.

† **3:14-15** Tayta Dios mandaptinmi broncipita culebrata Moisés fundergan. Nircurmi guerupa puntanman watarcur jawergan runacuna ricayänanpä. Sayta ricagcunatami Tayta Diosninsi aliyäsergan culebra picashganpita. Masta musyanayquipä liyinqui Números 21.4-9. ‡ **3:29** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

32 Jesucristumi isanga wilacuycan gloriacho ricashgancunata y wiyashgancunatapis.
Sayno wilacuptinpis mana chasquicogcunaga manami tantyayansu rasun cagta wila-
cushganta.
33-34 Chasquicogcunami isanga tantyayan rasun cagta wilacuycashganta. Jesu-
cristoga sayno wilacuycan Tayta Diosninsipita shamush carmi. Sayno wilacunanpäga
Santu Espiritumi payta yanapaycan. Saymi pay wilacushgannögа pipis wilacunsu.
35 "Surinta cuyarmi Tayta Diosninsi lapantapis paypa munayninman churash.
36 Saymi Diospa surin Jesucristuta chasquicog cagtaga gloriaman shuntanga saycho
imayyagpis cushish cawayänanpä. Payta mana chasquicog cagtami isanga Tayta Dios-
ninsi rabiashpan infiernuman gayconga imayyagpis saycho nacananpä."

4

Samaria warmiwan Jesucristo parlayashgan

1 Fariseo runacunami musyayargan Juan Bautista bautizashganpita más asca runa-
cunata Jesús bautizaycashganta.
2-3 Fariseo runacuna sayno musyayashganta tantyaycurmi Jesuswan discïpuluncuna
cutiyargan Judea provinciapita Galilea provinciaman. Isanga manami quiquinsu Jesús
bautizargan, sinöga discïpuluncunami runacunata bautizargan.
4 Galilea provinciaman chäyänanpäga Samaria provinciaparämi päsayargan.
5 Saypa päsarmi Samariacho cag Sicar nishgan marca naupanman chäyargan. Say-
chömi Jacobpa chacran cargan. Say chacratami surin Josëta unay goycorgan.
6 Say chacrachömi cargan Jacob yacuta jorgunanpä uchcusishgan pözu. Say pözu
cagman chaycurmi Jesús uticash jamaycorgan. Say höra cargan pulan junagnönami.
7-8 Saycho Jesús jamapashganyagmi discïpuluncuna micuyta ranteg marcapa ayway-
yargan. Micuyta ranteg aywayashganyagmi Jesús jamaraycashgan cagman Samaria
warmi chargan yacucog. Saymi yacunashpan yacuta Jesús manacorgan say warmita.
9 Say wisanga Samaria runacunawan Israel runacuna contra contrami ricanacu-
yargan. Saymi yacuta manacuptin say warmi nergan Jesusta: "Israel runa caycarga
¿imanirtä yacuta manacamanqui Samaria warmi cashgäta musyaycar?"
10 Saymi Jesús nergan: "Tayta Diosninsipa palabranta tantyar y noga pï cashgätapis
musyarga gampis yacuta manacamanquimanmi. Manacamaptiquega cawasicog yacu-
tami puestupäshayqui."
11 Saymi say warmi nergan: "Yacoga rurichörämi caycan. Jorgunayquipä
imayquipis mana caycaptenga ¿imanöpatä jorgamunquiman cawasicog yacuta
puestupämänayquipäga?
12 Unay awilunsi Jacobmi cay pözuta uchcusergan. Cay pözupitami yacuta upuyargan
uywancunapis, surincunapis y quiquinpis. Paypis cay pözupitarä yacuta jorgamush
caycaptenga gam ¿maypitatä say yacuta jorgamunquiman?"
13 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Cay pözupita yacuta upog cägа yapaypis yacu-
naycäyangami.
14 Noga puestupashgä yacuta upog cagmi isanga imaypis manana yacunäyangapänasu.
Paycunaga Tayta Diospa naupanchömi imayyagpis cawayangapä."
15 Sayno niptinmi Jesusta say warmi nergan: "Imaypis mana yacunänäpä ni cay
pözumanpis yacucog manana cutiycämunäpä say yacuta puestupaycaläмay, taytay."
16 Saymi Jesús nergan: "Ayway runayquita pushamuy."
17-18 Niptinmi say warmi nergan: "Manami runä cansu, taytay."
Sayno niptinmi Jesús nergan: "Rasun cagtami gam nimashcanqui. Gamga
pisga runawannami tashcanqui. Canan taycashgayqui runapis puripänacuyashgayqui
runalami caycan."
19 Sayno niptin say warmi nergan: "Diospa profëtan imacher gam caycanqui, taytay.

20 Nogacunapa awilöcunaga tagay jircachömi Tayta Diosta adorayag. Gamcunaga,
Israel runacuna carmi, 'Jerusalenchörä Tayta Diosta adorashun' nicäyanqui."
21 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Tagay jircaman mana aywaypa ni Jerusalenmanpis
mana aywaypa Tayta Diosta adorayänayquipä cag höra chaycämunnami.
22 Tayta Diosta adorarpis Samariapita cayashpayquimi gamcuna shumag musyayan-
quisu Tayta Diospa wilacuyninta. Tayta Dios cachamushgan salvacog runa Israel runa
captinmi nogacuna musyayä paypa wilacuyninta.
23 Israel runacuna y mana Israel runacunapis Santu Espíritu munashganno lapan
shongunwan Tayta Diosta adorayänanpä cag höra chämushganami. Sayno adorananси-
tami Tayta Dios munan.
24 Tayta Diosninsega Espiritumi caycan. Saymi lapan shongunsiwan maychöpis payta
adorananси."
25 Sayno niptinmi say warmi nergan: "Cristo shamunanpä cashganta musyämi,
taytay. Pay shamurnami saycunata tantyasimäshunpä."
26 Saymi Jesús nergan: "Say shamunanpä cäga nogami caycä."
27 Micuyta rantiyämushganpita cutiycurmi discïpuluncuna Jesusta tarergan say warmi-
wan parlaycagta. Saymi quiquinpura: "¿Imanirtä cay warmiwan Jesús parlaycan?"
niyargan. Isanga mayganpis manami tapupäyargansu imata parlayashgantapis.
28 Warminami uylunta cachariycushpan marcaman aywar runacunata wilargan:
29 "Juc runami pözu cagcho caycan. Paymi nimash imano cashgätapis. Acu aywashun
ricayänayquipä. ¿Manasurä pay caycan salvamagninsi Cristo?" nir.
30 Sayno niptinmi runacuna aywayargan Jesús caycashgan cagman payta
ricayänanpä.
31 Sayyagmi discïpuluncuna Jesusta nergan: "Micushunna, taytay."
32 Saymi Jesús nergan: "Nogapa micuynë jucmi caycan."
33 Saymi discïpuluncuna quiquinpura parlar niyargan: "¿Pirä micuyta apapämush
micunanpä?"
34 Sayno yarpashganta tantyarmi Jesús nergan: "Nogapa micuynëga caycan cacham-
agnë nimashganta ruraymi.
35 ¡Tantyacuyay! ¡Diospa wilacuyninta chasquicuyänanpä runacuna listunami caycäyan!
Cananpita chuscu quilacho cosëcha listu cananpä cashgannömi tagay shamuycag
Samaria runacunapis listuna caycan wilacuynëta chasquicuyänanpä.
36 Wilacuynëta chasquicorga gloriacho cushishmi imayyagpis cawayangapä.
Ali cosëcha cashganpita murog cagpis cosechag cagpis cushicushgannömi Diospa
wilacuyninta punta wilacogcuna y guepa wilacogcunapis cushicuyan wilacushganta
chasquicuptin."
37-38 Nircurnami Jesús nergan: "Diospa wilacuyninta wilacur unay profëtacuna
murupacognöpis maynami wilacuyash noga shamunäpä cashganta. Say
unay profëtacuna wilacuyashganmanmi gamcunatapis cachaycä wilacuynëta
wilacuyänayquipä. Saymi wilacuyashgayquita runacuna wiyar cushicuyaptin: 'Juc
muruptinpis jucnami cosechan' niyashgannöla caycan."
39 Marcaman cutiycur: "Jesusmi nimash imano cashgätapis" nir say warmi wilacupt-
inmi asca runacuna criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.
40 Saymi runacuna Jesús cagman chaycärir ruwacuyargan paycunawan quëdananpä.
Sayno ruwacuyaptinmi paycuna cagcho Jesús goyargan ishcay junag.
41 Paycuna cagcho goyar wilapaptinmi más asca runacuna criyiyargan Tayta Dios
cachamushgan Cristo cashganta.
42 Saymi say warmita runacuna niyargan: "¡Gam niyämashgayquega rasun cagmi
caycan! Cananga quiquëcunanami pay yachasishganta wiyayashcä. Saymi tantyayä
runacunata salvananpä Tayta Dios cachamushganta."

Autoridäpa surinta Jesucristo aliyäsishgan (Mateo 8.5-13; Lucas 7.1-10)

43 Saycho ishcay junag goyarcurmi Galilea provinciaman Jesús cutergan.
44-45 Galileaman cutiptinmi marca mayincuna cushicuyargan Jerusalencho milagruta rurashganno paycuna cagchöpis milagruta rurananpä cashganta yarpar. Jerusalencho milagruta rurashganta ricash carpis manami criyiyargansu Tayta Diospa wilacognin cashganta. Marca mayincuna sayno mana criyiyaptinmi Jesús nergan: "Tayta Diosninsipa profëtantaga marca mayincuna manami chasquicuyansu."
46-47 Saypitana Jesús cutergan Galilea provinciacho caycag Caná marcaman. Saychömi yacuta vïnuman naupata ticrasergan. Canácho cashganta musyaycurmi Capernaum marcapita juc autoridä sayman aywargan. Chaycurmi Jesusta ruwacorgan wayinman aywaycur ansa caycag surinta aliyäsinanpä.
48 Saymi Jesús nergan: "¿Imanirtä gamcuna milagrutarä ricayta munaycäyanqui Tayta Dios cachamashganta criyiyänayquipä?"
49 Sayno niptinpis say runa nergan: "Imano captinpis surëta aliyäsinayquipä wayëman jucla aywayculäshun, taytay. Mana aywaptiquega surë wanongacher."
50 Sayno niptin Jesús nergan: "Suriqui aliyashganami caycan. Cananga cushishgana wayiquipa cuticuy."
Sayno niptinmi Jesús nishganta criyir wayinpa cuticorgan.
51 Wayinman chaycaptinnashi ashmaynincuna taripaycur niyargan: "¡Suriqui aliyashganami caycan, taytay!"
52 Sayno niyaptin ashmaynincunata taporgan imay höra aliyashgantapis. Sayno tapuptinmi ashmaynincuna wilayargan ganyan pulan junagna surin aliyashganta.
53 Sayno wilayaptinmi say runa yarpargan Jesús say höra: "Suriqui aliyashganami caycan" nishganta. Saypitanami say runa wayincho cagcunawan criyiyargan Jesusga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.
54 Say wamrata aliyäsishganwanga ishcay cutinami milagruta Jesús rurargan Galilea provinciacho.

5

Betesda pözucho puriyta mana puëdeg runata Jesucristo aliyäsishgan

1 Saypitana Jerusalencho Tayta Diosta adorayänanpä fiesta captin Jesuspis aywargan say fiestaman.
2 Jerusalén yaycunachömi "Uysha yargunan" nishgan puncu caycan. Saychömi caycan jatun pözu. Hebreo idiömachöga say pözupa jutin caycan Betesdami. Say jatun pözupa naupanchöga caycan pisga alarcunami.
3 Pisgan alarcunachömi jitaraycäyargan asca gueshyaycag runacuna, gapra runacuna y puriyta mana puëdeg runacunapis.
4 [Saychömi paycuna shuyaraycäyargan ciëlupita ángil urarcamur yacuta cuyusipänanpä. Yacuta cuyurcasiptinna maygan gueshyagpis puntata yacuman yaycog cäga aliyashgana yargamog.]
5 Saychömi juc runa gueshyar jitaraycargan quimsa chunca puwag (38) watana.
6 Say runa unaypitana gueshyashganta musyarmi Jesús taporgan: "¿Aliyayta munanquicu?" nir.
7 Sayno niptinmi say gueshyaycag runa nergan: "Au, aliyaytami munä, taytay. Sayno captinpis manami pïnëpis cansu yacuta ángil cuyusiptin jatun pözuman yaycasimänanpä. Yaycunäpä caycaptëpis jucmi yaliman."
8 Sayno niptinmi Jesús nergan: "¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur aywacuy."
9-10 Sayno niptin say gueshyaycag runa jinan höra aliyargan. Nircurna quirmanta apacurcur cushish aywacorgan.

Quirmanta apaycagta ricarmi Israel runacunapa autoridänincuna niyargan: “Sábado jamay junag caycaptenga ¿imanirtä quirmayqui apash aywaycanqui?”
11 Saymi say runa nergan: “Aliyäsimagnë runami nimash quirmäta apacurcur aywacunäpä.”
12 Saymi say runata tapuyargan: “¿Pitä sayno nishushcanqui?”
13 Sayno tapuyaptin pï aliyäsishgantapis manami musyargansu, asca runacuna saycho captin.
14 Saypitana say aliyäsishgan runawan templucho tincurcur Jesús nergan: “Aliyashgana caycarga amana yapay jusalicuynasu. Yapay jusalicorga gueshyashgayquipitapis masmi imapis päsashunquipä.”
15 Sayno niptin say runa autoridäcunaman aywar wilargan aliyäsegnin runa Jesús cashganta.
16 Wilaptinmi autoridäcuna Jesuspa contran sharcuyargan sábado jamay junagcho aliyäsishganpita.
17 Saypitanami paycunawan tincur Jesús nergan: “Taytä alita rurashgannömi nogapis alita rurar say runata aliyäsishcä, sábado jamay junag captinpis.”
18 Sayno niptinmi autoridäcuna Jesusta wanusiyta munayargan. Sayno wanusiyta munayargan manami sábado jamay junagcho runata aliyäsishgalanpitasu, sinöga: “Diosmi Taytä” nishganpitawanmi. “Diosmi Taytä” niptin paycuna yarpäyargan Diostucuycashganta.

Diospa surin car Jesucristo munayyog cashgan

19 Saymi Jesús nergan: “Diospa surin carmi lapantapis rurä Taytä munashgannöla.
20 Imatapis ruranäpäga Taytärämi cuyay surin captë tantyasiman. Saymi runacunata aliyäsishgalätasu ricayanquipä, sinöga más espantaypä cag milagrutapis ricayanquipämi.
21 Saymi juicio finalcho wanushcunata Taytä cawarisimunanpä munayyog cashganno nogapis munayyog caycä runacunata perdonar mushog cawayta gonäpä.
22 “Saynöpis juicio finalcho Taytä manami pitapis juzgangasu, sinöga surin captë nogatami nimash pï-maytapis juzganäpä.
23 Sayno nimash quiquinta respitayashgannöla nogatapis lapan runacuna respitayämänanpämi. Saymi nogata mana respitamag cäga Taytätapis respitaycansu.
24 “Shumag tantyacuyay. Wilacuynëta chasquicur cachamagnë Taytäman yäracogcunaga infiernuman manami gaycushgasu cayanga, sinöga gloriachömi imayyagpis cawayangapä.
25 Saynöpis wilacuynëta chasquicorga wanushno cashganpita mushog cawaytami chasquengapä. Say cawayta gonäpä cag höra maynami chämushgana. Saynölami höra chämonga wanushcunatapis cawarisimunäpä.
26 Pitapis cawayta gonanpä Tayta Dios munayyog cashgannömi nogapis munayyog caycä pitapis mushog cawayta gonäpä.
27 Saynölami Tayta Diospita NOGA shamush captë lapan runacunata juzganäpä churamash.
28 “Ama yarpäyaysu wanushcunata mana cawarisimunäpä cashgäta. Höran chämuptenga lapan wanushcunatami cawarisimushä.
29 Alita ruragcunaga cawarircamur imayyagpis gloriachömi cawayangapä. Mana alita ruragcunami isanga cawarimurpis infiernucho imayyagpis nacayangapä.
30 Cachamagnë Taytä munashgantami imaypis rurä. Saymi pay munashgannöla lapan runacunata juzgashäpä.

Tayta Dios cachamushganta Jesucristo tantyasishgan

31-32 “Tayta Dios cachamashgantaga manami quiquiläsu në, sinöga milagrucunata ruranäpä yanapämashpan Tayta Diospis runacunata musyaycäsinmi paypita shamushgäta. Sayno musyaycäsishuptiquega tantyayay nishgäcuna rasunpaypa cashganta.

33 “Saynölami Tayta Dios cachamashganta Juan Bautistapis wilacush.

34-35 Sayno wilacuptin ascagmi cushicuyargan shamunäpä cagta musyashpan. Nogapita Juan wilacushganta yarpaycäsë manami ali wilacog cashganta yarpänayquipäsu, sinöga Tayta Dios cachamashganta criyishpayqui salvacuyänayquipämi.

36 “Nogapä Juan wilacushganta mana criyirpis milagro rurashgäcunata ricaycar y yachasishgäcunata wiyaycarga Tayta Dios cachamashganta criyiyay.

37 Saynöpami quiquin mana parlapäyäshushpayquipis y mana yuripäshushpayquipis Tayta Dios musyaycäsiyäshunqui nogata cachamashganta.

38 Sayno musyaycäsishuptiquipis nogata mana chasquicamarga Tayta Diostapis manami chasquicuycäyanquisu.

Runacuna mana chasquicuyashganpita Jesucristo parlashgan

39 “Gamcunaga Tayta Diosninsipa palabranta liyir yachacuycäyanqui gloriaman chayta munarmi. Sayno yachacurpis manami tantyayanquisu say guelgashgancuna noga shamunäpä guelgaraycashganta.

40 Saymi nogata chasquicamayta mana munarga Tayta Diosninsipa palabranta mayjina yachacurpis gloriaman imaypis chäyanquipäsu.

41-42 “Noga musyämi janan shongula Tayta Diosman yäracuycäyashgayquita. Saymi gamcuna mana chasquicayämaptiquipis nogaga imaypis Taytä nimashganta ruraycäshä.

43 “Tayta Diospita shamush captëpis gamcunaga chasquicamayta manami munayanquisu. Quiquilanpa yarpaylanpita shamog runacuna nishgancunatami isanga chasquicuycäyanqui.

44 Sayno chasquicuycäyanqui paycunapita ali ricash cayta munarmi. Sayno caycarga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Tayta Dios munashganno cawaycashgayquita?

45-46 “Gamcuna yarpäyanqui nogata mana chasquicamarpis Moisés guelgashgan leycunata cumplir salvacuyänayquipä cashganta. Sayno yarpäyaptiquipis Moisesga noga shamunäpä cagpitami guelgargan. Moisés guelgashgancunata rasunpaypa chasquicuyashpayquega noga nishgäcunatapis chasquicuyanquimanmi. Mana chasquicuyashgayquipitami juicio finalcho Taytäpa naupancho Moisespis niyäshunquipä jusayog cayashgayquita.

47 Nogapita Moisés guelgashgantapis mana chasquicuycarga ¿imanöparä noga nishgäcunata chasquicuyanquiman?”

6

Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan (Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)

1 Saypitanami Galilea gochata Jesús simpargan. (Cananga say gochata niyan “Tiberias.”)

2 Gueshyagcunata aliyäsishganta ricarmi paypa guepanta asca runacuna aywayargan.

3 Saychönami jircanninman aywaycur discïpuluncunawan Jesús jamacuyargan.

4 (Say junagcuna Pascua chaycämorgannami.)

5 Paycuna caycäyashganman asca runacuna chaycäyämushganta ricarmi Felipita Jesús nergan: “Caysica runacunapäga ¿maypitatä micuyta rantimushun?”

6 Sayno nergan: “Mä imanimänäshi Felipe” nishpanmi. Jesús musyargannami imanöpa micuyta yurisinanpä cashgantapis.

7 Saymi Felipe nergan: "Puwag (8) quilantin arupacuycur gänapacushgansiwan
rantimushgapis manami aypanmansu caysica runacuna walca walcala
micuyänanpäpis."
8 Saymi Simón Pedrupa wauguin Andrés nergan:
9 "Caycho juc wamra sararaycan pisga cebäda tantatawan ishcay pescädulatami, tay-
tay."
10 Niptinmi Jesús discïpuluncunata nergan: "Lapan runacunata niyay jamacuyänanpä."
Saymi jamacuyänanpä discïpuluncuna niyaptin pashpaman lapan runacuna jamacu-
yargan. Saychömi olgu cagcunalata yupaptin cayargan pisga warangano (5,000).
11 Nircurnami say pisga tantatawan ishcay pescäducunata Jesús aptarcur Tayta Diosta
manacur agradëcicorgan. Agradëcicurcurnami discïpuluncunata macyargan runacunata
aypuyänanpä.
12 Lapan runacuna pacha junta micurcuptinnami discïpuluncunata Jesús nergan:
"Pusupacuyashgancunata lapanta shuntayämuy."
13 Sayno niptinmi pusushgan tantata discïpuluncuna shuntayargan chunca ishcay (12)
canasta juntata.
14 Say milagro rurashganta ricaycurmi runacuna cushicur niyargan: "Cay runaga
Tayta Dios cachamunanpä cag profëta imacher caycan."*
15 Sayno niyashpanmi runacuna imaycanöpapis nacionninpa mandagnin rey
cananpä churayta munayargan. Sayno churayänanta mana munarmi jircapa Jesús
japalan aywacorgan.

Yacu jananpa Jesucristo aywashgan (Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)

16 Pasa sacaycaptinnami Jesuspa discïpuluncuna cutiyargan gocha cuchunman.
17 Jesusmi isanga jircapita cutimorganräsu. Saymi büquiman wisarcur discïpuluncunala
Capernaum marcaman aywaycäyargan.
18 Aywaycäyaptinmi fiyupa vientuptin yacu pulchagyar galaycorgan.
19 Saypita juc lëwatano aywaycarna Jesusta ricayargan yacu jananpa paycuna
cagmanpa aywaycagta. Payta ricaycurmi fiyupa mansacäyargan.
20 Saymi Jesús nergan: "¡Ama mansayämaysu! ¡Nogami caycä!"
21 Sayno niptinmi büquita ichisiyargan Jesús wisänanpä. Saypita maylantanami gocha
cuchunman chäyargan.

Jesucristo imayyagpis cawasicog micuyman tincusicushgan

22 Milagruta Jesús rurashgan cagcho quëdag runacuna ricayargan saycho caycag
juclayla büquiwan discïpuluncuna aywacuyashgantami. Paycunawan Jesús mana aywash
captinmi yarpäyargan jircacho quëdacushganta.
23-24 Jesustapis ni discïpuluncunatapis mana tariyashpanmi Tiberias marcapita
büquicuna chasquiyaptin say büquicunawanna Capernaum marcaman say runacuna
aywayargan Jesusta ashishpan.
25 Capernaumcho Jesusta tariycurmi payta tapuyargan: "Taytay, ¿imay höratä caypa
shamorgayqui?" niyashpan.
26 Saymi Jesús nergan: "Gamcuna ashiycäyämanqui manami Tayta Dios cachamash-
ganta tantyarsu, sinöga pacha junta micushgalayquipitami.
27 Pachalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Saypa trucanga yarpachacuyay mana
ushacag cawayta tariyänayquipä. Say cawaytaga NOGAPITARÄmi chasquinquipä.
Saypämi Tayta Diosninsi churamash."
28 Sayno niptinmi paycuna tapuyargan: "Taytay, ¿imatatä rurayäman gloriaman
aywayänäpä?"

---

* **6:14** Say profëtapita masta musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 18.15,18.

29 Saymi Jesús nergan: “Gloriaman aywayänayquipäga nishgäcunata chasquicuyay.
Saytami Tayta Dios munan. Yäracamagcunata gloriaman pushanäpämi Tayta Dios
cachamash.”
30 Sayno niptinmi niyargan: “Nishgayquicunata chasquicuyänäpäga mä ricayänäpä
milagruta ruray.
31 Sunyag saqui jircacho unay Israel mayinsicunapä maná nishgan micuyta Moisés
puestupashganno gampis mä nogacunapä micuyta waran waran puestupäyämay.
Micuyta Moisés puestupashganpitaga Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:
‘Tayta Diosmi ciëlupita micuyta paycunapä puestupargan.’*
Saynöla gampis nogacunapä puestumuy.”
32 Saymi Jesús nergan: “Shumag tantyacuyay. Moisés unay puestupashgan micuyga
manami runacuna imayyagpis cawayänanpäsu cargan. Cananmi isanga runacuna
imayyagpis cawayänanpä Taytä gloriapita juc micuytana puestumush.
33 Say micuytaga maynami ciëlupita cachamush. Say micuyta micurmi runacuna
imayyagpis gloriacho cawayangapä.”
34 Saymi paycuna niyargan: “Say micuytaga waran waran puestupaycayämay, taytay.”
35 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Imayyagpis cawasicog micuyga nogami caycä.
Nogata chasquicamag cäga pacha junta micushnömi imaypis cushish cawanga.
Saynöpis nogaman yäracamag cäga yacuta jimashganyag upushnömi imaypis cushish
cawanga.
36 Sayno captinpis gamcunaga yachasishgäcunata wiyaycarpis y milagro
rurashgäcunata ricaycarpis manami chasquicayämanquisu.
37 “Gamcuna mana chasquicayämaptiquipis Taytä acrashgan cagcunaga lapanpis no-
gata chasquicayämanmi. Nogata chasquicamagtaga manami pitapis gargushäsu.
38-39 Gargunäpa trucanga nogata chasquicamag cagtaga lapantapis juicio finalcho
cawarisimushä. Taytä manami munansu nogaman yäracamagcuna mayganpis guepa-
man cuticunanta. Paycunata shumag ricanäpämi cay pasaman Taytä cachamash.
40 Saynöpami chasquicamagcunataga cawarisimushä gloriacho imayyagpis
cawananpä. Saycho cawayänantami Taytä munan.”
41 Gloriapita shamog micuy cashganta Jesús niptinmi saycho caycag Israel runacu-
napa autoridänincuna niyargan:
42 “Cay runaga ¿manacu Josëpa surin? Nogansega musyansimi maman taytan pï
cashgantapis. ¿Imanirtä payga: ‘Gloriapitami shamushcä’ nicämansi?”
43 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcuna mana tantyayashpayquimi sayno
nicäyanqui.
44 Cachamagnë Tayta Dios tantyasishganta chasquicogcunalami nogata
chasquicayäman. Chasquicamag cagtaga gloriacho imayyagpis cawananpämi
wanuptinpis cawarisimushä.
45 “Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashganchöpis caynömi nican:
‘Lapan runacunatapis quiquëmi musyasishä noga munashgäno cawayänanpä.’*
Say guelgarashgannölami gamcunatapis Tayta Dios musyaycäsishunqui. Sayno captinpis
pay tantyasishganta chasquicog cagcunalami nogata chasquicayäman.
46 Gloriapita shamush car nogalami Tayta Diosta ricashcä. Manami pipis más paytaga
ricashsu.
47 Sayno captenga nogata chasquicamag caglami Tayta Diospa naupancho imayyagpis
cawangapä.
48 “Nogaga imayyagpis cawasicog micuymi caycä.
49 ¿Manacu sunyag saqui jircacho unay Israel mayinsicuna micuyargan maná nishgan
micuyta? Sayta micurcaycarpis wanuyarganmi.

* **6:31** Éxodo 16.4; Salmo 78.24 * **6:45** Isaías 54.13

50 Gloriapita shamog micuyta micog cagmi isanga imayyagpis cawangapä.
51 Nogami gloriapita shamog cag micuyga caycä. Runacuna gloriacho imayyagpis
cawananpämi noga wanushäpä. Saymi say micuyta micog cäga wanurpis cawarimonga
imayyagpis gloriacho cawayänanpä."
52 Sayno niptinmi say autoridäcuna jucninpis jucninpis ninacuyargan: "¿Imanöpatä
paytaga micushun?"
53 Saymi Jesús nergan: "Say micuyta mana micorga y yawarnëta mana uporga
manami pipis gloriaman chäyangasu.
54 Say micuyta micog cagtami y yawarnëta upog cagtami isanga cawarisimushä
gloriacho imayyagpis cawananpä.
55 Nogaga caycä rasunpaypa cag micuymi y yawarnëga rasunpaypa cag yacumi.
56 Say micuyta micog cagwan y yawarnëta upog cagwanmi imaypis caycäshä.
57 "Cachamagnë Taytä imayyagpis cawashgannömi nogapis cawaycä. Saynölami no-
gata chasquicamag cäga imayyagpis cawanga. Taytäpitarä cawayta chasquishgänölami
nogata chasquicamagcunapis nogapitarä cawayta chasquiycäyan.
58 Gamcunataga musyaycäsë gloriapita shamog micuy cashgätami. Unay Israel mayin-
sicuna maná micuyta micurpis wanuyarganmi. Gloriapita shamog micuyta micog
cagmi isanga gloriacho imayyagpis cushishla cawayangapä."
59 Jesús sayno yachasergan Capernaum sinagogachömi.

Jesucristuta imaypis mana cachariyänanpä discïpuluncuna niyashgan

60 Say yachasishganta wiyayashpan Jesuspa gatiragnincuna ascagmi niyargan:
"Sayno parlaptenga ¿pitä paytaga criyenga?"
61 Sayno nicäyashganta tantyarmi Jesús nergan: "¿Imanirtä gamcuna sayno
yarpaycäyanqui?
62 Canan sayno yarparpis gloriaman NOGA cutiycagta ricayämashpayquimi tantyayan-
quipä Tayta Dios cachamashgan Cristo cashgäta.
63 Noga nishgäcunata chasquicuyaptiquega Santu Espiritumi yanapäyäshunqui ali
cawayänayquipä y gloriacho cushishla imayyagpis cawayänayquipä.
64 Santu Espíritu yanapäyäshunayquipä caycaptinpis waquinniquega nishgäcunata
manami chasquicuyanquisu."
Jesús sayno nergan maygan runacunapis payta mana chasquicuyashganta
musyarmi. Saynöpis musyarganmi maygan discïpulun autoridäcunaman payta
entregananpä cashgantapis.
65 Saymi Jesús nergan: "Waquinniqui mana chasquicayämänayquipä cashganta
musyarmi mayna nishcä: 'Tayta Dios tantyasishganta chasquicogcunalami nogata
chasquicayäman.' "*
66 Say nishganta mana tantyarmi asca runacuna Jesusta cachariycur aywacuyargan.
67 Runacuna sayno aywacuyaptinmi chunca ishcay (12) acrashgan cag
discïpuluncunata Jesús nergan: "¿Gamcunapis paycunano aywacuytacu munaycäyanqui?"
68 Saymi Simón Pedro nergan: "Gloriaman aywayänäpä shumag
yachaycäsiyämaptiquega ¿imata ashirtä maypapis aywayäman, taytay?
69 Nogacunaga criyiyämi Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgayquita."
70 Saymi Jesús nergan: "Chunca ishcay (12) acrashgan cag discïpulöcuna
cayänayquipäga nogami gamcunata acrashcä. Sayno captinpis gamcunapita jucmi
diablo munashganta rurangapä."
71 Jesús sayno nergan Simonpa surin Judas Iscariotipämi. Chunca ishcay acrashgan
cag discïpuluncunapita carpis paymi autoridäcunata pushargan Jesusta prësu sariyänanpä.

* **6:65** Juan 6.44

7

Ramäda nishgan fiestaman Jesucristo aywananta wauguincuna munayashgan

1 Saypitanami Galilea provinciacho cag marcacunapa Jesús purergan. Judea
provinciaman manami aywayta munargansu Israel runacunapa autoridänincuna payta
wanusiyta munayaptin.
2-3 Jerusalencho Ramäda fiestapä walca junagla pishiycaptinmi wauguincuna Je-
susta niyargan: "Fiestapä Jerusalenman ayway. Saychöpis milagrucunata ruray
discïpuluyquicuna ricayänanpä.
4 Reguish cayta munarga manami caylachösu milagrucunata ruranquiman. Jerusalén
marcachöpis milagrucunata ruray lapanpis ricayänanpä."
5 Jesuspa wauguincuna sayno niyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta
mana criyiyashpanmi.
6 Saymi wauguincunata Jesús nergan: "Nogaga manami aywashäräsu. Gamcunami
isanga imay hörapis aywayanquiman.
7 Saychöga runacuna manami chasquicayämansu, jusalicushgancunata niptë. Gamcu-
natami isanga chasquicuyäshunqui, jusalicushganta mana niyaptiqui.
8 Gamcunala aywayay say fiestamanga. Manami hörä chämunräsu sayman ay-
wanäpäga."
9 Sayno nirmi Galilea provinciacho Jesús quëdacorgan.

Ramäda fiestaman Jesucristo aywashgan

10 Wauguincuna Ramäda fiestaman aywasquiyaptinrämi pitapis mana wilapaylapa
Jesuspis aywargan.
11 Fiestacho Jesusta mana ricarmi Israel runacunapa autoridänincuna parlayargan:
"¿Maychörä say runa caycan?" nir.
12 Waquin runacuna niyargan Jesús ali runa cashganta. Y waquinnami niyargan
lutanta yachasir puriycashganta.
13 Isanga autoridäcunata mansapäyashpan manami pipis lutalaga Jesuspita parlacor-
gansu runacuna wiyayga.
14 Ramäda fiesta pulancho caycaptinnami Jerusalenman Jesús chargan. Nircurnami
templo patiuman aywaycur Tayta Diosninsipa wilacuyninta yachasergan.
15 Saycho yachasishganta wiyaycur yachag cashganta tantyarmi autoridäcuna ni-
yargan: "Mana estudiash caycarga ¿imanöpatä cay runa ali yachan?"
16 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Nogaga yachä cachamagnë Tayta Dios yachasi-
mash captinmi. Manami quiquiläpitasu cayno yachä.
17 Yachasishgäcuna Tayta Dios munashganno cashganta musyayta munarga pay
munashganno cawayay. Saynöparämi tantyayanquipä yachasishgäcuna Tayta Diospita
cashganta.
18 "Waquin runacunaga, ali ricash cayta munar, quiquinpa yarpaylanpitami yachasir
puriyan. Nogaga manami paycunanösu yachasë, sinöga cachamagnë Tayta Dios mu-
nashgannölami yachasë.
19 Gamcunaga Moisés guelgashgancunata sararaycanquimi saycunata yachacur
Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Sayno sarararpis manami maygayquipis
pay munashgannösu cawaycäyanqui. Saymi wanusimayta munaycäyanqui."
20 Jesús sayno niptinmi runacuna niyargan: "¿Pitä gamta wanusiyta munaycäshunqui?
¡Supay imacher gamta löcutaycäsishunqui!"
21 Saymi Jesús nergan: "Sábado jamay junagcho puriyta mana puëdeg runata
aliyäsishgaläpitami* gamcunaga wanusimayta munaycäyanqui.

---

* **7:21** Puriyta mana puëdeg runata aliyäsishganpita musyanayquipä liyinqui San Juan 5.1-18.

22 Tantyacuyay. Moisés yachasergan olgu wamra yurishganpita puwag (8) junagyog
caycaptin cuerpunta señalasinansipämi. (Moisés yachasiptinpis say costumbrega cargan
más unaypitanami.) Moisés guelgashgancunata cumplir ¿manacu sábado jamay junag
captinpis olgu wamrapa cuerpunta señalayanqui?
23 Olgu wamrayquicunapa cuerpunta sábado jamay junag caycaptinpis señalaycarga
¿imanirtä nogata rabiapaycäyämanqui sábado jamay junagcho gueshyag runata
aliyäsishgäpita?
24 Pï cashgätapis manarä shumag tantyarga ¿imanirtä jusayog cashgäta yarpäyanqui?
Shumag juiciuyquiwan parlayay."

Maypita cashgantapis Jesucristo parlashgan

25 Saymi Jerusalencho tag waquin runacuna quiquinpura parlar niyargan: "¿Manacu
cay runataga ashiycäyan wanusiyänanpä?
26 Asca runacunapa naupancho yachasiptinpis ¿imanirtä autoridäcuna upälacuyan?
¿Autoridäcunapis Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgantasurä yarpaycäyan?
27 Manami payga Tayta Dios cachamushgan Cristusu canman. Musyansimi may
marcapita pay cashgantapis. Tayta Dios cachamushgan Cristo shamuptenga manami
pipis musyangapäsu maypita cashgantapis."
28 Runacuna sayno parlaycäyashgantami templo patiucho yachasishgan höra Jesús
wiyargan. Saymi nergan: "Gamcuna manami rasunpaypasu musyayanqui maypita
shamushgätapis. Manami quiquëpa munayläpitasu cay pasaman shamushcä, sinöga
Tayta Dios cachamaptinmi shamushcä.
29 Tayta Diospita shamush carmi noga musyä pay imano cashgantapis."
30 Sayno niptinmi waquin runacuna rabiacuyashpan Jesusta prësu sarisiyta muna-
yargan. Isanga prësu sariyargansu höran manarä captinmi.
31 Sayno captinpis ascagmi criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.
Saymi paycuna niyargan: "Milagrucunata rurashganta ricarmi criyinsi Tayta Dios
cachamushgan Cristo cashganta."

Fariseo runacuna Jesucristuta prësu sarisiyta munayashgan

32 Runacuna Jesuspa favornin sayno nicäyashganta wiyaycurmi fariseo runacunawan
mandag cüracuna cachayargan templo täpag wardiacunata Jesusta prësu sariyämunanpä.
33 Prësu saregcuna chäyänanpäga Jesús caynömi yachaycäsergan: "Gamcunawanga
manami asca watasu caycäshäpä. Nogaga cachamagnë Taytä cagmanmi cuticushäpä.
34 Ashiyämashpayquipis manami tariyämanquipäsu. Noga aywashgä cagmanga manami
aywayta camäpacuyanquipäsu."
35 Jesús sayno niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna quiquinpura parlar ni-
yargan: "Mana tarinansipäga ¿mayparä aywaconga? ¿Juclä nacioncho tag marca mayin-
sicunamansurä aywanga Diosta mana criyegcunata yachasinanpä?
36 ¿Imanirtä ashirpis mana tarinansipä cashganta nicämansi? ¿Imanirtä pay aywashgan
cagman chayta mana camäpacunansipä cashganta nicämansi?"

Jesucristuman yäracogcunapa shonguncho Santu Espíritu cananpä yachasishgan

37 Ramäda fiestacho día junagmi† lapan runacuna wiyayänanpä Jesús nergan:
"Segaypa yacunaypanörä Tayta Diospa maquincho cawayta munag cäga nogata
chasquicayämäsun.
38 Tayta Diosninsipa palabrancho nishgannöpis pucyupita chuya yacuta upur cushi-
cushgannömi chasquicamagcunapis fiyupa cushicuyangapä."

† **7:37** Israel runacunapa Ramäda nishgan fiestanga cargan puwag (8) junagmi. Fiesta ushanan junagrämi día junag cargan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Levítico 23.36.

39 Sayno nishpanmi Jesús tantyasergan runacunapa shonguncho Santu Espíritu
cananpä cashganta. Say wisanga Santu Espíritu manami chämorganräsu. Gloriaman
Jesús cuticuptinrämi payta chasquicogcunaman Santu Espíritu shamorgan.

Jesucristo parlashganpita runacuna rimanacuyashgan

40 Jesús sayno nishganta wiyaycurmi saycho cag waquin runacuna niyargan: "Moisés
nishganno shamunanpä cag profëta‡ imacher payga caycan."
41 Waquin runacuna niyargan: "Paytami Tayta Dios cachamush salvamänansipä."
Y waquinnami niyargan: "Galilea runa caycarga ¿imanöpatä payga Tayta Dios
cachamushgan Cristo canman?
42 Tayta Diosninsipa palabranchöga nican mandag rey David castapita Cristo yuri-
nanpä cashgantami. Saynöpis nican Belenchörä yurinanpä cashgantami. Belencho
mana yurish carga manami payga salvamagninsi Cristo canmansu."*
43 Sayno nirmi waquenga Jesuspa contran parlayargan y waquinnami favornin
sharcuyargan.
44 Chasquicuyta mana munarmi waquincuna prësu sariyta munayargan. Sayno
munarpis manami sariyargansu.

Jesús Cristo cashganta autoridäcuna mana criyiyashgan

45 Saypitami templo täpag wardiacuna cuticuyargan mandag cüracunawan fariseo
runacuna caycäyashgan cagman. Cutiycuyaptinmi tapuyargan: "¿Imanirtä Jesusta prësu
apayämushcanquisu?" nir.
46 Sayno tapuyaptinmi wardiacuna niyargan: "¡Pay parlashgantanöga manami
imaypis wiyayashcäsu!"
47 Sayno niyaptinmi fariseo runacuna niyargan: "¿Gamcunatapis criyisiyäshushcanquicu
Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta?
48 Say runataga manami maygan autoridäcunapis ni fariseo runacunapis criyiyansu
Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.
49 Mana yachag runacunalami paytaga criyiyan. ¡Say runacunaga manami
musyayansu maycho sengan cashgantapis!"
50-51 Sayno niyaptinmi Nicodemo nergan: "Leyninsicuna nishgannöpis puntata
quiquin parlashgantarä wiyashun imano cashgantapis ninansipäga." (Nicodemoga
cargan fariseo runami. Paymi naupata Jesús cagman aywargan paywan parlananpä.)
52 Saymi paycuna niyargan: "¿Gampis paypa marca mayincu caycanqui favornin shar-
cunayquipä? ¡Tayta Diosninsipa palabranchöpis manami imaypis nimansisu Galileapita
profëta cananpä cashganta!"
53 [Saypitanami wayincunapana lapan cuticuyargan.

8

Runan ganratag warmita Jesucristo perdonashgan

1 Saypitanami Jesús aywargan Olivos lömaman.
2 Saypita waraynin tuta templo patiuman cutiptinmi runacuna pay cashgan cagman
shuntacäyargan. Saychömi Jesús paycunata yachasergan.
3 Saymanmi Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunawan fariseo runacuna apa-
yargan jusalicog warmita. Say warmita tariyargan runanta ganrataycagta. Sayno
tariycurmi saycho caycag runacunapa naupanman say warmita ichiycasir Jesusta
tapuyargan:
4 "Cay warmita tariyashcä runanta ganratar juc runawan punuycagtami, taytay.

‡ **7:40** Say profëtapita masta musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 18.15,18. * **7:42** Miqueas 5.2

5 Moisés guelgashganchöga nimansi cayno warmicunataga samgaypa wanusinansipämi. Gamga ¿imaninquitä, taytay?"
6 Sayno tapuyargan Jesusta lutanta parlasiyta munayashpanmi.* Sayno tapuyaptinmi Jesús dëdunwan guelgargan pampacho.
7 Yaparir yaparir tapuyaptinnami ichircur Jesús nergan: "Maygayquipis jusaynag carga mä say warmita samgayay."
8 Sayno nircurmi pampacho yapay guelgargan.
9 Sayno nishganta wiyaycuyashpanmi auquincunapita galaycur lapanpis gatimaylaman yargur aywacuyargan. Lapan aywacuyaptinnami say warmilana Jesuspa naupancho quëdargan.
10 Saymi say warmita Jesús nergan: "¿Maytä samgashunayquipä apamushogniquicuna? ¿Manacu ni juclaylapis samgashushcanqui?"
11 Sayno niptin say warmi nergan: "Manami mayganpis samgayämashgasu, taytay."
Saymi Jesús nergan: "Nogapis manami munäsu samgash canayquita. Cananga wayiquipana aywacuy. Isanga amana jusalicuynasu."]

Runacunapä acsino Jesucristo cashgan

12 Saypitanami runacunata Jesús nergan: "Cay pasacho runacunapäga acsinömi caycä. Saymi nogata chasquicamag cäga manami Satanaspa munayninchönasu canga, sinöga Tayta Diospa maquincho car acsichöno cushish cawangapä."
13 Sayno niptinmi fariseo runacuna niyargan: "Sayno cashgayquita quiquilayqui nicaptiquega ¿imanöpatä nogacuna criyiyäman?"
14 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Quiquilä niptëpis noga nishgäcunaga rasun cagmi caycan. Taytäpa naupanpita shamushgäta y sayman cuticunäpä cashgantapis musyämi. Gamcunaga manami musyayanquisu maypita shamushgäta y mayman cuticunäpä cashgantapis.
15 Saymi yarpaylayquicunapita juzgaycäyämanqui. Nogaga manami gamcunanösu pitapis juzgä.
16 Cachamagnë Taytä nogawan imaypis captinmi pitapis juzgarga rasun caglata juzgä.
17 "Moisés guelgashganchöpis caynömi nican:
'Ishcay testïgucuna say yarpayla niyaptinrämi criyiyanqui imapis rasun cag cashganta.'*
18 Say nishgannölami ishcay testïgucuna caycäyan Tayta Dios cachamashgan Cristo cashgäta ninanpä. Cachamagnë Taytämi juc testïgo, y jucag testïgöga quiquëmi caycä."
19 Sayno niptinmi tapuyargan: "Nishgayqui rasunpaypa cashganta tapuyänäpä ¿maychötä taytayqui caycan?"
Saymi Jesús nergan: "Gamcunaga manami musyayanquisu Taytä pï cashgantapis ni noga pï cashgätapis. Noga pï cashgäta musyarga Taytä pï cashgantapis musyayanquimanmi."
20 Templucho Jesús sayno nergan ofrendata shuntacuna churarashgan cagchömi. Runacunapa naupancho yachasiptinpis manami pipis payta prësu sariyargansu, höran manarä captinmi.

Jesucristo pï cashgantapis runacuna mana tantyayashgan

21 Saymi Jesús nergan: "Jusalicushgayquipita mana perdonash carmi gamcunaga aywanäpä cashgan cagman imaypis chanquipäsu. Saymi aywacuptë ashimarpis tariyämanquipäsu."

---

* **8:6** Roma runacuna, Israel runacunapa mandagnin car, manami munargansu Israel runacuna pitapis wanusiyänanta. Saymi: "Moisés guelgashgancho nishganno samgashun" Jesús niptenga: "¿Imanirtä Roma autoridäcuna michämashgansita ruranansipä nicämansi?" niyanman cargan. "Ama samgashunsu" niptinpis: "¿Imanirtä cäsunquisu Moisés guelgashganta?" niyanman cargan. * **8:17** Deuteronomio 19.15

22 Sayno niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna niyargan: "¿Imanirtä aywacunanpä cashganta nicämansi? ¿Wanusicuytasurä payga yarpaycan? Saycher pay cashgan cagman mana chänansipä cashgantaga nicämansi."
23 Saymi Jesús nergan: "Nogaga gloriapitami shamushcä. Gamcunaga cay pasacho yureglami caycäyanqui.
24 Saymi pï cashgäta wilaptëpis criyiyämanquisu. Sayno mana criyiyämashgayquipitami gloriaman imaypis chäyanquipäsu."
25 Sayno niptin niyargan: "Sayno parlanayquipäga ¿pitä gam canqui?"
Saymi Jesús nergan: "Pï cashgätapis maynami wilashcä.
26 Gamcunata tantyasinäpä ascarämi caycan. Sayno captinpis noga yachasishgäcuna manami quiquëpa yarpaylläpitasu caycan, sinöga cachamagnë Taytä tantyasimashgalanmi. Pay nimashgancunaga lapanpis rasun cagmi caycan."
27 Jesús sayno parlapaycaptinpis paycunaga manami tantyayargansu Tayta Diosninsi paypa taytan cashganta.
28 Sayno mana tantyayaptinmi Jesús nergan: "NOGA pï cashgäta canan mana tantyarpis wanusimashgayqui hörami tantyayanquipä pï cashgäta y Taytä nimashgannöla wilacushgätapis.
29 Cachamagnë Taytäga imaypis nogawanmi caycan. Pay munashgannöla ruraptëmi imaypis yanapaycäman."
30 Jesús sayno niptinmi ascag criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

Jesucristuta mana chasquicogcuna diablupa munaynincho cayashgan

31 Saypitanami payman criyeg Israel runacunapa autoridänincunata Jesús nergan: "Yachasishgänöla imaypis cawarga rasunpaypami discïpulöcuna cayanquipä.
32 Sayno cawarmi tantyayanquipä yachasishgäcuna rasun cag cashganta. Sayno tantyacorga manami diablupa munayninchönasu cawayanquipä."
33 Sayno niptinmi niyargan: "Abrahampa castan caycäyaptëga ¿imanirtä sayno niyämanqui? Nogacunaga manami imaypis diablupa munayninchösu cawayashcä, sinöga Tayta Diospa maquilanchömi."
34 Saymi Jesús nergan: "Shumag tantyacuyay. Jusalicuycho cawarga manami Tayta Diospa maquinchösu cawaycäyanqui. Jusalicog cäga lapanpis diablupa munayninchömi caycäyan.
35 Diablupa munaynincho cawarga manami Diospa wamransu caycan, sinöga diablupami. Nogaga Diospa surin carmi munayyog caycä diablupa munaynincho caycagcunata jorgunäpä.
36 Diablupa munaynincho cayashgayquipita noga jorguptëmi Tayta Diospa wamran rasunpaypa cayanquipä.
37 "Musyämi Abrahampa castan gamcuna cayashgayquita. Abrahampa castan caycarpis manami nishgäcunata chasquicayämanquisu. Chasquicamänayquipa trucanga ¿imanirtä wanusimayta munaycäyämanqui?
38 Taytäpa naupancho caycar musyashgäcunatami gamcunata wilapaycä. Sayno wilaptëpis gamcunaga taytayqui munashgalantami ruraycäyanqui."
39 Saymi paycuna niyargan: "¡Abrahampa castan cayaptë paymi nogacunapa taytä!"
Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Abrahampa castan caycarpis manami pay cawashgannösu cawaycäyanqui.
40 Abrahamga manami imaypis yarpargansu Tayta Diospa wilacogninta wanusiyta. Gamcunaga wanusimayta munaycäyanqui Tayta Dios nimashgancunata wilacuptëmi.
41 Mana chasquicamaptiquimi musyacaycan gamcunapa taytayqui diablo cashganta. Saymi pay rurashgannöla imaypis ruraycäyanqui."

Sayno niptin paycuna niyargan: “Nogacunapa Taytäga Tayta Diosmi. Manami diablupa surinsu cayä.”

42 Saymi Jesús nergan: “Tayta Dios rasunpaypa taytayqui captenga nogata cuyayämanquimanmi. Paymi gloriapita cachamash cay pasaman shamunäpä. Manami quiquëpa munaylläpitasu noga shamushcä.

43 ¿Imanirtä gamcuna tantyayämanquisu nishgäcunata? Chasquicamayta mana munarmi yaparir yaparir niptëpis gamcunaga tantyacuyanquisu.

44 “Gamcunapa taytayquega diablumi caycan. Saymi pay munashgalanta imatapis ruraycäyanqui. Unaypita-pasa runa wanuseg pay cashgannömi gamcunapis nogata wanusimayta munaycäyämanqui. Saynöpis lula carmi diabloga imaypis rasun cagtaga parlansu.

45 Nogaga rasun caglatami Tayta Diosninsipa wilacuyninta gamcunata yachasë. Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicuyta mana munarmi nogatapis chasquicayämanquisu.

46 “Imaypis mana jusalicush captëmi imatapis niyämänayquipä tariyanquisu. Rasun cagta wilacuycaptëga ¿imanirtä chasquicayämanquisu?

47 Tayta Dios taytayqui captenga wilacuyninta käsucuyanquimanmi. Wilacuyninta mana käsucuyaptiquimi musyä Diospa wamran mana cayashgayquita.”

Abraham manarä yuriptinpis Jesucristo mayna caycashgan

48 Sayno niptinmi say autoridäcuna niyargan: “¡Gamga Samaria runacunanömi lutanta parlaycanqui! ¡Gamtaga supay imacher löcutaycäsishunqui!”

49 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Nogaga manami löcusu caycä, sinöga Taytä munashgalantami parlaycä. Sayno parlaptëpis gamcunaga mana tantyashpayquimi chiquiycäyämanqui.

50 Runacuna chasquicayämaptinpis o mana chasquicayämaptinpis nogaga Taytä munashgannölami wilacuycä. Mana chasquicamag cagtaga Taytämi juzganga.

51 Nishgäcunata chasquicogcunami isanga gloriaman char imaypis wanuyangapäsu.”

52 Saymi autoridäcuna niyargan: “Cananmi isanga rasunpaypa musyayä supay löcutaycäsishushgayquita. Abraham y Tayta Diosninsipa profëtancunapis lapanmi wanuyash. Sayno caycaptinpis gamga nicanqui: ‘Nishgäcunata chasquicogcunaga manami wanuyangapäsu.’

53 Sayno nerga ¿mana wanunayquipä cashgantacu yarpaycanqui? Mana wanunayquipäga manami Abrahampita más munayyogsu caycanqui. Paypis y Tayta Diosninsipa profëtancunapis wanush caycäyaptenga ¿pï cashgayquitatä gamga yarpanqui?”

54 Saymi Jesús nergan: “Sayno nishgäpita ama yarpäyaysu alabacuycashgäta. Taytä cachamash captinmi rasun caglata nicä. Gamcunaga Taytäta ‘Diosnëmi’ nicarga ¿imanirtä criyiyämanquisu nishgäcunata?

55 Taytä imano cashgantapis gamcuna manami musyayanquisu. Nogami isanga lapanta musyä imano cashgantapis. Saymi Taytä nimashgancunalata parlaycä. Gamcuna munayashgayquino yachaserga manami rasun cagtasu parläman, sinöga gamcunanölami lulacuycäman.

56 ‘Abrahampa castanmi nogacuna caycäyä’ niyaptiquipis Abrahamga manami gamcunanösu cargan. Payga cushicorganmi cay pasaman shamunäpä cashganta musyashpan.”

57 Saymi autoridäcuna Jesusta niyargan: “Manarä ni pisga chunca (50) watayoglapis caycarga ¿imanöpatä Abrahamta reguinquiman cargan?”

58 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Tantyacuyay. Abraham manarä yuriptin nogaga maynami caycargäna.”

59 Jesús sayno niptinmi rumita aptacuyargan samgaypa wanusiyänanpä. Sayno
samgayta munayaptinmi runacunapa chaupinpa päsarir templo patiupita Jesús aywa-
corgan.

9

Gapra runata Jesucristo aliyäsishgan

1 Jerusalencho puriycarmi Jesuspa discïpuluncuna ricayargan yurishganpita-pasa
gapra runata.
2 Saymi Jesusta tapuyargan: "Taytay, ¿imanirtä cay runa gapra yurish? ¿Mamanpawan
taytanpa jusanpitacu o quiquinpa jusanpitacu?"
3 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: "Manami quiquinpa ni mamanpa ni taytanpa
jusanpitasu cay runa gapra yurish, sinöga aliyäsiptë Tayta Dios munayyog cashganta
runacuna tantyacuyänanpämi.
4 Saymi cay pasacho cashgäyag cachamagnë Tayta Dios munashganno runacunata
aliyaycäsë.
5 Cay pasacho cashgäyäga runacunapä acsinömi caycä."
6 Sayno nishpanmi pampaman Jesús togaycur mituta rurargan. Nircurna say mi-
tuwan gaprapa nawinta püchapargan.
7 Püchaparcurmi nergan: "Siloé nishgan pözuman ayway saycho maylacamunayquipä."
(Siloé ninanga "Cachamush" ninanmi.)
Jesús nishganno maylacaramurnami ricaycarna cutergan.
8 Saymi vecïnuncuna y payta reguegcuna niyargan: "¿Manacu cay runaga caridäta
manacog gapra runa caycan?"
9 Waquin niyargan: "Au, paymi."
Waquinnami niyargan: "Manami paysu. Isanga pay-niragmi."
Sayno niyaptinmi quiquin nergan: "Au, nogami yurishgäpita-pasa gapra cargä."
10 Saymi payta tapuyargan: "¿Imanöpatä aliyaycushcanqui?" nir.
11 Sayno tapuyaptinmi nergan: "Jesusmi togayninwan mituta rurarcur nawëta
püchapämash. Nircurnami cachamash Siloé nishgan pözuman nawëta maylacunäpä.
Saycho maylacushgäpitami cananga nawë ricaycanna."
12 Saymi payta yapay tapuyargan: "¿Maychötä caycan say aliyäsishogniqui runaga?"
Sayno tapuyaptin nergan: "Manami musyäsu maycho caycashgantapis."

Aliyash runata fariseo runacuna tapuyashgan

13 Saypitana say gapra cashganpita aliyash runata pushayargan fariseo runacuna-
man.
14-15 Sábado jamay junag aliyash captinmi fariseo runacuna payta tapuyargan
imanöpa aliyashgantapis. Tapuyaptinmi nergan: "Juc runami nawëta mituwan
püchapämargan. Say püchapämashgan mituta maylacusquiptëmi nawë ricaycanna, tay-
tay."
16 Saymi waquin fariseo runacuna niyargan: "Say aliyäsishogniqui runaga manami
Tayta Dios cachamushgansu canman. Tayta Dios cachamushgan runa carga sábado
jamay junagchöga manami aliyäsinmansu pitapis."
Saycho caycag waquin runacunanami niyargan: "Tayta Dios mana cachamush
captenga ¿imanöpatä aliyäsinman cargan say runata?"
17 Saymi yapay tapuyargan gapra cashganpita aliyash runata: "Gamga ¿pï cashgan-
tatä yarpanqui say aliyäsishogniqui runapäga?"
Sayno tapuyaptinmi nergan: "Nogaga yarpä Tayta Diosninsipa profëtan cashgan-
tami."
18 Sayno niptinpis Israel runacunapa autoridänincunaga manami criyiyargansu ra-
sunpaypa gapra cashganta. Saymi mamantawan taytanta gayaycasimur tapuyargan:

19 "¿Cay runa suriquicu? ¿Rasunpacu gapra yurergan? ¿Imanöpatä aliyash?" nir.
20 Saymi mamanwan taytan niyargan: "Au, payga surëmi. Rasunpaypami
yurishganpita-pasa gapra cash.
21 Isanga manami musyayäsu imanöpa aliyashgantapis ni pï aliyäsishgantapis. Payga
caycan juiciuyog runanami. Quiquinta tapuyay."
22 Mamanwan taytan sayno niyargan autoridäcunata mansacuyashpanmi.
Autoridäcunaga wilanacuyashganami caycäyargan mayganpis: "Jesusga Tayta Dios
cachamushgan Cristumi" neg cagtaga sinagogapita garguyänanpä.*
23 Sayta mansacurmi mamanwan taytan niyargan: "Payga juiciuyog runanami.
Quiquinta tapuyay."
24 Saymi gapra cashganpita aliyash runata autoridäcuna yapay gayasiyämorgan
tapuyänanpä: "Tayta Dios ricaycäshunquimi. Rasun cagta wilayämay. Musyayämi say
aliyäsishogniqui runataga Tayta Dios mana cachamushganta."
25 Saymi say runa nergan: "Nogaga manami musyäsu Tayta Dios cachamushganta o
mana cachamushgantapis. Isanga musyä gapra cashgäpita aliyäsimashgantami."
26 Sayno niptin yapay tapuyargan: "¿Imatatä rurash aliyäsishunayquipä?"
27 Niptinmi nergan: "Maynami gamcunata wilashcäna. Wilaptëpis manami
criyiyämanquisu. ¿Imanirtä yaparir yaparir tapuyämanqui? ¿Gamcunapis payta gatiraytacu
munaycäyanqui?"
28 Sayno niptinmi rabiacuyashpan niyargan: "Gamcher paypa discïpulonga caycan-
quega. Nogacunaga Moisés yachasishgancunatami cäsucuyä.
29 Musyayämi Moisesta Tayta Dios mandamientuncunata entregashganta. Say
aliyäsishogniqui runataga, jusasapa captin, Tayta Dios manami imatapis musyasish-
gasu."
30 Sayno niyaptinmi gapra cashganpita aliyash runa nergan: "¿Imanötä sayga? Say
runa nawëta aliyaycäsimaptenga ¿imanirtä tantyayanquisu Tayta Dios cachamushganta?
31 Milagruta rurananpäga Tayta Dios manami imaypis jusasapacunata yanapansu,
sinöga payta adorar munashganno cawagcunalatami.
32 Manami imaypis wiyashcansisu yurishganpita-pasa gapra runata pipis
aliyäsishganta.
33 Tayta Dios mana yanapaptenga say runa manami imanöpapis aliyäsimanmansu
cargan."
34 Sayno niptinmi autoridäcuna niyargan: "¡Gamga jusasapa carmi gaprapis yurishcan-
qui! ¡Sayno caycarga manami imatapis nogacunata yachasiyämanquimansu!"
Sayno niyashpanmi sinagogapita say runata garguyargan imaypis manana cuti-
nanpä.

Jesucristuta chasquicogcuna salvash cayänanpä cashgan

35 Say aliyäsishgan runata sinagogapita garguyashgantami Jesús musyargan. Saymi
paywan tincurcur nergan: "¿Tayta Dios cachamushgan runaman yäracunquicu?"
36 Niptin say runa nergan: "Reguerga payman yäracömanmi, taytay."
37 Saymi Jesús nergan: "Tayta Dios cachamushgan runawanga maynami tincushcan-
qui. Say runaga nogami caycä."
38 Sayno niptinmi Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: "Gamman yäracömi,
taytay."
39 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Nogaga cay pasaman shamushcä mana tantyacog-
cunata tantyasinäpä y yachag-tucogcunata upatacäsinäpämi."

---

* **9:22** Sinagogapita autoridäcuna pitapis garguyag imaypis manana cutinanpämi. Saymi manana cutegnasu Tayta Diosta adorananpä ni runacuna sesionta ruraptin parlananpäpis.

40 Sayno nishganta wiyayashpanmi saycho caycag waquin fariseo runacuna niyargan: "¿Nogacunapis upa cayashgätacu yarpanqui?"
41 Sayno niyaptin Jesús nergan: "Gapra runa chasquicamashganno gamcunapis chasquicayämaptiquega Tayta Dios jusayquicunata perdonayäshunquimanmi. 'Salvashganami caycä' nicarpis nogata mana chasquicamaptiquega Tayta Dios manami perdonayäshunquipäsu."

10

Uyshapa duëñunman Jesucristo tincusicushgan

1 Mastapis Jesús nergan: "Uysha cunchaman puncupa mana yaycog cäga suwami caycan.
2 Cuncha puncupa yaycog cagmi isanga uyshapa ämun caycan.
3 Musyashgansinöpis cuncha puncuta quichapasquiptin uyshapa ämonga jutinpa jutinpa gayan uyshancunata.* Sayno gayashganta wiyashpanmi cunchapita uyshancuna yargayämun.
4 Lapan yargamurnami ämunpa guepanta aywayan, ämunta reguiyashpan.
5 Jäpa captenga manami gatiräyansu. Gatiräyänanpa trucanga gueshpirmi aywacuyan."
6 Tincusiypa sayno Jesús yachasiptinmi saycho cag runacuna tantyayargansu sayno tincusir imata yachaycäsishgantapis.
7 Saymi Jesús nergan: "Nogaga caycä uysha cuncha puncunömi.
8-9 Saymi cuncha puncupa uyshacuna yaycuyashganno nogata chasquicamag runacuna gloriaman yaycuyangapä. Uyshacuna ali guewacho weray weray cayashgannömi nogata chasquicamagcuna ali cawayta tariyangapä. Manarä shamuptë waquin runacuna lutanta yachasiyashpan puriyargan: 'Nogatami Tayta Dios cachamash wilacuyninta wilacunäpä' niyashpan. Sayno yachasiyaptinpis Tayta Diosman rasunpaypa yäracogcuna paycunata manami chasquicuyargansu.
10 Suwaga shamun suwacunanpä, wanusinanpä y ushacäsinanpämi. Nogami isanga shamushcä chasquicamag runacuna imayyagpis cushishla cawayänanpä.
11 "Saynöpis uyshanta ali miseg runanömi caycä. Uyshancunata wanuy caway misegnin salvashgannömi† nogapis uyshäcunata salvanä-raycu wanushäpä.
12 Pägu-raycula misipacog cäga löbu shamuptin gueshpirmi aywacun. Sayno aywacun ämun mana cashpanmi. Sauraga löbu gaticachaptin uyshacuna gueshpir mashipa mashirmi may-saypapis aywacuyan.
13 Sayno misipacog cäga uyshacuna elagaptinpis manami imapis gocunsu.
14-15 "Nogaga rasunpaypa ali miseg runanömi caycä. Saymi Taytäta reguishgäno y pay nogata reguimashganno nogapis uyshäcunata reguë y uyshäcunapis nogata reguiyäman. Saynöpis uyshäcuna-raycumi wanushäpä.
16 Manami caylachösu uyshäcuna caycan, sinöga may-saychöpis caycanmi. Paycunapis nishgäcunata wiyar cäsucayämangami. Saymi paycunatapis shuntamushä juc cunchalachöna cananpä. Saynöpis juclaylanami uysha misegnin cangapä.
17 "Taytäta cäsucur uyshäcuna-raycumi wanushä. Nircurnami cawarimushäpä. Sayno cäsucog captëmi Taytä cushicun.
18 Noga munayyogmi caycä wanunäpä y cawarimunäpäpis. Saymi quiquë mana munaptëga pipis wanusimanmansu. Sayno captinpis Taytä nimashgannömi wanushä y wanushgäpita cawarimushä."

---

* **10:3** Cay pasacho Jesús purinan wisanga runacunapa uyshan juc cunchalacho talucashmi punuyag. Saychömi uysha täpag runa puncuta quichapaptin uyshapa ämun uyshancunata jutinpa jutinpa gayag. † **10:11** Jesucristo cawashgan wisan uysha misegcuna uyshancunata washargan atogpita, löbupita, leonpita, ösupitapis.

19 Jesús sayno parlaptinmi Israel runacunapa waquin autoridänincuna yarpäyargan
rasun cagta nicashganta y waquin cagna yarpäyargan quiquinpa yarpaylanpita parlay-
cashganta.
20 Saymi waquin niyargan: "Payta supay löcutaycäsiptenga ¿imapätä cäsushunpis?"
21 Y waquin cagnami niyargan: "Supay löcutäsish captenga manami sayno parlan-
mansu. Saynöpis gapra runata manami aliyäsinmansu cargan."

Runacuna Jesucristuta mana chasquicuyashgan

22-23 Diciembri quila templupa aniversariun fiestata rurayaptinmi templucho Jesús
puriycargan Salomón nishgan alarcho.
24 Saychömi Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta tapuyargan: "¿Imayyagtä
shuyäshayqui rasun cagta wilayämänayquipä? Tayta Dios cachamushgan Cristo cash-
gayquita o mana cashgayquitapis jucla wilayämay."
25 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Maynami gamcunata wilashcä. Wilaptëpis
manami criyiyämanquisu. Taytäpa munayninwan milagrucunata ruraycaptëpis manami
criyiyämanquisu.
26 Gamcunaga criyiyämanquisu uyshäcuna mana cayashpayquimi.
27 "Uyshäcunami isanga pï cashgätapis tantyayashpan cäsucayäman. Saynöpis reguëmi
uyshäcuna maygan maygan cashganta.
28 Nogata chasquicamashganpitami Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayan-
gapä. Maquëcho captinnaga manami pipis guechumanganasu.
29 Maquëcho caycarga Taytäpa maquinchöpis caycanmi. Taytä lapanpäpis munayyog
captinmi diablupis ni supaypis ni pipis paypa maquinpita jorgongasu.
30 Taytäwan nogaga juclaylami caycä."
31 Sayno niptinmi say autoridäcuna Jesusta samgayta munayargan.
32 Saymi Jesús nergan: "Gamcuna ricayashcanquimi asca milagrucunata Taytäpa
munayninwan rurashgäta. ¿Sayno alita rurashgäpitacu samgayta munaycäyämanqui?"
33 Saymi say runacuna niyargan: "Manami alita rurashgayquipitasu samgayta mu-
nayä, sinöga runala caycar Dios-tucuycashgayquipitami."
34 Sayno niyaptin Jesús nergan: "Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican:
'Gamcunaga dioscunami caycäyanqui.'‡
35-36 Musyayanquimi Tayta Diospa palabrancho lapanpis rasun cagla cashganta.
Saymi Diospa wilacuyninta unay wiyagcunapä: 'Gamcunaga dioscunami caycäyanqui'
nicaptenga ¿imanirtä: 'Diospa surinmi caycä' niptë yarpäyanqui lutanta nicashgäta?
Quiquin Tayta Diosninsimi cay pasaman cachamash.
37 "Milagruta rurashgäcuna Taytä munashganno mana captenga ama criyiyämaysu:
'Diospa surinmi caycä' niptëpis.
38 Nishgäcunata mana criyirpis milagruta rurashgäcunata ricaycarga tantyacuyay
Taytäwan say yarpayla cayashgäta."
39 Sayno nishganpitami Jesusta yapay prësu sarisiyta munayargan. Sayno munayapt-
inpis Jesús saypita aywacorgan.
40 Nircurnami Jordán mayu simpanman Jesús cutergan. Saychömi naupata Juan
Bautista bautizargan runacunata.
41 Jesús saycho cashganta musyarmi sayman asca runacuna aywayargan. Paycunami
niyargan: "Ima milagrutapis Juan Bautista mana ruraptinpis Jesuspä lapan nishgancu-
naga rasun caglami caycan."
42 Sayno nirmi asca runacuna criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cash-
ganta.

‡ **10:34** Dios cashganta unay runacuna pipäpis nergan mandag cashganpitami. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Salmo 82.6.

11

Lázaro wanushgan

1 Betania marcachömi targan juc runa Lázaro jutiyog. Paymi pasaypa ansa caycargan.
Paypa panincunami cayargan Mariawan Marta.
2 (Mariami Jesuspa chaquinman perfümita winaparcur agsanwan pisapargan.)*
3 Lázaro ansa caycaptinmi panincuna juc runata Jesusman cachacorgan:
"Cuyanacuyashgayqui Läzarumi wanuycanna, taytay" nir wilananpä.
4 Sayno wilaptinmi Jesús nergan: "Läzaruta say gueshya sarish manami wanush-
galancho quëdananpäsu, sinöga noga cawarisimuptë munayyog cashgäta runacuna
tantyacuyänanpämi."
5-7 Läzaruwan y panincunawan cuyanacurpis Jesús manami juclaga aywargansu.
Saypa trucanga wanunaycashganta wilaycaptinpis cashgan caglachömi ishcay junag
goyäcorgan. Saypitanami discïpuluncunata nergan: "Acu cutishun Judea provinciapa."
8 Saymi discïpuluncuna niyargan: "Ganyancunarächä saycho cag runacuna samgaypa
wanusiyta munayäshushcanqui, taytay. ¿Sayno caycaptincu sayman yapay cutiyta mu-
naycanqui?"
9-10 Saymi Jesús nergan: "Ama mansacuyaysu. Wanusimänanpäga manami hörä
chämunräsu. Musyashgansinöpis sacaypa puregcunalami mansacuyan. Junagpa pureg-
cunaga manami mansacuyansu. Saynölami wanusiyämänanpä hörä manarä chämuptin
gamcunaga mansacuyänayquisu."
11 Nircurnami Jesús discïpuluncunata nergan: "Cuyashgansi Läzaroga punucashlami
caycan. Acu aywashun ricchasinansipä."
12 Sayno niptinmi discïpuluncuna niyargan: "Ali punuyta tariptinmi musyansi
aliyänanpä cashganta, taytay."
13 Lázaro punucash cashganta nirpis wanush cashgantami Jesús tumasipaylapa ner-
gan. Saymi discïpuluncunaga mana tantyar punucash caycashgalanta yarpäyargan.
14 Sayno yarpäyaptinmi Jesús discïpuluncunata nergan: "Läzaroga wanushmi caycan.
15 Wanushganpita cawarisimuptëmi gamcuna más tantyayanquipä Tayta Dios
cachamashganta. Saymi cushicö Lázaro cashgan cagcho mana cashgäpita. Pay cagman
acu aywashun."
16 Saymi Milish niyashgan Tomás discípulu mayincunata nergan: "Sayno captenga
nogansipis wanunansipä aywashun."

Wanushcunata cawarisimunanpä Jesucristo munayyog cashgan

17 Betaniaman charnami Jesús musyargan chuscu junagna Lázaro pamparaycash-
ganta.
18-19 Jerusalenpita Betaniaman media lëwanöla captinmi asca runacuna aywayargan
Martatawan Mariata walquiyänanpä.
20 "Jesusmi shamuycan" negta wiyarmi Marta aywargan taripänanpä. Mariami isanga
wayicho quëdacorgan.
21 Jesuswan tincurmi Marta nergan: "Caycho captiquega turë manachi wanuycun-
mansu cargan, taytay.
22 Imano captinpis gammanmi imaypis yäracö. Noga musyämi imata manacup-
tiquipis Tayta Dios wiyashushgayquita."
23 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Turiqui cawarimongami."
24 Saymi Marta nergan: "Au, musyämi juicio finalcho wanushcuna cawarimuptin
turëpis cawarimunanpä cashganta, taytay."

---

* **11:2** Saypita musyanayquipä liyinqui San Juan 12.1-8.

25-26 Niptinmi Jesús nergan: “Nogami cawarisimö wanushcunata. Nogata chasquicamag cagtaga wanuptinpis cawarisimushämi gloriacho imayyagpis cawananpä. ¿Sayta criyinquicu?”
27 Sayno niptinmi Marta nergan: “Au, taytay. Noga criyëmi. Gammi Tayta Diospa surin caycanqui. Saynöpis caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristumi.”

Läzarupä Jesucristo wagashgan

28 Sayno nircurmi Marta cutergan nanan María cagman paypis Jesuswan tincog aywananpä. Chaycushpanna gayaycur wilargan: “Jesusmi chämush. Paymi gayaycäshunqui” nir.
29 Sayno niptin María jucla aywargan.
30 Jesús manarämi marcaman charganräsu, sinöga Martawan tincushgalanchörämi caycargan.
31 Wayipita María jucla yargogta ricayashpanmi payta walqueg runacuna guepanta aywayargan: “Turin pamparaycashganmancher aywaycan wagananpä” niyashpan.
32 Jesús cagman María chaycurmi puntanman gongurpacuycur nergan: “Gam caycho captiquega manami turë wanunmansu cargan, taytay.”
33 Mariata y walquegnin runacunatapis wagaycagta ricarmi Jesuspis fiyupa laquicorgan.
34 Saymi paycunata taporgan: “¿Mayninchötä pamparaycan?” nir.
Tapuptinmi niyargan: “Maynincho pamparaycashgantapis ricanayquipä aywashun, taytay.”
35 Pamparashgan cagman aywaycarmi Jesuspis laquicushpan Läzarupä wagargan.
36 Saymi waquin runacuna niyargan: “Ricay, segaypacher cuyanacuyargan Läzaruwan.”
37 Waquinnami niyargan: “Gapra runatapis aliyaycäserga ¿manasurä Läzarutapis aliyäsinman cargan mana wanunanpä?”

Lázaro cawarimushgan

38 Fiyupa laquishmi Jesús chargan Lázaro pamparashgan cagman. Say pamparashgan sepultüraga cargan gagacho uchcushmi. Puncunnami saparargan jatun rumiwan.
39 Sayman chaycurmi Jesús nergan: “Saparaycag rumita witisiyay.”
Sayno niptinmi Läzarupa panin Marta nergan: “Chuscu junagnami pamparaycan, taytay. Cananyäga segaypanacher asyaycan.”
40 Sayno niptin Jesús nergan: “¿Manacu nishcä nogaman yäracamaptiquega turiquita cawarisimunäpä cashganta?”
41-42 Sauraga saparaycag rumita witircasiyaptinnami ciëluta ricärir Jesús nergan: “Manacushgäta imaypis wiyamashgayquipitami gamta agradëcicamö, papá. Yanapämashgayquita ricarmi caycho caycag runacuna tantyayangapä gam cachamashgayquita.”
43 Nircurnami Jesús fuertipa nergan: “¡Lázaro, yargamuy!”
44 Sayno niptinmi wanush jitaraycashganpita cawarircamur Lázaro yargamorgan uman wancush y maquin chaquin wancush. Yargaramuptinnami Jesús nergan: “Purinanpä pascayay.”

Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna wilanacuyashgan (Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)

45 Läzaruta cawarisimushganta ricaycurmi Mariata walqueg runacuna ascag criyiyargan Jesusta Tayta Dios cachamushganta.
46 Waquin cagnami fariseo runacunaman aywaycur wilayargan Läzaruta cawarisimuptin asca runacuna payman criyiycäyashganta.

47 Sayta wiyaycurmi mandag cüracunawan fariseo runacuna Israel runacunapa autoridänincunata gayaycasir niyargan: “Milagrucunata ruraptin aläpanami runacuna criyiycäyan Dios cachamushgan Cristo cashganta. ¿Imatatä rurashun say runata?
48 Payta prësu mana sarisishgaga milagro rurashgancunata ricar lapan runacunami munayanga nacionninsipa mandagnin rey cananta. Sayta wiyaycurmi Romacho mandag emperador fiyupa rabiacushpan soldäduncunata cachamonga templunsita juchusiyänanpä y lapansitapis wanusimänansipä.”
49 Sayno niyaptin más mandag cüra Caifás nergan: “¡Gamcunaga manami imatapis tantyayanquisu!
50 Templunsita mana juchusinanpä y mana ushacäsimänansipä say runala wanusun. Saynöpami lapansipis salvacushunpä.”
51-52 “Say runala wanusun lapansi salvacunansipä” nir Caifás nergan Roma runacuna Israel runacunata ushacäsiyänanta mana munarmi. Payga manami tantyargansu jusansicunapita wanur Jesús salvamänansipä cashganta. Mana tantyaptinpis sayno parlananpä Tayta Dios yarpayninman churargan más mandag cüra say wata captinmi. Caifás nishgannölami Jesús wanorgan Israel runacunata y mana Israel runacunatapis salvananpä.
53 Say junagpitanami autoridäcuna wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.
54 Sayta musyarmi Israel runacunapa autoridänincuna ricayga Jesús purergannasu. Saymi Judea provinciapita Jesús discïpuluncunawan aywacuyargan Efraín nishgan marcaman saycho goyäyänanpä. Say marcaga sunyag jirca cercalanchömi caycan.
55 Say junagcuna Pascua galaycunanpäna caycaptinmi marcancunapita asca runacuna Jerusalenman aywayargan Tayta Dios nishganno say fiestapä puestucog.
56 Templo patiuchönami runacuna niyargan: “Gamcunaga ¿imatatä yarpäyanqui? ¿Fiestapä Jesús shamongasurä o manasurä?” niyashpan.
57 Fariseo runacunawan mandag cüracuna maynami runacunata nish cashga: “Jesusta maychöpis ricashpayquega jucla wilayämanqui prësu sarisiyänäpä.”

12

Jesucristupa chaquinman perfümita María winapashgan (Mateo 26.6-13; Marcos 14.3-9)

1 Pascuapä sogta junag pishiycaptinmi Jesús aywargan Betania marcaman. Saychömi wanushganpita cawarisimushgan Lázaro targan.
2 Sayman Jesús chashganpita cushicurmi Läzarupa panincuna merendata yanucuyargan paywan micuyänanpä. Waquin runacunawan mësa cagman Jesús jamacuptinmi Läzarupis jamargan paycunawan micunanpä. Saymanmi panin Marta paycunata garargan.
3 Saycho micuycäyaptinmi botëllawan María apamorgan nardu jachapita rurash chanin cuestag perfümita. Nircurmi Jesuspa chaquinman winaparcur agsanwan saquisipargan.* Say perfümimi wayi junta mushcorgan.
4 Saymi Jesusta entregananpä cag discïpulun Judas Iscariote nergan:
5 “¿Imanirtä cay perfümita perdiycäsin? Saypa trucanga ranticushwan cargan juc wata arupacur gänashgansichöno. Nircur say guellaywanna muchogcunata yanapashwan cargan.”
6 Judasmi shuntayashgan guellay sararag cargan. Sayno nergan manami muchogcunata yanapayta munarsu, sinöga quiquinpä guellayta raquinan cashmi.
7 Saymi Jesús nergan: “Winapämashganpita ama jamuraysu. Say perfümitaga churaräsish manarä wanuptë winapämänanpämi.

* **12:3** Say wisanmi runacuna pampaman weguycur micuyag. Sayno micuptinmi Jesuspa chaquinta María agsanwan saquisipargan.

8 Muchogcunaga yanapäyänayquipä imaypis caycäyangami. Nogami isanga gamcunawan cashäpänasu."

Läzarutapis wanusiyta munayashgan

9 Betania marcacho Jesús caycashganta musyarmi asca runacuna sayman aywayargan. Manami Jesusta ricaglasu aywayargan, sinöga Lázaro cawarimushganta ricayänanpäwanmi aywayargan.

10-11 Läzaruta cawarisimushganpita Jesusman asca runacuna criyiptinmi mandag cüracuna Läzarutapis wanusiyta munayargan.

Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan (Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40)

12-13 Waraynin tuta runacuna musyayargan Jerusalenman Jesús aywaycashganta. Saymi Pascuaman aywag asca runacuna, palmacunata muturcur, apayargan Jesusta chasquicuyänanpä.† Jesús chaptinna niyargan: "¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi caychönami caycan! ¡Paymi mandamagninsi rey caycan!"*

14 Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgannölami manarä amansashga orgu ashnun muntash Jerusalenman Jesús chargan. Say guelgaraycashganga caynömi nican:

15 "Jerusalén marcacho tag runacuna,
ricayay humildi runanöla mandagniqui rey manarä amansashga ashnun muntash shamuycagta."*

16 Jerusalenman ashnun muntash Jesús chaptinmi discïpuluncuna tantyayargansu imanir sayno ruraycashgantapis. Wanushganpita cawarircamuptinrämi tantyayargan Jesús rurashgancuna Tayta Diospa palabrancho nishgannöla caycashganta.

17-18 Läzaruta cawarisimushganta musyashpanmi asca runacuna cushish Jesusta taripag shayämorgan. Pay cawarisimushganta ricag runacunapis Tayta Diosta alabaraycar aywaycäyargan. Nänipa aywayashpanmi pï-maytapis tincushgan cagta wilapäyargan Läzaruta cawarisimushganta.

19 Jesusman asca runacuna criyiyashganta ricarmi fariseo runacuna niyargan: "Cananga ¿imatatä rurashun? ¡Lapan runacunami payman criyiycäyan!"

Mana Israel runacuna Jesucristuwan parlayta munayashgan

20 Pascua captinmi may-say nacioncunapitapis Jerusalenman aywayargan mana Israel runacunapis.

21 Paycunapita waquin runacunami Felipita ruwacuyargan: "Jesusta reguiycasiyälämay, taytay" nir. (Felipega cargan Galilea provinciacho Betsaida marcapitami.)

22 Sayno manacuyaptinmi Felipe aywaycur Andresta wilargan. Nircurnami ishcan aywaycur Jesusta wilayargan mana Israel runacuna paywan tincuyta munaycäyashganta.

23 Wilayaptinmi Jesús nergan: "NOGA wanunäpä cag höra chaycämunnami.

24 Shumag tantyacuyay. Musyashgansinöpis trïguta murur mana pampashgaga manami winamunsu. Pampashgami isanga winamur ali wayun. Saynölami noga mana wanuptë pipis salvacongasu. Wanuptëmi isanga asca runacuna salvacuyangapä.

25 "Tayta Diosta cäsucunanpa trucan quiquin munashganno cawacuyta munagcunaga manami pipis gloriaman chäyangasu. Tayta Dios munashganno cawag cagcunami isanga gloriaman char imayyagpis cawayangapä.

† **12:12-13** Say wisan costumbri cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. * **12:12-13** Salmo 118.25-26; Sofonías 3.15 * **12:15** Zacarías 9.9

26 Mayganpis discïpulö cayta munag cäga noga cawashgäno cawasun. Imano nacarpis
mana ajayaypa gatiräyämäsun. Sayno gatirämagcunataga Taytä cushishgami chasquen-
gapä.

Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan

27 "Fiyupa laquicuymi sarimash. Sayno laquish caycarpis manami Taytäta man-
acömansu wanuypita sapämänanpä. Sayno wanunäpämi cay pasaman shamushcä."
28 Sayno nishpanmi Tayta Diosta manacorgan: "Munayyog cashgayquita runacuna
tantyacuyänanpä gam munashgayquino lapanpis cayculäsun, papá."
Sayno manacuptinmi ciëlupita Tayta Dios nimorgan: "Manacamashgayquita imaypis
rurashgänölami cananpis rurashä."
29 Sayta wiyarmi saycho cag waquin runacuna: "¡Magacuymi cash!" niyargan.
Waquinnami: "¡Angilmi parlamush!" niyargan.
30 Saymi Jesús nergan: "Manami gamcuna niyashgayquinösu caycan. Tayta Diosmi
sayno parlamush nogaman yäracayämänayquipä.
31 Runacunata Tayta Diosninsi juzgananpä cag höra chaycämunnami. Saynömi runa-
cunata munaynincho sararag diablupis vincish cananpä höran chämongana.
32 Saymi crucificamashganpita cawarircamur Israel runacunata y mana Israel runa-
cunatapis tantyasishä nogaman yäracayämänanpä."
33 Sayno nirmi Jesús tantyasergan crucificaypa wanusish cananpä cashganta.
34 Saymi runacuna niyargan: "Tayta Diosninsipa palabranchöga nican salvamagninsi
Cristo imayyagpis cawananpä cashgantami. Sayno nicaptenga ¿imanirtä nicanqui
wanunayquipä cashganta? Sayno captenga ¿rasunpacu Cristo caycanqui?"
35 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Au, Tayta Dios cachamashgan Cristumi
caycä. Sayno captinpis walca junaglanami gamcunawan cashäpä. Saymi gamcu-
nawan caycashgäyag jusayquicunata cacharir yachasishgäcunata chasquicuyänayqui.
Chasquicorga wanusimaptinpis Tayta Diospa naupanman chäyanquipä. Jusayquicunata
mana cacharerga manami imanöpapis paypa naupanman chäyanquipäsu.
36 Sayno caycaptenga yachasishgäcunata chasquicuyay. Saynöpami gamcunapis Tayta
Diospa wamrancuna cayanquipä."
Sayno nircurmi Jesús aywacorgan. Sayno aywacuptinnami runacuna musya-
yargansu maypa aywacushgantapis.

Dios cachamushgan Cristo cashganta runacuna mana criyiyashgan

37 Asca milagrucunata Jesús ruraycashganta ricarpis runacuna manami criyi-
yargansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.
38 Sayno mana criyiyänanpä cashganpitami Tayta Diosninsipa profëtan Isaías unay
cayno guelgargan:
"Tayta Dios, wilacuyniquita wilacuptëpis runacuna manami chasquicuyansu.
Milagrucunata ricarpis manami criyiyansu."*
39 Mastapis paycunapä Isaías caynömi guelgargan:
40 "Tayta Diosmi yarpayninta upatacäsergan wilacuyninta mana tantyayänanpä.
Saynömi shonguntapis chucruyäsergan payman mana yäracuyänanpä.
Saymi payta chasquicuyansu jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä."*
41 Isaías sayno guelgargan runacuna Jesusta mana chasquicuyänanpä cashganta
musyarmi. Paytami Tayta Diosninsi ricasergan Jesucristo gloriacho munayyog
caycagta.‡
42 Jesucristuta waquin Israel runacuna mana chasquicuyaptinpis waquin cag Israel
runacunami isanga criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. Saynölami

* **12:38** Isaías 53.1 * **12:40** Isaías 6.10 ‡ **12:41** Isaías gloriacho ricashgancunata musyanayquipä liyinqui Isaías 6-ta.

Israel autoridäcunapis waquenga criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. Sayno criyiycarpis sinagogapita fariseo autoridäcuna gargunanta mansacuyashpanmi Jesusman yäracuyashganta wilacuyargansu.
43 Tayta Diospita ali ricash cayänanpa trucanga paycunaga más munayargan runacunalapita ali ricash caytami.

Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diostapis chasquishgan

44 Saypitana fuertipa Jesús nergan: "Nogata chasquicamag cäga cachamagnë Taytätapis chasquicuycanmi.
45 Saynöpis nogata reguimag cäga cachamagnë Taytätapis reguiycanmi.
46 Chasquicamagcuna Tayta Diosta reguir sacäpacushno mana cayänanpämi cay pasaman shamushcä. Saymi runacunapä noga acsino caycä.
47-48 "Manami runacunata juzganäpäsu cay pasaman shamushcä, sinöga jusancunata perdonar salvanäpämi. Sayno captinpis nishgäcunata mana cäsucamagcunaga manami perdonashgasu cayanga, sinöga juicio finalcho infiernuman gaycushmi cayangapä.
49 "Manami quiquiläpa yarpaylläpitasu wilacuycä, sinöga Taytä nimashgancunalatami wilacuycä. Paymi imata wilacunäpäpis tantyasimash.
50 Sayno wilacuptëmi runacuna chasquicur gloriaman chäyangapä. Saymi Taytä nimashgannöla imaypis wilacuycä."

13

Discïpuluncunapa chaquinta Jesucristo maylapashgan

1-5 Jesusga musyarganmi paypa munayninman lapantapis Tayta Dios churamushganta. Saynöpis musyarganmi cay pasapita taytan cagman cuticunanpä caycashganta. Saymi Pascua galaycunanpäna caycaptin discïpuluncunawan merendananpä shuntacäyargan. Saypäga Simonpa surin Judas Iscariotita Satanás maynami yarpayninman churashganna cash autoridäcunaman Jesusta entregananpä. Discïpuluncunawan Jesús merendaycashganchömi mësapita sharcurcur janan cag mödananta jorgorgan. Nircurna discïpuluncunata cuyashganta tantyasinanpä toällata seglanman watacurcur paycunapa chaquincunata maylapargan. Maylaparcurnami toällawan chaquincunata saquisipargan.
6 Chaquinta maylapänanpä caycaptinmi Simón Pedro nergan: "Taytay, ¿imanöpatä gamga chaquëta maylapaycamanquiman?"
7 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Gam manami tantyanquisu imanir maylapänäpä cashgantapis. Nircurrämi tantyanquipä."
8 Saymi Pedro nergan: "Imano captinpis chaquëta manami maylapämanquimansu, taytay."
Sayno niptinmi Jesús nergan: "Chaquiquita mana maylapaptëga manami discïpulö canquimansu."
9 Niptinmi nergan: "Sayno captenga maquëtapis y umätapis maylapaycalämay, taytay."
10 Saymi Jesús nergan: "Sayrä armacushcunapaga chaquilanmi maylaypä caycan. Sayrä armacushcuna limpio cashgannömi jusalicuyashgayquipita perdonashgana car limpiuna caycäyanqui. Jucniquimi isanga jusancunata mana cacharishpan armacönino caycan."
11 Sayno nergan juc discïpulun payta entregananpä cashganta musyarmi.
12 Discïpuluncunapa chaquinta maylapayta ushasquirnami jorgushgan mödananta jaticurcur mësa cagman yapay jamacorgan. Nircurnami nergan: "¿Tantyayanquicu imanir chaquiquicunata maylapashgätapis?
13-14 Yachasicog caycar chaquiquicunata maylapaycaptëga gamcunapis ricacayämashgayquinöla chaquiquicunata jucniqui jucniquipis maylapänacuyay.

15 Ashmaynöla sayno rurashcä ricacamar gamcunapis ashmaynöla cayänayquipämi.*
16 Musyashgansinöpis ashmayga manami patronninpita más munayyogsu caycan.
Saynölami cacha aywagpis cachagninpita más munayyogsu caycan.
17 Sayno captenga yäsishgänöla yanapänacorga cushishmi cawayanquipä.

Juc discïpulun contran sharcunanpä cashganta Jesucristo wilashgan (Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)

18 "Manami lapayquipäsu sayno nicä. Noga musyämi maygayquicuna entregamänayquipä cashganta. Tayta Diospa palabranchöpis sayno cananpämi cayno guelgaraycan: 'Nogawan micog cagmi conträ sharcush.'* Say guelgaraycashganga cumplengami.
19 Say guelgaraycashganno manarä päsaptinmi gamcunata wilapaycä sayno cananpä cashganta. Saymi nishgänöla päsaptin musyayanquipä Tayta Dios cachamashgan Cristo cashgäta.
20 Cachashgäcunata chasquicogcunaga nogatami chasquicaycäyäman. Saymi nogata chasquicamag cäga Taytätapis chasquicuycäyan."
21 Sayno nircurmi Jesús fiyupa laquicushpan nergan: "Gamcunapitami jucniqui chiquimagnëcunapa maquinman entregamanquipä."
22 Jesús sayno niptinmi discïpuluncuna jucninpis jucninpis ricapänacuyargan mayganpä nicashgantapis mana musyayashpan.
23 Saychömi Jesuspa cuyay discïpulun paypa naupancho weguraycargan.
24 Paytami Simón Pedro sëñargan mayganpä parlaycashgantapis Jesusta tapunanpä.
25 Saymi taporgan: "¿Maygantä entregashogniqui caycan, taytay?" nir.
26 Sayno tapuptinmi payta Jesús nergan: "Sayga caycan tantata ushmarcasir macyashgä cagmi."
Sayno nirmi tantata ushmarcasir aptapargan Simonpa surin Judas Iscariotita.
27 Say tantata chasquircuptinmi payman Satanás yaycorgan. Nircurnami Jesús nergan: "Ruranayquipä cagtaga jucla ruray."
28 Sayno niptinpis manami discïpuluncuna tantyayargansu imanir sayno nicashgantapis.
29 Gastuncunapä guellayta puriseg captinmi waquin yarpäyargan merendapä rantipacamog Jesús cachaycashganta. Waquin discïpuluncunami yarpäyargan muchogcunata yanapänanpä cachaycashganta.
30 Tantata chasquircurnami Judas jucla aywargan yarpashganno rurananpä. Sayga cargan pasa sacaycaptinnami.

Cuyanacuyänanpä Jesucristo yachasishgan

31-32 Judas yargusquiptinnami Jesús discïpuluncunata nergan: "Hörä chaycämunnami NOGA wanunäpä y nircur cawarimunäpäpis. Saynöpami runacuna tantyayanga noga pï cashgäta y Tayta Dios munayyog cashgantapis.
33 "Cuyay wamräno cagcuna, gamcunapita aywacunäpänami caycä. Autoridäninsicunata nishgänölami gamcunatapis nicä: Nogata ashimarpis manami tariyämanquipäsu. Gamcunaga aywashgä cagman manarämi chäyanquipäräsu.
34 "Aywacuptëpis jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui noga gamcunata cuyashgänöla. Say nishgäga mushog mandamientumi gamcunapä caycan.
35 Nishgänöla cuyanacuyaptiquimi pï-maypis tantyayanga discïpulöcuna cayashgayquita."

Pedro ñëgananpä cagta Jesucristo nishgan (Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)

* **13:15** Say wisanga ashmaycunalami jucpa chaquinta maylapag. Mana ashmay cagcunaga manami pipa chaquintapis maylapagsu. * **13:18** Salmo 41.9

36 Sayno niptinmi Simón Pedro taporgan: "¿Maypatä aywacunquipä, taytay?" nir.
Sayno tapuptin Jesús nergan: "Noga aywashgä cagmanga manarämi aywayanquipäräsu. Nircurnami isanga aywanquipä."
37 Saynami Pedro taporgan: "¿Imanirtä gamwan aywämansu, taytay? Gam-raycu wanunäpäpis nogaga listumi caycä."
38 Saymi Jesús nergan: "¿Rasunpacu noga-raycu wanunayquipä listu caycanqui? Sayno nirpis cacash manarä cantaptinmi reguimashgayquitapis quimsa cuti ñëgamanquipä."

14

Tayta Diosman chänansipä Jesucristo näni cashgan

1 "Ama laquicuyaysu. Saypa trucanga Tayta Diosman yäracuyay. Saynöla nogamanpis yäracayämay.
2 Taytä cashgan cagchöga ascami wayicuna caycan täyänayquipä. Saymanmi aywashä alistacamunäpä. Say wayicuna mana captenga manami: 'Alistacog aywashä' nëmansu.
3 Alistarcamurnami cutimushä gamcunata pushanäpä. Saynöpami noga tashgä cagcho gamcunapis täyanquipä.
4 Gamcuna musyayanquimi mayman aywanäpä cashgantapis. Saynöpis musyanquimi maygan nänipa sayman chäyänayquipä cashgantapis."
5 Sayno niptinmi Tomás nergan: "Mayman aywanayquipä cashgantapis mana musyaycarga ¿imanöpatä musyayäman maygan nänipa aywayänäpä cashgantapis, taytay?"
6 Saymi Jesús nergan: "Nogami nänega caycä. Saynöpis nogapa wilacuynëga rasun cagmi caycan. Nogami runacunapä ali cawayta apamushcä. Saymi nogata mana chasquicamarga Taytä cashgan cagman mana pipis changapäsu.
7 Nogata reguimag cäga Taytätapis reguinmi. Saymi cananpitaga musyayanquina Taytä imano cashgantapis."
8 Saymi Felipe nergan: "Nogaga manarämi reguëräsu. Tayta Diosta reguiycasiläma nogapis reguinäpä."
9 Saymi Jesús nergan: "Naupapitana gamcunawan caycaptëga ¿manacu cananyag reguiyämanquirä? Reguimag cäga Tayta Diostapis reguinmi. Reguiycämarga ¿imanirtä manacamanqui Tayta Diosta reguisinäpä?
10 ¿Manacu criyinqui Tayta Dios nogawan caycashganta y nogapis paywan caycashgäta? Saymi imatapis parlarga pay munashgannöla parlaycä.
11 Tayta Dioswan noga caycashgäta y paypis nogawan caycashganta nicaptëga criyiyämänayqui. Nishgäcunata mana criyirpis milagro rurashgäcunata ricaycarga tantyacuyay rasun cagta nicashgäta.
12 "Wanushgäpita cawarircamur Taytä cagman cuticuptëmi chasquicamagcunaga noga rurashgäno milagruta rurayangapä. Sayno milagruta rurayaptinmi más asca runacuna tantyacur nogata chasquicayämanga.
13 Nogapa jutëcho Taytäta manacuptiquega manacushgayquita rurashämi. Sayno rurashä may-saychöpis Tayta Dios alabash cananpämi.
14 Nogapa jutëcho manacuptiquega imatapis rurashämi.

Santu Espirituta cachamunanpä cashgan

15 "Nogata cuyamarga lapan nishgäcunata cäsucuyay.
16 Tayta Diostami manacushä Santu Espirituta gamcunaman cachamunanpä. Paynami imayyagpis gamcunawan caycanga yanapäyäshunayquipä.
17 Tayta Diosta mana cäsucogcunaga Santu Espirituta manami chasquicuyangasu. Paycunaga manami tantyayansu Santu Espíritu cashgantapis. Gamcunami isanga nogawan

purir tantyanqui Santu Espíritu cashganta. Santu Espíritu shamurnami gamcunawan imayyagpis cangapä.

18-19 "Ama yarpäyaysu manana tincunansipä cashgantaga, sinöga wanushgäpita cawarircamuptë yapaymi tincushunpä. Tayta Diosta mana käsucogcunaga mananami ricayämanganasu. Noga wanurpis cawarimushgänölami gamcunapis cawariyämunquipä.

20 Say hörami tantyayanquipä Tayta Dioswan caycashgäta y gamcunawan caycashgätapis.

21 "Nishgäcunata käsucog käga rasunpaypami cuyaman. Paytaga Taytäpis y nogapis cuyashämi. Saynöpis tantyasishämi imaypis paywan caycashgäta."

22 Sayno niptinmi Santiagupa surin cag Judas taporgan: "Nogacunawan canayquipä caycaptenga ¿imanirtä waquin runacunawanpis canquipäsu?"

23 Saymi Jesús nergan: "Pipis cuyamarga nishgäcunata käsucamanmi. Cuyamar käsucamagcunatami Taytäwan noga cuyashä. Saymi cawarircamur paycunawan imayyagpis cashä. Saynölami Taytäpis paycunawan cangapä.

24 Nogata mana cuyamag käga manami nishgäcunata käsucunsu. Y noga nishgäcunaga manami quiquëpa yarpaylläpitasu caycan, sinöga cachamagnë Taytäpitami.

25 "Lapan caycunata nicä gamcunawan caycashgäyagmi.

26 Aywacuptënami Tayta Dios nogapa trucä gamcunaman Santu Espirituta cachamonga. Paymi lapan yachasishgäcunata yarpäsiyäshunquipä y tantyasiyäshunquipäpis.

27 "Gamcunapita aywacuptë ama laquicuyaysu ni mansacäyaysu. Aywacurpis yanapaycäshayquimi ima päsashuptiquipis tranquïlo cawayänayquipä. Noga yanapashgänöga manami pipis yanapäyäshunquipäsu.

28 Gamcunata nishcänami aywacurpis cutimunäpä cashganta. Lapanpäpis munayyog Taytä cagman aywacuptë ama laquicunquisu. Rasunpaypa cuyamarga laquicuyänayquipa trucanga cushicuyay.

29 Gamcunata sayno wilapaycä manarä aywacurmi. Aywacuptënami musyayanquipä nishgäcuna rasunpaypa cashganta.

30 "Satanás yarpäsishganta rurar prësu sarimänanpä cag runacuna shayämonganami. Saymi gamcunawan parlanäpä tiempo canganasu. Satanasga imata ruramänanpäpis manami munayyogsu caycan.

31 Sayno caycaptinpis Taytäta cuyar käsucushgäta lapan runacuna musyayänanpämi pay nimashgannöla lapantapis cumplishä. Acu, caypita aywacushunna."

15

Üvaman Jesucristo tincusicushgan

1 Saypitanami Jesús nergan: "Nogaga caycä üvapa guerunnömi. Taytänami caycan üva uryagno.

2 Nogaman yäracamagcuna üvapa rämancunanömi caycäyan. Saymi maygan rämapis mana wayuptenga Taytä muturiycun. Wayog cagtami isanga Taytä shumag rämapan más wayunanpä.

3 Üvata rämapaptin limpio cashgannömi gamcunapis nishgäcunata chasquicur jusayquicunapita limpiuna caycäyanqui.

4 "Ima rämapis gueruncho mana carga manami wayunsu. Saynölami gamcunapis nogaman mana yäracayämaptiquega Tayta Diosninsi yanapäyäshunquipäsu pay munashganno cawayänayquipä. Sayno caycaptenga nogaman yäracayämashpayqui imaypis cawayay. Sayno yäracayämaptiquega gamcunawanmi imaypis caycäshäpä.

5 "Noga caycä üvapa guerunnömi. Gamcunanami rämäcunano caycäyanqui. Saymi käsucayämarga üva ali wayushganno gamcunapis alita rurar cawayanquipä. Mana käsucamarga manami imanöpapis Tayta Dios munashganno cawayanquipäsu.

6 Pipis mana cäsucamag cäga guerunpita mutush rämanömi canga. Saynöpis say mutush rämata shuntarcur rupasish cashgannömi rupasish cangapä.
7 "Nogapa munaynëcho cawayashpayqui yachasishgäcunata imaypis cumpliyaptiquega Tayta Diosninsi imata manacuyashgayquitapis wiyayäshunquipämi.
8 Noga munashgäno cawashpayquimi rasunpaypa discïpulöcuna caycäyanqui. Sayno cawayaptiquimi runacuna tantyacuyashpan Tayta Diosta chasquicuyangapä.
9 "Taytä cuyamashgannömi nogapis gamcunata cuyä. Sayno cuyaycaptëga imaypis cäsucamar cawayay.
10 Nishgäcunata cäsucayämaptiquega imaypis cuyashayquimi. Saynölami nimashgancunata cäsucuptë nogatapis Taytä cuyaman.
11 Gamcunata sayno nicä noga cushish cawashgäno gamcunapis cushish cawayänayquipämi.
12 "Nishgäcunata cäsucayämashpayquega jucniqui jucniquipis cuyanacuyay gamcunata noga cuyashgäno.
13 Cuyashgansi runataga ima päsaptinpis wanuy cawaymi yanapansi.
14 Lapan nishgäcunata cäsucayämaptiquega gamcunatapis wanuy cawaymi yanapäshayqui.
15 Ashmaytaga manami patronnin wilapansu imata yarpashgantapis. Gamcunata cuyarmi Taytä nimashgancunata lapanta wilapashcä.
16 "Manami acrayämashgayquipitasu cuyä, sinöga gamcunata noga acrashgäpitami. Saymi gamcunata cachaycä Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuptiqui runacuna salvacionta tariyänanpä. Wilacuyaptiqui yanapäyäshunayquipäga nogapa jutëcho Taytäta manacuyanqui. Manacuyaptiquega yanapäyäshunquipämi.
17 Sayno caycaptenga jucniqui jucniquipis cuyanacur cawayay.

Jesucristuta y payman yäracogcunata runacuna chiquiyashgan

18 "Runacuna chiquiyäshuptiquega ama laquicuyaysu. Nogata chiquiyämashgannölami gamcunatapis chiquiyäshunquipä.
19 Paycunano jusalicur cawayaptiquimi isanga cuyayäshunquiman. Chiquiyäshuptiquipis Tayta Dios munashganno cawayänayquipämi gamcunata acrashcä.
20 " 'Ashmayga manami patronninpita más munayyogsu' nishgänölami cananpis gamcunata në: Patronta chiqueg cäga ashmaynincunatapis chiquinmi. Saynölami nogata chiquimag cäga gamcunatapis chiquiyäshunquipä, y nogata chasquicamag cäga gamcunatapis chasquicuyäshunquipämi.
21 Runacuna chiquiyäshunquipä discïpulöcuna cayashgayquipitami. Paycunaga cachamagnë Taytä nishgancunata manami cäsucuyansu.
22-24 "Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur y pipis mana rurashgan milagrucunata rurarmi runacunata tantyasishcä pay cachamashganta. Sayno tantyaycäsiptëpis runacunaga chiquimarmi jusayog caycäyan. Mayganpis nogata chiquimag cäga Taytätapis chiquiycanmi.
25 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican: 'Jusaynag caycaptëpis runacuna chiquiyämashmi.'* Say guelgarashgannölami lapanpis cumplicaycan.
26 "Gamcunamanmi Taytä cagpita Santu Espirituta cachamushä imaypis yanapäyäshunayquipä. Saynöpis paymi nogapita tantyasiyäshunqui.
27 Gamcunapis nogawan imaypis purish caycarga nogapita runacunata tantyasiyay.

16

1 "Say lapanta gamcunata nicä runacuna chiquiyäshuptiquipis nogaman imaypis yäracayämänayquipämi.

---

* **15:25** Salmo 35.19; 69.4

2 Chiquiyäshushpayquimi sinagogapitapis garguyäshunquipä. Saynöpis Tayta Dios munashganta ruraycashganta yarparmi wanusiyäshunquipä.
3 Sayno rurayäshunquipä nogata ni Taytätapis mana chasquicayämarmi.
4 Sayno päsayäshuptiqui yarpäyay nishgänöla lapanpis cumpliycashganta. Naupataga gamcunata manami wilargärä su sayno päsayäshunayquipä cashganta. Aywacunäpä carnami chiquish cayänayquipä cashganta wilaycä.

Santu Espíritu shamunanpä cashgan

5-6 "Cananga Taytä cagman cuticunäpänami caycä. Sayno captinpis: '¿Maypatä aywanqui?' nir tapumänayquipa trucanga ¿imanirtä laquish caycäyanqui?
7 Ama laquicuyaysu. Aywacurpis Santu Espiritutami cachamushä gamcunawan cananpä. Mana aywacuptëga manami Santu Espíritu shamongasu.
8 Pay shamurnami runacunata tantyasenga jusayog cayashganta, Tayta Diosta mana cäsucog cayashganta y jusalicushganpita juzgash cayänanpä cayashgantapis.
9 Jusayog cayashgantaga Santu Espíritu tantyasenga nogata mana chasquicayämaptinmi.
10 Tayta Diosta mana cäsucog cashgantaga Santu Espíritu tantyasenga Taytä cagman cuticuptënami.*
11 Runacunata Tayta Dios juzgananpä cashganta Santu Espíritu tantyasenga Satanás vincishgana captinmi.
12 "Ascarämi caycan gamcunata yachasinäpä. Sayno captinpis manami lapantaga yachasishayquirä su. Lapanta yachasiptëga manami yarpäyanquipä su.
13 Santu Espíritu shamurnami mana yachasishgä cagcunata tantyasiyäshunquipä. Saynölami tantyasiyäshunquipä ima päsananpä cagcunatapis.
14 Santu Espíritu nogapita sayno tantyasiyäshunquipä noga alabash canäta munarmi.
15 Taytäpa maquincho cagcunaga maquëchömi caycäyan. Sayno captinmi nishcä Santu Espíritu nogapita tantyasishunayquipä cashganta.

Laquicuyashganpita discïpuluncuna cushicuyänanpä cashgan

16 "Más rätutaga nogata manami ricayämanquipänasu. Saypita waraynincunaga yapaymi gamcuna ricayämanquipä."
17 Sayno niptin discïpuluncuna jucninpis jucninpis niyargan: "Sayno nishpan ¿imatarä nicämansi? ¿Imanirrä nimansi: 'Más rätutaga manami ricamanquipänasu'? Y nircorga ¿imanirrä nican: 'Saypita waraynincunaga yapaymi ricayämanquipä'? Saynöpis ¿imanirrä: 'Taytä cagman aywacushämi' nicämansi?
18 ¿Imaypitarä payta ricashunsu? Manami tantyansisu imapita parlaycashgantapis."
19 Discïpuluncuna sayno yarpachacuyashganta musyarmi Jesús nergan: "¿'Más rätutaga manami ricayämanquipänasu' y 'Saypita waraynincunaga yapaymi ricayämanquipä' nishgäpitacu gamcuna yarpachacuycäyanqui?
20 Aywacuptë waquin cushicuptinpis gamcunaga laquicuyashpayqui wagayanquipämi. Sayno laquicurpis nircorga cushicuyanquipämi.
21 Musyansimi wachay nanay sariptin warmicuna laquicuyashganta. Yuripacurirnami isanga cushicur manana yarpäyannasu nanaywan nacashgantapis.
22 Saynölami gamcuna canan laquicurpis yapay tincushga cushicuyanquipä. Say cushicuyashgayquitaga ima päsashuptiquipis manami gongäyanquipä su.
23 Yapay tincushgaga mananami tapuyämanquipänasu imanir sayno parlashgätapis.
"Shumag tantyacuyay. Nogapa jutëcho manacuyaptiquega Taytä wiyashunquipämi.

---

* **16:10** Jesucristo cay pasacho car runacunata tantyasergan paycuna Tayta Diosta mana cäsucushganta. Ciëluman cuticuptinnami Santu Espirituna runacunata tantyaycäsin mana cäsucushganta.

24 Naupataga Taytäta manacurpis manami jutëchösu manacuyashcanqui. Cananpitaga nogapa jutëcho Taytäta imatapis manacuyay. Manacuyaptiquega manacuyashgayquita wiyashunquipämi. Manacuyashgayquita wiyaptinmi cushicuyanquipä.
25 "Gamcunata cananyag imamanpis tincusiypa yachasiptë manami shumag tantyayämashcanquisu. Nircurmi isanga gamcunata yachasishayqui imamanpis mana tincusiylapana. Sayno yachasiptëmi isanga lapan nishgäcunatapis tantyayanquipä.
26 Yachasishgäcunata tantyacurnami nogapa jutëchöna Tayta Diosta manacuyanquipä. Saymi shuyarangasu nogarä gamcunapä manacunäta, sinöga gamcuna manacuyashgayquitapis wiyashunquipämi.
27 Tayta Diosninsega gamcunata cuyayäshunquimi. Sayno cuyayäshunqui paypita shamushgäta criyir cuyayämaptiquimi.
28 Taytäpa naupanpitami cay pasaman noga shamushcä. Saynölami Taytäpa naupanman cuticushäpä."
29 Sayno niptinmi discïpuluncuna niyargan: "¡Cananmi isanga niyämashgayquicunata tantyayä! Mananami tumasipaylapanasu parlapaycäyämanqui.
30 Saynöpami musyayä gam lapanta musyashgayquita. Tantyasiyämänayquipä mana manacuyaptëpis tantyaycäsiyämanquimi. Saymi Tayta Diospa naupanpita shamushgayquita criyiyä."
31 Saymi Jesús nergan: "¿Rasunpacu criyiycäyämanqui?
32 Cananga höra chämushganami japaläta cachariycamar wacpa caypa aywacuyänayquipä. Sayno cachariyämaptiquipis manami japaläsu caycäshä, sinöga Taytäwanmi cashäpä.
33 "Gamcunata sayno nicä runacuna chiquiyäshuptiquipis mana ajayaypa imaypis yäracayämänayquipämi. Cay pasacho cayashgayquiyäga nacayanquirämi. Nogapis nacar gamcuna-raycu wanurmi Satanasta vincishäpä. Sayno captenga cay pasacho nacarpis ama laquicuyaysu."

17

Tayta Diosta Jesucristo manacushgan

1 Saypitanami junagpa nuquircur Tayta Diosta Jesús manacorgan: "Wanunäpä cag hörä chaycämunnami, papá. Wanuptëpis cawariycasiläway munayyog cashgayquita runacuna tantyayänanpä.
2 Gammi lapan runacunapäpis munayyog canäpä churamashcanqui. Saynöpis churamashcanqui acrashgayqui cagcunata perdonar salvanäpämi.
3 Salvashgana car gloriaman charmi reguishushpayqui gam japalayqui Dios cashgayquita musyayangapä, papá. Saynölami naupayquicho caycagta ricamashpan cay pasaman cachamashgayquitapis musyayangapä.
4 "Lapan shongöwanmi nimashgayquicunata cay pasacho cumplishcä.
5 Cay pasata manarä camar naupayquicho munayyog cashgäno cananpis munayyog canäpä pushacaläwayna, papá.
6 "Saynölami discïpulöcunapäpis gamta manacamö, papá. Paycunataga acrashcanqui maquëcho cawayänanpämi. Saymi paycunaga wilacuyniquita yachasiptë chasquicuyash.
7-8 Sayno chasquicurmi cananga musyayanna lapan yachasishgäcuna gam munashgayquinöla cashganta. Saynöpis yachasishgäta chasquicurmi tantyayash gam cachamashgayquita.
9 Discïpulöcunapä manacamur manami lapan runacunapäsu manacamö, sinöga maquëman churamushgayqui cagcunalapämi.
10 Nogapa maquëcho carga gampa maquiquichöpis caycanmi, papá. Paycunaga tantyacuyashmi gam cachamashgayquita.

11 “Nogaga gampa naupayquimanna shacamur manami cay pasacho cashäpänasu.
Paycunami isanga cay pasacho caycangarä. Saymi paycunapä gamta manacamö
imaypis yachasishgänöla cawayänanpä. Saynöpami nogansi say yarpayla cashgansino
paycunapis cuyanacur say yarpayla cayangapä.
12 Cay pasacho cashpä maquëman churamushgayqui cagcunataga lapantami shumag
ricashcä. Sayno ricaptëmi mayganpis nogaman yäracamashganpita witicushgasu. Jucmi
isanga Satanás munashganta rurar witicush. Pay witicunanpäga palabrayquicho may-
nami guelgaraycash.
13 “Gampa naupayquiman cutimunäpä captinmi cushish caycä, papá. Saymi
discïpulöcunapä gamta manacamö noga cushish cashgäno paycunapis cushish
cawayänanpä.
14 Gampa wilacuyniquita paycunata maynami wilapashcä. Sayta käsucur manami
waquin runacunanönasu cawaycäyan, sinöga noga cawashgänönami cawaycäyan. Sayno
cawayaptinmi runacuna paycunata chiquiyan.
15 Runacuna chiquiyaptinpis manami cay pasapita jucla pushacunayquipäsu gamta
manacamö, sinöga cay pasacho cayashganyag Satanaspita sapaycunayquipämi.
16 Imano captinpis naupayquicho cawanäpä cashgannömi paycunapis naupayquicho
cawayänanpä caycäyan.
17 “Wilacuyniquita wilapashgäta paycunata shumag yarpaycasilay, papá.
Wilacuyniquita yarpäyashpanmi gam munashgayquino shumag cawayangapä.
18 Wilacunäpä cachamashgayquinölami paycunatapis noga cachaycä ali wilacuyniq-
uita wilacuyänanpä.
19 Munashgayquino paycuna cawayänanpämi nogapis wilacuyniqui nishgannöla
cawaycä.
20 “Manami paycunalapäsu gamta manacamö, sinöga paycuna wilacuyashganta
chasquicogcunapäpis manacamömi.
21 Nogansi juc yarpayla cashgansino paycunapis juc yarpayla cayänanpämi gamta
manacamö, papá. Sayno cawayashganta ricacurmi cachamashgayquita tantyar
waquin runacunapis chasquicayämangapä.
22 Nogansi cuyanacur cawashgansino paycunapis cuyanacur cawayänanpämi
wilacuyniquita yachasishcä.
23 Cuyanacur cawayänanpämi paycunawan imaypis caycäshä. Saynölami gampis
nogawan caycanqui. Cuyanacur cawayashganta ricarmi cachamashgayquita tantyash-
pan waquin runacunapis chasquicayämangapä. Saynöpis tantyayanga nogata cuya-
mashgayquino paycunatapis cuyashgayquita.
24 “Lapan acrashgayqui cagcuna gloriacho nogawan canantami munä. Gloriacho
carnami ricayämanga segaypa chipipiycar munayyog cashgäta. Saynömi cargä cay
pasata manarä camashgapis. Sayno munayyog caycagta ricayämänantami munä, papá.
25-26 “Gam imata munashgayquitapis runacuna manami tantyayansu. Nogami isanga
tantyä, gampa naupayquipita shamush car. Chasquicamagcunapis munashgayquita
tantyananpämi paycunata yachasishcä. Wanushgäpita cawarircamur mastapis mu-
nashgayquita yachasishärämi. Saynöpami cuyanacushgansino paycunapis cuyanacur
cawayangapä. Saycunatami gamta manacamö, papá.”

18

Jesucristuta prësu sariyashgan
(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53)

1 Tayta Diosta Jesús manacuyta ushasquirmi discïpuluncunawan simpäyargan Cedrón
nishgan ragrata. Simpärirnami chäyargan Olivos jachacuna cashgan chacraman.

2 Discïpuluncunawan Jesús cadala sayman aywash captinmi Jesusta entregag cag Judas
Iscariote musyargan sayman aywayashganta.
3 Saymi Jesuspa contran cag runacunata pushacurcur Judas sayman aywargan Je-
susta entregananpä. Say runacunaga cayargan mandag cüracunawan fariseo runacuna
cachayashgan wardiacuna y asca soldäducunami. Paycunami aywayargan acsincu-
nawan y espädancunawanpis.
4 Prësu sarinanpä shamushganta musyaycarpis Jesús aywargan say runacunawan
tincunanpä. Tincurmi taporgan: "¿Pitatä gamcuna ashiycäyanqui?" nir.
5 Saymi niyargan: "Nazaret marcapita cag Jesustami ashiycäyä."
Saymi Jesús nergan: "Nogami caycä."
6 Jesús: "Nogami caycä" niptinmi lapan runacuna mansacaywan ancalaypa tuni-
yargan. Judas Iscariotipis paycunawanmi caycargan.
7 Jesús yapay taporgan: "¿Pitatä ashiycäyanqui?" nir.
Niptinmi yapay niyargan: "Nazaret marcapita cag Jesustami ashiycäyä."
8 Saymi Jesús nergan: "Maynami nishcä noga cashgäta. Nogata ashimarga nogalata
prësu apayämay. Discïpulöcunataga ama sariyaysu."
9 Sayno päsananpämi discïpuluncunapä mayna nergan: "Discïpulöcunataga shumagmi
ricashcä nogaman yäracamashganpita mayganpis mana witicuyänanpä."*
10 Saymi Simón Pedro espädanta jorgurir juc runapa derëcha cag rinrinta waluriycor-
gan. Say runa cargan más mandag cürapa ashmayninmi. Paypa jutinmi cargan Malco.
11 Sayno ruraptinmi Pedruta Jesús nergan: "¡Espädayquita cutisiy churaräcunanman!
Wanunäta Taytä munaptenga listumi caycä wanunäpäpis."

Más mandag cüraman Jesucristuta apayashgan
(Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54; Lucas 22.54)

12 Nircurnami Jesusta liyarcur lapan soldäducuna mandagninwan y wardiacunapis
payta apayargan.
13 Nircurnami chäsiyargan Anaspa wayinman. Anasga cargan Caifaspa suedrunmi.
Caifasga cargan más mandag cürami.
14 Autoridä mayincunata Caifasga maynami nergan: "Say runala wanusun lapansi
salvacunansipä."*

Jesucristuta Pedro ñëgashgan
(Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68; Lucas 22.55-57)

15 Simón Pedruwan jucag discïpulunmi Jesusta gatiräyargan caru guepalanta. Jucag
discïpulunmi más mandag cürawan reguinacuyash car sawan rurinman yaycorgan Je-
suspa guepanta.
16 Pedroga quëdacuycorgan punculachömi. Saymi puncucho cuidag warmita más
mandag cürawan reguinacog discïpuloga ruwacorgan Pedrutapis ruriman yaycasinanpä.
17 Saymi puncucho cuidag warmi Pedruta taporgan: "¿Manacu gampis say runapa
discïpulun caycanqui?"
Saymi Pedro nergan: "Manami nogaga paypa discïpulunsu cä."
18 Saypitanami fiyupa alaptin ninata sarircasir mashacuycäyargan ashmaycuna y
templo täpag wardiacunapis. Saychömi Pedrupis paycunawan mashacuycargan.

Más mandag cüra Jesucristuta tapushgan
(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Lucas 22.66-71)

19 Saypitanami Jesusta Anás taporgan discïpuluncuna pï cashganta y imata yachasish-
gantapis.
20-21 Saymi Jesús nergan: "¿Imanirtä sayno tapumanqui? Nogaga manami imat-
apis pacaylapaga yachasishcäsu. Sinagogacunacho y templuchöpis yachasiptë lapan

* **18:9** Juan 6.38,39 * **18:14** Juan 11.49-52

runacunami wiyamash. Yachasishgäta wiyamag runacunata tapumuy. Paycunami musyayan imata yachasishgätapis."
22 Sayno niptinmi juc wardia Jesusta lagyaycorgan: "¿Imanirtä más mandag cürata sayno ninqui?" nir.
23 Sayno niptinmi Jesús nergan: "¿Imatatä mana alita parlashcä? Mana alita parlash captëga mä tantyasimay. Lutanta mana parlaycaptëga ¿imanirtä lagyamanqui?"
24 Nircurnami liyashlata Jesusta Anás apasergan más mandag cüra Caifás cagman.

Jesucristuta Pedro yapay ñëgashgan (Mateo 26.71-75; Marcos 14.69-72; Lucas 22.58-62)

25 Sayyagmi Simón Pedro mashacuycargan waquin runacuna mashacuycäyashgan cagcho. Saycho mashacuycaptinmi niyargan: "¿Gampis manacu say runapa discïpulun canqui?"
Saymi Pedro nergan: "Nogaga manami paypa discïpulunsu cä."
26 Maylantanami más mandag cürapa ashmayninpis nergan: "Gamta paywan caycagtami ricashcä olivos jachacuna cashgan chacracho."
(Sayno neg runapa castanpa rinrintami Pedro walurish cash.)
27 Saymi Pedro yapay nergan: "Manami paypa discïpulunsu cä." Sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan.

Pilätuman Jesucristuta prësu apayashgan (Mateo 27.1-2,11-14; Marcos 15.1-5; Lucas 23.1-5)

28 Pasa manarä waraptinmi Caifaspa wayinpita Jesusta apayargan Pilätupa despächunman. Payga Roma autoridämi cargan. Israel autoridäcunami isanga sayman yaycuyargansu: "Roma runapa wayinman yaycorga leyninsi nishganno Pascua micuycunata manami micushunpänasu" niyashpan.
29 Saymi despächunpita yargurir Pilato taporgan: "¿Ima jusatatä cay runa rurash cayman apayämunayquipäga?" nir.
30 Sayno tapuptinmi niyargan: "Jusayog captinmi cayman apayämushcä. Jusan mana captenga manami apayämömansu cargan."
31 Saymi Pilato nergan: "Noga juzganäta munarga wilayämay ima jusan cashgantapis. Sinöga, payta apacuyay leyniquicuna guelgarashganno quiquiquicuna juzgayänayquipä."
Sayno niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna niyargan: "Musyashgayquinöpis nogacunaga manami munayyogsu cayä pitapis wanusiyänäpä."
32 Sayno nirmi Pilätuta manacuyargan Jesusta cruzcho wanusiyänanpä. Cruzcho wanusiyaptinmi cumplergan Jesús crucificash cananpä nishganta.*
33 Despächunman Pilato yaycurirmi Jesusta gayaycur taporgan: "¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?" nir.
34 Saymi Jesús nergan: "¿Musyayta munarcu sayno tapumanqui, o Israel autoridäcuna nishuptiquicu sayno tapumanqui?"
35 Sayno niptin Pilato nergan: "Nogaga manami Israel runasu cä saycunata musyaycänäpäga. Marca mayiquicunawan mandag cüracunami prësu apamushushcanqui. ¿Imatatä rurashcanqui prësu apayämushunayquipä?"
36 Saymi Jesús nergan: "Nogaga manami cay pasacho mandagsu cä. Cay pasacho mandag captëga nogaman yäracamagcuna pelyanmanmi cargan autoridäcuna prësu mana sariyämänanpä."
37 Sayno niptin Pilato taporgan: "¿Sayno captenga rasunpacu Israel runacunapa mandagnin rey caycanqui?"

---

* **18:32** Juan 12.32-33

Saymi Jesús nergan: “Au, gam nishgayquinölami mandag rey caycä. Mandag rey canäpämi cay pasacho yurishcä. Saynöpis cay pasaman shamushcä Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunäpämi. Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicogcunaga nishgäcunata chasquicuyanmi.”

38 Sayno niptin Pilato nergan: “¿Cansuräpis manasurä Diospa wilacuynenga?”

Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan (Mateo 27.15-31; Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25)

Jesusta tapurcushpan despächunpita Pilato yapay yargurir Israel runacunapa autoridänincunata nergan: “Noga manami tarësu cay runapa ima jusantapis.

39 Gamcunaga musyayanquimi Pascuacho juc prësuta cacharinäpä cashganta. ¿Munayanquicu Israel runacunapa mandagnin rey Jesusta cacharinäta?”

40 Sayno niptin niyargan: “¡Barrabasta cachariyga! ¡Jesustaga ama cachariysu!”

Barrabasga cargan Romacho mandag emperadorpa contranmi.

19

1 Mana cacharinanpä niyaptinmi Pilato astasergan Jesusta.

2 Soldäducunami cashapita corönata rurarcur Jesuspa umanman jatipäyargan. Saynöpis puca-chiclu cäpata aylupäyargan.

3 Nircurnami Jesusta lagyayashpan niyargan: “¡Alabash casun Israel runacunapa mandagnin rey!”

4 Despächunpita Pilato yapay yargurcur nergan: “Yapaymi say runata jorgamushä jusaynag cashganta tantyayänayquipä.”

5 Sayno nirmi Jesusta jorgamorgan cashapita rurash corönan jatishta y puca-chiclu cäpan jatishta. Saymi Pilato nergan: “¡Ricayay cay runata!”

6 Jesusta ricaycurmi Israel runacunapa autoridänincunawan templo täpag wardiacunapis niyargan: “¡Crucificash casun! ¡Crucificash casun!”

Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Crucificash cananta munarga quiquiquicuna crucificayay ima, ari.* Nogaga manami ima jusantapis paypata tarësu wanusish cananpäga.”

7 Sayno niptinmi say autoridäcuna niyargan: “Cay runaga: ‘Diospa surinmi cä’ nishganpita wanusish casun. Sayno negcuna wanusish cayänanpämi leynëcunacho nican.”

8 “Diospa surinmi cä” nishganta wilayaptinmi Pilato fiyupa mansarergan.

9 Saymi despächunman cutiycur Jesusta yapay taporgan: “¿Gam maypitatä caycanqui?” nir.

Sayno tapuptin Jesús manami imatapis parlacorgansu.

10 Saymi Pilato nergan: “Tapuycaptëga ¿manacu imatapis contestamanqui? Crucificasinäpä o cacharinäpäpis munayyog cashgäta ¿gam manacu musyanqui?”

11 Sayno niptin Jesús nergan: “Gampa maquiquiman Tayta Dios mana churamaptenga manami ima munayniquipis canmansu crucificasimänayquipä ni cacharimänayquipäpis. Saymi gampita más jusayog caycan maquiquiman entregamag cag runa.”

12 Sayno niptinmi Pilätoga cachariyta munargan. Cachariyta munaptinmi Israel runacunapa autoridänincuna masrä gaparäyargan: “¡Mandag-tucurmi Jesusga emperador Cesarpa contran caycan! ¡Saymi Jesusta cacharerga gampis emperador Cesarpa contran canquipä!” nir.

---

* **19:6** Israel runacunata munaynincho sararar Roma runacuna manami munayargansu Israel runacuna jusayogcunata wanusinanta. Saypa trucanga quiquin Roma autoridäcunarämi jusayogcunata wanusiyargan. Saymi Pilato: “Sauraga gamcuna crucificayay” niptinpis Israel autoridäcuna payta yapay manacuyargan Jesusta crucificasinanpä.

13 Sayno niyaptinmi Pilato jorgasimorgan Jesusta. Nircurnami "Gábata" nishgan
alarman aywaycur mandacunan sillëtaman jamacorgan. (Hebreo idiömachöga Gábata
nishganga "Läja rumicunawan rurash" ninanmi.)
14 Saypitami Israel runacunapa autoridänincunata nergan: "¡Mandagniqui reyta
ricayay!"
(Saycuna päsayargan viernes pulan junagmi. Say tardi sábado jamay junag galaycor-
gan.)
15 Saymi runacuna fuertipa niyargan: "¡Wanusish casun! ¡Wanusish casun! ¡Crucificasiy!"
nir.
Saymi Pilato nergan: "¿Mandagniquita crucificasinätacu munayanqui?"
Saymi cürapa mandagnincuna niyargan: "¡Nogacunapa mandagnëga emperador Cesar-
lami! ¡Paypita juc mandagnëga manami pipis cansu!"
16 Sayno niyaptinmi Jesusta Pilato entregaycorgan crucificayänanpä.

Jesucristuta crucificayashgan
(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43)

17 Saymi Jesusta apayargan cruzta umrurcasir "Calavëra" nishgan jircaman. (Hebreo
idiömachöga Gólgota niyanmi say jircata.)
18 Sayman chaycasirnami Jesusta crucificayargan. Saynömi ishcay runacunatapis
crucificayargan Jesuspa ishcan lädunman.
19 Saypitanami Pilato clävasergan cruzpa puntanman juc letrëruta. Say letrëruchömi
cayno guelgarargan: "Nazaretpita cag Jesús, Israel runacunapa mandagnin reymi."
20 Jerusalenpa cercalancho crucificash captinmi Israel runacuna ascag liyiyargan
say letrërucho guelgaraycagta. Say letrëroga guelgarargan hebreo, latín y griego
idiömacunachömi.
21 Saymi mandag cüracuna Pilätuta niyargan: " 'Israel runacunapa mandagnin reymi'
nerga ama guelgaräsunsu, sinöga: 'Israel runacunapa mandagnin rey-tucogmi' nir
guelgaräsonga."
22 Sayno niptin Pilato nergan: "Guelgashgäga guelgashganami caycan."
23 Jesusta crucificasquirnami paypa mödananta saycho cag chuscu soldäducuna
aypunacuyargan. Rurincho cag jatirashgan mödanata aypunacuyänanpämi isanga,
costüraynag captin, niyargan:
24 "Saytaga ama rachishunsu, sinöga suertitarä jitashun maygansipis apacunansipä."
Saynöpami cumplergan Tayta Diospa palabrancho Jesuspä cayno guelgarashgan:
"Suertitami jitayash mayganpis mödanäta apacunanpä."* Say nishgannölami
soldäducuna rurayargan.
25 Crucificaraycashgan cagchömi caycargan Jesuspa maman, mamanpa nanan, Cleo-
faspa warmin María y María Magdalenapis.
26 Saymi mamanta y cuyashgan discïpulunta ricärishpan Jesús nergan: "Mamay, nogapa
trucä Juannami wawayqui canga."
27 Nircurnami cuyashgan discïpuluntapis nergan: "Cananga mamäta ricayculanqui
mamayquitano."
Jesús sayno niptinmi say junagpitana mamanta pushacorgan wayinman.

Jesucristo wanushgan
(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)

28 Wanunanpä carnami Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgan
cumplinanpä Jesús nergan: "Yacunaycämi."*

---

* **19:24** Salmo 22.18 * **19:28** Salmo 22.15; 69.21

29 Saychömi soldäducuna upuyänanpä cag pochgog vïnu caycargan wichi junta. Saymi
gueru puntanman esponjata watarcur say pochgog vïnuman ushmarcasir Jesusta
shogusiyta munayargan.
30 Say vïnuta yawarcurnami Jesús nergan: "Lapantanami cumplishcä."
Sayno nisquirnami päsarporgan.

Jesucristupa llapsha pachanpa soldädo tucsishgan

31 Pascuacho sábado jamay junag galaycunanpäna caycaptinmi† Israel runacunapa
autoridänincuna munayargansu pipis crucificaraycar quëdayänanta. Saymi Pilätuta
manacuyargan cruzcho wanuyta nacaycagcunapa chancancunata paquircur cruzpita
jorgunanpä.‡
32 Saymi soldäducuna aywaycushpan Jesuspa naupancho crucificaraycag runacunapa
chancancunata paquiyargan.
33 Jesuspa chancancunatami isanga manana paquergannasu, wanushgana caycagta
tariycur.
34 Wanushgana caycaptinpis llapsha pachanpa Jesusta tucsergan juc soldädo. Sayno
tucsiptinmi yargamorgan yawarwan yacu.
35 Jesuspa discïpulun carmi lapan saycunata ricargä. Saymi imano cashgantapis
guelgaycä salvamagninsi Cristo cashganta gamcunapis criyiyänayquipä.
36 Lapan saycuna päsargan: "Manami ni juc tululanpis paquishgasu canga"* nir Tayta
Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgan cumplinanpämi.
37 "Runacuna ricayangami tucsishganta"* nir guelgaraycashganpis cumplerganmi.

Jesucristuta pampayashgan
(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56)

38 Saypitami Arimatea marcapita José jutiyog runa Pilätuta manacorgan: "Jesuspa
ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä" nir. Israel autoridäcunata mansacushpanmi
payga Jesusman yäracushganta wilacorgansu. Manacushganta Pilato auniptinmi Je-
suspa ayanta apargan pampananpä.
39 Saynömi Nicodemupis paywan aywargan quimsa arröba mïrra y aloe nishganta§
apacurcur.
40 Israel runacunapa costumbrin cashgannömi say apashganta Josëwan Nicodemo
säbanasman winayargan. Winarcurnami Jesuspa ayanta pituyargan pampayänanpä.
41 Jesusta crucificayashgan naupanchömi cargan frütacuna plantarashgan juc huerta.
Saychömi cargan pitapis manarä pampayashgan mushog sepultüra.
42 Sábado jamay junag galaycunanpäna captinmi say sepultüralamanna Jesusta pampa-
yargan.

20

Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan
(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)

1 Domingo tutami María Magdalena saca sacala aywargan Jesús pamparaycashgan
cagman. Sayman charmi tarergan sepultüra saparag rumi witisish caycagta.
2 Sayta ricaycurmi cörrila cutergan Jesús cuyashgan discïpulunta y Simón Pedruta
wilananpä. Chaycurnami paycunata wilargan: "¡Jesuspa ayantami apacuyash! ¡Manami
musyayäsu maypa apacuyashgantapis!"

† **19:31** Israel runacunapäga sábado jamay junag galaycorgan viernes las seis tardimi. ‡ **19:31** Crucificaraycagpa chancancunata avëcis paquiyag rasla wanunanpämi. Chancanta paquircuptinnami imamanpis ichicuyta mana camäpacushpan jämaysaypa wanog. * **19:36** Éxodo 12.46; Números 9.12; Salmo 34.20 * **19:37** Zacarías 12.10 § **19:39** Mïrraga cargan jachapa weguinmi. Aloipis cargan juc jachami. Saycunatami Israel runacuna saquircasir ñuchcu agayag. Nircurmi ayaman winayag mana asyänanpä.

3-4 Sayno wilaptinmi Pedruwan Jesús cuyashgan discïpulun cörrila aywayargan Jesusta pampayashgan cagman. Pedruta yalirirmi puntata jucag discípulu chargan.
5 Saychönami punculapita watgaycur ricargan säbanaslana jitaraycagta.
6-7 Simón Pedrumi isanga ruriman yaycorgan. Saychömi paypis säbanaslata tarergan. Jesuspa umanta watapashgan träputapis juclächo churaraycagtami tarergan.
8 Saypitarämi jucag discïpulunpis ruriman yaycur Jesús cawarimushganta criyergan.
9 Sayno caycaptinpis manami tantyayarganräsu Tayta Diospa palabrancho cawarimunanpä guelgaraycashganta.
10 Saypitanami discïpuluncuna cuticuyargan posädaräyashgan wayiman.

María Magdalenata Jesucristo yuripashgan (Marcos 16.9-11)

11-12 Marianami isanga pamparashgan cagman cutiycur wagar puncucho quëdacorgan. Wagaycashgancho ruriman watgaycurmi ricargan ishcay angilcuna yurag mödanash caycagta. Jucag jamaraycargan Jesuspa uman cashgan cagcho y jucagnami jamaraycargan chaquin cashgan cagcho.
13 Say angilcunami Mariata tapuyargan: "¿Imanirtä wagaycanqui?" nir.
Sayno tapuyaptin nergan: "Jesuspa ayantami apacuyash, taytay. Manami musyäsu maypa apacuyashgantapis."
14 Sayno nir ticraycushganchömi Jesusta ricargan. Isanga manami tantyargansu pay cashgantaga.
15 Saymi Jesús taporgan: "¿Imanirtä wagaycanqui? ¿Pitatä ashiycanqui?" nir.
Sayno tapuptinmi huertacho arog runa cashganta yarpar María nergan: "Maymanpis Jesuspa ayanta apash carga shuntacamunäpä wilaycaläma, taytay."
16 Saymi Jesús nergan: "¡María!"
Mariata jutinpa gayaptinmi tantyargan Jesús cashganta. Saymi "¡Raboni!" nergan. Raboni ninanga yachasicog ninanmi.
17 Nircurmi Jesús nergan: "Ama sarimaysu. Manarämi Taytä cagman cutishcäräsu. Saypa trucanga ayway wilamuy discïpulöcunata Taytäman cuticunäpä cashganta. Paycunaga wauguëcunami caycäyan. Nogapa Taytäga gamcunapapis taytayquimi y Diosnëga gamcunapapis Diosniquimi."
18 Sayno niptinmi María jucla aywargan Jesús yuripashganta y nishgancunatapis wilananpä.

Discïpuluncunata Jesucristo yuripashgan (Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49)

19 Jesús cawarimushgan sacaymi discïpuluncuna shuntacäyargan juc wayicho. Israel runacunapa autoridänincunata mansacurmi puncuta trancacurcur caycäyargan. Saycho caycäyaptinmi elagpita paycunapa naupancho Jesús ricacorgan. Elagpita Jesús yuriparcur saludargan: "Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä" nishpan.
20 Sayno nirmi maquinta y llapsha pachanta ricasergan. Saymi Jesusta ricaycur discïpuluncuna fiyupa cushicuyargan.
21 Saypitana Jesús yapay nergan: "Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä."
Nircurna nergan: "Taytä cachamashgannölami gamcunatapis cachaycä wilacuynëta wilacuyänayquipä."
22 Sayno nishpanmi discïpuluncuna cagman pücashpan nergan: "Santu Espirituta chasquiyay.
23 Cananpitaga nogata chasquicamagcunata tantyasinqui jusancunapita perdonashgana cayashganta y mana chasquicamagcunataga wilayanqui jusancunapita mana perdonash cayashganta."

Jesucristo Tomaswan tincushgan

24 Discïpuluncuna juntaraycäyashgan cagman Jesús chänanpäga Milish nishgan Tomás manami saychösu cargan.
25 Tomaswan tincurnami waquin cag discípulu mayincuna wilayargan: "¡Señorninsi Jesustami ricayashcä!" niyashpan.
Saymi Tomás nergan: "¡Quevä! Rasunpaypa cawarimushganta criyinäpäga maquinman clävo yaycushgan uchcutarämi ricäman y sayman dëdötarämi jatëman, saynöpis llapsha pachanpa tucsishgantarämi yatäman."
26 Saypita juc semänata discïpuluncuna yapay shuntacäyargan juc wayiman. Saychömi isanga Tomaspis caycargan. Saycho puncuta trancacurcur caycäyaptinmi Jesús paycunapa naupancho elagpita yurircur saludargan: "¡Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä!"
27 Nircurnami Tomasta nergan: "Tomás, maquëta ricay y clävo yaycushganman dëduyquita jatiy. Llapsha pachäpa tucsimashgantapis yatay. ¿Imanirtä cawarimushgäta criyinquisu?"
28 Sayno niptinmi Tomás nergan: "¡Gamga Diosnëmi canqui, taytay!"
29 Jesusnami nergan: "¿Ricaycamarräcu criyinqui? ¡Mana ricaycämarpis cawarimushgäta criyegcunaga cushishmi cayangapä!"

Cay libruta Juan imapä guelgashganpis

30 Asca milagrucunatami Jesús rurargan discïpuluncuna ricaycaptin. Saycunaga manami lapansu cay librucho guelgaraycan.
31 Cay librucho cagcunaga guelgaraycan Jesusga salvamagninsi Cristo cashganta y Diospa surin cashganta criyiyänayquipämi. Saymi payta chasquicorga gloriacho cushishla imayyagpis cawayanquipä.

21

Ganchis discïpuluncunata Jesucristo yuripashgan

1 Saypitanami Tiberias* nishgan gocha cuchuncho Jesús yapay discïpuluncunata yuripargan.
2 Say gocha cuchunchömi caycäyargan Simón Pedro, Milish nishgan Tomás y Natanaelpis. Natanaelga cargan Galilea provinciacho Caná marcapitami. Zebedeupa ishcan surincuna más ishcay discípulu mayincunapis saychömi caycäyargan.
3 Saymi Simón Pedro nergan: "Pescagmi aywaycä."
Sayno niptinmi discípulu mayincuna niyargan: "Nogacunatapis yanapäyänäpä pushayämay."
Sayno nirmi büquiman wisarcur lapan aywayargan. Say sacay warati pescaycarpis manami ni juc pescädulatapis sariyargansu.
4 Pasa waraycaptinnami discïpulucuna ricayargan juc runa gocha cuchuncho caycagta. Isanga manami musyayargansu Jesús cashganta.
5 Paymi gayacorgan: "¿Naganacu pescäduta sariyashcanqui?" nir.
Saymi discïpulucuna niyargan: "Manami ni juclaylatapis sariyäräsu, taytay."
6 Saymi Jesús discïpulucunata nergan: "Redniquita mashtayay büquipa derëcha cag lädunman. Saypitami pescäduta sariyämunquipä."
Nishganno redta mashtarnami sariyargan saysica pescäduta, sutaytapis mana puëdiyashganyag.
7 Saymi cuyashgan cag discïpulun Jesús cashganta tantyasquir Pedruta nergan: "¡Payga Jesusmi!"

---

* **21:1** Tiberias nishgan gochaga Galilea gochami caycan.

Sayno niptinmi jorgushgan cag mödananta jaticurcur Simón Pedro jucla Jesús cagman nadyaypa aywargan.
8 Waquin cag discïpuluncunami isanga büquiwan aywayargan. Gocha cuchunpita pachac (100) metrunöla captinmi red junta pescäduta yacu cuchunman garachayargan.
9 Sayman charnami redta cachaycur büquipita yarguyargan. Saychömi tariyargan shansha janancho pescädo cancash caycagta y tantatapis.
10 Saymi Jesús nergan: "Say sariyämushgayqui pescäduta juc ishcayta apayämuy cancanansipä."
11 Sayno niptinmi Simón Pedro büquiman wisarcur redta garachamorgan pescäducunata shuntayänanpä. Say redchöga cargan pachac pisga chunca quimsa (153) jatusag pescäducunami. Saysica pescädo caycaptinpis red manami rachergansu.
12 Saymi Jesús nergan: "Micunansipä shayämuyna."
Jesús cashganta musyarmi maygan discïpulunpis tapupargansu pï cashgantapis.
13 Jesús cashgan cagman chaptinnami tantatawan pescäduta paycunata ayporgan.
14 Saywanga quimsa cutinami discïpuluncunata Jesús yuripargan.

Simón Pedruwan Jesucristo parlashgan

15 Micuyta ushasquirnami Jesús taporgan Simón Pedruta: "Jonaspa surin Pedro, ¿lapanpitapis mascu gam cuyamanqui?"
Sayno tapuptin Pedro nergan: "Au taytay, gam musyanquimi cuyashgäta."
Saymi Jesús nergan: "Sayno carga misicog runa uyshancunata ricashganno nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui."
16 Jesús yapay taporgan Simón Pedruta: "Jonaspa surin Simón, ¿gam cuyamanquicu?"
Sayno tapuptin Pedro nergan: "Au taytay, gam musyanquimi cuyashgäta."
Niptinmi nergan: "Sayno carga misicog runa uyshancunata ricashganno nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui."
17 Saypita Jesús yapay taporgan Simón Pedruta: "Jonaspa surin Simón, ¿gam rasunpacu cuyamanqui?"
Quimsa cuti Jesús saynöla tapuptinmi Pedro laquish nergan: "Gam lapantapis musyanquimi, taytay. Saynöpis musyanquimi gamta cuyashgäta."
Niptinmi Jesús nergan: "Sayno carga misicog runa uyshancunata ricashganno nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui.
18 Magtalarä† carga quiquilayquimi mödanayquita jaticorgayqui maypapis munashgayquipa aywanayquipä. Auquinna captiquinami isanga ricrayquita mashtarcuptiqui jucna mödanayquita jatipäshunquipä. Saynöpis aywayta mana munashgayquipami apayäshunquipä."
19 Sayno nirmi Jesús tantyasergan payman yäracushganpita Pedro crucificaypa wanusish cananpä cashganta. Nircurnami Pedruta nergan: "Nishgäcunata imaypis cumpliy."

Libro ushanan

20-21 Saypitanami Pedro ticrarcamur Jesús cuyashgan cag discïpulunta ricargan pay cagman aywaycagta. Payta ricärirmi Jesusta taporgan: "Taytay, paytaga ¿imatä päsanga?"
(Manarä Jesús wanuptinmi cuyashgan discïpulun naupalancho micorgan. Saychömi payta taporgan maygan discïpulun contran sharcunanpä cashgantapis.)
22 Pedro sayno tapuptinmi Jesús nergan: "¿Imanirtä paypä tapuycämanqui? Cutimushgäyag cawanan captinpis gamga nishgäcunata lapanta cumpliy."
23 Sayno niptinmi waquin discïpulucuna yarpäyargan say cuyashgan discïpulun imaypis mana wanunanpä cashganta. Sayno yarpäyaptinpis Jesusga manami mana wanunanpä cashgantasu nergan, sinöga: "Cutimushgäyag cawanan captinpis ¿imanirtä paypä tapuycämanqui?" nergan.

† **21:18** Waquenga "magtalarä" ninanpa trucanga "mözularä" niyanmi.

24 Jesuspa cuyashgan discïpulun carmi caycunata guelgashcä. Lapan
guelgashgäcunaga rasun caglami caycan.
25 Jesús rurashgancunaga cay guelgashgäcunapitapis masrämi caycan. Lapan rurash-
gancunata guelgarga manami imaypis ushämansu cargan. [Amén.]

HECHOS
Apostolcuna rurayashgan

Lucasmi Bibliacho caycag ishcay librucunata guelgargan. Punta cag librumi caycan "San Lucas". Guepa cag librunami caycan "Hechos". San Lucas libruchömi guelgargan Jesucristo rurashgancunata musyanansipä. Hechos libruchönami guelgargan Jesucristupa apostolnincuna Santu Espiritupa munayninwan rurayashganta musyanansipä. Saymi cay libruta liyir musyansi Santu Espíritu yanapaptin Jesucristupa wilacuyninta may-saychöpis apostolcuna wilacuyashganta.

Teófilo jutiyog runapämi Lucas cay libruta guelgargan. Teófilushi Lucasta gastuncunapä puestupargan Jesucristupa apostolnincuna wilacuyashganta y rurayashganta guelgapänanpä. Sayno captinpis manami Teófilulapäsu Lucas guelgargan, sinöga lapan runacuna yachacuyänanpäwanmi. Saynömi San Lucas nishgan librutapis guelgargan.

Santu Espirituta chasquicuyänanpä wilashgan

1 Jesucristo lapan rurashgancunata y yachasishgancunatami punta cag librö́cho guelgamorgä. Sayta guelgamorgä ima päsashgancunatapis gam musyanayquipämi, Teófilo.

2-3 Jesús wanushganpita cawarircamurnami ciëluman manarä aywacur apostolnincunata chuscu chunca (40) junagyag asca cuti yuripargan. Rasunpaypa cawarimushganta musyayänanpämi tucuynöpa paycunata tantyasergan. Nircurmi paycunata nergan Santu Espíritu yanapaptin wilacuyninta wilacur puriyänanpä.

4 Apostolnincunawan Jesús caycashpanmi paycunata nergan: "Jerusalenpita maypapis aywacuyanquiräsu. Saypa trucanga jinalancho shuyaräyanqui Taytä promitishgan Santu Espirituta chasquiyänayquipä. Santu Espirituta chasquiyänayquipä cashgantaga maynami nergä.

5 Naupataga Juan Bautista yacuwanmi runacunata bautizargan. Cananmi isanga gamcuna Santu Espirituwan bautizash cayanquipä. Sayno bautizash cayänayquipäga walca junaglanami pishiycan."

Ciëluman Jesucristo cutishgan

6 Jesucristuwan shuntacash caycarmi apostolnincuna tapuyargan: "Taytay, ¿canansurä cay Israel nacionpita Roma runacunata gargunqui, paycunapa maquincho cayashgäpita gampa maquiquichöna cayänäpä?"

7 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: "Imaypis say päsananpä cashgantaga Tayta Dioslami musyaycan. Paylami munayyog caycan saycunata ruranänpäga.

8 Sayno captinpis Santu Espíritu gamcunaman shamuptinmi poderninta chasquiyanquipä. Sayta chasquircurmi wilacuynëta wilacuyanquipä Jerusalencho, Judea provinciacho, Samaria provinciacho y may-say nacioncunachöpis."

9 Sayno parlayta ushasquiptinmi Tayta Diosninsi gloriaman Jesusta pushacorgan. Apostolnincuna ricaraycäyaptinmi pucutay rurinman yaycur elagasquergan. Saypitaga mananami ricayargannasu.

10 Sayno ricaraycäyaptinmi elagpita ishcay runacuna yurag mödanash naupancho yuripäyargan.

11 Say runacunami niyargan: "Galilea runacuna, ¿imanirtä ciëlupa ricaraycäyanqui? Naupayquicunapita Jesucristo ciëluman aywacushganta ricayashgayquinölami yapay cutimongapä."

Judaspa trucan apóstol cananpä Matiasta acrayashgan

12 Sayno niptinmi Olivos lömacho caycäyashganpita Jesucristupa apostolnincuna cuticuyargan Jerusalenman. Say lömapita Jerusalenman cargan media lëwanölami.

13 Chaycuyashpannami wisäyargan posädaräyashgan altusman. Paycunami cayargan
Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa surin Santiago,
Simón "Celote" nishgan y Santiagupa surin Judas.*
14 Say wayichömi Tayta Diosta manacuyänanpä imaypis paycuna shuntacäyag. Paycu-
nawanmi shuntacäyag Jesucristupa maman María, Jesucristupa wauguincuna y waquin
warmicunapis.
15 Say junagcunami Jesucristuman yäracogcuna pachac ishcay chuncano (120)
shuntacäyargan apostolcunawan. Saymi Pedro nergan:
16-19 "Waugui-panicuna, musyashgansinöpis Judas Iscariote nogacunawanmi pur-
ergan. Paytapis apóstol cananpämi nogacunatanöla Jesús acrargan. Sayno acrash
caycarpis Judasmi runacunata pushargan Jesusta prësu sariyänanpä."
(Sayno pushashganpita guellayta chasquishganwanmi chacrata rantergan. Say
chacrachömi uray sengaypa jegargan pachan pashtagpä. Saypitami Jerusalencho tag
runacuna say chacrapa jutinta churapäyargan 'Acéldama' nir. Acéldama ninanga 'Yawar
Pampa' ninanmi.)
Nircurmi Pedro mastapis nergan: "Jesucristuta entregar Judas wanunanpä cash-
ganta musyarmi rey Davidta Santu Espíritu tantyasergan Judaspä guelgananpä.
20 Say guelgashganga Salmo librucho cayno nirmi guelgaraycan:
'Tashgan wayi cacharish casun.
Ama pipis saycho täsunsu.'
Saynölami juc salmuchöpis cayno guelgaraycan:
'Pay rurananpä cagta jucna rurasun.'
"Say salmo guelgarashgannölami Judasta päsash.
21-22 Saymi juctana churanansi paypa trucan apóstol cananpä. Say runata acrashun
Jesús bautizacushganpita-pasa ciëluman cuticushganyag paywan puregta. Jesu-
cristuwan sayno puregcunaga nogansiwanmi caycäyan. Saymi paycunapita maygan-
tapis jucta churanansi Judaspa trucan apóstol cananpä. Paymi nogacunano apóstol car
Jesús cawarimushganta wilacur purenga."
23 Pedro sayno niptinmi ishcay runacunapä yarpäyargan. Jucmi cargan Matías.
Jucagnami cargan José. Waquin runacuna Josëta niyag Barsabás y waquinnami niyag
Justo.
24 Paycunapita mayganpis apóstol cananpä cashganta musyayänanpämi Tayta Dios-
ninsita manacuyargan: "Taytay, gammi musyanqui lapan runacunapa shongun imano
cashgantapis. Saymi canan munayä cay ishcay runacunapita mayganta acrash-
gayquitapis musyasiyämänayquita.
25 Mayganpis acrashgayqui cagmi apostolniqui canga Judas Iscariotipa trucan. Ju-
dasga jusalicurmi apóstol caycashganpita yargucush destïnunman aywacunanpä."
26 Tayta Diosta sayno manacusquiyashpanmi suertita jitayargan. Saymi suerti yarg-
amorgan Matiaspä. Say junagpitanami Matiaspis Jesucristupa apostolninna cargan.

2

Santu Espíritu shamushgan

1 Jesucristo cawarimushganpita ganchis semänata Pentecostés fiesta junagmi Jesu-
cristuman lapan yäracogcuna juc wayicho shuntacäyargan.
2 Saycho jamaraycäyaptinmi elagpita wiyacämorgan fiyupa gaparar shucucuy vien-
tunöpis ciëlupita shamuycashgan. Sayga chargan paycuna shuntaraycäyashgan wayi-
manmi.

---

* **1:13** Bartolomëpa jucag jutinmi cargan Natanael (San Juan 1.45-49; 21.2). Santiagupa surin Judaspa jucag jutinmi cargan Tadeo (San Mateo 10.3; San Marcos 3.18).

3 Saymi say wayicho shuntaraycagcuna ricayargan mechëro sindiycagnöla ninacuna
paycunaman chagta.
4 Say hörami Santu Espirituta lapan chasquiyargan. Santu Espíritu parlasiptinmi
paycuna parlayargan imaypis mana parlayashgan idiömacunapa.
5 Say wisanmi may-say nacioncunapitapis Israel runacuna Jerusalenman chäyargan
Pentecostés fiestapä.
6 Saymi say wayicho shucucuy vientuno gaparashganta wiyayashpan runacuna say-
man aywayargan ima päsashgantapis ricayänanpä. Saychömi lapanpis wiyayargan may-
saypitapis shamog runacunapa idiömancunacho parlaycäyagta. Sayno parlaycäyashganta
wiyarmi cushicuyargan.
7 Sayno cushicuyashpanmi niyargan: "Lapan cay parlaycagcunaga ¿manacu Galilea
runacuna caycäyan?
8 Galilea runacuna caycarga ¿imanöpatä paycuna yachacuyash nogansipa
idiömansicho parlayänanpä?
9 Shamushcansi Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Ca-
padociapita, Pontupita, Asiapita,
10 Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Libiacho cag Cirenipa cercancunapita y Romap-
itapis. Waquinninsega yurishgansipita-pasami Israel runacuna caycansi. Y waquin-
ninsinami mana Israel runacuna caycarpis Diosta chasquicushcansi Israel runana
canansipä.
11 Cretapitapis, Arabiapitapis caycho shuntacashmi caycansi. May-saypita cashgapis
quiquinsipa idiömansichömi Tayta Diosninsipa wilacuyninta parlapaycämansi."
12 Saymi fiyupa cushicur quiquinpura parlayargan: "¿Imatä päsaycan?"
13 Sayno niyaptinmi burlacuyashpan waquin runacuna niyargan: "Caycunaga shin-
cash carmi imata parlayashgantapis musyayansu."

Jesucristupa wilacuyninta Pedro wilacushgan

14 Sayno niyaptinmi apóstol mayincunawan jamaraycashganpita ichircur Pedro ner-
gan: "Jerusalencho y may-saychöpis tag Israel mayëcuna, shumag wiyayämay.
15 Manami gamcuna yarpäyashgayquinösu nogacuna shincash caycäyä.
16 Saypa trucanga Tayta Diosninsipa profëtan Joel guelgashgannölami canan
cumplicaycan.
17 Paymi Tayta Diosninsi nishgancunata cayno guelgargan:
'Tiempo chämuptinnami Santu Espirituta cachamushä lapan chasquicamagcunaman.
Santu Espirituta chasquicurnami nogapa wilacuynëta wilacuyanga olgu suriquicuna y
warmi suriquicunapis.
Magtacunapis* noga ricasishgäcunatami elagpita ricayangapä.†
Saynölami auquincunata sueñuynincunacho ima päsananpä cagcunatapis musyasishä.
18 Say wisanmi munashgäta ruragcunaman Santu Espirituta cachamushäpä.
Saynöpami warmipis olgupis wilacuynëta wilacuyangapä.
19-20 Ciëluchömi ricacäsimushä imaypis mana ricayashgayquita.
Intimi sacacäconga.
Quilami yawar-nirag ricacäconga.
Cay pasachöpis runacuna segaypa wanusinacogtami ricayanquipä.
May-saychöpis rupaptinmi cay pasa goshtaywan sapash caycagta ricayanquipä.
Saypitarämi chämonga noga juzganä junag.
Say chämushgan junagnöga manami imaypis yapay canganasu.
21 Sayno cananpä captinpis nogata manacamag cäga salvashmi cayangapä.' "*

---

* **2:17** Waquenga "magtacunapis" ninanpa trucanga "mözucunapis" niyanmi. † **2:17** Tayta Diosninsi ricasishgan-
cunata musyanayquipä liyinqui Hechos 9.7,10; 10.3,10; 12.7; 18.9. * **2:21** Joel 2.28-32

22 Tayta Diosninsipa profëtan Joel sayno guelgashganta yarparcasirmi Pedro nergan:
“Israel mayëcuna, cay parlamushgäcunata shumag wiyayämay. Nazaret marcapita cag
Jesusga Tayta Diosninsi cachamushgan runami cargan. Sayno cashgantaga Tayta
Diosninsi musyasimashcansi milagrucunata ruraptinmi.
23 Sayno caycaptinpis gamcunami Jesusta prësu sarircur jusasapa runacunapa
maquinman entregayashcanqui crucificaypa wanusinanpä. Sayno entregaptiquimi
Tayta Diosninsi palabrancho guelgarashgancuna cumpliyargan.
24 Sayno wanusiptinpis manami wanushgalanchöga usharashgasu. Saypa trucanga
Tayta Diosninsimi payta cawarisimush.
25 Sayno cawarimunanpä cashganpitami rey David cayno guelgargan:
‘Imaypis nogawanmi caycanqui, Tayta Dios.
Saymi imatapis mansarësu.
26 Shongöpis cushicunmi.
Cushishlami cantashäpis.
Saymi gamman yäracular cawaycä.
27 Munashgayquita ruraptëmi almäta Hadischo cachanquipäsu.
Saynöpis manami cacharinquipäsu pamparashgalächo ayä ismunanta.
28 Gammi tantyasimashcanqui munashgayquino cawanäpä.
Imaypis yanapämaptiquimi cushishla cawaycä.’ ”*
29 Sayno David guelgashganta wilapayta ushasquirmi Pedro nergan: “Israel
mayëcuna, sayno guelgar unay rey David manami quiquinpäsu guelgargan, sinöga
Jesucristupämi. Musyansimi David wanur maynincho pamparashgantapis.
30 Tayta Diosninsipa profëtanmi rey Davidga cargan. Paytami Tayta Diosninsi nergan
castanpita juc runa yurir imayyagpis mandag rey cananpä cashganta.
31 Saymi Davidga quiquinpä guelgananpa trucan say yurinanpä cagpita guelgargan.
Payga salvamagninsi Jesucristumi caycan. Jesucristo cawarimushganta ricaycagnöpis
paypämi David guelgargan Hadischo almanta Tayta Dios mana cacharinanpä cashganta
y cuerpun pamparashgalancho mana quëdananpä cashgantapis.
32 David guelgashgannölami Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimush. Cawarircamur puriptinmi lapä ricayashcä.
33 Cawarircasimurnami Jesusta derëcha cag lädunman Tayta Diosninsi jamasish lapanpäpis munayyog cananpä. Saypitanami Tayta Diosninsi promitishgan Santu Espirituta nogacunaman cachamush. Sayno cachamush captinmi juc idiömacunapa parlasiyämashganta canan wiyaycäyanqui.
34-35 Shumag tantyacuyay. Davidga manami wanushganpita cawarircamur ciëluman
wisashgasu. Señorninsi Jesucristumi isanga wanushganpita cawarircamur ciëluman
wisash. Ciëluman wisarcur Tayta Diospa naupanman jamacunanpä cashganpitami
David cayno guelgargan:
‘Mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:
“Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.” ’ ”*
36 Saypita Pedro yapay nergan: “Israel mayëcuna, shumag tantyacuyay. Gamcuna
Jesusta cruzcho wanusish captiquipis Tayta Diosninsimi payta churash maquincho
sararämänansipä y salvamagninsi cananpäpis.”
37 Sayno niptinmi runacuna fiyupa laquicuyashpan tapuyargan Pedruta y waquin
cag apostolcunatapis: “Sayno captenga ¿imatatä rurayäman?” niyashpan.
38 Saynami Pedro nergan: “Tayta Diosninsi jusayquicunata perdonayäshunayquipä
jusalicuyashgayquita cacharir Jesucristupa jutincho bautizacuyay. Saynöpami gamcunapis Santu Espirituta chasquicuyanquipä.

* **2:28** Salmo 16.8-11 * **2:34-35** Salmo 110.1

39 Santu Espiritutaga manami nogacunalapäsu Tayta Diosninsi cachamush. Saypa
trucanga cachamush gamcunapä, suriquicunapä y Jesucristuta chasquicogcunapäga
may-saycho taptinpis lapanpämi."
40 Pedro mastapis tantyasergan: "¡Waquin runacuna jusalicur cawayaptinpis gamcu-
naga ama jusalicuyaysu!"

Punta cag yäracogcuna imano cawayashganpis

41 Pedro nishganta chasquicogcuna lapan say junag bautizacuyargan. Say bauti-
zacogcunaga cayargan quimsa waranganömi (3,000).
42 Paycunami imaypis shuntacäyag apostolcuna yachasiyashgancunata
yachacuyänanpä, Santa Cënata upuyänanpä y Tayta Diosninsita manacuyänanpäpis.
43 Apostolcuna milagrucunata rurayashganta ricarmi lapan yäracogcuna espantash
ricacuyargan.
44 Paycunaga imaypis shuntacäyashpanmi cashganpita imatapis nistashgan-tupu
raquipänacuyag.
45 Saynömi chacrancunatapis y imaycancunatapis ranticuyag. Say guellaytanami
nistäyashgan-tupu aypunacuyag.
46 Waran waranmi templo patiuman shuntacäyag Tayta Diosta manacuyänanpä. Way-
incunachöpis shuntacäyashpan Santa Cënata upurcur cushishlami micuytapis micuyag.
47 Paycunaga imaypis Tayta Diosta agradëcicuyag yanapashganpita. Lapan runa-
cunami paycunata respitayag. Saynöpis waran waranmi runacuna Jesucristuta
chasquicuyag.

3

Puriyta mana puëdeg runata apostolcuna aliyäsiyashgan

1 Juc junagmi, malway inti caycaptin, Pedruwan Juan imaypis aywayashganno tem-
pluman aywayargan Tayta Diosta manacuyänanpä.
2 Saychömi juc runa caycargan yurishganpita-pasa ishcan chaquin wanush. Say
runatami waran waran castancuna apayag templucho "Cuyaylapä" nishgan pun-
cuman. Say puncuchömi templo patiuman yaycogcunata caridäta manacog.
3 Pedruwan Juan templo patiuman yaycuycagta ricarmi paycunatapis say runa
caridäta manacorgan.
4 Sayno manacuptinmi Pedro nergan: "¡Ricayämay!"
5 Saymi say runa paycunata ricarargan imalawanpis yanapänanpä cashganta
yarpashpan.
6 Nircurmi say runata Pedro nergan: "Manami guellaynëpis ni gorëpis cansu gamta
yanapänäpä. Sayno captinpis ¡Nazaret marcapita cag Jesucristupa jutincho jucla sharcur
puriy!"
7 Sayno nishpan Pedro derëcha cag maquinpita aptarcur sharcasiptinmi jinan höra
chaqui moguncunapis sänu ricacorgan.
8 Saymi jucla sharcurcur say runa puriyta galaycorgan. Nircurmi paycunawan
templo patiuman yaycorgan cushicur saltashpan y Tayta Diosta alabashpan.
9-10 Tayta Diosta alabashpan saltaycachar puriycagta ricarmi lapan runacuna
cushicuyargan. Saymi niyargan: "¡Ricay! ¡Cuyaylapä nishgan puncucho caridäta man-
acog mana pureg runa puriycanna!"

Jesucristupita runacunata Pedro wilapashgan

11 Ishcan chaquin wanush cashganpita aliyag runa manami cachaycorgansu Pe-
drutawan Juanta. Paycuna Salomón nishgan alarcho caycagta ricarmi runacuna
cushicuyashpan sayman cörrila aywayargan ricayänanpä.

12 Chaptinnami runacunata Pedro nergan: “Israel mayëcuna, ¿imanirtä nogacunata
ricapaycäyämanqui? Manami quiquëcunapa munaynëwansu ni jusaynag cayashgäpitasu
cay runata aliyäsiyashcä.
13 Saypa trucanga Jesucristupa munayninwanmi aliyäsiyashcä. Paytami Abraham,
Isaac, Jacob y unay Israel runacuna yäracuyashgan Tayta Diosninsi churash lapanpita
más munayyog cananpä. Sayno captinpis gamcunaga payta autoridäcunaman entre-
gayashcanqui wanusish cananpä. Pilato cachariyta munaptinpis gamcunaga manami
munayashcanquisu.
14 Saypa trucanga Pilätuta manacuyashcanqui jusayog cagta cacharir jusaynag alilata
rurag cagta wanusinanpä.
15 Saynöpami wanusiyashcanqui cawayta gomagninsita. Sayno wanusiyaptiquipis
paytami Tayta Diosninsi cawarisimush. Cawarircamur yuripäyämaptinmi nogacuna
ricayashcä.
16 Paymi aliyäsish puriyta mana puëdeg runata. Jesucristuman yäracuyaptëmi
ricayashgayquinöpis cananga sänuna caycan.
17 “Israel mayëcuna, gamcuna y autoridäninsicunapis manami tantyayashcanquisu
salvamänansipä Tayta Diosninsi payta cachamushganta. Sayno mana tantyarmi Jesusta
wanusiyashcanqui.
18 Tayta Diosninsipa unay profëtancuna maynami guelgargan Cristuta runacuna
wanusiyänanpä cashganta. Saymi gamcuna payta wanusiyaptiqui cumplish say
profëtacuna guelgayashgannöla.
19 “Cananga Cristuta wanusiyashgayquipita perdonashunayquipä Tayta Diosta man-
acuyay. Saynöpis jusalicuyta cacharir pay munashgannöna cawayay.
20 Saynöpami Tayta Diosninsi lapan jusalicuyashgayquicunata perdonayäshuptiqui
cushish cawayanquipä. Saynöpis Jesucristuta gamcunaman yapay cachamonga
maquincho lapantapis sararänanpä.
21 Cutimunanpä cag höra manarä chämuptinmi Jesucristoga ciëluchörä caycan. Cu-
timurnami lapantapis churanga Tayta Dios munashgannöna cananpä. Sayno cananpä
cashgantaga Tayta Diosninsipa profëtancuna unaypita-pasami wilacuyargan.
22 “Saynömi Moisespis unay Israel runacunata Jesucristo shamunanpä cashganta
wilapargan: ‘Tayta Diosninsimi castansipita juc runata churanga nogano wilacog
cananpä. Payta gamcunaga käsucuyay.’*
23 Mastapis Moisés caynömi nergan: ‘Pipis say wilacogta mana käsucog käga juzgashmi
canga.’*
24 “Moisés wilacushgannömi Tayta Diospa waquin profëtancunapis wilacuyargan
canan wisan päsaycashganta. Sayno wilacuyargan Samuel wilacushganpita-pasami.
25 Saymi Jesucristuta chasquicuptiqui profëtacuna wilacuyashgannöla Tayta Diosninsi
salvayäshunquipä. Saynöpami Tayta Diosninsi cumpliycan Abrahamta, Isaacta y Jacobta
promitishganta: ‘Gampita miragpitami pï-may runacunapis bendicionta chasquiyan-
gapä.’*
26 Abrahamta promitishgannölami Jesucristuta chasquicur say bendicionta
chasquiycansi. Say bendicionga jusalicushgansicunata cacharir Tayta Dios
munashganno cawanansipä Jesucristo salvamashgansimi caycan. Paytami Tayta
Diosninsi nogansiman cachamorgan waquin runacunapita gamcuna puntata payta
chasquicuyänayquipä.”

4

Autoridäcunapa naupancho Pedruwan Juan cashgan

* **3:22** Deuteronomio 18.15 * **3:23** Deuteronomio 18.19; Levítico 23.29 * **3:25** Génesis 22.18

1 Pedruwan Juan saycho wilacuycaptinmi chäyargan cüracunawan saduceucunapis.
Saynöpis chargan templo täpag wardiacunapa capitanninpis.
2 Paycuna chaycurmi wiyayargan Pedruwan Juan yachaycäsishganta: "Wanushgan-
pita Jesús cawarimush captinmi lapansipis wanushgansipita cawarimushunpä." Sayno
yachasiyashganta wiyarmi fiyupa rabianäyargan.*
3 Sayno rabiacuyashpanmi Pedrutawan Juanta prësu sariyargan. Tardina captinmi
carcilman wichgaycuyargan waraynin tutayag.
4 Sayno captinpis Pedruwan Juan wilacuyashgancunata wiyar ascagmi Jesucristuta
chasquicuyargan. Say chasquicogcunaga cayargan pisga waranganömi (5,000), warmi-
cunata ni wamracunatapis mana yupaylapa.
5 Waraynin tutanami Jerusalencho shuntacäyargan Israel runacunapa
autoridänincuna, Israel mayor runacuna y Moisés guelgashgan leycunata
yachasegcunapis.
6 Paycunawanmi shuntacäyargan cüracunapa más mandagnin Anaspis. Saychömi
caycäyargan Caifás, Juan, Alejandro y Anaspa waquin castancunapis.
7 Saycho lapan shuntacaycur Pedrutawan Juanta carcilpita jorgurcasimur tapu-
yargan: "¿Ima munayniquiwantä gamcuna aliyäsiyashcanqui ishcan chaquin wanush
runata? Sayno aliyäsiyänayquipäga ¿pitä gamcunata cachayämushushcanqui?" nir.
8 Sauraga Santu Espíritu valorta goptin Pedro nergan: "Israel mayor runacuna,
wiyayämay.
9-10 Ishcan chaquin wanush runata imanöpa aliyäsiyashgätapis musyayta
munayaptiquega canan tantyasishayqui imanöpa aliyäsiyashgätapis. Paytaga
aliyäsiyashcä Nazaret marcapita cag Jesuspa jutinchömi. Jesustami gamcuna
crucificaypa wanusiyashcanqui. Sayno wanusiyaptiquipis paytaga Tayta Diosninsimi
cawarisimush. Sayta musyayay gamcuna y Israelcho tag lapan runacunapis.
11 Saymi Tayta Diosninsipa palabrancho Jesuspä nican:
'Wayi sharcasegcuna: "Manami alisu cay rumi" nir jitariyaptinpis wayi esquïnaman
cimientupä say rumi churashganami caycan.'*
12 Saymi Jesucristo japalan salvamagninsi caycan. Manami paypita más jucga cansu
salvamänansipä."
13 Ishcan apostolcuna mana mansariypa wilacuyaptinmi autoridäcuna quiquinpura
niyargan: "Paycunaga shumag mana estudiash caycar ¿imanöpatä sayno ali wilacuyan?"
Saynöpami tantyacuyargan Jesuspa discïpuluncuna cayashganta.
14 Saymi imata niytapis camapacuyargansu, say aliyäsishgan runa saycho captin.
15-16 Nircurmi Pedrutawan Juanta wagtaman jorgurcasir quiquinpura wilanacu-
yargan: "¿Imatatä rurashun paycunata? Jerusalencho tag lapan runacunami musyayan
say runata aliyäsiyashganta. Saytaga manami ñëgashwansu.
17 Waquin marcacunachöpis say aliyäsishgan mana mayacänanpä paycunata man-
dashun cananpitaga Jesuspita pitapis manana wilapäyänanpä."
18 Sayno wilanacurcuyarmi apostolcunata wagtapita gayascasimur niyargan:
"Canan junagpitaga ama pitapis Jesuspita wilapäyanquisu ni yachasiyanquisu."
19 Niptinmi Pedruwan Juan niyargan: "Shumag tantyacuyay, taytacuna. Manami
alisu canman Tayta Diosninsita käsucuyänäpa trucan gamcunata käsucuyaptëga.
20 Ricayashgäta wiyayashgätaga nogacuna pitapis wilapäyäshämi."
21 Ishcan chaquin wanush runata aliyäsiyashganpita lapan runacuna Tayta Diosninsita
alabayaptinmi autoridäcuna paycunata manana castigayargannasu. Saypa trucanga
niyargan: "Saynöla wilacur puriyaptiquega castigayäshayquimi." Sayno juraparcurmi
cachariyargan.

* **4:2** Saduceucunaga manami criyiyargansu runacuna wanushganpita cawariyämunanpä cashganta. * **4:11** Salmo 118.22

22 Jesuspa munayninwan aliyag runaga chuscu chunca (40) watapita masnami cargan.

Tayta Diosninsita manacuyashgan

23 Pedruwan Juan carcilpita yargusquirna aywayargan waugui-panicuna juntaraycäyashgan wayiman. Paycunatami wilapäyargan mandag cüracuna y Israel mayor runacuna jurapäyashganta.
24 Sayno wilapäyaptinmi lapanpis Tayta Diosta manacuyargan: "Tayta Dios, gammi camashcanqui ciëlutapis, cay pasatapis, lamartapis y lapan imacunatapis.
25 Santu Espiritupa munayninwanmi rey Davidta tantyasishcanqui guelgananpä:
'¿Imanirtä runacuna rabiash caycäyan?
¿Imanirtä manacagcunata wilanacuyan?
26 Saynölami más mandag autoridäcunapis shuntacaycur wilanacuyan Tayta Diospa contran y cachamushgayqui salvacogpa contranpis sharcuyänanpä.'*
27 "Rey David guelgashgancho nishgannölami Herodispis, Poncio-Piläpis, Israel mayëcunapis y may-saypita shamog runacunapis cay Jerusalén marcacho shuntacäyargan cachamushgayqui Jesucristupa contran sharcuyänanpä.
28 Paypa contran sharcuyänanpä cashgantaga unaypita-pasami musyashcanqui.
29 Cananpis autoridäcuna jurapäyämashganta ricaycanquimi, Tayta Dios. Gamlamanmi nogacuna yäracuyä. Canan valorta goycayälämay, wilacuyniquita mana mansariypa wilacuyänäpä.
30 Yanapaycayälämay Jesucristupa jutincho gueshyagcunata aliyäsiyänäpä y milagrucunatapis rurayänäpä."
31 Tayta Diosta manacuyta ushasquiyaptinmi shuntaraycäyashgan wayi sucsucyargan. Saymi Santu Espíritu paycunata valorta gorgan Jesucristupa wilacuyninta mana mansariypa wilacuyänanpä.

Jesucristuman yäracogcuna yanapänacuyashgan

32 Saycho Jesucristuman lapan yäracogcuna, ascag carpis, say yarpaylami cayargan. Quiquincunapä quëdasicunanpa trucanga lapantami aypunacuyag.
33 Mana mansacuypami apostolcunaga Señorninsi Jesucristo cawarimushganta wilacuyag. Jesucristuta chasquicogcunata Tayta Diosninsi lapanchöpis shumagmi yanapargan.
34-35 Paycunaga manami mayganpis muchuyargansu. Muchuycho pipis mana cayänanpämi chacrancunata wayincunata ranticuycur say guellayta apostolcunaman apayag. Paycunanami muchuycho cagcunata aypuyag nistäyashgan-tupu.
36 Saynölami rurargan José jutiyog runapis. Pay cargan Leví castami. Saynöpis cargan Chipre islapitami. Paypa cuyay jutintami apostolcuna churapäyargan "Bernabé" nir. Say jutega "cuyapäcog runa" ninanmi.
37 Paypis chacranta ranticusquirmi apostolcunaman guellayta apargan paycunana say guellaywan muchogcunata yanapäyänanpä.

5

Warmin Safirawan Ananías lulacuyashgan

1 Saychömi caycargan Ananías warmin Safirawan. Paycunapis wilanacurirmi chacranta ranticuyargan.
2 Saymi ishcan yachasinacurcur chacranta ranticuyashgan guellayta raquicuriyargan. Nircur waquilantana apostolcunaman Ananías apargan: "Caylami chacräpa chanin guellay" nishpan.

---

* **4:26** Salmo 2.1-2

3 Sayno lulacuptinmi Pedro nergan: “Ananías, ¿imanirtä Satanás yäsishushgayquita
chasquipar Santu Espirituta lulapänayquipä wilanacuyashcanqui? ¿Imanirtä waquin
guellayta raquicurir: ‘Caylami chacräpa chanin guellay’ nicanqui?
4 Ranticuyashgayqui chacraga ¿manacu quiquiquicunapa cash? Chacrayquipa
chanin guellaypis ¿manacu quiquiquicunapana cash? Sayno caycaptenga ¿imanirtä
sayno rurayashcanqui? Runacunata lulaparpis Tayta Diosta manami lulapayta
camäpacunquipäsu.”
5 Pedro sayno nishganta wiyarmi Ananías jinan höra wanusquergan. Sayno wanush-
ganta musyarmi runacuna segaypa mansacäyargan.
6 Magtacuna* chaycamurmi Ananiaspa ayantana piturcur apar pampayargan.
7 Saypita quimsa höratano chargan Ananiaspa warmin Safira. Pay manami
musyargansu runan wanushganta.
8 Chaycuptinmi Pedro taporgan: “Mä wilamay. ¿Runayqui apamushgan guellaylachöcu
chacrayquita ranticuyashcanqui?”
Saymi Safira nergan: “Au, saylachömi ranticuyashcä.”
9 Niptin Pedro nergan: “Santu Espíritu musyaycaptin ¿imanirtä yachasinacuyashcan-
qui lulacuyänayquipä? ¡Ricay! Puncuchönami caycäyan runayquipa ayanta pamparcur
cutimog magtacuna. Lulacushgayquipita canan gampis runayquinölami wanunquipä.”
10 Sayno niptinmi Pedrupa naupancho Safirapis wanusquergan. Saypita magtacuna
yaycur tarergan wanushgana jitaraycagta. Saymi paytapis piturcur apar runanpa
naupanman pampayargan.
11 Ananiaswan Safira lulacuyashganpita wanuyashganta musyaycurmi wauguipanincuna y waquin runacunapis fiyupa mansacäyargan.

Gueshyagcunata apostolcuna aliyäsiyashgan

12 Runacuna ricaycäyaptinmi Diospa munayninwan apostolcuna milagrucunata ru-
rayag. Saynöpis Tayta Diosninsiman yäracogcuna imaypis templuman shuntacäyag
Salomón nishgan alarman.
13 Ananiasta Tayta Diosninsi sayno castigashganta musyaycurmi waquin runacuna
paycunawan shuntacäyargannasu. Paycunawan mana shuntacarpis paycunata alimi
ricayag.
14 Ali wilacuyta wiyagcunaga waran waranmi warmipis olgupis Jesucristuta
chasquicuyargan. Saynöpami más ascayäyargan Jesucristuman yäracogcuna.
15 Cällipa Pedro päsaptinmi gueshyagcunata jorgayämog cämantinta cayno
yarpäyashpan: “Pedro päsaptin lantuylanpis jananman chaptenga aliyangami.”
16 Cercacho cag marcacunapitapis gueshyagcunatawan supay nacasishgancunatapis
apacurcurmi Jerusalenman runacuna shayämog. Say apayashgan gueshyagcunatami
apostolcuna lapanta aliyäsiyargan.

Apostolcunata autoridäcuna prësu sariyashgan

17 Gueshyagcunata aliyäsishganta musyarmi más mandag cüra y paywan pureg sa-
duceo runacunapis apostolcunapa contran sharcuyargan.
18 Saymi prësu sariycasir carcilman wichgasiyargan.
19 Say sacaymi Tayta Diosninsipa angilnin chaycur cárcil puncucunata quichapargan.
Nircurmi wagtaman jorgurir apostolcunata nergan:
20 “Aywayay templupa jatun patiunman. Saycho runacunata wilapäyay Jesucristuta
chasquicuptin Tayta Diosninsi salvananpä cashganta.”
21 Saymi templupa jatun patiunman waraynin tuta apostolcuna yaycuyargan. Say-
chömi ángil nishgannöla runacunata wilapäyargan.

---

* **5:6** Waquenga “magtacuna” ninanpa trucanga “mözucuna” niyanmi.

Más mandag cüranami cüra mayincunawan gayasimorgan Israel runacunapa lapan autoridänincunata sesionta rurayänanpä. Paycunawan wilanacurcurmi wardiacunata cachayargan carcilpita apostolcunata jorgayämunanpä.
22 Wardiacuna carcilman chaycuyashpan manami tariyargannasu apostolcunata. Saymi cutiycur niyargan:
23 "Cárcil puncuta shumag wichgaraycagtami tariyashcä. Prësu cuidagcunatapis puncucunacho ichiraycäyagtami tariyashcä. Ruriman yaycurmi isanga maygan prësutapis tariyashcäsu."

24 Sayta wiyaycurmi más mandag cürapis, templucho wardiacunapa capitanninpis y waquin mandag cüracunapis yarpachacuyargan: "¿Imanöparä gueshpisquiyash? ¿Imatanarä masta rurasquiyanga?" niyashpan.

25 Sayno yarpachacuycäyaptinmi juc runa chaycur nergan: "¡Carcilman wichgayashgayqui runacunaga templo patiuchömi runacunata yapay yachaycäsiyan!"

26 Sayno niptin wardiacunata pushacurcur capitán aywargan apostolcunata prësu sarimunanpä. Mana magaylapami prësu sarircur apayargan runacuna samgayänanta mansacuyashpan.
27 Saymi apostolcunata chäsiyargan autoridäcuna shuntaraycäyashganman. Saychönami más mandag cüra nergan:
28 "¿Manacu gamcunata niyashcä imaypis Jesuspita manana yachasiyänayquipä? Sayno nicäyaptëga ¿imanirtä yachaycäsiyanqui runacunata? Nircurpis nogacunata jitapaycäyämanqui: 'Paycunami Jesusta wanusiyash' niyashpayqui."

29 Sayno niptin Pedro y waquin cag apostolcunapis niyargan: "Runacunata cäsucuyänäpa trucanga Tayta Diosninsitami cäsucuyäshä.
30 Gamcuna Jesusta crucificaypa wanusiyaptiquipis unay Israel mayinsicuna yäracuyashgan Tayta Diosninsimi wanushganpita cawarisimush.
31 Nircurmi lapanpita más munayyog cananpä payta derëcha cag lädunman jamasish. Saynöpis churash mandamagninsi y salvamagninsi cananpämi. Sayno churash carmi payta chasquicogcunata lapantapis jusalicushgancunata perdonash.
32 Saycunata wilacuyänäpämi Santu Espirituta Tayta Diosninsi nogacunaman cachamush. Pï-maytapis pay nishganta cäsucogtaga Santu Espíritu yanapaycanmi."

33 Sayno niyashganta wiyaycurmi autoridäcuna fiyupa rabiacuyashpan wanusiyta munayargan.
34 Paycunawanmi caycargan Moisés guelgashgan leycunata yachaseg juc fariseo runa. Paypa jutinmi cargan Gamaliel. Lapan runacunami payta respitayag. Paymi wardiacunata mandargan apostolcunata wagtaman rätula jorgusquiyänanpä.
35 Sayno jorgurcasirmi saycho caycag autoridäcunata nergan: "Israel mayëcuna, cay runacunapa contran imatapis manarä rurar shumag yarpachacuyay.
36 ¿Yarpäyanquicu juc cuticho Teudas jutiyog runa: 'Yachag runami cä' nir sumäsir purishganta? Paytami gatirargan chuscu pachac (400) runacuna. Sayno puriycagta wanuscasiyaptin gatiragnincuna wacpa caypami mashtacar aywacuyargan.
37 Saypita censacuy cashgan wisan purergan Galilea provinciapita shamog Judaspis. Saynölami paytapis wanuscasiptin lapan gatiragnincuna, asca carpis, mashtacar ushacäcuyargan.
38 Saymi noga yäsë cay runacunawan mana churacänansipä. Saypa trucanga paycunata amana cäsupäshunsu. Quiquinpa yarpaylanpita wilacuyaptenga saylachönami usharanga.
39 Tayta Diosninsipa wilacuynin captenga imata rurashgapis sïguengami. Shumag mana tantyacuypa paycunata wanuserga cuidä Diospa contran ruraycashwan."

40 Saymi Gamaliel nishganta cäsucuyashpan apostolcunata manana wanusiyarganna-
nasu. Wanusiyänanpa trucanga cutiycasimurmi astasergan. Astarcasirmi niyargan:
"¡Cananpitaga amana wilacuyanquisu Jesuspita!" Sayno juraparcurmi cachasquiyargan.
41 Cachasquiyaptinmi apostolcuna cushish aywacuyargan. Sayno cushicuyargan
Jesucristu-raycu autoridäcuna astayashganpitami.
42 Autoridäcuna michaycäyaptinpis paycunaga waran waranmi runacunata yachasi-
yargan: "Jesusga salvamagninsi Cristumi" niyashpan. Saynölami templo patiucho y
wayicunachöpis wilacuyag.

6

Micuyta aypuyänanpä acrayashgan

1 Apostolcuna sayno wilacuyaptinmi Jesucristuta chasquicuyargan asca runacuna.
Say chasquicogcuna waquin cayargan griego idiömata parlagcuna y waquinnami ca-
yargan hebreo idiömata parlagcuna. Paycunacho muchog viüdacuna captinmi waran
waran micuyta aypuyag. Hebreo parlag viüdacunata más yanapäyaptinmi griego par-
lagcuna jamurar niyargan: "Griego parlag cag viüdacunata mana cäsuypami hebreo
parlagcunaga quiquinpurala micuyta aypunacuyan" nir.
2-4 Sayno niyaptinmi Jesucristuman yäracogcunata shuntarcur apostolcuna niyargan:
"Waugui-panicuna, micuycunata aypucuyänanpäga nogansipita acrashun ganchis
yäracog mayinsicunata. Paycuna cayäsun ali ricash runacuna, Santu Espíritu mu-
nashganno cawag y ali yarpayyog. Saynöpami nogacunapa tiempöcuna canga Tayta
Diosninsita manacuyänäpä y ali wilacuyninta wilacur puriyänäpäpis."
5 Sayno wilanacurcurmi ganchis yäracog mayincunata acrayargan. Paycunapa
jutincuna cayargan Esteban, Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas y Antioquía
marcapita cag Nicolaspis. Nicolasga naupatanami Tayta Diosta chasquicur cuerpunta
señalacorgan Israel runa cananpä.
6 Nircur say acrayashgan ganchis wauguicunapa umancunaman maquinta churay-
cur apostolcuna Tayta Diosninsita manacuyargan paycunata yanapänanpä.
7 Saymi Jesucristupa wilacuyninta Jerusalencho wilacuyaptin Jesucristuman
yäracogcuna ascayäyargan. Saynölami waquin cüracunapis chasquicuyargan say
wilacuyta.

Estebanta prësu sariyashgan

8 Estebantaga Tayta Diosninsi shumagmi yanapargan pay munashganno cawar
wilacuyninta wilacunanpä. Saynöpis yanapargan asca milagrucunata rurananpä.
9 Sayno milagrucunata rurar Jesucristupa wilacuyninta wilacuptinmi paywan ri-
manacuyargan waquin Israel mayincuna. Say runacuna cayargan Cirene mar-
capita, Alejandría marcapita, Cilicia provinciapita y Asia provinciapitapis. Paycunami
shuntacäyargan "Ashmay cashganpita yargush" nishgan sinagogacho.
10 Santu Espiritupa munayninwan Esteban parlaptinmi rimanacurpis paycunaga
vinciyta puëdiyargansu.
11 Saymi say runacuna pacaylapa waquin runacunata pägayargan Estebanpa contran
sharcur autoridäcunata niyänanpä: "Moisespa y Tayta Diosninsipa contranmi Estebanga
parlaycan."
12 Sayno nishganta wiyaycurmi Israel mayor runacuna, Moisés guelgashgan leycu-
nata yachasegcuna y waquin runacunapis fiyupa rabiacuyargan. Nircurnami Este-
banta prësu sarirircur apayargan más mandag autoridäcuna shuntaraycäyashganman.
13 Saymanmi pägayashgan cag runacunata pushayargan Estebanpa contran niyänanpä:
"Cay runaga templunsipa contran y Moisés guelgashgan leycunapa contranmi imaypis
parlaycan.

14 Saynöpis cay runaga nish Tayta Diosninsipa templunta Nazaret marcapita cag Jesús
juchusinanpä cashganta. Saynöpis yachaycäsin Moisés guelgashgan leycunata mana
cäsucunansipämi. Sayno parlashgantaga quiquëcunami wiyayashcä."
15 Sayno niyaptin autoridäcuna y paycunawan caycagcunapis Estebanpa cäranta
ricäriyashgancho angilpa cärantano ricayargan.

7

Autoridäcunapa naupancho Esteban wilacushgan

1 Saypita más mandag cüra taporgan Estebanta: "¿Rasunpacu cay runacuna niyash-
ganno gam parlashcanqui?" nir.
2 Saymi Esteban nergan:* "Shumag wiyayämay, taytacuna. Musyashgansinöpis
unay awilunsi Abrahamta munayyog Tayta Diosninsi yuripargan. Sayno yuripargan
Mesopotamialachörä taycaptinshi.
3 Saycho yuriparcurshi nergan: 'Taycashgayqui marcata y castayquita cachaycur
aywacuy maychöpis tänayquipä ricasinäpä cagman.'*
4 "Sayno niptinshi Mesopotamiapita Abraham aywacorgan Harán marcacho tänanpä.
Taytan Taré wanuycuptinnashi Tayta Diosninsi pushamorgan taycashgansi cagmanna.
5 Cayman pushaycamurpis quiquinpa cananpä manashi chacratapis ricasergansu.
Mana ricasirpis surin manarä captinshi Tayta Diosninsi Abrahamta nergan: 'Cay
taycashgayqui naciontami gampita miragcunata ricasishä paycunapana cananpä.'
6 Saynöpis Tayta Diosninsi payta nergan: 'Gampita miragcunami chuscu pachac (400)
wata juc nacioncho jäpa runacunapa ashmaynin cayanga. Say nacionchömi segaypa
nacayangapä.
7 Ashmaytano sararäyashganpitami say nación runacunata noga castigashäpä. Ashmay
caycäyashganpita yargamurnami caycho cushishlana täyanga munashgäta rurar.' "*
8 "Saypitanashi Abrahamta nergan cuerpunta quiquin señalacunanpä y olgu surin-
cuna yuriptin paycunapa cuerpuntapis señalananpä.† Sayshi Tayta Diosninsi nish-
gannöla Abraham señalacorgan. Nircurshi surin Isaacpa cuerpuntapis señalasergan yur-
ishganpita puwag (8) junagyog caycaptin. Saynölashi Isaacpis surin Jacobta señalasergan
y Jacobpis chunca ishcay (12) surincunata señalasergan. Say chunca ishcay surincunapi-
tami lapan Israel runacuna mirayash.
9-10 "Jacobpa surin Josëtashi wauguincuna chiquiyashpan Egiptupa aywag negocianti-
cunata ranticusquiyargan. Say negocianticunanashi Egiptuman chaycasir ranticuy-
cuyargan. Egiptuchöpis Tayta Diosninsi imaypis Josëta yanapagshi. Sayshi yachag
cananpä yanapaptin Egipto nacionpa mandagnin faraón payta churargan palaciuncho
arogcunata mandananpä y Egipto naciontapis mandäsinanpä.
11 "Say wisanshi Egipto nacioncho y Canaán nacionchöpis fiyupa usya cargan. Sayshi
unay Israel mayinsicuna micuyänanpäpis cargansu.
12 Egiptuchöshi isanga usya manarä captin asca trïguta José pirwasergan. Muchuy
captinnashi say pirwashgan trïguta Egiptucho ranticuycashganta musyaycur surincu-
nata Jacob cachargan trïgu ranteg aywayänanpä.
13 Saypita trïgu ranteg yapay cutirpis manaräshi tantyayargansu José paycunapa
wauguin cashganta. Sayno mana tantyayaptinshi José wilapargan paycunapa wauguin
cashganta. Nircurnashi mandag faraonwan wauguincunata reguinacuyäsergan.

---

* **7:2** Templuta manacagman Esteban churaycashganta yarpar autoridäcuna contran sharcuptinmi Esteban tantyasergan templo manarä captinpis unay Israel runacuna Mesopotamiacho, Harancho y Egiptuchöpis Tayta Diosta adorayashganta. * **7:3** Génesis 12.1 * **7:7** Génesis 12.7; 15.13-14; Éxodo 3.12 † **7:8** Israel runacuna cuerpunta señalacunanpä Dios nishganta musyanayquipä liyinqui Génesis 17.9-14.

14 Saypitana José gayasergan castancunatawan taytan Jacobta Egipto nacionman.
Sayshi Egiptuman aywagcuna lapan cayargan ganchis chunca pisga (75) runacuna.
15 Saynöpashi Egiptuman surincunawan Jacob aywayargan saycho täyänanpä. Say-
lachönashi paypis y surincunapis wanuyargan.

16 "Paycuna wanuycuyaptinnashi ayanta saquircasir Siquem marcaman apayargan
pampayänanpä. Saychöshi Abraham pamparashgan machayman pampayargan. Say
machayga Abraham rantishgan chacrachöshi cargan. Say chacrataga rantergan Hamor
jutiyog runapa surincunapitashi.

17 "Tayta Diosninsega manashi gongargansu Abrahamta promitishganta: 'Gampita
miragcunatami Egiptucho ashmay cashganpita noga shuntamushäpä.' Nishgannöla
shuntamunanpä cag tiempo cumplinanpäna caycaptinshi Israel runacuna Egiptucho
aläpa mirayargan.
18 Say wisanshi juc runana yaycorgan Egiptucho mandag faraón cananpä. José
wanushgana captinshi payga musyargansu José pï cashgantapis.
19 Sayshi Israel runacuna mirananta mana munar say mandag faraón waran waran
paycunata aläpa arusergan. Saynöpis Israel castacho olgu yureg cagtaga yuriylanta
wanusinanpä nergan.

20 "Say wisanshi Moisespis yurergan. Paytashi Tayta Diosninsi segaypa cuyargan.
Saynölashi taytan mamanpis cuyar wayilancho pacaylapa ashmayargan quimsa
quilayog cashganyag.
21 Saypita wanusinanta mana munashpan Moisesta mayu cuchunman pacaycu-
yargan. Sayshi faraonpa warmi surin shuntacur quiquinpa wawantano ashmacorgan.
22 Saypita Egiptucho estudiarshi yachag y munayyog ricacorgan.

23 "Chuscu chunca (40) watayog caycarnashi Moisés yarpargan marca mayincuna-
man watucag aywayta.
24 Yarpashgannöla watucag aywarshi tarergan Israel runata Egipto runa magaycagta.
Sayshi Israel runapa favornin sharcur Moisés wanurasergan say Egipto runata.
25 Moisés yarpargan Egiptupita jorgamunanpä Tayta Diosninsi acrashganta Israel
mayincuna tantyacunantashi. Sayno yarpaptinpis Israel mayincunaga Moisesta man-
ashi käsupäyargansu.

26 "Saypita waraynin junagshi Moisés tarergan ishcay Israel mayincuna pelyaycagta.
Sayshi paycunata washashpan nergan: 'Gamcuna say castala caycarga ¿imanirtä
pelyaycäyanqui?'
27 Sayshi magag cag runaga Moisesta tangarishpan nergan: 'Gamta ¿pitä churashush-
canqui nogacunapa mandagnë y jueznë canayquipä?
28 ¿Egipto runata ganyan wanusishgayquinöcu nogatapis wanusimayta munaycan-
qui?'
29 Sayno niptinshi Moisés fiyupa mansacorgan, Egipto runata wanusishganta faraon-
pis musyashgantana yarpashpan. Sayshi gueshpir aywacorgan Madián partiman.
Gorpanöla saycho taycaptinshi ishcay olgu surincuna yurergan.

30 "Madiancho chuscu chunca (40) wata taycarnashi Moisés aywargan Sinaí nishgan
sunyag jircapa cercanman. Saychöshi shiraca rupaycagcho juc ángil yuripargan.
31 Sayta ricarshi Moisés ima ruraytapis camäpacorgansu. Sayshi shumag ricananpä
yaycuycashgancho wiyargan Tayta Diosninsi cayno nimogta:
32 'Unay castayquicuna Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.' Sayta
wiyarshi Moisés sucsucyashpan ricäriytapis mansarergan.
33 Saynöpis Tayta Diosninsi nergan: 'Caychöga nogami caycä. Sayno caycaptenga
respitamashpayqui jatirashgayqui languiquita jorguy.'

34 Nircurnashi nergan: ‘Noga ricaycämi Israel runacuna Egipto nacioncho nacar wa-
gaycäyashganta. Saymi Egiptuman gamta cachashayqui paycunata jorgamunayquipä.’*
35 “Mandagnin ni jueznin Moisés cananta Israel mayincuna mana munaycaptinpis
Tayta Diosninsi rupaycag shiracacho yuripag angilwan wilacasergan Egiptupita jorga-
munanpä y mandagninpis cananpä.
36 Sayshi Egipto nacionpita Israel mayincunata jorgamunanpä Moisés milagrucunata
rurargan Egiptucho y Puca lamarchöpis. Saynölashi chuscu chunca (40) wata sunyag
jircacho caycarpis milagrucunata rurargan.
37 Moisesshi Israel mayincunata nergan: ‘Tayta Diosninsimi gamcunapa cas-
tayquipita juc runata churanga nogano wilacog cananpä. [Payta gamcunaga
käsucuyay.]’*
38 Saynöpis Moisesshi Sinaí jircacho Tayta Diosninsi cachamushgan angilpita chas-
quergan mandamientucunata. Say mandamientucunatami runacunata yachasergan
Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.
39 “Unay Israel runacunaga sunyag saqui jircachöpis manashi Moisesta
käsucuyargansu. Mana käsuyashpanshi Egiptuman cuticuyta munayargan.
40 Sayshi Sinaí jircaman wisashganpita Moisés jucla mana cutimuptin Aaronta ni-
yargan: ‘Manami musyansinasu Egiptupita jorgamagninsi Moisesta ima päsashgantapis.
Moisés elagashgana caycaptenga yanapämänansipä goripita juc diosta rurayculay.’
41 Sayno manacuyaptinshi goripita rurapargan becërru-nirag ïduluta diosnin cananpä.
Nircur say rurayashgan diosnin paycuna manacuyashganta wiyananpäshi uywacunata
wanurcasir payta adorayashpan rupasiyargan. Nircurnashi say ïdulupä fiestata rura-
yargan.
42 “Sayno rurayaptinshi Tayta Diosninsi fiyupa rabiacushpan paycunata manana
yanapargannasu. Sayshi goyllarcunamanna, intimanna y quilamanpis yäracur man-
acuyargan. Sayshi unay profëtan guelgananpä Tayta Diosninsi nergan:
‘Chuscu chunca (40) watantin sunyag jircapa puriyashpayqui gamcunaga uywacunata
altarcho nogapä rupasirpis janan shongulami adorayämashcanqui.
43 Sayno cashcanqui rurayashgayqui Moloc ïdulupä yarpacush purirmi.
Saynöpis Refán nishgan ïdulupa goyllarnin-niragta adorayashcanqui.
Sayno rurayashgayquipitami garguyäshayquipä Babilonia marcaman.’*
44 “Sunyag saqui jircacho unay Israel runacunaga toldërapita rurash tabernäculutashi‡
purisiyargan saycho Tayta Diosta manacur adorayänanpä. Say tabernäculutaga rura-
yargan Moisesta Tayta Diosninsi tantyasishgannölashi.
45 Say tabernäculuta apacurcurshi Josué y lapan Israel runacuna yaycayämorgan cay
taycashgansi nacionman. Yaycayämuptinshi Tayta Diosninsi cay marcacunacho tag
runacunata gargorgan. Sayno garguptinnashi cay nación unay Israel runacunapana
ricacorgan. Say tabernäculoga cay marcansicunachöshi quëdargan rey David cawashgan
wisanyag.
46 Tayta Diosninsi yanapaptinshi Davidga templutana sharcasiyta munargan Tayta
Diosninsipä.
47 Sayno yarpaptinpis surin Salomonräshi sharcasergan say templuta.
48 “Templuta Salomón sharcasiptinpis lapanpä munayyog Tayta Diosninsega manami
tansu runacuna rurayashgan templuchöga. Sayshi unay profëtan guelgananpä Tayta
Diosninsi nergan:
49 ‘Ciëloga trönömi.
Runa tashgan pasaga chaquë jarurä cunanmi.

* **7:34** Éxodo 3.5-10 * **7:37** Deuteronomio 18.15 * **7:43** Amós 5.25-27 ‡ **7:44** Tabernäculupita yarpäserga autoridäcunata Esteban tantyasergan templo manarä captin tabernäculucho payta adoraptinpis Tayta Dios paycu-nawan caycashganta.

Sayno caycaptenga manami ima wayipis nogapä aypangasu.
¿Ima wayirä noga tänäpä aypaycunman?
50 Nogami camashcä ciëlutapis y runa tashgan pasatapis.' "*
51 Sayno nircurmi Esteban nergan: "Gamcunaga unay Israel mayinsicunanölami Santu Espiritupa contran caycäyanqui. Tayta Diosta mana cäsucog cayashpayquimi mana yäracog runacunanöla caycäyanqui.
52 Tayta Diosninsipa profëtancunata unay runacuna chiquiyashgannömi gamcunapis Tayta Diosninsipa wilacognincunata chiquiycäyanqui. Tayta Dios cachamushgan salvacog shamunanpä cashganta wilacuyaptinpis wanusishgannömi gamcunapis Tayta Dios cachamushgan salvamagninsi Jesucristuta entregayashcanqui wanusish cananpä.
53 ¡Gamcunaga manami Tayta Diosninsita cäsucuyanquisu, leynincunata angilcunawan apasimuptinpis!"

Estebanta runacuna wanusiyashgan

54 Esteban nishganta wiyashpanmi autoridäcuna fiyupa rabianäyargan.
55 Estebannami Santu Espíritu yanapaptin ciëluta ricärishgancho ricargan chipipiycag munayyog Tayta Diospa derëcha cag läduncho Jesús ichiraycämogta.
56 Sayta ricaycur nergan: "¡Ricaycämi ciëlo quicharaycämogta! ¡Saynöpis ricaycämi Diospa derëcha cag läduncho Jesucristo caycämogta!"
57 Sayno niptin paycuna rinrincunatapis sapacurcuyargan masta mana wiyayänanpä. Saypita fiyupa rabiashpan Estebanman cörricuycuyargan.
58 Nircurna marcapita jorgurcur samgayargan. Runacuna payta samgayänanpä janan cag mödanancunata jorgurir paytacuyargan Saulo jutiyog magtata.§
59 Paycuna samgaycäyaptinmi Esteban manacorgan: "Señor Jesús, ¡maquiquimanmi almäta churaycö!" nir.
60 Saypitana gongurpacuycur fuertipa nergan: "¡Cay samgaycämag runacunata perdonayculay, taytay!"
Nircur päsarporgan.

8

1-2 Estebanta wanusiyashganta ricarmi Sauloga cushicorgan.
Wanuscasiyaptinmi Tayta Diosninsi munashganno cawagcuna Estebanpa ayanta pampayargan fiyupa laquicur wagayashpan.

Jesucristuta chasquicogcunata chiquiyashgan

Estebanta wanusiyashgan junagpitanami Jesucristuta chasquicogcunata runacuna segaypa chiquiyargan. Sayno captinmi Judea y Samaria provinciacunapa gueshpir aywacuyargan. Apostolcunalanami Jerusalencho quëdacuyargan.
3 Saulunami Jesucristuta chasquicogcunata wayin wayin ashir tarishgan cagta warmitapis olgutapis carcilman wichgasergan.

Samaria provinciacho Jesuspa wilacuyninta Felipe wilacushgan

4 Jerusalenpita gueshpegcunami may-saychöpis wilacuyargan Jesucristo salvamagninsi cashganta.
5 Saynömi Felipipis gueshpir Samaria provinciacho cag juc marcaman aywargan. Saychömi runacunata salvananpä Jesucristo shamushganta wilacorgan.
6 Jesucristupa munayninwanmi milagrucunatapis Felipe rurargan. Sayta ricarmi wilacushgantapis asca runacuna chasquicuyargan.

---

* **7:50** Isaías 66.1-2 § **7:58** Waquenga "magtata" ninanpa trucanga "mözuta" niyanmi.

7 Saynöpis Jesucristupa munayninwan supaycunata runacunapita garguptinmi gaparäyashpan yarguyargan. Saynömi asca wegrucunatapis y paralïticucunatapis aliyäsergan.
8 Sayno ruraptinmi say marcacho tagcuna cushicuyargan.
9-10 Saychömi cargan juc brüju. Paypa jutinmi cargan Simón. “Nogaga yachag runami cä” nishpanmi Samaria runacunata naupapita-pasa criyisergan. Olgupis, warmipis y wamracunapis lapanmi Simón nishgancunata wiyashpan niyargan: “¡Cay runataga Tayta Diosninsimi yanapaycan imatapis rurananpä!”
11 Sayno yarpäyargan Simonga brüju cashpan imatapis rurashganta ricarmi.
12 Jesucristo salvamagninsi cashganta Felipe wilacuptinnami runapis warmipis pay wilacushgantana chasquicuyashpan bautizacuyargan.
13 Saychömi Simonpis Jesucristuta chasquicushpan bautizacorgan. Nircurna milagrucunata Felipe rurashganta ricar paywanna cushish purergan.
14 Saypita Jerusalencho caycag apostolcuna mayayargan Jesucristupa wilacuyninta Samaria provinciacho runacuna chasquiyashganta. Sayta musyarmi sayman cachayargan Pedrutawan Juanta.
15-16 Sayman chaycurmi musyayargan Jesuspa jutincho bautizacush caycarpis Santu Espirituta paycuna manarä chasquiyashganta. Saymi Pedruwan Juan Tayta Diosninsita manacuyargan paycunapis Santu Espirituta chasquiyänanpä.
17 Paycunapa umancunaman maquinta churaycur sayno manacuyaptinmi Santu Espirituta chasquicuyargan.
18-19 Santu Espirituta chasquicushganta ricarmi say brüju Simonga apostolcunata nergan: “Say munayniquita ranticaycalämay nogapis runapa umanta yataycur manacuptë Santu Espirituta chasquicuyänanpä.”
20 Sayno niptinmi Pedro nergan: “¿Imanirtä Tayta Diosninsipa munaynin rantina cashganta yarpaycanqui? ¡Sayno yarpashgayquipita guellaynintintami supayniqui apashunqui!
21 ¡Gamga manami Tayta Diosninsi munashgannösu cawaycanqui! ¡Saymi Tayta Dios yanapäshunquipäsu nogacuna rurayashgäno ruranayquipä!
22 Lutancunata yarpänayquipa trucanga Tayta Diosta manacuy perdonashunayquipä. Sayno manacuptiquega pagta perdonashunquimanpis.
23 Gamga envidiöso car lutan ruraycunatapis manami cacharinquisu.”
24 Sayno niptinmi Pedrutawan Juanta nergan: “Sayno captëga Tayta Diosninsita manacuycuyälay perdonaycamänanpä.”
25 Saycho runacunata yacharcasirnami Pedruwan Juan saypita aywayargan Samaria provinciacho cag waquin marcacunachöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä. Saypitanami Jerusalenpa cuticuyargan.

Etiopía nacioncho tag runa Jesucristuta chasquicushgan

26 Saypita Tayta Diosninsi cachamushgan ángil Felipita nergan: “Jerusalenpita Gaza marcaman aywag nänipa ayway. Say nänega sunyag jircapami päsaycan.”
27-28 Saymi ángil nishganno Felipe say nänipa aywargan. Sayno aywarmi ricargan Etiopía nacionman capash runa* cuticuycagta. Paymi reina Candacipa tesorërun cargan. Tayta Diosninsita adorag Jerusalenman aywashganpitami say runaga cuticuycargan. Saypa aywagno liyiycargan profëta Isaías guelgashgan libruta.
29 Saymi Felipita Santu Espíritu nergan: “Say cärruwan aywaycag runapa naupanman ayway.”

---

* **8:27-28** Say wisanmi runacunata acraycur mandag reycuna capasiyag warmicunata mana munapäyänanpä. Nircurnami say capash runacunata reycuna churayag warmincunata cuidayänanpä carpis o quiquinta mandäsiyänanpäpis.

30 Say nishganno aywarmi Felipe ricargan say Etiopía runa Isaías guelgashgan libruta
liyiycagta. Saymi Felipe taporgan: "¿Tantyanquicu say liyiycashgayquita?" nir.
31 Sayno niptinmi nergan: "Pipis mana tantyasimaptenga ¿imanöparä tantyashä?
Cayman wisämuy tantyasimänayquipä."
32 Say liyiycashgan libruchöga caynömi guelgaraycargan:
"Wanusinanpä uyshata apashgannömi payga apash cargan.
Milwanta rutuptin uysha upälala cashgannömi payga upälala cargan.
33 Manacagman churayaptinpis manami favornin pipis sharcorgansu.
Payta wanusiyashpan segaypa jusayogmi ricacorgan."*
34 Saymi Etiopía runa Felipita taporgan: "Tantyaycasiläma, taytay. Profëta Isaías cayta
guelgar ¿pipätä guelgargan? ¿Quiquinpäcu o jucpäcu?"
35 Saymi Felipe tantyasergan say liyishgan Jesucristupita guelgaraycashganta. Nir-
curmi tantyasergan runacunata salvananpä Jesucristuta Tayta Diosninsi cachamush-
ganta.
36 Saypita aywaycäyashgancho yacu cashganman chaycur say Etiopía runa nergan:
"Caycho yacu caycaptenga ¿manasurä bautizaycaläma nquiman?"
37 [Saymi Felipe nergan: "Lapan shonguyquiwan criyir Jesucristuta chasquicup-
tiquega bautizashayqui, ari."
Sayno niptinmi Etiopía runa nergan: "Rasunpaypami criyë Jesucristo Tayta Diosnin-
sipa surin cashganta."]
38 Saymi aywaycäyashgan cärruta ichiycasir yacu cagman uräyargan. Saychömi say
runata Felipe bautizargan.
39-40 Yacupita yargarcayämuptin Santu Espíritu Felipita Azoto marcacho elagpita ri-
cacäsimorgan. Saypitaga Etiopía runa Felipita mananami ricargannasu. Payta mana
ricarpis cushishmi marcanpa aywacorgan. Felipinami marcan marcan purergan
Jesucristupa wilacuyninta wilacushpan. Sayno wilacuraycarmi Cesarea marcaman
chargan.

9

Jesusta Saulo chasquicushgan (Hechos 22.6-16; 26.12-18)

1-2 Saulunami Jesucristuta chasquicogcunata wanusiyta yarpar prësu sareg aywar-
gan. Saymi más mandag cüraman aywargan ordinta jorgamunanpä. Say ordinwannami
Damascuman aywargan sinagogacunacho Jesucristuta chasquicogcunata tarerga war-
mitapis olgutapis prësu apananpä.
3 Say ordinwan Damasco marcaman chaycaptinnami elagpita acsi payman chi-
lapyämorgan ciëlupita.
4 Sayno chilapyämuptinmi pampaman Saulo tunergan. Saychönami wiyargan ciëlupita
cayno nimogta: "Saulo, Saulo, ¿imanirtä nogapa conträ sharcuycanqui?"
5 Sayta wiyarmi taporgan: "¿Pitä canqui, taytay?" nir.
Tapuptinmi nergan: "Nogaga Jesucristumi caycä. Yäracamagcunata gaticacharga no-
gapa conträmi caycanqui. [Sayno rurashpayquega picata jaytag törunöpis quiquiquimi
nacanquipä."
6 Sayta wiyarmi mansacash sucsucyashpan Saulo nergan: "¿Imata ruranätatä munan-
qui, taytay?"
Saynami Jesús nergan:] "Ayway Damasco marcaman. Saychönami nishunquipä imata
ruranayquipä cashgantapis."
7 Sauluwan aywaycagcunaga parlamushganta wiyarpis manami pitapis
ricayargansu. Pitapis mana ricarmi fiyupa mansacäyargan.

---

* **8:33** Isaías 53.7-8

8 Tunishganpita sharcur Saulo gaprayashgana car manami imatapis ricargansu.
Saymi paywan aywag runacuna janchaylapa chäsiyargan Damasco marcaman.
9 Saycho quimsa junagmi gaprayashla cargan. Manami micuytapis micorgansu ni
yacutapis uporgansu.
10 Damascuchömi targan Jesucristuta chasquicog Ananías. Paytami Jesucristo yuri-
parcur nergan: "¡Ananías!"
Niptin nergan: "¿Imatä, taytay?"
11 Sayno niptinmi Jesucristo nergan: "Ayway Derëcha nishgan cälliman. Judaspa
wayinman chaycur tapucunqui Tarso marcapita Saulo jutiyog runapä. Say wayichömi
Tayta Diosta pay manacuycan.
12 Manacuycashganchömi ricashushcanqui payman chaycashgayquita. Saychömi
ricashushcanqui gapra caycashganpita yapay ricananpä payta yataycur manacush-
gayquita."
13 Niptinmi Ananías nergan: "Payman aywaytaga mansarëmi, taytay. Ascagmi
wilayämash say runa segaypa fiyu car gamman yäracogcunata chiquishganta. Jerusalen-
cho gamman yäracogcunatashi gaticachar segaypa nacasergan.
14 Cananpis más mandag cürapa ordinninwanshi cay marcaman shamush gamman
yäracogcunata prësu apananpä."
15 Saymi Jesús nergan: "¡Mana mansacuypa ayway! Nogami say runataga acrashcä
wilacuynëta wilacunanpä. Paymi wilapanga juclä nación runacunata, más mandag
autoridänincunata y Israel runacunatapis.
16 Paytami noga musyasishä noga-raycu fiyupa nacananpä cashganta."
17 Sayno niptinmi Ananías aywargan Saulo caycashgan cag wayiman. Chaycurna
Saulupa umanta yataycur nergan: "Waugui Saulo, shamuycaptiqui yuripäshogniqui
Señor Jesusmi cachamash gapra caycashgayquipita aliyänayquipä y Santu Espirituta
chasquicunayquipäpis."
18 Ananías parlayta ushasquiptinmi jinan höra Saulupa nawinpita pescädupa
escämanno shicwasquiptin ricarganna. Nircurnami bautizacorgan.
19 Saypita micurcurnami cawarircorgan. Nircurnami asca junagrä Jesucristuta
chasquicogcunawan Damascucho goyargan.

Jesuspita Damascucho Saulo wilacushgan

20 Saypitanami sinagogacunacho Saulo tantyasergan Jesucristo Tayta Diosninsipa
surin cashganta.
21 Saymi lapan wiyagcunaga mansacashno ricacur niyargan: "¿Manacu cay runaga
Jesucristuta chasquicogcunata Jerusalencho prësu sareg caycan? ¿Manacu cayman-
pis shamush Jesucristuta chasquicogcunata prësu saricur mandag cüracunaman
apananpä?"
22 Sayno niyaptinpis mana mansacuypami Saulo tantyasergan cruzcho wanog Jesús
salvamagninsi Cristo cashganta. Saymi Damascucho tag Israel runacuna segaypa
yarpachacuyargan: "¿Alitasurä o mana alitasurä nicämansi?" niyashpan.

Israel runacuna wanusiyänanpä cashganpita Saulo gueshpishgan

23 Saypitanami Israel runacunapa autoridänincuna wilanacuyargan Sauluta
wanusiyänanpä.
24 Wanusiyta munarmi pagasta junagta paycuna shuyaräyargan marca yarguna pun-
cucho. Sayno wanusiyta munashgantami Saulo musyargan.
25 Sayta musyaycurmi Jesucristuta chasquicogcuna Sauluta yanapäyargan guesh-
pinanpä. Saymi Jesucristuta chasquicog mayincuna juc pagas jatun canastaman winar-
cur marca tumarag jatun perga jananpa uräsiyargan gueshpicunanpä.

Saulo Jerusalencho wilacushgan

26 Saypita Jerusalenman Saulo chaycur Jesucristuta chasquicogcunawan shuntacayta munargan. Shuntacayta munaptinpis manami criyiyargansu Jesusman yäracushganta. Saymi paywan shuntacayta mansariyargan.
27 Sayno mansariyaptinmi apostolcunaman Sauluta Bernabé pushargan. Chaycasirnami paycunata wilapargan Señorninsi Jesucristuta nänicho Saulo ricashganta. Saynöpis wilapargan payta Jesús parlapashganta. Nircur wilapargan Damascucho mana mansacuypa Jesucristupa wilacuyninta Saulo wilacushgantapis.
28 Bernabé sayno wilapaptinmi apostolcuna Sauluta chasquicuyargan. Jerusalencho goyarnami paycunawanna Saulo purergan. Saychömi runacunatapis mana mansacuypa wilapargan salvamänansipä Jesucristuta Tayta Dios cachamushganta.
29 Griego idiömata parlag Israel runacunatapis wilapaptinmi say runacuna payta wanusiyta munayargan.
30 Sayta musyarmi waugui-panicuna Sauluta pushayargan Cesarea marcaman. Saypitana marcan Tarsuman aywacunanpä payta despachayargan.
31 Say wisanga Jesucristuta chasquicogcunata autoridäcuna manami pitapis prësu sarisiyargannasu. Saymi Judea, Galilea y Samaria provinciacunachöpis Jesucristuta chasquicogcuna tranquïluna cawayargan. Waran waranmi Jesucristupa wilacuyninta yachacuyargan pay munashganno cawayänanpä. Saynöpis Santu Espíritu yanapaptinmi Jesucristuta chasquicogcuna más ascayarganna.

Lida marcacho Eneas aliyashgan

32 Pedrunami may-saypa purir Lida marcamanpis chargan Jesucristuta chasquicogcunata watucananpä.
33 Saychömi tarergan Eneasta. Paymi paralítico car puwag (8) wata cämalancho jitarargan.
34 Saymi Pedro nergan: “Eneas, Jesucristumi aliyäsishunqui. ¡Sharcuy! ¡Cämayquita shuntay!”
Sayno niptinmi Eneas jinan höra sänuna sharcorgan.
35 Saymi Lida marcacho tag runacuna y Sarón marcacho tag runacunapis sänuna caycagta ricashpan Jesucristuta chasquicuyargan.

Wanushganpita Tabita cawarimushgan

36 Say wisanmi Jope marcacho Tabita jutiyog warmi targan. Tabita ninanga griego idiömachöga Dorcas* ninanmi. Say warmimi Jesusman yäracur imaypis alilata rurag y muchogcunatapis yanapag.
37 Say marcachömi gueshyawan Tabita wanorgan. Wanuycuptin armarcasir sutayargan altuscho caycag cuartuman.
38 Jopipita Lida marcamanga cercalami caycan. Saymi Lidacho Pedro caycashganta wiyar ishcay runacunata cachayargan payta jucla pushamunanpä.
39 Saymi Pedro paycunawan aywargan. Chaycuptinmi yaycasiyargan aya sutaraycashgan cag cuartuman. Saychömi Tabita yanapashgan viüdacuna wagashpan Pedruta ricasiyargan paycunapä rurapashgan mödanancunata.
40 Sauraga Pedro saycho caycagcunata wagtaman gargurir gongurpacuycur Tayta Diosninsita manacorgan. Manacurirna wanush caycagta nergan: “¡Tabita, sharcuy!” Sayno niptinmi wanush caycashganpita jinan höra cawarimorgan. Cawarircurmi Pedruta ricärir jamarcorgan.
41 Nircur maquinpita sarircur Pedro ichisergan. Saypita wagtacho caycagcunata gayargan Tabita cawarimushganta ricayänanpä.
42 Tabita cawarimushgantaga musyayargan intëru Jope marcachömi. Saynöpami Señorninsi Jesucristuta ascag chasquicuyargan.

* **9:36** Dorcas ninanga quechua idiömachöga “luychu” ninanmi.

43 Say marcacho asca junagmi Pedro posädacorgan suëla rurag Simonpa wayincho.

10

Pedruta Cornelio gayasishgan

1 Cesarea marcachömi targan juc runa Cornelio jutiyog. Payga "Italiano" nishgan batallunpa capitanninmi cargan.
2 Paymi wayincho tagcunawan Tayta Dios munashganno cawargan. Sayno carmi nisidächo cagcunata imaypis yanapargan y Tayta Diosninsita imaypis manacorgan.
3 Saymi juc junag, malway intino caycaptin, Cornelio ricargan Tayta Diosninsipa angilninta. Say angilmi nergan: "¡Cornelio!"
4 Saymi segaypa mansacash ricaraycashgancho angilta taporgan: "¿Imatä, taytay?" nishpan.
Sayno niptinmi ángil nergan: "Tayta Diosninsi wiyashushcanquimi manacushgayquita. Muchogcunata yanapashgayquitapis ricashmi.
5 Cananga Tayta Diosninsipa wilacuyninta tantyasishunayquipä cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Simonpa jucag jutinmi caycan Pedro.
6 Payga posädaraycan suëla rurag Simonpa wayinchömi. Paypa wayin caycan lamar cuchunchömi."
7 Ángil aywacuptinnami Cornelio gayargan ishcay ashmaynincunata y juc yäracushgan soldädutapis. Say soldädoga cargan Tayta Diosninsi munashganno cawagmi.
8 Paycunatami ángil nishgancunata wilaparcur cachargan Jope marcaman.
9-11 Waraynin pulan junagnami Cornelio cachashgan runacuna Jope marcaman chaycargan. Pedro posädacushgan wayichönami micuyta sayrä yanucuycargan. Saymi micanaycarpis Pedro wisargan wayi jananman Tayta Diosninsita manacunanpä. Tayta Diosta manacuycashganchömi elagpita ricargan ciëlo quicharaycämogta. Saychömi ricapacorgan jatuncaray jacu-nirag uraycämogta. Say jacutaga chuscun puntanpita watashtami uräsimorgan.
12 Naupanman chaycuptinmi ricargan lapan mana micunapä cag uywacunata. Saychömi caycargan chuscun chaquinpa pureg tucuy casta uywacuna, lashtaypa puregcuna y vuelagcunapis.
13 Saypitanami wiyargan ciëlupita: "Pedro, say uywacunata pishtarcur micuy" nimogta.
14 Sayno niptinmi Pedro nergan: "Manami say uywacunataga noga micömansu, taytay. Manami imaypis micushcäsu mana micunäpä nishgayqui uywacunataga."*
15 Sayno niptin yapay nimorgan: "Micunayquipä nicaptënaga ama yupaytupämaysu: 'Say uywacunataga manami micömansu' nishpayqui."
16 Pedruta sayno nimorgan quimsa cutimi. Nircurnami say jacuta uywantinta ciëlupa cutisicorgan.
17 "¿Imapärä cayta ricasimash?" nir yarpachacuycaptinmi Cornelio cachashgan runacuna chäyargan posädaraycashgan wayiman.
18 Chaycuyashpannami niyargan: "Tapuculäshayqui, taytay. Simón Pedro ¿caychöcu posädaraycan?" nir.
19 Say hörami ricashganpita Pedro yarpachacuycargan. Sayno yarpachacuycaptinmi Santu Espíritu payta nergan: "Simón, quimsa runacunami ashiycäyäshunqui.
20 Ama mansariysu paycunawan aywayta. Nogami say runacunata cachamushcä paycunawan aywanayquipä."
21 Sayno niptinmi jucla tincupar say runacunata Pedro nergan: "Say ashiycashgayqui runaga nogami caycä. ¿Imalapätä ashiycäyämanqui, taytacuna?" nergan.

* **10:14** Mana micunapä cag uywacuna maygan cashgantapis musyanayquipä liyinqui Levítico 11.1-47; Deuteronomio 14.3-20.

22 Saymi paycuna niyargan: “Capitán Corneliumi cachayämash gamman
shayämunäpä, taytay. Payga Tayta Diosninsi munashganno cawag ali runami.
Sayno captinmi payta cuyan Israel runacunapis. Gamta gayasishunayquipäshi Tayta
Diosninsipa angilnin payta nish. Wayinmanshi aywayculäshun Tayta Diosninsipa
wilacuyninta yachasinayquipä.”
23 Pasa tardina captinmi Pedro paycunata posädasergan posädarashgan wayicho.

Saypita waraynin tutanami Pedro aywargan Cornelio cachacushgan runacunawan.
Paycunawanmi aywayargan Jopicho tag waquin wauguicunapis.
24 Aywayashganpita warayninrämi chäyargan Cesarea marcaman. Paycuna
chäyänanpämi castancunawan y cuyanacuyashgancunawanpis wayincho Cornelio
shuyacuycäyargan.
25 Chaycuyaptinnami Cornelio yargamorgan payta chasquicunanpä. Nircur Pedrupa
puntanman maquinta chogpacuycur gongurpacuycorgan.
26 Saymi Corneliuta Pedro nergan: “¡Sharcuy! Nogapis gamno runalami cä.”

27 Saypitanami parlaraycar yaycuyashpan tarergan asca runacuna Corneliupa way-
incho juntaraycäyagta.
28 Saymi Pedro nergan: “Gamcuna musyayanquimi mana Israel runacunawanga
mana shuntacäyänäpä ni wayinmanpis mana chäyänäpä cashganta. Sayno caycaptinpis
Tayta Diosmi tantyasimash mana Israel runacunamanpis chänäpä.
29 Saymi gayasimaptiqui jucla shamushcä. Canan nimay imapä gayasimash-
gayquitapis, taytay.”
30 Saymi Cornelio nergan: “[Ayunar] Tayta Diosninsita manacuycaptëmi cay hörano
chipipiycag mödanash runa yuripämash. Say yuripämashganpita cananwanga chuscu
junagnami päsash.
31 Yuriparcamarmi nimash: ‘¡Cornelio! Tayta Diosninsi wiyashmi manacushgayquita.
Ricashmi muchogcunata yanapashgayquitapis.
32 Cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Paypa jucag jutinmi caycan Pe-
dro. Paymi Tayta Diosninsipa wilacuyninta tantyasishunquipä. Pedroga posädaraycan
suëla rurag Simonpa wayinchömi. Suëla rurag Simonpa wayenga caycan lamarpa
cuchunchömi.’
33 Sayno nimaptinmi jucla cachacamushcä pushamushunayquipä. Shamush-
gayquipita cushicö, taytay. Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyayta munarmi lapäcuna
shuntacaycur caycho shuyaraycäyashcä.”

Corneliupa wayincho Pedro wilacushgan

34 Saymi Pedro nergan: “Canan rasunpaypami musyä Tayta Diosninsega pï-maytapis
cuyapashganta.
35 Payga cuyapanmi munashganno cawag cagtaga pitapis.
36 Gamcuna musyayanquimi Israel runacunata Tayta Diosninsi musyasishgan ali
wilacuy ima cashgantapis. Say wilacuymi nican Jesucristuta chasquicogcunata Tayta
Diosninsi perdonananpä cashganta. Jesucristoga lapan runacunapa Diosninmi caycan.
37 Jesucristo manarä wilacuptinmi Juan Bautista Galilea provinciapita-pasa runa-
cuna bautizacuyänanpä wilacorgan.
38 Say wisanmi Nazaret marcapita cag Jesuspis wilacur galaycorgan. Paymanmi
Santu Espirituta Tayta Diosninsi cachamorgan munayyog cananpä. Saymi marcan
marcan purergan milagrucunata rurar y diablo gueshyasishgan runacunata cachacäsir.
39-40 “Nogacunami ricayashcä Jerusalencho, Judea provinciacho y waquin marcacu-
nachöpis Jesús rurashgancunata. Cruzcho wanusiyaptinpis quimsa junagtami Tayta
Diosninsi payta cawarisimush. Saymi paywan tincuyashcä.

41 Cawarircamuptin manami lapan runacunasu paywan tincush, sinöga nogacunalami. Paywan tincuyänäpäga Tayta Diosninsimi naupapita-pasa acrayämash. Saymi wanushganpita cawarimuptin paywan juntu micur upur cayargä.
42 Nircurnami lapan runacunaman Jesús cachayämash wilacuyänäpä: 'Jesustami Tayta Diosninsi churash lapan runacunata juzgananpä. Manami cawagcunalatasu juzganga, sinöga wanushcunatapis cawarircasimur juzgangapämi.'
43 Manami nogacunalasu Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuycä, sinöga Tayta Diosninsipa unay profëtancunapis wilacuyashmi. Paycunapis cayno nirmi wilacuyargan: 'Tayta Diosninsi cachamushgan salvadorta pipis chasquicuptenga jusancunapita perdonashmi canga.' "

Mana Israel runacuna Santu Espirituta chasquiyashgan

44 Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapaycaptinmi Corneliupa wayincho lapan shuntacash caycagcunaman Santu Espíritu chargan.
45-46 Sayno charmi paycunata juc idiömacunapa parlasergan. Sayno parlasiptinmi Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganta cushishla lapanpis parlayargan. Sayno parlayashganta wiyarmi Pedruwan aywag Israel runacuna niyargan: "¡Mana Israel runa caycaptinpis Tayta Diosninsi paycunaman Santu Espirituta cachamush!"
47 Saymi paywan aywag Israel runacunata Pedro nergan: "Nogansino paycunapis Santu Espirituta chasquicuycäyaptenga jucla paycunatapis bautizashun."
48 Pedro sayno niptinmi Jesucristupa jutincho paycunata bautizayargan. Saypitanami Corneliupa wayincho juntaraycag runacuna Pedruta ruwayargan ishcay quimsa junaglapis paycunata goyäpänanpä.

11

Mana Israel runacunapis Jesusta chasquicuyashganta Pedro wilashgan

1 Mana Israel runacunapis Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyashgantami Judea provinciacho musyayargan apostolcuna y waquin waugui-panicunapis.
2-3 Saymi Jerusalenman Pedro cutiycuptin waquin wauguicuna payta jamuräyargan: "Israel runa caycarga ¿imanirtä mana Israel runacunapa wayinman yaycushcanqui? Saynöpis ¿imanirtä paycunawan micushcanqui?" nir.
4 Sayno niyaptinmi paycunata Pedro wilapargan:
5 "Tayta Diosninsita Jope marcacho manacuycashgächömi ricargä jatuncaray jacunirag ciëlupita uraycämogta.
6 Saycho shumag ricaycunäpämi caycänä lapanpis mana micunapä cag uywacuna. Saycunaga cargan chuscun chaquinpa pureg uywacuna, chucaru uywacuna, lashtaypa puregcuna y vuelagcunapis.
7 Saychömi wiyargä ciëlupita: 'Say uywacunata pishtarcur micuy' nimagta.
8 "Sayno nimaptinmi nergä: 'Manami say uywacunataga noga micömansu, taytay. Manami imaypis micushcäsu mana micunäpä nishgayqui uywacunataga.'
9 "Saymi ciëlupita yapay nimargan: 'Sayno nish captëpis micunayquipä nicaptënaga ama yupaytupämaysu: "Say uywacunataga manami micömansu" nishpayqui.'
10 Saynöga nimargan quimsa cutimi. Nircurnami say jacuta ciëlupa cutisicorgan.
11 "Say hörami nogata ashimashpan posädaraycashgä wayiman chäyämorgan quimsa runacuna Cesarea marcapita.
12 Saymi Santu Espíritu nimargan mana mansariypa paycunawan aywayänäpä. Sayno nimaptinmi aywayargä cay sogta wauguicunawan. Lapämi yaycuyargä mana Israel runapa wayinman.
13 Saychömi wayiyog wilayämargan wayincho juc ángil yuriparcur cayno nishganta: 'Cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Paypa jucag jutinmi caycan Pedro.

14 Paymi tantyasishunquipä lapan castayquicunawan imanöpa salvacuyänayquipäpis.'
15 "Wayiyog sayno wilamaptinmi Jesucristupa wilacuyninta parlapar galaycorgä. Saycho parlapaycaptëmi nogansiman shamushgannöla paycunamanpis Santu Espíritu shamush.
16 Saychömi noga yarparcorgä Jesucristo cayno nimashgansita: 'Juan Bautistaga yaculawanmi bautizargan runacunata. Tayta Diosninsimi isanga Santu Espirituwan bautizayäshunquipä.'
17 Say nishgannölami Jesucristuman yäracushga Santu Espirituta Tayta Diosninsi nogansiman cachamush. Nogansiman cachamushganno paycunamanpis cachaycämuptenga ¿pitä cä noga Tayta Diosninsita sapata churapänäpä?"
18 Sayno wilapaptinmi waugui-panicuna Pedruta manana jamuräyargannasu. Saypa trucanga cushicuyashpan niyargan: "¡Sayno captenga mana Israel runacunatapis Tayta Diosninsi salvaycanmi!"

Antioquiachöpis Jesucristuta runacuna chasquicuyashgan

19 Estebanta wanurcasirnami Israel runacunapa autoridänincuna Jesucristuta chasquicogcunata waquinta prësu sarircur carcilman wichgayargan. Sayno carcilman wichgayaptinmi waquin Jerusalenpita gueshpicuyargan Feniciapa, Chipripa y Antioquiapapis. Say marcacunaman chaycurmi Israel runacunalata wilapäyargan Jesucristupa ali wilacuyninta. Mana Israel runacunataga manami pitapis wilapäyargansu.
20 Chipripita y Cirenipita Antioquiaman aywag runacunami isanga tantyargan Jesucristupa wilacuynin mana Israel runacunapäpis cashganta. Saymi mana Israel runacunatapis wilapäyargan Jesucristuta chasquicur salvacuyänanpä.
21 Sayno wilacuyänanpäga Tayta Diosninsimi yanapargan. Saynöpami jusalicuycunata cacharir Jesucristuta ascag chasquicuyargan.
22 Sayta wiyashpanmi apostolcuna Jerusalenpita Bernabëta cachayargan Antioquiaman saycho cagcunata yachasinanpä.
23-24 Bernabëga ali runami cargan. Saynöpis Tayta Diosninsiman yäracur Santu Espíritu munashgannömi imaypis cawag. Antioquiaman Bernabé chaycurmi ricargan runacuna Tayta Diosninsi munashganno ali cawaycäyashganta. Saymi cushicushpan paycunata shacyäsergan Tayta Diosninsiman yäracur imaypis cawayänanpä. Saycho Bernabé yachasiptinmi más asca runacuna Jesucristuta chasquicuyargan.
25 Saypitami Tarso marcaman Bernabé aywargan Sauluta Antioquiaman pushananpä.
26 Antioquiaman paywan cutiycurnami juc wata asca runacunata yachasiyashpan Bernabëwan Saulo saycho täyargan. Antioquía marcachörämi "Cristiäno" niyta runacuna galaycuyargan Jesucristuta chasquicogcunata.
27 Say wisanmi Tayta Diosninsipa profëtancuna aywayargan Jerusalenpita Antioquiaman.
28-30 Saychömi profëta Agabuta Santu Espíritu musyasergan: "Fiyupa muchuymi canga may-saychöpis" nir wilacunanpä. Sayno wilacuptinmi Jesucristuta chasquicogcuna wilanacuyargan imatapis cashganpita shuntarcur Judea provinciacho cag waugui-panicunapä apasiyänanpä. Say shuntayashgantami Bernabëwan Saulo apayargan Judea provinciaman. Saychönami mayor wauguicunata entregayargan paycunana muchuy wisan aypucuyänanpä. Agabo nishgannölami rasunpaypapis muchuy cargan. Say muchuyga cargan Romacho emperador Claudio mandashgan wisanmi.

12

Carcilcho Pedro wichgarashgan

1 Say wisanmi Jerusalencho rey Herodes Jesucristuta chasquicogcunata prësu sarisergan.
2 Saychömi apóstol Juanpa wauguin Santiaguta espädawan wanusinanpä mandargan.
3 Santiaguta wanusiptinmi Israel runacunapa autoridänincuna cushicuyargan. Saymi Levadüraynag Tantata Micunan fiesta wisan Pedrutapis prësu sarisergan wanusiyänanpä.
4 Pedruta sarircasirmi Herodes wichgasergan carcilman. Carcilchömi chunca sogta (16) soldäducunata churargan chuscu-cama trucanacuypa Pedruta cuidayänanpä. Pascua* ushayrä lapan runacunapa naupancho Herodes juzgananpä captinmi carcilcho wichgaräsergan.
5 Carcilcho Pedro wichgaraycaptinmi Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsita manacuycäyargan.

Carcilpita Pedruta ángil jorgush

6 Waraynin tuta juzgananpä captinmi carcilcho Pedro ishcan maquinpita cadinawan llävish punuycargan ishcay soldäducunapa chaupincho. Waquin cag soldäducunanami täpaycäyargan cárcil puncucho.
7 Sauraga Tayta Diosninsi cachamushgan ángil elagpita asicyar Pedruta yuripargan cárcil rurincho. Riccharcasirmi nergan: "¡Apurä sharcuy, Pedro!" Niptinmi jinan höra Pedrupa maquinpita lläviraycashgan cadinacuna cachacasquiyargan.
8 Saypitami ángil yapay nergan: "¡Wachcacurcur jucla languiquita jaticuy!" Jaticurcuptinnami ángil nergan: "¡Punchuyquitapis jaticurcur guepaläpa yargamuy!"
9 Saymi angilpa guepalanpa Pedro aywargan. Manami shumag tantyargansu rasunpaypa yarguycashganta o sueñuylancho yarguycashgantapis.
10 Ruricho cag soldäducunata y chaupi puncucho cag soldäducunata päsarcur chargan cälliman yarguna cag fiërro puncuman. Say puncu quiquilan quichacasquiptinmi yarguyargan cällimanna. Saypita juc esquïnata aywaycäyaptinmi ángil elagasquergan.
11 Saymi japalanna caycashganta tantyacusquir Pedro nergan: "Cananmi isanga rasunpaypa musyä Tayta Dios nogaman angilninta cachamushganta. Sayno cachamurmi salvamash Herodispa maquinpita y Israel autoridäcuna wanusiyämänanpä caycashganpita."
12 Carcilpita yargushganta shumag tantyarnami Pedro aywargan Juanpa maman Mariapa wayinman. Juanpa jucag jutinmi cargan Marcos. Saychömi ascag shuntacaycur Pedrupä manacuycäyargan Tayta Diosninsita.
13 Chaycur sawan puncuta Pedro tacacuptinmi yargamorgan Rode jutiyog jipash, pï cashgantapis ricananpä. Say jipashga cargan Mariapa yanapagninmi.
14 Manarä sawan puncuta quicharmi parlacuyninpa Pedro cashganta reguisquergan. Saymi ruriman cörriyla cutergan puncucho Pedro caycashganta wilananpä.
15 Wilaptinmi ruricho caycagcuna niyargan: "¿Imanöpatä pay canga? ¡Wiyapacushcanqui imacher!"
Niyaptinpis: "Manami wiyapacushcäsu. ¡Rasunpaypami pay caycan!" nergan.
Saymi paycuna niyargan: "Manami payga canmansu. Paypa angilnin parlamog imatacher wiyapacushcanqui."
16 Sayyäga Pedro yaparir yaparirmi puncuta tacacorgan. Puncuta quicharir payta ricaycurnami saycho cagcuna watpash ricacuyargan.
17 Saymi maquinwan Pedro sëñargan upälacuyänanpä. Nircur wilapargan carcilpita Tayta Diosninsi imanöpa jorgamushgantapis. Saypitana nergan: "Carcilpita yargamushgäta wilayculay Santiagutawan waquin waugui-panicunatapis." Saypita yargurir aywacorgan juclläpana.

---

* **12:4** Say wisanga Levadüraynag Tantata Micunan fiestawan Pascuapis say junaglami galaycog.

18 Pasa wararcuptinnami Pedruta täpag soldäducuna ima päsashgantapis mana tantyar
quiquinpura tapunacuyargan: "¿Maytä Pedro?" niyashpan.
19 Carcilcho mana tariycuyashpannami soldäducunawan Herodes may-saypapis ashis-
ergan. Mana tariycuyaptinmi täpag soldäducunatana wanusiyargan.

Herodes wanushgan

Saypitana Herodes aywacorgan Judea provinciapita Cesarea marcacho tänanpä.
20 Tiro y Sidón marca runacuna Herodispa contran rurash captinmi Herodes rabi-
acushpan say marcacunaman micuyta apayänanta munargannasu. Saymi say mar-
cacunacho fiyupa muchuy cargan. Sayno captinmi say runacuna wilanacuyargan
Herodisman parlag aywayänanpä. Manarä Herodiswan parlarmi paypa yanapagnin
Blastuwan amistäta rurayargan. Paynami Herodiswan parlargan Tiro y Sidón runacu-
nawan parlayänanpä.
21 Saymi Herodes jitapargan juc junag Tiro y Sidón runacunawan parlayänanpä. Say
jitapashgan junagmi jaticorgan más alinnin cag mödananta. Nircurnami trönunman
jamaycushpan runacunata parlapämorgan.
22 Parlamushganta wiyaycurmi runacuna fuertipa niyargan: "¡Cay parlaycämog
runaga manami runalasu! ¡Payga Tayta Diosninsimi!"
23 Saymi: "Tayta Dioslata alabayay" ninanpa trucanga Herodes cushicorgan runa-
cuna: "Gamga Diosmi canqui" niyaptin. Sayno Dios-tucuptinmi jinan höra Tayta
Diosninsipa angilnin castigargan. Saymi curu ushaypa wanorgan.
24 Saypitanami Jesucristupa wilacuyninta wilacuyaptin may-saychöpis Jesucristuta
runacuna chasquicuyargan.
25 Bernabëwan Saulunami waugui-panicuna shuntayashganta† entregaycur Antio-
quiaman cutiyargan Marcos nishgan Juanta pushacurcur.

13

Bernabëtawan Sauluta Santu Espíritu acrashgan

1 Antioquiachömi cargan Tayta Diosninsipa profëtancuna y yachasicogcunapis. Pay-
cuna cayargan Bernabé, "Yana Runa" nishgan Simón, Cirenipita cag Lucio, Manaén y
Saulupis. Manaentami ashmayargan rey Herodistawan say wayilacho.
2 Jesucristuman yäracogcuna ayunar Tayta Diosta alabaycäyaptinmi Santu Espíritu
nergan: "Bernabëtawan Saulutami acrashcä ali wilacuyta wilacur puriyänanpä."
3 Sayno niptinmi umancunaman maquinta churaycur paycunata yanapänanpä
Tayta Diosninsita manacuyargan. Nircurnami paycunata despachargan Jesucristupa
wilacuyninta wilacur puriyänanpä.

Jesucristupa wilacuyninta Chipricho wilacuyashgan

4-5 Santu Espíritu nishganno wilacuyänanpä aywarmi Bernabëwan Saulo chäyargan
Seleucia marcaman. Marcos nishgan Juantapis paycuna pushayargan yanapänanpä.
Saymi büquiman wisarcur Seleuciapita aywayargan Chipre nishgan islaman. Salamina
marcaman chaycurmi sinagogacunacho wilacuyta galaycuyargan.
6 Jesucristupa wilacuyninta wilacur intëru Chipripa puriyargan Pafos marcaman
chäyashganyag. Saychömi tariyargan Israel runa Barjesús jutiyog brüjuta. Paymi: "Diospa
wilacogninmi cä" nir runacunata criyisergan.
7-8 Brüju captinmi payta Elimas niyag.* Say brüjoga amistäta rurargan Chipre
isla marcacunapa mandagnin Sergio Pauluwanmi. Sergio Pauloga ali yarpayyog
runa carmi Bernabëtawan Sauluta gayasergan wilacuyashganta wilapänanpä. Paycuna

† **12:25** Waugui-panicuna shuntayashganta musyanayquipä liyinqui Hechos 11.28-30. * **13:7-8** Griego idiömachöga Elimas ninanga brüju ninanmi.

wilapäyashganta tantyarmi Jesucristuta chasquicuyta munargan. Chasquicuyta munaptinmi say brüju payta michargan mana chasquicunanpä.
9 Sayno michaptinmi Saulo rabianargan. Saulupanami jucag jutin cargan Pablo. Paymi Santu Espiritupa munayninwan say brüjuta nergan:
10 "¡Gamga ruraycanqui diablo munashgantami! ¡Saymi Tayta Diospa contran caycanqui! ¿Imanirtä Jesucristupa wilacuyninta runacuna chasquicuyänanta michaycanqui?
11 ¡Sayno cashgayquipitami Tayta Diospa castïgunwan gapra ricacunquipä! Saymi juc tiempuyag asicyag pasata ricanquipäsu."
Sayno niptinmi jinan höra Elimas gapra ricacorgan. Saymi ruwacorgan pilapis jancharcur wayinman pushananpä.
12 Sayno gaprayashganta ricarmi Sergio Paulo tantyargan Tayta Diosninsi rasunpaypa munayyog cashganta. Saymi Jesucristuta jucla chasquicorgan.

Pisidiacho cag Antioquiacho Pablo yachasishgan

13 Saypitanami büquiman wisarcur yanapagnincunawan Pablo aywayargan Pafos marcapita Panfiliacho caycag Perge marcaman. Saycho paycunata cachariycurmi Marcos nishgan Juan cuticorgan Jerusalenman.
14 Saypitanami Bernabëwan Pablulana aywayargan Pisidiacho cag Antioquía marcaman. Sábado jamay junag captinnami sinagogaman aywayargan.
15 Saychömi yachasegcuna Tayta Diosninsipa palabranta liyimorgan. Nircurmi Bernabëwan Pablo jamaraycäyashgan cagman juc runata cachayargan ninanpä: "Wauguicuna, imalapis yachasimänayquipä captenga puntamanshi aywayanqui yachasiyämänayquipä."
16 Saymi puntanman aywarcur maquinta Pablo jogarergan upälacuyänanpä. Nircurmi nergan: "Israel runacuna y mana Israel runacunapis, yachasimushgäta shumag wiyayämay.
17 Tayta Diosninsimi Abrahamta, Isaacta y Jacobta nergan paycunapita miragcunata imaypis yanapänanpä. Say nishgannölami Egipto nacionchöna taycar Jacobpa wilcancunapita mirayargan jatun nación ricacuyashganyag. Nircurnami Tayta Diosninsi milagrucunata rurashpan Egiptupita paycunata shuntamorgan.
18 Saypita chuscu chunca (40) watano sunyag jircapa puriyargan. Sayno purir Tayta Dios nishgancunata mana käsucuptinpis Tayta Diosninsi pacenciacorganmi.
19 Saypita Canaán nacionman chaycasirnami ganchis nacioncunata ushacäsiyänanpä Tayta Diosninsi yanapargan. Saynöpami paycuna say marcancunata aypunacuyargan.
20-21 Egiptucho cayashganpita Canaán nacioncho marcacunata aypunacuyashganyag päsargan chuscu pachac pisga chunca (450) watanömi.
"Canaáncho carnami Israel runacuna quejanacuyaptin arreglananpä Tayta Diosninsi churargan juezcunata. Saypitanami profëtan Samuel wisanna juezcuna cananpa trucanga Israel runacuna Tayta Diosninsita manacuyargan rey cananpä. Saymi rey cananpä Dios churapargan Benjamín casta Cispa surin Saulta. Paymi chuscu chunca (40) wata mandag rey cargan.
22 Saypitanami Saulpa trucan Davidtana churargan mandag rey cananpä. Manarä rey captin Davidpäga Tayta Diosninsi caynömi nergan: 'Isaïpa surin Davidmi isanga munashgäno cawag runa caycan. Payga lapan nishgäcunatami käsucongapä.'*
23 "Rey David castapitanami Tayta Diosninsi promitishgannöla Israel nacioncho juc salvador yurergan. Payga Jesucristumi.
24 Jesucristo manarä wilacuptinmi Israel runacunata Juan Bautista wilapargan jusancunata cacharir bautizacuyänanpä.

---

* **13:22** 1 Samuel 13.14

25 Nircurnami Juan Bautista nergan: ‘Manami yarpäyashgayquinösu noga salvador
cä. Runacunata salvananpäga jucrämi shamonga. Nogaga manami payno munayyogsu
caycä.’ Sayno nergan Jesucristo wilacur puriyta galaycunanpä caycaptinnami.
26 “Israel runacuna y mana Israel runacunapis, shumag wiyayämay. Gamcunamanmi
chämush salvacunayquipä cag ali wilacuy.
27 Jerusalencho tag runacuna y autoridänincunapis manami tantyayargansu sal-
vamänansipä Jesucristuta Tayta Dios cachamushganta. Sayno tantyayargansu Tayta
Diosninsipa profëtancuna Jesucristupä guelgashganta cada sábado jamay junagcho liyir-
pis. Mana tantyarmi paycuna Jesucristuta wanusiyargan. Sayno wanusiyaptinmi
Cristuta wanusiyänanpä cashganta Tayta Diospa wilacognin profëtacuna guelgayash-
gannöla päsargan.
28 Wanusish cananpäga manami ni ima jusantapis tariyargansu. Sayno captinpis
Pilätuman entregayargan jusayogtanöpis wanusinanpä.
29 Sayno entregayaptinmi lapanpis päsargan Tayta Diosninsipa profëtancuna guel-
gayashgannöla. Wanurcuptinnami payman yäracogcuna pampayargan.
30 Pampash caycagtanami Tayta Diosninsi cawarisimorgan.
31 Wanushganpita cawarircasimuptinmi asca cuti Jesús yuripargan Galileapita
Jerusalenman paywan aywag discïpuluncunata. Paycunami Jesús cawarimushganta
wilacuycäyan.
32-33 “Saymi Bernabëwan caycho caycäyä Jesucristupa wilacuyninta gamcunata
musyasiyänäpä. Canan wisanmi Tayta Diosninsi unay promitishganta cumplish Jesu-
cristuta wanushganpita cawarisimur. Ishcay cag salmuchöpis Tayta Diosninsi Jesu-
cristupita nergan:
‘Gamga cuyay surëmi canqui.
Saymi gamta churä lapanta mandanayquipä.’*
34 “Jesucristo wanushganpita cawarimunanpä cashgantaga Tayta Diosninsi
palabrancho mastapis caynömi nican: ‘Davidta promitishgäcunataga lapantami
cumplishä.’*
35 Say promitishganpitami Salmo libruchöpis David cayno guelgargan:
‘Cuyashgayqui cagtaga manami pamparashgalanchöga cacharinquipäsu,
ni ayantapis ismunanta munanquipäsu.’*
36 Manami quiquinpäsu David sayno guelgargan. Davidga pamparashgalanchömi ismur
ushacargan.
37 Jesuspa ayanmi isanga ismushgasu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi payta cawarisi-
morgan.
38 “Waugui-panicuna, canan nishgäta shumag tantyacuyay. Tayta Diosninsi
cawarisimushgan Jesucristuta chasquicur payman yäracuyaptiquimi jusayquicunata
perdonayäshunquipä.
39 Payman yäracuyaptiqui sayno perdonayäshunquipä Moisés guelgashgan leycunata
mana cumpliyta camäpacuyaptiquipis.
40-41 Jesucristuta mana chasquicogcunapäga Tayta Diosninsipa profëtancunapis
caynömi guelgayargan:
‘Tayta Diosninsi nishganta mana cäsucogcuna,
segaypa nacanayquipä cashganta tantyacuyay.
Manami yarpanquiräsu imano nacanayquipä cashgantapis.’ ”*
Saymi Pabluwan Bernabé sayno wilaparcur nergan: “Cuidä profëta guelgashgancho
niycashganno gamcunatapis päsayäshunquiman.”

* **13:32-33** Salmo 2.7 * **13:34** Isaías 55.3 * **13:35** Salmo 16.10 * **13:40-41** Habacuc 1.5

42 Saypitanami sinagogapita lapan yarguyargan. Ali yachasish captinmi paycunata
ruwacuyargan jucag cag säbadupis yapay yachasiyänanpä.
43 Sinagogapita Pabluwan Bernabé aywaptinmi Israel runacuna y mana Israel runa-
cunapis paycunawan ascag aywayargan. Paycunatami Pablo shacyäsergan cuyapäcog
Tayta Diosninsiman imaypis yäracuyänanpä.

Pisidia provinciacho mana Israel runacunatana Pablo yachasishgan

44 Saypita sábado jamay junag Pabluwan Bernabé yapay cutiptin say marcacho
cagcuna käsi lapan shuntacäyargan Jesucristupa wilacuyninta wiyayänanpä.
45 Sayno shuntacäyashganta ricaycurmi Israel runacuna Pablupa contran sharcu-
yargan: "Pabloga lutantami yachaycäsin" niyashpan.
46 Sayno niyaptinmi Pabluwan Bernabé mana mansacuypa niyargan: "Israel
mayëcuna cayaptiquimi Jesucristupa wilacuyninta puntata gamcunata wilapaycä.
Sayno wilapaptëpis Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayta mana munarmi
chasquicuyanquisu. Saymi wilapashgäta mana chasquicuyaptiqui mana Israel runa-
cunatana wilapäyäshä.
47 Mana Israel runacunapis Jesucristupa wilacuyninta chasquicunanpämi guelgaray-
can:
'Mana Israel runacunapäpis acsino canayquipämi gamta churashcä.
Saynöpami may-saychöpis runacuna salvacuyangapä.' "*
48 Pabluwan Bernabé sayno parlayashganta wiyarmi mana Israel runacuna cushicu-
yargan, paycunapäpis salvación cashganta wiyayashpan. Saynöpami Tayta Diosninsi
acrashgan cagcuna gloriacho cawayänanpä Jesucristuta chasquicuyargan.
49 Saynöpami Jesucristupa wilacuynin wilacush cargan saycho cag lapan marcacu-
napa.
50 Saymi say marcacho cag ali ricash warmicunata y runacunatapis Israel runa-
cuna shimita goyargan Pablutawan Bernabëta chiquiyänanpä. (Say warmicunaga
sinagogacho sábado junagcuna shuntacäyag.) Sayno chiquiyashpanmi Israel runacuna
Pablutawan Bernabëta garguyargan say marcacunapita.
51 Sayno garguyaptinmi languincho caycag polvuta tapshirishpan† aywacuyargan
Iconio marcapana.
52 Jesucristuta chasquicogcunaga Santu Espíritu imachöpis yanapaptin cushishmi
cawayargan.

14

Iconio marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pabluwan Bernabé wilacuyashgan

1 Iconio marcachöna caycar Pabluwan Bernabé aywayargan sinagogaman. Saycho
shonguncunaman chagpä Jesuspä wilapäyaptinmi Israel runacuna y mana Israel runa-
cunapis Jesucristuta chasquicuyargan.
2 Sayno chasquicuyaptinmi waquin cag Israel runacuna rabianäyashpan runacunata
shimita goyargan Jesucristuta chasquicogcunata chiquiyänanpä.
3 Saychömi Pabluwan Bernabé täyarganrä. Saycho tarmi Tayta Diosninsiman
yäracuyashpan pitapis mana mansacuypa Jesucristupa ali wilacuyninta wilapäyargan.
Say wilacuyashgan rasunpaypa cashganta runacuna musyayänanpämi Pablutawan
Bernabëta Tayta Diosninsi yanapargan milagrucunata rurayänanpä.
4 Jesucristupa wilacuyninta wilacuyaptinmi Israel runacuna paycunata chiqui-
yargan. Saymi waquin runacuna apostolcunapa contran sharcuyargan y waquin
cagnami apostolcunapa favornin sharcuyargan.

---

* **13:47** Isaías 49.6 † **13:51** Say wisanga languincho caycag polvuta runacuna tapshiyag Tayta Diosninsi juz-
gananpä cashganta say marca runacuna tantyacuyänanpämi.

5 Apostolcunapa contran sharcogcunaga, Israel runacuna y mana Israel runacunapis,
autoridäcunawan wilanacuyargan apostolcunata samgaypa wanusiyänanpä.
6-7 Sayta musyaycurmi Pabluwan Bernabé gueshpicuyargan Licaonia provinciaman.
Nircurnami Listraman, Derbiman y say provinciacho cag waquin marcacunamanpis
aywar Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan.

Listra marcacho Pabluta samgayashgan

8 Listra marcachömi juc wegru runa cargan, yurishganpita-pasa mana pureg.
9 Say runami jamaraycargan Pablo parlashganta wiyar. Payta ricärirmi Pablo tant-
yargan aliyänanpä Tayta Diosninsiman yäracuycashganta.
10 Saymi fuertipa nergan: "¡Sharcurcur shumag ichiy!" Sayno niptinmi jucla ichircush-
pan puriyta galaycorgan.
11 Sayta ricaycurmi quiquincunapa idiömancho runacuna cushicuyashpan niyargan:
"¡Dioscunami runa-tucular nogansiman shayämush!"
12 Bernabëpä yarpäyargan Zeus nishgan diosnin cashganta. Y Pablupäna, wilacog
captin, yarpäyargan Hermes nishgan diosnin cashganta.*
13 Say marca yaycunachömi Zeus nishgan diosninta adoracuyänan templo cargan. Say
templucho cag cürami puncuman apamorgan waytan walgash törucunata. Saycho lapan
runacunawan törucunata wanusiyta munayargan apostolcunata adorayänanpä.
14 Paycunata adorayta munayashganta tantyasquirmi Bernabëwan Pablo
laquicuyashpan jatirashgan mödananta rachiriycuyargan.† Saymi runacunaman
aywaycur niyargan:
15 "¡Ama sayta rurayaysu! Nogacunapis gamcunano runalami cayä. Gamcunaman
yachaseg shayämushcä say manacag dioscunata cacharir rasunpaypa cag Tayta Diosnin-
sitana adorayänayquipämi. Paymi ciëlutapis, cay pasatapis, lamartapis y lapan imatapis
camargan.
16 Jesucristupa ali wilacuynin gamcunaman manarä chämuptinmi Tayta Diosninsi
cachaparishushcanqui manacag dioscunata adorar cawayänayquipä.
17 Sayno captinpis tantyaycäsishunqui rasunpaypa cag Dios cashganta
musyayänayquipämi. Saymi cuyapäshushpayqui tamyasimun ali cosëchata shuntar
cushish cawayänayquipä."
18 Apóstol Pablo sayno nir tantyasiptinpis ajatarämi runacuna tantyayargan
Pablutawan Bernabëta mana adorayänanpä.
19 Saypita waraynincunami apostolcunata chiqueg Israel runacuna Antioquiapita y
Iconiupitapis Listraman chäyargan. Say runacunami shimita goyargan Pablupa contran
sharcuyänanpä. Paycuna niyashganta chasquiparmi runacuna Pabluta samgayargan
pitegpä. Nircur wanushgana cashganta yarparmi garachashga apaycur marca cuchun-
man jitasquiyargan.
20 Saymi Jesucristuta chasquicogcuna Pablo jitaraycashgan cagman shuntacäyargan
ayanta shuntayänanpä. Sayno juntaparaycäyaptinmi cawarircamurna marcaman cuter-
gan. Saypita warayninna Bernabëwan aywacuyargan Derbe marcaman.
21 Derbiman chaycurnami Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan. Sayno
wilacuyaptinmi asca runacuna Jesusta chasquicuyargan. Nircurnami cutiyargan
Antioquía, Listra y Iconio marcacunaman.
22 Say marcacunaman charmi Jesucristuta chasquicogcunata shacyäsiyargan Tayta
Diosninsiman mana ajayaypa yäracuyänanpä. Saynöpis tantyasiyargan Diospa naupan-
man manarä chaptin runacuna chiquiyänanpä cayashganta.

---

* **14:12** Latín idiömachöga Zeusta niyan Júpiter y Hermestana niyan Mercurio. † **14:14** Say wisanmi Diospa contran pipis parlaptin jatirashgan mödananta runacuna rachiyag. Saynölami fiyupa laquicushpanpis jatirashgan mödananta rachiyag. Say costumbripita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 37.29; Josué 7.6; 2 Reyes 2.12; San Marcos 14.63.

23 Saynöpis cada marcacho mayor wauguicunata churayargan waugui-panicunata saycho yachasiyänanpä. Nircurnami ayunayashpan Tayta Diosninsita manacuyargan paycunata yanapäyänanpä.

Siriacho cag Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutiyashgan

24 Pisidia provinciapita aywacurmi Panfilia provinciamanna chäyargan.
25 Saychönami Perge marcachöpis Jesucristupa wilacuyninta yapay wilacuyargan. Nircurna aywayargan Atalia marcaman.
26 Saypitanami büquiwan Antioquiaman cuticuyargan. Saychömi yapay shuntacäyargan waugui-panicunawan. Say waugui-panicunami Tayta Diosta manacurir Pabluta y Bernabëta naupata cachargan may-saypapis wilacur puriyänanpä.
27 Antioquía marcaman charnami waugui-panicuna shuntacaptin cushish wilapäyargan: "¡Wilacuyninta wilacuyänäpä Tayta Diosninsi alimi yanapäyämash! ¡Saymi mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyash! ¡Paycunapis cananga Tayta Diosmannami yäracuycäyan!" nir. Sayno wilayaptinmi wiyagcunapis fiyupa cushicuyargan.
28 Pabluwan Bernabé saycho asca quilami waugui-panicunata yachasir täyargan.

15

Jerusalencho apostolcuna wilanacuyashgan

1 Say wisanmi Judea provinciapita Antioquiaman waquin wauguicuna aywayargan. Chaycurmi waugui-panicunata cayno yachasiyargan: "Moisés guelgashgan leycunata cumplir cuerpuyquita señalacurrämi salvacuyanquipä."
2 Sayno yachasiyaptinmi Pabluwan Bernabé paycunata michäyargan sayno mana yachasiyänanpä. Saymi say yachasicogcuna Pabluwan Bernabëwan fiyupa rimanacuyargan. Sayno rimanacuyaptinmi Antioquía waugui-panicuna Pablutawan Bernabëta niyargan: "Saypita wilanacuyänayquipä mejor aywayay Jerusalenman. Saychönami apostolcunawan y mayor wauguicunawanpis shumag parlayanqui señalacunansipä o mana señalacunansipä cashgantapis." Sayno niyashpanmi waquin wauguicunatapis acrayargan paycunawan Jerusalenman aywayänanpä.
3 Jerusalenpa aywarmi Fenicia y Samaria provinciacunamanpis chäyargan. Sayman charmi wilacuyargan mana Israel runacunapis Tayta Diosninsita chasquicuyashganta. Sayno wilapäyaptinmi waugui-panicuna cushicuyargan.
4 Jerusalenman chäyaptinnami Pablutawan Bernabëta chasquicuyargan apostolcuna, mayor wauguicuna y saycho cag lapan waugui-panicunapis. Paycunatami Pabluwan Bernabé wilapäyargan may-saychöpis Tayta Diosninsi yanapashganta. Saynöpis wilapäyargan mana Israel runacunapis salvacuyänanpä Jesucristuta chasquicuyashganta.
5 Saymi Jesucristuta chasquicog fariseo runacuna niyargan: "Manami paycuna salvacuyangasu Moisespa leynincunata mana cumplir. Saynöpis manami salvacuyangasu cuerpunta mana señalacorga."
6 Sayno niyaptinmi apostolcuna y mayor wauguicunapis shuntacäyargan say nishganpita wilanacuyänanpä.
7 Saycho waquin cag wauguicuna parlayämushganta wiyarmi Pedro nergan: "Wauguicuna, musyayanquimi mana Israel runacunata wilapänäpä Tayta Diosninsi cachamashganta. Sayno cachamash paycunapis wilacuyninta chasquicur salvacuyänanpämi.
8 Cachamashgannöla mana Israel runacunata wilapaptëmi paycunapis Jesucristuta chasquicuyash. Rasunpaypa chasquicushganta musyarmi Tayta Diosninsi Santu Espirituta paycunamanpis cachamush. Nogansi chasquicushgansinölami paycunapis Santu Espirituta chasquicuyash.

9 Saynöpami musyansi Jesucristuta chasquicog cagta, Israel runa captinpis mana
Israel runa captinpis, Tayta Diosninsi perdonar salvashganta.
10 Sayno caycaptenga shumag yarpachacuyay. Mana Israel runacunata ama obli-
gashunsu Moisés guelgashgan leycunata cumpliyänanpä. Saycunataga unay Israel
runacuna ni quiquinsipis manami cumpliyta puëdishcansisu. Mana Israel runacunata
Tayta Diosninsi salvashganta ¿imanirtä manacagman churayta munayanqui?
11 ¡Manami Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipitasu Tayta Diosninsi salva-
mansi, sinöga Señorninsi Jesucristuta chasquicushgansipitami cuyapämashpansi salva-
mansi Israel runa cashgapis mana Israel runa cashgapis!"
12 Pedro sayno niptinmi saycho cag runacuna lapan upälacuyargan. Saynami
Pabluwan Bernabé wilapäyargan Tayta Diosninsi yanapaptin mana Israel runacuna
cagchöpis milagrucunata rurayashganta.
13 Sayno wilapayta ushasquiyaptinmi Santiago nergan: "Wauguicuna, wiyayämay.
14 Simón Pedro wilamashcansi mana Israel runacunatapis cuyapashpan Tayta Dios-
ninsi salvashganta.
15 Pedro wilamashgansinölami unay profëtancunawanpis Tayta Diosninsi wilacasergan:
16 'Israel nacioncho Davidpa castan rey mana captinpis juctami paypa castanpita
churashä rey cananpä.*
17 Sayno rurashäpä Israel runacunapis y mana Israel runacunapis nogaman
yäracayämänanpämi.
Sayno ruraptëmi lapan acrashgä cag runacuna salvacuyangapä.
18 Sayno päsananpä cagtami Tayta Diosninsi unaypita-pasana saycunata musyasimash-
cansi.' "*
19 Sayta yarparcasirmi Santiago mastapis nergan: "Tayta Diosninsi palabrancho
sayno nicaptenga imatapis ama sapata churapäshunsu mana Israel runacunapis Jesu-
cristuta chasquicuyänanpä. Saynöpis ama obligashunsu Moisés guelgashgan leycunata
cumpliyänanpä.
20 Imano captinpis Israel waugui-panicunawan mana Israel waugui-panicuna ali
ricanacuyänanpä cartacushun. Say cartacho mana Israel waugui-panicunata wilashun
ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata mana micuyänanpä, runacuna chinëru mana
cayänanpä, warmicunapis mana waynäcuyänanpä, mana pishtaypa wanush uywa-
cunapa aysanta mana micuyänanpä y uywapa yawarnintapis mana upuyänanpä ni
micuyänanpäpis.
21 Saycunata cumpliyänanpäga sinagogacunachömi Moisés guelgashgan leycunata
cada sábado jamay junag yachaycäsiyan."

Mana Israel waugui-panicunaman cartacuyashgan

22 Sayno niptin apostolcuna, mayor wauguicuna y waquin waugui-panicunapis ish-
cay wauguicunata acrayargan Pabluwan Bernabé Antioquiaman cutiyaptin saycho cag
waugui-panicunata imata wilanacuyashgantapis wilayänanpä. Say wauguicunami ca-
yargan Judaswan Silas. Judaspa jucag jutinmi cargan Barsabás. Judastawan Silastami
lapan waugui-panicunapis cuyashpan respitayag.
23 Paycunawanmi cartacuyargan Antioquiacho cag waugui-panicunaman. Say car-
tatami cayno guelgayargan:

Antioquía marcacho cag waugui-panicuna y Siria y Cilicia provinciacunacho cag
waquin waugui-panicunapis:

Apostolcuna y mayor wauguicuna carmi gamcunapä salüdöta apasiyämö.

---

* **15:16** David castapita reyta churananpäga nergan Jesucristupämi. David castapita Jesucristo yurishganta musyanayquipä liyinqui San Mateo 1.1; San Lucas 1.60; 23.3. * **15:18** Amós 9.11-12; Isaías 45.21

24 Nogacuna musyayashcä waquin wauguicuna gamcuna cagman shamur lutanta yachasiyäshushgayquitami. Paycunataga nogacuna manami cachayämushcäsu. Mana cachaycäyämuptëpis paycunaga gamcunata pantacäsir lutantashi yachasiyäshushcanqui: "Salvacuyänayquipäga cuerpuyquitarä señalacuyay. Saynöpis Moisés guelgashgan leycunatarä cumpliyay" niyäshushpayqui.

25-27 Sayta musyarmi lapä wilanacuyashcä gamcuna cagman Judasta y Silasta cachayämunäpä. Paycunami tantyasiyäshunqui cay cartacho guelgaraycashgancunata. Pabluwan Bernabëwanmi paycuna shayämonga. Pabluwan Bernabëmi wanuytapis mana mansaypa may-saychöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuycäyan.

28-29 Santu Espiritumi tantyasiyämashga cuerpuyquita mana señalacurpis salvacuyashgayquita. Saymi wilanacuyashcä salvashgana caycarga ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata mana micuyänayquipä, ima uywapa yawarnintapis mana upuyänayquipä, jurcacaypa wanush uywacunapa aysanta mana micuyänayquipä, runacuna chinëru mana cayänanpä y warmicunapis mana waynäcuyänanpä. Cay cartacho nishgäcunata cumpliyaptiquega alimi canga. Saylatami niyämö cay cartacho.

30 Say wilanacuyashgannölami say chuscun wauguicuna aywacuyargan Antioquiaman. Sayman chaycurmi waugui-panicunata shuntayargan apayashgan cartata liyipäyänanpä.

31 Say cartata liyipäyaptinmi lapan cushicuyargan.

32 Judaswan Silaspis Tayta Diosninsipa profëtancunami cayargan. Saymi waugui-panicunata shumag tantyasir shacyäsiyargan Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayänanpä.

33 Saycho goyarcuyaptinnami Tayta Diosta agradëcicuyashpan waugui-panicuna Judastawan Silasta despachayargan Jerusalenman cuticuyänanpä.

34 [Sayno captinpis Silasmi isanga shumag yarpachacurir Antioquiacho quëdacorgan.]

35 Pabluwan Bernabëpis Antioquiachömi quëdacuyargan. Saychömi waquin wauguicunawan Jesucristupa ali wilacuyninta yachasir täyargan.

Marcan marcan wilacog Pablo yapay aywashgan

36 Saypita asca quilatanami Bernabëta Pablo nergan: "Acu cutishun Jesucristupa wilacuyninta wilacushgansi cag marcacunaman waugui-panicunata watucamunansipä."

37 Sayno wilanacurmi Bernabé pushayta munargan Juanta. Juanpa jucag jutinmi cargan Marcos.

38 Pablumi isanga Marcusta pushayta munargansu, punta cag aywaynincho Panfiliapita cachariycur cuticush captin.

39 Saymi Pabluwan Bernabé say janan rimanacuyargan. Sayno rimanacurcurnami Marcusta pushacurcur büquiwan Bernabé aywargan Chipriman.

40 Pablunami Silasta pushacurcur aywargan wilacuyashgan marcacunaman. Saypa aywayänanpämi waugui-panicuna Jesucristuta manacuyargan paycunata yanapänanpä.

41 Siria y Cilicia provinciacunacho cag marcacunaman charmi Pabluwan Silas waugui-panicunata shacyäsiyargan Tayta Diosninsi munashganno shumag cawayänanpä.

16

Pablutawan Silasta Timoteo walquishgan

1 Saypita Derbe y Listra marcacunaman Pabluwan Silas chäyargan. Listra marcachömi Timoteuwan reguinacuyargan. Timoteupa taytan mana Israel runa captinpis mamanga Israel warmimi cargan. Saynöpis Timoteupa mamanga Jesucristuta chasquicushmi cargan.

2 Listra y Iconio marcacunacho tag waugui-panicuna lapanpis parlayargan Timoteo
ali magta* cashganta.
3 Timoteupa taytan mana Israel runa captinmi Israel runacuna musyayargan Timo-
teupa cuerpun mana señalash cashganta. Saymi walquinanpä Pablo pushayta munar
Israel runacuna mana jamuräyänanpä Timoteupa cuerpunta señalasergan.
4 Saypita quimsanna marcan marcan aywayargan Jesucristupa wilacuyninta wilacu-
raycar. Marcan marcan charmi apostolcuna y mayor wauguicuna apasiyashgan car-
tata liyipashpan waugui-panicunata shacyäsergan cartacho guelgashgannöla lapantapis
cumpliyänanpä.
5 Sayno tantyasiyaptinmi waugui-panicuna fiyupa cushicuyargan. Saymi waran
waran runacuna Jesusta chasquicuyargan.

Macedonia provinciapita runa gayacamogta Pablo sueñuynincho ricashgan

6 Saypitami Pablo walquegnincunawan Asia provinciaman aywayta munayargan
Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyänanpä. Sayno yarpaptinpis Santu Espíritu man-
ami saypa aywayänanta munargansu. Saynami Frigia y Galacia provinciacunacho cag
marcacunaman chaycuyashpan Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan.
7 Misia provinciaman chaycurnami aywayta yarpäyargan Bitinia provinciapa. Say-
chöpis Santu Espíritu manami munargansu saypa aywayänanta.
8 Misia provinciapa päsarmi chäyargan Troas marcaman.
9 Saychönami sueñuynincho Pablo ricargan Macedonia provinciapita juc runa gaya-
caycämogta: “Cayman simpaycalämuy nogacunata yanapäyämänayquipä, taytay” nir.
10 Pablo sayno ricashganta wilayämaptinmi tantyayargä† say marcacunamanpis
wilacuyninta chäsiyänäpä Tayta Dios munashganta. Saymi jucla puestucuyargä Mace-
doniaman aywayänäpä.

Filipos marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pabluwan Silas wilacuyashgan

11 Troas marcapita büquiwan aywar chäyargä Samotracia islaman. Saypita waraynin
junagrämi chäyargä Neápolis marcaman.
12 Saypitana Macedonia provinciaman aywar chäyargä Filipos marcamanpis. Say
marcaga cargan Roma runacuna täyashgan marcami. Say marcachömi nogacuna juc
ishcay junag goyäyargärä.
13 Saycho goyarmi yarpäyargä Tayta Diosninsita manacuyänanpä Israel runacuna
sábado jamay junag captin mayu cuchuncho shuntacäyashganta. Sayman aywarmi
tariyargä shuntacash caycag warmicunata. Paycunatami Jesucristupa ali wilacuyninta
wilapäyargä.
14 Say warmicunawanmi caycänä Tayta Diosninsiman yäracog Lidia jutiyog warmipis.
Payga Tiatira marcapita carmi morädo finu tëlacunata ranticog. Jesucristo salvamagninsi
cashganta Pablo wilapaptinmi Lidia shumag tantyacur Jesucristuta chasquicorgan.
Sayno chasquicunanpäga Tayta Diosninsimi payta tantyasergan.
15 Saypita Lidiapa castancunapis Jesucristuta chasquicuyaptinmi paycunata
bautizayargä. Nircurnami nogacunata Lidia ruwacayämargan: “Nogapis
Jesucristuta chasquicushgana caycaptëga wayëman aywayculäshun, taytay, saycho
goyäpäyämänayquipä” nir. Sayno niyämaptinmi posädacuyargä paypa wayinchöna.

Pablutawan Silasta carcilman wichgayashgan

16 Juc cutimi Diosta manacuyänäpä cagman aywaycashgächo tincuyargä supaypa
munayninwan adivinag jipashwan. Say jipash adivinaptinmi patronnincuna asca
guellayta gänayargan.

---

* **16:2** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. † **16:10** Troaspitami cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwan purir galaycorgan.

17 Say jipashmi nogacunata gatiräyämargan: "¡Cay runacunaga munayyog Tayta Dios
munashganno cawagmi! ¡Paycunami gamcunata tantyasiyäshunquipä imano salvac-
uyänayquipä cashgantapis!" nir.
18 Sayno waran waran büllata rurar gatiräyämaptinmi Pablo rabiacushpan jipashcho
caycag supayta nergan: "¡Jesucristupa jutinchömi gamta gargö cay jipashpita yargu-
nayquipä!" Sayno niptinmi jinan höra say jipashpita supay yargorgan.
19 Saymi say jipashpa patronnincuna guellayta mana gänayänanpä captinna prësu
sariyargan Pablutawan Silasta. Nircurna autoridäcunaman apayargan pläzacho lapan
runacunapa naupancho juzgayänanpä.
20-22 Autoridäcunaman apayaptinmi asca runacunapis paycunata gatiräyargan. Chay-
casirmi Pabluta tumpayashpan niyargan: "Cay Israel runacunami marcansicho
yachaycäsin Israel runacunapa costumbrincunata rurayänanpä. Nogansega Roma runa
cashpansi manami say costumbricunataga chasquipashwansu. Sayno yachasiptinmi
runacuna fiyupa rabiash caycäyan."
Sayno niyaptinmi saycho caycag runacunapis paycunapa contran sharcuyargan.
Saymi autoridäcunapis Pablupa y Silaspa janan cag mödananta logtirir fiyupa wirusi-
yargan.
23 Sayno wirurcasirnami paycunata carcilman wichgasiyargan. Nircurna prësucuna
cuidag runata nergan: "Mana gueshpiyänanpä paycunata seguro llävinqui."
24 Sayno niyaptinmi wichgargan más ruri cag calapösuman. Nircurmi chaquincunata
"cëpo" nishgan racta tablapa ishcay uchcuncunaman jatergan mana yargunanpä.
25 Saypita pulan pagasno caycaptinmi Pabluwan Silas Tayta Diosninsita manacurir
cantayargan. Sayno cantayashgantaga waquin cag prësucunapis wiyayarganmi.
26 Sayno cantaycäyaptinmi elagpita fiyupa pasa sucsucyar carcilta cuyusergan.
Saynöpis lapan puncucuna jucla quichacäcorgan y prësucuna wataräyashgan cadinacu-
napis pascacäcuyargan.
27 Saymi prësucunata cuidag runapis pasa sucsucyaptin riccharcamunanpäga puncu-
cuna quichacash caycäyargan. Saymi prësucuna gueshpicuyashganta yarpar espädanta
jorgurir quiquin wanusicuyta munargan.
28 Sayno wanusicuyta munaptinmi Pablo fuertipa nergan: "¡Ama wanusicuysu! ¡Cay-
cho lapämi caycäyä!"
29 Saymi prësucunata cuidag runaga acsicurcur carcilman cörrila yaycorgan.
Pabluwan Silas caycäyashganman chaycur sucsucyashpan puntanman gongurpacuy-
corgan.
30 Nircurna carcilpita paycunata jorgurir taporgan: "¿Imatarä ruräman salvacunäpä,
taytacuna?" nir.
31 Sayno tapuptinmi Pabluwan Silas niyargan: "Señor Jesucristuta chasquicuy. Sayno
chasquicurmi gam salvacunquipä. Gam chasquicuptiquega wayiquicho tagcunapis
chasquicuyashpan salvacuyangapämi."‡
32 Nircurnami say runata y wayincho caycagcunatapis tantyasergan Jesucristupa ali
wilacuyninta.
33 Saymi prësucunata cuidag runaga Pablutawan Silasta jampergan garanpis pash-
tagpä runacuna wiruyashganta. Nircurnami Jesucristuta chasquicushpan paypis y
wayincho tagcunapis jucla bautizacuyargan.
34 Saypita wayinman pushaycur micuyta garargan. Jesucristuta chasquicur Tayta
Diosninsiman yäracuyashpanmi wayincho tagcunawan fiyupa cushicuyargan.
35 Waraynin tutanami autoridäcuna wardiacunata cachayargan prësucuna cuidag
runaman, Pablutawan Silasta cacharinanpä.

‡ **16:31** Say wisanga Jesucristuta papänin chasquicuptin warminpis surincunapis lapanmi chasquicuyag.

36 Saymi prësucunata cuidag runa Pabluta wilargan: “Autoridäcuna wilacasiyämush gamcunata cacharinäpämi. Cananga aywacuyanquinashi” nir.
37 Saymi wardiacunata Pablo nergan: “Roma runa caycaptëpis lapanpa naupancho mana tapupämaylapa nogacunata wirusiyämash. Sayno mana tapupämaylapami cay carcilman wichgasiyämash. ¿Sayno wirurcasimarcu carcilpita pacaylapa gargasimayta munaycäyan? ¡Quiquincunarä shayämusun caypita jorgayämänanpä!”
38-39 Sayno niptinmi wardiacuna autoridäcunaman cutiycuyashpan wilayargan Pabluwan Silas Roma runacuna cayashganta. Sayta musyaycurmi autoridäcuna mansariyashpan aywayargan Pabluwan Silas wichgaraycashgan cagman. Chaycurnami niyargan: “Roma runa cashgayquita mana musyarmi castigasiyashcä, taytay. Sayno castigasiyashgäpita perdonaycayälämay.”
Nircurnami carcilpita jorgurir paycunata autoridäcuna ruwacuyargan say marcapita aywacuyänanpä.
40 Saypitanami Pabluwan Silas aywayargan Lidiapa wayinman. Saychömi wauguipanicunata shacyäsergan Tayta Diosman imaypis yäracuyänanpä. Nircurnami Filipos marcapita aywacuyargan.

17

Tesalónica marcacho Pablupa contran sharcuyashgan

1 Saypita Anfípolis y Apolonia marcacunapa päsar Pabluwan Silas Tesalónica marcaman chäyargan. Saychömi sinagoga cargan.
2 Saymi sinagogaman imaypis aywashganno Pablo say sinagogamanpis aywargan. Saychömi quimsa sábado yachasergan:
3 “Palabranchöga Tayta Diosninsi nimansi salvamagninsi wanunanpä cashganta y nircur cawarimunanpä cashgantami. Say guelgarashgannölami wanushganpita Jesusga cawarimush. Saynöpami musyansi salvamagninsi Cristo cashganta. Saycunatami noga wilacur puriycä” nir.
4 Sayno yachasiptinmi waquin Israel runacuna, waquin mana Israel runacuna y waquin rïca warmicunapis Jesucristuta chasquicuyargan.
5 Israel runacunapa autoridänincunami isanga fiyu runacunata shuntaycur shimita goyargan Pablupa y Silaspa contran sharcuyänanpä. Say fiyu runacunanami asca runacunata shuntarcur Jasunpa wayinman rabiash aywayargan Pablutawan Silasta prësu sariyänanpä.
6 Saycho mana tariycurna Jasuntawan waquin wauguicunatana autoridäcunaman garachashga apayargan. Paycunami levantayargan: “¡Pablo y paywan pureg runacunami may-saychöpis lutanta yachaycäsin! ¡Cananga nogansimanna shayämush lutanta yachasimänansipä!
7 ¡Jasunmi say runacunata wayinman posädasish! ¡Say runacunaga niyan Romacho mandamagninsi emperadorpitapis Jesús jutiyog runa más munayyog rey cashgantami! ¡Sayno niyashpanmi leyninsicunataga cäsucuyannasu!” nir.
8 Sayno niyaptinmi saycho cag runacuna y autoridäcunapis fiyupa rabiacuyargan.
9 Sayno rabiacuyaptinpis Jasunwan waquin cag wauguicuna guellayta garantía churaycur yarguyargan.

Pabluwan Silas Berea marcacho Jesucristupa wilacuyninta wilacuyashgan

10 Say sacaymi Pablutawan Silasta waugui-panicuna cachayargan Berea marcaman. Bereaman chaycurmi sábado jamay junag aywayargan sinagogaman.
11 Berea marca runacunaga manami Tesalónica marcacho runacunanösu cayargan, sinöga Jesucristupa wilacuyninta cushishmi chasquicuyargan. Sayno carmi waran waran Pablo yachasishgancunata Tayta Diosninsipa palabranman tincusiyargan rasun cagta yachaycäsishganta musyayänanpä.

12 Say marcachöga Jesucristuta ascagmi chasquicuyargan, Israel runacuna y mana
Israel runacunapis. Saynömi chasquicuyargan mana Israel rïca warmicunapis.
13 Berea marcachöna Pablo yachaycäsishganta wiyarmi Tesalónica marcacho contran
cag runacuna Bereaman aywayargan saychöpis Pablupa contran sharcuyänanpä.
14 Saymi waugui-panicuna Pabluta gueshpisiyargan lamar cuchunman jucläpa aywa-
cunanpä. Silaswan Timoteunami Bereacho quëdacuyargan.
15 Lamarpa cuchunman chaycurmi walquegnincuna Pabluta pushayargan Atenas
marcaman. Saypitana Bereaman cutiyargan Silastawan Timoteuta Pablo cagman jucla
cachayänanpä.

Atenas marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pablo wilacushgan

16-17 Atenas marcacho Silastawan Timoteuta shuyacushganyagmi sinagogaman
Pablo aywargan. Saychömi Israel runacunata y mana Israel runacunatapis tantyaser-
gan Jesucristo pï-maytapis chasquicogcunataga salvananpä cashganta.
Saynöpis Atenas marca cällicunapa puriycashgancho Pablo ricargan asca ïdulucuna
caycagta. Sayta ricarmi Pablo fiyupa laquicorgan. Saymi pläzacho caycag runacunata
tantyasergan Jesucristuta chasquicur Tayta Dioslatana adorayänanpä.
18 Pläzachömi Epicúrio nishgan y Estoico nishgan yachag runacuna imaypis
shuntacäyag. Saymi paycunatapis Pablo tantyasergan Jesucristupa ali wilacuyninta.
Saynöpis wilapargan wanushcuna cawariyämunanpä cayashganta. Saycunapita
tantyasiptinmi waquin runacuna niyargan: “Cayga yachag-tucushpan ¿imatarä
parlacunpis?” Y waquinna niyargan: “Cayga mana reguishgansi dioscuna imapitacher
parlapaycämansi.”
19-20 Sayno nirmi Pabluta pushargan yachag runacuna shuntacäyashgan Areópago
nishganman. Saychömi wilanacuyänanpä mayor runacuna imaypis shuntacäyag. Say
runacunami Pabluta niyargan: “Gam yachaycäsinqui imaypis mana wiyayashgätami.
Say yachaycäsishgayquita nogacunapis shumag musyaytami munayä.”
21 (Atenas runacunaga y saycho tag jäpa runacunapis mushog yachasicuy captenga
shumag mayaytami munayag. Nircurmi waran waran say wiyashgancunalapita par-
layag.)
22 Saymi yachasishganta wiyayta munayaptin Pablo nergan: “¡Atenas runacuna! Asca
dioscunata adorayänayquipä capillancunata rurayashgayquitami ricashcä.
23 Capillacunata ricapacur puriycashgächömi ricashcä juc capillacho guelgaraycagta:
‘Cay capillaga mana musyashgansi diospämi’ nir. Cananga mana musyaycarpis say
adorashgayqui Dios pï cashgantapis gamcunata tantyasiyäshayqui.
24 “Paymi cay pasata y lapan imaycatapis camash. Ciëlutapis y cay pasatapis munayn-
incho sararmi runa rurashgan capillacho tansu.
25 Paymi cawanansipä jämaytapis gomansi. Saynölami cawanansipä nistashgansicu-
natapis puestupämansi. Manami nogansisu payta imatapis puestupansi, sinöga paymi
nogansita lapantapis puestupämansi.
26 “Juc runalata camashganpitami ascaman mirashcansi. Paymi destinamashcansi
maycho tänansipä y imay wanunansipäpis.
27-28 Cananpis pay mana yanapämashgaga manami cawashwansu. Sayno captenga
manami ajasu caycan Dios cashganta tantyacunansipä. Marca mayiquipis shumag
yarpachacurir cayno nirmi unay guelgargan: ‘Lapansitapis Tayta Diosninsimi cama-
mashcansi.’
29 “Sayno caycaptenga ama yarpäshunsu goripita, guellaypita, o rumipita rurashgan
ïdulucunano Tayta Dios cashganta.
30 Ïduluno cashganta runacuna yarpäyaptinpis naupataga manami castigargansu.
Cananmi isanga lapan runacunata nican ídolo adorayta cacharir pay munashgannöna
cawayänanpä.

31 Pay munashganno mana cawagcunata juc junag juzgananpämi juc runata churash.
Say runa pï cashgantapis musyanansipämi wanushganpita cawarisimush."
32 Wanushganpita cawarimushganta Pablo niptinmi waquin runacuna burlacur
asipäyargan. Waquin runacunanami niyargan: "Yapaypis cutiycalämunqui, taytay,
mastapis tantyasiyämänayquipä."
33 Saypitanami say mayor runacuna shuntacäyashganpita Pablo aywacorgan.
34 Sayno captinpis juc ishcay runacunalami Pablo wilapashgancunata chasquicu-
yargan. Paycunachömi Areopagucho shuntacag autoridä Dionisio jutiyog runapis
cargan. Nircur Dámaris jutiyog warmi y más waquin cagpis Pablo wilacushganta
chasquicuyargan.

18

Corinto marcacho Jesucristupa ali wilacuyninta Pablo wilacushgan

1 Atenas marcapita aywacurmi Corinto marcamanna Pablo chargan.
2 Saychömi Aquila jutiyog Israel runawan reguinacuyargan. Aquilaga Ponto nish-
gan provinciacho yureg runami cargan. Payga Romacho tashganpitami warmin
Priscilawan sayrä Corinto marcaman chäyash caycäyargan. Sayman aywacuyargan
lapan Israel runacunata Romapita emperador Claudio garguptinmi.
3 Priscilawan Aquilami toldëra rurayta yachayargan. Pablupis toldëra rurayta
yacharmi paycunawan targan toldërata rurayashpan.
4 Cada sábado jamay junagmi sinagogaman Pablo aywargan. Saychömi Israel runa-
cunata y mana Israel runacunatapis yachasergan Jesucristuta Tayta Diosninsi sal-
vamänansipä cachamushganta.
5 Macedonia provinciapita Silaswan Timoteo chäyaptinnami Pabloga aruyninta
cachaycur waran waran Jesucristupa wilacuyninta wilacorgan. Wilacurmi Israel
mayincunata tantyasergan runacunata salvananpä Jesucristo shamushganta.
6 Saymi Israel runacuna Pablupa contran sharcuyashpan payta tucuyta ashliyargan.
Saymi mödananta tapshirishpan Pablo nergan: "Jesucristuta mana chasquicuyash-
payquimi quiquiquicuna jusayog caycäyanqui Tayta Diosninsi infiernuman gaycushu-
nayquipä. Jesucristupa wilacuyninta wilapashgächönaga manami jusayognasu cä.
Gamcuna chasquicuyta mana munayaptiquimi mana Israel runacunamanna aywashä
Jesucristupa wilacuyninta wilapänäpä."
7 Sayno nirmi say sinagogacho yachasinanpa trucanga Pablo aywargan Ticio Jus-
tupa wayinman saychöna yachasinanpä. Justoga mana Israel runa caycarpis Tayta
Diosninsi munashganno cawag runami cargan. Paypa wayenga cargan sinagogapa
naupalanchömi.
8 Saycho yachasiptinmi sinagogapa mandagnin Crispo jutiyog runa wayincho tag-
cunawan Jesucristuta chasquicuyargan. Jesucristuta Crispo chasquicushganta wiyay-
curmi Corinto marcacho waquin runacunapis Jesucristuta chasquicur bautizacu-
yargan.
9 Juc sacaymi Pabluta yuriparcur Jesucristo nergan: "Mana mansapaypa pitapis
wilacuynëta wilapay.
10 Mana cachaypami gamta yanapaycä cay marcacho imapis mana päsashunayquipä.
Nogata chasquicamänanpäga asca runacunami caycäyan cay marcacho."
11 Sayno niptinmi Corinto marcacho Pablo targan juc wata sogta quilantin, Jesu-
cristupa ali wilacuyninta yachasishpan.
12 Galión jutiyog runa Acaya* provinciapa mandagnin canan wisanmi Pabluta sarir-
cur Israel runacuna apayargan Galionpa despächunman.

* **18:12** Acaya provinciachömi Corinto marca cargan.

13 Saychömi paycuna niyargan: “Cay runaga Romacho mandamagninsi emperador
mana munashgan religiontami yachaycäsin. Saymi payta gamman apayämushcä lu-
tanta yachasishganpita castiganayquipä.”
14 Pablo parlananpä caycaptin Israel runacunata Galión nergan: “Cay runa leyninsi-
cuna niyashganta rasunpaypa mana cäsuptenga nimashgayquicunata chasquëmanmi.
15 Costumbrilayquicunapita rimanacuyaptiquega manami imatapis musyayta
munäsu. Say rimanacuyashgayquitaga quiquiquicuna arreglacuyay.”
16 Sayno nirmi paycunata despächunpita gargorgan.
17 Paycunawanmi caycargan sinagogapa mandagnin Sóstenes. Israel runacunata
garguptinmi despächo puncucho mana Israel cag runacuna chiquishpan Sóstenesta
magayargan. Despächo puncucho magayaptinpis Galionga manami washargansu.

Antioquía marcaman Pablo cutishgan

18 Saypita asca quilarämi Pablo targan Corinto marcacho. Nircurnami waugui-
panicunapita despidicur Cencrea marcaman aywargan. Saychönami agsanta rutu-
corgan Tayta Diosninsita promitishganta cumplinanpä.† Saypitanami Priscilawan y
Aquilawan Siria provinciaman büquiwan aywayargan.
19 Efeso marcaman chaycurmi sinagogaman aywargan Jesucristo salvamagninsi
cashganta wilacunanpä. Saypitanami Priscilatawan Aquilata cachaycur Efesupita
Pablo aywacorgan.
20 Sayno aywacuycaptinmi say sinagogacho shuntacag runacuna Pabluta ruwacu-
yargan paycunata goyäpänanpä.
21 Sayno ruwacuyaptinpis Pablo despidicorgan: “[Cananga Pascuapämi Jerusalen-
man imaycanöpis chayta munaycä.] Tayta Dios munaptenga yapaymi cutimushä.”
Sayno nishpanmi büquiwan Efesupita Pablo aywacorgan.
22 Cesarea marcaman charna Jerusalenman aywargan saycho cag waugui-
panicunata watucananpä. Saypitana aywargan Antioquía marcaman saycho tänanpä.
23 Saycho tarcurnami Galacia y Frigia provinciacunapa yapay aywargan marcan
marcan, waugui-panicunata Jesucristupa wilacuyninta yachasishpan.

Efeso marcacho Apolos wilacushgan

24-25 Say wisanmi Efeso marcaman chargan Apolos jutiyog Israel runa. Payga cargan
Alejandría marcapitami. Tayta Diosninsipa palabranta ali yacharmi churaypa churar
runacunata shumag yachaseg. Sayno captinpis Jesucristupita Juan Bautista wilacush-
galantami payga musyargan.
26 Sinagogachömi Jesucristupita Apolos pitapis mana mansapaypa wilacorgan. Juan
Bautista yachasishgancunalata Apolos yachasiptinmi Priscilawan Aquila wayinman
pushaycur Jesucristupita masta tantyasiyargan.
27 Saypita Acaya provinciaman Apolos aywayta yarpaptin waugui-panicuna sha-
cyäsiyargan saypa aywananpä. Saymi cartacorgan Acayacho cag waugui-panicuna
Apolos chaptin ali chasquicuyänanpä. Sayman chaycurna waugui-panicunata shumag
tantyasergan Jesucristupa ali wilacuyninta.
28 Saynöpis Israel runacunata tantyasergan Tayta Diosninsipa palabrancho Jesuspä
guelgaraycashgancunata. Saynöpami tantyasergan Jesusga salvamagninsi Cristo cash-
ganta.

19

Efeso marcacho Jesucristupa ali wilacuyninta Pablo wilacushgan

† **18:18** Saypita masta musyanayquipä liyinqui Números 6.1-21.

1-2 Corintucho Apolos caycaptinmi Antioquiapita Pablo chaquilapa aywargan Efesuman. Chaycurmi tarergan Juan Bautista yachasishganta chasquicogcunata. Paycunatanami nergan: "¿Gamcunaga Santu Espirituta chasquicuyashcanquicu?"

Sayno tapuptinmi paycuna niyargan: "Manami imaypis mayayashcäsu Santu Espíritu cashgantaga."

3 Saymi Pablo yapay taporgan: "Sayno captenga ¿pipa yachasicuynintatä wilapäshushcanqui bautizacuyänayquipä?"

Sayno niptinmi niyargan: "Juan Bautistapa yachasicuynintami wilapäyämash bautizacuyänäpä."

4 Saymi Pablo nergan: "Juan Bautistaga runacunata bautizargan jusancunata cacharir Dios munashganno cawayänanpämi. Nircurmi paycunata yachasergan Jesucristo shamuptin payman yäracuyänanpä."

5 Pablo sayno niptinmi say wauguicuna Jesucristupa jutincho bautizacuyargan.

6 Nircurnami paycunapa umanta yataycur Tayta Diosninsita Pablo manacorgan. Say hörami Santu Espirituta lapanpis chasquicuyargan. Saymi juc idiömacunapa parlayashpan Tayta Diosninsi tantyasishgancunata parlargan.

7 Say wauguicuna chunca ishcaynömi (12) cayargan.

8 Efesucho tarmi quimsa quila Pablo aywargan sinagogaman. Saychömi runacunata shumag tantyasergan Jesucristupa ali wilacuyninta.

9-10 Sayno yachasiptinpis waquin runacunaga manami chasquicuyta munayargansu. Chasquicuyta mana munarmi paycunaga runacunata shimita goyargan Pablo yachasishganta mana chasquicuyänanpä. Sayno cayaptinmi waugui-panicunawan Tiranno jutiyog runapa escuëlanman Pablo aywargan. Saychönami ishcay wata waran waran yachasergan. Saynöpami Asia provinciacho tagcuna, Israel runa carpis y mana Israel runa carpis, wiyayargan Jesucristupa wilacuyninta.

11 Saychömi Tayta Dios yanapaptin milagrucunatapis Pablo rurargan.

12 Saymi runacuna pañuëlunta o ima mödanantapis Pabluta töparcasir gueshyagcunaman apayargan. Sayta yataycurnami say gueshyagcuna aliyäyargan. Saynölami supaycunapis runacunapita yarguyargan.

13 Jesuspa jutincho supaycunata runacunapita gargushganta musyarmi waquin Israel runacunapis Jesuspa jutincho supaycunata garguyta munayargan. Saymi niyargan: "Pablo wilacushgan Jesuspa jutinchömi cay nacasishgayqui runapita gamta gargö."

14 Sayno rurayargan Esceva jutiyog runapa ganchis surincunami. Escevaga cargan mandag cürami.

15 Paycuna juc cuticho sayno garguyta camaptinmi supay nergan: "Noga reguëmi Jesusta. Saynömi Pablo pï cashgantapis musyä. Gamcunaga ¿pitä cayanqui nogata gargamänayquipäga?"

16 Sayno nirmi say supay nacasishgan runa löcutashpan Escevapa surincunata fiyupa magar mödanancunatapis rachir ushargan. Saymi pasaypa yawarlana garapächula say wayipita gueshpir aywacuyargan.

17 Sayno rurashgancunata wiyar Efesucho Israel runacuna y mana Israel runacunapis fiyupa mansariyargan. Say päsashganta wiyarmi may-saychöpis runacuna musyayargan Jesucristo munayyog cashganta.

18 Saynöpis waquin runacuna Jesucristuta chasquicuyashpan jusalicuyashganta wilacuyargan: "Jesucristuta chasquicushgana carmi cananga say jusalicuycunata cachariyashcäna."

19 Saynölami brüju ruracunan libruncunatapis ascata apayämorgan lapanpa naupancho rupasiyänanpä. Say librucuna ayca cuestashgantapis cuentata jorguptin chargan pisga chunca waranga (50,000) jornalpa chaninman.

20 Saynöpami Jesucristupa wilacuynin may-saymanpis chaptin runacuna tantya-
yargan lapanpäpis Jesucristo munayyog cashganta.
21 Saypitanami Pablo yarpargan Jerusalenpa aywananpäga Macedoniacho cag
waugui-panicunata y Acayacho cag waugui-panicunata watucaytarä. Saynöpis yarpar-
gan Jerusalenpitaga Romapana aywananpä cashganta.
22 Sayno yarparmi Macedonia provinciaman naupananpä cachargan Timoteutawan
Erastuta. Pablumi isanga Asia provinciacho quëdacorganrä.

Efeso marcacho Pablupa contran sharcuyashgan

23 Say wisanmi Efesucho waquin runacuna fiyupa rabiacuyargan Jesucristuta
chasquicuyänanpä Pablo wilacuptin.
24 Saychömi Artemisa* nishgan ïdulupa tacsha capillanta runacuna rantiyag wayincho
sararäyänanpä. Say capillacunatami Demetrio jutiyog runa guellaypita rurag. Say capil-
lacunata ranticurmi Demetrioga capilla rurag mayincunawan asca guellayta gänayag.
25 Sauraga arog mayincunata shuntaycurmi Demetrio nergan: “Gamcuna musyayan-
quimi cay capillacunata rurar ali gänashgansita.
26 Gamcuna ricayashgayquinöpis y wiyayashgayquinöpis Pablo yachaycäsin: ‘Runa
rurashgan ïdulucunaga manami rasunpaypa Diossu’ nishpan. Sayno yachasir criyisishga
asca runacunatami. Manami cay Efeso marcalachösu sayno yachasish, sinöga intëru
Asia provinciachöpis saynölami yachasish.
27 Runacunata sayno criyisiptin capilla rurashgansita mananami rantimäshunpänasu.
Saynömi Artemisa diosninsipa templuntapis manacagman churayanga. Sayno
captenga Artemisatapis runacuna mananami adorayanganasu. Paytaga may-saychöpis
runacuna adorayanmi.”
28 Demetrio sayno niptinmi arog mayincuna fiyupa rabiacur niyargan: “¡Artemisa
diosninsi ali ricash casun!”
29 Artemisata manacagman Pablo churashganta nir puriyaptinmi say marcacho
runacunapis rabiacuyargan. Saymi fiyupa büllata rurayashpan Gayutawan Aristarcuta
prësu sarircur apayargan runacuna shuntacäyänan pampaman. (Gayuwan Aristarcoga
Macedoniapitami shayämorgan Pabluta yanapäyashpan.)
30 Sayno apayaptinmi runacunawan parlananpä Pablo sayman aywayta munargan.
Aywayta munaptinpis waugui-panicuna payta michäyargan mana aywananpä.
31 Waquin autoridäcunapis, Pabluwan reguinacurmi, wilacasergan runacuna shunta-
cash caycäyashganman mana aywananpä.
32 Runacuna shuntacäyashganchömi waquin cag jucno parlayargan y waquin cagna
jucno parlayargan. Sayno büllata rurar gaparäyaptinmi runacuna musyayargansu
imapä sayman shuntacäyashgantapis.
33 Paycunatapis jitapänanpä cashganta yarparmi Israel runacuna Alejandro jutiyog
runata yaycasiyargan paycunapa favornin parlamunanpä. Saymi runacunapa nau-
panman Alejandro yaycuycur maquinwan sëñargan upälacuyänanpä.
34 Alejandroga Israel runa cashganta musyashpanmi say runacuna masrä ishcay
hörano rabiashpan niyargan: “¡Diosninsi Artemisa ali ricash casun!”
35 Sayno niyaptinmi más mandag autoridä sëñata rurargan runacuna upälacuyänanpä.
Upälacuyaptinmi nergan: “¡Efeso runacuna! May-saychöpis runacuna musyayanmi
Artemisapa templun cay marcacho caycashganta. Saynöpis musyayanmi ciëlupita
unyamushgan Artemisa-nirag rumitapis sararashgansita.
36 Saytaga manami pipis ñëgayta puëdinsu. Imanir gaparashgayquitapis mana
musyaycarga upälacuyay.

---

* **19:24** Latín idiömachöga Artemisata niyan Diana.

37 Gamcuna apayämushgayqui runacuna manami imatapis lutantaga rurayashgasu. Ni diosninsi Artemisatapis manami manacagman churayashgasu.
38 Sayno caycaptenga Demetrio y arog mayincuna cay runacunata quejacuyta munarga autoridäcunaman quejacuyäsun sayta arreglayänanpä.
39 Saypita maspis quejacuyänayquipä captenga lapan autoridäcunata shuntaycur saycunapita parlacushun.
40 Cayno büllata rurar puriyaptiquega Roma autoridäcuna: '¿Imanirtä shuntacar büllata rurayashcanqui?' nir tapumashgaga manami imaniytapis camäpacushunpäsu."
41 Sayno nircurmi lapan runacunata nergan wayinpana cuticuyänanpä.

20

Macedonia y Acaya provinciacunaman Pablo aywashgan

1 Bülla chawarcuptinnami waugui-panicunata Pablo gayaycasir shacyäsergan Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayänanpä. Saypitanami aywacorgan Macedonia provinciapana.
2 Macedonia provinciachöna marcan marcan purergan Jesucristuta chasquicogcunata shumag tantyasir. Saypitana päsargan Acaya provinciaman.
3 Saychömi targan quimsa quila. Saypita Siria provinciaman büquiwan cuticunanpä caycar mayargan Acayacho tag Israel runacuna payta wanusiyänanpä wilanacuyashganta. Saymi büquiwan aywananpa trucanga Macedonia provinciapa päsar chaquilapana aywargan.
4 Paywanmi aywayargan Pirrupa surin Sópater, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Tíquico y Trófimupis. Pirrupa surin Sópaterga Berea marcapitami cargan. Aristarcuwan Segundoga Tesalónica marcapitami cayargan. Gayoga Derbe marcapitami cargan. Tíquico y Trófimunami Asia provinciapita cayargan.
5 Paycuna naupacur nogacunata* shuyäyämargan Troas marcacho.
6 Levadüraynag Tantata Micunan fiesta päsariptinmi Filipos marcapita nogacuna büquiwan aywayargä Troas marcaman. Saypita pisga junagta Troas marcacho naupagcunata taripäyargä. Saychömi quëdacuyargä ganchis junag.

Euticuta Pablo cawarisishgan

7 Troaschönami Jesucristuta chasquicog mayëcunawan domingo junag shuntacäyargä Tayta Diosta alabayänäpä y Santa Cënata upuyänäpäpis. Waraynin tuta Pablo aywacunanpäna carmi juc wayipa quimsa cag pïsuncho yachasergan pulan pagasyag.
8 Saychömi asca mechërucunata sarisiyargan asicyänanpä.
9 Say shuntacäyashgä cuartupa ventänanchömi juc magta† Eutico jutiyog jamaraycargan. Pablo yachaycäsiptinmi say magta punucäcushpan ventänapita jegacurporgan pampaman. Saypita wanushtana jogarcuyargan.
10 Sauraga Pablo urarpur say wanush magtata macalacurcorgan. Nircur waugui-panicunata nergan: "Ama mansacäyaysu. Cawarimushganami."
11 Nircur Pablo yapay wisargan yachaycäsishgan cagman Santa Cënata upuyänäpä. Saycho pasa warashganyag yacharcasir aywacorgan.
12 Say magtatanami cawaycagtana wayinman pushayargan. Magta cawarimushganpitami lapanpis cushicuyargan.

Troaspita Miletuman Pablo aywashgan

13 Troas marcapita Asonyag Pablo chaquilapami aywargan. Nogacunanami büquiwan naupacuyargä, Asonchöna Pabluta shuntayänäpä.
14 Asoncho shuntacarnami lapäcuna aywacuyargä büquiwan Mitilene marcaman.

---

* **20:5** Cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwanmi purergan. † **20:9** Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi.

15 Mitilenipitanami waraynin junag chäyargä Quío nishgan islapa simpanman.
Saypita waraynin junagna chäyargä Samos nishgan islaman. Saypita [Trogilio marcacho punurcur] juc junagtarä chäyargä Mileto nishgan marcaman.
16 Pentecostés nishgan fiestapä Jerusalenman imaycanöpapis Pablo chayta munaptinmi Efesuman mana chaylapana aywayargä.

Mayor wauguicunata Pablo yäsishgan

17 Mileto marcachönami Pablo gayasimorgan Efesucho tag mayor wauguicunata paycunawan parlananpä.
18 Chäyämuptinmi nergan: "Gamcunaga musyanquimi cay Asia provinciaman chämushgä junagpita-pasa imano cashgätapis.
19 Israel runacuna chiquimaptinpis nacashpä wagarpis Tayta Diosninsi munashgantami imaypis rurashcä.
20 Jesucristupa ali wilacuyninta lapantami gamcunata yachasishcä cällicunachöpis y wayiquicunachöpis.
21 Israel runacunata y mana Israel runacunatapis wilapashcä jusancunata cacharir Señorninsi Jesucristuta chasquicuyänanpämi.
22 Santu Espíritu nimaptinmi cananga Jerusalenman aywaycä. Isanga sayman chaptë ima päsamänanpä cagtapis manami musyäsu.
23 May marcacunachöpis runacuna carcilman wichgamänanpä y nacasimänanpä cashgantami isanga Santu Espíritu musyasimash.
24 Sayta musyarpis manami laquicösu. Nogaga wanushgäyagmi cumplishä wilacuyninta wilacunäpä Jesucristo churamashganta. Saymi pï-maytapis wilapäshä Jesucristo salvamagninsi cashganta.
25-27 "Cananpitaga manami maygayquipis ricayämanquipänasu. Jesucristupa wilacuyninta lapantami wilapashcä. Wilapashgäpitanaga manami jusayogsu cä runacuna mana chasquicuyaptinpis.
28 Ama gongäyaysu salvamänansipä Jesucristo cruzcho wanur yawarninta jichashganta. Nogansi-raycu wanush caycaptenga cuidä jusalicuyanquiman. Saynöpis mayor wauguicuna cayänayquipä Santu Espíritu churaycäyäshuptiquega waugui-panicunata shumag ricayay misicog runa uyshancunata ali ricashganno.
29 "Noga musyämi aywacuptëga lutan yachasicogcuna fiyu atognöpis shayämunanpä cayashganta. Paycunaga waugui-panicunata pantacäsirmi lutancunata yachasenga.
30 Manami paycunalasu lutanta yachasenga, sinöga gamcunapitapis waquin sharcuyangami lutanta yachasicog. Manami Jesucristo munashganno cawananta munarsu yachasenga, sinöga quiquincunata käsucuyänanta munarmi.
31 Sayno mana cayänayquipä shumag tantyacuyay. Yarpäyay quimsa wata sacaypapis junagpapis avëcis hasta wagapaypapis lapayquita shumag yachasishgäta.
32 "Wauguicuna, Tayta Diosninsi munashganno cawanayquipämi imaypis payta manacuycä. Ama gongäyaysu cuyamagninsi Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäcunata. Say wilacuyninta käsucorga Tayta Diosninsi munashgannömi cawayanquipä. Saynöpami gloriaman char lapan yäracogcunawan juntu herenciata chasquicuyanquipä.
33 Gamcuna cagcho caycar manami pitapis resientipashcäsu ni guellayninpä, ni gorinpä, ni mödananpäpis.
34 Musyayashgayquinöpis quiquëmi arorgä nistashgäcunapäga. Sayno arurmi yanapargä nogawan puregcunatapis.
35 Gamcunapis sayno rurar waquin cagta yanapänayquipämi imaypis yachasishcä. Sayno yanapänacur cawanansipämi Jesucristupis yachasergan: 'Pipis yanapäshunayquita shuyacunayquipa trucanga runa mayiquita yanapänayquitami Tayta Diosninsi munan.'
"

36 Sayno yäsircurmi Pablo gongurpacuycur paycunawan Tayta Diosninsita manacuyargan.
37-38 "Cananga manami más ricayämanquipänasu" nishganpitami lapanpis laquish wagar Pabluta macalayargan. Nircurnami büqui caycashgan cagman aywayargan payta despachayänanpä.

21

Jerusalenman Pablo aywashgan

1 Saycho yäracog mayëcunapita despidicurir büquiwan aywayargä Cos nishgan islayag. Warayninnami aywayargä Rodas nishgan islayag y saypitana chäyargä Pátara nishgan marcayag.
2-3 Pátaracho tariyargä Feniciaman aywag büquita. Saymi say büquiwanna aywar Chipre isla naupanpa päsayargä. Saynöpami chäyargä Tiro marcaman, saycho say büqui cargancunata cacharinanpä captin.
4 Saycho waugui-panicunawan tincurmi paycuna cagcho goyäyargä ganchis junagnintin. Paycunami Santu Espíritu tantyasiptin Pabluta niyargan Jerusalenman mana aywananpä.
5 Nircurnami say marcapita aywacuyaptë wauguicunapis panicunapis y wamracunapis lamar cuchunyag churayämargan. Saychömi gongurpacuycur Tayta Diosninsita manacuyargä.
6 Saypita despidinacurir wisäyargä büquiman. Y paycunana wayincunapa cuticuyargan.
7 Tiro marcapita yargurmi Tolemaida marcayag chäyargä. Saycho waugui-panicunawan tincurmi paycunawan quëdayargä juc junag.
8 Say marcapita waraynin junag aywar chäyargä Cesarea marcaman. Saycho posädacuyargä Felipipa wayincho. Paymi Jesucristupa ali wilacuyninta wilacog cargan. Paytami sogta wauguicunatawan naupata acrayargan Jerusalencho micuyta aypunanpä.
9 Felipipa chuscu japala warmi surincuna cargan. Paycunami cayargan Tayta Diosninsipa profetïsancuna.
10 Saycho asca junagna caycäyaptë Judea provinciapita shamorgan Agabo jutiyog waugui. Paypis Tayta Diosninsipa profëtanmi cargan.
11 Nogacuna cayashgä cagman shamur Pablupa wachcunta aptarcur maquinta y chaquintapis quiquin pancacorgan. Nircurnami nergan: "Cay pancarashgänömi cay wachcupa duëñunta Israel autoridäcuna pancaräsiyanga Jerusalencho. Nircur mana Israel runacunapa maquinmanmi entregayanga. Sayno päsananpä cashgantami Santu Espíritu tantyasimash."
12 Say nishganta wiyaycur nogacunapis Cesareacho caycag waugui-panicunapis Pabluta ruwayargä Jerusalenman mana aywananpä.
13 Sayno ruwacuyaptë Pablo niyämargan: "Nogatapis laquinaycäsimanquinami. Ama wagayaysu. Señorninsi Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita manami pancaränaläpäsu listu caycä, sinöga Jerusalencho wanunäpäpis listumi caycä."
14 Niyashgäcunata Pablo mana käsuyämaptinmi mana más ruwayargänasu. Saypa trucanga: "Tayta Dios munaptenga jina saynöpis cangacher" niyargä.
15 Saypitanami puestucuyargä Jerusalenman aywayänäpä.
16 Saymi waquin wauguicuna Jerusalenyag pushayämargan. Saychönami Mnasonpa wayinman posädacuyänäpä aywayargä. Mnasonga Chipripitami cargan. Payga naupapitanami Jesucristuta chasquicog cargan.

Santiaguta watucag Pablo aywashgan

17 Jerusalenchönami waugui-panicuna cushish chasquicayämargan.

18 Waraynin junagnami Pabluwan aywayargä Santiaguta watucayänäpä. Saychömi
tariyargä lapan mayor wauguicunatapis shuntacash caycagta.
19 Paycunata saludarcurmi Pablo wilapargan: "Jesucristupa wilacuyninta
mana Israel runacunata wilapaptë Tayta Diosninsi paycunatapis tantyasish
chasquicuyänanpä." Sayno wilashpanmi mana Israel runacuna cagcho lapan
päsashgancunatapis wilapargan.
20 Sayta wiyaycushpan Tayta Diosninsita paycuna manacur agradëcicuyargan. Nir-
curmi Pabluta wilayargan: "Waugui Pablo, waranganpami Israel runacuna Jesu-
cristuta chasquicuyash. Jesucristuta chasquicurpis paycuna munaycäyan Moisés guel-
gashgan leycunata pï-maypis cumpliyänantami.
21 Paycunatami jucläpita shamog runacuna gampa contrayqui shimita gosh: 'Pabloga
may-saycho tag Israel runa mayinsitami yachaycäsin Moisés yachasishgan leycunata
mana cumpliyänanpä. Saynöpis yachaycäsin costumbrinsicunata mana cumpliyänanpä
y wamrancunapa cuerpunta mana señalasiyänanpä' nir.
22 "Cananga chämushgayquita musyashpan shuntacaycur ¿imatarä rurayäshunqui?
23 Imanöpapis paycunata tantyasishun Moisés guelgashgan leycunapa contran mana
yachaycäsishgayquita. Nogacunapa yarpaynëpitaga cayno rurashun: Chuscu wau-
guicunami Moisés guelgashgancho nishgannöla Nazareo runa cayman yaycuyash.*
Nazareo runa carmi agsanta templucho rutusicongapä. Say rutusicunanpä cag junag
chaycämunnami.
24 Saymi costumbrinsi cashganno templo yaycunacho purificacurir† paycunawan
yaycunqui templo patiuman. Saychöna chuscu wauguicuna nistäyashgancunata
rantipanqui Moisés guelgashgan leycunacho nishganno altarman apayänanpä.‡
Saynöpami runacuna tantyayanga gampis Moisés guelgashgan leycunata
cumpliycashgayquita.
25 "Mana Israel cag waugui-panicunapä maynami cartacushcansi Moisés guelgash-
gan leycunata mana cumplirpis Jesucristuta chasquicur salvacuyänanpä cayashganta.
Say cartacho nishgansinöla salvashgana caycarga ïdulucunapa jutincho pishtashgan
aysata ama micuyäsunsu, ima uywapa yawarnintapis ama upuyäsunsu ni micuyäsunsu,
mana pishtaypa wanush uywacunapa aysanta ama micuyäsunsu, runacuna chinëru
ama cayäsunsu y warmicunapis ama waynäcuyäsunsu."
26 Sayno niyaptinmi waraynin tuta wilanacuyashgannöla say chuscun wauguicu-
nawan templuman Pablo aywargan. Saychönami cüracunata wilargan say wauguicu-
nawan agsan rutusicog ganchis junagta cutiyämunanpä cayashgantapis.

Pabluta templo patiucho prësu sariyashgan

27-28 Saypita ganchis junagtanami templuman Pablo yaycorgan say chuscun wauguicunawan. Saycho caycaptinmi Asia provinciapita shamog Israel runacuna ricayargan templucho Pablo caycagta. Sauraga fiyupa rabiar Pabluta prësu saripacuyargan: "¡Israel mayëcuna, cay runata prësu sarësiyämay! Cay runami may-say marcacunapa purin contransi parlar. Saynöpis lutanta yachasirmi leyninsita y templunsitapis manacagman churaycan. Templunsita mana respitashpanmi mana Israel runacunatapis yaycasimush" nir.

---

* **21:23** Nazareo runa cayman yaycogcunaga manami üvata micogsu. Saynöpis manami vïnuta ni ima shincäsicogtapis upogsu. Saynömi ayatapis yatagsu ni agsantapis rutucogsu. Sayta rurayag juc tiempuyaglami. Nazareo runa cananpä tiempo cumplircuptinnami agsanta templucho rutusicorgan. Nazareo runapita masta musyanayquipä liyinqui Números 6.1-21. † **21:24** Israel runacunapa costumbrin cargan juclä marcapita cutiycur templuman yaycunanpäga saycho cag pözucho armacogrä purificash cananpä. Saynömi Pablupis templuman yaycunanpäga purificacogrä. ‡ **21:24** Nazareo runa cananpä tiempo cumplircuptinnami Tayta Dios nishganno templuman apayargan juc watayog carnishta, juc watayog china uyshata, juc pogush carnita, juc canasta tantata y más waquintapis. Saypita musyanayquipä liyinqui Números 6.14-15.

29 Mana Israel runata templuman yaycasishganta yarpäyargan Trófimutawan Pabluta
cällicho puriycagta ricash carmi. Trófimoga Efeso marcapita mana Israel runami cargan.
30 Sayno niyaptinmi runacuna rabiashpan Pabluta garachashga jorguyargan Israel
runacunala shuntacäyänan templo patiupita jucag cag patiuman. Jorgurcurna puncuta
wichgayargan.
31 Nircurmi saysica runacuna Pabluta wanusiyta munar magayargan. Sayno magay-
cashgantanami Roma soldäducunapa comandantin wiyargan.
32 Saymi soldäducunata shuntarcur jucla aywargan Pabluta magaycäyashgan cagman.
Soldäducuna chaycagta ricasquirmi Pabluta cachariycuyargan.
33 Say comandantinami Pabluta prësu sarircur ishcay cadinawan watasergan.
Saypita runacunata taporgan: "¿Pitä cay runa? ¿Imatatä rurash?" nir.
34 Sayno tapuptinmi waquin juc yarpayta niyargan y waquinna juc yarpayta ni-
yargan. Sayno niyaptinmi ima päsashgantapis mana musyar Pabluta cuartilman apaser-
gan.
35 Apaycäyaptin runacuna magayta munaptinmi soldäducuna Pabluta wintuypa cuar-
tilman wisäsiyargan.
36 Paycunata asca runacunami gatiräyargan: "¡Wanusish casun!" niyashpan.

Runacunapa naupancho Pablo wilacushgan

37 Cuartilman yaycasinanpä caycaptinnami Pablo nergan say comandantita: "Rätula
gamwan parlaytami munaycä, taytay."
Niptin say comandanti Pabluta nergan: "¿Griego parlayta yachanquicu?
38 Gam Egipto runami canqui, ¿au? ¿Manacu gam gobiernupa contran naupata
sharcorgayqui? ¿Manacu gam purergayqui sunyag jircapa chuscu waranga (4,000)
wanusicog runacunata pushacurcur?"
39 Saymi Pablo nergan: "Nogaga manami Egipto runasu caycä, sinöga Israel runami,
taytay. Cilicia provinciacho cag Tarso marcacho yuregmi cä. Cananga rätula cacha-
parcamay Israel mayëcunawan parlarcunäpä."
40 Sayno niptinmi say comandanti ruwacushganta aunergan. Saymi Pablo grädacho
ichiycur maquinwan sëñargan runacuna upälacuyänanpä. Lapan upälacuyaptinna hebreo
idiömapa parlapargan.

22

1 Saymi Pablo nergan: "Taytacuna, wiyayämay."
2 Quiquincunapa idiömancho Pablo parlashganta wiyarmi lapanpis upälacuyargan.
Saymi nergan:
3 "Nogapis Israel runami caycä. Cilicia provinciacho cag Tarso marcachömi yur-
ishcä. Isanga winashcä Jerusalenchömi. Gamalielmi yachasimash Moisés guelgashgan
leycunata. Sayno carmi Tayta Diosninsipa leynincunata lapan shongöwan cumplir
gamcunano cargä.
4 Alita ruraycashgäta yarparmi Jesusta chasquicogcunata ushacäsiyta munar warmi-
tapis olgutapis carcilman wichgasergä.
5 Sayno rurashgäta musyarmi más mandag cüra y lapan Israel mayor runacunapis or-
dinta goyämargan Damascucho cag autoridäcuna yanapäyämänanpä. Saymi aywaycargä
Jesucristuta chasquicogcunata Jerusalenman prësu apaycamur castigasinäpä.

Jesucristuta imanöpa chasquicushgantapis Pablo wilacushgan (Hechos 9.1-19; 26.12-18)

6 "Damascuman chänäpäna caycaptëmi pulan junagno elagpita nogaman ciëlupita
elgucuyno chipipimorgan.
7 Saymi pasaman tunir wiyargä cayno nimogta: 'Saulo, Saulo, ¿imanirtä nogapa conträ
sharcuycanqui?'

8 Sauraga taporgä '¿Pitä canqui, taytay?' Sayno niptëmi nimargan: 'Nogaga Jesucristumi caycä. Yäracamagcunata gaticacharga nogapa conträmi caycanqui.'
9 "Say asicyämogta ricar nogawan aywagcuna fiyupa mansacäyargan. Isanga Jesucristo parlapämashgantaga manami wiyayargansu.
10 Payta chiquiycashgäta nimaptinmi taporgä: '¿Imatatä ruräman, taytay?' Saynami nimargan: 'Sharcurcur ayway Damasco marcaman. Saychönami juc runa nishunquipä imata ruranayquipä cashgantapis.'
11 Ciëlupita asicyämushganwan gaprayash captëmi nogawan aywaycagcuna janchaylapa chäsiyämargan Damasco marcaman.
12 "Say marcachömi targan Ananías jutiyog runa. Paymi Moisés guelgashgan leycunata cumplir Tayta Diosninsi munashganno cawargan. Damascucho tag Israel runacuna payga ali runa cashgantami niyan.
13 Ananías ricamagnë shamurmi nimargan: 'Waugui Saulo, cananpita yapaynami ricanqui.' Sayno nimaptinmi jinan höra ricargä.
14 Nircurmi nimargan: 'Israel runacuna adorayashgan Tayta Diosninsimi acrashushcanqui pay munashganno cawanayquipä, Jesucristo yuripäshunayquipä y parlashgancunatapis wiyanayquipä.
15 Sayno ricash y wiyash carmi pï-maytapis Jesucristupa wilacuyninta wilapanquipä.
16 Canan jucla bautizacur Tayta Diosninsita manacuy lapan jusalicushgayquicunata perdonashunayquipä.'
17-18 "Sauraga Jerusalenman cutiycamur templucho Tayta Diosninsita manacuycaptë Jesucristo yuriparcamar nimargan: 'Jerusalenpita jucla yarguy. Caychöga manami chasquicuyangasu wilacuynëta wilacuptiqui.'
19 Sayno nimaptinmi noga nergä: 'Paycuna musyayanmi contrayqui naupata cashgäta. Saynöpis musyayanmi may-say sinagogaman aywar gamman yäracogcunata maga magarcur carcilman apashgäta.
20 Wilacogniqui Estebanta wanusiyaptinpis saychömi caycargä "¡Wanusiy!" nishpä. Nogami sararargä wanusegcunapa janan cag mödanancunatapis. Sayno contrayqui caycarpis gamta chasquicushgäta runacuna musyayanmi. Sayta musyaycarga ¿manasurä paycunapis ricacayämashpan chasquicuyäshunquipä, taytay?'
21 Sayno niptëpis Jesucristo nimargan: 'Sayno yarpaptiquipis gamta cachaycä caru marcacunapa aywar mana Israel runacunata nogapa wilacuynëta wilapänayquipämi.' "

Comandantipa munaynincho Pablo cashgan

22 Mana Israel runacunaman wilacog aywananpä nishganta Pablo wilaptinmi runacuna fiyupa rabiashpan niyargan: "¡Say runa ama cawasunsu! ¡Jucla wanusishun!" nir.
23 Sayno rabiashpanmi janan cag mödanancunatapis logtirir tapshiyargan. Nircurmi alpatapis junagpa mashiyargan fiyupa gaparäyashpan.
24 Sayno niyaptinmi Pabluta cuartil rurinman yaycaycasir say comandanti soldäducunata nergan: "Cay runata castigayay. Sayrämi wilamäshun imanir paypa contran runacuna sharcuyashgantapis."
25 Castigananpä wataraycäsiptinnami say soldäducunapa capitanninta Pablo nergan: "Nogaga Roma runami caycä. Autoridäcunapis manarämi juzgayämanräsu. Sayno caycaptenga ¿imanirtä castigamayta munaycäyanqui?"
26 Sayno niptinmi capitán aywargan comandantiman Pablo nishganta wilananpä. Saymi chaycur nergan: "Say runaga Roma runashi. ¿Cananga imatatä rurashun, taytay?"
27 Sayno niptinmi say comandanti aywaycur Pabluta taporgan: "¿Rasunpacu Roma runa canqui?" nir.
Niptin Pablo nergan: "Au, taytay. Roma runami caycä."

28 Saymi comandanti nergan: “Noga Roma runa canäpäga asca guellaytarämi pägashcä.”
Saymi Pablo nergan: “Nogaga Roma runa cä yurishgäpita-pasami.”
29 Sayno niptinmi castigananpä sararag soldäducuna Pabluta cachariycuyargan. Say comandantipis Roma runa cashganta musyar mansarergan cadinasishganpita.

Autoridäcuna shuntacäyashgancho Pablo cashgan

30 Waraynin junag say comandanti musyayta munargan Pabluta imanir runacuna chiquiyashgantapis. Saymi mandag cüracunatawan Israel runacunapa autoridänincunata gayasergan. Nircur Pabluta apasergan say autoridäcuna shuntacäyashgan cagman.

23

1 Saymi autoridäcunata ricärir Pablo nergan: “Taytacuna, manami imatapis lutantaga rurashcäsu. Sayno cawashgätaga Tayta Dios musyanmi.”
2 Sayno niptinmi runacunata más mandag cüra Ananías nergan Pabluta shimicho lagyananpä.
3 Sayno lagyasiptin Pablo nergan: “Sayno lagyasimashgayquipita quiquiquitami Tayta Diosninsi castigashunquipä. Caycho gam jamaraycanqui leyninsicuna niyashganno jusä cashganta mana cashgantapis juzgamänayquipämi. Leyninsichöga manami ninsu pita lagyasinayquipäpis. Sayno caycaptenga ¿imanirtä leyninsicunata mana käsur lagyasimashcanqui?”
4 Sayno niptinmi saycho caycag runacuna niyargan: “¿Imanirtä gayapanqui Tayta Diosninsi acrashgan más mandag cürata?”
5 Saymi Pablo nergan: “Mandag cüra cashgantaga manami musyargäsu. Tayta Diosninsipa palabrancho nican autoridäninsita mana gayapänansipä cashgantami.”*
6 Pablo musyargan say autoridäcuna waquin cag saduceo cashganta y waquin cagna fariseo cashganta. Saymi fuertipa nergan: “¡Taytacuna! Awilöcuna fariseo runa cashgannömi nogapis fariseo runa cä. Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunanpä cashganta yachasiptëmi juzgaycäyämanqui.”
7 Sayno niptinmi Pablupa favornin fariseucuna sharcur saduceucunawan rimanacur galaycuyargan.
8 Saduceucuna yachasiyag wanushcuna manana cawariyämunanpä cashganta. Saynöpis yachasiyag angilpis ni almapis mana cashgantami. Fariseucunanami isanga yachasiyag wanushcuna cawariyämunanpä cashganta, ángil cashganta y alma cashgantapis.
9 Say janan fiyupa rimanacuyaptin Moisés guelgashgan leycunata yachaseg fariseucuna waquin niyargan: “Cay runaga manami imatapis mana alitaga rurashgasu. Cay runataga pagta juc angilpis o juc almapis parlapash.”
10 Saymi rimanacur más büllata rurayaptin comandantega cayno yarpargan: “Capasmi caycunaga Pabluta wanusiyanmanpis.” Sayno yarparmi soldäducunata gayasimorgan Pabluta carcilman cutisinanpä.
11 Saypita waraynin sacay Pabluta Jesucristo yuriparcur nergan: “Pablo, ama mansariysu. Jerusalencho wilacuynëta wilacushgayquinömi Romachöpis wilacunquipä.”

Pabluta wanusiyänanpä wilanacuyashgan

12 Autoridäcuna shuntacäyashganpita waraynin junagmi waquin autoridäcuna jurayargan Pabluta wanusiyänanpä: “Pabluta manarä wanuserga ama imatapis micushunsu ni upushunsu” niyashpan.
13 Sayno wilanacog runacuna cayargan chuscu chuncapita (40) masmi.

---

* **23:5** Éxodo 22.28

14 Nircurmi aywayargan mandag cüracunaman y Israel mayor runacunaman
niyänanpä: “Nogacuna jurayashcä Pabluta manarä wanuserga imatapis mana
micuyänäpä ni upuyänäpämi.
15 Cananga autoridäcunawan gamcuna: ‘Pabluta shumag tapuyta munayä’ neg-
tumpala comandantita niyay waray tuta Pabluta apasimunanpä. Nogacunaga listulami
caycäyäshä apaycämoglata wanusiyänäpä.”
16 Sayno parlayashgantami wiyargan Pablupa sobrinun. Saymi carcilman aywaycur
wiyashgancunata Pabluta wilargan.
17 Wilaptin Pablo juc soldäduta gayarcur nergan: “Cay magtata* comandantiman
pushay, wilamashganta paytapis wilananpä.”
18 Sayno niptinmi say magtata comandantiman pusharcur nergan: “Pablumi gayay-
casimar ruwacamash cay magtata gamman pushamunäpä. Paymi imata wiyashgan-
tapis wilashunqui.”
19 Saymi comandanti say magtata juclämän pusharcur taporgan: “¿Imatä caycan
wilamänayquipä?” nir.
20 Saymi magta nergan: “Israel runacunapa waquin autoridäninmi wilanacuyash
Pablo imano cashgantapis musyayta munag-tumpala waray tuta autoridäcuna
shuntacäyänan cagman payta apasinayquipä.
21 Sayta ama criyiysu. Chuscu chuncapita (40) masmi runacuna jurayash Pabluta
manarä wanuserga imatapis mana micuyänanpä ni upuyänanpäpis. Say runacunami
shuyaraycäyan Pabluta apaycäsiptilayquina wanusiyänanpä.”
22 Wilarcuptinnami say magtata comandanti nergan: “Ama pitapis wilapanquisu cay
wilamashgayquitaga.” Sayno wilarcurmi say magta wayinpana cuticorgan.

Cesarea marcaman Pabluta apayashgan

23 Sayta musyarcurmi comandanti ishcay soldäducunata gayaycasir nergan: “Canan
alistacuy ishcay pachac (200) soldäducuna chaquipa aywayänanpä, nircur ganchis
chunca (70) soldäducuna caballun muntash aywayänanpä y nircur ishcay pachac (200)
soldäducuna lanzanwan aywayänanpä. Paycunatami mandanqui canan sacay las nuëvi
Cesarea marcaman aywayänanpä.
24 Saynöpis Pablo muntacunanpä caballuta puestupay Judea provinciapa mandagnin
Félixman ali chänanpä.”
25 Sayno nircurmi paycunawan apasinanpä cartata guelgargan. Say cartacho
caynömi guelgaraycargan:
26 Tayta Félix:
Noga Claudio Lisias gamta saludä.
27 Israel runacunami cay runata magar wanusiyänanpäna caycäyargan. Saymi Roma
runa cashganta musyashpä soldäducunawan aywashcä paycunata guechunäpä.
28 Nircurnami imapita chiquishgantapis musyayta munar apayashcä Israel runa-
cunapa autoridänincuna shuntacash caycäyashganman.
29 Saychönami chiquegnincuna niyargan: “Cay runaga manami leyninsicunata
cumplinsu.” Sayno niyaptinpis nogaga manami ima jusantapis tarishcäsu wanusish
cananpä ni carcilcho wichgaränanpäpis.
30 Israel runacuna Pabluta wanusiyänanpä wilanacuyashganta musyaycurmi gam-
man apaycäsimö. Saynölami paycunatapis nishcä naupayquichörä arreglayänanpä.
Saylatami canan guelgarcamö.
31 Saymi comandanti mandashgannöla say sacay soldäducuna Pabluta apayargan
Antipatris marcayag.

---

* **23:17** Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

32 Waraynin tuta chaquilapa aywag soldäducuna cutiyämorgan cuartilninman. Y caballuwan aywagcunana aywayargan Pabluwan Cesareaman.
33 Cesareaman chaycurnami Félixta cartata goycur Pablutapis entregaycuyargan.
34 Saynami Félix cartata liyirishpan Pabluta taporgan maypita cashgantapis. Cilicia provinciapita cashganta musyaycur nergan:
35 "Contrayquicuna chämuptinrämi musyashäpä imanir contrayqui sharcuyashgantapis."
Nircur Pabluta wichgasergan rey Herodispa despächuncho caycag carcilman.

24

Félixpa naupancho Pablo parlashgan

1 Saypita pisga junagtanami Jerusalenpita Cesarea marcaman chämorgan más mandag cüra Ananías. Paywanmi shayämorgan Israel mayor runacuna, Tértulo jutiyog abogädun pushash. Paycuna aywayargan Félixpa despächunman Pablupa contran niyänanpä.
2 Saymi despächunman Pabluta chäsiptin Tértulo nergan: "Tayta Félix, gam ali mandag captiquimi ali cawayä. Saynöpis cay marcäcunacho ali cagcunatami rurasishcanqui.
3 May-saychöpis rurasishgayquita ricarmi cushicuyä.
4 "Aläpa tiempuyquita mana perdisinäpä gamta ruwacö rätula wiyarcamänayquipä.
5 Cay prësuta apayämushgan runaga Nazaretpita cag Jesuspa yachasicuyninta yachasishpanmi may-saychöpis Israel runacunata chiquinacaycäsin.
6 Saynömi nogacunapa templötapis manacagman churayta munargan. Saypitami prësu sarircur [leynëcuna niyashganno juzgayta munayashcä.
7 Prësu sararaycäyaptëmi Lisias jutiyog capitán maquëcunapita Pabluta guechuyämash.
8 Nircurmi niyämash gampa naupayquichörä ima jusan cashgantapis shimpiyänäpä.] Canan quiquin Pabluta tapushpayquimi musyanquipä lapan niyashgäcunapis rasun cag cashganta."
9 Tértulo nishgannölami saycho cag Israel autoridäcunapis niyargan.
10 Sayno niyaptinmi Pablo parlamunanpä Félix sëñargan. Saymi Pablo nergan: "Tayta Félix, musyämi asca watana cay nacioncho gam autoridä cashgayquita. Saymi manacagcunapita paycuna conträ sharcushganta wilapäshayqui.
11 Sayrämi chunca ishcay (12) junag Jerusalenman chashcä Diosta adoranäpä. Pitapis tapucuptiquega rasun cagta nicashgätami wilayäshunquiman.
12 Templucho ni sinagogacunachöpis ni maychöpis manami piwanpis rimanacuycagtasu ni pitapis rabiaycäsegtasu tariyämash.
13 Cay runacunaga lulacuyashpanmi levantaycäyäman. Rasunpaypa paycuna niyashganno lutanta rurash captëga canan mayganpis shimpimäsun.
14 "Isanga paycuna niyashganno Jesucristupa ali wilacuynintami chasquicushcä. Jesucristupa wilacuyninta chasquicur lutanta ruraycashgäta yarpäyaptinpis paycuna criyiyashgannölami nogapis criyë Moisés guelgashgan leycunata y Diospa profëtancuna lapan guelgashgancunata.
15 Saymi paycuna criyiyashganno nogapis criyë lapan runacunata wanushganpita Tayta Dios cawarisimunanpä cashganta. Sayno cawarisimonga alita ruraptin mana alita ruraptinpis.
16 Sayta musyarmi Tayta Dios munashganno pï-maywanpis alilata rurar cawaycä.
17-18 "Saymi waquin nacioncunacho purishgäpita unaytarä Jerusalenman cutishcä muchogcunapä guellayta apar. Jerusalenman chaycurmi templuman aywargä ofrendata churanäpä. Saycho caycaptënami Asia provinciapita shamog Israel runacuna tariyämargan. Manami asca runacunatawansu ni pitapis büllata ruraycäsegtasu tariyämargan.

19 Saycho tarimagcunami cayman shayämunman cargan imatapis mana alita rurash
captëga naupayquicho shimpiyämänanpä.
20 Saynöpis Jerusalencho cag autoridäcunapa naupancho imatapis lutanta parlash
captëga mä wiyanayquipä cayman shamog autoridäcuna jucla shimpiyämäsun.
21 Jerusalencho cag autoridäcunapa naupanchöga manami imatapis lutanta nishcäsu.
Saypa trucanga caynömi nergä: 'Gamcunaga canan juzgaycäyämanqui wanushcunata
Tayta Diosninsi cawarisimunanpä cashganta criyiptëmi.' "
22 Pablo wilacushganta shumag wiyaycurmi Félix tantyargan say Israel runacuna
manacagcunata Pabluta jitapaycäyashganta. Sayno captinpis Pabluta y contran cagcu-
nata nergan: "Comandanti Lisias chämuptinmi masta tapushä. Saypitarämi gamcunata
arreglayäshayquipä" nir.
23 Nircur Pabluta cuidag soldäduta nergan: "Carcilman Pabluta cutisiy. Prësu captin-
pis ama michanquisu watucag shamuptin ricayänanpä."
24 Saypita waraynincunami despächunman Félix cutergan warmin Drusilawan. Drusil-
ami cargan Israel casta warmi. Despächunman Félix gayasiptinmi Pablo paycunata
tantyasergan Jesucristuta chasquicur payman yäracur cawayänanpä.
25 Saynöpis tantyasergan Dios munashganno cawayänanpä, shumag tantyacuycur
imatapis rurayänanpä y juicio finalcho Tayta Diosninsi lapan runacunata juzgananpä
cashgantapis. Say nishgancunata wiyashpanmi Félix mansacäcur nergan: "Wich-
garashgayquiman cuticuyna. Tiempö cashgan hörami yapay gayasimushayqui masta
tantyasimänayquipä."
26 Saypita Félix pacaylapa pägananta munar Pabluta gayasimorgan asca cuti par-
lananpä.
27 Mana pägaptinmi Pabluta cachargansu. Saymi ishcay watantin Pablo saycho
wichgarargan. Saypita Félixpa trucan jucna yaycorgan Judea provinciapa mandagnin.
Paypa jutinmi cargan Porcio-Festo. Félix yargucurnami ali autoridä cashganta Israel
runacuna yarpänanta munargan. Saymi Pabluta prësu caycashganpita cacharergansu.

25

Festupa naupancho Pablo parlashgan

1 Saypita Judea provinciapa mandag cayninta chasquircur Festo chargan Ce-
sarea marcaman. Chashganpita quimsa junagtarämi aywargan Jerusalenman au-
toridäcunawan tincunanpä.
2-3 Jerusalenman chaycuptinmi mandag cüracuna y Israelcho más mandag
autoridäcunapis aywayargan Festupa despächunman. Paycunaga maynami
wilanacuyashga cashga Jerusalenman apaycaptilanna Pabluta wanusiyänanpä. Saymi
Festupa despächunman chaycuyashpan Pablupa contran sharcur tucuyta niyargan.
Nircurnami Festuta ruwacuyargan Pabluta Jerusalenman apasinanpä.
4 Ruwacuyaptinmi Festo nergan: "Pabloga Cesarea marcachömi prësu caycan. No-
gapis sayman aywanäpänami caycä.
5 Sayman waquinniquiwan aywashun, ima jusan cashgantapis shimpiyänayquipä."
6 Jerusalencho juc semänano goyarcur Festo cuticorgan Cesareaman. Chashganpita
waraynin junagnami despächunman Pabluta apasergan.
7 Despächunman Pablo yaycuriptinmi Jerusalenpita aywag Israel autoridäcuna Pabluta
tumpayargan lutancunata rurashganta. Sayno tumparpis manami imatapis jusanta
shimpiyänanpä tariyargansu.
8 Sayno manacagcunata tumpayaptinmi Pablo nergan: "Nogaga manami imatapis
mana alitaga rurashcäsu Moisés yachasishgan leycunapa contranga. Templutapis
manami manacagman churashcäsu. Saynöpis Romacho mandamagninsi emperadorpa
contranpis manami imatapis parlacushcäsu."

9 Festoga tantyargan Jerusalenman Pabluta cutisiyta Israel autoridäcuna
munaycäyashgantami. Saymi paycunapita ali ricash cayta munar Pabluta taporgan:
"¿Jerusalenman aywayta munanquicu saycho juzganäpä?" nir.
10 Sayno tapuptin Pablo nergan: "Romacho mandamagninsi emperadormi gamta
churashushcanqui pitapis juzganayquipä. Saymi munayyog caycanqui caylachöna
juzgamänayquipä. Musyashgayquinöpis manami imatapis mana alitaga rurashcäsu
Israel autoridäcunapa contranga.
11 Imatapis mana alita rurash captëga munayyogmi caycanqui wanusimänayquipäpis.
Jusä mana captenga manami pipis munayyogsu caycan wanusimänanpä. Saymi jusayog
cashgäta manarä musyarga entregamanquimansu Israel runacunaman. Juzgamayta
mana camäpacushpayquega Romacho mandamagninsi emperadorpa despächunman
apasimay quiquin juzgamänanpä."
12 Sayno niptinmi Festo yäsegnincunawan wilanacurir Pabluta nergan: "Mandam-
agninsi emperador César Romacho juzgashunayquita munaptiquega canan paymanmi
apasishayqui."

Rey Agripapa naupancho Pablo cashgan

13 Saypita warmin Bereniciwan rey Agripa mandashgan provinciapita chargan Ce-
sareaman Festuwan tincunanpä.
14 Saycho goyaptinmi Festo wilapargan: "Félix yargucur Pablo jutiyog runata carcil-
pita manami cacharishgasu.
15 Jerusalencho caycaptë mandag cüracuna y Israel mayor runacunapis man-
acayämash say runa wanusish cananpä.
16 Saymi noga nergä: 'Roma autoridäcunaga manami pitapis lutalaga wanusinsu
contrancuna manarä shimpiptenga. Saymi payta shimpiptiquirä musyashä ima jusan
cashgantapis.'
17 Saymi paycuna chaycayämuptin waraynin junag jucla aywargä despächöman ar-
reglanäpä. Nircur apasimorgä say prësuta.
18 Saycho contrancuna manami imatapis niyargansu noga yarpashgänöga.
19 Saypa trucanga paycuna Pabluta tumpayargan costumbrincunata manacagman
churashgalantami. Saynöpis paycuna rimanacuyash wanushgana caycag Jesús jutiyog
runapitami. Pabloga nican say runa cawaycashganta.
20 Say nishgancunapita mana tantyarmi Pabluta taporgä: '¿Jerusalenman apasinäta
munanquicu saycho cag autoridäcuna arreglayäshunayquipä?' nir.
21 Jerusalenman aywayta mana munarmi say runa manacamash Romaman apas-
inäpä. Payga munaycan saychöna mandamagninsi emperador arreglananta. Saymi
jinala prësu caycan sayman apasishgäyag."
22 Sayno wilaptin Agripa nergan: "Nogapis say runa nishganta wiyayta munaycämi."
Saymi Festo nergan: "Munaptiquega waray gayasimushun pay nishganta
wiyanayquipä."
23 Saypita waraynin junagmi shuntacäyänan jatun cuartuman yaycuyargan warmin-
wan rey Agripa, mandag soldäducuna y lapan autoridäcunapis. Sayman lapan shunta-
casquiyaptinnami Pabluta Festo apasimorgan.
24 Chaycasiptinna Festo nergan: "Tayta Agripa, lapayqui caycho shuntacash
caycagcuna. Cay runa wanusish canantami Jerusalenchöpis y caychöpis Israel runa-
cuna munaycäyan.
25 Paycuna sayno munayaptinpis manami ima jusantapis tarishcäsu wanusish
cananpäga. Sayno carpis quiquinmi manacamash Romacho mandamagninsi emper-
ador arreglananpä. Sauraga pay manacushgannölami Romaman apasinäpäna caycä.

26 Manarä Romaman apasishpä puntata cartata guelgäman imanir apasishgätapis
emperador musyananpä. Saymi gamcunata gayasimushcä quiquinta tapurcur ima
yarpaylatapis goyämänayquipä.
27 ¿Imanöpatä juc prësuta Roma mandamagninsi emperadorman apasishwan imanir
apasishgansitapis mana tantyaserga?"

26

Agripapa naupancho Pablo parlashgan

1 Festo sayno niptinmi Agripa nergan Pabluta: "Imano cashgantapis canan
wilayämay."
Saymi Pablo nergan:
2 "Tayta Agripa, naupayquicho car cushicömi. Canan musyanayquipä wilashayqui
Israel autoridäcuna manacagcunata tumpaycäyämashganta.
3 Gamga musyanquimi Israel runacuna imano cayashgantapis y imapita
rimanacuyashgantapis. Saymi maslata tantyarcunayquipä canan wilapäshayqui.
4 "Marcächo y Jerusalenchöpis Israel mayëcuna lapanmi musyayan wamra cashgäpita-
pasa imano cawashgätapis.
5 Saynöpis musyayanmi magta* cashgäpita-pasa fariseo runa cashgäta. Sayno
cashgätaga quiquincunapis wilapäyäshunquimanmi. Waquin runacunapitaga fariseu-
cuna masmi cumpliyan Moisés guelgashgan leycunata. Saynölami fariseo runa car
nogapis lapanta cumplergä.
6-7 "Tayta Dios unaypita-pasami Israel runacunata promitergan salvamagninsita
cachamunanpä cashganta. Sayta wilacushgäpitami Israel autoridäcuna prësu
sariyämash. Quiquincunapis Israel autoridäcunaga criyiyanmi salvamagninsita Tayta
Dios cachamunanpä cashgantaga. Saymi pagasta junagta Tayta Diosta manacur
shuyaraycäyan say nishganno salvamagninsita cachamunanpä cashganta. Say
salvacogta Tayta Dios mayna cachamushganta wilacushgäpitami chiquiycäyäman.
8 Say cachamushgan salvacogtaga wanuscasiyaptinpis Tayta Dios
cawarisimushgami. Gamcuna ¿manacu criyiyanqui wanushcunata Tayta Dios
cawarisimunanpä cashganta?
9 "Nogapis manarä tantyar conträcuna chiquiyämashgannölami Nazaret marcapita cag
Jesucristuta chasquicogcunata chiquergä.
10 Mandag cüracuna cachamaptinmi Jesucristuta chasquicogcunata Jerusalencho
ascagta carcilman wichgasergä. Saynölami paycunata wanusiptinpis: 'Alimi wanusin-
qui' nergä.
11 Lapan sinagogacunacho ascagtami nacaseg cä Jesusta ñëgayänanpä. Fiyupa
chiquirmi may-saypitapis prësu sarircur apamog cä.

Jesucristuta imano chasquicushgantapis Pablo wilapashgan
(Hechos 9.1-9; 22.6-16)

12 "Sayno prësu sarimunäpämi aywaycargä Damasco marcaman mandag cüracuna
cachayämaptin.
13 Saymi pulan junagno caycaptin ciëlupita nogacunaman chilapyämorgan intipita
masrä.
14 Sayno chilapyämuptin lapäcuna tuniyargä. Saychömi hebreo idiömacho cayno
nimushganta wiyargä: 'Saulo, Saulo, ¿imanirtä nogapa conträ sharcuycanqui? Sayno
rurashpayquega picata jaytag törunöpis quiquiquimi nacanquipä.'
15 Saymi nergä: '¿Pitä canqui, taytay?' Saymi nimargan: 'Nogaga Jesusmi caycä.
Yäracamagcunata gaticacharga nogapa conträmi caycanqui.

* **26:5** Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi.

16 ¡Sharcuy! Gamta yuripashcä canan ricashgayquicunata y tantyasinäpä cagcunatapis wilacunayquipämi.
17 Canan gamta cachashayqui Israel runacunaman y mana Israel runacunamanpis wilacuynëta wilacunayquipä. Wanusiyta munashogniquicunapa maquinpitami jorgushayquipä.
18 Nishgäcunata wilaptiquimi runacuna tantyacuyanga jusalicur cawaycäyashganta cacharir noga munashgänöna cawayänanpä. Saynöpami Satanaspa munaynincho cawayashganpita Tayta Diospa maquinchöna cawayangapä. Nogaman yäracayämashpanmi lapan jusancunapita perdonash cayanga. Saynöpami lapanpis gloriaman char Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushish cawayangapä.'

Jesús mandashganta Pablo käsucushgan

19 "Jesucristo sayno nicämaptenga ¿imanirtä rurämansu nimashgancunata, tayta Agripa?
20 Saymi wilacuyninta wilapar galaycorgä Damascucho cag runacunata. Nircurmi wilacorgä Jerusalencho y Judea provinciacho cag waquin marcacunachöpis. Nircur mana Israel runacunatapis wilapargä jusancunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno alicunata rurar cawayänanpämi.
21 Sayta wilacushgäpitami Israel autoridäcuna templucho prësu sarirircamar wanusiyta munayämargan.
22 Prësu sararämaptinpis Tayta Diosninsimi yanapaycäman yachagtapis mana yachagtapis wilacuyninta wilapänäpä. Nogaga wilacuycä Moisés y waquin profëtacuna guelgayashgancunalatami.
23 Paycuna guelgayargan Tayta Dios cachamushgan salvacog Cristo wanunanpä cashganta, nircur lapan runacunapitapis más puntata cawarimunanpä cashganta. Say guelgaraycashgannölami Jesucristo cawarimorgan Israel runacunata y mana Israel runacunatapis jusancunata perdonar salvananpä."

Jesusman yäracunanpä Agripata parlapashgan

24 Pablo sayno wilaptinmi Festo nergan: "¡Pablo, aläpa estudiashgayquipitami löcuyash caycanqui!"
25 Sayno niptinmi Pablo nergan: "Manami löcusu caycä. Nogaga juiciöchömi caycä, taytay.
26 Cay nishgäcunataga lapan runacunapis musyayanmi. Saytaga tayta Agripapis musyanmi. Saymi paypa naupancho parlaycämö mana mansacuypa.
27 Tayta Agripa, canan nimay. Tayta Diosninsipa profëtancuna niyashganta criyiycarga ¿imanirtä Jesucristo salvamagninsi cashgantapis wilaptë criyinquisu?"
28 Saymi Agripa nergan: "¿Say nimashgalayquiwan chasquicunäpä cashgantacu yarpanqui?"
29 Niptin nergan: "Imano captinpis noga munä gampis y caycho wiyamagcunapis Jesucristuta chasquicuyänayquitami. Isanga manami munäsu Jesucristuta chasquicuyashgayquipita nogano cadinash cayänayquitaga."
30 Saypitanami Agripa, warmin Berenice, Festo y saycho lapan jamaraycagcunapis yargucuyargan.
31 Nircurmi quiquinpura parlayargan: "Cay runapataga manami ima jusantapis tarësu wanusish cananpä ni carcilcho wichgaränanpäpis."
32 Saymi Agripa nergan Festuta: "Romacho arreglananpä mana manacush captenga cay runata cacharishwanmi cargan. Cananga imano captinpis Romamanrä apasishun manacushgannöla saycho arreglananpä."

27

Pabluta Romaman apasishgan

1 Romaman aywayänäpä* captinmi autoridäcuna waquin prësucunatawan Pabluta
entregayargan capitán Juliuman. Payga caycargan "Augusto" nishgan tröpapa capitan-
ninmi.
2 Saymi wisäyargä Adramitiupita shamog büquiman. Say büqui Asia provinciamanmi
aywananpä caycargan. Pabluta walquinäpämi Aristarcuwan aywayargä. Aristarcoga
cargan Macedonia provinciacho cag Tesalónica marcapitami.
3 Cesareapita aywarmi waraynin junag chäyargä Sidón marcaman. Saychömi
Pabluwan yachanänacur capitán Julio juc soldädupa maquinman churargan
reguinacuyashgancunaman aywananpä: "Reguinacuyashgayquicunaman ayway
imalawanpis yanapäyäshunayquipä" nir.
4 Sidonpita yarguyaptënami fiyupa vientumorgan. Saymi aywayargä Chipre nishgan
isla cuchulanpa, saypa mana aläpa vientuptin.
5 Saypita Cilicia y Panfilia simpanpa aywar chäyargä Liciacho cag Mira marcaman.
6 Saychömi capitán Julio tarergan Alejandriapita shamog büquita. Italiapa yargu-
nanpäna captinmi say büquiman wisäsiyämargan aywayänäpä.
7 Asca junagtarä nacar chäyargä Gniduyag. Saypita aywaycäyashgä cagpa fiyupa
vientu sapäyämaptinmi aywayargä Creta nishgan isla naupanpa. Saypa aywar päsayargä
Salmón marca naupanpa.
8 Nircurnami chäyargä say islacho "Buenos Puertos" nishgan marcaman. Say cargan
Lasea marcapita juc ishcay lëwanölami.
9 Sayman chäyänäpäga asca junagrämi nacayargä. Saymi tamya tiempo captinna
alinasu cargan saypita päsayänäpä. Saymi büquicho cag runacunata Pablo nergan:
10 "Taytacuna, caynöla captenga manami alisu canga caypita aywanansipä. Jinapa
aywashgaga büquipis cargapis ushacangami. Saynöla nogansipis capascher ushacash-
wan."
11 Pablo sayno niptinpis capitanga manami cäsorgansu Pablo nishganta, sinöga
büquiyogta y büqui manijagtami cäsupargan.
12 Paycuna jucla Cretacho cag Fenice marcaman aywayta munayargan tamya quila
päsashganyag saylacho goyäyänäpä. Tamya quila captinmi Buenos Puertos nishgancho
büqui ichinanpä alisu cargan. Fenicichöshi isanga ali cargan büqui ichinanpä. Saymi
capitán aunergan Feniciman aywayänäpä.

Vientuntin tamyapis fiyupa cashgan

13 Aywayänä cagpa ali vientuptin yarpäyargä: "Cananmi isanga Feniciman chäshun"
nir. Saypita aywayargä Creta isla cuchulanpa.
14 Yarguyashgäpita más rätunninta "Euroclidón" nishgan huracán Cretapita fiyupa
vientömorgan.
15 Say huracanmi büquita apar galaycorgan. Saymi vientu shamushganpa aywayta
mana atipar büqui manijagcuna cachapariycuyargan vientu apashgalanpana büqui
aywacunanpä.
16 Saypita Clauda nishgan tacsha islapa aywar chäyargä aläpa mana vientushgan
cagman. Saycho segaypa nacarrä garachaypa apashgan tacsha büquita wisarcasirmi
büqui jananman watayargan.
17 Saypitanami wascacunawan aywaycashgä jatun büquitana watayargan mana lac-
sicänanpä. Nircur lamar rurincho "Sirte" nishgan agushaman chänanta mansarir
büquita cachapargan vientu apashlanpana aywacunanpä.

---

* **27:1** Cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwanmi Romaman aywargan.

18 Saypita waraynin junagpis saynöla fiyupa vientumuptinmi apashgan cargata jitariyargan lamarman.
19 Saypita waraynin junag saynöla vientumuptinmi büquipa gueruncuna y racta tëlancuna trucasiyänanpä apayashganta lamarman jitariyargan.
20 Asca junag fiyupa pucutay sapash captinmi ricacargansu inti ni goyllarcunapis. Saynöla fiyupa vientumuptinmi cawayänäpä cashgantapis manana criyiyargänasu.
21 Say junagcuna manami imatapis micuyargäsu. Saymi Pablo nergan: "Taytacuna, Creta islapita mana yargamunansipä tantyasishgäta cäsucayämaptiquega manami cayjinanpa nacashwansu cargan ni imacunatapis lamarman jitashwansu cargan.
22 Sayno captinpis ama laquicuyaysu. Manami maygansipis wanushunsu. Sayno captinpis büquimi isanga ushacangapä.
23 Maquincho sararämag Tayta Diosmi canan sacay nogaman cachamush angilninta. Say angilmi yuriparcamar nimash:
24 'Pablo, ama mansariysu. Romacho más mandag emperadorpa despächunman chanquipämi. Pipis mana wanunanpä gam-raycumi Tayta Diosninsi salvanga büquicho cagcunata.'
25 Ángil sayno nicämaptenga ama mansariyaysu, taytacuna. Tayta Diosmanmi nogaga yäracö. Ángil nimashgannölami cangapä.
26 Büqui ushacaptinpis isla cuchunmanmi lamar jitarimäshunpä."
27 Ishcay semäna päsarcuptinnami Adriático nishgan lamarchöna vientu wacman cayman purisiyämargan. Pulan pagasno caycaptinmi büqui manijagcuna: "Lamar cuchunmannami ïlu chaycansi" niyargan.
28 Sauraga yacupa jundunninta tupuptin quimsa chunca sogta (36) metro cargan. Yapay tupuptin ishcay chunca ganchis (27) metrulana caycargan.
29 Rumicunaman büqui tacacänanta mansarirmi büqui ichinanpä chuscu jatuncaray alaushayog fiërrucunata watarcur yacuman jitayargä. Nircur shuyaräyargä pasa warashganyagrä.
30 Saycho büquita ichiseg-tumpala naupagman aywaycur büqui manijagcuna tacsha büquita uräsiyta munayargan saywan gueshpicuyänanpä.
31 Sayno yarpaycäyashganta tantyarmi Pablo wilargan capitantawan soldäducunata: "Büqui manijagcunami gueshpicuyta munaycäyan. Paycuna aywacuyaptenga lapansimi wanushunpä."
32 Sayno niptinmi pipis mana gueshpiyänanpä soldäducuna tacsha büqui watarag wascacunata cusurir lamarman say büquita jitasquiyargan.
33 Pasa wararcuptinnami runacunata Pablo nergan: "Micushunna, taytacuna. Ima päsananpä cagtapis mana musyar ishcay semänanami micushcansisu.
34 Cananga valorninsi mana ushacänanpä micushunna. Manami maygansipis wanushunpäsu."
35 Nircur lapanpa naupancho Tayta Diosta manacurir Pablo tantata micur galaycorgan.
36 Saymi Pablo micuycagta ricar waquin cagpis micuyargan.
37 Say büquichöga ishcay pachac ganchis chunca sogta (276) runacunami cayargan.
38 Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircur tacacänanpä cashganta yarpar büqui ancashyänanpä apayashgan trïgucunata lamarman jitayargan.

Lamarman büqui talpucashgan

39-40 Pasa warasquiptinnami büqui manijagcuna musyayargansu maycho cayashgantapis. Lamar cuchunman büquita yaycasinanpä ali cashganta ricarnami say chuscu

jatuncaray alaushayog fiërrucunata cacharinanpä watarag wascacunata cususquiyargan. Nircurmi timunninta pascarcur büquita vientu apananpä cag jatun racta tëlata wisäsiyargan. Saymi lamar cuchunman büqui aywar galaycorgan.
41 Aywaycashganchömi büquipa puntan agushaman jaticäcorgan. Saymi yacu jaytaycälar büquipa guepan cagta paquergan.
42 Saymi soldäducuna prësucunata wanusiyta munayargan mana gueshpiyänanpä.
43 Sayno yarpäyaptinpis Pabluta wanusinanta mana munarmi capitán michargan pitapis mana wanusinanpä. Saymi nadyayta yachag cagcunata nergan yacu cuchunman yarguyänanpä.
44 Nadyayta mana yachag cagcunatanami nergan büqui paquishgan tablacunata saricurcur paycunapa guepalanta yacu cuchunman yarguyänanpä. Saynöpami lapäcuna yacupita yarguyargä.

28

Malta islacho Pablo cashgan

1 Sauraga lamarpita lapä yargurmi musyayargä Malta islacho caycäyashgäta.
2 Saycho tag runacunaga alimi chasquiyämargan. Saymi tamyar alaptin ninata saricasir gayayämargan saycho mashacuyänäpä.
3 Ninaman gaycunanpämi Pablupis rämacunata shuntag aywargan. Saymi shuntarcur ninaman gaycuycaptin räma rurinpita culebra yargamur Pablupa maquinta amucurcorgan.
4 Maquincho warcaraycagta ricaycur saycho tag runacuna pasaypa mansacäyashpan niyargan: "¡Cay runaga runa mayinta imatacher wanusish! Saycher lamarpita cawaycar yarguptinpis desgracia päsaycan."
5 Culebratanami maquinpita ninaman Pablo tapshiriycorgan.
6 Saymi lapan ricagcuna yarpäyargan culebra picashgan venënuwan jacaylapis jacananpä cashganta o wanunanpä cashgantapis. Sayno yarpäyaptinpis culebra canishgan manami imanarganpissu. May höra imapis mana päsaptinmi runacuna niyargan: "¡Cay runaga Diospis cacuncher!"
7 Say mashacuycäyashgäpita cercanchömi Publio jutiyog autoridäpa chacrancuna cargan. Paymi wayinman chäyaptë ali chasquiyämargan. Saymi paypa wayincho quimsa junag goyäyargä.
8 Saychömi Publiupa taytan disenteriawan ansa car cämacho fiebriwan jitaraycargan. Saymi gueshyaycagman yaycuycur payta aliyäsinanpä Tayta Diosninsita Pablo manacorgan. Nircur paypa jananman maquinta churaycuptinmi aliyargan.
9 Say runa aliyashganta musyaycur waquin cag gueshyagcunapis shayämorgan Pabluman. Saychömi lapanta Tayta Diosninsi aliyäsergan.
10 Sayno aliyarcur cushicushpanmi ali ricayämargan. Saynölami aywacuyaptëna lapan nistashgäcunata puestupäyämargan.

Romaman Pablo chashgan

11 Tamya quilacuna päsashganyagmi Alejandriapita shamog büqui say islacho cargan. Saymi quimsa quila say islacho tarcur tamya quilacuna päsaptin say büquiman wisäyargä aywacuyänäpä. Say büquipa umancho laglaypa dibujash caycargan Cástor y Pólux nishgan diosnincuna.
12 Saypita Siracusaman chaycur saycho goyäyargä quimsa junag.
13 Siracusapitanami aywayargä lamar cuchulanpa Regio nishganyag. Vientu ali yanapäyämaptinmi Regiupita ishcay junaglatana chäyargä Puteoli marcaman.
14 Saychönami büquipita yargur tincuyargä waquin wauguicunawan. Paycuna ruwacayämaptinmi juc semäna paycunata goyäpäyargä. Saypitanami chaquilapa aywayargä Romaman.

15 Sayman aywaycäyashgätami Romacho cag waugui-panicuna musyayargan. Saymi
paycuna shayämorgan Foro de Apio nishganyag saycho taripäyämänanpä. Waquin
cagnami Quimsa Taberna nishgancho shuyaräyämargan saycho tincuyänäpä. Paycu-
nata ricaycurmi Tayta Diosninsita Pablo cushish agradëcicorgan.
16 Romaman chaycuyaptënami prësucunata entregargan cuartilman. Pablutami isanga
juc wayimanna apargan saycho wichgaränanpä. Saychömi juc soldädo payta ricargan.

Israel runacunata Romacho Pablo wilapashgan

17 Chäyashgäpita quimsa junagtanami Israel mayor runacunata Pablo gayasimorgan.
Shuntacascayämuptinnami nergan: "Taytacuna, manami imatapis lutanta rurashcäsu.
Costumbrinsicunatapis manami manacagman churashcäsu. Lutanta imatapis mana
ruraycaptëmi Jerusalencho prësu sariycamar Israelcho cag Roma autoridäcunaman
entregayämash.
18 Say autoridäcuna tapumarpis manami ima jusätapis tariyargansu
wanusiyämänanpä. Saymi paycuna cacharimayta munayargan.
19 Sayno captinpis Israel autoridäcuna wanusimayta munayämargan. Saymi mana-
corgä caychörä mandag emperador arreglamänanpä. Sayno manacorgä manami say
wanusimayta munamag Israel mayinsicunata acusanä cashgasu, sinöga paycunapa
maquinpita salvacunäpämi.
20 Lapan Israel runacunanölami nogapis criyë Tayta Diosninsi salvadorta cachamu-
nanpä cashganta. Say salvadorta mayna cachamushganta wilacushgaläpitami caycho
prësu caycä. Sayta musyasinäpämi canan gamcunata gayasimushcä."
21 Sayno niptinmi saycho shuntacash caycag Israel mayor runacuna niyargan:
"Judea provinciapita manami ima cartatapis chasquiyashcäsu imano cashgayquitapis
musyayänäpä. Israel mayinsicunapis cayman chämur manami imatapis parlacuyash-
gasu gampitaga.
22 Isanga may-saychöpis runacuna parlaycäyan gam yachasishgayquicuna lutan cash-
gantami. Saymi lutanta yachasishgayquita o alita yachasishgayquitapis quiquëcuna
wiyayta munayä."
23 Sayno niyaptinmi juc junag shuntacäyänanpä jitapänacuyargan. Nishgan junag
chämuptinna posädaraycashgan wayiman ascag shuntacäyämorgan. Saymi tutapita
tardiyag Moisés guelgashgan leycunapita y Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayash-
gancunapitapis Pablo tantyasergan Jesucristo salvamagninsi cashganta.
24 Sayno tantyasiptinmi waquin runacuna Jesusta chasquicuyargan y waquin runa-
cunana chasquicuyta munayargansu.
25 Jesucristuta chasquicuyta mana munayashpanmi aywacuycäyarganna.
Saymi paycunata Pablo nergan: "Rasun cagtami Tayta Diospa unay profëtan Isaiasta
Santu Espíritu tantyasergan cayno guelgananpä:
26 'Runacunata ninqui:
"Gamcuna wiyaycarpis manami tantyayanquisu.
Ricaycarpis manami chasquicuyanquisu."
27 Cay runacunapa shonguncuna chucruyashmi caycäyan.
Saymi rinrincunapis sapacashno caycäyan.
Nawincunapis mana ricagno caycäyan.
Sayno carmi paycunaga imata yachasishgätapis tantyacuyansu.
Saymi chasquicayämansu jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä.'*
28 Isaías nishgannölami gamcunapis caycäyanqui. Saymi cananga mana Israel runacuna
salvacuyänanpä paycunamanna Jesucristupa wilacuynin chaycan. Paycunami isanga
chasquicuyangapä."

---

* **28:27** Isaías 6.9-10

29 [Pablo sayno yachasishganpitami Israel runacuna quiquinpura parlaraycar
aywacuyargan.]
30 Ishcay watami Pablo targan arrendashgan wayicho. Saymanmi pï-maypis watucag
aywag.
31 Saychöpis lapan runacunatami Pablo wilapargan: “Tayta Diosninsipa maquincho
cawanayquipäga Jesucristutarä chasquicuyay. Paymi salvamagninsi caycan” nishpan.
Runacunata yachasiptin manami pipis michargansu.

ROMANOS
Roma marcacho tag yäracog mayincunaman apóstol Pablo cartacushgan

Roma marcaga Italia nacionpa capitalninmi cargan. Say marcapitami mandag emperador may-say nacioncunata mandargan. Romaman manarä aywarmi saycho tag yäracog mayincunaman apóstol Pablo cay cartata cartacorgan. Cay cartataga cartacorgan Corinto marcapitami.

Cay cartachömi apóstol Pablo tantyasergan lapan runacuna jusayog caycarpis Jesucristuta chasquicuyaptenga Tayta Diosninsi jusancunata perdonashganta (1.18-8.39). Saynöpis tantyasergan Israel runacunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurash captinpis Jesucristuta mana chasquicur mana salvash cayänanpä cashganta (9.1-11.36). Nircur Pablo tantyasergan Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä cayashganta (12.1-15.13).

Saynöpis Romacho cag yäracog mayincunata Pablo wilargan Españaman aywagnöla watucayta munaycashganta. Saynöpis paycunata manacorgan Españapa aywaptin yanapänanpä (15.14-33). Carta ushananchönami Romacho caycag yäracog mayincunata saludargan (16.1-27).

Carta galaycunan

1 Roma marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga Pablo, Jesucristupa wilacognin carmi, cay cartata gamcunapä apaycäsimö. Jesucristupa apostolnin canäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saymi Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur puriycä.

2-3 Say ali wilacuyninta wilacorga Tayta Diospa surin Jesucristo salvamagninsi cashgantami wilacuycä. Pay salvamänansipä shamunanpä cashgantaga Tayta Diosninsipa profëtancuna unaynami guelgayargan. Guelgayashgannölami salvamagninsi cananpä rey David castapita Jesucristo yurergan.

4 Paytami runacuna wanusiyaptinpis Santu Espíritu cawarisimush. Saymi musyansi Jesucristo Tayta Diosninsipa surin cashganta.

5 Jesucristo nogansi-raycu wanushganpitami Tayta Diosninsi cuyapämashpansi jusansicunata perdonamansi. Saymi Tayta Diosninsi apostolnincunata may-say nacioncunaman cachaycan say wilacuyta wilacuyänanpä. Sayno wilacuycäyan runacuna Jesucristuman yäracur Tayta Dios munashganno cawayänanpämi.

6-7 Romacho tag yäracog mayëcuna, gamcunapis Jesucristuta chasquicush carmi Tayta Diosninsita käsucuycäyanqui. Paymi cuyar acrayäshushcanqui wamrancuna cayänayquipä. Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Romaman watucag Pablo aywayta munashgan

8 Jesucristuta chasquicuyashgayquita may-saychöpis runacuna parlayaptinmi Tayta Diosninsita manacur agradëcicö.

9 Surinpa wilacuyninta wilacur sirvishgä Tayta Dios musyaycanmi waran waran gamcunapä manacuycashgäta.

10 Saymi payta manacuycä gamcuna cagman watucag shamur ali chämunäpä.

11 Gamcunamanmi imaycanöpapis shamuyta munaycä Santu Espíritu habilidäta gomashganwan Jesucristupa wilacuyninta yachasinäpä.

12 Saynöpami jucninsi jucninsipis shacyäsinacuyäshunpä Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä.

13 Waugui-panicuna, asca cutimi gamcunaman watucag shamuyta munashcä.
Shamuyta munarpis sapa captinmi shamuyta camäpacushcäsu. Waquin marcacunacho
wilacuptë runacuna Jesucristuta chasquicuyashganno gamcuna cagchöpis runacuna
Jesucristuta chasquicuyänanpämi wilacuyta munaycä.
14 Reguish runacuna captinpis, mana reguish runacuna captinpis, yachag runacuna
captinpis, mana yachag runacuna captinpis, lapantami Jesucristupa wilacuyninta
wilapänä caycan.
15 Saymi Romaman imaycanöpapis shamuyta munaycä Jesucristupa wilacuyninta
wilacunäpä.

Ali wilacuyninta chasquicogcunata Tayta Diosninsi salvashgan

16 Ali wilacuyninta chasquicur Jesucristuman yäracogcunata Tayta Diosninsi perdonar
salvaycanmi, Israel runa captinpis o mana Israel runa captinpis. Sayno captinmi mana
pengacuypa Jesucristupa wilacuyninta pï-maytapis wilapaycä.
17 Say wilacuyninmi tantyasimansi payman yäracur salvash canansipä cashganta.
Saymi palabranchöpis cayno guelgaraycan: "Tayta Diosman yäracog caglami perdonash
cangapä."*

Runacuna jusasapa cayashgan

18 Tayta Diosman yäracog cagla perdonash cananpä captinpis waquin runacuna
Tayta Diosman manami yäracuyansu. Yäracuyänanpa trucanga lutan yarpayman uman
churacash carmi jusalicular cawacuyan. Sayno cawayaptinmi waquin runacunapis
paycunata ricacuyashpan Tayta Diosninsi munashganno cawayansu. Sayno cawagcu-
nataga Tayta Diosninsi manami jusalicushganta perdonangasu, sinöga rabiacushpan
mana cuyapaypami infiernuman gaycongapä.
19 Runacunataga tantyacogtami Tayta Diosninsi camash. Saymi paycuna musyayan
Tayta Diosninsi lapantapis camashganta.
20 Lapan camashgancunata ricarmi musyaycäyan Tayta Diosninsi lapanpä munayyog
cashganta. Saytaga unay runacunapis musyayarganmi. Saymi juicio finalcho pipis
sapacongasu: "Noga manami musyashcäsu Tayta Diosninsi lapanpä munayyog cash-
ganta" nishpan.
21 Tayta Diosninsi lapanpä munayyog cashganta musyaycarpis runacunaga manami
payta cäsucuyansu ni agradëcicuyanpissu. Saypa trucanga shonguncuna chucruyash
captinmi Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä tantyacuytapis camäpacuyansu.
22 Paycunaga yarpäyan quiquincuna yachag cayashganta. Sayno yarpäyaptinpis
yarpaynincuna upatacashmi caycäyan.
23 Saymi imayyagpis cawag Tayta Diosninsita adorayänanpa trucanga runa-nirag
ïdulucunata ruraycular adorayan. Saynöpis adorayan vuelagcunatano ruraycur, uywa-
cunatano ruraycur y lashtaypa puregcunatano ruraycur.
24 Ïdulucunata sayno adorayaptinmi paycunata Tayta Diosninsi rabiashpan: "Jina mu-
nashganno imanöpis cawacuyäsun" nergan. Saymi paycunaga quiquin munashganno
cawayashpan chïnäcur waynäcur pengacuypa cawayan.
25 Sayno cawarmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicuyansu. Tayta Dioslata
adorananpä cashganta musyaycarpis pay camashgancunata adorayan. Tayta Diosni-
lansi adorash cayculäsun.
26 Say runacunaga Tayta Diosta mana cäsucur olgupis warmipis jucwan jucwan
jusalicurmi puricuyan. Saynömi warmicuna runawan tänanpa trucanga pengacuypä
warmipura shanaripacur olguwannöpis punucuyan.

---

* **1:17** Habacuc 2.4

27 Saynölami runacunapis warmiwan tänanpa trucanga olgupura munapänacur warmiwannöpis punucuyan. Sayno cayashganpitami paycunata Tayta Diosninsi fiyupa rabiashpan infiernuman gaycongapä.
28 Pay munashganno cawayta mana munayaptinmi Tayta Diosninsi rabiashpan cachapariycush mana pengacuypa jusalicular cawacuyänanpä.
29 Sayno cawarmi imayca jusalicuycunatapis jusalicuyan, [runacuna chinëru cayan, warmicunapis waynäcuyan,] quiquilanpä imatapis munayan, chiquinacuyan, runa mayinta wanusiyan, wajucuyan, lulacur rasuntanörä imatapis parlayan y washarima cayan.
30 Saynölami pitapis jamuräyan, runa mayinpa contran imatapis parlayan, Tayta Diosta käsucuyansu, pï-maywanpis rimanacuyan, runa-tucuyan, alabacuyan y lutancunata ruranalanpä yarpachacuyan. Paycunaga mamantapis taytantapis manami käsucuyansu.
31 Imata yäsiptinpis chasquicuyansu, aunishganta cumpliyansu, cuyapäcuyninpis manami cansu y runa mayintapis perdonayta manami munayansu.
32 Paycunaga musyayanmi sayno cawagcuna infiernuman gaycush cayänanpä cayashganta. Sayta musyaycarpis mana mansacuypami jusalicuylacho cawayan. Saynölami paycunaga waquin runacunatapis shacyäsiyan lutancunata rurayänanpä.

2

Jusaynag-tucogcunatapis Tayta Diosninsi infiernuman gaycunanpä cashgan

1 Waquin runacunaga jusaynag-tucuyashpan capascher nicäyan: "¡Jusalicog cagtaga Tayta Diosninsi infiernuman gaycusun!" Sayno nicarpis manami tantyayansu quiquincunapis jusalicuycäyashganpita infiernuman gaycush cayänanpä cashganta.
2 Jusaynag-tucogcunata infiernuman gaycorga Tayta Diosninsi juzgananpä nishgannölami juzganga.
3 Sayno caycaptenga ama yarpäyaysu jusasapa runacunalata infiernuman gaycunanpä cashganta, sinöga jusaynag-tucogcunatapis infiernumanmi gaycongapä.
4 Sayno captinpis runacunata jusalicuyashganpita infiernuman jucla mana gaycuptin ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi mana juzgananpä cashganta. Payga infiernuman jucla gaycunanpa trucanga runacunata cuyapar shuyaraycan jusalicuyta cachariyänantami.
5 Tayta Diosninsi runacunata cuyapaycaptinpis waquin runacunaga jusalicuycunata manami cachariyansu. Sayno mana cachariyaptinmi Tayta Diosninsi fiyupa rabiashpan juicio finalcho infiernuman gaycongapä.
6 Say junäga imanöpis cawashgan-tupumi lapan runacunata juzgangapä.
7 Mana jusalicuypa Tayta Diosninsi munashganno cawagcunaga paypa naupanchömi imayyagpis cawayangapä.
8 Tayta Diosninsi munashganno mana cawagcunatami isanga rabiashpan mana cuyapaypa infiernuman gaycongapä.
9 Saychömi paycunaga fiyupa nacayangapä. Sayno nacayanga Israel runa carpis mana Israel runa carpis.
10 Tayta Diosninsi munashganno cawagcunami isanga pï carpis gloriaman char cushish cawayangapä.
11 Tayta Diosninsega lapan runacunata mana jananpaylapami juzgangapä.
12 Saymi paypa mandamientuncunata musyagcunata y mana musyagcunatapis jusancunapita Tayta Diosninsi juzgar infiernuman gaycongapä.
13 Sayno captenga Tayta Diosninsipa mandamientuncunata wiyashgalanwanga manami pipis salvacongasu, sinöga mandamientuncunata cumplegcunalatami salvangapä.

14-15 Diospa mandamientuncunata mana musyag runacunapis lutancunata rurarga laquicuyanmi. Mana musyaycarpis say mandamientucuna niyashganno alita rurarga tranquïlumi cawayan. Say mandamientucunata mana musyarpis paycunaga tantyayanmi mana alita ruraycashganta.
16 Saymi juicio finalcho Diospa mandamientuncunata mana musyag runacunatapis jusalicuyashganpita Jesucristo juzgangapä. Sayno juzgananpämi Tayta Diosninsi Jesucristuta churash. Saymi runacuna salvacuyänanpä may-saychöpis wilacuycä.

Mana cäsucog cag Israel runacuna gloriaman mana chäyänanpä cashgan

17 Waquinniquicunaga Israel runa carmi Moisés guelgashgan leycunata yachacushgayquipita cushish caycäyanqui. Saynöpis cushish caycäyanqui unay castansicunawan conträtuta rurar Tayta Diosninsi cuyayäshushgayquipita.
18 Gamcunaga paypa leynincunata yachar waquin runacunapitapis masmi tantyanqui Tayta Dios munashganta ruranayquipä.
19 Saynöpis mana yachagcunata yachasinqui gaprano mana cayänanpä. Mana tantyagcunatapis tantyasinqui paycunapis Tayta Diospita musyayänanpä.
20 Saynölami Moisés guelgashgan leycunata yachacush car nicäyanqui: "Wamra-japuy cagcunatapis yachasë shumag tantyacuyänanpä."
21 Sayno waquin runacunatapis yachaycäserga ¿imanirtä quiquiquicunaga lutancunata ruraycäyanqui? Mana suwacuyänanpä yachaycäserga ¿imanirtä quiquiquicunaga suwacuycäyanqui?
22 Warmipis runapis adulteriucho mana cayänanpä yachaycäserga ¿imanirtä quiquiquicunaga adulteriucho caycäyanqui? Gamcunaga Israel runa car ïdulucunata ricaytapis mana munaycarga ¿imanirtä ïdulucunapa capillanman yaycuyanqui adornuncunata suwacunayquipä?
23 Moisés guelgashgan leycunata yacharpis mana cumplerga Tayta Diosninsita manacagmanmi churaycäyanqui.
24 Sayno cawayaptiqui rasuntacher Tayta Diosninsipa palabranchöpis nican:
"Gamcuna lutanta rurar cawayaptiquimi Tayta Diosninsipa wilacuyninta manacagman runacuna churayan."*
25 Gamcuna Israel runa car cuerpuyquita señalacuycäyanqui saynöpa salvacunayquipä cashganta yarpar. Señalacush caycarpis Tayta Diospa waquin mandamientuncunata mana cumplerga gloriaman manami chäyanquipäsu.
26 Mana señalacush cagcunapis, Tayta Diosninsi munashganno cawarga, ¿manasurä paycunapis salvash cayanga?
27 Mana señalacush carpis paycunami juicio finalcho niyäshunquipä: "Señalacush caycarpis y Moisés guelgashgan leycunata shumag yachaycarpis ¿imanirtä Tayta Diosninsita cäsucuyargayquisu?"
28 Sayno caycaptenga manami mamayqui o taytayqui Israel runa cayashgalanpitasu salvash caycäyanqui. Saynöpis manami cuerpuyqui señalacush cayashgalayquipitasu salvash caycäyanqui.
29 Saypa trucanga salvash caycäyanqui jusalicuycunata cacharir lapan shonguyquicunawan Dios munashganno cawarmi. Saynöpami cuerpuyqui mana señalash captinpis shonguyquicuna señalashno caycäyan. Sayno cawagcunami rasunpaypa Israel runacunaga caycäyan. Paycunatami runacuna manacagman churayaptinpis Tayta Diosninsega: "Alitami rurashcanqui" nengapä.

3

1 Jusalicuyashganpita Israel runacunapis gloriaman mana chäyänanpä cashganta musyar ama yarpäshunsu Israel runacunata Tayta Diosninsi manana cuyashganta.

* **2:24** Isaías 52.5

2 ¿Manacu Tayta Diosninsi mandamientuncunata Moisesta tantyasergan Israel runacunata tantyasinanpä? Israel runacunami waquin runacunatapis say mandamientucunata yachaycäsiyan. Saynöpami musyansi Israel runacunata Tayta Diosninsi cuyashganta.
3 Sayno caycaptinpis waquin Israel runacunaga Jesucristuta manami chasquicuyansu. Mana chasquicurmi paycunaga cumpliyansu paycunawan Tayta Diosninsi rurashgan conträtuta.* Say conträtuta mana cumpliptinpis ama yarpäshunsu Tayta Diosninsi conträto rurashganta mana cumplinanpä cashganta.
4 Israel runacuna Jesucristuta mana chasquicur conträto rurashganta mana cumpliptinpis Tayta Diosninsega conträto rurashganta imaypis cumplinmi. Payta cäsucogcunata yanaparga conträto rurashgantami cumpliycan. Saynölami payta mana cäsucogcunata castigarpis conträto rurashganta cumpliycan. Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
"Jusalicogcunata Tayta Diosninsi castigarga castigananpä nishgalantami cumpliycan."*
5-7 Sayno captinpis mana tantyashpan waquin Israel runacuna nicäyan: "Tayta Diosninsita mana cäsucushgapis papäninsi caycarga ¿imanöparä infiernuman gaycamäshun? Infiernuman gaycamashpansega nogansiwan conträtuta rurashganta manami cumplengasu." Waquin Israel runacuna sayno niyaptinpis manami paycuna niyashgannösu canga. Jesucristuta mana chasquicogcunataga pï captinpis Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapä. Jesucristuta mana chasquicushganpita Israel runacunata infiernuman gaycurpis paycunawan conträto rurashganta manami manacagman churaycansu. Say runacuna yarpäyashganno infiernuman mana gaycunanpä captenga juicio finalpis manami canmansu.
8 Jesucristuta chasquicogcuna jusancunapita perdonash cayashganta wilacuptëmi waquin runacunaga lulacur cayno jitapaycäman: "Pabloga yachaycäsin jusalicushgarä Tayta Diosninsi cuyapämashgansitami. Sayno nirmi Pabloga pï-maytapis shimita goycan jusalicular cawananpä." Sayno jitapäyämaptinpis manami saynösu yachaycäsë. Sayno neg runacunataga Tayta Dios mana cuyapaypami infiernuman gaycongapä.

Lapan runacuna jusayog cayashgan

9 Sayno captenga Israel runacunatapis jusalicuyashganpita Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapä. Maynami tantyasishcä Israel runacunapis mana Israel runacunapis jusayog cayashganta.
10 Lapan runacunapis jusayog cayashgantaga Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:
"Manami juclaylapis cansu jusaynäga.
11 Tayta Diosninsi munashganno cawananpäga manami pipis shumag tantyacog cansu.
Saynöpis manami pipis Tayta Diosninsi munashganno cawananpä yarpachacunsu.
12 Lapan runacunapis jusalicularmi cawaycäyan.
Saynölami lapan runacunapis lutan rurayman churacash caycäyan.
Manami juclaylapis alilata rurag cansu.*
13 Runa mayinta ashlir ushayan.
Imaypis lulacuyanmi.
Saynöpis resienticogpä ashlir runa mayinta pasaypa manacagman churayan.*
14 Pitapis: 'Tagaytaga supayninpis apasun' nerga maldicionaycäyanmi.*
15 Imalapitapis runa mayinta wanusiyan.

---

* **3:3** Israel runacunataga Tayta Diosninsi acrargan wamrancuna cayänanpämi. Sayno acrarmi paycunawan conträtuta rurargan imaypis yanapänanpä. Israel runacunanami say conträtuta chasquicur promitergan Dios nishgancunata imaypis cäsucuyänanpä cashganta (Éxodo 19.5-6; 24.7). * **3:4** Salmo 51.4 * **3:12** Salmo 14.1-3; 53.1-3 * **3:13** Salmo 5.9; 140.3 * **3:14** Salmo 10.7

16 Maychöpis runa mayinta rimanacasir mana ali cawayman churayan.
17 Saynöpis runa mayinwan rimanacular cawayan.*
18 Sayno rurayashganpita Tayta Dios infiernuman gaycunanpä cashganta musyarpis
mana mansacuypami lutancunata rurayan.”*
19 Tayta Diosninsipa palabrancho sayno niptinmi musyansi Israel runacunapis jusayog cayashganta. Lapan runacunapis jusayog carmi Tayta Diosninsi juzgaptin pengacush mayarpäyangapä.
20 Jusayog cayashpanmi pipis gloriaman changapäsu Moisés guelgashgan leycunata cumplishganta yarparpis. Say leycunaga manami gloriaman chänansipäsu caycan, sinöga lapansipis jusayog cashgansita tantyacunalansipämi.

Jesucristuta chasquicur salvacunansipä cashgan

21-22 Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata cumplishgaräsu perdonash caycansi, sinöga Jesucristuta chasquicur payman yäracurrämi. Tayta Diosninsiman yäracur perdonash canansipämi guelgaraycan Moisés guelgashgan leycunacho y profëtacuna guelgayashganchöpis. Saymi Jesucristuta chasquicog cagtaga pï-maytapis perdonan.
23 Lapan runacunapis jusayogmi caycäyan. Saymi jusalicushganpita gloriaman quiquilan chayta pipis camäpacunsu.
24-25 Lapan runacuna jusayog captinpis Tayta Diosninsega cuyapäcog cashpanmi Jesucristuta cachamorgan nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Saymi payman yäracushga jusalicushgansipita infiernuman gaycamäshunnasu, sinöga perdonamashpansi salvamäshunpä. Jesucristo cruzcho wanushganpita manami nogalansitasu perdonamansi, sinöga unay runacunatapis Tayta Diosman yäracuyaptin perdonarganmi.
26 Saynölami cananpis Jesucristuman yäracogcunataga perdonaycan.
27-28 Sayno captenga manami pipis alabacongasu: “Jesucristuta mana chasquicurpis Moisés guelgashgan leycunata cumplishgäpitami Tayta Diosninsi perdonamash” nishpan. Sayno alabacogcunata perdonananpa trucanga Tayta Diosninsi pitapis perdonan Jesucristuta chasquicur payman yäracushganpitami.
29-30 Lapansipäpis Tayta Diosninsega juclaylami caycan. Paylami Israel runata mana Israel runatapis Jesucristuman yäracogcunataga jusancunata perdonan. Sayno caycaptenga ama yarpäyaysu Israel runacunalata Tayta Diosninsi salvananpä cashganta, sinöga mana Israel runacunatapis salvaycanmi. Sayno salvan manami Moisés guelgashgan leycunata cumpliyashganpitasu, sinöga Jesucristuta chasquicur payman yäracuyashganpitami.
31 Jesucristuman yäracushpansi salvash caycarga ¿manacagmansurä Moisés guelgashgan leycunata churaycansi? Manami manacagmansu say leycunata churaycansi. Saypa trucanga Jesucristuta chasquicur yachasishgancunata käsucurmi say leycunata cumpliycansi.

4

Yäracuptin Abrahamtapis Tayta Diosninsi salvashgan

1 Musyansimi Abrahampita lapan Israel runacuna mirayashganta. Sayno caycaptenga canan tantyacushun Tayta Diosninsi jusancunata perdonananpä Abraham imano cawashgantapis. ¿Alita rurar cawashganpitasurä jusancunapita Abrahamta perdonargan o Tayta Diosninsi nishganta criyishganpitasurä?
2 Manami alita rurar cawashganpitasu payta Tayta Diosninsi perdonargan, sinöga Tayta Diosninsi promitishganta cumplinanpä cashganta criyishganpitami. Alita rurashganpita Tayta Dios perdonaptenga gäla-tucunmanmi cargan.

* **3:17** Isaías 59.7-8 * **3:18** Salmo 36.1

3 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
“Tayta Diosman yäracur promitishganta cumplinanpä cashganta Abraham criyishganpitami jusancunata perdonargan.”*
4 Musyashgansinöpis arupacog runa arushganpitaga pägunta chasquinmi. Mana aruycar imatapis chasquerga garay-tucuycanlami.
5 Mana arog runa garay-tucushgannölami nogansipis Tayta Diosninsipita perdonta garay-tucognöla chasquinsi. Garay-tucuy caycaptenga manami alicunata rurashgansipitasu Tayta Diosninsi jusansicunata perdonamansi, sinöga payman yäracur Jesucristuta chasquicushgansipitami perdonamansi.
6 Jusalicogcunata Tayta Diosninsi perdonashganta tantyarmi rey Davidpis cayno guelgargan:
7 “Cushishmi cawan jusalicushganpita Tayta Diosninsi perdonashgan runa.
8 Pï runatapis perdonarga jusalicushgancunata Tayta Diosninsi manami yarparannasu.”*
9 Jesucristuta chasquicog cagtaga señalash captinpis señaläni captinpis Tayta Diosninsi perdonaycanmi. Abrahamtapis Tayta Diosninsiman yäracuptinmi jusalicushgancunata perdonargan.
10 ¿Cuerpunta señalacuptinräsurä Abrahamta perdonargan o manarä señalacuptinsurä? Paytapis perdonargan cuerpunta manarä señalacuptinmi.
11-12 Perdonarcurnami Tayta Diosninsi Abrahamta nergan cuerpunta señalacunanpä. Sayno señalacorgan Tayta Diosman yäracushganta mana gongänanpämi. Sayno caycaptenga señaläni cagcunata y señalash cagcunatapis Abrahamno yäracuptenga Tayta Diosninsi perdonar salvaycämansimi. Sayno yäracurmi maygan casta carpis Abraham casta caycansi.

Abrahamno yäracushga Tayta Dios perdonamashgansi

13 Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata cumpliyashganpitasu Abrahampis y pay yäracushganno yäracogcunapis Tayta Diosninsi promitishganta chasquiyangapä, sinöga Diosman yäracur perdonash cayashganpitami. Say promitishganga caycan mushog pasata herenciata chasquiyänanpämi.
14 Sayno captinpis waquin Israel runacuna mana tantyashpanmi nicäyan: “Nogaga Abrahamta promitishganta chasquishä Moisés guelgashgan leycunata cumplirmi.” Say runacuna niyashganno captenga Tayta Diosman Abrahampis walälami yäracunman cargan. Sayno captenga Abrahamta Tayta Dios promitishganpis walälami caycan.
15 Saynöpis say runacuna niyashganno captenga manami pipis perdonta tarinmansu cargan, sinöga jusalicush captin lapan runacunapis infiernuman gaycush canman.
16 Sayno captenga manami leycunata cumplishgansipitasu Tayta Diosninsi perdonamansi, sinöga payman yäracushgansipitami. Saymi Israel runa carpis mana Israel runa carpis Abrahamno yäracushgaga cuyapämashpansi jusansicunata perdonamansi. Abraham yäracushganno Tayta Diosninsiman yäracorga maygan casta carpis Abrahampa castanmi caycansi.
17 May nación runacunapis Jesucristuta chasquicur Abrahampa castan cananpä cashgantaga Tayta Diosninsi caynömi nergan: “Gamta acrashcä may-saychöpis tag runacunapa taytanno canayquipämi.”* Surin manarä yuriptinpis Tayta Diosninsi promitishganman yäracurmi Abrahamga criyergan surinpita miragcuna asca nacionman mirayänanpä cashganta. Abrahamga auquinna caycarpis criyergan Tayta Diosninsi nishganno lapanpis cananpä cashganta.
18-19 Abrahampa warmin Sara chacwanna caycaptinpis y quiquin Abraham pachac (100) watayog caycaptinpis paypa surin manami carganräsu. Sayno captinpis

* **4:3** Génesis 15.6 * **4:8** Salmo 32.1-2 * **4:17** Génesis 17.5

Tayta Diosninsi payta nergan paypita miragcuna asca nación runacuna cayänanpämi. Saynöpis nergan paypita miragcuna goyllarnörä saysica cayänanpämi.* Auquin caycarpis y warmin Sara chacwan caycaptinpis Abrahamga say nishganta criyirmi Tayta Diosninsiman yäracorgan.
20 Payga manami: "¿Imanötä say canga?" nergansu. Saypa trucanga Tayta Diosninsita alabar payman masmi yäracorgan.
21 Payga musyargan promitishganta imanöpapis Tayta Diosninsi cumplinanpä cashgantami.
22 Sayno yäracushganpitami jusalicushgancunata Abrahamta Tayta Diosninsi perdonar jusaynagtana chasquergan.
23-24 Manami Abrahamlatasu Tayta Diosninsi perdonargan, sinöga payman yäracushga nogansitapis perdonamansimi. Tayta Diosman yäracurmi criyinsi wanushganpita Jesucristuta cawarisimushganta.
25 Cruzman cläväycur wanusiyaptinpis payga cawarimorgan jusansipita perdonamänansipämi.

5

Jesucristo salvamashgansipita cushicushgansi

1 Señorninsi Jesucristuman yäracushgami Tayta Diosninsi lapan jusalicushgansicunata perdonamansi.
2 Saymi payman yäracur cushish caycansi Tayta Diosninsipa naupanman chänansipä cashganta musyar.
3 Saynöpis cushish caycansi imano nacashgapis payman mana ajayaypa yäracunansipä Tayta Diosninsi yanapaycämashgansita musyarmi.
4 Payman mana ajayaypa yäracunansipä yanapämashgami pay munashganno imaypis cawashunpä. Pay munashganno cawarmi musyansi gloriaman shuntacamänansipä cashganta.
5 Saynöpis shuntacamänansipä cashganta musyansi Tayta Diosninsi cuyamashpansi Santu Espirituta nogansiman cachamushganpitami.
6 Tayta Diosninsi munashganno cawayta mana camäpacur jusayog cashgami Jesucristo nogansi-raycu wanorgan.
7 Ali runapa trucanga may pilapis wanuyta munanmanmi. Jusayog runapa trucanga manami pipis wanuyta munanmansu.
8 Jesucristumi isanga cuyapämashpansi jusayog cashgapis nogansi-raycu cruzcho wanorgan. Nogansi-raycu wanunanpä Jesucristuta cachamush captinmi musyansi Tayta Diosninsi cuyamashgansita.
9-10 Sayno cuyamashpansimi infiernuman manana gaycamäshunnasu, sinöga gloriamannami pushamäshunpä. Tayta Diosninsi gloriaman pushamänansipäga jusalicur contran caycashgapis surin Jesucristumi yawarninta jichar cruzcho wanurpis cawarimorgan. Saynöpami perdonamashcansi lapan jusalicushgansita.
11 Saymi Tayta Diosninsita cushish alabaycansi perdonamänansipä Jesucristo wanushganpita.

Jusata Adán rurashganpita wanuy cashgan

12 Tayta Diosninsi nishganta mana cäsucurmi Adán jusalicorgan. Sayno jusalicushganpitami mana wanunanpä caycarpis wanorgan. Saynölami paylapita mirash car lapan runacunapis jusalicuyan y wanuyanpis.

---

* **4:18-19** Génesis 15.5

13 Mandamientuncunata runacuna manarä musyaptinpis Tayta Diosninsipäga
jusayogmi caycan. Jusayog cashganta wilacushgami waquin runacuna niyan:
"¿Imanötä jusayog cäman Tayta Diospa mandamientuncunata mana musyaycarga?"
14 Sayno niyaptinpis Tayta Diosninsi nishgancunata Adanno musyarpis o mana
musyarpis lapan runacuna jusayog cashganta musyansi jusalicuyashganpita wanupt-
inmi.
15 Adán jusalicushganpita lapan runacuna wanuptinpis Jesucristo cuyamashpansi
cruzcho wanushganpita payta chasquicogcuna lapanmi gloriacho imayyagpis
cawayangapä.
16-18 Tayta Diosta Adán mana käsucushganpita lapan runacuna infiernuman gaycush
cayänanpä captinpis Jesucristo cruzcho wanushganpita payta chasquicogcunaga per-
donashmi caycäyan.
19 Juc runala Tayta Diosta mana käsucushganpita lapan runacuna jusalicur cawayapt-
inpis juc runala cruzcho wanur Tayta Diosta käsucushganpitami payta chasquicogcunaga
perdonashgana caycäyan.
20 Tayta Diosninsega leynincunata gomashcansi jusayog cashgansita tantyacunan-
sipämi. Mayjina jusayog carpis perdonta manacushgaga Tayta Diosninsi cuyapäcog
carmi perdonaycämansi.
21 Sayno perdonamashpansimi infiernuman gaycamäshunnasu, sinöga Señorninsi Je-
sucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganpita gloriamanmi pushamäshun imayyagpis
saycho cawanansipä.

6

Mana jusalicunansipä yachasicuy

1 Waquin runacuna lutanta yarpar caynömi niyan: "Tayta Diosninsi perdonamänanpä
caycaptenga jusalicularpis cawacushä, ari."
2 ¡Manami say runacuna niyashgannösu caycan! Jesucristuta chasquicushgana cay-
carga ¿imanöparä jusalicur cawaycushwan?
3 ¿Manacu musyayanqui Jesucristo cruzcho wanushganno nogansipis bautizacush-
pansi jusalicuycunapäga wanushnöna caycashgansita?
4-5 Jesucristo pampash cashgannömi nogansipis bautizacushpansi pampashno cay-
cansi mana jusalicunansipä. Jusalicunansipa trucanga Tayta Diosninsi mushog
cawayta gomashcansi pay munashganno cawanansipämi. Saynöpis Jesucristuta Tayta
Diosninsi cawarisimushgannömi nogansitapis wanushgansipita cawarisimäshunpä.
6-7 Jesucristuta manarä chasquicorga jusalicuyta manami cachariyta
camäpacushcansisu. Payta chasquicurnami isanga perdonashgana car jusalicuycunata
cacharishcansi pay munashgannöna cawanansipä.
8 Saymi wanushgansiyag payman yäracorga paypa naupancho imayyagpis
cawashunpä.
9 Musyashgansinöpis wanushganpita Jesucristo cawarimushgana caycarga manami
yapay wanonganasu.
10-11 Wanushganpita Jesucristo cawarimush captinmi nogansipis jusalicuyta cacharir
cawarimushnöna caycansi salvash canansipä. Sayno caycaptenga amana jusalicur
cawashunnasu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawashun.
12 Sayno caycarga jusalicuy yarpayniquiman chämuptinpis amana jusalicuyaynasu.
13 Saynöpis ama imamanpis lutan ruraycunamanga jaticäyaysu. Saypa trucanga
mushog cawayta chasquicushgana caycarga Tayta Diosninsi munashgannöna ali cagcu-
nalata rurar cawayay.

14 Moisés guelgashgan leycuna ali captinpis say leycunapa munaynincho cawarga
manami jusalicuycunata cachariyta camäpacushcanquisu. Jesucristuta chasquicur per-
donacog Tayta Diosninsipa maquincho cawarnami isanga jusalicuycunata cacharir pay
munashgannöna cawaycansi.

Tayta Diospa maquincho caycashgansi

15 Cuyapäcog Tayta Diosninsipa maquincho cashgami imaypis jusansicunata perdon-
aycämansi. Sayno caycaptenga ¿jusalicularsurä cawacushun? ¡Manami sayta ruraycush-
wansu!
16 Jusalicur cawayaptiquega Satanasmi patronniqui caycan. Satanás patron-
niqui captenga infiernuman gaycushmi cayanquipä. Tayta Diosninsi munashganno
cawayaptiquimi isanga payna patronniqui caycan. Pay patronniqui carga gloriamanmi
pushayäshunquipä.
17-18 Jesucristupa wilacuyninta manarä chasquicorga gamcunapis Satanaspa mu-
naynincho carmi jusalicuyargayqui. Jesucristupa wilacuyninta lapan shonguyquiwan
chasquicurnaga mananami Satanaspa munayninchönasu caycäyanqui, sinöga Tayta
Diosninsipa maquinchönami caycäyanqui. Tayta Diosninsitami agradëcicö wilacuyninta
chasquicur pay munashgannöna cawayashgayquipita.
19 Sayno tantyaycäsë jusalicur cawayänayquipa trucanga Tayta Diosninsi munash-
ganta rurar cawayänayquipämi. Jesucristuta manarä chasquicur jusalicur cawash
carpis cananga jusalicuyaynasu, sinöga Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay.
20 Jesucristuta manarä chasquicorga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipa
trucan jusalicurmi cawacuyargayqui.
21 Sayno cawayashgayquipita ¿imatatä jorguyashcanqui? Tantyacuriyaptiquega say
lutan rurayashgayquicuna lapanpis pengacuypämi caycan. Sayno cawayashgayquipi-
tami infiernuman gaycush cayänayquipä caycäyargayqui.
22 Sayno captinpis Jesucristuta chasquicuyaptiqui Tayta Diosninsi perdon-
ayäshushpayqui salvashushcanqui paypa naupanman chäyänayquipämi. Saynöpis
yanapaycäyäshunqui pay munashgannöna cawayänayquipämi.
23 Jusalicushgansipitami Tayta Diosninsi infiernuman gaycamänansipä cargan. Sayno
captinpis Jesucristuta chasquicushga garay-tucuytanömi salvacionta gomashcansi nau-
pancho imayyagpis cawanansipä.

7

Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho manana cashgansi

1-3 Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicushgana caycarga manami Moisés guel-
gashgan leycunapa munayninchönasu caycansi. Musyayashgayquinöpis runan caway-
captenga warmi manami juc runawan tanmansu. Runan cawaycaptin jucwan targa
adulteriuchömi caycan. Runan wanuptinmi isanga warmi librina caycan juc runawan
täcunanpä. Saymi juc runawan täcurpis adulteriuchönasu caycan.
4 Waugui-panicuna, runan wanuptin warmi jucwan tänanpä libri cashgannömi no-
gansipis Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho cashgansipita librina caycansi.
Sayno libri caycansi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganpitami. Sayno
captenga manami Moisés guelgashgan leycunapa munayninchönasu cawansi, sinöga
Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä wanushganpita cawarimog Jesucristupa
maquinchönami.
5 Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho carga mana munaycarpis jusalicush-
cansimi. Say leycuna prohibiyashganta musyaycarpis masrämi jusalicushcansi. Saymi
infiernuman gaycush canansipä cargansi.

6 Cananga say leycunapa munaynincho cawanansipa trucan Santu Espiritupa
maquinchönami cawaycansi. Paymi mushog cawayta gomashcansi Tayta Diosninsi
munashgannöna cawanansipä.

Moisés guelgashgan leycunata yachacurpis jusalicuyta munashgansi

7 Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho mana cawarpis ama yarpäshunsu say
leycuna mana ali cashganta. Say leycuna mana tantyasimashgaga manami musyash-
wansu cargan jusa ima cashgantapis. Say leycunacho "Ama wachacash canquisu"*
nishganta mana musyarga manami musyashwansu cargan wachacash cay jusa cash-
ganta. Jusa ima cashganta tantyasimashgami musyansi say leycuna ali cashganta.
8 Say leycunata yachacurmi nogapis tantyacushcä wachacash cay jusa cashganta.
Sayta tantyacurpis say wachacash yarpaycuna manami shongöpita yargushgasu. Saypa
trucanga quiquëpa caycaptinpis mastarämi munashcä. Saymi say leycunata yachacur
jusa ima cashganta tantyarpis avëcis masrä jusalicunsi.
9 Saynölami Moisés guelgashgan leycunata shumag manarä tantyar runacuna aläpa
yarpansu jusayog cayashganta, sinöga ali runa cayashgalantami yarpäyan. Say leycu-
nata yachacurnami isanga tantyayan jusayog cayashganta.
10-11 Say leycunata yachacur cumpliyta camäpacuyänanpä cayashgantami runacuna
yarpäyan. Sayno yarparpis manami cumpliyta camäpacuyansu. Sayno captinmi say
leycunata yachacurpis runacuna salvacuyansu, sinöga mana cumplishganpitami in-
fiernuman gaycush cayangapä.
12 Sayno captinpis ama yarpäshunsu Moisés guelgashgan leycuna mana ali cashganta.
Say leycuna Tayta Diosninsipa mandamientuncuna car alimi caycan.
13 Jusalicuymi isanga mana ali caycan. Sayno caycaptenga manami Moisés guelgash-
gan leycunata yachacuyashganpitasu runacuna infiernuman gaycush cayanga, sinöga
jusalicuyashganpitami.
14 Say leycuna ali captinpis runacuna jusayog carmi cumpliyta camäpacuyansu.
15 Nogapis say leycunata cumpliyta mayjina munarpis manami camäpacorgäsu.
Cumplinäpa trucanga jusalicorgämi. Manami tantyargäsu imanir jusalicushgätapis.
16 Sayno captinpis Tayta Diosninsipa leynincuna captin ali cashgantami tantyacö.
17-20 Ali cashganta tantyarpis jusalicuylapä shongö yarparaptinmi cumpliyta
camäpacushcäsu. Sayno carmi alita rurayta munarpis mana alita rurargä. "Cananpitaga
mananami jusalicushänasu" nicarpis yapaymi jusalicog cä.
21-23 Sayno carmi Tayta Diosninsita lapan shongöwan cäsucuyta munarpis cäsucushcäsu.
Saynölami jusalicuypa munaynincho caycashgäpitaga yarguytapis camäpacushcäsu.
24-25 Saymi fiyupa laquipaypä caycashcä. Jusalicuylaman churacash caycashgäpita
quiquilä yarguyta mana camäpacuptëpis Jesucristo noga-raycu wanushganpitami
jusalicuypita Santu Espíritu jorgamash. Saymi fiyupa cushicur Tayta Diosninsita lapan
shongöwan agradëcicö.

8

Santu Espíritu munashganno cawanansipä yachasicuy

1-2 Jesucristuta chasquicush cashganami jusalicuylaman churacash cawaycashgan-
sipita Santu Espíritu jorgamashcansi. Sayno jorgamashcansi paypa maquinchöna
cawanansipämi. Cananga Santu Espiritupa maquincho cawashganami Tayta Diosninsi
infiernuman manana gaycamäshunpänasu, sinöga perdonamashpansi gloriamanna
pushamäshunpä.
3 Moisés guelgashgan leycunata yachacur runacuna salvacuyta munarpis jusayog
cayashpan manami salvacuyta camäpacuyansu. Saymi Tayta Diosninsi salvamansi surin

* **7:7** Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21

Jesucristuta cachamushpan. Jesucristo nogansino runa yurircur cruzcho wanushganpitami Tayta Diosninsi jusansicunata perdonaycämansi.
4 Sayno perdonamashpansimi Moisés guelgashgan leycunata lapanta cumplegtanöna
Tayta Diosninsi chasquimansi. Saymi jusalicur cawanansipa trucanga Santu Espíritu
tantyasimashgansinöna cawaycansi.

5 Santu Espiritupa maquincho mana cawagcunaga shongun yarpashganta rurar
cawayänanpämi yarpachacuyan. Santu Espiritupa maquincho cawagcunami isanga
yarpachacuyan mana jusalicuypa Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.
6 Shongun yarpashganta rurar cawayänanpä yarpachacogcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Santu Espíritu munashganno cawayänanpä yarpachacogcunami
isanga Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushish cawayangapä.

7-8 Pipis jusalicur shongun munashganno cawagcunaga Tayta Diosninsipa contranmi caycan. Manami Tayta Diosninsi munashganno cawayta munayansu ni
camäpacuyanpissu.
9 Shonguyquicho Santu Espíritu captenga manami saynönasu cawaycäyanqui, sinöga
paypa maquinchönami cawaycäyanqui. Jesucristo cachamushgan Santu Espirituta mana
chasquicush carga manami Jesucristutapis chasquicuyashcanquisu.
10 Jesucristuta chasquicorga jusalicuyashgayquipita gamcuna perdonashganami
caycäyanqui. Saymi wanurpis Tayta Diospa naupanman char imayyagpis cawayanquipä.
11 Saynöpis gamcunacho caycag Santu Espiritumi Jesucristuta cawarisimushganno
cawarisiyämushunquipä.

12 Waugui-panicuna, sayno caycaptenga ama yarpäyaysu jusalicur cawanayquipä
destinash caycäyashgayquita.
13 Jusalicuylacho cawayaptiquega infiernumanmi Tayta Diosninsi gaycuyäshunquipä.
Santu Espíritu munashganno cawayaptiquimi isanga gloriaman pushayäshunquipä.

14 Lapanpis Santu Espíritu munashganno cawagcunaga Tayta Diospa wamranmi
caycäyan.
15 Tayta Diospa wamran cananpä Santu Espíritu shuntacushgan cagcunaga mana
mansapaypami “Papá” nir Tayta Diosta manacuyan.
16 Tayta Diosta “Papá” nir manacunansipäga Santu Espiritumi tantyasimansi Diospa
wamran cashgansita.
17 Tayta Diospa wamran carga surin Jesucristo nacashganno nacarpis Tayta Diosninsiman imaypis yäracushun. Saynöpami Jesucristo gloriacho cawashganno nogansipis
gloriacho cawashunpä.

Gloriaman chänansipä yachasicuy

18-21 Pï-may runacunapis wanur ushacashgannömi Tayta Diosninsi lapan camashgancunapis ushacagla caycan. Sayno ushacagla captinpis Tayta Diosninsi wamrancunata gloriaman shuntarcurmi lapan camashgancunatapis mushogman ticrasenga
mana ushacagna cayänanpä. Sayno cananpä cashganta musyarmi Tayta Diosninsi
camashgancuna maya mayala shuyaraycäyan. Shuntarcamashpansi lapan camashgancunata mushogman ticrasinanpä caycaptenga ama laquicushunsu cay pasacho imano
nacarpis.

22 Wachayta nacar wawan jucla yurinanta warmi munashgannömi Tayta Diosninsi
camashgancunapis mushogman jucla ticrasish cayta munaycan.
23-25 Saynömi nogansipis Santu Espirituta chasquicush car munaycansi cay nacay pasapita Tayta Diosninsi jucla shuntacamänansita. Cay pasacho cawashpansega manarämi

herenciata chasquinsirä̈su. Tayta Diosninsipa naupanman charnami isanga wamrancuna cashpansi mushog cuerputa chasquicur imayyagpis cushish cawashunpä. Gloriaman char chasquinansipä cashganta musyarmi cay pasacho nacarpis cushish shuyarpaycansi.

26 Cay pasacho cawashgansiyag Tayta Diosta manacurpis manami shumaglaga camäpacunsisu pay munashganno imata manacuytapis. Sayno captinmi Santu Espirituna Tayta Diosta shumag ruwacun yanapämänansipä.

27 Nogansipä Santu Espíritu manacorga imaypis Tayta Dios munashgannömi manacun. Yarpashgansicunata Tayta Diosninsi musyarmi Santu Espíritu nogansipä manacushgancunatapis musyaycan.

Tayta Dios cuyamashgansita pipis mana michänanpä cashgan

28-29 Tayta Diosninsita cuyashgami ima päsamashgapis mana cachaypa yanapaycämansi Jesucristo jusaynag cashganno canansipä. Sayno canansipämi manarä yurishgapis Tayta Diosninsi acramashcansi.

30 Sayno acramashpansimi Tayta Diosninsi tantyasimashcansi Jesucristuta chasquicunansipä. Jesucristuta chasquicushgami jusalicushgansicunata perdonamashcansi. Perdonamashpansimi gloriaman pushamäshun imayyagpis naupancho cawanansipä.

31 Sayno caycaptenga ¿imatanatä más munashun? Tayta Diosninsi favorninsi caycarga naupanman pushamashgapis ¿pirä michanga?

32 Nogansi-raycu cruzcho wanunanpä cuyay surin Jesucristutapis cay pasaman cachaycämorga ¿manasurä gloriamanpis pushamäshun?

33 Sayno caycaptenga ¿pirä sapata churapämäshun gloriaman mana chänansipä? ¿Tayta Diosninsisurä? Manami. Tayta Diosninsega lapan jusalicushgansipitami perdonamashcansi.

34 ¿Jesucristusurä sapata churapämäshun gloriaman mana chänansipä? Manami. Jesucristoga salvamänansipämi cruzcho wanush. Nircurmi cawarircamur Tayta Diospa derëcha cag naupanman aywarcur nogansipa favorninsi parlaycan.

35 Jesucristoga imaypis cuyamansimi. Saymi cachaycamansisu imano nacashgapis, laquicushgapis, runacuna chiquimashgapis, micanashgapis, mödananси ushacaptinpis y runacuna wanusiyta munamashgapis.

36 Rey Davidpis nacaycunata päsarmi guelgargan:

“Tayta Dios, gam munashgayquino cawaptëmi runacuna chiquiyämashpan imaypis
wanusimayta munaycäyan.

Pishtananpä destinash uyshatanömi nogacunatapis wanusiyta munayäman.”*

37 Say guelgaraycashgancho nishganno wanusiyta munamashgapis o nacashgapis Tayta Diosninsi cuyapämashpansimi imaypis yanapaycämansi pay munashganno cawanansipä.

38 Tayta Diosninsi sayno cuyamansi cawashgapis, wanushgapis, supaycuna contransi sharcuptinpis. Ima päsamashgapis Tayta Diosninsega imaypis cuyamansimi.

39 Pucutay janancho cashgapis, pasa rurincho cashgapis, maycho cashgapis Tayta Diosninsi cuyapämashpansi manami cachamansisu. Manami imapis pay camashgancunaga sapangasu pay cuyamashgansita. Saynöpis cuyamashgansita tantyasimashcansi Jesucristuta nogansi-raycu cruzcho wanunanpä cachamushpanmi.

9

Israel mayincuna Jesucristuta mana chasquicuyaptin Pablo laquicushgan

1-3 Waugui-panicuna, canan wilashayqui Israel mayëcunapä laquicushgäta. Paycuna Jesucristuta mana chasquicuyaptin shongöpis nanayparämi laquicuy sariman. Jesucristuta chasquicur gloriaman chäyänan-raycoga alimi canman paycunapa trucan

* **8:36** Salmo 44.22

infiernuman gaycush captëpis. Mana lulacuypa nicashgätaga Santu Espiritupis musyaycanmi.
4 Israel runacunataga Tayta Diosninsi acrargan wamrancuna cayänanpämi. Sayno acrarmi paycunawan conträtuta rurargan imaypis yanapänanpä. Saynöpis Moisesta Tayta Diosninsi leynincunata entregargan paycunata yachasinanpä. Saynöpis paycunatami Tayta Diosninsi tantyasergan templuta rurarcur payta imano adorayänanpäpis. Paycunami Abrahamta promitishgantapis chasquiyargan.
5 Abraham, Isaac y Jacobpitami Israel runacuna caycäyan. Israel castapitami Jesucristupis caycan. ¡Payga lapanpä munayyog Diosninsimi caycan! ¡Imayyagpis pay alabash cayculäsun! Amén.

Acrashgan cagcunalata Tayta Diosninsi salvashgan

6-8 Sayno captinpis ama yarpäyaysu lapan Israel runacuna Tayta Diosninsi promitishgancunata chasquiyänanpä cayashganta. Saynöpis mana chasquicuyaptin ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi promitircur mana cumpliycashganta. Manami lapan Israel runacunasu say promitishgancunata chasquiycäyan, sinöga Tayta Diosninsi acrashgan caglami. Saynölami Abrahampa ishcay surincuna captinpis jucnin caglata Tayta Diosninsi acrargan promitishganta chasquinanpä. Sayno acrashgantami Tayta Diosninsipa palabranchöpis cayno guelgaraycan: "Isaacpita miragcunalami promitishgäcunata chasquiyangapä."*
9 Saynöpis Isaac yurinanpämi Tayta Diosninsi Abrahamta promitir nergan: "Watan cananno wisan cutimuptë warmiqui Sara wawayognami caycanga."*
10 Isaac winarcurnami Rebecawan targan. Rebecapa wawan milish yurirmi puntata yurergan Esaú y guepalantana yurergan Jacob.
11-13 Manarä paycuna yuriyaptinmi Rebecata Tayta Diosninsi nergan: "Guepa yureg cag wawayquipa munayninchömi punta yureg cag wawayqui canga."* Sayno cananpä captinmi Tayta Diosninsipa palabranchöpis nican: "Esaüta acranäpa trucanmi Jacobta acrashcä yanapänäpä."* Say nishgannölami manarä yuriptin Jacobta Tayta Diosninsi acrargan. Saymi alita o mana alita rurashganpita acrananpa trucanga Tayta Diosninsi acrargan quiquin munashgan cagta.
14 Esaüta acrananpa trucan Jacobta acrarga ¿Tayta Diosninsi lutantasurä rurash? ¡Manami lutantasu rurash!
15 Moisestapis Tayta Diosninsi cayno nirmi tantyasergan: "Nogaga munashgä caglatami pitapis cuyapä."*
16 Sayno caycaptenga manami quiquinsipitasu Tayta Diospa naupanman chäshunpä, sinöga pay cuyapar acramashgarämi.
17 Sayno acrarpis waquin runacunapataga shonguncunata Tayta Diosninsi chucruyäsin. Egipto nacionpa mandagnin faraonpa shonguntapis Tayta Diosninsi chucruyäserganmi. Sayno chucruyäsishganpitami Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan:
"Gam cuenta Egipto runacunata castigaptëmi may-saycho tag runacuna munayyog cashgäta musyayangapä."*
18 Saynömi Tayta Diosninsi waquin runacunata cuyapan y waquin runacunatanami shongunta chucruyäsin payta mana cäsucunanpä.

---

* **9:6-8** Génesis 21.12 * **9:9** Génesis 18.10,14 * **9:11-13** Génesis 25.23 * **9:11-13** Malaquías 1.2-3 * **9:15** Éxodo 33.19 * **9:17** Éxodo 9.16. Mandag faraonpa shongunta chucruyäsiptinmi Israel runacuna Egipto nacionpita yargucunanta munargansu. Sayno mana munaptinmi faraón cuenta Egipto runacunata Tayta Diosninsi castigargan. Castigaptinmi may-saychöpis runacuna musyayargan Tayta Diosninsi munayyog cashganta. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo capítulo 4-pita 14-yag.

19 Sayno niptë gamcuna capas niyämanquipä: “Waquin runacunapa shongunta
quiquin chucruyäserga ¿imanirtä jusayog cashganta Tayta Diosninsi nican?”
20 Sayno niptiquipis nogaga caynömi në: Runacunapa shongunta chucruyäsiptenga
manami ninquimansu Tayta Diosninsi mana alita rurashganta. Manami mitu man-
capis: “Sayno canäpäga ¿imapätä ruramargayqui?” ninmansu rurag cagta.
21 Mitu manca ruräga munayyogmi caycan imapäpis mancata ruranapä. Say
mitulapitami juc mancata ruran yanucunanpä y juc mancatana ruran ganrapata
shuntananpä. Saynölami Tayta Diosninsipis munayyog caycan munashgannöla waquin
runacunata cuyapänanpä y waquin runacunatana shongunta chucruyäsinanpä.
22 Tayta Diosninsi rabiashpan infiernuman jucla mana gaycuptinpis ama yarpäyaysu
munayniynag pay cashganta. Saypa trucanga pay munayyogmi caycan munashgan
höra pitapis infiernuman gaycunanpä.
23 Saynöpis munayyogmi caycan cuyapashgan cagcunata perdonar gloriaman
pushananpä.
24 Say salvashgan cagcunaga nogansimi caycansi. Cuyapar salvamänansipäga Tayta
Diosninsimi acramashcansi waquinninsita Israel runacunapita y waquinninsitana
mana Israel runacunapita.
25 Mana Israel runacunatapis Tayta Dios salvananpä cashgantaga profëta Oseas
guelgashgancho caynömi nican:
“Mana chasquicamag runacunatami tantyasishä nogata chasquicamänanpä.
Saynöpis mana cuyashgä cagcunatami cuyashä.”*
26 Mastapis Oseas caynömi guelgargan:
“Tayta Diospa wamrancuna mana captinpis cananga paycunata Tayta Diosninsi
chasquish wamrancuna cayänanpämi.”*
27 Israel runacunapänami isanga Isaías cayno guelgargan:
“Lamar cuchuncho aguyshanörä Israel runacuna saysica cayaptinpis manami lapan-
tasu Tayta Diosninsi salvanga, sinöga acrashgan cagcunalatami.
28 Mana acrashgan cagcunataga Tayta Diosninsi fiyupami castigangapä.”*
29 Isaías mastapis caynömi guelgargan:
“Lapanpä munayyog Tayta Dios mana cuyapämashpansega Sodoma y Gomorra marca-
cunata ushacäsishgannömi nogansitapis ushacäsimashwan cargan.”*

Jesucristuta Israel runacuna mana chasquicuyashgan

30 Saymi Moisés guelgashgan leycunata mana yacharpis mana Israel runacuna Jesu-
cristuman yäracur perdonashgana caycäyan.
31-32 Israel runacunanami isanga say leycunata yacharpis Jesucristuman mana
yäracur jusancunapita perdonashgasu caycäyan. Jesucristuman yäracuyänanpa tru-
canga paycuna yarpäyan say leycunata cumpliyashpan salvacuyänanpä cayashgantami.
Sayno yarparpis Jesucristuman mana yäracuyashganpita manami salvashgasu cayan-
gapä.
33 Tayta Diosninsipa palabranchöpis cayno guelgaraycan:
“Jerusalén marcaman noga juc runata cachamushä alinnin rumi cimientupä cash-
ganno paypis cananpä.
Say rumiman tacacagcunataga nogami juzgashäpä.†
Payta chasquicogcunatami isanga cushish chasquishäpä.”*

---

* **9:25** Oseas 2.23 * **9:26** Oseas 1.10 * **9:28** Isaías 10.22-23 * **9:29** Isaías 1.9 † **9:33** Isaías 8.14. Jesucristumi caycan rumega churashgan Jesucristumi caycan. * **9:33** Isaías 28.16

10

1 Waugui-panicuna, Tayta Diosninsita lapan shongöwan ruwacö Israel mayëcuna
Jesucristuta chasquicur gloriaman chäyänanpämi.
2 Paycunaga Tayta Dios munashganno cawayta munarpis shumag manami
tantyayansu Jesucristuta chasquicurrä Dios munashganno cawayänanpä cashganta.
3 Saynöpis manami tantyayansu Jesucristuta chasquicurrä perdonash cayänanpä
cayashganta. Saypa trucanga yarpäyan Jesucristuta mana chasquicurpis Moisés guel-
gashgan leycunata käsucuyaptin Tayta Diosninsi perdonananpä cashgantami.
4 Sayno yarpäyaptinpis Jesucristo shamushganyaglami say leycunata cumplinansipä
cargan. Sayno captenga manami say leycunata cumplishgansipitasu Tayta Diosninsi
perdonamansi, sinöga Jesucristuta chasquicushgansipitami.
5 Jesucristo manarä shamuptin Moisés cayno nirmi guelgargan:
“Leycunata cumplegcunaga lapan leycunata mana pantaypa cumpliyäsun.”*
6-7 Moisés sayno niptinpis say leycunataga lapanta cumpliyta manami camäpacunsisu.
Saymi perdonash canansipäga Tayta Diosninsiman yäracur paypa ali wilacuyninta
chasquicunsi. Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
“Manami ciëluchöräsu Tayta Diosninsipa wilacuynin caycan sayman wisaycur yachacu-
nayquipäga.
Saynöpis manami pasa rurinchöräsu caycan sayman yaycuycur yachacunayquipäga.”
Say nishgannölami Tayta Diosninsipa wilacuyninta tantyasimänansipä pipis ciëluman
aywanmansu Jesucristuta cay pasaman pushamunanpä. Saynöpis perdonash canan-
sipä cashganta wilamänansipä manami pipis pasa rurinman aywanmansu Jesucristuta
wanushganpita cawarisimunanpä.
8 Tayta Diosninsipa palabrancho mastapis caynömi nican:
“Tayta Diosninsipa wilacuyninta musyaycanquinami.
Paypa wilacuynenga shonguyquicho y yarpayniquichöpis caycannami.”*
Say wilacuynintami nogacunapis wilacuycäyä Jesucristuman yäracur perdonash
canansipä.
9-10 Say wilacuynenga caynömi nican: Jesucristuta chasquicushgayquita mana pen-
gacuypa wilacorga y wanushganpita Tayta Diosninsi cawarisimushganta criyerga sal-
vashmi canquipä.
11 Tayta Diosninsi palabranchöpis caynömi nican: “Payta chasquicogcunataga
cushishmi chasquishäpä.”*
12 Sayno caycaptenga Israel runa carpis mana Israel runa carpis Jesucristuta
chasquicog cagtaga lapantami Tayta Diosninsi perdonan. Perdonash cananpä manacog
cagtaga pï-maytapis salvanmi.
13 Tayta Diosninsipa palabranchöpis cayno nirmi guelgaraycan:
“Perdonash cananpä pipis Tayta Diosninsita manacorga salvashmi cangapä.”*
14 Sayno captinpis ¿imanöparä perdonash cayänanpä Tayta Diosta manacuyanga pay
cashganta mana criyerga? ¿Imanöparä criyiyanga paypa wilacuyninta manarä wi-
yarga? ¿Imanöparä say wilacuyninta wiyayanga pipis mana wilapaptenga?
15 ¿Pirä wilacurpis purenga wilacunanpä pipis mana cachaptenga? Tayta Diosnin-
sipa palabranchöpis caynömi nican: “Ali wilacuyta wilacur puriptenga cushicuypämi
caycan.”*
16 Wilacogcuna wilacuyaptinpis manami lapan Israel runacunasu Tayta Diosnin-
sipa wilacuyninta chasquicuyan. Tayta Diosninsipa profëtan Isaías guelgashganchöpis
caynömi nican:
“Tayta Dios,

---

* **10:5** Levítico 18.5 * **10:8** Deuteronomio 30.12-14 * **10:11** Isaías 28.16 * **10:13** Joel 2.32 * **10:15** Isaías 52.7

wilacuyniquita wilacuptëpis runacuna manami chasquicuyansu.”*
17 Imano captinpis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarrämi Jesucristuman yäracur
pipis payta chasquicuyan.
18 ¿Manasurä Israel runacuna wiyayash Jesucristupa wilacuyninta? Au,
wiyayashgami. Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
“Ciëlo wilacushganga may-saymanpis chaycanmi.
Saymi may-saychöpis runacuna tantyaycäyan Tayta Diosninsi munayyog cashganta.”*
May-saychöpis Tayta Dios munayyog cashgan musyacashgannömi may-saymanpis Jesucristupa ali wilacuynin chaycan runacuna chasquicuyänanpä.
19 Jesucristupa ali wilacuyninta wiyarpis Israel runacuna ¿manasurä tantyayan payta
chasquicuyänanpä cashganta? Moisés guelgashganchöpis Tayta Diosninsi caynömi
nican:
“Jäpa runacunata y mana reguishgayqui runacunatami wamräcuna cayänanpä
shuntashä.
Gamcunata salvanäpa trucan paycunatanami salvashä.
Sayno salvaptëmi fiyupa rabianäyanquipä.”*
20 Moisés guelgashgannöla Isaiaspis mana mansacuypa cayno guelgargan:
“Jusalicur cawagcunatami wilacuynëta tantyasishä.
Nircurnami naupata mana chasquicayämash captinpis munashgänöna cawayangapä.”*
21 Say guelgaraycashgannömi mana Israel runacuna Jesucristupa wilacuyninta
chasquicur salvacuycäyan. Israel runacunapämi isanga Tayta Diosninsi nergan:
“Nogata chasquicayämänanpä waran waran tantyasiptëpis paycunaga chucru shongu
car manami cäsucayämansu.”*

11

Waquin Israel runacuna Jesucristuta chasquicuyänanpä Tayta Diosninsi acrashgan

1 Sayno mana cäsucushganpita Tayta Diosninsi Israel runacunata ¿cachariycushsurä?
Manami saynösu. Nogapis Abraham casta car Israel runami caycä. Benjamín casta
cagrämi caycäpis. Sayno captëpis salvamashmi. Saynölami waquin Israel runacunatapis
salvanga Jesucristuta chasquicuyaptenga.
2 Unaypita-pasami waquin Israel runacunata Tayta Diosninsi yanapash payta
cäsucuyänanpä. ¿Manacu musyayanqui Tayta Diosta manacur Eliaspis cayno nishganta?
3 “Tayta Dios, lapan profëtayquicunatami wanusiyash. Saynöpis altarniquicunata may-
saycho juchusirmi ushayash. Lapan Israel runacunapis manami adorayäshunquinasu.
Saymi noga japaläna gamta adoraycä. Cananga nogatapis wanusiyämänanpänami
ashiycäyäman.”*
4 Elías sayno niptinmi Tayta Dios nergan: “Manami gam yarpashgayquinösu caycan.
Israel nacionchöga ganchis waranga (7,000) runacunami Baalta adorayänanpa trucan
nogata adoraycäyäman.”*
5 Elías cawashgan wisannölami cananpis waquin Israel runacuna Tayta Diosninsita
cäsucuycäyan. Sayno cäsucurmi Jesucristuta chasquicuycäyan. Paycunata cuyapash-
panmi Tayta Diosninsi unaypita-pasa acrargan salvananpä.
6 Manami Moisés guelgashgan mandamientuncunata cumpliyashganpitasu paycu-
nata acrargan, sinöga jusayog cayaptinpis cuyapäcog carmi acrargan.
7 Waquin Israel runacunata salvananpä Tayta Diosninsi acrarpis waquinta manami
acrashgasu, sinöga shonguncunata chucruyäsergan wilacuyninta mana cäsucuyänanpä.

* **10:16** Isaías 53.1 * **10:18** Salmo 19.4 * **10:19** Deuteronomio 32.21 * **10:20** Isaías 65.1 * **10:21** Isaías 65.2
* **11:3** 1 Reyes 19.10,14 * **11:4** 1 Reyes 19.18

Sayno captinmi Israel runacuna unaypita-pasa salvacuyänanpä cayashganpita
yarparpis salvacuyansu.
8 Waquin Israel runacunapa shongunta chucruyäsishganpitami Tayta Diosninsipa
palabranchöpis cayno guelgaraycan:
“Mana tantyacog cananpämi paycunapa shonguncunata Tayta Diosninsi chucruyäsish.
Saymi cananyagpis paycunaga ricaycarpis tantyayansu y wiyaycarpis wiyag-
tucuyansu.”*
9 Sayno cagcunapä rey David nishgancunapis caynömi guelgaraycan:
“Conträ sharcogcunata elagpita castigayculay, Tayta Dios.
Ali alilata micur ama tantyayäsunsu gam castiganayquipä cashganta.
10 Yarpaynincunata pantacaycasilay wilacuyniquita mana tantyayänanpä.
Arushgancunapis waläla cayculäsun.”*
Chiquegnincunata sayno päsananpä rey David manacushgannölami Jesucristuta mana
chasquicog Israel runacunatapis päsaycan.
11-12 Waquin Israel runacunapa shongun chucruyash captinpis ¿mananasurä nircorga
imaylapis Jesucristuta chasquicuyanga? ¡Au, paycunapis chasquicuyangami! Is-
rael runacuna Jesucristuta mana chasquicuyashganpitami mana Israel runacunatana
wilacogcuna wilapaycäyan Jesucristuta chasquicuyänanpä. Mana Israel runacuna Jesu-
cristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi yanapaycashganta ricarmi Israel runacunapis
Jesucristuta chasquicuyangapä. Fiyupa cushicuypämi canga Israel runacunapis Jesu-
cristuta chasquicur jusancunapita perdonash cayaptin.
13 Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis Tayta Diosninsi churamash mana Is-
rael runacunata ali wilacuyninta wilapänäpämi. Sayno churamash captinmi lapan
shongöwan ali wilacuyninta wilapaycä.
14 Sayno wilacuycä cayno yarpashpämi: “Mana Israel runacuna Jesucristuta
chasquicuptin Tayta Diosninsi yanapaycashganta ricar pagta Israel mayëcunapis tanty-
acuyashpan Jesucristuta chasquicuyanman salvash cayänanpä.”
15 Israel mayëcunapis Jesucristuta chasquicuyaptinmi fiyupa cushicuypä cangapä.
Paycunapis salvash carmi wanushno cayashganpita cawarimushnöna cayangapä.

Tayta Diosninsi salvashganpita mana Israel runacuna mana alabacuyänanpä yäsishgan

16 Masaracur primiciata Tayta Dios nishganno templuman apaptenga manami say
apashgan tantalatasu Tayta Diosninsi bendicin, sinöga micunanpä quëdag cag tantat-
apis bendicinmi. Saynöpis juc jachata Tayta Diospä acraptenga manami tronculansu
paypä caycan, sinöga lapan jachami. Olïvu jachapa troncunnömi Abraham, Isaac y Ja-
cobpis caycan. Paycunapita mirash carmi Israel runacunaga olïvu jachapa rämancunano
caycäyan.
17 Sayno caycarpis Jesucristuta mana chasquicur olïvu jachapita muturish rämanömi
caycäyan. Gamcunami isanga, Jesucristuta chasquicur, purun olïvupa rämancunano cay-
carpis jitarishgan rämapa trucan ali olïvu jachaman injertashnöna caycäyanqui. Saymi
Abrahamta y paypita miragcunata salvashgannöla gamcunatapis Tayta Diosninsi sal-
vaycäyäshunqui wamrancuna cayänayquipä.
18 Israel runacunapa trucan gamcuna Jesucristuta chasquicur olïvu jachaman in-
jertashno caycarga ama alabacuyaysu Israel runacunapita más väleg cayashgayquita
yarpar. Manami jachapa rämansu jachata cawayta gon, sinöga jachapa sapinmi.
Saynöpis manami gamcunapitasu salvación caycan, sinöga runacunata salvananpä
Abrahamta Tayta Diosninsi promitishganpitami.

* **11:8** Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10 * **11:10** Salmo 69.22-23

19 Capascher gamcuna nicäyanqui: “Imano captinpis Israel runacunaga mutush
rämacunanölami caycäyan. Paycunata salvananpa trucanga nogacunatanami Tayta
Diosninsi salvaycäyäman.”
20 Au, niyashgayquinölami caycan. Sayno captinpis gamcuna salvash cayash-
gayquipita y waquin runacuna mana salvash cayashganpitaga ama alabacuyaysu.
Alabacuyänayquipa trucanga shumag tantyacuyay. Tayta Diosninsita mana cäsucorga
gamcunapis cuidä mutush rämano ricacuyanquiman.
21 Abrahampita mirag Israel runacunata salvananpä promitish carpis mana
cäsucogcunataga Tayta Diosninsi manami salvangasu. Saynölami gamcunatapis mana
cäsucuyaptiquega Tayta Diosninsi salvayäshunquipäsu.
22 Saymi Tayta Diosman yäracur pay munashganno cawagcunataga cuyapar salvay-
can. Mana cäsucogcunatami isanga salvananpa trucan infiernuman gaycongapä. Jesu-
cristuta chasquicuyaptiquimi gamcunatapis cuyapäyäshushpayqui salvayäshushcanqui.
Sayno captinpis Jesucristuta mana chasquicog Israel runacuna infiernuman gaycush
cayänanpä cayashgannömi gamcunatapis pay munashganno mana cawayaptiquega
infiernuman gaycuyäshunquipä.
23 Jesucristuta mana chasquicuyashganpita Israel runacuna mana salvash cayapt-
inpis payta chasquicorga salvashmi cayanga. Salvashgana carmi jachapita mutush
rämata yapay troncunman cutisishganno cayanga.
24 Mana Israel runa car gamcunaga purun olïvu rämanömi caycäyanqui. Purun olïvupa
rämanno cayaptiquipis Jesucristuta chasquicuyaptiquimi Tayta Dios salvayäshushcanqui.
Israel runacunaga legítimo cag olïvupa rämanno caycaptenga Jesucristuta chasquicuptin
Tayta Diosninsi paycunatapis ¿manasurä salvanga?

Israel runacunapis salvacuyänanpä cashgan

25 Waugui-panicuna, salvananpä cag mana Israel runacunata salvayta cumplitar-
curnami Israel runacunatana Tayta Diosninsi tantyasenga paycunapis Jesucristuta
chasquicuyänanpä. Sayno captenga Israel runacunata ama manacagman churayaysu
gamcunalata Tayta Diosninsi salvayäshushgayquita yarpar.
26 Tayta Diosninsi tantyasiptinmi lapan Israel runacunapis Jesucristuta chasquicur
salvash cayangapä. Sayno cayänanpä cashganpitami Tayta Diosninsipa palabranchöpis
cayno guelgaraycan:
“Jerusalenpita salvacog shamurmi Israel runacunata tantyasenga jusalicuyashgancu-
nata cachariyänanpä.
27 Abrahamta promitishgäta cumplirmi jusalicuyashganta perdonashä.”*
28-29 Tayta Diosninsi imatapis promitishgantaga imaypis cumplinmi. Saynölami
pitapis yanapänanpä acrarga imaypis yanapan. Saymi Abrahamta, Isaacta y Jacobta
promitishganta cumplir Tayta Diosninsi Israel runacunata tantyasenga Jesucristuta
chasquicuyänanpä. Sayno captinpis cananga Israel runacuna Jesucristuta chasquicuyta
mana munar Tayta Diosninsipa contranmi caycäyan.
30 Jesucristuta chasquicuyta mana munayaptinmi mana Israel runacunatana wila-
paycäyan Jesucristuta chasquicuyänanpä. Saymi naupata Tayta Diosta mana cäsucuypa
cawash carpis cananga Jesucristuta chasquicog cagcuna payta cäsucuycäyan. Saymi
Tayta Diosninsi paycunata cuyapar jusancunata perdonaycan.
31 Israel runacunaga manami tantyayansu Jesucristuta chasquicuyaptinrä Tayta
Diosninsi jusancunata perdonar salvananpä cashganta. Saymi Jesucristuta mana
chasquicur Tayta Diosta cäsucuyansu. Jesucristuta canan mana chasquicurpis mana
Israel runacuna Jesucristuta chasquicushganta ricar tantyacuyangami Jesucristuta
chasquicuyänanpä.

---

* **11:27** Isaías 59.20-21

32 Saynöpami Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Jesucristuta
chasquicuyaptin Tayta Diosninsi cuyapar salvaycan.
33 Sayno captenga ¡Tayta Diosninsi alabash cayculäsun! Waquin runacunata imanir
salvashganta y waquin runacunata imanir mana salvashgantapis mana tantyashgapis
Tayta Diosninsega salvaycan pitapis cuyapar acrashgan cagcunatami.
34 ¿Pirä Tayta Dios yarpashgancunata musyanman?
¿Pirä imata ruranänpäpis payta yäsircunman?*
35 ¿Pirä: "Alicunata rurashgäpita salvamay" nir Tayta Diosninsita obliganman?
36 Lapantapis Tayta Diosninsimi camash.
Pay munaptinmi lapan imaycapis caycan.
Saymi lapanpäpis payga munayyog caycan.
¡Imayyagpis Tayta Diosninsi alabash cayculäsun! Amén.

12

Juc habilidäta juc habilidäta Tayta Dios gomashgansi

1 Waugui-panicuna, Tayta Diosninsi cuyapaycämashgaga: "Maquiqui chaquiquichömi
caycä" niyashpayqui pay munashganno imaypis cawayay. Sayno cawayänayquipämi
Tayta Diosninsi salvayäshushcanqui.
2 Waquin runacuna jusalicur cawayaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu. Saypa
trucanga lutan yarpaycunata y jusalicuycunata cacharir yarpachacuyay Tayta Dios-
ninsi munashganno cawayänayquipä. Sayno cawarmi tantyayanquipä Tayta Diosninsi
munashganno cawayga maypis cawacuypä cashganta.
3 Wilacognin canäpä Tayta Diosninsi churamash captinmi gamcunata në: Yäracog
mayinsitaga manacagman ama churayaysu. Saypa trucanga tantyacuyay lapayquitapis
payman yäracuyaptiqui Tayta Diosninsi yanapaycäshushgayquita.
4 Maquinsi, chaquinsi, umansi y pachansi cuerpunsicho captinpis juc cuerpulami
caycansi.
5 Saynölami Jesucristuta chasquicogcuna ascag carpis juc cuerpunöla caycansi.
6 Juc cuerpunöla cashgami Tayta Diosninsega jucninsita jucninsitapis habilidäta
gomansi pay munashganta ruranansipä. Saymi ali wilacuyninta wilacunayquipä
habilidäta goshuptiquega Tayta Diosninsiman yäracushpayqui wilacuyninta wilacuy.
7 Waquintapis yanapänayquipä habilidäta goshuptiquega cushishla pitapis yanapay.
Saynöpis wilacuyninta yachasinayquipä habilidäta goshuptiquega shumag yachasiy
Tayta Diosninsi munashganno.
8 Pitapis shacyäsinayquipä habilidäta goshuptiquega mana guelanaypa shacyäsiy Tayta
Diosninsi munashganno cawananpä. Mana engañaypa shacya shacyala arunayquipä
habilidäta goshuptiquega Tayta Diosninsipita bendicionta chasquishgayquiwan
muchuycho cagcunata cushishla yanapay. Mayor waugui canayquipä habilidäta
goshuptiquega shumag yarpachacushpayqui cumpliy. Cuyapäcog canayquipä
habilidäta goshuptiquega cushishla pitapis yanapay.

Jesucristuta chasquicush car imano cawanansipä yachasicuy

9 Janan shongula cuyanacuyänayquipa trucanga lapan shonguyquiwan jucniqui juc-
niquipis cuyanacuyay.
Lutancunata rurayänayquipäga ama yarpaylapis yarpäyaysu. Saypa trucanga lutan
ruraycunata cacharir alilata rurar cawayay.
10 Cuyanacur lapayquipis shumag cawayay.
Saynöpis jucniqui jucniqui respitanacuyay. Alabacuyänayquipa trucanga alita rurash-
ganpita waquin cagta alabayay.

---

* **11:34** Isaías 40.13

11 Mana guelanaypa cushishla Tayta Diosninsi munashganta rurayay.
12 Saynöpis cushi cushila cawayay Tayta Diospa naupanman chäyänayquipä cashganta musyar.
Imano nacarpis Tayta Diosninsiman yäracuyay.
Saynöla imaypis payta manacuyay.
13 Jesucristuman yäracog mayinsi nisidächo caycaptenga cuyapar yanapäyanqui. Mana reguish captinpis yäracog mayinsitaga cushishla wayiquiman posädasiyanqui.
14 Chiquishogniquipa washanta ama rimayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsita manacuyay chiquishogniquitapis yanapänanpä.
15 Cushish cagcunawan cushicuyay. Wagagcunawan wagayay.
16 Nanaparänacuyänayquipa trucanga shumag cuyanacur cawayay. Saynöpis yachagtucur runa-tucuyänayquipa trucanga mana yachag cagcunawanpis cuyanacur cawayay.
17 Pipis chiquishuptiquega ama chiquiyaysu. Saypa trucanga pï-maypis ricacunanpä alilata rurar cawayay.
18 Washayquita rimayaptinpis ama resienticuyaysu. Saypa trucanga paycunawan ali cawanayquipä imaypis yarpachacuyanqui.
19 Waugui-panicuna, chiquishogniquicunata ama vengayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsipa maquinman churaycuyay pay juzgananpä. Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa palabranchöpis nican: “Nogami juzgashä lutan ruragcunataga.”*
20 Mastapis caynömi nican:
“Chiquishogniqui micanaptenga pachanta garaycunqui.
Yacunaptenga yacutapis macyanqui upunanpä.
Sayno rurayaptiquega lutanta rurashganta tantyacur segaypami pengacongapä.”*
21 Runacuna chiquiyäshuptiqui gampis chiquerga paycunanölami mana alita ruraycäyanqui. Chiquinacur cawayänayquipa trucanga cuyanacur cawayanqui.

13

Autoridäcunata respitanansipä yachasicuy

1 Lapan autoridäcunatapis Tayta Diosninsi churash cäsucunansipämi. Tayta Diosninsi churash caycaptenga autoridäcunata cäsucuyay.
2 Autoridäcunata mana cäsucorga Tayta Diosninsitapis manami cäsucuycäyanquisu. Saymi autoridäcunata mana cäsucogcunataga pitapis Tayta Diosninsi juzgangapä.
3-4 Saynöpis autoridäcunata Tayta Diosninsi churash ali ruragcunapa favornin sharcunanpä y lutan ruragcunata castigasinanpämi. Sayno caycaptenga autoridäcuna mana castigayäshunayquipä alita rurar cawayay. Saynöpami autoridäcunapita mansa mansala puriyanquipäsu.
5 Sayno caycaptenga autoridäcuna nishgancunata cäsucuyay. Sayno cäsucuyanqui manami autoridäcuna castigayäshunayquipä cashganta mansacularsu, sinöga Tayta Diosninsita cäsucurmi.
6-7 Saynöpis marcata ali ricar mejorasinanpämi autoridäcunata Tayta Diosninsi churash. Sayno caycaptenga impuestucunata pägayay. Cötata shuntananpä wilanacuyaptenga saytapis cumpliyay. Autoridä cagtaga lapantapis respitayay.

Cuyanacorga Diospa mandamientuncunata cumplishgansi

8 Trampöso canayquipa trucanga pipa jagan carpis jucla pägapacuyay. Pï-maywanpis cuyanacur cawayay. Runa mayiquita cuyarga Moisés guelgashgan lapan leycunatami cumpliycäyanqui.
9 Say leycunacho cayno nirmi guelgaraycan:
“Ama adulteriucho canquisu.

* **12:19** Deuteronomio 32.35 * **12:20** Proverbios 25.21-22

Runa mayiquita ama wanusinquisu.
Ama suwacuysu.
[Manacagtaga ama pitapis tumpanquisu.]
Ama wachacash caysu."
Tayta Diosninsipa más waquin mandamientuncunapis caycanmi. Say mandamientucunata cumplerga cay nishgantapis cumpliycanquimi: "Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyapanqui."*
10 Say nishganno runa mayiquita cuyarga lutanta rurayänayquipa trucan imatapis ali caglata rurayay. Sayno cawarmi Moisés guelgashgan lapan leycunata cumpliycäyanqui.

Jusalicuycunata cacharinansipä yachasicuy

11-12 Jesucristo cutimur shuntamänansipä cag tiempo chaycämunnami. Sayno caycaptenga jusalicuycunata cacharir shumag yarpachacuyay Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänayquipä. Sayno cawarmi ali alistacush soldäduno cashunpä.
13 Jesucristuta chasquicushgana caycarga mana jusalicuypana cawashun. Amana fiestan fiestan puricur ni upyacur cayaysu. Saynöpis ama adulteriucho cayaysu, majaynag caycar jucwan jucwan ama punucuyaysu, ama gayapänacuynasu ni chiquinacuynasu.
14 Saypa trucanga ganra mödanata logtisquishgayquino jusalicuycunata cacharir Jesucristupa maquincho cawayay. Ama yarpachacuyaysu lutancunata rurayänayquipäga.

14

Mana jamuränacunansipä yachasicuy

1-2 Jesucristuta chasquicog mayinsi waquin yarpaycäyan aysata micur mana jusalicuyashganta. Waquinnami yarpaycäyan aysata micur jusayog cayashganta.* Sayno captinpis ama jamuränacuyaysu. Yäracog mayinsi tantyashgayquino mana tantyaptinpis paywan ama rimanacuyaysu.
3 Aysata micurpis mana micurpis Jesucristuta chasquicog cäga lapanpis Tayta Diosninsipa wamranmi caycäyan. Sayno captenga aysata micog cäga ama jamuräsunsu aysata mana micog cagta. Aysata mana micog cagpis ama jamuräsunsu aysata micog cagta.
4 ¿Pitä gam canqui Jesucristuta chasquicog mayiquita jamuränayquipäga? Jusalicuptenga Jesucristumi juzgangapä. Jusalicuptinpis Jesucristoga imaypis tantyaycäsinmi jusalicushganta cacharinanpä.
5 Waquin yäracog mayinsicunami yarpäyan Tayta Diosninsita alabananpä reguish junagla ali cashganta. Waquinnami yarpäyan Diosta alabananpä maygan junagpis ali cashganta. Reguish junagta acraptinpis o juc junagta acraptinpis ishcanpis alimi caycan Tayta Diosninsita alabaptenga.
6 Shuntacaycur Tayta Diosninsita alabananpä juc junag waquin junagpita más ali cashganta yarparpis Tayta Diosta cäsucuyta munarmi sayno yarpaycäyan. Aysata micogcunapis Tayta Diosninsita agradëcicurmi micuyan. Aysata mana micogcunapis Tayta Diosta agradëcicurmi micuyninta micuyan.
7-8 Cawarga Tayta Diosninsi munashganta ruranansipämi cawaycansi. Wanurpis Tayta Diospa naupanman chänansipämi caycansi. Saymi cawarpis wanurpis Jesucristupa maquincho caycansi.

---

* **13:9** Levítico 19.18 * **14:1-2** Say wisanga uywacunata pishtayag ïdulucunapa jutincho. Say aysa manami fiestacho micunalanpäsu cargan, sinöga ranticuyänanpäwanmi. Israel runacuna yarpäyargan pipis say aysata micorga supaycunata adoraycashgantami. Saymi Jesucristuta chasquicurpis micuyta munayargansu. Jesucristuta chasquicog mana Israel runacunami isanga tantyacuyargan say aysata micurpis supaycunata mana adoraycashganta. Saymi paycunaga ïdulucunapä pishtashgan aysata micuyargan.

9 Cawashgapis wanushgapis maquincho sararämänansipämi Señorninsi Jesucristoga
cruzcho wanush y nircurnami wanushganpita cawarimush.
10 Lapansipis paypa maquincho caycarga ¿imanirtä yäracog mayinsicunata jamurar
manacagman churaycäyanqui? Lapansitami imano cawashgansi-tupu Tayta Diospa
naupancho Jesucristo juzgamäshunpä.
11 Tayta Diosninsipa palabranchöpis cayno nirmi guelgaraycan:
“Lapan runacunapis nogapa puntäman gongurpacayämongapä.
Saychömi pï-maypis niyangapä lapanpäpis munayyog cashgäta.”*
12 Sayno munayyog captin lapansimi Tayta Diosninsita imata rurashgansitapis cuentata
goshunpä.

Yäracog mayinsita mana jusalicasinansipä yachasicuy

13 Sayno caycaptenga aysata micushganpita mana micushganpita amana jamu-
raynasu. Saypa trucanga shumag ricanacuyay yäracog mayinsicuna Jesucristuman
imaypis yäracuyänanpä.
14 Micunansipä aysa ali cashganta Jesucristo yachasish captinpis† waquin yäracog
mayinsicuna manami tantyacuyansu. Paycunaga ïdulupa jutincho pishtashgan aysata
micur yarpäyan jusalicuycäyashgantami. Aysata micur jusalicuyashganta yarpaptenga
alimi canman aysata mana micuyaptin.
15 Gamcunapis aysata micuyashgayquipita pipis yarpachacuyman churacänanpä
captenga ama micuyaysu. Aysata micuptiquega yäracog mayinsicuna lutanta yarpar
Jesucristuman mananami yäracuyanganasu. Paycunata salvananpä Jesucristo wanush
caycaptenga ama aysata micuyaysu.
16 Lapanta micuyänayquipä libri cayaptiquipis yäracog mayinsi aysata micuyash-
gayquipita lutanta yarpänanpä captenga ama micuyaysu.
17 Tayta Diospa maquincho cawaycarga micunalansipä upunalansipäga ama
yarpachacushunsu. Saypa trucanga yarpachacushun alilata ruranansipä, pï-maywanpis
ali cawanansipä y Santu Espiritupa yanapayninwan cushish cawanansipäpis.
18 Jesucristuman yäracur sayno cawarga Tayta Diosninsi munashgantami ruraycansi.
Sayno cawashgaga manami pipis jamurämäshunsu.
19 Saynöpis yäracog mayinsicunawan ama jamuränacuyaysu. “¿Imanirtä nogano
yarpanquisu?” nir pitapis manacagman churayänayquipa trucanga jucniqui jucniquipis
shacyäsinacuyay Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä.
20 Tayta Diosninsi camashgan micuyga lapanpis alimi caycan micunansipä. Sayno
captinpis ïdulupa jutincho pishtashgan aysata ama micuyaysu Jesucristuta chasquicog
mayiqui lutanta yarpänanpä captenga.
21 Jesucristuta chasquicog mayiqui lutanta yarpachacuptin aysatapis ama micuyaysu
ni vïnutapis ama upuyaysu. Saynöla imapis jusa cashganta yarpaptenga ama rurayaysu.
22 Sayno captinpis Señor Jesucristo nishganno ima micuypis micunansipä ali cash-
ganta tantyarga alitami tantyaycäyanqui. Sayno captinpis micuyta mana munag cagtaga
micuyänanpä ama exigiyaysu.
23 Micunanpä mana ali cashganta tantyarga mejor ama micusunsu. Mana ali cash-
ganta yarpaycar micorga jusalicuycanmi. Saynölami mana ali cashganta yarpaycar
imatapis rurarga nogansipis jusalicuycansi.

15

Jesucristuta chasquicog mayinsiwan ali cawanansipä yachasicuy

1 Yäracog mayinsi imapis jusa cashganta yarpaptenga sayta ama rurashunsu.

* **14:11** Isaías 45.23 † **14:14** Micuycunapita Jesús yachasishganta musyanayquipä liyinqui San Marcos 7.19-ta.

2 Saypa trucanga imatapis rurashun yäracog mayinsi Tayta Diosninsi munashganno
ali cawananpä.
3 Señorninsi Jesucristupis sayjina nacaycar lapanta rurargan runacuna Tayta Dios-
ninsi munashganno ali cawayänanpämi. Nacananpä cashganpitaga Tayta Diosninsipa
palabranchöpis cayno nirmi guelgaraycan:
"Tayta Dios,
gamta mana käsucuyäshushpayquimi pï-may runapis nogataga chiquiycäyäman y ash-
liycäyäman."*
4 Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycagcunaga manami unay runacunala
tantyacuyänanpäsu cargan, sinöga nogansipis tantyacunansipämi caycan. Palabranta
tantyacurmi musyansi Tayta Diosninsi yanapaycämashgansita y naupanman chänansipä
cashgantapis.
5 Cuyapäcog Tayta Diosninsega imaypis yanapaycämansimi munashganno cawanan-
sipä. Saymi payta manacö Jesucristo cuyamashgansino jucniqui jucniquipis cuyanacur
ali cawayänayquipä.
6 Sayno cuyanacur cawayashpayquimi Señorninsi Jesucristupa taytan Diosninsita
lapayqui say yarpayla alabayanquipä.

Israel runacunawan mana Israel runacunapis ali ricanacuyänanpä yachasishgan

7 Jesucristuta chasquicog mayiquiwan mana jamuränacuylapa cawayay.
Jamuränayquipa trucanga jucniqui jucniquipis cuyanacuyay Jesucristo
cuyayäshushgayquinöla. Sayno cuyanacuyaptiquega waquin runacunapis Jesucristuta
chasquicur Tayta Diosta alabayangapämi.
8 Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Jesucristuta chasquicuptin
jusalicuyashganta Tayta Diosninsi perdonaycaptenga maygayquipis manacagman
ama churanacuysu. Payta chasquicog Israel runacunata Tayta Diosninsi perdonaycan
Abrahamta, Isaacta y Jacobta promitishganta cumplirmi.
9 Payta chasquicog mana Israel runacunatapis perdonaycan Tayta Diosninsi
cuyapäcog cashganpita alabayänanpämi. Rey David Tayta Diosninsita alabashganpis
cayno nirmi guelgaraycan: "Mana Israel runacunapa naupanchöpis alabashayquimi."*
10 Mana Israel runacunapis Tayta Diosninsita alabayänanpämi guelgaraycan:
"Israel runacuna Tayta Diosninsita alabayashganno mana Israel runacunapis Tayta
Diosninsita alabayay" nir.*
11 Maspis cayno nirmi guelgaraycan:
"May-say nacioncunacho tag runacuna,
lapayqui Tayta Diosta alabayay."*
12 Tayta Diosninsipa profëtan Isaiaspis guelgargan mana Israel runacunapä:
"Gueruta muturiptin troncunpita chinquimushgannömi Isaïpa surin David castapita juc
mandag yurenga mandamänansipä.
Manami Israel runacunalatasu mandanga, sinöga may-saycho tag runacunatami.
Sayno mandaptinmi mana Israel runacunapis payman yäracuyangapä."*
13 Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui payman yäracur jucniqui jucniquipis
ali cawayänayquipä, Santu Espiritupa maquincho cawayänayquipä y gloriaman
chäyänayquipä cashganta musyar waran waran cushish cawayänayquipäpis.

Mana Israel runacunata wilapar Pablo may-saypa purishgan

14 Waugui-panicuna, Tayta Diosninsi munashganno ali cawayashpayquimi gamcu-
naga pï-maytapis yanapaycäyanqui. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta yachacuyash-
payquimi waquintapis yäsiycäyanqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

---

* **15:3** Salmo 69.9 * **15:9** Salmo 18.49 * **15:10** Deuteronomio 32.43 * **15:11** Salmo 117.1 * **15:12** Isaías 11.10

15-16 Mayna yachacush cayaptiquipis cay cartata gamcunaman cartacamö Tayta
Diosninsi munashganta yarpäsinäpämi. Sayno cartacamö mana Israel runacunaman
Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunäpä Tayta Diosninsi churamash captinmi. Saymi
gamcunapis y waquin mana Israel runacunapis Santu Espíritu yanapäshuptiqui Tayta
Diosninsi munashgannöna cawayänayquipä wilacuyninta wilacuycä.
17 Mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicur pay munashgannöna cawayapt-
inmi cushicö.
18 Saynöpis cushicö wilacur purinäpä Jesucristo yanapämaptinmi. Paypa wilacuyninta
wilacuptë y runacuna ricacuyänanpä cawaptëmi mana Israel runacuna may-saychöpis
Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsita käsucuycäyan.
19 Saynöpis runacuna tantyacuyänanpämi Santu Espíritu yanapaycäman milagrucu-
nata ruranäpä. Saynöpami Jesucristupa wilacuyninta shumag wilacushcä Jerusalenpita
galaycur may-saypapis Iliriaman chashgäyag.
20 Wilacur purirpis manami jaticaycäsu waquin mayna wilacuyashgan cag marca-
cunamanga. Saypa trucanga Jesucristupa wilacuyninta pipis manarä wilacushgan
marcacunamanmi wilacog imaypis aywä.
21 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
“Tayta Diosninsipa wilacuyninta mana wiyagcunami wiyayangapä.
Wilacuyninta wiyarnami tantyacuyangapä.”*

Romaman Pablo aywayta yarpashgan

22 May-saypapis sayno wilacur purirmi gamcuna cagman shamuyta munarpis man-
arä camäpacushcäsu.
23 Cay purishgä cag marcacunacho Jesucristupa wilacuyninta wilacushcänami. Saymi
naupapita-pasa yarpashgänöla gamcuna cagman shamushäpä.
24 Gamcunawan goyarcurnami Españapa aywayta yarpaycä. Sayman aywanäpäga
gamcuna yanapäyämänayquipä cashgantami yäracuycä.
25 Cananga Jerusalenparämi aywaycä saycho cag yäracog mayinsicunapä shuntayash-
gan ofrendata apar.
26 Macedonia provinciacho y Acaya provinciacho yäracog mayinsimi say ofrendata
shuntayashga Jerusalencho caycag muchog waugui-panicunata yanapäyänanpä.
27 Sayta shuntar alitami paycuna rurayash. Paycunapis Jesucristupa wilacuyninta
Jerusalenpita galaycur wilapaptinmi chasquicuyash. Wilapashganpita cushicuyash-
panmi ofrendata shuntayash Jerusalencho caycag muchog waugui-panicunaman
apanäpä.
28 Say shuntayashgan ofrendata Jerusalencho waugui-panicunata entregaycurnami
Españapa aywagnöla gamcunata watucayäshayquipä.
29 Gamcuna cagman chämuptë Jesucristo yanapämäshun jucninsi jucninsipis sha-
cyäsinacur cushicunansipä.
30 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristuta chasquicush cayaptiqui y cuyanacu-
nansipä Santu Espíritu yanapämashgami gamcunata ruwacö Tayta Diosninsita nogapä
manacuyänayquipä.
31 Tayta Diosninsita manacuyay Jerusalenman chaptë Jesucristuta mana chasquicog
Israel runacuna mana wanusiyämänanpä. Saynöpis Tayta Diosta manacuyay apashgä
ofrendata Jerusalencho cag waugui-panicuna cushish chasquicuyänanpä.
32 Jerusalencho lapanpis ali camacänanpä Tayta Diosninsi yanapämaptenga gamcuna
cagman chämuptë cushishmi goyäshunpä.
33 Tayta Diosninsi lapanchöpis gamcunata yanapaycuyäläshunqui. Amén.

* **15:21** Isaías 52.15

16

Yäracog mayincunapä salüdunta Pablo apasishgan

1 Paninsi Febimi gamcuna cagman watucag shamongapä. Payga caycan Cencrea
iglesiacho diaconïsami.
2 Marcanchöga yäracog mayinsicunata shumagmi yanapash. Saynölami nogatapis
wilacur puriptë yanapämash. Jesucristuta chasquicog mayinsi caycaptenga chämuptin
payta chasquiycuyälay. Saynöpis lapan nistashgancunata puestupaycuyay.
3 Priscilatawan Aquilata salüdöta goycuyälanqui. Paycunami Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriptë ali yanapäyämash.
4 Yanapäyämashganpitami paycunata runacuna wanusiyta munayargan. Sayno
yanapäyämashgantaga imaypis yarparaycämi. Saynölami may-saycho caycag mana Israel
yäracog mayinsipis paycunapä imaypis yarparaycäyan.
5 Saynöpis paycunapa wayincho shuntacag yäracog mayinsicunata salüdöta goycuyälanqui.

Saynöpis salüdöta goycuyälanqui cuyanacuyashgä Epenëtuta. Paymi Asia provinciacho lapanpita más puntata Jesucristuta chasquicush.
6 Saynöla Mariatapis salüdöta goycuyälanqui. Paymi gamcunata ali
yanapäyäshushcanqui.
7 Saynöpis salüdöta goycuyälanqui marca mayëcuna Andronicuta y Juniastapis. Paycunawanmi juntu carcilcho wichgaräyashcä. Saynöpis paycunami nogapita más puntata
Jesucristuta chasquicuyash. Paycunapis apostolcunanömi marcan marcan puriyash
Jesucristupa wilacuyninta wilacur. May-saychöpis paycunata yäracog mayinsi alimi
ricayan.
8 Saynöpis salüdöta goycuyälanqui cuyanacuyashgä Ampliatuta.
9 Saynöla wilacog mayë Urbanuta y cuyanacuyashgä Estaquistapis wilayculanqui
paycunapä yarparaycashgäta.
10 Saynöla salüdöta goycuyälanqui Apelista. Imano nacarpis Jesucristuman ali
yäracuptinmi payta lapan yäracog mayinsicuna respitayan. Saynöpis salüdöta goycuyälanqui Aristóbulupa castancunata.
11 Saynöla salüdöta goycuyälanqui marca mayë Herodionta. Saynöla salüdöta goycuyälanqui Narcisupa castancunatapis.
12 Saynöla salüdöta goycuyälanqui Trifenatawan Trifosata. Say warmicunami Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata ali yanapaycäyan. Saynöla salüdöta goycuyälanqui
paninsi Persidata. Paypis Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata alimi yanapaycan.
13 Saynöla salüdöta goycuyälanqui waugui Rufuta. Saynöla mamantapis wilayculanqui
paypä yarparaycashgäta. Paypis mamänömi ali ricamash.
14 Saynöla salüdöta goycuyälanqui Asincrituta, Flegonteta, Hermesta, Patrobasta, Hermasta y paycunawan shuntacag waugui-panicunatapis.
15 Saynöla salüdöta goycuyälanqui Filologuta, Juliata, Nereuta, Nereupa paninta,
Olimpasta y paycunawan shuntacag waugui-panicunatapis.
16 Lapayquipis shuntacar cuyanacuyanqui. May-saycho caycag waugui-panicunapis
gamcunapä salüdunta apasicayämunmi.
17 Waugui-panicuna, pipis chiquinacuyänayquipä o Jesucristupa wilacuyninta mana
käsupäyänayquipä shimita goyäshuptiqui cuidä chasquipäyanquiman. Shimita sayno gogcunaga lutantami yachasiyäshunqui. Sayno cagcunapitaga witicuyay.
18 Paycunaga manami Jesucristo alabash cananta munarsu yachasiyan, sinöga
quiquincuna alabash cayta munalarmi. Paycunaga ali shimilanpa parlaparmi maysaychöpis mana tantyacog waugui-panicunata lutanta criyiycäsiyan.

19 Say lutan yachasicogcunata mana chasquipashgayquitaga may-saychöpis yäracog
mayinsicuna musyayanmi. Sayno cayashgayquita musyar nogapis cushicömi. Canan-
pis shumag yarpachacuyay lutan yachasicogcunata mana chasquipar imaypis alilata
rurar cawayänayquipä.
20 Sayno cawayaptiquimi Tayta Diosninsi imaypis yanapäshunqui Satanasta vinci-
nayquipä. Señorninsi Jesucristo lapanchöpis yanapaycuyäläshunqui pay munashganno
cawayänayquipä.
21 Yanapämag wauguinsi Timoteupis gamcunapä salüdunta apasicamunmi. Saynölami
marca mayëcuna Lucio, Jasón y Sosípaterpis salüdunta gamcunapä apasicayämun.
22 Cay cartata Terciumi dictashgänöla guelgapämash. Paypis salüdunta gamcunapä
apasicamunmi.
23 Saynölami Gayupis salüdunta gamcunapä apasicamun. Paymi wayinta pues-
tupämash posädacunäpä y waquin yäracog mayinsicunapis posädacunanpä. Saynölami
cay marcapa tesorërun Erastupis y wauguinsi Cuartupis gamcunapä salüdunta apa-
sicayämun.
24 [Señorninsi Jesucristo cuyapäyäshushpayqui yanapaycuyäläshunqui. Amén.]

Carta ushanan

25 ¡Tayta Diosninsita alabayculäshun! Paymi salvamansi naupancho imayyagpis
cawanansipä. Saytami wilacur puriycä. Gamcunata y waquin mana Israel runa-
cunatapis sayno salvayäshunayquipä cashgantaga runacuna naupata manami musya-
yargansu. Sayno captinpis cay pasata manarä camarmi mana Israel runacunata
salvananpä Tayta Diosninsi mayna yarpargan. ¡Sayno salvamashgansipita Tayta Dios-
ninsita alabayculäshun!
26 Mana Israel runacunatapis salvananpä cashganta profëtacuna wilacuyash-
gannölami cananga imayyagpis cawag Tayta Diosninsipa wilacuyninta may-say
nacioncunachöpis wilacuycäyan. Saynöpami pï-maypis Jesucristuman yäracur Tayta
Dios munashganno cawayangapä.
27 ¡Salvamänansipä Jesucristuta cachamushganpita Tayta Diosninsita imaypis alabay-
culäshun! ¡Sayno salvamänansipäga manami pipis Tayta Diosninsino yachag cansu!
Amén.

1 CORINTIOS
Corinto marcacho tag yäracog mayincunaman apóstol Pablo punta cag cartata cartacushgan

Corinto marcaga Grecia nacioncho caycag Acaya provinciachömi cargan. Corintoga jatuncaray marcami cargan. Manarä apóstol Pablo Corinto marcaman chaptin manami pipis saycho musyarganräsu Jesucristupa ali wilacuyninta. Sayman chaycur Pablo wilacuptinrämi Jesucristuta waquin runacuna chasquicuyargan. Saychömi Pablo targan juc wata sogta quila Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcunata yachasishpan. Corintucho Pablo caycaptin ima päsashgancunata masta musyanayquipä liyinqui Hechos 18.1-17.

Jesucristuta chasquicush caycarpis apóstol Pablo aywasquiptin Corintucho cag waugui-panicuna manami Diosninsi munashgannösu cawayargan. Saymi quiquinpura chiquinacuyargan (1.10-17; 3.1-4), yachag-tucuyargan (3.18-23), Pabluta jamuräyargan (4.1-21), jusalicog wauguita chasquipäyargan (5.1-13), autoridäcunaman jucninpis jucninpis quejanacuyargan (6.1-11) y majanwan punuytapis munayargannasu (7.1-7). Saynömi ïdulucunapa jutincho pishtayashgan aysata micuyargan (8.1-13; 10.14-11.1) y apóstol caycaptinpis Pabluta manacagman churayargan (9.1-27). Saynölami warmicunapis runanta respitayargansu (11.2-16), Santa Cënatapis jusalicush caycarmi upuyargan (11.17-34), Santu Espíritu imano yanapashgantapis manami tantyayargansu (12.1-31), imano cuyanacuyänanpä cashgantapis manami tantyayargansu (13.1-13) y runa mana tantyashgan idiömapa Diospa wilacuyninta yachasiyargan (14.1-40). Saynöpis wanushganpita cawariyämunanpä cashganta manami criyiyargansu (15.1-58).

Sayno cawayaptinmi paycunaman cay cartata apóstol Pablo apasergan shumag tantyacuyänanpä. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta runacuna manacagman churayaptinmi paycunata Pablo tantyasergan ali wilacuyninta chasquicogcunata Tayta Dios salvananpä cashganta (1.18-2.16). Saynöpis yachasergan majayog cayänanpä o majaynag cayänanpä cashganpitapis (7.8-40) y ofrendata shuntayänanpä cashganpitapis (16.1-4).

Carta galaycunan

1 Corinto marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash captinmi noga Pablo wauguinsi Sosteneswan ishcäcuna cay cartata apaycasiyämö.

2 Gamcunatapis Tayta Diosninsimi acrayäshushcanqui paypa maquincho car cuyashgan wamrancuna cayänayquipä. Sayno acrayäshunayquipäga Jesucristumi cruzcho wanushpan perdonayäshushcanqui lapan jusalicuyashgayquita. Saynölami may-saychöpis payta chasquicogcunataga perdonaycan.

3 Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Jesucristuta chasquicogcunata Tayta Dios yanapashgan

4 Jesucristuta chasquicuyashgayquipitami Tayta Diosninsi imaypis yanapaycäyäshunqui. Saymi gamcunapä Tayta Diosninsita imaypis agradëcicur manacö.

5 Sayno yanapäyäshuptiquimi ali wilacuyninta tantyacur juctapis wilapaycäyanqui.

6 Saymi tantyaycäyanqui Jesucristupa wilacuynin rasunpaypa cashganta.

7 Tayta Diosninsi sayno yanapäyäshushpayquimi tucuy habilidäcunata goyäshushcanqui Jesucristo cutimushganyag pay munashganno cawayänayquipä.

8 Saymi Jesucristo cutimushpan tariyäshunquipä mana jusalicuypa pay munashganno cawaycagta.

9 Pay munashganno cawayänayquipämi Tayta Diosninsi promitishgannöla imaypis
yanapaycäyäshunqui. Paymi naupapita-pasa acrayäshushcanqui surin Jesucristupa
maquincho cawayänayquipä.

Waugui-panicuna mana chiquinacuyänanpä yachasicuy

10 Waugui-panicuna, Jesucristupa jutinchömi gamcunata ruwacö mana
chiquinacuyänayquipä. Jesucristuta chasquicushgana caycarga juc shongula cuyanacur
cawayay.
11 Paninsi Cloé casta shamurmi wilayämash gamcuna chiquinacur rimanacur
cawaycäyashgayquita.
12 Waquinniquishi nicäyanqui noga yachasishgäcuna más ali cashganta. Waquin-
niquinashi nicäyanqui Apolos* yachasishgan más ali cashganta o Pedro yachasish-
gan más ali cashganta. Waquinniquinashi sayno negcunapita witicur yachag-
tucuycäyanqui: "Nogacunaga Jesucristupa wilacuyninta masmi yachä" niyashpayqui.
13 Waugui-panicuna, sayno yarparga lutantami yarpaycäyanqui. Jesucristoga ju-
claylami; manami ascaman raquicashgasu caycan. Saynöpis manami nogacunasu
gamcuna-raycu cruzcho wanuyashcä. Saynöpis manami nogacunapa jutëcunachösu
bautizacuyashcanqui.
14-16 Gamcuna cagcho car Crisputawan Gayulatami bautizashcä. Saynöpis Estéfanas
castalatami bautizashcä. Saypita cagtaga manami pitapis bautizashcäsu. Gamcuna
cagcho ascagta mana bautizashgäpitami cushicö. Ascagta bautizaptëga capascher más
chiquinacuyanquimanpis cargan: "Pablo bautizamashganga masmi välin" niyash-
payqui.
17 Manami runacunata bautizar purinäpäsu Jesucristo nogata cachamash, sinöga ali
wilacuyninta wilacur purinäpämi. Say ali wilacuyta wilacorga manami yachag cashgäta
runacuna yarpäyänanpäsu wilacö, sinöga Jesucristuta chasquicuyänanpämi. Yachag-
tucur wilacuptëga runacuna Jesucristuta chasquicuyänanpa trucanga nogalatanami
alabayämanman cargan. Runacuna alabamänanpä wilacorga Jesucristo runacuna-raycu
cruzcho wanushgantami manacagman churäman cargan.

Jesucristupa wilacuyninta manacagman churayaptinpis chasquicogcunata salvananpä cashgan

18 Jesucristuta mana chasquicushganpita infiernuman gaycush cayänanpä cagcunaga
yarpäyan waläla Jesucristo cruzcho wanushganta. Nogansimi isanga tantyansi cruzcho
wanushgan salvacunansipä cashganta.
19 Sayno captinmi Tayta Diosninsi cumpliycan palabrancho guelgaraycashgannöla.
Say guelgaraycashganga caynömi nican:
"Yachag runacunapa yarpaynincunatapis manacagmanmi churashä.
Yachag caylanwanga manami imanöpapis salvacuyangasu."*
20 Sayno nicaptenga mayjina yachag carpis Jesucristupa wilacuyninta mana
chasquicorga manami pipis salvacongasu.
21 Saymi waläläpä wilacushgäta yarpäyaptinpis say wilacushgäta chasquicogcunataga
Tayta Diosninsi salvaycan.
22 Jesucristupa wilacuynin rasunpaypa cashganta musyananpäga Israel runacuna
milagrucunatarämi ricayta munayan. Mana Israel runacunanami munayan yacha-
sicognincuna yachasiyashgannörä nogacunapis yachasiyänäta.
23 Sayno munayaptinpis manami mana Israel runacuna munayashgannösu
yachasiyä, ni Israel runacuna munayashgannösu milagrucunata rurayä. Saypa
trucanga Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushgantami wilacuyä. Sayta wilacur
puriyaptëmi Israel runacunaga rabiäyashpan nicäyan: "Diospa surin caycarga manami

* **1:12** Apolos pï cashganta musyanayquipä liyinqui Hechos 18.24-28. * **1:19** Isaías 29.14

cruzcho wanunmansu cargan.” Mana Israel runacunanami yarpäyan manacagcunata yachasishgäta.
24 Tayta Diosninsi acrashgan cagcunami isanga Israel runacuna carpis mana Israel runacuna carpis wilacushgäta cushish chasquicuyan. Paycunaga tantyacuyan Jesucristuta chasquicuyaptin Tayta Diosninsi salvananpä cashgantami.
25 Saymi wilacushgä mana yachag runacunalapä cashganta yarpäyaptinpis say wilacuyta chasquicogcunataga Tayta Diosninsi jusancunata perdonaycan. Saynöpis Jesucristo cruzcho wanushganta runacuna manacagman churayaptinpis wilacuyninta chasquicogcunataga Tayta Diosninsi perdonaycanmi.

Yachag cashgalanpita ni munayyog cashgalanpitaga pipis mana salvacunanpä yachasicuy

26-27 Waugui-panicuna, aläpa mana yachag, ni munayyog, ni rïcu cayashgayquipita runacuna manacagman churayäshuptiquipis gamcunataga Tayta Diosninsimi acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä. Saynöpami juicio finalcho salvash caycagta ricayäshushpayqui say manacagman churayäshogniqui pengacuyangapä.
28 Say junagmi tantyayanga yachag cashganpita ni munayyog cashganpita pipis mana salvacunanpä cashganta.
29 Sayno captenga Tayta Diospa naupancho manami pipis alabaconganasu: “Yachag caynëpami nogataga salvamash” nishpan.
30 Nogansega manami yachag cashgansipitasu salvacushcansi, sinöga Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganpitami. Saynöpami jusalicushgansita perdonamashpansi jusaynagtana Tayta Dios chasquimansi. Nircurnami munayninman churamashcansi pay munashgannöna cawanansipä.
31 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican: “Pipis alabacunanpa trucanga Tayta Diosta alabasun.”

2

Tayta Diosninsi yarpashgancunata Santu Espíritu tantyasishgan

1 Waugui-panicuna, gamcuna cagcho car manami yachag cashgäta yarpar alabayämänayquipäsu ni aja tantyay palabracunawansu Jesucristupa wilacuyninta yachasishcä.
2 Nogaga gamcunata yachasishcä Jesucristo salvacog cashganta y nogansi-raycu cruzcho wanushgalantami.
3 Sayno yachasirpis laquicushcä shumag mana tantyayänayquipä cashganta yarparmi.
4 Saymi Santu Espíritu yanapämaptin mana tumasipaylapa gamcunata Jesucristupa wilacuyninta wilapargä.
5 Sayno captenga manami quiquëpa yarpaynëpita tantyasishgäpitasu wilacushgäta chasquicuyashcanqui, sinöga Santu Espíritu tantyasiyäshuptiquimi.
6 Manacagcunalata wilacushgäta waquin runacuna yarpäyaptinpis Jesucristuta chasquicogcunami isanga tantyacuycäyan Diosninsi munashganno wilacushgä ali cashganta. Jesucristupa wilacuynenga manami yachag runacuna ni munayyog runacuna yarpäyashgannösu caycan, sinöga quiquin Tayta Diosninsi munashgannömi. Say runacunaga munayyog carpis cay pasacho ushacaglami caycäyan.
7 Yachag runacuna yarpäyashganno mana captinpis Jesucristupa wilacuynenga imayyagpis gloriacho cawanansipämi caycan. Gloriaman pushamänansipäga cay pasata manarä camarmi Tayta Diosninsi yarpargan.
8 Cay pasacho mandagcunaga manami tantyayargansu Tayta Diosninsi sayno yarpashgancunata. Israel runacunapa autoridänincuna sayta tantyarga manami Jesucristuta cruzcho wanusiyänanpä Roma autoridäcunaman entregayanmansu cayargan.

9 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
“Pipis mana ricashganta
ni mana wiyashganta
ni mana yarpashgantami
payta cuyagcunapä Tayta Diosninsi camarish.”*
10-11 Say camarishgantaga Santu Espirituwanmi Tayta Diosninsi musyasimashcansi. Runa imata yarpashgantapis shongulan musyashgannömi Santu Espiritupis Tayta Diosninsi imata yarpashgantapis musyaycan.
12 Saynöpis Santu Espirituta chasquicurmi tantyansi Tayta Diosninsi cuyapämashpansi salvamashgansita. Santu Espirituta manarä chasquicorga manami tantyargansisu salvación cashganta.
13 Gamcunata sayno wilapaycä manami quiquëpa yarpaylläpitasu, sinöga Santu Espíritu tantyasimashgannölami.
14 Santu Espirituta mana chasquicogcunaga manami tantyayansu imanir Jesucristupa wilacuyninta runacuna chasquicuyashgantapis. Paycuna yarpäyan waläla runacuna chasquicuyashgantami.
15 Santu Espirituta chasquicogcunami isanga tantyayan Jesucristupa wilacuyninta salvacuyänanpä cashganta.
16 Jesucristupa wilacuynin waläla cashganta yarpag runacunapämi Tayta Diosninsipa palabranchöpis cayno guelgaraycan:
“Manami pipis Tayta Diosninsi yarpashgancunata tantyansu.
Manami pipis payta yachasinanpä yachag cansu.”*
Say guelgaraycashgannölami paycuna tantyayansu Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacuyänanpä cayashganta. Nogansimi isanga tantyansi Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacunansipä cashganta. Sayta tantyansi Jesucristo yarpashganno yarparmi.

3

Waugui-panicuna rimanacur chiquinacur mana cawayänanpä yachasicuy

1 Waugui-panicuna, sayno captinpis gamcunaga caycäyanqui pishi wamrano mana tantyacoglarämi. Santu Espíritu munashganno cawayänayquipä cashganta manarä tantyacuyaptiquimi gamcuna cagcho caycar sayrä yachacuycag wamracunatanöpis yaparir yaparir saylata yachasishcä.
2 Iti wamrata micuyta manarä micuptin chuchulawan maman ashmashgannömi nogapis gamcunata galaycunan cag yachasicuycunalatarä yachasishcä. Cananyagpis mana tantyacog carmi pishi wamranölarä caycäyanqui.
3 ¿Imanirtä sayno caycäyanqui? Noga mayashcä gamcuna chiquinacur rimanacur cawaycäyashgayquitami. Sayno cawarga Jesucristuta mana chasquicog runacunanölami cawaycäyanqui.
4 Waquinniquega: “Pablo yachasishgantami chasquicuyä” y waquinniquega: “Apolos yachasishgantami chasquicuyä” niyashpayqui chiquinacuycäyanquimi. Sayno chiquinacorga Jesucristuta mana chasquicog runacunanölami cawaycäyanqui.
5 Sayno niyänayquipäga ¿pitä cä nogaga? Saynöpis ¿pitä Apolusga? Nogacunaga Tayta Diosninsipa wilacognilanmi caycäyä. Paypa wilacuyninta wilacuyaptëga manami nogacunatasu chasquiyämashcanqui, sinöga Jesucristutami.
6 Muruta murog runa murushgannömi gamcunata wilapashcä Jesucristuta chasquicuyänayquipä. Apolusnami juc runa murushganta pargognöpis Jesucristupa wilacuyninta mastana tantyasiyäshushcanqui. Murushgansita winasimushgannöpis

* **2:9** Isaías 64.4 * **2:16** Isaías 40.13

Tayta Diosninsimi gamcunata shumag tantyasiyäshushcanqui Jesucristuman yäracuyänayquipä.
7 Manami nogansisu murushgansita jegarcasimur winasinsi, sinöga Tayta Diosninsimi winasimun. Saynölami wilacushgäta chasquicur yachacunayquipäga nogasu ni Apolussu munayyog caycäyä, sinöga Tayta Diosninsimi.
8 Murog cagpis pargog cagpis chacra ali wayunanpä arushgannömi nogapis Apoluspis Tayta Dios munashganno cawayänayquipä yachaycäsiyä. Chacracho arogcuna aruyashganpita päguta chasquiyashgannömi nogapis y Apoluspis gloriaman chäyashpä chasquiyänäpä cagta chasquiyäshäpä.
9 Nogacunaga mincaynölami Tayta Diospa wilacognin caycäyä. Gamcunanami Tayta Dios aruycäsishgan chacrano caycäyanqui.

Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsi sharcaycäsishgan wayino cayashganpita yachasishgan

Saynöpis gamcunaga caycäyanqui Tayta Dios sharcaycäsishgan wayinömi.
10-11 Jesucristunami wayipa cimientunno caycan. Apóstol car paypa wilacuyninta wilacurmi nogapis wayipa cimientunta sharcasegno caycä. Gamcunatanami Tayta Diosninsi yanapaycäyäshunqui say cimientulaman wayita sharcaseg albañilno cayänayquipä.
12 Jesucristo munashganno ali cawayashpayquega goriwanpis guellaywanpis o cuyaylapä chipipiycag rumicunawanpis wayita sharcasegnömi caycäyanqui. Jesucristuta chasquicush carpis lapan shonguyquiwan pay munashganno mana cawayashpayquimi isanga gueruwan, ogshawan, o rämacunawanpis wayita sharcasegno caycäyanqui.
13 Imanöpis cawashgansipitami juicio finalcho Jesucristo juzgamäshunpä. Say junag juzgamashpansega lapan rurashgansicunata ninawanmi camarcongapä.
14 Goriwanpis guellaywanpis o cuyaylapä rumicunawanpis sharcasish wayino rurashgansicuna captenga say nina manami ushangasu. Saymi gloriacho premiuta chasquishunpä.
15 Gueruwan, ogshawan, o rämacunawanpis sharcasish wayino rurashgansicuna captinmi isanga nina rupar ushangapä. Saymi gloriaman char ima premiutapis chasquishunpäsu. Sayno captinmi wayita nina rupaptin runa imaycanöpa gueshpir salvacushganno nogansipis apënas salvacushunpä.
16 ¿Manacu musyayanqui Tayta Diosninsi täcunan templun caycäyashgayquita? Saynöpis ¿manacu musyayanqui Santu Espíritu gamcunacho taycashganta?
17 Saymi Jesucristuta chasquicog mayiquita manacagman churarga paycunacho caycag Santu Espiritutapis manacagman churaycäyanqui. Tayta Diosninsipa templun captenga payman yäracogcunata manami manacagman churashwansu. Pitapis sayno rurag cagtaga Tayta Diosninsi ushacäsengapämi.

Waugui-panicuna mana yachag-tucuyänanpä yäsicuy

18 Sayno caycaptenga shumag tantyacuyay mana yachag-tucuyänayquipä. Yachag cayashgayquiman atiënicuyänayquipa trucanga mana yachag-tucuylapa cawayay. Sayno cawarmi tantyacuyanquipä Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä.
19 Yachag-tucog runacunataga Tayta Diosninsi manacagmanmi churangapä. Palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
“Tayta Diosninsega yachag-tucogcunata manami cäsupangasu.”*
20 Saynöpis caynömi guelgaraycan:
“Tayta Diosninsi musyaycanmi yachag runacuna manacagcunata yarpaycashganta.”*
21 Sayno nicaptenga runacuna yachag cayashganman ama atiënicuyaysu.

* **3:19** Job 5.13 * **3:20** Salmo 94.11

22-23 Sayno caycaptenga nogaman ni Apolusman ni Pedrumanpis ama atiënicayämaysu.
Gamcunatapis Jesucristumi salvayäshushcanqui. Saynöpis Jesucristoga Tayta Diosninsi-
wanmi caycan. Mushog pasatapis chasquinquipämi. Sayno caycaptenga cawarpis wa-
nurpis ni ima päsashuptiquipis runaman yäracuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsiman
yäracuyay.

4

Waugui-panicunata yachasinanpä apóstol Pablo munayyog cashgan

1 Sayno captenga nogapis, Pedrupis y Apoluspis Jesucristupa wilacognin cayash-
gäläta tantyayay. Nogacunaga manami atiënicayämänayquipäsu wilacuycäyä, sinöga
Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacuyänayquipämi.
2 Wilacognin canäpä Señorninsi Jesucristo churamash captinmi pay munashgannöla
wilacuycä.
3-4 Sayno wilacurmi mana ali wilacog cashgäta yarpäyaptiquipis laquicösu. Juicio
finalchöchöga manami gamcunasu juzgayämanquipä ali o mana ali wilacog cashgäta,
sinöga Tayta Diosninsimi.
5 Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacognincunata ama jamuräyaysu. Señorninsi
Jesucristo cutimurnami juzgangapä ali o mana ali wilacognin cayashgantapis. Pay
juzgamänansi junagmi nimäshun pacaylapa jusalicushgansicunata y shongulansicho
lutanta yarpashgansitapis. Pay munashganno cawashgansi-tupumi Tayta Diosninsi
premiuta gomäshunpä.
6 Gamcunaga waquin waugui-panicunata shimita goycäyanqui: "Apolos yachasish-
gancunata yachacuyänayquipä nogacunaman shacayämuy. Payga Pablupitapis masmi
yachan" niyashpayqui. Waugui-panicuna, Tayta Diosninsipa palabranta rasunpaypa
käsucorga manami sayno niyanquimansu.
7 Shimita sayno gonayquipäga ¿pitä shacyäsiyäshushcanqui? ¿Pï cayashgayquita
yarpartä gamcunaga waquin cagta manacagman churaycäyanqui? Saynöpis ¿imanirtä
yarpaycäyanqui yachag cayashgayqui quiquilayquipita cashganta? Rasunpaypa yachag
carga tantyacuyanquimanmi Tayta Diosninsipitarä ima yachaytapis chasquicuyash-
gayquita.
8 Sayno caycaptenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui aläpa yachag cayashgayquita? Sayno
carga ¿pï cayashgayquitatä gamcuna yarpaycäyanqui? Rey cayashgayquita yarpar
mananachä käsuycamanquinasu, ¿au? Rasunpa maynapis rey caycäyanquiman isanga
nogacunapis mandäsiyänäpä.
9 Tantyaynëchöga apostolcunata Tayta Diosninsi churayämash lapanpitapis más
nacayänäpämi. Imayca lutan rurag runatanöpis nogacunataga wanusiyämaytami mu-
nayäman. Sayno nacayashgätaga lapan runacunapis angilcunapis ricaycäyämanmi.
10 Jesucristo salvamagninsi cashganta wilacur puriyaptë ¿imanirtä waquin runacuna
upa cayashgäta yarpäyashganno gamcunapis yarpaycäyanqui? Nacar puriyaptë
¿imanirtä waquin runacuna munayniynag cayashgäta yarpäyashganno gamcunapis
yarpaycäyanqui? Achyä pero, gamcunaga nogacunapitapis más ali ricashcher
caycäyanqui.
11 Cananyagpis nogacunaga nacayashcä micanar, yacunar, mödanäcuna llapsha
captin aläsicur. Saynöpis magar ushash puriyashcä. Waylläcunapis quiquëcunapaga
manami cansu.
12 Nistashgäcunapä uticäyashgäyag quiquëcunarämi arucuyä. Runacuna
ashliyämaptinpis nogacunaga upälacuyämi. Saynöpis Tayta Diosninsita manacuyä
paycunata perdonayänanpä. Saynölami may-saycho chiquir gaticachäyämaptinpis mana
resienticuypa puriyä.

13 Washäcunata rimayaptinpis nogacunaga ali shimiläpami parlapäyä. Cananyagpis
nogacunataga mana väleg runatanömi ricayäman.
14 Manami gamcunata pengayman churanäpäsu sayno nir guelgaycämö, sinöga shu-
mag tantyacuyänayquipämi. Gamcunaga cuyay surënömi caycäyanqui.
15 Chunca waranga (10,000) yachasishogniquicuna cayaptinpis juclaylami puntata
wilapäshushcanqui Jesucristuta chasquicuyänayquipä. Say wilapäshogniquega nogami
caycä. Saynöpami gamcunapa taytayquino caycä.
16 Saymi gamcunata yäsë noga cawashgäno gamcunapis Tayta Diosninsi munash-
ganno cawayänayquipä.
17 Gamcuna cagcho imano cawashgätapis yarpäsishunayquipämi Timoteuta gamcuna-
man cachamushä. Imayca cuyay surënömi payga caycan. Saynöpis payga cawaycan
Tayta Diosninsi munashgannömi. Saymi may-saychöpis yachasishgäno gamcunatapis
shumag yachasiyäshunquipä.
18 Waquinniquega mana shamunäpä cagta yarparshi segaypa yachag-tucur conträ
sharcuyashcanqui.
19 Sayno yarpäyaptiquipis Tayta Diosninsi yanapämaptenga shamushämi gamcunata
watucanäpä. Saychönami musyamanga say yachag-tucogcuna.
20 Tayta Diospa maquincho cawayga manami yachag-tucur parlaysu, sinöga pay
munashganta rurar cawaymi.
21 Gamcuna cagman shamur manami pitapis olgutupayta munäsu. Mana
olgutupänäpäga lutan rurayashgayquicunata cacharir ali cawayay. Sayno
cawayaptiquimi gamcuna cagman shamur cushicushäpä. ¿Rabiash chämunätacu o
cushish chämunätacu gamcunaga munaycäyanqui?

5

Madrastanwan punog runata waugui-panicuna manana chasquipäyänanpä Pablo yäsishgan

1 Musyashcä gamcunacho juc runa madrastanwan taycashgantami. Sayno rurash-
ganga pasaypa pengacuypä jusami caycan. Jesucristuta mana chasquicog runacunapis
sayno jusalicur cawag runataga segaypami jamuräyan.
2 Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcunaga say runata chasquipaycäyanqui? ¿Imanirtä
yarpaycäyanqui say runata chasquipäyänayquita Tayta Diosninsi munashganta? Say
runata chasquipäyänayquipa trucanga ¿imanirtä pengacuyanquisu? Saynöpis say-nirag
runataga ¿imanirtä shuntacäyashgayquipita garguyanquisu?
3 Gamcuna cagcho mana carpis maynami yarpachacushcä say runata manana
chasquipäyänayquipä.
4-5 Cananga Señorninsi Jesucristupa jutincho shuntacar say runata niyanqui jusalicuy-
cashganta mana cachariptenga paywan manana shuntacäyänayquipä cashganta. Sayta
ninayquipä shuntacaptiqui gamcunapä Tayta Diosninsita manacaycämushämi mana
mansacuypa payta tantyasinayquipä. Tantyasiyaptiquipis mana cäsucuptenga paywan
amana shuntacäyaynasu. Sayno runataga cachapariy Satanás munashganta rurasi-
nanpä. Sayno car fiyupa nacashpan capascher tantyacur jusalicushganta cacharin-
manpis. Saynöpami perdonashgana captin Señorninsi Jesucristo cutimur gloriaman
pushangapä.
6 Say runa alita ruraycashganta yarpar chasquiparga gamcuna manami Tayta
Dios munashgannösu cawaycäyanqui. “Walca levadüralami mäsata jacasin” niyash-
gannölami jusayog runata jusalicushganta mana corrigerga gamcunapis jusalicuyman
churacäyanquipä.

7 Musyayashgayquinöpis Pascua galaycunanpä Israel runacuna levadürata wayincunapita jitariyanmi. Gamcunapis saynöla say jusalicur cawag runata garguyay gamcunawan manana shuntacänanpä. Pascuacho carnishta Israel runacuna wanusiyashgannömi Jesucristupis nogansi-raycu cruzcho wanush jusansicunata cacharir Tayta Dios munashganno cawanansipä.*
8 Sayno caycaptenga jusalicuycunata cacharir Tayta Dios munashganno cawayay.
9 Naupa cag cartacamushgächöpis maynami nishcä jusalicur cawag runacunawan mana shuntacäyänayquipä.
10-11 Manami lapan runacunapita witicuyänayquipäsu sayno nishcä, sinöga Jesucristuta chasquicog-tucur jusalicur cawag runacunawan mana shuntacäyänayquipämi. Jesucristuta chasquicushganta nicarpis paycunaga chïnäcur puricuyan, imapäpis wachacash cayan, ïdulucunaman yäracur cawayan, runapa washanta rimayan, upyacuyan y suwacuyanpis. Say-nirag runacunawan mana shuntacäyänayquipämi apasimushgä cartachöpis gamcunata mayna tantyasishcä. Paycunawanga micuyänayquipäpis ama shuntacäyaysu. Jesucristuta mana chasquicog runacunapita isanga ama witicuyaysu. Cawaycashgansiyäga imaypis paycunawan shuntacaycäshunrämi.
12-13 Manami munayyogsu caycansi Jesucristuta mana chasquicog runacunata juzgananspä. Paycunataga quiquin Diosninsimi juzgangapä. Jesucristuta chasquicog mayinsicuna jusalicuyaptinmi isanga juzganansipä y corriginansipäpis munayyog caycansi. Sayno caycaptenga madrastanwan cacog runata shuntacäyashgayquiman ama chasquipäyaysu.

6

Autoridäcunaman quejanacuy mana ali cashgan

1 Gamcuna imapitapis rimanacorga ¿imanirtä quejanacog aywaycäyanqui autoridäcunaman? Saypa trucanga ¿imanirtä quiquiquipura arreglayanquisu?
2 ¿Manacu gamcuna musyayanqui Jesucristuta mana chasquicog runacunata juzganansipä Tayta Diosninsi churamänansipä cashganta? Sayno caycaptenga ¿imanirtä imapis captin quiquiquipura arreglayanquisu?
3 ¿Manacu musyayanqui angilcunatapis juzganansipä cashganta? Sayno canansipä caycaptenga ¿imanirtä arreglashwansu waugui-panicuna rimanacuyaptinpis?
4 Sayno caycaptenga maygan wauguiwan o paniwanpis rimanacurcur ama aywayaysu Jesucristuta mana chasquicog autoridäcunamanga.
5 ¿Manacu gamcunacho pilapis can sayno rimanacuyaptiqui arreglayäshunayquipä? Quiquiquipura arreglayänayquipa trucanga pengaypämi autoridäcunaman gamcuna aywaycäyanqui quejanacuyänayquipä.
6 Sayno rimanacorga mana alitami ruraycäyanqui. Nircurpis pengacuyänayquipa trucanga Jesucristuta mana chasquicog autoridämanrä aywaycäyanqui quejanacuyänayquipä.
7 Autoridäcunacho quejacur gänayaptiquipis Tayta Diosta mana cäsucog runacuna jamuräyäshunquimi. Sayno caycaptenga rabianäsiyäshuptiquipis ¿imanirtä upälacuyanquisu? Suwapäyäshuptiquipis ¿imanirtä: "¿Imanäshätä? Jina apacusunpis" niyanquisu?
8 Jesucristuta chasquicushgana caycarga ¿imanirtä gamcuna rabianäsinacur suwapänacur cawaycäyanqui?
9 ¿Manacu gamcuna musyayanqui jusalicur cawag runacunaga Tayta Diospa naupanman mana chäyänanpä cayashganta? Manami paypa naupanman chäyangasu

* **5:7** Pascuacho carnishta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 16.1-8.

chinërucuna, waynäcogcuna, ïdulucunaman yäracogcuna, adulteriucho cagcuna, olgupura warmiwanno punucogcuna,
10 suwacogcuna, wachacashcuna, upyagcuna, washarimacuna y saqueapacogcunapis. Manami mayganpis sayno jusalicogcunaga Diospa naupanman chäyangasu.
11 Gamcunapis waquinniquega naupata saynölami jusalicur cawayargayqui. Sayno caycäyaptiquimi Santu Espíritu tantyasiyäshushcanqui Jesucristuta chasquicuyänayquipä. Jesucristuta chasquicuyaptiquinami lapan jusayquicunata Tayta Diosninsi perdonayäshushcanqui paypa maquinchöna cawayänayquipä.

Prostitüta warmicunaman mana aywayänanpä tantyasishgan

12 Gamcuna nicäyanqui munashgayquita rurayänayquipä librina caycäyashgayquita. Niyashgayquino captinpis manami jusalicur cawayänayquipäsu libri caycäyanqui, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipämi.
13 Waquin runacuna niyan: "Wanur pachansita apacunansipä caycaptenga cawashgansiyag micushun upushun." Waugui-panicuna, runacuna sayno niptinpis nogansega gloriacho cawanansipämi caycansi. Saynöpis manami prostitüta warmiwan puricunansipäsu Tayta Diosninsi cuerpunsita camamashcansi, sinöga pay munashganno cawanansipämi.
14 Saynöpis manami say runacuna niyashganno ushacänalansipäsu caycansi, sinöga Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushgannölami nogansitapis cawarisimäshunpä.
15 ¿Manacu musyayanqui Jesucristuta chasquicur Tayta Diospa wamran caycashgansita? ¿Tayta Diospa wamran caycarsurä prostitüta warmiwan punucushun? ¡Waguicuna, saytaga ama rurayaysu!
16 ¿Manacu gamcuna musyayanqui prostitüta warmiwan punorga juc casta carpis paywan say castalana caycashgayquita? Warmiwan punogcunapäga Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:

"Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun."*

17 Say guelgaraycashgannölami Jesucristuta chasquicorga Jesucristuwan say castalana caycansi. Jesucristuwan say castala caycarga ¿imanöpatä prostitüta warmicunawan punucushwan?
18-19 ¿Manacu musyayanqui gamcunacho cananpä Santu Espirituta Tayta Diosninsi cachamushganta? Saynöpis ¿manacu musyayanqui Santu Espíritu tashgan templo caycäyashgayquita? Santu Espíritu tashgan templo caycarga majayquiwanno ama piwanpis lutala punucuyaysu.
20 Tayta Diosninsi gamcunataga Jesucristupa yawarninwanmi rantiyäshushcanqui. Tayta Diosninsi rantiycäyäshuptiquinaga mana jusalicuypana cawayay.

7

Majanwan mana michänacuyänanpä yäsishgan

1 Canan tantyasiyäshayqui cartacamur tapucayämashgayquipita. Say cartachöga gamcuna niyämashcanqui majanwan punorga jusalicuycäyashgantami.
2 Sayno niyaptiquipis manami saynösu caycan. Majayog cagcunaga majanwan punucusun. Majayquiwan mana punuptiquega capascher chïnäcunmanpis o waynäcuyanmanpis.
3-4 Runantaga warmin cuerpunta ama michäsunsu. Saynöla warmintaga runan cuerpunta ama michäsunsu. Saypa trucanga warminta runan jimasisun y warmipis runanta jimasisun.

---

* **6:16** Génesis 2.24

5-6 Sayno caycaptenga gamcunaga amana cuerpuyquita michänacuynasu.
Majayquiwan wilanacurcurmi isanga wilanacuyashgayqui junagyag awantacuyan-
quiman. Waquenga sayno wilanacuyan ayunar Tayta Diosta lapan shongunwan
manacuyänanpämi. Sayno captinpis manami michaycäsu ayunagcuna majanwan
punucunanta. Gamcunapitanacher sayga caycan. Isanga say wilanacuyashgayqui
junag cumplisquiptin majayquiwan punucuyanqui. Sayno mana punuyaptiquega
jucwanpis Satanás jusalicaycasiyäshunquimanmi.

Majaynagcuna y majayogcuna imano cawayänanpä cashganpis

7 Nogapa yarpaynëpitaga lapayquipis nogano majaynagla cacuyaptiqui alimi canman.
Imano captinpis Tayta Diosninsimi camamashcansi majayog o majaynag canansipäpis.
8 Viüdacunatawan viüducunataga noga yäsë nogano majaynag täcuyänanpämi.
9 Sayno niptëpis majaynag täcuyta mana camäpacur majayog caylapä
yarparaycäyänanpa trucanga majanta ashicuyäsun. Majanta asherga manami
jusalicuycäyansu.
10 Majayogcunaga majanpita ama raquicäsunsu. Pipis majanpita mana
raquicäyänanpämi Señorninsi Jesucristupis nergan.*
11 Sayno captinpis runanpita raquicar imarga mana yapapacuylapa täcusun. Japalan
cacuyta mana camäpacorga jucwan mana taptenga runanwan amistacusun. Saynöla
runa cagpis warminpita ama raquicäsunsu.
12 Jesucristuta warmiqui mana chasquicushganpita waquinniquicuna musyayta mu-
naycäyanqui paypita raquicänayquipä o mana raquicänayquipäpis. Saypitaga Jesucristo
manami imatapis nergansu. Sayno captinpis Santu Espíritu tantyasimaptinmi në:
Jesucristuta warmiqui mana chasquicuptinpis gamwan tayta munaptenga paypita ama
raquicaysu.
13 Saynöla Jesucristuta runayqui mana chasquicuptinpis paypita ama raquicaysu.
14 Jesucristuta chasquicog warmiwan targa runan tantyacur capascher Jesucristuta
chasquicunmanpis. Warmi cagpis Jesucristuta chasquicog runawan taycarga tanty-
acur capascher Jesucristuta chasquicunmanpis. Saynöla wamrancunapis taytan o
maman Jesucristo munashganno cawagta ricar capascher payta chasquicuyanmanpis.
15 Sayno captinpis Jesucristuta majan chasquicushgan achäqui warmi cag o runa cag
cachariyta munaptin imaptinmi isanga raquicäcunman. Tayta Diosninsega manami
munansu majayogcuna mala vïdata päsayänanta.
16 Capascher mana raquicaptenga runa cagpis o warmi cagpis Jesucristuta
chasquicuycunman salvash cananpä.
17 Imano carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga ama yarpäyaysu Jesu-
cristuta majayqui mana chasquicuptin raquicänayquipä cashganta. Saypa trucanga
majayquiwan cuyanacur ali cawayay Jesucristuta chasquicush captinpis o mana
chasquicush captinpis. Sayno cawayänayquipä gamcunata tantyasishgänölami may-
saychöpis waugui-panicunata tantyaycäsë.

Señalacush carpis mana señalacush carpis Jesucristo munashgannöla cawanansipä yäsicuy

18 Cuerpuyqui mana señalash caycar Jesucristuta chasquicorga ama yarpachacuyaysu
cuerpuyquita señalacunayquipä cashganta. Saynöpis cuerpuyqui señalash caycar Jesu-
cristuta chasquicorga ama pengacuyaysu cuerpuyqui señalash cashganpita.
19 Señalash cashgayqui y mana señalash cashgayquipis iwal-lami caycan Tayta Dios-
ninsipäga. Isanga payga munan señalash o mana señalash carpis payta cäsucur
cawayänayquitami.

---

* **7:10** Majayogcuna majanpita mana raquicänanpä Jesucristo nishganta masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 5.32; 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18.

20 Jesucristuta chasquicushgana caycarga ama laquicuyaysu señalash o mana señalash cayashgayquipita.

Ashmay carpis mana ashmay carpis Jesucristo munashgannöla cawanansipä yäsicuy

21 Saynöpis ashmay caycäyashpayqui Jesucristuta chasquicorga ama laquicuyaysu ashmay cayashgayquipita. Sayno captinpis ashmay caycäyashgayquipita pilapis jorgushuptiquega alimi canman yargucuptiqui.
22 Ashmay carpis o mana ashmay carpis Jesucristuta chasquicorga paypa maquinchönami caycäyanqui.
23 Tayta Diosninsi gamcunata Jesucristupa yawarninwanmi rantiyäshushcanqui. Sayno caycaptenga mana jusalicuypa cawayay.
24 Majayog carpis majaynag carpis, señalash carpis mana señalash carpis, ashmay carpis mana ashmay carpis gamcunaga Tayta Dios munashgannöla imaypis cawayay.

Majayog cananpä o japala täcunanpä yachasishgan

25 Japala cagcuna majayog cananpä o mana majayog cananpä cashganpitaga Señorninsi Jesucristo manami imatapis parlacushgasu. Sayno captinpis apostolnin canäpä acramash captinmi canan yäsiyäshayqui.
26-27 Musyayashgayquinöpis Jesucristuta chasquicushgansipita fiyupami nacaycansi. Sayno caycaptenga nogapa tantyaynëpitaga majaynag cagcunaga japala täcusun. Majayog carmi isanga majanpita raquicäyanmansu.
28 Majanta ashicorga manami pipis jusalicuycansu. Saynölami jipashpis tänanpä runata auniparga mana jusalicuycansu. Isanga majayog ricacur imapis aptarcunanpä mana captin nacangapämi. Saymi noga yarpä sayno nacananpa trucanga japala täcunanpä.
29 Waugui-panicuna, yupash watalami cay pasacho cawashunpä. Sayno caycaptenga majayog carpis majaynag carpis Jesucristo munashganno cawayay.
30 Saynöla laquish carpis o cushish carpis pay munashganno cawayay. Imata rantirpis saylapäga ama yarparäyaysu.
31 Cay pasacho imaycapis ushacagla cananpä caycaptenga riquëzalayquipäga ama yarparäyaysu.
32-33 Warmiyog wauguicunaga más yarpachacuyan warminwan ali cawayänanpä y wamrancunata ali ashmayänanpämi. Warmiynag cag wauguicunami isanga Tayta Dios munashganta rurayänanpä más yarpachacuyan. Sayno caycaptenga más alimi canman warmiynagla täcuyaptiqui.
34 Saynölami jipashcunapis japala car Tayta Dios munashganta rurayänanpä yarpachacuyan. Majayog cag warmicunami isanga runanwan ali cawananpä más yarpachacuyan.
35 Sayta në manami majayog canayquita micharsu, sinöga majayog canayquipä o majaynag canayquipäpis shumag yarpachacuyänayquipämi. Imano carpis Tayta Dios munashganno cawayay.
36 Sayno captinpis pï jipashta warmin cananpä parlaparcur jorguyta munarga warminpä jorgusun. Sayno majasacarga manami jusalicuycansu.
37 Saynöpis pï jipashta warminpä jorguyta mana munarga ama parlapäsunsu.
38 Sayno captenga warminpä jorgurpis alitami ruraycan. Isanga más alimi canman japala täcuptin.
39 Runan cawashganyäga warmi manami librisu caycan juc runawan majasacänanpä. Runan wanuptinmi isanga librina caycan jucwan majasacänanpä. Sayno captinpis Jesucristuta mana chasquicog runawanga ama majasacäsunsu.
40 Sayno captinpis nogapa yarpaynëpitaga viüda mananami yapapacunmannasu. Sayno nicä nogapis Santu Espirituta chasquicush carmi.

8

Ïdulucunapa jutincho pishtayashgan aysata mana micuyänapä yäsishgan

1 Waugui-panicuna, tantyaycäyanquinami ïdulucunapa jutincho pishtayashgan aysata micuyashgayqui jusa mana cashganta. Sayta tantyarpis yarpachacuyay waquin cag yäracog mayinsicunata yarpachacuyman mana churayänayquipä.*
2 Tantyacog cashgayquita yarparpis yäracog mayinsita yarpachacuyman churarga manami rasunpaypaga tantyacogsu caycanqui.
3 Tayta Diosta cuyar yäracog mayinsicunapä yarpachacuyaptiquega Tayta Diosninsimi lapanchöpis yanapäyäshunquipä.
4-6 Jesucristuta mana chasquicur waquin runacuna yarpäyan ciëluchöpis y cay pasachöpis saysica dioscuna cayashgantami. Sayno yarpäyaptinpis lapanpä munayyog Tayta Diosninsega juclaylami caycan. Paypita más manami juc diosga cansu. Sayno caycaptenga manami ïdulucunasu cay pasata ni ciëlutapis camash, sinöga Jesucristuwan Tayta Diosninsimi. Tayta Diosninsimi nogansitapis camamashcansi Jesucristo munashganno cawanansipä.
7 Ïdulucuna munayniynag captinmi jutincho pishtashgan uywapa aysanta micuptiquipis jusasu caycan. Jusa mana captinpis waquin waugui-panicuna yarpäyan jusa cashgantami. Jesucristuta manarä chasquicurmi paycunaga say aysata micur ïdulucunata adorayag. Saymi Jesucristuta chasquicusquirpis say aysata yapay micur yarpäyan ïduluta adoragnöpis caycäyashganta.
8 Sayno yarpäyaptinpis waquinniqui tantyaycäyanqui say micuyta micurpis mana jusalicuyashgayquita. Rasunpaypapis manami fiesta micuyta micushgansipitasu ni mana micushgansipitasu Tayta Diosninsi salvamansi, sinöga Jesucristuta chasquicushgansipitami.
9-10 Sayno captinpis shumag tantyacuyay say fiestaman mana aywayänayquipä. Runacunawan shuntacaycur ïdulucunapa jutincho pishtayashgan aysata micuycagta ricayäshushpayquega mana tantyacog waugui-panicunapis micuyangapämi.
11 Say micuyta micurmi ïduluta adoraycäyashganta yarpäyashpan gajacäyanga. Saynöpami paycuna-raycu Jesucristo cruzcho wanush captinpis salvacuyanganasu.
12 Paycuna guepaman cuticuyänanpä cayashganta musyaycar say aysata micorga jusalicuycansimi.
13 Sayno caycaptenga ïdulupa jutincho uywata pishtayashgan aysata ama micushunsu.

9

Apóstol cananpä Pabluta Tayta Diosninsi acrashgan

1-2 ¿Imanirtä yarpaycäyanqui Jesucristupa apostolnin mana cashgäta? Sayno yarpäyaptiquipis Señorninsi Jesucristo yuriparcamar acramash captinmi nogapis apostolnin caycä. Apostolnin car ali wilacuyninta wilapaptëmi chasquicuyashcanqui. Saymi waquin runacuna mana tantyacuyaptinpis gamcunaga apostolnin cashgäta tantyacuyänayqui.
3 Gamcunata imatapis mana manacuptë waquinniqui nicäyanqui: "Pabloga Jesucristupa apostolnin mana carmi imatapis manacamansisu. Apóstol mana captincher imata chasquinanpäpis derëchun cansu."

---

* **8:1** Say wisanga Diosninsita mana chasquicog runacuna ima fiestata rurarpis ïdulucunapa jutincho uywata pishtayag micuyänanpä. Sayno rurayag ïdulucuna Dios cashganta yarparmi. Jesucristuta chasquicogcunami isanga tantyayargan ïdulucuna Dios mana cashganta. Sayno tantyarpis costumbrin cashgannömi say fiestacunaman micog aywayargan. Sayno aywaptinmi waquin waugui-panicuna niyargan say micuyashgan jusa cashganta. Saymi jusa cashganta o mana jusa cashganta musyayta munar apóstol Pabluta tapucur cartacuyargan. Say tapucushgantami Pablo cay cartawan tantyasergan.

4 Sayno niyaptiquipis waquin yachasicogcunapanölami nogapapis derëchö caycan
posädasiyämänayquipä y pachäta garayämänayquipäpis.
5 Musyayashgayquinöpis Pedruwan waquin cag apostolcuna y Jesucristupa
wauguincunapis Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriptin warmintintami
yanapaycäyan. Apóstol caycaptëga nogapapis derëchö caycanmi warmiynag captëpis
yanapäyämänayquipä.
6 Waquin apostolcunapapis derëchun caycaptenga ¿imanirtä yarpäyanqui Bern-
abëpawan nogalapa derëchöcuna mana cashganta?
7 ¿Pitä soldädo cayman yaycunman quiquinpa gastuncunawan? Saynöpis ¿pitä
cosechapacog aywar paylayninta chasquinsu? Saynöpis ¿pitä uyshayog car milwanta
puscananpä rutunsu?
8-9 Saynölami nogapapis derëchö caycan apóstol caycaptëga yanapäyämänayquipä.
Moisés guelgashgan leycunachöpis cayno nirmi guelgaraycan: "Pachanta mana garay-
lapaga yuntacunata ama arusiyaysu."* Tayta Diosninsi sayno nergan yuntacunata
pachanta garashgansino wilacuyninta wilacogcunatapis yanapänansipämi.
10 Arogcuna jornalninta chasquiyänanpä derëchun cashganno y cosechagcunapis
paylayninta chasquiyänanpä derëchun cashgannömi Jesucristupa wilacuyninta wilacog-
cunapis wilacuyashganpita chasquiyänanpä derëchun caycan.
11 Nogacunami gamcunatapis Jesucristupa wilacuyninta wilapäyashcä. Saymi noga-
cunapapis derëchöcuna caycan gamcuna yanapäyämänayquipä.
12 Waquin wilacogcunata yanapänayquipä derëchun caycaptenga apóstol captë noga-
cunapapis derëchöcuna caycanmi yanapäyämänayquipä.
Sayno captinpis noga yarpachacushcä gamcunapita imatapis mana chasquinäpämi.
Musyayashgayquinöpis wilacushgäpita imalatapis chasquiptë runacuna ja-
muräyämanmanmi: "Payga wilacuycan guellaypä-rayculami" niyashpan. Sayno
jamuräyämashpan wilacushgäta manami chasquicuyangasu. Sayta mana munarmi
quiquëcuna aruyashcä gastöcunapä. Saynölami imatapis mana chasquiylapa may-
saychöpis wilacuycäyä Jesucristupa wilacuyninta pï-maypis chasquicuyänanpä.
13 Sayno captinpis derëchö caycanmi wilacushgäpita chasquinäpä. Gamcunaga
musyayanquimi templucho cag altarta pisapacogcuna y churapacogcunapis altarcho
pishtashgan aysata micur cawayashganta.
14 Saynölami Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapapis derëchun caycan
wilacuyashganpita chasquiyänanpä. Sayno cananpämi Señorninsi Jesucristo nish.
15 Derëchö sayno captinpis noga cushicömi gamcuna cagcho imatapis mana chasquiy-
lapa wilacushgäpita. Saynöpis manami yanapämänayqui-raycusu cay cartata car-
tacaycämö, sinöga Jesucristupa apostolnin cashgäta tantyacuyänayquipämi. Wila-
cushgäpita cobranäpa trucanga jina wanucömanpis.
16 Manami quiquiläpitasu wilacuycä, sinöga Tayta Diosninsi acramashganpitami.
Sayno acraycämaptin mana wilacuptëga jina algupis apacamanman.
17 Quiquiläpita wilacorga cobrämanpis carganmi. Tayta Diosninsi wilacunäpä chu-
ramash captinmi cobräsu. Saypa trucanga pägupä mana yarparaylapa ashmay arush-
ganno nogapis pägupä mana yarparaylapa Jesucristupa wilacuyninta wilacuycä.
18 Päguta chasquir cushicunäpa trucanga mana cobraylapa wilacushgäpita runacuna
Jesucristuta chasquicuyaptinmi noga cushicö. Saymi mana cobraylapa wilacuycä,
wilacushgäpita imata chasquinäpä derëchö captinpis.
19 Saynölami mayman charpis runacuna imano cawayashgantapis shumag tantyacur
nogapis paycunano cawä pï-maypis Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyänan cash.
20 Saymi Israel runacunawan shuntacarga paycuna cawayashganno nogapis
cawaycä. Moisés guelgashgan leycunata paycuna cumpliyashgannölami nogapis

* **9:8-9** Deuteronomio 25.4

cumpliycä. Isanga tantyacö say leycunata cumplishgalanwanga pipis mana salvacunanpä cashgantami. Sayno captinpis Jesucristuta chasquicuyänan-raycumi paycuna cawayashganno nogapis cawaycä.

21 Mana Israel runacunawan shuntacarpis paycuna cawayashgannölami nogapis cawaycä. Isanga paycunawan shuntacar mana jusalicuypa Jesucristo munashgannölami cawaycä. Sayno cawaycä paycunapis Jesucristuta chasquicuyänan-raycumi.

22-23 Saynölami imalapis jusa cashganta runacuna niyaptenga nogapä jusa mana captinpis sayta ruränasu. Sayno may-saychöpis cawaycä Jesucristupa wilacuyninta pïmaypis chasquicuyänan cashmi.

24 Gamcuna musyayanquimi ascag cörrirpis lapanta yaleg cagla premiuta chasquishganta. Yaleg cag premiuta chasquishganno gamcunapis Tayta Dios munashganno imaypis cawayay ciëlucho premiuta chasquiyänayquipä.

25 Cörrinanpä o puclananpäpis yachacogcunaga shumagmi alistacuyan. Paycunaga sayno alistacuyan gänar laurel jachapita rurash corönata chasquiyänalanpämi. Noganssimi isanga alistacuycansi mana ushacag corönata chasquinansipä.

26 Saymi cörregcuna cörreg mayincunata yalinanpä shumag cörrishganno o puclagcuna gänayänanpä shumag puclayashganno nogapis Tayta Diospa naupanman char premiuta chasquinäpä pay munashganno imaypis cawaycä.

27 Cörregcuna yachacäyänanpä waran waran cörriyashgannömi imano nacarpis Tayta Diosninsi munashganno cawaycä. Manasayga waquinta shumag yacharcasirpis quiquëga Diospa naupanman manami chäshäsu.

10

Sunyag jircacho Israel runacuna Diosta mana cäsucur cawayashganno mana cawanansipä yäsicuy

1-2 Waugui-panicuna, gamcuna musyayanquimi Israel runacunata unay ima päsashgantapis. Egipto nacionpita jorgamurmi Tayta Diosninsi milagrucunata rurargan. Saymi pucutayta yurisimorgan say pucutay guepalanpa Israel runacuna aywayänanpä. Saynöpis Puca Lamarta ishcayman raquergan chaupinpa päsayänanpä. Saymi Jesucristuta chasquicur nogansi bautizacushgansino paycunapis Moiseswan lamar chaupinpa päsar bautizacushno cayargan.

3 Saynöpis Tayta Diosninsi puestupashgan micuyta paycuna lapanmi micuyargan.*

4 Saynölami yacunaypita wanunanpä caycäyaptin gagapita yacuta Diosninsi pashtasimorgan lapan upuyänanpä.* Say gagaga yarpäsimansi Jesucristupitami. Saynölami sunyag jircacho Diosninsi waran waran nistashgancunatapis puestupargan.

5 Say milagrucunata ricaycarpis Tayta Diosninsita ascagmi cäsucuyargansu. Saymi sunyag jircacho mana cäsucogcunataga Tayta Diosninsi ushacäsergan.

6 Israel runacunata sayno castigargan nogansipis tantyacur mana jusalicunansipämi.

7 Saynöpis ïdulucunata ama adorayaysu. Israel runacunaga goripita rurash becërruta adorar jusalicushganpitami Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan:

“Goripita becërrutano ruraycurmi lapan micuyargan y upyayargan.
Micuyta ushasquirnami Diosta mana chasquicogcunanöpis olgucuna warmicunawan jusalicuyargan.”*

8 Saynöpis warmicunawan ama jusalicuyaysu. Israel runacunaga warmicunawan jusalicuyashganpitami Tayta Diosninsi juc junaglacho ishcay chunca quimsa waranga (23,000) runacunata ushacäsergan.*

* **10:3** Éxodo 16.4-31 * **10:4** Éxodo 17.1-7; Números 20.2-13 * **10:7** Éxodo 32.6 * **10:8** Números 25.1-9

9 Saynöpis Tayta Diosninsita ama obligashunsu quiquinsi munashgansita rurasinansipä. Israel runacuna quiquin munashganno obligayta munayaptinmi Tayta Diosninsi castigargan culebracunawan picasiypa. Say castïguwanmi saysica wanuyargan.*
10 Saynöpis Israel runacunata yanapänanpä Tayta Diosninsi Moisesta churaptinpis waquenga paypa contranmi rimayargan. Sayno rimayaptinmi angilninta Tayta Dios cachamorgan paycunata wanusir ushacäsinanpä.*
11 Unay Israel runacunata sayno castigashganta Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycan nogansi canan wisanpis tantyacunansipämi. Jusalicushganpita Israel runacunata castigashgannömi nogansitapis jusalicushgaga castigamäshunpä.
12 Sayno caycaptenga cuidä Tayta Diosninsi munashganno cawaycashgayquicho gamcunapis jusalicuyanquiman.
13 Jusalicasimänansipäga cay pasacho imalapis caycanmi. Sayno captinmi imanöpapis mana jusalicunansipä Tayta Diosninsi tantyasimansi. Pay tantyasimashgansita cäsucorga manami jusalicushunpäsu.

Ïdulucunata mana adorayänanpä yäsishgan

14 Israel runacuna ïduluta adorayashganpita Tayta Dios castigash caycaptenga gamcunapis, waugui-panicuna, ïdulucunata ama adorayaysu.
15 Tantyacog runacuna carga tantyacuyanquimanmi cay nicashgä rasunpaypa cashganta.
16 Santa Cënacho vïnuta upur ¿manacu yarpansi Jesucristo nogansi-raycu yawarninta jichashganta? Saynöpis Santa Cënacho tantata paquipänacur ¿manacu yarpansi Tayta Dios salvamänansipä Jesucristo cruzcho wanushganta?
17 Santa Cënacho juc tantalata lapansi micur Tayta Diosta adorarmi maysica carpis juclaylano caycansi.
18 Israel runacunapis Tayta Diosta adoracunan altarcho pishtayashgan aysata micur lapanpis juclaylano caycäyan. Saynölami pipis ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata micorga say ïdulucunata adoragcunawan juclaylano caycäyan.
19 Ïdulucunaga manami munayyogsu caycan. Ïdulupa jutincho uywata pishtaptinpis say ïduloga imachöpis yanapansu.
20 Saymi ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata micorga ïdulucunata adorananpa trucanga supaycunatami adoraycan. Sayno caycaptenga ídolo adorag runacunawan say aysata micur gamcunapis supaycunatami adoraycäyanqui. Nogaga manami munäsu supaycunata adoranayquita.
21 Santa Cënacho vïnuta upuycarga ¿imanirtä Jesucristuta mana chasquicog runacunawan shuntacar ïdulucunata adorananpä apayashgan vïnutapis upuycäyanqui? Say vïnuta uporga supaycunatami adoraycäyanqui. Saynöpis Santa Cënacho tantata micuycarga ¿imanirtä waquin runacunawan shuntacar ïdulucunata adorananpä apayashgan aysata micuycäyanqui? Say aysata micorga supaycunatami adoraycäyanqui.
22 Ïdulucunata adorananpä apayashgan vïnuta upur y aysata micorga Tayta Diosninsitami rabianaycäsiyanqui. ¿Manacu tantyayanqui Tayta Diosninsita rabianäsiyaptiqui castigayäshunayquipä cashganta?
23 Say aysata micunayquipä y vïnuta upunayquipä libri caycarpis ama gongäyaysu micuyaptiqui yäracog mayinsicuna jusalicuyashgayquita yarpäyänanpä cayashganta. Jusalicuyashgayquita yarparga ¿imatarä gamcunapita yachaconga Tayta Dios munashganno cawayänanpä?
24 Sayno captenga ama quiquilayqui ali cawanayquipä yarpachacuyaysu, sinöga yäracog mayinsicunapis ali cawayänanpä yarpachacuyay.

---

* **10:9** Números 21.4-7 * **10:10** Números 14.1-38; 16.41-49

25 Mercäducho aysata ranterga ïdulucunapä pishtayashganta o mana pishtayashgantapis mana tapupaylapa rantiyay.
26 Cay pasacho cagcunaga lapanpis Tayta Diosninsi camashganmi caycan.*
27 Sayno caycaptenga pilapis micunayquipä gayasishuptiqui mana tapupaylapa garashushgayquita micuyay.
28-29 Say gayasishogniqui ima ïdulupäpis say micuyta rurashganta wilashuptiqui isanga say micuyta micuyaynasu. Wilaycäshuptiqui say micuyta micuyaptiquega gayasishogniqui runa yarpanga gamcunapis say ïdulucunata adorar micuycäyashgayquitami.
Sayno niptë waquinniqui nicäyanqui: "Runacuna lutanta yarpashgalanpitaga ¿imanirtä micömansu?
30 Micuyta puestupämashganpita Tayta Diosta agradëcicur micuptëga manami pipis jamuräyämanmansu" nir.
31 Sayno nicarpis lutala micuyaptiquega runacuna yarpäyanga ïdulucunata adoraycäyashgayquitami. Sayno yarparmi Jesucristuta chasquicuyangasu. Saymi micurpis, upurpis y imata rurarpis Jesucristuta runacuna chasquicuyänanpä shumag cawashun.
32 Sayno caycaptenga yäracog mayinsi Israel runa captinpis mana Israel runa captinpis shumag yarpachacushun guepaman mana cuticunanpä.
33 Saymi nogapis shumagrä yarpachacö ima micuytapis micunäpä o mana micunäpäpis. Lapantapis noga rurä runacuna Jesucristuta chasquicur salvacuyänanpämi.

11

1 Jesucristuta käsucur cawayashgänöla gamcunapis cawayay.

Tayta Diosta alabayänanpä shuntacäyashgancho warmicuna umancunata shucutacuyänanpä yäsishgan

2 Gamcuna imaypis yarparäyämaptiquimi cushish caycä. Saynöpis cushicömi Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäta mana gongäyaptiqui.
3 Yachasishgäta chasquicog cayaptiquimi mastapis yäsircushayqui. Jesucristuta chasquicog warmicunaga runanta käsucunanpämi caycäyan. Runacunaga Jesucristuta käsucur cawananpämi caycäyan. Jesucristunami Tayta Diosta käsucuycan.
4 Waugui-panicuna shuntacäyashgancho costumbrinsi cashgannöpis Tayta Diosta manacur o wilacuyninta wilacur runacunaga manami umanta shucutacuyanmansu. Umanta shucutacurcur Tayta Diosta manacog runaga Jesucristutami manacagman churaycan.
5 Warmicunami isanga waugui-panicuna shuntacäyashgancho Tayta Diosninsita manacur o wilacuyninta wilacur umanta shucutacuyanman. Costumbrinsi cashganno umanta mana shucutacorga runantami manacagman churaycan. Agsanta rutucur warmi pengaypä cashgannömi umanta mana shucutacorga pengaypä caycan.
6 Umanta shucutacuyta mana munag warmega mejor lapan agsantapis gara putuypa rutucusun. Agsanta rutucuyta pengacorga umanta shucutacusun.
7 Runata camar Tayta Diosninsi quiquin-niragtami camargan. Saymi waugui-panicuna shuntacäyashgancho Tayta Diosninsita alabar runacunaga umanta shucutacuyanmansu. Warmicunami isanga runanpa munaynincho cayashpan umanta shucutacuyanman. Sayno shucutacuyanman runapita warmita Diosninsi camash captinmi.
8 Manami warmipitasu runata Tayta Diosninsi camash, sinöga runapitami warmita camash.
9 Saynöpis manami warmi japala captinsu runata camash, sinöga runa japala captinmi warmita camash.

* **10:26** Salmo 24.1

10 Saymi costumbrinsi cashganno warmicuna umanta shucutacuyanman runanpa munaynincho cayashpan. Umanta shucutacur runanpa munaynincho captinmi angilcunapis cushicuyan.
11 Sayno captinpis ama yarpäyaysu runapita warmi menos välishganta. Warmi mana captenga runa manami canmansu. Runapis mana captenga warmi manami canmansu.
12 Musyansimi olgupita warmita Tayta Diosninsi camashganta. Saynölami musyansi warmipita olgupis yurishganta. Sayno cananpämi Tayta Diosninsi camargan.
13 Waugui-panicuna, shumag tantyacuyay. Shuntacäyashgayquicho ¿alisurä caycan warmicuna umanta mana shucutacuylapa Tayta Diosta manacuyaptin?
14 ¿Manasurä pengacuypä caycan runa agsanta winasiptin?
15 Sayno captinpis warmicuna agsanta winasiyaptenga camaraglami caycäyan. Ata agsayog car shucutacushno captinmi musyansi warmicuna shucutacuyänanpä cashganta.
16 Pipis say costumbrinsita manacagman churayta munarga shumag tantyacusun. Waugui-panicuna shuntacäyashgancho panicuna umanta imaypis shucutacuyanmi. Saypita más juc costumbritaga nogacuna manami musyayäsu.

Santa Cënata shumag tantyacuycur upuyänanpä yäsicuy

17-18 Gamcunapä wilayämash Santa Cënata upuyänayquipä shuntacarga resientisinacuycäyashgayquitami. Gamcunaga pagta rasunpaypapis sayno caycäyanqui. Santa Cënata upuyänayquipä sayno resientisinacuyaptiquega manami gamcunata: "Alitami ruraycäyanqui" nëmansu.
19 ¡Achyauca! Sayno resientisinacushpayquega Tayta Diosninsi munashgannöcher cawaycäyanqui ¿au?
20 Sayno resientisinacush caycar Santa Cënata upuyashpayquega manami Diosninsi munashgannönasu cawaycäyanqui.
21 Santa Cënata upuyänayquipä shuntacarshi waquinniquega ali micuyta apaycur micuycäyanqui. Muchogcunanashi munapar ricarpaycäyäshunqui. Paycuna micöni caycäyaptinpis gamcunaga pachayqui juntashganyagshi micuycäyanqui y shincäyashgayquiyagshi vïnutapis upuycäyanqui.
22 ¡Sayno carga jusalicuycäyanquimi! Waquin cagta sayno munapäsiyänayquipa trucanga ¿imanirtä wayilayquicunacho micucuyanquisu? ¿Imanirtä sayno rurar micuyniynag cagta yawasiyanquisu? ¡Sayno rurarga Tayta Diosninsita manami käsucuycanquisu! Sayno cashgayquipitaga manami gamcunata "Alitami rurayashcanqui" nishayquisu.

Santa Cënata discïpuluncunawan Jesucristo upushganpita yachasishgan (Mateo 26.26-29; Marcos 14.22-25; Lucas 22.14-20)

23 Señorninsi Jesucristo Santa Cënapita yachasishgalantami nogapis yachaycäsë. Wanusish cananpä entreganan sacaymi Señorninsi Jesucristo tantata aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan.
24 Nircur tantata paquircur nergan: "Cay tantaga cuerpömi caycan. Cay tantata micur imaypis yarpäyanqui gamcuna-raycu wanushgäta" nir.
25 Merendasquirnami vïnuyog väsuta aptarcur nergan: "Cananpitaga cay vïnuta upur imaypis yarpäyanqui yawarnëta jichar gamcuna-raycu wanushgäta. Sayno wanuptëmi Tayta Diosninsi mushog conträtuta ruranga chasquicamagcunata perdonananpä."
26 Jesucristo sayno nish captinmi Santa Cënata uporga yarpansi nogansi-raycu cruzcho wanushganta. Sayno yarpararmi Jesucristo cutimushganyag Santa Cënata upunansi caycan.

Jusalicurcur Santa Cënata mana upunansipä yäsicuy

27 Pipis jusalicush caycar Santa Cënata uporga más jusayogmi ricacun. Sayno uporga Jesucristo wanushganta manacagmanmi churaycan.

28 Saymi Santa Cënata upuyänayquipäga shumag tantyacuyay imano
cawaycäyashgayquitapis.
29 Jusayog caycar Santa Cënata upuyaptiquega Tayta Diosninsi castigayäshunquipämi.
30 Waquinniquicuna sayno upuyashgayquipitashi mana aliyaypa gueshyaycäyanqui y
juc ishcayga wanushganashi canpis.
31 Santa Cënata upuyänayquipäga shumagrä tantyacuyay jusalicushgayquipita per-
donta manacuyänayquipä. Perdonta manacuyaptiquega Tayta Diosninsi manami cas-
tigayäshunquipäsu.
32 Castigarpis castigamansi jusalicushgansicunata cacharinansipämi. Sayno tanty-
acur jusalicushgansicunata cacharishgaga Tayta Dios mananami infiernuman gay-
camäshunpänasu.
33 Sayno captenga, waugui-panicuna, Santa Cënapä shuntacarga shuyänacuyanqui
lapayqui upuyänayquipä.
34 Micanarga manarä shuntacar wayiquicunacho imalatapis puntata micucuyay.
Saynöpami Santa Cënacho shuyänacur lapantapis ali rurayaptiqui Tayta Diosninsi casti-
gayäshunquipänasu.
Shamurnami waquin arreglaypä cagtaga arreglashäpä.

12

Santu Espíritu tucuy habilidäcunata gomashgansi

1 Waugui-panicuna, lapansita Santu Espíritu habilidäta gomashgansitami cananga
musyasiyta munaycä.
2 Musyayashgayquinöpis Jesucristuta manarä chasquicur gamcunaga mana tanty-
acuyashpayqui waquin runacunanömi ïdulucunata adorar cawayargayqui.
3 Sayno cawarga Jesucristuta manami käsucorgayquisu. Jesucristuta mana
käsucogcunaga manami mayganpis Santu Espirituta chasquicushgasu. Saynöpis
Jesucristuta chasquicur maquincho cawagcunaga lapanmi Santu Espirituta
chasquicuyash.
4 Santu Espiritupitami waquin waugui-panicuna juc habilidäta chasquiyan y waquin-
nami juc habilidäta chasquiyan. Manami lapan waugui-panicuna say habilidälatasu
Santu Espiritupita chasquiyan, sinöga waquin jucta chasquiyan y waquin juctana
chasquiyan.
5 Waquinninsi juc habilidäta chasquir y waquinninsi juc habilidäta chasquirpis
lapansimi Señorninsi Jesucristuta maqui maqui sirviycansi.
6 Saynölami waquinninsi juc habilidäta chasquishga y waquinninsi juc habilidäta
chasquishgapis Tayta Diosninsi lapansita yanapämansi munashganta ruranansipä.
7 Cada ünunsitami Santu Espíritu habilidäta gomansi jucninsi jucninsipis
yanapänacunansipä.
8 Waquin waugui-panicuna Santu Espiritupita habilidäta chasquiyan shumag tanty-
acurcur waquinta tantyasiyänanpämi. Y waquinnami Santu Espiritupita habilidäta
chasquiyan yachacurcur waquin cagtapis yachasiyänanpä.
9 Saynölami waquin cagpis Santu Espiritupita habilidäta chasquiyan Tayta Dios-
man shumag yäracur imatapis manacuyänanpä. Waquinnami habilidäta chasquiyan
gueshyagcunata aliyäsiyänanpä.
10 Waquinnami habilidäta chasquiyan Tayta Diosninsiman yäracur milagrucunata
rurayänanpä y waquin cagnami habilidäta chasquiyan Jesucristupa wilacuyninta
wilacuyänanpä. Saynölami waquinpis Santu Espiritupita habilidäta chasquiyan pipis
lutanta yachaycäsishganta tantyacuyänanpä. Waquin cagnami habilidäta chasquiyan

Santu Espíritu parlasiptin mana tantyashgan idiömacunacho parlayänanpä y waquinnami habilidäta chasquiyan pipis juc idiömapa parlaptin runacuna tantyayashgan idiömanchöna say parlashganta tantyasiyänanpä.
11 Lapansitami Santu Espíritu quiquin munashganno jucno jucno habilidäta gomansi waugui-panicunata yanapänansipä.

Jesucristupa maquincho car juclaylano cashgansita tantyasishgan

12-13 Musyansimi runapa ricrancuna, chancancuna y umanpis juc cuerpulacho cashganta. Saynölami Santu Espirituta chasquicushpansi lapansipis juclaylanöna caycansi. Sayno carnami Jesucristupa maquincho caycansi Israel runa carpis y mana Israel runa carpis, ashmay carpis y mana ashmay carpis. Jesucristupa maquincho carmi lapansipis Santu Espirituta chasquicushcansi.
14 Runapa cuerpunchöga uman, chancan, maquin välinmi.
15 Chaquipis ¿“Mana maqui carga manami cuerpupasu cä” nishganpitasurä välinmansu?
16 Saynöla rinripis ¿“Mana nawi carga manami cuerpupasu cä” nishganpitasurä välinmansu?
17 Cuerpunsi nawila captenga ¿imawanrä wiyashwan? Saynöpis cuerpunsi rinrila captenga ¿imawanrä mushcuytapis mayashwan?
18 Tayta Diosninsi munashgannömi camamashcansi umansitapis, ricransicunatapis y chancansicunatapis.
19 ¡Imanörä cashwan cargan umalansi captin o chancalansi captenga!
20 Asca parti carpis cuerpoga juclaylami caycan.
21 Manami nawinsipis maquinsita ninmansu: “Manami gamta nistäsu.” Saynölami umansipis chaquinsita ninmansu: “Manami gamta nistäsu.”
22-24 Saypa trucanga cuerpunsita Tayta Diosninsi camash más pishitöpay cagcunata y mana ricacag cagcunata más cuidanansipämi. Saymi pishitöpay captin nawinsita más cuidansi. Ricransita chancansita manami aläpa cäsupansisu. Sayno waquin cag particunata más cuidarpis manami yarpansisu mana väleg cashganta. Saynölami pengayninsitapis pipis mana ricananpä sapacunsi. Sapacurpis manami yarpansisu pengayninsi mana väleg cashgantaga.
25 Sayno captenga pishi töpay captinpis mana pishi töpay captinpis, runa ricananpä captinpis o mana ricananpä captinpis cuerpunsicho cagcunata lapantami nistansi.
26 Cuerpunsicho imalansipis nanaptenga laquicunsimi. Aliyarga cushicunsimi.
27 Jesucristuta chasquicushgana carga cuerpo juclayla cashganno lapansimi juclaylano caycansi.
28 Saymi Jesucristuman yäracogcunata Tayta Diosninsi waquinta churash apostolcuna cayänanpä, waquinta churash wilacuyninta wilacuyänanpä y waquintana churash yachasiyänanpä. Saynöpis waquinta churash milagrucunata rurayänanpä, waquinta churash gueshyagcunata aliyäsiyänanpä, waquinta churash muchogcunata yanapäyänanpä, waquinta churash shumag yäsicog cayänanpä y waquintanami churash mana tantyashgan idiömacunacho parlayänanpä.
29 Manami lapantasu Tayta Diosninsi churash apóstol cayänanpä, ni wilacog cayänanpä, ni yachasicog cayänanpä, ni milagrucunata rurayänanpäpis.
30 Saynöpis manami lapantasu Tayta Diosninsi churash gueshyagcunata aliyäsiyänanpä, ni mana tantyashgan idiömacunapa parlayänanpä, ni mana tantyashgan idiömapa parlashganta runacunata tantyasiyänanpäpis. Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu Santu Espíritu goshushgayqui habilidä waquin waugui-panicunata goshgan habilidäno mana captin.
31 Laquicuyänayquipa trucanga yarpachacuyay Tayta Diosman yäracog mayinsiwan cuyanacuyänayquipä. Cuyanacuyänayquipä cagpitami canan tantyasiyäshayqui.

13

Cuyanacunansipäpis tantyasicuy

1 Cay pasacho lapan idiömacunata parlarpis o angilcunapa idiömanta parlarpis
mana cuyacog captëga platïlluta lutala tucar chinchinyagnölami lapan parlashgäcunapis
caycäyan.
2 Jesucristupa wilacuyninta shumag wilacurpis o ima päsananpä cagcunata musyarpis
o pï-may runapita más yacharpis mana cuyacog carga manami imapäpis välësu.
Saynölami Tayta Diosninsiman yäracur jirca witicunanpä niptë witicuptinpis mana
cuyacog carga manami imapäpis välësu.
3 Saynöpis muchogcunata lapan imaycäcunata raquiparpis o runa mayë-raycu
wanuyta tarirpis mana cuyacog carga manami imapäpis välësu.
4 Cuyacog carga runa mayinsi imata ashlimashgapis awantacunsimi. Saynöpis cuy-
acog carga runa mayinsita manami chiquinsisu, sinöga cuyapansimi. Saynöpis manami
musyag yachag-tucunsisu ni runa-tucunsisu.
5 Saynöpis manami manacagcunata parlansisu, ni michapis cansisu. Saynöpis man-
ami rabianaycansisu ni pitapis nanag nawinsipa ricapaycansisu.
6 Saynöpis manami pitapis cushipaycansisu. Mana alicunata ruraptin cushicunan-
sipa trucanga alicunata ruraptinmi cushicunsi.
7 Cuyacog carga runa mayinsi chiquimashgapis manami washanta rimansisu. Jucpa
washanta rimaptinpis manami rimäsinsisu. Lutanta ruraptinpis tantyasinsimi alita
rurar cawananpä. Imata ashlimashgapis upälacunsimi.
8-10 Jesucristo shuntacamashgansiyaglami wilacuynintapis wilacuycäshun, Santu Es-
piritupis juc idiömacho parlasimäshun y wilacuynintapis tantyasimäshun. Tayta Diospa
naupanman charnaga saycunata mananami nistäshunnasu. Sayno captinpis Tayta
Diosninsiwan y runa mayinsiwanmi isanga imayyagpis cuyanacuycäshunpä.
11 Nogapis wamra carga wamranölami parlargä y yarpachacorgäpis. Auquinyarnaga
mananami wamranönasu yarpachacö. Saynölami Jesucristo shuntacamashga Santu
Espíritu gomashgansi habilidäcunatapis nistäshunnasu.
12 Cananga macwa espëjuwan ricacognöpis shumäga manarämi tantyansiräsu Dios-
ninsi imano cashganta. Gloriacho paywan tincurnami isanga shumag tantyashunpä.
13 Cay pasacho lapan ushacaptinpis manami imaypis ushacangasu Tayta Diosnin-
siman yäracushgansi, gloriaman pushamänansipä promitimashgansi y cuyanacushgan-
sipis. Say quimsanpitapis más alega caycan cuyanacushgansimi.

14

Mana tantyashgan idiömacunacho Santu Espíritu parlasishgan

1 Sayno caycaptenga gamcuna shumag cuyanacur cawayay. Saynöpis Tayta Diosnin-
sita manacuyay paypa ali wilacuyninta pï-maytapis shumag tantyasiyänayquipä.
2 Runacuna mana tantyashgan idiömapa wilacuptiquega manami pipis tantyashun-
quipäsu imata parlaycashgayquitapis. Saypa trucanga Tayta Diosnilansimi tantyashun-
quipä.
3 Tantyashgan idiömapa wilacuyaptiquimi isanga lapan nishgayquitapis runacuna
tantyayäshunquipä. Saymi cushicur shumag yachacuyanga Tayta Diosninsi munash-
ganno cawayänanpä.
4 Mana tantyashgan idiömapa wilacorga say wilacog waugui quiquilanmi cushicun.
Runacuna tantyayashgan idiömapa wilacuptinmi isanga lapanpis cushicur tantyacuyan
Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.
5 Ama yarpäyaysu mana tantyayashgan idiömacho wilacuyashgayqui mana ali cash-
ganta. Sayno captinpis más ali caycan runacuna tantyayashgan idiömacho wilacuyap-
tiquimi. Mana tantyayashgan idiömacho wilacuptiquega juc waugui o juc pani canman

runacunata tantyasinanpä. Sayno tantyaseg captenga alimi canman juc idiömacho wilacuptiquipis.
6 Waugui-panicuna, shumag tantyacuyay. Gamcunaman watucacog shamur mana tantyayashgayqui idiömacho yachasiptë ¿imanöparä yachacuyanquiman? Tantyayashgayqui idiömacho yachasiptëmi isanga cushicur shumag chasquicuyanquipä.
7 Pincullutapis arpatapis lutala tucaptenga manami tantyacansu imata tucaycashganpis.
8 Saynöpis guërraman aywar cornëtata lutala tucaptenga soldäducunapis manami alistacuyanmansu pelyaman aywayänanpä.
9 Saynölami canga waugui-panicuna shuntacäyashgancho mana tantyashgan idiömapa wilacuyaptiquega. Imata niyashgayquitapis mana tantyar manami imatapis yachacuyangasu. Sayno wilacorga walälami wilacuycäyanqui.
10 Musyashgansinöpis ascami idiömacuna caycäyan. Lapan idiömata mana tantyarpis quiquinpa idiömantaga pipis tantyanmi.
11 Sayno captinpis mana tantyashgä idiömacho pipis parlapämaptenga imata nicämashgantapis manami tantyashäsu. Saynölami paycuna mana tantyashgan idiömacho parlaptë imata nicashgätapis tantyayämangasu.
12 Sayno caycaptenga ¿imanirtä munaycäyanqui runacuna mana tantyayashgan idiömacho wilacuyta? Saypa trucanga yarpachacuyay runacuna tantyayashgan idiömacho shumag wilacuyänayquipä. Saynöpami runacuna yachacuyanga Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.
13 Imano captinpis runacuna mana tantyashgan idiömacho wilacuyta munarga Tayta Diosninsita manacuyay wilacushgayquita tantyasiyänayquipä.
14 Saynölami caycan Santu Espíritu parlasimaptin mana tantyashgä idiömacho Diosta manacuptëpis. Mana tantyashgä idiömacho Diosta manacorga manami tantyäsu imata nicashgätapis.
15 Sayno captenga manami Santu Espíritu parlasimashgan idiömalachösu manacushä, sinöga tantyashgä idiömachöpis Tayta Diosninsita manacushämi. Saynöpis manami Santu Espíritu parlasimashgan idiömalachösu Tayta Diosta alabashä, sinöga tantyashgä idiömachöpis alabashämi.
16 Gamcunapis runa mana tantyashgan idiömalacho Tayta Diosta alabayaptiquega waquin runacuna gamcunawan juntu manami alabayta camäpacuyangasu.
17 Lapan shonguyquiwan cushish alabayaptiquipis paycunaga upälalami ricaräyäshunquipä.
18 Gamcunata yanapäshushgayquinölami nogatapis Santu Espíritu yanapäman mana tantyashgä idiömacho Tayta Diosta manacunäpä y alabanäpäpis. Sayno yanapämaptinmi Tayta Diosta agradëcicö.
19 Sayno captinpis waugui-panicuna shuntacäyashganchöga manami mana tantyayashgan idiömachösu parlä, sinöga tantyayashgan idiömachömi. Largu rätu mana tantyashgan idiömacho parlanäpa trucanga más alimi caycan walcalatapis tantyashgan idiömacho parlaptë.
20 Waugui-panicuna, runa mana tantyashgan idiömacho wilacuyashpayqui ¿imanirtä yarpaycäyanqui ali wilacog cayashgayquita? Sayno yarparga wamra yarpashgannölami yarpaycäyanqui. Jusalicuycunapämi isanga wamra yarpayla cayanquiman.
21 Tayta Diosninsega palabranchöpis caynömi nican:
“Israel runacunata castigarmi juc nacionpita runacunata cachamushä munayninman
churananpä.
Mana tantyashgan idiömacho parlapäyaptinmi imata parlayashgantapis tantyayangasu.
Sayno castigaptëpis manami cäsucayämangasu.”*

* **14:21** Isaías 28.11-12

22-25 Say guelgaraycashgannömi gamcuna cagchöpis runa mana tantyashgan idiömacho parlaptiqui Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyangasu. Chasquicuyänanpa trucanga löcu cayashgayquitami yarpäyanga. Tantyashgan idiömacho wilacuyaptiquimi isanga tantyayanga Tayta Diosninsi gamcunawan caycashganta. Saynöpis tantyayanga Tayta Diosta mana käsucur jusalicuycashganta. Saymi gongurpacuycur perdonta manacuyashpan Tayta Diosninsita alabayangapä.

Waugui-panicuna shuntacäyashgancho desordinta mana rurayänanpä yäsicuy

26 Sayno captenga shuntacäyashgayquicho salmucunata cantarpis, Jesucristupa wilacuyninta yachasirpis, Tayta Dios tantyasiyäshushgayquicunata wilacurpis, runa mana tantyashgan idiömacho parlarpis y say parlashganta waugui-panicunata tantyasirpis lapanta rurayay waugui-panicuna yachacur Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

27 Mana tantyashgan idiömacunacho parlarga juc ishcay wauguila trucanacuypa parlayäsun. Say parlayashgantaga juc wauguina tantyasisun.

28 Pilapis tantyasinanpä mana captenga upälacuyäsun. Mana tantyashgan idiömacho parlananpa trucanga shongulanchöna Tayta Diosninsita manacuyäsun.

29 Saynöla waugui-panicuna shuntacäyashgancho pipis: “Diosninsimi cayno tantyasimash” nir wilacurpis juc ishcayla wilacusun. Nircur wiyagcuna tantyacuyäsun say wilacushgan Diosninsipita cashganta o mana cashgantapis.

30 Imatapis wilacunanpä juc wauguita Tayta Diosninsi tantyasiptenga parlaycag waugui upälacusun jucag wauguina parlamunanpä.

31 Saynöpami lapanpis parlayta munag cägа parlamonga waugui-panicuna yachacuyänanpä.

32 Parlanayquipä Tayta Diosninsi tantyasishuptiquega ama yarpäyaysu jucla parlayänayquipä cashganta. Saypa trucanga jucniqui jucniquipis parlayänayquipä shuyänacuyay.

33 Tayta Diosninsega desordin cananta manami munansu, sinöga lapanpis shumag ordenädu canantami munan.

34 May-saychöpis waugui-panicuna shuntacäyashgancho warmicuna lutala mana parlacuyashganno gamcuna cagchöpis warmicuna lutalaga ama parlacuyäsunsu. Lutala parlacunanpa trucanga Tayta Diosninsi palabrancho nishganno warmega runacunata respitanman.

35 Sayno captenga imatapis mana tantyar imarga desordinta rurananpa trucan wayinman cutiycur runanta tapucusun. Waugui-panicuna shuntacäyashgancho lutala imatapis parlarga respëtuynagmi caycan.

36 ¿Imanirtä yarpaycäyanqui gamcunala Jesucristupa wilacuyninta yachayashgayquita?

37 Rasunpaypa Tayta Diosninsipa wilacognin carga o Santu Espíritu tantyasishgan runa carga tantyacunquimanmi cay cartacho nishgäcuna Jesucristo munashganno caycashganta.

38 Cay cartacho nishgäcunata pipis mana chasquicuptenga payta ama käsupäyaysu.

39 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi tantyasiyäshushgayquicunata runacuna tantyayashgan idiömacho wilacuyay. Sayno captinpis mana tantyashgan idiömacho wilacuptin pipis tantyaseg captenga ama michäyaysu.

40 Isanga shuntacäyashgayquicho Tayta Diosninsi munashgannöla lapantapis ordenädu rurayay.

15

Jesucristo cawarimushgan

1 Waugui-panicuna, gamcuna cagman shamur Jesucristupa wilacuyninta wilacuptë
cushishmi chasquicuyashcanqui. Cananpis saynölami cushishla yachacuycäyanqui pay-
man yäracur imaypis cawayänayquipä.
2 Say ali wilacuyninta chasquicur Tayta Dios munashganno cawarga gloriamanmi
chäyanquipä. Tayta Dios munashganno mana cawarga walälami wilacuynintapis
chasquicuyashcanqui.
3 Gamcunata yachasishcä yachacushgalätami. Say yachasishgäga caynömi nican:
Jusalicushgansita perdonamänansipämi Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycash-
gannöla Jesucristo cruzcho wanush.
4 Saynöpis Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgannölami Jesucristo wanur
pamparashganpita quimsa junagta cawarimush.
5 Cawarircamurnami puntata yuripargan Pedruta. Saypitanami yuripargan chunca
ishcay (12) apostolnincunata.
6 Nircurnami pisga pachac (500) waugui-panicuna shuntacashga caycagtapis
yuripargan. Say waugui-panicuna juc ishcay wanucushgana captinpis waquenga
cawaycäyanrämi.*
7 Santiaguta yuriparcurnami waquin apostolnincunatapis yuripargan.
8 Saypitarämi mana väleg captëpis nogata yuripämash.
9-10 Jesucristo manarä yuripämaptin nogaga payta chasquicogcunata gaticacharmi
ushargä. Sayno lutanta rurash caycaptëpis Tayta Diosninsimi cuyapämashpan acra-
mash apostolnin canäpä. Apostolnin canäpä churarcamashpanmi yanapaycäman Jesu-
cristupa wilacuyninta wilacunäpä. Sayno yanapämaptinmi waquin apostolcunapitapis
masrä Jesucristupa wilacuyninta wilacuycä.
11 Waquin wilacuptinpis o wilacuptëpis Jesucristupa wilacuynintami wilacuyashcä.
Say ali wilacuyta wiyarmi Jesucristuta chasquicuyashcanqui.

Wanush runacuna cawariyämunanpä cashgan

12 Jesucristo wanushganpita cawarimush caycaptenga ¿imanirtä waquinniqui par-
laycäyanqui wanushcuna mana cawariyämunanpä cayashganta?
13 Wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga Jesucristupis wanushganpita man-
ami cawarimunmansu cargan.
14 Mana cawarimush captenga walälami paypa wilacuyninta wilacuyäman. Sayno
captenga Jesucristuta walälami chasquicuyanquimanpis cargan.
15 Saynöpis wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga Jesucristuta Tayta Dios-
ninsi cawarisimushganta wilacurpis lulacurmi puriyäman.
16 Wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga Jesucristupis wanushganpita man-
ami cawarimushgasu.
17 Saynöpis Jesucristo mana cawarimush captenga payta chasquicurpis jusalicush-
gansipita manami perdonashgasu cashwan.
18 Sayno captenga Jesucristuman yäracuycar wanogcunapis wanuyashgalanchömi
usharäyanman cargan.
19 Wanushgansipita mana cawarimunansipä captenga Jesucristuman
yäracushgansipis walälapämi caycan.
20 Waugui-panicuna, shumag tantyacuyay. Jesucristoga rasunpaypami wanushgan-
pita cawarimush. Puntata pay cawarimush captinmi musyansi nogansipis cawarimu-
nansipä cashganta.
21 Adán jusalicushganpita wanunansipä cashganta musyashgansinömi Jesucristo
cawarimushganno nogansipis cawarimunansipä cashganta musyansi.

* **15:6** Sayno nishpanmi Pablo tantyasergan cay cartata guelgashgan wisan cawaycashganta.

22 Adanlapita mirash car lapan runacuna wanoglami caycäyan. Jesucristuta chasquicurmi isanga lapan cawariyämonga gloriacho cawayänanpä.
23 Puntataga Jesucristutami Tayta Diosninsi cawarisimush. Jesucristo cutimuptinrämi payta chasquicogcunata cawarisimongapä.
24 Saypitanami juicio final cangapä. Saychönami Satanasta y contran sharcogcunatapis Jesucristo infiernuman gaycongapä. Nircurnami lapan imaycatapis Tayta Diospa munayninman entregangapä.
25 Tayta Diosninsipa palabranchöpis nican lapan camashgancunata maquincho sararashpan contran cagcunata vincinanpä cashgantami.
26 Tayta Diosninsiman lapanta entregaycuptinnami wanuypis manana canganasu.
27 Tayta Diospa palabranchöpis Jesucristupä caynömi nican: "Paypa munayninman lapantami Tayta Diosninsi churash."* (Sayno niptinpis Jesucristoga Tayta Diosninsipa maquinchömi caycan.)
28 Jesucristupa munayninman Tayta Dios lapantapis churash captinmi Jesucristupis Tayta Diospa munayninman lapanta cutisengapä. Saynöpami Tayta Diosninsi lapan imaycatapis maquincho sararangapä.
29 Waugui-panicuna, ¿imanirtä yarpaycäyanqui wanushcuna mana cawariyämunanpä cashganta? Wanushcunata Tayta Diosninsi mana cawarisimunanpä caycaptenga ¿imalapärä wanushcunapa trucan waquinniqui bautizacuyanquipis?
30 Saynöpis wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿imapärä wanuy cawaypis wilacur puriycäyäman?
31 Say wilacuyta wilacur puriptëmi waran waran maypa aywaptëpis wanusimayta munaycäyan. Sayno captinpis manami laquicösu, sinöga salvacuyänayquipä Jesucristuta chasquicuyaptiquimi cushicö.
32 Cay Efeso marcachöpis fiyu runacuna chiquiyämashpanmi wanusimayta munayämargan. Wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿sayjinanpa imalapärä sayno chiquishgapis purëman? Sayno chiquish canansipa trucanga waquin runacuna niyashgannöla nogansipis cawashun. Paycunaga caynömi nicäyan: "Wanurpis pachansitami apashonga. Cawashgansiyagmi micunansi upunansi."*
33 Runacuna sayno niyashgantaga ama käsupäyaysu. Mana ali amïgucunaga lutan ruraycunamanmi garpuriycuyäshunquipä.
34 Shumag tantyacuyashpayqui jusalicuycunata cachariyayna. Waquinniquega jusalicuylacho cawayashpayqui Tayta Diosninsita manami rasunpaypasu chasquicuyashcanqui. Sayno cawayashgayquega pengaypämi caycan.

Wanushcuna cawariyämuptin cuerpun imano cananpä cashganta tantyasishgan

35 Wanushcuna mana cawariyämunanpä cashganta yarparmi waquinniquega nicäyanqui: "¿Imanörä ushacashgana caycarga wanushcuna cawariyämonga? Cawarimuptin ¿imanörä cuerpun canga?" nir.
36-37 Sayno yarparga upa yarpaymi caycäyanqui. Nogansi imatapis murorga manami jachatasu murunsi, sinöga murutami. Saypitarämi shulun winamun trïgu carpis o maygan saqui micuy carpis. Sayno winamuptin manami mamantasu ricansi, sinöga jachatanami. Mamanga ismur ushacanmi.
38 Maman ismur ushacaptinpis Tayta Diosninsi camashgannölami cada casta murupita jacha winamun.
39 Lapan casta aysapis juc-nirag juc-niragmi caycäyan: runapa carpis, uywapa carpis, vuelagpa carpis y pescädupa carpis.
40-41 Saynölami intipapis, quilapapis y goyllarcunapapis asicyaynin juc-nirag juc-nirag caycäyan. Saynöpis ciëlucho cagcunaga manami cay pasacho cagcunanösu caycäyan.

* **15:27** Salmo 8.6 * **15:32** Isaías 22.13

42-43 Saynölami nogansipapis cawarimuptinsi ciëluchöga cuerpunsi juc-niragna cangapä. Canan cag cuerpunsega wanuptinsi ushacänalanpämi caycan. Cawarimog cag cuerpunsimi isanga imaypis ushacanganasu.
44 Canan cag cuerpunsega cay pasacho cawanalansipämi caycan. Wanushgansipita cawarimushgami isanga cuerpunsi gloriacho cawanansipäna canga.
45 Tayta Diosninsipa palabranchöpis nican alpapita camarcur Adanta cawayta goshgantami.* Adanta cawayta goshgannölami nogansitapis mana ushacag cawayta Jesucristo gomäshunpä.
46-49 Cay pasacho cashgaga Adanpa cuerpun ushacagla cashgannömi nogansipapis cuerpunsi ushacagla caycan. Gloriacho cashganami isanga Jesucristupa cuerpun mana ushacag cashganno nogansipapis cuerpunsi mana ushacagna cangapä. Isanga puntata chasquinsi ushacag cuerputa cay pasacho cawanansipä. Saypitarämi mana ushacag cuerputa chasquishun gloriacho imayyagpis cawanansipä.
50 Sayno captinmi aysantin tuluntenga pipis Diospa naupanman changasu. Ushacag cuerpunsega manami gloriacho cawanansipäsu caycan, sinöga cay pasacho cawanalansipämi.
51 Waugui-panicuna, ama yarpäyaysu lapansi wanunansipä cashganta, sinöga Jesucristo cutimur shuntamashpansimi wanush cashgapis o cawaycashgapis elagpita cuerpunsita mushog cuerpuman ticrasengapä.
52 Saynöga elagpita ticrashunpä último cag cornëtata tucascamuptinmi. Say junagmi wanushcuna mana ushacag mushog cuerpuyogna cawariyämongapä. Cawaycagcunapis saynölami mushog cuerpuyog elagpita ricacuyangapä.
53 Mushog cuerpuyogrämi ricacushun Tayta Diosninsipa naupancho imayyagpis cawanansipäga.
54-55 ¡Tayta Diosninsi camarishgan mana ushacag cuerputa chasquishpansi ima jinanparä cushicuycushunpä! Saychöga wanuy mananami canganasu. Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa palabranchöpis cayno guelgaraycan: “Wanuyga manacagman churashganami caycan.”*
56 Palabrancho sayno guelgaraycaptinpis Tayta Diospa mandamientuncunata mana käsucuyashganpitami runacuna lapanpis wanuyan.
57 Jesucristuta cachamur Tayta Diosninsi salvamashgami isanga wanushgansipita cawarimushunpä. Sayno salvamashgansipita Tayta Diosninsita imaypis agradëcicushun.
58 Sayno caycaptenga, cuyay waugui-panicuna, wanushgansiyag Tayta Diosninsiraycu imaypis cawashun. Saynöpis cushi cushila Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacushun. Musyayashgayquinöpis Tayta Diosninsita sirviycashgansega manami walälasu caycan.

16

Muchog waugui-panicunapä ofrendata imanöpis shuntayänanpä yäsishgan

1 Jerusalencho cag muchog waugui-panicunapä ofrendata shuntarga shuntayay Galacia provinciacho caycar yäsishgänöla.
2 Paycunata yäsir caynömi nergä: Semäna arur gänapacushgayquipita cada domingo shuntayanqui say ofrendata. Sayta shuntayanqui noga chämuptë entregayämänayquipä. Ama shuyaräyaysu noga chämuptërä shuntayänayquipä.
3 Saynöpis Jerusalenman shuntayashgayqui ofrendata apar aywayänanpä juc ishcay wauguicunatapis acrayay. Quiquë chaycamurnami paycunapä cartata rurashä Jerusalenman ofrendata apayaptin waugui-panicuna chasquicuyänanpä.

* **15:45** Génesis 2.7 * **15:54-55** Isaías 25.8; Oseas 13.14

4 Nogapis aywanäpä camacaptenga paycunawanmi aywashäpä.

May-saypapis aywananpä Pablo yarpashgan

5 Gamcuna cagman shamur Macedonia provinciaparämi tumamushä.
6 Chaycamorga capasmi tamya quila päsashganyag saycho täshärä. Saypitanami gamcuna yanapäyämanqui waquin marcacunamanpis aywanäpä.
7 Manami pasädalaga gamcunata watucayta munäsu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munaptin gamcuna cagcho täshäräm̈i.
8 Say nishgäno cay Efesupita shamushä Pentecostés fiesta* ushasquiptinräm̈i.
9 Runacuna chiquiycäyämaptinpis Tayta Diosninsi yanapaycämanm̈i cay marcacunacho ali wilacuyninta wilacunäpä. Sayno wilacuptëm̈i asca runacuna Jesucristuta chasquicuycäyan.
10 Wauguinsi Timoteupis noganöm̈i Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriycan. Gamcuna cagman pay chämuptin cushishla chasquicuyanqui.
11 Paytaga maygayquipis manacagman ama churayaysu. Shumag chasquicuyaptiquega cushishmi noga cagman cutimongapä. Nogacunapis payta caycho shuyacuycäyäm̈i.
12 Gamcuna cagman waquin wauguicuna shayämuptinm̈i Apolustapis ruwacorgä gamcunaman shamunanpä. Sayno ruwacuycaptëpis pay manami shamuyta camäpacushgasu. May nircurräm̈i shamongapä.

Carta ushanan

13 Imapitapis alcäbu cayay. Imano nacarpis Tayta Diosninsi munashganno cawayay. Saynöla imatapis mana mansacuypa Tayta Diosninsiman imaypis yäracuyay.
14 Pï-maywanpis cuyanacur shumag cawayay.
15 Waugui-panicuna, musyayanquimi wauguinsi Estéfanas castancunawan Acaya provinciacho Jesucristuta puntata chasquicuyashganta. Saypita-pasami paycuna Tayta Diosninsi munashganno cawaycäyan. Saymi paycunaga waugui-panicunata imachöpis yanapaycäyan.
16 Paycunano cagcunataga pitapis cäsucuyay.
17 Estéfanas, Fortunato y Acaico gamcuna cagpita watucamag chaycayämuptin fiyupami cushicushcä.
18 Gamcunata shacyäsishushgayquinölami nogacunatapis paycuna shacyäsiyämashga cushishla Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänäpä. Paycunata shumag respitayanqui.
19 Cay Asia provinciacho caycag waugui-panicunapis gamcunapä salüdunta apasicayämunmi. Saynöpis Aquila y Priscila y wayincho shuntacag waugui-panicunapis gamcunapä salüdunta apasicayämunmi.
20 Saynöla chasquicuyay lapan waugui-panicunapa salüdunta. Gamcunapis cushishgala saludanacuyay.
21 Cay cartata dictashgäno juc guelgapämash captinpis ushanantaga quiquëm̈i guelgamö.
22 Pipis Jesucristuta mana cuyag cäga infiernuman gaycushmi canga. ¡Señor Jesucristo cutimunanpänami caycan!
23 Señorninsi Jesucristo yanapaycuyäläshunqui imaypis ali cawayänayquipä.
24 Jesucristuman yäracog mayë cayaptiquimi lapayquicunapä salüdöta apasicamö. [Amén.]

* **16:8** Pentecostés nishgan fiestata rurayag mayo quila ushay o junio quila galaycunanchöm̈i.

2 CORINTIOS
Corinto marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Corintoga Grecia nacioncho caycag Acaya provinciachömi cargan. Corintoga jatuncaray marcami cargan. Manarä apóstol Pablo Corinto marcaman chaptin manami pipis saycho musyarganräsu Jesucristupa ali wilacuyninta. Sayman chaycur Pablo wilacuptinmi Jesucristuta waquin runacuna chasquicuyargan. Saychömi apóstol Pablo targan juc wata sogta quilantin Jesucristupa ali wilacuyninta chasquicogcunata shumag yachasishpan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 18.1-17.

Corinto marcapita aywashpan waquin marcacunapana Pablo wilacur puriycashganyagmi lutan yachasicogcuna Corintuman chäyargan. Say lutan yachasicogcunami yachasiyargan: "Pabloga manami Jesucristupa apostolninsu caycan. Saymi runacunata engañar puriycan" niyargan.

Sayno niyashganta musyaycurmi apóstol Pablo cay cartata Corintuman apasergan say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä. Cay cartawanga ishcay cartatanami Corintucho cag waugui-panicunaman apasergan. Saynöpis tantyasergan Moisés guelgashgan leycunapita Jesucristupa ali wilacuynin más ali cashganta (3.7-18), mushog cuerputa chasquinansipä cashganta (5.1-10), imano nacarpis wilacushganta (6.3-13), ofrendata cushishla shuntananpä cashganta (8.1-9.15) y gueshyaptin Tayta Dios payta yanapashgantapis (12.7-10).

Carta galaycunan

1 Corinto marcacho y Acaya provinciacho caycag yäracog mayëcuna:

Tayta Dios acramash captin Jesucristupa apostolnin carmi noga Pablo wauguinsi Timoteuwan ishcäcuna cay cartata gamcunapä apaycäsiyämö.

2 Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Imano nacashgapis Tayta Dios yanapaycämashgansi

3 ¡Señorninsi Jesucristupa taytan Diosninsi alabash cayculäsun! Paymi ima nacaycho cashgapis yanapaycämansi payman imaypis yäracunansipä.

4 Sayno yanapämashgami tantyansi yäracog mayinsicuna nacayaptin cuyapar imano shacyäsinansipäpis. Sayno shacyäsishgami paycuna ima nacaycho carpis Tayta Diosman yäracuyangapä.

5 Jesucristuman yäracushgansipita runacuna fiyupa nacasimashgapis Tayta Diosninsimi yanapaycämansi mana ajayaypa payman yäracunansipä.

6 Sayno captinmi Jesucristupa ali wilacuyninta gamcunata wilapänä cash nacarpis laquicösu. Saypa trucanga nacarpis cushicömi gamcunapis salvacushpayqui cushish cawayänayquipä cashganta musyar. Saynöpis musyayä nogacunata yanapämashgannöla gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäshunayquipä cashganta.

7 Saymi musyayä segaypa nacarpis Tayta Diosninsiman imaypis yäracuyänayquipä cashganta.

8 Waugui-panicuna, cay Asia provinciacho runacuna fiyupami nacasiyämash. Sayno nacasimaptin manami cawanäpä cashganta yarpargänasu.

9-10 Wanusiyämänanpä cashganta yarpaptëpis Tayta Diosmi salvamash. Pay mana yanapämaptenga manami imanöpapis maquincunapita gueshpëmansu cargan. Manami saylachösu yanapämash, sinöga imaypis yanapaycämanmi. Saymi wanushcunata cawarisimog Tayta Diosman imaypis yäracö runacunapa maquinpita salvamänanpä.

11 Fiyu runacunapa maquinpita salvamänanpä Tayta Diosta manacuycuyälay. Sayno manacuyaptiquega wanusiyämänanpä yarparpis manami wanusiyämangasu. Saymi cawaycashgäta musyar asca waugui-panicuna Tayta Diosta agradëcicuyangapä.

Corintuman Pablo imanir mana aywashgan

12 Musyayashgayquinöpis gamcuna cagcho car pitapis mana lulapaypa y mana engañaypami cawayashcä. Sayno ali cawayänäpäga Tayta Diosmi imachöpis yanapäyämash.
13 Cartacamushgächöpis mana tumasipaylapami tantyayänayquipä caglata guelgamushcä.
14 Sayno lapanta ruraycä Jesucristupa wilacognin cashgäta lapayqui tantyar cushicunayquipämi. Saynöpis Señorninsi Jesucristo cutimunan junag paypa naupanman chäyaptiqui noga cushicushämi.
15 Sayno captinmi yarpargä ishcay cuti gamcunata watucayta.
16 Saymi yarpashcä Macedoniapa aywanäpäpis gamcunamanrä puntata chämuyta. Saynöpis yarpargä Macedoniapita Judeaman päsagnöla gamcunata yapay watucayta.
17 Gamcunaman shamunäpä yarpash caycarpis manami yarpashgänösu camacash. Puntata wilacasimushgäno mana shamushgäpitaga ¿imanirtä waquinniquicuna nicäyanqui shumag mana yarpachacuypa shamunäpä wilacasimushgäta?
18 Tayta Dios imaypis mana lulacushgannömi nogacunapis gamcunata lulapashcäsu.
19 Tayta Diospa surin Jesucristupis cay pasacho car rasun caglatami pï-maytapis nergan. Saymi Silvanupis, Timoteupis y nogapis paypa wilacognin car rasun caglata pitapis wilapaycäyä.
20 Runacunata salvananpä Tayta Dios lapan promitishgancunata cumplergan Jesucristuta cay pasaman cachamurmi. Saymi payta chasquicushga salvamashcansi payta alabar cawanansipä.
21 Promitishgancunata cumplirmi Tayta Diosninsi yanapämansi Jesucristupa maquinchöna cawanansipä.
22 Saynöpis Santu Espirituta nogansiman cachamush shongunsi señalashnöna cananpä. Santu Espirituta chasquicush carmi musyansi Diospa naupanman chänansipä cashganta.
23 Yarpashgäno gamcunaman mana shamush captë ama lutanta yarpäyaysu. Gamcunawan resientisinacuyta mana munarmi shamushcäsu. Tayta Dios musyanmi nicashgä rasun cag cashganta.
24 Mana munaycagta favornë sharcuyänayquipä niptëga guepamanpis cuticuyanquiman cargan. Saymi tantyacuyänayquitarä shuyaycushcä cushishla chasquicayämänayquipä.

2

1 Naupata gamcuna cagman shamuptë resientisinacushgansino yapay resientisinacuyta manami munäsu.
2 Gamcunata resienticasiptëga ¿pilanarä cushircasimangapis?
3 Saymi shamunäpa trucanga gamcunapä cartacamushcä, conträ sharcur lutanta rurashgayquita tantyacuyänayquipä. Manami munashcäsu gamcuna cagman chämuptë resienticasimänayquita, sinöga lapansipis cushicunansitami munashcä.
4 Cartata gamcunapä guelgamur resienticushla cashgayquita yarparmi fiyupa laquicur wagargä. Manami resienticushla canayquipäsu guelgamorgä, sinöga gamcunapä imaypis yarparaycashgäta musyayänayquipämi.

Contran sharcog runata Pablo perdonashgan

5 Mayganpis conträ sharcorga manami nogalatasu laquicasimash, sinöga gamcunatapis laquicuymanmi churayäshushcanqui.

6 Conträ sharcunayquipä shimita goshogniqui runata corrigishpayqui paywan mana
shuntacäyaptiqui tantyacushganami.
7 Sayno captenga payta perdonar chasquiyayna gamcunawan yapay shuntacänanpä.
Tantyacuycaptinpis mana chasquiptiquega resienticushpan shongun segaypami chu-
cruyangapä.
8 Saymi noga munä payta chasquiyänayquita.
9 Naupata gamcunapä maynami cartacamorgä say runata corrigiyänayquipä.
Saynöpami musyayta munargä cäsucayämänayquipä cashganta o mana
cäsucayämänayquipä cashgantapis.
10 Corrigishgayqui runa tantyacuptinnaga perdonar chasquicuyayna. Gamcuna
perdonayaptiquega nogapis Jesucristo munashganno payta perdonashämi.
11 Musyansimi Tayta Diosman mana yäracunanpä Satanasga runacunata
imaycanöpapis lutanta yarpäsishganta. Sayno caycaptenga Satanás lutanta mana
yarpäsinanpä say runata perdonar chasquiyayna.

Cartata Pablo apasishganta waugui-panicuna ali chasquicushgan

12 Troas marcaman chaptë imapis manami sapa cashgasu Jesucristupa ali wilacuyn-
inta wilacunäpä.
13 Sayno captinpis gamcuna cagpita Tito mana mayacämuptinmi fiyupa laquicorgä car-
tacamushgäta imano chasquishgayquitapis mana musyar. Saymi Troascho quëdanäpa
trucanga Macedonia provinciaman päsacorgä Tituta ashinäpä. Saychönami paywan
tincorgä.*
14 Cartacamushgäta ali chasquiyashgayquita Tito wilamaptinmi fiyupa cushicur
Tayta Diosta agradëcicorgä. Tayta Diosninsimi yanapaycäman wilacuyninta wilacuptë
may-saychöpis chasquicuyänanpä.
15 Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuptëmi chaycan chasquicuyänanpä cagcuna-
manpis mana chasquicuyänanpä cagcunamanpis.
16 Mana chasquicogcunapäga wanush uywa ismur fiyupa asyaptin melanaypä cash-
gannömi wilacushgäpis melanaypä caycan, infiernuman gaycush cananpä captin.
Chasquicogcunapämi isanga wayta mushcushganno wilacushgä caycan. Sayno caycan
paycuna gloriaman chänanpä captinmi. Sayno captinmi Tayta Diosta imaypis man-
acuycä wilacuptë yanapämänanpä.
17 Jesucristo cachamash captinmi waquinnösu imatapis chasquinä-raycula
yarpaynëcunata yaparcur wilacuyninta wilacuyä. Saypa trucanga Tayta Diosninsi
imay hörapis ricaycämashganta musyarmi paypa wilacuyninta rasun caglata wilacuyä.

3

Corinto waugui-panicuna recomendación cartano cashgan

1 Sayno niptë ama yarpäyaysu alabacunäpä imatapis nicashgäta. Tayta Diospa
wilacognin cashgäta musyayänayquipäga manami waquinnösu recomendación
cartawanrä puriycä. Saynöpis manami gamcunapita recomendación cartataräsu
nistäyä waugui-panicunaman chaptë chasquicayämänanpä.
2 Saypa trucanga yachasishgäno Tayta Dios munashganno cawashgayquita musyarmi
waugui-panicuna chasquicayäman recomendación carta mana captinpis. Gamcuna
quiquiquimi recomendación cartä caycäyanqui.
3 Say cartaga manami tintawan läja rumichösu guelgash caycan, sinöga shonguyqui-
cunachömi Santu Espíritu guelgash caycan.
4 Recomendación carta cashgayquita musyä Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta
Dios acramash captinmi.

---

* **2:13** Tito Pabluwan tincur wilashganta musyanayquipä liyinqui 2 Corintios 7.6-15.

5 Manami yachag cashgäpitasu Jesucristupa wilacuyninta wilacuyä, sinöga
wilacuyänäpä Tayta Dios churamash captinmi wilacuyä.
6 Saymi pï-maytapis wilapaycäyä perdonamänansipä mushog conträtuta nogansiwan
Tayta Diosninsi rurashganta. Say mushog conträtoga manami ninsu Moisés guelgash-
gan leycunatarä cumplinansipä cashganta, sinöga Santu Espirituta chasquicur pay mu-
nashganno cawanansipä cashgantami. Moisés guelgashgan leycunata cumplinalanpä
yarpachacorga manami pipis salvacongasu. Santu Espirituta chasquicur munash-
ganno cawarmi isanga salvacushunpä.

Moisés guelgashgan leycunapita Jesucristupa wilacuynin más ali cashgan

7 Läja rumicho guelgaraycag mandamientucunata Tayta Diospita chasquircur Israel
runacunaman Moisés chäsergan cäran fiyupa chipipiycarmi.* Say chipipiycashgan
elagänanpä captinpis Moisespa cäranta runacuna manami ricayta camäpacuyargansu.
Cäran fiyupa chipipiycar Moisés apamuptinpis say leycunaga manami salvacunan-
sipäsu cargan.
8 Jesucristupa ali wilacuyninta Santu Espíritu tantyasimashgansi mushog wilacuymi
isanga salvacunansipä caycan.
9 Moisés apamushgan leycunalata chasquicur manami pipis salvacushgasu. Je-
sucristupa mushog wilacuyninta chasquicushgami isanga jusansicunata Tayta Dios
perdonar salvamansi.
10 Saymi cäran chipipiycar Moisés leycunata apamush captinpis tincunsu Jesucristupa
mushog wilacuyninmanga.
11 Say leycunaga Jesucristo shamushganyagla runacuna cäsucuyänanpämi cargan.
Jesucristupa mushog wilacuyninmi isanga imayyagpis caycanga.
12 Moisés apamushgan leycunapita Jesucristupa mushog wilacuynin más ali cash-
ganta musyarmi may-saypapis wilacur puriycä.
13 Moisesga cäranta sapacuptin runacuna manami tantyayargansu chipipiynin
päsagla cashganno apamushgan leycunapis päsagla cashganta. Jesucristupa mushog
wilacuyninmi isanga imaypis päsangasu. Paypa wilacuynin imayyagpis cananpä cash-
gantami nogacuna pï-maytapis wilapaycä.
14-16 Moisés apamushgan leycuna päsagla cashganta Israel runacunaga manami
tantyayargansu. Cananpis say leycunata liyiycarpis yarpaynincuna upatacaptinmi
tantyayansu päsagla cashganta. Jesucristuta chasquicuptinmi isanga Tayta Diosninsi
tantyasin say leycunapita Jesucristupa ali wilacuynin más ali cashganta.
17 Jesucristoga Santu Espirituwan juc yarpaylami caycan. Saymi Jesucristuta
chasquicushga Santu Espíritu tantyasimansi jusalicuyta cacharir Tayta Dios munash-
gannöna cawanansipä.
18 Saynöpami Jesucristo jusaynag cashganno nogansipis waran waran jusaynag rica-
cushunpä. Tayta Dios munashganno cawaycagta ricacamashpansimi runa mayinsi-
cuna tantyayanga Tayta Dios yanapäcog cashganta.

4

Jesucristupa wilacuyninta Pablo mana ajayaypa wilacushgan

1 Tayta Dios cuyapäcog carmi nogacunata churayämash Jesucristupa ali wilacuyninta
wilacuyänäpä. Saymi mana ajayaypa say wilacuyta wilacuycäyä.
2 Nogacunaga manami pitapis engañaycäyäsu. Saynöpis manami lutanta yachasiyäsu
runacuna chasquicayämänan cash. Sayno rurar imarga pengacuyämanmi. Saynöpis
manami quiquëpa yarpaylläpitasu Jesucristupa wilacuyninta wilacuycäyä, sinöga paypa

* **3:7** Saypita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo 34.29-35.

wilacuylantami wilacuycäyä. Sayno wilacuycäyashgätaga Tayta Diosninsipis y waquin runacunapis musyayanmi.

3 Rasun caglata wilacuyaptëpis waquin runacunaga, infiernuman gaycush cayänanpä carmi, wilacushgäta chasquicuyta munayansu.

4 Wilacushgäta mana chasquicuyänanpämi paycunapa yarpaynincunata Satanás upatacäsin. Saymi sacäpacushno car Tayta Diospa surin Jesucristupa ali wilacuyninta wilapaptëpis tantyayansu.

5 Jesucristupa ali wilacuyninta wilacorga manami quiquëcuna munayyog cayashgätasu wilacuyä, sinöga Señorninsi Jesucristo lapanpitapis más munayyog cashgantami. Nogacunaga Jesucristupa maquincho cayashpämi gamcunapa ashmayniquinöla caycäyä.

6 Cay pasata camar fiyupa sacaylarä captinmi Tayta Diosninsi nergan asicyay cananpä. Saynölami naupata nogansipis sacäpacushno caycashga Tayta Dios tantyasimashcansi Jesucristuta chasquicunansipä. Saymi cananga tantyansina Jesucristupa wilacuynin lapanpitapis más ali cashganta.

Imano nacarpis Diosman yäracular Pablo wilacushgan

7 Mitu manca paquir ushacagla cashgannömi nogacunapis wanur ushacagla caycäyä. Sayno caycäyaptëpis Jesucristupa wilacuyninta shongöcunaman churamushpan Tayta Diosninsi imaypis yanapaycäyäman imano nacarpis pay munashganno cawayänäpä.

8 Saymi paypa wilacuyninta wilacushgäpita runacuna chiquiyämashpan nacasiyämaptinpis mana ajayaypa wilacuycäyä. Fiyupa yarpachacurpis manami aläpaga laquicuyäsu.

9 Runacuna chiquiyämaptinpis Tayta Dios yanapaycäyämanmi. Conträ sharcuyaptinpis Dioslamanmi imaypis yäracuyä.

10-11 May-sayman char Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpitami wanusimayta runacuna munayäman. Sayno captinpis manami laquicösu, sinöga listumi caycä Jesucristo wanushganno nogapis wanunäpä.

12 Imano nacarpis wilacuyaptëmi gamcunaga chasquicuyashcanqui gloriaman chäyänayquipä.

13 Tayta Diosninsipa palabrancho cayno nirmi guelgaraycan: “Gamman yäracurmi wilacushcä.”* Say guelgaraycashgannölami nogacunapis Tayta Diosman yäracur Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacuycäyä.

14 Runacuna wanusiyämaptinpis Jesucristuta Tayta Dios cawarisimushgannölami nogacunatapis cawarisiyämanga gamcunawan juntu paypa naupancho imayyagpis cawanansipä.

15 Nogacuna imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuycäyä runacuna payta chasquicur salvacuyänanpämi. Sayno chasquicuyaptinmi may-saychöpis Tayta Diosninsi cuyapar jusancunata perdonaycan. Sayno perdonash carmi may-saychöpis Tayta Diosninsita alabaycäyan.

16 Wanurpis cawarimunäpä cashganta musyarmi laquicösu. Cay cuerpö auquinyarpis shongö cushishmi caycan Tayta Diosninsiman waran waran más yäracuptë.

17 Cay pasacho nacaycunaga päsaglami caycan. Nacarpis mana ajayaypa Tayta Diosman yäracurmi gloriacho imayyagpis cushish cawashunpä. Say cawaymanga manami imapis cay pasacho cagcuna tincunsu.

18 Sayta musyarmi aläpa laquicunsisu cay pasacho runacuna pasaypa chiquimashgapis. Cay pasacho lapanpis ushacagla captinmi yarparaycansi gloriacho imayyagpis cushish cawanansipä cashganta.

---

* **4:13** Salmo 116.10

5

Mushog cuerputa chasquicunansipä cashgan

1 Musyansimi cay pasacho ushacashgapis mana ushacag mushog cuerputa Tayta Diosninsipita chasquinansipä cashganta. Cay pasachöga ushacag suclanölami cuerpunsi caycan. Ciëluchömi isanga mushog cuerpunsi ali rurash wayinöna canga.
2 ¡Sayno caycaptenga maynapis mushog cuerputa chasquicushwanna!
3 Wanur manarä say mushog cuerputa chasquicorga garapächu cashgansinölami cuerpuynag cashunpä. Mushog cuerputa chasquicurmi isanga mushog mödanata jaticushnöna cashunpä.
4 Cay pasacho cuerpunsi ushacagla captinmi nacar laquicunsi. Sayno captinpis wanur cuerpuynag canansipa trucanga más alimi canman mana wanuylapa jucla mushog cuerputa chasquicushga. Mushog cuerputa chasquircorga mananami imaypis wanushunpänasu.
5 Mushog cuerpuyog canansipämi Tayta Diosninsi salvamashcansi. Saynöpis Santu Espirituta gomashcansi mushog cuerputa chasquinansipä cashganta musyanansipämi.
6-8 Cay pasacho cawashgansiyäga manami Tayta Diosninsita ricansiräsu. Wanur ushacag cuerpunsita cacharirmi isanga Tayta Diosninsipa naupancho imayyagpis cawashunpä. ¡Maynapis paypa naupancho caycashwanna! Sayno cananpä caycaptenga wanunansipä caycarpis manami laquicunsisu. Saypa trucanga cay pasacho cawashgansiyag Jesucristuman yäracurmi cushish cawaycansi.
9 Tayta Diosninsipa naupanman chänansipä caycaptenga Jesucristo cutimushganyag cawarpis o manarä cutimuptin wanurpis Tayta Diosninsipa shongunpäno imatapis ruraycäshun.
10 Lapansimi Jesucristupa naupanman chäshunpä imano cawashgansipitapis payta cuentata gonansipä. Saychömi premiuta chasquishunpä cay pasacho imanöpis cawashgansi-tupu.

Contrancuna lutanta yarpaptinpis Tayta Dios munashganno Pablo wilacushgan

11 Tayta Diosninsita cuentata gonansipä cashganta musyarmi payta mansapacur wilacuyninta runacunata imaycanöpapis nogacuna tantyaycäsiyä. Pay munashganno wilacuycashgätaga Tayta Dios musyanmi. Gamcunapis tantyayay paypa wilacognin cayashgäta.
12 Sayno nicä manami yachag cayashgäta sumäsirsu, sinöga Tayta Diospa wilacognin cayashgäta tantyayänayquipämi. Sayta tantyarmi pipis conträ parlaptin favornë sharcuyanquipä. Paycunaga conträ sharcuyashpan yachag-tucurpis ricaylanmi caycäyan. Saymi tantyacuyansu Tayta Dios munashganno cawayänanpä cayashgantapis.
13 Löcu cayashgäta paycuna yarpäyaptinpis nogacunaga Jesucristupa wilacuynintami wilacuycäyä pay munashganno cawayänayquipä.
14-15 Sayno wilacuycäyä Jesucristo cuyamashpansi cruzcho wanushganta musyarmi. Saynöpis cawarimorgan manami jusalicur cawanansipäsu, sinöga pay munashgannöna cawanansipämi.
16 Pay munashganno cawarnami nogacunaga pipäpis lutanta yarpäyäsu Diosman mana yäracog runacunanöga. Naupataga nogapis mana yäracog runanölami Jesucristupä lutanta yarpargä. Cananga manami saynönasu yarpä.
17 Jesucristuta chasquicorga manami naupata cawashgansinösu cawansi, sinöga mushog cawaytanami chasquicushcansi. Saymi jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawaycansi.

Perdonamashpansi jusansicunata Tayta Dios manana yarparashgan

18-19 Say mushog ali cawaytaga chasquicushcansi Tayta Diosninsipitami. Mushog cawayta gomänansipämi Jesucristo cruzcho wanorgan. Saynöpis jusalicushgansita

perdonamashpansega mananami yarparannasu jusalicushgansicunata. Payta chasquicuptinsi perdonamashgansita wilacuyänäpämi Tayta Diosninsi acrayämash.
20 Saymi nogacunaga Jesucristupa wilacognin caycäyä. Wilacognin carmi quiquin Tayta Diosninsi ruwacuycagno pï-maytapis ruwacuyä Tayta Diosta perdonta manacuyänanpä.
21 Perdonash canansipämi Tayta Diosninsi jusaynag surinta lapan jusansicunata jitapargan nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Saynöpami Jesucristuta chasquicushga Tayta Diosninsi perdonamansi jusaynagna paypa naupanman chänansipä.

6

1 Tayta Diospa wilacognin carmi gamcunata ruwacuyä cuyacog Tayta Diosninsita mana yupaytupäyänayquipä.
2 Palabranchöpis caynömi guelgaraycan: “Manacamashgayquita wiyarmi gamta salvashayquipä.”* Saymi maygayquipis perdonash cayta munarga canan junag jucla Tayta Diosta manacuyay salvashunayquipä.

Imano nacarpis Pablo wilacushgan

3 Nogacunaga wilacuyashgäcunata pipis manacagman mana churayänanpä manami imatapis lutanta rurayäsu.
4 Saypa trucanga Tayta Diospa wilacognin cayashgäta lapanpis tantyacuyänanpämi pay munashgannöla cawayä imano nacarpis, ima pishëyämaptinpis, fiyupa laquicurpis,
5 runacuna astayämaptinpis, carcilman wichgayämaptinpis, fiyupa magayämaptinpis, segaypa uticash caycar wilacurpis, punuyta micuyta mana tarirpis.
6 Saynöpis Tayta Dios munashganno alilata rurä, salvacog cashganta criyë, runacuna chiquimaptinpis käsupäsu, ali shongu cä, Santu Espiritupa maquincho cawä, pï-maytapis cuyapä,
7 rasun caglata wilacö y Tayta Diosninsi yanapämaptin imatapis rurä. Pay munashganno cawayä runacuna wilacuyashgäta wiyar Jesucristuta chasquicuyänanpämi.
8 Waquin runacunami ali ricayäman y waquinnami mana ali ricayäman. Saynöpis waquinmi favornë parlayan y waquinnami washäta rimayan. Rasun caglata parlayaptëpis lulacuyashgäta yarpäyan.
9 Waquenga reguiycämarpis manami regueg-tucuyämansu. Wanusimayta munar segaypa magamaptinpis maquipitami gueshpishcä.
10 Runacuna chiquiyämashganpita laquicurpis cushishmi cawaycäyä. Pobri cashgäta runacuna yarpäyaptinpis Jesucristupa ali wilacuyninta wilacö runacuna salvacionta riquëzatano chasquiyänanpämi. Saynölami cay pasacho quiquëcunapa mana captinpis nistashgäcunata Tayta Dios imaypis puestupäman.
11 Corintucho caycag waugui-panicuna, rabiacunayquipä captinpis rasun cagtami gamcunata cay cartacho nicämö.
12 Gamcunata mana gongaypa yarparaycaptëga ¿imanirtag gongaycayämashcanqui?
13 Surincunapä papänin yarparashgannömi nogacunapis gamcunapä yarparaycäyä. Sayno caycäyaptëga gamcunapis yarparcayälämay.

Tayta Diosta mana cäsucogcunawan mana talucänansipä cashgan

14 Waugui-panicuna, tantyacuyay. Manami pipis yügunsu ashnutawan törutaga. Saynölami gamcunapis Jesucristuta chasquicush caycarga talucäyanquimansu jusasapa runacunawanga. ¿Imanöparä jusalicur cawag runacunawan Tayta Dios munashganno cawag runacuna tantyanacuyanman?

---

* **6:2** Isaías 49.8

15 Diabluwan Jesucristupis manami say yarpaylasu caycäyan. Sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicogcunawan mana chasquicogcuna ¿imanöparä say yarpayla cayanman?
16 Saynöpis ¿imanöparä ali canman Tayta Diospa templunman ïdulucunata jamasish? Nogansega Tayta Diospa templunmi caycansi. Saymi palabranchöpis Tayta Diosninsi nican:
“Paycunawanmi täshä.
Paycunawanmi purishä.
Paycunapa Diosninmi cashä.
Paycunami wamräcuna cayangapä.”*
17 Mastapis Tayta Dios palabrancho caynömi nican:
“Jusalicur cawag runacunapita witicuyay.
Ama imatapis jusalicuyaysu.
Jusaynag cawayaptiquega cushishmi chasquiyäshayquipä.*
18 Gamcunapa taytayquimi cashä.
Gamcunami wamräcuna cayanquipä.
Lapanpä munayyog Dios carmi sayno në.”*

7

1 Cuyay waugui-panicuna, Tayta Dios sayno nicämashgaga ama jusalicushunsu, ni lutan yachasicuytapis ama chasquipäshunsu. Tayta Diosta mansapacur pay munashgannöla imaypis cawashun.

Corintucho cag waugui-panicuna Pablo yäsishganta chasquicuyashgan

2 Waugui-panicuna, yarparcayälämay, ari. Gamcunata manami maygayquitapis saqueashcäsu ni lulapashcäsu ni engañashcäsu.
3 Gamcunata sayno nicä manami manacagman churarsu. Naupata nishgänöpis gamcunataga imaypis mana gongaypami yarparaycäshayqui.
4 Cananga musyänami apasimushgä cartata liyir tantyasishgäcunata chasquishgayquita. Saymi imano nacarpis resienticönasu ni laquicönasu. Saypa trucanga cushishgana cawaycä.
5 Runacuna chiquiyämaptin y gamcuna conträ sharcushgayquita yarpachacur Macedonia provinciaman chashgäpita-pasa* manami tranquilidäta tarishcäsu.
6 Imano captinpis cuyapäcog Tayta Diosninsi manami imaypis gongansu payman yäracogcunataga. Saymi laquish caycaptë gamcuna cagpita Tito chämuptin cushicushcä.
7 Manami Tito chämushgalanpitasu cushicushcä, sinöga cartacho tantyasishgäta chasquicuyashgayquita wilamaptinmi cushicushcä. Paymi wilamash gamcunaman watucag shamunäta munaycäyashgayquita y nogata shuyacarcaycäyämashgayquitapis. Sayno wilamaptin masrämi cushicushcä.
8 Apasimushgä cartata liyir laquicuyänayquipä cashganta musyarmi nogapis laquicorgä. Say cartacho tantyasishgäcunata ali chasquiyashgayquita Tito wilamaptinnami isanga laquicunäpa trucanga cushicushcä.
9 Manami gamcunata laquicasishgäpitasu cushicushcä, sinöga Tayta Dios munashgannöna cawaycäyashgayquita musyarmi cushicushcä.
10 Waquenga jusalicuyashganta tantyacurpis rätulapämi laquicuyan. Laquicuyashpanpis manami jusalicuyta cachariyansu. Sayno cagcunataga Tayta Diosninsi manami perdonangasu. Jusalicuyta cacharegcunatami isanga Tayta Dios perdonangapä.

---

* **6:16** Levítico 26.12; Ezequiel 37.27 * **6:17** Isaías 52.11; Ezequiel 20.34 * **6:18** 2 Samuel 7.14 * **7:5** Macedonia provinciaman apóstol Pablo aywashganpita musyanayquipä liyinqui 2 Corintios 2.13.

11 Gamcunaga cartächo tantyasishgäcunata liyir laquicurpis tantyacuyashcanquimi
Tayta Dios munashgannöna cawayänayquipä. Saymi cananga munaycäyanqui watucag
shamunäta. Conträ sharcog runacunatapis gamcuna michäyashcanqui washäta rimar
mana puriyänanpä. Sayno rurayashgayquita musyarmi cushish caycä.
12 Say apasimushgä carta manami conträ sharcog runata corriginalayquipäsu cash,
sinöga quiquiquicunapis tantyasiyashgäta chasquicur cäsucuyänayquipämi.
13 Tantyasiyashgänöla cäsucayämashgayquita musyarmi cushicö.
Titupis cushishmi cutimush yachasishushgayquita ali chasquicuyaptiqui. Sayno
cushish cutimuptinmi nogapis masrä cushicushcä.
14 Manarä gamcuna cagman Tito shamuptinmi payta shacyäsergä "Paycuna alimi
chasquiyäshunquipä" nishpä. Say nishgänölami lapanpis camacash.
15 Cananga Titupis gamcunapä yarparaycan yachasishushgayquicunata cushish
chasquicur cäsucuyashgayquipitami.
16 Tayta Dios munashganno cawayashpayquimi cananga yäracuypäna caycäyanqui.

8

Ofrendata shuntayänanpä cayashgan

1 Macedonia provinciacho tag waugui-panicunata cuyapäcog Tayta Dios alimi yana-
pash ofrendata cushishla shuntayänanpä.
2 Jerusalencho cag waugui-panicunata yanapänanpä niptë paycunaga muchog cay-
carpis cushishlami saysica ofrendata shuntayash.
3 Quiquëmi ricashcä ofrendananpä cagpita masta ofrendayashgantapis.
4 Pobri cayaptin saysicata chasquiyta mana munaptëpis paycuna ruwacayämash
shuntayashgancunata Jerusalencho cag waugui-panicunaman apanäpä.
5 Saysicata shuntananpä cashgantaga manami ichiclatapis yarpargäsu. Pun-
tataga paycuna promitiyash Tayta Diosninsi palabrancho nishgancunata lapan-
tapis cumpliyänanpämi. Saypitanami nogacunatapis niyämash imata yäsishgätapis
cumpliyänanpä.
6 Gamcunapis ofrendata shuntayänayquipä Tito galaycasish cashuptiquimi payta
ruwacorgä gamcuna cagman cutimur ofrendata shuntäsiyäshunayquipä.
7 Gamcunataga Tayta Diosninsi lapanchöpis alimi yanapaycäyäshunqui
payman yäracuyänayquipä, wilacuyninta wilacuyänayquipä, yachasicuyninta
yachacuyänayquipä y cushishla pay munashganno cawanayquipäpis. Tayta Dios
sayno yanapaycäyäshuptiquega gamcunapis Jerusalencho cag waugui-panicunata
yanapäyänayquimi.
8 Sayno nicä manami mana munaycagta shuntayänayquipä obligarsu, sinöga
Macedonia waugui-panicuna cushish shuntayashganno gamcunapis ofrendata
shuntayänayquipä cagta musyarmi. Sayno shuntayaptiquimi cuyapäcog cayashgayqui
may-saychöpis musyacangapä.
9 Gamcuna musyayanquimi Señorninsi Jesucristupis cuyapäcog cashganta. Saymi
gloriacho rïcu cayninta cacharishpan cay pasaman shamur muchognöla ricacorgan.
Sayno ricacorgan nogansipis gloriaman char rïcuno canansipämi.
10 Waugui-panicuna, ganyan watanami gamcuna waquinpita más puntata ofrendata
shuntar galaycuyargayqui.
11 Sayno captinpis cananyag shuntayta manarä ushayaptiquimi yarpäsimö ofrendata
cushish shuntayta ushayänayquipä.
12 Ama laquicuyaysu shuntayashgayqui ofrenda walcala captinpis. Diosninsega
cashganta mana cashgantapis musyanmi.
13 Manami muchuyman churayta yarparsu gamcunata sayta nicä, sinöga lapansipis
yanapänacunansita munarmi.

14 Paycunapa mana captinpis gamcunapaga canrämi. Gamcuna muchuycho captiquinami paycunapis yanapäyäshunquipä. Jucninsi jucninsi sayno yanapänacushgaga manami pishipacushunpänasu.
15 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:
“Ascata shuntagpis manami pusupacorgansu,
ni walcalata shuntagpis manami pishëpacorgansu.”*

Corintuman Tito walquegnincunawan cutishgan

16 Tayta Diosninsitami agradëcicö Titupis noganöla gamcunapä yarparaptin.
17 Saymi gamcuna cagman cutimunanpä niptë fiyupa cushicorgan gamcuna cagcho cayta munashpan.
18 Tituwanmi juc wauguitapis cachaycämö.* Say waugui Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata imaypis yanapanmi. Saypitami Macedonia waugui-panicuna niyan ali waugui cashganta.
19 Saymi payta acrayash Corintupita Jerusalenman ofrendata apayaptë walquiyämänanpäpis. Say ofrendata Jerusalenman chäsiyaptëmi saycho cag waugui-panicuna cushicuyashpan Tayta Diosta agradëcicuyanga. Saynöpis tantyayanga gamcuna yanapäcog cayashgayquita.
20-21 Diosninsi musyanmi mana yatapacog cashgäta. Sayno captinpis waquin runacuna nogapä lutanta mana yarpäyänanpämi say wauguita pushayäshä.
22 Paycunawanmi cachaycämö juc waugui mastapis.† Paypis Dios munashganno cawag wauguimi. Ali chasquiyänayquipä cashganta musyarmi paypis cushish caycan.
23 Saycho Tito pï cashgantapis tapuyäshuptiqui wilayanqui nogawan wilacur pureg cashganta. Saynöla say ishcan wauguicuna pï cashgantapis tapuyäshuptiquega wilayanqui caycho cag waugui-panicuna paycunata cachayämushganta. Saynöpis wilayanqui Tayta Dios munashganno cawaycäyashganta.
24 Gamcuna cagman chäyämuptin paycunata shumag chasquiycuyälay. Saynöpami may-saychöpis waugui-panicuna musyayanga nishgänöla cuyapäcog cayashgayquita.

9

1-2 Cuyapäcog cayashgayquita musyarmi Macedonia provincia waugui-panicunata wilargä ganyan watana ofrenda shuntayta galaycuyashgayquita. Sayno wilaptëmi paycunapis shuntaycäyan.
3 Gamcunapis ofrendata shuntarcur alistacushla shuyäsiyämänayquipämi say quimsa wauguicunata gamcuna cagman cachaycämö.
4 Macedoniapita wauguicunawan shayämuptë cuidä sayrä shuntaycagta tariyäman. Manarä shuntagta tariptë nogapä y gamcunapäpis pengacuypämi cangapä.
5 Saymi quimsan naupamonga shuntäsiyäshunayquipä. Saynöpami shuntayänayquipä nishgayquinöla ofrendayqui listuna canga noga chämur apanäpä. Chämuptërä shuntayaptiquega runacuna yarpäyanga mananiraycar shuntaycäyashgayquitami.

Yanapäcogcunata Tayta Dios yanapashgan

6 Musyashgansinöpis walcalata murog cägawalcalatami cosechan. Ascata murog cägaascatami cosechan.
7 Saynöla gamcunapis aycata ofrendanayquipä cagtapis shumag yarpachacurir cushishla ofrendayay. Shonguyqui nanaycaptenga ama ofrendayaysu. Cushishla ofrendag cagtaga Tayta Diosninsi cuyanmi.

---

* **8:15** Éxodo 16.18 * **8:18** Say waugui pï cashganpis manami musyacansu. † **8:22** Say wauguipa jutin ima cashganpis manami musyacansu.

8 Gamcunapis cushish ofrendayaptiquega imapis mana pishëyäshunayquipämi
Tayta Diosninsi yanapäyäshunquipä. Saynöpami imayquipis canga waquinta
yanapäyänayquipä.
9 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:
“Muchogcunatapis payga yanapanmi.
Mana ajayaypami imaypis yanapan.”*
10 Yanapäcog cayaptiquega murushgansita wayuseg Tayta Diosninsimi gamcunatapis
yanapäyäshunqui waquinta cushishla yanapäyänayquipä.
11 Saynöpami imapis pishëyäshunquipäsu waquinta yanapäyänayquipä. Sayno
yanapäyaptiquimi yanapashgayqui cagcuna Tayta Diosninsita cushishla
agradëcicuyangapä.
12 Saymi ofrendata shuntayashgayquita chäsiptë Jerusalencho cag waugui-panicuna
cushicuyashpan Tayta Diosta agradëcicuyangapä.
13 Saynöpis yanapäcog cayashgayquipita y Jesucristupa ali wilacuyninta
käsucuyashgayquipitami Tayta Diosta alabayanga.
14 Saymi gamcunapä Tayta Diosta manacur agradëcicuyanga paycunata
yanapäyashgayquipita.
15 Nogansipis Tayta Diosta agradëcicushun cuyapäcog car nogansi-raycu cuyay surinta
cachamushganpita.

10

Contran parlag runacunata mana chasquipäyänanpä Pablo yäsishgan

1 Jesucristo cuyapäcog cashganno nogapis ali shimiläpa gamcunata ruwacö conträ
parlag runacunata mana chasquipäyänayquipä. Paycunaga nogapä caynömi nicäyan:
“Nogansicho Pablo carga mansa mansalami ali shimilanpa parlapämansi. Juclä marca-
cho cashpanmi isanga yachag-tucur olgutupaypa cartancho nimansi.”
2 Sayno nirmi paycunaga niyan Diosta mana käsucog runanöla cashgäta. Saymi
gamcunata ruwacö sayno negcunata mana chasquipäyänayquipä. Gamcunata olgutu-
payta mana munarpis say lutan yachasicogta chasquipäyaptiquega gamcuna cagman
chämushpä olgutupäyäshayquipämi.
3 Nogacunaga manami Diosta mana käsucog runacunanösu defiendicuyä.
4 Saypa trucanga Tayta Dios munashgannömi cawayä diabluta vinciyänäpä.
5 Saynöpis pay munashganno cawarmi lutan yachasicogcunapa yachasicuyninta
manacagman churayä. Saynöpami lutan yarpaycunata cachariyashpan runacuna
tantyacur Jesucristuta chasquicuyangapä.
6 Saynöpis nishgäcunata käsucayämaptiquega gamcuna cagman chämurna conträ parlag-
cunata shuntacäyashgayquicho olgutupäshä imamanpis mana mëticunanpä.
7 ¿Imanirtä ali parlayashgalanpita pitapis chasquipäyanqui lutancunata yachasiyapt-
inpis? Sayno runacunaga lutanta yachasirpis niyan Tayta Diospa wilacognin
cayashganta. Diospa wilacognin rasunpaypa carga tantyayanmanmi nogapis Diospa
wilacognin cashgäta.
8 Sayno mana tantyarmi manacagman churayäman: “Pabloga adrëmi apostol-tucun”
niyashpan. Sayno niyaptinpis rasunpaypami Tayta Dios churamash apóstol car gamcu-
nata yachasinäpä. Say-nirag runacunataga ama käsupäyaysu.
9-10 Saynöpis paycuna nogapä caynöshi niyan: “Payga cartalachömi mansariypä
olgutupämansi. Quiquin caycho carga manami shumag yachasiytapis camäpacunsu.”
Sayno nir shimita goyäshuptiquipis ama käsupäyaysu.
11 Mana wiyacuyaptiquega cartäcunacho nishgänölami gamcuna cagman chayca-
murpis olgutupäyäshayquipä.

* **9:9** Salmo 112.9

12 Sayno conträ parlagcunaga upa cayninpami waquin runapitapis más yachag
cayashganta yarpäyan. Sayno alabacuyashganga ¿imapätä välin? Paycunaga shongun-
man ällarmi pay-nirag cashgäta yarpäyan. Sayno nerga sengan maycho cashgantapis
paycunaga manami musyayansu.
13 Sayno nicä manami paycunano yachag-tucursu. Nogacunataga Tayta Diosninsimi
cachayämash wilacuyninta gamcunata wilapäyänäpä.
14 Musyayashgayquinöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä gamcuna cagman
chämur manami pipis wilacushgan jananman jaticashcäsu.
15 Saypa trucanga manarä wilacushganmanmi Jesucristupa wilacuyninta chäsishcä.
Gamcunaman puntata chämush captëmi pipis sapata churapämanmansu Jesucristupa ali
wilacuyninta gamcunata yachasinäpä.
16 Manami gamcuna caglachösu wilacuyta yarpaycäyä, sinöga waquin marcacu-
nachöpis wilacuytami yarpaycäyä. Isanga pipis manarä wilacushgancunachömi
wilacuyäshä. Saynöpami juc wilacushgancunamanga jaticäyäshäsu: "Nogacunami
yachasiyashcä" nir mana alabacuyänäpä.
17 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:

"Pipis alabacunanpa trucanga Tayta Diosta alabasun yanapashganpita."*

18 Saymi alabacunansipa trucanga shuyänansi juicio finalchöchörä Tayta Dios: "Alitami
rurashcanqui" nimänansita.

11

Corintucho cag waugui-panicunapä Pablo laquicushgan

1 Apóstol car imano nacashgätapis wilapaptë waquin yachasicogta wiyayash-
gayquinöla nogatapis wiyayämay.
2 "Capascher lutan yachasicuytapis chasquicuycäyan" nirmi segaypa gamcunapä
laquicuycä. Jesucristupa ali wilacuyninta wilapaptëmi gamcuna Jesucristuta
chasquicuyashcanqui. Saymi jipash surinta manarä olgu reguegta runaman entregayta
munashganno gamcunatapis lutan yachasicuycunata mana chasquipaycagta
Jesusman entregayta munaycä.
3 Saynöpis laquicö Evata Satanás engañashganno gamcunatapis lutan yachasicogcuna
engañayäshunayquitami. Nogaga manami munäsu Jesucristuman yäracuycäyashgayquipita
guepaman cuticuyänayquita.
4 ¿Imanirtä gamcunaga chasquicuycäyanqui Jesucristuman ituycasilar lutanta
yachasiyäshuptiqui? Saynöpis ¿imanirtä chasquicuycäyanqui Santu Espirituman y
salvacionman ituycasilar lutanta yachasiyäshuptiqui?
5 Say lutan yachasicogcunaga: "Más alinnin cag apostolmi cä" nicarpis manami
rasunpaypasu apóstol caycäyan. Nogatami isanga quiquin Jesucristo churamash apos-
tolnin canäpä.
6 Paycuna ricamaptenga capascher runacunapa naupancho shumag parlaytapis
camäpacösu. Mana yachashgäta paycuna niyaptinpis musyämi imata nicashgätapis.
Paycuna niyashganno mana cashgätaga gamcunapis musyayanquimi.

Mana cobraylapa Pablo wilacushgan

7 ¿Lutantasurä rurargä gamcunata mana cobraylapa Jesucristupa wilacuyninta wila-
pashpä? Cobranäpa trucanga gamcuna cagcho car gastöcunapä arorgämi. Sayno arorgä
Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacuyänayquipämi.
8-9 Gastöcunapä laquicuyänayquita mana munarmi pishëmaptinpis nistashgäcunapä
maygayquitapis manacorgäsu. Saypa trucanga Macedonia provinciapitami
gastöcunapä waugui-panicuna apasiyämorgan.

---

* **10:17** Jeremías 9.24

10 Tayta Dios musyanmi rasun caglata nicashgäta. Manami pipis michämanmansu
Jesucristupa ali wilacuyninta mana cobraylapa wilacunäpä.
11 Sayno niptë ama yarpäyaysu gamcunapita resienticush caycashgäta. ¡Tayta Diosnin-
sega musyanmi gamcunata cuyashgäta!
12 Gamcunacho Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä nogaga imaypis manami say
lutan yachasicogcunanösu gastöcunapä manacushcä. Sayno mana manacuptëmi say
lutan yachasicogcunaga niyanmansu paycunano cashgäta.
13-15 Paycunaga manami Jesucristupa apostolninsu caycäyan, sinöga Satanás mu-
nashganta rurarmi runacunata engañanan cash apostol-tucuyan. Saynölami quiquin
Satanaspis runacunata engañanan cash ali angil-tucur puriycan. Satanás munashganta
rurar runacunata engañashganpitami Tayta Diosninsi say lutan yachasicogcunata mana
cuyapaypa infiernuman gaycongapä.

Pablo nacashgancuna

16-17 Alabacunäpä Tayta Dios mana cachamaptinpis apóstol car nacashgäta tantyacu-
nayquipä canan ichiclatapis wilaparcushayqui.
18 Alabacogcuna niyashgancunatapis wiyaycarga canan noga nishgäcunatapis wiyay-
caläмay.
19 Gamcuna rasunpaypa yachag carga ¿imanirtä cushishla chasquicuyanqui say lutan
yachasicogcuna alabacur niyäshushgayquita?
20 ¿Imanirtä upälala caycäyanqui munashganta rurasiyäshuptiquipis, imata
suwapäyäshuptiquipis, engañayäshuptiquipis, mana runatano ricayäshuptiquipis y
lagyayäshuptiquipis?
21 ¡Achyä pë, paycuna sayno rurashganga alicher caycan! ¿Nogapis sayno ruranätacu
munaycäyanqui?
Paycuna alabacur yachasishushgayquita chasquicuycarga ¿imanirtä noga
nishgäcunata chasquicuyanquisu? Isanga paycunano alabacur pengacömi.
22 Paycuna hebreo casta cayashgannölami nogapis hebreo casta caycä. Paycuna
Israel runa cayashgannölami nogapis Israel runa caycä. Paycuna Abrahampa castan
cayashgannölami nogapis Abrahampa castan caycä.
23 Paycuna Jesucristupa apostolnin cayashganta nirpis manami rasunpaypasu
nogano Jesucristupa apostolnin caycäyan. Paycuna may-saychöpis wilacuyashganta
nirpis manami rasunpaypasu nogano may-saypapis wilacur puriyash. Wilacuyashgan-
pita carcilcho wichgaräyashganta nirpis manami noganösu wilacushganpita asca cuti
carcilcho wichgarash. (Quiquëpita sayno parlar pengacömi.)
Asca cutimi autoridäcuna astamash. Saynöpis asca cutimi chiquimag runacuna
wanusimayta munamash.
24 Pisga cutimi quimsa chunca isgun (39) maqui fiyupa astamash Israel runacunapa
autoridänincuna.
25 Saypita Roma autoridäcunapis quimsa cutimi gueruwan fiyupa wiruyämash.
Saynöpis runacuna samgarmi ushamash. Quimsa viäjimi aywaycäyashgä büquipis talpu-
cargan. Büqui talpucaptin juc pagas juc junagmi gueruta macalacurcular lamarcho
aynargä.
26 Jesucristupa ali wilacuyninta wilacurmi may-saypapis purishcä. Asca cutimi
mayupis käsi apamash. Suwacunapa maquinpitapis asca cutimi gueshpergä. Israel
runacunapis y mana Israel runacunapis wanusimaytami munayämash. Marcachöpis,
sunyagchöpis y lamarchöpis käsi käsimi wanushcä. Jesucristuman yäracog-tucogcunapis
wanusimaytami munayämash.
27 Mayman charpis arushcämi. Asca cutimi yarpachacur punuytapis tarishcäsu.
Saynöpis micanarmi yacunarmi purishcä. Mödanä llapshala captin aläsicushcämi.

28 Say jananmanmi may-saycho caycag waugui-panicunapä: "¿Imanörä caycäyan?"
nishpä yarpachacö.
29 Waugui-panicunacho mayganpis nacaptenga fiyupami laquicö. Pitapis jusalicas-
iptenga jusalicaseg runapä fiyupami rabiä.
30 Sayno captinpis manami nacashgäcunapita alabacuyta munäsu, sinöga Tayta Dios
yanapämashganpitami imaypis wilacushä.
31 Señorninsi Jesucristupa Taytan Diosmi musyan rasun caglata parlaycashgäta. Payla
imaypis alabash cayculäsun.
32 Imaypis yanapämashgannölami Damasco marcacho caycaptëpis gueshpinäpä
yanapämargan. Saychömi rey Aretaspa gobernadornin wardiacunata churargan marca
puncupa yarguptë prësu sariyämänanpä.
33 Sayno prësu sariyämänanpä shuyacaycäyämaptinmi Tayta Diosman yäracog mayinsi-
cuna canastaman winarcur perga jananpa warcuypa uräsiyämargan. Saynöpami Tayta
Dios yanapämargan say runacunapa maquinpita gueshpinäpä.

12

Pabluta ciëluman Tayta Dios apashgan

1 Sayno nir alabacuycashgäta yarpäyaptiquipis canan wilayäshayqui Jesucristo quimsa
cag ciëlucho* ricasimashgancunata.
2 Jesucristo quimsa cag ciëluman pushamashgan chunca chuscu (14) watanami päsash.
Tayta Dioslami musyan cuerpuntin aywashgäta o almalä aywashgantapis.
3-4 Imano cash captinpis musyämi Tayta Diospa naupanman chashgäta. Saychömi
wiyargä imaypis mana wiyashgäcunata. Say wiyashgäcunataga imano tantyasiytapis
manami camäpacösu.
5 Tayta Diospa naupanman chashgäpita cushicurpis masmi cushicö pay munash-
ganno cawanäpä Tayta Dios imaypis yanapämashganpita.
6 Noga quimsa cag ciëluman char ricashgäcunapitaga manami aläpa parläsu, rasun-
paypa sayman chash caycarpis. Saycunalata parlaptëga santuna cashgätami runacuna
yarpäyanga. Saytaga manami munäsu. Saypa trucanga imano cawashgätapis runacuna
ricacamänantami munä.

Pablo gueshyaptinpis Tayta Dios payta yanapashgan

7 Ciëlucho ricashgäcunapita mana alabacunäpämi Tayta Diosninsi gueshyasimash. Say
gueshyaga cuerpöcho casha jatiraycagnöpis fiyupami nacaycäsiman. Say gueshyatami
Satanás utilizash fiyupa laquicasimänanpä.
8 Saymi Tayta Diosninsita quimsa cuti manacorgä gueshyashgäpita aliyäsimänanpä.
9 Sayno manacuptëpis manami aliyäsimashgasu. Saypa trucanga caynömi nimargan:
"Gueshyashgayquipita mana aliyäsiptëpis gamwan imaypis caycaptëga ama laquicuysu.
Nacaptiquipis yanapaptëmi tantyanquipä imaypis gamwan caycashgäta. Saynöpami
imano nacarpis noga munashgäno cawanquipä." Tayta Dios sayno nimaptinmi Jesu-
cristo yanapaycämashganta musyar gueshyaycarpis cushicö.
10 Saymi laquicönasu gueshyarpis, runacuna ashliyämaptinpis, ima pishëmaptinpis,
wilacushgäpita runacuna chiquiyämaptinpis y Jesucristu-raycu imano nacarpis. Nacaptë
Tayta Dios yanapämaptinmi pay munashganno cawanäpä tantyaycä.

Corintucho cag waugui-panicuna Pablupa contran sharcuyashgan

11 Apostol-tucogcuna nogapa conträ parlayaptenga ¿imanirtä favornë sharcu-
yargayquisu? Nogapa favornë parlayaptiquega manami guelgamömansu cargan

* **12:1** Punta cag ciëloga caycan pucutay caycashganyaglami. Ishcay cag ciëloga caycan goyllarcuna, quila y inti caycashgan cagmi. Quimsa cag ciëlunami caycan Tayta Dios trönun caycashgan cag.

quiquë alabacushpä. Mana väleg runa cashgäta conträcuna yarpäyaptinpis nogaga Jesucristo acrashgan apostolmi caycä.
12 Jesucristupa apostolnin cashgätaga gamcuna tantyacuyashcanqui paypa munayninwan milagrucunata rurashgäta ricarmi.
13 Isanga waquin marcacunacho gastöcunapä waugui-panicunata manacushgänöga gamcunata manami manacushcäsu. ¿Mana manacushgaläpitasurä conträ sharcuyargayqui?
14 Alistacushganami caycä gamcuna cagman yapay shamunäpä. Cananwanga quimsa cutinami shamushäpä. Manami quiquëpä imatapis ashirsu gamcunaman shamushä, sinöga gamcunata yachasinäpämi. Musyashgansinöpis calpanman chashganyag papäninmi surincunapä imatapis puestupan. Manarä calpancho carga manami surincunasu taytanpä imatapis puestupan.
15 Saynölami gamcunata imatapis manacunäpa trucanga yanapäyäshayqui Jesucristuman shumag yäracuyänayquipä. Gamcunata cuyaycaptëga ¿imanirtä nogapita jucniragyash caycäyanqui?
16 Gamcuna cagcho mana cobraylapa wilacuycaptëpis waquinniquicunashi nicäyanqui muchogcunapä neg-tumpala quiquëcunapä guellayta shuntaycäsishgäta.
17-18 ¿Imanirtä gamcuna sayno yarpaycäyanqui? Musyayashgayquinöpis Titutawan juc wauguita gamcunaman cachamuptë manami imatapis saqueayäshushcanquisu. Tito mana saqueapacog cashgannömi nogapis saqueapacösu. Paywan nogaga say yarpaylami caycäyä.
19 Cuyay waugui-panicuna, manami Jesucristupa apostolnin cashgäta musyasilarsu sayno guelgaycämö, sinöga Jesucristo munashganno cawayänayquita munarmi. Sayno yarpashgätaga Tayta Diosninsi musyanmi.
20 Gamcuna cagman shamur jusalicur cawaycagta tarinäpä cagtami laquicöga. Jusalicuycagta tarerga fiyupami olgutupäyäshayquipä. Saynöpis rimanacuycagta, chiquinacuycagta, rabiäsinacuycagta, jucpa washanta rimaycagta, jamuränacuycagta, runa-tucuycagta y rabiapänacuycagta tarinäpä cagtami laquicöga.
21 Saynöpis jusalicuycagta tarir gamcunapita pengacunäpä cagpitami laquicö. Chïnäcur waynäcur puriycagta tarir waganäpä cagpitami laquicöga.

13

Jusalicuyashganta mana cachariptin Pablo olgutupänanpä cashgan

1 Cananwanga quimsa cutinami gamcunaman watucag shamushä. Yarpäyay Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycashganta:
“Lutanta rurashgan musyacänanpäga ishcay o quimsa runacunarämi lutanta rurashganta ninman.”*
2 Saynölami ishcay cag shamuynëcho gamcunata mayna nergä jusalicuycäyashgayquita cachariyänayquipä. Canan cutimur saynöla jusalicuylacho cawaycagta tarerga mana cuyapaypami olgutupäshayquipä.
3 Gamcunaga munaycäyanqui Jesucristupa apostolnin car jusalicogcunata olgutupänätarä. Chämur olgutupaptërämi musyamanquipä. Apostolnin canäpä churamag Jesucristupis manami pitapis jananpansu, sinöga munayyogmi caycan jusalicogcunata pitapis castigananpä. Saymi jusalicuycagta tarerga corönayqui jatish captiquipis lapayquita olgutupäshayqui.
4 Jesucristo cruzcho wanush caycaptinpis Tayta Diosninsimi payta cawarisimush. Saynölami nogapa conträ sharcuyaptiquipis Jesucristuman yäracuptë Tayta Dios yanapäman gamcunata corriginäpä.

* **13:1** Deuteronomio 19.15

5 Quiquiquicuna imano cayashgayquitapis tantyacuyay. Saynöpis Jesucristuta rasunpaypa chasquicushgayquita o mana chasquicushgayquitapis shumag tantyacuyay. Payta rasunpaypa chasquicush cayaptiquega tantyacanmanmi Jesucristupa maquincho caycäyashgayqui. Cuidä payman janan shongula yäracuycäyanquiman.
6 Rasunpaypa payta chasquicorga nogapäpis tantyayanquimanmi Jesucristupa apostolnin cashgäta.
7-9 Apóstol cashgä musyacänanpäga conträ runacuna munayan gamcuna cagman shamur jusalicogcunata olgutupänätarä. Paycuna sayno munayaptinpis gamcuna cagman chämur alita ruraycagta tarir manami pitapis olgutupäshänasu. Noga más munä watucag shamur Tayta Dios munashganno gamcuna cawaycagta tariytami. Saymi Tayta Diosta manacuycäyä jusalicuycunata cacharir pay munashganno cawayänayquipä.
10 Cay guelgamushgäcunata cäsucuyaptiqui gamcuna cagman chämushpä mananami olgutupäshayquinasu. Manami laquicasinäpäsu Tayta Dios churamash apóstol canäpä, sinöga shumag shacyäsinäpämi.
11 Waugui-panicuna, imaypis cushicuyay. Tayta Diosninsi munashganno cawanayquipä cay cartacho tantyasishgänocawayay. Jucniqui jucniquipis cuyanacur ali cawayay. Sayno cawayaptiquimi cuyapäcog y ali cawayta gomagninsi Tayta Dios imaypis yanapäyäshunqui.
12 Jucniqui jucniquipis cushishla saludanacuyay.
13 Saynöpis caycho caycag waugui-panicuna salüduntami gamcunapä apasicayämun.
14 Señorninsi Jesucristuwan Tayta Diosninsi y Santu Espiritupis gamcunata imaypis cuyapaycuyäläshunqui. [Amén.]

GÁLATAS
Galacia provinciacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Galacia provinciacho caycag marcacunacho Jesucristupa wilacuyninta apóstol Pablo wilacuptinmi runacuna Jesucristuta chasquicuyargan. Saypita jucläманna Pablo aywargan wilacunanpä. Sayyagmi Israel nacionpita shamog lutan yachasicogcuna Galaciacho caycag waugui-panicunaman chaycur Pablupa contran parlayargan: "Pabloga manami apostolsu caycan Jesucristupa wilacuyninta yachasinanpä" niyashpan. Saynöpis niyargan Jerusalencho caycag apostolcuna yachasiyashganno Pablo mana yachasishganta. Saymi cay cartacho Pablo tantyasergan say runacuna mana tantyar rasun cagta mana parlaycäyashganta (1.11-2.21).

Saynöpis say lutan yachasicogcuna caynöshi yachasiyargan: "Jesucristuta chasquicush carpis salvash cayänayquipäga Moisés guelgashgan leycunatarä cumpliyay." Sayno nir yachasishganta musyarmi Pablo cay cartacho tantyasergan say leycuna Tayta Diosninsipita captinpis Jesucristo shamushganyagla cäsucunansipä cashganta. Saynöpis tantyasergan Jesucristuta chasquicogcuna Moisés guelgashgan leycunata mana cumplirpis salvashgana cayashganta (3.1-5.12).

Moisés guelgashgan leycunata mana cumpliptinpis Pabloga manami munargansu yäracog mayincuna jusalicuyänanta. Saymi waugui-panicunata cay cartacho yachasergan Santu Espiritupa maquinchöna cawayänanpä cashganta (5.13-6.10).

Carta galaycunan

1 Galacia provinciacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga apóstol Pablumi cay cartata gamcunapä apaycäsimö. Apóstol canäpäga manami runacunasu churamash, sinöga Señorninsi Jesucristo y payta cawarisimog Tayta Diosninsimi.

2 Caycho caycag waugui-panicunapis gamcunapä salüduntami apasicayämun.

3 Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

4 Tayta Diosninsi munashgannömi Jesucristo cruzcho wanush lutan ruraycunapita jorgamänansipä y jusansicunata Tayta Diosninsi perdonamänansipä.

5 Sayno perdonamashgansipita Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun. Amén.

Galaciacho tag waugui-panicuna lutan yachasicuyta chasquicuyashgan

6 Manami imaycanöpa yarpachacurpis atipäsu Jesucristuta chasquicurcur lutan yachasicuytana chasquicuycäyashgayquita. Jesucristupa wilacuyninta yachasiptë gamcuna musyayashcanquimi Jesucristo cruzcho wanushganpita Tayta Diosninsi jusansicunata perdonamashgansita. Sayta musyaycarga ¿imanirtä lutan yachasicuycunatana chasquicuyashcanqui?

7 Manami lutan yachasicuyta chasquicursu jusansicunapita perdonash caycansi, sinöga Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi. Sayno captinpis waquin runacuna shimita goycäyäshunqui Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäta manana cäsupäyänayquipä.

8 Gamcuna cagcho nogacuna yachasiyashgäta manacagman churar lutanta pipis yachasiyäshushpayquega infiernuman gaycushmi cayangapä. Quiquëpis lutanta yachaserga infiernuman gaycushmi cashäpä. Saynölami gloriapita shamuycur juc angilpis lutanta yachasiptenga Tayta Diosninsi infiernuman gayconga.

9 Gamcunataga yapay caynömi në: Pipis Jesucristupa wilacuyninman lutan yachasicuyta tacusiptenga Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapä.
10 ¿Imanirtä yarpaycäyanqui runacuna alabamänan cashla Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäta? Nogaga manami runacuna alabayämänanpäsu yachasë, sinöga quiquin Tayta Diosninsi: "Munashgäno alimi yachasishcanqui" nimänanpämi. Runacuna alabayämänan cash acra acraycular yachaserga manami Tayta Diosninsipa wilacogninsu caycäman.

Apostolnin cananpä Pabluta Jesucristo churashgan

11 Waugui-panicuna, shumag tantyacuyay. Runacuna salvacuyänanpä wilacushgäga manami runacunapa yarpayninsu caycan.
12 Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäga manami runacuna tantyasiyämashgansu caycan, sinöga Jesucristo tantyasimashganmi.*
13 Gamcuna musyayashcanquimi naupata imano cashgätapis. Jesucristuta manarä chasquicorga payta chasquicogcunapa contran sharcur gaticachargä. Sayno rurargä Jesucristuta pipis manana chasquicuyänanpämi.
14 Lapan winay mayëpitapis masmi Moisés guelgashgancunata noga cumplishcä. Saymi waquin Israel mayëcunapitapis más välisishcä costumbrëcunata.
15 Sayno caycar Jesucristupa wilacuyninta manacagman churaptëpis Tayta Diosninsi cuyapämashpan churamash Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpämi. Sayno wilacunäpämi Tayta Diosninsi acramash manarä yuriptë.
16 Saymi Jesucristo yuriparcamar mana Israel runacunata wilacuyninta wilapänäpä nimash. Sayno nimaptinmi pitapis tapucorgänasu tantyasimänanpä.
17 Saynöpis manami punta cag apostolcunawan parlagpis Jerusalenman aywashcäsu. Saypa trucanga aywacorgä Arabia nacionpami. Saypitanami yapay cutergä Damasco marcaman.
18 Damascuman cutishgäpita quimsa watatarämi Jerusalenpa aywargä Pedruwan parlanäpä. Paywanmi ishcay semäna saycho goyargä.
19 Saychömi tincorgä Señorninsi Jesucristupa wauguin Santiaguwanpis. Paycunapita mastaga manami maygan apostoltapis reguishcäräsu.
20 Tayta Diosninsi musyanmi mana lulacuypa sayno nicashgäta.
21 Saypitanami aywargä Siria y Cilicia provinciacunapa.†
22 Judea‡ provinciacho caycag waugui-panicunaga manarämi mayganpis reguiyämarganräsu.
23 Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriycashgätami isanga musyayargan. Paycunata runacuna wilayargan: "Jesucristuta chasquicogcunata gaticachag Pablushi cananga Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriycan" niyashpan.
24 Sayno negta wiyarshi Tayta Diosta agradëcicuyargan paypa wilacogninna cashgäpita.

2

Jerusalencho cag apostolcuna Pabluta chasquicuyashgan

1 Saypita chunca chuscu (14) watatarämi Bernabëwan Jerusalenman yapay cutergä Tituta pushacurcur.

---

* **1:12** Pablutami Jesucristo tantyasergan runacuna cuerpunta mana señalacurpis Jesucristuta chasquicorga salvacuyänanpä cayashganta. Saynöpis tantyasergan Israel runacuna cawayashganno mana cawarpis Jesucristuta chasquicur salvacuyänanpä cayashganta (Efesios 3.2-6). Saycunata tantyasinanpäga manami runasu Pabluta tantyasergan, sinöga Jesucristumi. Jesucristo cay pasacho yachasishgancunata y rurashgancunatami isanga waquin cag apostolcuna Pabluta wilapäyargan (1 Corintios 11.23-26; 15.3-7). † **1:21** Cilicia provinciacho cargan Pablupa marcan Tarso (Hechos 9.30). Siria provinciachönami cargan Antioquía (Hechos 11.25-26). ‡ **1:22** Judea provinciachöga Jerusalenmi cargan.

2 Sayman cutergä Tayta Diosninsi aywanäpä tantyasimash captinmi. Mana Israel runacunata imata wilapashgätapis Jerusalencho cag apostolcuna manami musyayargansu. Saymi paycunawan shuntacar tantyasishcä: “Maypa aywarpis mana Israel runacunata wilapä cuerpunta mana señalacurpis Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi jusancunata perdonananpä cashganta.” Sayno nir tantyasergä apostolcuna lutanta yachaycäsishgäta mana yarpäyänanpämi. Lutanta yachasishgäta paycuna yarpäyaptin rimanacuyaptëga wilacushgäpis manacaglapämi canman cargan.

3 Saymi wilacushgäta tantyasiptë paycuna niyämargan ali wilacushgäta. Noga tantyashgänölami paycunapis tantyayash cuerpunta mana señalacuptinpis Tayta Diosninsi runacunata salvananpä cashganta. Saymi mana Israel runa cashganta musyarpis Tituta obligayargansu cuerpunta señalacunanpä.

4 Tito señalacunanpä o mana señalacunanpäpis sayno wilanacuyargä waquin Israel runacuna shuntacäyashgä cagcho señalacunanpä niptinmi. Paycuna mana parlacuyaptenga manami pipis parlacunmansu cargan Tito señalacush o mana señalacush cashganpita. Señalacunanpä obligayta munag runacunaga Jesucristuta chasquicuyashganta nicarpis manami rasunpaypasu payta chasquicuyash. Paycunaga niyan Moisés guelgashgan leycuna lapanta cumplinansipä cashgantami.

5 Sayno yachasiyaptinmi nogacunaga michäyashcä manana yachasiyänanpä. Nogacunaga manami munayäsu Jesucristupa ali wilacuyninman pipis lutan yarpaycunata tacurcur yachasiyänanta.

6 Mana Israel runacunata imata yachasishgätapis wilapaptë Jerusalencho cag apostolcuna tantyacuyashpan cushicuyarganmi. Wilacunäta paycuna michäyämaptinpis Tayta Diosninsi tantyasimashgannölami imaypis wilacushä. Wilacunäta michäyämaptenga apostolcuna cayaptinpis Tayta Diosninsi juzgangapämi.

7-8 Imano captinpis paycuna manami michäyämargansu, sinöga tantyargan mana Israel runacunata wilapänäpä Tayta Diosninsi churamashgantami. Saymi paycunaga niyämargan: “Israel runacunata wilapänanpä Pedruta Tayta Diosninsi churashgannömi gamtapis Tayta Diosninsi churashushcanqui mana Israel runacunata wilapänayquipä.”

9 Sayno captinmi Santiago, Pedro y Juanpis tantyayargan ali wilacuyninta wilacur purinäpä Tayta Diosninsi acramashganta. Saymi Bernabëtawan nogata maquinta goyämargan nogacunapis paycunanöla wilacog cayashgäta waugui-panicuna musyayänanpä. Saypitanami wilanacuyargä paycuna Israel runacunaman ali wilacuyta wilacog aywayänanpä y nogacunana mana Israel runacunaman ali wilacuyta wilacog aywayänäpä.

10 Saynöpis paycuna niyämargan may-saychöpis muchogcunapä ofrendata shuntayänäpä. Paycuna niyashgannölami nogapis naupapita-pasa muchogcunapä ofrendata shuntayta munargä.

Pedruta Pablo olgutupashgan

11-12 Saypita Antioquiaman Pedro chaycamur mana Israel waugui-panicunawan cushishmi shuntacaycur micuyag. Santiaguwan pureg wauguicuna chämuptinmi isanga jamuräyänanta mansacushpan mana Israel waugui-panicunawan shuntacargannasu.*

13 Pedruta ricacurmi waquin waugui-panicunapis y Bernabëpis mana Israel waugui-panicunawan micuyänanpä manana shuntacäyargannasu.

14 Sayno manana shuntacäyaptinmi waugui-panicunapa naupancho Pedruta cayno olgutupargä: “Mana Israel waugui-panicunawan micunayquipä shuntacayta mana munarga manacagmanmi paycunata churaycanqui. Quiquiquipis mana Israel runano

* **2:11-12** Moisés guelgashgan leycuna nishganno Israel runacuna waquin uywacunata manami micuyargansu. Mana Israel runacunami isanga micuyargan Israel runacuna mana micushgan cag uywacunata. Saymi Israel runacunaga mana Israel runacunata segaypa melanäyashpan paycunawan shuntacaytapis munayargansu.

cawaycarga ¿imanirtä munaycanqui paycunawan micunayquipä Israel runacunanörä cawayänanta?
15-16 "Yurishgansipita-pasa Israel runa caycar Moisés guelgashgan leycunata cumplish carpis cananga tantyacunsi say leycunata cumplishgalanwan pipis mana salvacushgantami. Saymi nogansega Jesucristuta chasquicur payman yäracuycansi Tayta Diosninsi perdonamänansipä." Sayno nirmi Pedruta tantyasergä.
17 Leycunata cumplir salvacunansipa trucanga Jesucristuta chasquicurmi salvacushcansi. Sayno captinmi waquin Israel mayëcuna niyan Jesucristuta chasquicushgansipita jusayog cashgansita. Paycuna sayno niyaptinpis manami rasunpaypasu jusayog caycansi.
18-19 Moisés guelgashgan leycunata liyir tantyansi Jesucristo shamushgana captin say leycunapa munaynincho manana cawanansipä cashganta, sinöga Jesucristupa maquinchöna cawanansipä cashgantami. Sayno caycaptenga say leycunapa munayncho yapay cawarga Tayta Diosninsita manami käsucuycansisu. Jesucristupa maquincho cawarrämi Tayta Diosninsita käsucuycansi.
20 Jesucristuta chasquicush carmi pay cruzcho wanush cashganno nogapis jusalicuypä wanushnöna caycä. Saymi quiquin Jesucristo yanapaycäman Tayta Diosninsi munashganno cawanäpä. Saymi cawashgäyäga Tayta Diospa surin Jesucristuman yäracur cawaycä. Paymi cuyamashpansi nogansi-raycu cruzcho wanush.
21 Manami Moisés guelgashgan leycunata manacagmansu churaycä. Sayno captinpis say leycuna manami perdonash canansipäsu caycan. Moisés guelgashgan leycunata käsucushgarä Tayta Dios perdonamashgaga walälami Jesucristo cruzcho wanunmanpis cargan.

3

Moisés guelgashgan leycunata mana cumplirpis Jesucristuta chasquicur salvash cashgansi

1 ¡Mana tantyacog runacuna! Nogansi-raycu Jesucristo cruzcho wanushganta tantyaycäsiptëga ¿pitä gamcunata pasaypa criyisiyäshushcanqui lutan yachasicuyta chasquicuyänayquipä?
2 Nishgäta shumag tantyacuyay. Gamcunaga manami Moisés guelgashgan leycunata cumplirsu Santu Espirituta chasquicuyashcanqui, sinöga Jesucristuman yäracur ali wilacuyninta chasquicuyashgayquipitami.
3 Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipä Santu Espirituta chasquicuycarga ¿imanirtä cananga yarpaycäyanqui Moisés guelgashgan leycunata cumplirrä Tayta Diospa naupanman chäyänayquipä cayashgayquita?
4 Sayno yarparga ¿walälasurä Santu Espirituta chasquicuyashcanqui? Manachi sayno manacagman churaycuyanquimansu.
5 ¿Say leycunata käsucuyashgayquipitasurä Tayta Diosninsi Santu Espirituta goyäshushcanqui? Saynöpis ¿leycunata käsucuyashgayquipitasurä Santu Espíritu yanapaycäshunqui milagrucunata rurayänayquipä? Manami leycunata käsucuyashgayquipitasu Santu Espirituta chasquicuyashcanqui, sinöga Jesucristuman yäracur ali wilacuyninta chasquicuyashgayquipitami.

Tayta Diosman Abraham yäracushganno yäracur salvash cashgansi

6 Tayta Diosninsiman yäracur pay promitishgancunata cumplinanpä cashganta criyishganpitami Abrahamtapis jusancunata perdonar jusaynagtana chasquergan.*
7 Abraham yäracushganno nogansipis Tayta Diosninsiman yäracorga maygan casta carpis paypa castanmi caycansi.

* **3:6** Génesis 15.6

8 Abrahamta Tayta Diosninsi promitergan: “Gampita miragpitami pï-may runacunapis bendicionta chasquiyangapä” nirmi.* Say promitishganta Tayta Diosninsi cumpliycan mana Israel runacunatapis Jesucristuman yäracogcunataga jusancunapita perdonarmi.
9 Abraham yäracushganno nogansipis Tayta Diosninsiman yäracorga Abraham bendicionta chasquishgannömi bendicionta chasquiycansi.*
10 Moisés guelgashgan leycunapäga Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan: “Leycunata lapanta mana cumplerga maldicionädu casun.”* Sayno captinmi say leycunata lapanta mana cumpleg cäga pipis salvacongasu.
11 Say leycunata lapantaga pipis cumpliyta mana camäpacuptinmi Tayta Diosninsiman yäracogcunala perdonash caycäyan. Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan: “Tayta Diosman yäracog caglami salvash cangapä.”*
12 Saynölami mastapis nican: “Leycunata cumplegcunaga lapan leycunata mana pantaypa cumpliyäsun.”*
13 Sayno niptinmi Moisés guelgashgan leycunata lapanta cumpliyta mana camäpacur lapansipis maldicionädu caycargansi. Saymi Tayta Diosninsipa surin Jesucristuta cachamorgan nogansipa trucansi maldicionädu runano cruzcho wanunanpä. Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican: “Jusayog cagcunaga guerucho warcuypa wanusish car maldicionädumi caycan.”*
14 Jusaynag carpis Jesucristo cruzcho sayno wanorgan Abrahamta Tayta Diosninsi promitishgan bendicionta Israel runacunapis mana Israel runacunapis chasquir salvacuyänanpämi. Saymi Jesucristuman yäracur lapansipis Tayta Diosninsi promitishgan Santu Espirituta chasquicushcansi.

Abrahamta Tayta Dios promitishganno Jesucristuta chasquicur salvash cashgansi

15 Waugui-panicuna, musyayashgansinöpis runacuna conträtuta rurar firmaptenga wanushganyag cumplinanpämi say conträto caycan. Say firmashgan conträtutaga juc conträtuta rurarpis manami trucasinsu ni mana välishganta ninsu. Saypa trucanga say punta rurashgan conträtoga imayyagpis cumplinanpämi caycan. Saynölami Tayta Diosninsi Abrahamwan conträtuta rurashganpis caycan. Paywan rurashgan conträtutaga Tayta Diosninsi imayyagpis cumplengapämi.
16-17 Abrahamwan conträtuta rurashganpitaga chuscu pachac quimsa chunca (430) wata guepatarämi Israel runacunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurargan. Say conträtuta rurargan leycunata Moisesta tantyasishpanmi. Abrahamwan rurashgan conträtuta imaypis cumplinanpä caycaptenga Moisés guelgashgan leycuna say conträtuta manami manacagman churashgasu.
Tayta Diosninsi promitishganga Abrahampä y paypita miragpäwanmi cargan. Tayta Dios manami nishgasu Abrahampita lapan miragcunaga promitishganta chasquiyänanpä cayashganta, sinöga paypita mirag juclayla chasquinanpä cashgantami. Pï chasquinanpä cashganta Abraham mana musyaptinpis nogansimi isanga musyansi Jesucristupä sayno nicashganta.
18 Saynöpami Jesucristuta chasquicur nogansipis Tayta Dios promitishganta chasquinsi salvash canansipä. Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipitasu salvacionta chasquinsi, sinöga Abrahamta promitishganta Tayta Diosninsi cumplishganpitami. Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipita salvacunansipä captenga Tayta Diosninsi promitishganpis walälami canman cargan.

---

* **3:8** Génesis 12.3; 18.18; 22.18 * **3:9** Say bendicionga jusalicushgansicunata cacharir Tayta Dios munashganno cawanansipä Jesucristo salvamashgansimi. Sayta musyanayquipä liyinqui Hechos 3.26. * **3:10** Deuteronomio 27.26 * **3:11** Habacuc 2.4 * **3:12** Levítico 18.5 * **3:13** Deuteronomio 21.23

Moisés guelgashgan leycuna imapä cashganpis

19 Sayno captenga ¿imapätä Moisesta Tayta Diosninsi leynincunata entregargan?
Say leycunata Tayta Diosninsi Moisesta entregargan runacuna tantyacur mana
jusalicuyänanpämi. Sayno captinpis Tayta Dios promitishgan salvador shamush-
ganyaglami say leycunata runacuna cäsucuyänanpä cargan. Say leycunata Moisesta
entregananpäga angilcunalatami Tayta Diosninsi cachamorgan.†
20 Abrahamta promitirmi isanga angilcunata cachamunanpa trucan quiquin Tayta
Diosninsi parlapargan.
21 Sayno caycaptenga ama yarpäshunsu Moisés guelgashgan leycuna mana ali cash-
ganta o Tayta Dios promitishgancunata leycuna manacagman churashganta. Moisés
guelgashgan leycunaga alimi caycan. Sayno captinpis say leycuna manami sal-
vamänansipäsu caycan. Salvamänansipä captenga say leycunata cumplir salvacush-
wanmi cargan.
22 Tayta Diospa palabrancho nican lapansipis jusayog car Tayta Diosta mana
cäsushgansitami. Sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicur payman yäracushgarämi
Tayta Diosninsi promitishganno salvamansi.
23-25 Ashmagninpa maquinman surinta rïcu runa churashgannömi naupata Israel
runacunatapis Tayta Diosninsi churargan Moisés guelgashgan leycunapa munaynin-
man. Sayno churargan mana jusalicuyänanpä y Jesucristo shamuptin payta chasquicur
salvacuyänanpämi. Wamra shacsharcur ashmag runapa maquincho manana cash-
gannömi Jesucristuta chasquicur say leycunapa munayninchönasu caycansi, sinöga
Jesucristupa maquinchönami.

Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsipa wamranna cayashgan

26 Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicur payman yäracurnami cananga lapansipis
Tayta Diosninsipa wamrancunana caycansi.
27 Saynöpis bautizacushpansimi Jesucristupa maquinchöna caycansi pay cawash-
ganno nogansipis cawanansipä.
28 Saymi Israel runa carpis mana Israel runa carpis, ashmay carpis mana ashmay
carpis, olgu carpis warmi carpis Jesucristuta chasquicushna carga Tayta Diosninsipa
wamranna caycansi.
29 Saynöpis Jesucristuta chasquicorga Abrahampa castannami caycansi. Castan carmi
Abrahamta promitishgancunata nogansipis chasquiycansi.

4

1-2 Musyashgansinöpis papänin wanuptin surincunapä herencian quëdashganta.
Sayno captinpis wamra manarä magtayarga* ashmagninpa maquilanchörämi caycan.
3 Saynölami Israel runacunapis cayargan Jesucristuta manarä chasquicur. Ashmagn-
inpa maquincho wamra caycashgannömi paycunapis Moisés guelgashgan leycunapa
munaynincho cayargan.
4 Say leycunapa munaynincho caycaptinmi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta cay
pasaman cachamush. Paypis cay pasacho yurircur Israel runacunano say leycunapa
munaynincho cargan.
5 Nircur cruzcho wanorgan jusalicushgansipita perdonamaptinsi paypa wamrancu-
nana canansipämi.
6 Wamran cashgami Tayta Diosninsi nogansiman cachamush surin Jesucristo promi-
tishgan Santu Espirituta. Santu Espirituta chasquicurnami cananga Tayta Diosta
manacur imaypis: "¡Papá!" nicansi.

---

† **3:19** Say leycunata angilcuna entregayashganta musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 33.2; Salmo 68.17; Hechos 7.38,53; Hebreos 2.2.

* **4:1-2** Waquenga "magtayarga" ninanpa trucanga "mözuyarga" niyanmi.

7 Santu Espirituta chasquicushgana caycarga manami ashmaynönasu caycansi,
sinöga Tayta Diosninsipa wamrancunanami caycansi pay promitimashgansi herencia-
ata chasquinansipä.

Waugui-panicunapä Pablo laquicushgan

8 Jesucristuta manarä chasquicurmi gamcunaga Diostanöpis ïdulucunata adorar Sa-
tanaspa munaynincho cayashcanqui. Saymi paypa ashmayninnöla cawayargayqui.
9 Sayno cawaycäyashgayquipita Tayta Diosninsi perdonaycäyäshuptiquega ¿imanirtä ya-
pay ashmayno cayta munaycäyanqui? Moisés guelgashgan leycunata cumpliyta mu-
narga yapaymi ashmayno ricacuycäyanqui.
10 Noga musyashcä Israel runacunapa diawardancunata y aniversariuncunatapis
respitaycäyashgayquita. Saynöpis musyashcä lulu quilacunata y paycunapa waquin
fiestancunatapis respitaycäyashgayquita. ¿Imanirtä yarpaycäyanqui say diawardacunata
respitarrä Tayta Diosninsi munashganno cawaycäyashgayquita?
11 Sayno cayaptiquega ¿walälasurä Jesucristupa wilacuyninta gamcunata yachayca-
sishcä?

Lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä Pablo tantyasishgan

12 Waugui-panicuna, Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho noga
mana cashgäno gamcunapis cayanquiman. Gamcuna cagcho captë alimi
chasquiyämashcanqui. ¿Imanirtä cananga yachasishgäta manacagman churaycäyanqui?
13 Musyayashgayquinöpis gueshyaynëpami gamcuna cagman shamorgä Jesucristupa
wilacuyninta wilacunäpä.
14 Sayno gueshyaptëpis gargayämänayquipa trucanga cuyapäyämashpayqui
angiltanörämi chasquicayämargayqui. Saynöpis chasquicayämargayqui quiquin
Señorninsi Jesucristutanömi.
15 Cananga ¿imanacasquiyashcanquitä mana alina ricayämänayquipä? Naupataga
cuyapäyämashpayqui nawë trucasina captenga nawiquita jorgurir chura-
parcayämanquimanmi cargan.
16 ¿Sayno caycarsurä Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäpita cananga nogapa con-
trä sharcuycäyanqui?
17 Lutan yachasicogcunaga: “Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquitami
munaycä” neg-tumpalami lutanta yachaycäsiyäshunqui. Paycuna sayno
yachaycäsiyäshunqui manami Tayta Diosninsi munashganno cawanayquita munarsu,
sinöga quiquincuna yachasiyashgancunata chasquicur nogacuna yachasiyashgäcunata
manacagman churayänayquita munarmi.
18 Sayno runacunataga ama chasquipäyaysu. Gamcunawan captë mana
chasquipäyashgayquinöla gamcunawan mana captëpis ama chasquipäyaysu.
19 Cuyay waugui-panicuna, Jesucristupa wilacuyninta shumag mana tantyayap-
tiquimi wawan lutanta ruraptin warmi laquicushganno gamcunapä nogapis fiyupa
laquicö.
20 ¡Gamcuna cagcho maynapis caycämanna shumag tantyasinäpä! Saymi gamcuna
cagman shamuyta mana camäpacur cay cartalata cartacaycämö.

Agarman y Saraman tincusishgan

21 Moisés guelgashgan leycuna niyashganno cawayta munarga pay imata guelgash-
gantapis shumag tantyacuyay.
22 Moisés guelgashganchöga nican Abraham ishcay suriyog cashgantami. Jucag surin
cargan ashmaynin Agarcho y jucag surinnami cargan warmin Saracho.*
23 Ashmaynincho cag surenga manami Tayta Diosninsi promitishgan cag surinsu
cargan. Warmincho cag surinmi isanga Tayta Diosninsi promitishgan cargan.

* **4:22** Génesis 16.15; 21.2-3

24-25 Abrahampa ashmaynin Agarga Arabiacho caycag Sinaí jircanömi caycan. Say
jircachömi Israel runacuna Tayta Diosta promitergan Moisés guelgashgan leycunata
imaypis cumpliyänanpä. Saymi Agar ashmay cashganno Moisés guelgashgan leycu-
nata cumplegcunaga Jerusalencho tagcuna y waquin Israel runacunapis ashmayno
caycäyan. Paycunapa mamanga Sinaí jircami caycan.†
26 Jesucristuta chasquicushga nogansipa mamansega ciëlucho cag Jerusalenmi cay-
can.‡ Saymi manana ashmaynönasu caycansi, sinöga librinami caycansi Tayta Dios
munashganno cushish cawanansipä.
27 Ciëlucho cag Jerusalén asca wawayog cananpä cashganpitaga Tayta Diosninsipa
palabranchöpis caynömi nican:
"Wawaynag carpis laquicunayquipa trucanga cushicuy.
Cananga lapan warmicuna wawayog cashganpitapis más asca wawayognami can-
quipä."*
28 Waugui-panicuna, gamcunaga Jesucristuta chasquicur ciëlucho cag Jerusalenpa
wawancunami caycäyanqui. Saynöpis gamcunami Sarapa wawan Isaacno Tayta Dios
promitishganta chasquiyänayquipä caycäyanqui.
29 Agarpa wawan Sarapa wawanta chiquishgannömi cananpis Moisés guelgashgan
leycunata cumplisegcunaga Jesucristuta chasquicogcunata chiquiycäyan.
30 Isaacta Agarpa wawan chiquiptin ¿manacu yarpäyanqui Tayta Diosninsipa pal-
abranchöpis Sara cayno nishganta:
"Manami ashmaypa wawanwan wawä herenciata raquipänacuyanmansu.
Sayno caycaptenga ashmay cag warmitaga wawantinta garguriycuy"?*
Say guelgaraycashgannöla gamcunapis leycunata cumplisiyta munagcunata
shuntacäyashgayquicho ama chasquipäyaysu.
31 Waugui-panicuna, nogansega manami ashmay cag warmipa wawannösu caycansi,
sinöga Sarapa wawannömi.

5

Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho manana cashgansi

1 Señorninsi Jesucristuta chasquicushgana caycarga manami Moisés guelgashgan ley-
cunapa munayninchösu caycansi. Sayno caycaptenga say leycunata cumpliyänayquipä
pipis obligayäshuptiqui ama käsupäyaysu.
2 Apostolnin canäpä Jesucristo churamash captinmi noga në: Ama yarpäyaysu cuer-
puyquita señalacuyaptiquirä Jesucristo salvayäshushgayquita. Sayno yarpäyaptiquega pay
salvayäshushgayquita manacagmanmi churaycäyanqui.
3 Yapaypis caynömi në: Pipis: "Tayta Diosninsi jusäcunapita perdonamänanpä cuerpöta
señalacushä" nerga Moisés guelgashgancunata lapantarä cumplisun.
4 Moisés guelgashgan leycunata cumpliyashpayqui salvacuyta munarga cuyapäcog
Jesucristuta manacagmanmi churaycäyanqui. Sayno carga manami salvashgasu cayan-
quipä.
5 Jesucristuman yäracur Santu Espíritu munashganno cawarmi isanga salvash
cashunpä.

---

† **4:24-25** Galacia provinciacho tag runacuna niyargan jirca chaquincho tag runacuna jircapa munaynincho cashgantami. Saynöpis niyargan say jirca paycunapa maman cashgantami. Saymi apóstol Pablupis nergan Moisés guelgashgan leycunata cumplegcunapa maman Sinaí jirca cashganta. Paycunaga manami Sinaí jirca chaquinchösu targan, sinöga Jerusalencho y waquin marcacunachömi. Sayno captinpis apóstol Pablo sayno nergan say leycunapa munaynincho cashganpitami. ‡ **4:26** Nogansipa mamansi ciëlucho cag Jerusalén cashganta apóstol Pablo nerga tantyaycäsimansi Tayta Diospa munaynincho cashgansitami. * **4:27** Isaías 54.1 * **4:30** Génesis 21.10

6 Sayno salvash cashunpä cuerpunsi señalash captinpis o mana señalash captinpis. Sayno caycaptenga cuerpunsi señalash cashganpitapis más alega caycan Jesucristuta chasquicur cuyanacur cawashgansimi.
7 Jesucristuta chasquicur salvashgana caycarga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Moisés guelgashgan leycunata cumplirrä salvacuyänayquipä cashganta?
8 Sayno yarpäyashgayquega manami acramagninsi Tayta Diosninsi munashgannösu caycan.
9 "Walca levadüralami mäsata jacasin" niyashgannölami lutan yachasicuyta juc runalapis chasquicuptenga waquinpis chasquicuyangapä.
10 Noga yäracuycämi cay yäsishgäta chasquiyänayquipä cashganta. Lutan yachasicogcunataga Tayta Diosninsimi pï captinpis juzgangapä.
11 Cuerpunta señalacunanpä cashganta nogapis yachaycäsishgätami waquin runacuna nicäyan. Sayno nerga paycuna manacagtami jitapaycäyäman. Jesucristuta chasquicogcuna cuerpunta señalacunanpä nogapis yachasiptëga Israel mayëcuna manami chiquiyämanmansu. Saynöpis salvamänansipä Jesucristo cruzcho wanushganta manami manacagman churayanmansu.
12 "Gamcuna señalacurrämi salvacuyanqui" nir yachasishogniquicunaga alimi canman cuerpunta cutapita cusuriycuyaptinpis.

Santu Espiritupa maquincho cawanansipä yachasicuy

13 Waugui-panicuna, Jesucristo salvayäshushcanqui Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho cayashgayquipita librina cayänayquipämi. Librina caycarga ama yarpaylapis yarpäyaysu jusalicuyänayquipä libri cayashgayquita. Jusalicuyänayquipa trucanga jucniqui jucniquipis cuyanacur ali cawayay.
14 Moisés guelgashgan leycunachöpis cayno nirmi guelgaraycan: "Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyapanqui."* Say nishganno runa mayiquita cuyarga lapan leycunatami cumpliycanqui.
15 Sayno caycaptenga ¿imanirtä chiquinacur mishiwan algu pelyaycagno caycäyanqui? Sayno chiquinacorga resientisinacuyashpayqui gargunacuyanquipämi.
16 Waugui-panicuna, lutan yarpashgayquicunata rurar cawayänayquipa trucanga Santu Espíritu tantyasiyäshushgayquinöla cawayay.
17 Lutan yarpashgayquicunata rurar cawayashpayquega Santu Espiritupa contranmi caycäyanqui. Santu Espíritu manami munansu sayno cawayänayquita. Sayno caycaptenga lutan yarpaycuna yarpayniquiman shamuptin ama cäsupäyaysu.
18 Saynöpis ama yarpäyaysu Moisés guelgashgan leycunatarä cumpliyänayquipä cashganta, sinöga Santu Espíritu tantyasiyäshushgayquita cäsucuyay.
19 Jusalicur cawagcunaga adulteriucho cayan, runacuna chinëru cayan, warmicunapis waynäcuyan,
20 ïdulucunata adorayan y runa mayinta brujeasiyan. Saynöpis runa mayincunata chiquiyan, imalapitapis rabiacuyan, nanaparänacuyan, rimanacayäsin, resientisinacuyan,
21 envidiöso cayan, [runa mayinta wanusiyan,] upyalaman churacäyan, shincacurcur lutancunata rurayan y saynöla imatapis masta mana alicunata rurayan. Gamcunata wilä sayno cawagcunaga Tayta Diospa naupanman mana chäyänanpä cayashgantami.
22 Santu Espiritupa maquincho cawarmi isanga cuyanacunsi, cushicunsi, ali cawansi, imapitapis pacenciacunsi, runa mayinsita yanapansi, alita ruransi y aunishgansitapis cumplinsi.
23 Saynöpis manami yachag-tucunsisu y imatapis alilata ruranansipä shumag tantyacunsi. Sayno cawarga manami ima leytapis manacagman churaycansisu.

---

* **5:14** Levítico 19.18

24 Jesucristuta chasquicushgana caycarga jusalicuycuna yarpayninsiman shamuptinpis manami käsupansinasu.
25 Saypa trucanga Santu Espiritupa maquincho caycarga pay tantyasimashgansino imaypis cawashun.
26 Sayno cawaycarga ama runa-tucushunsu. Saynöpis runa mayinsiwan chiquinacushunsu.

6

Runa mayinsiwan yanapänacunansipä yäsicuy

1 Maygan yäracog mayinsipis jusalicushganta musyarga Santu Espíritu munashganno cawag cagcuna tantyasiyay jusalicuycashganta cacharinanpä. Isanga mana jamuraylapa shacya shacyala tantyasiyay Tayta Dios munashganno yapay cawananpä. Jamuraycäyashgayquicho pagtarä quiquiquicunapis jusalicuyanquiman.
2 Lapayquipis Tayta Dios munashganno cawanayquipä jucniqui jucniquipis shacyäsinacuyay. Sayno cawarga Señorninsi Jesucristo nishgannömi cuyanacur cawaycäyanqui.
3 Shacyäsinacur cawayänayquipa trucanga cuidä jamuränacuyanquiman. Runacuna niyashgannöpis: "Quiquinpis jamuraypä caycarga ¿imanirtä jucta jamuran?"
4 Yäracog mayinsi imano cawashgantapis jamurarga jusaynag-tucuycanquimi. Yäracog mayinsita jamuräyänayquipa trucanga quiquiqui shumag tantyacuyay imano cawayashgayquitapis. Saynöpami jusaynag-tucur cushicuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawayashgayquipita cushicuyanquipä.
5 Runacuna niyashgannöpis: "Jucta jamuränansipa trucanga shumag tantyacushun quiquinsi imano cawashgansitapis."
6 Jesucristupa wilacuyninta yachacogcunaga yachasegninta imalawanpis yanapäyäsun.
7 Tayta Diosninsitaga manami pipis engañansu. Payga musyanmi imano cawashgansitapis. Murushgansita cosechashgansinömi imanöpis cawashgansipita Tayta Diosninsi juzgamäshunpä.
8 Jusalicogcunaga infiernumanmi gaycush cayangapä. Santu Espíritu tantyasishganno cawagcunami isanga Tayta Diospa naupanman chäyangapä.
9-10 Sayno caycaptenga mana ajayaypa pï-maytapis yanapäshun. Saynöla Jesucristuman yäracog mayinsi nacapacaptenga imaycanöpapis yanapäshun. Alilata imaypis rurashgansipitami Tayta Diosninsipa naupanman char premiuta chasquishunpä.

Carta ushanan yäsicuycuna

11 Cay cartata dictashgänöla juc guelgapämash captinpis cay ushanan cagtaga quiquënami jatusag letracunawan guelgaycämö.
12 Israel runacuna cuerpunta señalacuyashganno gamcunapis cuerpuyquita señalacur salvacuyänayquipä yachasishogniquicunaga lutantami yachaycäsiyäshunqui. Paycuna sayno yachaycäsiyäshunqui Israel mayincunapita chiquish cayta mana munalarmi.
13 Sayno yachasiyäshushpayquipis Moisés guelgashgan leycunata manami quiquincunapis cumpliyta camäpacuyansu. Sayno carpis alabacur puriyänalanpämi say leycunata cumpliyänayquipä obligaycäyäshunqui.
14 Nogami isanga alabacunäpa trucanga Señorninsi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganta may-saychöpis wilacur puriycä. Saymi runacuna lutanta yachaycäsishgäta niyaptinpis imapis gocamansu.
15 Nogansega salvash caycansi manami cuerpunsita señalacushgansipitasu, sinöga Jesucristuta chasquicur yapay yurishno cashgansipitami.

16 Sayta tantyacogcunaga, Israel runa carpis mana Israel runa carpis, Tayta Diosninsipa wamrancunami caycäyan. Paycunata Tayta Diosninsi cuyapashpan lapanchöpis yanapayculäsun.
17 Cananpitaga Moisés guelgashgan leycunata cumpliyänayquipä yachasiyäshuptiqui ama pitapis chasquipäyaysu. Sayno pipis yachasiyäshushpayquega nogapa conträmi caycäyan. Jesucristupa ali wilacuyninta wilacushgäpita magayämashgan siräcunata ricarmi tantyacuyanqui paypa wilacognin cashgäta. Saymi nogapa conträ carga Tayta Diosninsipa contranpis caycäyan.
18 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristo cuyapäyäshushpayqui lapanchöpis yanapaycuyäläshunqui. Amén.

EFESIOS
Efeso marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Efeso marcaga cargan Asia provinciapa capitalninmi. Lamar cuchuncho jatun marca captinmi may-saypitapis runacuna büquiwan aywayag rantipacuyänanpä y imatapis apayag ranticuyänanpä. Efeso marcaman apóstol Pablo chaycur runacunata wilapargan Jesucristupa wilacuyninta. Wilacushganta chasquicuyaptinmi Pablo Efesucho targan ishcay wata Jesucristuta chasquicogcunata yachasir. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 19.1-41.

Cay cartachömi apóstol Pablo Efesucho tag waugui-panicunata tantyasergan Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganta y salvacog cashgantapis (1.1-3.21). Saynöpis tantyasergan Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä (4.1-6.24).

Carta galaycunan

1 Efeso marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Señorninsi Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash captinmi noga Pablo cay cartata gamcunapä cartacaycämö. Gamcunapis Jesucristuta chasquicush carmi Tayta Diosninsipa wamranna caycäyanqui.

2 Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Jesucristuta chasquicushga Tayta Dios yanapämänansipä cashgan

3 ¡Tayta Diosninsita alabashun! Paymi caycan Señorninsi Jesucristupa taytan. Jesucristuta chasquicushgami Santu Espirituta cachamush imachöpis shumag yanapämänansipä.

4 Cay pasata manarä camarmi Tayta Diosninsi acramashcansi perdonash car paypa naupancho jusaynag cawanansipä.

5 Saynöpis cuyapämashpansimi unaypita-pasa destinamashcansi Jesucristuta chasquicur wamran canansipä.

6 Saymi cananga Jesucristuta chasquicur Tayta Diospa wamrancunana caycansi. Wamran canansipä acramashgansipita Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculäsun.

7 Cuyapämashpansi Tayta Diosninsipa surin Jesucristo cruzcho wanur yawarninta jichargan. Saynöpami lapan jusalicushgansita Tayta Diosninsi perdonamashcansi.

8 Saynöpis cuyapämashpansimi pay munashganta tantyacunansipä yachaytapis Tayta Diosninsi gomashcansi.

9-10 Tayta Diosninsi unaypita-pasami destinargan ciëlucho cagcuna y cay pasacho cagcunapis Jesucristupa maquincho cayänanpä. Saytaga Tayta Diosninsi unay runacunata manami musyasergansu. Cananmi isanga saycunata musyansi apostolnincunata Jesucristo musyasish captin.

11 Nogansitapis Tayta Diosninsi unaypita-pasami destinamashcansi Jesucristuta chasquicur gloriacho herenciata chasquinansipä. Tayta Diosninsega lapantapis munashganno rurag carmi promitimashgansi herenciata gomäshunpä.

12 Gloriacho herenciata chasquirmi Tayta Diosninsita imayyagpis alabashunpä.

13 Ali wilacuyninta wiyar Jesucristuta chasquicurmi gamcunapis Tayta Diosninsi promitishgan Santu Espirituta chasquicuyashcanqui. Saymi shonguyquicuna señalashgana caycan Tayta Diosninsipa wamran cayashgayqui musyacänanpä.

14 Saynöpis Santu Espirituta chasquicurmi musyansi ciëluman char herenciata chasquinansipä cashganta. Sayno salvamashgansipita Tayta Diosninsita imayyagpis alabayculäshun.

Waugui-panicunata yachayta gonanpä Tayta Diosta Pablo manacushgan

15-16 Ciëlucho herenciata chasquinayquipä cashganta musyar, Señorninsi Jesucristuman shumag yäracuyashgayquita musyar y waugui-panicunawan cuyanacuyashgayquita musyarmi Tayta Diosninsita manacur imaypis payta agradëcicö.

17 Saynöpis Señorninsi Jesucristupa taytan Diostami manacö wilacuyninta shumag tantyasiyäshunayquipä.

18 Saynöpis manacuycä gloriacho chasquinansipä cag herencia segaypa ali cashganta tantyasishunayquipämi. Say herenciamanga manami imapis cay pasacho cagcunaga tincunsu.

19 Saynöpis Tayta Diosninsi tantyaycasishunqui lapanpäpis munayyog cashganta y payta chasquicogcunata imaypis yanapaycashganta.

20 Munayyog cashpanmi Jesucristuta wanushganpita cawarircasimur derëcha cag naupanman jamasish lapanta mandananpä.

21 Cananga Jesucristuta Tayta Diosninsi churash lapan runacunapitapis, lapan angilcunapitapis y lapan supaycunapitapis cay pasacho y ciëluchöpis munayyog cananpämi. Cay pasa ushacaptin mushog pasachöpis saynölami munayyog cangapä.

22 Munayyog captinmi Jesucristuta Tayta Diosninsi churash lapan imaycapis paypa munaynincho cananpä. Sayno munayyog carmi payta chasquicogcunata imaypis yanapaycan.

23 Jesucristuta chasquicogcunaga paypa maquinchönami caycansi. Saymi maysaychöpis nogansiwan caycan.

2

Cuyapämashpansi Tayta Diosninsi salvamashgansi

1 Unayga gamcuna jusalicur wanush-japuymi cawayargayqui.

2 Saymi Jesucristuta mana chasquicog runacunanöla gamcunapis Tayta Diosta mana cäsucur cawayargayqui. Sayno cawayashpayquimi Satanaspa munaynincho cayargayqui. Saynölami lapanpis Jesucristuta mana chasquicogcuna Satanaspa munaynincho caycäyan.

3 Jesucristuta manarä chasquicorga nogansipis jusalicurmi cawargansi. Sayno cawashgansipitami Tayta Diosninsi fiyupa rabiar infiernuman gaycamänansipä caycargan.

4-5 Sayno caycaptinpis Tayta Diosninsi cuyapäcog carmi Jesucristuta cachamorgan nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Cruzcho wanurmi jusalicuylacho wanush-japuy caycashgapis perdonamashpansi salvamashcansi.

6 Saymi cay pasacho caycarpis Jesucristupa naupancho caycagnöna caycansi.

7 Cuyapämashpansimi Tayta Diosninsi sayno salvamashcansi cuyacog cashganta pïmaypis tantyacuyänanpä.

8-9 Tayta Diosninsi cuyapäcog carmi Jesucristuta chasquicuptinsi payman yäracushga perdonamashcansi. Perdonamänansipäga manami imatapis alita rurashcansisu. Saypa trucanga jusayog cashgapis cuyapämashpansimi perdonamashcansi. Saymi pipis alabacongasu: “Alicunata rurashgäpitami Tayta Diosninsi perdonamash” nishpan. Saypa trucanga Tayta Diosta agradëciconga jusasapa captinpis perdonar salvashganpita.

10 Sayno salvamashpansimi mushog ali cawaytana gomashcansi. Mushog cawayta gomashcansi alicunata rurar cawanansipämi. Sayno cawanansipäga unaypita-pasami destinamashcansi.

Jesucristuta chasquicur ali cawayta tarishgansi

11-12 Ama gongäyaysu Jesucristuta manarä chasquicur imano cayashgayquitapis. Israel runa mana cayaptiqui Tayta Diosninsi promitishgancuna* manami gamcunapäsu cargan. Saynöpis cay pasacho gamcunaga cawayargayqui Tayta Diosninsita mana cäsucuyashpayquimi. Sayno cawarmi Tayta Diosninsipa naupanmanpis chäyanquimansu cargan. Sayno cayaptiquimi Israel runacuna manacagman churayäshorgayqui. Saynöpis manacagman churayäshorgayqui paycuna señalash cayashganno mana señalash cayaptiquimi.

13 Sayno captinpis Tayta Diosninsi promitishgancunata chasquicuyänayquipämi Jesucristo yawarninta jichar cruzcho wanorgan.

14-16 Sayno wanushganpitami Israel runa carpis mana Israel runa carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga say castalana ricacunsi. Say castala cashgami Moisés guelgashgan leycuna sapata churapämansinasu cuyanacur cawanansipä. Sayno caycaptenga amana chiquinacuyaynasu, sinöga jucniqui jucniquipis cuyanacurna cawayay.

17 Sayno captinmi Jesucristupa wilacuynin lapansipä caycan, Israel runa cashgapis o mana Israel runa cashgapis.

18 Jesucristuta chasquicurmi Israel runa carpis mana Israel runa carpis Santu Espirituta chasquicushcansi imay hörapis Tayta Diosninsita manacunansipä.

Tayta Diosninsipa tänan templun cashgansi

19 Sayno captenga manami jäpanasu caycäyanqui, sinöga salvash cag Israel runacunanölami Tayta Diosninsipa wamrancuna caycäyanqui.

20 Tayta Diospa wamrancuna carnami paypa templunna caycansi. Templun cashgami nogansicho pay caycan imaypis yanapämänansipä. Templupa cimientunnömi apostolcuna y profëtacuna yachasiyashgan caycan. Jesucristunami caycan templo mana juchunanpä cimientucho más alinnin cag rumino.

21 Jesucristuta chasquicur Diospa templun cashgami rumita pergar shumag camacäsishganno nogansitapis cada ünunsita churaycämansi pay munashganta ruranansipä.

22 Saynömi gamcunapis, mana Israel runa carpis, Jesucristuta chasquicorga say templo pergashgan rumino caycäyanqui. Tayta Diospa templun cashgami shongunsichöna Santu Espíritu caycan.

3

Mana Israel runacunaman ali wilacuyta apananpä Pabluta Jesucristo churashgan

1-2 Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis mana Israel runacunaman ali wilacuyninta apanäpämi Tayta Diosninsi churamash. Sayno churamash captinmi gamcunata y waquin mana Israel runacunatapis ali wilacuyninta wilapargä. Sayno wilacushgäpitami cananga carcilcho wichgaraycä.

3 Ali wilacuynincho imata nicashgantapis Tayta Diosninsimi tantyasimash. Say wilacuynintami cay cartachöpis gamcunata musyaycäsimö.

4 Saymi cay cartata liyir tantyacuyanquipä Jesucristupa wilacuynin imata nicashgantapis.

5 Say wilacuyta manami pipis unayga musyarganräsu. Cananrämi apostolcunata y profëtacunatapis Santu Espíritu tantyaycäsin wilacuyänanpä.

---

* **2:11-12** Israel runacunata promiterga Tayta Diosninsi wilargan paycunata imaypis yanapäyänanpä, ascaman mirayänanpä y quiquincunapa nacionnin cayänanpäpis. Israel runacunata Tayta Diosninsi promitishgancunata musyanayquipä liyinqui Génesis 15.7-21; 17.1-22; 26.2-5; 28.13-15; Éxodo 24.1-8; 2 Samuel 7. Jesucristuta chasquicushgami nogansitapis promitimashcansi imaypis yanapämänansipä y gloriaman shuntamänansipäpis.

6 Tayta Diospa wilacuynenga caynömi nican: Jesucristuta chasquicurmi mana Israel runacunapis salvacionta chasquiyangapä. Saymi Jesucristuta chasquicog Israel runacunanöla mana Israel runacunapis Tayta Diosninsi promitishgan herenciata chasquiyangapä.
7-8 Jesucristuta chasquicogcunata chiquir carcilman wichgasish captëpis Tayta Dios perdonamashpanmi churamash mana Israel runacunata ali wilacuyninta wilapänäpä.
9 Sayno captinmi canan musyaycäsë camamagninsi Tayta Diosninsipa wilacuyninta runacuna naupata mana musyash captinpis.
10-11 Say wilacushgäta chasquicog cagtami Israel runacunata y mana Israel runacunatapis Tayta Diosninsi jusancunata perdonaycan. Señorninsi Jesucristo cruzcho wanuptin sayno perdonananpäga Tayta Diosninsi cay pasata manarä camarmi mayna yarpargan. Yarpashgannöla Tayta Dios lapanta cumpliycashgantami Satanaspis, supaycunapis y lapan angilcunapis ricaycäyan.
12 Sayno captinmi nogansipis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninsita imay hörapis manacunsi. Payta manacushgaga imaypis wiyamansimi.
13 Sayta musyaycarga ali wilacuyta wilacushgäpita prësu wichgaraptëpis gamcuna ama laquicuyaysu. Nogapis laquicunäpa trucanga cushicö gamcunata wilapaptë salvacionta tariyaptiquimi.

Jesucristupa cuyacuynin imano cashganpis

14-15 Cay pasacho y ciëlucho lapantapis camag Tayta Diosninsi perdonamashgansita musyarmi gongurpacuycur imaypis gamcunapä manacö.
16 Lapanpäpis munayyog captinmi Tayta Diosta manacö Santu Espíritu imaypis yanapäyäshunayquipä.
17-18 Saynöpis manacö Jesucristuman yäracular imaypis cawayänayquipämi. Sayno cawarmi tantyacuyanquipä Jesucristo cuyamashgansita. Paymi cuyamansi may nacionpita cashgapis, mayjina jusalicog cashgapis, yachag mana yachag cashgapis.
19 Jesucristo cuyamashgansinöga manami pipis cuyamansisu. Saymi payta manacö cuyacuyninta shumag tantyasiyäshunayquipä. Saynöpami Tayta Dios munashganno waran waran cushishla shumag cawashunpä.
20 Munayyog Tayta Diosninsega manacushgansipita y yarpashgansipitapis masmi yanapämansi. ¡Sayno yanapämashgansipita Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculäsun!
21 Saynöpis Jesucristo nogansi-raycu wanur salvamashgansipita imayyagpis payta alabashun. Amén.

4

Santu Espirituta chasquicur juclaylano cashgansi

1 Waugui-panicuna, Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita prësu caycarpis gamcunata yäsë Tayta Dios munashganno imaypis cawayänayquipämi. Sayno cawayänayquipämi Tayta Diosninsi jusalicuyashgayquita perdonayäshushcanqui.
2 Pay munashganno cawarga mana yachag-tucuylapa y mana jamuränacuypa cuyanacur cawayay. Yäracog mayinsicuna imatapis lutanta rurayaptenga gayapäyänayquipa trucanga ali shimilayquipa shumag tantyasiyanqui.
3 Saynöla lapayquipis mana chiquinacuylapa ali cawayay. Sayno cawayänayquipäga Santu Espiritumi yanapaycäyäshunqui.
4 Cuyanacur cawanansipäga caycunata shumag tantyacushun:
Jesucristuta chasquicur lapansimi juc cuerpula caycansi.
Lapansimi Santu Espirituta chasquicushcansi.
Lapansimi shuyacuycansi Tayta Diosninsipa naupanman chänansipä.
5 Lapansimi Jesucristupa maquincho caycansi.
Lapansimi payman yäracunsi.

Lapansimi wilacuyninta chasquicur bautizacushcansi.
6 Saynöpis Tayta Diosninsega lapansipami taytansi caycan.
Payga lapansitami maquincho sararaycämansi, yanapaycämansi y ricaycämansipis.
7 Lapansi juc cuerpula cashgapis cada ünunsitami habilidäta Jesucristo gomansi imatapis pay munashganta ruranansipä.
8 Sayno habilidäta gomänansipämi Tayta Diosninsipa palabrancho nican:
“Satanasta y supaycunata vincircurmi ciëluman cuticonga.
Saypitanami runacunata habilidäcunata aypumongapä.”*
9 Say guelgaraycashgancho Jesucristo ciëluman cuticunanpä nican cay pasaman shamush captinmi.
10 Cay pasacho cashganpita ciëluman cuticush carmi lapanpäpis munayyog caycan.
11 Chasquicogcunata Señorninsi Jesucristo habilidäta goshpanmi waquinta churash apóstol cayänanpä, waquintana profëta cayänanpä, waquintana ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä y waquintana pastor car yachasicog cayänanpäpis.
12 Paycunata Jesucristo sayno churash yachasimashga pay munashgancunata ruranansipämi.
13 Yachasimashgansita cäsucushpansega juc shongula carmi Diospa surin Jesucristuman yäracur cuyanacushunpä. Saynöpis cäsucushpansimi Jesucristo cawashganno nogansipis Tayta Diosninsi munashganno cawashunpä.
14 Sayno cawar manami pishi wamranönasu cashunpä pipis lutanta criyisimänansipä.
15 Saypa trucanga Tayta Diospa ali wilacuylanta cäsucur cuyanacurmi cawashunpä. Saynöpami Jesucristo imanöpis cawashganta tantyacur nogansipis Tayta Diosninsi munashganno cawashunpä.
16 Jesucristoga munayyog carmi churamashcansi cuyanacunansipä, yanapänacunansipä y ali ricanacunansipäpis. Jucninsi jucninsipis sayno cuyanacorga winaylanta wamra tantyacushgannömi nogansipis Tayta Dios munashganno cawanansipä tantyacushun.

Jesucristuta chasquicur ali cawanansipä cashgan

17 Sayno captinmi Señorninsi Jesucristupa apostolnin car gamcunata yäsë Tayta Diosta mana chasquicog runacuna manacagcunata yarpachacur cawayashganno mana cawayänayquipä.
18 Say runacunapa shonguncuna chucruyash captinmi yarpaynincunapis upatacashno caycan. Sayno carmi Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpäpis yarpachacuyansu.
19 Paycunaga ima jusatapis mana pengacuypami ruracuyan. Saymi chïnäcur waynäcur lutala puricuyan. Mana ajayaypami jusalicun.
20 Paycuna sayno cawaptinpis gamcuna manami lutancunata rurar cawayänayquipäsu Jesucristuta chasquicuyashcanqui.
21-22 Jesucristupa wilacuyninta tantyacurmi payta chasquicuyashcanqui. Payta chasquicushgana caycarga lutan ruraycunata cacharir naupata cawayashgayquinöga amana cawayaynasu.
23-24 Saypa trucanga lutan yarpäyashgayquicunata y lutan rurayashgayquicunatapis cachariycur Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay. Sayno cawayänayquipämi Tayta Diosninsi ali yarpaycunata goyäshushpayqui imaypis yanapaycäyäshunqui.
25 Sayno caycaptenga maygansipis lulapänacushunnasu.* Lapansipis Tayta Diospa wamran caycarnaga rasun caglatana parlashun.
26 Rabianarpis ama piwanpis rimanacuysu.* Rabiar imarga say junagla rabianäsishogniquiwan amistayay.

* **4:8** Salmo 68.18 * **4:25** Zacarías 8.16 * **4:26** Salmo 4.4

27 Rabiashla carga shonguyquitami Satanasta quichapaycäyanqui.
28 Suwacogcunaga suwacuyäsunnasu. Suwacuyänanpa trucanga arucuyäsunna. Saynöpami imalanpis canga muchogcunata yanapäyänanpä.
29 Ama imatapis lutancunataga parlayaysu. Saypa trucanga wiyashogniqui runacunatapis shacyäsiyänayquipä ali cagcunalata parlayanqui.
30 Lutancunata rurar Santu Espirituta ama resienticasiyaysu. Paymi señalamashcansi Tayta Diosninsipa cashgansi musyacänansipä. Sayno señalash cagcunalami Jesucristo cutimunan junag salvash cashunpä.
31 Gamcuna pitapis ama nanaparäyaynasu, rabiapäyaynasu, gayapäyaynasu ni ashliyaynasu. Saynöla imatapis lutan ruraycunataga ama rurayaynasu.
32 Sayno cawayänayquipa trucanga jucniqui jucniquipis cuyapänacur cawayay. Rimanacur imarga Tayta Diosninsi gamcunata perdonayäshushgayquinöla jucniqui jucniquipis perdonanacuyay.

5

Tayta Diospa wamran car imano cawanansipäpis cashgan

1-2 Cuyapäcog carmi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanorgan jusalicushgansipita perdonash canansipä. Gamcunapis Tayta Diosninsi cuyashgan wamrancuna caycarga Jesucristo cuyamashgansino runa mayiquita cuyayay.
3 Jusayquicunapita perdonashgana caycarga chinëru cayänayquipä, waynäcuyänayquipä ni wachacash cayänayquipäga parlaylapis ama parlayaysu.
4 Saynöpis runacunata asipäyänayqui cash lutancunata imatapis ama parlayaysu, ni warmita burlacuyänayqui cash lutancunata ama parlapäyaysu. Lutancunata parlayänayquipa trucanga imatapis ali cagcunalata imaypis parlayay. Saynöpis Tayta Diosninsita imaypis agradëcicuyay.
5 Chïnäcur puricogcuna y wachacash cagcunapis ïduluta adoragnömi jusasapa caycäyan. Gamcuna musyayashgayquinöpis sayno cagcunaga Tayta Dioswan Jesucristo caycashgan cagman manami chäyangapäsu.
6-7 Tayta Diosninsega lapan jusalicogcunatami rabiashpan infiernuman gaycongapä. Sayno caycaptenga jusalicuyänayquipä pipis shacyäsiyäshuptiqui ama chasquipäyaysu.
8 Gamcunapis naupataga mana tantyacurmi jusalicur cawayargayqui. Sayno cawash carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga waran waran pay munashgannöna cawayay.
9 Jesucristo munashgannöna cawarga cuyapäcogmi cansi, alilatami ruransi y rasun caglatami parlansipis.
10 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä shumag yarpachacuyay.
11 Tayta Diosta mana cäsucog runacuna lutancunata rurayaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cawayay. Saynöpis jusalicogcunata tantyasiyay mana jusalicuyänanpä.
12 Paycuna pacaylapa jusalicuyashganga pasaypa pengacuypämi caycan.
13-14 Lutan rurag carpis Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi paycunapis tantyacuyanga jusalicuyashgancuna pengaypä cashganta. Lutan ruragcuna sayno tantyacuyänanpämi ninsi:

“Punucashno cagcuna, lutanta ruraycäyashgayquita tantyacuyay.
Wanush-japuy cagcuna, Jesucristuta chasquicuyay.
Payta chasquicuyaptiquega Tayta Dios munashganno cawayänayquipämi Jesucristo tantyasiyäshunquipä.”

15 Sayno caycaptenga imano cawaycäyashgayquitapis shumag tantyacuyay. Mana
tantyacuypaga imatapis ama rurayaysu. Saypa trucanga shumag yarpachacurir Tayta
Diosninsi munashganno imatapis rurayay.
16 Runacuna mana alita rurar cawayaptinpis gamcunaga alilata rurar imaypis
cawayay.
17 Lutanta rurayänayquipa trucanga shumag tantyacuycur Diosninsi munashganta
rurar cawayay.
18 Saynöpis ama upyayaysu. Shincash runacunaga lutancunata rurarmi cawayan.
Sayno cawayänayquipa trucanga Santu Espirituta cäsucur pay tantyasishushgayquinöla
imaypis cawayay.
19 Sayno cawarga salmucunata, himnucunata y cörucunatapis cantashpayqui lapan
shonguyquicunawan Tayta Diosta alabayay.
20 Saynöla ima päsayäshuptiquipis Jesucristuman yäracuyashpayqui Tayta Diosninsita
agradëcicuyay.

Majayogcuna imanöpis cawayänanpä yachasicuy

21 Jesucristuta chasquicush caycarnaga jucniqui jucniquipis cuyanacur cawayay.
22-23 Warmicuna runan nishganta cäsucuyäsun. Salvash cagcuna Jesucristupa maquin-
cho cayashganno warmipis runanpa maquincho casun.
24 Saynöpis Jesucristuta cäsucushganno runanta cäsucusun.
25-26 Warmiyog runacuna, Jesucristo cuyashushgayquino gamcunapis warmiquita
cuyayay. Warmiquita cuyanayquipäga tantyacuyay Jesucristo imano cuyamashgansi-
tapis. Paymi cuyamashpansi cruzcho wanorgan perdonashgana canansipä. Saynöpis
cuyamashpansimi wilacuyninta tantyasimashcansi bautizacur Tayta Dios munash-
ganno cawanansipä.
27 Saynöpis cuyamashpansimi jusaynagtana Tayta Diospa naupanman
pushamäshunpä.
28-30 Manami pipis cuerpunta desmantelacunsu, sinöga mana gueshyananpä cuida-
cunmi. Saynölami Jesucristupis maquincho cashga cuidamansi y imaypis yanapämansi.
Saynöla gamcunapis warmiquita cuidayanqui quiquiqui cuidacushgayquino. Pipis
warminwan cuyanacorga alimi cawan.
31 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
“Sayno captinmi warmita ashir runa promitin mana raquicaypa tänanpä.
Saymi majasacarna mamanpawan taytanpa maquincho caycashganpita runa yargu-
cun warminwan tänanpä.
Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun.”*
32 Warmiwan runa majasacar say castala ricacushgannömi nogansipis Jesucristuta
chasquicur Tayta Diosninsipa wamranna ricacunsi.
33 Sayno caycaptenga warminta runa cuyasun. Saynöla warmipis runanta respitasun.

6

Surincunawan taytan imano cawayänanpä yachasicuy

1 Wamracuna, Jesucristuta chasquicush caycarnaga mamayquitawan taytayquita
imaypis cäsucuyay. Sayno cäsucuyänayquitami Tayta Diosninsi munan.
2-3 Mandamientunchöpis Tayta Diosninsi caynömi nergan:
“Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.
Sayno respitashpayquimi cay pasacho asca wata ali cawanquipä.”*
Cay mandamientoga waquin promësayog cag mandamientupita más punta cag man-
damientumi caycan.

* **5:31** Génesis 2.24 * **6:2-3** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16

4 Wamrayog cagcuna, wamrayquicunata ama rabianäsiyanquisu. Saypa trucanga lutancunata rurayaptin shumag tantyasiyanqui Jesucristo munashganno cawayänanpä.

Ashmaywan patrón shumag ricanacuyänanpä yachasishgan

5 Saynöla ashmaycunapis, patronniquita respitar mandashushgayquita lapanta rurayanqui Jesucristuta käsucuycagno.
6 Patronniqui ricaycäshuptiquirä ruranayquipa trucanga mana ricaycäshuptiquipis nishushgayquita shumag ruranqui. Jesucristuman yäracuycarga mana guelanaypa lapan voluntäniquiwan arunqui.
7 Sayno arunqui quiquin Jesucristupä aruycagno.
8 Gamcuna musyayanquinami ashmay carpis mana ashmay carpis alita rurashgansipita ciëlucho Jesucristo premiuta gomänansipä cashganta.
9 Saynöla patroncunapis ashmayniquicunata gayapänayquipa trucanga ali shimilayquipa shacyäsiyanqui aruyänanpä. Gamcuna tantyacuyay ashmay carpis patrón carpis ciëlucho caycag patronninsipa maquincho caycashgansita. Payga lapansitami cuyaycämansi.

Jesucristuta chasquicogcuna supaycunata ichipänanpä yäsishgan

10 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristo nishgancunata yachacur imaypis camaricushla caycäyay diabluta mana chasquipäyänayquipä.
11-12 Nogansega guërrachömi caycansi. Contransega manami runacunasu caycäyan, sinöga lutanta rurasicog Satanás y supaycunami. Satanaspis supaycunapis mana ricacaylami may-saypapis puriycäyan. Saymi pelyananpä soldädo alistacushganno alistacunansi Satanasta y supaycunata ichipänansipä.
13 Shumag camaricush canansipäga Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawashun. Sayno cawashgaga supaycuna manami imatapis jusalicasimäshunsu ni engañamäshunsu.
14 Sayno caycaptenga pï-maywanpis rasun caglata parlashun. Saynöpami soldädo pelyaman aywananpä seglanta chachac wachcacur contranta ichipashganno nogansipis supaycuna shamuptin ichipäshun.
Saynöpis alilata rurar imaypis cawashun. Sayno cawarmi flëcha mana päsananpä läta chalëcushno cashga supaycuna atacamashpansipis vincimäshunpäsu.
15 Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacushun. Sayno wilacurmi soldäducuna guërracho bötasnin jatish pelyananpä alistacush cashganno nogansipis supaycunata vincinansipä alistacush caycäshunpä.
16 Saynöpis Tayta Diosman lapan shongunsiwan imaypis yäracushun. Tayta Diosninsiman yäracurmi escüduyognöpis supaycunapita sapacushun.
17 Saynöpis salvash carmi ali cascush soldäduno caycansi supaycuna lutancunata mana yarpäsimänansipä.
Tayta Diospa palabrantapis shumag yachacushun. Paypa palabranga espädanömi caycan. Say espädawanmi Santu Espíritu yanapämansi supaycunata vincinansipä.
18 Saynöla imay hörapis Tayta Diosninsita manacuyay. Imata manacurpis manacuyay Santu Espíritu tantyasiyäshushgayquinöla. Tayta Diosninsiman yäracog mayinsicunapäpis mana gongaypa imaypis manacuyay.
19 Nogapäpis Tayta Diosta manacuycuyälay wilacuyninta wilacur mana mansapaypa pitapis shumag tantyasinäpä. Nogaga wilacuycä pï-maypis Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi salvashgantami.
20 Ali wilacuyninta pï-maytapis wilapänäpäga Tayta Diosninsimi cachamash. Wilacushgäpitami caycho prësu wichgaraycä. Sayno captinpis Tayta Diosninsita manacuyay cay carcilchöpis mana mansapaypa pitapis wilapänäpä.

Carta ushanancho salüdunta Pablo apasishgan

21 Wauguinsi Tíquicutami gamcunaman cachaycämö imano caycäyashgätapis
wilayäshunayquipä. Paymi Jesucristupa wilacuyninta wilacuptë shumag yanapäman.
22 Prësu wichgaraptëpis ama laquicuyaysu. Ali caycashgäta Tíquico wilayäshuptiquimi
gamcuna cushicuyanquipä.
23 Tayta Diosninsi y Señorninsi Jesucristo gamcunata yanapaycuyäläshunqui payman
yäracur cuyanacuyänayquipä y ali cawayänayquipäpis.
24 Señorninsi Jesucristuta lapan shongunwan cuyagcunata Tayta Diosninsi imaypis
yanapayculäsun. [Amén.]

FILIPENSES
Filipos marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Grecia nacioncho caycag Macedonia provinciachömi Filipos marcaga cargan. Saymanmi apóstol Pablo chargan Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunanpä (Hechos 16.11-40). Saycho wilacushganpita aywacurnami Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur waquin marcacunamanpis Pablo aywargan. Saypita guepatarämi Macedonia provinciacho cag marcacunaman cutergan yapay wilacunanpä. Say quinran wilacur purishganpita Jerusalenman chaycuptinmi payta autoridäcuna prësu sariyargan. Saypitami päsasergan Cesareaman y Romaman saychöpis prësu wichgaränanpä.

Carcilcho cashganta musyaycurmi Filipuscho caycag waugui-panicuna Epafrodituta cachayargan Pabluta watucananpä. Epafrodito aywaptinmi Pablupä shuntayashganta gastunpä apasiyargan. Say apasiyashganta chasquircurmi Pablo cay cartata cartacorgan Filipuscho caycag waugui-panicunata agradëcicushpan (1.5; 4.10-19). Saynöpis cay cartacho wilargan Epafrodito gueshyashganpita aliyashganta (2.25-30).

Cay cartata liyirmi tantyacunsi imano nacarpis cushicunansipä cashganta (3.1; 4.4; 4.7; 4.12). Saynöpis tantyacunsi Tayta Diosninsiman yäracur imano cawanansipä cashgantapis.

Carta galaycunan

1 Filipos marcacho caycag mayor wauguicuna, diäconucuna y waquin cag yäracog mayëcunapis:

Noga Pablo, Jesucristupa wilacognin carmi cay cartata Timoteuwan gamcunapä cartacayämö.

2 Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Tayta Diosninsita Pablo manacushgan

3 Waugui-panicuna, gamcunapä imaypis Tayta Diosninsitami agradëcicö.

4 Agradëcicushgä hörami imaypis payta cushish manacö yanapaycuyäshunayquipä.

5 Manami gongäsu Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur purinäpä imaypis yanapäyämashgayquita. Sayno yanapäyämashcanqui Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyashgayquipita-pasami.

6 Sayno captinmi noga musyä Señorninsi Jesucristo cutimunan junagyag Tayta Diosninsi imaypis yanapäyäshunayquipä cashganta. Sayno yanapäyäshuptiquimi pay munashganno cawayänayquipä waran waran tantyacuycäyanqui.

7 Saymi Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpä imaypis yanapäyämashcanqui. Saynölami canan prësu caycaptëpis yanapaycäyämanqui. Saymi mana gongaypa imaypis gamcunapä yarparaycä.

8 Tayta Diosninsi musyaycanmi Jesucristo cuyashushgayquinöla gamcunata cuyar yarparaycashgäta. Gamcunawan tincuyta munarmi shongö segaypa achpitanrä.

9 Saymi gamcunapä Tayta Diosninsita manacuycä tantyacuyashpayqui imaypis cuyanacular cawayänayquipä.

10 Saynöpis manacuycä ali mana ali cashganta shumag tantyacur Jesucristo cutimushganyag pay munashganno cawayänayquipämi.

11 Jesucristo yanapaycuyäläshunqui imaypis alilata rurayänayquipä. Alita rurar cawayashgayquita ricacurmi waquin runacunapis Tayta Diosta chasquicuyashpan payta alabayangapä.

Jesucristupa ali wilacuyninta waugui-panicuna wilacuyaptin Pablo cushicushgan

12 Mana wilacunäpä prësu wichgaräsiyämaptinpis caycho wilacuptë y wagtacho cagcunapis wilacuyaptin runacuna chasquicuycäyanmi Jesucristupa ali wilacuyninta.
13 Paypa wilacuyninta caycho wilacuptëmi lapan wardiacunawan waquin runacunapis Jesucristuta chasquicuycäyan. Saynöpis musyaycäyan Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita prësu caycashgäta.
14 Caycho wilacuptëmi waquin waugui-panicunapis mana mansariypa Jesucristupa ali wilacuyninta may-saychöpis wilacuycäyan.
15-17 Wilacuyninta wilacunäpä Tayta Diosninsi churamashganta tantyarmi noga wilacushgäno paycunapis wilacuycäyan runacuna Jesucristuta chasquicuyänanta munar. Waquinmi isanga wilacuycäyan runacunapita may-saychöpis reguish cayta munalar. Paycuna yarpaycäyan nogapita más reguish cayaptin rabianänäpä cashgantami.
18 Paycuna sayno yarpäyaptinpis manami rabianäsu. Nogata manacagman churamayta munar wilacuyaptinpis cushicömi Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyaptin.

Cawaypis wanuypis Pablupä ali cashgan

19 Saynöpis cushicömi carcilcho wichgaraycashgäpita yargamunäpä Tayta Diosta manacuyaptiqui. Gamcuna manacuyashgayquinöla Santu Espíritu yanapämaptinmi yargamushäpä.
20 Maychöpis mana mansariypa wilacushgänölami autoridäcuna wanusiyämänanpä wilanacuptinpis Jesucristupa ali wilacuyninta mana mansacuypa wilacuyta munaycä.
21-22 Autoridäcuna mana wanusiyämaptenga Jesucristupa wilacuyninta wilacunaläpämi cawashä. Wanucurnami isanga Jesucristupa naupancho cushishgana cawashäpä. Saymi wanuypis cawaypis nogapäga ali caycan.
23 Sayno captinmi maygan acraytapis noga camäpacösu. Nogapäga más alimi canman cay pasata cacharir Jesucristupa naupanmanna aywacuptë.
24 Sayno captinpis gamcunata yanapänä cash maslata cawaptëpis alimi canman.
25 Gamcuna-raycu Tayta Dios sapämaptinmi autoridäcuna wanusiyämangasu. Saymi carcilpita yargarcamur gamcunata yachasiyäshayqui Tayta Diosninsiman yäracur cushish cawayänayquipä.
26 Saychönami gamcunawan yapay canäpä yanapämashganpita cushicushpansi Señorninsi Jesucristuta alabashunpä.

Nacasimashgapis mana mansarinansipä yäsicuy

27 Jesucristupa ali wilacuynin nishgannöla imaypis cawayay. Shamurpis mana shamurpis musyayta munaycä nacarpis laquicurpis Jesucristo munashganno cawaycäyashgayquita, imaypis cuyanacuycäyashgayquita y runacuna chiquiyäshuptiquipis Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuycäyashgayquitami.
28 Jesucristuman yäracuyashgayquipita runacuna chiquiyäshuptiquipis ama mansariyaysu. Mana mansacuypa Tayta Diosninsi munashganno cushish cawayashgayquita ricacurmi paycuna tantyacuyanga gloriaman chäyänayquipä cayashgayquita y quiquincuna infiernuman gaycush cayänanpä cayashgantapis.
29 Ama yarpäyaysu Jesucristuman yäracur mana nacayänayquipä cayashgayquita. Payta chasquicushgansipitaga nacashunpärämi.
30 Naupata imano nacashgätapis y canan imano nacaycashgätapis gamcuna musyayanquimi. Nogapis gamcunapis Jesucristupa wilacuyninta wilacushgansipita nacashunpämi.

2

Waugui-panicunata manacagman mana churanansipä yäsicuy

1 Jesucristuman yäracuptiquimi pay yanapaycäshunqui shacyäsinacur yanapänacur
cawayänayquipä. Saynöpis Santu Espiritumi gamcunawan caycan ali ricanacur
cuyanacur cawayänayquipä.
2 Sayno caycaptenga say yarpayla cashpayqui juc shongula imaypis cuyanacur
cawayay. Sayno cuyanacuyashgayquita musyarmi noga cushicushäpä.
3 Yäracog mayinsita ama chiquiyaysu ni imapitapis yachag-tucuyaysu. Ama pitapis
jamuräyaysu: "Nogaga paypita más yachagmi cä" niyashpayqui. Saypa trucanga tanty-
acuyay lapansitapis Tayta Diosninsi cuyamashgansita.
4 Quiquilayqui ali cawanayquipäga ama yarpachacuyaysu. Saypa trucanga
yarpachacuyay yäracog mayinsicunapis ali cawayänanpä.
5 Jesucristupis waquin runacuna ali cawayänanpä yarpachacushganno gamcunapis
yäracog mayinsicuna ali cawayänanpä yarpachacuyay.
6 Jesucristoga Diosninsi caycarpis manami ciëlulachösu täcuyta munash.
7 Saypa trucanga cay pasaman shamush runano yurinanpä.
Nircurnami lapanpä munayyog caycarpis ashmayno ricacorgan.
8 Tayta Dios munashganta rurarmi jusaynag caycarpis cruzcho wanush.
9 Sayno captinmi Tayta Diosninsi payta churash lapanpitapis más munayyog cananpä.
10 Saymi ciëlucho cagcuna, cay pasacho cagcuna y pamparagcunapis cawarircamur
Jesucristupa puntanman gongurpacuyangapä.
11 Nircurmi payta alabayanga: "¡Gamga lapanpäpis munayyogmi caycanqui, Taytay!"
niyashpan.
Saynölami Tayta Diostapis alabayanga surin Jesucristuta cachamushganpita.

Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä cashgan

12-13 Waugui-panicuna, sayno caycaptenga gamcunawan caycar yachasishgäcunata
käsucuyashgayquinöla imaypis käsucuyay. Payta käsucur cawayänayquipäga Tayta
Diosninsimi tantyaycäsishunqui y shacyaycäsishunqui. Sayno captinpis payta mana
käsucur cawayaptiquega juzgashunquipämi. Mana käsucogcunata juzgananpä cashganta
musyaycarga mansapacuyashpayqui Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayay.
14 Mana jamuränacuypa y mana rimanacuylapa imaypis ali cawayay.
15-16 Sayno cawayaptiquega runacuna manami washayquita rimayangasu. Tayta
Diosninsipa wamrancuna caycarnaga ama cawayaysu Diosta mana chasquicog
runacuna cawayashgannöga. Saypa trucanga Jesucristupa ali wilacuynin nishganno
imaypis cawayay. Sayno cawarga sacaycho acsi asicyashgannömi gamcuna
caycäyanqui. Saynöpami Jesucristo cutimuptin paypa naupancho gamcunawan tincur
fiyupa cushicushäpä. Saycho tincushpansimi musyashä Jesucristupa wilacuyninta
alipä wilapashgäta.
17 Autoridäcuna wanusiyämänanpä captinpis nogaga manami laquicösu. Tayta
Diosninsi munashganno cawayänayquipä wilacushgäpita wanusiyämaptinpis cushishmi
wanushäpä.
18 Ima päsamaptinpis ama laquicuyaysu. Saypa trucanga cushicuyay Tayta Diospa
naupancho tincunansipä cashganpita.

Timoteuta Filipusman Pablo cachananpä yarpashgan

19 Imano captinpis musyämi mana wanusimänanpä Señorninsi Jesucristo
sapaycämashganta. Saymi imano caycäyashgayquitapis musyanäpä gamcuna cagman
Timoteuta cachamushä. Gamcuna cagpita cutiycamur imano caycäyashgayquitapis
wilamaptinmi cushicushäpä.
20 Manami pipis Timoteunöga gamcunata yanapäshunayquipä yarpachacuycansu.
21 Waquenga Jesucristo munashganta rurananpa trucanga quiquincuna
yarpäyashgalantami ruracuyta munayan.

22 Gamcunapis musyayanquimi Tayta Dios munashganno Timoteo cawashganta.
Payga surënömi ali yanapaycäman Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunäpä.
23 Saymi prësu cashgäpita yargamunäpä o mana yargamunäpä cashgantapis musyay-
curna gamcuna cagman payta cachacamushäpä.
24 Tayta Diosninsi yanapämaptenga nogapis gamcuna cagman watucanäpä
shamushämi.

Epafrodituta Filipusman Pablo cutisinanpä wilashgan

25 Wauguinsi Epafroditutapis gamcuna cagman cutisimushämi. Yanapämänanpä
alipämi payta cachaycayälämushcanqui. Tayta Diosninsipa soldädunno cashpanmi imano
nacarpis yanapaycäman.
26 Pay gueshyaptin laquicuyashgayquita musyarmi cananga gamcuna cagman cu-
timuyta munaycan.
27 Rasunpaypapis payga pasaypa ansami gueshyash. Wanunanpäna caycaptinmi
Tayta Diosninsi cuyapashpan payta aliyäsish. Wanuptin imaptenga nogapis fiyupami
laquicöman cargan.
28 Saymi paywan tincur cushicuyänayquipä gamcuna cagman payta cutiycäsimö. Payta
ricar cushicuyaptiquimi nogapis gamcunapä manana laquicushänasu.
29 Pay chämuptenga imalawanpis lapayqui yanapaycuyälay. Waquin waugui-
panicunatapis payno yanapäcogcunataga ali chasquicuycuyälay.
30 Payga yanapämänanpä shamur pasaypa ansami chämush. Sayno gueshyarmi käsi
wanush.

3

Jesucristuta chasquicushgansi lapanpitapis más ali cashgan

1 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristupa maquinchöna cawaycashpayquega
cushicuyay. Cushish cawanayquita munarmi cay cartacho gamcunata shacyaycäsë.
2 Lutan yachasicogcunapa yachasicuynincunata ama chasquipäyaysu. Say runacu-
naga: "Tayta Diosninsi salvashunayquipäga cuerpuyquitarä señalacuyay" nirmi lutanta
yachaycäsiyan.
3 Sayno yachasiyaptinpis manami cuerpunsita señalacushgansipitasu salvash cay-
cansi, sinöga nogansi-raycu Jesucristo wanuptin payta chasquicushgansipitami. Sayno
captenga lapan shongunsiwan Jesucristuta chasquicorga cuerpunsi mana señalash
captinpis señalashnönami caycansi.
4 Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipita salvacunansi captenga nogapis
say leycunata cumplirmi salvacöman cargan. Noganöga manami pï runapis say leycu-
nata cumplishgasu.
5 Say leycuna niyashgannölami yurishgäpita puwag (8) junagyog caycaptë cuerpöta
señalayämargan. Saynöpis Benjamín castapita carmi Israel runa cä. Saynöpis fariseo runa
carmi say leycunacho guelgarashganta imaypis cumplergä.
6 Manami pipis jamuräyämagsu: "Moisés guelgashgan leycunata manami cumplish-
gasu payga" nishpan. Tayta Dios munashganta ruraycashgäta yarparmi Jesusman
yäracogcunatapis chiquir nacaseg cä.
7 Nogaga yarpargä say leycunata cumplir salvacunäpä cashgantami. Cananmi isanga
tantyacö Jesucristuta chasquicogcunala salvash cayänanpä cashganta.
8-9 Saymi Jesucristuta chasquicushgämanga imanöpapis naupata cawashgäcunaga tin-
cunnasu. Moisés guelgashgan leycunata cumplishgäcunapis manami välishgasu sal-
vacunäpä. Jesucristuta chasquicur payman yäracuptërämi Tayta Dios perdonamar
jusaynagtana chasquimash.

10 Perdonashgana captëmi Tayta Dios yanapaycäman Jesucristo cawashganno
cawanäpä. Saynöpami listu caycä pay nacashganno nacanäpä y pay wanushganno
wanunäpäpis.
11 Saymi cananga shuyacuycä Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushganno no-
gatapis wanuptë cawarisimänanpä.

Waran waran Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä cashgan

12-13 Nogaga manami nicäsu santuna caycashgäta. Sayno captinpis jusata cacharinäpä
Jesucristo yanapaycämashganta musyar waran waranmi Tayta Diosninsi munashganno
cawaycä. Jusalicur cawashgäcunata yarparänäpa trucanga waran waranmi yarpachacö
Tayta Diosninsita cäsucur pay munashganno canäpä.
14 Imaycanöpapis premiuta chasquiyänanpä yalinacur cörregnömi nogapis Tayta
Diospa naupanman chänäpä pay munashganta rurar cawaycä. Paypa naupanman
chänansipämi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanush.
15 Jesucristuman yäracur pay munashganno cawagcunaga nishgäcunata
tantyacuyäsun. Maygayquicunapis tantyayta mana camäpacuyaptiquega Tayta
Diosninsimi tantyasiyäshunquipä.
16 Imano carpis Jesucristuta chasquicush caycarga pay munashganno imaypis
cawayay.
17 Waugui-panicuna, noga cawashgäno gamcunapis cawayay. Saynöpis cawayay
waquin waugui-panicuna nogata ricacamar ali cawayashganno.
18 Waquin runacunaga Jesucristuta chasquicuyashganta nicarpis manami Tayta
Diosninsi munashgannösu cawaycäyan. Paycuna manami criyiyansu mana jusalicuypa
cawanansipä Jesucristo cruzcho wanushganta. Sayno mana criyirmi Jesucristupa con-
tran caycäyan. Waquin runacuna sayno cayashgantaga asca cutinami fiyupa laquicur
gamcunata nergä.
19 Jesucristo munashganno cawayänanpa trucanga paycuna shongun yarpashgalanta
rurarmi cawaycäyan. Saynöpis lutancunata rurayashganpita pengacuyänanpä trucanga
cushicuyashpan sumäsir wilacuyanrämi saypis. Paycunaga manami yarpäyansu sayno
cawayashganpita Tayta Diosninsi juzgananpä cashganta.
20 Nogansimi isanga gloriacho imayyagpis cawanansipä cashganta musyar Tayta
Diosninsi munashganno cawaycansi. Saymi shuyacuycansi salvamagninsi Jesucristo
gloriapita cutimur shuntacamänansipä cashganta.
21 Pay cutimurnami lapanpäpis munayyog cashpan cuerpunsita mushog cuerpuman
ticrasengapä. Say mushog cuerpunsega quiquin Jesucristupa cuerpunno mana
ushacagmi cangapä.

4

Jesucristuman yäracur cushish cawanansipä yäsicuy

1 Waugui-panicuna, gamcunata imaypis yarpararmi watucag shamuyta munaycä.
Yachasishgäno cawayaptiqui Tayta Diospa naupancho shuntacänansipä cashganta
musyarmi nogaga fiyupa cushicö. Say yachasishgänöla imaypis cawayay.
2 Jesucristuta chasquicushgana caycarga Evodiawan Síntique mana chiquinacuypana
cawayäsun.
3 Waugui Sícigo, wilacog mayë caycarga paycunata amistaycasilay. Clementita y
waquin wilacog mayëcunatapis alimi paycuna yanapäyash Jesucristupa wilacuyninta
wilacuyänanpä. Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawananpä cag libruchömi pay-
cunapa jutincunapis guelgaraycäyan.
4 Jesucristupa maquincho cawaycarga imaypis cushicuyay. Yaparir yaparir
cushicuyänayquipä nirpis manami ajayäsu sayno niyta.

5 Saynöpis yanapäcog cayashgayquita pï-maypis musyayäsun. Señorninsi Jesucristo
cutimunanpäna caycashganta ama gongäyaysu.
6 "¿Waray junag imanörä canga?" nir imapitapis ama laquicuyaysu.
Laquicuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsita manacuyay yanapäyäshunayquipä.
Saynöpis yanapäyäshushgayquipita payta agradëcicuyay.
7 Sayno manacuyaptiquimi Tayta Diosninsi yanapäyäshunqui Jesucristuman yäracur
imaypis cushish cawayänayquipä.
8 Waugui-panicuna, alilata rurayänayquipä y alilata parlayänayquipä imaypis
yarpachacuyay. Runacuna mana alita rurayashganta yarparänayquipa trucanga
alita rurayashgan cagcunapä yarpäyay. Saynöpis runacuna mana alita rurayashganta
parlayänayquipa trucanga alita rurayashgan cagcunapä parlayay.
9 Gamcuna cagcho caycar yachasishgänöla, tantyasishgänöla y imano cawashgätapis
ricacamashgayquinöla imaypis cawayay. Sayno cawayaptiquimi Tayta Diosninsi
cuyapäyäshushpayqui imaypis gamcunawan canga yanapäyäshunayquipä.

Waugui-panicuna apasiyashganta chasquir Pablo agradëcicushgan

10 Waugui-panicuna, Tayta Diostami agradëcicö apasicamashgayquita chasquir. Noga
tantyämi yanapämayta munarpis carucho cayashpayqui mana camäpacuyashgayquita.
11 Manami pishëpacursu sayno në. Yachacashmi caycä imäpis cashgalanwan cushish
cawacuyta.
12 Noga musyämi rïcu cay imano cashgantapis y muchog cay imano cashgantapis.
Tayta Diosninsimi tantyasimash imano carpis payman yäracur cawanäpä. Saymi
cushish cawaycä pacha junta carpis, micanarpis, rïcu carpis o pobri carpis.
13 Jesucristo yanapämaptinmi imano carpis cushish cawaycä.
14 Sayno captinpis nistaycashgä höra apasicamushgayquita chasquir fiyupami cushi-
cushcä.
15 Manami caycho captiläsu yanapäyämashcanqui, sinöga Jesucristupa ali wilacuyninta
wilacunäpä Macedonia provinciapita aywacuptëpis yanapäyämargayquimi. Waquin
mana yanapäyämaptinpis gamcunaga imaypis yanapaycämanquimi.
16 Saynöpis agradëcicömi Tesalónica marcacho caycaptë nistashgäcunapä yaparir ya-
parir apasicayämushgayquipita.
17 Manami yapay apasicayämunayquita munarsu sayno nicä, sinöga agradëcicushpämi.
Sayno yanapäyämashgayquipitaga Tayta Diosninsi gamcunatapis masmi
yanapäyäshunquipä.
18 Epafrodituwan apasicayämushgayqui unapis nistaycashgä hörami chämush. Sayta
chasquirmi fiyupa cushicushcä. Tayta Diosninsipis cushicunmi sayno yanapänacushga.
19 Jesucristuta chasquicur sayno yanapäyämaptiquimi Tayta Diosninsi gamcunatapis
imata nistäyashgayquita puestupäyäshunquipä.
20 ¡Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculäsun! Amén.

Carta ushanan

21 Gamcuna cagcho lapan waugui-panicunata salüdö goycuyälanqui. Saynölami no-
gawan caycag waugui-panicunapis salüdunta gamcunapä apasicayämun.
22 Saynömi cay marcacho waquin waugui-panicunapis salüdunta gamcunapä apa-
sicayämun. Emperador Cesarpa wayincho arog waugui-panicunapis salüdunta apa-
sicayämunmi.
23 Señorninsi Jesucristo lapayquita cuyapaycuyäläshunqui. [Amén.]

COLOSENSES
Colosas marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Colosas marcaga Asia provinciachömi cargan. Colosas marcamanga manami apóstol Pablusu Jesucristupa wilacuyninta chäsergan, sinöga Epafrasmi (1.7-8). Saycho wilacuptinmi runacuna y warmicunapis Jesucristuta chasquicuyargan.

Carcilcho apóstol Pablo prësu wichgaraycarmi musyargan Colosasman lutan yachasicogcuna chäyashganta (2.8). Say lutan yachasicogcunaga niyargan Moisés guelgashgan leycunacho nishganno fiestacunatarä rurayänanpä cashganta y sábado jamay junagta respitayänanpä cashgantapis (2.16-17). Saynöpis niyargan waquin micuycunata mana micuyänanpä (2.21) y angilcunata adorarrä gloriaman chäyänanpä cayashganta (2.18).

Saymi apóstol Pablo cay cartacho yachasergan lapanpitapis Jesucristo más munayyog cashganta (1.15-20) y cruzcho wanur salvamashgansita (1.21-22; 2.14-15). Saynöpis cay cartacho tantyasergan Jesucristo munashganno cawanansipä cashganta (3.1-4.18).

Carta galaycunan

1 Colosas marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga Pablo, Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash captinmi wauguinsi Timoteuwan gamcunapä cay cartata cartacayämö.

2 Gamcunaga Jesucristuman yäracuyashpayquimi pay munashgannöna cawaycäyanqui. Tayta Diosninsita y [Señorninsi Jesucristutami] manacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Tayta Diosninsita Pablo manacushgan

3-4 Waugui-panicuna, Jesucristuman shumag yäracuyashgayquitami musyayashcä. Saynöpis musyayashcä yäracog mayinsicunawan shumag cuyanacuycäyashgayquitami. Sayta musyarmi Señorninsi Jesucristupa taytan Diosninsita agradëcicuyashpä imaypis manacuycäyä yanapaycuyäshunayquipä.

5 Sayno cuyanacur cawaycäyanqui Tayta Diosninsiwan gloriacho imayyagpis cawayänayquipä cayashgayquita musyarmi. Gloriacho cushishla cawayänayquipä cayashgayquitaga musyayashcanqui Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi.

6 Say ali wilacuynin gamcunaman chämushgannömi may-saymanpis chaycan. Say ali wilacuyta chasquicurmi runacuna alina cawaycäyan. Gamcunapis Jesucristupa ali wilacuyninta chasquicurmi jusalicuycunata cacharir alina cawaycäyanqui.

7 Say wilacuyninta chasquicuyänayquipäga wilacog mayë Epafrasmi gamcunata yachasiyäshushcanqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta alimi wilacun.

8 Epafras chaycamurnami wilayämash Santu Espíritu yanapäyäshuptiqui cuyanacur shumag cawaycäyashgayquita.

9 Sayta musyayashgä junagpitami waran waran gamcunapä Tayta Diosta manacuycäyä yachasiyäshunayquipä y tantyasiyäshunayquipäpis.

10 Saynöpami pay munashganno imaypis cawayanquipä y waran waran shumag tantyacuyanquipä Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganta, munayyog cashganta y alilata rurag cashgantapis.

11 Saynöpis Tayta Diosninsita manacuycäyä imaypis yanapäyäshuptiqui ali cawayänayquipämi. Sayno yanapäyäshuptiquimi ima nacaycho carpis mana ajayaypa pay munashganno cawayanquipä.

12 Sayno cawarmi cushicuyashpayqui payta imaypis agradëcicuyanquipä.

Paymi salvayäshushcanqui gloriacho lapan salvash cagcunawan herenciata chasquiyänayquipä.
13 Say herenciata chasquinansipämi Satanaspa munaynincho cawaycashgansipita
Tayta Diosninsi jorgamashcansi. Saynöpami cananga cuyashgan surin Jesucristupa
maquinchöna cawaycansi.
14 Surin Jesucristo cruzcho wanur yawarninta jichashganpitami Tayta Diosninsi
jusansicunata perdonar salvamashcansi.

Lapanpitapis Jesucristo más munayyog cashgan

15 Jesucristo cay pasaman shamush captinmi musyansi Tayta Diosninsi imano cash-
ganta. Jesucristupa maquinchömi lapan camashgancunapis caycan.
16 Paywanmi Tayta Diosninsi camargan ciëlucho cagcunata, cay pasacho cagcunata,
ricacagcunata, mana ricacagcunata y lapan angilcunatapis. Lapantapis camargan
Jesucristuta alabayänanpämi.
17 Imapis manarä captinmi Jesucristoga mayna caycarganna. Lapan camashgancu-
napis paypa maquinchömi caycan.
18 Lapanpitapis más munayyog carmi Jesucristoga wanushganpita cawarimush.
Saynöpami payta chasquicogcuna lapansipis maquincho caycansi.
19 Tayta Diosninsi lapanpäpis munayyog cashgannölami Jesucristupis munayyog cay-
can.
20 Cruzcho wanur yawarninta jichashganpitami payta chasquicogcunata lapanta
Tayta Diosninsi perdonaycan. Saynölami cay pasacho cagcunata y ciëlucho cagcunatapis
munaynincho sararaycan.

21 Naupataga jusalicur Tayta Diosninsita manami käsucorgansisu. Sayno cawarmi
Tayta Diospa contran cargansi.
22 Sayno cawaycashgami Jesucristo cay pasaman shamur cruzcho wanush Tayta
Diosninsi perdonamänansipä. Sayno perdonamashcansi paypa naupancho jusaynagna
imayyagpis cawanansipämi.
23 Naupancho imayyagpis cawanansipäga Jesucristuman imaypis yäracur
ali wilacuyninta käsucur cawashun. Jesucristupa wilacuyninta chasquicur
salvashgana caycarga ama guepaman cuticushunsu. Say wilacuytaga may-saychöpis
wilacuycäyanmi. Saynölami nogapis say wilacuyta wilacuycä.

Jesucristupa wilacuyninta Pablo wilacushgan

24 Jesucristupa wilacuyninta runacuna chasquicuyaptinmi wilacushgäpita runacuna
nacasiyämaptinpis laquicösu. Perdonash canansipämi Jesucristo cruzcho wanush. Sayta
yarpararmi imano nacarpis ali wilacuyninta may-saymanpis chaycäsë. Musyash-
gansinöpis nacarrämi paypa wilacuyninta may-saymanpis chäsinsi.
25 May-saymanpis ali wilacuyninta chäsinäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saynöpami
mana Israel runacunapis salvacuycäyan.
26 Unayga paycuna manami musyayargansu say wilacuyninta. Cananmi isanga
Jesucristupa wilacuyninta musyar payta chasquicuycäyanna.
27 Say ali wilacuynenga caycan Jesucristuta chasquicushga nogansiwan pay
imaypis caycashganmi. Nogansiwan carmi may-say nacionpita cashgapis gloriaman
shuntamäshunpä.
28 Tayta Diospa naupanman jusaynagna chänanta munarmi shumag yarpachacurcur
pï-maytapis wilapäyä Jesucristuta chasquicuyänanpä.
29 Saymi mayjina nacarpis y runacuna chiquiyämaptinpis Jesucristupa wilacuyninta
wilapaycä. Sayno wilapänäpäga Jesucristumi yanapaycäman.

2

1 Mana gongaypami imaypis Tayta Diosninsita manacuycä gamcunapä, Laodicea
marcacho cag yäracog mayinsicunapä y waquin mana reguimagcunapäpis.
2 Noga manacuycä Tayta Dios munashganno cushish cawayänayquipä y jucniqui
jucniquipis cuyanacur cawayänayquipämi. Sayno cawarga Tayta Diospa y Jesucristupa
wilacuyninta shumagmi tantyacuyanquipä.
3 Wilacuyninta tantyacur Jesucristuta chasquicuyaptiquega paymi imaypis
yanapäyäshunqui Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Saynöpis naupanman
pushayäshunquipä gloriacho imayyagpis cawayänayquipä.
4 Gamcunata sayno yachaycäsë pipis lutanta mana criyisiyäshunayquipämi.
5 Gamcunapäga imaypis yarparaycämi. Cuyanacuyashgayquita y Jesucristuman
shumag yäracuyashgayquita musyarmi cushicö.

Jesucristuta chasquicur salvashgana cashgansi

6 Señorninsi Jesucristuta chasquicushgana caycarga payman yäracular imaypis
cawayänayqui.
7 Saynöpis wilacuyninta yachacuyashgayquinöla payman yäracur agradëcicur imaypis
cawayay.
8 Cuidä pipis lutancunata criyisiyäshunquiman. Lutan yachasicogcunaga manami
Jesucristupa wilacuynintasu yachasiyan, sinöga quiquincunapa yarpaylanpitami man-
acagcunata yachasiyan. Sayno lutanta yachasinanpäga Satanasmi yarpäsin.
9 Jesucristoga cay pasacho carpis Diosninsimi cargan.
10 Saymi angilcunapis supaycunapis paymanga tincunsu. Munayyog captinmi payta
chasquicur gamcunapis salvashgana caycäyanqui.
11 Saynöpis Jesucristuta chasquicur señalashganami caycäyanqui. Señalash
cayänayquipäga manami runacunasu cuerpuyquita señalayäshushcanqui, sinöga
Jesucristumi mana ali yarpaycunata shonguyquicunapita jorgur señalayäshushcanqui.
12 Saynöpis Jesucristo wanur pamparashgannömi gamcunapis bautizacur pam-
pashno caycäyanqui mana jusalicunayquipä. Saynöpis Jesucristo wanushganpita
cawarimushgannömi gamcunapis bautizacur cawarimushnöna caycäyanqui Tayta Dios-
ninsi munashganno cawayänayquipä. Sayno caycäyanqui munayyog Tayta Diosninsi-
man yäracurmi. Paymi Jesucristutapis wanushganpita cawarisimush.
13 Naupataga Jesucristupa wilacuyninta mana tantyarmi jusalicuylacho cawa-
yargayqui. Jusalicuycho cawarpis Jesucristuta chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi
perdonayäshushcanqui. Saynöpis Jesucristuta wanushganpita cawarisimushgannömi
gamcunatapis mushog cawaytana goyäshushcanqui.
14 Saymi jusalicushgansipita infiernuman gaycush canansipä caycashga Jesucristo
cruzcho wanorgan perdonamänansipä.
15 Saynöpis Jesucristo cruzcho wanurmi Satanasta y supaycunatapis vincish. Vincish-
gan cag soldäducunata liyarcushpan purisir juc rey manacagman churayashgannömi
Satanasta y supaycunata vincir Jesucristo manacagman churash.

Lutan yachasicogcunata mana chasquipänansipä cashgan

16 Sayno captinpis lutan yachasicogcuna nicäyan: “Tayta Diosninsi munashganno
cawanayquipäga waquin micuycunata ama micuysu ni vïnutapis ama upuysu.” Saynöpis
caynömi nicäyan: “Moisés guelgashgan leycunacho nishganno lulu quila fiestata y
waquin fiestacunatapis rurayay. Sábado jamay junagtapis respitayay.” Paycuna sayno
niyäshuptiquipis ama cäsupäyaysu.
17 Moisés guelgashgan leycunaga jachapa lantuyninnölami caycan. Jesucristumi
isanga quiquin jachano caycan.

18 Sayno captenga cuidä chasquipäyanquiman lutan yachasicogcunata. Say lutan yachasicogcunaga santu-tucuyashpan niyan Tayta Diosninsita adorananpäga angilcunatarä adorananpä cashgantami. Paycunaga: “Tayta Diosninsimi sueñuynëcho revelayämash” nirpis lulacuycanmi. Sayno yachasishgancunata chasquiparga manami gloriaman chäyanquipäsu.
19 Say lutan yachasicogcunaga manami Jesucristupa maquinchösu caycäyan. Nogansimi isanga paypa maquinchöna caycansi. Saymi pay imaypis yanapämansi wilacuyninta waran waran tantyacur Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä.
20 Jesucristupa maquinchöna caycarga ¿imanirtä lutan yachasicogcunata chasquipaycäyanqui?
21 Say lutan yachasicogcunaga nicäyäshunqui waquin micuycunata mana micuyänayquipä cashgantami.
22 Sayno yachaserga quiquincunapa jamuylanpitami yachaycäsiyan. Micuy ushacagla caycaptenga ama yarpäshunsu paycuna prohibiyashgan micuyta mana micushgansipita salvacunansipä cashganta.
23 Say lutan yachasicuycuna ali cashganta waquin runacuna yarpar chasquicuptinpis manami jusalicuytaga cachariyta camäpacuyansu. Say yachasicuyta chasquicogcunaga yachag-tucushpan alabacularmi puriyan.

3

Jesucristuta chasquicushgana caycar imano cawanansipä cashganpis

1-3 Jesucristo wanushganpita cawarimushgannömi gamcunapis Jesucristuta chasquicush car cawarimushnöna caycäyanqui. Jusalicuycunapämi isanga wanushnöna caycäyanqui. Sayno caycaptenga jusalicur cawanayquipa trucan Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay. Ama gongäyaysu salvamagninsi Jesucristo Tayta Diosninsipa derëcha cag naupancho caycashganta.
4 Saycho caycashganpita Jesucristo cutimurnami shuntamäshun gloriacho paywan imayyagpis cawanansipä.
5 Gloriacho cawayänayquipä caycaptenga ima jusatapis ama rurayaysu. Sayno captenga chïnäcur waynäcur ama puricuyaysu. Saynöpis rïcuyaylapäga ama yarpachacuyaysu. Ïduluta adoragcuna Tayta Diosta gongaycushgannömi rïcu caylapä yarpachacogcunapis Tayta Diosninsita gongaycuyan.
6 Say-nirag runacunataga Tayta Diosninsi rabiashpan mana cuyapaypami infiernuman gaycongapä.
7 Gamcunapis naupataga saynömi cawayargayqui.
8 Jesucristuta chasquicush caycarnaga ama sayno cawayaynasu. Saynöpis ama rabiacuyaynasu, runa mayiquita ama chiquiyaynasu, pipa washantapis ama rimayaynasu y manacagcunataga ama parlayaynasu.
9 Saynöpis jucniqui jucniqui amana lulapänacuysu. Gamcunaga tantyacuycäyanquinami unay cawayashgayquino manana cawayänayquipä cashganta.
10 Unay cawayashgayquino mana cawayänayquipämi mushog cawaytana Tayta Diosninsi goyäshushcanqui. Saynöpis Tayta Dios imano cashganta waran waran tantyacuptiquimi pay yanapaycäyäshunqui munashganno cawayänayquipä. Sayno cawanansipämi Tayta Diosninsi camamashcansi.
11 Saymi Israel runa cashgapis mana Israel runa cashgapis, cuerpunsi señalash o señaläni cashgapis, yachag mana yachag cashgapis y rïcu o pobri cashgapis Jesucristuta chasquicorga lapansi salvashgana caycansi.
12 Gamcunatapis cuyayäshushpayquimi Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä. Sayno caycaptenga jucniqui jucniquipis cuyapänacuyanqui,

yanapänacuyanqui, mana yachag-tucuypa cawayanqui, ali shimilayquipa pitapis parlapäyanqui y ima captinpis pacenciacuyanqui.
13 Saynöpis Jesucristuta chasquicog mayiquiwan imaypis ali cawayay. Maygayquipis resientisinacur imarga Jesucristo perdonashushgayquinöla perdonanacuyay.
14 Imano carpis cuyanacuyay. Cuyanacorga jucniqui jucniquipis alimi cawayanquipä.
15 Sayno cuyanacur ali cawayänayquipämi Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui. Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi ali cawayta goyäshushgayquinöla pï-maywanpis ali cawayay. Saynöpis Tayta Diosninsita imaypis agradëcicuyay waran waran yanapäyäshushgayquipita.
16 Jesucristupa ali wilacuyninta imaypis cäsucur cawayay. Sayno cawayänayquipäga shumag tantyasinacur shacyäsinacuyay. Tayta Diosninsita agradëcicur payta cushish alabayay salmucunawan, himnucunawan y cörucunawanpis.
17 Señorninsi Jesucristo munashgannöla imatapis rurayay y imatapis parlayay. Jesucristo salvashushgayquipita Tayta Diosninsita imaypis agradëcicuyay.

Majansiwan y wamransicunawan imano cawanansipä cashganpis

18 Runayog warmicuna, Señor Jesucristuta chasquicushgana caycarga runayquita cäsucuyay.
19 Warmiyog runacuna, warmiquita cuyayay. Saynöpis olgutupänayquipa trucanga ali shimilayquipa tantyasiyay.
20 Wamracuna, mamayquitawan taytayquita imaypis cäsucuyay. Sayno cäsucuyänayquitami Tayta Diosninsi munan.
21 Wamrayog cagcuna, wamrayquicunata ama lutalaga olgutupäyaysu. Lutala olgutupäyaptiquega resienticuyangapämi.

Ashmaycuna y ashmayyogcuna imano cawayänanpä cashganpis

22 Ashmaycuna, imatapis rurayänayquipä patronniqui nishushgayquita mana guelanaypa rurayay. Ricashushgayqui höralaga ama arog-tucuyaysu, sinöga Tayta Diosninsi ricaycäshushgayquita musyaycarga lapan voluntäniquiwan aruyay.
23 Jesucristuman yäracog caycarga cushi cushila shumag aruyay. Patronniquipä arurpis Jesucristupä arognömi caycanqui.
24 Señorninsi Jesucristo rasunpaypa cag patronniqui captinmi lapan voluntäniquiwan arushgayquipita gloriacho herenciata chasquiyanquipä.
25 Guelanaycar mala voluntäwan arogcunatami isanga pï captinpis Tayta Diosninsi mana jananpaylapa juzgangapä.

4

1 Patroncuna, ashmayniquicunata ali ricar imachöpis yanapanqui. Gampapis patronniqui ciëluchömi caycan. Paymi juzgashunquipä ashmayniquita mana ali ricaptiquega.

Jesucristupa wilacuyninta wilacunansipä cashgan

2 Tayta Diosninsita agradëcicuyashpayqui lapan shonguyquicunawan payta imaypis manacuyay.
3 Nogapäpis Tayta Diosta manacuycuyälay ali wilacuyninta wilacuptë shumag chasquicuyänanpä. Paypa wilacuynenga pï-maypis Jesucristuta chasquicogcuna salvacuyänanpämi caycan. Say wilacuyninta wilacushgäpitami carcilchöpis wichgaraycä.
4 Saynöpis Tayta Diosninsita manacuycuyälay ali wilacuyninta runacunata wilapar shumag tantyasinäpä.
5 Jesucristuta mana chasquicog runacunawan ali cawayay. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta tantyasiyänayquipä listula caycäyay.

6 Tantyaserga ali shimilayquipa parlapäyanqui. Saynöpis camaricushla caycäyay pipis
tapucuyäshuptiqui tantyasiyänayquipä.

Carta ushanan

7-8 Caycho prësu carpis ali caycashgäta wilashuptiqui cushicuyänayquipämi cuyay wau-
guinsi Tíquicuta gamcuna cagman cachaycämö. Paymi nistashgäcunata puestupaycäman.
Saynölami paypis Jesucristupa wilacuyninta wilacuycan.
9 Tíquicuwanmi marca mayiqui cuyay wauguinsi Onésimutapis cachaycämö. Paycunami
wilayäshunquipä caycho ima päsashgancunatapis.
10 Nogawan prësu caycag wauguinsi Aristarcumi gamcunapä salüdunta apasica-
mun. Saynömi Bernabëpa prïmun Marcuspis salüdunta apasicamun. Marcos chämuptin
yäsishgänöla shumag chasquicuycuyay.
11 Saynölami Justo niyashgan Jesuspis salüdunta gamcunapä apasicamun. Aristarco,
Marcos y Justumi Jesucristupa wilacuyninta ali wilacäsiyämash. Paycunanöga manami
waquin Israel mayëcuna wilacäsiyämashgasu. Israel mayëcuna conträ sharcuyaptinpis
paycuna manami cachaycayämashgasu.
12 Marca mayiqui Epafraspis salüduntami gamcunapä apasicamun. Paymi gamcu-
napä Tayta Diosninsita imaypis lapan shongunwan manacuycan Diosninsi munash-
ganno ali cawayänayquipä.
13 Payga segaypami gamcunapä laquicuycan. Saynölami laquicuycan Laodiceacho y
Hierápolischo caycag waugui-panicunapäpis.
14 Cuyanacuyashgä médico Lucaswan Dimaspis salüduntami gamcunapä
apasicayämun.
15 Salüdöta goycuyälanqui Laodiceacho cag waugui-panicunatapis. Saynöpis salüdöta
goyculanqui Ninfata y wayincho shuntacag waugui-panicunatapis.
16 Cay cartata liyircurna apasiyanqui Laodiceacho cag waugui-panicunaman paycu-
napis liyiyänanpä. Gamcunapä cay cartata cartacamushgänölami Laodicea marcacho
caycag waugui-panicunamanpis juc cartata cartacushcä. Say apasishgä cartata liyir-
curmi paycunapis apasiyämonga gamcunapis liyiyänayquipä.
17 Wauguinsi Arquiputa niyanqui: “Señorninsi Jesucristupa wilacuyninta wilacu-
nayquipä churash caycarga mana guelanaypashi wilacunqui.”
18 Cay cartata dictashgänöla juc guelgapämash captinpis cay salüdötaga quiquëmi
guelgarcamö. Mana gongaylapa Tayta Diosninsita manacuyay prësu caycashgäpita
jorgaycamänanpä.
Tayta Diosninsi lapayquita cuyapaycuyäläshunqui. [Amén.]

1 TESALONICENSES
Tesalónica marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo punta cag cartata cartacushgan

Tesalónica marcaga Macedonia provinciachömi cargan. Macedonia provincianami Grecia nacioncho cargan. Tesalónica marcaman chaycur apóstol Pablo wilacuptinmi waquin runacuna cushishla Jesucristuta chasquicuyargan. Waquinmi isanga Pablo lutanta wilacuycashganta yarpar paypa contran sharcuyargan. Saymi chiquir wanusiyta munayaptin Pablo aywacorgan Berea marcaman. Pablo aywacuptinnami Jesucristuta chasquicogcunata chiquir contran sharcuyargan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 17.1-15.

Atenas marcacho caycarmi Pablo fiyupa laquicorgan Tesalonicacho cag waugui-panicunapä. Saymi imano caycäyashgantapis musyayta munashpan paycunata watucananpä Timoteuta cachargan (2.17-3.5). Pablunami Corinto marcaman aywargan. Saycho caycaptinnami Pablo cagman Timoteo cutiycur wilargan Tesalonicacho cag waugui-panicunaga runacuna chiquiyaptinpis Jesucristuman ali yäracuycäyashganta (3.6-13). Sayno wilaptinmi Pablo cushicur jucla cay cartata cartacorgan paycuna cagman (1.1-2.16). Cay cartacho waugui-panicunata tantyasergan Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä cayashganta (4.1-12) y Jesucristo cutimunanpä cashgantapis (4.13-5.11).

Carta galaycunan

1 Tesalónica marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Wauguinsi Silaswan y Timoteuwan noga Pablo quimsäcunami cay cartata gamcunapä apaycäsiyämö.

Tayta Diosninsita y [Señorninsi Jesucristutami] manacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Tesalónica marcacho waugui-panicuna Tayta Dios munashganno cawayashgan

2-3 Waugui-panicuna, imaypis Tayta Diosninsitami manacuyä yanapäyäshunayquipä. Saynöpis payta manacur agradëcicuycäyä payman yäracuyashgayquipita, ali cagcunalata rurar cawayashgayquipita y pï-maywanpis cuyanacuyashgayquipitami. Saynöpis payta agradëcicuyä gamcuna imano nacarpis Jesucristo cutimunanpä cashganta musyar mana ajayaypa shuyacuyaptiquimi.

4-5 Gamcuna cagcho Santu Espiritupa munayninwan wilacuyaptë Jesucristupa wilacuyninta cushishmi chasquicuyargayqui. Sayno chasquicuyargayqui wilacuyashgä rasun cag cashganta Santu Espíritu tantyasiyäshuptiquimi. Sayno chasquicuyaptiquimi tantyacuyä Tayta Diosninsi cuyapar acrayäshushgayquita.

Ricayämashcanquimi gamcuna-raycu imano cawayashgätapis.

6 Saymi ali wilacuyta chasquicuyashgayquipita nogacunano y Jesucristuno nacayaptiquipis Santu Espíritu yanapaycäyäshunqui cushishla cawayänayquipä.

7 Sayno cawayashgayquita musyarmi Macedonia y Acaya provinciacunacho cag waugui-panicuna tantyacuycäyan runacuna nacasiyaptinpis gamcunano Tayta Diosninsiman yäracur cushish cawayänanpä.

8 Saynölami gamcunapita wilacogcuna aywaycäyan may-saychöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä. Wilacorga Tayta Diosman shumag yäracuyashgayquitapis wilacuycäyanmi. Saymi mana wilapaptëpis may-saycho runacuna musyaycäyan Tayta Diosninsiman yäracuycäyashgayquita.

9 Saynölami may-saychöpis musyaycäyan shumag chasquicayämashgayquita.
Saynöpis musyaycäyan ïdulucunata adorayänayquipa trucanga Tayta Diosninsitana
adoraycäyashgayquitami.
10 Saynöpis musyaycäyan Tayta Diospa surin Jesucristo gloriapita cutimunanpä
cashganta shuyacuycäyashgayquitami. Paytami Tayta Diosninsi cawarisimush. Paymi
salvamäshun Tayta Diosninsi rabiashpan juicio finalcho infiernuman mana gay-
camänansipä.

2

Tesalónica marcacho Pablo wilacushgan

1 Waugui-panicuna, wilacushgäta chasquicuyaptiqui manami walälapäsu gamcunata
yachasishcä.
2 Musyayashgayquinöpis gamcuna cagman manarä chämuptë Filipos marcacho
chiquiyämashpan runacuna segaypami magayämargan. Gamcuna cagchöpis runacuna
saynölami chiquiyämash. Sayno caycaptinpis Tayta Diosninsimi yanapäyämash ali
wilacuyninta mana mansariypa wilacuyänäpä.
3 Gamcuna cagcho nogacuna manami lutan yachasicuytasu wilacuyashcä, sinöga
Jesucristupa ali wilacuynintami. Saynöpis manami pitapis saqueayänä cashgasu ni
pitapis lutanta criyisiyänä cashgasu wilacuyashcä.
4 Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashgannölami wilacuycäyä. Paymi cachamash
ali wilacuyninta wilacuyänäpä. Saymi wilacuyninta runacuna mana chasquicuyaptin-
pis Tayta Dios munashgannöla ali wilacuyninta wilacuycäyä. Payga shongunsi imata
yarpashgantapis musyaycanmi.
5 Musyayashgayquinöpis manami gamcunata alabapäyashcäsu: “Paycunata alaba-
paptëga chasquicayämangami” niyashpä. Saynöpis manami imaypis yarpäyashcäsu pipa
guellaynintapis lulapaylapa jorguyta. Sayno cayashgätaga Tayta Diosninsi musyanmi.
6 Saynöpis manami gamcunapis ni waquin runacunapis yachag cayashgäta
yarpänayquipäsu gamcuna cagcho wilacuyashcä.
Jesucristupa apostolnin caycarga gamcunata gastöcunapä manacömanmi cargan.
7 Manacunäpa trucanga wawanta maman cuyashgannömi gamcunatapis cuyashpä
mana cobraylapa Jesucristupa wilacuyninta wilapargä.
8 Gamcunata cuyarmi listu cayargä gamcuna-raycu wanuyänäpäpis.
9 Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis gamcuna cagcho car manami muna-
yargäsu gastöcunapä puestupäyämänayquita. Saymi Jesucristupa wilacuyninta wila-
cunäpä quiquëcuna aruyargä.
10 Gamcunapis y Tayta Diosninsipis musyanmi gamcuna cagcho car mana
jusalicuypa pï-maywanpis mana rimanacuypa ali cawayashgäta.
11 Saynöpis musyayanquimi surincunata taytan cuyar shacyäsishganno gamcunata
shacyäsiyashgäta.
12 Shacyäsirmi gamcunata tantyasergä Tayta Diosninsi munashganno
cawayänayquipä. Gamcunataga Tayta Diosninsimi acrayäshushcanqui paypa naupancho
imayyagpis cushish cawayänayquipä.
13 Jesucristupa ali wilacuyninta gamcunata wilapaptë manami yarpäyashcanquisu
wilapäyashgäcuna runacunapa yarpaynin cashganta, sinöga tantyacuyashcanqui Tayta
Diosninsipa wilacuynin cashgantami. Sayno tantyashpayquimi lapan shonguyqui-
cunawan say ali wilacuyta chasquicuyashcanqui. Sayno chasquicuyaptiquimi
Tayta Diosninsi yanapaycäyäshunqui pay munashganno cawayänayquipä. Sayno
yanapäyäshushgayquipitami imaypis Tayta Diosta agradëcicuyä.
14 Jesucristuta chasquicuyashgayquipita manami gamcunalasu nacaycäyanqui,
sinöga Israel nacioncho cag waugui-panicunapis Jesucristuta chasquicuyashganpita

nacaycäyanmi. Sayno captinpis ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi gongaycuyäshushgayquita.
15 Señorninsi Jesucristutapis runacuna chiquiyarganmi. Payta chiquirmi autoridäcunaman entregayargan wanusish cananpä. Saynölami Tayta Diosninsipa profëtancunatapis chiquir unay Israel runacuna wanusiyargan. Sayno runacunaga nogacunatapis chiquiyämarmi may marcaman chäyaptëpis gargaycäyäman.
16 Paycunaga Jesucristupa wilacuyninta pipis wilacunanta mana munarmi sapata churapaycan. Nogacunatapis sapata churapaycäyäman mana Israel runacunaman Jesucristupa ali wilacuyninta apaptë. Sayno cayashganpitami paycunataga Tayta Diosninsi fiyupa rabiashpan infiernuman gaycongapä.

Tesalonicaman Timoteuta Pablo cachashgan

17 Waugui-panicuna, gamcunawan juntu mana carpis gamcunapä imaypis yarparaycäyämi. Saymi imaycanöpapis yapay watucacog cutimuyta munaycäyä.
18 Sayno cutimuyta munayaptëpis asca cutimi Satanás sapata churapäyämash. Saymi shamuyta camäpacuyashcäsu.
19-20 Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyashgäta chasquicur payman mana ajayaypa yäracuycäyashgayquita musyarmi nogacuna cushicuyä. Saynöpis Señorninsi Jesucristo cutimuptin paypa naupancho gamcunawan tincunansipä cashganta musyarmi fiyupa cushicuyä.

3

1-2 Gamcuna cagman shamuyta mana camäpacurmi fiyupa laquicushcä. Saymi imano caycäyashgayquitapis musyayta munar wauguinsi Timoteuta cachamorgä. Sayno gamcunaman cachamorgä Atenas marcacho japalä quëdacunäpä carpis. Musyayashgayquinöpis Timoteoga nogawanmi purin Jesucristupa ali wilacuyninta wilacäsimashpan. Paymi shacyäsiyäshunqui runacuna nacasiyäshuptiquipis Jesucristuman yäracuyänayquipä.
3 Musyayanquimi Jesucristuta chasquicushgansipita runacuna chiquimänansipä cashganta. Sayno caycaptenga runacuna chiquiyäshuptiquipis ama laquicuyaysu.
4 Gamcunawan caycar wilargä Jesucristuman yäracushgansipita runacuna chiquimänansipä cashganta. Say nishgänölami lapanpis päsaycan.
5 Saymi fiyupa laquicur Timoteuta gamcuna cagman cachamorgä: “Nacaptin pagta diabloga lutanta criyiycäsin Jesucristuman manana yäracuyänanpäpis. Sayno captenga Jesucristupa wilacuyninta walälapis wilacuyashcächi” nir.

Tesalonicapita ali novedäwan Timoteo cutishgan

6 Gamcuna cagpita cutimushpannami Timoteo wilamash Tayta Diosninsiman shumag yäracuycäyashgayquita y cuyanacuycäyashgayquitapis. Saynöpis wilamash cutimunäta munaycäyashgayquitami. Saynölami nogacunapis gamcuna cagman watucag cutiyämunäpä yarpaycäyä.
7 Tayta Diosman shumag yäracuycäyashgayquita Timoteo wilamaptinmi fiyupa cushicuyä. Saymi laquicuyäsu runacuna nacasimaptinpis o ima nacaycho carpis.
8 Sayno captinmi Jesucristupa wilacuyninta may-saychöpis más wilacuyta munaycäyä.
9 Tayta Diosninsi yanapäyäshushgayquipitami Timoteuwan ishcäcuna fiyupa cushicur lapan shongöwan payta agradëcicuyä.
10 Saymi imaypis payta manacuycäyä gamcunaman yapay cutiyämunäpä. Cutimurnami masta yachasiyäshayqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä.
11 Tayta Diosninsiwan Señorninsi Jesucristo yanapaycayämäsun gamcunaman watucacog cutiyämunäpä.

12 Señorninsi Jesucristo yanapaycuyäläshunqui gamcunata cuyashgänöla
quiquiquipura y waquin runacunawanpis cuyanacuyänayquipä.
13 Saynöpis yanapaycuyäläshunqui imano nacarpis pay munashganno
cawayänayquipä. Saynöpami Jesucristo angilnincunawan cutimuptin Tayta Diosninsipa
naupanman cushish chäyanquipä.

4

Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä yäsicuy

1-2 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristupa wilacognin carmi gamcunata
yachasishcä Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Yachasishgänöla ali
cawaycäyashgayquita musyarmi cushicö. Saymi cananpis gamcunata ruwacö imaypis
say yachasishgänöla cawayänayquipä.
3 Tayta Diosninsi munan mana jusalicuypa cawayänayquitami. Manami munansu
chïnäcur ni waynäcur puricuyänayquitaga.
4 Saypa trucanga majayog cagcuna majanwan respitanacur ali cawayänantami mu-
naycan.
5 Olgucuna warmicunalaman umayqui churacash ama cayaysu. Saynöla warmi-
cunapis ama olgucunalaman umayqui churacash puricuyaysu. Saynöga cawayan
Jesucristuta mana chasquicogcunalami.
6 Olgupis jucpa warminwanga y warmipis jucpa runanwanga ama cacuyäsunsu. Gam-
cunata wilashcänami sayno cawagcunataga Tayta Dios mana cuyapaypa infiernuman
gaycunanpä cashganta.
7 Manami jusalicur puricunansipäsu Tayta Dios perdonamashcansi, sinöga pay mu-
nashganno cawanansipämi.
8 Cay yachasishgäcunata pipis mana chasquicorga manami nogatasu manacagman
churaycäman, sinöga Tayta Diosninsitami. Paymi Santu Espirituta nogansiman
cachamushga cäsucur cawanansipä.
9-10 Macedonia provinciacho tag lapan waugui-panicunawan ali
cuyanacuycäyashgayquita musyarmi cushicö. Sayno cuyanacuyänayquipäga Tayta
Diosninsimi tantyaycäsiyäshunqui. Mana ajayaypa saynöla imaypis cuyanacur cawayay.
11 Piwanpis mana rimanacuylapa cawayay. Runa mayiqui imano cawacushgantapis
ricapar ama puriyaysu. Saypa trucanga yäsishgänöla ima aruylachöpis arucuyay.
12 Sayno aruyaptiquimi imapis pishëyäshunquipäsu. Arucur cawayaptiquega Jesu-
cristuman mana yäracogcunapis respitayäshunquipämi.

Señorninsi Jesucristo cutimunanpä cashgan

13 Waugui-panicuna, wanurpis cawarimunansipä cashganta musyayänayquitami
munä. Waquin runacunaga wanur pamparashgalancho ushacäyänanpä cashganta
yarparmi fiyupa laquicuyan.
14 Nogansega ama paycunano laquicushunsu. Wanushganpita Jesucristuta
cawarisimushgannölami payta chasquicogcunatapis Tayta Diosninsi cawarisimonga
gloriaman pushananpä.
15-16 Ciëlupita cutimushpanmi Señorninsi Jesucristo fuertipa gayacamonga,
arcangilpis* gayacamonga y Tayta Diospa cornëtanta tucamushganpis wiyacämonga.
Say hörami Jesucristuta chasquicushgana caycar wanush caycagcuna jucla
cawariyämongapä. Saypitarämi nogansitapis cawaycagcunata shuntacamäshunpä.
17 Shuntacamashgami pucutay janancho Señorninsi Jesucristuwan lapansi tin-
cushunpä. Saypitanami paywan imayyagpis cawashunpä.

* **4:15-16** Arcángil manami jutisu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi.

18 Sayno cananpä caycaptenga jucniqui jucniquipis shacyäsinacuyay Jesucristo cutimuptin cushishla chasquicuyänayquipä.

5

1-2 Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis sacaypa suwa elagpita shamushgannömi Señorninsi Jesucristupis elagpita cutimongapä.

3 Payga cutimonga imapis mana päsananpä cashganta runacuna yarpaycäyaptinmi. Pay cutimuptinmi Tayta Diospa castïgun elagpita cangapä, warmita gueshyacuy nanay elagpita sarishganno. Tayta Diosta mana käsucog runacunaga say castïguwan lapanmi ushacäyangapä.

4 Waugui-panicuna, gamcunaga manami Tayta Diosta mana käsucog runacunanösu caycäyanqui Jesucristo cutimur puestucönita sapuycuyäshunayquipä.

5 Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawar camaricushganami caycäyanqui Jesucristo cutimuptin chasquicuyänayquipä.

6 Sayno caycaptenga waquin runacuna punucash cayashgannöga ama cashunsu, sinöga ricag ricagla Jesucristuta shuyacuycäshun.

7 Waquin runacunaga punucashno car y shincashno car Jesucristo cutimunanpä cashganta musyaycarpis manami imapis gocunsu.

8 Nogansega Tayta Dios munashganno cawar Jesucristo cutimunanta ricag ricagla shuyacuycäshun. Saynöpis Tayta Diosninsiman imaypis yäracushun y pï-maywanpis cuyanacur cawashun. Gloriaman chänansipä cashganta musyaycarga Satanás lutanta yarpäsimashgapis ama käsupäshunsu.

9 Manami infiernuman gaycamänansipäsu Tayta Diosninsi salvamashcansi, sinöga paypa naupancho imayyagpis cawanansipämi.

10 Naupancho cawanansipäga Jesucristumi nogansi-raycu cruzcho wanorgan. Saymi cutimushpan wanush cashgapis o cawaycashgapis payta chasquicog cagtaga gloriaman pushamäshunpä.

11 Sayno cananpä caycaptenga imaypis shacyäsinacuyashgayquinöla jucniqui jucniquipis shacyäsinacuyay Jesucristuta cushishla shuyacuyänayquipä.

Waugui-panicuna imanöpis cawayänanpä yäsishgan

12 Mayor wauguicunata ali ricayay. Paycunaga Señorninsi Jesucristupa ali wilacuynintami yachasishunqui. Paycuna yachasishushpayquega tantyaycäsiyäshunqui imatapis lutancunata mana rurayänayquipämi.

13 Yachasicog cayänanpä Tayta Dios churash caycaptenga paycunata ali chasquicuyay. Saynöpis mana chiquinacuypa lapayqui shumag cawayay.

14 Waugui-panicuna, guela cagcunata yäsiyay arucuyänanpä y laquish caycagcunatapis shacyäsiyay cushicuyänanpä. Pipis Jesucristuta chasquicushgana caycar shumag mana yäracuptin shacyäsinqui payman yäracunanpä. Pï-maypäpis pacienciayqui casun.

15 Runa mayiqui chiquishuptiquipis gamcunaga ama chiquiyaysu. Saypa trucanga imachöpis yanapar pï-maywanpis ali cawayay.

16 Imaypis cushishla cawayay.

17 Imay hörapis Tayta Diosninsita manacuyay.

18 Ima päsashuptiquipis Tayta Diosninsita agradëcicuyay. Jesucristuta chasquicush cayaptiquimi sayno agradëcicur cawayänayquita Tayta Diosninsi munan.

19 Santu Espíritu tantyasishushgayquita manacagman ama churayaysu.

20-21 Pipis: “Tayta Diosninsimi nimash” nir wilacuptin shumag tantyacuyay say wilacushgan Tayta Diosninsipa palabranman tincushganta o mana tincushgantapis. Tayta Diosninsipa palabranman tincuptenga chasquicuyay.

22 Imatapis jusataga ama rurayaysu.

23 Ali cawayta gomagninsi Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui pay munashganno
imaypis cawayänayquipä. Saynöpis cuerpuyquita, almayquita y espirituyquitapis ali
ricayculäsun Jesucristo cutimur jusaynagta tariyäshunayquipä.
24 Salvamagninsi Tayta Diosninsi nishgancunata imaypis cumplinmi. Saymi imaypis
yanapämäshun jusaynagta tarimänansipä.

Carta ushanan

25 Waugui-panicuna, gamcunapis nogacunapä Tayta Diosninsita manacuyay.
26 Saycho jucniqui jucniquipis cushi cushila saludanacuyay.
27 Señorninsi Jesucristupa wilacognin carmi gamcunata në lapan waugui-panicunata
cay cartata liyipäyänayquipä.
28 Señorninsi Jesucristo gamcunata cuyapäshushpayqui imaypis yanapaycuyäläshunqui.
[Amén.]

2 TESALONICENSES
Tesalónica marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Tesalónica marcaga Macedonia provinciachömi cargan. Macedonia provincianami Grecia nacioncho cargan. Tesalónica marcaman punta cag cartata manarä apasirmi apóstol Pablo musyargan say marcacho waugui-panicunata chiquiycäyashganta. Saynöpis musyargan lutan yachasicogcuna: "Jesucristo cutimunanpä tiempo cumplishganami" nir runacunata criyisir puriycäyashganta. Sayno niyashganta criyirmi waquin waugui-panicunaga manana arucuyargannasu. Saypa trucanga wayin wayin puricuyargan runapa vïdanta parlar.

Sayno caycäyashganta musyarmi apóstol Pablo cay cartata cartacorgan Tesalónica marcacho caycag waugui-panicunaman. Cay cartachömi tantyasergan Jesucristo cutimunanpä caycaptin anticristo yurimunanpä cashganta (2.1-12) y runapa vïdanta ashir puricuyänanpa trucanga arucuyänanpä cashgantapis (3.6-12).

Carta galaycunan

1 Tesalónica marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Wauguinsi Silaswan y Timoteuwan quimsäcunami noga Pablo cay cartata gamcunapä apaycäsiyämö.

2 Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Jusalicogcunata Tayta Diosninsi juzgananpä cashgan

3 Waugui-panicuna, Jesucristuman yäracuyashgayquita y jucniqui jucniquipis cuyanacuyashgayquita musyarmi nogacuna fiyupa cushicur Tayta Diosta agradëcicuyä.

4 Saymi waugui-panicuna shuntacäyashganman char imaypis yarparcuyä runacuna chiquiyäshuptiquipis Jesucristuman imaypis yäracuycäyashgayquita.

5 Runacuna contrayqui sharcuyaptin nacarpis mana ajayaypa Jesucristuman yäracuyaptiquimi musyayä Tayta Diospa naupanman chänayquipä cashganta.

6 Say contrayqui sharcogcunataga juicio finalchömi Tayta Dios juzgangapä.

7 Cay pasacho nacashgapis Señorninsi Jesucristo angilnincunawan chipipiycar cutimurmi shuntacamäshun manana nacanansipä.

8 Tayta Diosta mana cäsucur Jesucristupa ali wilacuyninta mana chasquicogcunataga infiernumanmi gaycongapä.

9 Paycunaga munayyog Tayta Diospa naupanman manami chäyangapäsu. Saypa trucanga infiernuchömi imayyagpis nacayangapä.

10 Jesucristuman yäracogcunami isanga Tayta Diospa naupancho cushicuyashpan Señorninsi Jesucristuta adorayangapä. Saynömi gamcunapis paypa naupanman char cushish adorayanquipä. Sayno canga Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyashgäta cäsucuyashgayquipitami.

11 Ali wilacuyta cäsucuyaptiquimi Tayta Diosninsita waran waran manacuyä imaypis yanapaycushunayquipä. Saynöpami alilata rurar imaypis payman yäracur cawayanquipä.

12 Sayno yanapäshuptiquimi runacuna tantyacuyashpan Señorninsi Jesucristuta chasquicur payta alabayangapä. Saymi gamcunapis gloriaman chäyaptiqui Tayta Diosninsiwan Señorninsi Jesucristo cushish chasquicuyäshunquipä.

2

Jesucristo cutimunanpä cashgan

1 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristo cutimur shuntacamänansipä cashganta shumag tantyacuyänayquitami munä.
2 Gamcunaga ama käsupäyaysu: "Jesucristo cutimunanpä cag tiempo cumplishganami" nir pipis lutanta yachasishuptiqui. Saynöpis ama criyiyaysu: "Quiquin Diosninsimi tantyasimash cutimunanpäna caycashganta" nir yachasishuptiqui. Saynöpis ama criyiyaysu: "Pablo apasimushgan cartachöpis saynölami nican" nir yachasishuptiquipis.
3 Jesucristo cutimunanpäga anticristurämi puntata shamonga. Saynöpis Jesucristo cutimunanpäga payta chasquicogcunapa contran asca runacunami sharcuyanga. Saycuna päsarcuptinrämi Señorninsi Jesucristo cutimonga.
4 Anticristo shamorga manami munangasu ni Diosninsita ni imatapis runacuna adorayänanta, sinöga quiquilantana adorayänantami munanga. Saynöpis Dios-tucushpanmi Jerusalén templuman yaycur jamanga lapanta mandananpä.
5 Sayno cananpä cashgantaga gamcunata maynami wilapäyashcä.
6-7 Saynöpis tantyasishcänami anticristuta ima saparaycashgantapis. Say saparaycagta Tayta Diosninsi jorguriptinnami anticristo yurimongapä. Anticristo manarä shamuptinpis Satanasga maynami runacunata lutanta yarpaycäsin Tayta Diosninsita mana käsucuyänanpä.
8 Anticristo shamuptinnami Señorninsi Jesucristo chipipiycar cutimur infiernuman gaycongapä.
9 Jesucristo manarä cutimuptinmi Satanaspa munayninwan anticristoga tucuy-nirag milagrucunata rurangapä.
10-11 Milagrucunata rurarmi Jesucristupa wilacuyninta mana chasquicogcunata criyisenga Tayta Diosta adorananpa trucanga paylatana adorayänanpä. Saymi ali runa cashganta yarpar cushish chasquicuyangapä.
12 Saynöpami Tayta Diosta mana käsucur jusalicogcuna lapanpis infiernucho nacayangapä.

Salvash canansipä Tayta Diosninsi acramashgansi

13 Waugui-panicuna, manarä yuriyaptiquimi Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä. Saypitami payta imaypis agradëcicuyä. Sayno acrash cayaptiqui Santu Espiritumi yanapaycäyäshunqui Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä.
14 Jesucristuta chasquicur salvash cayänayquipäga paypa ali wilacuynintami gamcunata wilapäyashcä. Saymi Jesucristo chipipiycar cutimur gloriaman pushayäshunqui saycho cushishla imayyagpis cawayänayquipä.
15 Waugui-panicuna, sayno cananpä caycaptenga Jesucristuman imaypis yäracuyashpayqui ama gongäyaysu cartapapis y shimilapapis yäsiyashgäcunata.
16-17 Salvamagninsi Señorninsi Jesucristo y cuyamagninsi Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui mana laquicuyänayquipä, pï-maytapis ali shimilayquipa parlapäyänayquipä y pay munashgannöla cawayänayquipäpis.

3

Pablupä Tayta Diosta manacuyänanpä cashgan

1 Waugui-panicuna, nogacunapä Tayta Diosta manacuyay ali wilacuyninta may-saymanpis chäsiyänäpä. Payta manacuyay gamcunata wilapaptë cushish chasquicuyashgayquinöla waquin runacunapis chasquicuyänanpä.

2 Saynöpis manacuyay Diosta mana cäsucog runacuna mana wanusiyämänanpä.
Musyashgayquinöpis manami lapan runacunasu Tayta Diosta cäsucur cawayan, sinöga
waquilanmi.
3 Tayta Diosninsega imaypis yanapaycäyäshunqui pay munashganno
cawayänayquipämi. Saynöpis cuidaycäyäshunqui ima jusatapis Satanás mana
jusalicasiyäshunayquipämi.
4 Sayno yanapäyäshuptiquimi gamcuna imaypis yachasiyashgäta cäsucuyanquipä.
5 Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui pay cuyacog cashganno gamcunapis cuyacog
cayänayquipä. Saynöpis yanapaycuyäläshunqui ima nacaycho carpis Jesucristo cawash-
ganno cawayänayquipä.

Waugui-panicuna arucunanpä yäsishgan

6 Nogacuna musyayashcä gamcuna cagcho waquin waugui-panicuna arucuyänanpa
trucan runapa vïdanta ashilar puriycäyashganta. Saymi Señorninsi Jesucristupa jutincho
gamcunata yäsë say-nirag waugui-panicunawan mana shuntacäyänayquipä.
7 Musyayashgayquinöpis gamcuna cagcho car nogacuna aruyashcämi. Manami
imaypis arucunäpa trucan jitarä corgäsu.
8 Pitapis manacuyänäpa trucanga pachäcunapä imaypis aruyashcämi.
9 Jesucristupa apostolnin caycaptë yanapäyämänayqui captinpis aruyargä gamcuna
ricacamar arucuyänayquipämi.
10 Gamcuna cagcho caycar maynami yachasergä pipis aruyta mana munagtaga
pachanta mana garananpä.
11 Sayno yachaycäsiptëpis ¿imanirtä waquin waugui-panicuna arucuyänanpa trucanga
runa imanöpis cawacushganta ricapälar puriycäyan?
12 Señorninsi Jesucristupa jutinchömi sayno cawag waugui-panicunata në: Wayin
wayin puriyänayquipa trucanga micuyänayquipä arucuyay.
13 Waugui-panicuna, mana ajayaypa ali cagcunalata rurar imaypis cawayay.
14-15 Cay cartacho guelgamushgäta maygan waugui-panicunapis mana
chasquicuptenga mana rabianaylapa shumag tantyasiyanqui cäsucuyänanpä.
Tantyasiyaptiquipis mana cäsucuptenga pengacunanpä paywan ama shuntacäyaynasu.

Carta ushanan

16 Tayta Dios imaypis yanapaycuyäshunqui ali cawanayquipä. Saynöpis lapayquita
imaypis yanapaycuyäshunqui pay munashganno cawayänayquipä.
17 Cay cartata dictashgänöla juc guelgapämash captinpis ushanantaga quiquëmi guel-
garcamö. Lapan cartacushgäcunachöpis ushanantaga imaypis quiquëmi guelgä.
18 Señorninsi Jesucristo gamcunata cuyapäshushpayqui imaypis yanapaycuyäläshunqui.
[Amén.]

1 TIMOTEO

Timoteuman apóstol Pablo punta cag cartata cartacushgan

Timoteoga magta cashganpita-pasami apóstol Pabluwan purergan Jesucristupa wilacuyninta wilacur. Nircurnami Timoteuta Pablo churargan Efeso marcacho waugui-panicunata yachasinanpä. Saycho paycunata imano yachasinanpä cashgantapis musyananpämi cay cartata payman apasergan. Cananpis cay cartata liyir yachacunsi Tayta Diosninsi munashganno shumag cawanansipämi. Timoteupita masta musyayänayquipä liyinqui Hechos 16.1-3; 17.14-15; 18.5; 19.22; 20.4; Filipenses 2.19-22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Hebreos 13.23.

Carta galaycunan

1-2 Waugui Timoteo:

Cuyay surëno captiquimi noga Pablo gampä cay cartata cartacaycämö. Salvacog Tayta Diosninsi y yäracushgansi Señorninsi Jesucristumi acrarcamar churamash apostolnin canäpä. Saymi Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutapis manacuycä cuyapäshunayquipä, lapan jusayquicunata perdonashunayquipä y ali cawayta goshunayquipäpis.

Lutan yachasicogcunata michänanpä Timoteuta yäsishgan

3 Macedonia provinciaman aywacurmi Efeso marcacho gamta cachaycamorgä lutan yachasicogcuna yachasiptin michänayquipä.

4 Say lutan yachasicogcunaga quiquinpa yarpaylanpitami yachaycäsiyan. Saynöpis paycunaga Moisés guelgashgan leycunaman yaparcur unay runacuna maygan casta cashgalantami yachaycäsiyan. Sayno yachasiyaptinmi waugui-panicuna Tayta Diosman yäracuyänanpa trucanga manacagcunapita rimanacular cawaycäyan.

5 Manacagcunapita mana rimanacuyänanpä waugui-panicunata yachasinqui say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä. Saynöpis yachasinqui rimanacuyänanpa trucan cuyanacur cawayänanpä. Cuyanacur cawayänanpäga mana jusalicuypa cawayäsun, pï-maywanpis ali cawayäsun y lapan shongunwan Tayta Diosninsiman yäracuyäsun.

6 Say lutan yachasicogcunaga manami sayta tantyayansu. Mana tantyarmi manacagcunalata yachaycäsiyan.

7 Paycunaga Tayta Diosninsipa leynincunata ali yachaseg-tucuyashpanmi runacuna alabayänalanta munayan. Sayno carpis manami rasunpaypaga tantyayansu leynincunata Tayta Diosninsi imapä gomashgansitapis.

8 Tayta Diosninsipa leynincunata yachaserga shumag yachasishun.

9 Leynincunata Tayta Diosninsi gomashcansi manami jusaynag runacunata corriginanpäsu, sinöga jusalicogcunata corriginanpämi. Saymi say leynincuna caycan mana cäsucogcunapä, fiyu runacunapä, jusasapacunapä, Diosta mana respitagcunapä, taytantawan mamanta magagcunapä y runa mayinta wanusegcunapäpis.

10 Saynöpis paypa leynincuna caycan chïnäcur waynäcur, olgupura warmiwannöpis jusalicogcunapä, warmipura runawannöpis jusalicogcunapä, ashmay cananpä runa mayinta ranticogcunapä, lulacogcunapä y Jesucristupa wilacuyninta mana cäsucur ima jusata jusalicogcunapäpis.

11 Jusalicuycunata cacharinansipä Tayta Diosninsipa leynincuna nishgannölami Jesucristupa ali wilacuyninpis nican. Wilacuyninta wilacunäpämi Tayta Diosninsi churamash.

Pabluta Tayta Dios cuyapashgan

12 Señorninsi Jesucristutami agradëcicö wilacuyninta wilacunäpä imaypis
yanapämashganpita. Fiyu runa caycaptëpis cuyapämashpanmi acramash wilacuyninta
wilacur purinäpä.
13 Jesucristuta manarä chasquicur payta manacagmanmi churargä. Saymi pay-
man yäracogcunatapis ashi ashiycur carcilman wichgasergä. Sayno rurarpis manami
tantyargäsu lutanta ruraycashgäta. Mana musyaynëpa lutanta rurash captëmi Tayta
Diosninsi cuyapämashpan perdonamash.
14 Perdonamashpanmi tantyasimash Jesucristuman shumag yäracunäpä y pï-maytapis
cuyapänäpä.
15 Jusasapa runacunata perdonananpämi Jesucristo cay pasaman shamorgan. Sayga
rasunpaypami caycan. Saymi nogatapis Jesucristo perdonamash, lapan runacunapita
más jusayog caycaptëpis.
16 Sayno perdonamashganta musyarmi waquin runacunapis tantyacuycäyan paycu-
natapis perdonar salvananpä cashganta.
17 ¡Saymi Tayta Diosninsita imaypis alabanansi! ¡Paymi lapanpäpis munayyog,
imayyagpis cawag y mana ricacag Dios caycan! ¡Manami pipis paynöga munayyog cansu!
¡Amén!

Jesucristupa wilacuyninta Timoteo imaypis wilacunanpä yäsishgan

18 Cuyay waugui Timoteo, imaypis wilacunayquipä wauguicuna sha-
cyäsiyäshushgayquita ama gongaysu. Mana gongarga ali soldädo mana gueshpiypa
pelyashgannömi gampis mana cachariypa Jesucristupa wilacuyninta imaypis
wilacunquipä.
19 Sayno wilacuycarga Jesucristuman yäracur lutancunata ama ruraysu.
Waquin runacunaga, Jesucristupa wilacuyninta yachacush caycarpis lutantami
yachaycäsiyan. Paycunaga mananami Jesucristuman yäracuyannasu.
20 Saynölami Alejandruwan Himeneupis lutancunatana yachaycäsiyan. Saymi pay-
cunata michashcä Jesucristuman yäracogcunawan manana shuntacäyänanpä. Mana
shuntacäyaptinnami Satanás ima nacaycunawanpis nacasenga. Sayno nacarga ca-
pascher tantyacur lutanta yachaycäsishganta cachariyanmanpis.

2

Tayta Diosninsita manacunansipä yäsicuy

1 Timoteo, waugui-panicunata shacyäsinqui Tayta Diosninsita agradëcicur lapan runa-
cunapä imaypis manacuyänanpä.
2 Saynöpis Tayta Diosninsita manacuyäsun nación mandag reycuna y waquin auto-
ridäcunapis ali mandayänanpä. Ali mandayänanpä Tayta Diosninsi yanapaptinmi
nogansipis tranquïlo cawar Tayta Diosninsi munashganno cawashunpä.
3 Lapan runacunapä Tayta Diosta manacorga pay munashgannömi manacuycansi.
4 Payga munan lapan runacuna, ali wilacuyninta chasquicur, salvash cayänantami.
5 Paypa wilacuynenga caynömi nican:
Pï-maypäpis juclaylami Tayta Diosninsega.
Saynöpis Tayta Dioswan ali cawanansipä juc runalami salvamagninsi.
Say salvamagninsi runaga Jesucristumi caycan.
6 Paymi wanush lapan runacunata Tayta Diosninsi perdonar salvananpä.
Sayno salvacog cashgantaga may-saychöpis wilacuycäyanmi.
7 Say wilacuyta wilacunäpämi Tayta Diosninsi churamash. Saymi apostolnin car may-
saychöpis mana Israel runacunata ali wilacuyninta yachaycäsë.
8 May-saychöpis shuntacäyashgancho Tayta Diosta manacuyänanpäga wauguicuna
manami piwanpis rimanacuyashgasu cayanman ni pitapis nanaparaycäyanmansu.

9 Warmicunapis pengacuypäga ama jaticuyäsunsu. Saynöpis ama yarpachacuyäsunsu
agsanta aläpa alsacuyänanpä ni aläpa adornacuyänanpäpis.
10 Fïnu mödanalapä yarpachacuyänanpa trucanga Dios munashganno alicunata rurar
cawayänanpä yarpachacuyäsun.
11 Iglesiacho yachasiyashganta warmicuna upälala chasquicuyäsun.
12-14 Musyashgansinöpis Adanta camarcurrämi Evata Tayta Diosninsi camargan.
Saynöpis manami Adantasu Satanás engañargan Tayta Diosninsi mandashgancunata
mana käsucunanpä, sinöga Evatami. Saymi shuntacäyashgancho warmicuna olgucunata
yachasiyanmansu ni mandayanmanpissu.
15 Sayno cananpa trucanga warmicuna wawancunata shumag ashmayäsun. Nircur
Tayta Diosninsiman yäracur pï-maywanpis cuyanacur cawayäsun. Sayno cawarga salvac-
uyangami.

3

Mayor waugui imano cayänanpä cashganpis

1 Musyashgayquinöpis waugui-panicuna niyan: Mayor waugui cayta munagcunaga
alitami yarpaycäyan.
2 Mayor wauguicuna cayanman pipitapis mana jamurash, juc warmiyogla, shumag
tantyacog, shumag yarpachacurir imatapis rurag, respëtuyog, runa mayinta cuyapar
posädasicog y yachasinanpä habilidäyog.
3 Saynöpis cayanman mana upyag, pitapis mana wajupag, pitapis cuyapag y guellay-
lapä mana wachacash.
4 Surincunata y wayincho tagcunatapis shumag ashmayanman. Saynöpis surincu-
nata yachasiyanman käsucog car pï-maytapis respitayänanpä.
5 Surincunata shumag mana ashmarga ¿imanöparä Jesucristuta chasquicogcunatapis
shumag yachasiyanman?
6 Saynöpis Jesucristuman sayrä yäracuycagcunaga manami mayor waugui cayan-
mansu. Mayor waugui cayänanpä churayaptin capascher yachag-tucuyanmanpis.
Sayno yachag-tucorga Satanás castigash cashgannömi paycunapis castigash cayangapä.
7 Mayor wauguicunaga cayanman pï-maypitapis ali ricash. Mana ali cawarga Satanás
munashgantami ruraycan. Saymi mana ali cawashganta ricar Jesucristupa wilacuyn-
inta parlapaptinpis runacuna chasquicuyanganasu.

Diäconucuna imano cayänanpä cashganpis

8 Saynöpis diäconucunaga* cayanman ali ricash, rasun caglata parlag, mana upyag y
mana saqueapacog.
9 Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgannöla mana jusalicuypa cawayanman.
10 Sayno ali cawayashganta ricaycurrä diácono cayänanpäga churash casun.
11 Saynöla diaconïsapis canman ali ricash, pipa washantapis mana parlag, shumag
tantyacog y Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawag.
12 Diäconucunaga juc warmiyogla cayanman. Saynöpis surincunata y wayincho tagcu-
natapis shumag yachasiyanman Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.
13 Ali cawagcunata diácono cananpä churayaptenga pï-maypis respitayangapämi.
Saymi Jesucristupa wilacuyninta parlapaptinpis chasquicuyangapä.

Pablo imapä cay cartata cartacushganpis

14 Timoteo, gam cagman shamuyta yarparpis puntataga cay cartalatami cartacar-
camö.
15 Jucla mana shamuptëpis cay cartata liyirnami tantyanquipä Jesucristuta
chasquicogcunata imano ricanayquipä cashgantapis. Jesucristuta chasquicogcunaga

* **3:8** Diäconoga imachöpis yanapäcog cayänanpä cag acrash wauguimi caycäyan.

Tayta Diospa wamrancunami caycäyan. Paycunatami Tayta Diosninsi churash wilacuyninta pï-maytapis shumag tantyasiyänanpä.
16 Lapansimi musyansi Jesucristupa wilacuynin lapanpitapis más ali cashganta.
Saymi himnutapis cantansi:
Jesucristumi runanöla yurergan.
Wanushganpita Santu Espiritumi cawarisimorgan.
Angilcunapis paytami adoraycäyan.
May-saychöpis wilacuynin wilacushmi caycan.
May-saychöpis paymanmi yäracuycäyan.
Gloriaman cutirmi Tayta Diospa naupanchöna caycan.

4

Lapan micuyta micunansipä y majayog canansipäpis yäsicuy

1 Santu Espiritumi tantyasimansi guepacunataga waquin runacuna Jesucristuta chasquicurcurpis lutan yachasicogcunata chasquipäyänanpä cayashganta. Say lutan yachasicogcunaga Satanás munashgantami yachasiyangapä.
2 Paycunaga lulacuyashpanmi ishcay cära cayanga. Saymi lutancunata yachasirpis paycunataga imapis gocuyangasu.
3-4 Canan wisanpis lutan yachasicogcuna yachaycäsiyan majayog cay mana ali cashgantami. Saynöpis yachaycäsiyan waquin cag micuycunata mana micuyänanpämi. Saycuna mana ali cashganta paycuna niyaptinpis Tayta Diosninsi camashgancunaga lapanpis alimi caycan. Saymi lapan micuycunapis ali caycan Jesucristuman yäracogcuna agradëcicur micuyänanpä. Majayog caypis Tayta Diosninsipitarämi caycan. Sayno caycaptenga manacagman ama churashunsu.
5 Tayta Diosninsipa palabranchöpis nicämansi micuycunapis y majayog caypis ali cashgantami.*

Jesucristo munashganno ali yachasicog cayänanpä yäsishgan

6 Cay cartacho guelgashgäcunata waugui-panicunata yachasiy. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis yachacuy. Saynöpami Jesucristo munashganno ali yachasicog canquipä.
7 Ama chasquipaysu runacuna lutanta yachasishgancunataga. Lutan yachasicuyta chasquicunayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganno waran waran caway.
8 Tayta Diosninsi munashganno cawayga más alimi caycan fïsicata rurashgansipitapis. Física rurayga cay pasacho cawashgansiyaglami ali caycan. Tayta Diosninsi munashganno cawaymi isanga cay pasacho y gloriachöpis ali cawanansipä caycan.
9 Say yäsishgäcunata lapan runacunapis chasquicuyaptenga alimi canga.
10 Tayta Diosninsi munashganno caway lapanpitapis más ali cashganta musyarmi imano nacarpis pay munashganno imaypis cawaycansi. Saymi may-saychöpis wilacuyninta wilacuycansi Jesucristuta pï-maypis chasquicuyänanpä. Payta chasquicuyaptenga pï-maytapis Tayta Diosninsi salvangami.
11 Cay nishgäcunata mana gongaypa lapan runacunata yachasiy.
12 “Magtalarä† caycar ¿imanöpatä Timoteo yachasimäshun?” nir runacuna niyaptinpis ali shimilayquipa pï-maytapis parlapay. Saynöpis mana jusalicuypa caway, runa mayiquita cuyapay y Tayta Diosninsiman imaypis yäracuy. Sayno cawaptiquimi yäracog mayinsicuna ricacur tantyacuyangapä paycunapis Dios munashganno cawayänanpä.
13 Chämushgäyag Tayta Diosninsipa palabranta waugui-panicunata liyipanqui, yachasinqui y shacyäsinqui pay munashganno cawayänanpä.

---

* **4:5** Majayog cay ali cashganta nican Génesis 2.18-cho. Imayca micuypis ali cashganta nican Génesis 9.3-cho y San Marcos 7.18-20-cho. † **4:12** Waquenga “magtalarä” ninanpa trucanga “mözularä” niyanmi.

14 Ali wilacuyta wilacunayquipä Santu Espiritupita habilidäta chasquish caycarga imaypis wilacuy. Say habilidäta chasquishgayquitaga Santu Espiritumi mayor wauguicunata tantyasergan. Saymi umayquiman maquinta churaycur gampä Tayta Diosta manacuyargan wilacur purinayquipä.
15 Say yäsishgäcunata lapanta mana gongaypa imaypis ruray. Yäsishgänöla ali cawashgayquita ricashushpayquimi runacuna tantyayanga Tayta Diosninsi munashganno cawaycashgayquita.
16 Cuidä jusalicunquiman. Saynöpis cuidä lutanta yachasinquiman. Rasun caglata yachasir Tayta Diosninsi munashgannöla imaypis caway. Sayno cawashpayquimi quiquiquipis y yachasishgayquicunata chasquicogcunapis Tayta Diosninsipa naupanman chäyanquipä.

5

Yäracog mayincunata respitananpä Timoteuta yäsishgan

1 Lutancunata ruraptin auquincunata ama olgutupaysu. Saypa trucanga taytayquitano respitashpayqui ali shimilayquipa tantyasiy. Magtacunatapis* wauguiquitano ali shimilayquipa tantyasiy.
2 Chacwancunatapis mamayquitano respitashpayqui ali shimilayquipa tantyasiy. Saynöla jipashcunatapis paniquitano respitay.

Viüdacunata yanapänanpä yäsishgan

3 Castaynag cag viüdacunataga waugui-panicuna imalawanpis yanapäyäsun.
4 Wawayog cag o wilcayog cag viüdacunataga wawancuna y wilcancunana yanapäyäsun. Paycuna ama gongäyäsunsu quiquincunatapis cuyar imano ashmashgantapis. Mamanta o awilanta yanapaptinmi Tayta Diosninsi cushicun.
5 Waugui-panicuna yanapäyänanpä cag viüdacunaga cayäsun pïninpis mana cagcuna, Tayta Diosman yäracogcuna y imaypis payta manacogcuna.
6 Lutan rurayman uman churacash cawag viüdacunataga waugui-panicuna ama yanapäyäsunsu. Sayno cag viüdacunaga cawaycarpis wanush-japuymi caycäyan.
7 Sayta waugui-panicunata yachasiy. Yachasishgayquino viüdacunata yanapäyaptinmi waugui-panicunata runacuna jamuräyangasu.
8 Mayganpis mamanta, awilanta y wayincho tagcunata mana yanaparga Jesucristupa wilacuyninta manacagmanmi churaycan. Sayno carmi payga Tayta Diosta mana cäsucog runanöla caycan.
9-10 Yanapänapä cag viüdacunaga sogta chunca (60) watayogrä cayanman. Saynöpis cayanman juc runalawan tash, alita rurashganpita shumag ricash, wamrancunata shumag ashmash, wayinman chagcunata posädaseg, Diosman yäracogcunata ali shongunwan yanapag, muchogcunata cuyapag y alita rurag.
11 Manarä sogta chunca (60) watayog cag viüdacunataga manami churanquimansu yanapänapä cag viüdacunapa listanmanga. Listacho cagcunaga Jesucristuta promitiyan yäracog mayincunata imachöpis yanapar mana yapapacuylapa cawayänanpämi. Jipashlarä cag viüdacunaga Jesucristuta sayno promitircurpis avëcis yapay runayog cayänalanpä yarpachacuyan.
12 Yarpachacushganno yapapacurmi Jesucristuta promitishgantapis mana cumplir jusayog ricacun.
13 Waquinnami wayincho ima ruraynincunatapis cacharir wayin wayin puricuyan runapa washanta parlar. Saynöpis runacunapa vïdanta ashir manacagcunata rimar puricuyan.

---

* **5:1** Waquenga “magtacunatapis” ninanpa trucanga “mözucunatapis” niyanmi.

14-15 Sayno purirmi paycunaga Satanás munashganta rurar jusalicurna cawaycäyan.
Sayno captinmi jipash cag viüdacunaga listaman yaycuyanmansu. Yaycuyänanpa trucanga runawan yapay täyanman. Saynöpami manana wayin wayin puriyanganasu pipäpis manacagcunata parlar, sinöga wawancunata ashmar wayincho cag rurayncunatanami rurayangapä. Sayno cawayaptenga mananami pipis paycunata jamuräyanganasu.

16 Viüdacunapa wawancuna magtana† o jipashna carga paycuna mamanta ashmayäsun. Saynöpami waugui-panicuna shuntayashganga aypanga castaynag cag viüdacunata yanapäyänanpä.

Mayor wauguicuna shumag ricash cayänanpä cashgan

17 Timoteo, waugui-panicunata yachasinqui mayor wauguicunata shumag respitayänanpä. Saynöpis yachasinqui yachasishganpita shumag pägayänanpä.

18 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:
"Yuntatapis ama arusiysu pachanta mana garaylapaga."
Saynöpis caynömi nican:
"Arupacogcunaga aruyashganpita pägash cayäsun."*

19 Maygan mayor wauguipäpis jusalicuycashganta juc runala niptenga ama criyiysu. Jusalicuycashganta ishcay o quimsa runacuna nishuptiqui isanga say mayor wauguiman aywar jusalicuycashganta cacharinanpä tantyasinqui.

20 Jusalicuycashganta mana cachariptenga payta rimay waugui-panicunapa naupancho. Sayno rimaptiquimi waquinpis mansapacur tantyaconga mana jusalicuyänanpä.

21 Pipapis favornin mana sharcuylapa say nishgänöla lapantapis shumag ruray. Tayta Diosninsi, surin Jesucristo y angilcunapis musyaycäyanmi gamta sayno nishgäta.

22 Pitapis mayor waugui cananpä churanayquipäga shumagrä musyay imano cawashgantapis. Jusalicuycagta mayor waugui cananpä churarga gampis jusayogmi canquipä. Quiquiquipis Tayta Diosninsi munashgannöla caway.

23 Pacha nanaywan saynöla gueshyarga yaculata upunayquipa trucanga jampilapä vïnutapis upunqui.

24 Waquin runacuna jusalicuyashganga juclami musyacan. Waquin runacunapa jusancunami isanga ajatarä musyacan. Sayno caycaptenga imano cashgantapis manarä musyar Diospa wilacuyninta yachasicog cananpä ama juclaga churaysu. Saypa trucanga ali o mana ali cashgantapis musyaycurrä churanqui.

25 Saynöpis alita rurashgancuna waquinpaga juclami musyacan. Waquinpami isanga nircurrä musyacan.

6

Patronninta respitar cäsucunanpä ashmaycunata yäsishgan

1 Tayta Diosninsiman yäracush caycarnaga ashmaycuna shumag cäsucuyäsun patronninta. Saynöpami Tayta Diosninsita y wilacuyninta pipis manacagman churangasu.

2 Jesucristuman yäracog mayin patronnin captinpis ashmaynin respitar imaypis cäsucusun. Ama yarpanmansu yäracog mayin cashganpita mana respitananpä cashganta. Ashmaycuna sayno cayänanpä shumag yachasinqui.

Pobri carpis cashgalanwan cushish cawanansipä yäsicuy

3 Waquin runacunaga: "Señorninsi Jesucristupa ali wilacuyninta yachasë" nicarpis lutantami yachaycäsiyan.

---

† **5:16** Waquenga "magtana" ninanpa trucanga "mözuna" niyanmi. * **5:18** Deuteronomio 25.4; Lucas 10.7

4 Yachasishgancuna más ali cashganta yarparpis paycunaga manacagcunalatami
yachasiyan. Yachag-tucur lutanta yachasiyaptinmi runacuna cawayan chiquinacur,
ashlinacur y resientisinacur.
5 Manacagcunata yachasiyashgannölami quiquinpurapis manacagcunalapita ri-
manacuyan. Paycunaga manami tantyayansu Jesucristupa wilacuynin ima cashgan-
tapis.
Saynöpis say lutan yachasicogcunaga rïcuyayta yarparmi yachasiyan. Paycunaga
yarpäyan rïcu caylacho ali caway cashgantami. [Paycunawanga ama shuntacäyaypissu.]
6 Ali cawayga manami rïcu caychöräsu caycan. Saypa trucanga rïcu carpis o pobri
carpis Tayta Diosninsi munashganno cawaymi más alega caycan.
7 Jinaylami yurishcansi. Saynölami wanurpis jinayla aywacushunpä.
8 Juc vïdaman imatapis mana apanansipä caycaptenga nistashgansicunata Tayta
Diosninsi puestupämashgansiwan cushishla cawashun.
9-10 Rïcu caylata munagcuna tariyashgalanwanga mana contentacuyashpanmi
imayca lutan ruraycunaman churacäyan. Sayno cawayashganpita fiyupami
nacayangapä. Waquin waugui-panicunapis rïcuyaylapä yarpachacurmi Jesucristuman
manana yäracuyannasu. Sayno cayashganpitami cananpis nacaycäyan.

Tayta Diosninsi munashganno cawananpä yäsishgan

11 Timoteo, Tayta Diosta chasquicush caycarga lutancunata ama ruraysu. Rïcu
canayquipä yarpachacunayquipa trucanga yarpachacuy Tayta Diosninsi munashganta
imaypis ruranayquipä, paylaman yäracunayquipä, runa mayiquita cuyapänayquipä, ima
captinpis pacenciacunayquipä y pitapis manacagman mana churanayquipä.
12 Guërracho soldäducuna mana gueshpiypa pelyashganno gampis mana ajayaypa
Tayta Diosninsi munashgannömi cawanayqui. Paypa naupancho imayyagpis
cawanayquipämi Tayta Diosninsi acrashushcanqui. Say cawayta chasquishcanqui
yäracog mayinsicunapa naupancho Jesucristo munashganno imaypis cawanayquipä
cashganta promitirmi. Sayta mana gongaylapa yarparay.
13 Timoteo, ama gongaysu Jesucristupis wanushganyag Tayta Diosninsi munash-
ganno cawashganta. Wanusish cananpä cashganta musyarpis Poncio-Piläpa naupan-
cho mana mansacuypami Israel runacunapa mandagnin rey cashganta nergan. Saymi
cawayta gomagninsi Tayta Dios y surin Jesucristupis ricaycämashga gamta në:
14 Tayta Diosninsi nishgancunata lapantapis mana gongaylapa cumpliy Señorninsi
Jesucristo cutimushganyag.
15 Señorninsi Jesucristutaga elagpitami Tayta Diosninsi cay pasaman cachamonga.
Tayta Diosninsega munayyogmi caycan nación mandag reycunapä, autoridäcunapä y
pï-maypäpis.
16 Payga imayyagpis cawagmi y fiyupa chipipiycagchömi caycan. Paytaga manami
pipis ricansu. May-saychöpis lapan runacuna payta alabaycuyäläsun. Paypa maquincho
lapan runacunapis caycuyäsun. Amén.
17 Musyansimi riquëzacunaga ushacagla cashganta. Saymi rïcu cag wauguí-
panicunata yachasinayqui rïcu cayashganpita mana runa-tucuyänanpä. Saynöpis
yachasinqui riquëzancunaman atiënicuyänanpa trucanga Diosnilansiman yäracuyänanpä.
Paymi imachöpis yanapämansi lapan nistashgansicunata tarinansipä.
18 Saynöpis rïcucunata yachasinqui runa mayinta ali ricayänanpä y muchogcunatapis
yanapäyänanpä.
19 Tayta Diosninsiman yäracur alicunata rurarmi rïcucuna gloriacho riquëzanta chu-
racogno caycäyan. Saynöpami gloriacho mana ushacag cawayta tariyanga y cay
pasachöpis ali cawayangapä.

Carta ushanan

20 Timoteo, cay cartacho yachasishgäcunataga mana gongaylapa ruray. Ama käsupaysu
lutan yachasicogcunataga. Say runacunaga yachag cayashganta yarparpis manacagcu-
nalatami yachasiyan.
21 Waquenga sayno lutancunata yachasirmi Jesucristupa wilacuyninta käsucuyannasu.
Gamta y gamwan caycagcunatapis Tayta Diosninsi imaypis yanapaycuyäläshunqui.
[Amén.]

2 TIMOTEO
Timoteuman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Roma carcilcho caycarmi apóstol Pablo cay cartata cartacorgan Timoteuman. Timoteoga Efeso marcachömi say wisan waugui-panicunata Jesucristupa wilacuyninta yachaycäsergan. Jesucristupa wilacuyninta wilacushganpitami autoridäcuna Pabluta wanusiyänanpäna caycäyargan. Saymi manarä wanur Timoteuman cartacorgan imaypis Tayta Diosninsi munashganno cawananpä yäsishpan.

Carta galaycunan

1-2 Waugui Timoteo:

Cuyay surëno captiquimi noga Pablo gampä cay cartata cartacaycämö. Gampämi Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutapis manacuycä imaypis cuyapäshunayquipä y ali cawayta goshunayquipäpis.

Señorninsi Jesucristupa apostolnin canäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saymi maysaychöpis wilacuycä Jesucristupa wilacuyninta. Say wilacuyta chasquicur Jesucristuman yäracogcunaga cay pasacho y gloriachöpis cushishmi cawayangapä.

Timoteupä Tayta Diosta Pablo manacushgan

3 Timoteo, unay castäcuna cawayashganno nogapis Tayta Dios munashganno cawarmi payta agradëcicuycä imaypis yanapaycäshushgayquipita. Saymi waran waran Tayta Diosta gampä manacuycä saynöla imaypis yanapäshunayquipä.

4 Wagaycagta cacharimushgäta yarparmi laquicuycä. Saymi gamwan tincuyta munaycä imano caycashgayquitapis wilapämänayquipä.

5 Noga musyämi Tayta Diosninsiman yäracur pay munashganno cawaycashgayquita. Sayno cawaycanqui awilayqui Loida y mamayqui Eunicipis Tayta Diosman yäracur cawayashgannömi.

Jesucristupa wilacuyninta pitapis mana mansapaypa Timoteo wilacunanpä yäsishgan

6 Tayta Diosninsiman shumag yäracushgayquita musyarmi gamta yarpaycäsë Jesucristupa wilacuyninta mana mansapaypa wilacunayquipä. Pitapis mana mansapaypa wilacunayquipäga Santu Espiritumi imaypis yanapaycäshunqui. Sayno yanapaycäshunqui umayquiman maquëta churaycur gampä Tayta Diosta manacushgä junagpita-pasami.

7 Manami pitapis mansanansipäsu Tayta Diosninsega Santu Espirituta nogansiman cachamush, sinöga mana mansapaypa ali wilacuyninta pitapis wilapänansipä, pimaytapis cuyapänansipä y shumag tantyacuycur imatapis ruranansipämi.

8 Santu Espíritu sayno yanapaycäshuptiquega mana pengacuypa Jesucristupa wilacuyninta wilacuy. Saynöpis ama pengacuysu ali wilacuyninta wilacushgäpita wanusicog runatano prësu wichgaräsiyämaptinpis. Saypa trucanga runacuna nacasiyäshuptiquipis ali wilacuyninta imaypis wilacuy. Sayno wilacunayquipämi Tayta Diosninsi imaypis yanapaycäshunqui.

Tayta Diosninsi salvamashgansita Pablo wilacushgan

9 Tayta Diosninsega jusansicunata perdonar salvamashcansi pay munashgannöna cawanansipämi. Salvamänansipäga manami imatapis alita rurashcansisu. Saypa trucanga jusayog cashgapis cuyapämashpansimi salvamashcansi. Cuyapämashpansi sayno salvamänansipäga Tayta Diosninsi cay pasata manarä camarmi mayna acramargansi.

10 Saymi Jesucristuta cay pasaman salvamänansipä Tayta Diosninsi cachamorgan. Paypa wilacuyninta chasquicur salvash carnami wanushpansi pamparashgalansichöga quëdashunpänasu, sinöga cawarircamur gloriachömi imayyagpis cawashunpä.

11 Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpämi Tayta Diosninsi nogata acramash.
Saymi apostolnin car pï-maytapis say ali wilacuyta yachaycäsë.
12 Sayno wilacushgäpitami carcilcho wichgaraycä. Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita carcilcho wichgararpis manami pengacösu. Imano nacarpis noga musyä payman yäracuptë gloriaman pushamänanpä cashgantami.
13 Timoteo, Jesucristupa wilacuyninta yachasishgänöla gampis yachasinqui. Saynöpis Jesucristuman imaypis yäracunqui y pï-maytapis cuyapanqui.
14 Jesucristupa wilacuyninta pipis lutanta yachasiptenga waugui-panicunata tantyasinqui say lutan yachasishgancunata mana chasquipäyänanpä. Tantyasinayquipäga Santu Espiritumi yanapäshunquipä. Paymi shongunsicho imaypis caycan yanapämänansipä.

Pabluta Onesíforo ali yanapashgan

15 Musyashgayquinöpis Asia provinciacho tag waugui-panicuna saysicami Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäta manana criyiyannasu. Saynömi Figeluwan Hermogenispis Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäta manana cäsucuyannasu.
16-17 Onesíforumi isanga Romaman chaycamur jucla ashimargan tarimashganyag. Carcilcho prësu caycaptë yanapämashganpita runacuna jamuräyänanpä cashganta musyarpis payga mana pengacuypami imaypis watucamash. Paypa wayincho tagcunapä Tayta Diosninsipa bendicionnin cayculäsun.
18 Saynölami Efeso marcachöpis payga shumag yanapämashcansi. Señorninsi Jesucristo payta cuyapayculäsun runacunata juzganan junag.

2

Jesucristupa ali wilacuyninta Timoteo mana ajayaypa wilacunanpä yäsishgan

1 Timoteo, Jesucristo yanapaycäshuptiquega mana ajayaypa ali wilacuyninta wilacuy.
2 Saynöpis wilacuyta munag cag wauguicunata acraycur noga yachasishgäcunata yachasinqui. Saynöpami paycunapis yachacurcur Jesucristupa ali wilacuyninta yachasiyangapä.
3 Imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunqui. Sayno wilacunayquipäga yarpachacunqui ali soldädo cashganno gampis canayquipä.
4 Manami pï soldädupis soldädo caycashganpita quiquinpa aruyninman arog aywacunsu. Saypa trucanga imano nacarpis mandagnin nishgantami ruran.
5 Saynölami puclagcunapis premiuta gänayänanpä puntataga shumagrä entrenayan. Shumag mana entrenarga puclayta mana camäpacuyashpan premiuta manami chasquiyangapäsu.
6 Saynöpis cosechapacogcunaga pägunta chasquiyänanpä puntata arunrämi.
7 Say nishgäcunata shumag yarpachacuptiquega Tayta Diosninsimi yanapäshunqui Jesucristupa ali wilacuyninta mana ajayaypa wilacunayquipä.
8 Timoteo, musyashgayquinöpis Tayta Diosninsimi Jesucristuta cawarisimorgan. Saynöpis pay promitishgannölami rey David castapita Jesucristo yurergan. Saycunataga ama gongaysu. Nogapis sayno cashgantami wilacuycä.
9 Saynöpis say ali wilacuyta wilacushgäpitami fiyupa nacashcä. Cananpis imayca runa wanusegnömi carcilcho wichgaraycä. Carcilcho wichgaraptëpis Jesucristupa wilacuynintaga imapis manami sapansu. Saypa trucanga may-saychöpis say wilacuyninta wauguicuna wilacuycäyanmi.
10 Saymi imano nacarpis mana ajayaypa Jesucristupa wilacuyninta wilacuycä. Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna Jesucristuta chasquicur salvacuyangapä.
11 Cay cantashgansicunaga rasun cagtami nican:

Jesucristuman yäracushgansipita runacuna wanusimashgapis cawarircamur imayyagpis paypa naupanchömi cawashunpä.
12 Wanushgansiyag pay munashganno cawarga paywanmi imayyagpis mandashunpä.*
Payta ñëgashgaga nogansitapis ñëgamäshunpämi.
13 Wanushgansiyag sirvinansipä promitircur mana cumplishgapis Jesucristoga perdonacog carmi perdonta manacushga imaypis perdonamansi.

Lutan yachasicuycunata mana yachasinanpä yäsishgan

14 Say cantashgansicho nishgantaga waugui-panicunata imaypis yarpäsiy. Saynöpis tantyasiy Tayta Diospa palabranta yachacuyashganpita mana yachag-tucuyänanpä. Sayno yachag-tucorga manami yachacuyangasu Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä. Sayno cashganta ricarmi waquin waugui-panicunapis shuntacayta manana munayanganasu.
15 Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawanqui. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta shumag yachacunqui pay munashganno imaypis yachasinayquipä. Sayno yachaserga arupacog runa ali arushganpita mana pengacushgannömi Tayta Diospa naupanman char gampis pengacunquipäsu.
16 Waquin runacuna manacagcunata yachasiyaptinpis gamga manacagcunata ama yachasiysu. Manacagcunata yachasiptiquega waranlan waranlanmi shonguyqui y wiyashogniquicunapa shongunpis chucruyangapä.
17-18 Cuidä Himeneo y Filetuno lutanta yachasir purinquiman. Paycunaga: "Wanushgansipita manami cawarimushunsu" nirmi lutanta yachaycäsiyan. Say yachasicuyga imayca contagiacog fiyu gueshyanömi may-saychöpis miraycan. Paycuna sayno yachasiyaptinmi waquin waugui-panicunaga Jesucristuta chasquicush carpis payman manana yäracuyannasu.
19 Sayno captinpis payta rasunpaypa chasquicogcunapäga Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: "Nogata chasquicamagcunataga munashgäno cawananpämi imaypis tantyasishä."* Saynöpis caynömi nican: "Nogaman yäracamagcunaga amana jusalicuyäsunnasu."*
20 Rïcu runapa wayincho manami gorilapitasu ni guellaylapitasu imayca manëjuncunapis caycan, sinöga caycanmi guerupitapis mitupitapis. Goripita guellaypita plätucunaga saywan micunanpämi caycan. Guerupita mitupita cagcunami isanga ganrapata shuntanalanpä caycan.
21 Gori plätuno gampis canayquipäga mana jusalicuypa caway. Saynöpis say lutan yachasicogcuna yachasiyashgantaga ama yachasiysu. Saynöpami goripita rurash manëjuta rïcu runa utilizashganno gamtapis Tayta Diosninsi utilizashunquipä pay munashganta imatapis ruranayquipä.

Tayta Diosninsipa wilacognin car Timoteo imano cawananpäpis tantyasishgan

22 Waquin magtacunanöga† ama lutanta rurar cawaysu. Saypa trucanga Jesucristuta chasquicog mayiquicuna cawayashganno gampis Tayta Diosninsi munashno cawanqui, payman imaypis yäracunqui, yäracog mayinsicunawan cuyanacunqui y lapan runacunawanpis ali cawanqui.
23 Manacagcunataga ama yachasiysu. Manacagcunata yachasiptiquega runacuna musyag-tucur resientisinacuyangapämi.
24 Tayta Diosninsipa wilacognin caycarga piwanpis mana musyag-tucuylapa caway. Saynöpis listula caycay Jesucristupa wilacuyninta pitapis yachasinayquipä. Mana cäsucuyäshuptiquipis ama resienticuysu.

---

* **2:12** Jesucristo munashganno cawagcuna paywan mandayänanpä cagta más musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 20.4-6. * **2:19** Números 16.5 * **2:19** Isaías 52.11 † **2:22** Waquenga "magtacunanöga" ninanpa trucanga "mözucunanöga" niyanmi.

25 Resienticunayquipa trucanga contrayqui sharcogcunata ali shimilayquipa tantyasiy. Sayno tantyasiptiqui capascher tantyacur Tayta Dios munashgannöna cawanmanpis.
26 Sayno cawarga Satanaspa munaynincho caycäyashganpita Tayta Diosninsipa maquinchönami cawayangapä.

3

Runacuna imano cayänanpä cashgantapis tantyasishgan

1 Timoteo, Jesucristo cutimunanpäna caycaptin runacuna lutan rurayman churacäyänanpä cashganta tantyacuy.
2 Runacuna cayanga mana yanapäcog, guellaylapä wachacash, imalapitapis runatucog, Tayta Diospa contranta imatapis parlag, mamantawan taytanta mana cäsucog, mana cuyacog y Tayta Diosninsipa palabrantapis manacagman churag.
3 Saynöpis manami cuyacuynin ni cuyapäcuyninpis cangasu. Washarimami cayanga, mana tantyacuypa imatapis lutala rurayanga y Dios munashganno cawagcunapa contranpis sharcuyanga.
4 Traicionërumi cayanga, mana yarpachacuypa imatapis rurayanga y segaypami yachag-tucuyanga. Tayta Dios munashganta rurayänanpa trucanga quiquin munashgalantami rurayanga.
5 Runacuna ricayänalanpämi Tayta Diosninsiman yäracog-tucuyanga. Sayno cawarga manami Tayta Diosninsi munashgannösu cawayanga. Sayno cag runacunawanga ama talucaysu.
6-7 Cananpis waquin runacuna sayno carmi warmicunapa wayincunamanpis chäyan lutanta yachasir munayninman churayänanpä. Say warmicuna Tayta Diosninsipa palabranta mana tantyacog carmi mana alita yachasiyaptinpis jucla chasquicuyan. Sayno carmi say warmicunaga Jesucristupa wilacuyninta imaypis shumag tantyayansu.
8 Janiswan Jambres Moisespa contran unay sharcuyashgannömi say lutan yachasicogcunapis Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapa contran sharcuyan. Say runacunaga lutancunata yarpachacurmi imaypis tantyayangasu Jesucristupa wilacuyninta.
9 Ali-tupaylapa yachasiyaptinpis tantyacuyangami lutan yachasicog cayashganta. Saymi Janistawan Jambrista unay runacuna mana cäsupäyashganno say lutan yachasicogcunatapis cäsupäyanganasu.

Pablo cawashganno Timoteupis cawananpä yäsishgan

10-11 Gamga manami say lutan yachasicog runacunanösu caycanqui. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawashgäta ricacamashpayqui y yachasishgäta shumag tantyacushpayquimi gampis pay munashganno ali cawaycanqui. Musyanquimi Tayta Diosnilansiman yäracushgäta, pï-maytapis cuyashgäta y imano nacarpis y runacuna chiquiyämaptinpis Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacushgätapis. Saynöpis musyanquimi Antioquiacho, Iconiucho y Listracho runacuna conträ sharcuyashganta. Sayno captinpis Tayta Diosninsimi sapämash mana wanusiyämänanpä.
12 Nogata chiquiyämashgannömi lapanpis Jesucristo munashganno cawagcunata runacuna chiquiyangapä.
13 Say chiquicogcunaga waquinta engañaptinmi quiquinpa shongunpis waran waran chucruyangapä.

Tayta Diosninsipa palabranta yachacunanpä tantyasishgan

14 Yachasishogniquicuna Tayta Dios munashganno cawayashgantapis musyanquimi. Sayta musyaycarga paycuna yachasiyäshushgayquinöla imaypis caway.

15 Paycunaga wamra cashgayquipita-pasami yachasiyäshushcanqui Tayta Diosninsipa palabranta. Palabranta yachacurmi Jesucristuman yäracur payta chasquicushcanqui. Sayno chasquicuptiquimi Tayta Diosninsi perdonar salvashushcanqui.
16 Tayta Diosninsipa palabrantaga quiquinmi guelgasergan. Saymi ali caycan yachacunansipä, lutan rurashgansita tantyacunansipä y Tayta Diosninsi munashganno cawanansipäpis.
17 Saymi Tayta Diosninsipa palabranta yachacogcunaga imaypis camaricush caycäyan ali cagcunata rurayänanpä.

4

Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunanpä tantyasishgan

1 Musyanquimi Jesucristo shamur wanushcunata cawarircasimur lapan runacunata juzgananpä cashganta. Sayno captinmi gamta në:
2 Runacuna chasquicuyänanpä captin o mana chasquicuyänanpä captinpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacuy. Wilacorga shumag tantyasinqui, anyapanqui y shacyäsinqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.
3-4 Watacuna päsaptin Jesucristupa wilacuyninta runacuna manami wiyayta munayanganasu. Saypa trucanga lutan yachasicogcuna yachasiyashgalantami chasquicuyta munayanga.
5 Sayno cananpä caycaptenga shumag tantyacuy lutanta mana yachasinayquipä. Imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacunqui. Wauguipanicunata yachasinayquipä Tayta Dios churaycäshuptiquega mana guelanaylapa lapan yäsishgäcunata cumplinqui.
6 Nogaga musyämi autoridäcuna wanusiyämänanpäna caycashganta.
7 Runacuna chiquimar conträ sharcuyaptinpis y nacasiyämaptinpis Jesucristupa wilacuynintami imaypis wilacushcä. Ruranäpä cagcunataga lapantami cumplishcä.
8 Cananga shuyaraycä Tayta Diosninsipa naupanman chänäpä caglatanami. Saychömi Tayta Dios nimashganta cumplishgäpita premiuta chasquishäpä. Manami nogalasu premiuta chasquishäpä, sinöga Jesucristo cutimushganyag shuyacogcunaga lapanmi chasquiyangapä. Say premiuta chasquenga Señorninsi Jesucristupitami. Payga shumag juzgag juezninsimi caycan.

Carcilcho imano caycashgantapis Timoteuta Pablo wilapashgan

9 Timoteo, tincunansipä jucla shamuyculay.
10 Wauguinsi Dimasmi rïcuyayta munashpan cacharimar Tesalónica marcaman aywacush. Crescentitami cachashcä Galacia provinciaman. Titutanami cachashcä Dalmacia marcaman.
11 Lucaslanami nogawan caycan yanapämänanpä. Shamorga Marcusta pushacamunqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta alimi wilacäsiman.
12 Wauguinsi Tíquicutanami Efesuman cachaycämö.
13 Troaschömi wauguinsi Carpupa wayincho punchö paytacaraycan. Shamorga say punchöta apacarcalämunqui. Saynöla libröcunatapis apacarcalämunqui.
14 Fiërro tacag Alejandrumi pasaypa conträ ricacush. Sayno cashganpita Tayta Diosninsimi juzgangapä.
15 Alejandrupitaga gampis alcäbu cacunqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapa contranmi sharcush.
16 Autoridäcunapa naupancho puntata parlaptë manami pipis yanapämashgasu. Lapanmi japaläta cachariycamar aywacuyash. Sayno cachariyämashganpita Tayta Diosninsi paycunata perdonayculäsun.

17 Paycuna cachariyämaptinpis Tayta Diosninsi manami cachaycamashgasu. Sayno
yanapämaptinmi autoridäcunapa naupanchöpis ali wilacuyninta wilacorgä. Saynöpis
Tayta Diosninsimi sapämash leoncuna cayashganman gaycamänanpä captinpis.
18 Saynölami Tayta Diosninsipa naupanman chashgäyag quiquin yanapämanga mana
jusalicuypa imaypis cawanäpä. Sayno yanapäcog cashganpita Tayta Diosninsi imaypis
alabash cayculäsun.

Carta ushanan

19 Salüdöta goyculanqui Priscilatawan Aquilata. Onesíforupa castantapis salüdöta
goyculanqui.
20 Corintuchömi Erasto quëdacamush. Miletuchömi Trófimutapis gueshyaycagta cachay-
camorgä.
21 Tamya quila manarä chämuptin apurä shamunqui. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia
y waquin waugui-panicunapis salüduntami gampä apasicayämun.
22 Señorninsi Jesucristo imachöpis yanapaycuyäläshunqui gamta y saycho caycag
waugui-panicunatapis. [Amén.]

TITO
Tituman apóstol Pablo cartacushgan

Jesucristupa wilacuyninta wilacurmi Titoga naupapita-pasa apóstol Pabluwan purergan. Titumi Jesucristupa wilacuyninta yachasergan Creta islacho. Say islacho caycashganpita Pablo aywacurmi Tituta cachaycorgan waugui-panicuna cayashgan marcacunacho yachasicog wauguicunata churananpä. Saymi yachasicogcunata shumag ricapaycur acrananpä cay cartata Tituman Pablo cartacorgan (1.5-9).

Saynöpis Creta islacho waugui-panicunaman lutan yachasicogcuna chäyaptinmi Pablo guelgargan paycunata mana chasquipänanpä (1.10-16). Saynöpis guelgargan waugui-panicuna imano cawayänanpä cayashgantapis yachasinanpä (2.1-10) y Tayta Diosninsi cuyapämashpansi imano salvamashgansita yachasinanpäpis (2.11-14; 3.3-7).

Titupita masta musyanayquipä liyinqui 2 Corintios 2.13; 7.6; 7.13-14; 8.16-17; 8.23; 12.17,18; Gálatas 2.1; 2.3; 2 Timoteo 4.10.

Carta galaycunan

1 Cuyay waugui Tito:

Tayta Diosninsi munashganta rurag carmi noga Pablo cay cartata gampä apaycäsimö.

Apostolnin canäpä Jesucristo acramash captinmi may-saypapis wilacuyninta wilacur puriycä. Say wilacuynintami wilacuycä Tayta Dios acrashgan cagcuna Jesucristuman yäracur pay munashganno cawayänanpä.

2 Wilacushgäta chasquicurmi cushishna cawaycäyan gloriaman pushananpä Tayta Diosninsi promitishganta musyar. Gloriaman pushananpämi Tayta Diosninsi cay pasata manarä camarpis mayna nergan. Nishgancunataga imaypis Tayta Diosninsi cumplinmi.

3 Cananga salvacog Tayta Diosninsimi wilacuynincho musyasimashcansi salvamänansipä cashganta. Say wilacuyninta wilacunäpä acramash captinmi wilacur puriycä.

4 Saymi cay cartata gampä cartacamö, imayca cuyay surëno captiqui. Tayta Diosninsita y salvamagninsi Jesucristutami manacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goyculäshunayquipä.

Jesucristupa wilacuyninta yachasicogcuna imano cayänanpä cashganpis

5 Creta islapita aywacur gamta nergä waugui-panicuna cayashgan cag marcacunaman aywar mayor wauguicunata churanayquipämi. Sayno ruranayquipä cagtaga ama gongaysu.

6 Mayor wauguita churanayquipäga pï-maypitapis ali ricash cayanman. Saynöpis juc warmiyogla cayanman. Surincunapis Tayta Diosninsiman yäracur alilata rurag cayanman. Saynöpis mamantawan taytanta käsucog cayanman.

7 Saynöpis mayor wauguicunaga cayanman pï-maypitapis mana jamurash, mana runatucog, mana rabiacog, mana upyag, mana pelyag y mana saqueapacog.

8 Saynöpis cayanman posädasicog, ali yarpayyog, alilata rurag, Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawag y lutalaga imatapis mana rurag.

9 Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgannöla shumag yachasiyanman. Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä waugui-panicunata shacyäsiyanman y lutan yachasicogcunatapis shumag tantyasinman Diospa wilacuyninta chasquicuyänanpä.

Lutan yachasicogcunata mana chasquipänanpä yäsishgan

10 Musyashgansinöpis ascagmi lutan yachasicog runacuna puriycäyan waugui-panicunata engañayashpan. Paycunaga mana tantyacuypami yachasiyan: “Runacuna

salvacuyänanpäga Moisés guelgashgan leycunata cumplir cuerpuntarä señalacuyäsun" nir.
11 Waquin waugui-panicunataga maynami lapan castancunatawan lutanta yachasir engañayash. Imatapis saqueanan-rayculami paycunaga lutanta yachaycäsiyan. Sayno caycaptenga paycunata ama cachapaysu lutanta yachasiyänanpä.
12 Marca mayin runapis unay guelgargan Creta runacuna lula cayashganta, fiyu cayashganta, pachan-raycula imatapis rurayashganta y guela cayashgantami.
13 Rasun cagtami say runaga guelgargan. Cananpis Creta runacunaga saynölami cawaycäyan. Saymi lutan yachasicogcunata shumag tantyasinqui jusalicuycunata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayänanpä.
14 Saynöpis waugui-panicunata tantyasinqui lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä. Say lutan yachasicogcunaga quiquinpa yarpaylanpitami imano cawayänanpäpis waugui-panicunata yachaycäsiyan. Saynöpis paycunaga Tayta Diospa palabran jananman quiquinpa yarpaynintami yapayan.
15 Saynöpis shongunman ällashpanmi yarpäyan imapis mana ali cashganta. Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcunami isanga tantyacuyan Diosninsi camashgancunaga lapanpis ali cashganta.
16 Say lutan yachasicogcunaga: "Nogaga Tayta Dios munashgannömi ali cawaycä" niyan. Sayno niyaptinpis lutancunata rurar cawayashganta ricarmi lapan runacuna tantyayan Diosninsita mana cäsucuycäyashganta. Paycunaga Diosninsita mana cäsucurmi runa mayinta chiquiyashpan imatapis alitaga rurayansu.

2

Tito shumag yachasinanpä yäsishgan

1 Gamga Jesucristupa wilacuynin nishgannöla waugui-panicunata imaypis yachasiy.
2 Runacunata yachasinqui shumag yarpachacurcur imatapis ali rurayänanpä. Saynöpis yachasinqui pï-maywanpis ali cawayänanpä, ali yarpayyog cayänanpä, pï-maytapis cuyapäyänanpä y imano nacarpis Tayta Diosninsiman yäracuyänanpä.
3 Saynöla warmicunatapis yachasinqui Tayta Diosninsi munashgannöla shumag cawayänanpä, runapa washanta rimar mana puriyänanpä y mana upyag cayänanpäpis. Say yachasishgayquita chasquicur warmi mayincunatapis yachasiyäsun ali cawayänanpä.
4 Saynöpis runawan sayrä taycag warmicunata yachasiyäsun runanta shumag ricayänanpä y wamrancunata shumag ashmayänanpäpis.
5 Saynöpis yachasiyäsun majanta mana jarucuyänanpä, wayincho rurayninCunata shumag rurayänanpä y runanta cäsucuyänanpäpis. Sayno ali cawagta ricarmi Jesucristuta chasquicogcunapa washanta pipis rimayangasu.
6 Saynöla magtacunatapis* shacyäsiy mana jusalicuyänanpä.
7-8 Paycuna ricacuyänanpä Tayta Diosninsi munashganno imaypis caway. Yachag cashgayquiman atiënicuycorga ama yachasiysu, sinöga shacya shacyala yachasinqui Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyänanpä. Sayno ali yachasiptiquega manami pipis manacagman churashunquipäsu. Saynöpis contransi cagcuna manami imatapis washansita rimayangasu.
9 Saynöla ashmaycunatapis yachasinqui patronnin nishgancunata imaypis cäsucuyänanpä. Guelanaycar cäsucunanpa trucanga imatapis cushishla rurayänanpä yachasinqui. Saynöpis yachasinqui shimisapa mana cayänanpä.
10 Patronninpa imaycantapis ama suwapäyäsunsu. Suwapäyänanpa trucanga alilata rurayäsun patronnin yäracunanpä. Jesucristuta chasquicog ashmaycuna sayno cawagta ricarmi Jesucristupa wilacuynin ali cashganta runacuna tantyacuyangapä.

* **2:6** Waquenga "magtacunatapis" ninanpa trucanga "mözucunatapis" niyanmi.

11 Jesucristuta cachamushpanmi Tayta Dios musyasimashcansi lapan runacunata
cuyapashganta. Sayno cuyapämashpansimi payta chasquicog cagtaga salvamansi.
12 Saynöpis cuyapämashpansimi waran waran yanapaycämansi mana jusalicunansipä
y pay munashgannöna cawanansipäpis.
13 Saynöpis yanapaycämansi Señorninsi Jesucristo cutimushganyag camaricushla
shuyacunansipä. Jesucristumi lapanpä munayyog Diosninsi car chipipiycar lapan
runacuna ricayay cutimongapä.
14 Jesucristoga nogansi-raycumi cruzcho wanorgan lapan jusalicushgansita Tayta
Diosninsi perdonamänansipä. Saynöpami perdonamargansi pay munashganta rurar
cuyashgan wamrancuna canansipä.
15 Waugui Tito, cay yäsishgäcunata pitapis mana mansacuypa shumag yachasir
shacyäsinqui cäsucunanpä. Mana cäsucogcunataga tantyasinqui jusalicuyashganta
cachariyänanpä. Yachasicog canayquipä Tayta Dios churaycäshuptiquega pipis
manacagman churashuptiqui ama cäsupanquisu.

3

Jesucristuta chasquicogcuna imaypis alita rurayänanpä yäsishgan

1-2 Waugui-panicunata yachasinqui nación mandagcunata y marca autoridäcunatapis
respitayänanpä. Saynöpis listula caycäyäsun imatapis autoridäcuna mandaptenga ru-
rayänanpä. Saynöpis waugui-panicunata tantyasinqui alilata imaypis rurayänanpä,
washarima mana cayänanpä, pitapis mana wajupäyänanpä y pï-maywanpis ali ricanacur
cawayänanpä.
3 Jesucristuta manarä chasquicorga nogansipis waquin runacunanölami mana
tantyacur Tayta Diosta cäsucorgansisu. Payta mana cäsucushpansimi jusalicuycunata
cachariyta camäpacorgansisu. Sayno carmi chiquinacur rimanacur cawargansi.
4 Sayno mana ali cawaycashgami Tayta Diosninsi cuyapämashpansi perdonamash-
cansi.
5-6 Perdonamänansipäga manami imatapis alita rurashcansisu. Saypa trucanga
jusayog cashgapis cuyapämashpansimi perdonamashcansi. Santu Espiritutapis Jesu-
cristo cachamush mushog cawayta gomänansipämi. Saymi waran waran Santu Espíritu
yanapaycämansi Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä.
7 Saynöpami gloriaman chäshunpä imayyagpis Tayta Diospa naupancho cawanansipä.
8 Saytaga waugui-panicunata mana ajayaypa imaypis yachasinqui. Sayno
yachasiptiquimi paycuna tantyacuyanga Tayta Diosninsi munashganno yanapänacur
cawayänanpä.
9 Waquin runacunaga rimanacuyan unay Israel runacunapa castancuna pï cash-
galanpitami. Saynöpis rimanacuyan Moisés guelgashgan leycunata cumpliyänanpä
cashgalanpitami. Paycuna rimanacuyashganwanga manami pipis salvacongasu. Pay-
cunanöga gam ama piwanpis rimanacuysu.
10 Yäracog mayinsicho pitapis rimanacunanpä shimita goptenga payta tantyasin-
qui pitapis mana rimanacayäsinanpä. Tantyasiptiquipis mana cäsuyäshuptiqui ya-
pay tantyasinqui pitapis mana rimanacayäsinanpä. Sayno tantyasiptiquipis mana
cäsucuyäshuptiquega say-nirag runawanga waugui-panicuna amana shuntacäyäsunnasu.
11 Sayno mana cäsucog runacunaga jusalicuylacho cawar Tayta Diosninsita manami
cäsucuyansu. Sayno cayashganpitami paycunaga infiernuman gaycush cayangapä.

Carta ushanan

12 Noga yarpaycä wauguinsi Artemasta carpis o Tíquicuta carpis gam cagman
cachamuytami. Mayganpis chämuptenga trucayqui payta cachaycur jucla shamunqui
Nicópolisman saycho tincunansipä. Tamya quila päsashganyag saycho tänäpämi yarpaycä.

13 Abogädo Zenaswan Apolos chämuptin ima nistashgantapis lapayqui
puestupäyanqui.
14 Sayno puestuparmi waugui-panicuna yachacuyanga waquin cagtapis sayno pues-
tupäyänanpä. Alicunata sayno rurashpansega Tayta Diosninsi munashgannömi caway-
cansi.
15 Caycho caycag waugui-panicuna lapanmi gampä salüdunta apasicayämun. Saynöla
nogapa salüdötapis waugui-panicunata goyculanqui. Lapayquipis ali cawayänayquipä
Tayta Diosninsi cuyapar yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]

FILEMÓN
Filemonman apóstol Pablo cartacushgan

Apóstol Pablumi cay cartata guelgargan yäracog mayin Filemonpä. Filemonga targan Colosas marcachömi. Say wisanmi rïcucuna runacunata rantiyag ashmaynin cayänanpä. Saynölami Filemonpis ashmaynin cananpä Onésimo jutiyog runata rantergan. Ämun Filemonpita gueshpir aywacurmi Onésimoga apóstol Pabluwan carcilcho tincorgan. Saycho apóstol Pablo Jesucristupa ali wilacuyninta wilapaptinmi Jesucristuta Onésimo chasquicorgan. Shumag yacharcasirnami apóstol Pablo Onésimuta nergan: "Gueshpimush captiquipis chasquishunayquipä cay cartata apacurcur patronniqui Filemón cagman cuticuy." Sayno niptinmi Onésimo cutergan Filemón cagman.

Filemonta Pablo saludashgan

1 Cuyay wilacog mayë Filemón:
Noga Pablo Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita carcilcho caycarmi yäracog mayinsi Timoteuwan ishcäcuna cay cartata cartacayämö.
2 Saynöpis cay cartata cartacaycämö paninsi Apiapä y Jesucristupa wilacuyninta wilacog mayinsi Arquipupäpis. Saynöla wayiquicho shuntacaycur Tayta Diosninsita alabagcunapis cay cartata liyiyäsun.
3 Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Jesucristuman yäracog mayincunawan Filemón cuyanacur ali cawashgan

4 Waugui Filemón, imaypis manacushgä hörami gampä Tayta Diosninsita agradëcicö.
5 Señorninsi Jesucristuman yäracur pay munashganno cawaycashgayquitami wilayämash. Saynöpis wilayämash Tayta Diosninsiman yäracogcunawan cuyanacuycäyashgayquitami.
6 Sayno cuyapäcog caycanqui Tayta Diosninsiman yäracurmi. Saymi payta manacuycä imaypis cuyapäcog canayquipä. Saynöpami Jesucristo ali cawayta goshushgayquita shumag tantyacunquipä.
7 Yäracog mayinsicunata Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä shacyaycäsishgayquitami musyashcä. Sayta musyarmi nogapis cushicö.

Onésimuta ali chasquinanpä Filemonta Pablo ruwacushgan

8-10 Filemón, nogaga Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpitami carcilcho wichgaraycä. Saynöpis musyanquimi auquinyashgäyagpis paypa wilacuyninta wilacushgäta. Prësu caycashgä cagman ashmayniqui Onésimo chämuptin wilapaptëmi Jesucristuta chasquicush. Saymi cananga surënöna caycan. Sayno captinmi gamta ruwacö Onésimuta cachamuptë ali chasquiyculänayquipä. Jesucristupa apostolnin carmi nogaga gamta obligarpis obligäman. Sayno captinpis manami munashgäta rurasiyta munäsu, sinöga cuyacog captiquimi ruwacuycä Onésimuta ali chasquicunayquipä.
11 Ashmayniqui carpis naupataga manami shumaglaga yanapäshorgayquisu. Cananmi isanga Jesucristuta chasquicushgana car wauguinsina caycan.
12 Saymi segaypa cuyarpis Onésimuta gam cagman cachaycämö.
13 Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita caycho prësu caycashgäyag gampa trucayqui yanapämänanpä quëdasicuptëpis alimi canman cargan.
14 Isanga manami sararäcömansu noga munashgäno, sinöga quiquiquirämi ashmayniqui caycaptenga yanapämänanpä o mana yanapämänanpäpis ninquiman.
15-16 Maquiquipita gueshpimush captinpis Tayta Diosninsega naupäman chäsimush wilacuyninta wilapaptë Jesucristuta chasquicunanpämi. Saymi ashmayniquinönasu

canga, sinöga cuyay wauguinsinami. Sayno caycaptenga noga cuyashgänöla maquiquiman cutimuptin gampis cuyayculay.
17 Saymi gampis Jesucristuman yäracog mayë captiqui ruwacö nogata chasquicaycämagnöla payta chasquiycunayquipä.
18 Ashmayniqui Onésimo imayquitapis suwacush captenga o jagayqui captin imaptenga wilaycamay noga päganäpä.
19 Mana päganäpä cashgantaga ama yarpaysu. Isanga ama gongaysu Jesucristupa ali wilacuyninta wilapashgäpita gampis jagä cashgayquita.
20 Filemón, yäracog mayë captiquimi gamta ruwacö cay nishgäta cumplinayquipä. Ruwacushgäta cumpliptiquega cushicushämi.
21 Saymi cay cartata gamta cartacayämö imatapis nishgätaga ruranayquipä cashganta musyar.
22 Noga chämuptë posädasimänayquipä puestucuycay. Tayta Diosninsita manacushgayquino carcilpita yargamorga gamcuna cagman rajacog shamushämi.

Carta ushanan

23 Epafrasmi salüdunta gampä apasicamun. Paypis Jesucristupa ali wilacuyninta wilacushganpitami nogawan juntu prësu wichgaraycan.
24 Saynölami salüdunta apasicamun Marcos, Aristarco, Dimas y Lucaspis. Paycunami lapanchöpis yanapaycäyäman.
25 Señorninsi Jesucristo cuyapäshushpayqui imaypis yanapayculäshunqui. [Amén.]

HEBREOS

Manami musyansisu cay libruta pï guelgashgantapis. Waquin runacuna yarpäyan Bernabé guelgashganta (Hechos 4.36; 13.1-5); waquin runacunanami yarpäyan Apolos guelgashganta (Hechos 18.24,25; 1 Corintios 1.12; 3.4-8; 3.22,23). Waquinnami yarpäyan maygalanpis cay libruta guelgashganta. Maygan carpis cay libruta guelgargan Jesucristuta chasquicog Israel runacunapämi.

Canan tantyacushun cay libruta liyir imata yachacunansipä cashgantapis.

1) Cay libruta liyirmi yachacushun Jesucristo angilcunapita más munayyog cashganta (1.4-2.18), Moisespita más munayyog cashganta (3.1-4.13) y mandag cüracunapitapis más munayyog cashganta (4.14-5.10; 7.1-28).
2) Cay libruta liyirmi yachacushun Tayta Diosninsi salvamänansipä mushog conträtuta rurashganta (8.1-13).
3) Cay libruta liyirmi yachacushun uywacunata altarcho rupasinansipa trucanga Jesucristuta chasquicushga Tayta Diosninsi perdonamänansipä cashganta (9.1-10.18).
4) Cay libruta liyirmi yachacushun Jesucristuman yäracushgansipita guepaman mana cutinansipä cashganta (5.11-6.20; 10.19-39).
5) Cay libruta liyirmi yachacushun imano nacarpis Tayta Diosman imaypis yäracunansipä cashganta (11.1-12.29). Más yachasicuycunapis cay librucho guelgaraycanmi (13.1-25).

Lapanpitapis más munayyog Jesucristo cashgan

1 Naupataga Tayta Diosninsimi profëtancunata cachargan Israel mayinsicunata wilacuyninta tucuynöpa wilapäyänanpä.
2 Cananmi isanga Diospa surin Jesucristuna shamush wilacuyninta wilapämänansipä. Paywanmi Tayta Diosninsi camargan cay pasatawan ciëlutapis. Nircurmi payta churash lapantapis munaynincho sararänanpä.
3 Jesucristoga Diosninsimi caycan. Lapan camashgancunatapis munaynincho sararaptinmi cananyagpis caycanrä. Jusansipita perdonash canansipä cruzcho wanurcurmi gloriaman cutergan. Cananga Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamarashpanmi lapanpäpis munayyog caycan.

Jesucristo angilcunapitapis más munayyog cashgan

4-5 Sayno caycaptenga Tayta Diospa surin Jesucristoga lapan angilcunapitapis más munayyogmi caycan. Saymi Jesucristuta Tayta Diosninsi nergan:
“Gamga cuyay surëmi canqui.
Saymi gamta churä lapanta mandanayquipä.”*
Saynölami mastapis Tayta Diosninsi nergan:
“Nogaga gampa taytayquimi cä.
Gammi nogapa surë caycanqui.”*
Manami maygan angiltapis sayno nergansu.
6 Saynölami surin Jesucristo gloriaman cutiptin Tayta Diosninsi nergan: “Lapan angilcunapis payta adorayäsun.”*

---

* **1:4-5** Salmo 2.7 * **1:4-5** 2 Samuel 7.14 * **1:6** Deuteronomio 32.43

7 Angilcunapäga Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican:
“Angilcunata ticrasë vientuman carpis o ninaman carpis mandashgäta
rurayänanpämi.”*
8 Surin Jesucristupänami isanga nican:
“Gamga Dios carmi imayyagpis mandag caycanqui.
Gamga pitapis mana jananpaypami juzganquipä.
9 Gamga munanqui lapan runacuna noga munashgäno alilata rurar cawayänantami.
Saymi taytayqui car gamta churashcä lapanpäpis munayyog canayquipä.
Gam munayyog cashgayquinöga manami pipis munayyog cansu.
Saymi gam imaypis cushish caycanqui.”*
10 Saynöpis Jesucristo cay pasatawan ciëluta camash captinmi Tayta Diospa palabrancho nican:
“Lapanpä munayyog carmi cay pasatawan ciëlutapis camashcanqui, Taytay.
11-12 Lapan camashgayquicunaga mödanano ushacaglami caycan.
Mödananta runa trucacushgannömi gampis lapan camashgayquicunata trucasinquipä.
Lapan ushacaptinpis gamga imayyagpis caycanquipämi.”*
13 Manami maygan angilcunatapis Tayta Diosninsi nishgasu:
“Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.”*
14 Angilcunaga Tayta Diosninsi mandashganta ruragcunalami caycäyan. Paycunatami Tayta Diosninsi cachamun Jesucristuta chasquicogcunata cuidayänanpä.

2

Jesucristupa wilacuyninta cäsucunansipä yäsicuy

1-4 Angilcunapitapis Jesucristo más munayyog caycaptenga paypa wilacuyninta shumag cäsucushun. Quiquinmi cay pasaman shamushga ali wilacuyninta tantyasinanpä. Nircurnami apostolcuna wilacuyargan nogansipis musyanansipä. Wilacuynin rasunpaypa cashganta musyansi apostolcuna milagrucunata rurayänanpä Tayta Dios yanapaptinmi. Saynöpis wilacuynin rasunpaypa cashganta musyansi chasquicogcunata Santu Espíritu tucuynöpa yanapaptinmi. Sayno caycaptenga shumag wiyacushun say wilacuyninta. Say wilacuyninta mana wiyacushgaga waranlan waranlanmi shongunsi chucruyangapä. Angilcuna apamushgan mandamientuta* mana wiyacog runacunata Tayta Dios mana cuyapaypa castigaycarga ¡imajinanparä castigamäshun quiquinpa surin apamushgan wilacuyninta chasquicurcur mana cäsucushgaga!

Jesucristo nogansino runa cashpan cuyapämashgansi

5 Tayta Diosga manami angilcunapa maquinmansu churash imaycatapis munayninchо sararänanpä, sinöga Jesucristupa maquinmanmi. Payga cay pasacho runano yurirpis angilcunapita más munayyogmi caycan.
6 Saymi Tayta Diosninsipa palabrancho nican:
“Runacunata cuyashgayquipitami gamta alabä, Tayta Dios.
7 Cay pasacho cawashganyaglami angilcunapita menos munayyog cananpä runata
churashcanqui.
8 Sayno captinpis cay pasacho lapan camashgayquicunata munayninchо sararänanpämi
runata churashcanqui.”*
Tayta Diospa palabrancho sayno niptinpis runacuna manarämi Diosninsi lapan camashgancunata munayninchо sararäyanräsu.

---

* **1:7** Salmo 104.4 * **1:9** Salmo 45.6-7 * **1:11-12** Salmo 102.25-27 * **1:13** Salmo 110.1 * **2:1-4** Say mandamientucunaga caycan Moisés yachasishgan mandamientucunami. Saypita musyanayquipä liyinqui Hechos 7.53; Gálatas 3.19. * **2:8** Salmo 8.4-6

9 Jesucristumi isanga Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan lapantapis
mandananpä. Jesucristoga cay pasacho yurish carpis cananga gloriacho angilcunap-
itapis más munayyogmi caycan. Sayno munayyog cananpä Tayta Diosninsi payta
churash lapan runacuna-raycu cruzcho wanushganpitami.
10 Sayno wanushganpitami payta chasquicogcunata Tayta Diosninsi lapantapis per-
donar salvangapä.
11 Jesucristuta chasquicogcunaga Tayta Diospa wamrancunanami caycäyan. Saymi
Jesucristupis, Diospa surin car, paycunata mana pengacuypa: "Wauguëcuna y
panëcunami cayanqui" nican.
12 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:
"Wilacuyniquitami wauguëcunatawan panëcunata yachasishä.
Paycunawan shuntacaycurmi gamta alabashayqui."*
13 Yapaypis nican: "Tayta Dioslamanmi imaypis yäracushä." Mastapis caynömi nican:
"Caychömi caycä Tayta Diosman yäracogcunawan."*
14 Jesucristoga nogansino runala yurircur cruzcho wanushpanmi diabluta vincish.
15 Diabluta vincirmi paypa maquincho caycagcunata jorgur salvaycan. Saymi
wanuyta mansanansita diablo munaptinpis Jesucristuman yäracorga wanuytapis ni
diablutapis mansacunsinasu.
16 Jesucristoga manami angilcunata yanapänanpäsu shamushga, manasayga Abra-
hamno Tayta Diosman yäracogcunata yanapänanpämi.
17-18 Yanapämänansipämi noganinöla cay pasacho runano yurergan. Nogansino
runa captinmi paytapis Satanás jusalicasiyta camargan. Saymi nogansitapis Satanás
jusalicasiyta camamashga Jesucristo tantyaycäsimansi payta mana cäsupänansipä. Saymi
cananga Tayta Diospa naupancho cuyapäcog mandag cüransi caycan. Mandag cüransi
car cruzcho wanorgan jusansicunata Tayta Dios perdonamänansipä.

3

Moisespitapis Jesucristo más munayyog cashgan

1-5 Waugui-panicuna, perdonashgana carmi musyansi apostolninsi y yanapäcog
mandag cüransi Jesucristo gloriaman pushamänansipä cashganta. Sayno caycaptenga
tantyacushun Jesucristo Moisespitapis más munayyog cashganta. Moisespita Jesu-
cristoga más munayyog caycan Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cash-
gannömi. Jesucristupis Moisespis Tayta Dios nishgancunata cumpleg captinpis Moi-
sesga wayi sharcaseg albañilnölami cargan.
6 Jesucristumi isanga Tayta Diospa surin car wayipa duëñun caycan. Payga nogansi-
papis duëñunsimi caycan payman yäracur nishgancunata imaypis cumplishgaga.

Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Dios nishgancunata cäsucuyänanpä yäsishgan

7 Saymi Tayta Diosninsipa palabranchöpis Santu Espíritu nican:
8 "Shonguyquicunata chucruyäsiyänayquipa trucanga nishgäcunata canan junag jucla
wiyacuyay.
Ama cayaysu sunyag jircacho Israel runacuna mana cäsucog cayashgannöga.
9 Saychömi descontento car paycuna rabianäsiyämargan chuscu chunca (40) watantin
milagrucunata rurashgäta ricaycarpis.
10 Saymi pasaypa rabianar nergä:
'Cay runacunaga nishgäcunata manami cäsucayämansu.
Saymi paycunaga jusalicular puricuyan.'
11 Mana wiyacog cayaptinmi nergä: 'Paycunaga promitishgä jamayta manami imaypis
tariyangasu.' "*

* **2:12** Salmo 22.22 * **2:13** Isaías 8.17-18 * **3:11** Salmo 95.7-11

12 Waugui-panicuna, Tayta Diospa palabrancho Santu Espíritu sayno nicaptenga
gamcunapis shumag tantyacuyay. Cuidä munayyog Tayta Dios nishgancunata mana
wiyacog cayanquiman.
13 Sayno captenga cawayashgayquiyag lapayquipis waran waran shacyäsinacuyay
Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Saynöpami shonguyquicuna chucruyan-
gapäsu.
14 Wanunansiyag Jesucristuman yäracur pay munashganno cawashpansimi paypa
naupanman chäshunpä. Saychömi Jesucristo herenciata chasquishganno nogansipis
herenciata chasquishunpä.
15 Sayno cananpä caycaptenga ama gongäshunsu Tayta Diosninsipa palabrancho
cayno nishganta:
“Shonguyquicunata chucruyäsiyänayquipa trucanga Tayta Dios nishushgayquita canan
junag jucla wiyacuyay.
Ama cayaysu unay Israel runacuna Tayta Diosta mana cäsucog cayashgannöga.”*
16 Say mana cäsucog runacunaga Moisés jorgamushgan Israel runacunami cayargan.
17 Egiptupita jorgamurpis mana cäsucog cayashganpitami chuscu chunca (40)
watantin Tayta Diosninsi paycunawan rabiash cargan. Sayno rabiashpanmi say mana
cäsucog runacunata sunyag jircacho ushacäsergan.
18-19 Canaán nacionman yaycasinanpä promitirpis mana cäsucog Israel runacunataga
manami yaycasishgasu.

4

Tayta Diosninsi promitishgan jamayta tarinansipä cashgan

1 Unay Israel runacunata Canaán nacionman yaycasinanpä promitishgannölami no-
gansitapis Tayta Diosninsi nicämansi gloriaman pushamänansipä cashganta. Sayno
nicämashgaga cuidä mana cäsucog cashwan. Mana cäsucog carga manami gloriaman
chäshunpäsu.
2-4 Nogansi Jesucristupa wilacuyninta musyashgansinömi unay Israel runacunapis
musyayargan Tayta Dios nishganta. Musyaycarpis mana cäsucuyashganpitami Tayta
Dios nergan: “Paycunaga promitishgä jamayta manami imaypis tariyangasu.”* Tayta
Dios nishganno say jamayta paycuna mana tariyaptinpis nogansimi isanga cäsucog
carga tarishunpä. Say jamayga canga Tayta Dios lapanta camayta ushasquir jamash-
gannömi. Tayta Diosninsi jamashganpitaga palabranchöpis caynömi nican: “Lapanta
camarcurmi ganchis cag junagcho Tayta Dios jamargan.”*
Saymi gloriaman chaptinsi cay pasacho nacashgansipita Tayta Diosninsi jamayta
gomäshunpä.
5 Sayno captinpis mana cäsucogcunaga manami say jamayta tariyangasu. Paycunapäga
Tayta Diospa palabrancho caynömi nican: “Paycunaga promitishgä jamayta manami
imaypis tariyangasu.”*
6 Say nishgannölami unay Israel runacuna mana cäsucog cayashpan Tayta Dios promi-
tishgan jamayta tariyargansu. Sayno captinpis nogansega Tayta Diosninsi promiti-
mashgansi jamayta chasquishunpä pay nishgancunata cäsucurmi.
7 Say jamayta chasquinansipämi Tayta Diosninsi rey Davidta tantyasergan guel-
gananpä:
“Shonguyquicunata chucruyäsiyänayquipa trucanga Tayta Dios nishushgayquita canan
junag jucla wiyacuyay.”*
8 Tayta Dios nishganta chasquicur nogansipis promitishgan jamayta chasquinan-
sipä captenga ama yarpäshunsu Canaán nacioncho unay Israel runacuna say jamayta

* **3:15** Salmo 95.7-8 * **4:2-4** Salmo 95.11 * **4:2-4** Génesis 2.2 * **4:5** Salmo 95.11 * **4:7** Salmo 95.7-8

tariyashganta. Canaánman yaycur say jamayta tariyash captenga Tayta Diosninsi manami promitimashwansu cargan say jamayta tarinansipä cashganta.
9 Say jamayga canga rasunpaypa cag jamaymi.
10 Cay pasata camar usharcur Tayta Diosninsi jamashgannömi nogansipis nacashgansicunapita jamar gloriacho payta cushish alabashunpä.
11 Sayno caycaptenga shumag yarpachacushun gloriaman char say jamayta tarinansipä. Cuidä Israel runacuna mana wiyacog cayashganpita Canaán nacionman mana yaycuyashganno nogansipis mana wiyacog cashgansipita gloriaman yaycushwansu.
12 Tayta Diosninsipa palabranga munayyogmi caycan. Saymi ishcan wagtanpa ali afilash espädano car shongunsimanpis, yarpayninsimanpis y togshunsimanpis chaycun imano cashgansitapis tantyasimänansipä.
13 Lapan camashgancuna nawilancho captinmi Tayta Diosninsipita pacacuyta camäpacunsisu. Imata rurashgapis payga ricaycämansimi. Saymi lutanta rurashgansitapis parlashgansitapis juzgamäshunpä.

Lapanpitapis más munayyog mandag cüra Jesucristo cashgan

14 Tayta Diosninsipa surin Jesucristo gloriacho mandag cüransimi caycan. Sayno caycaptenga payman yäracur mana ajayaypa Tayta Dios munashganno imaypis cawashun.
15 Cay pasacho caycaptinmi Jesucristuta Satanás jusalicasiyta munargan. Sayno munaptinpis Jesucristoga manami jusalicushgasu. Saymi nogansitapis Satanás jusalicasiyta munamashgaga Jesucristo tantyaycan tentación imano cashgantapis. Sayta tantyarmi yanapämansi tentacionta mana käsupänansipä.
16 Imaypis yanapämänansipä caycaptenga cuyapäcog Diosninsita mana mansacuypa manacushun. Payta manacorga trönuncho paywan parlaycagnömi caycansi. Tayta Diosninsita manacushgaga ima nacaycho cashgapis pay yanapämäshunmi.

5

1 Israel nacioncho más mandag cüraga Tayta Diosta manacuyan runacuna jusancunapita perdonash cayänanpämi. Saynöpis altarcho rupasiyan runacuna apayämushgan uywacunata y cosëchapita shuntarcur apayämushgancunatapis.*
2 Más mandag cürapis runala carmi imalachöpis jusayog caycan. Saymi runacuna mana tantyacuypa jusalicuyaptin cuyapan.
3 Nircurmi uywata altarcho pishtarcur rupasin quiquinpa jusancunapita y runacunapa jusancunapitapis.
4 Saynöpis mandag cüraga manami quiquinpa munaylanpitasu yaycun mandag cüra cayman. Saypa trucanga Aaronnöpis mandag cüra caymanga pipis yaycun Tayta Diosninsi churaptinrämi.
5 Saynölami Jesucristupis Tayta Diosninsi churaptinrä mandag cüra cayman yaycushga. Jesucristupä Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
"Gamga cuyay surëmi canqui.
Saymi gamta churä lapanta mandanayquipä."*
6 Mastapis Tayta Diosninsi caynömi nergan:
"Gamga imayyagpis Melquisedecnömi cüra canquipä."*
7 Cruzcho wanunanpä caycarmi Jesucristo wagashpan lapan shongunwan munayyog Tayta Diosta manacorgan: "Yanapaycalämay munashgayquino lapanpis camacaycunanpä, Taytay" nishpan. Tayta Dios nishganta Jesucristo cumpleg captinmi ruwacushganta wiyargan.

---

* **5:1** Jerusalencho Israel runacunapa templun juchusishgana captinmi cananga uywacunata altarcho rupasiyannasu. * **5:5** Salmo 2.7 * **5:6** Salmo 110.4

8 Saynöpami Tayta Diospa surin Jesucristo cruzcho wanunanpä caycarpis taytanta cäsucorgan.
9 Sayno cäsucog carmi payta chasquicogcunata Jesucristo salvaycan Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayänanpä.
10 Sayno captinmi Tayta Diosninsi payta churargan Melquisedecno lapanpitapis más mandag cüra cananpä.

Jesucristuta chasquicogcuna guepaman mana cutiypa cawayänanpä yäsishgan

11 Jesucristo mandag cüransi cashganta tantyasinäpäga ascarämi caycan. Sayno captinpis manarä shumag tantyayaptiquimi aja caycan gamcunata masta yachasinäpä.
12 Cananyäga mayna yachasicogna caycäyanquiman. Sayno cayänayquipä captinpis yapay galaycunanpitarämi yachacuyta munaycäyanqui. Shacshana caycar micuytana micuyänayquipa trucanga lichilatarä upucuyta munaycäyanqui.
13 Sayno caycarga chuchuycag wamracunanölarämi caycäyanqui. Saymi shumag tantyacuyanquiräsu Tayta Diosninsi munashno cawayänayquipä cayashgayquita.
14 Chuchuycag wamrano cayänayquipa trucanga micuyta micognöna cayanquiman. Micuyta micognöna carga imapis ali cashganta y mana ali cashganta maynami tantyayanquiman.

6

1-2 Jesucristuta chasquicushgana caycarga shumag yachacuyay Jesucristupa wilacuyninta galaycunanpita ushananyag. Yachacushgana cayaptiquega manami yaparir yaparir gamcunata yachasëmannasu Jesucristuta chasquicur jusalicuycunata cachariyänayquipä cashganta, Tayta Diosman yäracur salvacuyänayquipä cashganta, bautizacuyänayquipä cashganta, mayor wauguicuna umayquiman maquinta churaycur Tayta Diosta manacuyänanpä cashganta, wanushcuna cawariyämunanpä cashganta y cay pasa ushacaptin Tayta Diosninsi lapan runacunata juzgananpä cashgantapis.
3 Tayta Diosninsi yanapämashgaga saycunapita más yachasicuycunatapis yachacushunmi.
4 Jesucristuta chasquicushgana caycarga Tayta Diospa naupancho cawaycagnömi cushish cawaycansi. Saynöpis Santu Espirituta chasquicushgana caycarga Tayta Diospa wamrancunanami caycansi.
5 Jesucristupa wilacuynin shongunsiman chaptinmi yachacuycansi Tayta Dios munashganno cawanansipä.
6 Sayno caycarpis guepaman cuterga Jesucristuta yapay crucificagnömi caycansi. Guepaman cutir perdonta manacuyta mana munashgaga Tayta Diosninsi manami perdonamäshunsu.
7 Jesucristuman imaypis yäracogcunaga shumag ali chacranömi caycan.
8 Jesucristuman manana yäracogcunami isanga gachpa chacrano caycäyan. Sayno cagcunataga chacracho casha caycagcunata rupasiyashgannömi Tayta Diosninsipis infiernuman gayconga saycho imayyagpis rupayänanpä.
9 Cuyay waugui-panicuna, sayno nirpis manami yarpäyäsu gamcuna chucru shonguyar Jesucristuman manana yäracuyänayquipä cashgantaga. Saypa trucanga yarpäyä Tayta Dios munashganno imaypis cawar gloriaman chäyänayquipä cayashgayquitami.
10 Imano nacarpis payman yäracuyashgayquitaga Tayta Diosninsi manami gongangasu. Saynöpis manami gongangasu waugui-panicunawan cuyanacur yanapänacuyashgayquita. Sayno cawayashgayquipitami gloriaman chäyaptiqui premiuta goyäshunquipä.
11 Jesucristuta chasquicuyashgayquipita-pasa ali cawayashgayquinöla Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayay. Wanuyashgayquiyag sayno cawarga Tayta Diosninsipa naupanmanmi chäyanquipä.

12 Chucru shongu ama cayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosman unay yäracogcuna
cawayashgannöla gamcunapis payman yäracur imaypis cawayay. Tayta Diosman
yäracur cawagcunaga lapansipis pay promitishgancunata chasquishunpämi.

Salvamänansipä Tayta Diosninsi promitimashgansita imaypis cumplinanpä cashgan

13 Abrahamta promitirmi Tayta Diosninsi nergan:
14 "Gamta rasunpaypami bendicionnëta goshayquipä. Saynöpis gampita miragcunata
yanapäshä ascaman mirayänanpä."*
15 Sayno niptinmi Abrahamga surin yurinanpä cashganta criyir cushish shuyacor-
gan. Saypitanami Tayta Dios promitishgannöla surin yurergan.
16 Runacuna maquinta goshpan imatapis promitiptinmi musyansi say promitish-
ganta rasunpaypa cumplinanpä cashganta.
17-18 Saynölami Tayta Diosninsipis Abrahamta nergan promitishganta cumplinanpä.
Saymi musyansi Abrahamta promitishganta cumplir salvamänansipä cashganta. Sayta
musyaycarga imano nacarpis payman yäracushun.
19-20 Saynöpis Tayta Dios salvamänansipä promitimashgansita lapan shongunsiwan
criyishun. Mandag cüra templucho cag cortïnata päsar Lugar Santísimuman yaycush-
gannömi Jesucristupis gloriacho caycag templuman yaycush Tayta Diospa naupan-
man pushamänansipä. Imayyagpis más mandag cüransi carmi Jesucristo sayman
pushamansi. Payga unay Melquisedecno mandag cürami caycan.

7

Melquisedec pï cashgantapis tantyasishgan

1-3 Lapantapis camag Tayta Dios acrashgan cürami Melquisedecga cargan. Saynöpis
payga Salem marcacho reymi cargan. Melquisedec ninanga caycan "Ali mandag"
ninanmi. Salem marcaga "Ali täcuy marca" ninanmi. Saymi Melquisedecga maypis
täcuy munay marcapa mandagnin cargan. Melquisedecpitaga manami pipis musyansu
maygan casta cashganta ni maman ni taytan pï cashgantapis. Saynöpis manami pipis
musyansu imay yurishganta ni wanushgantapis. Saymi Diospa surin Jesucristuno
imayyagpis cüra cashganta yarpaycansi.
Guërracho mandagcunata vincishganpita Abraham cutiycämuptinmi Melquisedec
taripar payta chasquicorgan. Nircurnami Tayta Diosta manacorgan Abrahamta
yanapänanpä. Abrahamnami guërracho vincir lapan shuntamushgancunapita diezmuta
Melquisedecta entregaycorgan.*
4 Sayno entregaptinmi tantyacunsi Abrahampita más munayyog Melquisedec cash-
ganta.
5 Moisés guelgashgan leycunacho nican Leví casta cüracuna Israel mayincunapita
diezmuta chasquiyänanpä cayashgantami.
6-7 Leví casta mana caycarpis mandag rey Melquisedec cüra cashpan munayyo-
gmi cargan Abraham entregashgan diezmuta chasquinanpä. Diezmuta chasquir-
curmi Melquisedecga Abrahamta bendicionta gorgan. Sayno captinmi tantyansi
Melquisedecga Abrahampita más munayyog cashganta. Sayno más munayyog caycan
Tayta Diosninsi promitishganta Abraham chasquish captinpis.
8 Tayta Diospa palabranchöga manami imaypis ninsu Melquisedec wanushganta.
Leví casta cüracuna wanuyashgantami isanga nican. Sayno captinmi tantyansi
Melquisedec Leví casta cüracunapita más munayyog cashganta.
9-10 Abrahampa wilcancuna mirayashgancunapitami Leví casta cüracuna caycäyan.
Sayno captinmi Melquisedecta Abraham diezmuta entregaptin Leví casta cüracuna

* **6:14** Génesis 22.17 * **7:1-3** Diezmoga caycan cada chuncapita jucmi. Melquisedecpita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 14.17-20-ta.

manarä yurirpis diezmuta entregagno cayashga. Saynöpapis tantyansi Leví casta cüracunapita y Abrahampitapis Melquisedec más munayyog cashganta.
11 Saynöpis Leví casta cüracuna altarcho rupasiyashgalanwan runacuna perdonash cayaptenga ¿imapänatä Jesucristo shamorgan? Payga Melquisedecnöpis manami Leví casta cürasu caycan.
12-14 Musyashgansinöpis Jesucristoga Judá castapitami yurish. Say castapita cüra cananpä cagtaga Moisés manami imatapis rimacushgasu. Sayno captinpis cüransi cananpä Jesucristutami Tayta Diosninsi churash.
Judá castapitana cüra cananpä trucasirmi Moisés guelgashgan leycunatapis trucasish.
15 Moisés guelgashgan leycunata trucasishganta musyansi Melquisedec cüra cashganno Jesucristupis cüra cananpä Tayta Dios churash captinmi.
16 Leví castapita mandag cüra cananpä Tayta Dios nish captinpis Jesucristoga manami Leví castasu cargan. Paytaga mandag cüra cananpä Tayta Diosninsi churash imayyagpis cawag cashganpitami.
17 Jesucristo cüra cananpämi cay pasacho manarä yuriptinpis Tayta Diospa palabrancho cayno guelgaraycan: "Gamga imayyagpis Melquisedecnömi cüra canquipä."*
18-19 Say nishgannölami Jesucristuta cüra cananpä Tayta Diosninsi churar Moisés guelgashgan leycunatapis trucasish. Leycuna niyashganno Leví casta cüracuna cumpliyaptinpis runacuna manami Tayta Dios munashganno cawayta camäpacuyashgasu. Saymi Jesucristutana Tayta Diosninsi churash cüransi cananpä. Paymi isanga lapan jusansicunata perdonamashpansi Tayta Dios munashganno cawanansipä yanapaycämansi. Pay cüransi captinmi Tayta Diosta manacushpansi paypa naupancho caycagnöna caycansi.
20 Jesucristo cüra cananpä Tayta Diosninsi churarmi promitergan imayyagpis cüra cananpä. Manami maygan cüratapis cüra cananpä churar sayno promitergansu.
21 Jesucristutami isanga sayno promitir nergan:
"Tayta Diosninsimi gamta promitishorgayqui:
'Gamga imayyagpis Melquisedecnömi cüra canquipä.'
Say promitishushgayquitaga Tayta Dios cumplengami."*
22 Jesucristo cüransi cananpä churash captinmi payga garantiansi caycan Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Tayta Diosninsi sayno perdonamänansipämi mushog conträtuta rurash. Mushog conträtoga más alimi caycan Israel runacunawan punta cag rurashgan conträtupitapis.
23 Punta cag conträtuchöga mandag cüra wanuptin juc cüratanami churayag trucan cananpä.
24 Jesucristumi isanga mana ushacag car imayyagpis mandag cüransi caycan. Paytaga manami imaypis trucasengasu.
25 Mandag cüra carmi payta chasquicogcunapäga Tayta Diosninsita imaypis Jesucristo manacuycan. Paycunatami salvan Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayänanpä.
26-27 Jesucristoga manami cay pasacho mandag cüranösu caycan. Payga jusalicur cawag runacunawan purirpis manami imaypis jusalicushgasu. Saynöpis cananga lapanpä munayyog carmi Tayta Diospa derëcha cag naupancho caycan.
Cay pasacho mandag cüraga waran waran uywacunata pishtarcur altarcho rupasiyan quiquincunapa y waquin runacunapa jusancuna perdonash cayänanpämi. Jesucristumi isanga juc cutila cruzcho wanushga nogansi-raycu. Saynöpami imayyagpis payman yäracogcunapa jusancunata Tayta Diosninsi perdonan salvash cayänanpä.
28 Leví casta mandag cüracunaga jusayog runalami caycäyan. Tayta Diospa surin Jesucristumi isanga jusaynag caycan. Saymi paytaga Tayta Dios churash imayyagpis mandag cüransi cananpä.

* **7:17** Salmo 110.4 * **7:21** Salmo 110.4

8

Runacunata salvananpä Tayta Diosninsi mushog conträtuta rurashgan

1-2 Mandag cüransi Jesucristoga gloriacho cag templuchömi Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan nogansipä imaypis manacushpan. Say templutaga manami runacunasu sharcasiyash, sinöga quiquin Tayta Diosninsimi.

3 Cay pasacho más mandag cüraga runacuna jusalicuyashganpita uywacunatami pishtarcur altarcho rupasin. Jesucristumi isanga jusansicunata perdonamänansipä nogansi-raycu cruzcho quiquin wanush.

4 Cay pasalacho carga Jesucristo manami cüra canmansu cargan. Cay pasachöga Moisés guelgashgan leycunacho nishganno maynami cüracuna caycäyan runacuna apayämushganta altarcho rupasiyänanpä.

5 Cay pasacho cag cüracunaga gloriacho caycag templu-niragta rurayashgalanchömi Tayta Diosta sirviyan. Sayta musyansi Moisesta Tayta Diosninsi nish captinmi: "Gloriacho cag templo imano cashgantapis jircacho ricasishgätanöla tabernäculuta* rurasinqui."

6 Cay pasacho cag cüracuna runa rurashgan templucho sirviyaptinpis más mandag cüransi Jesucristumi isanga ciëlucho cag templucho caycan. Saychömi Tayta Diosta manacuycan mushog conträto nishganno jusansicunata perdonamänansipä. Say mushog conträtoga naupa cag conträtupitapis más alimi caycan.

7 Naupa cag conträtulawan runacunapa jusancunata perdonarga manami yapay juc conträtuta Tayta Dios ruranmansu cargan.

8 Punta cag conträtuta runacuna cumpliyta mana camäpacuyaptinmi Tayta Diosninsi nergan:

"Israel runacunawan y Judá runacunawan mushog conträtuta ruranäpä cag junag chämonganami.

9 Say conträtoga manami Israel runacunata Egiptupita jorgamur rurashgä conträtunösu canga.

Naupa cag conträtuta mana cumpliyashganpitami paycunata käsupashcänasu.

10 Sayno captinpis Israel runacunawan yapaymi conträtuta rurashä.

Sayno rurarmi leynëcunata shongunman guelgashä imaypis yarparäyänanpä.

Paycunapa Diosninmi cashä.

Paycunami maquëcho cayangapä.

11 Say wisanga mushog conträtuta chasquicogcuna wamracunapita galaycur auquin runacunayagmi lapanpis musyayanga Tayta Diosnin cashgäta.

Saymi pipis yachaycäsenganasu Tayta Diosnin cashgäta musyayänanpä.

12 Saynöpis lapan jusancunata perdonar mananami jusalicuyashgancunata imaypis yarpäshänasu."*

13 Say nishgannöla mushog conträtuta Tayta Diosninsi rurashgana captinmi naupa cag conträtuta cumplinsinasu.

9

Unay cag conträto imano cashgantapis tantyasishgan

1 Unay cag conträtuchöga Tayta Diosninsita adorayag tabernäculuchömi. Saynöpis mandamientucuna carganmi yachacuyänanpä.

2 Saymi Tayta Dios nishganno tabernäculuta rurayargan ishcay cuartuyogta. Punta cag cuartuchömi caycargan goripita rurash ganchis ricrayog mechëro, Tayta Diospä

* **8:5** Tabernáculo cashgantanölami Jerusalencho templutapis sharcasiyargan. Tabernáculo imano cashganta musyanayquipä liyinqui Hebreos 9.1-7; Éxodo 25.40; 26.30. * **8:12** Jeremías 31.31-34

churayashgan tanta y tanta churacuna mësapis.* Say cuartupa jutinmi caycan “Lugar Santu”.
3 Más ruri cag cuartupa jutinmi caycan “Lugar Santísimu”. Say ishcay cuartucunaga racta cortïnawanmi raquirargan.
4 Lugar Santísimuchömi cargan goripita rurashga altar. Say altar jananchömi inciensuta rupasiyag. Saynöpis say cuartuchömi caycargan Tayta Diospa babulnin. Say babultami jananpa rurinpa gorita lagapargan. Say babulchömi winarargan goripita rurashga tazun. Say tazunchömi Israel runacunata Tayta Dios puestupashgan maná nishgan micuy chururargan. Saynöpis say babulchömi winarargan Aaronpa chinquimushgan tucrun y ishcay läja rumicunacho guelgaraycag chunca mandamientupis.
5 Say babul jananchönami caycäyargan goripita rurashga ishcay querubin angilcuna. Say querubincunami babul janancho älan mashtash caycäyargan. Maspis caycanrämi saycunapita tantyasinäpäga.
6 Say tabernäculucho punta cag cuartumanga waran waran cüracuna yaycuyag leycuna nishganno lapanta rurayänanpämi.†
7 Lugar Santísimumanga más mandag cüralami watacho juc cuti yaycog. Saymanga yaycog uywapa yawarninta apacurcurmi. Say yawarta apargan quiquinpa jusanpita y runacunapis mana tantyacuypa jusalicuyashganpita perdonta manacunanpämi.
8 Lugar Santísimuman más mandag cürala yaycuptinmi Santu Espíritu tantyasimansi unay cag conträtuta sïguerga nogansipis Tayta Diospa naupanman mana chänansipä cashganta.
9 Naupa cag conträto nishganno cüracuna uywacunata altarcho rupasiyaptinpis saylawanga runacuna manami perdonashgasu cayargan.
10 Saynöpis naupa cag conträtuchöga guelgaraycan imata micunansipä imata mana micunansipäpis, imata upunansipä imata mana upunansipäpis, saynöla yacuwan purificacunansipäpis.‡ Saycunataga runacuna cumpliyänanpä cargan Tayta Dios mushog conträtuta rurashganyaglami.

Yawarninta Jesucristo jichashganpita perdonash cashgansi

11 Mushog conträtuchöga Jesucristunami mandag cüransi caycan. Paymi gloriacho caycag templuman yaycush. Say temploga manami cay pasacho runa rurashgan templusu caycan, sinöga gloriacho quiquin Tayta Dios rurashgan templumi.
12 Gloriacho caycag templuman yaycunanpäga manami cay pasacho cüracuna rurayashganno chïvupa becërrupa yawarninta aparcursu yaycushga, sinöga quiquinpa yawarninta jicharmi yaycush. Cay pasacho cag templuman mandag cürano cada wata yaycunanpa trucanga juc cutilami gloriacho caycag templuman yaycushga chasquicogcunata salvananpä.
13 Naupa cag conträtuchöga nican törucunapa chïvucunapa yawarninta y ternërata rupasiyashgancunapa uchpancunatapis runacunapa jananman mashtayänanpämi. Say nishgannöla mashtayaptinmi runacuna Tayta Diosta adorayänanpä purificash cayargan.
14 Jesucristo yawarninta cruzcho jichaycaptenga manami janalanpasu purificash caycansi, sinöga jusalicushgansipita perdonash car shongunsipis maylashganami caycan. Sayno perdonash canansipämi Santu Espíritu Jesucristuta yanapargan Tayta Dios munashganno nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Sayno perdonamashcansi cushishla Tayta Dios munashganno cawar alabanansipämi.

Mushog cag conträto välinanpä Jesucristo yawarninta jichashgan

* **9:2** Say mechërupita y mësapita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo 25.23-40; Levítico 24.1-9. † **9:6** Say rurayashgancunata musyanayquipä liyinqui Éxodo 27.20-21; 30.7-8; Levítico 24.8-9. ‡ **9:10** Naupa cag conträtucho micuycunapita y purificacuypita leycuna imata nishgantapis musyanayquipä liyinqui Levítico 11.2,25; 15.8; Números 6.3; 19.13.

15 Sayno nogansi-raycu cruzcho wanuptinmi Tayta Diosninsi mushog conträtuta
rurargan. Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna perdonash car promitishgan
herenciata gloriacho chasquiyangapä. Manami nogalansita perdonamänansipäsu Jesu-
cristo wanorgan, sinöga punta cag conträtuta chasqueg runacunatapis perdonananpämi
wanorgan.
16-17 Tayta Dios runacunawan rurashgan conträtoga testamentunömi caycäyan. Tes-
tamentu ruraseg runa cawashganyäga testamentu rurasishganpis manami välinräsu.
Testamentu ruraseg wanusquiptinnami isanga say testamentu välin. Saynölami Tayta
Diosninsi rurashgan mushog conträtupis välinanpäga Jesucristurä yawarninta jichar
cruzcho wanorgan.
18 Punta cag conträtupis välinanpäga uywacunatarä Moisés pishtasergan yawarninta
jichananpä.
19 Manarä pishtarmi runacunata liyipargan conträtucho guelgaraycashgan man-
damientucunata y leycunatapis. Liyiparcurmi becërrucunatawan chïvucunata pishtasir
yawarninta chasquergan. Nircurmi say chasquishgan yawarman yacuta yaparcur
hisöpo nishgan jachapa rämancunata puca jïluwan juc gueruman watapargan. Saywanmi
sagsupargan guelgaraycashgan leycunata y lapan runacunatapis.
20 Nircurmi paycunata Moisés nergan: “Cay yawarwan gamcunata sagsupaycä gam-
cunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurashgan välinanpämi.”*
21 Saynölami tabernäculutapis y tabernäculucho manëjucunatapis lapanta say yawar-
lawan Moisés sagsupargan.
22 Moisés guelgashgan leycunachöga nican imapis purificash cananpäga yawarwan
sagsupashga cananpämi. Yawarwan mana sagsupaptenga manami pipis jusancunapita
perdonashgasu canman.
23 Sayno captinmi cay pasacho cag templuman mandag cüra yaycur uywacunapa
yawarninwan sagsupan. Gloriacho cag templuman Jesucristo yaycunanpäga manami
uywacunapa yawarnintasu jichargan, sinöga quiquinpa yawarnintami.

Jesucristo cruzcho wanushganpita Tayta Dios perdonamashgansi

24 Jesucristo Tayta Diosta nogansipä manacunanpäga manami runacuna rurayashgan
templumansu yaycorgan, sinöga gloriacho caycag templumanmi.
25 Sayman yaycunanpäga juc cutilami quiquinpa yawarninta jichar wanush. Sayno
carga manami cay pasacho mandag cüranösu Jesucristo caycan. Cay pasacho mandag
cüraga cada watami Lugar Santísimuman yaycun uywacunapa yawarninta saycho sag-
sunanpä.
26 Gloriacho cag templuman Jesucristo cada wata cuterga cada watami wanuycan-
man. Sayno carga cay pasata camashganpita-pasa ayca cutishi wanunman cargan.
Asca cuti sayno wanunanpa trucanga Jesucristo juc cutilami cruzcho wanushga jusan-
sicunata perdonamänansipä.
27 Saynölami lapan runacunapis juc cutila wanuyan. Wanushganpita cawarir-
casimurmi Tayta Dios lapan runacunatapis juzgangapä.
28 Runacuna juc cutila wanuyashgannömi Jesucristupis juc cutila wanushga jusan-
sicunata Tayta Dios perdonamänansipä. Jesucristo cay pasaman cutimorga manami
yapay runacunapa jusancunapita wanunanpäsu cutimonga, sinöga pay munashganno
cawagcunata gloriaman pushananpämi.

10

1 Moisés guelgashgan leycunaga manami salvamänansipäsu cargan, sinöga salva-
cionpita tantyasimänalansipämi. Saymi say leycuna nishganno wata wata uywacunata
altarcho rupasiyaptinpis saycunalawanga runacunata Tayta Dios perdonargansu.

---

* **9:20** Éxodo 24.8

2 Uywacunata altarcho rupasiyashgalanwan perdonash cayarga runacuna manami jusayog cayashganta yarparaycäyanmansu. Saynöpis manami wata wata uywata apayanmansu jusalicuyashganpita rupasiyänanpä.
3 Cada wata uywacunata rupasirmi jusalicuyashgancunata yarpaycäyan.
4 Chïvucunata törucunata pishtar yawarninta jicharpis runacuna manami saylawanga perdonashgasu caycäyan.
5 Saymi cay pasaman Jesucristo shamur Tayta Diosta nergan:
"Uywacunata y saqui micuycunata rupasiyashganta ajayashcanquinami.
Saymi cay pasaman cachamashcanqui munashgayquita ruranäpä.
6 Uywacunata y saqui micuycunata runacuna apayämushganpis manami
shonguyquipänösu cashga.
7 Saymi noga nergä: 'Guelgaraycashgancho nishganno munashgayquita ruranäpä lis-
tumi caycä, Tayta Dios.' "*
8 "Runacunapa jusancuna perdonash cayänanpä uywacunata y saqui micuycunata rupasiyashganta ajayashcanquimi" nerga punta cag conträtucho nishgancunatami Jesucristo yarpäsimansi.
9 "Guelgaraycashgancho nishganno munashgayquita ruranäpä listumi caycä, Tayta Dios" nerga mushog conträtuta Tayta Dios rurashgantanami Jesucristo nergan.
10 Tayta Dios munashganta rurar Jesucristo nogansi-raycu juc cutila wanorgan jusansicunapita Tayta Diosninsi perdonamänansipämi. Perdonamashpansimi shuntacamashcansi paypa maquinchöna cawanansipä.
11 Israel cüracunaga waran waranmi uywacunata altarcho rupasiyan Tayta Diosman yäracogcuna jusancunapita perdonash cayänanpä. (Sayno rupasiyaptinpis manami saycunalawanga runacunata Tayta Dios perdonargansu.)
12 Cüransi Jesucristumi isanga juc cutila cruzcho wanush jusansicunapita perdonamänansipä. Wanushganpita cawarircamur cananga lapanpäpis munayyog cashpanmi Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan.
13 Saychömi jamaranga lapan contrancunata Tayta Diosninsi vincishganyag.
14 Jesucristo cruzcho wanushga captinmi payta chasquicogcunata Tayta Diosninsi lapan jusancunata perdonaycan. Saynöpis waran waran paycunata yanapaycan mana jusalicuypa cawayänanpä.
15 Sayno cananpä cashgantami Santu Espiritupis cayno nergan:
16 "Paycunawanmi conträtuta rurashä.
Sayno rurarmi leynëcunata shongunman guelgashä imaypis yarparäyänanpä.
17 Saynöpis lapan jusancunata perdonar mananami jusalicuyashgancunata imaypis
yarpaycäshänasu."*
18 Jesucristuta chasquicur sayno perdonamashgami cananga uywacunata ni saqui micuytapis rupasinsinasu jusalicushgansipita perdonash canansipä.

Tayta Dios munashganno cawanansipä yäsicuy

19-20 Waugui-panicuna, Jesucristo nogansi-raycu yawarninta jichashganpita Lugar Santísimuman* yaycognömi Tayta Diosninsipa naupancho cananpis caycansi.
21 Saynöpis Jesucristo gloriacho más mandag cüransimi caycan.
22 Sayno caycaptenga mana mansapaylapa Tayta Diosninsita imay hörapis manacushun. Saynöla lapan voluntäninsiwan pay munashganta rurashun. Imano nacarpis payman lapan shongunsiwan imaypis yäracushun. Jusansita perdonamashgansipita payta agradëcicushun. Saynöpis lapan jusalicushgansicunata cacharishun. Saynöpami limpio armacushno Tayta Diosninsipa naupanman chäshunpä.

* **10:7** Salmo 40.6-8 * **10:17** Jeremías 31.33-34 * **10:19-20** Lugar Santísimu imano cashganta musyanayquipä liyinqui Hebreos 9.3.

23 Musyansimi Tayta Diosninsi naupanman pushamänansipä promitimashgansita.
Payga lapan promitimashgansicunata imaypis cumplinmi. Sayno caycaptenga guepaman mana cuticuypa Jesucristuman imaypis yäracushun.
24-25 Saynöpis Tayta Diosta alabananpä shuntacayta waquin waugui-panicuna guelanäyashgannöga ama guelanäshunsu. Saypa trucanga Jesucristo cutimunanpäna caycashganta musyar imaypis shuntacaycäshun. Sayno shuntacarmi shacyäsinacuyäshun jucninsi jucninsipis yanapänacur y cuyanacur cawanansipä.
26 Jesucristupa wilacuyninta musyaycar mayaycar pipis yapay jusalicorga Jesucristo nogansi-raycu wanushgantami manacagman churaycan. Manacagman churagcunataga Tayta Diosninsi mananami perdonangasu.
27 Saypa trucanga juicio finalcho paycunata shuyaraycan bunyaypa bunyaycag infiernulanami.
28 Moisés guelgashgan leycunata mana cäsucushpan jusalicogcunata ishcay o quimsa testïgo shimpiptenga mana cuyapaypami wanusiyag.
29 Moisés guelgashgan leycunata mana cäsucogta sayno wanusinanpä caycaptenga ¿manasurä más peor infiernucho nacayanga quiquin Jesucristuta chasquicurcur guepaman cuticogcunaga? Paycunaga Jesucristo yawarninta jichar cruzcho wanushganta manacagmanmi churaycäyan y cuyapäcog Santu Espiritutapis fiyupami rabiaycäsiyan.
30 Jusalicogcunapäga Tayta Diosninsi nergan:
"Mana chasquicamagcunataga quiquëmi mana cuyapaypa castigashäpä."
Saynömi mastapis nergan:
"Chasquicarcamar jusalicular cawagcunataga quiquëmi juzgashäpä."*
31 Sayno nicaptenga ¡pasaypa mansariypämi nacayangapä Tayta Diosta mana cäsucur rabiäsegcunaga!
32 Waugui-panicuna, sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicuyashgayqui wisan imano nacayashgayquitapis ama gongäyaysu. ¡Manami sayjina nacaycarpis gamcuna guepaman cutiyashcanquisu!
33 Saynöpis ama gongäyaysu Jesucristuta chasquicuyashgayquipita magash y ashlish cayashgayquita. Saynöla waquintapis magash captin y ashlish captin shacyäsiyashcanquimi.
34 Jesucristuta chasquicuyashganpita carcilcho cagcunatapis yanapäyashcanquimi. Imayquitapis apacuyaptin cachapariyashcanquimi. Apacuyaptinpis laquicuyashcanquisu gloriacho mana ushacag herenciata chasquiyänayquipä cashganta musyayashpayquimi.
35-36 Waugui-panicuna, cananpis saynöla Tayta Diosman mana ajayaypa yäracuyay. Imano nacarpis guepaman mana cuticuypa Tayta Dios munashganno cawayay. Sayno cawarmi Tayta Diosninsi promitimashgansinöla gloriacho imayyagpis cushish cawashunpä.
37 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:
"Shamunäpä cag höra tinconganami.
38 Sayno caycaptenga chasquicamagcuna imaypis yäracayämashpan cawayäsun.
Guepaman cutircur perdonta mana manacamagcunataga manami ricaytapis munäsu."*
39 Sayno captenga tantyacushun guepaman mana cuticuypa cawanansipä. Saynöpami infiernuman gaycush canansipa trucanga gloriaman chäshunpä.

11

Unay runacuna Tayta Diosninsiman yäracuyashgan

* **10:30** Deuteronomio 32.35-36 * **10:38** Habacuc 2.3-4

1 Tayta Diosman yäracurmi musyansi pay promitimashgansicunata lapanta
cumplinanpä cashganta. Saymi promitimashgansicunata manarä ricarpis
shuyaraycansi chasquicunansipä cagta.
2 Tayta Diosninsi munashganno cawag unay runacunatapis payman
yäracuyashganpitami salvargan.
3 Tayta Diosninsiman yäracorga criyinsi cay pasa, ciëlo, inti, quila y lapan goyllarcu-
napis cayänanpä niptilan yurisquiyashganta. Lapan ricaycashgansitapis pay camash
imapis mana cashganpitami.
4 Tayta Diosman yäracurmi paypa shongunpäno alinnin uyshata Abel apargan altarcho
rupasinanpä. Wauguin Cainga manami Tayta Diospa shongunpänösu apargan. Abel
apashganta Tayta Diosninsi chasquiptinmi musyansi Diosman yäracur pay munash-
ganno cawashganta.* Saymi Abel unayna ushacäcushga caycaptinpis tantyacunsi
nogansipis Abelno Tayta Diosman yäracunansipä cashgansita.
5 Enoctapis Tayta Diosman yäracushganpitami manarä wanuptin gloriaman pusha-
cushga.* Tayta Diosninsipa palabranchöpis nican Enocga Tayta Diosninsi munash-
ganno cawashgantami.
6 Tayta Diosninsiman mana yäracorga manami imaypis paypa shongunpänösu
cawashun. Tayta Diosninsiman yäracunansipäga criyishun pay cashganta. Saynöpis
criyishun payman yäracushgaga yanapämänansipä cashganta.
7 Yäracurmi Noëpis Tayta Dios nishgancunata cäsucur jatuncaray büquitano arcata
rurargan surincuna y lumsuynincunapis diluvio captin mana ushacäyänanpä. Saynöpis
Tayta Dios nishganta criyirmi runacunata wilapargan jusalicuyashganta mana cachar-
erga shengaypa ushacäyänanpä cayashganta. Tayta Dios nishganta criyir payman
yäracuptinmi Noëta Tayta Diosninsi jusaynagtana chasquergan. Saymi runacunata
ushacäsirpis Noëtaga salvargan.*
8 Tayta Diosman yäracurmi Abrahampis marcanta cachariycur Tayta Diosninsi en-
tregananpä cag nacionman aywacorgan. Tayta Dios nishganno aywacorgan may
nacionman chänanpä cashgantapis mana musyaycarmi.*
9-10 Saychömi Abrahamga toldërawan wayita ruraycur jäpa runanöla targan. Sayno
targan gloriacho Tayta Diosninsi rurashgan marcaman chänanpä cashganta musyarmi.
Saynölami surin Isaacpis y Isaacpa surin Jacobpis Diosninsi entregashgan nacioncho
taycarpis toldërapita rurashga wayicunalacho täyargan.*
11 Saynölami Tayta Diosman Abraham yäracuptin surin yurergan auquinna caycaptin-
pis y warmin Sara chacwanyashganyag golog caycaptinpis.*
12 Say surinpita miragcunami yupaytapis mana atipaypä goyllarnörä y lamar cuchun-
cho agushanörä caycäyan.
13 Sayno mirananpä Tayta Dios promitiptinpis Abraham, Sara, Isaac y Jacob caway-
cashganyag surincuna manami saysica cashgaräsu. Sayno captinpis paycunaga
wanuyashganyagmi Tayta Diosninsi promitishganman yäracuyargan. Paycunaga cay
pasacho ushacagla carmi tantyacuyargan gorpanöla cayashganta.
14 Cay pasacho gorpanöla caycäyashganta tantyarmi gloriacho caycag marcaman
aywacuyänanpä shuyacuycäyargan.
15 Paycunaga manami yarpäyargansu unay täyashgan marcanman cutiyta. Marcanpä
laquicorga imaycanöpapis cuticuyanmanmi cayargan.
16 Marcanpä laquicuyänanpa trucanga gloriacho caycag marcapämi yarparäyargan.
Sayno yarparäyaptinmi Tayta Dios cushicur say marcata camarishna paycunata shu-
yaraycäsin.

* **11:4** Génesis 4.1-5 * **11:5** Génesis 5.18-24 * **11:7** Génesis 6.9-22 * **11:8** Génesis 12.1-5 * **11:9-10** Génesis 12.6-9
* **11:11** Génesis 17.15-21; 21.1-7

17 Surin Isaacta wanusinanpä Tayta Dios niptinpis payman yäracurmi Abrahamga altarcho rupasinanpä listu caycargan.*
18 Sayno wanusinanpä listu caycargan paypita ascaman mirananpä Tayta Dios promitish caycaptinpis.*
19 Abrahamga Tayta Diosman yäracurmi yarpargan wanusiptinpis Isaacta cawarisimunanpä cashganta. Sayno yäracuptinmi Abrahamta Tayta Dios nergan Isaacta mana wanusinanpä.
20 Isaacpis Tayta Diosman yäracurmi Jacobta y Esaüta Tayta Dios yanapänanpä cashganta musyar bendicionninta gorgan.*
21 Jacobpis wanunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi surin Josëpa surincunata bendicionninta gorgan. Nircurmi Tayta Diosta alabargan tucrunman tucnacuycular.*
22 Josëpis wanunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi Israel runa mayincunata wilargan Tayta Diosninsi yanapaptin Egipto nacionpita yarguyänanpä cayashganta. Saymi paycunata nergan: "Caypita aywacur tulöcunatapis apacurcur aywacuyanqui."*
23 Tayta Diosman yäracurmi Moisés yuriycuptin taytanwan mamanpis quimsa quilayag pacaräsicuyargan. Sayno pacaräsiyargan Egipto nacioncho mandag faraón olgu wamracunata yuriylanta lapanta wanusiyänanpä mandaptinmi. Waquin wamracunapita Moisés más cuyaylapä cashganta ricaycurmi Diosman yäracuyashpan sayno pacaräsicuyargan.*
24 Tayta Diosman yäracurmi Moisespis mandag faraonpa warmi surin ashmacuycaptinpis faraonpa wilcan cayta munargansu.
25 Saymi faraonpa wayincho tar imaycayogpis cananpa trucanga Israel mayincunaman aywacorgan paycunawan nacayänanpä caycarpis.
26 Paycunawan nacargan Cristu-raycu nacashganpita gloriacho premiuta chasquinanpä cashganta musyarmi.
27 Yäracurmi Moisesga Tayta Diosta ricaycagnöpis mandag faraonta mana mansaypa Israel mayincunata Egiptupita jorgorgan.
28 Tayta Diosman yäracurmi Moisesga Israel runacunata nergan Pascuata rurar puncu quicionnincunata yawarwan lushiyänanpä. Sayno lushisergan wanusicog ángil yawarta ricaycur say wayicho guechpa cagta pitapis mana wanusinanpämi.*
29 Tayta Diosman yäracurmi Israel runacunapis Puca Lamarta saquilata päsayargan. Egipto runacunami isanga shengaypa wanuyargan Israel runacunata cutisinanpä guepanta yaycuyashgancho.*
30 Tayta Diosman yäracuptinmi Israel runacuna Jericó marcapa ganchis junag jiruruypa puriycäyaptin murällanpis juchorgan.*
31 Tayta Diosman yäracurmi prostitüta Rahab warmipis ricapacog Israel runacunata pacargan marca mayincuna mana wanusiyänanpä. Saynöpami Jericó marcaman yaycur saycho tag runacunata Israel runacuna wanusirpis Rahabtaga wanusiyargansu.*
32 Tayta Diosman waquin yäracuyashgannömi Gedeonpis, Baracpis, Sansonpis, Jeftëpis, Davidpis, Samuelpis y Tayta Diosninsipa waquin profëtancunapis yäracuyash.*
33 Tayta Diosman yäracogcunaga waquin vinciyargan chiquegnin nación runacunata, waquin Israel runa mayincunata ali juzgayargan y waquinnami Tayta Diosninsi promitishgancunatapis chasquiyargan. Waquintaga leoncunapis manami micuyargansu.

* **11:17** Génesis 21.12; 22.1-19 * **11:18** Génesis 21.12 * **11:20** Génesis 27.27-40 * **11:21** Génesis 48.8-20 * **11:22** Génesis 50.24-25 * **11:23** Éxodo 1.15-22; 2.1-2 * **11:28** Éxodo 12.21-23 * **11:29** Éxodo 14.21-31 * **11:30** Josué 6.12-20 * **11:31** Josué 2.1-14; 6.22-25 * **11:32** Gedeón (Jueces 6-8); Barac (Jueces 4-5); Sansón (Jueces 13-16); Jefté (Jueces 11.1-12.7).

34 Waquintaga ninapis manami rupargansu. Waquinnami espädawan wanusiyänanpä
caycäyaptinpis gueshpicuyargan. Waquinnami chiquegnin soldäducuna saysica caycapt-
inpis Tayta Diosman yäracur vinciyargan.
35 Saynölami Tayta Diosman yäracog warmicunapis ricayargan wanush sutaraycag
wawancuna cawarisiyämushganta.*
Waquintanami Tayta Diosman yäracuycaptinpis nacasiypa wanusiyargan. Tayta
Diosta ñëgasiyänan cash sayno nacasiyaptinpis Tayta Diosninsi cawarisimunanpä cash-
ganta musyar paycunaga manami ñëgayargansu.
36 Saynölami waquin nacayargan runacuna ashliyaptin, magayaptin y carcilman
wichgayaptin.
37 Waquintami samgaypa wanusiyargan. Waquintami serruchuwan cusuypa
wanusiyargan. Waquintanami espädawan tucsiypa wanusiyargan. Waquinnami
pasaypa pobri car uysha garasalapita y cabra garasalapita mödananta jaticurcur may-
saypapis puriyargan.
38 Tayta Diosninsi munashganno cawayashganpitami paycunata chiquiyargan.
Sayno chiquish carmi puricuyargan sunyag jircacunapa y machaycunacho
pacacuyashpan. Tayta Diosman mana yäracogcunaga manami pipis paycunaman
tincunsu.
39 Paycuna sayno nacarpis lapan shongunwan yäracuyashganpitami Tayta Diosninsi
cushicorgan. Salvadorta cachamunanpä Tayta Diosninsi promitishganta shuyararpis
say unay runacunaga wanuyargan Jesucristo manarä shamuptinmi.
40 Cananmi isanga Jesucristo mayna shamushgana. Jesucristo shamur cruzcho
wanushganpitami paycunapis nogansipis perdonashga caycansi.

12

Mana ajayaypa Jesucristuman yäracunansipä yäsicuy

1 Sayno asca runacuna Tayta Diosninsiman yäracuyashganta musyaycarga cörrinanpä
guepinta cachaycogno nogansipis lapan jusalicushgansita cacharishun. Nircorga Tayta
Diosninsiman yäracur pay munashganno wanushgansiyag shumag cawashun.
2 Tayta Diosman sayno yäracur cawanansipäga shumag tantyacushun salvamagninsi
Jesucristo imano cawashgantapis. Payga gloriaman chänanpä cashganta musyarmi
Tayta Dios munashganno cawargan cruzcho nacar wanunanpä caycarpis. Saymi
cananga cawarircamur Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan.
3 Sayno caycaptenga imapitapis nacar imarga shumag tantyacuyay Jesucristupis
nacashganta. Sayta tantyacorga imano nacarpis mana ajayaypami pay munashganno
cawashun.
4 Mayjina nacayaptiquipis manami maygayquicunatapis Diosman
yäracuyashgayquipita wanusiyäshunquiräsu. Sayno captinpis ¿imanirtä ichiclata
nacayashpayqui guepaman cuticuyta munaycäyanqui?
5 Gamcunaga ¿gongaycuyashcanquicu Tayta Diosninsi wamrancunapä palabrancho
cayno nicashganta?
"Tayta Diosman yäracushgayquipita nacar ama resienticuysu.
Saypa trucanga tantyacuy Tayta Diosninsi munaptin sayno nacaycashgayquita.
Say nacaycunawanmi pay corrigiycäshunqui munashganno cawanayquipä.
6 Tayta Diosninsega cuyashgan wamrancunalatami sayno corrigin."*
7 Tayta Diospa palabrancho sayno nicaptenga nacarpis ama resienticuyaysu.
Wamran cayaptiquimi say nacaycunawan jusalicuyashgayquipita Tayta Diosninsi cor-
rigiycäyäshunqui. Wamrancuna cäsucog cayänanpä pï runapis corrigishgannömi gamcu-
natapis Tayta Diosninsi corrigiycäyäshunqui pay munashganno cawayänayquipä.

* **11:35** 1 Reyes 17.17-24; 2 Reyes 4.25-37 * **12:6** Proverbios 3.11-12

8 Mana corrigiyäshuptiquega manami paypa wamrancunasu caycäyanqui. Payga lapan
wamrancunata corrigin pay munashganno cawayänanpämi.
9 Taytansipis mana cäsucog cashgansipitami corrigimansi cäsucog canansipä. Corrigi-
mashgapis resienticunansipa trucanga cäsucushcansimi. Sayno caycaptenga ¿imanirtä
cäsucushwansu Tayta Diosninsi corrigiycämashgaga?
10 Taytansipis maquincho cashgansiyaglami avëcis lutanta rurashgansita yarpar
castigamansi. Tayta Diosninsimi isanga shumag tantyacuycur corrigimansi pay mu-
nashganno cawanansipä.
11 Corrigimashga nacarpis ama resienticushunsu. Tayta Diosninsi manami walälasu
corrigimansi, sinöga pay munashganno cushish cawanansipämi.
12 Sayno caycaptenga, waugui-panicuna, nacaycuna chämuptin ama laquicuyaysu.
Laquicur jucagyash cayänayquipa trucanga Tayta Diosman waran waran yäracuyay.
13 Nacarpis sayno yäracuyashgayquita ricacuyäshushpayquimi waquin waugui-panicuna
guepaman cuticush carpis Tayta Diosta yapay sirviyangapä.

Tayta Diosta mana wasguipänansipä yäsicuy

14 Pï-maywanpis cuyanacur ali cawayay. Saynöpis ama jusalicuyaysu. Jusalicur
cawagcunaga manami pipis Tayta Diospa naupanman changasu.
15 Sayno caycaptenga cuidä chucru shonguyar jusalicuyanquiman. Jusalicuyap-
tiquega waquincunapis gamcunata ricacuyäshushpayqui guepamanmi cutiyangapä.
Sayno cayänayquipa trucanga jucniqui jucniquipis shacyäsinacur cawayay.
16 Cuidä maygayquipis Esaüno Tayta Diosninsi promitishgancunata manacagman
churayanquiman. Esaüga Isaacpa guechpa surin carmi chasquinan cargan guechpa cay
bendicionta.* Sayno captinpis pasaypa micanarmi say bendicionta juc plätu micuylapä
wauguinta goycorgan.
17 Nircurnami mayjina wagarpis papäninpita say bendicionta manana chasquergan-
nasu.*
18 Nogansega manami Sinaí jircaman chagnösu caycansi. Sinaí jircachöga Israel
runacunawan Tayta Diosninsi punta cag conträtuta ruraptenga ninapis, sacaypis y
fiyupa vientupis carganmi.
19-20 Saynölami cornëtata tucamushganpis wiyacämorgan. Nircurnami Tayta Dios
mansariypä parlamur nergan: “Runapis uywapis jirca chaquilanmanpis wisag cäga
samgaypa wanusishga casun.”* Sayta wiyarmi Israel runacuna pasaypa mansariyash-
pan Moisesta ruwacuyargan paylana Tayta Diosninsiwan parlamunanpä.
21 Fiyupa mansariypä captinmi Moisespis nergan: “Nogaläpis pasaypami suc-
sucyaycä mansarishpä.”*
22 Nogansega Sinaí jircaman chagno canansipa trucanga gloriacho caycag Jerusalén
marcaman chagnömi caycansi. Saychömi yupaytapis mana atipaypä saysica angilcuna
Tayta Diosta cushishga alabaycäyan.
23 Saynöpis Tayta Diosman unaypita-pasa yäracogcunawan mayna shuntacashnömi
caycansi. Paycunapapis nogansipapis jutinsicunaga libro de la vïdachömi guelgaraycan.
Saynöpis pï-mayta juzgag Tayta Diospa naupanman mayna chashganönami caycansi.
24 Jesucristupa naupanchöpis mayna caycagnönami caycansi. Paymi wanorgan
Tayta Dios mushog conträtuta rurar salvamänansipä. Yawarninta Abel* jichashganga
wanusegnin maldicionädu cananpämi cargan. Jesucristo wanur yawarninta jichash-
ganmi isanga jusansicunapita perdonash canansipä caycan.

---

* **12:16** Génesis 25.29-34 * **12:17** Génesis 27.1-40 * **12:19-20** Éxodo 19.13 * **12:21** Deuteronomio 9.19 * **12:24** Génesis 4.1-12

25 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita ama yupaytupäshunsu. Yupaytupashgaga sunyag jircacho Moisés wilacushganta mana käsucogcunata castigashgannömi nogansitapis Tayta Diosninsi castigamäshun.
26 Tayta Diosninsi Sinaí jircacho parlamuptin say jircapis segaypami sucsucyargan. Saynölami juicio finalcho cay pasapis y ciëlupis sucsucyangapä. Sayno cananpä cashgantami Tayta Dios nimansi.*
27 Say junagmi mana käsucushgaga juzgamäshunpä. Payta käsucushgami isanga naupanman pushamäshun imayyagpis saycho cawanansipä.
28 Naupanman pushamänansipä caycaptenga Tayta Diosta agradëcicur lapan shongunsiwan payta adorashun. Saynöpis paypa wilacuynintaga imaypis wiyacushun.
29 Mana wiyacogcunataga Tayta Diosninsi rupaycag infiernumanmi gaycongapä.

13

Tayta Dios munashganno cawanansipä yäsicuy

1 Jesucristuman yäracog mayinsicunawan imaypis cuyanacuyanqui.
2 Saynöla wayiquiman pipis posädacog chämuptin posädasiyanqui. Sayno posädasiyashganchömi waquin runacuna mana musyaycar angilcunata posädaycasiyash cashga.
3 Carcilcho caycag yäracog mayinsicunata ama gongäyaysu. Nacasiyäshuptiqui pilapis yanapäshunayquita munayashgayquinöla gamcunapis yäracog mayinsita nacasiptin yanapäyanqui.
4 Majayog cagcuna majayquiwan cuyanacur ali cawayay. Adulteriucho ama cayaysu. Tayta Diosninsega juzgangami adulteriucho cagcunata y majaynag caycar jucwan jucwan punucogcunata.
5 Saynöpis guellaylapäga ama wachacash cayaysu. Saypa trucanga gänayashgalayquiwan contentu cawayay. Ama gongäyaysu Tayta Diosninsi cayno nishganta:
“Imaypis mana cachaypami yanapäyäshayqui.
Saynöpis gamcunawanmi imaypis caycäshä.”*
6 Mastapis Tayta Diospa palabrancho caynömi nican:
“Tayta Dios imaypis yanapaycämaptenga manami imatapis mansacösu.
Runacuna nacasimaptinpis Tayta Diosmanmi imaypis yäracushä.”*
7 Jesucristupa wilacuyninta yachasishogniquicuna Jesucristuman yäracur cawayashganno gamcunapis Jesucristuman yäracur cawayay.
8 Jesucristoga unay cashgannölami cananpis y imayyagpis munayyog caycanga.
9-10 Wilacuyninpis saynölami imayyagpis caycan. Sayno caycaptenga ama chasquiyaysu lutan yachasicogcuna yachasiyashganta. Waquin runacunaga cayno nirmi lutanta yachaycäsiyan: “Jerusalén altarcho uywacunata rupasir fiestata ruraptin gamcunapis marcayquicunacho shuntacaycur fiestata rurayay. Fiestata rurar micuyaptiquimi Tayta Diosninsi perdonayäshunqui jusalicuyashgayquita.” Sayno nir yachasiyäshuptiqui ama chasquipäyaysu. Tayta Diosninsega perdonamansi Jesucristuta chasquicushgansipitami, manami fiestata rurar micuyta micushgansipitasu o uywacunata altarcho rupasishgansipitasu. Sayno ruraptinrä Tayta Dios perdonananpä cashganta yarpagcunaga manami salvashgasu cayangapä.
11 Unay cag conträtuchöga mandag cüracunapis uywacunata pishtarcur yawarlantami Lugar Santísimuman yaycasiyag. Saychömi Tayta Diosta manacuyag runacuna jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä. Nircur say uywacunapa aysantaga täyashgan marcapita jorgurirmi rupasiyag.

* **12:26** Hageo 2.6 * **13:5** Deuteronomio 31.6,8 * **13:6** Salmo 118.6

12 Saynölami Jesucristutapis marcapita jorgurcur crucificaypa wanusiyargan.
Yawarninta jichar sayno wanushganpitami jusansicunata Tayta Diosninsi
perdonamansi.
13 Jesucristo sayno nacaycaptenga nogansipis pay nacashganno nacarpis o payta
jamurashganno jamurämashgapis paylaman imaypis yäracur cawashun.
14 Nogansega cay pasacho gorpanölami caycansi. Saymi gloria marcaman chänansipä
cagta shuyacuycansi.
15 Sayno caycaptenga Jesucristuman yäracur Tayta Diosninsita imay hörapis lapan
shongunsiwan alabayculäshun.
16 Saynöpis mana gongaypa jucniqui jucniqui imalawanpis yanapänacuyay. Sayno
yanapänacur cawashgami Tayta Diosninsi cushicun.
17 Mayor wauguicuna yäsiyäshushgayquita käsucuyay. Tayta Diosta cuentata goyänanpä
cayashganta musyarmi paycuna gamcunapä waran waran yarpachacuycäyan shu-
mag ricayäshunayquipä. Sayno caycaptenga shacya shacyala yachasishunayquipä
chasquicuyay. Mana chasquicuyaptiquega walälami yachasiyäshushgayquipis canga.
18 Tayta Diosninsita manacuyay pay munashganno imaypis cawayänäpä.
19 Saynöpis payta manacuyay gamcunaman yapay cutimunäpä.

Carta ushanan

20-21 Ali cawayta gomagninsi Tayta Diosninsi imaypis yanapaycuyäshunqui mana
jusalicuypa pay munashganno cawayänayquipä. Sayno cawanansipämi Jesucristo
yawarninta jichar cruzcho wanorgan. Pay wanushgan hörami Tayta Diosninsi nogan-
siwan conträtuta rurashga jusansicunata perdonamänansipä. Wanushganpitami Jesu-
cristuta Tayta Diosninsi cawarisimush. Saymi cananga Jesucristo shumag ricaycämansi
uyshancunata misicog runa ricashganno. Sayno cashganpita imayyagpis Jesucristo
alabash cayculäsun. Amén.
22 Waugui-panicuna, shumag yachacuyänayquita munarmi walcalatapis cay cartacho
yäsimushcä.
23 Wauguinsi Timoteupis carcilpita yargamushganami. Gamcunaman manarä
shamuptë pay chämuptenga ishcäcunami shayämushä.
24 Salüdöta goyculanqui Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata y lapan waugui-
panicunatapis. Italia nacionpita cag waugui-panicunapis saynölami salüdunta gamcu-
napä apasicayämun.
25 Tayta Diosninsi cuyapar yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä. [Amén.]

SANTIAGO

Cay libruchömi Santiago yachasishgancuna guelgaraycäyan. Santiagoga manami apóstol cag Santiagusu cargan, sinöga Jesucristupa wauguin cagmi (San Marcos 6.3; Gálatas 1.19). Wanushganpita Jesús manarä cawarimuptin manami criyergansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta (San Juan 7.5). Wanushganpita cawarircamuptinnami isanga criyergan. Saypitanami Santiagoga apóstol Pedruwan y apóstol Juanwan Israel mayincunata Jesucristupa wilacuyninta yachasergan (Gálatas 2.9). Pay yachasishgancunami cay librucho guelgaraycan. Say yachasishgancunatami asca copiata ruraycur may-saycho caycag waugui-panicunapä apasergan.

Cay yachasicuycunata Santiago apasergan waugui-panicuna Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpämi. Saymi tantyasergan imano nacarpis Tayta Diosman yäracur cushish cawayänanpä (1.2-18), pobricunata manacagman mana churayänanpä (2.1-13), Tayta Diosman yäracuyashpan alicunata rurayänanpä (2.14-26), imatapis lutancunata mana parlayänanpä (3.1-12) y Diosman yäracuyashpan payta manacuyänanpäpis (5.13-18). Más waquin yachasicuycunapis cay librucho guelgaraycanmi.

Carta galaycunan

1 May-say marcacho tag yäracog mayëcuna:

Noga Santiago, Tayta Diosninsi y Señorninsi Jesucristo munashganta rurag carmi gamcunapä cay yachasicuycunata apaycäsimö.

Imano nacarpis Tayta Diosman yäracur cushicunansipä yäsicuy

2-3 Waugui-panicuna, ima nacaycho carpis ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi gongäyäshushgayquita. Gongäyäshunayquipa trucanga yanapaycäyäshunquimi ima nacaycho cayaptiquipis pay munashganno cawayänayquipä. Sayno yanapaycäyäshushgayquita musyaycarga ima nacaycho carpis cushicuyay.

4 Saynöpami tantyayanquipä imano nacarpis Tayta Dios munashganno cawayänayquipä.

5 Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä cashganta mana camäpacur payta manacuyay tantyasiyäshunayquipä. Manacuyaptiquega pay tantyasiyäshunquipämi. Manacog cagtaga imaypis pay yanapanmi.

6 Tayta Diosta manacuyashpayquega lapan shonguyquicunawan yäracur manacuyay. Manacuyashgayqui höra ama yarpäyaysu: "¿Manacushgäta chasquimangasurä o manasurä?" niyashpayqui. Tayta Diosninsita sayno manacorga lamar yacuta vientu wacläman cayläman pulchagyäsishgannömi caycanqui.

7-8 Diosninsiman canan yäracur y waray mana yäracorga manami pay munashgannösu cawaycäyanqui. Sayno cayashpayquimi payta manacurpis manacuyashgayquita chasquiyanquipäsu.

9 Pobri cag waugui-panicuna, pobri cayashgayquipita runacuna manacagman churayäshuptiquipis Tayta Diosninsimi chasquiyäshushcanqui wamran cayänayquipä. Sayno caycaptenga pobri carpis cushicuyay.

10 Rïcu cag waugui-panicuna, riquëzayquicunaman mana atiënicuyänayquipä Tayta Diosninsi tantyasishushgayquipita gamcunapis cushicuyay. Mayjina rïcu carpis waytano ushacaglami caycäyanqui.

11 Fiyupa shanaptin guewa saquinmi.

Waytanpis cuyaylapä caycashganpita shushur ushacäcunmi.

Saynölami rïcucunapis ushacäyanga imaycayogpis cananpä wachacash puriycäyashgalancho.

12 Ima nacaycho carpis Tayta Diosninsita mana ajayaypa cuyarga promitishgannölami paypa naupancho imayyagpis cushish cawayanquipä.

Tayta Dios alilata rurag cashgan

13 Jusalicuyta yarparga ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi lutancunata yarpäsiyäshushgayquita. Tayta Diosninsega manami imaypis jusalicuyänayquipä yarpäsiyäshunquisu.
14 Saypa trucanga quiquiquicunami shonguyquicunacho yarpachacuycäyanqui imata jusalicuyänayquipäpis.
15 Say lutanta yarpäyashgayquicunata rurarmi jusalicuycäyanqui. Jusalicur cawagcunataga Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapä.
16 Waugui-panicuna, sayno caycaptenga lutanta ama yarpäshunsu.
17 Tayta Diosninsi camashgancunaga lapanpis alimi caycan. Intita, quilata y goyllarcunatapis paymi camargan. Payga imaypis alilatami ruran.
18 Alilata rurag carmi ali wilacuyninta musyasimashcansi chasquicunansipä. Chasquicushgami salvamashcansi yapay yurishno car cuyay wamrancuna canansipä.

Jesucristupa wilacuyninta cäsucunansipä yäsicuy

19 Waugui-panicuna, yachag-tucur aläpa parlayga manami alisu caycan. Sayno captenga waquinpis parlayänanpä upälacuyanqui. Mana yarpachacuypa lutancunata parlayänayquipa trucanga shumagrä yarpachacuyay imatapis parlayänayquipä. Saynöpis lutalaga ama rabianäyaysu.
20 Rabiash runaga Tayta Dios munashganta manami ruransu.
21 Waquin runacuna jusalicuyaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu. Jusalicuyänayquipa trucanga Jesucristupa wilacuynincho nishganno cawayay. Wilacuyninta cäsucogcunataga naupanmanmi Tayta Diosninsi apangapä.
22 Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacuyninta wiyayashgalayquiwanga ama contentacuyaysu. Saypa trucanga wilacuyninta yachacuyashgayquinöla cawayay. Sayno mana cawayaptiquega walälapämi yachacuyashgayquipis canga.
23-24 Jesucristupa wilacuyninta yachacorga jusayog cashgansitami tantyacunsi. Sayga caycan cäransita espëjucho ricar ganra caycashganta tantyashgansinömi. Sayno captenga Jesucristupa wilacuyninta yachacurpis jusalicushgansicunata mana cacharerga espëjucho cäransi ganra cashganta ricaycarpis mana maylacognömi caycansi.
25 Jesucristupa wilacuyninta wiyar jusalicushgansicunata cacharirmi isanga espëjucho ricacur cäransicho ganrata maylacogno caycansi. Sayno cawashgaga Tayta Diosninsi imachöpis yanapämäshunmi.
26 Maygayquicunapis: “Diospa maquinchömi cawä” nicarpis lutancunata parlarga Tayta Diosman yäracuyashgayquitapis manacagmanmi churacäyanqui.
27 Tayta Diosninsiman rasunpaypa yäracorga muchuy tiempo pobricunata y viüdacunatapis yanapäyay. Jusalicur cawag runacunanöga ama jusalicur cawayaysu.

2

Pobricunata manacagman mana churanansipä yäsicuy

1 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristuman yäracuycarga pitapis manacagman ama churayaysu.
2-3 Shuntacäyashgayquiman ali mödanash y gori sortïjash rïcu runa chämuptin gamcuna alinnin bancumanrämi jamaycasiyanquipis. Pasaypa mödanan ushacash pobri runa chämuptinmi isanga: “Guepalacho ichicuy” o: “Pampalaman jamacuy” niyanqui.
4 ¿Imanirtä rïcucunata ali ricar pobricunata sayno manacagman churaycäyanqui? Sayno rurayashgayquega pasaypa mana alimi caycan.

5 Waugui-panicuna, tantyacuyay. Rïcu runacunapitapis pobricunaga masmi Tayta
Diosninsiman yäracuyan. Sayno yäracur Diosta cuyagcunami paypa naupanman
chäyangapä.
6 Sayno caycaptenga ¿imanirtä pobricunata manacagman churar rïcu runacunata más
ali ricaycäyanqui? ¿Manacu rïcu runacunaga mana pägaypa arusiyäshunqui? ¿Manacu
magaraycar apasiyäshunqui autoridäcunamanpis?
7 ¿Manacu say rïcu runacunaga salvamagninsi Jesucristutapis manacagman chu-
rayan?
8 Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: "Runa mayiquita lapan shonguyqui-
wan cuyapanqui."* Sayta cumplinansipämi Señorninsi Jesucristupis nergan.*
9 Rïcu runacunata ali ricar y pobricunata mana ali ricarga say mandamientuta mana
cumplir jusalicuycäyanquimi.
10-11 Saynöpis Tayta Diosninsipa mandamientuncunacho guelgaraycan adulteriucho
mana canansipä y runa mayinsita mana wanusinansipämi.* Sayno captin adulteriucho
mana carpis runa mayinsita wanuserga Tayta Diospa mandamientuncunata man-
ami cumpliycansisu. Sayno caycaptenga waquin mandamientuncunata cumplir juc
mandamientulatapis mana cumplishgaga lapan mandamientucunata mana cumpleg
runatanölami Tayta Diosninsi juzgamäshunpä.
12 Sayno caycaptenga shumag yarpachacuyay imata parlayänayquipäpis y imata ru-
rayänayquipäpis. Wilacuynincho nishgannölami Tayta Diosninsi juzgamäshunpä.
13 Runa mayinsita mana cuyapashgaga Tayta Diosninsi nogansitapis juicio finalcho
manami cuyapämäshunpäsu. Runa mayinsita cuyapashgami isanga Tayta Diosninsi
nogansitapis cuyapämäshunpä.

Tayta Diosman yäracur alita ruranansipä yäsicuy

14 Waugui-panicuna, pipis: "Tayta Diosmanmi yäracuycä" nicar pay munashganno
mana cawaptenga ¿imapärä payman yäracushganpis välenga? Sayno cawag runacunataga
Tayta Dios manami salvangasu.
15-16 Shumag tantyacuyay. Micuyniqui caycaptin Diosman yäracog mayiqui mi-
canaycagta ricaycar mana garaptiquega ¿imapärä välin: "Tayta Diosninsi yana-
payculäshunqui micunayquipä" nishgalayquega? Saynöpis mödanan llapsha captin
aläsicuycagta ricaycar mödanata mana garaptiquega ¿imapärä välin: "Tayta Diosninsi
yanapayculäshunqui mödanata tarinayquipä" nishgalayquega?
17 Saynölami Tayta Diosman yäracurpis runa mayiquita mana yanapaptiquega mana
imapäpis välinsu payman yäracuyashgayquipis.
18 Waquin runacuna caynömi yarpäyan: "Tayta Diosman yäracömi. Saymi yanapäcog
mana yanapäcog captëpis Tayta Diosninsi salvamangapä." Sayno yarpäyaptinpis
manami saynösu caycan. Runa mayiquita mana yanapäyaptiquega Tayta Diosman
yäracuyashgayquipis walälami caycan.
19 Tayta Dios cashganta criyirpis say criyishgalayquiwanga manami salvacuyan-
quipäsu. Supaycunapis criyiyanmi Tayta Diosninsi cashgantaga. Sayno criyirpis
infiernuman gaycush cananpä cashganta musyar mansariycäyanmi.
20 ¡Tantyacuyay! Runa mayiquita mana yanapäyaptiquega manami imapäpis välengasu
Tayta Diosman yäracuyashgayquipis.
21-22 Tantyacuyay Abraham imano cashgantapis. Payga Tayta Diosninsiman yäracur
nishgancunata käsucurshi cawargan. Sayshi Tayta Diosta käsucur surin Isaacta altarcho
wanusinanpä pushargan.* Diosman yäracur sayno käsucushganpitashi Tayta Diosninsi
Abrahamta lapan jusanta perdonargan.

---

* **2:8** Levítico 19.18 * **2:8** Mateo 22.39 * **2:10-11** Éxodo 20.13-14; Deuteronomio 5.17-18 * **2:21-22** Abrahampita musyanayquipä liyiyanqui Génesis 22.1-19.

23 Saymi Tayta Diosninsipa palabranchöpis cayno guelgaraycan:
“Tayta Diosman yäracur promitishganta cumplinanpä cashganta Abraham criyishganpitami jusancunata perdonargan jusaynagna cananpä.”*
Saynöpis runacuna niyargan Abrahamga Tayta Diosninsipa amïgun cashgantami.*
24 Sayno caycaptenga Tayta Dios nishgancunata mana cäsucorga payman yäracurpis manami salvacunquipäsu. Payman yäracur nishgancunata cäsucushgami isanga Tayta Diosninsi perdonamashpansi salvamansi.
25 Saynöpis tantyacuyay prostitüta Rahab warmi imata rurashgantapis. Tayta Dios munashganno Israel runacuna Jericó marcaman ricapacog chäyaptinshi wayinman Rahab pacargan mana wanusiyänanpä. Nircurnashi jucläpa yargasergan gueshpicuyänanpä. Tayta Diosman yäracur sayno gueshpisishganpitami paytapis Tayta Diosninsi perdonargan.†
26 Tayta Diosninsi munashganno mana cawashgaga payman yäracushgansipis walälami caycan.

3

Lutanta mana parlanansipä yäsicuy

1 Waugui-panicuna, yachasicog car lutanta yachasiyaptiquimi Tayta Diosninsi juzgayäshunquipä. Sayno captenga shuntacäyashgayquicho lapayqui yachasicoglaga ama cayaysu.
2 Pipis shiminta sujetacuyta puëderga jusalicuycunapitapis sujetacunmanmi. Sayno captinpis manami pipis alilata parläga cansu. Lapansimi imalatapis lutanta parlansi.
3 Musyashgansinöpis caballupa shiminman tacshala frënuta churaparcurmi sujetansi munashgansipa purisinansipä.
4 Saynölami jatuncaray büquita vientu fiyupa apaptinpis tacsha timunlawan dominan munashganpa manijananpä.
5-6 Saynölami shiminsi tacshala caycarpis yalimansi lutancunata parlanansipä. Tacshala chispa ratarcur munticunata rupar ushashgannömi nogansipis runa mayinsita shimita gorga ali cawacog runata mana ali cawayman churansi. Sayno carmi shimilansipita chiquipash cawaycansi. Saymi lutancunata parlarga Satanás munashganta ruraycansi.
7 Ima uywatapis runacunaga manshuyäsiyta yachayanmi: chucaru cagcunata, vuelagcunata, culebracunata y lamarcho cagcunatapis.
8 Shimintami isanga pipis dominacuyta camäpacunsu. Lutancunata parlarga runa mayinta mana ali cawaymanmi churan.
9 Say shimilansiwanmi Tayta Diospa jutintapis jogarcunsi y runa mayinsipa washantapis rimansi quiquin-niragta Tayta Diosninsi camash caycaptinpis.
10 Say shiminsiwanmi alitapis mana alitapis parlansi. Waugui-panicuna, ama saynöga cashunsu.
11 Tantyacuyay. Manami juc pucyulapitaga yargamunsu pochgog yacuwan mishqueg yacoga.
12 Saynömi jïguspis wayunsu aceitunastaga, ni üvapis wayunsu jïgustaga. Saynölami juc pucyulapita yargamunsu pochgogwan mishqueg yacoga.

Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcuna ali cawayänanpä yäsishgan

13 Maygayquipis Jesucristupa wilacuyninta yachacush caycarga pï-maywanpis pay munashganno shumag cawayay. Pitapis yanaparga ama alabacuyaysu.
14 Runa mayiquita chiquir shonguyquicho nanapararga Jesucristupa wilacuyninta manami cäsucuycäyanquisu.

---

* **2:23** Génesis 15.6 * **2:23** Isaías 41.8 † **2:25** Rahab jutiyog warmi imata rurashgantapis masta musyanayquipä liyinqui Josué 2.1-21.

15 Saypa trucanga mana cäsucog runacuna cawayashganno y diablo munashganta
rurag runacunanömi cawaycäyanqui.
16 Maychöpis runacuna chiquinacur nanaparänacur cawarmi Tayta Diosta mana
mansapacuypa jusalicuyan.
17 Jesucristupa wilacuyninta rasunpaypa yachacuyashgayqui musyacanga pay mu-
nashgannöna cawayaptiquirämi. Tayta Dios munashganno cawarga runa mayinsiwan
ali cawansi, yanapäcog cansi, manami ayag shimi cansisu, cuyapäcog cansi, pï-maytapis
ali ricansi, rasun caglata parlansi y ali cagcunalatami ruransipis.
18 Sayno cawayaptiquimi waquin runacunapis ricacuyäshushpayqui tantyacuyanga
pï-maywanpis ali cawar Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

4

Mana jusalicuypa cawanansipä yäsicuy

1-2 Gamcunaga ¿imanirtä ali ricash cayta munar y imaycayogpis cayta munar runa
mayiquita chiquiyanqui, magayanqui y wanusiyanquipis? Munayashgayquitapis
tariyanquisu Tayta Diosninsita mana manacurmi.
3 Tayta Diosta manacurpis chasquiyanquisu manacagcunacho ushayänayquipä man-
acurmi.
4 ¡Diosta mana cäsucog runacuna! Manacagcunata ruraycarga ¿imanirtä yarpäyanqui
Tayta Dios munashganno cawaycäyashgayquita? Jusalicorga Tayta Diosninsipa con-
tranmi caycäyanqui.
5 ¿Manacu yarpäyanqui Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashganta? Guelgar-
aycashganga caynömi nican: “Tayta Dios gomashgansi Santu Espíritu munaycan pay
munashgannöla cawanansitami. Manami munansu manacagcunata rurar cawanan-
sitaga.”
6 Pay munashganno cawanansipäga Tayta Diosninsimi imaypis yanapämansi. Pal-
abranchöpis caynömi guelgaraycan:
“Tayta Diosninsi manami yanapansu yachag-tucogcunataga.
Mana yachag-tucuypa cawagcunatami isanga cuyapar yanapan.”*
7 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita cäsucuyay. Satanás yarpäsishushgayquitaga
ama cäsupäyaysu. Cäsupäyänayquipa trucanga shumag yarpachacurir ichipäyanqui.
Ichipäyaptiquega aywacongami.
8 Jusalicuyman umayqui churacash ama cawayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosnin-
siman lapan shonguyquiwan yäracur pay munashganno cawayay. Sayno cawayap-
tiquega jusayquita perdonarmi Tayta Dios tantyasiyäshunqui pay munashganno
imaypis cawayänayquipä.
9 Tayta Diosninsita mana cäsucuycarga ¿imanirtä cushish cawaycäyanqui?
Cushicuyänayquipa trucanga jusalicuyashgayquipita laquicur wagayay.
10 Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä manacuyay. Sayno manacuyap-
tiquega paymi imachöpis yanapäyäshunquipä.

Mana jamurächog canansipä yäsicuy

11 Waugui-panicuna, maygayquicunapis ama jamuränacuyaysu. Pitapis jamurarga
Tayta Diosninsi cuyanacunansipä nimashgansitami manacagman churaycansi. ¿Pitä
cansi Tayta Diosninsi nimashgansita manacagman churananansipäga? Manacagman
churananansipa trucanga Tayta Dios nimashgansita cäsucushun.
12 Saynöpis Tayta Diosnilansimi munayyog caycan pitapis jusayog o jusaynag cash-
ganta ninanpä. Paylami munayyog caycan salvamänansipä o infiernuman gay-
camänansipäpis. Sayno caycaptenga ¿pï cashgayquitatä yarpanqui runa mayita ja-
muräyänayquipäga?

---

* **4:6** Proverbios 3.34

Alita yarpachacushgansita Tayta Diospa maquinman churanansipä yäsicuy

13 Waquinniquega nicäyanqui: “Waraycuna aywashun juclä marcapa. Saycho juc
wata arumushun asca guellayta gänamunansipä.” Sayno negcunaga shumag wiya-
cayämay.
14 Sayno niyashpayquipis gamcuna manami musyayanquisu waraycuna imano
cayänayquipä cashgantapis. Pucutay yurircamur elagacäcushgannölami gamcunapis
yupash watala cawayanquipä.
15-16 Tayta Diosnilansimi musyan yarpashgayquino cananpä cashganta o mana
cananpä cashgantapis. Sayno caycaptin: “Caytami wactami rurashä” niyashpayquega
Dios-tucuycäyanquimi. Sayno runa-tucuyänayquipa trucanga niyanquiman: “Tayta Dios-
ninsi yanapämaptenga imatapis alita rurashämi.”
17 Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä cashganta musyaycar pay munash-
ganno mana cawarga jusalicuycäyanquimi.

5

Rïcucunata fiyu cashganpita Tayta Dios juzgananpä tantyasishgan

1 ¡Rïcucuna, wiyacayämay! Fiyu cayashgayquipitami juicio finalcho nacayanquipä.
¡Sayno cananpä caycaptenga wagayay!
2 Imata shuntayashgayquipis ismurmi ushacangapä. Mödanayquicunatapis puyumi
ushangapä.
3 Gamcunaga rïcu cayänayqui cashlami imaycatapis ruraycäyanqui. Cay pasacho rïcu
cayaptiquipis juicio finalchöga say shuntayashgayqui guellayniquicunapis y goriquicu-
napis manami salvayäshunquipäsu. Pobricunata yanapänayquipa trucan quiquilayquipä
riquëzayquita shuntashgayquipitami infiernucho rupar nacayanquipä.
4 Mana pägaypa arusiyashgayquipitami mincayniquicuna Tayta Diosninsita waga-
paycäyan. Paycunapa weguinpa chaninpitami munayyog Tayta Diosninsi juzgashun-
quipä.
5-6 Cay pasachöga gamcuna cawaycäyanqui guellayniqui captin jusalicuyashpayquimi.
Saynöpis más rïcuyänayqui cashmi defiendicuyta mana puëdeg jusaynag runacunata
wanusiyashcanqui. Sayno cayashgayquipitami gamcunaga pishtanapä werayäsish
uywano destinash caycäyanqui.

Jesucristuta mana ajayaypa shuyacunansipä yäsicuy

7 Waugui-panicuna, Jesucristo cutimushganyag mana ajayaypa pay munashganno
cawayay. Musyansimi murupacogcuna cosechayänanpä murushgancunata pogush-
ganyagrä shuyaräyashganta.
8 Saynöla gamcunapis lapan shonguyquicunawan yäracur Señorninsi Jesucristuta
mana ajayaypa shuyacuyay. Payga cutimunanpänami caycan.
9 Waugui-panicuna, Jesucristo cutimur runacunata juzgananpä caycaptenga ama
jamuränacuyaysu. Jamuränacuyaptiquega pay juzgayäshunquipämi.
10 Yarpäyay Tayta Diosninsipa profëtancuna imano cawayashgantapis. Paycunaga ima
nacaycho carpis mana ajayaypami Tayta Dios munashganno cawayargan. Saynöla
gamcunapis ima nacaycho carpis mana ajayaypa Dios munashganno cawayay.
11 Musyansimi Tayta Diosninsi munashganno mana ajayaypa cawagcuna cushishla
cayänanpä cashganta. Tantyayay Job* fiyupa nacarpis Tayta Diosninsiman mana
ajayaypa yäracushganta. Sayno yäracuptinmi Tayta Diosninsi cuyapäcog cashpan payta
yanapargan. Tayta Diosninsega nogansitapis mana gongaypami imaypis cuyapämansi.

* **5:11** Jobpita musyanayquipä liyinqui Bibliacho Job nishgan libruta.

12 Waugui-panicuna, jurag cagtaga Tayta Diosninsi juzgangapämi. Sayno caycaptenga
ama imaypis jurayaysu. Jurayänayquipa trucanga imatapis shumag tantyacuycur par-
layanqui. Cumpliyänayquipä captenga auniyanqui y mana cumpliyänayquipä captenga
ama aunipäyanquisu.

Tayta Diosninsita manacunansipä yäsicuy

13 Maygayquipis laquicorga Tayta Diosninsi yanapäyäshunayquipä manacuyay.
Saynöla maygayquipis cushish carga Tayta Diosninsita agradëcicur alabayay.
14 Maygayquipis gueshyarga mayor wauguicunata gayasiyämunqui Tayta Diosta
manacuyänanpä. Paycunami Jesucristupa jutincho aceitita umayquiman wina-
parcuyäshushpayqui Tayta Diosninsita manacuyanga aliyänayquipä.
15 Lapan shongunwan yäracur Tayta Diosninsita manacuyaptenga aliyanquipämi.
Saynöpis jusalicush car Tayta Diosninsita perdonta manacuptiquega pay perdonashun-
quipämi.
16 Sayno caycaptenga gueshyaycashgayquipita aliyänayquipä piwanpis rimana-
cush car perdonanacuyanqui. Saynöla jucniqui jucniquipäpis Tayta Diosta man-
acuyay. Tayta Diosninsi munashganno cawag runa manacuptenga manacushgannöla
cananpämi yanapangapä.
17-18 Profëta Elías manacushgantapis Tayta Diosninsi wiyarganmi. Mana tamya-
munanpä lapan shongunwan Tayta Diosninsita pay manacorgan. Sayno manacupt-
inmi tamyamorgansu quimsa wata sogta quilantin. Saypita yapay tamyamunanpä
Tayta Diosninsita manacuptin tamyamorganna.† Yapay tamyamuptin runacuna muru-
pacuyashganpis wayorganna. Elías nogansino runala caycaptin manacushganta Tayta
Diosninsi wiyaycarga nogansitapis wiyamäshunmi manacushgansita.
19-20 Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicurcur mayganpis jusalicur cawaptenga
tantyasiyay Jesucristuta cäsucur cawayänanpä. Sayno tantyasirmi salvaycäyanqui infier-
numan mana gaycush cayänanpä. Saynöpami perdonash cayanga lapan jusalicushgan-
pita.

† **5:17-18** Eliaspita masta musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 17.1-18.46.

1 PEDRO
Apóstol Pedrupa punta cag cartan

Cay cartata apóstol Pedrumi guelgargan. Jesucristuwan purirmi yachasishgancunata wiyargan y milagro rurashgancunatapis ricargan. Ricashgancunata y wiyashgancunata wilacunanpämi Pedruta Jesús acrargan. Pedrupita masta musyayänayquipä liyiyay San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2.1-5.42; 8.14-25; 10.1-11.18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Romacho caycarmi Pedro cay cartata guelgargan may-saychöpis caycag waugui-panicunapä. Paycunaga Jesucristuman yäracuyashganpitami fiyupa nacaycäyargan. Sayno nacayaptinmi mana laquicuyänanpä paycunaman cay cartata cartacorgan.

Carta galaycunan

1 Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia provinciacunacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga Pedro, Jesucristupa apostolnin carmi cay cartata gamcunapä apaycäsimö. Gloriacho juntu canansipä captinpis cay pasachöga mashtacashmi caycansi.

2 Waugui-panicuna, manarä yuriyaptiquimi Tayta Diosninsi mayna acrayäshorgayqui salvayäshunayquipä. Saynöpis Santu Espirituta gamcunaman cachamushga Jesucristuta chasquicur pay munashganno cawayänayquipämi. Saymi perdonashgana caycäyanqui Jesucristo gamcuna-raycu wanur yawarninta jichashganpita.

Tayta Diosninsitami manacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Tayta Diosman yäracur cushish cawanansipä cashgan

3 ¡Tayta Diosninsitawan Señorninsi Jesucristuta alabayculäshun! Cuyapämashpansimi mushog cawayta gomashcansi yapay yurishnöna canansipä. Cananga Jesucristo wanushganpita cawarimush captinmi musyansi nogansipis wanushgansipita cawarircamur gloriaman chänansipä cashganta.

4 Gloriaman charnami Tayta Diosninsi shuyaraycäsimashgansi herenciata chasquishunpä. Say herenciaga manami imaypis ushacangasu, ismongasu ni elagangasu.

5 Payman yäracuyaptiquimi Tayta Diosninsi yanapaycäyäshunqui pay munashganno cawayänayquipä. Saynöpami Jesucristo cutimuptin say herenciata chasquicuyanquipä.

6 ¡Sayno caycaptenga cushicuyay! Cay pasacho pasaypa nacarpis gloriaman chaycorga mananami nacashunpänasu.

7 Cay pasacho nacashgapis Tayta Diosninsi tantyasimansi payman más yäracunansipämi. Gori püru ricacunanpä ninawan sulusishgansinömi nogansipis nacaycunawanrä Tayta Diosninsiman más yäracunsi. Imano nacarpis Tayta Diosninsiman lapan shongunsiwan yäracushgaga Jesucristo cutimur cushishmi shuntacamäshunpä.

8-9 Gamcunaga Jesucristuta mana ricarpis cuyaycäyanquimi. Saynöpis paylaman yäracurmi cawaycäyanqui. Saymi ima nacaycho carpis gloriaman chäyänayquipä cashganta musyar cushishla cawaycäyanqui.

10-11 Tayta Diosninsi salvamänansipä cashgantaga paypa profëtancunapis unaynami wilacuyargan. Sayno wilacuyänanpämi Santu Espíritu paycunata tantyasergan Jesucristo cay pasaman shamur nacananpä cashganta. Saynöpis tantyasergan wanushganpita cawarircamur lapanpä munayyog cananpä cashganta. Sayno tantyasiptinmi profëtacuna cushicur musyayta munayargan Jesucristo imay shamunanpä cashgantapis.

12 Saymi Santu Espíritu paycunata tantyasergan guepatarä shamunanpä cashganta.
Jesucristo shamushgana captinmi cananga Santu Espiritupa munayninwan wilacog-
cuna wilacuycäyan Jesucristo salvamagninsi cashganta. Say wilacuyninta chasquicur
salvacushgansita ricarmi angilcunapis cushicuyan.

Mana jusalicuypa cawanansipä Tayta Dios salvamashgansita tantyasicuy

13 Sayno caycaptenga shumag tantyacurir Tayta Diosninsi munashganno mana
ajayaypa cawayay. Ama gongäyaysu Jesucristo cutimur Tayta Diosninsipa naupanman
shuntayäshunayquipä cashganta.
14 Tayta Diospa wamran caycarga pay nishgancunata käsucuyay. Jesucristuta manarä
chasquicur unay cawayashgayquinöga ama cawayaysu.
15 Saypa trucanga Tayta Diosninsi jusaynag cashganno gamcunapis jusaynag cayay.
Sayno cayänayquipämi Tayta Diosninsi salvayäshushcanqui.
16 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan: "Jusaynag noga cashgäno
gamcunapis jusaynag cayay."*
17 Tayta Diosninsega lapan runacunata imanöpis cawashgan-tupumi juzgangapä.
Sayno caycaptenga Tayta Diosta manacur "Papá" nicarga cay pasacho cawayash-
gayquiyag mana jusalicuypa cawayay.
18 Tayta Diosta mana käsucog carmi naupataga jusalicur cawayargayqui.
Sayno cawaycarpis Jesucristuta chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi perdonar
salvayäshushcanqui. Sayno cawayashgayquipita salvayäshunayquipäga manami
guellaywansu ni goriwansu rantiyäshushcanqui.
19 Saypa trucanga jusaynag surin Jesucristupa yawarninwanmi rantiyäshushcanqui.
Payga Pascua carnishnömi nogansi-raycu cruzcho wanush.*
20 Nogansi-raycu Jesucristo wanur salvamänansipämi Tayta Diosninsi nergan cay
pasata manarä camashpan. Say nishgannölami Jesucristo shamush salvamänansipä.
21 Cruzcho wanushganpitami Tayta Diosninsi Jesucristuta cawarircasimur gloriaman
shuntash. Saynölami gamcunatapis cawarircasimur gloriaman shuntayäshunquipä.
Sayta musyarmi imano nacarpis Tayta Diosninsiman yäracuycäyanqui.
22 Ali wilacuyninta chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi perdonayäshushcanqui
cuyanacur ali cawayänayquipä. Sayno caycaptenga lapan shonguyquicunawan
cuyanacur yäracog mayinsicunawan ali cawayay.
23 Sayno cuyanacur cawanansipämi mushog cawayta chasquicur yapay yurishno
caycansi. Mamansipita taytansipitaga ushacag cawaytami chasquishcansi. Jesu-
cristupa wilacuyninta chasquicurmi isanga mana ushacag cawayta chasquishcansi.
Say chasquicushgansi ali wilacuynenga imayyagpis caycangami.
24 Ali wilacuynin imayyagpis cananpä cashgantaga Tayta Diosninsipa palabranchöpis
nicanmi:
"Pï-may runapis guewano ushacaglami caycan.
Cuyaylapä cashganpis guewapa waytanno päsaglami caycan.
Guewa saquiptin waytanpis shushunmi.
25 Tayta Diosninsipa wilacuyninmi isanga imayyagpis caycanga."*
Say ali wilacuynintami wilapäyäshushcanqui salvash cayänayquipä.

2

1 Jesucristupa wilacuyninta chasquicushgana caycarga jusalicuyta cachariyayna.
Runacuna ricayäshunalayquipäga ama ali-tucuyaysu. Saynöpis ama lulacuyaysu, ama
chiquinacuyaysu ni wilapishtapis cayaysu.

---

* **1:16** Levítico 11.44-45; 19.2; 20.7 * **1:19** Pascua carnishpita musyanayquipä liyinqui Éxodo 12.1-13; 12.21-23.
* **1:25** Isaías 40.6-8

2-3 Señorninsi Jesucristo cuyapäcog cashganta musyaycarga iti wamra cushish
chuchushganno gamcunapis cushish paypa wilacuyninta chasquicuyay. Wilacuyninta
yachacurnami Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipäpis tantyacuyanquipä.

Tayta Diosninsipa templun cashgansi

4 Sayno caycaptenga Señorninsi Jesucristo munashganno cawayay. Payta runacuna
wanusiyaptinpis Tayta Diosninsi churash lapanpitapis más munayyog cananpämi.
Saymi templo mana juchunanpä cimientuman churash rumino pay caycan.
5 Sayno captenga nogansipis Jesucristuta chasquicurmi Tayta Diosninsi täcunan tem-
plun caycansi. Say templumanmi churamashcansi payta sirveg cüracunano canansipä.
Sirvegnin cüracuna carnami imano nacarpis Jesucristuta käsucur cawaycansi.
6 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
“Jerusalén marcaman noga juc runata cachamushä alinnin rumi cimientupä cash-
ganno paypis cananpä.
Payta chasquicogcunataga cushishmi chasquishäpä.”
7 Say rumega Jesucristumi caycan. Jesucristuta chasquicogcunaga payta chasquicush-
ganpita cushicuyanmi. Mana chasquicogcunami isanga payta imapäpis cuentayansu.
Sayno captinmi Tayta Diosninsipa palabranchöpis Jesucristupä cayno guelgaraycan:
“Wayi sharcasegcuna: ‘Manami alisu cay rumi’ nir jitariyaptinpis wayi esquïnaman
cimientupä say rumi churashganami caycan.”*
8 Mastapis Jesucristupä caynömi nican: “Payga tunisicog ruminömi caycan.”* Tin-
cacar runacuna gagata jegashgannömi Jesucristupa wilacuyninta mana käsucogcuna
infiernuman gaycush cayangapä. Sayno cayänanpämi Tayta Diosninsi unaypita-pasana
destinargan.
9 Gamcunatami isanga Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä.
Payta sirviyänanpä cüracunata Tayta Diosninsi acrashgannömi gamcunatapis
acrayäshushcanqui may-saychöpis payta sirviyänayquipä. Saynöpis Israel nación
runacuna Dios munashganno cawayänanpä cayashgannömi gamcunatapis pay
munashganno cawayänayquipä acrayäshushcanqui. Saynöpis acrayäshushcanqui
salvacog cashganta wilacuyänayquipämi. Salvayäshushpayquimi jusalicur sacäpacushno
cawayashgayquipita jorguyäshushcanqui acsichönöna car cushish cawayänayquipä.
10 Naupataga manami Tayta Diosninsipa wamrancunasu cayargayqui. Cananmi
isanga Jesucristuta chasquicush car paypa wamrancunana caycäyanqui. Naupataga
jusalicuyashgayquipita manami perdonashgasu cayargayqui. Cananmi isanga Jesu-
cristuta chasquicush car perdonashgana caycäyanqui.*
11 Waugui-panicuna, gloriacho imayyagpis cawanansipä carmi cay pasacho gor-
panöla caycansi. Saymi gamcunata yäsë jusalicuycunapä shonguyqui mayjina antujapt-
inpis mana käsupäyänayquipä.
12 Manacagcunata jitapäyäshuptiquipis Jesucristuta mana chasquicogcunawan ali
cawayay. Ali cawayashgayquita ricarmi paycunapis tantyacuyashpan Jesucristuta
chasquicuyangapä. Saymi runacunata juzganan junag paycunapis salvash car Tayta
Diosninsita alabayangapä.

Autoridäcunata käsucunansipä yäsicuy

13 Tayta Diosninsi nishgancunata käsucorga mandag reycunata, emperadorta y
waquin autoridäcunatapis käsucuyay.
14 Saynöpis emperador churashgan autoridäcunata käsucuyay. Paycunata churash
mana ali ruragcunata castigayänanpä y ali ruragcunapa favornin sharcuyänanpämi.
15 Autoridäcunata käsucuyaptiquega Jesucristuta mana chasquicog runacuna
washayquicunata manami rimayanganasu.

* **2:7** Salmo 118.22 * **2:8** Isaías 8.14 * **2:10** Oseas 1.6,9; 2.23

16 Tayta Diosninsimi jorguyäshushcanqui jusalicuypa munaynincho cawayashgayquipita librina cayänayquipä. Sayno captinpis ama yarpäyaysu jusalicuyänayquipä libri cayashgayquita. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashgannöla cawayay.
17 Sayno caycaptenga lapan runacunata respitayay. Yäracog mayinsicunawan cuyanacuyay. Tayta Diosninsita mansapacur cawayay. Mandag reytapis respitayay.

Patronninta ashmaycuna cäsucuyänanpä yäsishgan

18 Ashmaycuna, patronniqui cuyapäcog captinpis o fiyu captinpis respitayay.
19-20 Lutanta rurayashgayquipita patronniqui castigashuptiquega quiquiquipa jusayquipitami nacaycäyanqui. Alita ruraycaptiquipis patronniqui castigashuptiquega ama resienticuyaysu. Mana resienticuypa awantacorga alitami ruraycäyanqui. Sayno pacenciacuyänayquitami Tayta Diosninsi munan.
21 Nacarpis mana resienticuypa payman yäracuyänayquipämi Tayta Diosninsi salvayäshushcanqui.
Jesucristoga nogansi-raycu sayjina nacaycarpis manami resienticushgasu. Sayno captinmi nogansipis tantyacunsi nacar mana resienticunansipä cashganta.
22 Jesucristoga manami jusalicorgansu, ni pitapis manami lulapargansu.
23 Runacuna ashliyaptinpis payga manami ashlergansu. Nacasiyaptinpis manami jurapargansu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi juzgananpänami cachaycorgan.
24 Jusansicunapita perdonash canansipämi Jesucristo cruzcho nacar wanorgan. Manami perdonash canalansipäsu wanorgan, sinöga jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawanansipämi. Saynöpami Jesucristo salvamargansi pasaypa ansa gueshyaycagta aliyäsegnöpis.
25 Naupataga ogracash uyshanömi cargansi. Cananmi isanga cuyamagninsi Jesucristo shuntamashcansi maquincho canansipä. Uyshancunata uysha miseg ali ricashgannömi payga ali ricaycämansi Tayta Diospa naupanman chänansipä.

3

Majayogcuna ali cawayänanpä yäsishgan

1-2 Warmicuna, Jesucristuta runayqui mana chasquicush car Jesucristupa wilacuyninta parlapänayquita mana munaptinpis käsucur imaypis paywan ali cawayay. Sayno ali cawashgayquita ricarga Jesucristupa wilacuyninta mana parlapaptiquipis capascher tantyacur Jesucristuta chasquiconga.
3 Ama aläpa yarpachacuyaysu agsayquicunata alsacuyänalayquipä, adornacuyänalayquipä, ni chanin mödanacunata jaticuyänalayquipäpis.
4 Saypa trucanga yarpachacuyay pï-maywanpis ali cawayänayquipä. Sayno cawayashgayquimi Tayta Diospäga más välin shumag adornacushgayquipitapis.
5 Tayta Diosninsi munashganno cawag unay warmicunapis adornacuyänalanpäga manami yarpachacuyagsu, sinöga Tayta Diosman yäracuyashpan runanta respitar cawayänanpämi yarpachacuyag.
6 Saynömi Sarapis runan Abrahamta käsucushpan shumag respëtuwan ricargan. Gamcunapis Tayta Dios munashganno cawaycarga runayquita respëtuwan ricayay. Respitaycaptiquipis jurapäshuptiqui ama contestaysu. Sayno cawarga Sara cawashgannömi gamcunapis Tayta Dios munashganno cawaycäyanqui.
7 Runacuna, gamcunapis warmiquiwan shumag cuyanacur cawayay. Ama gongäyaysu warmiquitapis y gamtapis Tayta Diosninsi cuyashushpayqui salvayäshushgayquita. Sayno caycaptenga warmiqui gamno calpayog mana captinpis payta respitay. Warmiquiwan mana ali cawayaptiquega manacuyashgayquitapis Tayta Diosninsi manami wiyashunquisu.

Jesucristuman yäracog mayinsiwan ali cawanansipä yäsicuy

8 Saynöla lapayquipis juc shongula cuyapänacur yanapänacur cawayay.
9 Runa mayiqui chiquiyäshuptiquipis gamcunaga ama chiquiyaysu. Ashliyäshuptiquipis
ama ashliyaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi cuyapäshushgayquinöla gamcunapis
chiquishogniquicunapä Tayta Diosninsita manacuyay.
10 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:
“Pipis ali cawayta munarga lutancunata mana parlaypa mana lulacuypa cawasun.
11 Lutancunata rurananpa trucanga alilata rurasun.
Saynöla pï-maywanpis ali cawasun.
12 Pay munashganno cawagcunataga Tayta Diosninsi yanapanmi.
Manacuyashgantapis wiyanmi.
Lutan ruragcunatami isanga wiyaytapis munansu.”*

Alita rurashgansipita nacarpis mana laquicunansipä yäsicuy

13 Alilata rurayaptiquega pï-maypis respitayäshunquipämi.
14 Alita ruraycaptiqui runacuna contrayqui sharcuyaptinpis Tayta Diosninsimi
yanapäshunquipä cushish cawayänayquipä. Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu.
15 Laquicuyänayquipa trucanga Señorninsi Jesucristuman yäracur paypa maquinman
cachaycuyay.
Imaypis camaricushla caycäyay pipis tapuyäshuptiqui Jesucristuman imanir
yäracuyashgayquitapis tantyasiyänayquipä.
16 Tantyaserga ali shimilayquipa parlapäyanqui. Saynöpis runa mayiquiwan imaypis
ali cawayay. Sayno cawayaptiquega washayquita rimagcuna lutanta parlaycäyashganta
tantyacur pengacuyangapämi.
17 Tayta Dios munaptenga alimi canman alita rurayashgayquipita nacayaptiquipis.
Lutanta rurayashgayquipita nacarga quiquiquimi jusayog caycanqui nacanayquipä.
18 Jesucristupis jusaynag caycarmi nogansi jusalicushgansipita cruzcho wanorgan
Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Sayno wanurpis cawarimorgan Tayta Diosninsipa
naupanman pushamänansipämi.
19 Cawarircamurmi supaycuna täcunanmanpis aywargan paycuna vincishgana cash-
ganta wilananpä.
20 Say supaycunami Tayta Diosta mana käsucur Noé cawashgan wisanpis may-saycho
tag runacunata jusalicasergan. Runacuna jusalicushganpita Tayta Diosninsi casti-
gananpä caycarpis manami juclaga castigargansu, sinöga shuyarargan arca* rurayta
Noé ushashganyagmi. Arca rurayta ushasquiptinnami sayman yaycog puwag (8)
runacunalata diluviupita salvargan.
21 Tayta Diosninsi arcacho caycag runacunata salvashgannömi noganSitapis sal-
vamansi Jesucristuta chasquicurcur bautizacushga. Bautizacushgansega manami
cuerpunsi limpio cananpäsu caycan, sinöga jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi
munashganno cawanansipämi. Saymi bautizacur salvashgana caycansi Jesucristo
wanushganpita cawarimush captin.
22 Cawarircamur ciëluman cuticushgana carmi cananga Tayta Diosninsipa derëcha cag
naupanchöna Jesucristo caycan. Saychömi lapan angilcunapis Jesucristupa puntanman
gongurpacuycur payta adoraycäyan.

4

Jusalicuycho manana cawanansipä yäsicuy

* **3:12** Salmo 34.12-16 * **3:20** Arcaga jatuncaray asca cuartuyog büquimi cargan. Noé rurashgan arcamanmi Tayta Dios nishganno uywacuna yaycuyargan diluviuwan mana ushacänanpä. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 6.9-9.17.

1 Jesucristo cruzcho nacargan jusansipita perdonash canansipämi. Gamcunapis
nacarga ama laquicuysu, sinöga Tayta Diosta manacuyay lapan jusalicushgayquita
tantyacur cacharinayquipä.
2 Saynöpami tantyayanquipä lapan jusata cacharir Tayta Dios munashgannöla
imaypis cawayänayquipä.
3 Naupataga Tayta Diosta manarä chasquicur waquin runacunanölami gamcu-
napis jusalicur cawayargayqui. Saymi mana pengacuypa chïnäcur waynäcur puricu-
yargayqui, aläpa upyayargayqui, upyacurcur lutancunata rurayargayqui y runa
rurashgan ïdulucunatapis adorayargayqui. Unay sayno cawash carpis cananga amana
sayno cawayaynasu.
4 Jusalicuycunata cacharishgayquipita runacuna asipäyäshuptiquipis ama
laquicuyaysu.
5 Paycunaga jusalicur cawayashganpitami cuentata goyanga Jesucristo lapan runa-
cunata juzganan junag. Payga manami cawagcunalatasu juzganga, sinöga wanushcu-
natapis cawarircasimurmi juzgangapä.
6 Lapan runacuna juzgash cayänanpä captinmi wilacuyninta wilacogcunata Tayta
Diosninsi may-saymanpis cachaycan. Saynöpami wilacuyninta chasquicogcuna wa-
nurpis cawarircamushpan Tayta Diospa naupanman chäyangapä.

Santu Espíritu munashganno yanapänacunansipä yäsicuy

7 Cay pasa ushacänanpä cag höra chaycämunnami. Sayno caycaptenga imaypis mana
gongaypa Tayta Diosninsita manacuyay pay munashganno cawayänayquipä.
8 Saynöpis lapan shonguyquiwan cuyanacur imaypis cawayay. Rasunpaypa cuyana-
corga imapita rimanacurpis perdonanacuyay.
9 Pipis wayiquiman chämuptin mana jamuraylapa cushishla chasquicuyay.
10 Lapayquitami Tayta Diosninsi habilidäta goyäshushcanqui jucniqui jucniquipis
yanapänacur paypa maquincho ali cawayänayquipä. Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi
habilidäta goyäshushgayquiwan yanapänacuyay.
11 Ali wilacuyninta wilacuyänayquipä habilidäta goycäshuptiquega quiquin Tayta
Diosninsi wilacuycagno wilacuyay. Waquinta yanapäyänayquipä habilidäta
goycäshuptiquega lapan voluntäniquiwan yanapäyay. Jesucristupa wilacuyninta
wilacuyanqui y waquinta yanapäyanqui runacuna Jesucristuta chasquicur Tayta
Diosninsita cushish alabayänanpä. ¡Tayta Diosninsega lapanpäpis munayyogmi! ¡Payga
imayyagpis alabash cayculäsun! Amén.

Nacarpis cushish cawanansipä yäsicuy

12 Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicuyashgayquipita nacarga ama
laquicuyaysu: “¿Imanirtä cayno nacaycä?” niyashpayqui.
13 Saypa trucanga cushicuyay Jesucristo nacashganno nacayashpayqui. Ima nacay-
cho carpis mana ajayaypa Jesucristuman yäracorga cay pasaman chipipiycar cu-
timuptin paywan tincur fiyupami cushicuyanquipä.
14 Saynöpis cushicuyay Jesucristuta chasquicuyashgayquipita runacuna
ashliyäshuptiqui. Ashliyäshuptiquipis Santu Espiritoga gamcunawanmi caycan.
[Runacuna ashliyäshushpayquega Jesucristuta manacagmanmi churaycäyan.
Gamcunami isanga ashliyäshuptiquipis payman yäracuycäyanqui.]
15 Runa mayiquita wanusiyashgayquipita, suwa cayashgayquipita, jatichi cayash-
gayquipita o imatapis mana alita rurayashgayquipita nacarga pengacuypämi nacayan-
quipä.
16 Jesucristuta chasquicuyashgayquipita nacarga ama pengacuyaysu. Pen-
gacuyänayquipa trucanga salvashushgayquipita Tayta Diosninsita alabayay.

17 Jesucristuman yäracushgansipita nacanansipä cag tiempo chämushganami. Jesucristuman yäracogcunapis nacaycäyaptenga ali wilacuyninta mana chasquicogcuna ¡imajinanparä infiernucho nacaycuyanga!
18 Tayta Diosninsi munashganno cawagcunapis cay pasacho nacarrä salvacuycäyaptenga ¡imajinanparä infiernucho nacayanga Diosta mana cäsucogcunaga!*
19 Sayno cananpä caycaptenga Tayta Diosninsi munashganno cawayashgayquipita nacarpis ama laquicuyaysu. Saypa trucanga alilata rurar camamagninsi Tayta Diosninsipa maquinman churaycuyay nacayaptiquipis yanapäyäshunayquipä. Payga yanapämänansipä promitimashgansinölami imaypis yanapaycämansi.

5

Mayor wauguicuna imano cayänanpäpis yäsishgan

1 Mayor wauguicuna, nogapis gamcunano mayor wauguiquimi caycä. Saynöpis Jesucristo nacashgancunata quiquëmi ricashcä. Jesucristo cutimur lapansitami shuntamäshunpä. Saymi gamcunata cayno tantyasë:
2 Jesucristuta chasquicog mayiquita ricayänayquipä churash caycarga paycunata shumag ricayay uysha misegcuna uyshancunata ricayashganno. Mana niraycälar y guelanaycarga ama ricayaysu. Saynöpis guellay-rayculaga ama ricayaysu, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cushi cushila ricayay.
3 Waugui-panicunata olgutupaypa imatapis ama rurasiyaysu. Saypa trucanga ali shimilayquipa shacyäsiyanqui. Saynöpis paycuna ricacuyäshunayquipä Tayta Diosninsi munashganno ali cawayay.
4 Paycunata sayno ricayaptiquimi pastorcunapa pastornin Jesucristo cutimur: "Alitami rurayashcanqui" niyäshunquipä. Saymi paypa naupancho imayyagpis cushishla cawayanquipä.

Tayta Diospa maquincho car imano cawanansipä yäsicuy

5 Magtapis* jipashpis, mayor wauguicunata cäsucuyay. Saynöla lapayquipis mana yachag-tucuypa respitanacuyay. Tayta Diosninsega manami yanapansu yachag-tucogcunataga. Mana yachag-tucogcunatami isanga cuyapar yanapan.*
6 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita cäsucur mana yachag-tucuypa cawayay. Sayno cawayaptiquimi Jesucristo cutimur: "Alitami rurashcanqui" nir naupanman chasquiyäshunquipä.
7 Tayta Diosninsi yanapaycäyäshuptiquega imapitapis ama laquicuyaysu. Laquicuyänayquipa trucanga lapan yarpachacushgayquita paypa maquinman cachaycuyay.
8 Shumag tantyacushpayqui alcäbula cawayay. Chiquishogniqui diabloga malagashga leonnöpis puriycan pitapis jusalicasinanpämi.
9 Sayno caycaptenga diabluta mana cäsupaypa Tayta Diosninsiman yäracur pay munashganno imaypis cawayay. Gamcuna nacayashgayquinölami may-saychöpis wauguipanicuna nacaycäyan. Sayno caycaptenga gamcunapis paycunanöla mayjina nacarpis mana resienticuypa Jesucristuman yäracuyay.
10 Nogansi-raycu Jesucristo wanush captinmi cuyapäcog Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui gloriacho imayyagpis cawayänayquipä. Saymi cay pasacho cawayashgayquiyag nacayaptiquipis Tayta Diosninsi naupanman chasquishunquipä imaypis mana nacaypana cushishla cawayänayquipä.
11 ¡Tayta Diosninsi lapanpäpis munayyog cashganpita imaypis alabash cayculäsun! Amén.

---

* **4:18** Proverbios 11.31 * **5:5** Waquenga "magtapis" ninanpa trucanga "mözupis" niyanmi. * **5:5** Proverbios 3.34

Carta ushanan

12 Wauguinsi Silvanuwanmi† cay cartata cartacayämö. Payga Tayta Diosninsi munashgannömi imaypis cawaycan. Cay cartata gamcunapä guelgaycämö ima nacaycho cayashpayquipis Tayta Diosninsi yanapaycäyäshushgayquita tantyacuyänayquipämi.
13 Romacho caycag waugui-panicunami salüduncunata apasicayämun. Saynömi cuyashgä waugui Marcuspis salüdunta apasicamun.
14 Waugui-panicunawan cushi cushila jucniqui jucniquipis saludanacuyanqui. Jesucristuta chasquicogcunapäga lapanpäpis ali caway cayculäsun. [Amén.]

† **5:12** Silvanupa jucag jutin cargan Silasmi. Silaspita musyanayquipä liyinqui Hechos 15.22,40.

2 PEDRO
Apóstol Pedrupa ishcay cag cartan

Apóstol Pedrumi cay cartata guelgargan. Auquinna caycaptinmi Pedruta Jesucristo musyasergan wanunanpäna caycashganta. Sayta musyarmi may-saychöpis tag yäracog mayincunaman cay cartata cartacorgan (1.3-21). Saynöpis lutan yachasicogcuna puriyaptinmi yäracog mayincunata tantyasergan paycunata mana chasquipäyänanpä (2.1-22). Saynöpis tantyasergan imanir Jesucristo cay pasaman manarä cutimushganta (3.1-18).

Carta galaycunan

1 Yäracog mayëcuna:

Noga Simón Pedro, Jesucristupa apostolnin carmi, gamcunapä cay cartata carta-caycämö. Salvamagninsi Señor Jesucristuta chasquiyashgayquipitami Tayta Diosninsi jusayquicunapita perdonayäshushcanqui apóstol mayëcunatawan perdonayämashgannöla.
2 Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä Pedro yäsishgan

3 Salvamagninsi Jesucristuta chasquicushgami munayyog Tayta Diosninsi imaypis yanapaycämansi munashganno cawanansipä.
4 Imaypis sayno yanapämänansipämi palabranchöpis promitimashcansi. Promiti-mashgansino yanapämashgami cawansinasu Jesucristuta mana chasquicog runacuna jusalicur cawayashgannöga. Saypa trucanga Tayta Diosninsi jusaynag cashganno canansipämi yanapaycämansi.
5 Sayno yanapaycämashgaga Tayta Diosninsiman imaypis yäracushun. Saynöpis alilata rurar cawashun, Diospa palabranta shumag yachacushun,
6 mana tantyacuypa lutalaga imatapis ama rurashunsu, ima nacaycho carpis mana ajayaypa Tayta Dios munashganno cawashun,
7 saynöpis waugui-panicunawan y pï-maywanpis cuyanacur cawashun.
8 Waran waran sayno cawashpansega manami walälapäsu Señorninsi Jesucristuta chasquicushcansi, sinöga pay munashganno cawanansipämi.
9 Jesucristo munashganno pipis mana cawarga gongaycushmi pay munashganno cawananpä Tayta Diosninsi perdonashganta.
10 Waugui-panicuna, sayno caycaptenga shumag yarpachacur Tayta Diosninsi mu-nashganno cawashun. Saynöpami tantyacushun salvash car Tayta Diospa wamran cashgansita. Sayta tantyacorga mana jusalicuypami cawashunpä.
11 Saynöpami gloriaman chashga salvamagninsi Señor Jesucristo cushish chasquicamäshunpä.
12-13 Tayta Dios munashganno cawayänayquipä cashganta musyaycäyaptiquipis gamcu-nataga cawashgäyag imaypis yarpaycäsiyäshayquimi.
14 Wanucunäpäna caycashgätami Señorninsi Jesucristo musyasimash.
15 Saymi cawashgäyäga gamcunata imaycanöpapis yarpaycäsiyäshayqui wanucuptë cay nishgäcunata imaypis yarparäyänayquipä.

Tayta Diosninsipa palabran rasun cagla cashgan

16 Señorninsi Jesucristo cutimunanpä cashganta manami quiquëcunapa yarpaylläpitasu yachaycäsiyä. Saynöpis pay munayyog cashganta manami yarpaylläpitasu yachaycäsiyä. Saypa trucanga quiquëcunami ricayashcä munayyog cashganta.

17-18 Munayyog cashgantaga discípulu mayëcunawan ricayashcä jirca puntachömi. Saychömi Jesucristo chipipiycagman ticraptin Tayta Diosninsi ciëlupita nimorgan: “Payga cuyay surëmi. Munashgäno cawaptinmi noga cushish caycä.”* Tayta Dios parlamushganta wiyar y Jesucristo chipipiycagman ticrashganta ricarmi tantyayargä munayyog cashganta.

19 Tayta Diosninsipa unay profëtancuna guelgayashgannöla Señorninsi Jesucristo cay pasaman shamush captinmi musyansi say guelgayashgancuna rasun cagla cashganta. Rasun cagla carmi segaypa sacaycho acsi asicyaraycagnörä caycan. Sayno caycaptenga Jesucristo cutimushganyag say guelgayashgancunata shumag cäsucushun. Sayno cäsucorga Jesucristo cutimuptin paywan tincushpansi cushicuypita shongunsi asicyarcongami.

20-21 Shumag tantyacuyay. Tayta Diosninsipa palabrantaga manami profëtacuna quiquincunapa yarpaylanpitasu guelgayash, sinöga Santu Espíritu tantyasiptinmi paycuna guelgayash.

2

Lutan yachasicogcuna imano cawayashgantapis tantyasishgan

1 Israel nacioncho lutan yachasicogcuna naupata cayashgannömi gamcunachöpis lutan yachasicogcuna cayangapä. Paycunaga engañayäshushpayquimi manacagcunata yachasiyäshunquipä. Jesucristo salvamagninsi cashgantapis paycunaga manami criyiyangasu. Sayno cashganpitami infiernuman gaycush cayangapä.

2 Say lutan yachasicogcuna engañaptin chasquiparmi waquin yäracog mayinsicuna pengacuypä jusalicur cawayangapä. Sayno cawayaptinmi Jesucristuta chasquicogcunata pï-maypis jamuräyangapä.

3 Say lutan yachasicogcunaga imaycanöpapis saqueayäshunquipämi. Sayno cayashganpitami paycunaga infiernucho imayyagpis nacayangapä.

4 Saynölami mana cäsucog angilcunatapis Tayta Diosninsi yanauyaycag sacayman wichgargan juicio final chämuptin juzgananpä.

5 Saynöpis Noé cawanan wisan jusasapa runacunata Tayta Diosninsi castigarganmi. Say runacunaga Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä Noé wilapaptinpis manami cäsupäyargansu. Saymi Tayta Diosninsi diluviuwan ushacäsergan. Sayno ushacäsirpis Noëtawan ganchislatami salvargan.

6 Saynöpis Sodoma y Gomorra marcacunata Tayta Diosninsi ninawan rupasergan uchpayashganyag. Saycho tag runacunata sayno castigargan Tayta Diosninsi castigacog cashganta lapan runacuna tantyacuyänanpämi.

7 Say marcacunata rupasirpis Lot jutiyog runatami isanga Tayta Diosninsi salvargan. Say marcacunacho tag fiyu runacuna pengaypä jusalicur cawayashganta ricar Lotga ima ruraytapis manami camäpacorgansu.

8 Waran waran jusalicuyashgancunata ricar y manacagcunata parlayashganta wiyar payga fiyupami laquicorgan.

9 Noëta y Lotta sayno salvaptinmi musyansi pay munashganno cawag cagtaga lapansitapis Tayta Diosninsi salvamänansipä cashganta. Jusalicogcunatami isanga juicio finalcho infiernuman gaycongapä.

10 Gamcunacho caycag lutan yachasicogcunaga quiquin munashgannöla jusalicur Tayta Diosninsita manami cäsucuyansu. Saynöpis paycunaga angilcunapä y supaycunapäpis shimin tarishgantami imatapis parlayan.

---

* **1:17-18** Puntacho caycar Jesucristo chipipiycagman ticrashganpita masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 17.1-6; San Marcos 13.26; San Lucas 9.28-32.

11 Gloriacho caycag angilcuna, runacunapita más munayyog caycarpis, manami supaycunata ashliyansu, sinöga Tayta Diosninsipa maquinmanmi cachaycun payna juzgananpä.
12 Say lutan yachasicogcunaga uywacunano yarpayniynag cayashpan manami tantyayansu imata parlaycäyashgantapis. Uywacunano cayashpanmi wanusish cayänalanpä yuriyash. Sayno carmi paycunaga mana alita ruraycäyashgalancho ushacäyangapäpis.
13 Waran waran imatapis manacagcunata rurayashpanmi jegchicachäyan. Micuyänayquipä shuntacäyashgayquichöpis paycunaga pengaypämi lutancunata rurayashganta parlar cushicuyan. Sayno cayashganpitami paycunaga Tayta Diosninsipa naupanman chäyänanpa trucan infiernucho nacayangapä.
14 Say runacunaga pï warmita ricarpis munapäyanlanami. Jusalicurpis manami ajayäyansu. Manarä shumag tantyacogcunatami engañan jusalicasinan cash. Runa mayinta imaycanöpapis saqueayta yachayanmi. Sayno cayashganpitami paycunaga infiernucho nacayangapä.
15 Tayta Diosninsi munashganno naupata cawaycarpis cananga manami pay munashgannönasu cawaycäyan. Beorpa surin Balaam guellay-raycula lutanta rurashgannömi* paycunapis lutancunata ruraycäyan.
16 Balaam lutanta rurananpä aywaycaptinmi ashnun runano parlar michargan lutanta mana rurananpä.
17 Usya pucutay mana tamyamushganno y saqui pucyu mana välishgannömi say lutan yachasicogcunapa yachasicuynin imapäpis välinsu. Paycunapäga maynami camarish caycan yanauyaycag sacay saycho wichgaräyänanpä.
18 Paycunaga sumäsiyashpanmi yachag-tucur imatapis parlayan. Jusancunata sayrä cacharish cagcunatami shimita goyan lutancunata rurayänanpä.
19 Say lutan yachasicogcunaga caynömi niyan: "Yachasishgäta cäsucur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayanquipä." Sayno nicarpis manami paycuna cawayansu Tayta Diosninsi munashgannöga, sinöga jusalicularmi cawayan.
20 Salvamagninsi Señor Jesucristuta pipis chasquicush caycar yapay jusalicuyman cuterga más peormi jusayog ricacun.
21 Jesucristupa wilacuyninta chasquicush caycar jusalicuyman cutinanpä caycaptenga Jesucristuta ama chasquicuyanmansu cayargan.
22 Jusalicuyman cutegcunapäga runacuna caynömi niyan: "Algoga gumitashganta yapaymi cutipan. Saynölami cuchipis limpio cananpä armasiptinpis mitucho yapay goshpan."*

3

Señorninsi Jesucristupa cutimuynin imano cananpä cashgantapis tantyasishgan

1 Waugui-panicuna, cay cartawanga ishcay cutinami gamcunapä cartacaycämö. Ishcanchöpis munashcä shumag tantyacuyänayquitami.
2 Cay cartata gamcunapä apaycäsimö Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgancunata yarpäyänayquipä y apóstol mayëcuna wilacuyashganno Señorninsi Jesucristo nishgancunata yarpäyänayquipämi.
3 Jesucristo cutimunanpäna caycaptinmi Tayta Diosta mana cäsucog runacuna asipämänansi cash nimäshunpä:
4 "¿Imanirtä Jesucristoga: 'Cutimushämi' nircur cutimunräsu? Saynölami apostolcunapis Jesucristo cutimunanpä cashganta nicäyashgalancho wanur ushacäyash. Sayno

* **2:15** Balaam rurashgancunata musyanayquipä liyinqui Números 22.1-12; 22.20-31. * **2:22** Proverbios 26.11

captinpis Jesucristoga cananyag cutimunräsu. Cay pasapis ciëlupis galaycushganpitapasa cashgannölami caycan."

5 Sayno nerga paycuna manami tantyayansu cay pasapis, intipis, quilapis y goyllarcunapis Tayta Diosninsi camaptinrä cashganta. Intita, quilata y goyllarcunatapis Tayta Diosninsi camargan: "Saycuna cayäsun" nilarmi. Saynölami yaculapita cay pasatapis camargan: "Pasa casun" nilar. Yacupita camash captinmi yacuwanrä cay pasacho imapis cawan.

6 Yacuwan cay pasata camashgannömi Noé cawashgan wisan cay pasata yaculawan ushacäsish.

7 Tayta Diosninsi cay pasata unay ushacäsish caycarga yapaychöpis ushacäsinanpä munayyogmi caycan. Cay pasapis, intipis, quilapis y lapan goyllarcunapis ninawan sulur ushacänanpä Tayta Diosninsi niptin lapanmi ushacäyangapä. Sayga canga Jesucristo cutimur runacunata juzganan junagmi. Say junagmi jusalicur cawag runacunatapis infiernuman gaycongapä.

8 Cuyay waugui-panicuna, Tayta Diospa palabrancho cayno nishganta ama gongäyaysu: Tayta Diosninsipäga juc junag waranga watanömi caycan y waranga watapis juc junagnölami caycan.

9 Sayno caycaptenga waquin runacuna yarpäyashgannöga ama yarpäshunsu Jesucristo: "Cutimushä" nircur gongaycushganta. Payga manami gongashgasu, sinöga pipis infiernuman gaycush cayänanta mana munar shuyaraycan runacuna jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänantami.

10 Suwa elagpita shamushgannömi Señorninsi Jesucristupis elagpita shamonga. Pay cutimuptinmi intipis, quilapis y lapan goyllarcunapis mansariypä bunrurur ninawan rupaycar ushacäyangapä. Saynölami cay pasapis rupaycälar chipyag ushacangapä.

11 Imaycapis ushacänanpä caycaptenga mana jusalicuypa Tayta Diosninsi munashganno cawashun.

12 Waquin runacunapis jusalicushgancunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä paypa wilacuyninta wilacushun. Saynöpami Jesucristo jucla cutimongapä. Cutimunan junagmi intita, quilata y goyllarcunatapis nina rupaycar ushanga. Saynölami lapan imaycapis suluycälar ushacäyanga.

13 Sayno captinpis Tayta Diosninsi palabrancho promitimashgansinölami shuyacuycansi mushog ciëlutawan mushog pasatapis. Saychöga Tayta Diosninsi munashgannölanami lapanpis ali cangapä.

14 Cuyay waugui-panicuna, saycunata musyaycarga jusalicuycunata cacharir pïmaywanpis ali cawayay. Saynöpami Jesucristo cutimur jusaynagta tarishunquipä.

15 Yarpäyay Señorninsi Jesucristo imanir manarä cutimushganta. Payga shuyaraycan ali wilacuyninta chasquicur runacuna salvash cayänantami.

Sayno cananpä cashganpitaga wauguinsi Pablupis Tayta Diosninsi tantyasiptin guelgashmi.

16 Lapan cartancunachömi guelgargan wilacuyninta chasquicogcuna salvacuyänanpä cashganta. Say cartancunacho aja tantyaypä cagcunataga yachag-tucogcuna y Tayta Diosninsiman janan shongula yäracogcuna mana tantyashpan lutantami yachasiyan. Saynölami mana tantyar lutanta yachasiyan Tayta Diosninsipa palabrancho waquin cag yachasicuycunatapis. Sayno yachasiyashganpitami infiernucho fiyupa nacayangapä.

Carta ushanan

17 Cuyay waugui-panicuna, cay nishgäcunata musyaycarnaga cuidä chasquipäyanquiman say lutan yachasicogcunapa yachasicuyninta. Saynöpis Tayta Diosninsi munashganno cawaycarga cuidä jusalicuyanquiman.

18 Jusalicunayquipa trucanga waran waran tantyacuyay cuyapäcog Señorninsi Jesucristo munashganno cawayänayquipä. ¡Pay imayyagpis alabash cayculäsun! Amén.

1 JUAN
Apóstol Juanpa punta cag cartan

Apóstol Juanmi cay cartata guelgargan. Paytami Jesucristo acrargan apostolnin cananpä. Manami cay cartalatasu Juan guelgargan, sinöga ishcay cag y quimsa cag cartacunatapis guelgarganmi. Saynöpis guelgargan "San Juan" y "Apocalipsis" librutapis.

Cay cartacho waugui-panicunata Juan tantyasergan lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpämi. Say lutan yachasicogcunaga yachasiyargan cayno nirmi: "Jesucristoga manami Diossu caycan, sinöga runalami." Lutan yachasicogcuna sayno yachasiyaptinmi apóstol Juan cay cartacho tantyasergan Jesucristo Dios cashganta y Dios caycarpis runa cashganta. Saynölami waugui-panicunata tantyasergan Dios munashganno cawayänanpä y yäracog mayincunawanpis cuyanacur cawayänanpä.

Carta galaycunan

1-2 Tayta Diosninsi imatapis manarä camaptinmi Jesucristoga mayna caycarganna. Tayta Dioswan caycashganpitami cay pasaman Jesucristo shamorgan. Paywan purirmi yachasishgancunata wiyayargä. Saynöpis quiquintami ricayargä y saludayargäpis. Saymi pï-maytapis musyasiyä payta chasquicur gloriacho imayyagpis cawanansipä cashgansita.

3 Saynölami gamcunatapis ricayashgäta y wiyayashgäta musyasiyä chasquicuyaptiqui lapansipis Tayta Diosninsipa y surin Jesucristupa maquincho cawanansipä cashganta.

4 Cay cartata gamcunapä apaycäsimö liyircur cushishla cawayänayquipämi. Cay cartacho yäsishgäcunata chasquicuyaptiquimi nogapis cushicushäpä.

Mana jusalicuypa cawanansipä yäsicuy

5 Tayta Diosninsega acsinömi caycan. Payga manami imaypis mana alitaga ruransu. Tayta Diosninsi sayno cashgantami Jesucristo yachasiyämash. Saynölami nogacunapis yachasiyä Tayta Diosninsi acsino cashganta.

6 Saymi maygansipis: "Tayta Dios munashgannömi cawaycä" nicar jusalicorga lulacuycansi. Jusalicorga sacäpacushnömi caycansi. Sayno carga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsi munashganno cawaycansi.

7 Alilata rurar cawashpansimi isanga jucninsi jucninsipis cuyanacur cawaycansi. Saynöpis surin Jesucristo nogansi-raycu wanur yawarninta jichashganpitami Tayta Diosninsi lapan jusansicunata perdonamansi.

8 Maygansipis jusaynag cashgansita yarparga quiquilansimi jusaynag-tucuycansi. Sayno yarparga lutantami yarpaycansi.

9 Jusalicush carga Tayta Diosninsita perdonta manacushun. Sayno manacushgaga perdonacog cashpanmi jusalicushgansicunata perdonamäshun. Mayjina jusasapa cashgapis lapan jusansicunatami maylamäshun.

10 Tayta Diosninsi nican lapan runacuna jusayog cayashgantami. Sayno nicaptin maygansipis jusaynag-tucorga Tayta Diosninsi nishgancunata manacagmanmi churaycansi. Sayno carga manarämi wilacuyninta chasquicushcansiräsu.

2

Jesucristo abogädunsi cashgan

1 Cuyay waugui-panicuna, gamcunapä cay cartata cartacaycämö mana jusalicuyänayquipämi. Isanga maygayquicunapis jusalicorga perdonta manacuyay. Perdonta manacushgaga Tayta Diosninsipa naupancho caycanmi juc abogädunsi favorninsi sharcunanpä. Say abogädunsega alilata rurag Jesucristumi caycan.

2 Jesucristoga nogansi-raycu wanorgan jusansicunata Tayta Diosninsi perdonamänansipämi. Manami nogalansi perdonash canansipäsu wanorgan, sinöga payta chasquicogcuna pï-maypis perdonash cayänanpämi.

Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä tantyasicuy

3 Jesucristo yachasimashgansita cäsucurmi musyansi payta rasunpaypa chasquicushgansita.
4 Maygan runapis: "Jesucristutami chasquicushcä" nicarpis pay yachasishganta mana cäsucorga lulacuycanmi.
5 Jesucristo yachasimashgansita cäsucorga Tayta Dios cuyacog cashgannömi noganssipis cuyacog caycansi. Saynöpami musyansi Tayta Diospa wamran cashgansita.
6 Pï runapis: "Jesucristutami chasquicushcä" nicarga Jesucristo Tayta Diosninsi munashganta rurar cawashganno cawasun.

Pï-maywanpis cuyanacunansipä tantyasicuy

7 Waugui-panicuna, naupapitanami musyashcansi cuyanacunansipä Tayta Diosninsi nimashgansita. Sayno caycaptenga cuyanacur cawayay.
8 Cuyanacunansipä unaypita-pasa Tayta Diosninsi nish captinpis Jesucristo cuyacog cashganta musyarrämi tantyansi pay cuyamashgansino cuyanacunansipä cashganta. Saymi cuyanacunansipä Jesucristo nimashgansi mandamientoga mushog mandamiento caycan.
9 Pï runapis: "Dios munashgannömi cawaycä" nicar yäracog mayinta chiquerga manami Tayta Dios munashgannösu cawaycan.
10 Yäracog mayinta cuyarmi isanga Tayta Diosninsi munashganno cawaycan. Sayno cawarga manami jusalicunsu.
11 Yäracog mayinta chiqueg cäga sacäpacushnömi caycan. Saymi alita ruraycashganta yarpashpan tantyansu yäracog mayinta chiquir jusalicuycashganta.
12 Jesucristuta chasquicog waugui-panicuna,
gamcuna liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Tayta Diosninsi perdonayäshushgayquipitami.
Sayno perdonayäshushcanqui Jesucristo nogansi-raycu wanushganpitami.
13 Jesucristuta puntata chasquicogcuna,
gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristo munashganno cawayaptiquimi.
Payga cay pasata y ciëluta manarä camaptinmi mayna caycarganna.
Jesucristuta sayrä chasquicush cagcuna,
gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristuta chasquicur Satanasta mana cäsupäyaptiquimi.
Jesucristuta chasquicog waugui-panicuna,
gamcuna liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Tayta Diosninsi munashganno cawayaptiquimi.
14 Jesucristuta puntata chasquicogcuna,
gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristo munashganno cawayaptiquimi.
Payga unaypita-pasami cawaycan.
Jesucristuta sayrä chasquicush cagcuna,
gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristupa wilacuyninta cäsucur Satanasta manana cäsupäyaptiquimi.
15-16 Tayta Diosta mana cäsucog runacuna lutanta rurar cawayashgannöga gamcuna ama cawayaysu. Paycunaga munayan lutancunata rurar cawacuytami. Saynöpis wachacash car imatapis ricashgan cagtaga quiquinpä canalantami munayan.

Saynölami lapanpitapis más ali ricash cayta munayan. Sayno cawarga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsita cuyaycäyanqui.
17 Cay pasachöga runacunapis y lutan rurashgancunapis ushacaglami caycäyan. Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunami isanga paypa naupancho imayyagpis cawayangapä.

Jesucristupa contrancuna sharcuyänanpä cayashganta tantyasishgan

18 Waugui-panicuna, cay pasa ushacänanpä cag tiempo chaycämunnami. Anticristo shamunanpä cashganta musyayashgayquinöpis cananga Jesucristupa contrancuna ascami yuriyämush. Saynöpami musyansi cay pasa ushacänanpä cag tiempo chaycämushganta.
19 Say contran sharcogcuna nogansiwanmi naupata shuntacäyargan Tayta Diosta alabayänanpä. Nogansiwan shuntacash caycarpis paycunaga manami Jesucristuta rasunpaypasu chasquicuyash. Jesucristuta rasunpaypa chasquicush carga nogansiwanmi shuntaraycäyanman cargan.
20 Gamcunaga Santu Espirituta chasquicuyashcanquinami. Saymi tantyayanquina lutanta yachasiyäshuptiquipis mana chasquipäyänayquipä.
21 Saynöpis musyayanquimi say lutan yachasicogcunaga lutancunata yachaycäsiyashganta. Saycunata tantyayaptiquimi gamcunapä cay cartata cartacaycämö paycunata mana chasquipäyänayquipä.
22 Saymi pï runapis: “Jesucristutaga Tayta Diosninsi manami cachamushgasu” nir yachasiptin musyayanqui lutanta yachaycäsiyashganta. Sayno yachasegcunaga Jesucristupa contranmi caycäyan.
23 Pipis Jesucristupa contran car Tayta Diosninsipapis contranmi caycan. “Jesucristutaga Tayta Diosninsimi cachamush” negcunami isanga chasquicuyan Tayta Diosninsitapis.
24 Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgayquita gongäyaysu. Mana gongarga Tayta Diosninsipa y surin Jesucristupa maquinchömi imaypis cawayanquipä.
25 Saynöpis Jesucristo nimashgansinömi gloriaman char imayyagpis cawayanquipä.
26 Saymi cay cartata cartacaycämö lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänayquipä.
27 Jesucristo cachamushgan Santu Espiritoga gamcunawanmi imaypis caycan. Paymi rasun caglata lapantapis tantyaycäsiyäshunqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. Sayno tantyaycäsiyäshuptiquega say lutan yachasicogcuna yachasiyäshuptiquipis ama chasquipäyaysu. Paycunata chasquipäyänayquipa trucanga Santu Espíritu tantyasiyäshushgayquinöla Jesucristuman yäracur imaypis cawayay.
28 Waugui-panicuna, ali wilacuyninta yachacushgansinöla Jesucristo munashganno cawashun. Sayno cawashpansimi Jesucristo cutimuptin pengacushunpäsu.
29 Musyansimi Jesucristo imaypis alilata rurag cashganta. Saymi pay munashganno alilata rurar pipis cawaptin musyansi Tayta Diospa wamran cashganta.

3

Tayta Diospa wamrancuna cashgansi

1 Tayta Diosninsi segaypa cuyamashpansimi wamran canansipä shuntamashcansi. Saypitami fiyupa cushicunsi. Wamran cashgansitaga Tayta Diosta mana chasquicog runacuna manami tantyayansu.
2 Paycuna mana tantyayaptinpis rasunpaypami Tayta Diospa wamran caycansi. Tayta Diospa wamrancuna carpis manami musyansiräsu gloriacho imano canansipä cashganta. Isanga musyansi Jesucristo cawarimur mushog cuerpuyog cashganno

nogansipis mushog cuerpuyog canansipä cashgantami. Sayno mushog cuerpuyog ricacushun Jesucristo cutimunan junagmi.
3 Mushog cuerpuyog canansipä cashganta musyaycarga Jesucristo cawashganno
mana jusalicuypa cawashun.
4 Jusalicuycunata mana cacharerga manami Tayta Diosninsipa mandamientuncunatapis käsucuycansisu.
5 Sayno mana käsucog cashgami Jesucristo cay pasaman shamush jusansicunata perdonamänansipä. Payga manami imaypis jusalicushgasu.
6 Sayno captinmi Jesucristupa maquincho cawagcunaga jusalicuycunata cachariyan. Jusancunata mana cacharegcunaga manami Jesucristuta chasquicuyashgaräsu.
7 Waugui-panicuna, cuidä pipis lutanta yachasiyäshunquiman. Tayta Diospa maquincho cagcunaga jusalicuycunata cachariyanmi.
8 Jusalicuycunata mana cachareg käga diablupa munayninchömi caycan. Diabloga Diospa contran car unaypita-pasami runacunata jusalicaycäsin. Sayno captinmi Jesucristo cay pasaman shamushga diablupa munaynincho caycashganpita runacunata jorgunanpä.
9 Tayta Diosninsipa wamranna cagcunaga jusalicuylacho cawananpa trucanga Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Pipis jusalicuylacho cawaptinmi musyansi Tayta Diosninsipa wamran mana cashganta.
10 Paycunaga Tayta Diospa palabranta mana käsucur diablupa munayninchömi caycäyan. Saynölami yäracog mayinta chiqueg cagpis diablupa munaynincho caycan. Saynöpami musyansi Tayta Diospa wamran pï cashganta y diablupa wamran pï cashgantapis.

Pï-maywanpis cuyanacunansipä yäsicuy

11 Cuyanacur cawanansipä cashgantaga naupapitanami musyashcansi.
12 Mana cuyanacorga wauguin wanuseg Cainnömi caycansi. Caín mana alicunata ruraptinpis wauguin Abelga alicunata rurarmi cawargan. Saymi Satanaspa munayncho cashpan Abelta chiquir Caín wanusergan.
13 Waugui-panicuna, Abelta Caín chiquishganno gamcunatapis runacuna chiquiyäshuptiqui ama laquicuyaysu.
14 Cuyanacur cawarmi musyansi gloriaman chänansipä cashganta. Runa mayinta mana cuyapag käga jusalanchörämi cawaycan.
15 Runa mayinta chiquegcunaga wanuseg-japuymi caycäyan. Musyashgansinöpis runa mayinta wanusegcunaga manami gloriaman chäyangasu.
16 Nogansega runa mayinsita cuyashun. Cuyacog canansipäga tantyacushun Jesucristo cuyamashpansi nogansi-raycu cruzcho wanushganta. Pay cuyacog cashganno nogansipis cuyacog carga runa mayinsipa trucan wanunansipäpis listumi cashwan.
17 Runa mayinsi muchuycho caycagta ricaycar caycäpamash mana yanaparga ¿imanöparä Tayta Diospa wamranpis cashwan?
18 Waugui-panicuna, janan shongulaga ama cuyanacuyaysu. Saypa trucanga cuyanacuyashpayqui imaypis yanapänacur cawayay.
19 Sayno cuyanacurmi musyansi Tayta Diosninsi rasunpaypa perdonamashgansita.
20 Payga lapan jusalicushgansita musyaycarpis perdonta manacushgaga perdonamansimi. Sayno caycaptenga ama laquicushunsu mana perdonamänansipä cashganta yarpar.
21 Waugui-panicuna, perdonashgana cashgansita musyaycarnaga mana mansapaypa Tayta Diosninsita imatapis manacushun.
22 Jesucristupa wilacuynin nishganno cawashgaga manacushgansita wiyamäshunmi.
23 Tayta Diosninsipa wilacuynenga caynömi nican: “Pï-maypis Jesucristuta chasquicusun. Saynöpis payta chasquicur runa mayinwan cuyanacur cawasun.”

24 Paypa wilacuyninta chasquicushgami Tayta Diosninsi nogansiwan caycan. Nogansiwan pay caycashganta musyansi cachamushgan Santu Espirituta chasquicush carmi.

4

Lutan yachasicogcuna imano cashganpis

1 Waugui-panicuna, cay pasachöga ascagmi puriycäyan lutan yachasicogcuna. Sayno caycaptenga pipis: "Diospa wilacogninmi caycä" nir chämuptin shumagrä tantyapäyay Diospa wilacognin cayashganta o mana cayashgantapis.

2 Tayta Diospa wilacognincunaga criyiyan Jesucristoga Dios carpis rasunpaypa runa cashgantami.

3 Lutan yachasicogcunami isanga Jesucristo Dios cashganta criyirpis criyiyansu Jesucristo runa cashganta. Sayno mana criyegcunaga Jesucristupa contranmi caycäyan. Jesucristupa contrancuna shayämunanpä cashganta musyashgayquinölami cananga say runacuna lutanta yachasir puriycäyan.

4 Waugui-panicuna, gamcunaga Tayta Diospa wamrancuna carmi Santu Espirituta chasquicuyashcanqui. Santu Espiritoga Satanaspitapis más munayyogmi caycan. Saymi engañayäshunayquipä say lutan yachasicogcunata Satanás yanapaptinpis gamcunataga Santu Espíritu tantyasiyäshunqui mana chasquipäyänayquipä.

5 Say lutan yachasicogcunaga Satanaspa munaynincho carmi pay yarpäsishgalanta yachasiyan. Saynöpis Satanaspa munaynincho cag runacunalami say lutan yachasicogcunata chasquipäyan.

6 Nogacunaga Jesucristupa apostolnin carmi paypa wilacuyninta rasun caglata yachasiyä. Saymi pipis yachasishgäcunata chasquicogcunaga Tayta Diosninsita chasquicuyan. Pipis yachasishgäcunata mana chasquicogcunaga manami Tayta Diosninsita chasquicuyansu. Saynöpami musyansi maygan runa Tayta Diosninsita chasquicushganta o mana chasquicushgantapis.

Tayta Dios cuyamashgansino cuyanacunansipä yäsicuy

7-8 Waugui-panicuna, Tayta Diosninsega cuyacogmi caycan. Sayno caycaptenga pipis payta chasquicogcunaga cuyanacur cawayäsun. Cuyanacur cawagcunaga Tayta Diospa wamrancunami caycäyan. Chiquinacur cawagcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsita chasquicuyash.

9 Cuyamashpansimi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta cay pasaman cachamorgan. Paymi nogansi-raycu wanorgan imayyagpis gloriacho cushish cawanansipä.

10 Manami Tayta Diosninsita cuyashgansipitasu surin Jesucristuta cachamorgan, sinöga cuyamashpansimi Jesucristuta cachamorgan cruzcho wanur jusansicunata perdonamänansipä.

11 Waugui-panicuna, Tayta Diosninsi sayno cuyaycämashgaga nogansipis cuyanacur imaypis cawashun.

12 Tayta Diosninsitaga manami pipis ricashgasu. Sayno captinpis cuyanacushgaga nogansiwanmi pay caycan. Nogansiwan carmi yanapaycämansi pay cuyacog cashganno nogansipis cuyacog canansipä.

13 Tayta Diosninsi nogansiwan caycashganta y nogansipis paywan caycashgansita musyansi Santu Espirituta chasquicush carmi.

14 Saynöpis quiquëcunami Diospa surin Jesucristo cay pasacho caycagta ricayashcä. Saymi Tayta Diosninsi payta cachamushganta may-saychöpis wilacuycäyä runacuna salvacuyänanpä.

15 Pipis Jesucristo Tayta Diospa surin cashganta criyir payta chasquicorga Diosninsipa maquinchömi caycan. Saymi Diosninsi paywan caycan y paypis Diosninsiwanmi caycan.

16 Tayta Diosninsega cuyacogmi caycan. Cuyacog captinmi payman yäracuycansi.
Tayta Diosninsi cuyacog cashganno nogansipis cuyacog cashgaga nogansiwanmi pay
caycan y nogansipis paywanmi caycansi.
17 Saynöpami tantyansi Tayta Diosninsi cuyashgan wamran cashgansita. Sayta tant-
yarga ama yarpäshunsu juicio finalcho infiernuman gaycamänansipä cashganta.
18 Saypa trucanga Tayta Diosninsi cuyamashpansi gloriamanmi pushamäshunpä. In-
fiernuman gaycamänansipä cashganta yarparga manami tantyansiräsu Tayta Diosninsi
cuyacog car perdonamashgansita.
19 Tayta Diosninsi cuyaycämashgansita tantyaycarga nogansipis runa mayinsita
cuyashun.
20 Maygansipis: “Nogaga Tayta Diosta cuyämi” nicar runa mayinsita chiquerga lu-
lacuycansimi. Runa mayinsitapis ricaycar mana cuyaycarga ¿imanöparä Tayta Diosta
mana ricaycar cuyashwan?
21 Jesucristupis caynömi nergan: “Tayta Diosta cuyarga runa mayintapis cuyasun.”

5

Tayta Diospa surinman yäracunansipä yäsicuy

1 Jesucristuta Tayta Diosninsi cachamushganta tantyacur payta chasquicorga Tayta
Diospa wamranmi caycansi. Wamran carnami payta cuyansi. Sayno captinmi yäracog
mayinsiwanpis cuyanacunsi.
2-3 Tayta Diosninsita cuyarga wilacuynincho nishgancunata cumplinsimi. Saynöpami
musyansi yäracog mayinsiwan cuyanacuycashgansita. Wilacuynincho nishgancunata
cumplinansipäga manami ajasu caycan.
4 Aja mana cananpäga wamran cashgami Tayta Diosninsi yanapaycämansi.
Sayno yanapämashgami jusalicunansipä runacuna shacyäsimashgapis Tayta Diosman
yäracushpansi käsupansisu.
5 “Tayta Diosninsimi surin Jesucristuta cachamush salvamänansipä” nir pipis payman
yäracog cagtaga Tayta Diosninsi yanapangami.

Jesucristo salvamagninsi cashgan

6 Jesucristo salvamagninsi cashgantaga musyansi bautizacushgan höra Tayta Dios
surin cashganta nimush captin y yawarninta jichar wanush captinmi. Saynöpis
salvamagninsi cashganta musyansi Santu Espíritu tantyasimashgami. Santu Espíritu
tantyasimashgansega rasun caglami caycan.
7-8 Sayno caycaptenga Jesucristo salvamagninsi cashganta tantyansi Jesucristo bau-
tizacush captin, wanur yawarninta jichash captin y Santu Espíritu tantyasimashgami.
[Saynölami tantyasimansi Tayta Diosninsi, surin Jesucristo y Santu Espiritupis. Paycu-
naga quimsag carpis juclaylami caycan.]
9 Runacuna tantyasimashgansicunata criyiycarga ¿imanirtä criyishwansu Tayta Dios-
ninsi surin Jesucristupita tantyasimashgansicunataga? Tayta Diosninsi tantyasimash-
gansicunaga masmi välin runacuna tantyasimashgansipitapis.
10 Tayta Diospa surin Jesucristo salvamagninsi cashganta criyeg käga lapan shongun-
wanmi payman yäracun. Jesucristo salvamagninsi cashganta mana criyeg käga Tayta
Diosninsi tantyasishgantapis manami criyiyansu.
11 Tayta Diosninsega tantyasimashcansi surin Jesucristuta chasquicogcuna paypa
naupancho imayyagpis cawayänanpä cashgantami.
12 Saymi Tayta Diosninsipa surin Jesucristuta chasquicog käga gloriacho imayyagpis
cawangapä. Mana chasquicog cagmi isanga gloriaman changapäsu.

Ushanan yäsicuy

13 Tayta Diospa surin Jesucristuta chasquicush cayaptiquimi cay cartata
gamcunapä apaycäsimö gloriacho imayyagpis cawayänayquipä cashganta tantyar
cushicuyänayquipä.
14 Tayta Diosta manacorga pay munashganno imapis camacänanpä manacushun.
Sayno manacushgaga manacushgansita wiyamansimi.
15 Sayno captenga manarä manacurpis musyansimi yanapämänansipä cashganta.
16 Sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicog mayinsi jusalicushganta musyarga
paypä Tayta Diosninsita manacushun. Manacushgaga Tayta Diosninsi tantyasen-
gapämi jusalicushganta cacharinanpä. Sayno tantyasiptinpis waquenga manami
käsucuyansu. Paycunapä manacushgapis jusalicushganta mana cachariyashganpitami
infiernuman gaycush cayangapä.
17 Tayta Diosninsita mana käsucorga jusalicuycansimi. Sayno captinpis jusalicushgan-
sita cacharir perdonta manacushgaga manami infiernuman gaycamäshunpäsu.
18 Tayta Diospa wamran caycarnaga manami jusalicurnasu cawaycansi. Saynöpis
Tayta Diospa surin Jesucristumi Satanaspita sapaycämansi.
19 Musyansimi Tayta Diospa wamranna cashgansita. Saynöpis musyansimi Jesu-
cristuta mana chasquicogcunaga Satanaspa munaynincho caycäyashganta.
20 Saynöpis musyansimi Tayta Diosninsipa surin Jesucristo cay pasaman shamush-
ganta. Pay shamurmi yachasimashcansi Tayta Diosninsipa maquincho imano
cawanansipä cashgantapis. Tayta Diosninsipa maquincho cawarga surin Jesucristupa
maquinchöpis cawaycansimi. Jesucristoga Diosninsimi caycan. Paymi salvamansi
gloriacho imayyagpis cawanansipä.
21 Waugui-panicuna, ama yäracuyaysu ima ïdulucunamanpis. [Amén.]

2 JUAN
Apóstol Juanpa ishcay cag cartan

Carta galaycunan

1 Cuyay waugui-panicuna:

Mayor waugui carmi cay cartata gamcunapä* apaycäsimö. Gamcunatami Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui ali wilacuyninta chasquicur paypa naupancho imayyagpis cawayänayquipä. Saymi nogapis y Jesucristuman yäracog mayinsicunapis gamcunapä imaypis Tayta Diosninsita agradëcicuycäyä.

2 Jesucristupa wilacuyninta chasquicush cashgami payga imayyagpis nogansiwan caycan.

3 Sayno captenga Tayta Diosninsita y surin Jesucristutapis manacuycä cuyapäyäshunayquipä, lapan jusayquicunata perdonayäshunayquipä y ali cawayta goycuyäshunayquipäpis.

Cuyanacur cawayänanpä yäsishgan

4 Waugui-panicuna, gamcunawan shuntacag waugui-panicunawanmi tincushcä. Paycuna Jesucristupa wilacuynin nishganno cuyanacur cawaycäyashganta ricarmi fiyupa cushicushcä.

5 Gamcunapis jucniqui jucniqui cuyanacuyay. Cay mandamientoga manami mushogsu caycan, sinöga naupapitanami musyashcansi.

6 Jucninsi jucninsi cuyanacorga Tayta Dios nimashgansitami käsucuycansi. Cuyanacunansipä nishgantaga naupapita-pasanami musyashcansi.

Lutanta yachasicogcuna puriycäyashgan

7 Cay pasachöga ascagmi puriycäyan lutan yachasicogcuna. Jesucristo Dios cashganta criyirpis paycunaga manami criyiyansu Jesucristo runa cashganta. Sayno mana criyerga Jesucristupa contranmi caycäyan.

8 Cuidä say runacuna lutanta yachasiyashganta chasquipäyanquiman. Lutanta yachasiyashganta chasquiparga gloriaman manami chäyanquipäsu. Lutanta yachasishganta mana chasquiparmi isanga gloriaman char Tayta Diosninsi promitimashgansita chasquiyanquipä.

9 Pï runapis lutan yachasicuyta chasquicorga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsita chasquicush. Lutan yachasicuyta mana chasquicur Dios munashganno cawagcunami isanga Jesucristuta y Tayta Diosninsitapis rasunpaypa chasquicuyash.

10 Lutan yachasicogcuna shuntacäyashgayquiman shamuptenga ama chasquipäyaysu ni wayiquimanpis posädasiyaysu.

11 Lutan yachasicogcunata wayinman pipis chasquiparga paycunapa cumpinchinmi caycäyan.

Carta ushanan

12 Waugui-panicuna, gamcunata yäsinäpä caycanrämi. Isanga cartalachöga manami lapanta yäsiycäsu. Quiquë shamurnami waquin cagta yäsishayqui. Saycho tincurmi cushi cushila parlacushunpä.

13 Caycho caycag waugui-panicunapis gamcunapä salüduncunata apasicayämunmi. [Amén.]

---

* **1:1** Griëgucho nican: “Acrashgan warmipä y wamrancunapäpis.” Sayno nergan juc marcacho cag iglesiapä y saycho shuntacäyag waugui-panicunapämi.

3 JUAN
Apóstol Juanpa quimsa cag cartan

Gayuta apóstol Juan saludashgan

1 Cuyay waugui Gayo:
Noga mayor waugui carmi cay cartata gampä cartacamö.
2 Cuyay waugui, Tayta Diosninsitami manacö lapanchöpis yanapaycushunayquipä
y gueshyaptiquipis aliyäsishunayquipä. Saynöpis Tayta Diosninsita agradëcicö payman
yäracur ali cawashgayquipita.
3 Jesucristupa wilacuynin nishganno cawaycashgayquitami waquin wauguicuna
chämur wilayämash. Sayno cawaycashgayquita musyarmi fiyupa cushicushcä.
4 Saynölami cushicö yäracog mayinsicuna Tayta Diosninsi munashganno
cawaycäyashganta musyashpä.

Gayo yanapäcog cashganpita apóstol Juan cushicushgan

5 Waugui Gayo, Jesucristupa wilacuyninta wilacur pureg wauguicunata posädasir
alitami ruraycanqui.
6 Paycunami cayman chämur waugui-panicuna shuntacäyashgancho wilayämash ali
yanapashgayquita. Yapay cutimuptin puntata yanapashgayquinöla yapaypis yanapay-
culay Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriyänanpä.
7 Paycunaga Diosta mana cäsucog runacunata manami imatapis manacuyansu.
8 Sayno yanapashgami waquin marcacunamanpis aywayanga Jesucristupa
wilacuyninta wilacuyänanpä.

Diótrefes mana cäsucog cashgan

9 Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata yanapänansipä cashganta tantyasirmi
juc cartata cartacamushcä gamcuna cagman. Sayno captinpis Diótrefes manami
yäsishgäcunata cäsucunsu. Payga mandag cayninman atiënicuycurmi munashganta rura-
cun.
10 Sayshi washäcunatapis rimar puriycan. Saynöpis carupita shamog yachasicog-
cunata manashi chasquicunsu. Posädasegcunatapis waugui-panicunawan manana
shuntacäyänanpä micharshi garguycan. Sayno rurashganpitaga chämurnami payta
tantyasishä mana alita ruraycashganta.

Demetrio cäsucog cashgan

11 Cuyay waugui Gayo, cuidä Diótrefesno canquiman. Saypa trucanga Tayta Dios
munashgannöla alicunata rurar imaypis caway. Tayta Dios munashganno cawagcu-
naga Diospa wamrancunami caycäyan. Tayta Diosta mana cäsucogcunaga manami payta
chasquicuyashgaräsu.
12 Demetriupämi isanga lapan runacunapis parlayan Jesucristupa wilacuynin nish-
ganno cawashganta. Nogacunapis paytaga ricayashcä Tayta Dios munashganno
cawashgantami.

Carta ushanan

13 Waugui Gayo, gamta yäsinäpä caycanrämi. Isanga cartalachöga manami lapanta
yäsiycäsu.
14 Quiquë shamurnami waquin cagtaga yäsishayqui.
15 Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui maquincho ali cawanayquipä. Caycho cag
reguinacuyashgayqui waugui-panicunapis salüdunta apasicayämunmi. Saycho cag
waugui-panicunata salüdöta goyculanqui.

JUDAS
Jesucristuta chasquicogcunaman San Judas cartacushgan

Cay cartata guelgargan Jesucristupa wauguin Judasmi. Saynöpis Judasga cargan Santiagupa wauguinmi. Payga manami Jesucristuta entregag cag Judas Iscariotisu cargan. Say wisanmi lutan yachasicogcuna puriyargan cayno yachasiyashpan: "Jusalicuycunata mana cacharishgapis Tayta Diosninsi perdonamäshunmi" nir. Lutanta yachasir sayno puriyaptinmi Judas laquicorgan Jesucristuman yäracog mayincuna say lutan yachasicuycunata chasquipäyänanpä cashganta yarpar. Saymi cay cartata cartacorgan say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä.

1 Yäracog mayëcuna:

Noga Judas, Jesucristupa wilacognin y Santiagupa wauguin carmi, cay cartata gamcunapä apaycäsimö. Tayta Diosninsi cuyapäcog carmi acrayäshushcanqui salvash car pay munashganno cawayänayquipä. Sayno cawayänayquipäga Jesucristumi yanapaycäyäshunqui.
2 Tayta Diosninsitami manacuycä cuyapäyäshunayquipä, lapan jusayquicunata perdonayäshunayquipä y ali cawayta goycuyäshunayquipäpis.

Lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä yäsishgan

3 Waugui-panicuna, noga yarpargä Jesucristo salvamashgansipita tantyasir cartacamuytami. Sayta yarparpis lutan yachasicogcuna may-saypapis puriycäyashganta musyarmi cartacaycämö lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänayquipä. Paycunaga Jesucristupa wilacuyninta wilacuyan quiquinpa yarpaynincunata yaparcurmi. Sayno captenga gamcunapis yäracog mayinsicunata tantyasiyay say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä.

4 Say lutan yachasicogcunaga Diospa wilacognin-tucularshi gamcunaman chäyämush. Paycunaga: "Jusata mana cacharishgapis Tayta Diosninsi perdonamäshunmi" nirshi runacunata criyiycäsiyan. Sayno nerga Tayta Diosninsipa y Señorninsi Jesucristupa wilacuynintapis manacagmanmi churaycäyan. Sayno yachaseg runacunapäga Tayta Diosninsipa palabranchöpis guelgaraycan infiernuman gaycush cayänanpämi.

5 Musyayashgayquinöpis Israel runacunata Egipto nacionpita Tayta Diosninsi jorgarcamur payta mana cäsucogcunataga ushacäserganmi.
6 Saynölami Tayta Diosninsita mana cäsushganpita waquin angilcunatapis yanauyaycag sacayman wichgaycush juicio finalcho chämushganyag.
7 Pasaypa pengacuypä jusalicuyashganpitami Sodoma, Gomorra y cercancho cag marcacunacho tag runacunatapis Tayta Diosninsi ninawan ushacäsergan. Saynölami pï-maytapis payta mana cäsucogcunataga Tayta Diosninsi mana upeg ninaman gayconga saycho imayyagpis nacayänanpä.

8 Jusalicogcunata Tayta Diosninsi infiernuman gaycunanpä cashganta musyaycarpis say lutan yachasicogcunaga saynölami jusalicuycäyan. Saymi mana pengacuypa chïnäcur waynäcur cawacuyan. Saynöpis: "Quiquëmi munayyog caycä" niyashpan manami pitapis cäsucuyansu. Nircurnami niyan sayno cawayänanpä sueñuynincho Tayta Dios revelashganta. Saynöpis paycunaga angilcunapä y supaycunapäpis shimin tarishgantami imatapis parlayan.

9 Arcángil* Miguelmi isanga Moisespa ayanta Satanás apacuyta munaptinpis gaya-
pargansu, sinöga: "Tayta Diosmi juzgashunqui" nergan. Sayno nirmi cachapargansu
Moisespa ayanta apacunanta.
10 Say lutan yachasicogcunaga manami tantyayansu imata parlayashgantapis. Saymi
paycunaga supaycunata y runacunatapis manacagman churayan. Paycunaga uywa-
cunano mana tantyacog carmi imatapis lutanta rurayan. Sayno cashganpitami paycu-
naga infiernucho rupayangapä.
11 Caín wauguinta chiquir wanusishganno y Balaam guellaylapä wachacash
cashgannömi paycunapis caycäyan. Sayno cayashganpita juicio finalcho fiyupami
laquicuyangapä. Moisespa contran parlashganpita Coré ushacashgannömi say lutan
yachasicogcunapis elagpita ushacäyangapä.†
12 Diosta alabanayquipä shuntacäyashgayquicho micushgayqui hörapis pengacuypämi
paycunaga lutancunata parlar jegchicachäyan. Waquinta yanapänanpa trucanga
quiquilanpämi imatapis munayan. Wacpa caypa purisish usya pucutay mana tamyash-
gannömi paycunapaga yachasicuyninpis caycan. Wayunanpä tiempunchöna caycarpis
mana wayog jachanömi paycunaga caycäyan. Say-nirag jachataga sapipita jitariycush-
gannömi paycunapis infiernuman gaycush cayangapä.
13 Mayu cuchunman tucuy-nirag ganrata yacu jitamushgannömi paycunapis tucuy-
nirag jusacunata mana pengacuypa ruraycäyan. Sayno jusalicuyashganpitami ali
chipipiycashgancho goyllar shicwashganno paycunapis yanauyaycagman char saycho
imayyagpis nacayangapä.
14 Adanpa wilcanpa wilcan cagpa wilcanshi cargan Enoc. Paymi Tayta Dios-
ninsipa profëtan car nergan: "Tayta Diosta ricashcä waranganpa angilnincunawan
shamuycagtami.
15 Payga lapan runacunatami juzgangapä. Saychömi jusasapacunata juzgangapä
lapan jusancunapita y paypa contran parlayashganpitapis."
16 Say lutan yachasicogcunaga imalapitapis jamuräcuyan. Quiquilanpä imatapis
ashiyan. Runa-tucuyashpan manacagcunata parlayan. Yarpashgancunata rurasiyänan
cashlami ali shimilanpa runacunata parlapäyan.

Jesusman yäracogcunata shacyäsishgan

17 Waugui-panicuna, lutan yachasicogcuna sayno caycaptenga yarpäyay Señorninsi
Jesucristupa apostolnincuna cayno niyashganta:
18 "Guepacunataga yurimongapämi Jesucristupa wilacuyninta manacagman churag
runacuna. Paycunaga Tayta Diosta käsucuyänanpa trucan quiquincuna munayash-
gannömi jusalicular cawayangapä."
19 Say nishgannölami cananga Tayta Diosta mana käsucog runacuna yuriyämush.
Paycunami jusayog caycäyan waugui-panicuna chiquinacur iglesiapita gargu-
nacuyänanpäpis. Tayta Diosninsipa Santu Espiritunta mana chasquish carmi
munashgannöla jusalicur cawayan.
20 Waugui-panicuna, gamcunaga Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgayquinöla
payman yäracur imaypis cawayay. Saynöpis Santu Espíritu tantyasiyäshushgayquinöla
Tayta Diosninsita manacuyay.
21 Tayta Diosninsi cuyaycämashgaga imaypis payta käsucur cawayay. Saynöpis Señor
Jesucristo cutimunanpä cashganta musyaycarga puestucushla shuyaraycäyay. Pay cu-
timurmi cuyapämashpansi pushacamäshun gloriacho imayyagpis cushish cawanansipä.

---

* **1:9** Arcángil manami jutisu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi caycan. † **1:11** Wauguinta Caín wanusishganta musyanayquipä liyinqui Génesis 4. Balaam ima rurashgantapis musyanayquipä liyinqui Números 22. Coré imano ushacashgantapis musyanayquipä liyinqui Números 16.

22 Sayno caycaptenga, mana tantyacog waugui-panicunata shumag tantyasiyay Jesucristuman yäracuyänanpä.
23 Cayaycho runa rupaycagta ricar wanuy caway jorgushgansino pï-maytapis tantyasiyay Jesucristuta chasquicur infiernuman mana gaycush cayänanpä. Mana cäsuyäshuptiquipis yaparir yaparir Jesucristuta chasquicunanpä ali shimilayquipa tantyasiyanqui. Tantyasiyänayquipä paycunawan shuntacarpis cuidä malamäñancunata yachacuyanquiman.

Tayta Diosta alabashgan

24 Lapanpä munayyog Tayta Diosninsimi imaypis yanapaycämansi mana jusalicuypa cawanansipä. Saynöpami paypa naupanman jusaynagna chäshunpä imayyagpis cushish cawanansipä.
25 Pay japalanmi salvamagninsi. Payga lapanpäpis munayyogmi caycan. Payga lapantapis musyanmi. Sayno cashganpita cananpis waraypis y imayyagpis Tayta Diosninsi alabash cayculäsun. Amén.

APOCALIPSIS
Apóstol Juanta Tayta Diosninsi ricasishgancuna

Jesucristupa discïpulun Juanmi cay Apocalipsis libruta guelgargan. Sayno guelgananpäga Tayta Diosninsi cachamushgan juc angilmi Juanta ricasergan cay pasacho y gloriacho imapis päsananpä cagcunata. Say ricasishgancunatanami Juan guelgargan nogansi imano nacarpis wanushgansiyag Jesucristuman yäracunansipä.

Cay libruta liyirmi musyansi Jesucristo cutimunanpä cashganta. Saynöpis musyansi lapan runacuna cawariyämuptin Jesucristo juzgananpä cashganta y payta chasquicogcuna imayyagpis naupancho cawayänanpä cashgantapis.

Manarä cay Apocalipsis libruta guelgarmi Juan guelgargan San Juan libruta. Say libruta liyirmi musyansi cay pasacho Jesucristo imano cawashgantapis. Saynöpis Juan guelgargan quimsa cartata. Say cartacunapa jutinmi caycan 1 Juan, 2 Juan y 3 Juan. Lapan say guelgashgancunapis Bibliachömi guelgaraycan.

Libro galaycunan

1-2 Noga Juan, Tayta Diospa wilacognin carmi cay libruta yäracog mayëcunapä apaycäsimö. Ima päsananpä cagcunatapis ricasimänanpämi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta nergan. Saymi angilninta Jesucristo cachamorgan saycunata ricasimänanpä. Saymi say ricasimashgancunata guelgaycämö ima päsananpä cagcunatapis musyayänayquipä. Saycunaga nagana päsananpänami caycan.

3 Cay guelgashgäcunata liyir chasquicogcuna y liyipaptin chasquicogcunapis cushicuyangami. Say ricasimashgancunaga cumplinanpänami caycan.

4 Noga guelgaycämö Asia provinciacho caycag ganchis marcacunacho caycag wauguipanicunapämi. Unaypita-pasa imayyagpis cawag Tayta Dios y naupancho caycag Santu Espíritu* cuyapäshushpayqui yanapaycuyäläshunqui pay munashganno cushish cawayänayquipä.

5 Saynöla Jesucristupis gamcunata yanapaycuyäläshunqui. Paymi Tayta Diosninsipa wilacuyninta cay pasaman apamush y wanushcunapita paymi puntata cawarimush imaypis yapayga manana wanunanpä. Saymi cay pasacho lapan mandag reycunapis paypa munaynincho caycan.

Saynöpis paymi cuyamashpansi cruzcho wanur lapan jusansicunata perdonamashcansi.

6 Mandamagninsi rey cashpanmi maquinman churamashcansi pay munashganta rurarna cawanansipä. Saynöpis cüra canansipä churamashpansimi imay höra manacushgapis wiyamansi. ¡Jesucristo imaypis alabash cayculäsun lapanpis paypa maquincho cashganpita! Amén.

7 ¡Jesucristoga pucutay jananchömi cutimonga! Sayno cutimuptinmi lapan runacuna y payta wanusegcunapis ricayangapä. Castïguta chasquiyänanpä cashganta musyarmi may-saychöpis runacuna mansacäyashpan wagayangapä. Say nishgänölami lapanpis rasunpaypa päsanga. Sayno cayculäsun. Amén.

8 Lapanpä munayyog y imayyagpis cawag Tayta Diosninsi caynömi nin: “Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölami cay pasa ushacaptinpis caycäshäpä.”

Jesucristuta Juan ricashgan

9 Nogaga Jesucristuman yäracog mayiqui Juanmi caycä. Yäracog mayiqui carmi gamcunanöla Tayta Diosninsipa naupanman chäshäpä. Jesucristuta chasquicuyashgayquipita runacuna chiquiyäshushgayquinölami nogatapis Jesucristuta

* **1:4** “Santu Espíritu” ninanpa trucanga griëguchöga “ganchis Espíritu” nirmi guelgaraycan.

chasquicushgäpita chiquiycäyäman. Saymi Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita Patmos islacho prësu caycargä.

10 Saycho caycarmi domingo junag Santu Espíritu yanapämaptin wiyargä cornëta tucamognörä guepächo cayno nimogta:

11 "[Cay pasa manarä captinpis caycargämi. Saynölami cay pasa ushacaptinpis noga caycäshäpä.] Canan ricasishayqui päsananpä cagcunata. Say ricashgayquicunata guelgarcur apasinqui ganchis marcacunacho caycag yäracamagcunaman. Say marcacunaga caycan Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodiceami."

12 Guepächo sayno parlamogta wiyaycurmi ticrargä pï cashgantapis ricanäpä. Say ticrashgächömi ricargä goripita rurash ganchis mechërucuna sindiraycäyagta.

13 Say mechërucuna chaupinchömi ricargä chaqui puntanyag yurag mödanan jatish runa ichiraycagta. Say runapa pëchunchömi goripita awash wachcu jiraraycargan.

14 Agsanmi yurag cargan yuragyashganyag tagshash milwano y rashtanöpis. Nawinnami ninanörä asicyargan.

15 Saynölami chaquincunapis asicyäyargan chipipiycag waylash broncinörä. Parlashganpis carumanmi wiyacämorgan asca yacu ragrapa aywar gaparagno.

16 Derëcha cag maquinchömi sararargan ganchis goyllarcunata. Shiminpitanami espäda yargamorgan ishcan lädunpa afilash. Cärannami intino fiyupa chipipergan.

17 Payta ricaycurmi puntanman wanushno ishquisquergä. Saymi derëcha cag maquinwan yataycamar nimargan: "Ama mansamaysu. Imaypitapis cashgänölami imayyagpis caycäshäpä.

18 Runacuna wanusiyämaptinpis cawarimushcä imayyagpis cawanäpämi. Nogami munayyog caycä wanogcunata cawarisimunäpäpis.

19 Canan päsaycashganta y päsananpä cagcunatapis ricasishgäta lapanta guelganqui.

20 Ganchis mechërucunaga caycäyan say ganchis marcacunacho caycag yäracamagcunami. Derëcha cag maquëcho sararashgä ganchis goyllarcunaga caycäyan say yäracamagcunata cuidag angilcunami."

2

Efeso marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

1 Nircurnami Jesucristo nimargan: "Efeso marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpä cay nishgäta guelgay:

"Nogami derëcha cag maquëcho ganchis goyllarcunata sararag caycä. Nogami goripita rurash ganchis mechërucunapa chaupincho purë.*

2 "Noga ricaycämi lapan rurashgayquicunata. Gamcunaga imaypis nogaman yäracaycäyämanquimi. Saynöpis ricaycämi lutan yachasicogcunata mana chasquipäyashgayquita. Apostol-tucogcuna lulacur lutanta yachasiyashgantapis taripäyashcanquimi.

3 Nogaman yäracayämashgayquipita runacuna chiquiyäshuptiquipis mana ajayaypa munashgäno cawaycäyashgayquitami ricaycä.

4 "Isanga gustaycämansu naupata cuyamashgayquino cananga mana cuyamashgayquimi.

5 Puntata imano cuyamashgayquitapis shumag yarparcur cananpis saynöla cuyamay. Sayno mana cuyamaptiquega naupächo caycag mechëruyquita jorgurir mananami imachöpis yanapäshayquinasu.

---

* **2:1** "Nogami goripita rurash ganchis mechërucunapa chaupincho purë" nishganga Jesucristo ganchis marcacunacho payman yäracogcunata mana cachaypa yanapaycashgantami nican.

6 “Sayno carpis Nicolás lutanta yachasishgancunata† mana chasquipashpayqui alitami ruraycäyanqui. Pay yachasishgancunataga manami wiyaytapis munäsu.
7 “Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu‡ sayno nishgancunata. Santu Espíritu nishgancunata imaypis cumplegcunaga Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawasicog jachapa wayuynintami micuyangapä.”§

Esmirna marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

8 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Esmirnacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:
“Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölami cay pasa ushacaptinpis noga caycäshä. Saynöpis nogami wanushgäpita cawarimushcä.
9 “Noga ricaycämi nacaycäyashgayquita y pobri caycäyashgayquitapis. Pobri carpis chasquicayämashgayquipita gamcunaga rïcunömi caycäyanqui. Saynöpis ricaycämi Israel runacuna gamcunapa washayquita rimaycäyashganta. Paycunaga: ‘Diosmanmi yäracö’ nicarpis manami rasunpaypasu payman yäracuyan, sinöga Satanás munashgantami ruraycäyan.
10 “Nacaycuna gamcunaman chaycämunnami. Sayno captinpis ama mansacäyaysu. Nogata mana chasquicamagcuna Satanás munashganta rurarmi waquinniquita carcilmanpis wichgayäshunquipä. Chunca (10) junagmi saycho nacayanquipä. Wanusiyäshunayquipä caycaptinpis Diosman yäracushgayquipita mana witicuyaptiquega gamcunata pushashayqui naupächo imayyagpis cawayänayquipämi.
11 “Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata. Santu Espíritu nishgancunata imaypis cumplegcunaga manami infiernuman gaycushgasu cayangapä.”

Pérgamo marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

12 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Pérgamo marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:
“Nogami ishcan lädunpa afilash espädä aptash caycä.
13 “Noga musyämi marcayquicho tag runacuna waquin marca runacunapitapis Satanaspa munayninchomás caycäyashganta. Sayno captinpis mana ajayaypami nogaman yäracaycäyämanqui. Ali wilacuynëta wilacog Antipasta say marcacho wanusiyaptinpis nogaman yäracayämashgayquipita manami witicuyashcanquisu.
14 “Sayno yäracayämarga amana chasquipäyaynasu Balaam* yachasishganno lutan yachasicogcunata. Balaam shimita goptinmi Balac jutiyog runa Israel runacunata fiestancunaman gayasiyargan ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata garayänanpä. Saynöpis warmicunata yäsergan Israel runacunawan majanta ganratar puricuyänanpä.
15 “Saynöpis Nicolaspa yachasicuyninta† amana chasquicuyaysu. [Pay yachasishgancunataga manami wiyaytapis munäsu.]
16 Say yachasicuyta chasquicuyänayquipa trucanga Tayta Dios munashganno cawayay. Jusalicur cawayaptiquega gamcuna cagman shamur ushacäsiyäshayqui shimëpita yargamog espädawanmi.
17 “Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata. Santu Espíritu nishgancunata imaypis cumplegcunataga ciëlucho churaraycag maná

† **2:6** Nicolasga runacunata yachasergan ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata micuyänanpä y olgupis warmipis adulteriucho cayänanpämi. ‡ **2:7** Jesucristo nishgancunaga Santu Espíritu nishgancunami caycan. Saynölami caycan Apocalipsis 2.11; 2.17; 2.29; 3.6; 3.13 y 3.22-chöpis. § **2:7** Imayyagpis cawasicog jachapita musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 22.2,14,19. * **2:14** Balaampita masta musyanayquipä liyinqui Números 22.1-24.25; 31.8,16. † **2:15** Nicolaspa yachasicuyninpita musyanayquipä liyinqui 2.6-pa nötanta.

micuytami garashä micuyänanpä.‡ Saynöpis chasquiyangapä yurag rumicho mushog jutin guelgaraycagtami.§ Say mushog jutitaga yurag rumita chasquicogcunalami musyayangapä."

Tiatira marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

18 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: "Tiatira marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

"Nogaga Tayta Diospa surinmi cä. Nawëpis nina-nirag asicyagmi caycan. Chaquëpis chipipiycag broncipita rurashnömi caycan.

19 "Nogaga ricaycämi lapan rurayashgayquicunata. Saynöpis ricaycämi pï-maywanpis cuyanacuyashgayquita, nogaman yäracayämashgayquita y imaypis munashgäno cawayashgayquitapis. Sayno cawayashpayquimi waran waran tantyacuycäyanqui munashgäno cawayänayquipä.

20 "Isanga mana alitami ruraycäyanqui Jezabel nishgan warmi lutanta yachasiptin mana michäyashpayqui. Say warmega: 'Diospa wilacogninmi cä' neg-tumpalami nogaman yäracamagcunata lutanta yachaycäsin. Payga yachaycäsin runacunapis warmicunapis adulteriucho cayänanpä y ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata micuyänanpämi.

21 Maynami say warmita nishcä jusancunata cacharinanpä. Sayno nicaptëpis cachariyta manami munansu.

22-23 "Jusalicushgancunata mana cachariptinmi fiyupa castigashäpä. Pay yachasishganta chasquipagcunapis fiyupa nacarmi wanongapä. Saynöpami nogaman yäracamagcunaga lapanpis niyangapä: 'Shongunsicho imata yarpashgansitapis Jesucristo rasunpaypami musyaycan. Saymi payga pitapis jusalicogcunataga castigan.'

24-25 "Waquinniquicunaga say warmipa lutan yachasicuynincunata manami chasquipäyashcanquisu. Payga: 'Tayta Diospa más alinnin cag yachasicuyninta yachacushun' niptinpis say yachasishgancunaga manami Tayta Diospitasu caycan, sinöga Satanaspitami. Sayta gamcuna musyaycarga noga yachasishgäcunata cutimushgäyag ama gongäyaysu.

26-27 Wanushganyag nishgäcunata cumplegcunataga churashä munaynincho lapan marcacunata sararäyänanpämi. Lapantapis munaynëman Taytä churamushgannömi say marcacunatapis paycunapa munayninman churashäpä. Sayno munayyog carmi paycunaga mana wiyacog runacunata fiyupa castigayangapä.

28 Saynöpis say mandag cayta chasquegcunapa premiunmi canga warag goyllar.

29 "Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata."

3

Sardis marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

1 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: "Sardis marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

"Nogami Santu Espirituta* cachamö. Saynöpis nogami maquëcho ganchis goyllarcunata sararaycä.†

"Noga musyämi imano cawaycäyashgayquitapis. Tayta Dios munashganno cawaycäyashgayquita runacuna yarpaptinpis gamcunaga wanushnömi caycäyanqui.

---

‡ **2:17** Maná nishgan micuytaga sunyag saqui jircacho Tayta Diosninsi puestupargan Israel runacuna micuyänanpä. Say maná nishgan micuymanmi Jesucristo tincusicorgan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui San Juan 6.32-58.

§ **2:17** Juan guelgashgan wisanmi runacuna yurag rumitarä chasquiyag say rumita ricasir fiestaman yaycuyänanpä. Saymi Jesucristo nergan yurag rumita chasquegcuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpä cayashganta. * **3:1** "Santu Espíritu" ninanpa trucanga griëguchöga "ganchis Espíritu" nirmi guelgaraycan. † **3:1** Ganchis goyllarcuna ima cashgantapis musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 1.20.

2 ¡Shonguyqui manarä chucruyashganyag shumag yarpachacuyay Tayta Dios munashganno cawayänayquipä! Alita ruraycäyashgayquita yarpäyaptiquipis Tayta Diosninsipäga mana alimi caycan.
3 Yarpäyay ali wilacuynëta yachacuyashgayquita. Jusayquicunata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayay. Pay munashganno mana cawayaptiquega elagpita suwa shamushgannömi nogapis elagpita shamushäpä gamcunata castiganäpä.
4 "Tayta Diosta mana cäsucur waquin cawayaptinpis walcaglami pay munashganno cawaycäyanqui. Sayno cawayashgayquipitami naupächo cawayanquipä yurag mödanayqui jatish.
5 Saynölami imano nacarpis Tayta Dios munashganno cawag cäga yurag mödanan jatish gloriacho cawayangapä. Paycunapa jutincunaga apuntaraycan libro de la vïdachömi. Paycunapa jutintaga manami say librupita börrashäsu. Taytäpa y angilcunapa naupanchömi lapantapis musyasishä nogaman yäracamag cashganta.
6 "Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata."

Filadelfia marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

7 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: "Filadelfia marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:
"Nogaga jusaynag Diosmi cä. Nishgäcunataga imaypis cumplëmi. Gloria puncupa llävintami sararaycä.‡ Saymi munayyog caycä salvash cagcunata gloria puncuta quichapänäpä y mana salvash cagcunata wichgapänäpäpis.
8 "Nogaga musyämi imano cawaycäyashgayquitapis. Munayniynag caycarpis mana gongaylapami nishgäcunata cumpliyashcanqui. Saynöpis chasquicayämashgayquita manami pengacuyashcanquisu. Saymi gloria puncuta gamcunata quichapashcä. Say puncupa yaycuyaptiqui pipis manami michäyäshunquipäsu.
9 Marcayquichöga Israel runacuna: 'Tayta Dios munashgannömi cawaycä' nicarpis manami rasunpaypasu pay munashganno cawaycäyan. Saypa trucanga Satanás munashganta rurarmi cawaycäyan. Paycunatami juicio finalcho mandashä puntayquiman gongurpacur: 'Rasunpaypami gamcunaga Tayta Diospa wamrancuna caycäyanqui' niyäshunayquipä.
10 "Imano nacarpis noga nishgäcunata mana ajayaypami cumpliycäyanqui. Sayno cawayaptiquega may-saycho tag runacunata fiyupa nacaycunawan castigarpis gamcunata manami castigashayquisu.
11 "Noga shamunäpänami caycä. Saymi yachasishgäcunata mana gongaypa noga munashgäno cawayänayqui. Saynöpami gloriaman chämur premiuta chasquiyanquipä.
12 Munashgäno imaypis cawagtaga chasquicushä Tayta Diospa naupancho cawayänanpämi. Templupa cimientuncho rumicuna mana cuyucog cayashgannömi paycunapis Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayangapä. Nogapa cashgan musyacänanpämi paycunacho guelgashä Tayta Diospa jutinta y mushog jutëtapis. Saynöpami gloriapita shamog mushog Jerusalén marcacho§ imayyagpis täyangapä.
13 "Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata."

Laodicea marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

14 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: "Laodicea marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:
"Runacunata salvananpä Tayta Dios lapan promitishgancunataga nogami cumpliycä. Nogaga imaypis rasun caglatami në. Nogawanmi Tayta Dios lapantapis camargan.
15 "Nogaga musyämi wanush-japuy cayashgayquita. Sayno cayänayquipa trucanga alimi canman wanucuyaptiquipis.

---

‡ **3:7** Griëgucho nican Davidpa llävinta Jesucristo sararaycashganta. § **3:12** Gloriapita shamog mushog Jerusalén marcapita musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 21.2.

16 Sayno cayashgayquipitami melanaypä cagta jitarishganno gamcunatapis
naupäpita garguyäshayquipä.
17 "Rïcu cayashgayquimanmi gamcunaga atiënicuycäyanqui. Saymi gamcunaga par-
lar puriycäyanqui imapis mana pishëshushgayquita. Sayno carpis manami cuentata
gocuyanquisu cuyapaypä pobrinöla caycäyashgayquita. Gamcunaga gaprano y pengaypä
garapächunölami caycäyanqui.
18 Rasunpaypa rïcuno cayta munarga gori püruta nogapita rantiyay. Garapächuno
cayta mana munarga yurag mödanata nogapita rantiyay. Gaprano cayta mana munarga
nogapita jampita rantiyay. Saynöpami rïcuno cayanquipä, ali mödanashno cayanquipä y
gaprano cayashgayquipa trucanga alina tantyacuyanquipä.
19 "Cuyashgä cagtaga lutanta ruraptin noga castigämi lutan rurayashgancunata
cachariyänanpä. Sayno castigacog caycaptëga shumag tantyacur noga munashgänöna
cawayay.
20 Wayi puncuyquipita gayacamognömi gamcunata gayacaycämö. Gayacamushgäta
wiyar chasquicamaptiquega gamcunawanmi imaypis cawashäpä. Cuyanacuyash-
gayquiwan micur cushicuyashgayquinömi gamcunapis nogawan imaypis cawar
cushicuyanquipä.
21 Munashgäno imaypis cawayaptiquega gamcunata churashayqui nogawan mandag
cayänayquipämi.* Saynölami Tayta Dios munashganno cawaptë nogatapis churamash
paywan imayyagpis mandag canäpä.
22 "Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata."

4

Tayta Diosta gloriacho alabayashgan

1 Saypitanami ricargä gloriacho puncu quicharaycämogta. Nircurna naupata
wiyashgänöla yapaypis wiyargä cornëta tucamognörä: "Cayman shamuy. Cananmi
ricasishayqui ima päsananpä cagtapis" nimagta.
2 Saychömi Santu Espíritu ricasimargan gloriacho caycag trönuta.
3 Say trönuchömi Tayta Diosninsi jamaraycargan verdi y puca lindu chipipiycar.
Jaspe rumino o cornalina ruminörämi chipipiycargan. Jamacunan tröno jananpami
sutaraycargan esmeralda ruminörä chipipiycag segyau.
4 Tayta Diospa trönuntami tumaparargan ishcay chunca chuscu (24) trönucuna. Say
trönucunamanmi yurag mödanash mayor runacuna jamacuyargan. Say mayor runacu-
naga gori corönan jatishmi lapanpis caycäyargan.
5 Tayta Dios jamarashgan trönunpitami asicyaypa asicyar elgucuy yargamorgan.
Magacuypis bunruruypa bunrurur wiyacämorgan. Say trönupa naupanchömi ganchis
mechërucuna rataycäyargan. Saycunaga cargan Tayta Diospa Santu Espiritunmi.
6 Saynöpis Tayta Diospa trönun cagchömi vidriu-nirag lamar intërupa ricacargan.
Saynöpis chuscu querubincunami* say trönupa naupancho caycäyargan. Say querubin-
cunapami intëru cuerpuncho nawincuna cargan.
7 Punta cag querubinmi cargan leon-nirag. Ishcay cagnami cargan töru-nirag. Quimsa
cagnami cargan runa-nirag. Chuscu cagnami cargan vuelaycag condur-nirag.
8 Saycunaga chuscunpis sogta älayogmi cayargan. Saynöpis intëru cuerpunchömi
nawincuna cayargan.
Say querubincunami pagaspa junagpapis niyan:
"Lapanpä munayyog Tayta Dios,
gamga jusaynagmi caycanqui.

* **3:21** Jesucristo munashganno cawagcuna paywan mandayänanpä cagta más musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 20.4-6. * **4:6** Querubinpita masta musyanayquipä liyinqui Ezequiel capítulo 1-ta y 10-ta.

Gamga unaypita-pasa imayyagpis cawag Diosmi caycanqui."
9-10 Trönuncho jamaraycag imayyagpis cawag Tayta Diosta sayno adorar alabayaptinmi say ishcay chunca chuscu (24) mayor runacunapis gongurpacuycur adorayan. Paycunami corönancunata jorgurcur Tayta Diospa naupanman churaycuyashpan niyan:
11 "Tayta Dios, gamlami lapanpäpis munayyog caycanqui.
Lapan imatapis gammi camashcanqui.
Cawayta goshgayquipitami lapanpis cawaycäyan.
Saymi lapanpis respitayäshushpayqui gamta alabayäshunqui."

5

Jesucristuta gloriacho alabayashgan

1 Saypitanami Tayta Diosta ricargä trönuncho jamaraycagta. Paymi jamaraycargan derëcha cag maquincho röllun aptash. Say rölloga jananpa y rurinpami guelgaraycargan. Pipis lutala mana quichananpämi ganchis cuti cërawan cuchun lagarargan.
2 Saychömi juc munayyog ángil fuertipa nergan: "¿Pilarä cërancunata jorgurcur röllutа quichayculanman?" nir.
3 Sayno niptinpis ciëlucho, ni cay pasacho ni maychöpis manami pipis cargansu say röllutа quichananpä ni quicharcur guelgarashganta ricananpäpis.
4 Pipis say röllutа quichananpä mana captinmi fiyupa laquicur wagargä.
5 Sayno wagaycaptëmi say ishcay chunca chuscu (24) mayor runacunapita jucnin cag nimargan: "Ama wagaysu. Judá castapita 'León' nishgan runami Satanasta vincish car munayyog caycan say röllutа quichananpä. Payga rey Davidpa castanmi caycan."
6 Sayno nimaptinmi ricargä juc Carnishta mandag jamacunan trönupa naupancho caycagta. Saynöpis say Carnish caycargan saycho cag chuscu querubincunapa y ishcay chunca chuscu (24) mayor runacunapa chaupincho. Say Carnishga wanushganpita cawarircamurmi ichiraycargan. Ganchis wagrayog y ganchis nawiyogmi cargan.* Say ganchis nawincunaga caycan Tayta Dios cay pasaman cachamushgan Santu Espiritumi.†
7 Trönuncho jamaraycag Tayta Diospa derëcha cag maquinpitami Carnish chasquimorgan röllutа.
8 Chasquircuptinmi naupancho cag chuscu querubincuna y saycho cag ishcay chunca chuscu (24) mayor runacunapis puntanman gongurpacuycuyargan. Paycuna lapanmi arpancunawan cayargan. Saynöpis goripita rurash tacsha tazunwanmi inciensuta apayargan. Say incienso cargan Tayta Diosman yäracogcuna manacuyashgancunami.
9 Paycunami mushog alabanzata cantar say Carnishta alabayargan cayno nir:
"Gamlami munayyog canqui say röllutа quichanayquipä.
Gammi runacuna-raycu wanushcanqui.
Wanur yawarniquita jichaptiquimi gamta chasquicog cagtaga Tayta Dios lapan casta runacunata perdonashpan salvash, maycho taptinpis y ima idiömata parlaptinpis.
10 Say runacunaga munayniquichömi caycäyan.
Saymi imay höra manacushuptiquipis gam wiyanqui.
Paycunami pasacho mandäsiyäshunquipä."
11 Saypitanami ricargä yupaytapis mana atipaypä angilcuna Carnishta alabaycäyagta. Paycunami say chuscu querubincunawan y say ishcay chunca chuscu (24) mayor runacunawanpis Carnishta alabaycäyargan:
12 "¡Gammi wanushcanqui runacuna jusancunapita perdonash cayänanpä!

* **5:6** "Say Carnishga ganchis wagrayogmi" ninanga segaypa munayyog ninanmi. "Say carnishga ganchis nawiyogmi" ninanga lapanta ricag y lapanta musyag ninanmi. † **5:6** "Santu Espíritu" ninanpa trucanga griego idiömachöga "ganchis Espíritu" nirmi guelgaraycan.

¡May-saychöpis gamta alabaycuyäläshunqui!
¡Gammi lapanpäpis munayyog canqui!
¡Gammi lapan camashgayquicunapapis ämun canqui!
¡Pipis manami gamnöga yachag cansu!
¡Lapan cawagcuna gamta imaypis alabaycuyäläshunqui!"
13 Saynöpis wiyargä ciëlucho caycagcuna, cay pasacho caycagcuna, lamar rurincho caycagcuna y lapanpis Tayta Dios camashgan cagcunaga cayno alabaycäyagta: "¡Trönuncho jamaraycag Tayta Dios y naupancho caycag Carnish imayyagpis alabash cayculäsun!"
14 Sayno alabayaptinmi Tayta Diospa naupancho cag chuscu querubincuna: "¡Sayno cayculäsun!" niyargan. Saynöpis ishcay chunca chuscu (24) mayor runacuna puntanman gongurpacuycur Tayta Diosta adorayargan.

6

Röllucho sogta cëracuna lagaraycagta Jesucristo jorgushgan

1 Saychömi ricargä röllucho punta cag lagaraycag cërata Carnish jorgushganta. Jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita jucnin gayacorgan: "¡Shamuy!" nir.
2 Sayno niptinmi ricärishgächo ricargä juc yurag caballun muntash y flëchan aptash ángil shamuycagta. Paymi corönata chasquircur aywargan Tayta Diospa contran cagcunata majaypa majar ushacäsinanpä.
3 Röllucho ishcay cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita jucnin gayacamorgan: "¡Shamuy!" nir.
4 Sayno niptinmi ricargä puca caballun muntash ángil shamuycagta. Say angiltami jatun espädata Tayta Diosninsi aptaparcur cay pasaman cachamorgan runacunata chiquinacasir quiquinpura wanusinacuyänanpä.
5 Röllucho quimsa cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita jucninna gayacamorgan: "¡Shamuy!" nir. Sayno niptinmi ricärishgächo ricargä yana caballun muntash ángil shamuycagta. Say angilmi balanzan aptash caycargan.
6 Saymi say chuscu querubincunapa chaupinpita cayno nimogta wiyargä: "¡Muchuymi runacunapä canga! Saymi juc junag arur gänashgan aypanga juc kïlo trïguta o quimsa kïlo cebädata rantinalanpä. Muchuy captinpis aceititawan vïnutaga ama ushacäsiysu."
7 Röllucho chuscu cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita último cag querubinna gayacamorgan: "¡Shamuy!" nir.
8 Sayno niptinmi ricärishgächo ricargä garwash caballun muntash ángil shamuycagta. Say angilpa jutinmi cargan "Wanusicog". Paypa guepantanami shamorgan wanuy. Say wanusicog angilmi yargorgan runacuna guërracho wanusinacuyänanpä. Saynöpis yargorgan runacunata muchuycunawan, gueshyawan y munti uywacunawanpis wanusinanpä. Saymi munayyog cargan runacunata pulanpa pulannin cagta wanusinanpä.
9 Röllucho pisga cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi almacuna altar chaquincho caycagta ricargä. Say almacunaga cargan Jesucristuman yäracuyashganpita wanusish cag runacunapami.
10 Paycunami fuertipa niyargan: "Lapanpä munayyog Tayta Dios, ¿imayyagtä juzganquisu say wanusiyämag runacunata?"
11 Sayno niyaptinmi Tayta Dios nergan: "Shuyaycuyayrä. Gamcuna wanuyashgayquinnölami waquin runacunapis nogaman yäracayämashganpita wanuyangarä. Saypitarämi wanusishogniqui runacunata juzgashä." Sayno nircurmi altar chaquincho caycag almacunata yurag mödanata jatipargan.

12 Röllucho sogta cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi pasa fiyupa sucsucyargan. Say hörami ricargä inti sacacäcogta y quilapis yawar-nirag ricacogta.
13 Vientu cuyusiptin manarä pogog jïgus patatayla shicwamognörämi goyllarcunapis ciëlupita shicwamorgan.
14 Ciëlupis luylucarcur luylucarcurmi elagacäcorgan. Jircacuna y lamarcho islacunapis jucläманmi witiyargan.
15 Saynöpis ricargä lapan runacuna gagacunaman y machaycunaman pacacuycäyagta. Sayman pacacuyargan cay pasacho reycuna, mandag soldäducuna, rïcucuna, ashmaycuna y waquin runacunapis.
16-17 Saychömi jirca puntacunata y gagacunatapis niyargan: "¡Fiyupa rabiashmi caycan Tayta Diospa naupancho caycag Carnish! ¡Cay pasacho lapan runacunata nacasir castigananpä cag tiempo chämushganami! ¡Nogacunatapis mana nacasimänanpä pacaycayälämay! ¡Tayta Diospa castïguntaga manami pipis awantangasu!"

7

Payman yäracogcunata Tayta Dios cuidashgan

1 Saypitana ricargä chuscu angilcuna cay pasapa chuscun cuchuncho ichiraycäyagta. Say angilcunami vientuta saparäyargan cay pasamanpis ni lamarmanpis mana pücananpä. Sayno saparäyaptinmi jachacunapa rapralanpis cuyorgansu.
2 Saynöpis ricargä juc angilta inti yargamunan cagpita munayyog Tayta Diospa sëllun aptash shamuycagta. Say angilmi pasapa cuchuncho cag chuscu angilcunaman fuertipa cayno gayacorgan:
3 "¡Tayta Dios munashganno cawagcunapa urcunman señalta manarä churaptëga* amarä ushacäsiyaysu cay pasacho cagcunata, lamarcho cagcunata ni jachacunatapis!"
4 Sayno nirmi say ángil señalargan pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacunata. Paycunaga cayargan chunca ishcay (12) Israel castapita mirag runacunami.
5 Saymi cada castapita señalargan chunca ishcay waranga (12,000) runacunata. Say runacunaga cayargan:
Judá castapita chunca ishcay waranga (12,000),
Rubén castapita chunca ishcay waranga (12,000),
Gad castapita chunca ishcay waranga (12,000),
6 Aser castapita chunca ishcay waranga (12,000),
Neftalí castapita chunca ishcay waranga (12,000),
Manasés castapita chunca ishcay waranga (12,000),
7 Simeón castapita chunca ishcay waranga (12,000),
Leví castapita chunca ishcay waranga (12,000),
Isacar castapita chunca ishcay waranga (12,000),
8 Zabulón castapita chunca ishcay waranga (12,000),
José castapita chunca ishcay waranga (12,000)
y Benjamín castapitapis chunca ishcay waranga (12,000).

Asca runacuna yurag mödanash gloriacho cayashgan

9 Saypitami ricargä yupaytapis mana atipaypä saysica runacuna Tayta Diosninsi jamarashgan trönunpa y Jesucristupa naupancho caycäyagta.† Paycuna may-say nacionpita carpis, ima casta carpis y ima idiömata parlag carpis saycho caycäyargan palman aptash y yurag mödanan jatishmi.

---

* **7:3** Tayta Dios imapä señalta urcunman churashgantapis tantyanayquipä liyinqui Ezequiel 9.1-6 y Apocalipsis 9.4.
† **7:9** Jesucristo ninanpa trucanga griëgucho nican Carnish cashgantami. Saynölami 7.10; 7.14 y 7.17-chöpis Carnish nican.

10 Paycunami fuertipa niyargan: “¡Trönuyquicho jamaraycag Tayta Dios, gammi Jesucristuta cachamushcanqui salvayämänayquipä!”
11 Saychömi Tayta Diospa puntancho cag chuscu querubincuna, saycho cag ishcay chunca chuscu (24) mayor runacuna y lapan angilcunapis gongurpacuycur Tayta Diosta cayno nir alabayargan:
12 “¡Amén!
¡Tayta Diosninsi alabash cayculäsun!
¡Pay japalanmi lapantapis musyan!
¡Pay japalanmi lapanpäpis munayyog caycan!
¡Imayyagpis payta agradëcicushun!
¡Imayyagpis alabash cayculäsun!
¡Amén!”
13 Saymi Tayta Diospa naupancho cag ishcay chunca chuscu (24) mayor runacunapita jucnin tapumargan: “¿Pïcunatä say yurag mödanan jatish runacuna caycäyan? ¿Maypitatä paycuna shayämush?” nir.
14 Sayno nimaptinmi: “Gammi musyanqui, taytay” nergä.
Sayno niptë say runa nimargan: “Say runacunaga Jesucristuta chasquicushganpita pasaypa nacaycunata päsag runacunami caycäyan. Jesucristo yawarninta jichar wanuyninpa perdonash captinmi mödanancunapis yurag caycäyan.
15 Say runacunaga pagasta junagtami Tayta Diosta templuncho adoraycan. Paycunawanmi trönuncho jamaraycag Tayta Dios imaypis tangapä.
16 Paycunaga imaypis mananami micanäyangasu ni yacunäyangasu. Intipis ni shanaypis paycunataga manami rupangasu.
17 Tayta Dios jamarashgan trönunpa naupancho Jesucristumi paycunata ricanga uyshacunatano. Imaypis mana yacunäyänanpä paymi cawasicog yacuman pushanga. Diospa naupanchöga mananami pipis waganganasu.”

8

Röllucho ganchis cag lagaraycag cërata Jesucristo jorgushgan

1 Röllucho ganchis cag lagaraycag cërata Jesucristo jorguriptinmi gloriacho media hörano pipis parlacorgansu.
2 Nircurnami ricargä Tayta Diospa naupancho ganchis angilcuna ichiraycäyagta. Paycunami cada ünun cornëtata chasquiyargan tucananpä.
3-4 Saypitana juc ángil shamorgan goripita rurash incienso goshnisicunan aptash. Paymi Tayta Diospa trönun naupancho cag goripita rurash altarman chargan. Sayman chaycuptinmi Tayta Diosninsi asca inciensuta puestupargan altarcho goshnisinanpä. Say inciensuta ángil goshnisiptinmi Tayta Diospa trönunman goshtay juntargan. Say goshtaywan talushmi caycargan Diosman yäracogcuna manacuyashgancunapis.
5 Nircurna incienso goshnisicunanman say ángil winargan altarcho caycag shanshata. Nircurmi say incienso goshnisicunanta cay pasaman jitaramorgan. Say jitamushgan chämuptinmi asicyaypa asicyar elgucuy cargan. Magacuypis bunruruypa bunrurur wiyacargan. Saynömi pasapis fiyupa sucsucyargan.

Chuscu angilcuna cornëtacunata tucayämushgan

6 Saypitanami cornëtata chasqueg ganchis angilcuna alistacuyargan tucayänanpä.
7 Punta cag ángil cornëtata tucamuptinmi ninawan yawar talush runtu tamya cay pasaman tamyamorgan. Saywanmi käsi pulan pasa rupar ushacäyargan. Say runtu tamya chashgan käga jachapis y guewapis lapanmi ushacargan.
8 Saypita ishcay cag ángil cornëtata tucamuptinmi jatuncaray jircano rupaycar lamarman jegamorgan. Saymi käsi pulan lamar yawarman ticrargan.

9 Yawarman ticrashgan cagchöga lapanmi wanuyargan y lapan barcucunapis talpucar ushacäyargan.
10 Quimsa cag ángil cornëtata tucamuptinmi jatuncaray rupaycag goyllar jegamorgan. Say goyllarga käsi pulan mayucunaman y käsi pulan pucyucunamanmi chargan.
11 Say goyllarpa jutinmi cargan Ayag. Ayag captinmi say goyllar chashgan cag yacoga ayag ricacorgan. Saymi say yacuta upur asca runacuna wanuyargan.
12 Chuscu cag ángil cornëtata tucamuptinmi intipis y quilapis gueshyargan. Saynölami waquin goyllarcunapis chipipiyargannasu. Saymi intipis, quilapis y goyllarcunapis shumag asicyäyargannasu.
13 Saypitanami ricargä juc condur-nirag junagpa tumaycagta. Say hörami wiyargä say condur-nirag cayno nimogta: "¡Walärä! ¡Cay pasacho cawagcuna imanörä cayanga guepa cag quimsan angilcuna sararaycäyashgan cornëtata tucayämuptin!"

9

Pisga cag ángil cornëtata tucamushgan

1 Saypitanami pisga cag ángil cornëtata tucamorgan. Saymi ricargä angilta cay pasaman goyllarno shicwamogta. Say angilmi chasquergan supaycuna wichgaräyashgan wanwanyaycag pasapa shiminpa lläwinta.
2 Pasapa shiminta quichariptinmi jornupita goshtay yargamognörä yana goshtay yargamorgan. Say goshtay intita sapaptinmi pasa sacacäcorgan.
3 Say goshtaypitami chucluscuna yargayämorgan cay pasaman juntagpä. Say chucluscunami alacranno segaypa venënuyog cayargan.
4 Say chucluscunatami juc ángil nergan guewatapis ni jachatapis mana ushacäsiyänanpä. Saypa trucanga Tayta Diospa sëllunwan mana señalarag runacunalata nacasiyänanpämi nergan.
5 Saynöpis nergan runacunata nacasirpis mana wanusiyänanpämi. Wanusiyänanpa trucanga pisga quila nanaywan nacasiyänalanpämi nergan. Say chucluscuna wachiyashganga nanäyargan alacrán wachishgannöräwi.
6 Say wachishganwan segaypa nacar wanuyta munarpis runacuna manami wanuyargansu. Wanuyta munarpis say nanaywanmi nacayargan.
7 Say chucluscuna cayargan guërraman aywayänanpä alistacush caballucunanömi. Umanchömi jatiräyargan gori corönatano. Cäranpis runapa cärannömi cargan.
8 Agsannami warmipa agsanno cargan. Quirunnami leonpa quirunno cargan.
9 Cuerpuncunaga läta chalëcushnömi cargan. Vuelaptin älancuna wiyacäyargan caballucuna guërraman patatayla aywayashgannörämi.
10 Chupannami auja punta cargan alacranpa chupanno. Say chupanwan wachiycuptinmi runacuna pisga quila gueshyar nacayargan.
11 Say chucluscunapa mandagnin cargan wanwanyaycag ragracho tagpa mandagninmi. Say mandagpa jutinmi hebreo idiömacho Abadón y griego idiömacho Apolión.*
12 Say punta cag nacay päsaptinpis ishcay masrämi nacaycuna shayämunanpä caycäyan.

Sogta cag ángil cornëtata tucamushgan

13 Sogta cag ángil cornëtata tucamuptinmi wiyargä Tayta Diospa naupancho caycag goripita rurash altarpa chuscun esquïnancunapita parlamogta.
14 Saychömi say cornëta tucamog angilta nergan: "Eufrates mayu cuchuncho chuscu angilcuna wataraycagta pascamuy."
15 Pascariycamuptinmi say chuscu angilcuna mayu cuchunpita aywayargan cay pasacho käsi pulan runacunata wanusiyänanpä. Runacunata say höra wanusiyänanpämi say angilcuna puestucush cayargan.

---

* **9:11** Abadón y Apolión juticunaga "Ushacäseg" ninanmi.

16 Nircurpis cayno negtami wiyargä: "¡Say angilcunawan ishcay pachac millón
(200,000,000) soldäducunami caballuncuna muntash aywaycäyan!"
17 Soldäducunapa chalëcunami cargan ninano puca, azul-chiclu y garwash azufri
niraycag. Caballucunapa umancunami cargan leonpa umanno. Say caballucunapa
shiminpitami yargamorgan azufri, nina y goshtaypis.
18 Say caballucunapa shiminpita yargamog azufri, nina y goshtaymi cay pasacho cäsi
pulan runacunata wanusir ushacäsergan.
19 Caballucunapa chupanpis culebra-nirag umayogmi cargan. Saymi runacunata
chupanwan picag.
20 Picaptin sayjina nacaycarpis runacunaga lutan rurayashgancunata manami
cachariyargansu. Paycunaga Tayta Diosta adorananpa trucan supaycunata y
ïdulucunatami imaypis adorayargan. Say ïdulucunaga goripita, guellaypita, broncipita,
rumipita y guerupita rurash carmi ricansu ni wiyansu ni purinsu.
21 Saynöpis paycunaga wanusicog cayta, brüju cayta, chinëru cayta, waynäcuyta y
suwacuytapis manami cachariyargansu.

10

*Guelgaraycag tacsha röl*luta *ángil sararashgan*

1 Saypitanami ricargä gloriapita munayyog ángil pucutay rurincho uraycämogta.
Umanchömi segyau-nirag cargan. Cäranmi intino chipipergan. Chancancunami cargan
altuta nina sharcogno.
2 Say angilmi quicharaycag tacsha röllun aptash shamorgan. Derëcha cag chaquinmi
jarurargan lamarman y isog cag chaquinnami jarurargan pasaman.
3 Nircur leonnörä segaypa gaparargan. Sayno gaparaptin ganchis magacuycunapis
bunruruyämorgan.
4 Say magacuycuna bunrurumur nishgancunata guelgayta munaptëmi ciëlupita ni-
margan: "Say wiyashgayquita ama guelgaysu. Imata nimushgantapis ama pitapis
wilapaysu."
5 Saymi lamarcho y pasacho ichirag ángil ciëluman derëcha cag maquinta jogarergan.
6-7 Saychömi ciëlutapis, cay pasatapis, lamartapis camag y imayyagpis cawag Tayta
Diospa jutincho cayno nir jurargan: "¡Profëtancuna wilacuyashgancunata cumplinanpä
Tayta Dios manami más shuyaranganasu! ¡Ganchis cag ángil cornëtata tucayta galay-
camuptinmi lapanpis cumplir galayconga!"
8 Saypitanami yapay wiyargä ciëlupita cayno nimagta: "Lamarta y pasata jaruraycag
angilman ayway aptarashgan röllutа chasquinayquipä."
9 Sayno nimaptinmi ángil cagman aywargä say röllutа chasquimunäpä. Chaptëmi say
ángil nimargan: "Cay röllutа micuy. Micuptiqui tinyagpa mishquinnömi mishquenga.
Pachayquichönami segaypa ayanga."
10 Saymi angilpita chasquircur say röllutа micorgä. Sayno micuptëmi shimëcho
caucayparä mishquergan. Pachächönami segaypa ayargan.
11 Micusquirnami yapay wiyargä ciëlupita cayno nimogta: "Tayta Dios nishush-
gayquinöla yapaypis wilacuy runacunata ima päsananpä cagcunata. Sayno wilacuy
ima casta captinpis, may nacionpita captinpis, ima idiömata parlaptinpis y mandag rey
captinpis."

11

Tayta Diospa ishcay wilacognincuna

1 Saychömi shogushpita rurash värata ángil aptaparcamashpan nimargan:
“Jerusalenpa ayway saycho templuta y altarta tupumunayquipä. Nircurna
yupamunqui saycho adorag runacunata.*
2 “Templupa naupancho cag patiutaga ama tupuysu. Say patiuta cachariycushcä
mana cäsucamag runacuna munaynincho sararäyänanpämi. Paycunami chuscu chunca
ishcay (42) quila† Jerusalencho tag runacunata munaynincho sararäyangapä.
3 “Say wisanmi ishcay wilacognëcunata noga yanapäshä wilacuynëta waranga ishcay
pachac sogta chunca (1,260) junag‡ wilacuyänanpä. Say wilacognëcunami runacuna
jusayog cayashganpita laquicur cotenciapita rurash mödanata jaticuyangapä.” Sayno
nimashgantami wiyargä.
4 Say ishcay wilacogcunaga Tayta Diospa naupancho cag ishcay olïvucuna y ishcay
mechërucunami caycäyan.§
5 Saycho pipis paycunata wanusiyta munayaptenga shimincunapitami nina yarga-
monga rupar ushananpä.
6 Say ishcay wilacogcunaga munayyogmi cayanga chuscu chunca ishcay (42) quila
wilacuyashganyag usya cananpä niptenga usyananpä. Saynöpis munayyogmi cayanga
may-saycho caycag yacutapis yawarman ticrasiyänanpä y runacunata tucuynöpa
nacasiyänanpäpis.
7 Say ishcan wilacogcuna Jesucristupa wilacuyninta wilacuyta ushasquiyaptinnami
wanwanyaycagpita yargamog anticristo paycunata wanusengapä.
8 Wanusiptinmi ayancuna Jerusalén marca cällicho jitaräyanga. Say marcachömi
Señorninsi Jesucristutapis runacuna wanusiyargan. Jerusalencho tag runacunaga
Sodoma marca runacunano y Egipto nación runacunanömi Tayta Diosta mana cäsucog
runacuna caycäyan.
9 Quimsa junag pulanyagmi may-saypita shamog runacuna ricayanga say ishcan
wilacog runacuna wanush jitaraycäyagta. Say wilacogcunata chiquishpanmi pam-
panantapis cachapäyangasu.
10 Say wilacogcuna wanuyashganpita cushicuyashpanmi runacuna regäluta jucnin-
pis jucninpis garanacuyanga.
11 Wanush jitaraycäyashganpita quimsa junag pulantami Tayta Dios say ishcay
wilacognincunata cawarisimonga. Say cawarimushganta ricagcunaga lapanmi
pasaypa mansacäyanga.
12 Wanushganpita cawarircamurnami say ishcay wilacogcuna wiyayanga: “¡Cay-
man shayämuy!” nir ciëlupita gayacamogta. Saymi paycunata chiqueg runacuna
ricaraycäyaptin pucutay rurilanpa gloriaman aywacuyanga.
13 Say hörami pasa fiyupa sucsucyanga. Sayno sucsucyaptinmi say marcacho cada
chunca (10) wayipita juc wayi juchonga y ganchis waranga (7,000) runacuna wanuyan-
gapä. Mana wanog cagcunaga pasaypa mansacashmi niyanga Tayta Dios munayyog car
imaycatapis rurashganta.
14 Say ishcay cag nacay päsaptinpis juc masrämi shamunanpä caycan.

Ganchis cag ángil cornëtata tucamushgan

15 Ganchis cag ángil cornëtata tucamuptinmi ciëlucho angilcuna fuertipa cayno
niyämushgan wiyacämorgan:
“Lapan nacioncunapis Tayta Diospa y surin Jesucristupa maquinchönami caycan.

---

* **11:1** Jerusalencho templuta y altarta Tayta Dios tupusinanpä nergan saycho cag runacunata sapänanpä cashganta Juan tantyananpämi. Saymi payman yäracogcunata Tayta Dios yanapanga imano nacarpis payman yäracuyänanpä. Runacunata sapänanpä Tayta Dios tupusishganpita masta musyanayquipä liyinqui Zacarías 2.1-5. † **11:2** Chuscu chunca ishcay (42) quilaga quimsa wata sogta quilami caycan. ‡ **11:3** Waranga ishcay pachac sogta chunca (1,260) junagpis quimsa wata sogta quilami caycan. § **11:4** Diospa naupancho cag ishcan olïvucunapita y ishcan mechërucunapita musyanayquipä liyinqui Zacarías 4.1-14.

Saymi Jesucristo lapanpäpis munayyog car imayyagpis mandag cangapä.”
16 Saymi Diospa puntancho cag ishcay chunca chuscu (24) mayor runacuna mandanan trönucunacho jamaraycashganpita gongurpacuycur Tayta Diosta adorayashpan niyargan:
17 “Gamta agradëcicuyä, munayyog Tayta Dios.
Gammi cay pasata manarä camar mayna caycargayqui.
Cay pasa ushacaptinpis caycanquipämi.
Lapantami munayniquicho gam sararaycanqui.
Saymi cananga lapantapis munayniquimanna churashcanqui.
18 May-saycho tag runacunapis mana käsucuyäshushpayquimi fiyupa rabianar contrayqui sharcuyash.
Mana käsucuyäshushgayquipitami paycunataga castiganquipä.
Wanushcunatapis juzganquipä.
Saynöpis wilacuyniquita wilacog profëtacunata y gamman yäracogcunataga lapantami premiuta gonquipä.
Runa mayinta wanusegcunataga infiernumanmi gaycunquipä.”
19 Saymi gloriacho caycag templo quichacasquiptin ricargä chunca mandamientucuna churarashgan babulta. Elgucuypis, magacuypis y runtu tamyapis fiyupami cargan. Saynöpis cay pasa fiyupami sucsucyargan.

12

Warmipa wawanta Satanás wanusiyta munashgan

1 Saypitami ciëlucho ricacämorgan intino chipipiycag warmi. Say warmipa chaquinchönami quila caycargan. Umanchönami chunca ishcay (12) goyllaryog corönata jatirargan.
2 Say warmimi gueshyacuy nanaywan fiyupa gaparaycargan.
3 Saypitanami ciëlucho ricacämorgan ganchis umayog y chunca (10) wagrayog puca dragon. Say dragonmi cada umancho corönata jatirargan.
4 Chupanwanmi käsi pulan goyllarcunata shuntarcur cay pasaman jitariycamorgan. Nircurmi warmipa naupanman ichicuycorgan wawan yurisquiptin micunanpä.
5 Saypitanami say warmi gueshyacorgan olgu wamrata. Say wamrami yurergan lapan marcacunata maquincho sararänanpä. Paymi Diosta mana käsucogcunata fiyupa castigangapä. Say wamrata dragon mana micunanpämi Tayta Diosninsi naupanman pushacorgan.
6 Say warminami gueshpergan Tayta Dios puestushgan sunyag jircaman. Saychömi Tayta Dios paypä micuyta puestupargan juc waranga ishcay pachac sogta chunca (1,260) junagyag.*

Gloriapita Satanasta gargamushgan

7-8 Gloriachönami guërrata rurayargan Miguel jutiyog angilwan say puca dragon. Miguelta yanapag angilcunawan dragonta yanapag supaycuna pelyashpanpis manami Migueltaga vinciyargansu.
9 Say dragonga cargan diablo nishgan Satanasmi. Paymi Adantawan Evata jusalicasergan. Say junagpitanami pï-may runacunatapis engañar jusalicaycäsin. Vincishgana captinmi Satanasta y yanapagnin supaycunata Tayta Diosninsi gloriapita gargamorgan.
10 Saypitami gloriacho wiyargä fuertipa cayno nimogta: “¡Tayta Diosman yäracogcunata pagasta junagta tumpag Satanasga caypita gargushganami caycan!

* **12:6** Waranga ishcay pachac sogta chunca (1,260) junäga quimsa wata sogta quilami caycan. Saynöpis chuscu chunca ishcay (42) quilami caycan. Saynölami nican Apocalipsis 11.2; 12.14; 13.6.

¡Cananga runacunata nacaycunapita Tayta Dios salvananpä cag höra chämushganami! ¡Cananpitaga Jesucristo lapantapis maquinchönami sararanga!

11 Pagasta junagta tumpaptinpis Jesucristuman yäracogcuna Satanasta vinciyashnami. Sayno vinciyargan Jesucristo paycuna-raycu cruzcho yawarninta jichar wanushganpita y Jesucristupa wilacuynin nishganno cawayashpanmi. Jesucristuman yäracuyashganpita waquinta wanusiptinpis paycunaga wanushganyagmi payman yäracuyargan.

12 ¡Gloriacho tagcuna, cushicuyay! ¡Cay pasacho y lamarcho cagcunami isanga cuyapaypä caycäyan! Gloriapita gargamush carnami Satanasga fiyupa rabiash puriycan infiernuman gaycushgana cananpä cashganta musyar."

Jesucristuman yäracogcunata Satanás nacasishgan

13 Saymi dragonga cay pasaman gargamush car sayrä gueshyacush warmita wanusinanpä ashir purergan.

14 Sayno ashiptinmi say warmita Tayta Dios puestupargan condurpa älantano gueshpir sunyag jircaman aywacunanpä. Saychömi say warmita Tayta Dios shumag ricargan quimsa wata sogta quila dragon mana wanusinanpä.

15 Saymi yacuta dragon mayutanörä agtumorgan warmita apasinanpä.

16 Sayno agtumuptinmi pasapa shimin quichacargan yacu yaycunanpä. Saynöpami say warmita yacu manana apargannasu.

17 Imanöpapis warmita wanusiyta mana camäpacurnami dragonga fiyupa rabiacorgan. Saymi aywargan say warmipa waquin wawancunatana ushacäsinanpä. Say warmipa wawancunaga Jesucristo wilacushganta chasquicur Tayta Dios munashganno cawag runacunami caycäyan.

18 Nircurnami dragonga lamar cuchunman aywargan anticristo yargamogta chasquicunanpä.

13

Anticristo shamunanpä cashgan

1 Saypitanami lamarpita anticristo yargaycämogta ricargä. Payga ganchis umayog y chunca (10) wagrayogmi cargan. Cada wagranchömi corönata jatirargan. Saynöpis cada umancunachönami Tayta Diospa contran guelgarargan.

2 Cuerponga cargan tigripa-niragmi. Chaquincunami cayargan ösupa chaquin-nirag. Y shiminnami cargan leonpa shimin-nirag. Satanasmi say anticristuta munayninta gorgan munayyog cananpä.

3 Anticristo wanunanpä jucnin cag uman segaypa tacar ushash captinpis wanunanpa trucan aliyarganmi. Sayno aliyaptinmi runacuna mansacushpan anticristo nishgancunata cäsucuyargan.

4 Saynölami Satanastapis runacuna adorayargan anticristuta munayninta goshganpita. Anticristutapis adorayargan: "¡Anticristunöga manami pï runapis munayyog cansu! ¡Manami pipis payta vinciyta puëdinsu!" niyashpan.

5-6 Anticristumi Tayta Diospa contran y gloriacho tagcunapa contran imaycatapis rimargan. Saynölami Jerusalencho cag templutapis respitargansu. Sayno captinpis Tayta Dios payta manarämi castigarganräsu. Saypa trucanga cachaparergan chuscu chunca ishcay (42) quila munashganno imatapis rurananpämi.

7 Saymi anticristoga Jesucristuta chasquicogcunata pï-maytapis wanusergan. Saynöpis maquincho sararargan lapan runacunata, ima casta captinpis, maycho taptinpis y ima idiömata parlaptinpis.

8 Munayyog cashganpitami lapan runacuna anticristuta adorayargan. Say adorag runacunapa jutincunaga manami libro de la vïdacho guelgaransu. Anticristuta adorananpä cashganta musyarmi cay pasata manarä camar Tayta Diosninsi paycunapa jutincunata say libruman guelgargansu. Say libroga nogansi-raycu cruzcho wanog Jesucristupa librunmi caycan.
9 Cay nishgäcunata shumag wiyacuyay.
10 Jesucristuman yäracuyashganpita carcilcho wichgaräyänanpä cagcunaga carcilchömi wichgaräyanga. Jesucristuman yäracuyashganpita wanusish cayänanpä cagcunaga wanusishmi cayanga. Sayno päsayäshuptiquipis ama laquicuyaysu. Imano nacarpis Jesucristuman mana ajayaypa yäracuyay.

Anticristupa wilacognin shamunanpä cashgan

11 Nircurnami ricargä anticristupa wilacognin pasa rurinpita yargaycämogta. Say runa cargan carnishpa wagranno wagrashmi. Runacunata Satanás engañashgannömi paypis tucuynöpa runacunata engañargan.
12 Anticristo munayyog cashgannömi paypis munayyog cargan. Paymi lapan runacunata nergan anticristuta adorayänanpä. (Anticristoga aliyashganami caycargan uman shalumash cashganpita.)
13 Anticristupa wilacognenga milagrucunatapis rurarganmi. Runacuna ricayänanpämi ninatapis ciëlupita ratamunanpä nergan. Nishgannölami nina ratamorgan.
14 Milagruta sayno rurarmi runacunata engañargan anticristuta adorayänanpä. Nircurnami runacuna adorayänanpä anticristu-nirag ïdulutapis rurasergan.
15 Say rurasishgan ïdulumi runano parlargan. Mana adorag cagta wanusinanpäpis say ídolo munayyogmi cargan.
16 Saynöpis yachag runata y mana yachag runatapis, rïcu runata y muchog runatapis, ashmaycunata y mana ashmaycunatapis, lapantami anticristupa wilacognin señalasergan derëcha cag maquinman o urcunman carpis.
17 Say señalga cargan anticristupa jutinpa nümerunmi.* Mana señalash cag runacunaga manami imatapis rantipacuyargansu ni ranticuyargansu.
18 Shumag tantyacuyay anticristupa ima nümerun cashgantapis. Say nümeronga caycan sogta pachac sogta chunca sogtami (666). Runapa jutinmi say número caycan. Pipis yachag cagcunaga tantyacusun pï runapa jutin say número cashgantapis.

14

Salvash cagcuna cantayashgan

1 Saypitanami ricargä Sión jircacho Jesucristo ichiraycagta. Paypa naupanchömi ricargä pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacuna Jesucristupa y Tayta Diospa jutincuna urcuncunacho guelgaraycagta.
2 Saynöpis say runacuna gloriacho cantaycämogtami wiyargä. Say cantayämushgan carumanmi wiyacämorgan asca yacu ragrapa aywar gaparagno y magacuy bunrurognöpis. Say runacuna cantayaptin saysica arpata tucamushgannömi wiyacämorgan.
3 Paycunaga mushog alabanzata cantayargan Tayta Dios jamaräcunanpa naupancho, chuscu querubincunapa naupancho y saycho cag ishcay chunca chuscu (24) mayor runacunapa naupanchömi. Salvash car say pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacunalami say alabanzata cantayta yachayargan.
4-5 Paycunaga manami chïnäcur waynäcur puriyargansu. Saynöpis manami lulacuyargansu. Jesucristuman yäracur imano nacarpis pay munashgannölami cawayargan.

* **13:17** Runapa jutinpa nümerun ima cashgantapis tantyanayquipä ricanqui waquin palabrata tantyanansipä tantyasicuycunata. Sayga caycan cay libro ushananchömi.

Paycunami jusalicuyashganpita perdonash caycäyan Tayta Diospa y Jesucristupa naupancho imayyagpis cawayänanpä.

Quimsa angilcuna wilacuyashgan

6 Saypitanami ricargä juc ángil junagpa vuelaycagta. Paymi Jesucristupa wilacuyninta apamorgan lapan casta runacunapä, maycho taptinpis y ima idiömata parlayaptinpis.
7 Say angilmi fuertipa nimorgan: "¡Munayyog cashganpita Tayta Diosta alabayay! Höra chämushganami lapan runacunata juzgananpä. Paymi camash ciëluta, cay pasata, lamarta y pucyucunatapis."
8 Say angilpa guepanta juc ángil aywargan: "¡Babilonia jatun marcacho tag runacuna mana pengacuypami jusalicuyash! Paycunata ricacurmi waquin runacunapis jusalicuycäyan. Sayno cayashganpitami say marca ushacänanpäna caycan" nir.
9-10 Say ishcay angilcunapa guepantanami más juc angilpis aywargan fuertipa cayno gayacushpan: "Mayganpis anticristuta o anticristu-nirag ïduluta adorar señalninta maquinman o urcunman churasicogcunataga mana cuyapaypami Tayta Dios infiernuman gaycongapä. Saychömi say runacuna rupar nacayangapä Jesucristo y angilcunapis ricaycaptin.
11 Pagasta junagta nina rupaptinmi mana päraypa saypita goshtay sharcongapä. Saynölami nacayanga pï-maypis anticristuta o anticristu-nirag ïduluta adorar señalninta maquinman o urcunmanpis churasicogcunaga."
12 Say ángil nishganno cananpä caycaptenga Jesucristuman yäracogcunaga Tayta Diosta cäsucur mana ajayaypa payman shumag yäracuyäsun.
13 Saypitanami wiyargä ciëlucho cayno nimogta: "¡Jesucristuman yäracurcur wanogcunaga Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushishmi cawayangapä!" Nircurnami nimargan say nishgancunata guelganäpä.
Sayno guelganäpä nimaptinmi Santu Espiritupis nergan: "¡Cay pasacho nacashgannöga Jesucristuman yäracogcuna mananami nacayanganasu, sinöga gloriacho cushishlami cawayangapä! Payman yäracur lapan rurayashgancunapitami Tayta Diosninsega premiuta gongapä."

Juicio final cananpä wilacushgan

14 Ricärishgächömi ricargä yurag pucutay janancho juc runa* jamaraycagta. Paymi caycargan gori coronash y afilash ösin aptash.
15 Saypita maylantanami gloriacho caycag templupita ángil yargarcamur pucutay janancho jamaraycag runata fuertipa nergan: "¡Cosëcha poguraycannami! ¡Ösiquita aptacurcur jucla cosechanayquipä ayway!"
16 Sayno niptinmi say runa ösinta aptacurcur aywargan. Nircurnami cosechar shuntagnöpis Tayta Diosman yäracogcunata may-saypitapis shuntargan.
17 Saypitanami más juc ángil gloriacho caycag templupita yargamorgan. Paypis ali afilash ösin aptashmi cargan.
18 Altarcho caycashganpitanami yapay más juc angilpis yargamorgan ninata munaynincho sararag. Saypis ösin aptash caycag angilta gayacorgan: "¡Lapan üva poguraycannami! ¡Say ösiquiwan lapanta cosechamuy!"
19-20 Sayno niptin üvata shuntagnöpis runacunata say ángil shuntargan. Jusalicuyashganpita Tayta Diosninsi rabiash captinmi jatuncaray pözuman üvata winarcur jarushganno marcapita jucläman jorgurcur paycunata ángil wanusergan. Sayno wanusiptinmi caballupa shiminman töpanan altuyag sogta chunca (60) lëwayag yawar aywargan.

---

* **14:14** Say yurag pucutay janancho jamarag runaga Jesucristumi caycan. Sayno cananpä cashgantaga Tayta Diosninsipa profëtan Danielmi guelgargan. Liyinqui Daniel 7.13-14.

15

Ganchis angilcuna runacunata nacasiyänanpä cashgan

1 Saypitanami ciëlucho ricargä munayyog ganchis angilcunata. Say angilcunatami
Tayta Dios churargan nacaycunawan runacunata castigayänanpä. Say angilcuna
castïguta apayämushganwan runacuna segaypa nacarcuyaptinrämi Jesucristo cutimon-
gapä.
2 Saynöpis ricargä ninawan talush vidriutano gloriacho lamar caycagta. Say lamar
naupanchömi ichiraycäyargan Tayta Diosman yäracogcuna. Say runacunaga manami
anticristuta käsucuyargansu, ni anticristu-nirag ïduluta adorayargansu ni señalnintapis
churasicuyargansu. Paycunaga Tayta Diosninsi puestupashgan arpacunata aptashmi
ichiraycäyargan.
3 Say arpacunata tucayashpanmi cantayargan Tayta Diospa wilacognin Moisés* y
Jesucristo cantayashganta. Say cantayashganga caynömi nican.
“Lapanpä munayyog Tayta Dios,
gam rurashgayquicunata ricarmi cushish caycäyä.
Ali caglatami gam imaypis ruranqui.
Lapan nacioncunapa mandagninmi gam canqui.
4 Pï-maypis gamta respitayäshunquipämi, Taytay.
Lapan nación runacunapis gamta alabayäshunquipämi.
Gamlami jusaynäga caycanqui, Taytay.
Pï-maypis ricaycanmi alita rurashgayquitaga.”
5 Saypitanami ricargä gloriacho cag templo rurincho cuarto quicharaycagta.
6 Say cuarto rurinpitami yargayämorgan nacaycunata apamog ganchis angilcuna. Say
angilcunaga lïnupita rurash chipipiycag yurag mödanan jatishmi cayargan. Paycunapa
pëchunchömi jiraraycargan goripita awash wachcu.
7 Saymi Diospa trönuncho cag chuscu querubincunapita juc querubinna yargamor-
gan. Paymi ganchis angilcunata cada ünunta ayporgan goripita rurash tacsha tazunta.
Say tazuncunachömi imayyagpis cawag Tayta Diospa castïguncuna junta winaraycargan.
8 Saymi Tayta Diospa munayninwan goshtay juntargan gloriacho cag templuman.
Saymanga manami pipis yaycorgansu Tayta Diospa castïgunta angilcuna ticwamuyta
ushayashganyag.

16

Ganchis tacsha tazuncunacho caycag castïgucunata angilcuna ticwayämushgan

1 Saypitanami wiyargä gloriacho caycag templupita ganchis angilcunaman cayno nir
gayacuycagta: “Aywayay sararäyashgayqui tacsha tazuncunapita Tayta Diospa castïgunta
runacuna täyashgan pasaman ticwayämunayquipä.”
2 Saymi punta cag ángil pasaman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag
castïguta. Saymi anticristupa señalninwan señalash cagcunata y pay-nirag ïduluta adorag-
cunata gueri pasaypa ushargan. Say gueriwanmi fiyupa nacayargan.
3 Ishcay cag angilnami lamarman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag
castïguta. Saymi lamar yawarman ticrargan. Saywanmi lamarcho cagcunaga lapan
wanüyargan.
4 Quimsa cag angilnami lapan mayucunaman y pucyucunamanpis ticwamorgan
sararashgan tacsha tazuncho caycag castïguta. Saymi mayupis pucyupis yawarman
ticrayargan.
5 Nircurnami wiyargä yacupa mandagnin cag ángil cayno nimogta:
“Runacuna jusalicuyashganpitami may-saychöpis yacuta yawarman ticrasishcanqui,
Tayta Dios.

---

* **15:3** Éxodo 15.1-18

Unaypita-pasa imayyagpis cawag Diosmi gam caycanqui.
6 Jusalicur cawag runacunami gamman yäracogcunata y profëtayquicunatapis wanusi-
yargan.
Yawarninta jichar wanusiyashganpitami quiquincunapis yawarta upuyänanpä yacuta
yawarman ticrasishcanqui."
7 Saynöpis wiyargä gloriacho cag altarpita cayno nimogta: "Sayno castigarga ali-
tami ruraycanqui, lapanpä munayyog Tayta Dios. Pitapis mana jananpaylapami
jusalicuyashgancunapita gam castigashcanqui, Taytay."
8 Chuscu cag angilnami intiman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag
castïguta. Saymi inti fiyupa shanar runacunata rupar nacasergan.
9 Sayno rupaptinpis runacuna jusalicuycunata manami cachariyargansu ni Tayta
Diostapis perdonta manami manacuyargansu. Saypa trucanga Tayta Diospa contranmi
imaycatapis parlayargan.
10 Pisga cag angilnami anticristo mandashgan marcacunaman ticwamorgan
sararashgan tacsha tazuncho caycag castïguta. Sayno ticwamuptinmi say marcacuna
sacacäcuyargan. Saynöpis gueri gueshyami runacunata pasaypa ushargan. Say gueri
segaypa nanaptinmi galluntapis caniyarganrä.
11 Sayno nacaycarpis jusalicuycunata manami cachariyargansu. Cachariyänanpa
trucanga Tayta Diospa contranmi parlayargan.
12 Sogta cag angilnami Eufrates nishgan mayuman ticwamorgan sararashgan tacsha
tazuncho caycag castïguta. Saynami say mayu saquisquergan nación mandag reycuna
soldäduncunawan inti jegamunan cagpita shamur päsayänanpä.
13 Saypitanami ricargä quimsa säpu-nirag supaycunata. Say supaycuna
yargayämorgan Satanaspa shiminpita, anticristupa shiminpita y anticristupa
wilacogninpa shiminpitami.
14 Say säpu-nirag supaycunaga milagrucunatapis rurayarganmi. May-saypapis
aywar say supaycuna nación mandag reycunata soldäduncunatawan shuntayargan
pelyayänanpämi. Say pelyashgan junag cargan lapanpäpis munayyog Tayta Dios runa-
cunata castigashgan junagmi.
15 Jesucristo caynömi nimansi: "Tantyacuyay. Mana musyayashgayqui hörami
suwanöpis elagpita shamushäpä. Cushishmi cayanga alita rurar ricag ricagla shu-
yarämagcunaga. Puestucöni caycäyagta gamcunata tariptë runacunapa naupancho
garapächula car pengacuyashgayquinömi Tayta Diospa naupancho juzgashuptiqui
pasaypa pengacuyanquipä."
16 Saymi soldäduncunawan lapan mandag reycunata say quimsa supaycuna shunta-
yargan Armagedón nishgan pampaman pelyayänanpä.
17 Ganchis cag angilnami vientuman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho
caycag castïguta. Saymi gloriacho caycag templupita Tayta Dios fuertipa cayno nimogta
wiyargä: "¡Cananga lapanpis cumplishganami caycan!"
18 Sayno nimuptinmi asicyaypa asicyar elgucuy ricacämorgan. Magacuy bunrurush-
ganpis wiyacämorgan. Pasapis fiyupami sucsucyargan. Runacuna imaypis manami
ricayargansu pasa sayno sucsucyagtaga.
19 Babilonia jatun marcacho runacuna lutanta rurayashganpita Tayta Dios rabi-
ashpan fiyupami castigargan. Sayno castigaptinmi say marca quimsaman raquicar
ushacäyargan. Y waquin marcacunanami pasaypa juchur ushacäyargan.
20 Lapan islacunapis y jircacunapis elagacäcuyarganmi.
21 Ciëlupitanami chuscu arröbano jatusag runtu tamya runacunapa jananman
tamyamorgan. Say runtu tamyawan Tayta Dios castigaptinmi runacunaga paypa
contran fiyupa rimayargan.

17

Jusalicog warmiman Babilonia marcata tincusishgan

1 Tacsha tazunta ticwamog ganchis angilcunapita jucnin cag ángil shamuycur nimargan: “Acu, aywashun yacu* janancho caycag Babilonia marcata Tayta Dios imano castigananpä cashgantapis ricasinäpä.
2 Babilonia runacuna mana pengacuypa jusalicuyashganta ricacurmi cay pasacho mandag reycunawan lapan runacunapis jusalicuyman churacäyash.”

3 Nircurnami sunyag jircaman say ángil pushamaptin Santu Espíritu ricasimargan Babilonia marca imano cashgantapis. Saychömi ricargä juc warmi mansariypä puca uywata muntaraycagta. Say uywami cargan ganchis umayog y chunca (10) wagrayog.† Say uywapa jananchömi Tayta Diospa contran guelgaraycargan.
4 Say warmipa mödananmi cargan rïcucuna jaticuyashganno fïnu tëlapita puca-chiclu y crusïla. Goriwan, cuyaylapä chipipiycag rumicunawan y perlascunawanpis adornashmi cargan. Sararashgan gori tacsha tazunchömi winarargan lapan jusalicushgancuna.
5 Warmipa urcunchönami cayno guelgaraycargan: “Nogaga Babilonia jatun marcami cä. Prostitüta warmicunapa mamanmi cä. Saynöpis jusalicogcunapa mamanmi noga cä.”
6 Saypita ricärishgächönami tantyasquergä Jesucristuman yäracogcunata wanusir yawarninta upushganwan say warmi shincash caycagta. Sayta ricaycur pasaypami mansacargä.

7 Saymi ángil nimargan: “¿Imanirtä mansacash caycanqui? Canan masta tantyasishayqui say warmi ima cashganta y say ganchis umayog y chunca (10) wagrayog mansariypä puca uywa pï cashgantapis.
8 Say ricashgayqui mansariypä puca uywaga anticristumi caycan. Naupata cawarpis cananga mananami cawannasu. Sayno captinpis cawarircamurmi wanwanyaycagpita yargamonga yapay mandag cananpä. Saypitarämi infiernuman gaycush canga imaypis manana yargamunanpä. Anticristo shamogta ricarmi runacuna cushicur payta chasquicuyangapä. Anticristuta chasquicogcunapa jutincunaga libro de la vïdacho manami guelgaransu. Anticristuta chasquinanpä cashganta musyarmi cay pasata manarä camar Tayta Diosninsi paycunapa jutincunata say libruman apuntargansu. Saymi say runacuna imaypis chäyangasu Tayta Diospa naupanman.

9 “Sayno captin shumag tantyacuyay. Anticristupa ganchis umancunaga caycan jusasapa warmi munaynincho sararashgan ganchis lömacunami.‡ Saynöpis say umancuna ganchis mandag reycunami caycäyan.
10 Say ganchis reycunapitaga pisga reycuna maynami ushacäyash. Cananga jucnami mandaycan. Ganchis cag yurimurnami pöcu tiempula mandangapä.
11 Anticristo maynami rey cargan. Say ganchis reycuna mandarcuptinnami anticristoga wanushganpita cawarircamur yapay rey cangapä. Saypitanami payga infiernuman gaycush cangapä imayyagpis nacananpä.

12 “Anticristupa chunca (10) wagrancunata ricashgayquega chunca reycunami caycäyan. Paycunaga manarämi mandar galaycuyanräsu. Juc tiempulapämi chasquiyangapä anticristuwan juntu mandayänanpä.
13 Say chunca reycunaga parlacurcurmi munayninta goyanga anticristuta.

---

* **17:1** Say yacu ima cashganta musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 17.15. † **17:3** Say mansariypä puca uywa pï cashgantapis musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 13.1; 17.8. ‡ **17:9** Say ganchis lömacunachömi Roma marca cargan.

14 Saymi anticristuwan say reycuna Jesucristupa contran sharcuyangapä. Contran
sharcuyaptinpis lapan mandagcunapa mandagnin carmi Jesucristo paycunata vincen-
gapä. Anticristuta vincinanpäga Jesucristuwanmi cayangapä payman yäracogcuna. Pay-
cunatami Tayta Diosninsi acrash salvash cayänanpä. Saymi imano nacarpis paycunaga
Tayta Diosninsi munashganno cawaycäyan.”
15 Nircurnami ángil nimargan: “Babilonia marcata aynaseg yacoga may-saychöpis
caycag lapan casta runacunami caycäyan. Paycunaga Babilonia marcapa munayn-
inchömi caycäyan.
16 Sayno captinmi say chunca reycunawan anticristo segaypa chiquiyanga jusasapa
warmino caycag Babilonia marcata. Saymi Babilonia runacunapa lapan imaycantapis
chipyag apacuyanga. Nircurnami paycunata wanurcasir wayincunatapis rupasir
ushayangapä.
17 Babilonia marcata sayno ushacäsiyanga chunca reycuna munayninta anticristuta
gosh captinmi. Munayninta anticristuta sayno gonga Tayta Diosninsi munaptinmi.
Saymi anticristo munayyog canga Tayta Dios nishgancuna cumplishganyag.
18 “Say mansariypä puca uywata muntaraycag warmega jatuncaray Babilonia mar-
cami caycan. Manarä ushacaptinmi say marcapa mandagnin may-saychöpis caycag
reycunata munaynincho sararargan.”

18

Babilonia marca ushacänanpä cashgan

1 Saypitanami ricargä munayyog ángil chipipiycar ciëlupita uraycämogta. Say chip-
ipiyninmi intëru pasata asicyapargan.
2 Say angilmi fuertipa nimorgan:
“¡Ushacashganami, ushacashganami Babilonia marca!
Cananga supaycunalanami saycho taycäyan.
Saychöga wiscurcuna, condurcuna y tucucunalami wagaycäyan.
3 Say marcacho tag runacuna mana pengacuypa jusalicuyashganta ricacurmi waquin
runacunapis jusalicorgan.
Saynölami Babilonia runacunata ricacur nacioncunapa mandagnin reycunapis Diosta
mana käsucuypa cawayargan.
Say marca runacuna imatapis ricashgan cagtaga rantiptinmi negocianticuna segaypa
rïcuyäyash.”
4 Saynöpis yapay wiyargä ciëlupita Tayta Diosninsi cayno nimogta:
“Nogaman yäracamag cäga,
say marcapita juclämän gueshpicuyay.
Jusalicur cawagcunapita witicuyay.
Aywacuyaptiquimi paycunaman castïgo charpis gamcunamanga chämongapäsu.
5 Paycunaga pasaypa jusasapami caycäyan.
Jusalicuyashgantaga lapantami ricaycä.
6 Jusalicuyashganpita paycuna fiyupami castigash cayangapä.
Waquin runacunata nacasiyashganpita paycuna más fiyupami nacasish cayangapä.
7 Runa-tucur alabacuyashganpitami segaypa castigash cayangapä.
Paycunaga shonguncho caynömi yarpäyan:
‘Nogaga imaypis manami nacashäsu.
Nogaga lapanpäpis munayyogmi caycä.
Guërrachöpis manami pipis vinciyämashgasu.
Nogaga imaypis manami laquicushäsu.’
8 Sayno cayashganpitami pasaypa nacaycuna paycunaman chäyangapä.
Wanuypis, nacaypis y micanaypis elagpitami chäyangapä.

Lapanpä munayyog car juzgaptëmi say marca rupaycar pasaypa ushacangapä.
9 “Babilonia marcapita goshtay sharcuycagta ricarmi lapan nacioncunapa
mandagnin reycuna laquicuyashpan wagayangapä. Say mandagcunaga Babilonia
runacunawan shuntacaycushpan Diosta mana cäsucurmi jusalicur cawayargan.
10 Say castigashganta ricarmi mansacash carulapita ricaräyanga:
‘¡Walärä!
¡Babilonia marca rupar ushacaycun!
¡Tagay marcaga munayyogmi cargan!
¡Cananga elagpitana ushacaycun!’ nir.
11 “Saynömi lapan negocianticunapis wagayanga say marca ushacashganpita. Man-
ami canganasu pipis apayashgan negociuncunata rantiyänanpä.
12 Paycunami ranticuyänanpä apayag gorita, guellayta, cuyaylapä chipipiycag rumi-
cunatapis, lïnupita rurash tëlata, sëdapita rurash tëlata y segaypa chanin puca-chiclu
tëlatapis, tucuy-nirag fïnu tablacunata, cuyaylapä marfilpita, broncipita, fiërrupita y
marmolpita rurash aläjacunata y imaycatapis.
13 Saynölami ranticuyänanpä apayag canëlata, inciensuta, mïrrata y tucuy-nirag
mushcog jachacunatapis. Saynölami apayag vïnuta, aceitita, jarinata, trïguta, cargacuna
cag uywacunata, uyshacunata, caballucunata y cärrucunatapis. Saynölami runacunat-
apis ranticuyag ashmaynin cayänanpä.
14 Saychömi say negocianticuna laquicur say marcata niyanga: ‘Naupataga imatapis
munayashgayquitami tariyargayqui. ¡Cananga manami imatapis tariyanquipänasu!
¡Cuyaylapä imayquipis cashgan cagcunaga ushacashganami caycäyan! ¡Rïcu cayash-
gayquinöga y ali mödanash cayashgayquinöga imaypis cayanquimannarächu!’ nir.
15 “Say marcacho rïcuyag negocianticuna marca rupaycashganta ricaycurmi wagash-
pan carulapita mansacash ricaräyanga cayno nir:
16 ‘¡Walärä!
¡Say cuyaylapä marca pasaypa ushacash!
Say marca cuyaylapä car lïnupita rurash puca-chiclu ali mödanash warminömi cargan.
Goriwan, perlascunawan y cuyaylapä chipipiycag rumicunawan adornash warminömi
cargan.
17 ¡Say riquëzancunaga elagpita chipyagmi ushacaycun!’
“Barco manijag runacuna y barcucho lapan arupacogcunapis carulapita ricaraycar
quëdacuyanga.
18 Say marcapita goshtay sharcogta ricarmi segaypa wagayanga: ‘Manami may
marcapis cashgasu say marcano segaypa cuyaylapäga’ nir.
19 Pasaypa wagar gaparäyashpanmi alpatapis umancunaman chänanpä junagpa ji-
tayanga:
‘¡Walärä!
¡Cuyapaypämi caycan Babilonia marca!
Say marcachömi barcuyogcuna negociunta ranticur lapanpis rïcuyäyash.
Cananga elagpitami say marca rupar pasaypa ushacächush’ nir.
20 Gloriacho cagcuna, fiyupa cushicuyay cay Babilonia marcata Tayta Diosninsi
ushacäsishganpita.
Tayta Diospa apostolnincuna, profëtancuna y payman lapan yäracogcunapis cushicuyay.
Jusalicur cawayashganpitami Tayta Dios say marcata chipyag ushacäsish.”
21 Saypitanami munayyog juc ángil mulïnu-nirag rumita jogarcur lamarman jitarergan
cayno nir:
“Babilonia marcacho tagcuna,
cay rumita elagagpä lamarman jitarishgänömi gamcunatapis Tayta Dios
elagäsiyäshunquipä.
Gamcunataga imaypis manami runacuna ricayäshunquipänasu.

22 Manami imaypis wiyayanquipänasu arpata, pinculluta, ni cornëtatapis cälliquicunacho
tucaycäyagta.
Saynöpis marcayquicho manami ima runapis canganasu ima aruyta arunanpäpis.
Mulïnu agaycashganpis marcayquicho manami wiyacanganasu.
23 Pipis mana taptin mechërupis mananami asicyanganasu.
Casaray fiestapis mananami canganasu.
Babilonia marcacho negocianticuna más munayyog captinpis marcayqui ushacan-
gapämi.
Brüju car may-saychöpis tag runacunata engañayashgayquipitami sayno ushacäyangapä.
24 Say Babilonia marca runacunami Tayta Diosninsipa profëtancunata y payman
yäracogcunata may-saychöpis wanusiyash.
Sayno cayashganpitami paycunata lapanta ushacäsengapä."

19

1 Saypitanami gloriacho saysica angilcuna fuertipa cayno cantamogta wiyargä:
"¡Tayta Diosninsita alabayculäshun!
¡Paymi munayninwan runacunata salvan!
¡Payga lapanpäpis munayyogmi caycan!
2 Payga pitapis mana jananpaylapami juzgan.
Babilonia marca runacunata juzgar castigashganami.
Say runacunaga jusalicur cawayaptinmi may-saycho tag runacunapis ricacuyashpan
jusalicuyman churacäyash.
Tayta Diospa wilacognincunata wanusiyashganpitami say marcacho tag runacunataga
castigash."
3 Nircurnami angilcuna yapay niyargan: "¡Tayta Diosninsita alabayculäshun! Say
marcata rupasiptin goshtay mana ushacashgannömi saycho tag runacuna imayyagpis
infiernucho nacayangapä."
4 Saypitanami Tayta Diospa puntancho cag ishcay chunca chuscu (24) mayor runa-
cuna y saycho cag chuscu munayyog querubincunapis gongurpacuyargan lapanpä
munayyog Tayta Diosta adorayänanpä. Paycunami niyargan: "¡Tayta Diosninsita alabay-
culäshun!"
5 Saymi Tayta Dios jamaraycashgan trönunpita wiyacämorgan cayno nimushgan: "¡Dios
munashganno cawagcuna, warmipis olgupis, lapayqui Tayta Diosta alabayay!"

Gloriacho casaray fiesta cashgan

6 Saypitanami asca runacuna gloriacho cantaycämogta wiyargä. Say cantayämushgan
carumanmi wiyacämorgan asca yacu ragrapa aywar gaparagno y magacuy bun-
rurognöpis. Say runacuna cayno nirmi cantayargan:
"¡Tayta Diosninsita alabayculäshun!
¡Paymi maquincho lapanta sararaycan!
7 ¡Lapan shongunsiwan cushicushpansi alabayculäshun!
Chämushganami casaray fiestata gloriacho Jesucristo rurananpä cag höra.
Casarananpä cag jipashpis* listu puestucushganami caycan.
8 Say jipashtami lïnupita rurash fïnu mödanata jaticunanpä Tayta Diosninsi puestupash."
(Say mödanaga Tayta Diosman yäracogcuna alicunata rurashgancunami caycäyan.)
9 Saymi nogawan caycag ángil nimargan: "Cayta guelgay: 'Cushicuyangami say
casaray fiestaman gayasish cag runacunaga.' " Nircurnami nimargan: "Cay
nishgäcunaga lapanpis Tayta Dios nishgancunami caycan."

* **19:7** Say jipash pï cashganta musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 21.9.

10 Sayno nimaptinmi say angilta adoranäpä puntanman gongurpacuycorgä. Saymi
nimargan: "¡Nogataga ama adoramaysu! Nogapis gamnöla y yäracog mayiquicu-
nanölami Tayta Diospa maquincho caycä. ¡Tayta Diosnilansita adorayga! Cay
nishgäcunaga manami nogata adoramänayquipäsu, sinöga Jesucristupa wilacuyninta
runacuna musyayänanpämi."

Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan

11 Saypitanami ricargä guërrata rurananpä yurag caballun muntash Jesucristo
ciëlucho caycagta. Payga nishgancunata lapantapis cumplinmi. Paymi pitapis mana
jananpaylapa jusancunapita juzganga.
12 Nawincunami ninanörä asicyargan. Umanchömi asca corönacunata jatirargan y
urcunchönami jutin guelgarargan. Say guelgaraycag ima nicashgantapis quiquilanmi
musyan.
13 Yawarlana mödanan jatishmi caycargan. Payga caycan Tayta Diosninsipa wilacuyn-
inta apamogmi.
14 Paytami gatirargan yurag caballuncuna muntash gloriapita cag soldäducuna. Say
soldäducunami lïnupita rurash fïnu yurag mödanan jatish cayargan.
15 Jesucristupa shiminpitami ishcan wagtanpa afilash espäda yargamorgan. Say-
wanmi fiyupa rabiacushpan lapan nación runacunata mana cuyapaypa castigangapä.
Munayyog carmi may-say nacioncho tag runacunata jusalicuyashganpita juzgangapä.
16 Mama chancancho y sotänanchömi cayno guelgarargan: "Lapan mandagcunapa
mandagninmi noga cä."
17 Saypitanami ricargä inti janancho juc ángil ichiraycagta. Say angilmi lapan
condurta, ancata y wiscurtapis gayacorgan cayno nir: "¡Lapayquicuna aywayay Tayta
Dios puestushgan micuyta micuyänayquipä!
18 ¡Runacunapa aysantami micuyanquipä! ¡Nación mandag reycunapata,
soldäducunapata, soldädupa mandagnincunapata y muntaräyashgan caballuncunapa
aysantapis micuyanquipämi! ¡Rïcu o pobri captinpis, yachag o mana yachag captinpis,
lapan runacunapa aysantami micuyanquipä!"
19 Saychömi ricargä anticristuta y lapan nacioncunapa mandagnin reycuna
soldäduncunawan caycagta. Paycunami shuntacäyargan Jesucristuwan y
soldäduncunawan pelyayänanpä.
20 Saymi anticristuta y paypa wilacognintapis Jesucristo prësu sarergan. Naupapita-
pasami anticristupa wilacognin Satanaspa munayninwan milagrucunata rurargan
runacunata criyisinanpä. Saynöpami criyiseg anticristupa señalninta chasquicogcunata
y pay-nirag rurashgan ïduluta adoragcunatapis. Runacunata sayno criyisishganpitami
quiquinta y anticristutapis cawaycagta Jesucristo gaycorgan azufriyog nina rupaycag
infiernuman.
21 Anticristupa soldäduncunatanami Jesucristo wanusergan shiminpita yargamog
espädawan. Say wanogcunapa aysantami condurcuna, ancacuna y wiscurcuna pacha
junta micuyargan.

20

Waranga wata cay pasacho Jesucristo mandananpä cashgan

1 Saynöpis ricargä ciëlupita juc ángil uraycämogta. Say angilmi urämorgan wan-
wanyaycag pasapa shiminpa lläviнta y cadinata aptash.
2-3 Dragonta sariycurmi cadinawan ángil watargan. Say dragonga diablo nishgan
Satanasmi cargan. Wanwanyaycag pasapa shiminman Satanasta jitarpurmi puncunta
lläverganwaranga (1,000) wata saycho wichgaränanpä. Saycho wichgararmi runacu-
nata engañanganasu. Waranga wata cumplircuptinnami pöcu tiempo libri purinanpä
cacharenga.

4 Saypitanami ricargä trönucunacho jamaraycag runacunata. Say runacunaga Jesucristuman yäracur pay munashganno cawayashganpitami wanusish cayargan. Paycunaga manami adorayargansu anticristuta ni anticristu-nirag ïdulutapis. Saynöpis manami señalasicuyargansu anticristupa señalninwan urcunmanpis ni maquinmanpis. Say runacunatami Jesucristo churargan payman mana yäracogcunata juzgananpä. Paycunami cawarircamur trönucunaman jamacuyargan waranga (1,000) wata Jesucristuwan mandag cayänanpä.

5-6 Say cawarimogcunaga salvash car imajinanparä cushicuycuyanga. Paycunaga manami infiernuman gaycushgasu cayanga. Saypa trucanga Tayta Diosta adorayashpan Jesucristuwan waranga watami mandag cayangapä. Paycuna cawariyämushganga punta cag cawarimuymi caycan. Waquin runacunaga manami cawariyämongaräsu waranga wata cumplishganyag.

Satanasta infiernuman gaycunanpä cashgan

7 Waranga wata päsarcuptinnami prësu caycashganpita Satanás cacharish cangapä.

8 Nircurmi may-saypapis purenga runacunata engañananpä. Sayno engañaptinmi Gog nishgan nacionpa y Magog nishgan nacionpapis soldäduncuna shuntacäyanga Tayta Diosman yäracogcunawan guërrata rurayänanpä. Lamar cuchuncho agusha saysica cashgannömi say soldäducunapis saysica cayangapä.

9 Say soldäducunami may-saypitapis shamur Tayta Diosman yäracog runacunata Jerusalencho juntapäyanga. Sayno juntaparaycaptinmi Tayta Diosninsi ciëlupita ninata cachamonga lapan say soldäducunata ushacäsinanpä.

10 Nircurnami runacunata engañag Satanasta Tayta Dios gayconga bunyaypa bunyar azufriyog rupaycag infiernuman. Saychömi anticristo, anticristupa wilacognin y quiquin Satanaspis pagasta junagta imayyagpis nacayangapä.

Lapan runacunata Tayta Dios juzgananpä cashgan

11 Saypitanami ricargä jatuncaray yurag trönuncho Tayta Diosninsi jamaraycagta. Say hörami intipis, quilapis, goyllarcunapis y cay pasapis elagacäcuyargan. Mananami más ricacargannasu.

12-13 Saynöpis ricargä lapan runacunata, yachagtapis mana yachagtapis, Tayta Diospa puntancho cawarimushgana caycäyagta. Paycunami cayargan lamarcho wanogcuna, pamparaycagcuna y may-saycho wanogcunapis.

Saypitanami librucunata Jesucristo quichargan. Waquin librucunachömi guelgarargan runacuna cawaycar alita o mana alita rurayashganpis. Say librucunata ricaycurmi runacunata Jesucristo juzgargan alita o mana alita rurayashgantapis. Libro de la vïdachönami guelgarargan Diospa naupancho imayyagpis cawayänanpä runacunapa jutincuna.

14-15 Libro de la vïdacho jutincuna mana guelgaraptin manami pipis salvacorgansu. Say runacunaga bunyaypa bunyar rupaycag infiernuman gaycushmi cayargan.

21

Cay pasapis y ciëlupis mushog cayänanpä cashgan

1 Intipis, quilapis, goyllarcunapis, cay pasapis y lamarpis elagashgana captinmi ricargä mushog pasatawan mushog ciëluta.

2 Saynölami ricargä mushog Jerusalén marcatapis Tayta Diospa naupanpita uraycämogta. Say marcami cuyaylapä caycargan casarananpä mushog mödanan jatish jipashno.

3 Saychömi wiyargä jamaraycashgan trönunpita Tayta Dios fuertipa cayno nimogta:
"¡Cananpitaga nogapa naupächömi salvashgä runacuna cayangapä! Paycunaga no-
galatami adorayämangapä. Saynöpis paycunapa Diosnin car imayyagpis paycunawanmi
cashäpä.
4 Naupächo carnami imaypis manana wagayanganasu. Wanuypis, laquicuypis y
nacaycunapis manami canganasu."
5 Mastapis Tayta Dios nimorgan: "Lapantapis nogaga mushogmanmi ticrasë. Lapan
nishgäcunaga rasun cagmi caycan. Saymi cay nishgäcunata guelganayqui."
6 Nircurnami nimargan: "Lapanpis cumplishnami caycan. Cay pasata manarä
camarpis maynami caycargä. Saynölami cay pasa ushacaptinpis noga caycäshäpä. Ya-
cunaypanörä naupächo cawayta munagcunaga naupächömi imayyagpis cawayangapä.
Naupächo cawayänanpäga manami imatapis pägayangasu.
7 Wanuyashganyagpis munashgäno cawagcunami say cawayta chasquiyangapä. Pay-
cunapa Diosninmi noga cashäpä. Y paycunaga nogapa wamräcunanami cayangapä.
8 Nogapita pengacogcuna, mana yäracamagcuna, chiquicogcuna, wanusicogcuna,
chïnäcur waynäcur puricogcuna, brüjucuna, ïdulucunata adoragcuna y lulacogcunapis
lapanmi bunyaypa bunyar rupaycag infiernuman gaycush cayangapä. Saychömi
imayyagpis nacayangapä."

Mushog Jerusalén imano cananpä cashgan

9 Nircurnami juc ángil nogaman shamorgan. Say angelga tacsha tazuncunawan
castïgucunata apamog ganchis angilcunapita jucninmi cargan. Chaycamurmi say ángil
nimargan: "Acu aywashun Jesucristuta chasquicogcunata ricasinäpä. Paycunaga
Jesuswan casarananpä cag jipashnömi caycäyan."
10 Saymi say ángil pushamargan jatun punta jananman. Say puntapitami Santu
Espíritu ricasimargan mushog Jerusalén marca Tayta Diospa naupanpita uraycämogta.
11 Say marcami Tayta Diospa chipipiyninwan cuyaylapä jaspe rumino chipipergan.
Saynöpis vidriunömi ricacargan.
12 Say marcatami tumaypa jatuncaray altu murälla saparargan. Say murällami
cargan chunca ishcay (12) puncuyog. Cada puncuchömi juc ángil cargan. Saynöpis
cada puncuchömi juc juti guelgarargan. Say juticuna cayargan Jacobpa surincunapa
jutincunami.
13 Say chunca ishcay puncucunaga manami juc lädulachösu cargan, sinöga chuscun
läducho quimsa quimsami cargan.
14 Say marcacho caycag murällapa cimientunchömi cargan chunca ishcay rumicuna.
Cada rumicunachömi juc juti guelgaraycargan. Say juticuna cayargan Jesucristupa
chunca ishcay apostolnincunapa jutincunami.
15 Nogawan caycag angilmi goripita rurash värata aptacurcur aywargan say marcapa
puncuncunata y murällantapis tupumunanpä.
16 Say marcapaga altunpis, anchunpis y largunpis iwal-lami cargan. Sayta ángil
tupuptin say marca cargan chunca ishcay waranga (12,000) estadiumi.*
17 Nircurna tuporgan murällanpa anchunta. Tupuptinmi anchun cargan pachac
chuscu chunca chuscu (144) cucush.†
18 Say murällaga jaspe rumicunawan pergashmi cargan. Marcaga goripitami vidriuno
luchuc cargan.
19 Say murällapa cimientonga chunca ishcay (12) cuyaylapä rumicunawan pergashmi
cargan.
Punta cagmi cargan jaspe rumi,

* **21:16** Juan guelgashgan wisan lëwaypa tupunanpa trucanga runacuna tupuyag estadio nishgan tupucunawanmi. Juc estadioga 185 metrumi cargan. Saymi 12,000 estadioga 444 lëwa cargan. † **21:17** Pachac chuscu chunca chuscu (144) cucushga sogta chunca pisga (65) metrumi cargan.

ishcay cagmi cargan zafiro rumi,
quimsa cagmi cargan ágata rumi,
chuscu cagmi cargan esmeralda rumi,
20 pisga cagmi cargan ónice rumi,
sogta cagmi cargan cornalina rumi,
ganchis cagmi cargan crisólito rumi,
puwag cagmi cargan berilo rumi,
isgun cagmi cargan topacio rumi,
chunca cagmi cargan crisoprasa rumi,
chunca juc cagmi cargan jacinto rumi
y chunca ishcay cagnami cargan amatista rumi.
21 Say murällapa puncuncunami cayargan cada ünun juc perlaspita rurash. Say marcapa jatun cag cällinmi cargan chipipiycag goripita rurash.
22 Say marcachöga templuta manami ricargäsu. Templo cananpa trucanga munayyog Tayta Dios y surin Jesucristumi templo caycan.
23 Say marcata quiquin Tayta Dios y Jesucristo asicyapaptinmi intipis ni quilapis canganasu.
24 Say acsilami lapan salvash runacunata may-saymanpis asicyapanga. Tayta Diospa maquincho car cushicuyashpanmi lapan reycunapis cuyaylapä riquëzancunata sayman apayangapä.
25 Say marcacho pasa mana sacaptinmi imaypis puncuncunata wichgayangasu.
26 May-saypitapis runacuna say marcamanmi apayanga riquëzancunata.
27 Saymanga imaypis manami yaycuyangasu jusasapacuna, pengacuypä lutanta ruragcuna ni lulacogcunapis. Saymanga yaycuyanga libro de la vïdacho jutincuna apuntash cagcunalami.

22

1 Saypitanami ángil ricasimargan imayyagpis cawasicog chuya mayuta. Say mayoga yargaycämorgan Tayta Dios y Jesucristo jamaraycashgan trönun jawanpitami.
2 Jatun cag cällipa chaupinpami say mayu päsargan. Say mayupa cuchuncunachömi imayyagpis cawasicog jachacuna cayargan. Say jachacunami cada quila wayuyargan. Saymi wayushgancunata cada quila cosechayag micuyänanpä. Raprancunanami lapan nación runacunapä jampi cargan pipis mana gueshyananpä.
3 Say marcachöga jusalicuy mana captin manami pipis nacanganasu. Tayta Dioswan Jesucristupis say marcacho cag runacunawanmi imaypis cayangapä. Saymi Tayta Diosta imayyagpis adorayangapä.
4 Saychömi Tayta Diosta lapanpis reguiyangapä. Paycunapa urcuncunachömi Tayta Diospa jutinpis guelgaranga.
5 Saychöga pasapis mananami sacanganasu. Tayta Dios chipipiyninwan saycho asicyaptinmi intipis canganasu ni ima acsitapis runacuna nistäyanganasu. Saycho tagcunaga Tayta Diospa naupancho car imayyagpis cushishmi cawayangapä.

Jesucristo cutimunanpäna cashgan

6 Saymi ángil nimargan: “Lapan wilacushgäcunaga cumplinanpänami caycan. Profëtancunata tantyaseg Tayta Diosmi nogata cachamash päsananpäna cagcunata wilanäpä.”
7 Saynöpis Jesucristo caynömi nin: “Shamunäpänami caycä. Saymi cay librucho guelgaraycagta käsucogcunaga Tayta Diospa naupanman char cushicuyangapä.”
8 Noga Juanmi cay librucho guelgaraycagcunata ricashcä y wiyashcäpis. Saymi lapanta ricasimag angilpa puntanman gongurpacuycorgä adoranäpä.

9 Saymi say ángil nimargan: "¡Nogataga ama adoramaysu! Tayta Diosninsipa profëtan
mayiquicunanöla y guelgashgayquicunata chasquicogcunanölami nogapis Tayta Dios
munashganta ruragla caycä. Tayta Diosnilansita adorayga."
10 Mastapis caynömi nimargan: "Cay guelgashgayqui libruta ama pacaysu, sinöga
may-saymanpis apasiy lapan runacuna liyiyänanpä. Cay guelgashgayquicunaga
cumplinanpänami caycan.
11 Jusalicur cawag runacunaga jusalicur cawayäsun. Fiyu runacunaga jina fiyupis
cacuyäsun. Ali runacunaga alita rurar cawacuyäsun. Dios munashganno cawagcunaga
Tayta Dios munashganno cawayäsun."
12 Jesucristo caynömi nin: "Nogaga shamunäpänami caycä. Shamurmi lapan runa-
cunata rurashgan-tupu juzgashäpä. Ali ruragcunataga premiuta goshä. Mana ali
ruragcunatami isanga infiernuman gaycushäpä.
13 Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölami cay pasa ushacaptinpis
caycäshäpä."
14 Cushishmi cayanga Jesucristuta chasquicur jusancunata cacharegcunaga. Jusali-
cushgancunapita perdonash carmi mushog Jerusalenman yaycuyangapä. Saychömi
imayyagpis cawasicog jachapa wayuyninta micuyangapä.
15 Say marcamanga manami yaycuyangasu Tayta Diosta mana käsucogcunaga,
brüjucunaga, chïnäcur waynäcur puricogcunaga, runa mayinta wanusegcunaga,
ïdulucunata adoragcunaga y lapan jusalicogcunapis.
16 Jesucristumi nin: "Nogami angilnëta cachamushcä yäracamagcunata imapis
päsananpä cagcunata musyasinäpä. Nogaga rey Davidpa castanmi caycä. Saynöpis
warag goyllarnömi caycä."
17 Santu Espiritupis y Jesucristuta chasquicogcunapis: "¡Jucla cuticamuyna, Taytay!"
nicäyan. Cay librucho guelgashgancunata liyimushganta wiyagcunapis saynöla: "Cu-
timuyna, Taytay" niyäsun. Yacunaypanörä Diospa naupancho cawayta munagcunaga
Jesucristuta chasquicuyäsun. Diospa naupancho cawayänanpäga manami imatapis
pägayangapäsu.
18 Cay librucho guelgaraycashganta wiyagcuna shumag tantyacuyäsun. Maygan-
pis cay guelgarashgancunaman yarpaynincunata yapag cagtaga Tayta Dios fiyupami
castigangapä. Cay librucho runacuna nacayänanpä cashganta guelgarashgannömi say
runacuna nacayangapä.
19 Cay librucho guelgaraycagta juc yachasicuylatapis jorguptenga Tayta Diosninsimi
jutinta libro de la vïdapita börranga naupanman mana chänanpä. Saynöpis mushog
Jerusalenman mana yaycur imayyagpis cawasicog jachapa wayuyninta manami mi-
conganasu.
20 Cay libruta guelganäpä tantyasimag Jesucristo caynömi nin: "Nogaga
shamunäpänami caycä."
Sayno niptinmi: "¡Nishgayquinöla juclana shacalämuy, Señor Jesús!" nicä.
21 Señorninsi Jesucristo lapayquita imaypis yanapaycuyälä̈shunqui. [Amén.]